

Autorização concedida ao Repositório Institucional da Universidade de Brasília pelo Professor Murilo Bastos da Cunha para disponibilizar, em 17 de outubro de 2018, no site repositorio.unb.br, o livro Dicionário de biblioteconomia e arquivologia de acordo com a licença conforme permissões assinaladas, para fins de leitura, impressão e/ou download, a título de divulgação da obra, a partir desta data.

A obra continua protegida por Direito Autoral e/ou por outras leis aplicáveis. Qualquer uso da obra que não o autorizado sob esta licença ou pela legislação autoral é proibido.

REFERÊNCIA

CUNHA, Murilo Bastos da; CAVALCANTI, Cordélia Robalinho de Oliveira. Dicionário de biblioteconomia e arquivologia. Brasília: Briquet de Lemos, 2008. xvi, 451 p.

Murilo Bastos da Cunha
Cordélia Robalinho de Oliveira Cavalcanti

Dicionário de Biblioteconomia e Arquivologia



BRIQUET DE LEMOS
LIVROS

DICIONÁRIO DE BIBLIOTECONOMIA E ARQUIVOLOGIA



Murilo Bastos da Cunha
Cordélia Robalinho de Oliveira Cavalcanti

DICIONÁRIO
DE
BIBLIOTECONOMIA
E
ARQUIVOLOGIA



BRIQUET DE LEMOS
LIVROS

© 2008 by Murilo Bastos da Cunha e Cordélia Robalinho de Oliveira Cavalcanti

Todos os direitos reservados. De acordo com a lei nº 9 610, de 19/2/1998, nenhuma parte deste livro pode ser fotocopiada, gravada, reproduzida ou armazenada num sistema de recuperação de informação ou transmitida sob qualquer forma ou por qualquer meio eletrônico ou mecânico sem o prévio consentimento dos autores e do editor.

As marcas registradas e nomes comerciais mencionados neste livro, mesmo que não sejam identificados como tais, pertencem aos seus proprietários nos termos das leis nacionais e convenções internacionais.

Este livro obedece ao Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990.

Revisão: Rosa dos Anjos Oliveira

Capa: Formatos Design Gráfico Ltda

Dados internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Cunha, Murilo Bastos da

Dicionário de biblioteconomia e arquivologia / Murilo Bastos da Cunha, Cordélia Robalinho de Oliveira Cavalcanti. – Brasília, DF : Briquet de Lemos / Livros, 2008.

Bibliografia

ISBN 978-85-85637-35-4

1. Arquivologia – Dicionários. 2. Biblioteconomia – Dicionários. I. Cavalcanti, Cordélia Robalinho de Oliveira. II. Título.

CDD 025.171403

08-10075

020.3

Índices para catálogo sistemático:

1. Arquivologia : Dicionários 025.171403
2. Biblioteconomia : Dicionários 020.3

2008

Briquet de Lemos / Livros
SRTS – Quadra 701 – Bloco O – Loja 7
Edifício Centro Multiempresarial
Brasília, DF 70340-000
Telefones (61) 3322 9806 / 3323 1725
www.briquetdelemos.com.br
editora@briquetdelemos.com.br

Sumário

Introdução	vii
Lista de abreviaturas	x
Fontes consultadas	xi
Parte 1. A-Z	1
Parte 2. Vocabulário inglês-português	375

Introdução

OBJETIVO deste dicionário é definir, de forma clara, sucinta e simples, os termos utilizados por bibliotecários, arquivistas e demais profissionais da ampla e multifacetada área de ciência da informação, facilitando a expansão de seus conhecimentos. O critério básico para inclusão de um termo foi seu uso potencial ao longo do exercício profissional desses especialistas. Em muitos verbetes foram incluídas abonações extraídas da literatura técnico-científica e de léxicos gerais e especializados.

A tarefa de compilação sistemática de terminologia é vital para o desenvolvimento de qualquer ramo técnico-científico, pois é impossível atingir clareza e precisão sem uniformidade na linguagem pelos praticantes da área.

Amplamente em seu escopo, com mais de quatro mil verbetes, o dicionário inclui não somente a terminologia das várias especializações dentro da biblioteconomia, arquivologia, documentação e estudos de informação, mas também os principais termos de direito autoral, editoração, comércio livreiro, artes gráficas, história do livro, bibliografia, comunicação científica, telecomunicações e informática. Servirá, portanto, a bibliotecários, arquivistas, editores, livreiros, estudantes, pesquisadores e demais profissionais que trabalham na coleta, armazenamento, processamento, recuperação e difusão da informação, em seu formato tradicional impresso ou em meio eletrônico. Colaborará também para atender às necessidades daqueles estudiosos que necessitam da terminologia técnica em inglês.

Arranjo dos verbetes

As entradas estão organizadas em ordem alfabética palavra por palavra. As definições ou remissivas de conceitos expressos por mais de um vocábulo (saída de dados, por exemplo) estão reunidas, em ordem alfabética, no verbete da palavra inicial. Assim, no verbete 'saída' encontram-se também saída de comunicação, saída de dados, saída de voz e saída do sistema, com a primeira palavra abreviada pela letra inicial seguida de ponto.

Em seguida inclui-se o termo ou termos equivalentes em inglês, grafados conforme a ortografia norte-americana. Alguns termos de entrada são vocábulos nessa língua, que designam conceitos para os quais ainda não se dispõe do equivalente em vernáculo, nem em forma aporuguesada. Devido à necessidade de melhor aproveitamento do espaço da página, não foram seguidas as regras de divisão silábica da língua inglesa nos casos em que vocábulos neste idioma tiveram de ser divididos no final da linha.

Quando o sentido do vocábulo varia de acordo com o campo no qual é utilizado, foram informados os seus campos de aplicação, por meio de abreviaturas que se encontram relacionadas no final desta introdução. Como regra geral, as definições foram inseridas sob uma sigla somente quando o seu nome por extenso é raramente utilizado.

Encontram-se dois tipos de remissivas: 'ver', representada por uma seta unidirecional \Rightarrow e 'ver também', representada por uma seta bidirecional \Leftrightarrow . A remissiva 'ver' é feita do termo não definido para o verbete com definição. A remissiva 'ver também' envia o consulente para o termo relacionado que pode clarificar ou ampliar a definição.

Os vocábulos que aparecem após um ponto e vírgula, em seguida a uma definição, são sinônimos ou quase-sinônimos do termo de entrada. Quando relevante, foram incluídos antônimos, identificados pela abreviatura 'Ant'.

Formas contrastivas de uso corrente em Portugal são indicadas pela abreviatura POR, entre parênteses.

O cabeçalho em destaque no alto da coluna da esquerda corresponde ao primeiro verbete da página e, o da coluna da direita, ao último verbete.

A obra está dividida em duas partes: na primeira estão os verbetes em português e seus equivalentes em inglês. Na segunda estão as entradas em inglês, remetendo para o termo preferencial em português. Recomenda-se que a consulta ao termo em inglês seja sempre complementada com a leitura do verbete correspondente na primeira parte do dicionário.

No final desta introdução encontra-se a relação das obras que formam o *corpus* de onde extraímos a maior parte dos vocábulos aqui registrados e muitas de suas definições. Nos verbetes elas são identificadas por siglas que remetem para essa relação.

Ao considerar os dicionários, uma regra de ouro foi estabelecida por Samuel Johnson, o grande lexicógrafo do século XVIII, conhecido pelo seu famoso dicionário do idioma inglês. Segundo célebre aforismo a ele atribuído, "Dictionaries are like watches, the worst is better than none and the best cannot be expected to go quite true" (os dicionários são como relógios: o pior é melhor do que nada, e do melhor não se pode esperar perfeição). Não existe um dicionário perfeito, nem exaustivo ou completo. A lexicografia é um trabalho sem fim. As línguas estão em constante evolução, particularmente os termos técnico-científicos, pela criação de novas palavras ou mudança naquelas conhecidas. Portanto, um único dicionário nunca é suficiente.

Vale ressaltar que esta obra teve início no final dos anos 1980 quando os autores se reuniam semanalmente para revisarem as entradas, definições e dúvidas em relação ao enorme trabalho que tinham pela frente. Por volta de 1995, devido a problemas de saúde, a professora Cordélia Cavalcanti teve que retornar para Recife, sua terra natal. A partir de então a obra se desenvolveu sem a importante colaboração da pesquisadora.

Por fim, uma explicação necessária. Do plano inicial deste dicionário constava a inserção de breves verbetes biográficos de pesquisadores e profissionais, brasileiros e estrangeiros, que contribuíram para o avanço da ciência da informação e áreas correlatas. Apesar da enorme dificuldade na coleta desses dados, tendo em vista a inexplicável carência, na literatura brasileira, de fontes sobre esses profissionais, chegamos a reunir uma quantidade razoável de verbetes. Para isso foi essencial a ajuda de muitos amigos de diferentes cidades, para quem registramos nossos agradecimentos. Lamentavelmente, porém, devido à necessidade de manter o dicionário em dimensões que assegurassem sua viabilidade editorial, fomos levados a cancelar a inclusão dos verbetes biográficos.

Outra característica projetada para esta obra foi a inclusão em cada verbete de termos equivalentes em francês e espanhol além do inglês. Pelo mesmo motivo tornou-se necessário o corte desses termos.

Nossos agradecimentos a Rosa dos Anjos Oliveira pela revisão do original; a Ilza Leite Lopes, Marisa Brächer, Ivette Kafure Muñoz, Arturo Martín Vega, Blanca e Leonardo Lazarte, pelas sugestões; a Antônio Agenor Briquet de Lemos, editor também no sentido inglês da palavra, pelas indicações de definições complementares que ajudaram a tornar mais claro o conteúdo de inúmeros verbetes aqui inseridos; e, finalmente, aos nossos familiares pelo constante estímulo e compreensão da importância e dificuldades inerentes ao presente projeto.

Murilo Bastos da Cunha

Lista de abreviaturas

abrev.	abreviatura	GRÁF	artes gráficas
ADM	administração	GRAM	gramática
Ant:	antônimo	HIST	história
ARQ	arquivologia	I	inglês
ARTE	artes	INF	informática
BIB	biblioteconomia	INTERN	internet
BIB/CAT	biblioteconomia/catalogação	JOR	jornalismo
BIB/CLAS	biblioteconomia/classificação	LING	lingüística
BIB/INDEX	biblioteconomia/indexação	LIT	literatura
BIB/RI	biblioteconomia/recuperação da informação	MAT	matemática
BIO	biologia	MED	medicina
CART	cartografia	MKT	marketing
CINE	cinema	MUSEOL	muséologia
CIT.	citação de; citado por	PSI	psicologia
COMN	comunicação	POR	Portugal
CONT	contabilidade	REL	religião
DIR	direito	REPRO	reprografia
ECC	economia	SEM	semiologia
EDIT	editoração	SOC	sociologia
EDU	educação	TEL	telecomunicações
EST	estatística	TERM	terminologia
FIL	filosofia	UK	United Kingdom
FIS	física	US	United States of America
FOT	fotografia	V.	verbo
GEO	geografia	⇒	ver
GEOL	geologia	⇔	ver também

Fontes consultadas

Estão incluídas, em ordem alfabética das abreviaturas convencionadas, as referências bibliográficas dos documentos utilizados nas abonações contidas nos verbetes.

AAB = ASSOCIAÇÃO DOS ARQUIVISTAS BRASILEIROS. Núcleo Regional de São Paulo. *Dicionário brasileiro de terminologia arquivística*. São Paulo: CENADEN, 1990. AAC = AGUIAR, A.C. Informação e atividades de desenvolvimento científico, tecnológico e industrial: tipologia proposta com base em análise funcional. *Ciência da Informação*, Brasília, v. 20, n. 1, p. 7-15, jan./jun. 1991. AACR02 = CÓDIGO de catalogação anglo-americano. 2. ed. rev. 2002. São Paulo: FEBAB, Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2004. AACR69 = CÓDIGO de catalogação anglo-americano, preparado por Associação Americana de Bibliotecas. Brasília: Ed. dos Tradutores, 1969. AACR83 = CÓDIGO de catalogação anglo-americano. 2. ed. São Paulo: FEBAB, 1983. AAF = ASSOCIATION DES ARCHIVISTES FRANÇAIS. *Manuel d'archivistique, théorie et pratique des archives publiques en France*. Paris: S.E.V.P.E.N., 1970. ADF = ASSOCIATION DES BIBLIOTHÉCAIRES FRANÇAIS. *Métier de bibliothécaire: cours élémentaire de formation professionnelle à l'intention du personnel des médiathèques publiques*. 8. ed. Paris: Cercle de la Librairie, 1988. ABNT10 = ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS. *NBR 10526: editoração de traduções*. Rio de Janeiro: ABNT, 1988. ABNT49 = ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS. *TB-49: terminologia de documentos técnico-científicos*. Rio de Janeiro, 1967. ABNT60 = ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS. *NBR 6033: ordem alfabética*. Rio de Janeiro, 1989. ABNT84 = ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS. *NBR 8402*. Rio de Janeiro, 1989. ABNT95 = ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS. *NBR 9578: arquivos: terminologia*. Rio de Janeiro, 1986. ACD = AMERICAN college dictionary. New York: Random House, c1965. AFNOR = ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION. *Vocabulaire de la documentation*. 2. éd. Paris: AFNOR, 1987. AIT = AITCHINSON, J.; GILCHRIST, A. *Thesaurus construction*. London: Aslib, 1987. ALAC = AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION. *Catalog rules: author and title entry*. Chicago: American Library Association; London: Library Association, 1908. ALAW = ALA world encyclopedia of library and information services. Chicago: American Library Association, 1980. ALV = ALVES, Ivone et al. *Dicionário de terminologia arquivística*. Lisboa: Instituto da Biblioteca Nacional e do Livro, Organismo de Normalização Sectorial para a Informação e Documentação, 1993. AMA = AMARAL, Sueli. Análise do consumidor brasileiro do setor de informação: aspectos culturais, sociais, psicológicos e políticos. *Perspectivas em Ciência da Informação*, Belo Horizonte, v. 1, n. 2, p. 207-224, jul./dez. 1996. AN = ARQUIVO NACIONAL. *Subsídios para um dicionário brasileiro de terminologia arquivística*. Rio de Janeiro, 2004. APD = ASSOCIAÇÃO PARA A PROMOÇÃO E DESENVOLVIMENTO DA SOCIEDADE DA INFORMAÇÃO. *Glossário da sociedade da informação*. Lisboa, 2005. APSP = ARQUIVO PÚBLICO DE SÃO PAULO. *Dicionário de terminologia arquivística*. São Paulo, 1989. ARA = ARAÚJO, Emanuel. *A construção do livro*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1986. ARM = ARMAC, Jacques. *La science informatique*. Paris: Dunod, 1970. AIH = ATHERTON, Pauline. *Handbook for information systems and services*. Paris: Unesco, 1977. ATI = ATIENZA, Cecília Andreotti. *Documentação jurídica: introdução à análise e indexação de atos legais*. Rio de Janeiro: Achiamé, 1979. AUR = AURÉLIO: o dicionário da língua portuguesa, século XXI. Dicionário eletrônico. Versão 3.0. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2000. 1 disco em CD-ROM. AUS = AUSTIN, Derek; DALE, Peter. *Diretrizes para o estabelecimento e desenvolvimento de tesouros monolíngües*. Brasília: IBICT: SENAI, 1993. AYA = AYALA, Marta Stiefel; AYALA, Reynaldo; LAU, Jesus. *Technical dictionary of library and information science: English-Spanish, Spanish-English*. New York: Garland, 1993. AZEA = AZEVEDO, Antonio Carlos do Amaral. *Dicionário de nomes, termos e conceitos históricos*. 2. ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1997. AZEI = AZEVEDO, Israel Belo de. *O prazer da produção científica*. Piracicaba: Ed. Unimep, 1995. BAK = BAKWELL, K.G.B. *Classification and indexing practice*. London: C. Bingley; Hamden, Conn.: Linnet Books, 1978. BARA = BARRETO, Aldo. *Informação e transferência de tecnologia: mecanismos e absorção de novas tecnologias*. Brasília: IBICT, 1992. BARL = BARDIN, L. *Análise de conteúdo*. Lisboa: Edições 70, 1995, c1977. BARM = BARTÉ, Mario. *Glosario sobre organización y representación del conocimiento*. Montevideo: Universidad de la República, Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines, 1997. BARN = BARAN, Nicholas. *Desvendando a superestrada da informação*. Rio de Janeiro: Campus, 1995. BAT = BATES, Marcia. The invisible substrate of information science. *Journal of the American Society for Information Science*, v. 50, n. 12, p. 1043-1050, 1999. BIB = BIBLIOGRAPHIC organization; edited by Jesse H. Shera and Margaret E. Egan. Chicago: University of Chicago Press, 1951. BID = BIDERMAN, Maria Tereza Camargo. *Dicionário didático de português*. São Paulo: Ática, 1998. BOLF = BORBA, F. da. *Pequeno vocabulário de lingüística moderna*. São Paulo: Companhia Editora Nacional, [1971]. BORKB = BORKO, Harold; BERNIER, Charles L. *Indexing concepts and methods*. New York: Academic Press, c1978. BORKI = BORKO, Harold. Information science: what is it? *American Documenta-*

tion, Washington, v. 19, n. 1, p. 3-5, 1968. **BRA LEI8159** = BRASIL. Lei n. 8 159, de 9 de janeiro de 1991. Dispõe sobre a política nacional de arquivos públicos e privados e dá outras providências. *Diário Oficial da União*, Brasília, v. 130, n. 91, seção I, p. 6030, maio de 1992. **BRA LEI9610** = BRASIL. Lei n. 9 610, de 19 de fevereiro de 1998. Altera, atualiza e consolida a legislação sobre direitos autorais e dá outras providências. *Diário Oficial da União*, Brasília, n. 36, seção I, p. 3, 20 fev. 1998. **BRIE** = BRIET, Suzanne. *Qu'est-ce que la documentation?* Paris: EDIT, 1951. **BSI** = BRITISH STANDARDS INSTITUTION. *BS glossary 5408*. London: BSI, 1970. **BUCH** = BUCHANAN, B. *A glossary of indexing terms*. London: Clive Bingley, 1976. **BUCK** = BUCKLAND, Michael. Le centenaire de 'Madame Documentation': Suzanne Briet, 1894-1989. *Documentaliste*, Paris, v. 32, n. 3, p. 179-181, 1995. **BUO** = BUONOCORE, Domingo. *Diccionario de bibliotecología: términos relativos a la bibliotecología, bibliografía, bibliofilia, biblioteconomía, archivología, documentología, tipografía y materias afines*. Buenos Aires: Marymar, 1976. **CAL** = CALDAS AULETE, Francisco Julio; GARCIA, Hamílcar de; NASCENTES, Antenor. *Dicionário contemporâneo da língua portuguesa*. 5. ed. Rio de Janeiro: Delta, 1968. **CAMA** = CAMARGO, Ana Maria de Almeida; BELLOTO, Heloísa Liberalli. *Dicionário de terminologia arquivística*. São Paulo: Associação dos Arquivistas Brasileiros, Núcleo Regional de São Paulo: Secretaria de Estado da Cultura, Departamento de Museus e Arquivos, 1996. **CAMP** = CAMARÃO, Paulo César. *Glossário de termos técnicos em processamento de dados*. Brasília: SERPRO, 1985. **CAMPB** = CAMPELO, B.S.; BORGES, M.E.N. Organização da informação para negócios no Brasil. *Perspectivas em Ciência da Informação*, Belo Horizonte, v. 2, n. 2, p. 149-161, jul./dez. 1997. **CAMPBI** = CAMPELO, B.S. *Introdução ao controle bibliográfico*. 2. ed. Brasília: Briquet de Lemos/Livros, 2006. **CAMPM** = CAMPOS, Maria Luisa de Almeida. *A organização de unidades do conhecimento em hiperdocumentos: o modelo conceitual como um espaço comunicacional para realização da autoria*. Rio de Janeiro: IBICT: Universidade Federal do Rio de Janeiro, Escola de Comunicação, 2001. (Tese de doutorado) **CAR** = CARIDAD, Mercedes; MOSCOSO, Purificación. *Los sistemas de hipertexto e hipermedios, una nueva aplicación en informática documental*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1991. **CAS** = CASTRO, César Augusto. *História da biblioteconomia brasileira*. Brasília: Thesaurus, 2000. **CAVC** = CAVALCANTI, Cordélia Robalinho. *Catálogo simplificado*. Brasília: Ed. Universidade de Brasília, 1970. **CAVD** = CAVALCANTI, Cordélia Robalinho. *Da Alexandria do Egito a Alexandria do espaço: um exercício de revisão de literatura*. Brasília: Thesaurus, 1996. **CAVI** = CAVALCANTI, Cordélia Robalinho. *Indexação e tesouro, metodologia & técnica*. Brasília: ABDF, 1978. **CHAH** = CHAVES, Eduardo. *Multimídia: conceitualização, aplicações e tecnologia*. Campinas: People Computação, 1991. **CHAL** = CHAUMIER, Jacques. *Le traitement linguistique de l'information*. 3. ed. Paris: Entreprise Moderne d'Édition, 1988. **CHAT** = CHAUMIER, Jacques. *Travail et méthodes du/de la documentaliste*. Paris: Éditions ESF-Entreprise Moderne d'Édition: Librairies Techniques, c1980. **CHO** = CHOO, Chun Wei. *A organização do conhecimento: como as organizações usam a informação para criar significados, construir conhecimento e tomar decisões*. São Paulo: Ed. Senac, 2003. **CBL** = CÂMARA BRASILEIRA DO LIVRO. *Uma política integrada do livro para um país em processo de desenvolvimento*. Rio de Janeiro, 1976. **CJR** = CÂMARA JUNIOR, Mattoso. *Dicionário de lingüística e gramática, referente à língua portuguesa*, 7. ed. Petrópolis: Vozes, 1977. **CLA** = CLARKE, A.C. Foreword. In: **TECHNOLOGY 2001: the future of computing and communications**, ed. by Derek Leebaert. Cambridge, Mass.: MIT Press, c1991, p. xi-xiii. **CO** = COBRA, Maria José Távora. *Pequeno dicionário de conservação e restauração de livros e documentos*. 2. ed. Brasília: Edição Cobra Pages, 2003. **COE** = COELHO, Teixeira. *Dicionário crítico de política cultural*. São Paulo: Iluminuras, 1997. **COL** = COLLINS dictionary of the English language. London: Collins, 1979. **COO** = COOK, Michael. *Archives and the computer*. 2nd ed. London: Butterworths, 1986. **COR** = CORTE, Adelaide Ramos e et al. *Avaliação de softwares para bibliotecas e arquivos*. 2. ed. São Paulo: Polis, 2002. **COUR** = COUTURE, Carol; ROUSSEAU, Jean Yves. *Os fundamentos da disciplina arquivística*. Lisboa: Dom Quixote, 1998. **COUT** = COUTURE de TROISMONT, R. *Manual de técnicas en documentación*. Buenos Aires: Marymar, 1975. **CRA** = CRAVEN, Timothy C. *String indexing*. Orlando: Academic Press, 1986. **CRO** = CRONIN, Blaise. Esquemas conceituais e estratégicos para a gerência da informação. *Revista da Escola de Biblioteconomia da UFMG*, Belo Horizonte, v. 19, n. 2, p. 195-220, set. 1990. **CUNCE** = CUNHA, Celso. *Gramática do português contemporâneo*. 8. ed. Rio de Janeiro: Padrão, 1980. **CUNCI** = CUNHA, Isabel Maria R.F. *Do mito à análise documental*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Escola de Comunicações e Arte, 1987. **CUNM** = CUNHA, M.B. da. O controle bibliográfico da literatura científica e tecnológica no Brasil. *Revista da Escola de Biblioteconomia da UFMG*, Belo Horizonte, v. 6, n. 1, p. 26-44, 1977. **CUT** = CUTTER, Charles Ami. *Rules for a dictionary catalog*. 4. ed. Washington, Government Printing Office, 1904. **DAT** = DATE, C.J. *An introduction to database systems*. 5. ed. Reading: Addison-Wesley, 1990. **DAVE** = DAVENPORT, Thomas H. *Ecológia da informação*. São Paulo: Futura, 1998. **DAVI** = DAVINSON, Donald. *Bibliographic control*. 2. ed. London: Clive Bingley, 1981. **DERVI** = DERVIN, B. From the mind's eye of the user: the sense-making qualitative-quantitative methodology. In: GLAZIER, J.D.; POWELL, R.R. *Qualitative research in information science*. Englewood: Libraries Unlimited, 1992. p. 61-84. **DIAS** = DIAS, Cláudia. *Usabilidade na Web, criando portais mais acessíveis*. Rio de Janeiro: Alfa Books, 2003. **DICB** = DICIONÁRIO brasileiro da língua portuguesa. São Paulo: Mirador Internacional: Companhia Melhoramentos, 1975. **DICCB** = DICCIONARIO básico sobre ebooks y edición electrónica. Sevilla: Publidisa, 2001. **DICCO** = DICCIONARIO Oxford de informática. Madrid; Barcelona: Díaz

de Santos, 1985. DICE = DICIONÁRIO enciclopédico Koogan Larousse. Rio de Janeiro: Larousse do Brasil, 1984. DICT = DICIONÁRIO de termos arquivísticos, subsídios para uma terminologia arquivística brasileira. Org. por Rolf Nagel. Bonn: Fundação Alemã para o Desenvolvimento Internacional; Salvador: Universidade Federal da Bahia, Escola de Biblioteconomia e Documentação, 1991. DICTA = DICTIONNAIRE actuel de la langue française. Paris: Flammarion, c1985. DICTH = DICTIONNAIRE Hachette encyclopédique illustré. Paris: Hachette livre, c1994. DIO = DIODATA, V. *Dictionary of bibliometrics*. New York: Haworth Press, 1994. DOC = DOCUMENTATION in action. New York: Reinhold, 1956. DUB = DUBOIS, Jean. *Dicionário de lingüística*. 5. ed. São Paulo: Cultrix, 1995. DUT = DUTTA, D.N. *Library classification manual*. Calcutta: The World Press Private, 1978. ENCM = ENCICLOPÉDIA Mirador internacional. São Paulo: Encyclopaedia Britannica do Brasil, 1975. ENCP = ENCICLOPÉDIA prática de informática. São Paulo: Abril Cultural, 1984. ESCR = ESCARPIT, Robert. *A revolução do livro*. Rio de Janeiro: FGV, c1973, 1976. ESCT = ESCARPIT, Robert. *Théorie générale de l'information et de la communication*. Paris: Hachette, 1976. FAR = FARIA, Maria Isabel Ribeiro de; PERCÃO, Maria da Graça. *Dicionário do livro: terminologia relativa ao suporte, ao texto, à edição e encadernação, ao tratamento técnico, etc.* Lisboa: Guimarães Editores, 1988. FEI = FEITOSA, Airton Luiz Gonçalves. *A integração entre sistemas legislativos, terminologia e web semântica na organização e representação da informação legislativa*. Brasília: Universidade de Brasília, Departamento de Ciência da Informação e Documentação, 2005. (Tese de doutorado em Ciência da Informação). FEL = FELICIANO NETO, Acácio; FURLAN, Jose Davi; HIGA, Wilson. *Engenharia da informação: metodologia, técnicas e ferramentas*. 2. ed. São Paulo: Mcgraw-Hill, 1988. FERR = FERRATER MORA, José. *Diccionario de filosofia*. 5. ed. Buenos Aires: Sudamericana, 1965. FERs = FERREIRA, Sueli M.S.P. *Redes eletrônicas e necessidades de informação: abordagem do sense-making para estudo do comportamento de usuários do Instituto de Física da USP*. São Paulo: Universidade de São Paulo, Escola de Comunicações e Artes, 1995. (Tese de doutorado) FID = FEDERATION INTERNATIONALE DE DOCUMENTATION. *FID Annual Report, 1990*. The Hague, 1991. FIG = FIGUEIREDO, Nice Menezes de. *Estudo de uso e de usuários da informação*. Brasília: IBICT, 1994. FIR = FIRLEJ, Maureen; HELLENS, Dave. *Knowledge elicitation: a practical handbook*. New York: Prentice Hall, 1991. FON = FONSECA, Edson Nery da. *Bibliologia; informatologia*. In: *Enciclopédia Mirador internacional*. São Paulo: Encyclopaedia Britannica do Brasil, 1975. FORs = FORSYTH, R.; RADA, R. *Machine learning: applications in expert systems and information retrieval*. Chichester: Ellis Horwood, 1986. FOSA = FOSKETT, A.C. *The subject approach to information*. 4. ed. London: C. Bingley; Hamden, Conn.: Linnet Books, 1982. FOSD = FOSKETT, D.J. *Occupational safety and health documents classification*. In: INTERNATIONAL Study Conference on Classification for Information Retrieval, Dorking, England, 13-17 May 1957. *Proceedings*. London: ASLIB, 1957, p. 115-136. FOU = FOULCAULT, M. *A ordem do discurso*. São Paulo: Loyola, 1996. FRAG = FRAGOMENI, Ana Helena. *Dicionário enciclopédico de informática*. Rio de Janeiro: Campus, 1976. FREI = FREITAS, H. *Um micro = um centro de informações*. São Paulo: LTC, 1991. FUR = FURLAN, Jose Davi; IVO, Ivonildo da Motta. *Megatendências da tecnologia da informação*. São Paulo: Makron Books Brasil, 1993. GARA = GARDIN, J.C. *L'automatisation des recherches documentaires; un modele général, le Syntol*. Paris: Gauthier-Villars, 1964. GARC = GARCÍA EJARQUE, Luis. *Diccionario del archivero-bibliotecario; terminologia de la elaboración, tratamiento y utilización de los materiales propios de los centros documentales*. Gijón: Trea, 2000. GARF = GARFIELD, Eugene. *Citation indexing – its theory and application in science, technology, and humanities*. New York: Wiley, 1979. GARS = GARDIN, J.C. *Syntol*. New Brunswick, N.J.: Graduate School of Library Service, Rutgers, the State University, 1965. GEL = GELSINGER, P. et al. 2001: a microprocessor odyssey. In: TECHNOLOGY 2001: the future of computing and communications, ed. by Derek Leebaert. Cambridge, Mass.: MIT Press, c1991, p. 95-113. GLO = GLOSSÁRIO de audiovisuais. Rio de Janeiro: Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais, 1971. GRO = GROLIER, Eric de. *Étude sur les catégories générales applicables aux classifications et codifications documentaires*. Paris: UNESCO, 1962. GUE = GUERRA, Sérgio Duarte. *Dicionário brasileiro de educação*. Rio de Janeiro: Antares: Nobel, 1986. GUH = GUHA, B. *Documentation and information*. New Delhi: Vikas, 1978. GUIC = GUINCHAT, Claire; MENOU, Michel. *Introdução geral às ciências da informação e documentação*. 2. ed. Brasília: IBICT, 1994. GUID = GUIMARÃES, Deocleciano Torrieri. *Dicionário jurídico*. São Paulo: Rideel, 1997. HAG = HAGEDORN, Kat. *The information architecture glossary*. Ann Arbor, MI: Argus Associates, 2000. Disponível em: <<http://argus-inc.com>> HARR = HARROD, Leonard Montague. *Harrod's librarian's glossary of terms used in librarianship, documentation and the book crafts and reference*. 7. ed. London: Gower, 1990. HART = HARTER, Stephen P. *Online information retrieval: concepts, principles, and techniques*. Orlando: Academic Press, 1975. HIL - HILDESHEIMER, Françoise. *Directives méthodologiques concernant la préparation des guides généraux d'archives nationales: une étude RAMP*. Paris: UNESCO, 1983. HOUD = HOUAISS, Antônio; VILLAR, Mauro de Salles. *Dicionário Houaiss da língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001. HOUE = HOUAISS, Antônio. *Elementos de bibliologia*. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro, 1967. IBICTF = IBICT. *Formato IBICT: formato de intercâmbio bibliográfico e catalográfico*. Brasília: IBICT, 1987. IBICTM = IBICT. *Macrothesaurus OCDE: lista dos principais descritores referentes ao desenvolvimento econômico e social*. Rio de Janeiro: IBICT, 1974. ICA = INTERNATIONAL COUNCIL OF ARCHIVES. *Dictionary of archival terminology*. 2nd ed. München: Saur, 1984. (ICA handbooks series, v. 7) ICNB = INTERNATIONAL Congress on National Bibliographies, Paris, 12-15 Sept.

1977. *The national bibliography: present role and future developments*. Paris: UNESCO, 1977. **IMA** = IMAGEM-MÁQUINA: a era das tecnologias do virtual. Rio de Janeiro: Ed. 34, 1993. **ISO** = INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION. *ISO 5127*. Geneva, 1981. **JOL** = JOLIVET, Régis. *Curso de filosofia*. 10. ed. Rio de Janeiro: Agir, 1970. **JOTA** = JOTA, Z. dos Santos. *Dicionário de lingüística*. Rio de Janeiro: Presença, 1976, c1975. **JUR** = JURASEK, Sonia Regina Gonçalves. *Pequeno glossário de termos técnicos em biblioteconomia e documentação, inglês-português*. 2. ed. Rio de Janeiro: Ministério da Fazenda, 1987. **KAR** = KARTEN, Naomi. *Administrando a micro informática na empresa*. Rio de Janeiro: Campus, 1992. **KAT** = KATZ, William A. *Introduction to reference work*. 3. ed. New York: McGraw-Hill, c1978. **KEE** = KEENAN, Stella. *Concise dictionary of library and information science*. London: Bowker Saur, 1996. **KENE** = KENT, Allen; TAULBEE, Orrin E. *Electronic information handling*. Washington: Spartan Books, 1965. **KENM** = KENT, Allen. *Manual da recuperação mecânica da informação*. São Paulo: Polígono, 1972. **KIS** = KISCHINEVSKY, André. *Marketing direto e comércio eletrônico*. Rio de Janeiro: Fundação Getúlio Vargas, 1999. **KLI** = KLINTOE, K. *The small and medium sized enterprises and technological information systems*. Copenhagen: DTO, 1981. **KUM** = KUMAR, K. *Reference service*. New Delhi: Vikas, 1978. **LAL** = LALANDE, André. *Vocabulário técnico e crítico da filosofia*. São Paulo: Martins Fontes, 1993. **LANI** = LANCASTER, F.W. *Indexação e resumos: teoria e prática*. Brasília: Briquet de Lemos / Livros, 1993. **LANM** = LANCASTER, F.W. *Measurement and evaluation of library services*. Washington: Information Resources Press, 1997. **LEC** = LE COADIC, Yves-François. *A ciência da informação*. Brasília: Briquet de Lemos / Livros, 1996. **LEG** = LEGRAND, Gerard. *Dicionário de filosofia*. Lisboa: Edições 70, 1970. **LIN** = LINE, Maurice B. *Draft definitions: information and library needs, wants, demands and uses*. *Aslib Proceedings*, v. 26, n. 2, p. 80-87, Feb. 1974. **LIT** = LITTO, Fredric Michael; VAN DEURSEN, Henrique de Castillo. *Glossário de videotexto*. São Paulo: IMS Informações, Microformas e Sistemas, 1982. **LOD** = LODOLINI, Elio. *Archivística: princípios y problemas*. Madrid: ANABAD, 1993. **LON** = LONGLEY, Dennis; SHAIN, Michael. *Dictionary of information technology*. 2. ed. London: Oxford University, 1986. **lop** = LÓPEZ YEPES, José. *Diccionario enciclopédico de ciencias de la documentación*. Madrid: Síntesis, 2004. **LOV** = LOVELOCK, Christopher H.; WEINBERG, Charles B. *Marketing for public and nonprofit managers*. New York: John Wiley, 1984. **LUCE** = LUCENA, Carlos José Pereira; CAMPOS, Ivan Moura. *A construção da sociedade da informação no Brasil: o papel do Conselho Nacional de Ciência e Tecnologia*. Disponível em: <http://www.socinfo.org.br> Acesso em: 20/9/2002. **LUCK** = LUCKENBILL, W.B. *Content or process; a personal look at experiential learning*. *Journal of Education for Librarianship*, v. 16, n. 3, p. 195-204, 1976. **LUH** = LUHAN, Marshall. *A galáxia de Gutenberg*. 2. ed. São Paulo: Companhia Editora Nacional. **LYO** = LYONS, John. *Linguagem e lingüística: uma introdução*. Rio de Janeiro: LTC, 1987. **MAF** = MAFFEO, Bruno. *Engenharia de software e especificação de sistemas*. Rio de Janeiro: Campus, 1992. **MALM** = MALCLÈS, Louise-Noëlle. *Manuel de bibliographie*. 3. ed. Paris: Presses Universitaires de France, 1975. **MALM** = MALCLÈS, Louise-Noëlle. *Les sources du travail bibliographique*. Genève: E. Droz, 1950. **MANN** = MANN, Margareth. *Catálogo e classificação de livros*. Rio de Janeiro: Fundo de Cultura, 1962, c1950. **MANU** = MANUEL du bibliothécaire documentaliste dans les pays en développement. 2. cd. Paris: Presses Universitaires de France, 1981. **MARD** = MÁRDERO ARELLANO, Miguel. *Glossário de biblioteca digital*. Brasília, 2003. (Datilografado) **MARO** = MARON, M.E. *On indexing, retrieval and the meaning of about*. *Journal of the American Society for Information Science*, v. 28, n. 2, p. 28-43, Jan. 1977. **MART** = MARTIN, J. *Hiperdocumentos e como criá-los*. Rio de Janeiro: Campus, 1990. **MARTS** = MARTÍNEZ DE SOUSA, José. *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. 2. ed. Madrid: Fundación Gusmán Sánchez Ruipérez, 1993. **MASS** = MASSA DE GIL, Beatriz; TRAUTMAN, Ray; GOY, Peter. *Diccionario técnico de biblioteconomía español-inglés/Technical dictionary of librarianship English-Spanish*. 2. ed. México: Editorial F. Trillas, 1965. **MASU** = MASUDA, Yoneji. *Sociedade da informação como sociedade pós-industrial*. Rio de Janeiro: Embratel, 1980. **MATTA** = MATTAR, Fauze Najib. *Pesquisa de marketing: metodologia, planejamento*. São Paulo: Atlas, 1997. **MATTO** = MATTOS, João Metello de. *A sociedade do conhecimento*. Brasília: ESAF: Ed. Universidade de Brasília, 1982. **MEA** = MEADOWS, Arthur J. *Communicating research*. New York: Academic Press, 1998. [Ed. brasileira: *A comunicação científica*. Brasília: Briquet de Lemos / Livros, 1999] **MED** = MEDEIROS, Marisa Bräschler Basílio. *Levantamento e análise da terminologia brasileira em ciência da informação*. Brasília: Faculdade de Estudos Sociais Aplicados, Departamento de Biblioteconomia, 1984. (Dissertação de mestrado). **MEE** = MEETHAN, A.R. *Information retrieval*. London: Aldus Books, 1969. **MELLO** = MELLO, Osvaldo Ferreira de. *Dicionário de direito político*. Rio de Janeiro: Forense, 1978. **MELO** = MELO, Gladstone Chaves de. *Gramática fundamental da língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Livraria Acadêmica, 1968. **MEY** = MEY, Eliane S. *CCAA2 em 58 lições*. Brasília: ABDF, 1989. **MICH** = MICHAELIS: *moderno dicionário da língua portuguesa*. São Paulo: Melhoramentos, 1998. **MICRO** = MICROSOFT PRESS. *Dicionário de informática: inglês-português e português-inglês*. Rio de Janeiro: Campus, 1992. **MIK** = MIKHAILOV, A.I. *An introductory course on informatics/documentation*. The Hague: International Federation of Documentation, 1971. **MIL** = MILLS, Jack. *A modern outline of library classification*. London: Chapman & Hall, 1960. **MIN** = MINSKY, Marvin. *The society of mind*. New York: Simon & Schuster, 1987. **MIR** = MIRANDA, Silvânia Vieira de. *Identificação de necessidades de informação e competências para a supervisão de instituições financeiras no Brasil*. Brasília: Universidade de Brasília, Departamento de Ciência da Informação e Documentação, 2005.

(Projeto de tese). **MOL** = MOLES, Abraham Antoine. *Semiologia dos objetos*. Petrópolis: Vozes, 1972. **MON** = MONTIEL, Rosane. Arquivística: um olhar sobre a memória. *Cadernos de Pesquisa do Arquivo Público do Distrito Federal*, n. 4, 1996. **MORA** = MORAES, Rubens Borba de. *Livros e bibliotecas no Brasil colonial*. 2. ed. Brasília: Briquet de Lemos / Livros, 2006, p. 18 e 23. **MOR81** = MORVAN, Pierre. *Dictionnaire de l'informatique*. Paris: Larousse, c1981. **MOR91** = MORVAN, Pierre. *Dicionário de informática*. Lisboa: Dom Quixote, 1991. **MORIN** = MORIN, Edgar. *La méthode, la nature de la nature*. Paris: Seuil, 1977. **MUC** = MUCCHIELLI, R. *L'analyse de contenu*. 2. éd. Paris: Entreprise Moderne d'Édition, 1977. **MUCL** = MUCCHIELLI, R. *Lexique des sciences sociales*. London: Routledge, 1977. **MUS** = MUSAFIR, Valéria Esther Nigri. GED e workflow: soluções inovadoras para nossos clientes. *Revista Tema*, Brasília, v. 8, n. 57, encarte, p. 1, 2001. **NAS** = NASCENTES, Antenor. *Dicionário da língua portuguesa da Academia Brasileira de Letras*. Rio de Janeiro: Bloch, 1988. **NAU** = NAUMIS PEÑA, Catalina et al. *Tesouro latinoamericano en ciencia bibliotecológica y de la información*. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1999. **NAV** = NAVALANI, K; GIDWANI, N.N. *Practical guide to Colon Classification*. New Delhi: IBH Publications, 1981. **NPR** = NOUVEAU Petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Paris: Robert, 1993. **OLI** = OLIVEIRA, Sílvio Luiz de. *Tratado de metodologia científica*. São Paulo: Pioneira, 1998. **ORT** = ORTEGA Y GASSET, José. *Rebelião das massas*. 2. ed. Rio de Janeiro: Livro Ibero Americano, 1962. **OTL** = OTLET, Paul. *Traité de documentation: le livre sur le livre, théorie et pratique*. Bruxelles: Ed. Mundaneum, 1934. **OTT** = OTTEN, K. Basis for a science of information. In: DEBONS, Anthony, ed. *Information science: in search of an identity*. New York: Marcel Dekker, 1974. **PAES** = PAES, Marilena Leite. *Arquivo: teoria e prática*. 2. ed. Rio de Janeiro: Fundação Getulio Vargas, 1991. **PAR** = PARIKH, Girish. *Reengenharia de software: técnicas de manutenção de programas e sistemas*. Rio de Janeiro: LTC, 1990. **PAV** = PAVEL, Silvia. *Intelligence logicielle*. Ottawa: SEC, 1989. **PEN** = PENTEADO, Noemi do Val. Adelpha de Figueiredo: a mestra e a bibliotecária. *Boletim Bibliográfico da Biblioteca Mário de Andrade*, São Paulo, v. 16, n. 4, p. 11-14, 1968. **PIA** = PIAGET, Jean. *Problemas gerais da investigação interdisciplinar e mecanismos comuns*. Lisboa: Bertrand, 1973. **PIN** = PINHEIRO, Ana Virginia. Glossário de codicologia e documentação. *Anais da Biblioteca Nacional*, v. 115, p. 123-213, 1995. **POR** = PORTA, Frederico. *Dicionário de artes gráficas*. Porto Alegre: Globo, 1958. **PRA** = PRADO, Heloisa de Almeida. *Organize sua biblioteca*. São Paulo: Polígono, 1968. **PRICE** = PRICE, Derek John de Solla. *Ciência desde a Babilônia*. Belo Horizonte: Itatiaia, 1976. **PRIT** = PRITCHARD, Alan. *Statistical bibliography: an interim report*. London: North-Western Polytechnic, School of Librarianship, 1969. **QUE** = QUE: dicionário dos usuários de microcomputadores, português-inglês e inglês-português. Rio de Janeiro: Campus, 1992. **QUEA** = QUEAU, Philippe. *Virtual: vertus et vertiges*. Seyssel: Champ Vallon, 1994. **RAB87** = RABAÇA, Carlos Alberto; BARBOSA, Gustavo. *Dicionário de comunicação*. Rio de Janeiro: CODECRI, 1987. **RAB95** = RABAÇA, Carlos Alberto; BARBOSA, Gustavo Guimarães. *Dicionário de comunicação*. 2. ed. São Paulo: Ática, 1995. **RAND** = RANGANATHAN, S.R. *Documentation: genesis and development*. Delhi: Vikas, 1973. **RANP** = RANGANATHAN, S.R. *Prolegomena to library classification*. 3rd ed. London: Asia Publishing House, 1967. **RANR** = RANGANATHAN, S.R. *Reference service and bibliography*. Madras: Madras Library Association, 1940. **RHE** = RHEINGOLD, Howard. *Virtual reality*. New York: Simon & Schuster, 1992. **RIC** = RICHARDSON, Roberto Jarry. *Pesquisa social: métodos e técnicas*. 3. ed. São Paulo: Atlas, 1999. **ROB** = ROBREDO, Jaime; CUNHA, Murilo B. da. *Documentação de hoje e de amanhã: uma abordagem informatizada da biblioteconomia e dos sistemas de informação*. São Paulo: Global, 1994. **ROD** = RODRIGUES, Margarete de Luna; ABE, Nagueça; DIB, Simone Fauray. *Glossário de informação tecnológica*. Brasília: SENAI/DN, 2001. **RODA** = RODRIGUES, Anderson. Uma estrutura de classificação com enfoque na cultura amazônica. *Ciência da Informação*, Brasília, v. 34, n. 2, p. 43-51, maio/ago. 2005. **ROS** = ROSSIGNOL, F. SGML, un standard de plus. *Cahiers de la Documentation*, Paris, v. 2, p. 41, 1993. **ROUFON** = ROUSSEAU, Jean Yves; COUTURE, Carol. *Les fondements de la discipline archivistique*. Montreal: Presses de l'Université du Québec, 1994. **ROUFUN** = ROUSSEAU, Jean-Yves; COUTURE, Carol. *Os fundamentos da disciplina arquivística*. Lisboa: Dom Quixote, 1998. **ROUV** = ROUYEYRE, Edouard. *Dos livros*. Rio de Janeiro: Casa da Palavra, 2000. **ROW02** = ROWLEY, Jennifer. *A biblioteca eletrônica*. Brasília: Briquet de Lemos / Livros, 2002. **ROW94** = ROWLEY, Jennifer. *Informática para bibliotecas*. Brasília: Briquet de Lemos / Livros, 1994. **SALD** = SALTON, Gerard. *Dynamic information and library processing*. Englewood Cliffs, NJ.: Prentice-Hall, 1975. **SALI** = SALTON, Gerard. *Introduction to modern information retrieval*. New York: McGraw-Hill, c1983. **SAN** = SANTOS, Vanderlei Batista dos. *Gestão de documentos eletrônicos: uma visão arquivística*. Brasília: Associação Brasileira de Arquivologia, 2002. **SAR** = SARKAR, Mitra; BUTLER, B.; STEINFELD, Brian. Intermediaries and cybermediaries: a continuing role for mediate players in the electronic marketplace. *Journal of Computer Mediated Communication*, v. 3, p. 37-45, Aug. 1997. **SAU** = SAUSSURE, F. de. *Curso de lingüística geral*. São Paulo: Cultrix, 1974. **SAY** = SAYERS, William C.B. *A manual of classification for librarians and bibliographers*. 3rd ed. London: Grafton, 1955. **SCHE** = SCHELLEMBERG, Theodore Roosevelt. *Arquivos modernos: princípios e técnicas*. Rio de Janeiro: FGV, 1974. **SEM** = SEMINÁRIO sobre Publicações Oficiais Brasileiras, Brasília, 1975. *Anais*. Brasília: ABDE, 1975. **SENAI** = SENAI. *Serviços tecnológicos do SENAI-RJ: conceito e classificação*. Rio de Janeiro: SENAI, Gerência de Desenvolvimento Tecnológico, 2002. **SENG** = SENGUPTA, Benoyendra. *Cataloguing: its theory and practice*. Calcutta: World Press Private, 1977. **SERPRO** =

SERPRO. *Glossário de termos técnicos em processamento de dados*. 2. ed. Brasília, 1976. SHENK = SHENK, David. *Data smog: surviving the information glut*. San Francisco: Harper, 1997. SIL = SILVA, Antonio Felipe Galvão da. *Pesquisa de marketing para a segmentação de público-alvo: estudo do comportamento, hábitos e preferências de usuários da informação em arte*. Brasília: Universidade de Brasília, Departamento de Ciência da Informação e Documentação, 2003. (Tese de doutorado). SILV = SILVA, Oscar José de Plácido e. *Vocabulário jurídico*. 3. ed. Rio de Janeiro: Forense, 1993. SMI = SMITH, Richard J; GIBBS, Mark. *Navegando na internet*. São Paulo: Berkeley Brasil, 1995. SOE = SOERGEL, Dagobert. *Indexing languages and thesauri: construction and maintenance*. Los Angeles: Melville, 1974. SOU = SOUZA, Carlos Fernando Mathias de. *Direito autoral: legislação básica*. Brasília: Brasília Jurídica, 1998. SRI = SRIVASTAVA, Anand P. *Theory of knowledge classification in libraries*. New Delhi: Lakshmi Book Store, 1964. STAIR = STAIR, Ralph M. *Princípios de sistemas de informação*. Rio de Janeiro: LTC, 1998. SUD = SUCESU. *Dicionário de informática inglês-português*. 3. ed. Rio de Janeiro [1982?] SUN = SUCESU. *Novo dicionário de termos técnicos: computação*. Rio de Janeiro, 1970. SYS = SYSTEMS tools for project planning. Bloomington, Ind.: Pasitam, 1977. TAC = TACHIZAWA, Takeshy; MENDES, Gildásio. *Como fazer monografia na prática*. Rio de Janeiro: FGV, 1998. TAP = TAPSCOTT, Donald. *Economia digital: promessa e perigo da era da inteligência em rede*. São Paulo: Makron Books, 1997. TAR = TARAPANOFF, Kira. *Inteligência organizacional e competitiva*. Brasília: Ed. Universidade de Brasília, 2001. TEC = TECHNOLOGY 2001: the future of computing and communications. Cambridge, Mass.: MIT Press, 1991. UFOD = Union Française des Organismes de Documentation. *Manuel du bibliothécaire documentaliste*. Paris, 1981. UNESCO Código = UNESCO. *Código de boa prática em matéria de publicações científicas*. Brasília: IBICT, 1963. UNESCO The common = UNESCO. *The common communication format for bibliographic information*. 2. éd. Paris: UNESCO. UNESCO Guidelines for monolingual = UNESCO. *Guidelines for monolingual thesauri*. 2. éd. Paris: UNESCO, 1973. UNESCO Guia = UNESCO. *Guia para a redação de artigos científicos destinados à publicação*. Brasília: IBICT, 1987. UNESCO Manual = UNESCO. *MANUAL de referência mini/micro CDS/ISIS (versão 2-3)*. Brasília: IBICT, 1991. UNESCO RAMP = UNESCO. *RAMP Study*. Paris, 1983. (PGI-83/WS/20) UNESCO UNISIST II = UNESCO. UNISIST II. Paris, 1979. UNESCO UNISIST Étude = UNESCO. *UNISIST: étude sur la réalisation d'un système mondial d'information scientifique*. Paris, 1971. UNESCO UNISIST Guidelines for = UNESCO. *UNISIST guidelines for the establishment of information consolidation units*. Paris: 1984. (PGI-84/WS/19) UNESCO UNISIST guidelines on = UNESCO. *UNISIST guidelines on referral centers*. Paris, 1977. UNIDO = UNIDO. *Information units in small plants*. New York: United Nations, 1973. VAL = VALLE, Clarimar Almeida. *Subsídios para uma política de preservação e conservação de acervos em bibliotecas universitárias brasileiras*. Brasília: Universidade de Brasília, Departamento de Biblioteconomia, 1991. (Dissertação de mestrado) VAND = VAN DICK, Marcel. *Le service de documentation face à l'explosion de l'information*. Paris: Édition d'Organisation, 1969. VANS = VAN SLYPE, Georges. *Lenguajes de indización: concepción, construcción y utilización en los sistemas documentales*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1991. VERDE = VERDE, Raul. *Dicionário de computadores*. 2. ed. Lisboa: Dinalivros, 1981. VICA = VICENTINI, A.L.C. *Da biblioteconomia à informática*. *Revista do Serviço Público*, v. 105, n. 3, p. 251-295, set./dez. 1970. VICI = VICKERY, Brian Campbell. *Information systems*. London: Butterworths, 1975. VICT = VICKERY, Brian Campbell. *Techniques of information retrieval*. Hamden, Conn.: Archon Books, 1970. VICV = VICKERY, Brian; VICKERY, Alina. *Information science in theory and practice*. London; Boston: Butterworths, 1987. VIL = VILLAS-BOAS, André. *O que é [e o que nunca foi] design gráfico*. 4. ed. Rio de Janeiro: 2AB, 2001. WA = WEINBERG, Alvin. *Science, government and information: the responsibilities of the technical community and the government in the transfer of information*. Washington, D.C.: Government Printing Office, 1963. WEI = WEITZEN, H.S. *O poder da informação: como transformar a informação que você domina em um negócio lucrativo*. São Paulo: Makron, 1991. WHH = WELLISCH, Hans H. *Subject retrieval in the seventies*. Westport: Greenwood, 1972. WIE = WIENER, Norbert. *Cibernética e sociedade: o uso humano de seres humanos*. 2. ed. São Paulo: Cultrix, 1968. WYER = WYER, James I. *Reference work*. Chicago: American Library Association, 1930. WN = WERSIG, Gernot; NEVERLING, Ulrich. *Terminology of documentation*. Paris: UNESCO, 1976. WUR = WURMAN, Richard S. *Ansiedade da informação*. São Paulo: Cultura, 1991. YOU = YOUNG, Heartsill, ed. *The ALA glossary of library and information sources*. Chicago: American Library Association, 1983. ZAM = ZAMBEL, Miriam Mani. *Glossário de termos usuais em biblioteconomia e documentação*. São Carlos: Fundação Theodoretto Souto, 1978.

Parte 1

A-Z

A

@ ⇒ arroba.

A3 Papel em formato-padrão de 297 × 420 mm. ⇔ papel (formato-padrão).

A4 Papel em formato-padrão de 210 × 297 mm. ⇔ papel (formato-padrão).

A5 Papel em formato-padrão de 148 × 210 mm. ⇔ papel (formato-padrão).

à venda ⇒ disponível para venda.

A0 (diz-se a zero), A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8, A9, A10 (formatos) ⇒ papel (formato-padrão).

AA EDIT GRÁF formato A2, para papel de impressão de 76 × 112 cm.

AA code *Anglo-American cataloging code* (1908) ⇒ *Código de catalogação anglo-americano*.

AAB Associação dos Arquivistas Brasileiros.

AABA Associação dos Arquivistas da Bahia.

AACR *Anglo-American cataloging rules* (publicado nos EUA em 1966 e no Reino Unido em 1967) ⇒ *Código de catalogação anglo-americano*.

AACR2 *Anglo-American cataloging rules* (2. ed., 1978, e rev., 2002) ⇒ *Código de catalogação anglo-americano*.

AACR2 2002 ⇒ *Código de catalogação anglo-americano*.

AACR/BT *Anglo-American cataloging rules/British text* (1967) ⇒ *Código de catalogação anglo-americano*.

AARJ Associação dos Arquivistas do Estado do Rio de Janeiro.

AARS Associação dos Arquivistas do Estado do Rio Grande do Sul.

aba ⇒ orelha de livro. a. de proteção de gravação ⇒ lingueta de proteção de gravação.

abafador acústico *accoustical sound enclosure* INF caixa ou gabinete utilizado para alojar impressora com intuito de isolar ou reduzir seu nível de ruído. ⇔ impressora matricial.

abaixo-assinado *signed petition* ADM ARQ DIR documento com protesto, solicitação ou reclamação de um grupo de pessoas encaminhado a uma autoridade.

abandonar *abandon, abort* (v.) INF 1. ação de apagar um arquivo ou outro trabalho sem antes gravá-lo em disco ou disquete, com perda dos dados ou informações. 2. Ação de cancelar, sair ou terminar um programa, comando ou procedimento enquanto ainda estiver sendo executado; abortar, fim anormal.

abate (POR) ⇒ descarte.

ABC Associação de Bibliotecários do Ceará.

ABDF Associação dos Bibliotecários do Distrito Federal.

ABDR Associação Brasileira de Direitos Reprográficos.

ABEBD Associação Brasileira de Escolas de Biblioteconomia e Documentação; a partir de 2001, Associação Brasileira de Educação em Ciência da Informação (ABECIN).

abecedário ⇒ alfabeto.

ABECIN Associação Brasileira de Educação em Ciência da Informação.

abertura de diafragma *lens aperture* CINE FOTO REPRO em equipamento ótico, abertura ou orifício que controla a quantidade de luz que pode entrar no aparelho. ⇔ lente. a. de lente ⇒ abertura de diafragma. a. de sessão (POR) ⇒ entrada no sistema.

ABF Association des Bibliothécaires Français.

ABGRA Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina.

ABINIA Associação de Bibliotecas Nacionais Ibero-Americanas.

ABMG Associação dos Bibliotecários de Minas Gerais.

ABN 1. Agência bibliográfica nacional. 2. Australian Bibliographic Network.

ABNT Associação Brasileira de Normas Técnicas.

abonação *warranty* LING transcrição de frase ou trecho de autor importante, ao final de uma definição num verbete de glossário ou dicionário, visando clarificar o sentido do termo e, ao mesmo tempo, informando o seu uso corrente na literatura especializada.

abordagem sistêmica ⇒ enfoque sistêmico. a. de valor agregado ⇒ necessidade de informação. a. do estado de conhecimento anômalo ⇒ necessidade de informação. a. do processo construtivista ⇒ necessidade de informação. a. *sense-making* ⇒ necessidade de informação. a. temática *subject approach* BIB tradução dada por A.A. Briquet de Lemos à expressão usada por A.C. Foskett em *The subject approach to information*. Significa o estudo, a análise e a representação temática, isto é, a representação dos assuntos contidos nos documentos, que pode ser feita com palavras (descritores, palavras-chave) ou com a notação de um sistema de classificação; enfoque temático.

abortar ⇒ abandonar.

ABPR Associação dos Bibliotecários do Paraná.

abrasão *abrasion* 1. ENG desgaste por fricção ou raspagem. 2. ARQ DIR cancelamento ou rasura de palavra, número ou trecho de documento escrito, por meio de raspagem. 3. FOT "área rasurada num negativo resultante do friccionamento de duas superfícies juntas" (AYA, p. 1).

Abrelivros Associação Brasileira de Editores de Livros.

abreviatura *abbreviation* 1. LING representação reduzida de uma palavra ou locução por meio de algumas de suas sílabas ou letras: art. por artigo; Dr. por doutor; Igr. por Igreja. ⇔ acrografia, acrônimo, braquigrafia, sigla. 2. ARQ "nos instrumentos de descrição documental, as abreviaturas são utilizadas sobretudo para indicar as características físicas dos documentos, a língua e a tipologia documental" (ALV, p. 3).

Abridged Decimal Classification (ADC) Versão abreviada da Classificação Decimal de Dewey, para uso em pequenas bibliotecas.

abrir janela ⇒ ampliação de janela.

absorvido por ⇒ incorporado a.

acabamento *book finish* GRÁF "a fase final da produ-

ção de um livro, compreendendo dobragem e alçamento dos cadernos, costura ou colagem, corte e colocação de capa" (CBL, p. 221). ⇔ alceamento.

ACA Association of Canadian Archivists.

academia academy 1. ADM DIR sociedade, pública ou particular, que tem por objetivo promover as artes, literatura, ciências ou tecnologias, bem como a normalização e disseminação da informação, conferindo prestígio aos seus membros. 2. EDU conjunto da comunidade de professores e pesquisadores em dado contexto, que pode ser local nacional ou mundial.

acadêmico academic 1. ADM DIR membro ou sócio de academia, sociedade científica ou instituição de ensino superior. 2. EDU relativo a instituições de ensino superior ou a seus alunos.

ação action, intervention 1. ADM ENG INF 1.1 Procedimento resultante de uma decisão. 1.2. Execução de uma operação ou de um conjunto de operações. 1.3. Atividade que decorre de uma determinada condição. 2. DIR documento pelo qual se pode solicitar à justiça o reconhecimento, a declaração ou efetivação de um direito. 3. CONTAB DIR ECO título relativo a uma fração do capital de uma sociedade anônima.

a. administrativa administrative activity ADM ARQ atividade executada dentro de uma organização que resulta na existência de documentos; atividade administrativa. **a. afirmativa affirmative action** DIR SOC forma positiva de discriminação que favorece um grupo minoritário ou indivíduo que pertence a esse grupo. ⇔ informação para as minorias. **a. cultural outreach program** ADM ARQ BIB "conjunto de procedimentos, envolvendo recursos humanos e materiais, que visam pôr em prática os objetivos de uma determinada política cultural" (COE, p. 32). ⇔ serviço de extensão bibliotecária. **a. de nulidade (de título de propriedade industrial) revocation action** DIR "ação, que tem por finalidade obter, por meio de procedimentos jurídicos, a declaração de nulidade de um título de propriedade industrial" (AFNOR). ⇔ patente, propriedade industrial. **a. de reivindicação** ⇒ ação reivindicatória. **a. em retorno** ⇒ realimentação. **a. reivindicatória action of replevin, replevin** ARQ ação judiciária que a instituição proprietária (original) de um fundo ou arquivo apresenta em juízo para reaver sua propriedade; ação de reivindicação, reivindicatória. ⇔ extravio de documento, imprescritibilidade, inalienabilidade, reintegração (2).

acasalamento ⇒ acoplamento. **a. bibliográfico** ⇒ acoplamento bibliográfico.

ACB Associação Catarinense de Bibliotecários.

aceder (POR) ⇒ acesso.

acelerador de baixa de arquivo ⇒ gerenciador de FTP. **a. de vídeo** ⇒ placa aceleradora de vídeo.

acelerar o disco ⇒ desfragmentação.

acento accent LING "é a maior intensidade [...] ou a maior altura com que a emissão de uma sílaba se opõe às que lhe ficam contíguas numa enunciação" (CJR). ⇔ diacrítico.

acepção ⇒ significado.

acerto hit, match, posting 1. BIB/RI INF informação relevante que é selecionada depois de uma busca. Ant: silêncio. 2. BIB INF em bases de dados computadorizadas, a comparação de dois itens que atendem a características predeterminadas. 3. BIB INF número de citações, registros ou unidades de informações obtido numa busca. 4. INTERN diz-se de cada vez que um sítio foi visitado durante um período de tempo.

acervo (ARQ) *archive holdings, holdings* ARQ conjunto de documentos armazenados e conservados em um arquivo (2). ⇔ coleção, descrição (ARQ), fundo.

a. (BIB) *book collection* (UK), *book stock, collection of books, holdings, information holdings, library collection* (US), *library holdings, library materials, library resources, library stock, local holding* BIB conjunto de documentos conservados para o atendimento das finalidades de uma biblioteca: informação, pesquisa, educação e recreação; fundo documentário, fundos de biblioteca. ⇔ coleção (2), desenvolvimento de coleções, material bibliográfico. **a. bibliográfico** ⇒ acervo (BIB). **a. circulante** ⇒ coleção circulante. **a. digital** ⇒ coleção digital. **a. documental** ⇒ acervo (ARQ), acervo (BIB). **a. geral general collection** BIB a parte maior do acervo em contraste com as coleções especiais (p.ex., obras raras, referência). **a. local** ⇒ acervo (BIB). **a. infantil** ⇒ coleção infantil.

Acervus Nome do catálogo público de acesso em linha da Universidade Estadual de Campinas.

acessar ⇒ acesso.

acessibilidade access to information, accessibility, ease of use, information access, information accessibility 1. BIB possibilidade de o usuário obter, rápida e corretamente, a informação que procura. Termo genérico que pode ser empregado em relação a: a) dificuldade ou o não acesso das pessoas aos recursos da internet, da informática ou dos sistemas de telecomunicações; b) capacidade de acessar um recurso independentemente do sistema de acesso a ele. 2. ARQ documentos que podem ser consultados sem nenhuma restrição. 3. INF qualidade dos sistemas informatizados e sistemas de informação que define a facilidade que oferecem aos usuários em termos de instalação e utilização. **a. digital digital accessibility, digital information accessibility** ARQ BIB INTERN conceito que inclui os direitos e a capacidade das pessoas com necessidades especiais a terem maior grau de utilização dos produtos e serviços da sociedade da informação. ⇔ fosso digital.

acesso access, approach 1. BIB/INDEX BIB/RI 1.1 Métodos ou meios que tomam possível a pesquisa e o encontro de determinado item ou assunto. ⇔ acesso ao documento, cabeçalho (1). 1.2 "Método pelo qual a consulta (*search question*) pode ser comparada aos itens armazenados" (WN, p. 138); acesso à informação. 2. INF comunicação com a memória de um sistema, tendo em vista o armazenamento ou a recuperação de dados e informações. O acesso pode ser alea-

tório, quando a procura é feita diretamente pelo endereço respectivo; ou sequencial, quando se processa de acordo com uma ordem predeterminada. ⇔ acesso à internet. 3. Forma pela qual uma pergunta pode ser comparada com os registros armazenados. 4. Recurso ou meio que permite encontrar documentos ou informações. 5. Meio de entrada e de seleção existente em equipamentos de processamento de dados ou em um sistema. ⇔ acesso direto, acesso diferido, acesso em linha, acesso sequencial. 6. Localização, extração ou armazenamento de dados ou arquivos no computador. **acesso (ARQ)** *access, accessibility, right of access* ARQ 1. A disponibilidade para consulta a documentos de um arquivo; consulta (ARQ). 2. Permissão para consultar documentos dos arquivos, excluídos aqueles para os quais há restrições preestabelecidas, mas que, eventualmente, podem ser levantadas em razão de necessidades administrativas do solicitante ou em decorrência de autorização para pesquisa sobre tópico específico. 3. "Capacidade de o cidadão obter informação em poder do Estado. Nota 1: Alguns Estados regulamentam o acesso à informação nas suas constituições e leis, mas muitos não o fazem; mesmo quando o acesso é reconhecido, é invariavelmente sujeito a limitações. Nota 2: Geralmente admite-se que o acesso à informação é um elemento essencial de um regime democrático" (APD). ⇔ consulta, consulta (BIB), disponibilidade de documentos (ARQ). **a. (política)** ⇒ política de acesso. **a. a dados** ⇒ acesso. **a. à distância** ⇒ acesso remoto. **a. à informação** ⇒ acessibilidade, acesso, acesso (ARQ). **a. à internet** *access to the Internet* INTERN conexão a uma rede, como p.ex., à internet ou a uma rede corporativa, para recuperar ou enviar dados e informações. Há várias maneiras de fazer este acesso: 1) conexão via rede utilizada em escolas, comércio e agências governamentais, por meio de linha dedicada que provê o rápido acesso a todos os recursos da internet; 2) conexão via provedor: mediante pagamento de taxa para utilização de serviços contratados pelo usuário, que incluem, entre outros, correio eletrônico, grupos de discussão e bate-papo instantâneo. ⇔ fosso digital. **a. à publicação** ⇒ acesso ao documento. **a. aleatório** ⇒ acesso direto. **a. ao acaso** ⇒ acesso direto. **a. ao canal** *channel access* INF em redes locais, método usado para se obter acesso ao canal de comunicação de dados que interliga os computadores. ⇔ rede local. **a. ao conhecimento** *access to knowledge* ARQ BIB INTERN "Possibilidade de se obter e utilizar o conhecimento existente sobre um assunto ou uma área de interesse do cidadão" (APD). ⇔ conhecimento. **a. ao conteúdo** ⇒ acesso. **a. ao documento** *bibliographic access, document access, document delivery, document retrieval* BIB dispositivos, meios e métodos empregados para o armazenamento e a recuperação, não somente da informação, mas, também, do texto ou do documento que

o contém. ⇔ acesso, recuperação de documentos, serviço de comutação bibliográfica. **a. ao documento arquivístico** ⇒ acesso (ARQ). **a. ao documento eletrônico** ⇒ serviço de comutação bibliográfica eletrônica. **a. ao livro** ⇒ acesso. **a. autorizado** *clearance* ARQ INF revogação parcial, isto é, temporária, das restrições de acesso e uso de arquivos, documentos e informações, para liberar sua consulta a usuários credenciados; consulta autorizada, consulta por derrogação. Ant: acesso restrito. ⇔ classificação de segurança, documento sigiloso. **a. bibliográfico** ⇒ acesso ao documento. **a. casual** ⇒ acesso direto. **a. consecutivo** ⇒ acesso sequencial. **a. controlado** *controlled access, restricted access* BIB organização documentária de determinado acervo, que somente pode ser consultado mediante autorização prévia. ⇔ acesso indireto, acesso restrito. **a. cultural** *cultural access* ADM ARQ BIB CINE COMN MÚS "a comunicação com uma unidade ou modo de produção, distribuição ou troca de produtos culturais (biblioteca, sala exibidora, sala de espetáculos, estúdios de gravação, etc.). O acesso é condição material prévia que possibilita a produção e o consumo de produtos culturais" (COE, p. 35-36). **a. dedicado** ⇒ linha dedicada. **a. diferido** *queued access method* INF transferência da informação por meio de sincronização entre o programa utilizado e o equipamento periférico, a fim de eliminar possíveis demoras nas operações de entrada e saída. **a. direto** *arbitrary access, direct access, primary access, random access* ARQ BIB INF 1. Pesquisa ou armazenamento de informações que se processa independentemente da localização ou da recuperação da informação anterior. 2. Pesquisa de um registro em função de seu endereço e independentemente dos dados procurados ou dos dados registrados anteriormente. 3. Método de armazenamento e recuperação de informações que permite ao usuário dirigir-se ao endereço de determinado item de dados, sem percorrer o arquivo inteiro, até chegar ao item desejado, como é o caso com o acesso sequencial; acesso ao acaso, acesso randômico. ⇔ acesso remoto, acesso sequencial. 4. "O uso de recursos eletrônicos via suportes (p.ex.: discos, disquetes, cassetes, cartuchos) destinados a serem inseridos em um dispositivo computadorizado ou em seu equipamento auxiliar" (AACR02). **a. direto (biblioteca)** ⇒ biblioteca de livre acesso. **a. direto à memória** ⇒ memória de acesso direto. **a. documental** ⇒ acesso (ARQ), acesso ao documento. **a. em linha** *on-line access, online access* INF 1. Acesso sob o controle direto da unidade central do computador, isto é, em conexão direta com o mesmo. 2. "Relativo à possibilidade de que o usuário desenvolva uma interação recíproca com o computador" (SUN). 3. A conexão direta entre um terminal de computador e um banco de dados é necessária para que exista um processo de diálogo entre o usuário ou o operador do terminal

com o banco de dados. **a. fechado** ⇒ biblioteca de acesso fechado. **a. imediato** ⇒ acesso direto. **a. indireto** *closed access, closed shelves, closed stacks* BIB organização documentária cuja coleção é armazenada em depósitos que não são acessíveis aos usuários. O acesso ao documento está subordinado à consulta de um fichário e a uma solicitação prévia para consulta. O documento é entregue por funcionário do setor. Ant: biblioteca de livre acesso. ⇔ acesso controlado, biblioteca de acesso fechado. **a. limitado** ⇒ acesso restrito. **a. livre** *open access* BIB COMN INTERN segundo a declaração da Budapest Open Access Initiative (BOAI), realizada em 2002, diz-se do acesso à literatura técnico-científica que estará disponibilizada na internet, sendo permitido a qualquer usuário ler, copiar, distribuir, imprimir, fazer buscas e fazer hipervínculo aos textos completos desses artigos. O usuário levará em conta que o autor do texto é o detentor dos direitos autorais e que deverá receber a devida citação. **a. livre às estantes** ⇒ biblioteca de livre acesso. **a. local** ⇒ acesso direto. **a. múltiplo** *multiple access, multiple user access* 1. INF comunicação simultânea com a memória de um sistema de informação por parte de dois ou mais usuários ou dispositivos de pesquisa independentes. 2. BIB o catálogo em fichas de uma biblioteca possui acesso múltiplo porque pode ser pesquisado por mais de uma pessoa, simultaneamente. 3. BIB INF as bases de dados e recursos eletrônicos de texto completo permitem acesso simultâneo por vários usuários. **a. primário** ⇒ acesso direto. **a. randômico** ⇒ acesso direto. **a. remoto** *off-site access, remote access* INF INTERN 1. "Comunicação entre uma instalação de processamento de dados e uma ou várias estações distantes da mesma instalação" (SUN). 2. A capacidade de ter acesso a um computador estando fora do edifício no qual ele se localiza. Para este tipo de acesso, necessita-se de ligações para comunicação com o equipamento e com o programa, e de ligações físicas reais, tais como linhas telefônicas ou acesso telnet com outro computador. ⇔ telnet. **a. restrito** *limited access, restricted access* ARQ BIB INF 1. Limitações impostas à consulta ou exame de documentos de arquivos (1 e 2). Essas restrições decorrem de regulamentações gerais ou específicas estabelecidas de acordo com uma classificação de segurança; acesso limitado, limitação ao acesso, restrição ao acesso. ⇔ classificação de segurança, confidencialidade, documento classificado, política de acesso. 2. Restrições impostas à consulta e uso de documentos e registros de informação em bases de dados, bancos de dados, bibliotecas e demais unidades de informação; acesso reservado ao documento, acesso restringido ao documento, restrição de comunicabilidade (POR). Ant.: acesso autorizado. ⇔ acesso controlado, níveis de acesso a documentos. **a. seletivo** ⇒ acesso direto. **a. secundário** *secondary access* BIB/RI

em base de dados, acesso de uma entrada a outra relacionada. **a. sequencial** *sequential access, serial access* ARQ BIB INF 1. Pesquisa ou armazenamento de dados que se processa de acordo com uma ordem convencional, predeterminada segundo um código de ordenação. 2. "Aquele em que a localização de uma informação só é alcançada depois de se passar por outra localização, anterior ou posterior, p.ex., numa fita magnética ou um rolo de microfílm" (SUN). 3. "A ação de recuperar ou armazenar um registro de dados na sua sequência de entrada em relação ao registro recuperado ou armazenado anteriormente" (SUN); acesso seriado. ⇔ acesso direto, acesso remoto. **a. sequencial indexado** *indexed sequential access method*. INF método de acesso que representa uma forma híbrida entre o acesso direto e acesso sequencial. Permite recuperar um registro do arquivo por meio do seu número, bem como percorrer o arquivo desde o início até o fim (ou por meio de índice). **a. seriado** ⇒ acesso sequencial.

acetato ⇒ transparência.

acidente *accident* FIL 1. "Aquilo que pertence a um ser e pode ser afirmado dele em verdade, mas não sendo por isso nem necessário nem constante" (FERM, p. 19), p.ex.: homem magro, folha verde. 2. O acidente é um dos cinco predicáveis. ⇔ diferença, espécie, gênero, propriedade. 3. BIB/CLAS "atributo ou qualidade que circunstancialmente pode manifestar-se em vários membros de um mesmo gênero, e que, portanto, não é essencial para a definição do conceito correspondente; p.ex.: a pele negra nos seres humanos" (BARM, p. 13).

acidez i. *acidity* QUI valor do pH inferior a 7 no papel que se apresenta com suporte de informação. ⇔ alcalinidade, papel, pH, suporte de informação.

acionador de disco ⇒ unidade de disco.

acondicionamento *boxing, packaging* ARQ guarda ou embalagem de documentos, para assegurar sua proteção e facilitar seu manuseio. ⇔ armazenamento (1), caixa (ARQ), pasta (ARQ).

acontecimento ⇒ evento.

acoplador acústico *acoustic coupler* INF dispositivo empregado para a transmissão de dados por intermédio de linha telefônica, que, ligado ao computador, transforma sinais acústicos em sinais elétricos. ⇔ modem.

acoplamento *coupling* BIB/INDEX determinação sintagmática entre dois termos autônomos de uma linguagem documentária, através da indicação de uma relação específica de conteúdo. ⇔ acoplamento bibliográfico. **a. bibliográfico** *bibliographic coupling, bibliographical coupling, coupling unit* 1. BIB/RI em análise de citação, relação ou ligação que se estabelece entre documentos, por meio das citações feitas a eles. 2. BIB/INDEX método bibliométrico baseado nas referências idênticas citadas em dois ou mais documentos; acoplamento de referências bibliográficas, referência bibliográfica acoplada. ⇔ grupo

(indexação), índice de citações. **a. de referências bibliográficas** ⇒ acoplamento bibliográfico.

acórdão *collective judgment, sentence* ARQ DIR decisão relativa a julgamento feito por tribunais superiores.

acordo *agreement* ARQ DIR 1. Ajuste entre as partes. 2. Documento, relativo a um ajuste formal, pacto ou convenção entre pessoas ou instituições. **a. de licenciamento** *licensing agreement* DIR INF contrato no qual o proprietário de um programa de computador dá a permissão de uso mediante o pagamento da cópia, desde que sejam aceitas as condições de licenciamento por parte do usuário. Nas bibliotecas, esse tipo de acordo é adotado para permitir utilizar ou acessar bases de dados bibliográficos e outros recursos informacionais em linha.

ACRL Association of College and Research Libraries.

Acrobat INF INTERN programa que permite a criação e arquivamento de textos de documentos e gráficos com formato Portable Document Format (PDF). Os arquivos são lidos por meio do programa Adobe Reader. **A. eBook Reader** INF INTERN programa aplicativo, desenvolvido pela Adobe Systems a partir do Acrobat Reader, utilizado na leitura de livros eletrônicos ou digitais. Impede a cópia ou impressão pelos usuários sem prévia autorização. **A. Reader** ⇒ Adobe Reader.

acrografia *acronymy* LING palavra formada por acrossemia, ou seja, “redução de palavras ou expressões a letras ou sílabas iniciais” (AUR); acrograma, acrossemia. ⇔ abreviatura, acrônimo, sigla.

acrograma ⇒ acrografia, acrônimo, sigla.

acrônimo *acronym* LING 1. “Palavra formada pela primeira letra (ou mais de uma) de cada uma das partes sucessivas de uma locução ou pela maioria dessas partes. Ex.: sonar [so(ound) na(vigation) r(anging)]” (AUR). 2. Sigla pronunciada como uma palavra comum, p.ex.: OVNI (também óvni) (objeto voador não-identificado). ⇔ abreviatura, acrografia, sigla.

acrossemia ⇒ acrografia.

acróstico ⇒ sigla.

acs American Chemical Society.

Acta Diurna HIST espécie de diário oficial na antiga Roma; o texto era colado nos prédios públicos, e edições copiadas eram feitas para os nobres.

actema *acteme* BIB/RI INF INTERN atividade de unir dois pontos distintos num sistema hipertextual, isto é, quando se clica sobre uma palavra o leitor é levado para outra parte do documento ou mesmo para um outro ponto da rede.

ActiveMovie INF tecnologia de multimídia desenvolvida pela Microsoft e que trabalha com a maioria dos formatos multimídias, incluindo o MPEG. Possibilita ao usuário ver o conteúdo de multimídias.

Active Server Pages (ASP) INF padrão, desenvolvido pela Microsoft, para criação de páginas na Web e que utiliza a extensão de arquivo .asp, com códigos em Visual Basic (vbscript) e JavaScript (Jscript).

Quando o navegador solicita uma página ASP, o servidor gera uma página com o código HTML e o remete ao navegador. ⇔ servidor de páginas ASP.

ActiveX INF conjunto de tecnologias, desenvolvido pela Microsoft, para ser usado com o sistema operacional Windows. Permite a inclusão de itens multimídias em páginas iniciais na Web e pode ser executado automaticamente por um programa navegador.

ActiveX Data Objects (ADO) INF interface, desenvolvida pela Microsoft, utilizada para acessar bancos de dados relacionais.

acumulação *accumulation, organic collection* ARQ “reunião orgânica dos documentos gerados e recebidos por uma instituição no decorrer de sua existência, em oposição à formação artificial típica da coleção” (ICA, p. 17); coleção natural, coleção orgânica, crescimento orgânico. ⇔ coleção (3), papéis.

acurácia ⇒ precisão.

acuracidade da informação *information accuracy* BIB INF proximidade entre o valor obtido experimentalmente e o valor verdadeiro na medição de uma grandeza, portanto, a acuracidade da informação é o seu nível de exatidão. ⇔ precisão.

ACURL Association of Caribbean University, Research and Institutional Libraries.

ad hoc [Do latim.] 1. Destinado a essa finalidade. 2. DIR significa designado ou nomeado para executar determinada tarefa. 3. INF pesquisa não parametrizada, não planejada ou prevista pelos usuários quando da criação de um sistema de informação.

ad interim copyright DIR expressão da língua inglesa que se refere à concessão provisória da autorização de tradução de um documento.

ad loc [Do latim.] Abreviatura de *ad locum*. No lugar citado.

ad referendum [Do latim.] Para ser referendado.

ad usum Delphini ⇒ edição expurgada.

adagiário *adage book* LIT “livro ou coleção de adágios e provérbios” (PORTA).

adaptação *adaptation* EDIT LIT 1. Obra escrita de novo, ou apresentada sob forma intelectual diferente, para servir a objetivo diverso daquele que a versão original visava. ⇔ adaptador, documento derivado. 2. Transformação do texto original de uma obra, para ajustá-lo a categorias determinadas de leitores, ou apresentá-lo sob outro gênero literário. 3. COMM CINE transformação do texto original de uma obra literária em roteiro para filmagem ou encenação teatral. 4. Adequação do texto ao mercado nacional. 5. MUS “obra musical que representa uma alteração de outra obra (p.ex. transcrição livre), ou parafraseia partes de várias obras ou o estilo usual de outro compositor, ou, ainda, que se baseia simplesmente em outra obra musical (p.ex. variações sobre um tema)” (AACR83); música relacionada. ⇔ arranjo musical. **a. à Web** *Web-enabling* ARQ BIB INTERN fazer com que um recurso informacional possa es-

tar disponibilizado na internet ao público em geral ou a uma comunidade específica. ⇔ recursos informacionais.

adaptador *adapter* 1. BIB/CAT LIT pessoa que modifica o conteúdo de uma obra para adaptá-la a usuários especiais (crianças, deficientes visuais) ou a um gênero literário ou versão diferentes. Sua inclusão nos dados catalográficos é feita na parte de menção de responsabilidade e constituirá, além disso, um ponto de acesso principal ao documento quando a adaptação (⇔) der lugar a uma nova obra. 2. INF 2.1 Dispositivo auxiliar utilizado para estender a operação a outro sistema. 2.2 Peça eletrônica utilizada para conectar duas partes ou duas máquinas. **a. de rede** *network adapter* INF placa de expansão ou outro dispositivo (como um modem, p.ex.) para conectar um computador a uma rede. **a. de vídeo** ⇒ placa aceleradora de vídeo.

ADC Abridged Decimal Classification.

add-in INF programa aplicativo que é adicionado a outro com o objetivo de possibilitar o incremento de mais recursos. ⇔ *add-on*.

add-on INF circuito ou sistema que pode ser acoplado a um computador para aumentar a sua memória ou o seu desempenho. ⇔ *add-in*.

adenda *addenda* (pl.), *addendum* (sing.) ARQ BIB DIR conjunto de notas adicionais, em geral impressas posteriormente, que se juntam a um documento com a finalidade de completá-lo ou corrigi-lo; adendo. ⇔ apêndice, suplemento.

ADI American Documentation Institute, desde 1968 American Society for Information Science & Technology (ASIS&T).

adiantamento de direitos autorais *advance on royalty, author's advance* DIR remuneração paga pela editora ao autor antes da entrega do manuscrito para publicação; antecipação de direitos autorais.

adição lógica ⇒ soma lógica. **a. marginal** ⇒ apostila (2), *marginália*.

adicionador ⇒ somador.

aditamento *additive* ARQ DIR acréscimo à parte final de um documento, feito com a finalidade de explicar, corrigir e agregar informação complementar; aditivo. ⇔ adenda, apostila (2), *marginália*.

aditivo ⇒ aditamento.

adjacência *adjacency* BIB/RI INF termo utilizado para indicar a proximidade de termos de um registro, p.ex.: Energia ADJ Solar, na estratégia de busca obriga que a palavra 'energia' esteja adjacente à palavra 'solar' no texto do registro recuperado.

adjetivo *adjective* GRAM palavra que indica qualidade e modifica a compreensão do substantivo, p.ex.: índice permutado, classificação decimal, tradução automática.

administração bibliotecária *administration* (of a library), *library administration, library management, resource management* BIB conjunto de tarefas relacionadas com a supervisão das atividades e funções

inerentes a uma biblioteca. Também podem incluir a motivação dos recursos humanos, obtenção de recursos financeiros e avaliação dos resultados visando o aprimoramento dos produtos e serviços informacionais. ⇔ diretor da biblioteca. **a. da informação** ⇒ gestão da informação. **a. de arquivos** ⇒ arquivística. **a. de ativos** ⇒ gerenciamento de conteúdo corporativo. **a. de bibliotecas** ⇒ administração bibliotecária, diretor de biblioteca. **a. de coleção** ⇒ gerenciamento de coleções. **a. de conteúdo** ⇒ gerenciamento de conteúdo. **a. de documentos** ⇒ gestão de documentos. **a. de documentos de arquivos correntes** ⇒ gestão de documentos de arquivos correntes. **a. de recursos de informação** ⇒ gestão da informação. **a. eletrônica de arquivos** ⇒ governo eletrônico. **a. pública eletrônica** ⇒ governo eletrônico. **a. pública em linha** ⇒ governo eletrônico.

administrador cultural *arts administrator* COMN "expressão utilizada preferencialmente nos países anglosaxões para designar o profissional que atua como mediador entre o produtor cultural, o público, o Estado e o empresário cultural ou incentivador (em qualquer combinação de duas dessas quatro figuras ou entre as quatro simultaneamente). [...] A expressão 'administrador cultural' é aplicada a uma ampla gama de profissionais - professores, trabalhadores sociais, legisladores, funcionários de órgãos culturais, agentes culturais - que exerçam num determinado momento, em termos atuais, três funções básicas: 1) criar as condições para que a produção cultural aconteça; 2) aproximar o produtor cultural de seu público; 3) estimular a comunidade a desenvolver seu próprio potencial criativo, o que se consegue por intermédio da formação de públicos, da descoberta e da preparação de artistas profissionais. Em outras palavras, são atividades do administrador cultural: a) a produção de obras ou espetáculos; b) aquilo que tradicionalmente se chamou de animação" (COE, p. 39). **a. de arquivo** *archive director* ARQ profissional que tem a seu encargo a "direção, supervisão e coordenação das atividades administrativas e técnicas de uma instituição ou órgão arquivístico" (DICT, p. 17). **a. da biblioteca** ⇒ diretor da biblioteca. **a. da informação** ⇒ gerente de informação. **a. da Web** ⇒ *webmaster*. **a. de base de dados** *database administrator, database manager* BIB INF profissional que controla a estrutura dos dados e o conteúdo das bases de dados, assegurando que o processo de transação atue de forma eficaz e que novas unidades ou registros de informação sejam incorporados no esquema da base de dados, nos lugares apropriados e com enlaces adequados. **a. de dados** ⇒ gerente de dados. **a. de documentos** ⇒ arquivista, bibliotecário. **a. de lista** *list owner* INTERN pessoa que gerencia uma lista de discussão. **a. de rede** *network administrator* INF profissional responsável pela manutenção da rede e pelo suporte aos

usuários. **a. de sítio Web** ⇒ *webmaster*. **a. do sistema** *sysadmin, system administrator* INF profissional responsável pelo gerenciamento de um sistema informático qualquer. **a. Web** ⇒ *webmaster*.

Adobe Reader INF INTERN programa aplicativo, desenvolvido pela Adobe Systems, que possibilita a leitura de documentos formatados de acordo com o PDF. ⇔ Acrobat.

ADSL Asymmetric Digital Subscriber Line.

Advanced Research Project Agency Network (ARPANET) INF INTERN rede de computadores criada em 1969, nos EUA, para interligar centros de pesquisa e universidades, além de outras agências governamentais. É considerada a precursora da internet ⇔.

advertência *advice, notice, warning* 1. COMN EDIT nota abreviada que “em uma obra ou publicação, chama a atenção do leitor para algo referente ao texto” (RAB8). ⇔ prefácio. 2. ADM “aviso escrito, chamando a atenção para uma condição excepcional, inclusive perigosa, geralmente afixado em locais de fácil visão, para o público ou, então, acompanhando aparelhos, instrumentos, máquinas, etc.” (ABNT49). 3. ADM DIR documento administrativo contendo “observação ou pena dada a funcionário público ou empregado que incorre em indisciplina” (HOUD, p. 94).

aerofotografia ⇒ fotografia aérea.

afastamento padrão ⇒ desvio padrão.

afiliação do autor ⇒ filiação do autor.

afinidade *affinity* 1. BIB/CLAS princípio que diz que os documentos devem ser reunidos “considerando alguns dos atributos significativos ou elementos que compartilham, cuja existência facilita o acesso dos usuários aos citados documentos” (BARM, p. 14). 2. BIB/RI metodologia de estratégia de busca que consiste em solicitar ao sistema, por meio do mecanismo de truncamento, a recuperação de todos os documentos que possuam a mesma raiz do conceito central da consulta, isto é, uma afinidade semântica. ⇔ índice de afinidade.

afixo *affix, bound form* GRAM elemento que se acrescenta ao radical, ou raiz, de uma palavra para lhe alterar o sentido; quando anteposto denomina-se prefixo, quando posposto, sufixo, e, se for inserido no meio da palavra, é infixos. ⇔ prefixo, radical, raiz, sufixo.

AENF Association Française de Normalisation.

aforismo *aphorism* LIT sentença, em geral curta, relacionada a pensamento de natureza moral ou prática.

Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur Instituição pública, criada em outubro de 1994, pelo ministério do ensino superior da França, cujo objetivo é coordenar o catálogo coletivo de publicações seriadas e a difusão da informação científica e tecnológica nas universidades francesas.

agência ⇒ organismo. **a. bibliográfica nacional** (ABN) BIB conceito, estabelecido pela Unesco em 1977, segundo o qual cada país teria um órgão que deveria coordenar as atividades de gestão do con-

trole bibliográfico nacional, mediante duas funções básicas: 1) preparar os registros oficiais e completos de cada nova publicação editada, de acordo com normas catalográficas internacionais; 2) divulgar esses registros, no menor prazo possível, na bibliografia nacional. **a. central de catalogação** ⇒ central de catalogação. **a. certificadora** *certificate authority, certifying agency* INF INTERN 1. Organização que emite certificado digital utilizado em assinatura digital e também em chave de acesso. Funciona à semelhança de um cartório convencional e garante que as pessoas físicas e jurídicas contempladas com certificados digitais tenham suas assinaturas oficialmente reconhecidas. Sua função é vital para o desenvolvimento do comércio eletrônico garantindo a lisura e a legitimação das transações efetuadas; cartório digital. 2. ADM ENG em gestão da qualidade, organização que realiza a certificação de conformidade, a partir da existência da garantia adequada de que um produto, processo ou serviço, devidamente identificado, está em conformidade com uma norma ou outro documento normativo especificado (baseado na ABNT84). **a. de assinaturas** *subscription agency, subscription agent* BIB organização comercial que provê serviços relacionados com assinaturas de periódicos. **a. de catalogação** ⇒ central de catalogação. **a. de documentação** ⇒ central de informação. **a. de informação** ⇒ unidade de informação.

a. de metadados *metadata schema registry* BIB INTERN organização que mantém e gerencia o desenvolvimento de um padrão de metadados; registro de esquema de metadados. ⇔ Dublin Core, Government Information Locator Service. **a. de notícias** *news service, wire service* COMN “empresa prestadora de serviços que elabora e fornece regularmente matérias jornalísticas para seus assinantes (geralmente órgãos de imprensa, além de instituições governamentais e privadas)” (HOUD, p. 113). **a. de recortes de jornais** ⇒ serviço de recortes de jornais. **a. distribuidora** *distributor* COMN DIR organização que detém os direitos sobre a distribuição de determinada publicação. **a. fotográfica** *picture agency, picture service* COMN empresa que fornece material fotográfico a órgãos de imprensa, editoras e agências de publicidade. **a. noticiosa** ⇒ agência de notícias.

agenda *agenda, diary* (UK) ADM 1. Lista dos itens a serem discutidos numa reunião, distribuída previamente aos participantes, a fim de que fiquem cientes dos tópicos a serem discutidos. 2. Caderneta onde são anotados as tarefas e compromissos a serem cumpridos em determinado horário, dia ou semana (*diary* no Reino Unido). **a. de grupo** INF na área de grupos de trabalho (*groupware*), programa de computador que possibilita a marcação de compromissos coletivos. Cada participante da equipe visualiza os horários livres nas agendas pessoais dos outros integrantes e faz a marcação de determinado evento.

agente *agent* 1. BIB/CLAS “categoria do conhecimen-

to, na concepção de alguns teóricos da classificação. Aristóteles já havia admitido, indiretamente, os agentes em duas de suas categorias: ação e relação. As categorias agentes se subdividiram em ação nas propostas de Shera—Egan no *Classification Research Group*" (BARM, p. 15). 2. BIB representante de empresa editorial por meio da qual a biblioteca adquire livros ou faz assinaturas de periódicos. 3. INF

3.1 Rotina de um programa de computador que espera em segundo plano e executa uma determinada ação quando ocorre um acontecimento específico, p.ex., uma troca de informações. 3.2 Em programa de biblioteca digital, módulos de programas básicos que realizam serviços bibliotecários e proveem conteúdos informacionais. Esses módulos atuam de forma autônoma, negociando entre os outros módulos e são responsáveis pelos seus próprios recursos. 4. COMN "profissional que representa e empresaria os atores, figurantes, músicos, modelos e artistas de modo geral, junto às agências de propaganda, empresas cinematográficas, emissoras de rádio e TV, e demais veículos" (RAB87, p. 8). 5. DIR pessoa que está à frente de um cargo ou desempenha funções como representante do Estado. **a. cultural** *cultural agent* ARTE COMN "aquele que, sem ser necessariamente um produtor cultural ele mesmo, envolve-se com a administração das artes e da cultura, criando as condições para que outros criem ou inventem seus próprios fins culturais. Atua, frequentemente embora não exclusivamente, na área da difusão, portanto mais junto ao público do que o produtor cultural. Organiza exposições, mostras e palestras, prepara catálogos e folhetos, realiza pesquisas de tendências, estimula indivíduos e grupos para a autoexpressão faz, enfim, a ponte entre a produção cultural e seus possíveis públicos. Em 1995, com a aceitação legal de sua figura, antes vetada, passou-se a também no Brasil a chamar de agente cultural a quem encontra patrocinadores para um projeto cultural pronto" (COE, p. 42). **a. de informação** (POR) ⇒ arquivista, bibliotecário, cientista da informação, corretor da informação, documentalista, museólogo. **a. de deterioração** ⇒ deterioração do papel. **a. informativo** ⇒ corretor da informação. **a. inteligente** *intelligent agent, intelligent search agent, software agent* INF programa de computador que executa tarefas especializadas para seus utilizadores. **a. intermediário** ⇒ profissional de informação. **a. lançador** *releasing agent* CINE "agente ou agência responsável pela distribuição inicial de um filme cinematográfico" (AACR02). **a. literário** *literary agent* DIR LIT pessoa ou organização que representa os autores, negociando em seu nome nas transações realizadas com as editoras. **a. substituto** *proxy* BIB/RI INF Na recuperação da informação, serviço que permite hierarquias e estratégias sofisticadas de coleta de dados ou informações.

AGLINET Agriculture Libraries Information Network.

aglomeração *agglomeration* ADM processo de reunião de entidades diversas, sem que exista coesão entre elas. ⇔ entidade (1).

aglomerado *agglomerate* LING "grupo de duas vogais ou de duas consoantes sucessivas" (DUB, p. 32). **a. semântico** *semantic agglomerate* LING "conteúdo de uma unidade significativa na qual os semas, traços pertinentes distintivos, não têm entre si qualquer relação particular, e são simplesmente acrescentados uns aos outros" (DUB, p. 32). ⇔ aglomeração, configuração semântica, conglomerado.

aglutinador de informação ⇒ pessoa-chave.

agradecimentos *acknowledgements* EDIT elemento pré-textual do livro onde são feitas menções às pessoas que colaboraram na sua preparação.

agregação *clustering* LING "reagrupamento de termos por famílias homogêneas, como, p.ex., em função de repetições múltiplas — coocorrências nos parágrafos ou nos textos" (TAR, p. 307); clusterização. ⇔ grupo (BIB). **a. conceitual** *conceptual clustering* INF em inteligência artificial, "tipo de aprendizagem pela observação e descoberta, que consiste em classificar (reagrupar) os objetos dos quais se desconhecem *a priori* quais são os exemplos ou contra-exemplos de um conceito" (PAV, p. 7). ⇔ agregado. **a. de catálogos** *catalog aggregation* INTERN em comércio eletrônico, ação de normalizar os dados de produtos de diversos vendedores visando facilitar a comparação de preços. **a. de documentos ao arquivo** ⇒ entrada de documentos (ARQ).

agregado *aggregate* FIL "conjunto de elementos justapostos e reunidos por uma certa coesão" (LAL). **a. de dados** *data aggregate* INF registro em um arquivo que contém os totais derivados da soma de valores de outros registros do arquivo. Geralmente os totais possuem significados especiais.

agregador ⇒ serviço bibliográfico em linha. **a. de conteúdos** ⇒ portal, provedor de informação. **a. RSS** *agregator, RSS reader* INF INTERN programa de computador que aglutina e remete conteúdos informacionais para os usuários. Muito utilizado na disseminação de notícias jornalísticas para usuários inscritos num sistema; leitor RSS; *resource site summary* (RSS) (⇔).

Agricultural Information System (AGRIS) Sistema de bases de dados agrícolas da Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura (FAO).

Agriculture Libraries Information Network (AGLINET) Rede criada em 1971 pela Associação Internacional de Bibliotecários e Documentalistas Agrícolas (IAALD), que, desde 1990, se denomina Associação Internacional de Especialistas em Informação Agrícola, mantida a mesma sigla.

AGRINDEX *Agricultural Research Information Index*, bibliografia agrícola produzida pela FAO.

AGRINTER Latin American and Caribbean Agriculture Information Network.

AGRIS Agricultural Information System.

agrupamento *grouping* INTERN processo de reunir objetos definindo-os por áreas e conteúdo para que os usuários possam acessá-los de forma eficaz. É realizado em conjunto com a indexação e faz parte do processo de organização. ⇔ indexação. ⇒ conglomerado, grupo (BIB). ⇒ grupo (INF). **a. de termos** ⇒ grupo (BIB).

agrupar por tamanho ⇒ ordenar por tamanho.

água-forte *etching* ARTE 1. "Designação vulgar do ácido azótico. 2. Mistura de ácido nítrico e de água, empregada para desoxidar e gravar metais" (AUR). 2. "Processo de gravura funda no qual se utiliza a ação corrosiva do ácido nítrico (água-forte) sobre as partes postas a descoberto na superfície de uma placa metálica protegida por verniz de cera" (PORTA).

AIBDA Associação Interamericana de Bibliotecários, Documentalistas e Especialistas em Informação Agrícola (Asociación Interamericana de Bibliotecarios, Documentalistas y Especialistas en Información Agrícola).

aguarela (POR) ⇒ aquarela.

AIFF INF Audio Interchange File Format.

ainda não publicado *not yet published* BIB EDIT documento cuja existência foi divulgada, mas ainda não foi impresso.

AJAX ⇒ Asynchronous JavaScript And XML.

ajuda contextual *context-sensitive help, help function* INF função de orientação ao usuário existente em programas aplicativos que permitem consultar, na tela, informações referentes ao comando, procedimento ou modo operacional que está sendo utilizado naquele momento; ajuda em linha.

ajudante de biblioteca ⇒ auxiliar de biblioteca.

a.k.a. 'Also known as' ⇒ 'também conhecido como'.

AKLC Author and key letter in context.

AKPC Author-and-key-phrase-in-context.

AKWC Author and keyword in context.

ALA American Library Association.

ALA filing rules Conjunto de normas originalmente publicadas em 1942 pela American Library Association e revisadas em 1967 e em 1980, sob o título *ALA rules for filing catalog cards*, que determina a ordem de entradas a serem inseridas num catálogo de biblioteca.

ALA print train BIB/CAT INF conjunto de caracteres padronizados desenvolvidos pela American Library Association para uso em registros legíveis por máquina. Foi transformado na norma ANSI/NISO Z39.47. ⇔ Extended Latin Alphabet Coded Character Set for Bibliographic Use.

alavanca de controle *joystick* INF dispositivo de comunicação que permite o ajuste de um cursor por meio de uma alavanca que pode ser orientada em várias direções; alavanca de comando, manche.

álbum *album* ARTE BIB 1. Caderno ou classificador pessoal, que se destina a receber desenhos, fotografias, autógrafos e coleções diversas, p.ex.: ál-

bum de retratos, álbum de selos. 1.2. Coletânea impressa de ilustrações e documentos iconográficos. ⇔ documentação iconográfica. 2. MÚS volume composto por um ou diversos discos (de vinil ou cedê), acompanhado de texto explicativo com informações sobre a obra fonográfica. **á. de disco** ⇒ capa de disco. **á. de esboços** *sketch book* ARTE livro ou álbum utilizado para nele fazer esboços ou rascunhos de desenhos. ⇔ esquete. **á. de recortes** *scrapbook* ARTE BIB COMN JORN álbum, com folhas em branco, onde são colados ou montados recortes de jornais, revistas ou fotografias. **á. didático** ARTE EDU "publicação para crianças, concebida para o aluno colorir, ou desenhar, ou recortar e armar" (CBL, p. 221). **á. seriado** *flip-chart* COMN EDU "recurso gráfico visual, indicado para aulas, conferências ou reuniões em grupos não muito numerosos, composto de folhas avulsas reunidas e presas pela parte de cima a um cavalete de madeira. As folhas são escritas em uma das faces (geralmente com pincel-atômico) ou contêm ilustrações (gráficos, mapas, fotografias), e são apresentadas, uma a uma, em sequência lógica, de acordo com os itens da exposição oral" (RAB87, p. 10).

alçagem ⇒ alceamento.

alcalinidade *alkalinity* GRÁF QUI valor do pH superior a 7 no papel utilizado como suporte de informação. ⇔ acidez, papel, pH, suporte de informação.

alceamento *assembling, collating, gathering* GRÁF REPRO 1. "Agrupar, manual ou mecanicamente, os cadernos impressos, para formar o livro" (AUR); alçagem. 2. A partir do início da década de 1980, o termo também passou a indicar o agrupamento automático de folhas multicopiadas por meio de máquinas copiadoras, ou de originais produzidos por impressoras de computadores.

alcova ⇒ gabinete de estudo.

alunha ⇒ nome alternativo.

aldeia global *global information village, global village* COMN expressão criada, na década de 1960, pelo canadense Marshall McLuhan para designar a comunidade de usuários que se associam uns aos outros por meio da comunicação de massa: "A nova interdependência eletrônica recria o mundo à imagem de uma aldeia global" (LUH, p. 58). A aldeia global representava a transformação do mundo linear, especializado e visual — criado pela mídia impressa — num mundo simultâneo, holístico e multissensorial — propiciado pela mídia eletrônica. Atualmente essa comunicação é feita, também, por meio de terminais de sistemas em linha. ⇔ mundo virtual, sociedade da informação.

aldino *Aldine* GRÁF relativo às criações e produções de Aldo Manuzio, p.ex., edição aldina, ou seja, livro impresso por Aldo Manuzio ou sua família, no período de 1490 a 1597.

aleatório *random* EST INF não-sequencial, variável. ⇔ acesso direto.

ALEBCI Associação Latino-Americana de Escolas de Biblioteconomia e Ciências da Informação (Asociación Latinoamericana de Escuelas de Biblioteología y Ciencias de la Información).

alerta corrente ⇒ serviço corrente de alerta. **a. (serviço)** ⇒ serviço de alerta.

alfa (teste) ⇒ teste alfa.

alfabetação *alphabetical arrangement* (UK), *alphabetical order, alphabetization, alphabetize* (US) BIB/CAT ordenação de itens sequencialmente e segundo a ordem das letras; pode ser feito palavra por palavra ou letra por letra. **a. Berghoefffer** *Berghoefffer filing, finding list catalog* BIB/CAT ordenação alfabética empregada em listas de consulta rápida, organizadas apenas pelo sobrenome do autor, sem considerar os prenomes e iniciais. Sob os sobrenomes, a organização é feita pelos títulos. Baseia-se no sistema utilizado por C.W. Berghoefffer, compilador do catálogo coletivo de Frankfurt, em 1891; lista de consulta rápida; sistema Berghoefffer. **a. letra por letra** *all through filing, letter-by-letter arrangement, letter by letter filing, solid filing, something before nothing* BIB/CAT a que ordena as palavras das entradas como se não houvesse espaço entre elas, como faz a *Encyclopaedia britannica*. ⇔ alfabetação palavra por palavra. **a. palavra por palavra** *nothing before something, word-by-word filing* BIB/CAT a que ordena as palavras de uma entrada considerando cada palavra de modo independente. A maioria das enciclopédias obedece a este tipo de alfabetação. No Brasil, os catálogos de autores, títulos e assuntos, seguem, em sua maioria, este arranjo. ⇔ alfabetação letra por letra.

alfabetização digital ⇒ alfabetização tecnológica. **a. eletrônica** ⇒ alfabetização tecnológica. **a. em internet** *Internet literacy* INTERN conjunto de competências que uma pessoa necessita para buscar e utilizar informações hospedadas na internet. ⇔ alfabetização tecnológica. **a. em tecnologia da informação** ⇒ alfabetização tecnológica. **a. informacional** *informancy, information fluency, information literacy* BIB INF INTERN conjunto de competências que uma pessoa possui para identificar a informação, manipular fontes de informação, elaborar estratégias de busca e localizar a informação, bem como avaliar as fontes de informação. "A competência informacional mobilizada em situações de trabalho pode ser vista como um dos requisitos do perfil profissional necessário para trabalhar com a informação, não importando o tipo de profissional ou de atividade. É uma competência que perpassa processos de negócio, processos gerenciais e processos técnicos diversos, bem como diferentes partes de uma organização ou atividade" (MIR, p. 139). Ant: analfabetismo informacional; competência informacional, educação para a informação, fluência informacional, letramento informacional, literacia informacional. **a. informática** ⇒ alfabetização tecnológica. **a. no uso da biblioteca** ⇒ educação de usuário. **a. tecno-**

lógica *computer literacy, digital literacy, information technology literacy* ENG INF INTERN TEL conjunto de competências elementares a qualquer tecnologia da informação e comunicação, especialmente aquelas relacionadas com o uso de computadores, redes e serviços de internet; literacia computacional, literacia digital. Ant: analfabetismo tecnológico.

alfabeto *ABC, alphabet* LING 1. Sistema de signos gráficos empregados para a transcrição dos sons de uma língua. 2. Letras ou símbolos de uma língua, apresentados em conjunto, de forma ordenada e que representam sons simples e articulados dessa língua; abecedário. **a. Braille** *Braille alphabet* EDIT EDU 1. Tipo de alfabeto convencional, formado por pontos em relevo que apresentam elevações ou depressões e são 'lidos', em geral, pelo tato das pontas dos dedos, a uma velocidade aproximada de cem letras por minuto; Braille (sistema de escrita); braile, anagliplografia. 2. Criado por Louis Braille, no século XIX, que era cego. 3. A tecnologia oferece importante auxílio na leitura para cegos, tal como o Optacon, equipamento composto de câmara fotográfica dotada de fototransistores que, colocada sobre um texto impresso, converte as letras em padrões táteis da escrita Braille. ⇔ biblioteca Braille. **a. cirílico** *Cyrillic alphabet* LING alfabeto criado no século IX por Constantino (são Cirilo) e Metódio, baseado nas letras unciais da escrita grega bizantina, que deu origem ao alfabeto russo e de outros alfabetos eslavos. ⇔ romanização, transliteração. **a. latino** *Roman alphabet* LING conjunto de caracteres baseados no alfabeto grego e etrusco e adotado na escrita do latim e, com algumas adaptações, na das línguas neolatinas e anglo-saxônicas.

alfanumérico *alphanumeric* (US) BIB/CLAS LING junção de letras e números (algarismos arábicos) usados para a formação de símbolos compostos, que são encontrados em alguns sistemas de classificação, p.ex., a Library of Congress Classification, assim como em códigos empregados na informática.

alfarrábio *ancient book, antique book, early printed book* GRÁF 1. "Livro antigo ou velho, de pouca ou nenhuma importância. 2. Livro velho, ou há muito editado, e que tem valor por ser antigo" (HOUD). ⇔ cartapácio, incunábulo.

alfarrabista (POR) ⇒ livreiro de livros usados.

algarismo EDIT MAT Sinal ou caractere que representam os números. **a. arábico** EDIT MAT diz-se dos caracteres, surgidos na Índia e difundidos pelos árabes, e que são os números de 1 a 0. **a. binário** ⇒ bit. **a. romano** *Roman numeral* EDIT MAT sistema desenvolvido pelos romanos e utilizado até o século XI. Utilizava letras maiúsculas para indicar os números, p.ex.: I = 1, V = 5, X = 10, L = 50, C = 100, M = 1000. É ainda utilizado, mas não recomendado, para indicar tomos, início de capítulos ou seções de livros e outros tipos de documentos; número latino, número romano.

álgebra booleana *Boolean algebra* 1. MAT cálculo algébrico abstrato, cujas variáveis podem assumir apenas os valores de um ou zero. 2. INF álgebra dos computadores que admite dois estados (ligado/desligado) correspondentes aos valores um e zero da álgebra de Boole. 3. FIL sistemas de notação que têm por finalidade analisar e descrever uma proposição de seu ponto de vista lógico, sendo verdadeira ou falsa, sem nenhuma ambiguidade. 4. BIB/RI INF 4.1 Operações lógicas adotadas numa estratégia de busca, que compreendem os operadores e (*and*), ou (*or*), não (*not*), exceto (*except*), se condicional (*if*), então ou por conseguinte (*then*) e senão (*else*). ⇔ diagrama de Venn, estratégia de busca, indexação coordenada, operador booleano. 4.2. "A álgebra lógica, ou álgebra booleana, permite que sejam efetuadas operações de união, de interseção e de exclusão sobre um conjunto de descritores de documentos" (MUC).

algoritmo *algorithm* INF 1. Conjunto de regras ou procedimentos que permitem obter determinado resultado, em função de um conjunto definido de dados. 2. Modelo lógico ou matemático que incorpora um conjunto de regras específicas e que diz como a informação será manipulada a fim de se atingir determinado resultado. **a. de Huffman** ⇒ codificação de Huffman. **a. de relevância** *relevance algorithm* INF INTERN método utilizado pelos mecanismos de busca para comparar as palavras-chave de uma estratégia de busca com o conteúdo de cada página web, fazendo com que as páginas encontradas sejam ordenadas pela sua relevância. Cada mecanismo de busca pode utilizar diferentes algoritmos.

ALLA Australian Library and Information Association.

aliança estratégica *strategic alliance* ADM relação formal constituída entre duas ou mais organizações com o objetivo de compartilhamento de recursos e competências.

aliás (POR) ⇒ nome alternativo.

Alien, Penumbral, Umbral, Penumbral, Alien ⇒ AFUPA.

alienação *alienation* ARQ "perda, por uma instituição, da custódia de documentos ou de fundos de arquivos, quer por ato legal específico, quer por ato ilegal" (ICA). ⇔ reintegração (2).

alienígena (assunto) ⇒ assunto alienígena.

alimentação ⇒ entrada (3). **a. de papel** *paper advance, paper feeding* INF modo pelo qual o formulário é transportado numa impressora e que pode ser de três maneiras: a) fricção: o papel é movido e colocado no lugar por fricção entre dois rolos deslizantes, permitindo a utilização de folhas soltas, papel em rolo ou formulário contínuo; b) pino: o papel é puxado por uma roda dentada, que faz perfurações nas suas laterais; c) trator: o formulário contínuo é puxado por rodas com pinos, movidas por uma esteira, os quais se encaixam nos furos laterais do papel (remalina). É comum o uso de fricção e pinos

simultaneamente. ⇔ remalina.

alimentador de folha solta *bill feeder, cut sheet feeder* INF em impressoras, dispositivo que permite a introdução de folhas soltas para impressão.

alimentar *feed* (v.) INF ação de suprir o computador com dados que devem ser processados.

alínea *first line of a paragraph, subclause* DIR EDIT em técnica legislativa, cada uma das subdivisões de um documento, indicada por uma letra minúscula e seguida de parêntese. Complementa e esclarece a parte antecedente do artigo (baseado em API, p. 87). ⇔ parágrafo.

alinhamento *alignment, justification, justify (to)*, EDIT GRÁF INF mover a configuração de bits armazenada em um registro de tal maneira que nem o bit menos significativo e nem o mais significativo estejam no extremo adequado do registro. É um processo análogo ao que se utiliza na composição tipográfica e nos sistemas de processamento de textos, para conseguir as margens verticais uniformes nas páginas ou colunas de impressão. Aqui o espaço entre as palavras ou letras contidas na linha impressa é ampliado para ocupar toda a extensão entre as margens, possibilitando, assim, um texto mais bem distribuído; enquadrar (POR). **a. à direita** *right justification* EDIT 1. Forma de alinhamento das posições de impressão dos caracteres de uma página, de modo que a margem direita seja uniforme. 2. Forma de alinhamento que se realiza sobre a extremidade direita da zona; enquadrar (POR).

alisamento *flattening* ARQ "processo para aplainar qualquer documento dobrado, enrugado, amarrado, para facilitar sua conservação e leitura" (ZAM, p. 2); planificação.

ALISE Association for Library and Information Science Educators (US).

Alliance for Bibliographic Standards ⇒ IFLA Alliance for Bibliographic Standards.

almanaque *almanac* 1. EDIT publicação anual, onde se encontram informações genéricas sobre assuntos diversos, e que sempre inclui um calendário, p.ex.: almanaque astronômico. Até a década de 1960, havia laboratórios farmacêuticos que distribuíam seus almanaques, que, além do calendário, incluíam matéria recreativa, humorística, científica, literária e informativa. Os agricultores apreciavam as informações sobre produtos agrícolas: tempo para semear e para colher, grãos mais apropriados a cada região, pomares e hortas, bem como sobre a criação de animais domésticos e de pequeno porte. ⇔ anuário. 2. ENG publicação anual que contém informações diversas sobre assuntos técnicos, além de um calendário comum. **a. nobiliário** ⇒ nobiliário.

alocação *allocation* 1. BIB/CLAS extensão permitida à notação. 2. INF reserva de uma zona de memória destinada ao armazenamento de dados, itens, rotinas ou memórias de trabalho. **a. de recursos** *budget allocation* ADM CONT quantidade de recursos financeiros

reservados no orçamento por uma organização para atender aos seus objetivos e metas. **a. de termos de indexação** ⇒ atribuição de termos de indexação.

Alpha-Numeric System for Classification of Recordings (ANSOCR) Sistema de classificação alfanumérico utilizado para organizar acervos de registros sonoros.

alt 1. INTERN na Usenet, prefixo ao nome ou abreviatura do grupo de discussão, p.ex.: alt.culture.hawaii refere-se a um grupo de discussão cujo tema central é o Havai. **2.** INF tecla do teclado dos computadores, em geral utilizada em conjunto com outras.

alta-fidelidade *high fidelity* ENG reprodução de som que cobre variadas frequências audíveis. É considerado o som de melhor qualidade por provocar o mínimo de distorção em relação ao som original.

alta resolução *high resolution* FOTO INF imagem bem-definida ou com grande nitidez; não há, porém, um limite entre alta e baixa resolução. ANT: baixa resolução.

AltaVista INTERN mecanismo de busca, desenvolvido em 1995, que introduziu na internet as técnicas de pesquisa avançada.

alteração de título ⇒ mudança de título.

alteração global ⇒ mudança global.

alteração (índice) ⇒ índice por alternância.

alternativas *alternatives* BIB/RI INF em sistemas de informação, as opções disponíveis para alcançar determinado fim.

altura das estantes *shelf height* ARQ BIB distância vertical entre o topo de uma estante e o piso onde está montada.

aluguel de livros ⇒ biblioteca de aluguel, coleção de aluguel.

alvará judicial writ ADM DIR documento expedido por uma autoridade que permite a realização de determinado ato.

amarelado *foxing* ARQ ARTE BIB manchas de cor castanha, causadas ao papel pela umidade, ferrugem ou impurezas químicas; descoloração, enodado, malhado, manchado, nódoa.

amanuense ⇒ escriba.

Amazon.com Livraria virtual com sede em Seattle (EUA), considerada a maior da Rede.

ambientação ⇒ climatização.

ambiente *environment* INF INTERN **1.** Sistema ou família de um computador como um todo. **2.** Em sistema operacional, camada que cobre o sistema permitindo uma rápida e fácil interação entre o usuário e a máquina. **a. da informação** ⇒ infraestrutura da informação. **a. virtual** *virtual environment* EDU INF utilização da realidade virtual para apoiar atividades de ensino. ⇔ biblioteca digital.

ambiguidade *ambiguity, equivocality* **1.** FL “duplo sentido de uma palavra ou de uma expressão quer seja por ela mesma quer seja segundo o seu lugar e a sua conexão” (LAL, p. 52). **2.** BIB/CLAS característica de alguns termos de indexação, que possuem dois ou mais significados. Essa coincidência pode levar

a uma interpretação equivocada, se os termos não se apresentarem, se for o caso, devidamente qualificados, p.ex.: o termo ‘capital’ pode se apresentar como ‘capital (valores monetários)’ e ‘capital (sede do governo)’. ⇔ nota explicativa, qualificador. **3.** LING “circunstância de uma comunicação linguística se prestar a mais de uma interpretação [...] Em sentido lato, a ambiguidade é uma consequência, em qualquer língua, da: a) homonímia, b) polissemia, c) deficiência dos padrões sintáticos (frase)” (CJR, p. 48). ⇔ frase, homonímia, polissemia. **a. conceitual** *conceptual ambiguity* BIB/CLAS “patologia dos sistemas de classificação que consiste na utilização de termos ambíguos ou plurivalentes, sem uma nota explicativa ou uma definição que lhe clarifique o contexto” (BARM, p. 16). **a. terminológica** ⇒ terminologia controlada.

American Archivist Periódico semestral, publicado pela Society of American Archivists; inclui artigos de pesquisa sobre teoria arquivística, estudos de casos, resenhas de livros e notícias. **A. Chemical Society** (ACS) Associação norte-americana de profissionais da química. Por meio do CAS, uma divisão da ACS, produz a publicação *Chemical Abstracts* e importantes bases de dados. **A. Documentation Institute** (ADI) ⇒ American Society for Information Science (ASIS). **A. Library Association** (ALA) Associação norte-americana de bibliotecas e bibliotecários fundada em 1876, com sede em Chicago; é a mais antiga do mundo. **A. National Standards Institute** (ANSI) Organização responsável pelo setor de normalização nos EUA. Antes denominada American Standards Association (ASA). **A. Society for Information Science** (ASIS) ⇒ American Society for Information Science and Technology. **A. Society for Information Science & Technology** (ASIS&T) Associação norte-americana de profissionais da ciência da informação, fundada em 1937. Denominações anteriores: American Documentation Institute (ADI) (1937–1968) e American Society for Information Science (ASIS) (1969–1999). Publica: *Annual Review of Information Science and Technology* (ARIST), *Bulletin of the American Society for Information Science and Technology* (BASIST) e o *Journal of the American Society for Information Science and Technology* (JASIST). **A. Society of Indexers** (ASI) Associação dos EUA de profissionais de indexação, criada em 1968. Publica *The Indexer*. **A. Standards Association** (ASA) ⇒ American National Standards Institute (ANSI). **A. Standard Code for Information Interchange** ⇒ ASCII.

Americana BIB HIST relativo a livros e outros documentos publicados sobre as Américas ou escritos por autores desse continente.

AMIA Association of Moving Image Archivists.

amicabilidade ⇒ usabilidade.

amigável com o usuário ⇒ programa amigável, usabilidade.

amigos da biblioteca *friends of the library* BIB grupo

ou associação de pessoas, geralmente voluntárias, que colaboram com uma biblioteca, trabalhando em setores da biblioteca ou promovendo campanhas para arrecadação de recursos financeiros ou melhoria do acervo.

amostra *sample* EST parcela selecionada de um universo ou população. ⇔ amostragem. **a. de áudio** *musical sampler, sampler* INF INTERN arquivo de pequena dimensão que reproduz o som de instrumentos musicais.

amostragem *sampling* 1. ARQ “escolha realizada no curso da triagem, segundo critérios variáveis, notadamente numéricos, alfabéticos, topográficos ou qualitativos, de uma certa proporção de documentos que, como os únicos conservados, serão considerados como representando o conjunto do qual se originam” (DICT, p. 18). 2. EST obtenção de uma amostra da população. 3. INF na análise de sistemas, procedimento em que os volumes de tráfego ou movimento, as atividades dos arquivos e outras variáveis são calculados tomando como base as amostras colhidas.

ampliação *blow-up, enlargement* ARQ BIB FOTO REPRO cópia de original ou documento em escala maior. ⇔ redução, taxa de ampliação, taxa de redução. **a. de janela** *window zooming, zoom, zooming* INF alargamento de janela ou parte de uma imagem gráfica, de modo que passe a ocupar um espaço maior na tela do vídeo; abrir janela.

amplificador impressor ⇒ leitora copiadora de microformas.

amplificação *amplification* COMM INF TEL fortalecimento de um sinal eletrônico sem alterar sua estrutura interna, mediante equipamento especializado. ⇔ amplificador.

amplificador *amplifier* COMM ENG TEL 1. Aparelho que aumenta a potência de um sinal elétrico. ⇔ amplificação. 2. Em sistema de som, aparelho que amplia os sinais de uma fonte sonora, melhorando, por conseguinte, a audibilidade.

amplitude (operador) ⇒ busca de amplitude. **a. de onda** ⇒ largura de banda.

AN Arquivo Nacional [do Brasil].

ANABAD Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas.

anaglifotografia ⇒ alfabeto Braille.

anagrama *anagram* GRAM a transposição das letras de uma palavra ou frase para criar uma nova palavra ou frase.

anais *annals* BIB EDIT GRÁF 1. Tipo de publicação periódica, que relata eventos acontecidos durante o ano, transações de uma organização, especialmente das áreas científicas e tecnológicas, ou o progresso em áreas especializadas do conhecimento. ⇔ almanaque, anuário. 2. O registro de eventos, em ordem alfabética. 3. Em sua acepção mais antiga, obra anual que relaciona fatos históricos em ordem cronológica. **a. de congresso** *conference*

proceedings, proceedings BIB EDIT GRÁF documento que inclui os trabalhos, os informes e atas das sessões de reunião de uma sociedade ou associação científica. ⇔ documento primário, literatura cinzenta.

Anais da Biblioteca Nacional, Rio de Janeiro. Periódico fundado em 1876.

Anais do Arquivo Público do Pará, Belém. Periódico fundado em 1995.

analeto *analeto* BIB/CLAS 1. “Arranjo linear de isolados, ligados por indicadores de relação que representam um assunto específico” (WN) 2. Análise das etapas de classificação necessárias a um assunto complexo.

analfabetismo informacional *information illiteracy* BIB EDU INF INTERN falta ou escassez de competência para que uma pessoa possa reconhecer quando uma informação é necessária, bem como para localizar, avaliar e utilizar, de forma eficaz, uma informação demandada. Ant: alfabetização informacional. **a. tecnológico** *computer illiteracy, illiteracy (in technology), technological illiteracy* EDU INF INTERN falta ou escassez de competência para que uma pessoa possa usar os equipamentos básicos da tecnologia moderna, principalmente os microcomputadores; analfabetismo informático. ⇔ analfabetismo informacional. Ant: alfabetização tecnológica

analisador ótico ⇒ escâner.

análise (1) *analysis, bibliographic analysis* BIB exame de um conjunto de dados e informações, a fim de identificar seus elementos essenciais e as relações existentes entre eles para possível inclusão em sistemas de informação. ⇔ análise de conteúdo, catalogação, descrição bibliográfica, referência bibliográfica. **análise (2)** *analysis* ADM ENG INF 1. Inclui todas as funções que envolvem manipulação ou processamento de informações ou dados, tais como: análise de informação, manipulação e recondicionamento, resposta a consultas, validação de dados, análise e redução dos dados, normalização de dados. 2. Decomposição de um problema complexo em elementos mais simples e estabelecimento de articulações entre eles. **análise (3)** *content analysis, contents note, information analysis* BIB/CAT BIB/INDEX BIB/RI 1. “recuperação e seleção de informações contidas em um documento, em função de critérios predeterminados” (AFNOR, p. 47); espolhamento (POR). ⇔ análise (1), análise (2), análise de conteúdo, análise documentária, catalogação analítica, nota de conteúdo. 2. Enumeração dos títulos dos diversos tomos de uma obra, de uma coleção, de uma publicação ou série. 3. Catalogação dos elementos de uma publicação em série. 3. Catalogação dos artigos de um periódico” (ABE, p. 318). 3. “Tarefa que consiste na análise e seleção de artigos e de trabalhos incluídos em livros e publicações periódicas, pertencentes a vários autores, com a finalidade de registrá-los em entradas independentes” (BUO, p. 162). 4. O *Dicionário do livro* (FAR) regis-

tra os termos: a) “respirar – retirar de um ou mais livros, rebuscando aqui e além certos dados que a alguém interessam; compilar elementos; b) “respiro – ato de compilar, de um ou mais livros, dados sobre determinada temática, para um utilizador” (p. 301). 5. Nota: a análise (3), análise de informação e análise documentária são, às vezes, consideradas como expressões sinônimas. No entanto, a diferença feita por alguns especialistas baseia-se no fato de ser a análise da informação efetuada em áreas específicas para atendimento de clientela também específicas. **a. arquivística** ⇒ inventário (ARQ). **a. automática de textos** ⇒ resumo automático (elaboração). **a. bibliográfica** ⇒ análise (1). **a. bibliográfica anual** ⇒ revisão anual. **a. bibliográfica indicativa** ⇒ resumo indicativo. **a. bibliográfica informativa** ⇒ resumo informativo. **a. bibliométrica** *bibliometric analysis* BIB utilização das leis bibliométricas com o objetivo de estudar o comportamento da literatura de uma área; estudo bibliométrico. ⇔ bibliometria. **a. componencial** *componential analysis* LING “procedimento que consiste em definir a significação de uma palavra-chave (ou de um elemento significativo) a partir do máximo possível de enunciados, ou de seqüências que lhe dizem respeito. A definição que se procura é deduzida por meio da confrontação dos enunciados, ou das seqüências” (MUC). **a. conceitual** *conceptual analysis* BIB/CLAS fase inicial do ato classificatório que consiste em determinar os principais assuntos ou conceitos relacionados com o documento objeto de análise. ⇔ indexação de conceitos, mapeamento de conceitos. **a. contextual** *contextual analysis* LING “delimitação do conteúdo ou noção de um termo num contexto, em virtude da identificação, análise e seleção das características da noção que surgem do contexto” (BARM, p. 16). ⇔ terminologia. **a. criptográfica** *cryptanalysis* INF tradução de uma mensagem cifrada para uma linguagem natural utilizando meios que não empregam o conhecimento da chave. **a. crítica de contrato** *critical analysis of contract* ADM em gestão de qualidade, “atividades sistemáticas executadas pelo fornecedor, antes da assinatura do contrato, para garantir que os requisitos para a qualidade estão adequadamente definidos, sem ambiguidade e documentados, e que podem ser atendidos pelo fornecedor” (ABNT84). **a. crítica de projeto** *critical analysis of project* ADM em gestão de qualidade, “exame documentado completo e sistemático de um projeto para avaliar sua capacidade de atender os requisitos para a qualidade, identificar problemas, se houver, e propor o desenvolvimento de soluções” (ABNT84). **a. da frequência de palavras** *word frequency analysis* BIB/INDEX INF em indexação automática, procedimento utilizado para contar os termos ou grupos de termos que aparecem com mais frequência num texto. É utilizado para facilitar a representação dos assuntos contidos no documento. ⇔

coocorrência. **a. da imagem** *image analysis* BIB/INDEX COMN LING disciplina científica interdisciplinar que estuda os aspectos culturais, sociais, semânticos e gramaticais que incidem sobre a descrição da imagem e a explicação de sua função comunicativa. ⇔ análise de discurso. **a. da informação** ⇒ análise (3), análise documentária. **a. da tarefa** *task analysis* INF em usabilidade, avaliação do usuário por meio de tarefas que são por ele desempenhadas. **a. de assunto** ⇒ análise de conteúdo. **a. de benefícios** *benefit analysis* ARQ BIB INF “análise científica dos benefícios que o usuário ou grupo de usuários recebem pelo uso de um serviço específico de informação ou de um sistema de informação ou documentação” (WN, p. 171). ⇔ análise de custo-benefício. **a. de circulação** *circulation analysis* BIB estudo dos dados estatísticos compilados a partir da circulação dos documentos do acervo da biblioteca. Esses estudos geralmente incluem os aspectos relacionados com os assuntos, tipo de material, idade dos documentos e o tipo de usuário. ⇔ estatística de circulação. **a. de citação** *citation analysis* BIB “análise de referências bibliográficas contidas nos documentos para produzir medidas de indicadores relativos ao desempenho científico e à produtividade de autores ou instituições” (MED, p. 97); estudo de citação. ⇔ bibliometria, indexação por citações, índice de citações. **a. de citações** ⇒ indexação por citações. **a. de cocitações** ⇒ cocitação. **a. de conglomerado** *clump analysis, cluster analysis* INF método computadorizado para organização de uma série de objetos em grupos coerentes, baseado nas características mensuráveis de cada objeto. **a. de conteúdo** *content analysis, subject analysis* 1. BIB/INDEX 1.1 Operações que levam à representação resumida de um texto. ⇔ análise de informação, análise documentária. 1.2 “Exame objetivo, exaustivo, metódico e, se possível, quantitativo, de um texto (ou de um conjunto de informações) com vistas à obtenção do seu teor significativo” (MUC, p. 123). 1.3 “Conjunto de técnicas de análise das comunicações visando obter, por procedimentos sistemáticos e objetivos de descrição do conteúdo das mensagens, indicadores (quantitativos ou não) que permitam a inferência de conhecimentos relativos às condições de produção/recepção” (BARL, p. 42); análise temática. ⇔ análise documentária. 1.4 A expressão análise de conteúdo é utilizada correntemente, mas, segundo Robert Escarpit, “sabemos que um documento não contém a informação como uma lata contém sardinhas. O que pode ser chamado conteúdo é o conjunto de traços significativos que, solicitados de modo adequado, permitem ao leitor produzir informação. Portanto, o que é necessário analisar e registrar no documento intermediário é o dado visto através da interrogação eventual do leitor: trata-se de uma análise com o caráter de previsão” (ESCT, p. 151). ⇔ indexação, resumo. 2. COMN

2.1 “Técnica de investigação que através de uma descrição objetiva, sistemática e quantitativa do conteúdo manifesto das comunicações, tem por finalidade a interpretação destas mesmas comunicações” (BARL, p. 36). 2.2 “A intenção da análise de conteúdo é a inferência de conhecimentos relativos às condições de produção (ou, eventualmente, de recepção), inferência esta que recorre a indicadores (quantitativos ou não) [...] Estas inferências (ou deduções lógicas) podem responder a dois tipos de (perguntas): – o que conduziu a um determinado enunciado? Este aspecto diz respeito às causas ou antecedentes da mensagem; – quais as consequências que um determinado enunciado vai provavelmente provocar?” (BARL, p. 38-39) ⇔ inferência. **a. de coocorrência** ⇒ análise da frequência de palavras. **a. de copalavra** ⇒ bibliometria. **a. de custo-benefício** *cost-benefit analysis* ADM ENG comparação do custo de um produto, serviço ou projeto com os benefícios resultantes de sua utilização; análise de custo-efetividade. **a. de dados** *data analysis* EST “conjunto de técnicas estatísticas cujo objetivo consiste em escrever, classificar e reduzir tabelas de grandes dimensões. Baseia-se principalmente, em métodos algébricos” (MOR91). ⇔ análise documentária. **a. de documentos** ⇒ análise documentária. **a. de discurso** *discourse analysis* LING estudo das “regras para a produção de textos (orais ou escritos) maiores que o período, ou seja, as sequências de frases, e tem como objeto a fala (na oposição saussuriana língua/fala [ou discurso]; seus critérios e métodos variam segundo as escolas” (HOUD, p. 202)). **a. de facetas** *facet analysis, faceted analysis* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Estudo sistemático de assuntos ou de termos que fazem parte de uma área específica, para reuni-los em categorias e facetas. ⇔ faceta. 2. Divisão de um assunto ou classe em vários grupos de termos, grupo ou faceta, contendo sua própria relação com a classe e com símbolos individuais de notação que permitem sua manipulação. ⇔ classificação por facetas, faceta, tesouro. **a. de patentes** *patent analysis* BIB ENG conjunto de técnicas para classificar as patentes segundo determinados critérios com o objetivo de obter indicadores cientométricos. ⇔ análise de citações, cientometria, patente. **a. de processo** ⇒ fluxo de trabalho. **a. de requisitos** *needs analysis* ADM em gestão de qualidade, “conjunto de atividades que permite identificar as necessidades do usuário de modo a obter uma definição clara das características (requisitos) de um sistema. Essas características descrevem o sistema em termos de funcionalidade, desempenho esperado, restrições de projeto, níveis de qualidade esperados, interface com outros elementos do sistema” (ABNT84). **a. de sistemas** *system analysis* 1. ADM ENG estudo das etapas ou operações que caracterizam um sistema, visando seu aperfeiçoamento. 2. INF exame detalhado de uma atividade, com o objetivo de determinar

o que deve ser feito, e a melhor maneira de fazê-lo. “Esta análise possui cinco etapas que são dependentes uma das outras: definição de objetivos, definição dos requisitos dos sistemas, fase de elaboração do projeto, fase de implementação e fase de avaliação” (ROW94, p. 94). **a. de tarefa** ⇒ análise da tarefa. **a. de títulos** ⇒ KWAC, KWIC, KWOC. **a. de trabalho** *job analysis* ADM ENG documento administrativo, com “descrição minuciosa de cada fase de operação, obra, etc., com indicação do tempo estimado ou estabelecido na execução de cada uma. Utilizado no setor de engenharia com o fim de estabelecer programas de carga de trabalho para as máquinas de produção ou para a elaboração de uma rede PERT” (ABNT49). **a. de workflow** ⇒ fluxo de trabalho. **a. descritiva** ⇒ análise (1). **a. do concorrente** *competitor analysis* ADM ECO INTERN “processo de identificar os principais concorrentes; analisar seus objetivos, forças, fraquezas, estratégias e padrões de reação; e selecionar quais concorrentes atacar e quais evitar” (TAR, p. 303). ⇔ inteligência competitiva. **a. do fluxo de informação** *information flow analysis* ADM BIB INF estudo de como a informação flui dentro de uma determinada organização. **a. do porta-fólio** *portfolio analysis* ADM ECO INTERN “ferramenta com a qual a empresa identifica e avalia seus vários negócios” (TAR, p. 303). **a. documentária** *document analysis* BIB análise do conteúdo temático de documentos efetuada com o objetivo de conseguir elementos que permitam a representação resumida desse documento. A análise documentária pode resultar, conforme o caso, numa condensação ou em descritores/termos de indexação. Pode também resultar em registros bibliográficos e índices de classificação; análise documental, análise de documentos. ⇔ análise (1; 2; 3), análise de conteúdo, condensação, descritor, indexação, resumo, termo de indexação. Nota: a análise (3), a análise de informação e a análise documentária são, às vezes, consideradas como expressões sinônimas. No entanto, a diferença feita por alguns especialistas baseia-se no fato de ser a análise da informação efetuada em áreas específicas para atendimento de clientela também específicas. **a. estatística da literatura** ⇒ bibliometria. **a. estruturada de sistemas** *structured systems analysis* INF técnica da análise de sistemas que inclui todas as atividades, desde a compreensão inicial do problema até a especificação e o desenho do suporte lógico. ⇔ análise de sistemas. **a. estrutural** *structural analysis* LING “decomposição de palavras em unidades menores para verificação de similaridade entre elas” (MED, p. 98). **a. facetada** ⇒ análise de facetas. **a. fatorial** *factor analysis* EST técnica que analisa os relacionamentos entre variáveis. **a. global** *global analysis* BIB/INDEX BIB/RI técnica que procura identificar o relacionamento entre documentos e termos de indexação por meio da análise de todos os registros de uma coleção. É utilizada na construção de

tesauros. **a. léxica** *lexical analysis* GRAM LING “exercício mediante o qual se indica, numa frase, a classificação e a função das palavras que a constituem” (HOUD, p. 202). **a. linguística** *linguistics analysis* LING técnica que utiliza algoritmos matemáticos e sistema informático para analisar uma linguagem natural. **a. paleográfica** *paleographic analysis* ARQ HIST técnica da paleografia (⇔) que estuda os aspectos gráficos, materiais e complementares de um manuscrito. ⇔ transcrição paleográfica. **a. por facetas** ⇒ análise de facetas. **a. semântica** *semantic analysis* LING análise “que se propõe depreender o conteúdo, a estruturação e as relações de significados numa língua, considerando tanto a interpretação lexical quanto a das frases” (HOUD, p. 202). ⇔ semântica, tesouro. **a. sintática** *syntactic analysis* GRAM divisão de um período em orações, devidamente classificadas, e divisão de cada oração nos elementos que a constituem, devidamente classificados, assim como as respectivas funções (sujeito, predicado, objeto, etc.) ⇔ análise semântica, sintaxe. **a. sociométrica da literatura** ⇒ bibliometria. **a. taxionômica** *taxonomic analysis* LING procedimento analítico, que reorganiza o texto e o transforma, de acordo com regras, a fim de alcançar os objetivos da análise. **a. temática** ⇒ análise de conteúdo. **a. transformacional** *transformational rule* LING estudo das regras das transformações dos enunciados e de suas condições linguísticas ou semânticas (MUC).

analista *analyst* ADM INF profissional que analisa problemas e desenvolve algoritmos e procedimentos para chegar à solução. ⇔ analista de sistemas. **a. de informação** *information analyst* BIB INF profissional que promove a análise, bem como a avaliação de dados, de acordo com os objetivos de um sistema. ⇔ bibliotecário, documentalista. **a. de negócios** *business analyst* 1. ADM ECO profissional que “concilia conhecimentos de negócio com aplicação efetiva da tecnologia da informação” (FUR, p. 37). 2. INF profissional especialista em engenharia da informação (baseado em FEL, p. 255). **a. de sistemas** *systems analyst, systems designer* INF 1. Especialista em tratamento da informação incumbido da tarefa de formular e planejar aplicações de informática. 2. Especialista que define o problema, determina as especificações de sistema, recomenda troca de equipamento, e idealiza os procedimentos para o processamento de dados. ⇔ análise de sistema.

analítica de autor *author analytic* BIB/CAT a entrada relativa a autor ou colaborador de um documento.

analogia *analogy* LING relação entre as palavras (termos) que são aparentadas pelo sentido; ideias afins. ⇒ dicionário analógico, sentido, tesouro.

analógico *analog* ENG INF 1. Diz-se de um dado representado por uma função ou uma grandeza física que varia de modo contínuo. Ant: digital. 2. Sistema que utiliza grandezas físicas proporcionais às quantidades representadas.

anamnese *anamnesis* MED informação acerca do princípio e evolução duma doença até à primeira observação do médico; amnésia, história clínica. ⇔ histórico.

anastasiografia ARQ HIS técnica criada por Giuseppe L. Perugi para a leitura de palimpsestos por meio de raios ultravioleta. ⇔ palimpsesto.

ANCIB Associação Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação em Ciência da Informação.

âncora *anchor* 1. EDIT possibilidade de colocar um objeto gráfico perto de um texto, a fim de que apareçam próximos. 2. INF em linguagem HTML, etiqueta que especifica o início ou ponto final de uma hiperligação. Marcação que fica inserida em um ponto de página Web, de forma que se tenha referência a este ponto em determinada URL e, a partir desta, é encaminhada diretamente para o ponto de marcação. 3. COMM jornalista que apresenta um programa noticioso no rádio ou televisão

AND INF MAT operador booleano ⇔ usado numa estratégia de busca para unir dois ou mais conceitos no resultado final da recuperação. O uso do *and* (e em português) afunila ou reduz o número de itens a serem recuperados, pois os termos conectados por este operador devem estar presentes no mesmo documento ou conjunto de documentos.

anedotário ⇒ livro de anedotas.

anel classificatório *classificatory ring* BIB/CLAS em uma estrutura hierárquica, é o elo existente entre duas cadeias que estão ligadas à mesma classe superior e à mesma classe subordinada. ⇔ cadeia, classe principal. **a. do pescador** ARQ “inicialmente, o selo privado do Papa, com o qual selava algumas das suas cartas. Mais tarde, torna-se o selo dos atos estabelecidos pela chancelaria pontifícia, sobretudo dos breves” (ALV, p. 5).

anexação *annexation, incorporation* ADM ARQ DIR ação que promove a incorporação, em um processo, de documento necessário a seu estudo, embora não deva ser parte integrante do referido processo. ⇔ apensação, juntada, processo (1).

anexar *append* (v.) INF incluir dados no final de um arquivo ou base de dados.

anexo *accompanying material, annex, attachment, enclosure* 1. BIB EDIT parte complementar de texto ou documento, em geral apresentada depois dele, com paginação diferente ou em volume separado. ⇔ apêndice, suplemento. 2. BIB EDIT suplemento colocado no final de documento, contendo explicações excessivamente longas para constarem de notas de rodapé, ou material cuja informação se apresenta de modo mais adequado no final do texto. Em geral, a paginação é diferente e indicada em algarismos romanos. 3. ADM ARQ BIB EDIT documento cujo texto tem afinidade com o conteúdo de outro documento, ao qual é reunido. ⇔ anexação, apêndice, apensação, processo (1). 4. EDIT conjunto de documentos, estatísticas, gráficos, ilustrações ou textos cujo autor

não costuma ser o da obra em questão. 5. INF arquivo que acompanha uma mensagem de correio eletrônico.

Anglo American cataloging rules ⇒ *Código de catalogação anglo-americano*.

animação *animation* 1. CINE técnica de produzir a ilusão de movimento, a partir de imagens fixas, como desenhos, bonecos ou quaisquer objetos filmados ou desenhados quadro a quadro, as quais são vistas em rápida sequência, por meio de dispositivo mecânico, ótico, cinematográfico ou eletrônico. 2. COMM atividade técnica de conduzir um programa de variedades numa rádio ou numa televisão, ou um *show* em casas de espetáculo. 3. INTERN ação de adicionar um movimento a uma página Web, o que pode ser executado por meio de técnicas multimídia; animação gráfica. **a. cultural** *cultural development work* BIB implementação de atividades para atrair o público e chamar-lhe a atenção para os produtos e serviços da biblioteca. **a. gráfica** ⇒ animação.

animador *animator* ARTE CINE COMM pessoa que desenha ou fotografa algo para fazer desenhos em quadros ou uma animação. ⇔ animação, animação cultural.

aninhamento *nesting* 1. INF característica de linguagem de programação na qual as estruturas linguísticas podem encontrar-se incorporadas dentro do programa, mediante laços ou aninhamentos de blocos. 2. BIB/RI INF o uso de parênteses dentro de uma estratégia de busca. 3. LING na gramática gerativa, "operação que, no curso de uma transformação, consiste em incluir totalmente uma sequência inserindo-a no lugar de um dos constituintes dessa última" (DUB, p. 212); encaixamento. ⇔ encaixe, telescopagem.

Annual Review of Information Science and Technology (ARIST) Publicação anual da American Society for Information Science and Technology (ASIS&T), editada desde 1966, com estudos de revisão da literatura sobre temas da ciência da informação.

ano civil *calendar year* ADM CONT DIR período de 1.º de janeiro a 31 de dezembro. ⇔ ano fiscal. **a. de publicação** *publication year, year of publication* BIB/CAT ano em que o documento foi publicado. **a. fiscal** *fiscal year* ADM CONT período anual ao final do qual as organizações realizam o balanço fiscal ou financeiro. No Brasil, o ano fiscal começa em 1º de janeiro e termina em 31 de dezembro. **A. Internacional do Livro** *International Book Year*, BIB em 1970, durante a Conferência Geral da UNESCO, foi decidida a proclamação do ano de 1972 como o Ano Internacional do Livro, com o objetivo de ampliar o acesso ao livro. ⇔ Carta do Livro, dia do livro.

anôn. ⇒ anônimo.

anom. FTP ⇒ FTP anônimo.

anomalous state of knowledge (ASK) estado de conhecimento anômalo ⇒ necessidade de informação.

anônimo *anonymous, anonymous author, concealed*

authorship, unknown authorship BIB/CAT GRÁF DIR autor desconhecido, cuja obra geralmente é identificada pelo título, o qual pode variar no decorrer do tempo; autor anônimo. ⇔ obra anônima.

anopistógrafo *anopisthography* BIB GRÁF 1. Folha ou documento escrito ou impresso apenas de um lado. Ant: opistógrafo. 2. Os livros antigos, em geral, eram impressos num só lado das folhas, devido à tinta utilizada, feita à base de água, que era absorvida pelo papel; o emprego de tinta à base de óleo permitiu a impressão nas duas faces do papel.

anotação *annotation, note* BIB/CAT EDIT 1. Complementação de uma informação. 2. Nota concisa, acrescentada ao título ou ao registro bibliográfico de um documento. ⇔ resumo. 3. Na descrição bibliográfica, as informações que devem ser incluídas no registro bibliográfico e, neste caso, são denominadas, em geral, notas (⇔) que devem ser tão breves quanto possível, sem prejuízo da clareza e correção da linguagem; nota analítica. 4. Comentário conciso, ou explicação de um documento ou de seu conteúdo, ou até mesmo uma descrição sucinta, acrescentada geralmente em nota depois da referência bibliográfica do documento. ⇔ comentário (1). 5. Breve complemento acrescentado a partes de um documento, para explicá-las ou comentá-las. ⇔ nota explicativa.

anotador *annotator* BIB/CAT LIT pessoa que faz comentários ou explicações de uma obra fora do seu texto, geralmente no rodapé, final do capítulo ou obra ou mesmo em notas marginais.

ANSCR Alpha-Numeric System for Classification of Recordings.

ANSEL Extended Latin Alphabet Coded Character Set for Bibliographic Use.

ANSI American National Standards Institute.

ANSI X12 Norma do ANSI sobre intercâmbio de dados.

ANSI Z39.2 Norma do ANSI sobre intercâmbio de informações bibliográficas em fita magnética.

ANSI Z39.50 ⇒ Z39.50.

ansiedade bibliotecária *library anxiety* BIB PSI estresse causado num usuário de biblioteca, especialmente quanto tem pouca experiência de utilização dos produtos e serviços informacionais. **a. da informação** *information anxiety* BIB INF INTERN PSI estresse resultante da busca incessante por informação devido à distância cada vez maior entre o que compreendemos e o que achamos que deveríamos compreender (baseado em wur).

ante [Do latim.] Antes.

antecipação de direitos autorais ⇒ adiantamento de direitos autorais.

anteportada ⇒ título falso.

anteprojeto *draft, preliminary plan* EDIT primeira redação de um projeto de lei, de um programa ou projeto de arquitetura ou engenharia.

anterrosto ⇒ falsa página de rosto, título falso.

antetítulo ⇒ falsa página de rosto.

antidicionário *negative dictionary, noise word, stop list, stoplist, stop word list* BIB/INDEX LING lista de palavras proibidas, ordenadas alfabeticamente e constituídas a partir de categorias lexicais, usada na indexação automática. No inglês, p.ex., é sabido que uma lista de palavras proibidas pode melhorar bastante a precisão na recuperação da informação, são elas: *the, of, and, to, in, a, be, will, for, on, is, with, by, as, this, are, from, that, or, at, been, an, was, were, has, it*; lista de termos proibidos. ⇔ palavras proibidas, termos proibidos.

antifona *antiphon* LIT canção ou verso para serem entoados ou cantados em resposta a outros.

antifonário *antiphonary* LIT REL 1. Livro litúrgico que inclui cantos da Igreja católica. 2. Livro litúrgico que incluía apenas as antifonas da missa (inróito, ofertório e comunhão); livro de antifonas. ⇔ livro da igreja.

Antigo Testamento ⇒ Bíblia.

antiguidade *antique* ARTE relíquia ou objeto de tempos antigos ou de um período anterior ao presente.

antinomia *antinomy* FIL 1. Contradição entre dois princípios, leis ou ideias. 2. "Conflito entre duas afirmações demonstradas ou refutadas aparentemente com igual rigor" (AUR).

antiquário ⇒ livreria de antiguidades.

antivírus *antivirus program, anti-virus software* INF programa destinado a detetar e eliminar vírus de computador. ⇔ vírus de computador.

antologia *anthology, chrestomathy, omnibus book, omnibus volume, reader* LIT coleção de trechos escolhidos de um ou vários autores, que apresentam, em geral, uma característica comum, p.ex.: a forma literária; crestomatia, seleta. ⇔ coletânea.

antônimo *antonym* 1. GRAM palavra que tem significado oposto ao de outra, p.ex.: molhado opõe-se a seco. ⇔ sinônimo. 2. BIB o antônimo é incluído nos vocabulários controlados para aumentar o índice de precisão na recuperação da informação.

antroponímia ⇒ onomástica.

anuário *annual, annual publication, annual volume, yearbook, yearly* BIB EDIT 1. Publicação seriada editada uma vez por ano, abrangendo assuntos, notícias e eventos gerais, especializados ou técnicos. Eventualmente, em português, emprega-se a expressão 'anuário técnico' quando os assuntos, as notícias e os eventos são exclusivamente técnicos. 2. Os registros anuais de dados e estatísticas; livro do ano, publicação anual. 3. Com raras exceções, os anuários sempre abrangem campos restritos ou áreas geográficas específicas, mas, em alguns casos, podem incluir áreas diversas. ⇔ periodicidade. a. técnico ⇒ anuário.

anular ⇒ apagar.

anunciante *advertiser* COMN MKT pessoa, física ou jurídica, que utiliza a propaganda.

anúncio *announcement, classified advertisement, notice* COMN 1. Tipo de notícia ou aviso "pelo qual se dá

qualquer coisa ao conhecimento público" (AUR). ⇔ aviso. 2. "Mensagem que, por meio de palavras, imagens, música, recursos audiovisuais e/ou efeitos luminosos, pretende comunicar ao público as qualidades de um determinado produto ou serviço, assim como os benefícios que tal produto ou serviço oferece aos seus eventuais consumidores" (AUR). a. de livros ⇒ propagação de livro. a. por palavra-chave ⇒ meta-anúncio.

anverso folio recto, obverse, right hand page BIB/CAT GRÁF página que fica no lado direito de um livro e, geralmente, sua numeração é ímpar.

apagamento em bloco *block delete* EDIT INF em processamento de texto, ação de remover um bloco de dados de um documento ou arquivo. ⇔ apagar.

apagar *DEL, delete* (v.), *erase* (v.) INF ação de cancelar uma informação ou um dado num computador ou suporte de armazenamento de informação.

apara *scrap* GRÁF sobra de papel cortado na guilhotina, que se descarta ou se aproveita para pequenos trabalhos.

aparador de livros ⇒ mostruário de livros.

aparato *apparatus* ADM ENG INF conjunto de materiais específicos ou institucionais, que permitem a execução de algumas operações determinadas. a. crítico *apparatus criticus, critical apparatus* EDIT GRÁF LIT elementos esclarecedores, necessários às edições críticas e definitivas de um texto. Esses elementos podem ser manuscritos, cartas, edições anteriores e outros tipos de informação, usados pelo autor ou pelo editor e relacionados em notas de rodapé, bem como anotações à margem do texto e comentários que justificam as alterações feitas. ⇔ ecdótica, edição crítica, edição definitiva. a. documentário *documentary apparatus* EDIT GRÁF LIT conjunto dos documentos consultados e citados por um autor. ⇔ ecdótica.

APB Associação Paulista de Bibliotecários.

APBG Associação Profissional de Bibliotecários de Goiás.

APBPB Associação Profissional de Bibliotecários da Paraíba.

APBPE Associação Profissional de Bibliotecários de Pernambuco.

apelação *appeal* ADM DIR "recurso das decisões definitivas de primeira instância para juiz, instância ou tribunal superior; apelo" (HOUD, p. 249).

apelido ⇒ nome alternativo. a. paterno ⇒ sobrenome.

apelo ⇒ apelação. a. à ação *call to action* COMN INTERN texto de um anúncio que tem por objetivo estimular uma resposta ou ação de quem lê. Geralmente utiliza-se a expressão 'clique aqui' para motivar uma reação do usuário.

apêndice *appendix* BIB/CAT EDIT GRÁF "Texto que o autor acrescenta ou agrega ao fim de uma obra; serve de sua continuação ou prolongamento; distingue-se do anexo porque este é um conjunto de

documentos, estatísticas, gráficos, ilustrações, etc. do qual o autor da obra não é habitualmente o responsável. [...] Volume ou volumes que aumentam ou complementam uma obra; difere da adenda, porque a necessidade de a elaborar só é sentida após terminar o texto, enquanto que o apêndice é planejado desde o início como parte integrante da obra" (FAR); complemento. ⇔ adenda, anexo, apenso, suplemento.

apensação *attaching, attachment* ARQ DIR anexação, em caráter temporário, de um processo aos autos de um outro processo a ele relacionado, o que é feito por determinação legal ou solicitação de uma das partes. Cada processo permanece com sua identidade e independência; apensamento. ⇔ anexação, juntada, processo (1).

apenso *attached proceedings* ARQ DIR documento acrescentado a um processo, embora não faça parte dos autos; documento apenso (POR). ⇔ anexação, anexo, apensação, juntada, processo (1).

APERJ Arquivo Público do Estado do Rio de Janeiro.

API Application Program Interface.

aplicação *application, computer application* 1. INF INTERN 1.1. Trabalho ou problema que pode ser resolvido mediante processamento de dados. ⇔ pacote de aplicação. 1.2. Conjunto de processamentos, integrados ou não, que correspondem a uma utilização específica. 1.3. O conjunto de trabalhos executados para realização de uma das funções da entidade. ⇔ pacote de aplicação. 1.4. Uso do computador para a execução de uma tarefa específica, p.ex.: aplicação em arquivos e aplicação em bibliotecas; programa de computador. ⇔ nível de aplicação, pacote de aplicação. 1.5 INTERN programas aplicativos que utilizam o TCP/IP ou os protocolos mais utilizados na rede (FTP, SMTP, POP, HTTP, HTML ou IRC). 2. GRÁF "inclusão de detalhe (marca, logotipo, desenho ou cromo) numa arte final em que se reservou espaço para tal, na fase de produção do fotolito" (CBL, p. 221). a. por computador (POR) ⇒ aplicação, programa aplicativo. b. vertical *vertical application* INF aplicação informática utilizada numa área específica, p.ex.: contabilidade.

aplicações na internet ⇒ aplicação. a. em Java ⇒ Java.

apócrifo *apocrypha, apocryphal, spurious work* 1. BIB DIR EDIT documento ou livro cuja autenticidade não foi estabelecida ou sobre a qual permanecem dúvidas; documento apócrifo (POR). ⇔ edição apócrifa. 2. REL livro não considerado canônico, omitido da Bíblia.

apógrafo *apograph* ARQ DIR REPRO 1. Cópia ou transcrição de um documento original; translado. 2. Reprodução.

apoiador de livros ⇒ bibliocanto.

apólice *bond* ADM CON DIR ECO título que representa uma obrigação civil ou mercantil.

apologia ⇒ panegírico.

apontador *finger* 1. INTERN serviço utilizado para identificar um usuário, p.ex.: nome completo, endereço eletrônico ou sua situação na rede. 2. INF 2.1 Comando do sistema operacional UNIX que executa as funções de buscar informações sobre usuários de um sistema informático. Em alguns sistemas, esse comando retorna informando se o usuário está ou não conectado naquele momento; outros trazem informações adicionais, tais como: o nome completo e o número de telefone. 2.2 No formato XML, posição do hipervínculo.

apontamento *note* EDU "resumo, nota ou registro do que foi lido, ouvido, observado, pensado e/ou sentido, e que se reserva ou não para um determinado fim" (HOU, p. 257). ⇔ anotação.

apontar *point* (v) INF mover o cursor na tela mediante movimentação no mouse.

apostila (1) *class notes* EDU "apontamentos de aula, ou matérias de um curso [em geral multicopiadas] para uso dos alunos" (GUE, p. 14). Essas notas podem ser resumidas ou não; apostilha. ⇔ apostila (2), marginalia. **apostila** (2) *apostil, marginal notes, marginalia, sidenote* ADM ARQ informações ou anotações apostas à margem de um documento, como acréscimo, comentário, ilustração ou interpretação; adição marginal, apostilha (POR), nota marginal. ⇔ aditamento, apostila (1), marginalia.

apostilha ⇒ apostila (1).

APBDSE Associação Profissional dos Bibliotecários e Documentalistas de Sergipe.

APBERN Associação Profissional de Bibliotecários do Estado do Rio Grande do Norte.

APBBB Associação Profissional de Bibliotecários da Paraíba.

Apple INF nome de várias famílias de microcomputadores.

applets INF programa de computador, em geral de pequena dimensão, escrito em linguagem Java e que pode ser inserido em páginas Web e utilizado com o auxílio de navegador. Pode realizar diversas aplicações, tais como executar um jogo ou exibir uma animação. ⇔ Java.

Application Program Interface (API) INF conjunto de funções e subrotinas usadas para ativar um dispositivo no programa. Provê recursos de programação que podem ser utilizados na criação dos objetos da interface com o usuário (p.ex.: menus suspensos e janelas), bem como no direcionamento de programas ou dados para redes locais.

APPM Archives, Personal Papers and Manuscripts.

aprensão de livros ⇒ arresto.

aprendibilidade ⇒ usabilidade.

aprendizado a distância ⇒ ensino a distância.

aprendizagem através de computador ⇒ ensino assistido por computador. a. **automática** *automatic learning* INF aperfeiçoamento do computador visando a análise ou pesquisa automática da informação, baseando-se nos dados novos introduzidos no sis-

tema e registro das consultas formuladas em terminais, bem como na avaliação das respostas. **a. eletrônico** ⇒ ensino a distância. **a. em linha** ⇒ ensino a distância. **a. organizacional** *organizational learning* ADM incremento coletivo das habilidades, experiências e conhecimentos, a fim de que a organização funcione de maneira mais efetiva num ambiente dinâmico e de grande concorrência. **a. por experiências** ⇒ ensino-aprendizagem.

apresentação ⇒ prefácio. **a. de diapositivos** *screen show, slide show* INF programa de apresentação que pode exibir uma série de gráficos e diagramas, um após o outro, como se fossem diapositivos (*slides*) num projetor apropriado; apresentação de *slides* (INF), diapositivos (apresentação). **a. de slides** (INF) ⇒ apresentação de diapositivos (INF). **a. do tesouro** *thesaurus presentation* BIB/INDEX forma pela qual são dispostos os termos e as relações de um tesouro. ⇔ visualização do tesouro. **a. gráfica de tesouros** ⇒ visualização do tesouro. **a. no computador** *desktop presentation* INF utilização de programa de apresentação de diapositivos para criar uma sequência que possa ser exibida por meio de um computador. ⇔ apresentação de diapositivos, computador de mesa. **a. visual** ⇒ visualização. **a. visual de descritores** ⇒ visualização de descritores.

apresentador *presenter* COMM pessoa que apresenta os participantes ou introduz os principais tópicos do conteúdo num programa de rádio ou televisão.

aprovação eclesiástica ⇒ *imprimatur*.

aprovado pela igreja ⇒ *imprimatur*.

aprovisionamento eletrônico (POR) ⇒ aquisição eletrônica.

aproximação bibliográfica ⇒ acoplamento bibliográfico.

apud (Do latim.) Citado por, conforme, segundo, citação da citação.

APUPA (Alien, Penumbra, Umbral, Penumbra, Alien) BIB/CLAS BIB/INDEX segundo S.R. Ranganathan, é o padrão (ou sequência) a ser seguido no agrupamento temático de itens documentários que compõem o acervo de uma biblioteca (RANP, p. 383-384). O usuário, ao se aproximar das estantes, deveria encontrar, reunidos, tanto o núcleo temático do assunto (*umbral record*), ou, 'assuntos à sombra de outros', como os 'assuntos na penumbra' e, até mesmo, os 'assuntos alienígenas' e os assuntos marginais. Ao percorrer as estantes, o usuário chegaria, eventualmente, não somente a itens relevantes, mas também a itens que se encontram na periferia, ou a assuntos marginais (baseado em: FOSA, p. 20-21; DUT, p. 33-34; SRI, p. 26-27). ⇔ assunto à sombra, assunto alienígena, assunto marginal, assunto na penumbra, classificação dos dois pontos, sequência útil.

aquarela *watercolor* ARTE 1. Pintura em que se aplicam as tintas diluídas em água, as quais são: o bistre (mistura de fuligem e goma) e a sépia (extraída de um molusco, a siba); emprega-se também, com fre-

quência, um tipo de "massa, com pigmentos de várias cores, que se deve dissolver em água para reduzi-la a tinta" (AUR).

aquisição (1) *accession, acquisition, archival holdings increment* ARQ conjunto de documentos que foram recebidos por um arquivo (2) durante determinado período, por transferência, recolhimento, compra, doação ou legado. ⇔ doação, legado, recolhimento, transferência. **a. (2)** *accession, acquisition, acquisition services, exchange (of documents), exchange of documents, non-gratuitous acquisition* BIB 1. Processo de identificação, seleção e obtenção de documentos. A obtenção é feita por compra, doação, permuta ou intercâmbio. Os próprios documentos adquiridos são, às vezes, denominados aquisição ou aquisições. A aquisição visa aumentar, completar ou atualizar as coleções ou acervos de bibliotecas, serviços e sistemas de documentação e de informação. ⇔ seleção de documentos. 2. Procedimentos relativos à incorporação das aquisições em um acervo, depois da comparação com a encomenda e verificação do item. ⇔ doação. **a. automática** ⇒ encomenda permanente. **a. centralizada** *centralized acquisition* BIB aquisição de documentos num sistema de bibliotecas, no qual os pedidos de aquisições das bibliotecas filiadas são processados de forma centralizada. ⇔ aquisição cooperativa, catalogação centralizada. **a. cooperativa** *co-operative acquisition* BIB sistema que consiste na organização e coordenação das aquisições, envolvendo duas ou mais entidades, tais como bibliotecas, centros ou serviços de documentação, em nível local, regional, nacional ou internacional. Este plano ou sistema tem por finalidade prover a existência de, pelo menos, um exemplar de cada publicação na área geográfica em consideração; aquisição planejada. **a. de conhecimento** *knowledge acquisition* INF extração, codificação e verificação do conhecimento de um especialista em área determinada do conhecimento, com a finalidade de utilizar este conhecimento em um sistema especialista. ⇔ base de conhecimento. **a. de dados** *data acquisition, data capture, data collection, data import* INF 1. Processo de recolha, geralmente automático, de informação a ser processada por computador, particularmente nos casos de aplicações industriais em que o computador está diretamente ligado às fontes de onde provêm os dados. Em aplicações de gestão utiliza-se a expressão 'recolha de dados', sendo esta efetuada tanto manualmente como a partir de terminais. A aquisição de dados diz-se em linha ou em tempo real, quando o computador intervém no processo de recolha da informação e pode, em consequência, atuar sobre este. A aquisição de dados pode ser feita por diversos periféricos. Ant: exportação de dados (⇔). 2. Processo que consiste em identificar, isolar e reunir dados para processá-los em forma utilizável num ponto centralizado. a.

de documentos ⇒ aquisição (1; 2). **a. de documentos** (ARQ) ⇒ entrada de documentos (ARQ). **a. de objetos** *object acquisition* MUSEOL incorporação formal de peças ou qualquer classe de material aos fundos do museu mediante compra. **a. do acervo** ⇒ aquisição (2). **a. eletrônica** *e-procurement* INTERN “Processo de aquisição e venda de bens e serviços entre empresas ou organizações através da internet. As empresas e organizações participantes têm a expectativa de controlar mais efetivamente o inventário de produtos, reduzirem a sobrecarga dos intermediários e melhorar os ciclos de produção” (APD); aprovisionamento eletrônico (POR), compra eletrônica. **a. planejada** ⇒ aquisição cooperativa. **a. por compra** *purchase* BIB obtenção de um documento ou conjuntos de documentos por compra.

arabesco *arabesque* ART “adorno com desenho de flores, folhas, linhas entrelaçadas, etc. representados em desenhos combinados. É utilizado em capas de livros, páginas de rosto e ilustrações” (AYA, p. 330).

ARB Associação Rio-Grandense de Bibliotecários.

arborescência *tree format, tree structure* BIB/INDEX INF 1. Em linguagem simbólica, significa uma representação gráfica de dados coordenados, projetados na forma de uma árvore. ⇔ árvore de classificação, estrutura hierárquica. 2. Estrutura gráfica que representa determinados tipos de dados. Do vértice dessa estrutura originam-se ramos que se subdividem em ramificações menores; assim, todos os elementos ficam ligados por um caminho único; estrutura arbórea; estrutura arborescente. ⇔ árvore de classificação, hierarquia.

arc in INF em sistemas especialistas, a ligação entre os nós e que indica suas relações numa rede semântica que descreve uma base de conhecimento (⇒).

Archie INTERN serviço de buscas rápidas de informações armazenadas em uma base de dados (também chamada de índices) que contém dados sobre os locais de FTP anônimos existentes nessa rede. Esses arquivos podem ser recuperados utilizando-se os procedimentos do FTP (⇒). Considerado o primeiro mecanismo de busca disponibilizado na internet; criado em 1990. **A. local** *Archie site* INTERN computador que coleta, indexa e distribui informações relativas aos conteúdos e aos lugares onde residem FTP anônimos. ⇔ FTP anônimo.

Archivaria Periódico da Association of Canadian Archivists.

Archives, Personal Papers and Manuscripts (APPM) ARQ BIB norma para descrição de material arquivístico baseada no *Código de catalogação anglo-americano* (AACR83).

área (ISBD) *area* BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), área (campo ou zona) onde são incluídos os dados de uma categoria ou de um conjunto de categorias, necessários à

identificação de um documento, isto é, à descrição ou registro bibliográfico. As áreas são de título e responsabilidade; de edição; de material e tipo de publicação; de publicação, distribuição, data e outros elementos pertinentes; descrição física; de série; de notas; de número normalizado de aquisição; campo (ISBD), zona (ISBD). **á. da colação** ⇒ área de descrição física. **á. de armazenamento** ⇒ depósito (2). **á. de assunto** ⇒ campo temático. **á. de conhecimento** *area of knowledge* EDU “cada uma das partes em que se divide o acervo total do conhecimento humano, de que são extraídas as matérias, que constituem o substrato dos conteúdos curriculares” (GUE). ⇔ disciplina, matéria (EDU). **á. de conteúdo** *content area, silo, sub-site* INTERN “coleção de objetos com conteúdos que compartilham um método de agrupamento comum. Ela pode fazer parte de um sítio e pode ser ‘balde’, silos e subsítios. Exemplo: a área de ‘recursos humanos’ de um sítio ou o mecanismo de busca para um sítio, mas não o arquivo de áudio ou um documento” (HAG). ⇔ conteúdo objeto, método de agrupamento, sítio. **á. de descrição bibliográfica** ⇒ área (ISBD). **á. de descrição física** *collation area, physical description area* BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), área (campo ou zona) que se destina ao registro de dados referentes a número de páginas ou de volumes, ilustrações, formato e material complementar; área de colação, zona de colação (POR). ⇔ colação. **á. de edição** *edition area* BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), área (campo ou zona) que se destina ao registro dos dados referentes à edição – conforme se apresenta na página de rosto – e às indicações relativas à responsabilidade da edição. **á. de entrada** *input area* INF parte da memória do computador onde são recebidos os dados de entrada. **á. de franquia** *franchise area* INF em videotexto, área geográfica designada oficialmente para uma companhia de televisão por cabo, que é utilizada para distribuição a seus assinantes. **á. de imprensa** ⇒ área de publicação, distribuição, data e outros elementos. **á. de margem** *border area* INF num monitor de vídeo, a parte da tela que está fora de projeção de dados. **á. de notas** *note area* BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), área (campo ou zona) que se destina ao registro de dados complementares relativos ao item/documento que está sendo descrito; área de notas especiais, zona de notas (POR). ⇔ notas especiais. **á. de notas especiais** ⇒ área de notas. **á. de número normalizado de aquisição** *standard number and terms of availability, binding and price area* BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), área (campo ou zona) que se destina à indicação de número normalizado (p.ex.: ISBN, ISSN) e de informações relativas a preço, tipo de aquisição e encadernação. **á. de publicação, distribuição, data e outros elementos pertinentes** *imprint area; publication, dis-*

tribution, etc. area BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), área (campo ou zona) destinada ao registro dos dados de lugar de publicação, editor, distribuidor, data de publicação, lugar de fabricação, nome do fabricante e data de fabricação; pé de imprensa (POR), zona do pé de impressão (POR). ⇔ *imprenta*. **á. de saída** *output area* INF parte da memória do computador para onde são enviados os dados processados ou de saída para serem remetidos aos periféricos. **á. de série** *series area* BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), área (campo ou zona) que inclui informações relativas a séries e subséries, bem como ao ISSN (Número Internacional Normalizado da Publicação Seriada); zona da colação (POR), zona de série. **á. de título e indicação de responsabilidade** *title and statement of authorship area, title and statement of responsibility area* BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD) área (campo ou zona) destinada ao registro de título e autoria do documento; campo de título e de responsabilidade, zona de título e de responsabilidade, zona do título e da indicação do autor (POR). **á. de transferência** *clipboard* INF 1. Em sistemas operacionais, memória que pode ser utilizada pelo sistema para guardar informação. **á. dos detalhes específicos do material** ⇒ área específica de material e tipo de publicação. **á. específica de material e tipo de publicação** *material (or type of publication) specific details area, material specific details* BIB/CAT na Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), área (campo ou zona) destinada ao registro referente a itens especiais, como materiais cartográficos e publicações seriadas; área dos detalhes específicos do material, zona específica de material e tipo de publicação (POR). **á. para usuários** *user area* BIB em prédio de biblioteca ou arquivo, área destinada aos usuários, em oposição à de trabalho dos funcionários.

argila (tabuleta) ⇒ tabuleta de argila.

argumentação *argumentation* FIL "A. Série de argumentos tendentes para a mesma conclusão. B. Maneira de apresentar e de dispor os argumentos" (LAL, p. 86). ⇔ argumento.

argumento *argument* 1. EST MAT variável independente, p.ex.: quando se busca uma quantidade numa tabela, argumento é o número (ou qualquer dos números) que identifica ou assinala a posição do valor que se busca. 2. INF "expressão, nome de arquivo, constante ou variável de símbolo de declaração, nome de função matemática incorporada ou nome de um ponto de entrada que figura numa lista de parâmetros de uma referência ou chamada de procedimentos" (SUD). 3. LIT resumo ou sinopse do tema tratado, isto é, do teor de documentos, como livros, contos, novelas e peças teatrais. 4. FIL "raciocínio destinado a provar ou refutar uma dada proposição. [...] Termo definido, suscetível de ser substituído por uma variável numa função lógica" (LAL,

p. 86). ⇔ argumentação. 5. COMN 5.1 "A ideia de enredo ou tema para obra cinematográfica. Não contém, inicialmente, qualquer indicação técnica e passa pelas fases de tratamento e decupagem antes dos trabalhos de filmagem" (RAB95). ⇔ decupagem, roteiro. 5.2. Resumo, sumário ou sinopse de um texto para cinema ou teatro.

ária *aria* MÚS composição musical para uma só voz ou instrumento com acompanhamento musical, geralmente incluída em óperas e cantatas.

Ariel INF programa desenvolvido pelo Research Library Group (US). Implementação do FTP para fornecimento de documentos. "Trata-se de um sistema de escaneamento e transmissão. O programa reside num microcomputador que roda com o protocolo de rede TCP/IP e interface gráfica Windows. Controla o escâner e impressora ligados no local e pode reconhecer e receber documentos escaneados via FTP" (ROW02, p. 372).

ARIST *Annual Review of Information Science and Technology*.

ARL Association of Research Libraries.

ARMA Association of Records Managers and Administrators; atualmente, Association for Information Management Professionals.

armário *cabinet* ARQ BIB móvel, em madeira ou aço, utilizado para guardar documentos e outros materiais dos mais diversos formatos.

armarium (Do latim.) Móvel ou lugar de uma abadia ou mosteiro onde eram guardados os livros. ⇔ biblioteca.

armazém de dados *data warehouse* ADM INF sistema que organiza e guarda todas as informações dispersas pelos vários subsistemas dentro de uma determinada organização. É um grande banco de dados organizado para dar suporte à tomada de decisões estratégicas da organização. Este banco "envolve quatro elementos, a saber: o processo de extração, transformação e carga de dados; modelo multidimensional de informação; *hardware* de alta performance, com processamento paralelo; *software* genérico de acesso ao *data warehouse*, denominado de Olap" (TAR, p. 310).

armazenagem de quadros *frame-store* INF em videotexto, "memória situada na unidade de videotexto, na qual são guardados os códigos usados para produzir as imagens" (LITTO). **a. direta** ⇒ armazenamento em linha.

armazenamento (1) *file arrangement, filing, storage, storing in an archive* ARQ BIB 1. Ação de dispor ou guardar documentos nos lugares predeterminados. ⇔ acondicionamento, arquivamento (1), depósito (2), quadro de arranjo. 2. "A posição em que são dispostos fichas e documentos, e não a forma dos móveis, distinguirá os tipos de arquivamento [armazenamento]. São eles: horizontal e vertical" (PAES, p. 10). ⇔ armazenamento horizontal, armazenamento vertical, arquivamento (2), depósito externo,

gestão do espaço. **a. (2) storage** INF processo de introduzir, reter ou gravar informações na memória do computador. ⇔ memória (1), memorização. **a. auxiliar** ⇒ memória auxiliar. **a. da informação** *information storage* ARQ BIB INF ação de introduzir dados num sistema para processamento, conservação ou disseminação. **a. de dados** *data storage* INF 1. Ação de tornar os dados acessíveis sem que sofram qualquer alteração. 2. A preservação de dados em várias formas de mídia eletrônica para acesso direto pelo sistema. **a. de documentos** ⇒ armazenamento (1). **a. de massa** ⇒ memória de massa. **a. descontinuo** ⇒ localização descontinua. **a. e recuperção da informação** *information storage and retrieval* BIB/RI INF ações desenvolvidas por sistema informático na indexação e armazenamento de registros e, quando ocorre um pedido de usuário, o sistema recupera a informação sobre um assunto baseado na estratégia de busca. **a. em disco** *disk storage* INF “meio de armazenamento em dispositivos de acesso direto que faz uso da gravação magnética sobre a superfície plana de discos em movimento de rotação” (SUN). **a. em linha** *on-line storage* INF mecanismo de armazenamento que está sob o controle direto da unidade central de processamento. **a. externo** ⇒ depósito externo. **a. horizontal** *flat-filing, horizontal filing* ARQ BIB armazenamento no qual os itens são acondicionados em posição horizontal, em caixas, escaninhos e prateleiras. É adotado, principalmente, para plantas, mapas e desenhos; arquivamento horizontal. ⇔ armazenamento vertical. **a. por tamanho** ⇒ localização por tamanho. **a. preciso** ⇒ localização precisa. **a. temporário** ⇒ depósito temporário. **a. vertical** *vertical filing* ARQ BIB armazenamento no qual os itens são dispostos em posição perpendicular às prateleiras; arquivamento vertical. ⇔ armazenamento horizontal.

armorial HIST livro de registro de brasões. ⇔ brasão, heráldica.

ARPANET Advanced Research Project Agency Network.

ARPDF Arquivo Público do Distrito Federal.

ARQ-SP Associação de Arquivistas de São Paulo.

arquiteto da informação *information architect* BIB INF INTERN 1. Uma nova denominação, surgida no início do século XXI, para o profissional da informação. Ele, geralmente, tem por funções: organizar os padrões inerentes aos dados ou informações; e criar a estrutura ou mapa da informação, com o objetivo de permitir que as pessoas encontrem seus caminhos pessoais para o conhecimento. 2. INF INTERN especialista responsável pela produção de um protótipo de sítio Web, inclusive a estruturação e organização da informação, a organização dos conteúdos e a definição das interfaces de acesso e busca. ⇔ arquitetura da informação, arquivista, bibliotecário, cientista da informação.

arquitetura aberta *open architecture, open system*

architecture, INF “característica de um sistema cujas especificações são públicas, permitindo que outras empresas possam desenvolver produtos complementares compatíveis” (QUE, p. 37). **a. cliente-servidor** *client-server architecture, client-server model* INF INTERN 1. Rede local na qual o processamento pode ser distribuído entre clientes da rede que requisitam informações e servidores da rede que fornecem as informações. Assim, o computador que solicita um serviço é o cliente e o equipamento que provê esse serviço é denominado servidor. ⇔ rede local. 2. Modo de distribuição de informações pela rede envolvendo o uso de um pequeno número de programas servidores para fornecer dados aos programas clientes, instalados em muitos computadores da rede. Com um banco de dados, o programa servidor fornece informações que lhe são solicitadas. A www é um exemplo de sistemas cliente-servidor.

a. da informação *information architecture* INF INTERN 1. “A arte e a ciência da organização da informação tem por objetivo ajudar as pessoas a resolverem suas necessidades de informação. Ela envolve a pesquisa, análise, desenho e implementação. São dois os enfoques básicos utilizados na confecção dessa arquitetura, o de cima para baixo e o de baixo para cima” (HAG). ⇔ classificação, estudo de usuário, indexação. 2. Mapa do ambiente informacional da organização apenas no seu presente, podendo oferecer um modelo de ambiente a ser seguido no futuro. Ela “faz a ponte entre o comportamento, os processos e o pessoal especializado e outros aspectos da empresa, como métodos administrativos, estrutura organizacional e espaço físico” (DAVE, p. 200). **a. da informação de baixo para cima** *bottom-up information architecture* INF INTERN “processo de desenvolvimento de uma arquitetura de informação baseada no entendimento do conteúdo e dos instrumentos utilizados para extrair o conteúdo, p.ex.: a busca e os índices. Isto envolve a criação de blocos construídos, as bases de dados que os contém e os procedimentos para sua manutenção” (HAG). ⇔ arquitetura da informação. **a. da informação de cima para baixo** *top-down information architecture* INF INTERN “o processo de desenvolvimento de uma arquitetura de informação baseada no entendimento do contexto do conteúdo e das necessidades dos usuários. Isto pode envolver a determinação do objetivo do sítio e a criação de esquemas e protótipos que detalham o agrupamento e a indexação das áreas de conteúdo” (HAG). ⇔ arquitetura da informação. **a. de arquivos** *archive architecture* ARQ técnicas arquitetônicas aplicadas a arquivos. **a. de bibliotecas** *library architecture* BIB técnicas arquitetônicas aplicadas a bibliotecas. **a. de computador** *architecture (computers), computer architecture* INF a especificação de um sistema de computação incluindo a descrição desde o ponto de vista da programação, do conjunto de instruções e a conec-

xão com o usuário, até a organização e o direcionamento da memória, o controle e a operação de entrada e saída. ⇔ configuração do sistema. **a. de rede** *network architecture, network structure, network topology* INF TEL desenho e implementação de uma rede de comunicação com respeito às suas formas de comunicação e topologia de interconexão. **a. de segurança total** *total security architecture* INF arquitetura que, de forma abrangente, protege uma determinada rede. **a. de sistemas abertos** ⇒ arquitetura aberta. **a. do documento** *document architecture, document format* EDIT INTERN desenho do documento a ser produzido levando em conta, entre outros, os cabeçalhos, tamanho dos tipos, fontes e cores. **a. fechada** *closed architecture* INF 1. Dispositivos informáticos cujos fabricantes não tornam público o acesso às especificações dos equipamentos. 2. Computadores que, por não possuírem conectores de expansão, não podem ser modernizados ou ampliados. **a. internet** ⇒ Protocolo de Controle de Transmissão/Protocolo Internet.

arquivador (POR) ⇒ pasta (ARQ). **a. de plantas** (POR) ⇒ mapoteca.

arquivagem (POR) ⇒ arquivamento (1).

arquivamento (1) *arrangement, file, filing* ADM ARQ 1. Operação que consiste na colocação, ou ordenação, ou guarda dos documentos que compõem o todo orgânico de um arquivo, de acordo com plano preestabelecido, e que é feita em caixas, estantes, gavetas, maços, pastas e outros meios apropriados; arquivagem (POR). ⇔ arranjo (1), localização. ⇔ plano de arquivamento. 2. "Ação pela qual a autoridade administrativa ou judiciária determina a guarda de um documento, cessada sua tramitação" (DICT). ⇔ série, sistema de arquivamento (1). **a. (2)** *filing order* BIB operação prática, executada com a finalidade de dispor os documentos em estantes ou arquivos metálicos ou de madeira, de acordo com uma ordem preestabelecida, a qual é indicada pelo número de chamada do documento; arquivagem (POR), colocar (BIB). ⇔ armazenamento (1), arranjo (2), colocação (1), localização, número de chamada. **a. anômalo** ⇒ localização anômala. **a. centralizado** *central files* ARQ "documentos e dossiês produzidos por setores e serviços diversos de uma administração, reagrupados física e/ou funcionalmente num mesmo local, sob supervisão adequada" (ICA). ⇔ arquivamento (1), arquivo corrente (2), sistema de arquivos. **a. de livros** ⇒ localização. **a. digital** *digital archiving* ARQ BIB INF preservação de documentos em que a versão digital é utilizada para arquivamento ou preservação. ⇔ preservação digital. **a. horizontal** ⇒ armazenamento horizontal. **a. vertical** ⇒ armazenamento vertical. **a. sequencial** *sequential filing* ARQ BIB INF processo de organização dos itens ou registros numa ordem sequencial.

arquivista *archival assistant, archivist, records analyst, records custodian, records information officer* ARQ 1.

Especialista encarregado de uma ou várias funções na gerência de um arquivo (1); papalista. ⇔ arquivologia. 2. Profissional responsável por analisar e organizar informações registradas (documentos), públicas e privadas, de cunho histórico, governamental, administrativo, científico ou literário, gravações sonoras e filmes (audiovisuais), organizando-os segundo sua origem e outros critérios, e dando-lhes tratamento técnico, armazenando-os em arquivos adequados, permitindo a recuperação eficiente da informação, facilitando sua consulta e evitando que se deteriorem. 3. A profissão do arquivista é regulamentada pela lei nº 6 546, de 4/7/1978. Por ela, compete ao arquivista o planejamento, organização e direção de serviços de arquivo; a identificação das espécies documentais, e a participação no planejamento de novos documentos; a classificação, arranjo, descrição; a avaliação e seleção de documentos.

arquivística *archive management, archives administration* ARQ 1. Princípios e técnicas que devem ser seguidos na constituição, organização, gerência, desenvolvimento e utilização de arquivos (1). Inclui os aspectos legais e regulamentares dos arquivos; administração de arquivos. ⇔ arquivologia, arquivonomia. 2. "A arquivística situa-se no cruzamento de novos contextos culturais, dos novos modos de gestão e das novas tecnologias. Ela está na confluência de várias disciplinas: informática, ciências da informação, história, linguística, arqueologia, etnologia, etc. Ao serviço de algumas delas, ela tem por obrigação servir-se das outras, a fim de assegurar sua evolução e seu desenvolvimento. Pela sua própria natureza, ela responde às necessidades dos organismos ou indivíduos que criam os documentos" (COUR, p. 55); gestão de arquivos (POR). ⇔ gestão de documentos.

arquivo (1) *archives, in-house archives, records* ARQ 1. "Conjunto de documentos, quaisquer que sejam suas datas, suas formas e seus suportes físicos, produzidos ou recebidos por pessoa física ou jurídica, ou por instituição pública ou privada, em decorrência de suas atividades" (AFNOR). ⇔ arquivo (2; 3; 4; 5), coleção (3); fundo. 2. Nos EUA, Canadá e alguns outros países que adotam a terminologia americana, a palavra, em inglês, *archives*, tem o significado mais restrito de "documentos (registros) não-correntes preservados, com ou sem seleção, pelas entidades responsáveis por sua criação ou por seus sucessores" (UNESCO. RAMP, p. 1). 3. A lei nº 8 159/91 define arquivos como "os conjuntos de documentos produzidos e recebidos por órgãos públicos, instituições de caráter público e entidades privadas, em decorrência do exercício de atividades específicas, bem como por pessoa física, qualquer que seja o suporte da informação ou a natureza dos documentos" (BRASIL. Lei nº 8 159). 4. "Os arquivos, como conjuntos de documentos organicamente

vinculados às entidades que os produziram, representam uma parcela significativa do patrimônio cultural de um país, uma cidade, uma instituição, um indivíduo. Constituem-se, assim, em objetos da memória individual e coletiva e em uma importante referência para a pesquisa administrativa, histórica, antropológica, sociológica, etc." (MON). 5. "Os arquivos nascem, espontaneamente, como sedimentação documental do desenvolvimento de uma atividade prática, administrativa, jurídica. Constituem-se, assim, conjuntos de documentos unidos entre si, reciprocamente, por um vínculo original, necessário e determinado, pelo qual cada documento condiciona os demais e é pelos demais condicionado. Trata-se, portanto, da projeção, objetivada nos testemunhos escritos (e também nos audiovisuais, magnéticos e iconográficos), das funções exercidas na regulação da convivência humana" (LOD, p. 24-25). a. (2) *agency of records, archival agency* (US), *archives, office of records, record office* ARQ entidade encarregada de receber, preservar, organizar e tornar disponíveis os documentos de instituições públicas e privadas. ⇔ arquivo (1; 3; 4; 5). a. (3) *archival building, archival depository, archives, archives repository, depository, repository* ARQ local ou edifício, depósito ou conjunto de locais destinados à guarda e conservação dos fundos e das coleções de arquivos. ⇔ coleção (3), depósito (1), fundo. a. (4) *file 1*. INF em geral, uma coleção de dados, de qualquer forma, que se encontra armazenada sob os diversos tipos de suportes. 1.1 Conjunto de registros relacionados tratado como um todo. 1.2 Em uma linguagem de programação, a representação simbólica de um conjunto de dados. 1.3 Dispositivo físico (disco, fita magnética, disquete) no qual se armazenam dados. 1.4 Acervo, ou conjunto específico de registros da informação e dos dados contidos nos sistemas de computadores. 2. *REPRO* em micrográfica, o principal repositório de informações, em geral um arquivo de microformas organizado de modo que possibilite a recuperação da informação por meios de acesso predeterminados. ⇔ arquivo (1; 2; 3). a. (5) *archive, file* INTERN "um arquivo que contém outros arquivos. Usado frequentemente para armazenar arquivos com conteúdos relacionados. É também usado para fazer referência a locais *FTP* que contenham grandes volumes de arquivos a serem baixados" (SMI, p. 394). ⇔ *FTP*.

arquivo (processamento) ⇒ processamento técnico (ARQ).

Arquivo & História: Revista do Arquivo Público do Estado do Rio de Janeiro. Periódico editado desde 1994.

arquivo administrativo ⇒ arquivo corrente (1). a. *ASCII* ⇒ arquivo binário. a. **ativo** *active file* INF arquivo que está sendo utilizado num determinado momento. a. **ativo** (ARQ) ⇒ arquivo corrente (1). a. **audiovisual** *audio-visual archives, audiovisual archives* ARQ

BIB CINE COMN arquivo que tem a custódia de "documentos que consistem na reprodução de imagens fixas ou móveis e dos registros sonoros, sem levar em consideração o suporte desses documentos" (ICA). ⇔ arquivo de ilustrações, arquivo fotográfico, arquivo iconográfico, arquivo sonoro, banco de imagens, cinemateca. a. **auxiliar** *convenience file* ARQ duplicatas de documentos importantes que são mantidos juntos com o objetivo de facilitar o acesso. a. **binário** *ASCII file, binary file* INF tipo de arquivo que contém símbolos do conjunto de caracteres *ASCII*; arquivo *ASCII*. ⇔ *ASCII*. a. **cartográfico** *cartographic archive* *BIB GEO* arquivo iconográfico, contendo representações gráficas ou fotogramétricas de partes da superfície terrestre ou de corpos celestes, bem como os documentos textuais que os acompanham, p.ex.: mapas, plantas, mosaicos, cartas. ⇔ arquivo iconográfico, documentação cartográfica, mapoteca. a. **cartorial** ⇒ arquivo notarial. a. **central** *central archives, central files, controlling agency, government archive, governmental archive* ARQ "unidade responsável pela centralização do armazenamento, do controle e procedimentos técnicos a que devem ser submetidos os documentos acumulados pelos vários setores e serviços de uma administração" (ICA). Ex.: os arquivos dos serviços e setores de um ministério, reunidos na sede em Brasília. Não confundir com o Arquivo Nacional ou arquivos públicos (estaduais e municipais); arquivo estatal central, arquivo geral. ⇔ arquivo nacional, arquivo público, arquivo setorial, sistema de arquivo. a. **cinematográfico** ⇒ cinemateca. a. **comercial** ⇒ arquivo empresarial. a. **compactado** *compressed file* INF arquivo gravado por programa compactador de arquivos, utilizando um formato especial que reduz o seu tamanho; arquivo comprimido, arquivo 'zipado'. a. **compartilhado** *shared file* INF dispositivo de acesso direto que pode ser usado por dois sistemas de forma simultânea. a. **comprimido** ⇒ arquivo compactado. a. **computadorizado** ⇒ arquivo de dados. a. **corrente (1)** *active file, actives records (Canada), administrative archive, current files, current records, housekeeping records, papers* ARQ conjunto de documentos necessários ao desenvolvimento dos trabalhos na administração pública ou privada, os quais são conservados em locais de fácil acesso; arquivo administrativo, arquivo ativo, arquivo de movimento, arquivo em formação, arquivo vivo, documentação ativa, documento ativo, documentos da administração, documentos de primeira idade. Ant: arquivo permanente. ⇔ arquivo intermediário, arquivo permanente, ciclo vital dos documentos. a. **corrente (2)** *central registry, registry* ARQ unidade administrativa encarregada do arquivo corrente; arquivo corrente central. Ant: arquivo permanente. ⇔ protocolo (2). a. **corrente central** ⇒ arquivo corrente (2). a. **corrompido** ⇒ arquivo danificado. a. **cronológico** *data file* *BIB* em sistema de empréstimo

de livros, tipo de arquivo ou fichário, organizado em ordem cronológica pela data marcada para devolução do documento à biblioteca. **a. da palavra** ⇒ história oral. **a. danificado** *corrupted file* INF “arquivo contendo dados misturados e irrecuperáveis. Os arquivos podem ficar danificados devido a setores defeituosos (falhas na superfície do disco), problemas na controladora ou erros de programa” (QUE, p. 39); arquivo corrompido, arquivo estragado. **a. de acesso aleatório** *random access file* 1. INF meio de armazenamento que contém grande número de informações de maneira que cada item possa ser lido ou escrito aleatoriamente num curto tempo de acesso, p.ex.: memória de disco e de disco rígido. 2. Arquivo que permite ao usuário ir diretamente à informação que precisa, sem antes passar por qualquer outra. Ant: arquivo sequencial. **a. de anúncios** *advertisement file* BIB COMN arquivo onde são armazenados anúncios arranjados segundo o nome do produto/serviço ou pelo nome da empresa. **a. de aquisição** ⇒ arquivo de pedidos de compra. **a. de arte** ⇒ arquivo de ilustrações. **a. de autógrafos** ⇒ autografoteca. **a. de autoridade** ⇒ lista autorizada. **a. de cartas** *letter file* ARQ arquivo onde é preservada a correspondência mais importante de uma pessoa física ou jurídica. **a. de cartões perfurados** *card file* INF conjunto ordenado de cartões perfurados que contém informações homogêneas e afins, dispostos geralmente de acordo com um critério de classificação que se baseia em um ou vários campos do cartão. **a. de circulação** ⇒ fichário de empréstimo. **a. de computador** ⇒ volume (arquivos de dados legíveis por máquina). **a. de custódia** ⇒ custódia. **a. de dados** *data archive, data file, data set* BIB INF INTER 1. Centro, organismo ou instituição responsável pela reunião, conservação e transmissão de dados – sem levar em conta a sua proveniência – quer diretamente, quer sob formato legível mecanicamente. 2. Conjunto organizado de informações ou registros da mesma natureza, que podem ser utilizados para aplicações ou submetidos a tratamento idêntico. **a. de dados legíveis por máquina** ⇒ arquivo legível mecanicamente. **a. de data** ⇒ arquivo cronológico. **a. de decisões** ⇒ registro de decisões. **a. de diplomacia** ⇒ arquivo diplomático. **a. de doadores** *donor file* BIB no setor de aquisição de bibliotecas, tipo de arquivo com os nomes das pessoas físicas ou jurídicas que doaram documentos para o acervo, bem como informações a respeito dessas doações, porque, no processo de descarte, é importante verificar se um documento doado pode ser retirado do acervo ou se existe algum acordo ou dispositivo legal que impeça essa ação. ⇔ doação. **a. de empresas** ⇒ arquivo empresarial. **a. de encomendas** ⇒ arquivo de pedidos de compra. **a. de entrada** *input file* INF conjunto de registros que um programa utiliza como fonte de dados para um processamento futuro. **a. de escola** ⇒ arquivo es-

colar. **a. de família** ⇒ arquivo familiar. **a. de fichas** ⇒ fichário. **a. de fotografia** ⇒ arquivo fotográfico. **a. de gestão administrativa** ⇒ arquivo corrente (1). **a. de hospital** *hospital archive* ARQ MED arquivo existente em hospitais e clínicas, que é o resultado do funcionamento de seus serviços administrativos e serviços médicos, bem como da gestão do conjunto de seus bens. **a. de igreja** ⇒ arquivo eclesástico. **a. de imagens** ⇒ iconoteca. **a. de imprensa** ⇒ arquivo de recortes. **a. de identidade** ⇒ lista autorizada. **a. de ilustrações** *art file, image archiving, picture file, picture library* ARTE BIB COMN coleção de itens, montados ou não, que pode incluir fotografias, ilustrações, recortes de jornais e outros tipos de documentos artísticos que, geralmente, são armazenados em pastas suspensas em arquivos de aço, e podem ser organizados por assunto ou pelo nome do artista. Aqui se inclui também o arquivo de imagens digitais. ⇔ arquivo audiovisual, banco de imagens. **a. de imagens** ⇒ arquivo de ilustrações. **a. de impressos** *file of printed papers* ADM ARQ 1. “Conjunto de documentos impressos produzidos por um órgão público, empresa ou organização no decorrer de suas atividades administrativas 2. Todos os documentos impressos sob a custódia de um arquivo” (DICT, p. 21). ⇔ publicação oficial. **a. de leitores** ⇒ arquivo de usuários. **a. de log** ⇒ arquivo de transação. **a. de mapas** ⇒ mapoteca. **a. de movimento** ⇒ arquivo corrente (1), arquivo de transação. **a. de patentes** *patent file* BIB ENG coleção de desenhos e especificações de patentes, geralmente indexadas por país, número de patente, nome do detentor da patente e assunto. **a. de pedidos de compra** *order file* BIB arquivo ou fichário onde são inseridos os pedidos de aquisição feitos por uma biblioteca. **a. de primeira idade** ⇒ arquivo corrente. **a. de recortes** *clippings file, cutting archive, cuttings file, morgue, newspaper library, press archive* BIB COMN coleção de recortes de jornais e periódicos. Os recortes são geralmente organizados em ordem classificada ou alfabética de assuntos e são mantidos em pastas de arquivos verticais. **a. de relações exteriores** ⇒ arquivo diplomático. **a. de saída** *output file* INF arquivo que contém os dados processados ou de saída de uma unidade central de processamento; ficheiro de *output* (POR). **a. de segunda idade** ⇒ arquivo intermediário. **a. de segurança** *security collection, security fonds* ARQ INF 1. “Arquivo contendo documentos de segurança, sejam eles cópias ou microfílmes de segurança. 2. Arquivo contendo documentos que dizem respeito à segurança de um país” (DICT, p. 22). ⇔ cópia de segurança, serviço remoto de segurança. **a. de sindicato** *trade union archive* ARQ arquivo da documentação de um sindicato. ⇔ biblioteca de sindicato. **a. de tabelionato** ⇒ arquivo notarial. **a. de terceira idade** ⇒ arquivo permanente. **a. de textos** *text archive* ARQ BIB INF arquivo tradicional, formado de documentos manuscritos, datilo-

grafados ou impressos, em oposição a arquivo de documentos audiovisuais, mecanográficos ou informatizados. **a. de trabalho** *scratch file, work file* INF arquivo que, durante o processamento, memoriza ou armazena os resultados intermediários e que, em geral, é apagado no final do trabalho; ficheiro de dados (POR), ficheiro de trabalho. **a. de transação** *detail file, log file, transaction file, transaction log* 1. INF 1.1 Arquivo onde são armazenados dados transitórios que devem ser combinados com o arquivomestre; arquivo de movimento, ficheiro de transações (POR). 1.2 Arquivo onde são registradas, de forma contínua, as operações realizadas por um usuário de sistema informático durante determinado período. 2. BIB registros estatísticos sobre a utilização feita pelos usuários dos serviços e produtos informacionais de uma biblioteca. ⇔ estatísticas da biblioteca. **a. de usuários** *index of users, registration file* ARQ BIB arquivo que contém as informações relativas aos usuários inscritos numa biblioteca ou arquivo. **a. definitivo** ⇒ arquivo permanente. **a. deslocado** ⇒ arquivo removido. **a. digital** *cyberarchive, digital archive* ARQ BIB INF INTERN 1. Arquivo cujos documentos foram convertidos para o formato legível por máquina, geralmente com objetivos de preservação ou ampliar a sua disseminação via rede interna ou rede pública, como a internet. 2. Armazenagem e preservação de documentos de texto completo e sites Web disponíveis na internet. ⇔ repositório. **a. diocesano** ⇒ arquivo eclesiástico. **a. diplomático** *diplomatic archives* ARQ arquivo resultante das atividades de um ministério das relações exteriores ou de uma missão diplomática (embaixada ou consulado). **a. direto** *direct file, linear file, normal file* BIB arquivo organizado com base no registro do documento: os itens são registrados numérica e sequencialmente e, depois de cada um, são indicados os respectivos descritores. A partir do arquivo direto é criado o arquivo invertido; arquivo linear, arquivo sequencial. Ant: arquivo invertido. ⇔ entrada por item, entrada por termo. **a. distrital** (POR) ⇒ arquivo municipal. **a. do escritório** ⇒ arquivo corrente (1). **A. do Estado de São Paulo** Arquivo público, criado em 1721 com o objetivo de guardar toda a documentação administrativa existente na província, é a instituição pública mais antiga de São Paulo. Por ordem de Rodrigues César de Menezes, da então capitania de São Paulo, iniciou o inventário dos documentos da governança, núcleo inicial do atual acervo. Em 1891, transformou-se na Repartição de Estatística e do Arquivo do Estado, subordinando-se à Secretaria do Interior. A partir de então, passou a receber documentos de origem e natureza bastante diversificada, tanto das secretarias de Estado quanto do poder judiciário, dos cartórios, de municípios e de natureza privada, que acabaram compondo um riquíssimo acervo para a pesquisa histórica. Esteve subordinado a várias secre-

tarias, mas, desde 1983, é uma divisão da Secretaria de Estado da Cultura, e pelo decreto n° 22 789, de 19/10/1984, que instituiu o Sistema de Arquivos do Estado de São Paulo (SAESP), passou a ser o órgão central do sistema. **a. DVM** INF tipo de arquivo que cria o programa para armazenar o vídeo que foi digitalizado. **a. eclesiástico** *church register* ARQ arquivo de igreja, paróquia, ordem ou sociedade religiosa. ⇔ biblioteca eclesiástica. **a. econômico** ⇒ arquivo empresarial. **a. eletrônico** ⇒ documento eletrônico. **a. em formação** ⇒ arquivo corrente (1). **a. empresarial** *business archives, company file, corporate file, economic archives* 1. ARQ arquivo relativo às coleções de empresas, bancos, indústrias e estabelecimentos comerciais; arquivo comercial, arquivo de empresas, arquivo econômico. 2. BIB coleção especial que contém dados ou documentos sobre empresas comerciais. **a. escolar** *school records* ARQ EDU arquivo relativo aos documentos de uma escola, faculdade ou universidade. **a. estadual regional** *archives* ADM ARQ arquivo “pertencente ao nível intermediário da administração pública, responsável pelos documentos acumulados por órgãos dos poderes executivo, legislativo e judiciário, no âmbito da administração estadual direta ou indireta” (DICT). ⇔ arquivo público. **a. estatal** ⇒ arquivo central. **a. estragado** ⇒ arquivo danificado. **a. executável** *exe file, executable file* INF arquivo, geralmente com as extensões .exe ou .com, que permite processar um programa de computador. **a. familiar** *estate archives, family and estate archives, family archives* ARQ conjunto de documentos acumulados, relativos a ou produzidos por uma ou mais famílias relacionadas, bem como por seus membros individuais (baseado em ICA, p. 21); arquivo de família, arquivo patrimonial. ⇔ arquivo pessoal, arquivo privado, papéis. **a. federal** *federal archives* ADM ARQ arquivo “pertencente à administração pública, responsável pelos documentos acumulados por órgãos dos poderes executivo, legislativo e judiciário, no âmbito da administração federal, direta ou indireta” (DICT). ⇔ arquivo nacional, arquivo público. **a. findo** ⇒ arquivo permanente. **a.-fonte** *source file* INF INTERN na linguagem HTML, quando se grava um arquivo, o documento é preservado com as instruções do formato dessa linguagem. **a. fotográfico** *photographic archives, picture archive* ARQ BIB COMN FOTO “fundo ou coleção de fotografias que inclui diapositivos, negativos e provas, bem como, se for o caso, os textos relativos a esses documentos” (ICA). ⇔ arquivo audiovisual, arquivo iconográfico, banco de imagens, documentação fotográfica, fototeca. **a. fugitivo** ⇒ arquivo removido. **a. geral** ⇒ arquivo central. **A. Geral da Cidade do Rio de Janeiro** Sua origem remonta à fundação da cidade, por Mem de Sá, em 1567, quando foi constituído o Arquivo da Câmara Municipal, que tinha a finalidade de guardar a documentação gerada e acumulada pela câmara, que,

conforme a legislação portuguesa, desempenhava funções legislativas e executivas. No século XVIII, com o crescimento da cidade, a câmara passou a deliberar sobre mais assuntos, do que resultou uma documentação mais abundante e diversificada. Em 1790, um incêndio destruiu grande parte do acervo arquivístico. Entretanto, os vereadores determinaram que fossem feitas cópias dos documentos relativos à municipalidade, existentes em outros órgãos, conseguindo, assim, reconstituir uma parte da documentação perdida. No século XIX, após a instalação da corte portuguesa no Rio de Janeiro, a Câmara Municipal passou a dividir suas atribuições com os intendentes-gerais de polícia. Contudo, toda a documentação continuou a ser guardada pelo arquivo da Câmara. Em 1825, foi inaugurado o primeiro Paço Municipal para sediar a câmara, onde passou a funcionar, também, o arquivo. Esse prédio localizava-se no campo da Aclamação, atual praça da República. Demolido em 1856, em seu lugar foi construído novo prédio. Em 1882, foi inaugurado o segundo Paço Municipal e nele voltaram a se instalar os vereadores. Em 1892, após a promulgação da nova Lei Orgânica Municipal, que alterou a organização político-administrativa da cidade, separando os poderes executivo e legislativo, o Paço Municipal passou a sediar o Conselho de Intendentes (poder legislativo) e a prefeitura da cidade (poder executivo), até 1897, quando o Conselho de Intendentes foi transferido para a atual praça Floriano. Entretanto, desde 1892, o Arquivo da Câmara foi transferido para o âmbito do poder executivo municipal, continuando a funcionar nas dependências do Paço. Em 5/8/1893, sua denominação foi alterada para Arquivo Geral da Prefeitura do Distrito Federal. Em 1963, passou a ser denominado Serviço de Arquivo Histórico. Em 1975, depois da fusão dos estados da Guanabara e Rio de Janeiro, quando a cidade tornou-se capital do novo estado do Rio de Janeiro e voltou à condição de município, sua denominação foi mudada para Arquivo Municipal. Em 6/3/1979 teve a denominação restabelecida como Arquivo Geral da Cidade do Rio de Janeiro, voltando a ser responsável pela gestão e preservação de toda a documentação de valor permanente produzida pela municipalidade e da memória da cidade. **a. geral da nação** ⇒ arquivo nacional. **a. governamental** ⇒ arquivo central. **a. histórico** ⇒ arquivo permanente. **A. Histórico do Rio Grande do Sul** Criado em 1906 com a denominação de Arquivo Público do Estado. A atual denominação foi aprovada em 1925. Em 29/1/1954 foi reconhecido como instituição autônoma. Tem como função primordial guardar e conservar a documentação histórica do poder executivo estadual. Seu acervo remonta aos primeiros anos de ocupação efetiva do solo rio-grandense pela coroa portuguesa. Guarda vasta documentação sobre a imigração

recebida a partir do século XIX. **A. Histórico Municipal de São Paulo** Responsável pela custódia, conservação, processamento técnico e divulgação do conjunto documental produzido pela administração municipal desde 1555, entre outros registros significativos para a história da cidade, como os fundos documentais particulares. Publica: *Revista do Arquivo Municipal*. **a. hospitalar** ⇒ arquivo de hospital. **a. iconográfico** *iconographic archives* ARQ ARTE BIB COMB "conjunto de documentos que se apresentam sob a forma de imagens, fotografias, ilustrações e produtos de outros processos pictóricos, bem como dos documentos textuais que os acompanham" (ICA). ⇔ arquivo cartográfico, arquivo digital, arquivo fotográfico, documentação iconográfica. **a. impresso** *printed archives* ARQ acervo formado por documentos impressos produzidos por uma organização no exercício de suas atividades. ⇔ publicação oficial. **a. indexado** *indexed file, primary index* INF combinação do arquivo de acesso aleatório com o arquivo sequencial. É aleatório, mas sua organização, segundo determinado critério, é definida sequencialmente por um índice auxiliar. **a. intermediário** *holding area, inactive records, intermediate records, intermediate storage, pending file, semi-current records* ARQ 1. Conjunto de documentos, provenientes de arquivos correntes e depositados em locais predeterminados, onde aguardam avaliação, ou para sua eliminação, ou para sua inclusão nos arquivos permanentes; arquivo intermédio (POR), depósito de armazenamento temporário, depósito intermediário, documento de segunda idade, documento semiativo. ⇔ arquivo corrente (1; 2), arquivo permanente, ciclo vital dos documentos. 2. Documentos que perderam a atualidade, mas podem ser ainda requisitados pelos setores que os produziram, quer para apreciar assuntos idênticos ou semelhantes, quer para retomar um assunto reapresentado. ⇔ arquivo corrente (1; 2), arquivo permanente. **a. intermédio** (POR) ⇒ arquivo intermediário. **a. internet** ⇒ arquivo (5). **a. invertido** *inverted file, inverted index, inverted list* 1. BIB/INDEX arquivo organizado com base no descritor: sob o termo de indexação, aparecem os números dos documentos aos quais o termo foi atribuído. ⇔ arquivo direto, entrada de assunto, entrada por termo. Ant: arquivo direto. 2. Arquivo cuja ordem foi invertida. Arquivo auxiliar que é associado ao arquivo principal para permitir referência cruzada; arquivo multidimensional, registro invertido. **a. legível mecanicamente** *machine readable archives, machine readable records* ARQ BIB INF arquivo cujo conteúdo informativo, geralmente codificado, está gravado em suportes legíveis mecanicamente, isto é, registrado em suportes tais como discos, discos rígidos, disquetes, fitas magnéticas e fitas perfuradas. Em geral essas informações são organizadas de acordo com o princípio de proveniência; arquivo de dados legíveis por máquina. **a.**

linear ⇒ arquivo direto. **a. literário** *literary archives* ARQ BIB 1. Instituição encarregada da coleção de documentos literários. 2. "Conjunto de documentos acumulados por escritores ou por instituições de caráter literário" (DICT, p. 21). **a.-mestre** *main file, master file, primary file* INF arquivo principal de informação referencial utilizado para uma aplicação. Seu conteúdo influi no conjunto de operações a realizar. **a. migrante** ⇒ arquivo removido. **a. ministerial** *departmental records, ministerial archives* ARQ "conjunto dos arquivos de um ministério, ou a entidade encarregada de administrar esses arquivos" (ICA). ⇔ arquivo (1; 2), arquivo corrente. **a. monástico** ⇒ arquivo eclesiástico. **a. morto** ⇒ arquivo permanente. **a. multidimensional** ⇒ arquivo invertido. **a. municipal** *city archive, local archives, municipal archives* ADM ARQ arquivo que recebe e guarda conjuntos de documentos provenientes dos "órgãos dos poderes executivo e legislativo, no âmbito da administração municipal direta ou indireta" (DICT); arquivo distrital (POR). ⇔ arquivo central, arquivo público, arquivo regional. **a. nacional** *national archives* ADM ARQ 1. Instituição responsável pela gestão dos arquivos das entidades que fizeram ou fazem parte da administração central de um país. ⇔ arquivo central, sistema de arquivos. 2. Na maioria das nações, o arquivo nacional é responsável, em geral, pela política de administração gerencial dos documentos das instituições ligadas ao governo central. Esses documentos são, inicialmente, transferidos das entidades que os produziram para os arquivos intermediários e, posteriormente, para o arquivo nacional. ⇔ arquivo central, arquivo intermediário. **A. Nacional** [do Brasil] (AN) Arquivo público criado em 1838, integra a estrutura da Casa Civil da Presidência da República, e tem por finalidade implementar a política nacional de arquivos, por meio da gestão, do tratamento técnico, da preservação e da divulgação do patrimônio documental do poder executivo federal, garantindo o acesso à informação com o objetivo de subsidiar as decisões governamentais de caráter político-administrativo, o cidadão na defesa de seus direitos e a produção do conhecimento científico e cultural. Sua missão está fundamentada na Constituição federal e na lei especial nº 8 159, de 8/1/1991, que estabelecem como dever do poder público a gestão documental e a proteção especial aos documentos de arquivo. **a. normal** ⇒ arquivo direto. **a. notarial** *notarial archives* ARQ DIR arquivo que resulta das atividades de um cartório; arquivo cartorial, arquivo de tabelionato. ⇔ cartório. **a. oculto** *hidden file* INF arquivo que, por possuir um atributo de ocultação (*hidden*), não aparece nas listas ou pastas de arquivos. **a. oral** *archives of oral history, oral archive* ARQ HIST arquivo que contém depoimentos gravados ou filmados. ⇔ arquivo audiovisual, história oral. **a. paroquial** ⇒ arquivo eclesiástico. **a. particular** ⇒ arquivo privado. **a.**

patrimonial ⇒ arquivo familiar. **a. permanente** *archives, historical archive, non-current records* ARQ arquivo de documentos que não mais apresentam qualquer valor administrativo, mas que são conservados em virtude de seu valor histórico e documentário. Nota: em algumas instituições, notadamente as públicas, é comum o envio da documentação deste tipo de arquivo para um arquivo central ou nacional; arquivo de terceira idade, arquivo definitivo (POR), arquivo histórico, arquivo perpétuo, documento de terceira idade. Ant: arquivo corrente. ⇔ arquivo central, arquivo corrente, arquivo intermediário, arquivo nacional. **a. perpétuo** ⇒ arquivo permanente. **a. pessoal** *personal archive, personal papers* ARQ arquivo de "documentos privados acumulados por um indivíduo, a ele pertencente e dos quais pode dispor a seu bel-prazer" (ICA); documentos pessoais, documentos privados, papéis pessoais. ⇔ arquivo privado, dados pessoais, papéis. **a. presidencial** ⇒ biblioteca presidencial. **a. privado** *non-public archives, private archives, private records* ARQ documentos pertencentes a pessoas físicas e jurídicas de direito privado, bem como a entidades não-governamentais. Os arquivos de empresas, bancos e comércio são denominados arquivos empresariais; arquivo particular. ⇔ arquivo empresarial, arquivo familiar, arquivo pessoal, coleção (3). **a. público** *public archives, public records, state archival fonds, state archives* ADM ARQ 1. Conjunto de documentos pertencentes a entidades da administração federal, estadual, municipal e, também, a entidades de direito privado que executam serviços públicos. ⇔ arquivo central, arquivo nacional, documento público. 2. O arquivo público pode ser estadual, federal e municipal. ⇔ documento público. **A. Público da Cidade de Belo Horizonte** Criado em 1991, é responsável pela guarda, preservação e difusão do patrimônio documental de órgãos e unidades municipais, bem como de documentos privados de interesse público. **A. Público do Distrito Federal** (ARPDF) Criado em 27/4/1983, reúne a documentação relativa à construção de Brasília e dos órgãos do governo do Distrito Federal. **A. Público do Estado da Bahia** Criado em 16/1/1890, esteve, ao longo dos anos, vinculado a diversas secretarias. Desde 18/1/1995 está subordinado à Secretaria da Cultura e Turismo. Sua finalidade é executar as atividades referentes ao recolhimento, guarda, preservação e conservação de documentos referentes à memória histórica, geográfica, administrativa, técnica, legislativa e judiciária do estado da Bahia. **A. Público do Estado de Santa Catarina** Criado em 26/9/1918. O primeiro diretor foi nomeado em 1931. Foi extinto em 10/5/1933, voltando a ser recriado em 28/7/1960. Está subordinado à Secretaria de Estado da Administração. **A. Público do Estado do Pará** Criado em 1894, reúne documentos dos séculos XVII, XVIII e XIX. Em 1901, foi incorporado à Bibli-

oteca Pública, surgindo, então, a Biblioteca e Arquivo Público, situação que se manteve até 1986, quando biblioteca e arquivo foram novamente separados. **A. Público do Estado do Ceará** Criado em 6/9/1916, como órgão vinculado à Biblioteca Pública. Tem por objetivo recolher, conservar e organizar os documentos oriundos da administração da antiga capitania, província e atual estado do Ceará. **A. Público do Estado do Espírito Santo** Com o nome de Arquivo Público Espírito-Santense, foi criado em 18/7/1908, anexo à Biblioteca Pública. Em agosto de 1942, passa, desmembrado da Biblioteca Pública, para a Secretaria do Interior e da Justiça. Está hoje subordinado ao Departamento de Administração. Em 1972, foi firmado um convênio com a Universidade Federal do Espírito Santo que possibilitou a reorganização do acervo, realizada entre julho de 1972 a janeiro de 1975. Possui programa editorial, com ênfase nos aspectos relacionados com a imigração. **A. Público do Estado do Mato Grosso** Criado em 1896; em 1931 foi anexado à Biblioteca Pública. Em 1972 desvinculou-se da Secretaria de Educação e Cultura, passando a fazer parte da nova Secretaria de Cultura, sob a denominação de Departamento de Documentação e Arquivo. O atual nome data de 1979. **A. Público do Estado do Rio de Janeiro** (APERJ) Criado em 25 de agosto de 1931, com a denominação de Arquivo Geral do Estado, subordinado à então Diretoria do Interior e Justiça do governo do estado do Rio de Janeiro, com sede em Niterói. **A. Público do Paraná** Criado em 7/4/1855 com o objetivo de reunir a memória impressa e manuscrita sobre a história e geografia do Paraná; mais tarde, esse objetivo foi ampliado para incluir a documentação produzida pelo poder público. No âmbito administrativo, desde sua criação, recebeu diferentes denominações e pertenceu a diversas secretarias. **A. Público do Piauí** Criado em 1909 com o objetivo de recolher e preservar o patrimônio documental do estado. Sua história está ligada à da Biblioteca Estadual e ao Museu Histórico do Estado, que por muito tempo funcionaram no mesmo prédio, com uma única administração. Em 1947, os três órgãos passaram a chamar-se Casa Anísio Brito, em homenagem ao responsável pelo levantamento, recolhimento e organização dos acervos que compõem as três casas. A biblioteca e o museu receberam sede própria, em 1972 e 1980, respectivamente, permanecendo o arquivo no prédio onde funciona até hoje. **A. Público Mineiro** Criado em Ouro Preto em 1895, é a instituição cultural mais antiga de Minas Gerais. O acervo inclui milhares de documentos de origem pública e privada que remontam aos períodos colonial, imperial e parte do republicano. Datada de 1897, a casa, antes residencial, que hoje o abriga, em Belo Horizonte, foi, a partir de 1910, destinada às repartições da Prefeitura Municipal. A partir de 1938 o

prédio passou a ser ocupado apenas pelo arquivo. **a. regional** *regional archives* ADM ARQ "arquivos dos níveis intermediários da administração pública, diferentes dos arquivos centrais e dos arquivos municipais" (ICA). ⇔ arquivo central, arquivo estadual, arquivo municipal. **a. religioso** ⇒ arquivo eclesástico. **a. regional** ⇒ arquivo estadual, arquivo municipal. **a. removido** *fugitive archives, migrated archives, removed archives* ARQ arquivo cuja custódia passou de instituição legalmente encarregada de sua guarda, ou do país onde se encontrava originalmente, para outra instituição. "Também chamado, incorretamente, arquivo fugitivo e arquivo migrante" (ICA); arquivo deslocado, documento deslocado. ⇔ extravio de documento. **a. sequencial** *direct file, linear file, normal file, sequential file* ARQ BIB INF 1. Arquivo cujo arranjo obedece à numeração dos documentos. Em seguida a este número, encontram-se relacionados os descritores utilizados na indexação do documento. 2. Arquivo de registros bibliográficos ou de outro tipo contido numa base de dados, do qual todos os registros foram gerados. A ordem dos registros neste tipo de arquivo geralmente é sequencial numérica, diferentemente do arquivo invertido onde é alfanumérica. ⇔ arquivo direto. **a. setorial** *sectorial file* ARQ "unidade responsável pelo arquivamento de documentos acumulados por entidade subordinada que, no sistema de arquivos adotado pela administração a que pertence, depende tecnicamente do arquivo central" (DICT). ⇔ arquivo central, sistema de arquivos. **a. sindical** ⇒ arquivo de sindicato. **a. sonoro** *sound archive* ARQ BIB COMN coleção permanente de registros sonoros, feitos em diversos suportes físicos, guardada para fins de pesquisa ou preservação histórica. ⇔ arquivo oral, discoteca, fitoteca. **a. técnico** ⇒ centro de informação, repositório institucional. **a. temporário** *temp file, temporary file* INF arquivo, geralmente com a extensão .tmp, criado para armazenar a informação enquanto o usuário está processando um programa. **a. textual** ⇒ arquivo de textos. **a. total** *total file* ARQ "arquivo cuja responsabilidade abrange núcleos e coleções e outros materiais de pesquisa, sem levar em conta a proveniência ou tipo de documento" (DICT, p. 23). **a. universitário** *university archive* ARQ EDU órgão de instituição de ensino superior que armazena, conserva e difunde o fundo documental gerado por suas atividades administrativas e acadêmicas. **a. vertical** *vertical file, cabinet* ARQ BIB móvel com gavetas, para armazenar documentos em pastas suspensas. ⇔ armazenamento vertical, arquivo de recortes. **a. visual** ⇒ arquivo audiovisual. **a. vivo** ⇒ arquivo corrente (1). **a. zipado** ⇒ arquivo compactado.

arquivonomia ⇒ arquivologia.

arquivologia *archival science, archive administration, archive science, archivalistics* ARQ "disciplina que tem por objeto o conhecimento dos arquivos e

dos princípios e técnicas a serem observados na sua constituição, organização, desenvolvimento e utilização" (DICT). ⇔ arquivística, biblioteconomia, ciência da informação, documentação.

arquivologista ⇒ arquivista.

arquivólogo ⇒ arquivista.

arquivometria *archivometrics* ARQ métodos e modelos matemáticos e estatísticos aplicados na análise do comportamento dos documentos ou manuscritos de arquivos. ⇔ bibliometria.

arquivonomia ⇒ arquivística, arquivologia.

arquivos abertos ⇒ Open Archives Initiative. **a. de dados legíveis por máquina** ⇒ arquivos legíveis mecanicamente.

arranjador *arranger, musical arranger* MÚS pessoa que faz arranjo musical do todo ou de parte da obra musical.

arranjo (1) *allocation, arrangement, filing of archives* ARQ 1. Ordenação dada aos documentos que compõem o todo orgânico do arquivo. ⇔ arranjo (2). 2. Operação intelectual ou material da organização de uma determinada massa documental de documentos. ⇔ arquivamento (1), colocação, localização. 2.1 Repartição de um grande conjunto de arquivos em vários grupos. 2.2 Operação material da organização dos itens (ou unidades de arquivamento) baseada nos princípios de proveniência e de respeito aos fundos. ⇔ princípio de proveniência, princípio de respeito aos fundos, unidade de arquivamento. 3. Em arquivos permanentes: 3.1 A organização física de documentos em segmentos ou fundos. 3.2 Ordenação das séries que se encontram nos fundos e, se necessário, das peças individuais dentro das séries. ⇔ arquivo permanente, peça, série. 4. Em arquivos correntes, é a colocação dos documentos de acordo com o quadro de arranjo, preestabelecido; classificação (ARQ). ⇔ processamento técnico (ARQ), quadro de arranjo. **a. (2) accession order, arrangement of the book shelves, filing order, filing rule, shelf arrangement, shelf order** BIB 1. Ordenação dos livros e documentos, em estantes ou depósitos, de acordo com um plano preestabelecido. A localização de livros e documentos é indicada pelo número de chamada. ⇔ arranjo (1), colocação, localização, número de chamada. 2. Ordenação, nos fichários e listagens, dos registros de informação (representações de documentos ou substitutos da informação, tais como entradas bibliográficas, catalográficas e temáticas) de acordo com normas preestabelecidas; intercalação de fichas. ⇔ arquivamento (2), fichário, intercalação (2), listagem. **a. alfabético** ⇒ alfabetação. **a. alfabético-classificado** ⇒ catálogo alfabético-classificado. **a. alfabético por assunto** ⇒ catálogo alfabético-classificado. **a. classificado** ⇒ arranjo sistemático. **a. cronológico** *annalistic arrangement, chronological filing system, chronological order, chronological sequence, evolutionary order* ARQ BIB ordenação de arquivos, catálogos e índices,

de acordo com as datas de publicação dos itens ou sequência de sua história ou evolução. ⇔ dossiê cronológico. **a. descontínuo** ⇒ localização descontínua. **a. dos livros** ⇒ arranjo (2). **a. estrutural** *arrangement by organizational structure* ARQ "método de organização que tem por eixo a estrutura administrativa da entidade produtora do arquivo" (AN, p. 29); método organizacional. ⇔ grupo. **a. evolucionário** ⇒ arranjo cronológico. **a. funcional** *arrangement by functional structure* ARQ "método de organização que tem por eixo as funções desempenhadas pela entidade produtora do arquivo" (AN, p. 30); método por objetivos organizacionais. ⇔ grupo (ARQ). **a. geográfico** ⇒ subdivisão geográfica. **a. letra por letra** ⇒ alfabetação letra por letra. **a. lexicográfico** ⇒ ordem lexicográfica. **a. metódico** ⇒ arranjo sistemático. **a. musical** *arrangement (music), arrangement (musical)* MÚS "obra musical, ou parte dela, reescrita para um meio de execução diferente daquele a que visava a obra original; igualmente uma versão simplificada de obra destinada ao mesmo meio de execução" (AACR02). **a. palavra por palavra** ⇒ alfabetação palavra por palavra. **a. pela aquisição** *accession arrangement* BIB arranjo dos documentos de um acervo segundo a ordem de sua aquisição. **a. pelo tamanho** ⇒ localização por tamanho. **a. por assunto** *subject arrangement* ARQ BIB num catálogo, a ordenação alfabética segundo os temas ou assuntos. **a. sistemático** *classified arrangement, classified filing system, classified order, classified sequence, systematic arrangement, systematic order* BIB ordenação de catálogos e índices de acordo com um sistema de classificação; arranjo classificado, arranjo metódico. ⇔ catálogo sistemático. **a. temático** ⇒ arranjo por assunto, arranjo sistemático.

arrendamento *demise, hiring, lease* ARQ DIR documento ou contrato pelo qual é cedido o uso de um bem móvel ou imóvel por um preço e tempo determinados.

arresto *seizure* ARQ DIR 1. Documento relativo à "apreensão judicial dos bens de um devedor, necessários à garantia de uma dívida, cuja cobrança foi ou vai ser ajuizada" (DICE, p. 75). 2. "Apreensão judicial do bem do devedor, a fim de evitar que o credor possa ser prejudicado com o eventual desvio do mesmo" (MELLO, p. 24).

arroba *at* INF INTERN símbolo @ usado nos endereços eletrônicos para separar o nome da pessoa e o endereço (ou servidor) para onde a mensagem será enviada, p.ex.: maria@mercado.com.br refere-se à caixa postal de 'maria' no domínio mercado.com.br.

arrolar *list* (v.), *inventory* (v.) ARQ DIR 1. Inventariar; listar em inventário os bens sobre os quais recai imposto. 2. Envolver em rolo, enrolar.

armadura ⇒ arranjo.

ARSC Association for Recorded Sound Collections.

arte comercial ⇒ arte publicitária. **a.-final** *final art* COMN EDIT GRÁF "1. Página pestapada, pronta para re-

produção na forma de fotolito. 2. Desenho ou ilustração, com ou sem texto, prontos e acabados para reprodução na forma de fotolito" (CBL, p. 221). 3. Em editoração eletrônica, a impressão direta do computador para a impressora. **a. publicitária** *commercial art* COMN FOTO MKT trabalho artístico, como ilustração, fotografia ou desenho gráfico, feito com propósito comercial.

artefato *artifact* 1. ENG produto característico da atividade humana, p.ex.: um objeto manufaturado. 2. BIB "qualquer objeto feito ou modificado pelo homem. Na teoria da classificação, é feita, algumas vezes, uma distinção entre artefatos (objetos físicos) e mentefatos (conceitos mentais)" (YOU). ⇔ mentefato, objeto, realia, réplica. 3. COMN "qualquer elemento de informação, fenômeno ou objeto identificável como produto de uma intervenção humana" (ESCT).

artes gráficas *graphic arts* GRÁF 1. "Conjunto de processos relativos à criação de trabalhos de arte destinados à reprodução (desenho de figuras, letras e ornatos, diagramação, montagem, arte final etc.), assim como os processos, mecânicos ou artesanais, de impressão, acabamento, encadernação etc. (p.ex., gravura, tipografia, ofsete) inerentes à produção gráfica. 2. Conjunto das artes e técnicas relativas às atividades gráficas" (HOUD, p. 306). **a. liberais** *liberal arts* 1. ARTE EDU conjunto de estudos integrantes das universidades medievais, conhecido como 'as sete artes liberais', que formavam dois grupos: a) *trivium*, ou ciências das palavras (*sermocinales*), incluía a gramática, a retórica e a dialética; b) *quadrivium*, ou ciências das coisas (*reales*), incluía a aritmética, a geometria, a astronomia e a música. Ant: artes mecânicas. 2. BIB/CLAS a divisão das artes liberais, ou seja, *trivium* e *quadrivium*, foi usada em várias classificações filosóficas da Antiguidade e também no sistema de Conrad Gesner (1548), considerado, por muitos, como a primeira classificação bibliográfica, e que teve influência em vários sistemas de classificação. **a. mecânicas** *mechanical arts* ARTE EDU refere-se ao trabalho manual e ao das máquinas. Na Idade Média, referia-se aos trabalhos manuais ensinados nas corporações de ofício. Ant: artes liberais. **a. plásticas** ⇒ belas-artes.

articulista *newspaper writer* COMN pessoa que escreve artigos para jornais ou revistas.

artigo *article* 1. BIB EDIT escrito que forma um todo distinto, mas é parte integrante de uma publicação, p.ex.: os artigos (ou verbetes) de uma enciclopédia, os artigos de um jornal ou de uma revista. 2. DIR elemento estrutural básico da lei. **a. (INTERN)** *article (internet)*, *newsgroup article* Mensagem que em grupos ou listas de discussão (⇔) é recebida e colocada à disposição dos participantes do grupo. **a. científico** *paper*, *scientific article* BIB EDIT texto escrito que foi aprovado para publicação ou publicado num periódico científico. **a. de blog post** INF INTERN unida-

de de conteúdo informacional inserida num *blog* (⇔). Pode ser composta de texto, imagem, vídeo ou som. **a. de capa** ⇒ artigo de fundo. **a. de congresso** ⇒ trabalho de congresso. **a. de fundo** *cover story* COMN artigo, publicado por periódico, cujo título é mencionado na capa. Em geral é mais extenso e ilustrado do que os outros artigos do mesmo número da revista. **a. de periódico** ⇒ artigo, artigo científico, artigo de revisão. **a. de revisão** *bibliographic essay*, *literature review*, *omnibus review*, *review article* BIB EDIT 1. "Estudo sobre um determinado assunto, em que são reunidas, analisadas e discutidas as informações já publicadas" (UNESCO, *Guia*, p. 11); ensaio bibliográfico, revisão de conjunto ou de atualização, revisão de literatura. 2. Na primeira edição do *Código de boa prática em matéria de publicações científicas* (UNESCO, 1963) foi usada a expressão "revisão de conjunto ou de atualização", com o significado agora atribuído a artigo de revisão. **a. de revista** ⇒ artigo, artigo científico, artigo de revisão. **a. principal** ⇒ artigo de fundo. **a. técnico** ⇒ artigo, artigo científico, artigo de revisão.

artista *artist*, *artiste*, *performer* 1. ARTE estudante ou praticante das belas-artes (filme cinematográfico, composição musical, dança, etc.). 2. BIB/CAT os nomes dos artistas principais podem ser incluídos como entradas secundárias. **a. intérprete** *performer* DIR "todos os atores, cantores, músicos, bailarinos e outras pessoas que representem um papel, cantem, recitem, declamem, interpretem ou executem em qualquer forma obras literárias. Observe-se que a definição de artista da lei n° 6 533/78 (regulamentação da profissão) não é rigorosamente a mesma para os efeitos autorais. Ademais, os radialistas (profissão regulamentada pela lei n° 6 615/78) estão englobados no conceito de artista, para os efeitos de direitos autorais" (SOU, p. 70).

árvore baniana *banian tree*, *banyan tree* BIB/INDEX S.R. Ranganathan, na Classificação dos Dois Pontos, notou que o conhecimento está em desenvolvimento contínuo e propôs uma nova forma de organizar esse universo de assuntos. Sugeriu que a organização do conhecimento fosse representada pela árvore baniana [*Ficus benghalensis*, conhecida no Brasil como figueira, árvore-da-borracha, falsa-seringueira] e não mais pela árvore de Porfírio. Durante muitos séculos esta última se mostrou satisfatória; porém, desde a década de 1920, esse tipo de representação não mais supria as necessidades no âmbito da classificação. A árvore de Porfírio constituiu-se como um conjunto hierárquico finito de gêneros e espécies, que funciona por dicotomias sucessivas. O esquema dicotômico procede do geral ao particular, da maior extensão à maior compreensão, do gênero à espécie. Na árvore baniana, do tronco original formam-se outros secundários, conforme a produção do conhecimento vai se expandindo. Os conceitos se relacionam não mais somente a

um núcleo/raiz, mas a diversos núcleos, diferentemente da árvore de Porfírio, que falha quando, nos dias atuais, percebe-se que os conhecimentos não fazem parte de um só domínio, pois são complexos e se relacionam de várias maneiras (baseado em RODA, p. 5-6). **á. de classificação** *classification tree, classificatory tree, hierarchical graph* BIB/INDEX 1. "Conjunto de cadeias classificatórias de uma estrutura hierárquica ordenadas sob a mesma classe principal" (WN, 26-13); árvore classificatória, árvore paradigmática, gráfico hierárquico. ⇒ arborescência, cadeia, hierarquia, superordenação. 2. "Conjunto de cadeias que têm uma classe superordenada comum" (WN, 26-13). **á. de decisão** *decision tree* INF árvore binária onde cada nóduo ou terminal representa uma decisão. **á. de diretórios** ⇒ diretório raiz. **á. de elementos** INF representação da estrutura que especifica etiquetas e atributos num documento XML. **á. de Porfírio** *five predicables of Porphyry, tree of Porphyry* BIB/ CLAS FIL classificação filosófica de Porfírio (c. 232-c. 304) que estabeleceu a divisão dos conhecimentos de forma binária, representada pela chamada árvore de Porfírio, ou escada de Porfírio, ou árvore de Ramée (de Pierre de la Ramée, também conhecido como Petrus Ramus, 1515-1572). Porfírio partiu do termo substância – de grande extensão e pequena intensão – para termos de pouca extensão e grande intensão, p.ex.: substância (corpórea ou incorpórea); corpo (animado ou inanimado); corpo vivo (sensível ou insensível); animal (racional ou irracional); homem (Sócrates, Platão e outros). **á. de Ramée** ⇒ árvore de Porfírio. **á. genealógica** *family tree, genealogical table, genealogical tree* HIST gráfico ou quadro, em geral com formato de uma árvore, que mostra a ascendência e descendência de uma pessoa ou família. **á. hierárquica** *hierarchical tree* BIB/INDEX "conjunto de cadeias hierárquicas, geradas por um mesmo elemento" (AFNOR). **á. paradigmática** ⇒ árvore de classificação.

asa = orelha de livro.

ASA American Standards Association.

ASCII *American Standard Code for Information Interchange, ASCII table* INF código norte-americano normalizado para o intercâmbio de codificação de caracteres.

ASI American Society of Indexers (US).

ASISDC Association of Scientific Information Dissemination Centers.

ASIS American Society for Information Science; a partir de 2001 passou a chamar-se American Society for Information Science and Technology.

ASIS&T American Society for Information Science and Technology.

ASK *anomalous state of knowledge*, estado de conhecimento anômalo ⇒ necessidade de informação.

Ask Jeeve Metamecanismo de busca que aceita perguntas formuladas na língua inglesa.

ASKERIC Projeto do ERIC, iniciado em 1996, que

funciona como um serviço de referência por correio eletrônico com respostas a questões sobre educação.

ASLIB Association of Special Libraries and Information Bureaux; nova denominação: Association for Information Management, mantida a sigla original.

Asociación de Bibliotecarios, Documentalistas, Archiveros y Museólogos (ABDAM) Associação argentina, criada em 1999, cujo objetivo é o desenvolvimento profissional de seus associados. **A. de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA)** Associação profissional, criada em 5/11/1953, que tem por objetivo promover e defender a classe bibliotecária argentina. **A. Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas (ANABAD)** Fundada em 1949. **A. Interamericana de Bibliotecarios, Documentalistas y Especialistas en Información Agrícola** ⇒ Associação Interamericana de Bibliotecários, Documentalistas e Especialistas em Informação Agrícola. **A. Latinoamericana de Escuelas de Bibliotecología y Ciencias de la Información (ALEBCI)** Criada em 1970, congrega as escolas latino-americanas de ciência da informação.

ASP 1. Active Server Pages ⇒ servidor de páginas

ASP. 2. Application Service Provider ⇒ provedor de serviço em linha.

aspas inverted commas, quotation marks INTERN em mecanismo de busca, recurso utilizado na montagem da estratégia de busca para procurar uma sequência exata e completa de um conjunto de palavras. Se a estratégia de busca não incluir a frase entre aspas, em geral, o mecanismo retorna o resultado com sítios Web relacionados a cada palavra isoladamente.

assembleia ⇒ congresso (1).

assentada DIR depoimentos das testemunhas coletados numa sessão de tribunal.

assentamento ADM DIR ação de registrar, anotar ou averbar.

assento ADM ARQ DIR HIST no período colonial brasileiro, registro de um compromisso lavrado em livro próprio. ⇔ assentamento, contrato.

assessor editorial *editorial adviser* COMM EDIT "especialista que assessora o editor, numa área específica, na definição de programas editoriais e seleção de títulos, ou originais" (CBL, p. 221); consultor editorial.

assessoria técnica *technical assistance* BIB em informação tecnológica, assessoria "prestada ao cliente, sob demanda, visando à solução de problema pontual ou à solução de problema que exige agregação de conhecimentos aplicando conhecimentos consolidados" (ROD, p. 12).

assimilação da informação *assimilation of the information* BIB INF PSI "processo de interação entre o indivíduo e uma determinada estrutura de informação que venha a gerar uma modificação em seu estado

cognitivo, produzindo conhecimento, que se relaciona corretamente com a informação recebida" (ROD, p. 13).

assinante *subscriber* 1. BIB COMN pessoa física ou jurídica que faz subscrição de uma publicação periódica. 2. COMN INF INTERN TEL pessoa física ou jurídica que paga uma taxa para utilizar um sistema de tv por cabo, videotexto ou banco de dados.

assinatura (1) *personal signature, signature* 1. ARQ BIB/CAT DIR nome de uma pessoa, firmado por ela, em textos de sua autoria, tais como cartas, documentos ou obras artísticas e literárias. ⇔ firma; autógrafo, hológrafo. 2. EDIT GRÁF letra, número ou símbolo empregado para indicar a ordem dos cadernos de um volume. ⇔ firma, reclamo. 3. INF texto, geralmente de quatro linhas, no final de uma mensagem, que identifica o remetente e seu endereço eletrônico. a. (2) *subscription* COMN acordo ou contrato relativo à entrega de publicações seriadas, principalmente periódicos, durante período determinado, mediante pagamento de uma importância fixada antes do início da entrega. a. **anual** *annual subscription, yearly subscription* BIB COMN pagamento a fornecedores ou editoras pelo direito de receber, por um ano, os números publicados de um título de periódico. ⇔ assinatura (1). a. **corrente** *current subscription, starting order* COMN assinatura de periódico que está em vigência em determinado período. ⇔ assinatura (2), assinatura anual. a. **digital** *digital signature, electronic signature* INF mensagem codificada adicionada aos dados transmitidos em uma rede local que verifica, para o destinatário, se o remetente é autêntico. a. **eletrônica** ⇒ assinatura digital.

assistência técnica ⇒ assessoria técnica.

assistente wizard INF programa que informa ao usuário como executar os passos predefinidos para a realização de alguma tarefa. a. **pessoal** *handheld computer, palmtop computer, personal digital assistant* INF computador miniaturizado, que não utiliza teclado, do tamanho aproximado de uma mão aberta, que utiliza bateria como fonte de energia. A entrada de dados é feita por intermédio de uma caneta especial cuja escrita é reconhecida pelo equipamento. Geralmente, possui recursos de planilha eletrônica, agenda eletrônica, processador de texto, acesso à internet e processamento de programas que não exigem grandes memórias; organizador pessoal. ⇔ computador portátil.

associação *association* 1. FIL LING PSI "qualquer processo pelo qual a resposta física, mental ou linguística a um estímulo liga-se a uma outra resposta ou a um outro estímulo, quer por proximidade, quer por analogia" (ESCT). 2. BIB/CLAS BIB/INDEX BIB/RI ato ou efeito de relacionar conceitos. ⇔ relação associativa. 3. ADM DIR entidade que congrega pessoas físicas ou jurídicas que têm interesses comuns. A. **Brasileira de Direitos Reprográficos** (ABDR) Criada em 1992, congrega editoras de livros com o objetivo de

divulgar a importância de ser respeitado o direito autoral. A. **Brasileira de Editores de Livros** (Abrelivros) (1991) congrega editoras de livros didáticos. A. **Brasileira de Educação em Ciência da Informação** (ABECIN) Criada em 2001, congrega instituições e profissionais ligados à área de formação profissional dos arquivistas e bibliotecários. A. **Brasileira de Normas Técnicas** (ABNT) (1940), com sede no Rio de Janeiro. Associação civil sem fins lucrativos, que promove a elaboração de normas técnicas e fomenta seu uso nas diversas áreas, mantendo-as atualizadas, apoiando-se na experiência técnica e em estudos de laboratório. Representa o Brasil nas entidades internacionais de normalização técnica. A. **Brasiliense de Arquivologia** (ABARQ) (1998). Publica a *Revista da Associação Brasiliense de Arquivologia*. A. **Catarinense de Bibliotecários** (ACB) (1976). Publica a *Revista ACB*. a. **científica** *scientific society* BIB "grupo formal constituído de cientistas, considerados como agentes do desenvolvimento dos recursos documentários, em colaboração com outras associações profissionais" (UNESCO. *UNISIST guidelines*). a. **de amigos da biblioteca** ⇒ amigos da biblioteca. A. **de Arquivistas de São Paulo** (ARQ-SP) Criada em 1998, em substituição ao Núcleo Regional da Associação dos Arquivistas Brasileiros (AAB-SP), extinto em 1998. A. **de Bibliotecas Nacionais Ibero-Americanas** (ABINIA) Criada no México, em 1988, para fomentar o desenvolvimento das bibliotecas nacionais, por meio do intercâmbio de informação e experiências cooperativas. Publicou o *Novum registrum*, catálogo coletivo de documentos dos séculos XVI–XIX. A. **de Bibliotecários do Ceará** (ABC) Fundada em 1963, tem por objetivo incentivar estudos relacionados com a biblioteconomia e áreas correlatas. a. **de ideias** *association of ideas, association of thoughts* BIB/INDEX BIB/RI EDU FIL INF PSI 1. "Procedimento da imaginação criadora que consiste em descobrir e utilizar as relações e analogias que existem entre as coisas" (JOL, p. 26). 2. "Princípio de conexão entre os diferentes pensamentos ou ideias da mente, e que no seu aparecimento na memória ou imaginação se introduzem uns aos outros com certo método e regularidade" (Hume, *apud* FERR, p. 40). ⇔ trilha associativa. a. **de marca** *brand association* MKT "fenômeno pelo qual o consumidor associa (conscientemente ou não) uma determinada marca de produto à satisfação de algum desejo" (RAB87, p. 26). A. **dos Arquivistas Brasileiros** (AAB) (1971). Publica *Arquivo & Administração*. A entidade procurou estimular o desenvolvimento de núcleos regionais; em 1998, extintos os núcleos regionais, foram criadas associações estaduais. A. **dos Arquivistas da Bahia** (AABA) (2002). A. **dos Arquivistas de São Paulo** (ARQ-SP). A. **dos Arquivistas do Estado do Rio de Janeiro** (AAERJ) (2004). A. **dos Arquivistas do Estado do Rio Grande do Sul** (AARS) (1999). A. **dos Bibliotecários de Minas Gerais** (ABMG) (1960).

A. dos Bibliotecários do Distrito Federal (ABDF) (1962). Publica a *Revista de Biblioteconomia de Brasília*. A. dos Bibliotecários do Paraná (ABPR). A. Interamericana de Bibliotecários, Documentalistas e Especialistas em Informação Agrícola (AIBDA) Entidade, com sede na Costa Rica, fundada em 1946. A. Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação em Ciência da Informação (ANCI) Fundada em 1989, tem por objetivo congrega os cursos de pós-graduação, profissionais, pesquisadores e estudantes da área de ciência da informação na geração de conhecimentos nos campos de estudo da informação e suas interfaces com outras disciplinas. A. Paulista de Bibliotecários (APB) (1938). A primeira associação de bibliotecários do Brasil. Fundada por Rubens Borba de Moraes. A. Portuguesa de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas (BAD) Fundada em 1973, publica *Cadernos BAD*. a. *professional library association, professional association, society* DIR 1. Todo grupo constituído de cientistas ('associações científicas'), especialistas da informação (associações de bibliotecários), ou outras categorias profissionais. 2. Em sentido mais restrito, associações de especialistas em informação científica (bibliotecários, documentalistas e arquivistas). A. Profissional de Bibliotecários da Paraíba (APBPD). A. Profissional de Bibliotecários de Goiás (APBG). A. Profissional de Bibliotecários de Pernambuco (APBPE) (1948). A. Profissional de Bibliotecários do Rio Grande do Norte (APBERN) (1978). A. Profissional dos Bibliotecários de Goiás (APBG) (1990). A. Profissional dos Bibliotecários e Documentalistas de Sergipe (APBSE) (1996). A. Rio-Grandense de Bibliotecários (ARB) (1951). a. *semântica* ⇒ relação semântica. a. *sintática* ⇒ relação sintática.

Association des Bibliothécaires Français (ABF) (1906). Publica o *Bulletin d'Informations*. A. for Information Management (ASLIB) Fundada em 1924, como Association of Special Libraries and Information Bureaux, congrega profissionais e instituições interessados na gestão eficiente dos recursos informacionais. Publica: *Journal of Documentation; Managing Information; Performance Measurement and Metrics; Program: Electronic Library and Information Systems; Records Management Journal*. A. for Information Management Professionals (ARMA) Associação profissional que congrega os profissionais e gerentes de arquivos, bibliotecas, serviços de microfilmagem e de outras áreas da ciência da informação. Publica o *Information Management Journal*. Nome anterior: Association of Records Managers and Administrators. A. for Library and Information Science Education (ALISE) Fundada, em 1915, como Association of American Library Schools, tem por objetivo a promoção do desenvolvimento da educação em ciência da informação. Publica o *Journal of Education for Library and Information Science*. A. for Library Collections and Technical Services (ALCTS)

Fundada em 1957, é vinculada à American Library Association e tem por objetivo o desenvolvimento teórico e prático das áreas de aquisição, catalogação, classificação e preservação do material bibliográfico. Publica o *Library Resources & Technical Services*. A. for Recorded Sound Collections (ARSC) Fundada em 1966, com sede em Annapolis (Maryland, EUA), congrega arquivistas, bibliotecários e demais especialistas nas áreas de radiodifusão e indústria fonográfica. Publica o *ARSC Journal*. A. Française de Normalisation (AFNOR) Criada em 1926, é responsável pela normalização na França. A. of Canadian Archivists (ACA) Associação profissional, fundada em 1975, que congrega os arquivistas canadenses. Publica: *Archivaria* e *ACA Bulletin*. A. of Caribbean University, Research and Institutional Libraries (ACURIL) Associação que congrega bibliotecas universitárias e de centros de pesquisa no Caribe. A. of College & Research Libraries (ACRL) Fundada em 1889, é vinculada à American Library Association, e trata dos assuntos ligados às bibliotecas universitárias. Publica: *Choice; Current Reviews for Academic Libraries; College & Research Libraries; College & Research Library News; RBM: a Journal of Rare Books, Manuscripts and Cultural Heritage*. A. of Information and Dissemination Centers (ASIDIC) Associação norte-americana que congrega os centros de disseminação da informação; até 1975, chamava-se Association of Scientific Information Dissemination Centers. A. of Information Management (ASLIB), novo nome da Association of Special Libraries and Information Bureaux (⇔). A. of Moving Image Archivists (AMIA) Associação que congrega os profissionais de arquivos de filmes e vídeo. A. of Research Libraries (ARL) Fundada em 1932, congrega as grandes bibliotecas acadêmicas e de pesquisa dos EUA. A. of Scientific Information Dissemination Centers (ASIDIC) Associação norte-americana que congrega os centros de disseminação da informação científica; em 1975, mudou de nome para Association of Information and Dissemination Centers. A. of Special Libraries and Information Bureaux (ASLIB) Associação profissional fundada em 1924, no Reino Unido, congrega profissionais de bibliotecas e centros de documentação especializada. O atual nome é Association of Information Management (⇔).

associatividade *associativity* BIB em bibliometria, a média do número de autores num grupo de documentos.

assunto *matter, subject, subject matter* 1. FIL LING qualquer conceito (⇔) ou combinação de conceitos, considerados como um todo. ⇔ tema, tópico. 2. COMN LIT matéria sobre a qual se fala ou se escreve. 3. BIB/CLAS matéria de que trata um documento. 3.1 No Dublin Core, elemento usado para descrever o conteúdo de um recurso informacional. Pode utilizar vocabulário controlado, palavras-chave ou fra-

ses que descrevem o assunto ou conteúdo do recurso. **a. à sombra de outro** *umbral record, umbral region, umbral subject* BIB/CLAS expressão usada por S.R. Ranganathan para indicar entrada temática relevante, intrínseca ao assunto procurado pelo usuário. Ponto de interesse temático; registro à sombra de outro, umbral de assunto. ⇔ assunto alienígena, assunto na penumbra, APUPA. **a. alienígena** *alien record, alien subjects* BIB/CLAS expressão, usada por S.R. Ranganathan, para indicar documento que não é relevante ao interesse temático de um usuário (baseado em FOSA, p. 20; RANP, p. 383-384; SRI, p. 26); registro alienígena. ⇔ APUPA, assunto à sombra de outro, assunto na penumbra. ⇔ **a. básico** ⇒ classe básica. **a. central** ⇒ campo temático, classe básica. **a. complexo** *complex class, complex subject* BIB/CLAS segundo S.R. Ranganathan, assunto que reflete relação entre classes básicas diversas, ou seja, assunto que contém focos de mais de uma classe, p.ex.: 'influência da Bíblia na literatura portuguesa' é um assunto complexo porque contém focos de literatura e de religião. Trata-se de *loose assemblages*, isto é, de focos obtidos pela reunião (acoplamento) de dois ou mais assuntos básicos ou compostos (RANP, p. 85, 158); classe complexa. **a. composto** *composite class, composite subject compound class, compound subject* BIB/CLAS 1. Expressão criada por S.R. Ranganathan para indicar ideia ou assunto básico associado a uma ou mais ideias isoladas, p.ex.: em 'sociologia da educação', temos a educação como assunto básico e a sociologia como a ideia isolada (RANP, p. 84). 2. Dentro de qualquer classe, uma subclasse que engloba mais de um foco. 3. Assunto cujo significado só pode ser expresso por mais de uma palavra ou por uma frase. 4. Assunto que engloba mais de um conceito, ou duas ou mais facetas; classe composta. **a. interdisciplinar** *interdisciplinary subject* BIB/CLAS assunto que ultrapassa as fronteiras convencionais das disciplinas, como, p.ex., conservação e bioquímica. Esses assuntos podem causar confusão para os usuários de um esquema de classificação, que, muitas vezes, não observa essa peculiaridade. **a. marginal fringe subject BIB/CLAS assunto que interessa a um esquema de classificação especializada, embora não faça parte do núcleo temático, isto é, do conhecimento específico, objeto do esquema (FOSA, p. 228); assunto periférico. ⇔ núcleo temático. **a. na penumbra** *penumbral record, penumbral region, penumbral subject, twilight record* BIB/CLAS expressão usada por S.R. Ranganathan para indicar entrada parcialmente relevante mas, de algum modo, relacionada ao assunto de interesse do usuário (baseado em FOSA, p. 20; DUT, p. 33-34; RANP, p. 383-384; SRI, p. 26); registro na penumbra. ⇔ assunto alienígena, assunto à sombra de outro; APUPA. **a. nuclear** ⇒ classe básica. **a. periférico** ⇒ assunto marginal. **a. predominante** ⇒ classe básica. **a. principal** ⇒ classe básica. **a. subordinado** ⇒ cadeia.**

asterisco asterisk 1. GRAM "sinal tipográfico em forma de estrela (*) que indica uma remissão ou chamada para citação. Quando repetido três vezes (***) indica lacuna ou omissão de trecho numa citação ou transcrição. Anteposto a uma palavra, serve para indicar que ela é hipotética, i.e., não documentada" (DICE, p. 81). 2. INF símbolo utilizado para representar o operador de multiplicação em muitas linguagens de programação.

Asymmetric Digital Subscriber Line (ADSL) INF TEL tecnologia que possibilita a rápida transferência de informação através de linha telefônica tradicional e garante acesso dedicado à internet sem precisar discar para um provedor; linha assimétrica de assinatura digital, linha digital assimétrica de assinante.

Asynchronous JavaScript And XML (AJAX) INF INTERN técnica de desenvolvimento de aplicações interativas de páginas Web que envolve o uso conjunto de várias tecnologias. Trata-se, basicamente, da utilização do XML, por meio de Javascript, para se comunicar com o servidor e atualizar os dados no programa navegador do usuário sem precisar recarregar a página inteira.

ata proceedings, transactions 1. ADM ARQ DIR documento que contém a narração, por escrito, do que aconteceu em uma sessão ou em reuniões de sociedades, instituições, congressos e similares. Em geral, a narração é seguida pelos registros das discussões provenientes dos trabalhos apresentados. A palavra é empregada, na maioria das vezes, no plural: atas. ⇔ anais, relatório. 2. ADM ARQ resumo dos atos deliberativos de um colegiado.

atado (POR) ⇒ maço.

ataque attack INF INTERN ação invasiva contra um servidor Web, página Web, banco ou base de dados, provedor de serviços da internet ou qualquer equipamento informático.

ateliê ⇒ estúdio. **a. de restauração** ⇒ laboratório de restauração.

atendimento ao usuário ⇒ disponibilidade dos documentos.

atestado certificate ADM ARQ DIR 1. Documento, declaração escrita e assinada por pessoa qualificada ou legalmente responsável. 2. Documento solicitado para provar idoneidade moral (atestado de idoneidade), saúde física (atestado de saúde), residência (atestado de residência).

atheneum Termo usado no século XIX, em países anglófonos, para biblioteca ou sala de leitura.

atinerência ⇒ tematicidade.

atitude vincular ⇒ relação de especificação de elo.

atividade activity INF expressão utilizada para informar que um registro no arquivo mestre está sendo utilizado, modificado ou referenciado. **a. administrativa** ⇒ ação administrativa. **a. documentária** *documentation activity* ARQ BIB atividade exercida pelo pessoal que trabalha na documentação. **a.-fim line-**

function ADM ARQ “conjunto de operações que uma instituição leva a efeito para o desempenho de suas atribuições específicas e que resulta na acumulação de documentos de caráter substantivo para o seu funcionamento” (CAMA, p. 10); atividade finalística, atividade substantiva, funções-fim (POR). **a. finalística** ⇒ atividade-fim. **a.-meio** *staff-function* ADM ARQ “conjunto de operações que uma instituição leva a efeito para auxiliar e viabilizar o desempenho de suas atribuições específicas e que resulta na acumulação de documentos de caráter instrumental e acessório” (CAMA, p. 10); funções-meio (POR). **a. substantiva** ⇒ atividade-fim.

ativo cognitivo *knowledge asset* ADM em gestão do conhecimento, relativo ao conhecimento que é visto como um produto associado a custo e valores. ⇔ produto informativo. **a. informacional** ⇒ produto informativo.

atlas *atlas, world atlas* BIB GEO 1. Coletânea de mapas, organizada de acordo com determinados critérios. ⇔ coletânea, mapa, mapoteca, material cartográfico. 2. Conjunto de ilustrações, planos e gráficos. **a. astronômico** *celestial atlas* BIB o que contém informações astronômicas; atlas celeste. **a. cronológico** *chronological atlas* BIB HIST o que traça um quadro sinótico da história da humanidade ou de determinado período. É apresentado na forma de tabelas, mapas e textos, contendo as datas e os fatos históricos. **a. de anatomia** *anatomic atlas, medical atlas* BIB MED contém informações sobre anatomia humana; atlas médico. **a. geográfico** ⇒ atlas. **a. histórico** *historical atlas* BIB HIST o que contém mapas relacionados com as mudanças sociais e históricas ocorridas, em um ou vários períodos. **a. linguístico** *linguistic atlas* BIB LING o que contém informações sobre a distribuição no espaço geográfico de línguas e dialetos aí falados. **a. médico** ⇒ atlas de anatomia. **a. mundial** ⇒ atlas. **a. temático** *thematic atlas* BIB GEO o relativo a um tópico específico e que, em geral, inclui texto, ilustrações e materiais gráficos. **a. rodoviário** *road atlas* BIB ENG conjunto de mapas onde são mostrados as rodovias, estradas, cidades e outros pontos de interesse. ⇔ mapa rodoviário.

ato *act* 1. ADM ARQ DIR 1.1 “Documento que registra a decisão de um corpo legislativo ou de uma autoridade pública” (ICA). 1.2. “Documento escrito, estabelecido formalmente, consignando uma decisão jurídica” (ICA); ato administrativo. ⇔ documento (espécie). 2. ARTE cada uma das partes em que se divide uma peça teatral ou de dança. **a. público** ⇒ documento público.

atomicidade *atomicity* ENG INF grau máximo de divisão de um recurso.

ator *actor* ARTE COMM pessoa que interpreta em filmes, no rádio, no teatro, na televisão, personagem de um texto dramático ou humorístico.

atos *acts* ADM ARQ BIB DIR coletânea de atos administrativos, ou legislativos, ou jurídicos que devem

ser levados ao conhecimento público.

atrasos na catalogação ⇒ documentos não catalogados.

atribuição de recursos *resource allocation* INF distribuição dos recursos de um equipamento para a consecução de determinada ação. **a. de termos de indexação** *allocation of indexing terms, assignment of indexing terms* BIB/INDEX seleção e atribuição de termos de indexação – quer eles apareçam, ou não, no texto – para representar documentos ou dados, de acordo com certas regras.

atributo *attribute* 1. LING aquilo que se afirma ou se nega do sujeito e, neste sentido, confunde-se, às vezes, com o predicado (⇔). 2. BIB característica de um documento ou item. Ex., tratando-se de dissertações e teses, o atributo delas é a instituição que conferiu os graus de mestre e doutor. 3. FIL “qualidade essencial à definição de algum objeto” (BUCH, p. 19). ⇔ característica, predicado, qualidade. 4. A palavra no plural [...] indica “qualidades e ações sobre e de objetos, em oposição ao próprio objeto” (BUCH, p. 19). ⇔ entidade (2). 5. BIB/CLAS “teoria, baseada na suposição da possível divisão das áreas temáticas em duas categorias: entidades (coisas concretas e constructos mentais) e atributos (propriedades das coisas, tempo, espaço, atividade, etc.)” (YOU, p. 14). ⇔ constructo, entidade (1). 7. INTERN “aspectos de informação de um objeto com conteúdo. Os atributos podem ser campos, etiquetas e meta-etiquetas. Ex.: um documento pode ter um atributo de linguagem e um atributo de data” (HAG). 8. BIB/CAT INF elemento da estrutura do XML, sempre indicado entre os sinais < >, que inicia e encerra um comando, podendo também indicar uma ação sobre os dados do elemento que representa. Ex.: na série <title type=“proper”> O Alquimista</title> o atributo “type” tem o valor “proper”, o que posteriormente especifica o sentido do elemento “title”.

atributos da tela *screen attributes* INF em videotexto, “parâmetros que definem o papel representado pela totalidade da tela, a cada quadro” (LITTO). **a. dos caracteres** *character attributes* INF em videotexto, “parâmetros que especificam como os caracteres ou formas devem ser exibidos, tais como cor ou tamanho” (LITTO).

atril *book cradle, book holder, book rest, bookstand, lectern* ARQ BIB estante, geralmente pequena, que é colocada sobre uma mesa, onde se põe papel ou livro aberto, na inclinação que mais favoreça a leitura.

atualização de arquivo *catalog maintenance, file maintenance, file updating* 1. BIB INF operação básica dos sistemas de informação: inclusão, exclusão e alteração de itens ou fichas; manutenção de ficheiro (POR). 2. Modificação de valores em decorrência de novas informações. 3. INF atualização e eliminação de informações nos arquivos armazenados num computador ou em memória secundária. **a. de te-**

sauro ⇒ manutenção de tesouro. **a. permanente** ⇒ serviço de alerta. **a. profissional** ⇒ educação continuada.

atualizar *reload, update, upgrade* (v.) 1. BIB INF melhoramento ou modernização de um equipamento ou sistema informático, de um conteúdo de um documento. 2. INF num programa navegador, função que permite uma nova visualização de uma página que está sendo mostrada no vídeo do computador, e que é utilizada para se tomar conhecimento de novos dados ou informações que foram incluídas desde o último acesso.

.au INF formato de arquivos de som do sistema operacional Unix; também adotado como padrão na linguagem Java.

audiência 1. *circulation* COMN INTERN TEL 1.1 "Conjunto de pessoas que, num determinado momento, são receptoras de uma mensagem transmitida por um determinado tipo de comunicação" (RAB87); ouvintes (conjunto). 1.2. Total de pessoas que assiste a um programa de televisão, ouve uma emissão de rádio, lê um jornal ou revista, um *outdoor* ou um comercial. 2. *hearing* ARQ DIR "procedimento formal pelo qual o juiz entra em contato pessoal com as partes e demais envolvidos em um processo, ouve, e delibera sobre a causa que lhe foi dado conhecer e decidir" (MELLO, p. 27).

áudio 1. ENG prefixo que designa os fenômenos relacionados com o som. 2. INF VOZ ou música digitalizada que podem ser executadas por computador. Os formatos mais populares de áudio são: au, wav, mpeg, midi e aiff.

audioconferência ⇒ conferência pelo telefone.

áudio digital *digital audio* COMN INF MÚS execução ou transmissão de som em formato digital.

Audio Interchange File Format (.aiff) INF formato de arquivo de som utilizado em microcomputadores Macintosh.

Audio Video Interleaved (AVI) INF formato utilizado pelo sistema operacional Windows para salvar seqüências de vídeo com som.

audiofone ⇒ fone de ouvido.

audiolivro *audio book, book on cassette, book-on-tape, recorded book, sound-recorded book, spoken audio, talking book* BIB COMN EDU livro cujo conteúdo está gravado em fita magnética ou em disco; livro sonoro.

auditoria audit 1. ADM em gestão da qualidade, exame sistemático e independente, para determinar se as atividades da qualidade e seus resultados estão de acordo com as disposições planejadas, se estas foram implementadas com eficácia e se são adequadas à consecução dos objetivos (baseado na ABNT84) 2. CONT investigação e conferência oficial das contas e registros contábeis ou financeiros de uma organização ou indivíduo. 3. INF ação de conferir ou vistoriar a segurança de um sistema informático, e de observar também a sua qualidade e eficiência. **a. informacional** *information auditing* ADM BIB INF análise

e avaliação de fontes, produtos e serviços informacionais existentes numa organização com o objetivo de desenvolver estratégia que possibilite a preparação, utilização e divulgação mais eficaz.

audiovideoteca ⇒ biblioteca de audiovisuais.

audiovisual ⇒ material audiovisual.

auscultador ⇒ fone de ouvido.

AUSMARC *Australian Machine Readable Catalogue*.

Australian Bibliographic Network (ABN) BIB/CAT rede de catalogação cooperativa estabelecida em 1981 pela National Library of Australia. **A. Library and Information Association** (ALIA) Associação que congrega bibliotecários e especialistas em informação australianos. Publica: *Australian Library Journal*. **A. Machine Readable Catalogue** (AUSMARC) Normas para registros catalográficos legíveis por máquina produzidas pela National Library of Australia.

autenticação *authentication* 1. ARQ BIB INF INTERN 1.1 Ato de comprovar a identidade de um usuário potencial ou de um processo de uso. Em sistemas que contêm dados confidenciais, ou em que se realizam cargas para utilizar os recursos do sistema, os usuários necessitam de uma senha, a qual é cotejada com a que está registrada no banco de dados e constitui a prova de que o usuário está autorizado a entrar no sistema. Quando são necessários maiores níveis de segurança, é entregue aos usuários uma continuação ou segunda parte da senha que também precisa ser autenticada pelo sistema para permitir sua utilização. 1.2. Técnicas que garantem que a informação não foi alterada ou acessada por pessoa não autorizada. 2. BIB INF certificação de que o conteúdo e os designadores de um registro bibliográfico foram revistos por um centro responsável e que este registro segue os padrões estabelecidos pela rede.

autenticar *certify* (v.) ARQ DIR REPRO reconhecer como verdadeiro, segundo fórmulas legais, um documento ou sua cópia. ⇔ certidão, certificado, certificação digital, certificação de documento.

autenticidade *authenticity* 1. ARQ BIB INF INTERN qualidade ou condição de autêntico. Num contexto informacional, propriedade de uma informação cuja origem e integridades são garantidas. ⇔ autenticação, integridade dos dados, integridade dos fundos. 2. DIR propriedade daquilo a que se pode atribuir fé ou legitimidade. 3. MÚS ação de buscar a melhor execução de uma peça musical.

author and key letter in context (AKLIC) BIB/INDEX tipo de indexação pela letra-chave. **a. and key phrase in context** (AKPIC) BIB/INDEX tipo de indexação pela chave sequencial. **a. and keyword in context** (AKWIC) BIB/INDEX tipo de índice alfabético que relaciona autores e palavras-chave.

auto ADM ARQ DIR relato detalhado de um acontecimento feito com o objetivo de levar um processo a uma decisão (p.ex.: auto de partilha) ou um infrator a uma sanção (p.ex.: auto de infração).

autoarquivamento *self archiving* BIB INF INTERN na Open Archives Initiative, ação de depositar um documento digital num sítio público da Web que utiliza um conjunto de metadados definidos por essa Iniciativa.

autobiografia *autobiography* BIB LIT documento que relata a vida e as atividades de quem o escreveu. ⇔ biobibliografia, biografia, dicionário biográfico, fontes biográficas.

autocitação *autocitation, self citation* BIB em bibliometria, as citações feitas por um autor a seus próprios trabalhos.

autoclave *fumigation chamber, sterilizer* ARQ "aparelho ou câmara de desinfecção por meio do vapor a alta pressão e temperatura" (AUR) onde são esterilizados documentos; câmara de expurgo (POR), câmara de fumigação.

auto de eliminação ARQ documento "revestido de formalidades prescritas por lei, de um processo de eliminação" (ALV, p. 11); auto de destruição. ⇔ eliminação (ARQ). **a. de entrega** ARQ documento "revestido de formalidades prescritas por lei ou pelo costume, que culmina o processo de transmissão, a qualquer título, de documentos e/ou arquivos e que deve ser assinado no momento da entrega do material" (ALV, p. 11).

auto-de-fé *auto-da-fé, solemnity of faith* ARQ HIST REL 1. Cerimônia em que era divulgada e executada a sentença do Tribunal de Inquisição, muitas vezes mediante a purificação numa fogueira. 2. Queima na fogueira de pessoas e escritos condenados como heréticos. 3. Documento onde era explicitado o castigo público a ser cumprido pelo sentenciado da Inquisição.

autodiscagem *auto dialer, autodial* INF TEL 1. Recurso para discar automaticamente um ou vários números de telefones. 2. Num *modem*, função que discar automaticamente um número telefônico pré-programado.

autoestrada da informação ⇒ superestrada da informação.

autógrafo *autograph, author's signature* ARQ HIST 1. assinatura do próprio punho de uma pessoa. ⇔ assinatura (1), firma. 2. Texto manuscrito pelo próprio autor, assinado ou não por ele. ⇔ hológrafo. 3. Texto datilografado ou impresso, e, ao final assinado pelo autor ou autores, p.ex.: o autógrafo da Constituição brasileira de 1988, assinado pelos constituintes. 4. Dedicatória do próprio punho do autor de livros, discos e outros suportes, usualmente feita quando do lançamento desses produtos.

autografoteca *autograph collection* BIB "local numa biblioteca onde se guardam as coleções de autógrafos, isto é, escritas pelo punho do autor" (ZAM, p. 6). ⇔ autógrafo.

autoindexação ⇒ indexação automática.

autoindexar ⇒ índice por atribuição automática de descritores.

automação *automation* ENG INF 1. Método de comando automático. 2. Método que analisa, organiza ou dirige os meios de produção, visando a utilização máxima de todos os recursos produtivos, mecânicos, materiais e humanos. 3. Sistema de produção no qual o trabalho em processo é transferido de uma operação para outra sem intervenção humana. ⇔ automação de bibliotecas. **a. administrativa** ⇒ automação de escritório. **a. comercial** *business automation* ADM INF utilização da informática nos locais onde se efetuam as transações entre os clientes e o estabelecimento comercial, por meio de equipamentos capazes de registrar, calcular, exibir e imprimir dados e, especialmente, de captar dados do negócio e armazená-los em meios compatíveis para processamento imediato ou posterior. **a. de arquivos** *archive automation* ARQ INF utilização da informática visando modernizar e aperfeiçoar as rotinas, produtos e serviços de um arquivo. **a. de bibliotecas** *automation of library services, library automation* BIB INF utilização da informática visando modernizar e aperfeiçoar as rotinas, produtos e serviços de uma biblioteca. ⇔ programa de automação de biblioteca, sistema integrado de automação de biblioteca. **a. de escritório** *office automation* ADM INF emprego de computadores no trabalho administrativo, que inclui o emprego de sistemas eletrônicos de arquivos, de tratamento ou processamento de textos, correio eletrônico e teleconferências; burótica [do francês *bureautique*]. **a. de museus** *museum automation* ARTE INF MUSEOL utilização da informática para modernizar e aperfeiçoar as rotinas, produtos e serviços de um museu. **a. de resumos** ⇒ resumo automático (elaboração). **a. integrada de bibliotecas** *library automation systems integration* BIB INF automação de bibliotecas num único sistema com integração das atividades relacionadas com aquisição, processamento técnico, empréstimo e referência. ⇔ automação de bibliotecas.

Automated Microfilm Aperture Card Update System (AMACUS) Sistema que utiliza cartão-janela de microfilme como unidade primária de armazenamento de informação.

automatização *automatization* ADM ENG INF 1. Introdução, numa máquina, de um método ou sistema que lhe permita ser autocontrolável e autocomandável sem a intervenção humana. 2. Transformação de um método, de um processo ou de uma instalação com o objetivo de torná-los automáticos. ⇔ automação, mecanização.

autor *author* 1. BIB/CAT pessoa física (individual ou coletiva) ou a pessoa jurídica (Estado, governo, entidades coletivas e similares) que se responsabiliza pelo conteúdo de uma obra. ⇔ criador. 2. DIR "é a pessoa física criadora de obra literária, artística ou científica" (SOU, p. 71). 3. LING "aquilo que permite tanto a presença de certos acontecimentos numa obra como as suas transformações, as suas defor-

mações, as suas modificações diversas. O autor é igualmente o princípio de uma certa unidade de escrita, pelo que todas as diferenças são reduzidas pelos princípios da evolução, da maturação ou da influência" (FOU, p. 53). **a. (filiação)** ⇒ filiação de autor. **a. anônimo** ⇒ anônimo. **a. atribuído** ⇒ autor suposto. **a. bissexto** ⇒ autor ocasional. **a. colaborador** ⇒ colaborador. **a. coletivo** *composite author* BIB/CAT cada um dos autores responsáveis pela elaboração de um texto, sem se especificar a parte de cada um nessa elaboração. ⇔ autor secundário, entidade coletiva (BIB). **a. corporativo** ⇒ entidade coletiva (BIB). **a. de páginas Web** ⇒ *web designer*. **a.-editor** *author-publisher* GRÁF quando o autor é também o editor do documento. **a. hipotético** ⇒ autor suposto. **a. individual** ⇒ autor pessoal. **a. institucional** ⇒ entidade coletiva (BIB). **a. migrante** *migrating author* BIB "autor cuja origem geográfica não é a mesma da literatura estudada" (MED, p. 102). **a. múltiplo** ⇒ autoria compartilhada. **a. ocasional** ⇒ *occasional author* BIB o que publicou somente uma obra. Ant: autor permanente. **a. oculto** ⇒ anônimo. **a. permanente** *continuant author* BIB "autor que publica num determinado ano e nos subsequentes durante um longo período" (MED, p. 103). Ant: autor ocasional. **a. pessoal** *personal author, personal authorship* BIB/CAT autoria de um documento/item concebido, elaborado ou executado por uma só pessoa/indivíduo, que assume responsabilidade total pela obra. Esses documentos/itens são escritos sem nenhuma vinculação a encomenda ou pagamento, bem como a cargo exercido pelo indivíduo; autoria pessoal. ⇔ anônimo, cabeçalho de autor, entidade coletiva (BIB). **a. presumido** ⇒ autor suposto. **a. presuntivo** ⇒ autor suposto. **a. primário** ⇒ autor principal. **a. principal** *main author, primary author, senior author* BIB/CAT DIR 1. "Em sentido amplo, é a pessoa física (individual ou coletiva) ou a pessoa jurídica (Estado, governo, entidades coletivas, etc.) que se responsabiliza pelo conteúdo de uma obra" (CAVC). 2. Com o advento da ISBD(C) a expressão 'autor principal' não é mais encontrada em índices de obras sobre catalogação, embora no índice do *Código de catalogação anglo-americano* (tradução do *Anglo-American cataloging rules*, c1969, AACR69) exista, sob a entrada 'autor', a expressão 'principal'. Na segunda edição do *Código* (AACR83), a expressão 'autor principal' não mais aparece, mas a ideia permanece. **a. secundário** *secondary author* BIB/CAT 1. "Pessoa ou entidade que contribui para a elaboração de um documento" (AFNOR). 2. Com o advento da ISBD(C), as expressões 'autor secundário' e 'autor principal' deixaram de constar em índices de códigos de catalogação. **a. suposto** *attributed author, doubtful authorship, presumed author, supposed author* BIB/CAT pessoa/indivíduo ao qual é atribuída a autoria de um livro/documento/item publicado anonimamente. Essa atribuição é feita com base em fontes autorizadas; autor atribuído, autor

hipotético, autor presumido, autor presuntivo, autoria suposta. **a. teatral** *dramatist, playwright* ARTE BIB/CAT LIT autor que escreve obras ou peças teatrais. **a. transiente** *transient author* BIB "autor citado durante um único ano" (MED, p. 103). **a. transitório** ⇒ autor transiente.

autoria *authorship, authorship (origin)* 1. ARTE BIB/CAT DIR condição de ser autor de alguma coisa. 2. BIB/CAT pessoa ou entidade responsável pela elaboração de um texto; paternidade literária. ⇔ indicação de responsabilidade. **a. (entidade coletiva)** ⇒ entidade coletiva (BIB). **a. coletiva** *collective authorship, diffuse authorship* BIB/CAT DIR grupo de autores que colaboraram na preparação de uma obra. ⇔ obra coletiva. **a. compartilhada** *mixed authorship, multiple authorship, shared authorship, shared responsibility* BIB/CAT DIR obra preparada por dois ou mais autores. ⇔ coautoria, responsabilidade mista. **a. difusa** ⇒ autoria coletiva. **a. mista** ⇒ responsabilidade mista. **a. múltipla** ⇒ autoria compartilhada. **a. pessoal** ⇒ autor pessoal. **a. suposta** ⇒ autor suposto. **a. única** ⇒ autor pessoal. **autoridade certificadora** ⇒ agência certificadora.

autorização *authorization* 1. ADM ARQ DIR documento pelo qual se dá a alguém a faculdade de realizar alguma coisa. 2. INF processo de permissão ou negação de uso dos recursos de sistemas informáticos, que se realiza em duas fases: 1) autenticação (⇔), que assegura serem verdadeiros os dados de um usuário; 2) autorização, que permite ao usuário acessar os recursos baseados nas características ou direitos de sua identidade.

autos *court records, records* ARQ DIR "conjunto completo das peças que formam o processo, desde o primeiro até o último ato processual" (MELO). ⇔ processo (1).

autuação ADM ARQ DIR 1. Documento resultante da ação de autuar ou lavrar um auto. 2. Termo inicial de um processo.

auxiliar de biblioteca *library aide, library assistant* (UK), *library clerk, library page, library technician* (US), *nonprofessional staff, paraprofessional staff* BIB técnico, de nível médio, que executa tarefas numa biblioteca sob a supervisão de um bibliotecário; técnico em biblioteconomia.

auxílio aos usuários *assistance to readers* BIB serviço de apoio prestado pela biblioteca a seus usuários ou leitores. ⇔ serviço de referência.

aval *aval, written engagement* ARQ DIR ECO assinatura num documento de crédito, que torna o assinante corresponsável pelo pagamento do débito no caso de o devedor não o efetuar.

avalanche de informação ⇒ excesso de informação.

avaliação (1) *appraisal, archival appraisal, archival selection, review* ARQ 1. Análise de um conjunto de documentos de arquivo, com a finalidade de selecionar os que devem ser separados para conservação daqueles destinados à eliminação. O processo de avaliação se fundamenta nos seguintes

aspectos, relativos ao documento analisado: a) uso administrativo corrente e para fins legais; b) valor informativo para pesquisa; c) relacionamento com outros documentos; seleção (ARQ), triagem. ⇔ avaliação (2), conservação (2), destinação, eliminação (ARQ). 2. "Processo de análise e seleção dos documentos de arquivo, com vistas à fixação de prazos para retenção ou descarte, estabelecendo sua destinação de acordo com a importância que cada documento possui, a sua validade permanente ou temporária, de acordo com normas legais" (DICT, p. 24). ⇔ comissão de avaliação. **a. (2) appraisal, evaluation** BIB apreciação do texto de um documento para determinar seu valor: a) como contribuição a um tema (assunto); b) como contribuição à literatura de um assunto. Esta apreciação ou análise faz parte do processo de seleção em bibliotecas. ⇔ arquivo (1). **a. (3) appraisal, valuation** ARTE BIB avaliação monetária de livros, manuscritos, obras de arte ou outros tipos de documentos. **a. comercial** ⇒ avaliação (3). **a. comparativa** ⇒ prova-padrão. **a. da coleção** *collection assessment, collection evaluation* ARQ BIB mensuração quantitativa e qualitativa do grau de qualidade do acervo, dos serviços e programas de uma biblioteca ou arquivo em relação ao nível de atendimento das necessidades dos usuários. ⇔ desenvolvimento de coleções. **a. da informação** *evaluation, information evaluation, information quality, information quality assessment* BIB 1. "Apreciação da qualidade e da validade da informação e dos dados científicos no decorrer dos trabalhos de síntese e de revisão" (UNESCO. *UNISIST étude*, p. 147). 2. "Prova e verificação da confiabilidade, ou seja, da medida da qualidade da informação e dos dados científicos. Esta atividade abrange métodos adequados à pesquisa científica incluindo a experimentação e está associada aos processos de consolidação de informação ⇔ e de revisão crítica" (UNESCO. *UNISIST II*). **a. da recuperação da informação** *information retrieval evaluation* BIB/RJ INF INTERN área da recuperação da informação que se ocupa das técnicas para a avaliação dos resultados das buscas nos sistemas de recuperação da informação. ⇔ Cranfield Research Project, índice de precisão, índice de revocação. **a. de cargo** *job evaluation* ADM ARQ "descrição minuciosa de cada uma das fases das atividades inerentes a um cargo técnico ou administrativo, utilizada, dentro de uma organização, para uniformizar os cargos, conferindo-lhes nomes e salários adequados, através de codificação coerente" (ABNT49). **a. de arquivo** ⇒ avaliação (1). **a. de periódicos** *journal evaluation* BIB avaliação da qualidade e pertinência dos títulos de periódicos existentes, a serem assinados ou renovados por uma biblioteca. O título que não receber avaliação positiva pode ser descartado ou ter a assinatura interrompida. ⇔ desenvolvimento de coleções. **a. documental** ⇒ avaliação (1, 2). **a. pelos pares** ⇒ revisão pelos pares.

avaliador *referee* COMM EDIT em comunicação científica, especialista, cientista ou pesquisador que opina sobre o valor de um trabalho apresentado a uma revista técnica ou científica; parecerista. ⇔ publicação com conselho editorial, revisão pelos pares.

avancar forward INF INTERN num programa de navegação, função que permite retornar a uma página anteriormente visitada.

avant première ⇒ pré-estreia.

avatar INTERN em bate-papo virtual, a aparência de um participante escolhida num menu de expressões faciais para representar o estado de espírito. ⇔ bate-papo.

averbação ARQ "anotação de ato ou fato que altera, modifica ou complementa documento anterior" (AN, p. 32).

.avi Audio Video Interleaved.

aviso notice ADM ARQ COMM ENG documento administrativo; "comunicação escrita destinada a chamar a atenção para um fato ou uma situação" (ABNT49). ⇔ anúncio.

avulso ARQ DIR documento, cópia de projeto ou resolução parlamentar distribuídos ao plenário.

axioma axiom FIL "[...] o que é julgado verdadeiro ou bom: opinião, dogma de uma escola filosófica; [...] proposição geral, enunciação, teorema; [...] princípio conhecido como verdadeiro de onde parte uma demonstração. [...] Sentido mais usual: premissa considerada evidente e admitida como verdadeira sem demonstração por todos os que lhe compreendem o sentido [...] Mais propriamente: as proposições assim postas que constituem uma regra geral de pensamento lógico em oposição aos postulados relativos a tal ou tal matéria especial" (LAL, p. 120). ⇔ axiomática, postulado, premissa.

axiomática axiomatics FIL "Estudo crítico dos axiomas, nos diversos sentidos desta palavra, que são tomados como princípios no início da geometria. [...] Conjunto dos princípios postos no início de uma ciência dedutiva qualquer" (LAL, p. 121). ⇔ axioma, transdisciplinaridade.

B

b bit(s).

v 1. Binário. **2.** Byte(s).

b2b Business to Business.

b2c Business to Consumer ⇒ varejo eletrônico.

b2g Business to Government.

BAD Associação Portuguesa de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas.

badana ⇒ orelha de livro.

baixa resolução *low resolution* INF falta de nitidez nas representações visuais em um monitor de vídeo. Ant: alta resolução.

baixar um arquivo *downloading* INF INTERN ação de transmitir um arquivo ou programa armazenado num

computador central para outro de menor porte, geralmente localizado a uma certa distância. Na internet é usado na transferência de arquivos contendo imagens, texto, música ou dados numéricos; descarregar um arquivo. Ant: *uploading*.

balada ⇒ *saga*.

balanço patrimonial *assets balance* ADM CONT relatório que apresenta os elementos componentes do patrimônio de uma organização: a) ativo, representado pelos direitos adquiridos; b) passivo, que representa as obrigações e dívidas contraídas.

balão *balloon, phylactery* COMN recurso das histórias em quadrinhos ou fotonovelas, ligeiramente retangular ou circular, em cujo interior encerra diálogos, ideias, pensamentos ou ruídos. ⇨ *filactery*, fotonovela, história em quadrinhos, legenda.

balcão de empréstimo *charging desk, circulation desk, delivery desk, discharging desk, lending desk, loan desk, receiving desk* BIB balcão ou mesa onde são efetuadas as atividades de empréstimo ou devolução de empréstimo, bem como a cobrança de multas por atrasos. ⇨ *serviço de empréstimo*. **b. de informações** *help desk, information desk, reference desk* ARQ BIB balcão ou mesa onde os usuários obtêm informações gerais e orientação sobre como usar o acervo, como utilizar o catálogo, etc. As solicitações podem ser feitas pessoalmente, por telefone, por correio ou por meio de sistemas automatizados. ⇨ *serviço de referência*.

banco de dados *data bank* 1. BIB INF reunião ordenada de arquivos semelhantes, ou base de dados, de origens diversas, colocados à disposição de utilizadores, que podem consultá-los para atendimento de suas necessidades de informação. Distingue-se de um serviço de documentação pelo fato de permitir cálculos mais ou menos complexos operados sobre os dados. 2. BIB INF conjunto de bases de dados que contêm informação numérica ou com texto abreviado ou completo. **b. de dados de imagens** ⇒ *banco de imagens*. **b. de dados de texto completo** *full-text databank* BIB INF INTERN banco de dados que inclui o texto completo dos documentos indexados. **b. de dados distribuídos** *distributed bank* INF INTERN banco de dados cuja estrutura possui dois ou mais arquivos armazenados em lugares distintos e, para manter a consistência, as informações devem ser sincronizadas. **b. de dados factuais** *factual data bank* BIB INF INTERN banco de dados que contém bases de dados com informação estatística, texto completo ou mesmo numérica, p.ex.: as cotações de bolsa de valores ou dados estatísticos de importação e exportação. ⇨ *base de dados factuais*. **b. de dados numéricos** *numerical data bank* BIB EST INF INTERN banco de dados que contém bases de dados numéricos. ⇨ *base de dados numéricos*. **b. de dados relacionais** *relational databank* INF banco de dados que possui seus dados estruturados na forma de tabelas inter-relacionadas. ⇨ *base de dados relacionais*. **B. de**

Dados Terminológico do Brasil (BRASILTERM) Banco de dados implantado pelo IBICT, em 1994, para difundir e estimular o uso da terminologia científica e técnica. **b. de dados terminológicos** *term bank, terminological bank of data, terminological data bank* BIB/INDEX LING INF 1. "Arquivo estruturado e automatizado de informação terminológica, de cobertura temática geralmente especializada, em um ou vários idiomas, destinado a satisfazer necessidades terminológicas, linguísticas, de tradução ou de interpretação de termos de uma especialidade" (BARM, p. 23). 2. Conjunto de bases de dados, formadas por termos especializados, que pode fornecer um serviço em linha e também produzir dicionários, glossários e listas de termos. Segundo a função, os bancos de dados terminológicos são classificados em: a) tipo dicionário: orientados à tradução; os registros se assemelham à microestrutura de um dicionário, sendo orientados ao termo. b) tipo vocabulário: orientados para a normalização e investigação científica; os registros são orientados ao conceito e às relações em um sistema de conceitos. ⇨ *dicionário automático*. **b. de imagens** *image bank, image data bank, image database* BIB COMN FOTO INF INTERN coleção de imagens (fotografias, fotografamas, diapositivos) geralmente arquivada em formato eletrônico em sistemas automatizados. Algumas vezes, inclui dados ou textos acerca das imagens. **b. de terminologia** ⇒ *banco de dados terminológicos*. **b. de termos** ⇒ *banco de dados terminológicos*. **b. eletrônico** ⇒ *teleanco*. **b. terminológico** ⇒ *banco de dados terminológico*.

banda de vídeo (POR) ⇒ *fita de vídeo*. **b. desenhada** (POR) ⇒ *história em quadrinhos*. **b. larga** *bandwidth, broad band, broadband, wide band* INF TEL 1. Capacidade de transmissão de um cabo: a mais alta refere-se à fibra ótica, a mais baixa ao fio de cobre utilizado em linhas telefônicas. 2. Sistema de comunicação capaz de aceitar diversos canais de comunicação de forma múltipla e simultânea, em geral utilizado em redes locais que possuem alta capacidade de transmissão por utilizarem cabos coaxiais ou fibras óticas. **b. magnética** (POR) ⇒ *fita magnética*. **b. passante** ⇒ *largura de banda*. **b. perfurada** (POR) ⇒ *fita perfurada*. **b. publicitária** (POR) ⇒ *banner*. **b. sonora** ⇒ *fita sonora*.

bandeirola ⇒ *banner*.

bandoteca ⇒ *fitoteca*.

banner COMN INF INTERN gráfico, com ou sem animação, utilizado em páginas da Web; geralmente possui conteúdo publicitário e, ao ser clicado, leva o usuário até o sítio da empresa anunciante; *banda publicitária* (POR), *bandeirola*.

barco-biblioteca *boat library, book boat* BIB biblioteca instalada numa embarcação; *bibliobarco*.

barebone INF computador de dimensões reduzidas, com *design* similar ao dos aparelhos de som.

barra slash 1. EDIT GRÁF GRAM caractere tipográfico

utilizado para indicar uma divisão, fração (1/5), datas (1990/1995), alternativas ou opções (e/ou). 2. BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal, sinal que indica que um documento inclui diversos assuntos, p.ex.: 53/55 indica que o documento trata de física, química e geociências. **b. de atalhos** *shortcut bar* INF em sistemas operacionais e programas gráficos, barra de ícones que têm por objetivo facilitar o acesso às aplicações. **b. de deslocamento** ⇒ barra de rolagento. **b. de endereço** *address bar* INF INTERN em programas navegadores, caixa de texto onde é digitado o endereço do sítio Web a ser visitado. **b. de espaço** *space bar, spacebar* EDIT INF no teclado de máquina de escrever ou de computador, tecla, geralmente de tamanho maior, utilizada para mover o carro ou cursor e criar um espaço entre as palavras do texto. **b. de estado** ⇒ barra de *status*. **b. de ferramentas** *toolbar* INF num programa aplicativo, refere-se ao conjunto de botões que, ao serem clicados, realizam distintas funções. Essa barra pode ser fixa (que não pode ser movida pelo usuário) ou móvel (que pode ser transferida pelo usuário para uma área qualquer da tela do vídeo). Nos modernos programas aplicativos, o usuário escolhe num menu os botões que deseja para compor a barra de ferramentas. **b. de rolagento** *scroll bar* INF INTERN barras laterais e horizontais que permitem o acesso a partes do documento que não estão visíveis na tela do computador; barra de deslocamento. **b. de status** *status bar* INF INTERN em programa navegador, barra situada na parte inferior da janela e que mostra as operações que estão sendo executadas naquele momento, p.ex.: percentual de páginas transferidas, nível de segurança do sítio visitado; barra de estado.

barraca de livros *bookstall* ECO posto de venda de livros e outros documentos, geralmente disponível em mercados, feiras, aeroportos, estações ferroviárias e *shopping centers*. ⇔ livraria.

barramento *bus, trunk* (US). INF 1. Meio físico que permite que vários elementos do computador estejam conectados de modo a trocar sinais entre si. Em geral tem a forma de linhas sobre uma placa de circuito impresso. 2. Num computador, trilhas e circuitos responsáveis pela troca de dados entre os circuitos e placas do equipamento. 3. Numa rede, refere-se ao tipo de topologia utilizada. **b. serial universal** ⇒ *universal serial bus*. **b. USB** ⇒ *universal serial bus*.

barreira *barrier* 1. COMN fator que afeta a comunicação da informação do emissor para o receptor. 2. BIB/INDEX num resumo telegráfico ⇔, símbolos utilizados para separar vários níveis sintáticos, p.ex.: palavras, frases ou sentenças. **b. cultural** *cultural barrier* COMN “dificuldade de compreensão entre receptor e emissor quando a transferência de informação ocorre em condições intraculturais” (MED, p. 104). **b. de linguagem** ⇒ barreira linguística. **b. de proteção** ⇒ muralha de fogo. **b. de segurança** ⇒

muralha de fogo. **b. linguística** *language barrier, linguistic barrier* COMN LING “dificuldade de compreensão entre receptor e emissor devido a diferentes idiomas ou níveis estilísticos na mesma língua” (MED, p. 104); barreira de linguagem.

barro (tabuleta) ⇒ tabuleta de argila.

Barrow (processo) *Barrow process* ARQ processo de conservação e restauração de documentos desenvolvido pelo norte-americano W.J. Barrow, que consiste em: a) desacidificação do papel; b) uso de tecido especial para aumentar a durabilidade do original; c) laminação; processo Barrow. ⇔ *ph*.

base *base* INF MAT conjunto de dígitos empregados em um sistema de notação (ou notacional). ⇔ base de notação; notação. **b. de conhecimento** *knowledge base* 1. ADM em inteligência competitiva, “estrutura organizada de informação já contextualizada pela organização, visando a facilitar o armazenamento de conhecimento e, assim, viabilizar sua recuperação para aplicação em processos de decisão e de trabalho” (TAR, p. 304). 2. INF em inteligência artificial, parte de um sistema especialista que contém os dados sobre fatos, hipóteses, opiniões e regras heurísticas, que conferem ao sistema o caráter de especialista. ⇔ aquisição de conhecimento, representação do conhecimento, sistema especialista. **b. de dados** *data base, database* 1. BIB INF 1. INF coleção de valores de dados inter-relacionados de tal natureza que, de acordo com o sistema de gerenciamento de base de dados, os arquivos que contém os dados podem integrar-se temporariamente em uma única estrutura conectada ou integrar-se somente por ocasião da consulta. 2. INF conjunto de arquivos e programas de computador coordenados e estruturados que constituem um depósito de informações que podem ser acessadas por diversos utilizadores. A base de dados contém: a) os arquivos ou depósitos de informação; b) os programas de tratamento que são colocados à disposição do usuário com o intuito de lhe assegurar serviços básicos de acesso, interrogação, apresentação dos resultados e, em alguns casos, tratamento da informação contida na base de dados. 3. INF coleção de dados inter-relacionados, armazenados juntos, com redundância controlada para servir a uma ou mais aplicações. 4. INTERN computador que contém um número muito grande de informações, que podem ser acessadas pela rede. **b. de dados ativa** *active database* BIB INF base de dados que está armazenada num sistema informático e é utilizada naquele momento. **b. de dados autônomos** *autonomous database* INF base de dados que possui um conjunto de dados que são controlados e gerenciados de forma independente. ⇔ base de dados distribuídos. **b. de dados bibliográficos** *bibliographic data base, bibliographic database, bibliographic file, information database, reference database, reference file* BIB 1. Base de dados que contém as referências bibliográficas de fontes potenciais de

informação de tipo documental. ⇔ base de dados referenciais. 2. Base de dados que contém registros automatizados, relativos a documentos e itens bibliográficos. Pode, ou não, conter resumos e é formada por “uma série de registros bibliográficos ligados entre si, onde cada um em geral apresenta uma combinação dos seguintes componentes: número do documento; título; autor; referência da fonte; resumos; texto integral; termos ou expressões de indexação; citações ou quantidade de referências; instituição de origem do documento, ou endereço do autor, ou ambos; língua do documento-fonte; informação de uso interno, como números de classificação ou localização” (ROW02, p. 111); referêtica. ⇔ metabase de dados. **b. de dados cadastrais** ⇒ base de dados referenciais. **b. de dados catalográficos** *catalographic data base* BIB base de dados relativos ao acervo de uma biblioteca ou rede de bibliotecas. “Comumente, essas bases de dados relacionam os livros, títulos de periódicos e outros itens que a biblioteca possui em seu acervo, porém não proporcionam informações adicionais sobre o conteúdo desses documentos” (ROW02, p. 110). ⇔ base de dados bibliográficos. **b. de dados de arquivo** *archival database* BIB INF INTERN coleção organizada de registros, em forma digital, contendo informação para ser guardada por tempo indefinido, geralmente para consultas de referência. Enquadram-se neste tipo de coleção as mensagens recebidas e distribuídas por uma lista de discussão ou as perguntas de referência eletrônica (inclusive as respostas remetidas aos usuários). **b. de dados de documentos primários** ⇒ base de dados fonte. **b. de dados de imagens** ⇒ banco de imagens. **b. de dados de texto completo** *full-text database* BIB INF INTERN base de dados que contém o texto integral dos documentos indexados. **b. de dados distribuídos** *distributed database* INF conjunto de diversas bases de dados hospedadas ou distribuídas em vários computadores, mas o usuário, ao acessá-las, não percebe que estão armazenadas em computadores distintos. **b. de dados em linguagem natural** *natural language database* BIB INF INTERN base de dados que não contém nenhum termo de indexação pré-escolhido; geralmente a busca é realizada em resumos ou no próprio texto. **b. de dados em linha** *online database* BIB INF INTERN base de dados hospedada em computador remoto, acessível por meio de linhas de telecomunicações. **b. de dados factuais** *fact database* BIB INF INTERN base de dados que contém dados estatísticos, texto completo ou informação numérica. ⇔ banco de dados factuais, informação factual. **b. de dados-fonte** *source database* BIB/RI base de dados que inclui os documentos ou dados considerados fontes, como, p.ex., dados numéricos e textos completos. As fontes podem ser artigos de periódicos, boletins, noticiários e dicionários. **b. de dados hierárquicos** ⇒ sistema hierárquico de base de dados. **b.**

de dados multimídia *multimedia database* ARTE BIB COMN INF INTERN base de dados que inclui “informações armazenadas numa mescla de diferentes tipos de meios, inclusive, p.ex.: som, vídeo, fotografias, textos e animação. [...] As bases de dados multimídia colocam novos desafios no que tange à sua estrutura. Como fotografias, animação, som, texto e tabelas de dados possuem necessidades de armazenamento muito diferentes, os sistemas de gerenciamento de bases de dados multimídia procuram empregar uma gama de tecnologias, como a tecnologia relacional para tabelas, bases de dados textuais para documentos, e dispositivos de armazenamento de imagens para gráficos e animação. Um problema crucial é processar itens não-textuais, como desenhos e imagens em movimento. Em mídia de tempo variável, os padrões de vídeo digital interativo proporcionam acesso por quadros. Para acesso mais elaborado, as imagens têm de ser indexadas com palavras-chave, como se fossem documentos textuais” (ROW02, p. 110 e 128). **b. de dados numéricos** *nonbibliographic database, numeric database, numerical database* BIB EST INF INTERN base de dados que contém informação numérica, p.ex.: dados estatísticos, comerciais, demográficos, etc. ⇔ banco de dados numéricos. **b. de dados referenciais** *reference database, referral database* BIB INF INTERN base de dados “que referencia informações ou dados, como nomes e endereços de instituições, e outros dados típicos de cadastros” (ROW02, p. 110); base de dados cadastrais. ⇔ base de dados bibliográficos. **b. de dados relacionais** *relational database* INF forma de especificação de base de dados, norteada pelo conceito matemático de relação. Neste tipo de base de dados se encontram estruturas em tabelas retangulares, cada uma das quais expressa uma relação. O sistema relacional se estrutura no momento em que se realiza cada consulta; a estruturação é conseguida pela combinação de operadores relacionais. **b. de dados terminológicos** ⇒ banco de dados terminológicos. **b. de divisão** *basis of division, basis of subdivision, characteristic of division, difference* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Características ou diferenças que, aplicadas ao universo dos conhecimentos, permitem sua decomposição em facetas; característica de divisão. 2. Etapas na criação de subfacetas. ⇔ característica, característica de classificação, classe básica, classe canônica, classe principal, predicado. **b. de notação** *base of notation, notation base, radix of notation* BIB/CLAS número máximo de símbolos utilizados em uma determinada notação, p.ex.: na Classificação Decimal de Melvil Dewey (1876), a base é dez: os dez algarismos arábicos indicam a divisão efetuada; a cada área do conhecimento então existente foram atribuídos algarismos de 1 a 9, ficando o 0 para as obras gerais. Na Classificação Bibliográfica de Henry Evelyn Bliss (1940) a base da notação é 35: as 26 letras do alfabeto inglês e os algarismos

arábicos de 1 a 9. **b. notacional** ⇒ base de notação.

baseado na biblioteca *library based* BIB qualquer atividade ou temática relativa à biblioteca.

Basic Semantics Register Norma ISO/TS 16668. 2000 que identifica e define os componentes a serem utilizados no intercâmbio de dados.

bate-papo *chat, Internet relay chat* INTERN comunicação pessoal, em tempo real, via comunicador pessoal (⇔), entre usuários de um correio eletrônico ou outro tipo de sistema computadorizado. No início da internet, essa comunicação era feita basicamente por meio de mensagens escritas; atualmente, com os avanços tecnológicos, também são possíveis as conversas por meio de áudio e vídeo; conversa interativa na internet (FOR), conversa na internet, conversa *online*.

bateria de testes ⇒ prova-padrão.

batoque ⇒ carretel.

Batten (sistema) *Batten card, Batten system, optical coincidence indexing system, peek-a-boo system, peek-a-boo indexing system* BIB/INDEX método de indexação coordenada, criado pelo inglês W.E. Batten, entre 1939/1945 e divulgado em 1947. Foi empregado em sistemas de entradas por termo, isto é, em sistemas que tomavam por base o termo de indexação e utilizavam cartões ou fichas que recebiam perfurações em determinadas áreas centrais não-marginais, indicativas de documentos pertinentes ao assunto indicado pelo termo; *peek-a-boo, sistema peek-a-boo*. ⇔ ficha de coincidência ótica.

baud INF TEL valor de medida da velocidade de transmissão dos dados. Em geral, um baud é igual a um bit de dados por segundo.

BB *Bibliografia Brasileira* [da Biblioteca Nacional].

BBA *Bibliografia Brasileira de Agricultura*.

BBCI *Bibliografia Brasileira de Ciência da Informação*.

BBDoc *Bibliografia Brasileira de Documentação*.

BBM *Bibliografia Brasileira Mensal*.

BBK *Bibliotechno-Bibliograficheskaia Klassifikatsiia* ⇒ Classificação Bibliográfica para Bibliotecas.

BBS *bboard system, bulletin board, bulletin board service, Bulletin Board System, computer bulletin board system* INF INTERN 1. Computador que permite aos usuários se ligarem, através de terminais remotos ou microcomputadores, possibilitando a verificação ou troca de mensagens, comunicação com grupos de discussão, acesso a cópias de programas e análise de debate em tempo real. 2. Rede privada para interconexão de microcomputadores e computadores maiores. ⇔ correio eletrônico.

BC Bliss Classification ⇒ Classificação Bibliográfica.

BDB Biblioteca Digital Brasileira.

BEDIS Book Electronic Data Interchange Standards.

belas-artes *fine arts* ARTE "manifestações artísticas de natureza visual e plástica (desenho, pintura, escultura, arquitetura, etc.) que buscam produzir o belo através da elaboração da forma e do espaço; artes plásticas" (HOUD, p. 426).

belinógrafo *belinograph* TEL aparelho destinado à transmissão de imagens fixas pela rede telefônica, inventado por Edmond Belin, em 1907. Foi, sem dúvida, o antecessor do fax atual.

bem cultural *cultural artifact* ARTE HIST conjunto de elementos que constituem o patrimônio cultural de uma nação. ⇔ patrimônio cultural.

benefício *benefit* BIB INF desempenho do sistema de informação, tendo em vista o resultado obtido quando confrontado com seus objetivos. **b. do usuário** *user benefit* BIB INF "o benefício que um usuário tem por utilizar um sistema de informação ou documentação" (WN, p. 170-171). ⇔ estudo de usuário.

bens intangíveis ⇒ propriedade incorpórea.

Berghoeffter (alfabetação) ⇒ alfabetação Berghoeffter.

best-seller EDIT LT êxito editorial, isto é, o 'mais vendido' em um país ou localidade ou em uma determinada época.

bestiário *bestiary* LT livro muito popular durante a Idade Média, que continha, sob a forma de versos, mitos e folclore sobre animais.

Betamax COMM ENG sistema de videocassete desenvolvido pela Sony no início da década de 1980 que sofreu uma grande competição com o formato VHS e, apesar de tecnologicamente superior, deixou de ser utilizado devido a pressões do mercado consumidor.

bianual ⇒ publicação semestral.

BIB biblioteconomia.

BIBEN *Bibliografia Brasileira de Energia Nuclear*.

bibelot (livro) ⇒ livro-miniatura.

Bíblia *bible* REL conjunto de livros religiosos das igrejas cristãs, que formam o Antigo e o Novo Testamento. **B. de Gutenberg** *Gutenberg Bible, Mazarin Bible* GRÁF primeiro livro impresso na Europa, entre 1450 e 1455, em Mogúncia (Alemanha), com a utilização de tipos móveis. A edição foi feita por Johann Gutenberg com a colaboração de Jerhan Fust e Peter Schoffer. Foram impressos cerca de 180 exemplares, dos quais restam hoje 48 completos. Também conhecida como Bíblia de 42 linhas ou Bíblia de Mazarino. **B. do rei James** ⇒ versão autorizada. **B. Vulgata** REL o latim *vulgata* significa popular. Tradução latina da Bíblia preparada no século IV por São Jerônimo. Este texto permaneceu por longo tempo como a versão oficial da Igreja católica romana, tendo sido considerado autêntico, em 1546, pelo concílio de Trento. ⇔ Bíblia de Gutenberg.

ibliátrica *bibliatrics* BIB termo criado por Juan F. Boissonade (1774-1857), tendo sido utilizado com certa frequência pelos bibliófilos do século XIX, para indicar a arte de restauração e conservação de livros.

biblio- Radical derivado do grego βιβλίον (*biblion*), que significa livro. Usado na formação de vocábulos relativos a livros e bibliotecas.

bibliocolismo ⇒ bibliolatria.

bibliobarco ⇒ barco-biblioteca.

bibliocanto *book brace, book end, book support* (UK), *bookend* (US), *brace* ARQ BIB suporte de metal, madeira ou outro material, utilizado para manter os livros e outros tipos de documentos em posição vertical nas prateleiras, mesas, etc.; separador de livro.

biblioclasta *biblioclast, libricide* BIB inimigo ou destruidor de livros.

Bibliodata Rede de catalogação cooperativa em linha coordenada pela Fundação Getúlio Vargas.

biblioclepta *bibliokleptomaniac* BIB pessoa que furta livros; ladrão de livros.

bibliocleptomania *bibliokleptomania* BIB impulso incontrolável de furtar livros.

bibliófago *bibliophage, bibliophagist* BIO diz-se de insetos ou outros animais que atacam e devoram livros e demais documentos feitos de papel e outras matérias-primas.

bibliofilia *bibliophily, book collecting*. BIB 1. Gosto, paixão pelos livros raros e preciosos. 2. Arte e ciência do bibliófilo.

bibliófilo *bibliophile, bibliophilist, book hunter, book lover, bookman* BIB 1. "O que tem amor a livros; colecionador de livros" (NAS) ⇔ Confraria dos Bibliófilos do Brasil, edição de bibliófilo, Sociedade dos Cem Bibliófilos. 2. Colecionador de documentos antigos ou raros.

bibliofobia *bibliophobia* BIB PSI aversão aos livros.

bibliografia *bibliography, book list* BIB 1. "Ramo da bibliologia – ou ciência do livro – que consiste na pesquisa de textos impressos ou multigrafados para indicá-los, descrevê-los e classificá-los com a finalidade de estabelecer instrumentos (de busca) e organizar serviços apropriados a facilitar o trabalho intelectual. Quatro operações se destacam em uma ordem lógica: pesquisa, indicação, descrição e classificação; elas dão origem ao repertório bibliográfico ou bibliografia. O mesmo termo designa a preparação e o objeto resultante" (MALM, p. 7-8). ⇔ bibliologia. 2. Produção sistemática de listas descritivas de registros do conhecimento, principalmente livros, artigos de periódicos e capítulos de livros, bem como de itens similares (baseado em KUM, p. 1-2); guia (2). 3. As bibliografias podem ser: a) repertórios bibliográficos (ou bibliografias) editados como publicações autônomas; b) bibliografias inseridas em documentos diversos, quer no fim de capítulos e artigos, quer no final do documento e até mesmo como anexo ou suplemento de um documento. Estas bibliografias são denominadas, por alguns autores, bibliografias ocultas. ⇔ catálogo bibliográfico. **b. (natureza)** *types of bibliography* BIB 1. Os autores que escreveram sobre 'bibliografia' ora falam da 'natureza' dessa espécie documentária, ora se referem ao 'gênero', ora estudam os 'tipos', ora abordam as características; em todos os casos se inserem os nomes mencionados no item 2

deste verbete; características das bibliografias, espécies de bibliografias, gêneros de bibliografias, tipos de bibliografia. 2. Segundo sua natureza, as bibliografias (ou repertórios bibliográficos) apresentam características próprias que dependem de sua elaboração: 2.1 Quanto ao conteúdo e tipo de material, podem ser gerais, especiais (ou especializadas) e orientadas para áreas específicas; 2.2 Quanto à finalidade, podem ser genéricas (abrangência ampla), informativas (literatura para especialistas, áreas, temas e problemas específicos), de recomendação (categorias específicas de usuários); 2.3 De acordo com a época de publicação, podem ser correntes (atuais ou atualizadas), retrospectivas e prospectivas (ou, em perspectiva), isto é, a serem publicadas ou lançadas. 2.4 Quanto ao lugar de publicação, podem ser internacionais, nacionais, regionais, estaduais, municipais e locais. 2.5 Quanto ao nível de publicação, podem ser primárias, secundárias e terciárias. 2.6 Quanto ao método de agrupamento ou arranjo das entradas, podem ser sistemáticas (de acordo com um sistema de classificação), por assunto (em ordem alfabética de assuntos), pela autoria (ordem alfabética do registro de responsabilidade ou de título, adotado como entrada), cronológica (pela data de publicação ou o tempo relativo ao assunto). **b. (tipos)** ⇒ bibliografia (natureza). **b. acumulativa** ⇒ bibliografia cumulativa. **b. analítica** *analytical bibliography, annotated bibliography* BIB "repertório bibliográfico que, além dos elementos descritivos do documento, inclui, igualmente, ou sua análise, ou seu resumo" (MALM, p. 4); bibliografia anotada. ⇔ bibliografia descritiva. **b. atual** ⇒ bibliografia corrente. **b. atualizada** ⇒ bibliografia corrente. **b. avaliativa** ⇒ bibliografia crítica. **b. básica** ⇒ bibliografia seletiva. **Bibliografia Brasileira** (BB) BIB Bibliografia nacional, publicada de 1983 a 1994, que registrava as obras depositadas na Biblioteca Nacional. Substituiu o *Boletim Bibliográfico da Biblioteca Nacional* (1951-1967 e 1973-1982). **Bibliografia Brasileira de Agricultura** (BBA) BIB Publicada pelo Centro Nacional de Informação em Documentação Agrícola, de 1975 a 1988. **Bibliografia Brasileira de Ciência da Informação** (BBCI) BIB publicada pelo IBICT, de 1980 a 1986. Continuou a *Bibliografia Brasileira de Documentação*. **Bibliografia Brasileira de Direito** BIB publicada pelo Senado Federal a partir de 1980. No período 1967-1979 foi publicada pelo IBICT. **Bibliografia Brasileira de Documentação** BIB publicada pelo IBBD, e posteriormente pelo IBICT, que cobriu de 1811 a 1980; continuada pela *Bibliografia Brasileira de Ciência da Informação*. **Bibliografia Brasileira de Educação** BIB publicada pelo INEP desde 1954. **Bibliografia Brasileira de Energia Nuclear** (BIBEN) BIB publicada pelo Centro de Informações Nucleares da Comissão Nacional de Energia Nuclear, de 1972 a 1988. **Bibliografia Brasileira de Engenharia** BIB publicada pelo IBICT, de

1970 a 1979. Em 1968–1969 foi publicada como *Bibliografia Brasileira de Tecnologia*. **Bibliografia Brasileira de Física** BIB publicada em conjunto pelo IBICT e o Centro Brasileiro de Pesquisas Físicas, de 1961 a 1979. Até 1960 foi publicada como *Bibliografia Brasileira de Matemática e Física*. **Bibliografia Brasileira de Matemática** BIB publicada pelo IBICT, de 1961 a 1979. No período de 1950–1960 foi publicada como *Bibliografia Brasileira de Matemática e Física*. **Bibliografia Brasileira de Química** BIB publicada pelo Instituto Nacional de Tecnologia, de 1980 a 1985. Continuação da *Bibliografia Brasileira de Química e Química Tecnológica* (1970–1979) e da *Bibliografia Brasileira de Química* (1950–1960). **Bibliografia Brasileira Mensal** (BBM) BIB bibliografia nacional publicada pelo Instituto Nacional do Livro de 1967 a dezembro de 1972. **b. classificada** ⇒ bibliografia sistemática. **b. comentada** ⇒ bibliografia analítica. **b. comercial** *non-official bibliography* BIB a que é editada pelo comércio livreiro na qual são resenhados os títulos de maior importância comercial. Pode ser classificada em: a) seletiva analítica em curso: que resenha novidades selecionadas segundo algum critério, p.ex.: *Booklist*, publicada pela American Library Association desde 1905; b) comercial em curso: informa as novidades de forma geral, p.ex.: *Livres de France*; c) repertório de livros em venda, p.ex.: *Books in Print* e o *Libros en Venta*. **b. completa** ⇒ bibliografia exaustiva. **b. com resumos do conteúdo** ⇒ bibliografia analítica. **b. complementar** ⇒ leitura complementar. **b. corrente** *current bibliography, periodical bibliography, serial bibliography* BIB bibliografia que relaciona documentos à medida que são publicados. Também pode ser publicada de forma periódica; bibliografia atual, bibliografia periódica, literatura corrente (bibliografia). **b. crítica** *critical bibliography, evaluative bibliography* BIB bibliografia que, além de comentários sobre os itens descritos, inclui apreciações críticas sobre a importância ou valor do documento e sua edição. **b. cumulativa** *closed bibliography, cumulative bibliography* BIB bibliografia que, tendo sido publicada em separado, é depois incorporada a outras bibliografias compiladas da mesma forma e sobre o mesmo tema. **b. da Rede** ⇒ webliografia. **b. de artigos de periódicos** *bibliography of journal articles* BIB bibliografia de artigos, publicados em publicações periódicas, sobre um assunto. **b. de assuntos** ⇒ bibliografia temática. **b. de bibliografias** *bibliography of bibliographies* BIB relaciona bibliografias. A primeira foi publicada por Antoine Teissier, em 1686, em Genebra (baseado em KUM); metabibliografia. **b. de filmes** ⇒ filmografia. **b. de mapas** *cartobibliography, map bibliography* BIB bibliografia de mapas ou cartas geográficas. **b. de um autor** *author bibliography, individual bibliography, personal bibliography* BIB inclui todos os tipos de documentos sobre um autor; bibliografia individual. ⇔ biobibliografia. **b. de primeira mão** ⇒ bibli-

ografia primária. **b. de publicações oficiais** *official publication bibliography* BIB a que arrola as publicações editadas por organismos oficiais internacionais, nacionais, estaduais ou municipais. Pode aparecer nas bibliografias nacionais ou ser incluída nos repertórios dessas instituições. **b. de publicações periódicas** *journal bibliography* BIB a que compila títulos de periódicos ordenados por assunto ou localidade, p.ex.: *Periódicos brasileiros de cultura*. **b. de segunda mão** ⇒ bibliografia secundária. **b. descritiva** *descriptive bibliography* BIB inclui descrição (tipografia, impressão, ilustrações, encadernação, p.ex.) dos exemplares relacionados. ⇔ bibliografia analítica. **b. em curso** ⇒ bibliografia corrente. **b. enumerativa** ⇒ bibliografia sinalética. **b. especializada** *bibliographic index, concept-based documentation, literature survey, special bibliography, specialized bibliography, technical bibliography* BIB relaciona documentos referentes apenas a uma ciência, tecnologia ou a um só tema. É nacional quando relaciona publicações originárias de um só país ou escrita na(s) língua(s) do país; internacional quando relaciona documentos de países diversos e línguas diferentes; documentação conceitual. ⇔ bibliografia internacional, bibliografia temática. **b. estatística** ⇒ bibliometria. **b. exaustiva** *complete bibliography, comprehensive bibliography, exhaustive bibliography* BIB procura abranger todos os documentos relativos a um tema ou área do conhecimento; bibliografia completa. **b. fundamental** ⇒ bibliografia seletiva. **b. geral** ⇒ bibliografia universal. **b. histórica** ⇒ bibliografia. **b. individual** ⇒ bibliografia de um autor. **b. internacional** *international bibliography* BIB inclui documentos publicados em diversos países. Ant: bibliografia nacional. ⇔ bibliografia especializada, bibliografia universal. **b. local** *local bibliography* BIB inclui documentos sobre uma região ou autores locais. **b. metódica** ⇒ bibliografia sistemática. **b. mundial** ⇒ bibliografia universal. **b. municipal** *municipal bibliography* BIB inclui documentos publicados numa cidade. ⇔ bibliografia local. **b. nacional** *national bibliography* BIB 1. Bibliografia, geral ou especializada, que registra os documentos impressos no território de uma nação seja qual for a língua desses documentos. 2. Bibliografia que registra os documentos publicados em qualquer país, em determinada língua. 3. Bibliografia que registra os documentos impressos no território de uma nação, em vernáculo ou em língua estrangeira, bem como os documentos em determinada língua, publicados em qualquer país. Pode ser corrente ou retrospectiva. Ant: bibliografia internacional. ⇔ bibliografia internacional, controle bibliográfico. **b. oculta** ⇒ bibliografia. **b. parcial** ⇒ bibliografia temática. **b. periódica** ⇒ bibliografia corrente. **b. pessoal** ⇒ bibliografia de um autor. **b. primária** *primary bibliography* BIB bibliografia cujas referências são elaboradas a partir dos próprios documentos; bibliografia de primeira mão. **b. prospectiva**

prospective bibliography BIB relaciona documentos que serão publicados. **b. recomendada** *recommended bibliography* BIB bibliografia que, apesar de não utilizada pelo autor na preparação de um documento, merece ser conhecida. **b. regional** *regional bibliography* BIB relaciona documentos publicados numa região geográfica. ⇔ bibliografia local, bibliografia municipal, bibliografia nacional. **b. retrospectiva** *retrospective bibliography* BIB relaciona apenas documentos de um período passado. **b. secundária** *secondary bibliography* BIB bibliografia cujas referências são copiadas de bibliografias primárias; bibliografia de segunda mão. **b. seletiva** *selected bibliography, selective bibliography* BIB a de itens selecionados segundo critérios predefinidos, tais como o valor, nível, qualidade e finalidade; bibliografia selecionada. **b. sinalética** *enumerative bibliography, signaletic bibliography* BIB inclui apenas as referências bibliográficas, sem anotações. As referências obedecem a arranjos diversos, p.ex.: alfabético, classificado, cronológico; bibliografia enumerativa. **b. sistemática** *systematic bibliography* BIB bibliografia cujas referências estão arranjadas segundo um esquema de classificação; bibliografia classificada, bibliografia metódica. **b. técnica** ⇒ bibliografia especializada. **b. temática** *partial bibliography, subject bibliography, thematic bibliography, topical bibliography* BIB relaciona documentos sobre um tópico que pode ser uma pessoa, local ou assunto; bibliografia de assuntos, temas (bibliografia). ⇔ bibliografia especializada. **b. textual** *textual bibliography* BIB a que estuda e compara os textos e sua transmissão através de edições sucessivas, a fim de autenticar seu conteúdo. **b. universal** *general bibliography, universal bibliography, world bibliography* BIB relaciona documentos sem restrição de assunto ou local de edição; bibliografia geral. ⇔ bibliografia internacional.

biógrafo *biographer* BIB pessoa que compila bibliografia. **b. especializado** *area biographer, area specialist* BIB bibliotecário ou outro profissional incumbido de selecionar documentos sobre uma área geográfica ou assunto.

Bibliographic Classification (BC) ⇒ Classificação Bibliográfica (BC).

Bibliographic Retrieval Service (BRS) Banco de dados bibliográficos dos EUA.

Bibliographical Society of America Fundada em 1904, nos EUA, para promover a pesquisa bibliográfica e publicações sobre esse tema.

biibliolatria *biibliolaty* BIB REL adoração exagerada aos livros; adoração da Bíblia.

biibliologia *bibliology, historical bibliography, material bibliography* BIB 1. Conjunto das ciências e técnicas que se ocupam do livro e da escrita. 2. "Parte da documentologia que estuda o livro sob todos os seus aspectos. Compreende a biblioteconia, a bibliografia e a biblioteconomia" (FON). 3. "Parte da bibliografia que estuda em geral o livro em seu aspecto

histórico e técnico" (NAS); bibliografia histórica.

biibliolitia ⇒ biblioclasta.

biibliomancia *biibliomancy* 1. Arte de adivinhar a partir da interpretação do texto de livros sagrados ou oráculos, abertos ao acaso pelo adivinhador.

biibliomania *biibliomania, book madness* BIB PSI desejo incontido e exagerado de possuir livros.

biibliomática *biibliomatics* EDIT INF termo criado em 1981 por Robert L. Baticle. Disciplina referente a todas as intervenções da informática nas áreas da escrita, da imagem e do som. Estas formas de expressão podem ser codificadas. Abrange o tratamento ou processamento e a transmissão de documentos, cujo conteúdo é codificado em linguagem binária.

biibliometria *biibliometrics, statistical bibliography* BIB COMN 1. Análise quantitativa da comunicação escrita. 2. "Estudos que buscam quantificar os processos de comunicação escrita" (PRTT). 3. Aplicação de métodos matemáticos e estatísticos a livros e outros veículos de comunicação. 4. Em 1934, no *Traité de documentation*, Paul Otlet dedicou um capítulo ao *Le livre et la mesure, Bibliométrie*, antecipando-se, assim, a Pritchard (PRTT) e sucedendo a E.W. Hulme (1922) com a sua estatística bibliográfica. Otlet define-a como "a parte da bibliologia que trata da medida ou quantidade aplicada aos livros" (OTL); biblioteconometria. ⇔ análise de citações, cientometria, informetria. 5. As principais áreas de pesquisa em bibliometria incluem as leis bibliométricas (Bradford, Lotka e Zipf), análise de citações e indicadores de desempenho de pesquisa. **b. aplicada à música** ⇒ discometria. **b. hierárquica** *hierarchical bibliography* BIB COMN análise do nível de participação de cada um dos autores num trabalho conjunto de pesquisas. ⇔ índice proporciométrico de autor.

biibliopola ⇒ livreiro.

biibliopsicologia *biibliopsychology* BIB PSI área que "estuda os livros, leitores e autores e suas relações mútuas" (HARR). O termo foi criado pelo russo Nikolai Rubakin (1862-1946), fundador dessa disciplina.

biiblioteca *library* BIB 1. Coleção de material impresso ou manuscrito, ordenado e organizado com o propósito de estudo e pesquisa ou de leitura geral ou ambos. Muitas bibliotecas também incluem coleções de filmes, microfimes, discos, vídeos e semelhantes que escapam à expressão 'material manuscrito ou impresso'. 2. "Coleção organizada de registros da informação, assim como os serviços e respectivo pessoal, que têm a atribuição de fornecer e interpretar esses registros, a fim de atender às necessidades de informação, pesquisa, educação e recreação de seus usuários. Neste contexto, a palavra biblioteca abrange os objetivos e funções de outros tipos de serviços de informação, que seriam qualificados como centros de documentação, serviços de informação, unidades de informação, entre outros" (ICNB, p. vii). 3. Sala ou prédio onde são

guardadas, ordenadamente, coleções de livros e outras espécies documentárias. 4. INF nome que designa: a) um conjunto de arquivos; b) um conjunto de programas, rotinas e subprogramas, já testados, que podem ser utilizados no processamento. ⇔ biblioteca de programas. **b. aberta** ⇒ biblioteca de livre acesso. **b. acadêmica** ⇒ biblioteca universitária. **b. afiliada** ⇒ biblioteca departamental. **b. agrícola** *agricultural library* BIB biblioteca cujo acervo é especializado em ciências agrícolas. **b. ambulante** *book automobile, book bus, book van, book wagon, bookmobile, circulating library, mobile library, travelling library* BIB 1. Biblioteca, ou serviço de uma biblioteca pública, que usa veículos equipados com a finalidade de pôr documentos à disposição de usuários que, por razões diversas, não têm acesso às próprias bibliotecas. 2. Caixas onde são colocados livros que circulam em residências ou bairros; biblioteca circulante, biblioteca itinerante, biblioteca volante, carro-biblioteca, ônibus-biblioteca. **b.-base** *net lender library, supplying library* BIB na rede de bibliotecas participantes do Programa de Comutação Bibliográfica (COMUT), é a biblioteca que, pela qualidade do acervo e infraestrutura de atendimento, provê fotocópias de documentos para as bibliotecas solicitantes. **b. biomédica** ⇒ biblioteca médica. **b. Braille** *Braille collection, Braille library, library for the blind* BIB biblioteca formada por documentos escritos em Braille. ⇔ alfabeto Braille. **b. Carnegie** *Carnegie library* Diz-se, genericamente, das 2 509 bibliotecas públicas e universitárias construídas, entre 1883 e 1929, com dinheiro doado por Andrew Carnegie (1835-1919), imigrante escocês que se tornou magnata da indústria siderúrgica nos EUA. As bibliotecas foram construídas principalmente nos EUA, Reino Unido e Canadá. **b. central** *central library* (UK), *host organization, main library* (US) BIB 1. A única biblioteca de um *campus* universitário. 2. A biblioteca principal que funciona como núcleo administrativo de um sistema de bibliotecas, onde se efetua o processamento técnico dos itens das coleções e que pode abrigar algumas coleções, como as de referência geral ou outras pouco utilizadas nas sucursais. **b. central departamentalizada** *departmental library, departmentalized library* BIB biblioteca onde o acervo está fisicamente separado por assunto. **b. cibernética** ⇒ biblioteca digital. **B. Científica Eletrônica em Linha** ⇒ Cientific Electronic Library Online (SCIELO). **b. circulante** ⇒ biblioteca ambulante. **B. Complementar de Engenharia** (BICENGE) Projeto criado pelo bibliotecário Alfredo Américo Hamar, que tinha por objetivo o desenvolvimento de uma grande biblioteca com acervo nas diversas áreas da engenharia. **b. comunitária** *community library* BIB biblioteca pública que provê serviços de referência e de empréstimo, aconselhamento e outros serviços a uma comunidade específica. 2. Biblioteca pública criada e mantida por iniciativa da comunidade, sem

intervenção do poder público. **b. conventual** ⇒ biblioteca de convento. **b. cooperante** *cooperating library* BIB biblioteca que compartilha seu acervo ou atividades com outras bibliotecas. **b. corporativa** ⇒ biblioteca empresarial. **b. de acesso fechado** *closed access, closed stacks* BIB biblioteca que não permite o acesso de usuários ao acervo. Ant: biblioteca de livre acesso. ⇔ acesso indireto. **b. de acesso livre** às estantes ⇒ biblioteca de livre acesso. **b. de acesso restrito** ⇒ biblioteca de acesso fechado. **b. de Alexandria** *Alexandria library* BIB 1. A maior e mais célebre da Antiguidade. Fundada por Ptolomeu Filadelfo no início do século III a.C. Entre as coleções mais valiosas que possuía encontravam-se as obras que haviam pertencido a Aristóteles. Estimase que tenha tido um acervo de mais de 400 mil rolos de papiro. "Sobre ela contam-se muitas lendas, pouco se sabe sobre sua história e como ocorreu seu desaparecimento. É provável que, situada em região sujeita a terremotos e guerras, sua existência haja estado sempre sob risco. É geralmente aceito que no século VII da era cristã ela não mais existia" (CAMPBL, p. 1). 2. Os bibliotecários de Alexandria eram gramáticos, poetas e filósofos, p.ex.: Calímaco (300-240 a.C.), Apolônio de Rodas (295-215 a.C.), Aristófanes de Bizâncio (260-181 a.C.), Zenódoto de Éfeso (final do século III a.C.). 3. Em 1987, o governo do Egito, com o apoio da UNESCO, iniciou a construção da Bibliotheca Alexandrina, que foi inaugurada em 2002. **b. de aluguel** *rental library* BIB biblioteca comum nas décadas de 1920 e 1930, que cobrava dos usuários pelo empréstimo de livros ⇔ coleção de aluguel. **b. de arte** *art library* ARTE BIB biblioteca cujo acervo é especializado nas diversas áreas da arte. **b. de assinaturas** *proprietary library, subscription library* BIB biblioteca comum nos séculos XVIII e XIX, que tinha acervo e manutenção custeados por pessoas que compravam quotas; portanto, seus usuários eram os proprietários ou sócios que pagavam anuidade para frequentar suas instalações. **b. de audiovisuais** *audiovisual library* BIB COMM biblioteca cujo acervo preponderante é formado por materiais audiovisuais (imagem e som). **b. de aula** ⇒ coleção de sala de aula. **b. de botânica** *botany library* BIB biblioteca cujo acervo é especializado em botânica, em geral vinculada a uma instituição de ensino superior, jardim botânico ou arboreto. **b. de brinquedos** ⇒ brinquedoteca. **b. de cárcere** ⇒ biblioteca de prisão. **b. de centro penitenciário** ⇒ biblioteca de prisão. **b. de centro universitário** ⇒ biblioteca universitária. **b. de classe** ⇒ coleção de sala de aula. **b. de consulta** ⇒ coleção de referência. **b. de convento** *convent library* BIB biblioteca localizada em um convento ou casa religiosa; biblioteca conventual. **b. de depósito** *deposit library* BIB biblioteca pertencente a um sistema, cuja missão principal é guardar obras antigas não mais utilizadas pelas outras bibliotecas. ⇔ bibli-

oteca depositária. **b. de depósito legal** ⇒ biblioteca nacional, depósito legal, direito autoral. **b. de direito** ⇒ biblioteca jurídica. **b. de empresa** ⇒ biblioteca empresarial. **b. de empréstimo** *circulation library, lending library* BIB permite aos usuários levar para consulta domiciliar, por período determinado, documentos do seu acervo. **b. de escola** ⇒ biblioteca escolar; **b. de estante aberta** ⇒ biblioteca de livre acesso; **b. de faculdade** ⇒ biblioteca universitária; **b. de filmes** ⇒ cinemateca; **b. de fitas** ⇒ fitoteca; **b. de fotografias** ⇒ fototeca; **b. de hospital** ⇒ biblioteca hospitalar; **b. de igreja** ⇒ biblioteca eclesiástica; **b. de imagens** ⇒ iconoteca; **b. de indústria** ⇒ biblioteca industrial; **b. de instituição de ensino superior** ⇒ biblioteca universitária; **b. de investigação** ⇒ biblioteca de pesquisa. **b. de jardim de infância** *kindergarten library* BIB EDU biblioteca escolar localizada num jardim de infância. ⇔ biblioteca escolar, biblioteca infantil. **b. de jogos** ⇒ brinquedoteca. **b. de livre acesso** *access to the stacks, free access, open access library, open access shelves, open reserve, open shelves, open stacks* BIB biblioteca que põe os documentos à disposição dos usuários, sem necessidade de intermediários. Ant: b. de acesso fechado. Naturalmente, há setores, como o de obras raras, cuja coleção se encontra em sala especial, de acesso restrito; biblioteca aberta, livre acesso. **b. de mapas** ⇒ mapoteca. **b. de medicina** ⇒ biblioteca médica. **b. de minoria étnica** *ethnic library* BIB biblioteca cujo acervo é especializado nos assuntos relacionados com uma minoria étnica. **b. de missão** *mission library* BIB biblioteca vinculada a uma missão religiosa. **b. de museu** *museum library* BIB biblioteca especializada (⇔) mantida por um museu, portanto seu acervo diz respeito às áreas temáticas do museu. **b. de música** ⇒ biblioteca musical. **b. de parlamento** ⇒ biblioteca legislativa. **b. de penitenciária** ⇒ biblioteca de prisão. **b. de pesquisa** *learned library, research collection, research library, scholarly library* BIB biblioteca que possui acervo exaustivo sobre determinado assunto. Muitas vezes se confunde com a biblioteca universitária (⇔). **b. de prisão** *correctional library, jail library, prison library* BIB biblioteca existente em penitenciária, para atender aos internos. **b. de programas** *library of programs, library program, library routine* INF conjunto das rotinas de um sistema informático. **b. de referência** ⇒ coleção de referência. **b. de sala de aula** ⇒ coleção de sala de aula. **b. de saúde** ⇒ biblioteca médica. **b. de sindicato** *trade union library, union library* BIB biblioteca vinculada a um sindicato, patronal ou de empregados. **b. de uma pessoa** *one-person library, single-staff practitioner, solo librarian* BIB diz-se da biblioteca onde trabalha um único profissional, eventualmente com o apoio de um mínimo de auxiliares; situação comum em bibliotecas especializadas ou pequenas bibliotecas públicas. **b. de universidade** ⇒ biblioteca universitária. **b. de universidade polítéc-**

nica polytechnic library BIB EDU biblioteca pertencente a uma universidade politécnica; é comum nos países europeus. **b. de vídeos** ⇒ videoteca. **b. demonstrativa** *demonstration library* BIB biblioteca ou setor de uma biblioteca criada com o objetivo de testar novas técnicas, serviços ou materiais, p.ex.: a Biblioteca Demonstrativa de Brasília, criada pelo extinto Instituto Nacional do Livro para servir de modelo de biblioteca pública. **b. departamental** *affiliated library, branch library, departmental library, division library* BIB biblioteca geralmente com acervo especializado sobre um assunto, localizada num instituto, faculdade ou departamento. ⇔ biblioteca universitária. **b. departamental situada em centro comercial** *storefront library* BIB biblioteca pública localizada em área comercial da cidade ou num centro comercial. **b. departamentalizada** ⇒ biblioteca central departamentalizada. **b. depositária** *deposit library, depository library* BIB biblioteca à qual são enviadas, gratuitamente, as publicações editadas por outras bibliotecas, por entidades oficiais/governamentais e por organismos internacionais. ⇔ coleção depositada. **b. depositária de patentes e marcas** *patent and trademark depository library* BIB nos EUA, biblioteca escolhida pelo Patent and Trademark Office para receber, armazenar e difundir cópias de patentes e marcas. **b.-depósito** ⇔ depósito (2). **b. digital** *cyber-library, cyberlibrary, digital library, d-lib, electronic text center, paperless library* BIB INF INTERN 1. Biblioteca que armazena documentos e informações em forma digital em sistema automatizado, geralmente em rede, que pode ser consultado a partir de terminais remotos. 2. Proporciona o "acesso em linha, não somente a catálogos, mas também a uma grande variedade de recursos eletrônicos existentes na própria biblioteca ou fora, como, p.ex., índices e resumos bibliográficos, bases e bancos de dados, sistemas de CD-ROM, entrega de documentos, jornais eletrônicos, bases de dados de imagens" (CAVD, p. 91). 3. "A biblioteca digital seria aquela cujos documentos se apresentassem – todos – sob a forma de dígitos, em vez de quantidades físicas variáveis, quer dizer analógicas" (idem, p. 91). ⇔ biblioteca eletrônica, digitalização. 4. Combinação de uma coleção de objetos digitais (repositório), descrições desses objetos (metadados), o conjunto de usuários e os sistemas que oferecem vários serviços, como captação, indexação, catalogação, busca, recuperação, provisão, arquivamento e preservação de dados ou informações. **B. Digital Brasileira** (BDB) Projeto do BICT que almeja tornar disponíveis, em um portal na internet, documentos e informações das áreas de ciência e tecnologia. **B. Digital da UNICAMP** Criada na Universidade Estadual de Campinas, em 8/11/2001, com o objetivo de disponibilizar a produção científica e intelectual da universidade, em formato digital. **B. Digital de Teses e Dissertações da Universidade de São Paulo**

Visa disponibilizar o conteúdo integral das teses e dissertações defendidas nessa universidade. **b. diocesana** ⇒ biblioteca eclesiástica. **b. distrital** ⇒ biblioteca regional. **B. do Congresso** ⇒ Library of Congress. **b. do condado** ⇒ biblioteca municipal. **b. do distrito** ⇒ biblioteca regional. **B. do Museu Britânico** ⇒ British Museum Library. **b. do futuro** ⇒ biblioteca digital. **b. doméstica** ⇒ biblioteca privada. **b. eclesiástica** *church library, ecclesiastical library, religious library* biblioteca pertencente a uma igreja ou ordem eclesiástica. **b. eletrônica** *electronic library, library without walls* BIB INF biblioteca que provê acesso não somente ao seu próprio acervo mas também, por meio de redes eletrônicas, a outros tipos de documentos e serviços providos por outras bibliotecas. É vista como uma biblioteca fisicamente identificável, mas que não possui material impresso e que faz parte de uma biblioteca digital. ⇔ biblioteca digital, biblioteca virtual. **b. empresarial** *business library, commercial library, company library, corporate library, corporation library* BIB biblioteca ligada a empresa pública ou privada, para atender às necessidades informacionais e documentárias da organização. **b. enciclopédica** *general library, universal library* BIB a que tenta englobar todas as áreas do conhecimento, p.ex.: bibliotecas centrais universitárias. ⇔ biblioteca central. **b. escolar** *school library, school library media center* BIB EDU a que está ligada a estabelecimento de ensino, fundamental ou médio, destinada a alunos e professores. ⇔ coleção de sala de aula, centro de recursos pedagógicos. **b. especializada** *special library, specialized library, technical library* BIB 1. Biblioteca organizada sobre disciplinas ou áreas específicas do conhecimento; biblioteca especial. ⇔ centro de documentação. 2. Biblioteca organizada para certas categorias de usuários, tais como pessoas com necessidades especiais, pacientes e internos de estabelecimentos correccionais. **b. estadual** *provincial library, provincial public library, state library* BIB biblioteca pública mantida por um estado ou província. **B. Estadual Presidente Castelo** Criada na administração do conde da Boa Vista, em 1841, mas só foi inaugurada, na sala de desenho do Liceu Pernambucano, em Recife, em 5/5/1852. Passou por várias mudanças até 1975, quando ocupou prédio próprio no parque 13 de Maio no bairro de Santo Amaro. **b. étnica** ⇒ biblioteca de minoria étnica. **b. experimental** ⇒ biblioteca demonstrativa. **b. familiar** ⇒ biblioteca privada. **b. federal** *federal library* BIB termo utilizado nos EUA para designar as bibliotecas mantidas pelo governo federal, p.ex.: a Library of Congress, a National Agricultural Library e a National Library of Medicine. **b. filial** ⇒ biblioteca departamental. **b. geral** ⇒ biblioteca enciclopédica. **b. governamental** *government library* BIB termo genérico, que engloba vários tipos de bibliotecas vinculadas a um organismo governamental de um dos três

níveis de governo (federal, estadual ou municipal). ⇔ biblioteca estadual, biblioteca municipal. **b. gratuita** *free library* BIB a que não cobra pelos serviços e produtos. ⇔ biblioteca pública. **b. híbrida** *gateway library, hybrid library* BIB no Reino Unido, designa uma biblioteca convencional que também oferece produtos e serviços informacionais eletrônicos ou de acesso em linha. ⇔ biblioteca digital. **b. hospitalar** *hospital library, patient library, teaching hospital library* BIB MED biblioteca existente em hospital para atender à necessidade de leitura dos pacientes e do pessoal especializado. Em algumas também são encontrados livros e periódicos de medicina. ⇔ biblioteca médica. **b. industrial** *factory library, industrial library* BIB biblioteca vinculada a uma empresa industrial. **b. infantil** *children's library* BIB biblioteca cujo acervo é especializado em livros e outros tipos de documentos voltados para crianças e que também pode incluir salas para jogos e brinquedos. ⇔ brinquedoteca, coleção infantil. **b. itinerante** ⇒ biblioteca ambulante. **b. jurídica** *law library* BIB biblioteca especializada em ciências jurídicas. **b. juvenil** *junior department, junior library, juvenile collection, juvenile department, juvenile library, teens library, young adult library, youth library* BIB a que atende a adolescentes. **b. legislativa** *parliamentary library* BIB biblioteca especializada vinculada a um órgão legislativo (parlamento, senado, câmara dos deputados, assembleia legislativa ou câmara de vereadores); biblioteca parlamentar. **B. Mário de Andrade** Fundada em 1926 a partir do acervo da Câmara Municipal de São Paulo, localizava-se na rua Sete de Abril. Em 1941, foi transferida para o atual edifício na rua da Consolação, projetado durante a administração de Rubens Borba de Moraes. Em 1960 recebeu o nome do escritor Mário de Andrade, primeiro diretor do Departamento de Cultura (1935–1938) da cidade de São Paulo. Seus primeiros diretores foram: Adelpha de Figueiredo, Rubens Borba de Moraes (1935–1943) e Sérgio Milliet (1943–1959). Possui o segundo mais importante acervo documental do país, com mais de três milhões de peças. Publica: *Revista da Biblioteca Mário de Andrade*. **b. médica** *biomedical library, health library, health science library, medical library* BIB MED biblioteca especializada em ciências biomédicas. **b. metropolitana** ⇒ biblioteca municipal. **b. militar** *military library* BIB a que é mantida por unidade militar, no âmbito federal, estadual ou municipal. **b. ministerial** *ministerial library* BIB biblioteca vinculada a um ministério. ⇔ biblioteca governamental. **b. monástica** *monastic library* BIB biblioteca vinculada a um mosteiro. **b. móvel** ⇒ biblioteca ambulante. **b. multimídia** ⇒ centro de multimídia. **b. municipal** *city library, county library, municipal library, town library, township library, urban library* BIB biblioteca pública que atende a um município e que pode incluir o arquivo público. **b. musical** *music library* BIB a que é especializada em música e músi-

cos, podendo incluir partituras musicais, livros, periódicos, gravações musicais e obras de referência. ⇔ discoteca. **b. nacional** *national library* BIB 1. A que é responsável pela aquisição e conservação de exemplares dos documentos publicados no país. A lei do depósito legal é, em vários países, um dos fatores de enriquecimento dos acervos desse tipo de biblioteca. 2. Entre as funções que desempenha podem ser mencionadas: a) compilar e publicar a bibliografia nacional corrente e bibliografias retrospectivas; b) manter coleções de documentos sobre o país; c) atuar como centro nacional de informação bibliográfica; d) organizar e manter os catálogos coletivos nacionais. **B. Nacional** (BN) Teve sua origem na Real Biblioteca portuguesa, que chegou ao Brasil em 1810, dois anos depois da vinda do príncipe regente D. João. Foi aberta ao público em 1814, quando ocupava o hospital da Ordem Terceira do Carmo (na atual rua do Carmo, no Rio de Janeiro). O acervo inicial foi constituído por livros da Real Biblioteca do Palácio da Ajuda, do Infantado, do Palácio das Necessidades e da Coleção Barbosa Machado. Após a Independência, mudou o nome para Biblioteca Imperial e Pública, e, em 1825, foi formalizada a aquisição dos volumes trazidos pela coroa portuguesa. Em 1858 a biblioteca foi transferida para um prédio na rua do Passeio. Com a Proclamação da República, em 1889, passou a se denominar Biblioteca Nacional. O atual edifício, que lhe serve de sede na avenida Rio Branco, foi inaugurado em 1910. É responsável pelo depósito legal e pela bibliografia brasileira; é a maior biblioteca do país. Em 1990, sua estrutura organizacional foi alterada quando foi instituída, no âmbito do Ministério da Cultura, a Fundação Biblioteca Nacional. Pelo estatuto aprovado pelo decreto nº 5 038, de 7/4/2004, ela é o órgão responsável pela execução da política governamental de recolhimento, guarda e preservação da produção intelectual do país. O Dia da Biblioteca Nacional é comemorado em 13 de maio. **b. para cegos** ⇒ biblioteca Braille. **b. para crianças** ⇒ biblioteca infantil. **b. para estudante de graduação** *undergraduate library* BIB biblioteca universitária ⇔ voltada para atendimento de estudantes de cursos de graduação. **b. para estudantes de pós-graduação** *graduate library* BIB biblioteca universitária ⇔ voltada para atendimento a docentes e alunos de cursos de pós-graduação. **b. parlamentar** ⇔ biblioteca legislativa. **b. paroquial** *bray library, parish library, parochial library* BIB biblioteca vinculada a uma igreja ou paróquia. ⇔ biblioteca eclesiástica. **b. penitenciária** ⇒ biblioteca de prisão. **b. pessoal** *home collection, home library, personal collection, personal library* BIB biblioteca ou acervo pertencente a um indivíduo. ⇔ arquivo pessoal, biblioteca privada. **b.-piloto** ⇒ biblioteca demonstrativa. **b. popular** ⇒ biblioteca pública. **b. presidencial** *presidential library* BIB biblioteca especializada

formada pelos documentos pessoais do antigo presidente de um país, bem como os documentos oficiais pertinentes ao seu período de mandato. Essa tradição foi iniciada nos EUA, que possui bibliotecas presidenciais que remontam à administração de Herbert Hoover (1929–1933). No Brasil iniciou-se movimento similar, sendo a mais conhecida a do ex-presidente José Sarney, em São Luís, MA. **b. principal** ⇒ biblioteca central. **b. privada** *private library* BIB biblioteca mantida por um indivíduo ou organização e destinada para uso próprio. Ant: biblioteca pública. **b. provincial** ⇒ biblioteca estadual. **b. pública municipal** *public library, popular library, public library* BIB a que é posta à disposição da coletividade de uma região, município ou estado, e que é financiada principalmente por dotações governamentais. ⇔ biblioteca municipal. **B. Pública Benedito Leite** É a biblioteca pública do estado do Maranhão, em São Luís. Fundada em 29/9/1829, sua abertura ao público ocorreu em 3/5/ 1831. Em 29/1/1951, passou a ocupar a sede atual. **B. Pública da Bahia** Inaugurada em 4/8/1811, é considerada a primeira biblioteca pública do Brasil. Sua origem remonta a pedido, encaminhado em 5/2/1811, por Pedro Gomes Ferrão de Castelo Branco ao conde dos Arcos, governador da capitania da Bahia, solicitando a aprovação do plano para a sua fundação. **B. Pública do Estado do Rio Grande do Sul** Criada por lei provincial de 1871, só foi instalada em 1877, sob a forma de gabinete de leitura. Depois funcionou na antiga Escola Normal. Em 29/9/1922 foi transferida para o prédio definitivo. **B. Pública do Estado de Santa Catarina** Criada em 31/5/1854 foi inaugurada em 9/1/1855 na cidade de Nossa Senhora do Desterro, hoje Florianópolis. É subordinada à Fundação Catarinense de Cultura. **B. Pública do Estado do Rio de Janeiro** Criada em 15/3/1873, como Biblioteca Municipal do Rio de Janeiro. Em 1891, com a criação do Distrito Federal, passou a se chamar Biblioteca Municipal do Distrito Federal. Em 14/6/ 1960, com a mudança do Distrito Federal para Brasília, e a criação do estado da Guanabara, recebeu o nome de Biblioteca Estadual da Guanabara e, em 1975, após a fusão dos estados da Guanabara e do Rio de Janeiro, passou a denominar-se Biblioteca Estadual do Rio de Janeiro. Em 12/3/1987, foi inaugurado o atual prédio, sendo rebatizada Biblioteca Pública do Estado do Rio de Janeiro; em 4/7/1990 seu nome foi alterado para Biblioteca Estadual Celso Kelly, na ocasião em que foi criado, também, o Sistema Estadual de Bibliotecas. **B. Pública do Paraná** Criada em 7/3/1857, foi instalada na atual sede em 19/12/1954, como parte das comemorações do centenário da emancipação política do estado. Seu acervo abrange documentos relacionados com os diversos povos que colonizaram o estado. **B. Pública Estadual Luiz de Bessa** Criada em 1954, pelo então governador Juscelino Kubitschek de Oliveira

ra. A sede atual foi construída na praça da Liberdade, em Belo Horizonte, tendo sido projetada por Oscar Niemeyer. Em 1994, passou a coordenar o Sistema Estadual de Bibliotecas Públicas Municipais. **B. Pública Governador Menezes Pimentel** Criada em 25/3/1867 como Biblioteca Provincial do Ceará, está hoje integrada arquitetonicamente ao Centro Cultural Dragão do Mar, em Fortaleza. Coordena o Sistema Estadual de Bibliotecas Públicas do Ceará, formado por 184 bibliotecas públicas municipais. **b. pública municipal** ⇒ biblioteca municipal. **b.-quiosque** *kiosk library* BIB pequena biblioteca pública ou unidade de uma rede de bibliotecas públicas instalada num quiosque. ⇔ biblioteca pública. **b. real** *royal library* BIB biblioteca criada por um monarca ou que atende a uma dinastia. **b. regional** *district library, regional branch, regional library* BIB biblioteca, pública ou escolar, que presta serviços a uma região ou distrito, isolada ou vinculada a uma rede de bibliotecas. ⇔ biblioteca municipal. **B. Regional de Medicina** ⇒ Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde. **b. religiosa** ⇒ biblioteca eclesiástica. **b. rural** *rural library* BIB biblioteca que atende a uma população residente em zona rural. ⇔ biblioteca pública, biblioteca ambulante. **b. senatorial** ⇒ biblioteca legislativa. **b. setorial** ⇒ biblioteca departamental. **b. sindical** ⇒ biblioteca de sindicato. **b. sobre rodas** ⇒ biblioteca ambulante. **b. solicitante** *borrowing library, requesting library* BIB no Programa de Comutação Bibliográfica (COMUT), refere-se à biblioteca que adquire, junto às bibliotecas-base, fotocópias de documentos inexistentes em seu acervo. ⇔ biblioteca-base. **b. sonora** ⇒ arquivo sonoro. **b. sucursal** *branch library, library outlet* BIB a que pertence a uma rede de bibliotecas. ⇔ biblioteca pública, biblioteca departamental. **b. técnica** ⇒ biblioteca especializada. **b. universal** ⇒ biblioteca enciclopédica. **b. universitária** *academic library, college library, tertiary library, university library* BIB 1. A que é mantida por uma instituição de ensino superior e que atende às necessidades de informação dos corpos docente, discente e administrativo, tanto para apoiar as atividades de ensino, quanto de pesquisa e extensão. Pode ser uma única biblioteca ou várias organizadas como sistema ou rede. 2. Nos EUA, "biblioteca criada, mantida e administrada por uma faculdade (*college*) para suprir as necessidades de informação dos professores e estudantes, bem como manter programas educacionais de pesquisa e extensão" (YOU, p. 50). **b. universitária de pesquisa** *university research library* BIB a que participa de uma rede de uma biblioteca universitária e que possui acervo completo sobre um determinado assunto. O termo é mais utilizado nos países anglofônicos. ⇔ biblioteca universitária. **b. urbana** ⇒ biblioteca municipal. **B. Vaticana** Criada no século xv pelo papa Nicolau II, inicialmente destinava-se a ser utilizada pelos sacerdotes e estudiosos que

trabalhavam no palácio papal. Em 1455, o acervo atingia cerca de 1 200 obras e, em 1481, quando foi elaborado o primeiro catálogo manuscrito, já atingia cerca de 3 500 obras. Desde o início, o acervo era formado por obras religiosas e de ficção, notadamente os clássicos gregos e latinos. Na Renascença, transformou-se num grande centro de estudos clássicos. **b. virtual** *library without walls, virtual electronic library, virtual library* BIB INF 1. Acervo informacional eletrônico que pode ser acessado, de forma remota, e que está hospedado em diversos computadores. ⇔ biblioteca digital. 2. Esse tipo de biblioteca "não implica localização física, seja para o usuário final, seja para a fonte. O usuário pode acessar a informação a partir de qualquer ponto e a informação pode estar em qualquer lugar. Há um sentido de aleatoriedade, pois é irrelevante para o usuário saber onde a informação é mantida" (ROW02, p. 21). O termo biblioteca digital é mais apropriado, pois o termo 'virtual' (emprestado da realidade virtual) pode sugerir que o uso deste tipo de biblioteca não seja o mesmo de um ente real, quando, de fato, a experiência de leitura e visualização de um documento na tela do computador pode ser, qualitativamente, diferente da leitura dessa mesma publicação em forma impressa; porém, o conteúdo da informação permanece igual, independentemente do formato do documento. ⇔ biblioteca digital. **B. Virtual do Estudante Brasileiro** (BibVirt) Biblioteca digital, mantida pelo projeto Escola do Futuro da Universidade de São Paulo, que disponibiliza cursos educacionais e informacionais para professores e estudantes. **b. volante** ⇒ biblioteca ambulante.

bibliotecário *cybrarian, librarian* BIB 1. Profissional que tem a seu cargo a direção, conservação, organização e funcionamento de bibliotecas. 2. Profissional que: a) desempenha funções técnicas ou administrativas em bibliotecas; b) lida com documentos de todos os tipos (p.ex.: livros, periódicos, relatórios, materiais não-impressos) com base na especificação de seu conteúdo temático e a serviço de uma variedade de usuários, desde crianças até cientistas e pesquisadores. 3. No Brasil, a designação de bibliotecário é privativa dos bacharéis em biblioteconomia nos termos da lei nº 4 084, de 30/6/1962. Para o exercício profissional é necessário que o bibliotecário esteja registrado no Conselho de Biblioteconomia da região onde trabalha. Essa lei foi regulamentada pelo decreto-lei nº 56 725, de 16/8/1965. Em 26/6/1998, a lei nº 9 674 introduziu alterações na lei anterior. 4. Com o advento da internet e com o enorme progresso das bibliotecas digitais, apareceu na literatura em língua inglesa o termo *cybrarian* (bibliotecário cibernético ⇔), para indicar aquele que trabalha com essas novas tecnologias. **b. acadêmico** ⇒ bibliotecário universitário. **b. analista** *library system analyst, systems librarian* BIB o responsável pelo desenvolvimen-

to e manutenção do setor de automação da biblioteca. Pode incluir, entre outras, atividades relacionadas com o catálogo automatizado, bases e bancos de dados, recursos eletrônicos e páginas Web. ⇔ analista de sistema. **b. assistente** *assistant librarian* BIB cargo inicial da carreira de bibliotecário, especialmente em universidade onde ocupe cargo docente (baseado em AYA, p. 17). **b. catalogador** ⇒ catalogador. **b.-chefe** *chief librarian* BIB o responsável pela gerência de uma biblioteca ou de um setor da biblioteca. ⇔ diretor da biblioteca. **b. cibernético** *cyberlibrarian, cybrarian, digitarian* BIB o que trabalha numa biblioteca digital ou utiliza os recursos da internet. Na prática, o bibliotecário utiliza, cada vez mais, os modernos recursos informacionais, hospedados ou não na internet. Assim, é preferível continuar a utilizar o termo bibliotecário (⇔) pois esse especialista está incorporando, com rapidez, as tecnologias de informação na rotina profissional. **b. classificador** ⇒ classificador. **b. com status docente** *library faculty* BIB EDU NOS EUA, relativo a bibliotecários empregados numa instituição de ensino superior, que possuem o status acadêmico. **b. credenciado** *chartered librarian* BIB o que passou por treinamento e cumpriu as tarefas legais inerentes ao exercício profissional. No Reino Unido, refere-se ao bibliotecário que foi aprovado nos testes da Library Association, atual Chartered Institute of Library and Information Professionals, e obteve o seu registro legal. ⇔ registro de bibliotecário. **b. de aquisição** *acquisition librarian, orders librarian* BIB o responsável pelas atividades de incorporação de novos itens ao acervo, mediante compra, doação ou intercâmbio. **b. de área médica** *biomedical librarian, medical librarian* BIB o que trabalha em biblioteca especializada nas áreas biomédicas. ⇔ bibliotecário de biblioteca médica. **b. de arte** *art librarian* BIB o que trabalha em biblioteca de arte. **b. de bairro** ⇒ bibliotecário regional. **b. de biblioteca agrícola** *agricultural librarian* BIB o que é responsável pelas atividades de uma biblioteca agrícola. **b. de biblioteca ambulante** *mobile librarian* BIB o que é responsável pelas atividades de uma biblioteca ambulante (⇔). **b. de biblioteca departamental** *branch librarian* BIB o que trabalha em biblioteca integrante de uma rede de bibliotecas universitárias ou públicas. Também pode trabalhar numa biblioteca sucursal. **b. de biblioteca especializada** *special librarian* BIB o responsável pelas atividades de uma biblioteca especializada (⇔). **b. de biblioteca hospitalar** *hospital librarian* BIB o responsável pelas atividades de uma biblioteca hospitalar (⇔). **b. de biblioteca infantil** *children's librarian* BIB o responsável pelas atividades de uma biblioteca infantil. ⇔ bibliotecário de crianças. **b. de biblioteca juvenil** *young adult librarian* BIB o responsável pelas atividades de uma biblioteca juvenil (⇔). **b. de biblioteca médica** *health-care librarian, health librarian, health sciences librarian* BIB

o que trabalha numa biblioteca médica. ⇔ bibliotecário de área médica. **b. de biblioteca pública** *public librarian* BIB o que trabalha em biblioteca pública ou numa rede de bibliotecas públicas. **b. de biblioteca universitária** ⇒ bibliotecário universitário. **b. de circulação** ⇒ bibliotecário de empréstimo. **bibliotecário de consulta** ⇒ bibliotecário de referência. **b. de crianças** *children's librarian* BIB o especializado em produtos e serviços para crianças. ⇔ bibliotecário de biblioteca infantil. **b. de empréstimo** *lending librarian* BIB o que trabalha no setor de empréstimo ou circulação. **b. de hemeroteca** ⇒ bibliotecário de periódicos. **b. de meios audiovisuais** ⇒ bibliotecário de multimeios. **b. de mapoteca** *map librarian* BIB o que trabalha na mapoteca de uma biblioteca. **b. de multimeios** *library media specialist* BIB o que trabalha no setor de multimeios de uma biblioteca. **b. de obras raras** *rare book librarian* BIB o que trabalha no setor de obras raras de uma biblioteca. **b. de periódicos** *serials librarian* BIB o que trabalha no setor de periódicos. **b. de preservação** *preservation librarian* BIB o que trabalha no setor de preservação (⇔) de uma biblioteca. **b. de prisão** *prison librarian* BIB o que trabalha em biblioteca de prisão (⇔). **b. de referência** *reference librarian, research librarian, subject specialist* BIB o que se ocupa da ajuda intelectual aos usuários, com a finalidade de lhes proporcionar o aproveitamento racional e metódico dos recursos informacionais da biblioteca; bibliotecário de consulta, bibliotecário referencista. **b. de serviços comunitários** *community services librarian, social librarian* BIB o que trabalha ou gerencia o setor de serviços voltados para a comunidade. ⇔ biblioteca comunitária. **b. de serviços de educação do usuário** *instruction librarian* BIB o que, geralmente vinculado ao serviço de referência, realiza atividades relacionadas com o treinamento ou educação do usuário (⇔). Essas atividades podem incluir o uso da biblioteca ou busca e recuperação da informação. ⇔ bibliotecário de referência, serviço de referência. **b. de serviços técnicos** *technical services librarian* BIB o que trabalha ou gerencia o setor de processamento técnico. ⇔ catalogador, serviços técnicos. **b. de sistemas** ⇒ bibliotecário analista. **b. digital** ⇒ bibliotecário cibernético. **b. encarregado** ⇒ bibliotecário-chefe. **b. encarregado da automação** ⇒ bibliotecário analista. **b. encarregado das aquisições** ⇒ bibliotecário de aquisição. **b. encarregado das publicações periódicas** ⇒ bibliotecário de periódicos. **b. escolar** *school librarian* BIB o que gerencia a biblioteca de uma escola de ensino fundamental ou médio. **b. especializado** *special librarian* BIB o que trabalha ou gerencia uma biblioteca especializada. **b. infantil** ⇒ bibliotecário de crianças. **b. municipal** *city librarian, county librarian* BIB o que trabalha em biblioteca pública municipal ou rede de bibliotecas de uma cidade, município ou concelho (POR). **b. público** ⇒ bibliotecário de biblioteca pública. **b. referencista** ⇒

bibliotecário de referência. **b. regional** *district librarian* BIB em biblioteca ou rede de bibliotecas públicas, diz-se do cargo de bibliotecário responsável por uma região, distrito ou bairro. **b. universitário** *academic librarian, university librarian* BIB o que trabalha ou dirige uma biblioteca universitária.

Bibliotechno-Bibliograficheskaia Klassifikatsiia ⇒ Classificação Bibliográfica para Bibliotecas.

biotecnia *book design* 1. “Corpo de técnicas e de conhecimentos relacionados com a produção do livro, do ponto de vista dos elementos materiais que o suportam (folhas, cartões, peles, linha, cola) e dos elementos materiais que feçoam sua representação simbólica (tintas, furos, cores, manchas, medidas, formatos, ilustrações)” (HOUD). 2. Parte da bibliologia que estuda as técnicas de produção artesanal do livro. ⇔ editoração.

biotecmetria ⇒ bibliometria.

biotecnomia (abrev: BIB) *librarianship, library science* BIB 1. Parte da bibliologia que trata das atividades relativas à organização, administração, legislação e regulamentação das bibliotecas. 2. Conhecimento e prática da organização de documentos em bibliotecas, tendo por finalidade sua utilização. 2.1 Responde aos problemas suscitados: pelos acervos (formação, desenvolvimento, classificação, catalogação, conservação); pela própria biblioteca como serviço organizado (regulamento, pessoal, contabilidade, local, mobiliário), e pelos leitores, os usuários (deveres recíprocos do pessoal e do público, acesso aos livros, empréstimo)” (LEC, p. 14-15). 3. Conjunto dos conhecimentos profissionais referentes aos documentos, aos livros e à biblioteca. ⇔ ciência da informação, documentação. 4. “Distingue-se da arquivologia (⇔) e da museologia (⇔) pela natureza do seu objeto: nos arquivos, documentos textuais e visuais [documentos em multimídias] e dos quais existem exemplares únicos; nos museus, documentos visuais [bidimensionais e tridimensionais] dos quais também existem documentos únicos; nas bibliotecas, documentos textuais e audiovisuais dos quais existem exemplares múltiplos” (FON, v. 4, p. 1372). ⇔ ciência da informação.

b. clínica *clinical librarianship* BIB método proativo que serve de apoio, junto ao corpo médico, no ambiente hospitalar, à medicina baseada em evidências. O bibliotecário de biotecnomia clínica trata de fornecer aos profissionais médicos informação altamente específica e de qualidade, tendo como foco os pacientes. **b. comparada** *comparative librarianship* BIB ramo da biotecnomia que adota o método comparativo para descrever similaridades e diferenças dos serviços bibliotecários de diferentes países. **b. especializada** *special librarianship* BIB conjunto dos conhecimentos profissionais relativos às bibliotecas e aos documentos em áreas especializadas. **b. especializada em biblioteca de pesquisa** *research librarianship* BIB conjunto dos conhe-

cimentos profissionais relativos às bibliotecas e aos documentos em bibliotecas universitárias de pesquisa. ⇔ biblioteca de pesquisa. **b. especializada em biblioteca escolar** *school librarianship* BIB conjunto dos conhecimentos profissionais relativos às bibliotecas e aos documentos em áreas da educação fundamental e média. ⇔ biblioteca escolar. **b. especializada em biblioteca universitária** *academic librarianship, college librarianship* BIB conjunto dos conhecimentos profissionais relativos às bibliotecas e aos documentos em áreas da biblioteca universitária (⇔). **b. jurídica** *law librarianship* BIB conjunto dos conhecimentos profissionais relativos às bibliotecas e aos documentos em áreas das ciências jurídicas. ⇔ biblioteca jurídica.

biotecnomista ⇒ bibliotecário.

biotecônomo ⇒ bibliotecário.

bioterapia *bibliotherapy* BIB MED PSI “utilização de livros e outros materiais de leitura em programas de leitura direcionada e planejada para auxiliar no tratamento de problemas mentais e emocionais, bem como desajustes sociais” (YOU, p. 23).

Bibliothèque Nationale de France (BNF) Localizada em Paris, teve início em 1368, quando o rei Carlos v doou sua biblioteca particular. Começou a crescer a partir de 1537, quando o rei Luís xi estabeleceu o depósito legal. Em 1994, transferiu-se para um moderno prédio.

Biblos Periódico editado desde 1982 pelo Departamento de Biotecnomia da Fundação Universidade Federal do Rio Grande (RS).

BibVirt Biblioteca Virtual do Estudante Brasileiro.

BICENGE Biblioteca Complementar de Engenharia.

bilhete *note* ARQ carta ou mensagem breve, escrita sem formalidade.

bilíngue *bilingual* ARQ BIB diz-se do que é escrito em duas línguas; de quem se expressa em duas línguas.

bill of materials function INTERN em comércio eletrônico, capacidade de apresentar listas predefinidas de produtos ou serviços habitualmente solicitados por compradores.

bimensário ⇒ publicação quinzenal.

BINAGRI Biblioteca Nacional de Agricultura ⇒ Coordenação de Informação e Documentação Agrícola.

binário *binary* INF 1. Diz-se do sistema de representação numérica com uma base de dois números. 2. Sistema de codificação que utiliza os dígitos zero (0) e um (1).

binary large objects (BLOB) INF conjunto de dados em forma de textos, imagem ou som e que é tratado como um objeto. ⇔ multimídia.

BinHex INF tipo de formato de conversão de arquivos (arquivos gráficos, arquivo de texto ou arquivo binário executável) que converte arquivos que estão em binário para texto ASCII. É útil para transferir arquivos de uma plataforma para outra, tendo em vista que todos os computadores trabalham com

dados binários que estão em caracteres ASCII.

biobibliografia *biobibliography* BIB/CT EDIT LIT estudo da vida e das obras de um autor, as quais são referenciadas de acordo com as normas bibliográficas; em geral, inclui a referência dos textos críticos sobre o autor e suas obras.

biografado *biographe* EDIT LIT pessoa que é objeto de uma biografia.

biografia *biography* BIB/CAT EDIT LIT documento, que relata a vida e a atividade de uma pessoa. ↔ autobiografia, biobibliografia, dicionário biográfico, fontes biográficas. **b. autorizada** *authorized biography* BIB/CAT LIT a que foi escrita com o consentimento do biografado ou de sua família. Ant: biografia não-autorizada. **b. coletiva** *collective biography* BIB/CAT EDIT LIT a reunião de várias biografias numa única obra. **b. de santos** ⇒ hagiografia. **b. não-autorizada** *unauthorized biography* BIB/CAT LIT a que é feita sem o consentimento do biografado ou de sua família. Ant: biografia autorizada.

biógrafo *biographer* BIB/CAT LIT quem compilou ou escreveu uma biografia.

biometria *biometrics* INF técnica de autenticação que utiliza características físicas (impressões digitais, voz, íris) para verificar a identidade de um usuário de sistema informático.

Biosciences Information Services (BIOSIS) editora, com sede em Philadelphia (us), que produz o *Biological Abstracts* e outras bases de dados nas áreas de informação biológica.

BIP/AGRI Serviço de disseminação seletiva de informação mantido pelo CENAGRI.

BIREME Biblioteca Regional de Medicina, atualmente Centro Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde.

Biscoe Time Number BIB/CAT sistema de arranjo de documentos num acervo, desenvolvido por W.S. Biscoe, cujo critério é por ordem cronológica.

bit *bit, binary digit, binary character* INF 1. Contração de *binary digit*. 2. Unidade básica de informação, a menor quantidade de informação que o computador pode captar, podendo ter dois valores: 0 ou 1, sim ou não. A unidade central de processamento possui 8, 16, 32 ou 64 bits; essa característica se refere à quantidade de informação que pode ser processada de cada vez. **b. de paridade** *parity bit* INF é o *bit*, dentro de um valor ou número qualquer, que indica se aquele valor ou número é par ou ímpar. É útil principalmente na transmissão de dados, para verificar se o dado recebido é confiável ou não; *bit* de verificação, *bit* verificador. **b. map** ⇒ mapa de bits. **b. verificador** ⇒ *bit* de paridade.

BITNET (because it's Time Network) INF rede eletrônica internacional, distinta da internet, iniciada em 1981, que interligava instituições educacionais, centros de pesquisa e órgãos governamentais. Entrou em declínio com o advento da internet na década de 1990.

bitola *film size* CINE “medida reguladora usada em cinematografia para designar, em milímetros, a largura do filme, que conseqüentemente determina as dimensões da imagem filmada” (RAB87, p. 44) As principais bitolas são: super-8 (8 mm), 16 mm, 35 mm e 70 mm.

bits por polegada *bits per inch* INF densidade linear de gravação em fita magnética. **b. por segundo** (bps) *bits per second, bps* INF TEL em transmissão de dados, a velocidade de transmissão de certas quantidades de bits por segundo. A sigla bps não deve ser confundida com Bps (*bytes per second*).

biunívoco *biunivocal* LING 1. O termo pertence a uma linguagem que se caracteriza por dois aspectos: a) existe apenas um só termo para denominar um mesmo objeto; b) cada termo designa apenas um só objeto. 2. “Trata-se de uma relação recíproca e tem o sentido de perfeitamente recíproca” (MUC). ↔ unívoco. 3. “Condição pela qual o termo A corresponde, sempre e somente, ao termo A’, em outra língua e vice-versa. Esta tem sido a postura tradicional da escola de Viena, por oposição a escolas modernas de pensamento que aceitam a variação como normal e desejável” (BARM, p. 23).

BLAISE British Library Automated Information Service.

BLDSC British Library Document Supply Centre.

BLIB Bachelor of Librarianship.

BLLD British Library Lending Division, atualmente British Library Document Supply Centre.

BLLS British Library Lending Service ⇒ British Library Document Supply Centre.

BLOB Binary large objects.

bloco *block, block of data* INF 1. conjunto de caracteres, palavras ou itens constituído para processamento como um todo. 2. Em diagrama de blocos, para programação, refere-se a conjunto de ‘caixas’, no qual cada uma representa uma unidade lógica de programação do computador. 3. Em disco ótico, quantidade de dados que é endereçada em conjunto. **b. de assinatura** *signature block, signature file* 1. INTERN arquivo de texto, usado pelos programas de correio eletrônico, que inclui o nome do usuário e, excepcionalmente, seu endereço eletrônico. 2. BIB/RI INF na recuperação da informação, índice de texto baseado no armazenamento de uma assinatura para cada bloco, que possibilita filtrar ou ultrapassar blocos de dados de forma rápida. **b. de decisão** *decision box* ADM INF “símbolo geométrico de um fluxograma, em cujo interior figura o critério que rege a decisão ou determinação. Por isso, o bloco de decisão consta de uma só entrada e de várias saídas” (SUN).

blocos de construção *building blocks* INTERN “componentes de uma arquitetura de informação de cima para baixo, isto é, o atributo e os valores dos atributos dos objetos com conteúdo” (HIAG).

blog *webblog* INTERN página que contém textos curtos, organizados segundo a ordem cronológica e

atualizados constantemente. Pode incluir ponteiros para hiperligações a sítios importantes, avaliação de sítios, notícias sobre organizações ou pessoas. Às vezes inclui diário pessoal. A página pode ser feita com o emprego de programas gerais, como o Dreamweaver, ou mesmo programas específicos, denominados *bloggers*; *blogue* (POR), diário digital, diário eletrônico. ⇔ artigo de *blog*, *blogger*.
b. corporativo *corporate blog* INTERN utilização do *blog* (⇔) para divulgação de assuntos de interesses de uma organização.

blogger INTERN programa aplicativo para publicação de textos *blog* na Web, em tempo real. ⇔ *blog*.

blogue (POR) ⇒ *blog*.

bls Bachelor of Library Science.

bluetooth INF sistema que possibilita a conexão sem fio entre equipamentos eletrônicos.

.bmp INF extensão de arquivos do tipo *bitmap*. ⇔ mapa de *bits*.

BN Biblioteca Nacional [do Brasil].

BNB *British National Bibliograph*.

BNF *Bibliothèque Nationale de France*.

Bodleian Library A principal biblioteca da Oxford University (Reino Unido).

body INF INTERN na linguagem HTML, etiqueta que contém os elementos de um documento que serão mostrados pelo programa navegador.

boletim *bulletin* BIB COMN 1. Publicação, em geral periódica, para divulgação de informações gerais ou especializadas, editada por uma associação, uma entidade administrativa ou um organismo. 2. Folha volante (⇔) com informações diversas. 3. Comunicado sobre as condições de saúde de um paciente (boletim médico); sobre as condições do tempo (boletim meteorológico). **b. bibliográfico** ⇒ boletim. **b. corrente de alerta** ⇒ serviço corrente de alerta. **b. de alerta** ⇒ serviço corrente de alerta. **b. de análises** (POR) ⇒ boletim de resumos. **b. de aquisições** ⇒ lista de aquisições. **b. de informação interna** ⇒ boletim informativo. **b. de notícias** ⇒ boletim informativo. **b. de novidades** ⇒ boletim informativo.

b. de resumos *abstract bulletin, technical abstract bulletin* BIB publicação periódica, impressa ou multicopiada, para divulgação de resumos de artigos e outros documentos recentes, voltada para uma área do conhecimento, assunto, problema, etc.; boletim sinalético (POR). **b. de sumários** *contents journal, contents list bulletin, current awareness journal, current contents, current contents bulletin* BIB publicação periódica para divulgação corrente de sumários de periódicos ou de documentos selecionados.

b. eletrônico *e-bulletin, e-newsletter, electronic bulletin, electronic newsletter* COMN INTERN boletim de notícias transmitido por meio eletrônico. **b. informativo** *newsletter, news bulletin, news letter* BIB COMN publicação periódica, editada por uma instituição para transmitir rapidamente a seus membros informações recentes sobre assuntos relativos às áreas de trabalho

dessa mesma instituição. Pode ser uma circular, um comunicado, uma nota; noticiário. ⇔ boletim eletrônico. **Boletim Informativo da FEBAB** Editado de 1960 a 1972 pela Federação Brasileira de Associações de Bibliotecários. Em 1973 foi substituído pela *Revista Brasileira de Biblioteconomia e Documentação*. **Boletim Informativo do Instituto Brasileiro de Bibliografia e Documentação** Publicado pelo IBBD de 1955 a 1961, quando mudou de título para *IBBD: Notícias Diversas*. **b. interno** ⇒ boletim informativo. **b. noticioso** ⇒ boletim informativo. **b. oficial** ⇒ diário oficial. **b. sinalético** ⇒ boletim de resumos.

bolso do livro *book pocket, card pocket, pocket part* BIB 1. Em sistemas de empréstimo manual, envelope ou bolso, geralmente colado no livro para guardar a ficha de empréstimo. 2. Envelope ou bolso existente em livros onde são inseridos, p.ex., suplementos, mapas ou partituras musicais.

bombardieiro publicitário ⇒ *spam*.

boneca dummy (*printing*), *dummy volume* EDIT GRÁF "projeto gráfico de uma publicação (livro, revista, folheto, jornal etc.) que visa definir as características (diagramação, tipo de papel, encadernação etc.) que deverá ter o produto impresso" (HOUD). ⇔ *leiaute*.

bônus da UNESCO *UNESCO coupon* BIB bônus distribuído pela UNESCO para ser utilizado como moeda estrangeira, geralmente dólares norte-americanos, na compra de livros e materiais educacionais, científicos e culturais. Seu objetivo é simplificar a burocracia na aquisição desses tipos de materiais por bibliotecas e demais instituições de países em desenvolvimento.

Book Electronic Data Interchange Standards (BEDIS) Grupo de trabalho, criado pela Book Industry Communications (UK), em 1987, para desenvolver padrões para o intercâmbio eletrônico de dados.

Book Industry Communication Organização criada em 1991, a fim de promover o intercâmbio eletrônico de dados no comércio livreiro do Reino Unido.

Booklist Periódico publicado desde 1905, pela American Library Association, e que inclui resenhas críticas sobre livros publicados nos EUA.

Books in Print Publicação impressa e base de dados que contém informações sobre livros publicados ou distribuídos nos EUA.

Boole (álgebra) ⇒ álgebra booleana.

boot INF inicialização; anglicismo utilizado para se referir ao processo de inicialização (⇔) do computador.

bordagem ARQ "técnica de restauração empregada em documentos com bordas danificadas, utilizando papel ou outros materiais de reforço" (DICT, p. 24).

bordão (tipografia) ⇒ salto (tipografia).

borrador ⇒ rascunho.

botão *button* INF 1. Caixa ou retângulo, geralmente com as palavras 'sim' ou 'ok', que precisa ser clicada

para que a informação do usuário seja enviada ao programa do computador. 2. Em hipertexto, representa os enlaces que existem em programas de hipertexto. **b. de reinicialização** *reset button* INF botão que, ao ser clicado, provoca a reinicialização do computador. ⇔ reinicialização.

Bowdler, Thomas ⇒ edição expurgada.

bps bits por segundo.

bps Bytes por segundo.

BR 1. Brasil; sigla recomendada pela ISO para identificar o Brasil. É adotada nos domínios da internet brasileira. 2. Busca retrospectiva.

Bradford (lei) ⇒ lei de Bradford.

Braille (alfabeto) ⇒ alfabeto Braille.

Braille (biblioteca) ⇒ biblioteca Braille.

Braille (sistema de escrita) *Braille system* EDU sistema de escrita em relevo, para cegos, inventado pelo francês Louis Braille (1809–1852), também cego, no século XIX. É feita por meio de diplógrafo que imprime, ao mesmo tempo, as letras do alfabeto e os signos em relevo para uso dos cegos (baseado em MARTIS); anaglipgrafia. ⇔ alfabeto Braille, biblioteca Braille.

branding INTERN em comércio eletrônico, ação executada por uma empresa junto à sua clientela, por meio de mensagens publicitárias, com o objetivo de dar conhecimento sobre as características de um produto ou serviço.

braquigrafia ARQ HIST “área da paleografia que estuda a origem, evolução e resolução das abreviaturas usadas na escrita” (ALV, p. 13).

brasão *coat of arms, escutcheon* ARQ HIST em heráldica, “conjunto de peças, figuras e ornatos dispostos no campo do escudo ou fora dele, e que representam as armas de uma nação, de um soberano, de uma família, corporação, cidade, etc.” (AUR); escudo de armas. ⇔ heráldica.

BRASILTERM Banco de Dados Terminológico do Brasil.

brasiliiana BIB HIST 1. Diz-se de livros e outros documentos publicados sobre o Brasil ou escritos por autores do país. 2. Com inicial maiúscula, coleção iniciada em 1931 pela Companhia Editora Nacional e considerada um completo repositório de informações sobre o Brasil.

brecha digital ⇒ fosso digital.

breve apostolical brief, brief, papal brief, papal letter ARQ documento emanado de um papa, redigido de modo menos solene e expõe uma decisão de caráter particular. ⇔ bula papal.

breviário *breviary* REL livro de leitura litúrgica da Igreja católica que inclui as orações de todo o ano, exceto a missa. O primeiro *Breviarum romanum* foi impresso por Jenson em Veneza, em 1478. ⇔ livro da igreja.

briefing ADM COMN “1. Ato de dar informações e instruções concisas e objetivas sobre missão ou tarefa a ser executada (p.ex., uma operação militar,

um trabalho publicitário ou jornalístico). 2. O conjunto dessas informações e instruções. Na aeronáutica, instruções sobre determinada missão dadas aos pilotos e outros tripulantes imediatamente antes da decolagem” (HOUD, p. 512).

brinquedo ⇒ jogo.

brinquedoteca *game library, toy collection, toy collection in libraries, toy library* BIB 1. Coleção de brinquedos. 2. Setor da biblioteca pública ou escolar destinado a atividades com brinquedos e brincadeiras; ludoteca.

British Imperial System Sistema de unidades de medidas que utiliza pés e polegadas. Está sendo substituído pelo Sistema Internacional de Unidades (SI), antes conhecido como sistema decimal. **B. Library** Criada em 1973 por ato do parlamento, é considerada a biblioteca nacional do Reino Unido. Formada pela união da British Museum Library, da National Central Library, da National Lending Library for Science and Technology e da British National Bibliography. **B. Library Automated Information Service** (BLAISE) Serviço automatizado com dados bibliográficos sobre todos os livros publicados no Reino Unido após 1950; provê acesso a bases de dados e serviço de catalogação automatizada. **B. Library Document Supply Centre** (BLDSC) BIB centro de provisão de documentos do Reino Unido que funciona como órgão central de comutação de documentos. Atende também a pedidos do exterior. Nome atual da British Library Lending Division, localizado em Boston Spa (Yorkshire, UK). **B. Library Lending Division** (BLLD) ⇒ British Library Document Supply Centre. **B. Library Lending Service** (BLLS) ⇒ British Library Document Supply Centre. **B. Museum Library** Uma das mais importantes bibliotecas do Reino Unido; em 1973 foi incorporada à British Library. **B. National Bibliography** (BNB) Publicada desde 1950, pela British Library, é uma bibliografia corrente dos livros publicados no Reino Unido e Irlanda. **B. Standards Institution** (BSI) Organismo responsável pela normalização de medidas, nomenclatura e desempenho de produtos no Reino Unido.

Broad System of Ordering (BSO) BIB/CLAS Sistema Geral de Ordenação. Compilado e preparado pela Federação Internacional de Documentação em cooperação com a UNESCO. A primeira edição foi publicada em 1978. Sistema para organizar o universo do conhecimento em grupos gerais prioritários, que podem ser relacionados às entradas de outros sistemas: é uma linguagem de ligação entre classificações e tesouros. Assim, a comunicação entre diversos sistemas tornar-se-ia mais simples; Classificação Geral Sistematizada, Sistema Amplo de Classificação, Sistema Geral de Ordenação, Sistema Geral de Organização.

brochura *brochure, paperback, paperback original, paper bound, softcover* BIB EDIT publicação impressa,

formada por folhas ou cadernos grampeados, costurados ou colados. Em geral, a capa é de papel resistente ou cartolina; livro brochado.

Brown Classification ⇒ Classificação de Assuntos (Brown).

Browne charging system BIB sistema de registro de empréstimo de documentos, desenvolvido por Nina E. Browne.

brs Bibliographic Retrieval System.

brs/Search Programa de recuperação de informações desenvolvido pelo **brs**. Similar ao **STAIRS** da IBM.

Brussels Classification ⇒ Classificação Decimal Universal.

bsi British Standards Institution.

bs0 Broad System of Ordering.

btob Business to business.

btoc Business to consumer ⇒ varejo eletrônico.

bula instructions for use ARQ MED "documento que acompanha um produto farmacêutico, indicando a maneira de usá-lo ou aplicá-lo" (ABNT49). **b. papal bull** 1. ARQ antigo selo de ouro, prata ou chumbo, pendente de documentos que emanavam de papas e soberanos. 2. REL documento relativo a matéria de fé ou de interesse geral; carta pontifícia. ⇔ breve.

buquinar *browse* (v.), *browsing* BIB INF INTERN 1. galeísmo: "procurar livros em sebo" (AUR). ⇒ folheio.

bureau de serviço *service bureau* INF entidade organizada para a prestação de serviços, com equipamento próprio e técnicas tanto para a elaboração de programas de aplicação, como para seu processamento.

Bureau of Standards Agência governamental dos EUA responsável pela padronização de medidas e desempenho.

burlesco ⇒ paródia.

burótica ⇒ automação de escritório.

busca *searching* BIB/RI INF 1. Processo que consiste em situar a informação numa tabela ou arquivo por referência a um campo especial de cada registro, denominado chave. O objetivo da busca é descobrir um registro com determinada chave. ⇔ estratégia de busca, recuperação da informação, termo de busca. 2. Análise metódica de registros informativos, com o objetivo de encontrar e localizar informações e dados específicos; investigação. 3. INTERN ação de submeter palavra ou frase a um mecanismo de busca e receber, como resposta, uma série de endereços eletrônicos (URLs) que contenham aqueles termos ou frases. ⇔ mecanismo de busca. **b. analógica** *analogical search* BIB/RI INF a que se baseia na similaridade, p.ex., de determinado item. **b. automática** *harvesting* INTERN 1. Processo de coleta de dados em páginas Web e em outros recursos da internet, bem como sua remessa para um sítio central que fará a indexação. A busca visa recuperar referências, hipervínculos, metadados ou outro tipo de informação. Um robô da internet (*crawler*) realiza a

coleta de dados nas páginas Web para posterior indexação pelos mecanismos de busca. 2. Na Open Archives Initiative (OAI), os metadados são coletados de repositórios, p.ex.: em servidores de publicações eletrônicas e em catálogos de bibliotecas; coleta automática de metadados. **b. avançada** *advanced search, extended pattern search* BIB/RI INF INTERN recurso disponível para o usuário montar estratégia de busca mais sofisticada e completa, podendo incluir o truncamento de termos, seleção de tipos de documentos, língua ou área geográfica, etc. **b. bibliográfica** ⇒ pesquisa bibliográfica. **b. binária** ⇒ pesquisa binária. **b. booleana** *Boolean model, Boolean searching* BIB/RI INF INTERN forma clássica de fazer uma busca de informação baseada na teoria dos conjuntos. Diz-se da consulta a uma base de dados por meio da utilização de uma estratégia de busca que faz uso dos operadores lógicos AND, OR ou NOT. Esses operadores são baseados na álgebra desenvolvida por George Boole e podem ser combinados para formar múltiplos pontos de acesso. **b. com mediador** ⇒ busca mediada. **b. conversacional** *dialogous search* BIB/RI INF "procedimento de busca no qual o pesquisador interage com o sistema de recuperação por meio de alterações nas suas perguntas de acordo com os resultados recuperados" (WN, p. 139). ⇔ sistema interativo. **b. da informação** ⇒ recuperação da informação. **b. de amplitude** *extent searching* BIB/RI INF INTERN diz-se da busca feita na seleção de registros com base em campos numéricos ou de datas. "São empregadas, p.ex. para selecionar registros de acordo com um campo de preço ou de data de publicação. Operadores de amplitude razoavelmente comuns são: EQ igual a; NE não igual a; GT maior do que; NG não maior do que; LT menos que; NL não menos que; WL dentro dos limites; OL fora dos limites" (ROW02, p. 178). **b. de citações** *citation searching* BIB/RI processo no qual os artigos mencionados como referências numa bibliografia são buscados numa base de dados, tendo por pressuposto que existe um relacionamento temático entre as citações e os documentos citados. ⇔ análise de citações, acoplamento bibliográfico. **b. de dados** ⇒ recuperação de dados. **b. de erros** ⇒ depuração. **b. de imagem** ⇒ recuperação de imagem. **b. de informação** ⇒ recuperação da informação. **b. de texto completo** ⇒ busca no texto completo. **b. de todos os pares** *all pairs query, spatial-join query* BIB/RI INF INTERN a que solicita todos os pares de objetos que estão especificados dentro de uma distância entre os seus componentes. ⇔ busca por adjacência. **b. direta** *random search* BIB/RI INF método de busca que localiza um registro por meio de sua posição no arquivo. **b. documental** ⇒ pesquisa documentária. **b. em cadeia** *chain search, chaining search* BIB/RI INF método de busca que vai de um registro para outro até que o registro apropriado seja encontrado ou o final da cadeia seja atingido. **b. em linguagem natu-**

ral keyword searching, natural language based searching, natural-language searching BIB/RI INF INTERN a que procura a ocorrência de palavras no texto dos títulos, resumos ou mesmo no texto completo, sem utilização de vocabulário controlado. ⇔ busca no texto completo. **b. em linha interactive searching, on line searching, online search** BIB/RI INF INTERN busca na qual o usuário ou bibliotecário está em comunicação direta com o programa de busca armazenado no computador e utiliza um terminal para enviar e receber mensagens; busca interativa. **b. em linha com recuperação seletiva browsing on-line with selective retrieval** BIB/RI INF consulta em linha a uma fonte de informação (arquivo de textos, índices, catálogos, bases de dados) a fim de recuperar dados úteis, mediante seleção de palavras significativas, vista de olhos no conteúdo e na estrutura do texto da fonte de consulta e associação de palavras que oferecem novas pistas ao usuário, mostrando novas palavras e direções à consulta. **b. em texto completo** ⇒ busca no texto completo. **b. em texto livre** ⇒ recuperação automática. **b. exaustiva comprehensive search, exhaustive search** BIB/RI INF a que se faz em todos os registros de uma base de dados ou em todos os documentos do acervo de uma biblioteca. **b. expandida query expansion** BIB/RI INF método de busca que permite a adição de novos termos à interrogação feita pelo usuário, com o objetivo de prover melhor contextualização e, possivelmente, melhorar a recuperação de documentos que sejam mais relevantes. **b. genérica generic search** BIB/RI INF busca na qual se procuram todos os documentos relacionados com um assunto. **b. global global search** BIB/RI INF método de buscar uma palavra ou frase num documento completo, diretório, subdiretório, arquivo ou base de dados. **b. gráfica** BIB/RI INF INTERN em mecanismo de busca, recurso que o usuário escolhe para montar de uma estratégia de busca com operadores booleanos de forma simplificada. No Hotbot, p.ex., o usuário escolhe as opções *must contain* (deve incluir) e *must not* (não deve incluir) e digita a palavra-chave ou termos de busca. **b. heurística heuristic searching** BIB/RI INF busca na qual a estratégia pode ser modificada à medida que os resultados começam a aparecer. **b. integrada** ⇒ metabusca. **b. interativa** ⇒ busca em linha. **b. intermediada** ⇒ busca mediada. **b. linear** ⇒ busca sequencial. **b. mediada mediated search** BIB/RI INF a realizada por meio de ou com o auxílio de um profissional da informação. Ant: busca pelo usuário final. **b. múltipla em base de dados cross-database searching** BIB/RI INF INTERN estratégia de busca que pode ser utilizada em várias bases de dados. **b. no texto completo full-text searching** BIB/RI INF INTERN método que possibilita fazer uma busca de qualquer termo ou qualquer campo ou unidade de registro. **b. pelo usuário final end-user searching** BIB/RI INF a realizada diretamente pela pessoa interessada em localizar

uma informação. Ant: busca mediada. **b. perfeita exact match** BIB/RI INF mecanismo pelo qual somente objetos que satisfaçam a um critério especificado retornam ao usuário como resposta a um pedido de busca; combinação perfeita. **b. ponderada weighting searching** BIB/RI INF INTERN sistema onde os termos de indexação recebem um valor para indicar sua importância relativa na representação dos assuntos de um documento. **b. por adjacência adjacency search, word proximity search** BIB/RI INF INTERN técnica que permite a busca de duas ou mais palavras que estão juntas ou próximas. **b. por assunto subject search** BIB/RI INF recuperação de referências bibliográficas ou documentos a partir de cabeçalhos de assuntos ou palavras-chave. **b. por autor author search** BIB/RI INF recuperação de referências bibliográficas ou documentos a partir do seu responsável intelectual. ⇔ pesquisa epônima. **b. por item já conhecido known-item search** BIB/RI INF busca de um documento específico, em geral pelo nome do autor ou por um assunto. **b. por lógica difusa fuzzy logic searching** BIB/RI INF a busca em que o computador procura palavras-chave, e, depois, utiliza a busca automática. **b. por palavra-chave** ⇒ busca em linguagem natural. **b. por palavras truncadas word truncation search** BIB/RI INF INTERN a que permite o truncamento de palavras para recuperar termos com suas raízes, p.ex.: 'bibliot' poderá recuperar biblioteca, bibliotecário ou biblioteconomia. **b. por proximidade** ⇒ busca por adjacência. **b. por título title search** BIB/RI INF processo de recuperar documentos a partir dos seus títulos. **b. retrospectiva (BR) retrospective searching** BIB/RI INF a que procura todos os documentos publicados sobre um tópico. ⇔ bibliografia retrospectiva. **b. sequencial linear searching, sequential search, serial searching** BIB/RI INF a que extrai registros a partir do início do arquivo ou base de dados.

buscador ⇒ mecanismo de busca. **b. de informação** ⇒ mecanismo de busca.

business to business B2B, B2OB INF INTERN empresas que vendem produtos ou que prestam serviços para outras empresas por intermédio da internet; transações empresas–empresas. ⇔ comércio eletrônico. **b. to consumer** (B2C) ⇒ varejo eletrônico. **b. to government** (B2G) DIR ECO INTERN “Utilização, por organismos governamentais, de sítios Web centrais para intercâmbio de informação e realização de transações comerciais com empresas, de forma mais eficiente do que fora da internet. Exemplo: aquisição de bens e serviços pelo Estado às empresas” (APD); negócio empresa–governo.

byte INF 1. Conjunto de bits. ⇔ kilobyte. 2. Conjunto de dígitos binários (bits) operados como uma unidade. Na maioria dos computadores um byte equivale a oito bits; octeto.

C

© Símbolo internacional de *copyright* ⇒ direito autoral.

ca Abreviatura de *circa* (↔).

cabeça ⇒ título corrente.

cabeçalho (1) *entry word, heading* BIB/CAT palavra, frase ou símbolos (números, letras e signos) que aparecem geralmente acima de uma entrada catalográfica para indicar sua inserção alfabética, e orientar quanto à pesquisa em catálogos, bibliografias e índices; encabeçamento (POR). ↔ encabeçamento, entrada (1), ponto de acesso. **c. (2)** *header* 1. EDIT GRÁF “linha com dizeres de identificação que se coloca em cima de tabelas, quadros, etc.” (CBL, p. 221). 2. INF parte da mensagem eletrônica, antes do corpo, e que geralmente informa o remetente, a data e a hora de remessa e o assunto. 3. TEL a porção de um pacote que precede os dados de fato, contendo os endereços de origem, destino e campos de conferência de erros. **c. (ARQ)** ⇒ entrada (2). **c. biográfico** *biographical heading* BIB/CAT BIB/CLAS cabeçalho utilizado com biografias e que consiste no nome da profissão da pessoa com as subdivisões apropriadas, p.ex.: Médicos – Brasil – Biografia. **c. composto** *composite heading, compound heading* BIB/CAT BIB/CLAS 1. Representação de um conceito por meio de duas ou mais palavras. 2. Reflexo de duas ou mais facetas de uma só classe básica. **c. de assunto** *subject heading, subject word* BIB/CAT BIB/CLAS 1. Palavra ou frase utilizada para indicar o conteúdo temático de um documento. ↔ catálogo alfabético de assuntos. 2. “Indicadores gerais do conteúdo dos documentos, utilizados para a indexação superficial, por oposição às combinações mais expressivas de descritores, utilizadas para a indexação em profundidade – distinção empírica” (UNESCO. *Unisist guidelines*). ↔ lista autorizada. **c. de assunto invertido** ⇒ cabeçalho invertido. **c. de autor** *author entry, author heading* BIB/CAT o que inicia com o nome do autor de um documento. ↔ autor pessoal. **c. de forma** *form entry, form heading, standard form heading, uniform conventional heading* BIB/CAT o que reúne itens de um mesmo tipo, mas que são diferenciados pelo conteúdo, p.ex.: tratados e convenções internacionais, catálogos de exposições, enciclopédias e dicionários; entrada de forma. **c. genérico** *class heading, generic heading* BIB/CAT BIB/CLAS indicação nominal de uma classe que comporta subdivisões. **c. ideográfico** *ideographic heading* BIB/CLAS o que utiliza símbolos no lugar de palavras. **c. invertido** *indirect entry, inverted entry, inverted heading, inverted subject heading, rotated entry* 1. BIB/CLAS caracterizado pela inversão da ordem natural das palavras, com a finalidade de inserir a palavra mais significativa no início, para que ela comande a ordem alfabética; entrada invertida. A partir da década de 1980, esta forma de entrada foi menos emprega-

da. 2. BIB/CAT entrada de documento num índice ou fichário, sob cabeçalho indicativo de característica formal ou de forma, p.ex.: ‘Brasil. Leis, decretos, etc.’. **c. principal** *main entry, main heading* 1. BIB/CAT adotado para identificar a entrada principal, na catalogação de um item. ↔ entrada principal, pista (1). 2. BIB/CLAS o que indica o assunto mais importante de um documento. ↔ entrada principal. **c. qualificado** *qualified heading* BIB/CAT BIB/CLAS cabeçalho cujo sentido é modificado por uma expressão, em geral entre parênteses, ou por um adjetivo, sobretudo quando se trata de termos homônimos; p.ex.: solo (terra), solo (música). **c. secundário** ⇒ entrada secundária. **c. uniforme** *predominant name, standard heading, uniform heading* BIB/CAT 1. Nome ou forma de nome, ou o título que figura mais amiúde em edições de itens catalogados, ou em referências a seu respeito encontradas em fontes autorizadas; nome predominante. 2. Cabeçalho escolhido para identificar a forma de documentos, tais como normas legais (leis, decretos, portarias e similares), tratados e convenções internacionais e certas categorias de publicações que não têm título característico; entrada convencional. ↔ cabeçalho de forma. 3. Forma de entrada escolhida para uso em catálogos e bibliografias e relativa a autor, título e assunto.

cabeço ⇒ título corrente.

cabo coaxial *coaxial cable* ENG INF TEL cabo formado por vários elementos entrelaçados, cada um executando funções complementares tendo em vista a transmissão de dados. **c. de fibras óticas** *fiber-optic cable, optical fiber cable* ENG INF TEL o que conduz sinais por meio de pulsos de luz, permitindo velocidade de transmissão muito superior à que seria possível com fios de cobre.

cabotelevisão ⇒ televisão por cabo.

cache ⇒ memória em cache.

cadastro *cadastral survey, cadastre, field-book, roster, survey ordenance* 1. ARQ “registro sistemático de informações autênticas sobre entidades, pessoas ou bens, efetuado por instituições públicas ou privadas” (ICA). ↔ diretório. 2. ADM DIR registro público dos bens imóveis de um território. 3. ECO registro que casas comerciais ou bancos mantêm de seus clientes. ↔ diretório comercial. **c. de empresas** ⇒ diretório comercial. **c. de especialistas** ⇒ diretório de especialistas. **c. de fornecedores** ⇒ diretório de fornecedores. **c. de serviços especializados** ⇒ diretório de serviços especializados.

Cadê INTERN mecanismo de busca; em 1998 foi adquirido pelo Yahoo Brasil.

cadeia *chain, classificatory chain, string* 1. BIB/CLAS hierarquia de classes, num sistema de classificação, na qual cada classe é subordinada à classe precedente. Cada classe inclui todas as que se seguem: as de maior extensão contêm as de menor intensão; ↔ cadeia classificatória, classes subordinadas. ↔ desnudação. 2. BIB/INDEX série de termos subordinados

sucessivamente. **c. de caracteres** ⇒ indexação pela série de caracteres, série de caracteres. **c. de emissoras** ⇒ rede de emissoras. **c. de valores** *chain of values* ADM ECO 1. Em inteligência competitiva, “Conjunto de processos e atividades envolvido em determinada tarefa, no estudo do consumo de recursos e da contribuição de cada etapa para a consecução dos objetivos. Processo que se inicia com a definição das necessidades de informação e passa pela coleta, armazenagem, distribuição, recebimento e uso das informações” (TAR, p. 306). **c. documentária** *documental chain, documental information flow, documentary sequence, flow of documents* BIB conjunto de operações necessárias à produção, reunião, tratamento/processamento, difusão e utilização de documentos; ciclo documentário. ⇔ cadeia informacional. **c. editorial** ⇒ produção editorial. **c. genérica** *generic chain, scalar series* BIB/CLAS BIB/INDEX indicação apenas de relações genéricas, excluindo-se as relações todo—parte. ⇔ cadeia, relação genérica, relação partitiva. **c. hierárquica** *hierarchical chain* BIB/CLAS BIB/INDEX conjunto sucessivo de classes subordinadas. Cada uma delas se subordina à classe precedente, excetuando a primeira. ⇔ série hierárquica. **c. informacional** *information chain* BIB INF 1. Processo que interliga o pedido feito por uma pessoa, via sistema de informação, para gerar informações ou referências a serem encaminhadas ao usuário solicitante. 2. Fases pelas quais a informação passa, desde sua criação até sua disseminação. ⇔ cadeia documentária.

caderno *signature* GRÁF “conjunto de cinco folhas de papel em branco ou pautado dobrado ao meio e metidas umas nas outras. Qualquer número de folhas de papel, unidas [pela dobra] como um livro para nelas se escrever” (PORTA, p. 54). ⇔ seção, volume. **c. de campo** *field notebook* BIB ENG utilizado por técnicos e pesquisadores em trabalho no campo, isto é, durante observações em ambiente natural, e nele, geralmente, são feitas anotações e desenhos. **c. de encargos** ARQ ENG “documento que apresenta as especificações de uma obra, citando os materiais a serem empregados, com as respectivas características” (ABNT49). **c. técnico** ARQ ENG “caderno de trabalho precedido de instruções de manipulação ou de operação, impressas” (ABNT49).

Cadernos de Biblioteconomia Periódico editado, desde 1973, pelo Departamento de Biblioteconomia da Universidade Federal de Pernambuco.

caixa (ARQ) *archival box, archives box, box, center carton, container, records center carton, storage container* ARQ “recipiente de forma, matéria, estrutura e dimensões variáveis, destinado ao acondicionamento de documentos” (DICT); caixa-arquivo, contêiner. ⇔ acondicionamento, pasta (ARQ). **caixa** (CONT) ⇒ livro-caixa. **c. alta** *capital letter, uppercase letter* EDIT GRÁF relativo a letras maiúsculas. Essa denominação remonta à tipografia, pois a parte superior das caixas

de tipos era destinada às letras maiúsculas. Ant: caixa baixa. **c.-arquivo** ⇒ caixa (ARQ). **c. baixa** *lowercase letter* EDIT GRÁF relativo a letras minúsculas. Essa denominação remonta à tipografia, pois a parte inferior das caixas de tipos era destinada às letras minúsculas. Ant: caixa alta. **c. de alerta** *alert box* INF caixa com mensagem inserida numa janela que alerta o usuário sobre um comando e solicita confirmação prévia para executar uma ação. **c. de arquivo** ⇒ caixa (ARQ). **c. de conexão** ⇒ *jukebox*. **c. de correio eletrônico** ⇒ caixa postal eletrônica. **c. de diálogo** *dialogue box* INF “janela especial que aparece temporariamente para solicitar informação. [...] P.ex., os usuários podem precisar selecionar certas opções, digitar um texto ou especificar determinadas configurações” (ROW02, p. 98). **c. de entrada** *entry box* INTERN em correio eletrônico, pasta onde ficam armazenadas as mensagens recém-chegadas e que são lidas, removidas para outra pasta ou apagadas pelo usuário. **c. de guarda** ⇒ caixa (ARQ). **c. de lista** *drop list box* INF caixa que apresenta uma lista de opções que se abrem como uma persiana e que podem ser escolhidas com o *mouse*. **c. de mensagem** *message box* INF caixa simples com mensagem de aviso ou erro em que a resposta do usuário é transmitida pelo *mouse* ou pelas teclas de entrada ou de retorno. **c. de saída** *exit box* INTERN em correio eletrônico, pasta onde são guardadas as mensagens ainda não enviadas, até que o usuário faça a conexão com a internet e pressione o botão de enviar/receber mensagens. **c. de sugestões** *suggestion box* BIB caixa destinada a receber sugestões ou reclamações dos usuários, a fim de coletar dados para o aprimoramento dos serviços e produtos da biblioteca. **c. de transferência** ⇒ caixa (ARQ). **c.-estante** ⇒ biblioteca ambulante. **c.-forte** ⇒ câmara de segurança. **c. para filme** ⇒ lata de filme. **c. para devolução de livros** *book drop, book return* BIB caixa, contendo uma abertura, para receber as devoluções de livros ou outros tipos de documentos que foram emprestados. **c. para folhetos** *pamphlet box, pamphlet file* ARQ BIB caixa de aço, plástico ou madeira, utilizada para guardar folhetos. **c. para livros** *book box, pull-case, slipcase* ARQ BIB caixa de papelão, aço, plástico ou madeira utilizada para guardar livros nas estantes. **c. para revistas** *magazine case, periodicals case* BIB caixa de papelão, aço, plástico ou madeira com a frente semiaberta, utilizada para guardar os fascículos de periódicos nas estantes. **c. postal eletrônica** *e-m box, electronic mail box, mail box, mailbox* INF INTERN 1. Conjunto de espaços numa área de armazenamento de dados; área, reservada para dados, endereçada de um equipamento periférico. ⇔ correio eletrônico. 2. Em correio eletrônico, arquivo que armazena as mensagens recebidas por uma pessoa.

cálamo *calamus* HIST “instrumento para escrever, feito de um pedaço de cana ou junco, talhado obliquamente ou afinado na extremidade, usado antiga-

mente para escrever em papiros, pergaminhos, etc." (HOUD, p. 569).

CALCO Catalogação Legível por Computador ⇒ formato CALCO.

calendário *calendar* ARQ 1. "Lista, geralmente cronológica, de análises de documentos que pertencem à mesma série, ou relativas a um assunto específico. Essas listas fornecem, sobre o conteúdo e a forma do documento, as informações essenciais aos usuários e à pesquisa" (ICA); regista. ⇔ repertório. 2. Termo dado a catálogo de atos de uma mesma chancelaria quando, na série cronológica dos atos, são intercaladas indicações emprestadas das fontes narrativas. 3. "Coleção de documentos relativos a negociações" (CAL). 4. Instrumento de busca com descrições e extratos de documentos individuais, cuja norma de elaboração, segundo Schellenberg (SCHE, p. 265 e 307), teria sido fixada pelo *Calendar of state papers* britânico. 5. Observação: as diversas definições sobre calendário (*calendar*) e repertório ou catálogo seletivo (*special list*) não esclarecem suficientemente as suas diferenças. 6. Tabela ou conjunto de tabelas que mostram para um ano a sucessão de dias, semanas e meses; folhinha. **c. civil** ⇒ ano civil. **c. fiscal** ⇒ ano fiscal.

caligrafia *calligraphy, penmanship* ARTE "técnica de escrever à mão, formando letras e outros sinais gráficos elegantes e harmônicos, segundo certos padrões e modelos estilísticos ou de beleza e excelência artística" (HOUD, p. 576).

calígrafo ⇒ escriba.

call for voters INF INTERN em redes eletrônicas, diz-se do início do período de votação dentro de um grupo de discussão. É costume a inclusão de pelo menos um ou vários endereços eletrônicos como repositório de votos.

camada *layer* 1. INF partes sucessivas de um programa de computador. 2. INF TEL em redes, conjunto de fases que os dados devem percorrer ao serem transferidos de um computador para outro.

Câmara Brasileira do Livro (CBL) (20/9/1946). Entidade profissional que congrega editores e livreiros. Em 1946 realizou a primeira campanha publicitária intitulada 'Livro, presente de amigo'. A ela seguiram-se outras, como a semana do livro e a semana do livro infantil, acompanhadas da realização de encontros e conferências, concursos e atribuição de prêmios. Desde 1961 promove a Bienal Internacional do Livro de São Paulo. Mantém o Centro de Catalogação na Publicação (CIP).

câmara cinematográfica *motion picture camera* CINE a utilizada em filmagens cinematográficas. **c. de expurgo** (POR) ⇒ autoclave. **c. de fumigação** ⇒ autoclave. **c. de repetição** *step-and-repeat camera* REPRO "câmara própria para microfilmar áreas predeterminadas do filme. É utilizada normalmente para produzir microfichas" (DICT, p. 25). **c. de segurança** *vault* ARQ "local reservado à guarda de documentos pre-

ciosos ou confidenciais, construído com material à prova de fogo e, geralmente, independente do prédio onde se encontra [o arquivo]" (ICA); caixa-forte, casa-forte, cofre de segurança, cofre-forte. **c. de videoconferência** *Web cam, Web camera* INF INTERN câmara de vídeo, geralmente de pequeno porte, que se conecta ao computador e que permite a realização de videoconferências. **c. digital** *digital camera* INF FOTO máquina fotográfica que funciona sem filme e que pode ser conectada a um computador por meio de cabo para enviar as fotos diretamente para a memória do computador. **c. escura** *darkroom* FOTO ambiente protegido da luz solar, onde se utiliza somente a luz infravermelha, na qual são revelados e processados filmes. **c. estática** ⇒ câmara planetária. **c. filmadora** *filming camera* CINE COMN máquina de filmar; filmadora. **c. fotográfica** *camera, still camera* FOTO câmara utilizada para tirar fotos sem movimento. **c. microfilmadora** ⇒ câmara planetária, câmara rotativa. **c. planetária** *flatbed camera, planetary camera* REPRO tipo de câmara utilizada para microfilmar documentos de grandes dimensões colocados sobre uma mesa para captura das imagens. **c. rotativa** *continuous-flow camera, flow camera, rotatory camera* REPRO tipo de câmara utilizada para microfilmar documentos de pequenas dimensões. Os documentos a microfilmar e o filme avançam na mesma velocidade, garantindo rapidez e eficiência.

câmera ⇒ câmara

caminho *path* INF coleção predefinida de enlaces através de uma parte ou a totalidade de documento de hipertexto. **c. de acesso** *pathname* INF informação que designa um item no servidor. Em geral é apresentada na forma volume/pasta/nome; volume refere-se ao dispositivo onde os arquivos estão armazenados; pasta, ao local ou diretório onde os arquivos estão reunidos. **c. de dados** *data path* INF ligação lógica entre a origem e o destino da informação.

campanha do cartão de usuário da biblioteca *library card campaign* BIB MKT esforço publicitário, geralmente promovido por uma biblioteca pública, que visa estimular adultos e jovens a se inscreverem como usuários ativos. **c. para arrecadar fundos** *book drive, fund-raising activities* BIB qualquer ação executada pela biblioteca visando a arrecadação de recursos financeiros ou novos livros.

campeão de vendas ⇒ *best-seller*.

campo *field* INF 1. Parte de um registro que contém um dado de determinado tipo, ou um conjunto de dados ligados logicamente. 2. Área que é tratada como um todo. 3. Parte de uma memória. 4. Parte de uma informação codificada e registrada em suporte físico. **c. (ISBD)** ⇒ área (ISBD). **c. auxiliar** *auxiliary field* INF parte ou seção do registro utilizada para armazenar informações específicas. **c. bibliográfico** *bibliographic field* BIB/CAT em base de dados, campo que "consiste de dois indicadores e um ou mais subcampos, cada um deles imediatamente precedi-

do por um identificador de subcampo. São de tamanho variável e cada campo bibliográfico é identificado por um parágrafo diferente" (IBICTF, p. 20). **c. compulsório** ⇒ campo obrigatório. **c. de busca com prefixo** *prefix-coded field* BIB/RI campo onde podem ser utilizados termos usualmente não relacionados com o assunto. No banco de dados DIALOG, p.ex.: autor, título do periódico ou ano de publicação. Na recuperação da informação, eles geralmente são usados com indicadores de campo com dois caracteres, p.ex., AU = para indicar campo de autor. **c. de busca com sufixo** *suffix-coded field* BIB/RI campo, como, p.ex., no banco de dados DIALOG, que, geralmente, é utilizado para restringir termos relacionados a assuntos num campo específico. O termo a ser pesquisado precisa ser usado em conjunção com uma abreviatura formada de dois caracteres que vêm logo após o termo de busca, p.ex., SMITH/TT para o termo 'SMITH' que aparece somente no campo de título. **c. de cartão** *card field, cardfield* INF número de colunas num cartão perfurado onde são inseridos dados específicos ou homogêneos. As colunas 1 e 2, p.ex., podem incluir dados sobre identificação. **c. de controle** *control field* BIB/CAT "campo formado por subcampos de tamanho fixo, na sua maioria codificados, com informações que podem ser necessárias para o processamento automático do registro bibliográfico. É identificado pelo parágrafo 008, correspondendo a um dos campos reservados da norma ISO 2709. É um campo de tamanho fixo, não contendo indicadores ou identificadores de subcampos. Seus subcampos são identificados por sua posição relativa no campo" (IBICTF, p. 20). **c. de dados** *data field* BIB/CAT 1. Em automação de bibliotecas e bases de dados bibliográficos, campo que contém dados bibliográficos ou outros tipos de dados que são requeridos como parâmetros para o processamento de um registro bibliográfico. 2. "Porção do registro bibliográfico, normalmente de tamanho variável, contendo uma particular categoria de dados (autor, título, editor, etc.), identificado por um parágrafo. Pode ser de tamanho fixo ou variável, terminando sempre por um separador de campo de dados" (IBICTF, p. 19). **c. de dados obrigatórios** ⇒ c. obrigatório. **c. de dados opcionais** ⇒ c. opcional. **c. de dados optativos** ⇒ c. opcional. **c. de dados repetitivos** ⇒ c. repetitivo. **c. de fonte** *source field* BIB/CAT em registro bibliográfico, campo que, geralmente, inclui os dados: a) artigo de periódico: o título do periódico, número do volume, data de publicação e páginas; b) monografia: o título, editora, data de publicação e páginas. **c. de registro embutido** *embedded record field* BIB/CAT "tipo especial de campo bibliográfico. É identificado pelo parágrafo 530 e contém alguns campos de dados de um registro embutido" (IBICTF, p. 20). ⇔ registro embutido. **c. facultativo** ⇒ campo opcional. **c. fixo** *fixed field* 1. INF grupo de posições reservado a determinadas

informações. 2. BIB/CAT campo no registro bibliográfico, p.ex.: no formato MARC, que contém um número fixo de caracteres. **c. identificador de registro** *accession number field* BIB/CAT "conjunto de caracteres, que identifica o registro, atribuído pela organização criadora do registro bibliográfico. É identificado pelo parágrafo 001, de acordo com a norma ISO 2709. É de tamanho variável e não contém indicadores ou identificador de subcampo" (IBICTF, p. 19). ⇔ número de registro. **c. obrigatório** *compulsory field* BIB/CAT INF em automação de biblioteca, tipo de campo de dados que deverá estar sempre presente no registro bibliográfico. **c. opcional** *optional field* BIB/CAT no formato MARC, campo ou subcampo de um registro onde podem ser inseridos dados, a critério do catalogador. **c. repetitivo** *repeatable field, repetition field* BIB/AT INF campo que pode ser incluído por mais de uma vez no mesmo registro bibliográfico. **c. semântico** *semantic field of a work* 1. LING conjunto de conceitos que podem ser agrupados sob um conceito-chave ou classe. 2. BIB/INDEX em tesouro, "reagrupamento de um conjunto de descritores sob a mesma área, ou domínio de aplicação" (CHAL, p. 100). ⇔ tesouro. **c. temático** *field of knowledge, core subject, subject area, subject field area* BIB/CLAS 1. Área do conhecimento, na qual se insere o assunto ou tópico de um documento; assunto central, domínio do conhecimento. 2. Conhecimento especializado no âmbito de uma área do conhecimento geral. 3. Assunto que é objeto de uma classificação especializada, p.ex.: a medicina como assunto da *Classification for medical literature*, de E. Cunningham. **c. variável** *variable field* BIB/CAT INF no formato MARC, campo que varia de extensão, que pode conter tanto dados codificados quanto texto, e subdividido em elementos lógicos em subcampos separados. A maioria dos campos de um registro no formato MARC possui campo variável. **c. variável de controle** *variable control field* BIB/CAT INF no formato MARC, campo variável no registro (001 a 009) que contém o número de controle atribuído pela instituição (campo 001), identificador do número de controle (003), data e hora da última operação (005) e informações gerais (008). **c. variável de dados** *variable data field* BIB/CAT INF no formato MARC, campo variável do registro (1xx a 9xx) que possui dois indicadores de posição e que, usualmente, incluem dados textuais em vez da informação codificada. São, p.ex.: 1xx área da entrada principal; 24x área do título, 3xx área da descrição física, 4xx área de série, 5xx área das notas, 6xx área do assunto/gênero, 7xx área das entradas secundárias.

campus virtual *virtual campus* EDU INF INTERN parte de uma instituição de ensino superior que oferece infraestrutura educacional que permite acesso à internet de qualquer lugar e hora. ⇔ ensino a distância.

CAN computer assigned number.

Canada Institute for Scientific and Technical In-

formation (CSM) Entidade criada em 1924, vinculada ao National Research Council of Canada. Seu objetivo é fazer o controle bibliográfico e disseminar informações científicas e tecnológicas.

Canadian Core Learning Resource Metadata Specification (CanCore) Conjunto de especificações para metadados elaborado por um consórcio de organizações canadenses.

Canadian Library Association (CLA) (1946). Congrega os bibliotecários canadenses.

'canais abertos' (todos) *all-channel* INF TEL "rede de comunicação que não impõe nenhuma restrição, todos podendo se comunicar com todos os outros" (MUC, p. 99). ⇔ internet.

canal *channel* INF 1. Via de acesso entre a memória de um sistema e sua unidade central de processamento, e que permite a troca de informação entre esta e o exterior. 2. Processador especializado que possui uma rota de informação e um conjunto de circuitos integrados associados para controlar as operações de entrada e saída dos dados. ⇔ barramento. c. (GRÁF) *fore-edge, groove* Nos livros encadernados, o acabamento côncavo no corte da frente resultante do arredondamento do dorso; canelura, goteira. c. **comum** ⇒ barramento. c. **de chat** ⇒ sala de bate-papo. c. **de comunicação** *communication channel, communication link, transmission channel* INF TEL 1. Ligação entre dois pontos, ou locais, com o objetivo de transmitir e receber comunicações. 2. Enlace (físico ou virtual) com um computador-base em uma rede de comunicação. c. **de informação** *information channel* 1. ENG INF meios e equipamentos de comunicação entre dois terminais. 2. TEL linha de transmissão e equipamento envolvido na transferência de informação em determinada direção entre dois terminais ou entre um computador e um terminal. Inclui o modulador e demodulador e um mecanismo de controle de erros. c. **de televisão pública** ⇒ televisão educativa. c. **de transmissão** ⇒ canal de comunicação. c. **especializado** *de tv dedicated channel, specialized tv channel* COMN TEL canal de televisão por cabo que transmite apenas uma modalidade de programação. c. **formal** *formal channel, formal communication channel* BIB COMN "canal de comunicação onde as informações são registradas e disseminadas de forma impressa, através de fontes primárias e secundárias" (MED, p. 114). c. **informal** *informal channel, informal communication channel* BIB COMN "canal de comunicação onde as informações são transmitidas diretamente, pessoa a pessoa, através de contatos interpessoais, telefonemas, cartas e reuniões científicas" (MED, p. 114). ⇔ colégio invisível, comunicação informal. c. **informativo** ⇒ canal de informação.

cancelar *cancel* (v.) INF ação de interromper o processamento de parte ou mesmo a totalidade de um programa de computador. c. **o empréstimo** *cancel a loan* (v.) BIB ação de dar baixa no empréstimo, geralmente domiciliar, de documentos da biblioteca. c. **o empréstimo de um livro** *check-in a book* (v.), *discharge of a book* BIB ação de registrar a devolução de livros ou outros documentos que estavam emprestados e que foram devolvidos à biblioteca. c. **uma assinatura** *cancel a subscription* (v.), *discontinue a subscription* (v.), *serial cancellation* BIB ação de deixar de renovar a assinatura de um periódico.

cancioneiro *song book* BIB MÚS livro que contém as letras das músicas de um compositor ou gênero musical.

CanCore Canadian Core Learning Resource Metadata Specification.

candidato *respondent (academic disputation)* BIB/CAT EDU "pessoa que concorre a um título, defendendo ou contraditando, em concurso acadêmico, uma tese proposta pelo presidente da banca" (AACR02). ⇔ dissertação, tese. c. **a descritor** ⇒ termo candidato a descritor.

canelura ⇒ canal.

caneta fotossensível ⇒ caneta ótica. c. **luminosa** ⇒ caneta ótica. c. **ótica** *bar code wand, light pen* INF dispositivo fotossensível, em forma de caneta, que comunica ao computador ou processador gráfico as coordenadas de um sinal luminoso; pincel luminoso. c. **para leitura de código de barras** ⇒ caneta ótica.

cânion *canon* 1. DIR FIL "regra geral de onde se inferem regras especiais" (AUR). ⇔ norma, regra. 2. REL lista autêntica dos livros da Bíblia considerados como inspiração divina, por israelitas e cristãos. 3. REL lista dos santos canonizados pela Igreja católica. 4. BIB REL livro litúrgico que inclui a parte principal da missa, bem como outras partes de uso exclusivo dos bispos. c. **de coextensão** ⇒ coextensão (cânion).

canto *canto* LIT cada uma das partes ou subdivisões de uma longa narrativa ou poema épico, com as mesmas funções do capítulo de um livro; p.ex.: o poema *Os lusíadas* tem dez cantos.

cantor *singer* MÚS 1. Pessoa que canta. 2. Artista que executa a parte vocal em uma peça musical.

capa de disco *album cover, record album, sleeve* MÚS "invólucro protetor para um disco sonoro, feito de papelão ou papel" (AACR83). c. **de livro** *book cover, cover, frontcover, paper cover* GRÁF parte externa de um livro ou folheto, que pode ser: a) capa mole em papel, cartolina, couro ou plástico (brochura); b) capa dura em papelão, revestida de papel, cartolina ou tecido, em couro ou outro material (encadernação ou cartonado). A face externa da frente do livro é denominada primeira capa. c. **dura** ⇒ livro encadernado. c. **posterior** ⇒ quarta capa. c. **solta** ⇔ cartonagem.

capacidade *capacity, storage capacity* 1. INF quanti-

dade de informação que cabe num dispositivo de armazenamento. Deve ser medida em palavras, octetos (ou *bytes*), *bits* ou caracteres. 2. INF série máxima de valores que um registro pode conter. 3. COMN TEL capacidade de um canal de transmissão. 4. LING "conjunto das possibilidades de enunciação que é dado pelo conhecimento de um sistema linguístico" (ESCT). c. **da estante** *book capacity, shelf capacity, shelving capacity, stack capacity* BIB quantidade de livros e outros tipos de documentos que podem ser armazenados numa estante; pode ser medida por metros lineares ou pelo total médio de documentos. c. **de armazenamento** ⇒ capacidade, capacidade da estante, capacidade de depósito. c. **de depósito** *storage capacity* ARQ capacidade que tem um arquivo de armazenar determinado volume de documentos e que pode ser expressa em metros lineares ou metros cúbicos; capacidade de instalação (POR). c. **de memória** *memory capacity, memory size* INF 1. Quantidade de informações que a memória da máquina pode conter. 2. O número de *bytes* que podem ser contidos ou armazenados num dispositivo de memória. 3. A quantidade de dados que podem ser contidos num mecanismo de armazenamento de dados. c. **gráfica** *graphic output* INF capacidade das impressoras de imprimir gráficos utilizando caracteres especiais.

capacitação de usuário ⇒ educação de usuário.

CAPES Coordenação de Aperfeiçoamento do Pessoal de Nível Superior.

capital intelectual *intellectual capital* ADM em inteligência competitiva, "ativo intelectual de uma organização, incluindo patentes, bibliotecas e bases de dados, bem como o intelecto e o conhecimento agregado de seus membros. Acredita-se que este fator possa ser analisado para permitir classificar a organização como rica ou pobre de informação" (TAR, p. 307).

capítulo *chapter* EDIT GRÁF divisão numerada ou intitulada de um texto (livro, artigo, relatório e outros tipos de documentos). O capítulo "é, geralmente, autossuficiente, mas permanece em relação com as divisões que o precedem ou que o seguem" (ISO 5127).

capsa 1. ARQ HIS "pequena caixa, arca ou cofre usada para guardar jóias, dinheiro, livros ou outros objetos pessoais. Entre os romanos, caixa cilíndrica onde as crianças levavam livros e petrechos escolares" (HOUD, p. 614). 2. BIB caixa, de formato cilíndrico, utilizada em antigas bibliotecas para armazenar rolos de papíros na posição vertical.

captação de imagem *image capture* EDIT INF FOTO GRÁF utilização de um mecanismo para criar uma representação digital de uma imagem que, então, pode ser armazenada e manipulada pelo computador. ⇒ digitalização.

captura de dados ⇒ aquisição de dados.

caractere *character* 1. INF representação visual

(principalmente nos vídeos de computadores) de uma letra, número ou qualquer sinal tipográfico. 2. EDIT GRÁF caracteres alfabéticas, dígitos numéricos, sinais de pontuação e sinais de controle. 3. INF BIB/RI geralmente é o nível primário de armazenamento e recuperação de informações. c. **campainha** ⇒ caractere de chamada. c. **de alarme** ⇒ caractere de chamada. c. **de chamada** *bell character* INF caractere especial, que não é impresso, mas emite um alarme sonoro para alertar o operador e preveni-lo da necessidade de uma resposta. c. **de controle** *control character* INF caractere cuja ocorrência inicia, modifica ou termina uma função controladora. c. *EBCDIC EBCDIC character* INF qualquer dos símbolos compreendidos no conjunto EBCDIC (Extended Binary Coded Decimal Interchange Code) de oito *bits*. c. **gráfico** *graphic character* INF "elemento ou caractere representado por um símbolo impresso, pode ser alfabético, alfanumérico, numérico e especial" (MOR81). c. **não-alfabetável** *nonsorting character* BIB/CAT caractere ignorado na alfabetação, p.ex.: o apóstrofo numa palavra, cabeçalho de assunto ou descritor. c. **numérico** *numeric character* INF o que pertence ao grupo de algarismos de 0 a 9.

caracteres (código) ⇒ ASCII. c. **alfabéticos** *alphabetic characters* GRÁF INF símbolos que representam apenas as letras. c. **alfanuméricos** *alphanumeric characters* GRÁF INF símbolos que representam letras, de A a Z e algarismos de 0 a 9. c. **cuneiformes** ⇒ escrita cuneiforme. c. **por segundo** (cps) *characters per second* INF número de caracteres que uma impressora é capaz de imprimir em um segundo.

característica *characteristic* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Qualidade própria de um ser, de um documento, de um item, de um dado, de uma informação. 2. Propriedade compartilhada pelos membros de uma classe e que os diferencia dos de outra classe. ⇔ atributo, base de divisão, característica accidental, conceito, predicado. 3. Atributo segundo o qual os conceitos são reunidos, ou separados, em um sistema de classificação, ou de indexação, ou seja, qualquer das propriedades inerentes a um conceito. ⇔ atributo, propriedade, qualidade. c. **accidental** *incidental characteristic, incidental property* BIB/CLAS BIB/INDEX qualidade de um conceito que é dispensável para a definição desse conceito. ⇔ característica genérica, característica intrínseca, conceito. c. **artificial** ⇒ c. extrínseca. c. **de ampla aplicação** ⇒ faceta diferencial. c. **de classificação** *characteristic of a classification* BIB/CLAS propriedade compartilhada pelos membros de uma classe e utilizada na elaboração de esquemas de classificação. Não deve ser confundida com as características dos sistemas de classificação (características). ⇔ base de divisão, sistemas de classificação (características). c. **de destino** ⇒ c. de finalidade. c. **de divisão** ⇒ base de divisão. c. **de finalidade** *characteristic of purpose* BIB/CLAS BIB/INDEX característica extrínseca que indica a finalidade de um

objeto, p.ex.: ferro de passar. ⇔ característica extrínseca, característica de origem. **c. de origem** *characteristic of origin* BIB/CLAS BIB/INDEX característica extrínseca que indica a procedência de um objeto, bem como por intermédio de quem ou como esse objeto se torna conhecido, p.ex.: cerâmica marajóara. ⇔ característica de finalidade, característica extrínseca. **c. de sistemas de informação** ⇒ sistemas de classificação (características). **c. equivalente** *equivalent characteristic* BIB/CLAS BIB/INDEX propriedades ou características que são diferentes, mas podem se substituir umas às outras, sem que esta substituição modifique a extensão da classe (ou conceito), p.ex.: nas expressões gato angorá e gato persa, os termos 'angorá' e 'persa' não modificam a extensão do conceito 'gato'. ⇔ característica, característica accidental. **c. específica** *specific characteristic* BIB/CLAS BIB/INDEX propriedade de um conceito subordinado. Não se aplica, porém, ao conceito superordenado do qual faz parte, p.ex.: a expressão 'felídeo' aplica-se ao termo 'gato', mas não se aplica a 'animais irracionais', que é uma expressão genérica. ⇔ característica, característica genérica, subordinação, superordenação. **c. essencial** ⇒ característica intrínseca. **c. extrínseca** *artificial characteristic, extrinsic characteristic* BIB/CLAS BIB/INDEX qualidade que pertence a um objeto quando em relação com outros objetos, mas não é inerente a este mesmo objeto, p.ex.: ser brasileiro ou francês são características extrínsecas, ou artificiais, do ser humano; característica artificial. ⇔ característica, característica de finalidade, característica de origem, característica intrínseca, conceito. **c. genérica** *characteristic of division, generic characteristic* BIB/CLAS BIB/INDEX a que serve de base para dividir um conceito (⇔) em conceitos subordinados. ⇔ característica, característica accidental, característica específica. **c. geral** ⇒ característica genérica. **c. incidental** ⇒ característica intrínseca. **c. intrínseca** *intrinsic characteristic, natural characteristic* BIB/CLAS BIB/INDEX qualidade inerente e inseparável do objeto, sem a qual ele não poderia ser o que é, p.ex.: ser mamífero e racional são características intrínsecas, ou naturais, do ser humano; característica essencial. ⇔ característica accidental, característica extrínseca, conceito. **c. natural** ⇒ característica intrínseca.

caracterização técnica do produto INF segundo a legislação brasileira, é o conjunto de informações que permitem ao usuário conhecer o comportamento global e os elementos principais do produto-base, bem como identificar suas interfaces.

carência de informação *information want* BIB 1. "O que um indivíduo gostaria de ter, se o desejo for ou não realmente traduzido em uma demanda a uma biblioteca. Os indivíduos podem necessitar de um item que eles não desejam, ou desejarem item que eles não necessitam ou mesmo não deveriam ter. Um desejo, como uma necessidade, é uma deman-

da em potencial" (LIN). ⇔ demanda de informação, necessidade de informação. 2. Segundo Vickery & Vickery (VICV), a carência de informação "pode ser uma espécie de vazio, ou lacuna, na estrutura do conhecimento, uma consciência de elementos e/ou relações de falta ou alguma incerteza no padrão de elementos e relações. A aquisição de informações pode preencher a lacuna ou levar a uma reorganização do padrão. Antes que a informação seja obtida, como pode o solicitante representar, ou explicar a alguém a lacuna sentida ou observada? Obviamente, não poderá indicar exatamente 'o que' vai preencher, eventualmente, essa lacuna. Na melhor das hipóteses, pode haver a indicação da espécie de elementos e/ou relações que, aparentemente, são candidatos prováveis ao preenchimento da lacuna" (p. 162). 3. "Embora conscientes de uma 'carência de informação, nem todos a transformam em 'demanda' [...] Isto se deve, geralmente, à impossibilidade de o solicitante saber identificar uma fonte apropriada ou um canal adequado" (idem, p. 313). ⇔ demanda de informação, necessidade de informação.

carga ARQ "registro de pastas ou papéis avulsos requisitados do arquivo para consulta" (ZAM, p. 12); sistema de carga. **c. máxima do piso** *maximum floor load* ARQ BIB ENG peso máximo que pode ser suportado pelo piso do edifício.

caricatura *caricature, cartoon* COMN desenho ou apresentação pictórica, de caráter burlesco, em que se satiriza uma pessoa ou um fato, em geral de caráter político e que é do conhecimento público; charge.

carimbagem *stamping* ARQ DIR aplicação de carimbo a um documento visando a sua autenticação (⇔).

carimbo *rubber stamp* ARQ BIB "peça de metal, de madeira ou de borracha, contendo letras, números ou figuras em relevo, usada para marcar ou autenticar, à tinta, documentos, identificar livros, roupas etc." (HOUD, p. 627). Além disso, existem carimbos datadores (que marcam a data) e numeradores (que marcam números). **c. de aquisição** ⇒ carimbo de entrada. **c. de data** *date stamp* BIB carimbo utilizado em sistema de empréstimo manual com o objetivo de marcar a data de devolução do documento emprestado à biblioteca; datador. **c. de entrada** *accession stamp* BIB carimbo ou etiqueta utilizada para registrar o número de tomo de cada documento incorporado ao acervo; carimbo de aquisição. **c. de propriedade** *property stamp* BIB carimbo que indica a propriedade da biblioteca e que, geralmente, é utilizado no verso da página de rosto ou outras páginas selecionadas do documento; carimbo de patrimônio. **c. de registro** ⇒ carimbo de entrada.

carinha ⇒ ícone emocional.

carretel *take-off reel* INF FOTO REPRO bobina onde o filme ou fita magnética é enrolado; batoque.

carrinho de compra *shopping basket, shopping cart*

INTERN em comércio eletrônico, programa de computador que funciona como um catálogo em linha e processamento do pedido. Trabalha como interface entre o sítio Web da organização e sua infraestrutura, permitindo ao cliente selecionar a mercadoria, revisar o que já selecionou, fazer as mudanças que desejar e autorizar a efetivação da compra. **c. para livros** ⇒ carro para livros. **c. para recolocação** ⇒ carro para livros.

carro-biblioteca ⇒ biblioteca ambulante. **c. para livros** *book bin, book cart, book return cabinet, book trolley, book truck, bookbin, reshelving cart* BIB carro utilizado para transporte ou recolocação de livros nas estantes.

carrossel para diapositivos *carousel, slide carousel* BIB recipiente utilizado para armazenar diapositivos que serão inseridos no projetor.

carta *letter, missive* ARQ HIST LIT 1. Tipo de comunicação escrita, entre pessoas; missiva. 2. Na área da diplomática, documento oficial ou privado. ⇔ diplomática. **c.** (ARQ) ⇒ diploma. **c. aberta** *open letter* COMN carta, geralmente de crítica ou protesto, encaminhada à mídia (rádio, jornal ou televisão) para divulgação pública. **c. aérea** *aerial chart, aerial map, aeronautical chart* BIB GEO mapa de uma região e que contém as rotas aéreas e outras informações relevantes para a navegação aérea. ⇔ material cartográfico. **c. ao editor** *letter to the editor* COMN carta, geralmente impressa, sob a discricão do editor-chefe, numa coluna apropriada de um periódico, na qual um leitor expressa seus pontos de vista sobre um assunto previamente publicado. Muitas vezes essas cartas são editadas para ocuparem espaço menor na publicação; além disso, podem ter ou não uma breve resposta do editor-chefe. **c. celeste** ⇒ mapa astronômico. **c. circular** *circular letter* ADM ARQ documento administrativo, em forma de carta, cujo conteúdo é de interesse comum, que é reproduzida e enviada a muitas pessoas. ⇔ circular. **c. constitucional** ⇒ constituição. **c. de navegação** *navigation chart* BIB GEO "mapa especialmente elaborado para marcar a posição de embarcações ou aeronaves nas navegações marítimas, fluviais ou aéreas" (DICT, p. 26). ⇔ carta aérea, carta náutica. **c. de privilégio** ⇒ patente. **c. divisa** ⇒ carta-partida. **C. do Livro** *Charter of the Book* BIB declaração aprovada pela UNESCO, em 22/10/1971, e divulgada em 1972 durante a realização da reunião sobre o Ano Internacional do Livro ⇔ **c. encíclica** ⇒ encíclica. **C. Europeia de Condução em Informática** [ECDL, European Computer Driving License] EDU INF INTERN certificado fornecido em países europeus, por meio da ECDL Foundation, que comprova que a pessoa possui os conhecimentos básicos de utilização de computadores; Certificado Europeu de Habilitação para Uso de Computadores. **c. fechada** *closed letter* ADM ARQ "correspondência oficial a um endereçado específico e fechada por selo para manter seu conteúdo confi-

dencial" (DICT, p. 26). **c. geográfica** ⇒ mapa. **c. hidrográfica** ⇒ carta náutica. **carta magna** ⇒ constituição. **c. náutica** *hydrographic chart, nautical chart, navigation chart* BIB mapa que mostra detalhes hidrográficos e outras informações relevantes para a navegação fluvial ou marítima. **c. papal** ⇒ bula papal. **c.-partida** *chirograph* ARQ "documento que transcreve um contrato tantas vezes quantas as partes contratantes, sendo cada um dos textos separados do outro por meio de letras, desenho, divisa ou outro sinal e sendo garantida a sua autenticidade pela justaposição das margens recortadas com maior ou menor irregularidade" (ALV, p. 17); *charta per alphabetum*, carta divisa, quirógrafo. **c. pastoral** ⇒ pastoral. **c. patente** *charter, patent letter, title. 1.* ARQ DIR "documento que encerra obrigações, ações, privilégios públicos, e é dirigido em geral a todos aqueles que o virem" (AUR). 2. DIR 2.1 Carta representada pelo título de privilégio de invenção. 2.2 "Título oficial de concessão de privilégio para o funcionamento de bancos, companhias de seguro, financeiras, etc." (HOUD, p. 636). **c. pontificia** ⇒ bula papal. **c. régia** *royal letter* ADM ARQ HIST "documento que participa oficialmente a alguém que lhe foi concedida mercê honorífica ou lucrativa. Leva a assinatura do rei com rubrica, a referenda do ministro e o selo" (DICT, p. 26).

cartão (1) *card* INF cartolina semirrígida, de tamanho e formato constantes, apropriada para perfurações segundo norma que tenha significado e para manipulação mecânica. É utilizado para representar a informação (caracteres alfabéticos, numéricos e especiais) mediante combinações de perfurações ou marcas que a máquina pode detectar por meio de escovas ou células fotoelétricas. O cartão tradicional constava de 12 posições verticais de perfuração e 80 colunas; existia também um tipo de cartão de dimensões mais reduzidas, com capacidade de armazenamento de 96 colunas, característica do sistema 3 da IBM. **c. (2)** *cartoon* ARTE desenho preparatório para servir de modelo para pinturas, tapeçarias, afrescos, mosaicos e outros trabalhos semelhantes. **c. com abertura** ⇒ cartão-janela. **c. de assinatura** ⇒ ficha de empréstimo. **c. de consulente** ⇒ cartão de usuário. **c. de cópia** *copy card* REPRO cartão de plástico, do tamanho de um cartão de crédito, para ser comprado e utilizado em máquinas fotocopadoras. **c. de coincidência ótica** ⇒ ficha de coincidência ótica. **c. de crédito** *credit card* ARQ DIR ECO documento emitido por organismo financeiro, que, mediante cláusulas contratuais previamente acordadas, autoriza o titular a ser debitado em seus gastos. **c. de data de empréstimo** ⇒ ficha de data de empréstimo. **c. de empréstimo** ⇒ ficha de empréstimo. **c. de leitor** ⇒ cartão de usuário. **c. de marca sensível** *mark sense card* INF cartão que possui determinados espaços de sua superfície reservados para posições de dígitos que podem ser marca-

das com lápis de grafite (condutor de eletricidade), os quais, posteriormente, podem ser lidos por máquina especial. **c. de 80 colunas** *eighty-column card* INF cartão perfurado de 80 colunas verticais que representam 80 caracteres. Cada uma das colunas se divide em duas seções: uma com posições de caracteres que vão de 0 a 9, ambos, inclusive, e outra que abrange as posições de perfurações denominadas 11 e 12 ou perfurações de zona. **c. de usuário** *application card, borrower's card, borrower's identification card, library card, patron ID, reader's card, reader's identification card, user card, user ID* ARQ BIB 1. Documento de identidade fornecido ao usuário com a finalidade de identificá-lo quando deseja retirar livros por empréstimo, ou consultar coleções ou documentos aos quais não é concedido livre acesso; cartão de leitor. 2. Nas bibliotecas universitárias esse documento é substituído, em geral, pelo documento relativo à matrícula do aluno. **c. de usuário não-residente** *nonresident's card* BIB cartão de usuário fornecido a pessoa que não reside legalmente na área geográfica servida por uma biblioteca pública ou sistema de bibliotecas. **c. de visita** *visiting card, calling card, business card* ARQ BIB cartão, geralmente nas dimensões de 8,5 x 5 cm, onde se imprimem o nome, endereço e títulos do seu dono, que o entrega para ser identificado; cartão pessoal. **c. do livro** ⇒ ficha de empréstimo. **c. Hollerith** ⇒ cartão (1). **c. IBM** ⇒ cartão (1). **c. ideológico** ⇒ ficha de coincidência ótica. **c.-índice** ⇒ cartão-relâmpago. **c. inteligente** *smart card* INF cartão de plástico, semelhante a um cartão de crédito. criado em 1974, dotado de microprocessador com memória e programa utilizado em transações comerciais. Pode ser usado para efetuar pagamento, controlar o ponto de servidores, como cartão telefônico, identidade funcional e, também, cartão bancário. **c.-janela** *aperture punched card, utilized card* REPRO cartão perfurado que apresenta uma abertura para inserção de fotografias. **c. magnético** *magnetic card* INF cartão padronizado que apresenta uma superfície sobre a qual é possível armazenar dados por magnetização seletiva de porções da superfície plana, servindo de suporte da informação para certos sistemas. **c. perfurado** *punched card* INF 1. Cartão de dados com perfurações feitas em posições determinadas, tendo cada uma um significado próprio, usado para classificação automática em equipamento eletrônico de tabulação ou de contabilidade. O cartão perfurado pode ser de 80 ou 96 posições ou colunas. 2. Cartão que serve como veículo de informação porque as perfurações, feitas de acordo com um código, podem ser detectadas por máquinas, que as interpretam. Com o aperfeiçoamento da informática, esses cartões foram substituídos pela digitação direta, por discos flexíveis ou discos magnéticos. **c. perfurado nas margens** ⇒ ficha perfurada nas margens. **c. pessoal** ⇒ cartão de visita. **c. postal picture**

post card, post card, postal card, postcard ARQ BIB cartão impresso com uma imagem, figura ou fotografia em um dos lados e, no outro, espaço para escrever o nome e endereço do destinatário bem como para uma pequena mensagem. **c.-relâmpago** *flash card, flash index, target* REPRO em micrográfica, tipo de "cartão ou outro material opaco em que se inscrevem palavras, números ou ilustrações, destinado a exibições rápidas" (AACR83) e que tem por função facilitar a indexação e recuperação da informação; sinalética visual.

cartapácio *dossier, notebook* ARQ BIB 1. Reunião, em forma de livro, de documentos manuscritos. 2. Livro antigo de tamanho maior do que o usual. ⇔ alfarrábio.

cartaz *poster* ARTE BIB COMN GRÁF documento icônico, não-projetado, ou seja, imagem impressa, geralmente colorida, de um tema único, quase sempre acompanhado de um *slogan* ou pequeno texto informativo. O cartaz geralmente é afixado em lugares públicos, de trânsito ou grande fluxo de pessoas, a fim de divulgar um evento, uma mensagem, ou como peça publicitária. ⇔ documento icônico não projetado. **carteira de leitor** ⇒ cartão de usuário.

cartilha *abecedarium, abecedary, alphabet book, first reader, hornbook, primer, reader primer* BIB EDU 1. Livreto que inclui as letras do alfabeto e os elementos necessários à aprendizagem da leitura. 2. A língua inglesa inclui o termo *hornbook*, que significa folheto coberto com chifre transparente e preso numa armação de madeira que servia, em tempos antigos, para ensinar a ler.

cartobibliografia ⇒ bibliografia de mapas. **cartões ideológicos** ⇒ fichas de coincidência ótica. **c. superpostos** ⇒ fichas de coincidência ótica. **cartofilia** ARTE ação de colecionar cartões postais. **cartografia** *cartography, mapmaking* BIB GEO técnica de produção de mapas e outros materiais cartográficos. ⇔ mapa, sistema de informação geográfica. **cartógrafo** *cartographer, map artist, map maker* GEO especialista em desenhar mapas (cartas geográficas). ⇔ mapa.

cartograma *cartogram* CART EST mapa ou quadro em que são representados, de forma gráfica, os principais conceitos ou conjuntos de dados estatísticos.

cartonado *pasteboards* GRÁF "livro com capa de papelão ou outro material de rigidez semelhante, forrada de papel: situa-se, materialmente, entre a brochura e a encadernação, e o sistema geralmente é empregado em livros didáticos e literatura infantil" (CBL, p. 222).

cartonagem GRÁF "processo de encadernação que utiliza uma capa pré-fabricada" (AN, p. 35); capa solta. **cartorário** ⇒ cartulário.

cartório *notary's office, registry office* ADM ARQ DIR "1. Lugar onde se registram e guardam cartas ou documentos importantes; arquivo: o cartório de uma empresa. 2. Repartição onde funcionam os tabelio-

atos, os escritórios de notas, as escriturarias da justiça, os registros públicos e se mantêm os respectivos arquivos" (AUR). ⇔ arquivo notarial, tabelião, tabelionato. **c. digital** *certificate authority* INF INTERN organização que emite certificado digital utilizado em assinatura digital e também em chave de acesso. Funciona à semelhança de um cartório convencional e garante que os indivíduos contemplados com certificados digitais tenham suas assinaturas oficialmente reconhecidas. Sua função é vital para o desenvolvimento do comércio eletrônico garantindo a lisura e a legitimação das transações efetuadas. ⇔ autoridade certificadora, certificado digital.

cartoteca ⇒ mapoteca.

cartucho *cartouch, cartouche, cartridge, inset* 1. CART GEO GRÁF pormenor ampliado de um mapa ou diagrama inserido no enquadramento de um mapa em escala maior e que não permite o nível de detalhe mostrado. 2. GRÁF folhas adicionais inseridas antes da encadernação. **c. magnético** *magnetic tape cartridge* 1. REPRO receptáculo, hermeticamente fechado e geralmente de material plástico, no qual se conservam fitas magnéticas ou microfilmes a fim de impedir aderência de partículas estranhas que, durante o processamento ou leitura, poderiam provocar erros ou anomalias de leitura. Protege também contra a umidade. 2. INF cartucho com ROM no qual um programa pode ser armazenado e, ao ser conectado ao computador, o programa pode ser processado.

cartulário *cartulary, chartulary* ADM ARQ DIR 1. "Registro, usualmente em forma de volume, de cópias de certos documentos pertencentes a uma pessoa, família ou instituição" (AFSP). ⇔ dossiê cronológico. 2. Fundos de arquivos da Idade Média. 3. Livro manuscrito em forma de volume ou, às vezes, de rolo, onde eram copiadas as escrituras relativas às propriedades, privilégios, direitos e títulos de uma pessoa, instituição ou comunidade; cartorário. 4. Coleção de mapas em forma de livro.

casa (encadernação) ⇒ entreverno. **C. dos Contos** ARQ HIST nome dado ao primeiro órgão público encarregado de fiscalizar e ordenar a receita e despesa do Estado português. Sua origem remonta ao reinado de D. Diniz (1279-1325). O mais antigo regimento ordenador da Casa dos Contos foi obra de D. João I (1357-1433). No século XVI, D. Manuel efetuou ampla reforma nesse organismo, que passou a chamar-se Contos do Reino e Casa, sob o comando do provedor-mor. Outras reformas sucederam-se e só terminaram quando, por iniciativa do marquês de Pombal, D. José instituiu um tesouro único, o Erário Régio, extinguindo a Casa dos Contos (baseado em AZEA). **c. editora** ⇒ editor. **c. editorial** ⇒ editor. **c. -forte** ⇒ câmara de segurança. **c. publicadora** ⇒ editor.

cascata ⇒ folha de estilo.

CASE Computer Aided Software Engineering.

casela ⇒ entreverno.

cassete ⇒ fita cassete.

catalisador da informação ⇒ pessoa-chave.

catalogação *cataloging* BIB/CAT 1. "[...] estudo, preparação e organização de mensagens codificadas, com base em itens existentes ou passíveis de inclusão em um ou vários acervos, de forma a permitir interseção entre as mensagens contidas nos itens e as mensagens internas dos usuários e usuários potenciais desse(s) acervo(s)" (MEY, p. 77). 2. Processo técnico para registro e descrição de itens tendo em vista a organização de catálogos. ⇔ Descrição Internacional Bibliográfica Normalizada (ISBD). 3. Em sentido mais amplo, a catalogação abrange não somente a descrição bibliográfica, mas também a análise temática com seus produtos, entre eles a identificação temática. **c. abreviada** ⇒ catalogação simplificada. **c. analítica** *analytical cataloging, multi-level description* BIB/CAT a "que tem por objeto a análise pormenorizada de um documento de conteúdo heterogêneo, para o registro, em separado, de cada uma das partes que o formam, a fim de que esse material venha a ser conhecido" (BUO, p. 115). Esse documento pode ser um livro, uma coleção, uma publicação seriada e outros tipos de documentos. **c. automatizada** *automatic cataloging* BIB/CAT a que é feita com a utilização de processos automatizados. ⇔ catalogação em linha, formato MARC. **c. centralizada** *centralized cataloging* BIB/CAT catalogação feita por uma biblioteca, ou agência central, que torna a descrição bibliográfica disponível para as unidades de uma rede. ⇔ catálogo coletivo. **c. coletiva** *collection level cataloging, collective cataloging* BIB/CAT 1. Método para organizar documentos de caráter efêmero, ou folhetos, sob título coletivo, com a finalidade de registrar sua existência e localizá-los no acervo da biblioteca, sem necessidade de descrevê-los individualmente; p.ex.: sob a entrada 'Universidade de Brasília (UNB)' anota-se a informação: "O material informativo sobre a UNB, que não foi descrito individualmente, pode ser encontrado na estante, em caixas de folhetos, sob o número de chamada 378.4 UNB."; catalogação por grupos, descrição bibliográfica coletiva. **c. compartilhada** ⇒ catalogação cooperativa. **c. completa** *comprehensive cataloging, full cataloging, full level cataloging* BIB/CAT catalogação onde as entradas são detalhadas. Ant: catalogação simplificada (⇔). **c. cooperativa** *cooperative cataloging, shared cataloging* BIB/CAT catalogação em que várias bibliotecas adotam a mesma norma. Esta espécie de catalogação teve grande impulso com o emprego de técnicas automatizadas. O sistema OCLC (Online Computer Library Center) é um exemplo de catalogação cooperativa. No Brasil, o sistema Bibliodata é um tipo de catalogação cooperativa; catalogação compartilhada. ⇔ catálogo coletivo, Online Computer Library Center, Controle Bibliográfico Universal. **c. de assuntos** ⇒ descrição

temática. **c. de periódicos** *serials cataloging* BIB/CAT parte da catalogação que trata da descrição dos periódicos. **c. de primeiro nível** ⇒ catalogação simplificada. **c. derivada** *copy cataloging, derived cataloging* BIB/CAT a cópia, importação ou adaptação de um registro bibliográfico existente para suprir as necessidades e características do processamento técnico de um documento a ser incorporado ao acervo. Inclui também a cópia de um registro bibliográfico a partir de uma base de dados bibliográficos para uma base de dados local; cópia de catalogação, importação de catalogação, importação de registro bibliográfico. Ant: catalogação original. **c. descritiva** *descriptive cataloging* BIB/CAT escolha da entrada principal e das entradas secundárias, transcrição da página de rosto, imprensa, colação e demais dados descritivos. A partir dos anos 1970, a expressão catalogação descritiva foi substituída por descrição bibliográfica. ⇔ descrição bibliográfica. **c. detalhada** ⇒ catalogação completa. **c. em linha** *online cataloging* BIB/CAT a que utiliza um banco de dados bibliográficos para realizar a tarefa de descrição catalográfica. **c. exaustiva** ⇒ catalogação completa. **c. limitada** ⇒ catalogação simplificada. **c. na fonte** *cataloging in source, cataloging in publication, pre-natal cataloging, prepublication cataloging, self-cataloging* BIB/CAT EDIT GRÁF inclusão, nos documentos publicados, dos dados catalográficos descritivos; catalogação na publicação, catalogação pré-natal. **c. mínima** ⇒ catalogação simplificada. **c. na publicação** ⇒ catalogação na fonte. **c. original** *original cataloging* BIB/CAT ação de catalogar um documento que nunca havia sido processado. **c. partilhada** ⇒ catalogação cooperativa. **c. plena** ⇒ catalogação completa. **c. por grupos** ⇒ catalogação coletiva. **c. por matéria** ⇒ descrição temática. **c. pré-natal** ⇒ catalogação na fonte. **c. provisória** *brieflisting, deferred cataloging, temporary cataloging* BIB/CAT a que é feita de forma rápida e simplificada, visando eliminar atrasos no processamento técnico. ⇔ catalogação simplificada. **c. retrospectiva** *retrospective cataloging* BIB/CAT catalogação de documentos que ainda não foram catalogados ou a nova catalogação de documentos anteriormente catalogados e que, por alguma razão, necessitam de conferência ou atualização em seus registros catalográficos. ⇔ conversão retrospectiva, recatalogação. **c. simplificada** *abbreviated entry, brief cataloging, core level cataloging, limited cataloging, selective cataloging, shorter cataloging, simplified cataloging* BIB/CAT 1. A que, embora seguindo normas internacionais (ISBD, p.ex.), procura incluir apenas os elementos mínimos necessários à identificação correta do item; catalogação abreviada, catalogação de primeiro nível. Ant: catalogação completa. ⇔ descrição bibliográfica. 2. O AACR83 (v. 1, p. 15) incluiu três níveis de detalhamento na descrição. O primeiro nível é o que indica os elementos mínimos a serem registrados. **c.**

temática ⇒ descrição temática. **c. temporária** ⇒ catalogação provisória.

catalogador *cataloger, cataloging librarian* BIB pessoa responsável pelos registros catalográficos dos documentos que farão parte do acervo de bibliotecas, centros de documentação ou de informação, bem como, se for o caso, dos registros para bases e bancos de dados.

Cataloging Distribution Service Órgão da Library of Congress que comercializa produtos e serviços bibliográficos, notadamente registros catalográficos elaborados por essa biblioteca. **C. Rules Committee** BIB/CAT comitê do Chartered Institute of Library and Information Professionals (CILIP) (UK) que coordena os estudos e revisões das normas de catalogação.

catálogo *catalog* BIB 1. "Documento secundário que registra e descreve documentos (itens, reunidos permanentemente ou temporariamente" (ISO 5127) ⇔ catálogo (BIB), catálogo (ARQ). 2. Lista ordenada dos itens existentes numa coleção pública ou particular. 3. "Documento que relaciona de forma metódica, localizando-os, pessoas, coisas ou itens de uma coleção" (ABNT49). 4. Tipo de documento. **c. (ARQ) catalog** ARQ instrumento de pesquisa que fornece a descrição peça a peça de tipos de documentos, tais como projetos, planos e mapas, bem como documentos reunidos com uma finalidade específica, p.ex.: exposições, ou relacionados a temas específicos, p.ex.: Sesquicentenário da Independência (baseado no ICA); catálogo analítico. ⇔ instrumento de pesquisa, inventário, inventário analítico, inventário sumário. **c. (BIB) catalog** BIB/CAT 1. Conjunto de entradas catalográficas referentes a itens que se encontram em um acervo documentário, redigido de acordo com normas apropriadas. ⇔ catálogo (ARQ). 1.1 As normas mais empregadas são: a) ISBD; b) *Anglo-American cataloguing rules*, 2. edição, 1978; *Anglo-American cataloguing rules*, 2. ed., 1988 revision; traduzido para o português: *Código de catalogação anglo-americano*, 2. ed., 1983, c1978. c) *Código de catalogação anglo-americano*, 2. ed., rev. 2002. 2. Lista minuciosa dos itens que compõem um acervo ou uma coleção elaborada de acordo com normas apropriadas e ordenada de modo a facilitar a busca. ⇔ catálogo (ARQ). 3. A partir dos anos 1970, quando a automação começou a ser empregada nas bibliotecas, a preparação de catálogos tornou-se mais dinâmica e, neste início do século XXI, tendo em vista o uso cada vez mais intenso de redes internacionais e das bases e bancos de dados, a informação desejada pode ser localizada independentemente da ordenação dos registros bibliográficos. **c. aberto** *open catalog* BIB/CAT catálogo manual que recebe novas fichas relativas a itens incorporados ao acervo da biblioteca. Na prática, a maioria dos catálogos de bibliotecas pode ser considerada aberta. **c. alfabético** *alphabe-*

tic card catalog, alphabetic catalog BIB/CAT o que apresenta as informações alfabeticamente, de acordo com as entradas relativas aos itens descritos, p.ex.: c. alfabético de autores, c. alfabético de assuntos, c. alfabético de títulos, c. alfabético de séries. **c. alfabético-classificado** *alphabetic-classified catalog* BIB/CAT BIB/CLAS catálogo em que os registros bibliográficos são agrupados pelas classes gerais de um sistema de classificação, as quais são ordenadas alfabeticamente pelos seus nomes e subdivididas pelos tópicos respectivos também ordenados alfabeticamente dentro de cada classe. Esse tipo de catálogo foi abandonado porque não apresentava desempenho adequado às pesquisas; arranjo alfabético-classificado. **c. alfabético de assuntos** *alphabetic subject catalog, methodical catalog* BIB/CAT BIB/CLAS catálogo organizado de acordo com a ordem alfabética dos cabeçalhos de assuntos; catálogo ideográfico (FOR). ⇔ cabeçalho de assunto, catálogo alfabético. **c. alfabético de autores** ⇒ catálogo onomástico. **c. alfabético de matérias** ⇒ catálogo alfabético de assuntos. **c. alfabético de títulos** ⇒ catálogo de títulos. **c. alfabético dividido** ⇒ catálogo dividido. **c. alfabético-sistemático** ⇒ catálogo alfabético-classificado. **c. analítico** ⇒ catálogo (ARQ). **c. anotado** *annotated catalog* BIB/CAT catálogo cujas entradas são ordenadas de acordo com um plano lógico de assuntos e incluem, além da descrição bibliográfica, informações críticas, bibliográficas e explicativas. É usado principalmente na catalogação de livros raros. **c. assindético** *asymdetic catalog* BIB/CAT catálogo-dicionário que não inclui remissivas nem referências cruzadas. ⇔ catálogo sindético. **c. automatizado** *automated catalog, computerized catalog* BIB/CAT catálogo elaborado com a ajuda do computador. ⇔ sistema de catalogação automatizada. **c. auxiliar** *auxiliary catalog* BIB/CAT o que inclui notas explicativas. **c. bibliográfico** *bibliographic catalog* BIB/CAT o que pode funcionar como bibliografia tendo em vista a extensão e o alcance das coleções que representa. Expressão foi criada por Brian Buchanan (BUCH). ⇔ bibliografia. **c. bibliométrico** ⇒ catálogo de títulos. **c. biobibliográfico** ⇔ lista autorizada. *Catálogo Brasileiro de Publicações* Bibliografia criada em 1980, pela editora Nobel (São Paulo), que relacionava os livros publicados por editoras comerciais. **c. central** ⇒ catálogo coletivo. **c. classificado** ⇒ catálogo sistemático. **c. coletivo** *card repertory, central catalog, central shelf list, general catalog, joint catalog, main catalog, repertory catalog, union catalog, union depository catalog, union list, union shelf list* BIB/CAT catálogo mantido em uma unidade de informação que armazena registros bibliográficos relativos a coleções pertencentes a várias entidades documentárias, públicas ou privadas, municipais, estaduais, regionais, federais e internacionais. Funciona como instrumento de identificação e localização de documentos (itens). Com o advento dos

sistemas automatizados, os catálogos coletivos se apresentam sob formas diferentes, p.ex.: Library of Congress National Union Catalog (LCNUC), Online Computer Library Center e o Catálogo Coletivo Nacional de Publicações Seriadas. ⇔ catalogação cooperativa. **c. coletivo de periódicos** *union serials catalog, union list of serials* BIB/CAT catálogo coletivo de publicações periódicas e seriadas de um grupo de bibliotecas; pode se referir a bibliotecas de uma instituição ou de várias organizações cooperantes. **C. Coletivo Nacional de Publicações Seriadas (CCN)** Catálogo coletivo e base de dados, mantido pelo IBICT. Inclui registros sobre coleções de periódicos e publicações seriadas, nacionais e estrangeiras, existentes em bibliotecas brasileiras. **C. Coletivo Regional de Livros do Estado de São Paulo** Catálogo mantido desde 1954 pela Universidade de São Paulo, que inclui livros pertencentes a bibliotecas paulistas. **c. coletivo virtual** ⇒ catálogo conglomerado. **c. com fac-símile** *facsimile catalog* BIB/CAT o que inclui em cada entrada a reprodução da capa ou figura da obra. **c. comercial** *backlist, manufacturer's catalog, publisher's catalog, publisher's list, sales catalog, trade bibliography, trade catalog, trade list* BIB catálogo de obras publicadas por uma editora; catálogo de editoras, catálogo editorial. **c. computadorizado** ⇒ catálogo automatizado. **c. conectivo** ⇒ catálogo sindético. **c. congelado** ⇒ catálogo fechado. **c. conglomerado** *clumped catalog, virtual distributed catalog, virtual union catalog* BIB/CAT INF INTERN catálogo coletivo (⇔) de catálogos de diversas instituições disponível em ambiente virtual, e que pode ser acessado como se fosse um catálogo coletivo tradicional; geralmente, utiliza o protocolo z39.50 para executar buscas nos diversos catálogos em linha; catálogo coletivo virtual. ⇔ z39.50. **c. cronológico** *chronological catalog* BIB/CAT o de "entradas catalográficas, referentes a documentos existentes em um ou vários acervos, apresentado na ordem das datas de publicação reais ou estabelecidas" (ISO 5127). ⇔ cronologia, índice cronológico. **c. das obras oeuvre-catalog** BIB lista exaustiva, sistemática e crítica das obras conhecidas de um autor ou artista, incluindo, porém, menos informações do que aquelas inseridas num catálogo anotado (⇔). **c. de acesso público online** ⇒ catálogo em linha de acesso público. **c. de aquisição** ⇒ registro de aquisições. **c. de artista** *catalogue raisonné* BIB/CAT catálogo onde geralmente são descritas todas as obras de um artista. É uma lista exaustiva, comentada por especialistas; p.ex. *Candido Portinari: catalogue raisonné*, publicado em cinco volumes, em 2004. **c. de assunto** *subject catalog* BIB/CAT o que reúne as entradas temáticas (de assuntos) em ordem alfabética ou sistemática; catálogo ideográfico. ⇔ catálogo alfabético de assuntos, catálogo sistemático. **c. de autores** *author catalog, name catalog* BIB/CAT ordenado alfabeticamente pelas entradas sob os nomes dos autores dos itens/

documentos. ⇔ catálogo onomástico. **c. de autores e títulos** *author-title catalog, author-title index, name-title catalog* BIB/CAT relaciona, numa só ordem alfabética, as entradas referentes a autores, obras anônimas e títulos. **c. de autoridade** ⇒ lista autorizada. **c. de biblioteca** ⇒ catálogo bibliográfico. **c. de cabeçalhos autorizados** ⇒ lista autorizada. **c. de cursos** *college catalog, course catalog, university catalog* EDU lista, geralmente anual, dos cursos e disciplinas lecionadas numa instituição de ensino superior, bem como as formas de ingresso e demais informações pertinentes; inclui os nomes das disciplinas e suas ementas. Com o advento da internet, essas informações geralmente estão disponíveis para acesso público. **c. de dados** ⇒ dicionário de dados. **c. de discos fonográficos** ⇒ discografia. **c. de editora** ⇒ catálogo comercial. **c. de encadernação** *bookbind catalog* BIB o que “registra em ordem alfabética as fichas referentes aos livros de uma biblioteca que se encontram em processo de encadernação e, portanto, momentaneamente, fora de uso” (ZAM, p. 15). **c. de endereços** *address book, white pages* INF INTERN 1. Em correio eletrônico, lista pessoal de endereços eletrônicos. 2. Sítios que ajudam a encontrar o correio eletrônico, endereço residencial ou número telefônico de alguém. **c. de exposição** *exhibition catalog* ARQ ARTE BIB catálogo em forma de publicação que documenta as obras mostradas numa exposição (⇔). **c. de faculdade** ⇒ catálogo de cursos. **c. de folhas soltas** ⇒ catálogo em folhas soltas. **c. de identidade** ⇒ lista autorizada. **c. de ilustrações** *print catalog* ARTE BIB catálogo de figuras ou ilustrações, cuja ordem segue os padrões similares ao catálogo de livros. **c. de leilão** *auction catalog* ECO catálogo, geralmente em forma de livro ou folheto, contendo os itens que serão vendidos publicamente por meio de leilão (⇔). **c. de livraria** *bookseller's catalog* MKT contém os títulos comercializados por uma livraria ou cadeia de livrarias. **c. de museu** *museum catalog* ARTE BIB MUSEOL catálogo que mostra os registros onde são descritos os bens de um museu, ordenados de acordo com uma classificação. **c. de nomes** ⇒ catálogo onomástico. **c. de obras anônimas** ⇒ catálogo de autores e títulos. **c. de perguntas fugitivas** *facts file* BIB inclui as perguntas, com as respectivas respostas, mais difíceis, encaminhadas por usuários de uma biblioteca. Visa facilitar a recuperação das informações no caso de consultas similares. **c. de periódicos** *catalog of periodical publications, periodicals catalog, periodical publications catalog, serial record, serials catalog, serials list* BIB catálogo das publicações periódicas do acervo de uma biblioteca. ⇔ catálogo coletivo de periódicos. **c. de pesquisa na Web** ⇒ mecanismo de busca. **c. de publicações** ⇒ catálogo comercial. **c. de publicações periódicas** ⇒ catálogo de periódicos. **c. de registro** ⇒ livro de registro. **c. de rubricas de assuntos** ⇒ catálogo de assunto. **c. de títulos** *title*

catalog BIB/CAT em forma de fichário ou lista alfabética dos títulos de documentos que compõem um acervo; catálogo alfabético de títulos, catálogo bibliográfico, catálogo didascálico. **c. de títulos e obras anônimas** ⇒ catálogo de autores e títulos. **c. de universalidade** ⇒ catálogo de cursos. **c. de vendas** ⇒ catálogo comercial. **c.-dicionário** *cross catalog, dictionary catalog, mixed alphabetic catalog* BIB/CAT agrupa, numa única ordem alfabética, as entradas relativas a autores, títulos, assuntos, séries, remissivas e referências cruzadas. ⇔ catálogo síndetico. **c. didascálico** ⇒ catálogo de títulos. **c. distribuído virtual** ⇒ catálogo conglomerado. **c. dividido** *divided catalog, split catalog* BIB/CAT as entradas de autor, de títulos e de assuntos se apresentam em três sequências alfabéticas diferentes, em fichários também diferentes, com a finalidade de facilitar a consulta. **c. do público** *public catalog* BIB/CAT o que fica à disposição do público em geral. **c. editorial** ⇒ catálogo comercial. **c. em ficha** *card cabinet, card catalog, card catalog case, card catalog cabinet, card index, library catalog* 1. BIB/CAT catálogo no qual as entradas são indicadas em fichas individuais, geralmente nas medidas de 12,5 x 7,5 cm, ordenadas em fichários, de acordo com uma ordem predeterminada. 2. ARQ BIB fichário com gavetas onde são guardadas as fichas catalográficas do acervo de uma biblioteca ou arquivo. **c. em folhas soltas** *guard-book, guard book catalog, loose-leaf catalog, sheaf catalog, slip catalog* BIB/CAT catálogo que se apresentava, principalmente nas bibliotecas inglesas, em forma de folhas soltas ou fichas (12,5 x 7,5 cm), que eram inseridas em um classificador ou fichário. **c. em forma de livro** ⇒ catálogo impresso. **c. em forma de volume** ⇒ catálogo impresso. **c. em linha** *computer readable catalog, machine readable catalog, online catalog* BIB/CAT INF INTERN catálogo automatizado, mantido em computador e que, mediante sistema de gerenciamento apropriado, permite a consulta remota de forma rápida. **c. em linha de acesso público** *online public access catalog, OPAC* BIB/CAT INF INTERN catálogo automatizado no qual o usuário faz o acesso direto, sem necessidade de intermediário, utilizando interfaces amigáveis. A maioria dos catálogos de bibliotecas disponível na internet é desse tipo. **c. em livro** ⇒ catálogo impresso. **c. em microformas** *catalog in microform, com catalog, comcatalog, computer output microform catalog* BIB/CAT REPRO catálogo de biblioteca cujo conteúdo é armazenado em microforma. **c. fechado** *closed catalog, frozen catalog* BIB/CAT em automação de bibliotecas, relativo ao catálogo tradicional, em fichas, que deixou de ser utilizado tendo em vista a migração para um sistema automatizado. Geralmente esse catálogo deixa de ser atualizado e, após a implantação do novo sistema, é removido para área interna da biblioteca, não sendo mais permitido o acesso pelos usuários; catálogo morto. **c. geográfico** *geographical catalog* BIB/CAT o que reúne as entradas pela or-

dem alfabética, ou sistemática, dos lugares descritos no documento. **c. geral** *standard catalog* BIB/CAT o que contém a descrição dos documentos na forma bibliográfica completa. **c. ideográfico** (POR) ⇒ catálogo alfabético de assuntos, catálogo de assuntos. **c. ideológico** ⇒ catálogo de assuntos. **c. ilustrado** ⇒ catálogo com fac-símile. **c. impresso book catalog, bookform catalog, printed catalog** BIB/CAT 1. Catálogo que era apresentado em forma de volume impresso. Foi usado em bibliotecas brasileiras até, provavelmente, a década de 1950 (p.ex.: o *Catálogo metódico da Faculdade de Direito do Recife*) e, atualmente, existe em forma de CD-ROM. 2. Malclès, em *Les sources du travail bibliographique* (1950), afirmava que “o catálogo impresso apresentava, sobre o catálogo em fichas, a vantagem de ser acessível a todos os centros de pesquisa e de poder ser utilizado em toda parte” (MALS, v. 1, p. 78). As grandes bibliotecas nacionais de Paris, Londres, Berlim, Washington, entre outras, produziram catálogos impressos de seus acervos ou de partes desses acervos (idem, p. 79); catálogo em forma de livro, catálogo em forma de volume, catálogo em livro. **c. inter-relacionado** ⇒ catálogo sindético. **c. inativo** ⇒ catálogo fechado. **c. legível por máquina** ⇒ catálogo em linha. **c. metódico** ⇒ catálogo sistemático. **c. morto** ⇒ catálogo fechado. **c. oficial** *author authority file, master file, official catalog* BIB/CAT duplicata dos catálogos para o público, mantida nos setores de catalogação e classificação com a finalidade de controlar as entradas para catálogos de autores, títulos e assuntos, incluindo todas as informações relativas ao estabelecimento das entradas de autores. Com a implantação de sistemas automatizados, está sendo substituído pelo arquivo de identidade ou lista de autoridade. ⇔ lista autorizada. **c. oficial de autores** ⇒ catálogo oficial. **c. onomástico** *catalog of persons and places, name catalog* BIB/CAT ordenado alfabeticamente pelos nomes de pessoas e lugares, quer se trate de cabeçalhos de autoria, quer se trate de cabeçalhos de assuntos. ⇔ catálogo de autores. **c. pelas palavras-chave do título** *catchword catalog, keyword catalog* BIB/CAT BIB/INDEX catálogo alfabético de assuntos, baseado na ordenação alfabética das palavras significativas do título do item. ⇔ indexação pela palavra de ordem, KWIC. **c. por assuntos** ⇒ catálogo de assuntos. **c. por autores** ⇒ catálogo de autores. **c. por conceitos** ⇒ catálogo de assuntos. **c. por matérias** ⇒ catálogo de assuntos. **c. por temas** ⇒ catálogo de assuntos. **c. por nome e título** ⇒ catálogo de autores e títulos. **c. por palavra-chave** ⇒ catálogo pelas palavras-chave do título. **c. por tópicos** ⇒ catálogo de assuntos. **c. por títulos** ⇒ catálogo de títulos. **c. produzido por computador** ⇒ catálogo automatizado. **c. público** ⇒ catálogo do público. **c. público em linha** ⇒ catálogo em linha de acesso público. **c. racional** ⇒ catálogo sistemático. **c. regional** *regional catalog* BIB/CAT catálogo coletivo (⇔

dos acervos de bibliotecas de uma região. **c. seletivo** ⇒ repertório. **c. simplificado** *finding list* BIB/CAT o que contém o mínimo de dados sobre os documentos do acervo. Serve para informar a existência ou não de um documento na biblioteca. ⇔ catalogação simplificada. **c. sindético** *connective catalog, syndetic catalog, syndetic subject catalog* BIB/CAT 1. Catálogo-dicionário (⇔) que indica as relações entre termos por meio de referências cruzadas e remissivas; catálogo conectivo. ⇔ catálogo assindético. 2. “Tipo de catálogo-dicionário (⇔) que liga suas entradas por meio de remissivas cruzadas, de modo que forma um todo, sendo as remissivas feitas do assunto mais amplo para o que lhe fica imediatamente abaixo em magnitude e de cada um destes para os que lhe são subordinados” (CUR, p. 23). **c. sistemático** *class catalog, classed catalog, classified catalog, classified subject catalog, systematic catalog* BIB/CAT o que apresenta os assuntos, ou temas, arranjados de acordo com um sistema de classificação; divide-se, de fato, em três catálogos: a) o sistemático; b) o índice alfabético de assuntos com indicação do(s) símbolo(s) do sistema de classificação adotada; c) o catálogo alfabético de autores, títulos e séries; catálogo classificado, catálogo metódico. ⇔ arranjo sistemático. **c. sumário** ⇒ inventário (ARQ). **c. telefônico** *city directory, phone book, telephone book, telephone directory* TEL catálogo impresso que contém, numa ordem alfabética, nome, endereço e número telefônico de pessoas que habitam uma área, bairro ou cidade. Encontra-se também em CD-ROM e na internet; lista telefônica. ⇔ páginas amarelas. **c. temático** ⇒ catálogo de assuntos. **c. topográfico** *official shelf list, shelf catalog, shelflist, topographical catalog* BIB/CAT o que apresenta as entradas ordenadas de acordo com o arranjo ou localização dos documentos nas estantes. ⇔ inventário topográfico.

Cataloging Distribution Service Setor da Library of Congress que desenvolve e comercializa produtos bibliográficos e serviços que facilitam o acesso ao seu acervo. **C. Rules Revision Committee** Comitê da American Library Association e da antiga Library Association, hoje Chartered Institute of Library and Information Professionals (CILIP) (UK), encarregado da atualização das normas do *Código anglo-americano de catalogação*.

catalogue raisonné ⇒ catálogo de artista.

catecismo *catechism (manual)* REL obra que contém perguntas e respostas sucintas sobre uma arte ou ciência, p.ex.: o *Catecismo romano* resume a doutrina da Igreja católica.

categoria *category* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Classe fundamental (ou básica) que resulta da divisão do universo de conhecimentos, de acordo com as características intrínsecas, ou fundamentais, de cada conceito. Para a área da classificação, segundo Grolier (GRO, p. 15), não há uma definição firmemente estabelecida para o termo categoria. Para alguns auto-

res, porém, categoria é a faceta geral que se aplica às várias áreas do conhecimento ou a vários assuntos. 2. Aristóteles apresentou algumas listas dessas categorias. A mais conhecida inclui: substância, quantidade, qualidade, relação, lugar, tempo ou data, situação ou posição, posse ou condição, ação, paixão. 3. Ranganathan usa a expressão 'categoria fundamental' mas não enuncia a definição de modo explícito: "Consultando um dicionário, encontramos o significado de 'fundamental' e de 'categoria'; ao combinarmos os significados não podemos saber o que sejam as 'categorias fundamentais', formada, pelos dois termos, não pode ser separada. É definida apenas pela enumeração" (RANP, p. 398). No capítulo seguinte, diz "há somente cinco categorias fundamentais, a saber: Tempo, Espaço, Energia, Matéria e Personalidade. Estes termos e as ideias que denotam pertencem estritamente ao contexto da disciplina classificatória. Não têm nada a ver com seu uso na metafísica ou na física. Em nosso contexto, sua significação só pode ser entendida (pela leitura) das explicações sobre as facetas de um assunto - sua separação e sua sequência. Este conjunto de categorias é indicado pelo acrônimo PMEST" (idem, p. 399). ↔ categoria fundamental, faceta, manifestação, PMEST. 4. Segundo Wildhack (*apud* GRO, p. 15), categoria é sinônimo de ponto de vista, isto é, ele entende que a categoria é o ponto de vista que comanda a divisão de assuntos. ↔ categorização. 5. Para Foskett (FOSD, p. 115), categoria é sinônimo de faceta. ↔ classe, faceta. c. **fundamental** *fundamental category* BIB/CLAS a reflexão de Ranganathan sobre as leis do pensamento e a organização dos conhecimentos levou-o à convicção de que os assuntos mais complexos podem sempre ser reduzidos, pela análise, a cinco categorias fundamentais ou a cinco facetas (Personalidade, Matéria, Energia, Espaço, Tempo). As facetas são apresentadas como postulados e justificadas por considerações práticas de eficácia. ↔ manifestação, postulado, PMEST.

categorização *categorization* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. "Ordenação dos elementos significativos na análise de conteúdo e o respectivo agrupamento em categorias definidas" (MUC). ↔ categoria. 2. "Ato ou efeito de distribuir categorias de acordo com um sistema de classificação" (MED, p. 117). c. **automática de textos** *automatic text categorization* BIB/CLAS BIB/INDEX utilização de modelos estatísticos para avaliar a relevância do documento em relação a certas categorias de assuntos, o que facilita a melhor organização da informação por meio do agrupamento de assuntos similares, separando-os daqueles diferentes.

CBDA Comissão Brasileira de Documentação Agrícola.

CBBD Congresso Brasileiro de Biblioteconomia, Documentação e Ciência da Informação.

CBIDJ Comissão Brasileira de Informação e Documentação Jurídica.

CBL Câmara Brasileira do Livro.

CBU Controle Bibliográfico Universal.

CCAA Código de Catalogação Anglo-Americano.

CCD *Charge-coupled device*.

CCF Common Communication Format.

CCN Catálogo Coletivo Nacional de Publicações Periódicas.

CD *Compact disk* ⇒ disco compacto.

CD-A *Compact disk-audio* ⇒ disco compacto.

CD-I *Compact disk-interactive* ⇒ disco compacto interativo.

CDD Classificação Decimal de Dewey.

CD-E *Compact disk erasable* ⇒ disco compacto apagável.

CDI 1. Centro de documentação e informação. 2. *Compact disk interactive* ⇒ disco compacto interativo.

CD-PROM *Compact disk as programmable read-only memory* ⇒ disco compacto programável.

CD-R *Compact-disk recordable* ⇒ disco compacto gravável.

CD-ROM *Compact disk as read-only memory* ⇒ disco compacto exclusivamente de leitura.

CD-RW *Compact disk rewritable* ⇒ disco compacto regravável.

CD/ISIS *Computerized Documentation System/Integrated Set of Information System*.

CDU Classificação Decimal Universal.

cedê de vídeo digital ⇒ disco de vídeo digital. c. **de vídeo digital interativo** ⇒ disco compacto interativo. c. **gravável** ⇒ disco compacto gravável.

cederrom ⇒ disco compacto exclusivamente de leitura.

cédula *paper money* ECO papel representativo de moeda em curso legal. c. **eleitoral** *ballot* ARQ DIR formulário utilizado em eleições, com os nomes dos candidatos.

cegos (sistema de escrita) ⇒ Braille (sistema de escrita).

célula cell 1. INF 1.1 Posição na memória ou registro capaz de conter um número binário. 1.2 Em planilha eletrônica, localização ou caixa onde ficam dados. 2. TEL área geográfica servida por um único transmissor/receptor de rádio numa rede celular. Trata-se, no caso, de uma rede de células, cada uma delas "passando" o sinal para a célula seguinte a fim de conectar as partes de uma ligação telefônica celular (baseado em BARN, p. 250).

celulose *cellulose* GRÁF QUI "polímero natural encontrado nos vegetais, e constituído pela polimerização da celobiose, substância branca, fibrosa, usada na fabricação de papel" (CO, p. 30).

Cem Bibliófilos ⇒ Sociedade dos Cem Bibliófilos. **cena** *scene* ARQ ARTE CINE cada uma das unidades de ação de uma peça ou roteiro.

CENAGRI Centro Nacional de Informação Documental Agrícola.

cenário *scenario* ADM "técnica de planejamento que consiste em determinar os possíveis panoramas (ce-

nários) de uma situação, prevendo as possíveis modificações de diversas variáveis do sistema" (FRAG). Na área do planejamento, o cenário tem por objetivo a "previsão de estado futuro de um sistema, baseada em suposições ou hipóteses sobre interações e condições externas e internas. O cenário é uma previsão narrativa dos estados futuros de um sistema. Ele é desenvolvido, isto é, desenhado, a partir de uma descrição das condições atuais e de uma previsão extrapolada das condições futuras" (SYS, p. 164). ⇔ extrapolação.

CENDOTEC Centro Franco-Brasileiro de Documentação Técnica e Científica.

censo de arquivos ⇒ diagnóstico de arquivos. **c. demográfico** *census, demographic census* EST "conjunto dos dados característicos dos habitantes de uma localidade ou país, para fins estatísticos; recenseamento" (HOUD, p. 671).

ensor *ensor* ADM ARTE DIR funcionário público incumbido de censurar obras literárias ou artísticas ou de impor censura aos veículos de comunicação de massa. ⇔ censura.

censura *ensorship* ARTE DIR HIST 1. Proibição de publicar e divulgar ideias, notícias, imagens e conceitos que são considerados, pelas autoridades, como elementos capazes de abalar a autoridade do governo, ou a ordem social e moral. 2. Controle exercido sobre a informação e os livros, com a finalidade de decidir sobre a oportunidade, ou inoportunidade, de sua disseminação. ⇔ *imprimatur*, livro expurgado; livro proibido. **c. eclesiástica** ⇒ *imprimatur*.

Center for Research Libraries Organização fundada em 1949, com sede em Chicago, que congrega as principais bibliotecas universitárias e de pesquisa dos EUA. Serve de biblioteca depositária de documentos pouco utilizados e executa ações de aquisição planejada para seus membros.

Central Classification Committee Comitê da FID que gerenciava o desenvolvimento da Classificação Decimal Universal. ⇒ UDC Consortium. **c. de catalogação** *cataloging agency, processing center* BIB/CAT entidade central onde são catalogados e classificados os documentos dos acervos de uma biblioteca ou rede de bibliotecas. ⇔ agência bibliográfica nacional. **c. de depósito** *storage center, storage collection* BIB num sistema ou rede de bibliotecas, local onde se guardam os documentos ou coleções de documentos pouco utilizados. Quando solicitados, os documentos aí armazenados são enviados para a biblioteca do usuário requisitante. **c. de informação** *clearing house, clearing house of information, clearing house for information, information clearinghouse, information dissemination center* BIB entidade que funciona como agência central para coleta, organização, armazenamento e difusão de informações. Também presta serviços referenciais, como registro de pesquisas projetadas, em andamento e concluídas. As perguntas referentes a pesquisas, se for o caso,

são encaminhados às fontes adequadas para obtenção de dados e informações; centro de informação documental (POR). ⇔ centro de informação, centro referencial.

centralidade (de um posto) *centrality (of a place)* INF TEL "posição central de um posto [nó] em uma rede" (MUC).

centralização *centralization* 1. BIB "concentração dos serviços de bibliotecas e centros de informação em uma só unidade" (MED, p. 117). ⇔ catalogação cooperativa. 2. COMN TEL "organização material ou institucional das comunicações recíprocas, obrigando essas comunicações a passarem por um centro, para o qual elas convergem e do qual elas partem para postos [ou nós] periféricos. Esses postos, praticamente, não se comunicam entre eles e não possuem autonomia, visto que o acesso às informações e o poder decisório, são atributos do posto central" (MUC).

centralizar a linha *center a line* (v.) EDIT GRÁF INF centralizar o texto de uma linha a ser impressa numa página.

centro *center* ADM organização de sistemas, pessoas, funções e informações; por extensão, o local onde funcionam essas organizações. **c. catalográfico** ⇒ central de catalogação. **c. de análise de informação** *information analysis center, information evaluation center, information handling center* BIB organização (ou serviço ou entidade) que tem por objetivo examinar, avaliar, resumir, sintetizar, reorganizar e difundir o conteúdo de documentos de todos os gêneros, bem como avaliar o conjunto de informações provenientes de experiências, pesquisas e ensaios e, em seguida, resumir e dar conta desta avaliação. O centro de análise de informação difere do centro de documentação por incluir o processo de avaliação da literatura ou estoque informacional. ⇔ centro de documentação, centro de informação.

c. de armazenamento ⇔ central de depósito. **c. de atendimento** *call center* ADM INF INTERN TEL entidade que possui recursos humanos e informáticos, que tem por objetivo a comunicação à distância com os clientes de uma organização, produto ou serviço. **c. de conservação** *conservation center* ARTE ARQ BIB instituição especializada na proteção e recuperação de documentos impressos, especialmente aqueles danificados ou deteriorados. **C. de Conservação e Restauração de Bens Culturais e Móveis** Órgão vinculado à Universidade Federal de Minas Gerais. Realiza atividades de conservação e restauração de documentos, móveis e demais objetos culturais. **c. de consulta** ⇒ centro referencial. **c. de distribuição** *document center* BIB tem por objetivo a seleção, armazenamento e recuperação de documentos específicos, que são distribuídos apenas quando solicitados; centro de difusão. ⇔ central de informação, centro referencial. **c. de documentação** *documentation center, documentation unit, resource center* BIB

1. "Qualquer entidade que tenha como função principal a aquisição, tratamento, armazenamento e divulgação de livros, periódicos e/ou outros documentos" (UNESCO. *UNISIST guidelines*); unidade de documentação. ⇔ serviço de documentação. 2. Entidade cujo objetivo é a seleção, aquisição, tratamento, armazenamento e recuperação de documentos e informações específicas. E também a divulgação seletiva da informação, por meio de resumos, extratos, índices e boletins. 3. "Serviços polivalentes de informação que fornecem traduções, referências e resumos, relativos a uma ou mais disciplinas em base nacional ou internacional" (UNESCO. *UNISIST guidelines*). **c. de documentação fotográfica** ⇒ fototeca. **c. de documentos** ⇒ centro de distribuição. **c. de excelência** *center of excellence* BIB/CAT tem a responsabilidade, designada pelo comando de uma rede de catalogação, de coletar, catalogar e prover registros bibliográficos de documentos de assuntos específicos, de uma área geográfica ou língua. ⇔ centro de responsabilidade. **c. de fontes de informação** ⇒ centro referencial. **c. de informação (1)** *information center, information department, information library, information office, repackaging center, technical information center* BIB 1. Fornece informação ou resposta a perguntas específicas. ⇔ central de informação, centro de análise de informação, centro de documentação, centro referencial. 2. "Entidade que se propõe a adquirir, organizar e divulgar informações específicas para determinados grupos de usuários reformulando ou resumindo dados obtidos de fontes diversas" (UNESCO. *UNISIST guidelines*). 3. Organismo ou serviço que fornece informações e respostas pertinentes às questões que lhe são endereçadas. Eventualmente, pode incorporar funções de uma biblioteca especializada. ⇔ biblioteca especializada, centro de documentação. **c. de informação (2)** *information center* INF 1. "Grupo de suporte visível, estruturado dentro da organização de processamento de dados, que tem a responsabilidade de dar suporte ao usuário final, de modo que este possa resolver seus problemas, através da interligação direta com o computador" (FREI, p. 7). 2. "Órgão de execução do sistema de informática, de nível e capacidade variáveis (pessoal, equipamento, instalações e serviços). Abrange técnicas e procedimentos próprios para processamento de dados" (idem, p. 123). 3. O conceito de centro de informação surgiu em 1974, na IBM do Canadá, inicialmente para disseminar a utilização de programas de computadores de grande porte, os quais permitiam aos usuários desenvolver aplicações em terminais. Com o aparecimento dos microcomputadores, porém, os CI passaram a assessorar os funcionários envolvidos na computação pessoal, oferecendo suporte e treinamento para que desempenhassem bem suas tarefas. **c. de informação documental** (POR) ⇒ central de informação. **c. de informação documentária**

information and documentation center BIB o que reúne as funções dos centros de documentação e dos centros de informação para atender a unidades geográficas ou políticas específicas. **C. de Informação Internacional para Terminologia** ⇒ International Information Center for Terminology. **c. de informação para a comunidade** ⇒ serviço de informação para a comunidade. **C. de Informações Nucleares** (CIN) Criado em 1970. Está vinculado à Comissão Nacional de Energia Nuclear. Tem por objetivo fazer o controle bibliográfico brasileiro nas áreas de energia nuclear, e produzir e difundir informações. **c. de informática** INF denominação moderna para centro de processamento de dados. **c. de meios audiovisuais** ⇒ centro de multimeios. **c. de mídia** ⇒ centro de multimeios. **c. de multimeios** *media center, multi-media center, multi-media library, multimedia library, school media center* ARQ BIB EDU MUSEOL órgão independente ou setor de uma biblioteca, arquivo ou museu, encarregado de reunir, conservar e colocar à disposição dos usuários documentos que combinam a utilização de som, gráficos, animação (movimento) e vídeo num computador. ⇔ centro de recursos pedagógicos, multimeios, multimídia. **c. de orientação** ⇒ centro referencial. **C. de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea do Brasil** (CPDOC) Órgão da Fundação Getúlio Vargas, criado em 1973 com o objetivo de abrigar conjuntos documentais relevantes para a história recente do país e desenvolver pesquisas históricas, tendo inicialmente seu próprio acervo como fonte privilegiada de consulta. O conjunto documental doado ao CPDOC é um importante acervo de arquivos pessoais de homens públicos do país, integrados por mais de 170 fundos, totalizando cerca de 1,8 milhões de documentos. Em 1975, com o intuito de resgatar a história contemporânea brasileira foi iniciado o Programa de História Oral, que recolhe depoimentos de personalidades que atuaram no cenário nacional. **c. de processamento** ⇒ central de catalogação. **c. de processamento de dados** *data center, data processing center* INF 1. Local onde se encontram instalados os equipamentos de processamento de dados, o pessoal envolvido no trabalho (analistas, programadores, operadores e digitadores). 2. Entidade que se propõe a adquirir, armazenar, recuperar e divulgar dados ou informação. Difere do centro de informação porque não efetua análise de informação. 3. Entidade que se encarrega do processamento de dados numéricos. **c. de recursos audiovisuais** ⇒ centro de multimeios. **c. de recursos pedagógicos** *learning center, learning laboratory, learning resource center, library resource center* BIB EDU setor da biblioteca onde estão disponíveis equipamentos e acervos especializados para dar suporte ao ensino. Denominação muito empregada nos EUA; em outros países se utilizam os termos biblioteca escolar (⇔) e centro de multi-

meios (⇔). **c. de referimento** ⇒ centro referencial. **c. de responsabilidade** *center of responsibility* BIB INF numa rede, a organização responsável pelo estabelecimento e manutenção da forma autorizada dos elementos de dados que podem ser utilizados na rede. ⇔ lista autorizada. **c. de serviço** INF em videotexto, centro de informática que dispõe de base de dados liberada para acesso público. No Brasil, a TELESF (hoje Telefônica S.A.) foi a primeira organização a oferecer um centro de serviço de videotexto. **c. de serviços bibliográficos** *bibliographic service center* BIB o que serve como intermediário ou distribuidor de serviços bibliográficos automatizados por ter acesso aos recursos da rede nacional de bibliotecas através dos serviços bibliográficos em linha. ⇔ Bibliodata, Online Computer Library Center, serviços bibliográficos em linha. **c. de textos eletrônicos** ⇒ biblioteca digital. **c. de trabalho remoto** ⇒ telecentro. **c. documentário** ⇒ centro de documentação. **C. Franco-Brasileiro de Documentação Técnica e Científica** (CENDOTEC) Localizado em São Paulo (SP) e vinculado ao governo francês, tem por objetivo difundir no Brasil as informações técnico-científicas produzidas na França; possui também serviço de comutação bibliográfica. **C. Internacional de Registro de Seriadados** (CIEPS) Entidade, com sede em Paris, que controla o International Standard Serial Number (⇒ ISSN), número internacionalmente reconhecido, de identificação única para publicações seriadas. **C. Latino-Americano e do Caribe de Informação em Ciências da Saúde** (BIREME) Atual denominação da Biblioteca Regional de Medicina criada na Universidade Federal de São Paulo (antiga Escola Paulista de Medicina), em 1967; sistema internacional que prevê, cooperativamente, informação nas áreas de saúde. **C. Nacional de Informação Ambiental** Órgão do Ministério do Meio Ambiente e que prevê informações nessa área. **C. Nacional de Informação Documental Agrícola** (CENAGRI) Órgão do Ministério da Agricultura que coordena o Sistema Nacional de Informação e Documentação Agrícola; edita a *Bibliografia Brasileira de Agricultura*. **c. referencial** *I & R service, information and referral service, referral agency, referral center, referral unit* BIB "entidade especializada capaz de receber pedidos de informações e remeter os consulentes às fontes que mais provavelmente possam proporcionar a informação desejada" (UNESCO. *UNISIST guidelines*); centro de fontes de informação, centro de orientação, centro de referimento. ⇔ centro de informação, recursos informacionais, serviço referencial. **C. Regional para o Fomento do Livro na América Latina e no Caribe** (CERLAL) Vinculado à UNESCO, com sede em Bogotá, para difundir o livro nessa região.

centroid BIB/RI INF em recuperação da informação, documento artificial que representa um grupo de documentos e que é definido pelas características

dos termos usados pelos membros do grupo. No grupo, cada documento pode ser mensurado em relação à sua proximidade de similaridade ao documento *centroid* e a densidade do grupo é a soma das similaridades dos documentos do grupo em relação ao *centroid* (baseado em SALL).

cercadura ⇒ vinheta.

cérebro eletrônico *electronic brain* INF denominação dada ao computador (⇔) no início do seu desenvolvimento e também na ficção científica. **c. mundial** *world brain, world encyclopedia, world mind* INTERN conceito pelo qual uma instituição multinacional, de âmbito mundial, manteria um repositório enciclopédico que conteria toda a informação gerada pela humanidade. Este conceito remonta às ideias de Comênio (Jan Amos Komenský), educador e prelado tcheco do século XVII.

cerimonial *ceremonial* ADM documento que inclui o protocolo e as ações a serem seguidas durante um ato público, de caráter civil, militar ou religioso.

CERLAL Centro Regional para o Fomento do Livro na América Latina e no Caribe.

certidão *certificate, certification* ADM ARQ DIR documento administrativo ou legal que certifica algo, p.ex.: nascimento, casamento e óbito. ⇔ autenticar, certificado. **c. de batismo** *certificate of baptism* ARQ REL a que registra o assentamento feito no livro de batismo de uma paróquia ou congregação religiosa. **c. de casamento** *marriage certificate* ARQ DIR a que, geralmente registrada em cartório, feita por ocasião da celebração do casamento, serve para provar a união conjugal. **c. de nascimento** *birth certificate, certificate of live birth* ADM ARQ DIR a que registra o assentamento de um nascimento feito no livro do cartório de registro civil. **c. de óbito** *death certificate* ADM ARQ DIR a que comprova o falecimento de uma pessoa. **c. negativa** *negative certificate* ADM DIR a que, emanada de uma autoridade, atesta que a pessoa não possui vínculo com algo que a comprometa, p.ex.: certidão negativa do imposto de renda, que comprova que o contribuinte não deve o imposto.

certificação ⇒ autenticação. **c. de bibliotecário** ⇒ registro de bibliotecário. **c. de documento** ⇒ autenticar, certificação digital. **c. digital** *digital certification* INF atividade de reconhecimento em meio eletrônico que se caracteriza pelo estabelecimento de uma relação única, exclusiva e intransferível entre uma chave de criptografia, inserida num certificado digital, o cliente ou usuário e a autoridade certificadora. ⇔ certificado digital.

certificado *certification* ADM ARQ DIR documento que atesta o caráter oficial de um documento original ou de uma cópia, isto é, declaração escrita da existência de uma coisa ou de um fato, p.ex.: certificado de ações, certificado de boa conduta e certificado de origem; certificação. ⇔ autenticar, certidão. **c. de chave pública** ⇒ certificado digital. **c. de garantia** *warranty statement* ARQ ENG "documento que especi-

fica os termos e as condições de garantia de fabricação de um produto acabado (aparelho, máquina, acessórios, etc.)" (ABNT49). **c. digital** *digital certificate* INF 1. Arquivo criptografado que é anexado a uma mensagem eletrônica para fins de segurança. O seu uso mais comum é para comprovar que a pessoa que está enviando a mensagem é de fato aquela pessoa e também para prover ao destinatário a possibilidade de responder a essa mensagem de forma criptografada; certificado de chave pública. ⇔ cartório digital. 2. Conjunto de dados de computador, gerados com observância da recomendação internacional ITU-T X.509, que se destina a registrar, de forma única, exclusiva e intransferível, a relação existente entre uma chave de criptografia, o usuário ou cliente e a autoridade certificadora. Este certificado digital é instalado no computador do cliente. **C. Europeu de Habilitação para Uso de Computadores** ⇒ Carta Europeia de Condução em Informática.

cessão *cession of author's rights* DIR "meio de transferência de direitos de autor, total ou parcial a terceiros, procedida pelo autor ou seus sucessores, diretamente ou por meio de representante com poderes especiais, a título universal ou singular. Presume-se onerosa" (SOU, p. 71).

CFB Conselho Federal de Biblioteconomia.

CGI Common Gateway Interface.

cgi-bin INF INTERN em servidores Web, nome comumente adotado para o diretório onde ficam armazenados os programas da Common Gateway Interface.

CGM Computer Graphics Metafile.

challenge response INTERN em comércio eletrônico, técnica de autenticação na qual o indivíduo é solicitado a prover, de forma rápida, informações privadas ou sigilosas.

chamada *call* 1. COMN "resumo de uma matéria geralmente publicada na primeira página de um jornal ou capa de revista, com o objetivo de atrair o leitor e remetê-lo para a matéria completa, nas páginas internas" (RAB87). 2. INF transferir o controle de uma subrotina ou procedimento, com a condição de retorno à instrução seguinte à da chamada quando terminar a execução da subrotina ou procedimento. **c. para trabalhos** *call for papers* COM divulgação feita a possíveis participantes de um evento técnico ou profissional, com intuito de estimular a participação ou submissão de trabalhos.

chancela ⇒ timbre.

chanfro *chanfer* GRÁF corte oblíquo feito em uma extremidade de um objeto (fio ou orla) a fim de permitir a formação de ângulo ao juntar-se a outro fio ou orla (baseado em PORTA); chanfradura.

Channel Definition Format INF especificação técnica desenvolvida pela Microsoft, em 1997, e que permite a editores da Web enviarem conteúdos de informação a seus usuários. É uma aplicação do XML, um subconjunto da linguagem SGML.

charge ⇒ caricatura.

charge-coupled device CINE FOTO INF memória fotossensível utilizada em câmaras fotográficas digitais e de vídeo.

Chartered Institute of Library and Information Professionals (CILIP) Associação profissional do Reino Unido, criada em abril de 2002, resultante da união do Institute of Information Scientists com a Library Association. **C. Member of the Chartered Institute of Library and Information Professionals** BIB profissional registrado no Chartered Institute of Library and Information Professionals.

chave *key* INF caracteres ou dígitos binários que identificam um conjunto de dados do qual fazem parte. Diferente de rótulo, que precede o conjunto de dados ao qual se refere. **c. de acesso** ⇒ palavra-chave. **c. de busca** *search key* BIB/RI INF indicações que permitem encontrar uma informação. Também é possível selecionar o campo de um registro que é apresentado em determinada aplicação e formatar essa apresentação de maneira diferente (baseado em ROW02, p. 109). As chaves de busca podem ser de dois tipos: a) primária: nome do autor, palavras do título e termos de indexação; b) secundária: língua do documento e título do periódico. **c. de classificação** *sort control key, sort key* BIB INF grupo ordenado de informações ligadas aos itens de um arquivo (registro), que permite a classificação desse arquivo. **c. de criptografia** *cryptographic key* INF valor numérico ou código que, uma vez aplicado a um dado de computador, torna-o ininteligível para terceiros. **c. de recuperação** ⇒ chave de busca. **c. primária** *primary key* INF em banco de dados, campo usado para localizar registros. **c. privada de criptografia** *private key encryption* INF em comércio eletrônico, chave de criptografia de uso exclusivo, secreto e intransferível do usuário ou cliente que é detentor de um certificado digital. A empresa de comércio eletrônico não tem acesso a ela e a desconhece. **c. pública de criptografia** *public key encryption* INF método de criptografia utilizado sobre dados de computador e que se caracteriza pelo emprego de duas chaves de criptografia, denominadas chave pública e chave privada. Os dados de computador criptografados com a chave privada somente podem ser decifrados com a chave pública e vice-versa. ⇔ criptografia.

checagem anual ⇒ inventário.

Chemical Abstracts A maior e mais importante bibliografia corrente de química; editada pelo Chemical Abstracts Service desde 1907. **C. Chemical Abstracts Service** Organização que publica o *Chemical Abstracts*, em papel e em forma digital. **C. Abstracts Service Source Index** Fonte para identificação e localização dos documentos primários citados no *Chemical Abstracts*.

cheque *check, cheque* ADM ARQ CONT DIR ordem de pagamento escrita e de quantia certa.

chief information officer (CIO) ADM BIB INF pessoa responsável pelo controle e organização do fluxo informacional em uma organização. ⇔ gerente de informação. **c. knowledge officer** CKO ADM BIB INF especialista de uma organização que tem a responsabilidade de identificar e distribuir informações relevantes quem possa utilizá-las na instituição. ⇔ bibliotecário de referência.

Chrome INF INTERN programa navegador desenvolvido em setembro de 2008 pelo Google.

CIA Conseil International des Archives ⇒ Conselho Internacional de Arquivos.

ciber cyber INF INTERN prefixo utilizado para criar termos que se referem às mudanças sociais, tecnológicas culturais e científicas decorrentes da utilização dos computadores e também relacionadas com a internet.

ciberbibliografia ⇒ bibliografia da Rede.

ciberbiblioteca ⇒ biblioteca digital.

ciberbibliotecário ⇒ bibliotecário cibernético.

cibercafé *cybercafé, internet café, netcafé* INTERN bar ou lanchonete onde os clientes encontram computadores para acessar a internet, jogar jogos eletrônicos e executar pequenos trabalhos. Surgiram nos EUA durante 1994, quando a internet começava a ser utilizada fora do ambiente acadêmico. O acesso geralmente é taxado pelo tempo de utilização.

cibercrime *computer crime, cyber crime* INTERN ato ilegal ou crime cometido por meio da internet; crime virtual.

cibercultura *cyberculture* INTERN conjunto de comportamentos, costumes e crenças influenciadas pelo uso ou decorrentes do uso da internet.

ciberespaço *cyberspace* INF INTERN 1. Espaço-tempo eletrônico criado pelas redes de comunicação e computadores multimídia. 2. Termo criado por William Gibson, em *Neuro romancer* (1984), para descrever o mundo e a sociedade que se reúne ao redor do computador. Na verdade, a representação desse mundo é a rede internet, por meio da qual as pessoas se comunicam no ciberespaço. Para Gibson, o ciberespaço seria uma rede futurística de computadores que as pessoas usariam, conectando seus cérebros a ela; rede internet. 3. O meio das comunicações eletrônicas. 4. Metáfora que descreve o terreno não-físico criado pelos sistemas computacionais. Os sistemas em linha, p.ex., criam um ciberespaço no qual uma pessoa pode se comunicar com outra (por meio do correio eletrônico), realizar pesquisas ou efetuar compras. Tal como o espaço físico, o ciberespaço contém objetos (p.ex.: arquivos, mensagens, gráficos) e diferentes modos de transporte e entrega da informação. Diferentemente do espaço real, a exploração no ciberespaço não requer nenhum outro movimento físico diferente de apertar teclas num teclado ou movimentar um *mouse*. Há programas de computador, principalmente jogos, desenvolvidos para criar ciberespaços es-

peciais e que utilizam técnicas da realidade virtual. **ciberética** ⇒ netiqueta.

cibergeografia *cybergeography* INTERN estudo da natureza espacial das redes de comunicação, especialmente a natureza espacial da internet.

cibermediário *cybermediary* INTERN em comércio eletrônico, "participantes do canal de *marketing* da economia baseada em informação que desempenham funções relacionadas a novos objetivos de distribuição: facilitar a busca de informações (diretórios, serviços de busca e agentes inteligentes), agregar sítios e assuntos de interesse comum (*shoppings* e portais), criar conteúdo e discussões para atrair o interesse dos usuários, formando comunidades (editores, fóruns, fã-clubes e grupos de usuários) e, por fim, certificar sítios e fornecedores para reduzir o risco e possibilitar a transação financeira (intermediários financeiros, leilões eletrônicos e auditores)" (SAR, p. 40).

cibemética *cybernetics* COMN ENG 1. Disciplina que se ocupa do controle e da comunicação entre animais e máquinas. 2. Ciência que estuda os sistemas de controle e realimentação. 3. "Campo da teoria de comunicação e controle, seja na máquina, seja no homem" (WIE). 4. "Ciência que estuda e abrange todos os aspectos do problema da transmissão, do tratamento da informação e da direção dos sistemas mecânicos vivos" (WIE). ⇔ ciência da computação.

ciberpormografia *cyberporn, cyberpornography* INTERN neologismo, formado pela união dos termos ciberespaço e pornografia, para designar material, sexualmente explícito, disponível eletronicamente na internet. ⇔ programa de filtragem.

cibertecário ⇒ bibliotecário cibernético.

ciclo *cycle, cycling* ENG INF 1. Período necessário para completar um conjunto de fenômenos. 2. Conjunto de operações que se repete de forma regular na mesma sequência. **c. da informação** ⇒ cadeia documentária. **c. de Ranganathan** ⇒ ciclos. **c. de vida** (ARQ) ⇒ ciclo vital dos documentos. **c. de vida de programas** *software life-cycle* INF a vida completa de um sistema, desde sua concepção inicial até sua caída em desuso. **c. documental** ⇒ cadeia documentária. **c. documentário** ⇒ cadeia documentária. **c. vital dos documentos** *life cycle of documents, life cycle of information holdings, records life cycle* ARQ as diversas fases por que passam os arquivos, a partir do momento de sua criação até sua destinação final, e que incluem a criação, a administração, o uso, a transferência e/ou a eliminação. ⇔ arquivo (1), arquivo corrente (1), arquivo intermediário, arquivo permanente, destinação (ARQ), teoria das três idades.

ciclos *rounds* BIB/CLAS na Classificação dos Dois Pontos trata-se da possibilidade de 'manifestação', de uma categoria fundamental, mais de uma vez, na classificação de um assunto, p.ex.: 'armazenamento de colheitas' manifesta dois assuntos da faceta 'ener-

gia', e não pode haver 'armazenamento' sem 'colheita' prévia. 'Colheita' é uma faceta básica e, 'armazenamento', a segunda faceta básica, e neste caso tem-se um exemplo do 'princípio da pintura mural'. Essas 'manifestações' se apresentam em níveis hierarquizados; ciclo de Ranganathan. ⇔ Classificação dos Dois Pontos, manifestação, níveis, *PMEST*; princípio da pintura mural.

CID Classificação Internacional de Doenças.

ciência *science* 1. Conhecimento de fatos ou princípios, adquiridos por meio do estudo sistemático. 2. Ramo especial de um conhecimento, organizado sistematicamente. 3. **DIC** indica o fato de a pessoa ter o conhecimento de qualquer assunto, seja de seu interesse ou de interesse alheio, pelo que não pode, posteriormente, alegar que o desconhece ou não sabe. **c. bibliotecária** ⇒ biblioteconomia. **c. bibliotecológica** ⇒ biblioteconomia. **c. bibliotecônica** ⇒ biblioteconomia. **c. cognitiva** *cognitive science* **PSI** ciência que estuda como as pessoas percebem e processam informações através do aprendizado, uso da memória e atenção. **c. da ciência** *science of science* **FIL** trata das leis e regulamentos relativos ao trabalho científico e ao seu desenvolvimento. O termo mais atual e preferido é cienciométrica (⇔). **c. da computação** *computer science* **INF** estudo dos computadores, seus princípios e sua utilização; abrange matérias como: programação, estrutura da informação, engenharia do suporte lógico, linguagem de programação, compiladores e sistemas operacionais. **c. da informação** (abrev.: **CI**) *information science, informatology* 1. "Disciplina que investiga as propriedades e o comportamento da informação, as forças que governam o fluxo da informação e os meios de processamento da informação para uma ótima acessibilidade e usabilidade. [...] Ela tem componentes da ciência pura que investiga o assunto sem se preocupar com suas aplicações, e da ciência aplicada que desenvolve seus serviços e produtos" (BORKO, 1968) 2. Ciência que trata da criação, gerência e utilização dos registros do conhecimento (WN). 3. Estudo das propriedades, estrutura e transmissão da informação, bem como o desenvolvimento e aperfeiçoamento de métodos para a organização adequada dos dados e da disseminação da informação (WN). 4. "Estudo interdisciplinar da origem, comunicação e consumo dos produtos culturais. Nesse estudo, a palavra informação se refere aos elementos simbólicos empregados para comunicar o conhecimento científico e técnico, independente da sua natureza (numérica, textual, figurativa, etc.), dos suportes materiais, das formas de apresentação, etc." (FON); *informatologia*. ⇔ ciências da informação. 5. "Conjunto de conhecimentos especializados relativos às técnicas de transferência da informação científica e tecnológica. A biblioteconomia, a documentação (considerada como profissão), etc. bem como os

campos mais recentes da análise linguística, da informática, etc., aplicadas à transferência da informação, fazem parte da ciência da informação" (UNESCO. *UNISIST guidelines*). ⇔ bibliometria. 6. [A ciência da informação] "tem por objeto o estudo das propriedades gerais da informação (natureza, gênese, efeitos), ou seja, mais precisamente: a análise dos processos de construção, comunicação e uso da informação; e a concepção dos produtos e sistemas que permitem sua construção, comunicação, armazenamento e uso" (LEC, p. 21 e 26). ⇔ arquivologia, biblioteconomia, informação, informática, teoria da informação. 7. Segundo Marcia Bates (BAT, p. 1043), a ciência da informação é uma ciência recente, cujo conteúdo e definição têm evoluído desde os primeiros trabalhos da década de 1960. Pode ser definida como o estudo da coleta, organização, armazenamento, recuperação e disseminação da informação. É um campo que cruza ou trespassa as disciplinas convencionais. Uma metadisciplina que se distingue pelo fato de estar interessada nos objetos de todas as disciplinas convencionais. Seu domínio é o universo da informação registrada, que é selecionada e armazenada para acesso posterior. **C. da Informação** Periódico editado desde 1972, pelo **IBICT**, a fim de divulgar o desenvolvimento da informação no Brasil, bem como as "principais atividades do setor de informação científica e tecnológica" (Editorial, 1972, p. 1). A partir de 1995, também em forma eletrônica. **c. de vanguarda** ⇒ ficção científica.

ciências da informação *information sciences* **COM ENG** disciplinas que têm por objeto o estudo dos processos e sistemas de informação. ⇔ arquivologia, biblioteconomia, ciência da informação. **c. documentais** ⇒ arquivologia, biblioteconomia, ciência da informação, documentação.

cienciométrica ⇒ cienciométrica.

cientista da informação *information scientist, information specialist* 1. **ARQ BIB** Pessoa capaz de analisar e descrever as propriedades e fluxos da informação em geral. 2. "Pessoa que se dedica à teoria ou aplicação da ciência da informação, isto é, analisa, projeta, implementa e acompanha sistemas de informação" (WN). ⇔ bibliotecário.

cienciométrica *scientometrics* Disciplina que tem por objetivo "medir as atividades de pesquisa científica e tecnológica (PCT) mediante insumos (mão-de-obra, investimentos) e produtos (equipamentos, produtos, publicações; a ICT)" (LEC, p. 52). ⇔ análise de citações, bibliometria.

CIEPS Centre International d'Enregistrement de Publications en Série (UNESCO) ⇒ Centro Internacional de Registro de Seriadados.

cifra *cipher, cypher* **ARQ INF** 1. "[...] 4. Explicação ou chave duma escrita enigmática ou secreta. 5. Essa escrita" (AUR). 2. "Sistema de escrita, estabelecido a partir de uma chave, ou de regras, ou de símbolos

preestabelecidos e destinados ao envio de mensagens secretas" (ICA). ⇔ mensagem cifrada. 3. MÚS "caracteres numéricos colocados por cima das notas fundamentais do acompanhamento, para indicar os acordes" (AUR, p. 497).

cifrado ⇒ criptografia de dados.

cilindro *cylinder* INF conjunto de pistas de um disco rígido.

CILIP Chartered Institute of Library and Information Professionals.

CM Computer input microfilm.

ímélio *ímélia* BIB obra raríssima e de preço elevado.

CIN Centro de Informações Nucleares.

cinco leis da biblioteconomia ⇒ leis de Ranganathan.

cinco livros de Moisés ⇒ Torá.

cinasta *motion picture director, movie director* CINE COMN 1. Diretor de uma obra cinematográfica. 2. Profissional que trabalha na indústria cinematográfica. 3. Pessoa que possui conhecimentos de técnica e estética cinematográficas.

cinema *cinema* CINE COMN 1. Local onde são projetados filmes. 2. A arte e indústria de realizar filmes. c. **mudo** ⇒ filme mudo.

cinemateca *collection of films, film archives, film library* ARTE CINE entidade encarregada de coleccionar, armazenar e conservar documentos cinematográficos, sem levar em consideração sua proveniência ou seu valor arquivístico. Também é responsável pelo atendimento a usuários que desejem consultar, isto é, assistir aos filmes, e que são projetados em sessões especiais; biblioteca de filmes, documentação cinematográfica. ⇔ arquivo audiovisual. C. **Brasileira** Surgida a partir da criação do Clube de Cinema de São Paulo, em 1940, é a instituição responsável pela preservação da produção audiovisual brasileira. Possui o maior acervo de imagens em movimento da América Latina, formado por cerca de 200 mil rolos de filmes, que correspondem a 30 mil títulos. São obras de ficção, documentários, cinejornais, filmes publicitários e registros familiares, nacionais e estrangeiros, produzidos desde 1895. Também pertence ao acervo a coleção de imagens da extinta TV Tupi – a primeira emissora de televisão brasileira. Em 1985, recebeu 180 000 rolos de filmes de 16 mm com reportagens veiculadas nos telejornais da emissora, além de fitas de vídeo com a programação de entretenimento. Os filmes e vídeos são incorporados à Cinemateca Brasileira mediante depósito, doação e depósito legal.

cio Chief information officer.

circa (abrev.: ca) *circa* BIB/CAT (Do latim.) Acerca de, aproximadamente; em catalogação, indica a data aproximada da publicação de um documento.

circuito *circuit* ENG INF TEL 1. Combinação de vários condutores e dispositivos elétricos que se encontram interconectados para formar uma via de condução e cumprem uma função desejada. 2. Cone-

xão física (elétrica) utilizada para a comunicação. c. **alugado** ⇒ linha alugada. c. **comutado** ⇒ linha comutada. c. **cultural** *cultural circuit* ARTE COMN "Conjunto compreendendo agentes produtores, meios de produção (tecnologia, recursos econômicos), produtos culturais, agentes distribuidores, dispositivos de troca e público, além de instâncias organizacionais relativas a todos ou à maior parte desses componentes (agências financiadoras, produtores privados, órgãos públicos de controle e estímulo, escolas de formação, etc.)" (COF, p. 92). c. **dedicado** ⇒ linha dedicada. c. **fechado de televisão** *closed television circuit* COMN sistema de vídeo utilizado dentro de uma organização para fins de conferência ou monitoramento. c. **impresso** *printed circuit* INF circuito eletrônico em que os componentes são dispostos sobre uma placa isolante. c. **integrado** *chip, integrated circuit, microchip* INF 1. Circuito eletrônico no qual os componentes se apresentam quimicamente moldados num bloco único de material semicondutor. 2. Conjunto de circuitos eletrônicos interconectados numa só pastilha de silício; *chip*. c. **interno de televisão** ⇒ circuito fechado de televisão. c. **lógico** *logic circuit* INF circuito que dá ao computador a capacidade de traduzir um julgamento qualitativo, p.ex.: uma comparação.

circulação *circulation, total circulation* COMN total de exemplares efetivamente distribuídos de cada edição de um produto jornalístico. **circulação** (BIB) ⇒ serviço de empréstimo. c. **restrita** ⇒ empréstimo limitado.

circular *circulár* ADM ARQ documento administrativo, "comunicação sobre um determinado assunto, transmitida simultaneamente por escrito a todos ou a determinados membros de uma comunidade, organização, etc." (ABNT49). ⇔ carta circular.

circularidade *circularity* LING 1. "Particularidade que se apresenta em toda definição no interior de um sistema de definições, em virtude da qual toda a noção é definida e descrita com a ajuda de outras noções, que, por seu turno, são definidas por meio da primeira. 2. Defeito lógico que se produz no interior de uma definição, quando se descreve uma noção por meio de outras que, por seu turno, remetem à primeira. A tautologia é um exemplo desse tipo de circularidade" (BARM, p. 29).

circulo de leitores ⇒ clube do livro. c. **de leitura** ⇒ clube do livro.

citação *citation, citation of authorities, cite, quotation* DIR "a menção que se faz à opinião de uma autoridade sobre um certo assunto, como reforço de argumentação" (MELLO). c. **bibliográfica** *bibliographic citation, bibliographical note* BIB EDIT 1. Menção a um texto ou a uma parte de um texto; em geral, aparece como uma nota de rodapé. ⇔ nota de rodapé, referência, referência bibliográfica. 2. Identificação de item mencionado em um texto, com todas as informações necessárias à sua recuperação. c. **biblio-**

gráfica falsa ⇒ referência bibliográfica falsa. **c. da fonte** *source citation* BIB/EDIT a ação de listar ou mencionar as fontes ou documentos consultados ou utilizados na preparação de um trabalho ou tarefa. **c. de citação** *citation of citation* BIB/EDIT "a menção de um documento ao qual não se teve acesso direto. No texto deve ser indicado o sobrenome do(s) autor(es) do trabalho original, não consultado, seguido da preposição latina *apud* e do sobrenome(s) do(s) autor(es) da obra consultada, de acordo com o sistema de chamada escolhido" (OLI, p. 148). **c. direta** *direct citation* BIB/EDIT "transcrição exata de palavras ou trechos de um autor, respeitando-se rigorosamente a redação, ortografia e pontuação" (OLI, p. 248); citação textual. **c. incorreta** *misquote* BIB/EDIT citação em que houve erro, de forma inadvertida ou intencional, na transcrição do que uma pessoa falou ou escreveu. ⇔ citação bibliográfica. **c. indireta** *indirect citation* BIB/EDIT "transcrição não literal das palavras de um autor, em que se reproduz fielmente conteúdo e ideias do documento original, e se dispensa o uso de aspas duplas" (OLI, p. 248); citação indireta. **c. irrelevante** *irrelevant citation, noise* BIB/EDIT citação ou registro bibliográfico não desejado, ou que não preenche as características de busca. ⇔ referência bibliográfica falsa, ruído. **c. livre** ⇒ citação indireta. **c. textual** ⇒ citação direta.

CKO *Chief knowledge officer*.

CLA 1. Canadian Library Association.

classe *class* 1. FIL conjunto de itens que possuem pelo menos uma característica em comum, p.ex.: o gênero animal se divide em duas classes, os racionais e os irracionais. 2. FIL BIO conjunto das características essenciais, comuns a diversas espécies. 3. BIB/CLAS nos sistemas de classificação, as grandes divisões onde os assuntos se agrupam por apresentarem pelo menos uma característica comum, p.ex.: na Classificação Decimal Universal, cada um dos grupos fundamentais em que se divide a totalidade do saber é representado por um número: 1, filosofia; 2, religião; 3, ciências sociais, (...) 9 geografia e história. ⇔ classe básica, gênero. **c. (entrada)** *class entry* BIB/CAT entrada, no catálogo, do nome de uma classe, em oposição à entrada pelo assunto específico. **c. básica** *basic class, core subject, fundamental class, main subject* 1. BIB/FIL classe que representa uma área distinta do conhecimento. 2. BIB/CLAS em esquemas de classificação representa uma classe principal; assunto básico, assunto central, assunto principal. ⇔ classe principal. **c. canônica** *canonical class, canonical division, canonical order* BIB/CLAS em alguns esquemas de classificação, indica o resultado da subdivisão de uma classe principal. Em geral, nesta subdivisão, não são identificados os seus princípios determinantes. Na Classificação dos Dois Pontos, encontram-se exemplos de classes canônicas: Aritmética, Álgebra e Geometria Matemática, derivadas da classe principal; divisão canô-

nica. ⇔ classe básica, classe principal. **c. complexa** ⇒ assunto complexo. **c. composta** ⇒ assunto composto. **c. documentária** ⇒ documento (tipologia). **c. elemental** ⇒ isolado. **c. formal** ⇒ classe canônica. **c. geral** *general class, generalia* BIB/CLAS em sistemas de classificação, a classe mais ampla onde, geralmente, ficam inseridas as enciclopédias. **c. multidimensional** *multi-aspect class, multi-dimensional class, polydimensional class, polydimensionality of a class* BIB/CLAS classe que permite a subdivisão de acordo com mais de uma característica ou faceta; multidimensionalidade. Ant: classe unidimensional. **c. principal** *main class* BIB/CLAS na maioria dos esquemas gerais de classificação bibliográfica, é a denominação atribuída "às áreas distintas do conhecimento (isto é, às divisões convencionais do conhecimento) que são coordenadas umas às outras e que, reunidas, exaurem o universo (do conhecimento)" (BUCH). ⇔ anel classificatório, base de divisão, classe básica, classe canônica. **c. unidimensional** *monodimensionality of a class* BIB/CLAS classe que só permite a subdivisão de acordo com uma cadeia de características ou faceta. Ant: classe multidimensional.

classes colaterais *collateral classes* BIB/CLAS classes que se encontram num assunto geral, em nível hierárquico idêntico, mas não partilham a classe que lhes é imediatamente superior. P.ex.: no gênero animal, vertebrados e invertebrados são espécies. Aracnídeos, insetos e vermes são classes da espécie invertebrada. Anfíbios, mamíferos, pássaros, peixes e répteis são classes da espécie vertebrada. A classe vertebrada e a classe invertebrada partilham a espécie mais geral 'animais', porém suas classes são colaterais porque aracnídeos, insetos e vermes pertencem à classe invertebrados, enquanto que anfíbios, mamíferos, pássaros, peixes e répteis pertencem à classe vertebrados. **c. compostas** *composite classes* BIB/CLAS classes formadas por dois ou mais elementos independentes que se relacionam entre si, p.ex.: 'ensino de estatística nos cursos de biblioteconomia'. **c. coordenadas** *coordinate classes* BIB/CLAS 1. Classes de igual valor hierárquico dentro de uma série, p.ex.: as classes principais da Classificação Decimal de Dewey, as classes canônicas da Classificação dos Dois Pontos. 2. Classes que resultam da divisão de acordo com uma determinada característica. 3. Classes que são correlacionadas, isto é: a) as classes que levam a um assunto, aparecem antes deste assunto; b) as classes que estão incluídas num assunto mais geral, ou que dele se aproximam por semelhança ou características, aparecem depois do assunto (baseado em HARR, p. 232). ⇔ cadeia, Classificação dos Dois Pontos. **c. mutuamente exclusivas** *mutually exclusive class* BIB/CLAS classes que não possuem nenhum elemento em comum. **c. subordinadas** ⇒ cadeia.

clássico ⇒ obra básica. **c. anônimo (livro)** *anonymous classic* BIB/CAT LIT obra clássica, publicada sem

indicação de autor, ou de autoria duvidosa, e conhecido, em geral, pelo título.

classificação *classifying, conceptual classification* 1. PSI "Processo mental pelo qual as coisas são reunidas de acordo com suas semelhanças e separadas conforme suas diferenças" (SAY, 79). 2. FIL Agrupamento real, ou ideal, daquilo que é semelhante e a separação do que é diferente. Em geral, a classificação é o ato da divisão, em várias classes, de um conjunto de objetos. É também o produto que resulta da operação precedente, quando esta dá como resultado um sistema coerente e estruturado (ex.: a classificação dos minerais, dos vegetais). c. (ARQ) *archival classification, classification (in archival studies)* 1. Sistema predeterminado de arquivamento (ou ordenação), para as séries arquivísticas. 2. Ato ou efeito da identificação de documentos, de acordo com um plano de arquivamento (ou ordenação) predeterminado. ⇔ arranjo (1). 3. "(...) a criação de um sistema de classes dispostas em determinada ordem, segundo a qual se possam agrupar os documentos e a localização dos documentos nos respectivos lugares [...] A classificação também pode incluir a invenção de notações, isto é, de símbolos estenográficos para designar as classes. [...] Há que distinguir a 'classificação' do 'arquivamento' como segue: 1) a classificação refere-se ao processo mental de elaboração de classes e à localização dos documentos em tais classes; 2) o arquivamento refere-se a ato físico de colocar os documentos na ordem física determinada pelo sistema de classificação" (SENA, p. 369). ⇔ plano de arquivamento. c. (BIB) *classification, classify (v.), classifying, classing, documentary classification* BIB/CLAS 1. Conjunto de operações efetuadas para ordenação dos itens de uma coleção, de acordo com um esquema racional predeterminado. 2. O arranjo dos itens de uma coleção – tais como livros, periódicos, multimeios e demais suportes da informação – de acordo com um sistema de classificação e atribuição dos respectivos símbolos indicativos da classe a que pertencem dentro desse mesmo esquema. Estes símbolos constituem a notação (⇔). 3. Conjunto de operações que levam à colocação de um documento em uma determinada ordem, mediante a utilização de um esquema de classificação. 4. Linguagem classificatória, que representa, de forma sintética, o assunto de um documento, ou o próprio ato de classificar. 5. Nos arquivos e nas bibliotecas, em geral, emprega-se apenas o termo 'classificação' para indicar tanto os sistemas e esquemas de classificação como o próprio ato ou efeito de se utilizar um sistema de classificação, para caracterizar os documentos sob o ponto de vista temático. c. (INF) *sorting*. 1. Ordenação ou organização de dados. 2. Operação de ordenar os registros lógicos de um fichário, ou dos itens da informação, segundo critérios predeterminados. ⇔ intercalação (3). c. **ampla** ⇒ classifi-

cação geral. c. **analítica** *analytic classification* BIB/CLAS classificação que apresenta os assuntos divididos hierarquicamente, do geral para o específico. c. **analítico-sintética** *analytico-synthetic classification* BIB/CLAS esquema de classificação que "dá ao classificador o máximo de autonomia na análise, construção e síntese de todos os assuntos específicos compostos e complexos. Portanto, ele pode criar símbolos ou números de classificação necessários aos novos assuntos" (DUT, p. 89-91). c. **analítico-sistemática** ⇒ classificação por facetas. c. **artificial** *artificial classification* BIB/CLAS 1. A que emprega características externas como base para as subdivisões. 2. A que se baseia em características acidentais. c. **automática** *auto-classification, automatic classification, mechanized classification* BIB/CLAS BIB/INDEX INF método que utiliza técnicas computadorizadas para atribuir, automaticamente, índices de classificação a documentos, de acordo com a análise, também automática, do título do item documentário. c. **automática de textos** ⇒ categorização automática de textos. c. **baconiana** ⇒ classificação de Bacon. c. **bibliográfica** *bibliographical classification, bibliothecal classification, book classification, class list, library classification* BIB/CLAS a que tem por objeto o arranjo dos documentos segundo o assunto de que tratam, colocando-os sob uma notação apropriada. ⇔ linguagem classificatória. C. **Bibliográfica** (BC) *Bibliographic Classification* (BC), *Bliss Classification* BIB/CLAS esquema de classificação elaborado por Henry Evelyn Bliss, em 1908. A segunda edição foi editada por J. Mills e Vanda Broughton, em 1977. A classificação de Bliss é flexível, baseada em alguns princípios: 1) o consenso dos especialistas deve ser o fundamento de uma classificação do conhecimento adaptada à sua época; 2) a ordem das disciplinas é essencial; 3) emprego de localizações alternativas; 4) concisão nas notações. C. **Bibliográfica para Bibliotecas** (BBK) *Library Bibliographical Classification*, BB BIB/CLAS esquema de classificação inspirado pelo conceito marxista-leninista do conhecimento científico. A *Bibliotechno-Bibliograficheskaya Klassifikatsiia* (BBK), marcada pela ideologia soviética, foi concebida principalmente para o antigo mundo comunista. Publicada entre 1960 e 1968; inclui 21 classes principais identificadas por letras do alfabeto cirílico; Classificação Soviética. c. **bibliotecária** ⇒ classificação bibliográfica. c. **binária de Porfírio** ⇒ árvore de Porfírio. c. **compósita** ⇒ classificação sintética. c. **conceitual** ⇒ classificação. c. **cronológica** ⇒ classificação histórica. c. **cruzada** *alternative location, cross-classification, cross division* BIB/CLAS em esquemas de classificação, é a existência de dois ou mais índices para o mesmo assunto, sem que seja determinado qual o índice preferido. Estes casos decorrem da ambiguidade do próprio esquema. C. **da Biblioteca do Congresso** (abrev.: LCC) *Library of Congress Classification*, LCC BIB/CLAS a neces-

sidade de um novo esquema de classificação para a Library of Congress (LC) dos EUA decorreu da mudança do acervo para um novo prédio e também do seu crescimento. O grupo encarregado do projeto da nova classificação decidiu por uma adaptação livre da Classificação Expandida de C.A. Cutter. A ideia era conseguir a melhor solução para o acervo e não criar um modelo novo, mas a LCC está sendo empregada por centenas de bibliotecas dos EUA, Canadá, Austrália e Grã-Bretanha. O objetivo da LCC é a classificação prática das coleções da biblioteca e não a organização sistemática dos conhecimentos.

c. das ciências *classification of sciences, knowledge classification* FIL 1. "Deve-se a Aristóteles a primeira classificação das ciências de acordo com a qual, em graus decrescentes de abstração, as ciências se dividem em teóricas, práticas e produtivas. As teóricas, que procuram o saber pelo saber, incluem a teologia, a metafísica ou filosofia primeira, a matemática e a física. As práticas procuram o conhecimento como regra ou norma de ação, e incluem a política, a ética e a economia. As produtivas, finalmente, que procuram o conhecimento como norma ou regra de produção, ou da criação, compreendem a poética, a retórica e a dialética. A lógica não é uma ciência propriamente, mas um instrumento, *organon*, de toda e qualquer ciência" (ENCM, v. 9, p. 4611). 2. Deve-se a Auguste Comte (1798-1854) uma classificação das ciências que as ordena de acordo com a ordem em que surgiram, sua extensão decrescente e complexidade crescente e o grau de independência de umas em relação às outras. A classificação é a seguinte: matemática e astronomia - física e química - biologia e sociologia. Do ponto de vista de Comte, a filosofia não tem objeto próprio e se reduz à enciclopédia das ciências particulares, pois todo conhecimento é relativo ao ponto de vista do homem e limitado à relação entre as coisas" (*opus cit.*, p. 4630). 3. Deve-se a Herbert Spencer (1820-1903) uma classificação das ciências (*The classification of the sciences*. London, 1864) que as divide em: a) ciências abstratas (lógica, matemática), abstrato-concretas (mecânica, física, química), concretas (astronomia, geologia, biologia, psicologia, sociologia). **C. de Assuntos** (Brown) *Brown Classification, Subject Classification* (Brown) BIB/CLAS esquema criado em 1906, por James Duff Brown, bibliotecário inglês. Baseou-se na ordem do surgimento das coisas no tempo: a matéria e a força geram a vida; esta, por sua vez, cria a inteligência que faz o registro dos fatos; classificação de Brown, *Subject Classification* (Brown). **c. de Bacon** *Baconian classification* BIB/CLAS 1. Francis Bacon (1561-1626) publicou, em 1605, o livro *The advancement of human learning* que influenciou, a partir do século XVII, quase todos os esquemas de classificação. 2. O livro era um registro do pensamento humano e do conhecimento até aquela data.

O seu esquema de classificação se baseava em três faculdades do homem: memória, imaginação e razão; dessas três faculdades emergiam a história, a poesia e a filosofia (baseado em SAY); classificação baconiana. **c. de Bliss** ⇒ Classificação Bibliográfica (BC). **c. de Brunet** *Brunet classification* BIB/CLAS esquema inicialmente desenvolvido pelo livreiro Prosper Marchand, em 1706, e difundido por Jacques-Charles Brunet. Continha cinco classes principais: teologia, jurisprudência, história, filosofia e literatura. **C. de Bruxelas** ⇒ Classificação Decimal Universal. **c. de Brown** ⇒ Classificação de Assuntos (Brown). **C. de Cutter** ⇒ Classificação Expansiva. **C. de Dewey** ⇒ Classificação Decimal de Dewey. **c. de facetas** ⇒ classificação por facetas. **C. de Ranganathan** ⇒ Classificação dos Dois Pontos. **c. de Rider** ⇒ Classificação Internacional. **c. de segurança** *classified information, classified material, classified records, security classification, security-classified records* 1. ARQ restrições impostas por normas legais, em geral, por razões de segurança, ao acesso, consulta e uso de arquivos. 2. ADM DIR EDIT grau de sigilo atribuído a um documento de acordo com a natureza de seu conteúdo, tendo em vista a conveniência de limitar sua disseminação. **c. decimal** *decimal classification* BIB/CLAS sistema de classificação que possui estrutura hierárquica baseada no princípio da divisão decimal, isto é, cada classe se divide em dez subclasses, estas, por sua vez, se dividem em dez e assim por diante. A expressão classificação decimal é usada geralmente para a Classificação Decimal de Dewey; método decimal. ⇔ Classificação Decimal de Dewey (CDD), Classificação Decimal Universal (CDU), sistema de classificação. **C. Decimal de Dewey** (CDD) DDC, *Decimal Classification, Dewey Classification, Dewey Decimal Classification* BIB/CLAS esquema elaborado pelo bibliotecário norte-americano Melvil Dewey (1851-1931). A primeira versão foi publicada anonimamente, em 1876, quando o autor era bibliotecário do Amherst College (Nova York). Um dos aspectos originais desse esquema foi a utilização do sistema decimal, para a divisão de cada classe em subclasses e para a notação. Outra inovação foi a inclusão de um índice alfabético bastante desenvolvido. Para facilitar o uso do esquema, Dewey elaborou instruções claras e simples para adaptar a classificação aos aspectos locais. A classificação tem sido revista com relativa frequência. **C. Decimal Universal** (CDU) *Brussels Classification, Universal Decimal Classification* BIB/CLAS esquema de classificação que abrange todos os conhecimentos. Baseia-se na Classificação Decimal de Dewey. Foi sugerida inicialmente por Henri La Fontaine e Paul Otlet, na Primeira Conferência Internacional de Bibliotecários, realizada em 1895, na cidade de Bruxelas. É uma classificação extremamente flexível e é revista constantemente; Classificação de Bruxelas. ⇔ Classificação Decimal de Dewey. **c. detalhada**

⇒ classificação minuciosa. **c. dicotômica** ⇒ classificação por dicotomia. **c. do conhecimento** ⇒ classificação das ciências. **c. documentária** ⇒ linguagem classificatória. **C. dos Dois Pontos** *Colon Classification*, *CC*, *Generalized Facet Formula* BIB/CLAS esquema concebido pelo bibliotecário indiano S.R. Ranganathan, que se afastou dos esquemas tradicionais lineares e hierárquicos. Partiu de assuntos principais que são decompostos por meio da aplicação de uma ou várias características, denominadas facetas. Para ele, qualquer assunto podia ser analisado à luz de cinco categorias fundamentais ou facetas: Personalidade, Matéria, Energia, Espaço e Tempo, também conhecidas sob a sigla *PMEST* (*Personality, Matter, Energy, Space, Time*); Classificação de Ranganathan, classificação relacionada. ⇔ categoria fundamental, manifestação, postulado, princípio. **c. enciclopédica** *general classification, universal classification* BIB/CLAS classificação que tem por objeto a totalidade dos conhecimentos. **c. enumerativa** *enumerative classification, enumerative scheme, linear classification* BIB/CLAS classificação que relaciona, ou enumera, todos os assuntos aos quais são atribuídos símbolos (índices) de classificação, de acordo com as tabelas desses esquemas; classificação linear. ⇔ classificação linear. **c. especializada** *aspect classification scheme, special classification, specialized classification* BIB/CLAS classificação elaborada para o arranjo temático de um assunto, disciplina ou conjunto de disciplinas, p.ex.: *A Classification for medical literature*, de E. Cunningham; classificação específica. ⇔ assunto central. **c. evolutiva** ⇒ c. histórica. **C. Expansiva** *Expansive Classification* (Cutler) BIB/CLAS esquema criado por Charles Ammi Cutter, em 1893. Segundo ele, a classificação devia ser adaptada ao tamanho da biblioteca, isto é, ao número de volumes e assuntos da biblioteca. Apresentou, então, sete esquemas diferentes, do mais simples ao mais complexo. A notação era alfabética e podia ser ‘expandida’ de uma versão a outra. Seu sucesso, no entanto, foi limitado; C. de Cutter. **c. facetada** ⇒ classificação por facetas. **c. flexível** *adjustable classification, flexible classification* BIB/CLAS o que permite a inclusão de assuntos novos, sem alteração da sequência ou da lógica do esquema; flexibilidade da classificação. ⇔ esquema de classificação, notação flexível. **c. geral** *broad classification* BIB/CLAS a que divide os conhecimentos em grandes áreas de assuntos, com um mínimo de subdivisões; classificação ampla. ⇔ Broad System of Ordering. **C. Geral Sistemática** ⇒ Broad System of Ordering. **c. heterogênea** *telescoped array, telescoped notation* BIB/CLAS 1. Classificação na qual a característica de divisão é inconstante e variável; série telescópica. 2. Segundo Ranganathan (RANP, p. 278), a série heterogênea em um sistema de classificação é formada por isolados coordenados e subordinados do ponto de vista do plano de ideias (assuntos), mas cujos índices

de classificação parecem estar coordenados do ponto de vista do plano de notação. ⇔ classificação cruzada. **c. hierárquica** *hierarchical classification* BIB/CLAS classificação cuja subdivisão de assuntos obedece a uma determinada ordem (ou precedência) dentro de um campo específico. **c. histórica** *historical classification* BIB/CLAS “classificação que ordena os acontecimentos de acordo com a sua posição em sucessão cronológica” (ZAM, p. 17); classificação evolutiva. **C. Iconográfica** ⇒ Iconography Classification System. **C. Internacional Rider** *Classification* BIB/CLAS esquema idealizado por Fremont Rider, em 1961. Baseava-se no esquema da Library of Congress, com uma notação de três letras. **Classificação Internacional de Doenças** (CID) *International Classification of Diseases* MED sistema de classificação das doenças aprovado pela Organização Mundial da Saúde. **c. internacional de patentes** ⇒ International Patent Classification. **c. linear** ⇒ classificação enumerativa, classificação unidimensional. **c. lógica** ⇒ classificação natural. **c. minuciosa** *close classification, exact classification, minute classification* BIB/CLAS esquema que prevê e provê subdivisões detalhadas ou pormenorizadas, a serem aplicadas em determinada classe; classificação detalhada, classificação pormenorizada. ⇔ **c. monodimensional** ⇒ classificação unidimensional. **c. mono-hierárquica** *monohierarchical classification* BIB/CLAS a que determina a subdivisão racional do assunto em um número limitado de classes e permite recomeçar a operação, eventualmente, em cada classe, quando necessário; classificação unívoca. **c. multidimensional** *multi-aspect classification, multi-dimensional classification, polydimensional classification* BIB/CLAS 1. A que admite várias espécies de relações semânticas (AFNOR). 2. A que admite a subdivisão de classes de acordo com mais de uma característica ou faceta; classificação multi-hierárquica, classificação polidimensional. Ant: classificação unidimensional. ⇔ classe multidimensional, classificação por faceta, classificação unidimensional. **c. multi-hierárquica** ⇒ classificação multidimensional. **c. natural** *natural classification* BIB/CLAS a baseada na relação gênero-espécie. **c. polidimensional** ⇒ classificação multidimensional. **c. poli-hierárquica** *polyhierarchical classification* BIB/CLAS a que determina a subordinação do assunto, isto é, a sua subdivisão, a princípios aplicáveis ao conjunto de objetos a serem inseridos em classes, p.ex.: todos os indivíduos podem ser classificados em função do sexo, da idade e do lugar de nascimento. O resultado não é mais uma classificação arborescente, gerando novas classes em cada patamar, mas uma série de facetas a gerar, cada uma autônoma, paralela às outras. O exemplo, portanto, é o das classificações facetadas. **c. por atração** *attraction classification, classification by attraction* BIB/CLAS classificação feita pelo classificador, que leva em consideração o aspecto específico de um as-

sunto, colocando-o em classe referente a uma disciplina que não é específica do assunto em questão. Geralmente, isso acontece porque a disciplina adequada não prevê a inclusão do assunto. Buchanan, em seu *A glossary of indexing terms* (BUCH, p. 33-34), dá o seguinte exemplo com a Library Education Classification: colocação, na classe *Los* (televisão como auxiliar da educação) de um documento sobre o ensino da engenharia da televisão, ao invés de colocá-lo, corretamente, na classe *Nav* (ensino da engenharia eletrônica) que não é uma classe específica da educação. **c. por dicotomia bifurcate classification, dichotomized classification, dyadic classification** BIB/CLAS classificação analítica que permite apenas a subdivisão de cada classe em duas classes mutuamente exclusivas. ⇔ árvore de Porfírio. **c. por facetas faceted classification, faceted scheme, multi-aspect classification** BIB/CLAS 1. Esquema de classificação sintética, composto de assuntos simples que, mediante a aplicação de características bem-definidas, chega a uma divisão homogênea das classes; classificação facetada. ⇔ Classificação dos Dois Pontos. 2. Sistema que reúne a todos os assuntos estruturados de acordo com as características predefinidas. ⇔ classificação alítico-sintética. **c. pormenorizada** ⇒ classificação minuciosa. **c. relacionada** ⇒ Classificação dos Dois Pontos. **c. relativa relative classification** BIB/CLAS esquema classificatório que mostra os relacionamentos entre os assuntos. **c. sintética composite classification, synthetic classification** BIB/CLAS a que representa o assunto mediante a combinação de suas características; classificação composta. ⇔ classificação analítico-sintética, classificação por facetas. **C. Soviética** ⇒ Classificação Bibliográfica para Bibliotecas (ББК). **c. unidimensional linear classification, monodimensional classification, uni-dimensional classification** BIB/CLAS 1. A que só permite a subdivisão de classes de acordo com uma cadeia de características, ou faceta. 2. Classificação que emprega somente uma espécie de relação semântica; classificação linear, classificação monodimensional. **c. universal** ⇒ classificação enciclopédica. **c. unívoca** ⇒ classificação mono-hierárquica. **c. utilitária** ⇒ classificação (1).

classificacionista classificationist BIB pessoa que desenvolve ou elabora um sistema de classificação. ⇔ classificador (1).

classificador (1) classifier BIB pessoa que classifica ou indexa documentos de acordo com um esquema ou sistema de classificação. ⇔ classificacionista, esquema de classificação, indexador, sistema de classificação. **c. (2) filing cabinet** ARQ BIB 1. Pasta para guardar documentos, que, em geral, tem capa dura e dispositivos apropriados ao arquivamento. 2. Móvel com divisórias destinado ao arquivamento de documentos.

classificadora sorter INF máquina que ordenava os cartões numérica ou alfabeticamente, mas, com o

aperfeiçoamento dos computadores e dos suportes de informação, essa máquina desapareceu; máquina classificadora.

Classification Research Group (CRG) BIB/CLAS grupo de Pesquisa em Classificação criado no Reino Unido, em 1952, para analisar e discutir os problemas da área. O trabalho teórico do CRG envolveu o estudo da análise de facetas, de operadores relacionais e da teoria integrativa de níveis. ⇔ PRECIS.

cláusula clause DIR cada uma das disposições de um contrato ou qualquer outro tipo de documento, público ou particular. **c. de opção optional provision** BIB/INDEX nos vocabulários controlados, "instrução que estabelece duas ou mais localizações alternativas para um documento, segundo o ponto de vista ou enfoque proporcionado pelo autor" (BARM, p. 34).

CLIC Key Letter in Context ⇒ KLIC.

clicar ⇒ clique.

clichê cliché 1. GRÁF placa de metal ou outro material, gravada por meio de fotogravura ou outro processo, destinada à impressão de imagens de traços e meios-tons, em máquina tipográfica; fotótipo. ⇔ duplicação, reprodução, reprografia. 2. COM ideia, expressão ou lugar comum.

click and mortar INTERN em comércio eletrônico, refere-se a uma organização que existe sob as formas em linha (digital) e no mundo físico ou real.

cliente client 1. ADM em inteligência competitiva, "destinatário de um produto provido de fornecedor" (TAR, p. 307). ⇔ usuário. 2. BIB usuário que deve pagar diretamente pelos serviços ou produtos da unidade de informação. ⇔ usuário. 3. INF 3.1 O usuário de serviços de uma rede eletrônica. 3.2 Computador que depende de outro, para alguns de seus recursos ou para todos eles. ⇔ servidor. 4. INTERN em aplicações cliente-servidor, refere-se ao programa processado. ⇔ arquitetura cliente-servidor.

clientela ⇒ público.

climatização acclimatization, air conditioning system ARQ BIB controle da temperatura, umidade e poluição por meio de equipamentos apropriados, criando condições favoráveis ao armazenamento dos acervos e fundos; ambientação.

clipart INF desenhos, figuras ou ilustrações armazenadas em formato digital.

clipe ⇒ videoclipe.

clique click INF toque realizado sobre algum dos botões do *mouse* para selecionar um objeto, ícone ou botão na tela do monitor. Serve também para ativar uma opção do menu para que seja realizada uma tarefa específica. **c. duplo double click** INF ação realizada com dois rápidos toques num dos botões do *mouse* para determinar a abertura ou ativação de algum objeto (documento, barra de ferramenta, ícone ou pasta).

clone INF réplica de outro computador.

clube de leitores ⇒ clube do livro. **c. de leitura** ⇒ clube do livro. **cl. de usuários** ⇒ grupo de usuários. **c. do livro** *book club, readers' club, reading club* BIB UR 1. Grupo de leitores, vinculados ou não a uma biblioteca, que se organizam, de forma voluntária, para ler ou fazer comentários sobre livros. 2. Empresa que comercializa livros, a preços reduzidos, a assinantes. No Brasil, o exemplo mais famoso foi o Círculo do Livro da editora Abril, que encerrou suas atividades em 1998. ⇔ grupo de leitura.

clusterização ⇒ agregação.

CMYK (*cian, magenta, yellow and black*) INF sistema de quatro cores utilizadas em impressão gráfica que, combinadas, podem gerar outras cores.

CNEN Comissão Nacional de Energia Nuclear.

CNPq Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico.

Coalition for Networked Information Organização norte-americana criada em 1990, e que tem por objetivo estimular o desenvolvimento da informação digital e da comunicação científica.

coautor *co-author, joint author* BIB/CAT DIR EDIT PESSOA física ou entidade coletiva que, associada a outra(s) pessoa(s) ou entidade(s), apresenta um trabalho, sem que se especifique a parte que cada um preparou. Se, pelo contrário, a parte que cabe a cada um preparar encontra-se especificada, estes são, individualmente, autores e, portanto, colaboradores na elaboração de um trabalho comum. A palavra colaborador tem sentido mais genérico do que a palavra coautor. ⇔ autoria compartilhada, colaborador.

coautoria *co-authorship* BIB/CAT DIR "criação em comum, por dois ou mais autores" (SOU, p. 71).

cobertura *coverage* BIB/INDEX no Dublin Core Metadata Initiative, elemento usado para designar a extensão ou escopo do conteúdo de um recurso. Pode incluir a localização espacial (nome do lugar ou coordenadas geográficas), período temporal (data ou extensão temporal) ou jurisdição (tais como a entidade administrativa). **c. da indexação** *index coverage, journal coverage* BIB/INDEX lista dos periódicos que são indexados por um serviço de indexação e resumo. **c. da mídia** *media coverage, press coverage* COMN 1. "Presença da reportagem, para registro ou transmissão de um fato, no próprio local de ocorrência do mesmo" (HOUD, p. 746). 2. O número de reportagens feitas sobre uma situação ou evento e que foram incluídas nos jornais, rádio, televisão ou na internet. **c. documentária (1)** *information coverage, subject area, subject field* BIB "conjunto de documentos que existem em uma área específica do conhecimento" (AFNOR). **c. documentária (2)** *subject cover* BIB "interação entre o conjunto de documentos existentes sobre uma área específica e o conjunto de documentos, quer disponíveis em um, ou em vários organismos documentários, quer registrados em uma, ou em várias bases de dados" (AFNOR).

cocitação *cocitation* BIB 1. Número de documentos que citam um par de documentos ou autores. Esse número se refere à frequência das citações recebidas por um artigo e é um indicador da importância científica desse documento. 2. Acoplamento de referências bibliográficas que constituem um elo formal explícito entre documentos com pontos específicos em comum. ⇔ indexação por cocitações, índice de citações.

cocktail oracle BIB/RJ primeira invenção de H.P. Luhn na área de recuperação da informação. Trata-se de um sistema de coincidência ótica, usado para informação rápida sobre o preparo de um coquetel com os ingredientes disponíveis na prateleira; coquetel Oráculo.

coda *coda* 1. MÚS "seção conclusiva de uma composição (sinfonia, sonata, etc.) que serve de arremate à peça" (HOUD, p. 752). 2. EDIT GRÁF último capítulo de um livro.

CODASYL Conference on Data Systems Languages.

CODATA Committee for Data on Science and Technology.

Codec *compressor/decompressor* INF 1. Algoritmo utilizado na compactação e descompactação de dados de áudio ou vídeo. 2. Equipamento que converte os sinais analógicos de som, vídeo e voz em sinais digitais e vice-versa.

CODEN Código estabelecido pela American Society for Testing and Materials, composto por cinco letras para representar, internacionalmente, títulos de periódicos.

códice *codex, codices* (pl.) 1 ARQ "conjunto que agrupa vários documentos justapostos, tais como diplomas" (ROUFUN, p. 286). 2. BIB GRÁF livro antigo, manuscrito, anterior à invenção da imprensa (circa 1450), formado com folhas de pergaminho ou papel e de valor histórico ou literário. No códice, ao contrário dos rolos de papíros, as folhas estavam reunidas como nos livros atuais. ⇔ palimpsesto, papíro, pergaminho, rolo.

codicologia *codicology* ARQ HIST disciplina que estuda os documentos manuscritos ou impressos, tanto em pergaminho como em papel, encadernados em formato de livro; codicografia. ⇔ códice.

codificação *codification, coding, encoding* 1. Ato ou efeito de codificar. 2. ARQ BIB INF aplicação de um código a um conjunto de dados. 3. BIB/CLAS BIB/INDEX representação de ideias expressas em linguagem natural, por intermédio de símbolos pertencentes a uma linguagem artificial, isto é, a uma linguagem documentária. 4. INF EDIT utilização de sinais ou símbolos convencionais alfabéticos, numéricos e alfanuméricos, bem como de outros sinais e símbolos tipográficos, para indicação de descritores, ou para conversão desses símbolos em outros, com a finalidade de registro e processamento. 5. INF ação de escrever uma lista de instruções que irão fazer com que o computador execute uma série de operações.

5.1 Conversão de dados analógicos para dados digitais. 5.2. Em bases de dados, a substituição de textos simbólicos por códigos numéricos com o objetivo de criptografar ou comprimir texto. c. **aleatória** *random coding, randomization* INF processo de codificação que faz corresponder a uma chave um código dedutível desta chave, pela aplicação de uma lei de transformação. c. **alfanumérica** *alphanumeric coding, alphanumeric coding* BIB/CLAS INF grupo de caracteres que podem ser representados por uma combinação de algarismos, letras do alfabeto ou símbolos especiais. c. **de Huffman** *Huffman coding* BIB/INDEX algoritmo para codificação de texto no qual os símbolos mais frequentes são representados por códigos menores. c. **em campo fixo** *fixed field code* BIB/CAT INF utilização de campos fixos para a armazenagem de determinadas informações. c. **por cores** *color band filing, color coding* BIB/CLAS método de codificação que utiliza cores para separar os assuntos.

codificador *codifier* BIB/CLAS BIB/INDEX INF "operador da categorização, de acordo com um sistema de critérios e de signos convencionais" (MUC, 1977, *Lexique*). ⇔ categorização.

código *code* 1. BIB conjunto de normas adotadas na catalogação e classificação de itens, como, p.ex., o *Código de catalogação anglo-americano* (CCAA-2) da American Library Association, e o *Code for classifiers* de William Stetson Merrill. ⇔ código de catalogação, código de classificação. 2. DIR conjunto de normas jurídicas dispostas segundo um plano metódico. 3. INF 3.1 Configuração de números, letras e símbolos, empregados isoladamente ou em conjunto para representação da informação. 3.2 Conjunto de regras que especifica a forma pela qual se pode representar o dado. c. **aberto** ⇒ programa livre. c. **alfabético** *alphabetic code* 1. ARQ BIB/CLAS BIB/INDEX sistema de codificação alfabética da informação. 2. INF método de codificação de dados que faz uso de abreviaturas alfabéticas, combinações de letras ou símbolos mnemônicos para representar a informação e prepará-la para sua introdução no computador. c. **alfanumérico** *alphanumeric code* ARQ BIB/CLAS BIB/INDEX INF código composto de letras, números e símbolos especiais (como a barra oblíqua, o asterisco e o cifrão). c. **automático** *autocode* INF sistema de conversão para computadores onde o código simbólico é convertido em código de máquina. c. **Baudot** *Baudot code* TEL "código convencional para a transmissão de informações, no qual cinco bits de igual comprimento representam um caractere. Este código é empregado na maioria das máquinas teletipos, em que se agrega às configurações de bits de cada caractere um elemento de partida e um elemento de parada" (SUN). c. **binário** *binary code* INF código que utiliza apenas dois caracteres, geralmente 0 (zero) e 1 (um). c. **da Vaticana** BIB/CAT normas de catalogação utilizadas pela Biblio-

teca Vaticana. Tradução brasileira: *Normas para catalogação de impressos* (Rio de Janeiro: IBB, 1962, 502 p.). c. **de acesso** ⇒ senha. c. **de autorização** ⇒ senha. c. **de barras** *bar code* INF código utilizado em rótulos para ser lido por um decodificador ótico ou caneta luminosa. Sua principal aplicação está na rotulação de produtos vendidos a varejo (preço e data de validade). c. **de campo** ⇒ etiqueta de campo. c. **de caracteres** ⇒ ASCII. c. **de catalogação** *catalog code, cataloging code, cataloging scheme* BIB/CAT conjunto de regras para a elaboração de registros bibliográficos, cuja finalidade é assegurar a consistência na preparação desses registros. ⇔ registro bibliográfico, regras de catalogação. c. **de catalogação anglo-americano** (CCAA, AACR) Obra preparada em conjunto pelas associações de bibliotecários dos EUA e Reino Unido, que contém as regras de catalogação adotadas em bibliotecas de inúmeros países. Sua origem remonta a 1908, quando foi publicada a obra *Catalog rules: author and title entries*; em 1949 foi publicada com o título *ALA cataloging rules for author and titles*, mais um volume separado intitulado *Rules for descriptive cataloging in the Library of Congress*. Em 1967, foi publicada a primeira edição sob o novo título de *Anglo-American cataloging rules*; a segunda edição foi publicada em 1978 e revisada em 1988. Em 1998 saiu uma nova revisão, incluindo os acréscimos aprovados até 1997. Outros acréscimos foram publicados em 1999 e 2001. A versão mais recente (*Anglo-American cataloging rules, second edition, 2002 revision*), incluiu uma revisão exaustiva do capítulo 12 (seriados, agora denominados recursos contínuos). c. **de catalogação da Vaticana** ⇒ código da Vaticana. c. **de classificação** *classification code* ARQ BIB/CLAS INF conjunto de normas que podem ou devem ser aplicadas na classificação e na indexação. ⇔ código de catalogação. c. **de coleção** *collection code, location symbol* BIB/CAT 1. Código que é inserido no número de chamada do documento ou adicionado a uma entrada numa bibliografia, com o objetivo de indicar a localização da coleção no acervo. Ex., os códigos ou siglas PER ou REF podem indicar, respectivamente, documentos pertencentes às coleções de periódicos ou referência. ⇔ número de chamada. 2. Em catálogos coletivos, código indicativo da biblioteca que possui um exemplar de determinado documento. c. **de empréstimo** *entre bibliotecas* *interlibrary loan code* BIB conjunto de normas relativas ao empréstimo de documentos entre bibliotecas. C. **de Entidades Custodadoras de Acervos Arquivísticos** ARQ código identificador, aprovado pela Norma Brasileira de Descrição Arquivística e atribuído pelo Conselho Nacional de Arquivos, que tem por finalidade identificar de forma única a instituição, com o objetivo de intercambiar informações na área. c. **de ética profissional** *code of ethics, ethics code* ARQ BIB conjunto de normas, geralmente

aprovadas por uma associação ou conselho profissional, relativo ao comportamento dos profissionais perante sua clientela, seus colegas e a sociedade em geral. ⇔ ética da informação, ética profissional. **c. de fonte aberta** ⇒ programa livre. **c. de Hamurabi** *code of Hamurabi* DIR HIST codificação das leis sumero-babilônicas, aprovada pelo rei Hamurabi, que vigorou por centenas de anos entre diversos povos da Antiguidade. **c. de língua** *language code* BIB/CAT no registro MARC, código de três letras, utilizado principalmente no campo 041, para indicar a língua em que o documento está escrito. A norma ISO 639-2 (*Codes for the representation of names of languages*) também contempla esse tipo de codificação. **c. de Manu** *code of Manu* DIR HIST codificação das leis da Índia antiga. **c. de máquina** *machine code* ENG INF código de operação de uma máquina ou equipamento em particular. **c. de Napoleão** *code of Napoleon* DIR HIST codificação inspirada por Napoleão Bonaparte (1769–1821) e elaborada por um grupo de juristas franceses. **c. de operações** *operation code* INF código que orienta o processamento das tarefas a serem executadas pelo computador; código operacional. **c. de país** *country code* 1. BIB/CAT em sistemas automatizados de catalogação, número que identifica um país. 2. INTERN sigla ou última parte do endereço de correio eletrônico ou de uma página Web que identifica um país. Ex., nos endereços nome@servidor.com.br ou www.unb.br 'br' significa Brasil. **c. de referência** ⇒ unidade de descrição. **c. de subcampo** *subfield code* BIB/CAT INF em base de dados e no formato MARC, nome ou número, precedido por um delimitador, que indica o espaço relativo a um subcampo (⇔) de um registro. ⇔ separador de subcampo, subcampo. **c. detector de erros** *error-checking code, error detecting code* INF código redundante estruturado para captar a existência de erro. **c.-fonte** *source code* INF forma de um programa que é entrada de um compilador ou tradutor para sua conversão ao código-objeto equivalente. A disponibilidade do código-fonte permite que um programador modifique o programa. **c. livre** ⇒ programa livre. **c. mnemônico** *mnemonic code* INF forma simplificada de uma linguagem quando são empregadas abreviaturas mnemônicas para representar códigos de operação. **c. numérico** *numeric coding, numerical code* ARQ BIB/CLAS INF representação de dados codificados sob a forma de números. **c.-objeto** *object code* INF "saída de um compilador ou de um montador que, por sua própria natureza, é um código executável de máquina ou é apropriado para que o montador o processe, a fim de produzir um código executável de máquina" (SUN). **c. operacional** ⇒ código de operação. **c. semântico** *semantic code* 1. BIB/CLAS BIB/INDEX "linguagem documentária que emprega termos codificados de indexação. Esses termos refletem as relações entre os assuntos" (WN). 2. INF LING "sistema linguístico desenvolvido para uso em máquinas,

com a finalidade de identificar combinações definidas logicamente; um símbolo que representa o conceito de uma palavra" (HARR, p. 743). 3. BIB/RI INF "na recuperação da informação, é o código que, em sua notação, incorpora informação significativa, além daquela que é incorporada à palavra fonte" (idem, p. 743).

coedição *co-edition, coedition, co-publishing, joint edition, joint imprint, joint publication* BIB EDIT GRÁF 1. Trabalho conjunto entre uma empresa ou outra instituição e uma editora para a publicação de uma obra editorial. 2. Publicação de livros e outros tipos de documentos por duas ou mais editoras.

coeditor *co-editor, joint editor* BIB/CAT DIR EDIT GRÁF pessoa ou entidade coletiva que publica uma obra associada a outra(s) pessoa(s) ou entidade(s).

coeficiente *coefficient* MAT INF valor relativo atribuído ao resultado de uma experiência. Elemento que concorre para a obtenção de um resultado determinado. **c. de precisão** ⇒ índice de precisão. **c. de revocação** ⇒ índice de revocação. **c. de similaridade assimétrica** *asymmetric similarity coefficient* BIB/RI INF medida de similaridade vetorial usada para quantificar a similaridade entre dois documentos ou um documento e a busca no modelo de espaço vetorial.

coerência interindexadores *inter-indexer consistency* BIB/INDEX uso, por indexadores diferentes, de descritor(es) idêntico(s) na indexação de um mesmo documento ou de documentos que tratam de um mesmo assunto; consistência entre indexadores, homogeneidade na indexação, uniformidade entre indexadores. **c. intraindexador** *intra-indexer consistency* BIB/INDEX uso, pelo mesmo indexador, de descritor(es) idêntico(s), em épocas diversas, na indexação de um mesmo documento ou de documentos que tratam de um mesmo assunto; consistência intraindexador, indexador (coerência), intraindexador na indexação, uniformidade intraindexador. **c. na indexação** *consistency of indexing, indexing consistency* BIB/INDEX uso, por diferentes indexadores, ou pelo mesmo indexador em épocas diversas, de descritor(es) idêntico(s) na indexação de um documento ou de documentos que tratam de um mesmo assunto; consistência na indexação, uniformidade na indexação. ⇔ consistência na indexação.

coextensão (cânon) *coextensiveness (canon), coextensive entry* BIB/CLAS "representação, na notação (⇔), da medida de incidência de cada uma das características relevantes do assunto, incluídas no documento" (RANP, p. 287).

COFEM Conselho Federal de Museologia.

cofre de segurança ⇒ câmara de segurança. **c.-forte** ⇒ câmara de segurança.

cognição *cognition* PSI processamento de pensamentos e imagens no nível do consciente. O significado básico de cognição é o conhecimento.

coincidência ótica ⇒ ficha de coincidência ótica.

colaboração ⇒ autoria compartilhada. **c. em tempo real** *real time collaboration* COMN INTERN interação entre participantes de uma atividade realizada em tempo real; **colaboração online**.

colaborador *collaborative author, collaborator, contributor* **1.** BIB DIR em sentido amplo, todo aquele que contribui para a elaboração de um trabalho. **2.** BIB/CAT pessoa ou entidade responsável por algum aspecto de uma obra ou de contribuição para ela, mas não pelo conteúdo da obra no seu conjunto ou totalidade. ⇔ **coautor**. **3.** BIB/INDEX no Dublin Core Metadata Initiative, elemento utilizado para designar a entidade responsável pelas contribuições para o conteúdo do recurso informacional. Pode incluir uma pessoa ou organização. **c. anônimo** *ghost writer* BIB/CAT escritor que prepara discursos, pareceres ou livros que, geralmente, são divulgados sob o nome de outra pessoa.

colação *collation* BIB/CAT descrição física do documento; inclui: paginação, ilustrações e material adicional; notas bibliográficas. ⇔ área de descrição física.

colagem *collage* ARTE composição artística formada por recortes ou fragmentos de material impresso, papéis pintados e outros tipos de materiais, superpostos ou colocados lado a lado num suporte.

colchete *bracket, square bracket* **1.** GRAM "símbolo gráfico [] usado em pontuação para isolar, quando necessário, palavras ou sequências de palavras elucidativas dentro de uma sequência de unidades entre parênteses" (HOUD, p. 758). **2.** BIB/CAT indica uma informação fornecida pelo catalogador em virtude de que não estava clara ou disponível no documento.

coleção (1) *collection, monographic series, series* BIB/CAT EDIT 1. Publicação, ou série de publicações distintas, ligadas entre si por um título comum, mas cada uma com autor e título que lhe são próprios. Essas séries podem ser ou não numeradas. Ex., o livro de Derek J. de Solla Price, *A ciência desde Babilônia*, publicado pela editora Itatiaia, de Belo Horizonte, é o número 2 da coleção 'O homem e a ciência'; coletânea, série (de editor), série monográfica. **2.** A coleção, ou série, pode reunir, p.ex., obras de determinados autores, assuntos e editores. Geralmente, a série, ou coleção, apresenta um título comum, que aparece no alto da página de rosto, na falsa página de rosto, ou em página adicional, chamada página de série. **coleção (2)** *book collection, collection* BIB parte do acervo de uma biblioteca que é mantida em separado, em razão de seu formato físico, assunto, data de publicação ou outra característica. P.ex., coleções de estampas, coleções de organismos internacionais, coleções de obras raras, etc. ⇔ coletânea. **coleção (3)** *artificial collection, collection* ARQ 1. "Reunião artificial de documentos, sem relação orgânica, agrupados de acordo com uma característica comum, tal como, entre outros, forma de aquisição, assunto, língua, suporte

físico" (ICA, p. 45-46); coleções artificiais. ⇔ acumulação. **2.** Conjunto de documentos, que reúne itens de diversas proveniências. ⇔ arquivo familiar, arquivo pessoal, arquivo privado, papéis. **coleção (ARQ)** ⇒ coleção (3). **c. audiovisual** ⇒ documentação audiovisual. **c. balanceada** *balanced collection* BIB em desenvolvimento de coleções, relativo ao acervo de uma biblioteca onde existem documentos favoráveis e contrários sobre os assuntos contemplados pela biblioteca; coleção equilibrada, coleção imparcial. **c. básica** *basic stock, core collection, standard list* BIB coleção que representa o interesse temático principal dos usuários de uma biblioteca ou centro de informação. É mantida, geralmente, em setor próprio. **c. circulante** *circulating collection, leased collection* BIB acervo de títulos que podem ser emprestados para leitura fora do recinto da biblioteca. **c. completa** ⇒ obras completas. **c. de aluguel** *rental collection* BIB 1. Coleção, existente em algumas bibliotecas, para a qual é cobrada taxa dos usuários para empréstimo domiciliar. ⇔ biblioteca de aluguel. **2.** Coleção de multimídia, geralmente composta de fitas de vídeo, CD-ROM musical e filmes cinematográficos, para a qual é cobrada uma taxa quando o usuário deseja fazer empréstimo domiciliar. **c. de brinquedos** ⇒ brinquedoteca. **c. de consulta rápida** *quick reference books, quick reference material, ready reference book, ready reference collection, ready reference material* BIB parte do acervo de obras de referência que fica separada da coleção, geralmente perto da mesa do bibliotecário de referência, para fins de consulta rápida. ⇔ coleção de referência, serviço de referência. **c. de discos** ⇒ discoteca. **c. de empréstimo** ⇒ coleção circulante. **c. de empréstimo especial** *short loan collection* BIB coleção que, por possuir grande demanda, só pode ser emprestada por período limitado. **c. de exames** ⇒ coleção de testes. **c. de filmes** ⇒ cinemateca. **c. de jogos** ⇒ brinquedoteca. **c. de legislação** ⇒ coletânea de legislação. **c. de manuscritos** ⇒ arquivo familiar, arquivo pessoal, papéis. **c. de mapas** ⇒ mapoteca. **c. de obras de consulta** ⇒ coleção de referência. **c. de obras raras** *rare book collection, rare books room* BIB setor onde ficam organizados os títulos antigos, raros ou valiosos e de acesso, geralmente, restrito. **c. de periódicos** ⇒ hemeroteca. **c. de referência** *reference book, reference collection, reference library, reference stacks, reference work* BIB 1. Conjunto de livros e outras espécies documentárias mantido em separado e disponível para consulta imediata; livros de referência, obras de referência. **2.** Trata-se, em geral, dos documentos para consulta imediata, conservados em setor próprio da biblioteca. Não podem ser emprestados para consulta externa; biblioteca de referência. ⇔ obras de referência. **c. de reserva** *closed reserve, course reserve, curriculum room, reserve collection, reserved materials* BIB setor onde ficam armazenados os títulos de maior demanda e

cujas consultas, geralmente, ficam restritas ao espaço da biblioteca. É comum em bibliotecas universitárias e escolares. **c. de reserva eletrônica** *e-reserve, electronic reserves* BIB documento colocado na coleção de reserva e disponível para o usuário mediante acesso em linha. Após o texto ser copiado, o usuário pode fazer sua leitura no terminal de vídeo, gravá-lo em disquete ou solicitar sua impressão. Dependendo do sistema, é possível ser exigida do usuário autorização para acessá-lo por meio de senha ou efetuar a consulta em computador que esteja ligado a uma rede específica. ⇔ coleção de reserva. **c. de sala de aula** *classroom collection, classroom library* BIB em bibliotecas escolares e universitárias, coleção de livros e outros tipos de documentos que geralmente ficam armazenados numa sala de aula para ser utilizada pelo professor e pelos estudantes matriculados numa disciplina. ⇔ biblioteca escolar. **c. de testes** *test collection* BIB em bibliotecas universitárias e especializadas, coleção de documentos utilizados por pesquisadores e profissionais na avaliação em educação e psicologia. **c. de vídeos** ⇔ videoteca. **c. depositada** *deposit collection* BIB 1. A que inclui o material bibliográfico de uma única editora, por ela remetida a uma biblioteca ou centro de informação, com a finalidade de torná-lo disponível ao público. As Nações Unidas e a Unesco, p.ex., costumavam enviar todas as suas publicações a certo número de bibliotecas em vários países. ⇔ biblioteca depositária. **c. digital** *digital collection, e-collection, electronic collection* ARQ BIB documentos convertidos para o formato legível por máquina com o objetivo de preservá-los ou ampliar sua disseminação, por meio de rede interna ou pública, como a internet. ⇔ arquivo digital, biblioteca digital. **c. editorial** ⇒ coleção (1). **c. equilibrada** ⇒ c. balanceada. **c. especializada** *special collection, subject collection* BIB acervo ou setor que geralmente fica separado do acervo geral devido ao assunto ou formato dos documentos. As obras raras e os multimeios se enquadram nesta categoria. ⇔ biblioteca especializada. **c. factícia** *factitious collection* BIB ARQ volume constituído pela reunião artificial, numa mesma encadernação, de impressos ou manuscritos de natureza heterogênea. ⇔ título factício. **c. fotográfica** ⇒ fototeca. **c. geral** ⇒ acervo geral. **c. imparcial** ⇒ coleção balanceada. **c. infantil** *children's collection, children's department* BIB acervo ou setor com materiais bibliográficos e audiovisuais indicados para crianças. ⇔ biblioteca infantil, biblioteca infanto-juvenil. **c. legislativa** ⇒ coletânea de legislação. **c. local** *local collection, local history collection* BIB acervo de livros, mapas, fotografias e outros tipos de documentos relacionados com a região, cidade ou bairro onde a biblioteca está localizada. **c. não-circulante** *non-circulating collection* BIB parte do acervo que não pode ser emprestada para uso domiciliar; p.ex.: obras raras e de referência. **c. na-**

tural ⇒ acumulação. **c. orgânica** ⇒ acumulação. **c. para adultos** ⇒ seção para adultos. **c. permanente** *permanent collection* ARTE em museus e galerias, diz-se das peças e trabalhos que são de propriedade da instituição, distintas, portanto, daquelas que lá estão por empréstimo. **c. privada** ⇒ biblioteca privada.

coleccionador *collector* ARQ BIB pessoa, família ou instituição responsável pela formação ou organização de uma coleção de objetos ou documentos. **c. livros** *book collector* BIB pessoa que coleciona livros. ⇔ bibliófilo.

coleccionamento *collectible, collecting* ARQ BIB "procura, coleta e reunião de documentos, de objetos, de peças arquivísticas e de informações" (AFNOR).

coleções (política de desenvolvimento) ⇒ política de desenvolvimento de coleções. **c. artificiais** ⇒ coleção (3). **c. especiais** ⇒ coleção especializada.

colégio invisível *invisible college* COMN 1. Grupos cujos componentes se comunicam constantemente, desenvolvendo suas próprias redes e fontes de novos conhecimentos e informações. 2. A ideia contida nesta expressão teve origem na Inglaterra do século XVII, antes da criação da Royal Society (PRICE, p. 99). O termo foi introduzido em 1966 por Derek de Solla Price e D. Beaver, sendo popularizado a partir da dissertação de Diana Crane (*Invisible colleges: diffusion of knowledge in scientific communities*. 1972). Atualmente os membros desses 'colégios' compartilham a informação por meio de correio eletrônico, telefone e reuniões privadas em congressos; divulgam os resultados de suas pesquisas em periódicos e reuniões científicas de suas especialidades. ⇔ pessoa-chave.

coleta automática de metadados ⇒ busca automática. **c. de dados** *data collection, data gathering* EST INF processo mediante o qual os dados são enviados a um ponto central, a partir de outros pontos; recolha de dados (POR). **c. seletiva** *selective harvesting* BIB/RI INF Na Iniciativa de Arquivos Abertos, a que permite aos coletores de dados limitar os pedidos de coleta a porções de metadados disponíveis de um repositório. ⇔ busca automática.

coletânea *collection, composite work* BIB LIT 1. Trechos selecionados de um ou mais autores, de origens diversas, reunidos em um só volume. Difere da antologia porque esses trechos não apresentam, necessariamente, características comuns. ⇔ antologia, coleção (1). 2. Documento que reúne sob um título comum diferentes trabalhos escritos por um ou por vários autores, sobre um ou vários assuntos. **c. de legislação** *legislation collection* BIB DIR publicação, geralmente uma obra de referência, que abrange leis, decretos, portarias e outros atos; o conteúdo pode ser de âmbito geral (toda a legislação) ou especializado (legislação específica). ⇔ obras de referência. **c. musical** *musical compilation* BIB MÚS conjunto de canções selecionadas de diferentes álbuns, que geralmente estão relacionadas

por algum critério, p.ex.: os maiores sucessos, uma data especial, um tema, trilhas sonoras de filmes etc.

coletividade (em catalogação) ⇒ entidade coletiva.

coletor de dados *harvester* BIB/RI INF Na Iniciativa de Arquivos Abertos, uma aplicação de um cliente que emite os requisitos dos pedidos. Um coletor de dados é operado por um fornecedor de serviços como meio de coletar metadados a partir de repositórios. ⇔ busca automática, robô (INTERN).

Collaborative Digital Reference Service Sistema de referência digital, coordenado pela Library of Congress, com o objetivo de responder, de forma cooperativa, perguntas formuladas por usuários de bibliotecas ou internautas. Centenas de bibliotecas, de vários países, dele participam.

colocação *collocation* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Reunião ou justaposição de itens interligados, a fim de indicar as relações existentes entre eles, bem como propiciar buscas mais ou menos específicas e mais ou menos extensas. ⇔ ordem de citação. 2. Posicionamento aproximado de assuntos intimamente relacionados. ⇔ localização. c. (ARQ) ⇒ ordenação (ARQ).

colocalização *co-location, colo* INF INTERN servidor Web localizado numa instalação dedicada, protegido com gabinete de segurança, instalações elétricas confiáveis, com conexões dedicadas à internet, com segurança e suporte técnico. Oferece um lugar seguro para instalar fisicamente os equipamentos em contraposição a instalações físicas passíveis de incêndio, roubo ou vandalismo. A maioria possui alto nível de segurança para assegurar grande disponibilidade de equipamentos necessária nas atividades da Web, especialmente aquelas ligadas ao comércio virtual.

colocar (em biblioteca) (POR) ⇒ localização.

colofão *colophon* BIB EDIT GRÁF anotação, geralmente impressa na última página do livro, para indicar o nome do impressor, data e lugar de impressão, bem como outras informações julgadas pertinentes pelo editor; colofon, subscrição. ⇔ data de impressão.

colóquio *colloquy* 1. Do latim *colloquium*, conversação entre duas ou mais pessoas. 2. Reunião de especialistas onde são discutidas e confrontadas ideias e opiniões sobre um assunto. ⇔ conferência.

coluna *column* 1. EST MAT INF disposição vertical de caracteres ou outras expressões. 2. INF em cartão perfurado, linha vertical de posições de perfuração de uma unidade de informação. 3. EDIT cada uma das divisões verticais de uma página de documento ou tabela. c. **dupla** *double column* EDIT GRÁF diagramação do texto em duas partes, usualmente separadas por um espaço em branco. Comum em obras de referência. c. **vertebral** ⇒ rede principal.

colunista *columnist* COMN pessoa que escreve, de forma regular, uma coluna num jornal ou revista. ⇔ cronista.

.com ⇒ ponto com.

COM *Computer output microfilm*.

comando *command* INF 1. Conjunto de sistemas ou impulsos eletrônicos utilizados para iniciar, fazer continuar ou parar uma dada operação. 2. Palavras ou símbolos usados para instruir o computador a executar uma operação ou série de operações; p.ex.: *print, copy* ou *type*.

combinação ⇒ fusão. c. **perfeita** ⇒ busca perfeita.

com cópia *carbon copy* 1. ADM EDIT “cópia obtida simultaneamente ao exemplar original, mediante a utilização de folhas de papel carbono” (AN, p. 47). 2. INTERN em correio eletrônico, envio de cópia de uma mensagem para uma outra pessoa além do destinatário principal.

comédia *comedy* ARTE BIB LIT peça teatral cujo objetivo é divertir pelo tratamento cômico dos personagens e do enredo.

comentário (1) *comment, commentary* 1. BIB EDIT 1.1 Notas escritas ou observações orais que têm a finalidade de facilitar a compreensão de um texto e o julgamento de um escrito. ⇔ edição anotada. 1.2. Parte de um enunciado que acrescenta algo de novo a um tema. 2. COMN considerações sobre notícias e informações jornalísticas, incluindo, às vezes, interpretações. c. (2) *annotation, comment* INF explicação acrescentada a um programa para ajudar o leitor. Pode-se adotar a forma de acréscimos manuscritos à listagem de programa, porém, a mais frequente é a forma de comentários incluídos no texto do próprio programa. Cada linguagem de programação tem sua própria sintaxe de comentários, e, geralmente, se utilizam barras, colchetes, chaves ou asteriscos. ⇔ anotação. c. **crítico** *critical annotation, critical comment* BIB LIT observação incluída em uma entrada bibliográfica de um documento ou bibliografia. Permite uma análise de valor do documento. ⇔ bibliografia crítica, recensão crítica. c. **marginal** ⇒ marginalia.

comercialização da informação ⇒ produto informativo. c. **de base de dados** ⇒ indústria de base de dados. c. **do livro** ⇒ comércio livreiro.

comércio digital ⇒ comércio eletrônico. c. **do livro** ⇒ comércio livreiro. c. **editorial** ⇒ comércio livreiro. c. **eletrônico** *digital commerce, e-business, E-COM, e-commerce, electronic commerce, teleordering* INF INTERN comércio de produtos e serviços realizado na Web, entre um cliente e uma empresa, bem como entre empresas. A tecnologia internet auxilia em: a) marketing: publicidade sobre os produtos e serviços; b) vendas: geração de pedidos de compra; c) pagamento: transferência de fundos eletronicamente; d) atendimento; e) suporte: assistência pós-venda; comércio digital ⇔ e-consumidor. c. **livreiro** *book trade* ECO GRÁF publicação, distribuição e comercialização de livros e outros documentos impressos. c. **virtual** ⇒ comércio eletrônico.

Comissão Brasileira de Documentação Agrícola (CBDA) Comissão especializada da FEBAB. **C. Brasileira de Informação e Documentação Jurídica** (CBIDJ)

Comissão especializada da **FEBAB. c. de avaliação** *archival appraisal sector, archival selection sector* ARQ grupo responsável pela avaliação de documentos de um arquivo. ⇔ avaliação (1). **c. de biblioteca** ⇒ conselho de biblioteca.

comitê ad-hoc ad-hoc committee ADM comitê criado, por tempo determinado, para tratar de um assunto específico. **c. de biblioteca** ⇒ conselho de biblioteca. **c. de seleção** *book selection committee* BIB grupo responsável pela seleção de livros e outros tipos de documentos que deverão ser incorporados ao acervo. ⇔ seleção. **c. editorial** ⇒ conselho editorial.

commerce XML INF INTERN conjunto de definições de tipos de documentos para as especificações do XML em transações efetuadas no comércio eletrônico. Esse conjunto, lançado em maio de 1999, trabalha como uma metalinguagem que define as informações necessárias sobre o produto. Destina-se a normalizar o intercâmbio de catálogos de conteúdos e para definir as informações necessárias nos processos de pedido/envio de transações eletrônicas na internet. Esses processos incluem ordem de compra, ordem de troca, situação do pedido, notificação de remessa e transações de pagamentos.

commercial Internet exchange INF INTERN organização norte-americana de provedores de serviços comerciais na internet e que tem por objetivo assegurar as transações comerciais dentro da rede.

Committee for Data on Science and Technology (CODATA) ENG órgão do Conselho Internacional de União Científica, criado em 1986. Tem por objetivo promover, em nível mundial, a produção, avaliação e disseminação de dados numéricos relevantes para a ciência e tecnologia. **C. Support System** BIB INF sistema utilizado no armazenamento, recuperação e edição de documentos nas línguas faladas na União Europeia.

Common Command Language BIB/RI INF linguagem de comandos padronizados utilizada por serviços de busca em linha. Em 1993 foi aprovada como norma internacional ISO 8777 e estabeleceu termos básicos como, p.ex.: para busca e visualização (*find*), mostrar listas de termos a partir de um índice (*scan*), mostrar termos relacionados (*relate*), mostrar registros (*show*), navegar para trás (*back*), navegar para frente (*more*), ajuda específica (*help*), informação geral (*info*), para gerenciar e rever buscas anteriores (*review*), armazenar (*save*), apagar (*delete*), imprimir (*print*), estabelecer parâmetros e macros (*define*) e para terminar a sessão (*stop*). **C. Communication Format** (CCF) BIB/CAT INF formato destinado a facilitar a comunicação de dados bibliográficos. Em conjunto com o MARC II constitui uma implementação da norma ISO 2709. "Assim, ele: especifica um pequeno número de elementos de dados obrigatórios, aceitos como essenciais para a identificação de um item; proporciona elementos obrigatórios que são suficientemente flexíveis para comportar diferentes

maneiras adotadas na descrição bibliográfica: proporciona vários elementos optativos; permite à instituição onde se origina o registro incluir elementos não-padronizados mas que sejam considerados úteis em seu sistema; proporciona um mecanismo para ligação de registros e segmentos de registros sem impor à instituição que lhes dá origem um método uniforme relativo ao tratamento de grupos de registros ou elementos de dados afins" (ROW02, 2002, p. 120). **C. Gateway Interface** (CGI) INF INTERN interface para programadores desenvolverem *scripts* ou programas aplicativos que processam sob um servidor Web. Esses programas podem gerar texto ou outro tipo de dados em tempo real, em resposta a uma entrada de dados do usuário (p.ex.: contador de usuários, sistemas de busca). Também podem levar respostas do usuário para o computador central, p.ex.: quando a pessoa preenche um formulário em linha e o envia para o servidor. É, na prática, uma interface-padrão de intercâmbio de dados na www, por meio da qual se organiza o envio e recepção de dados entre os programas navegadores. **C. Object Request Broker Architecture** (CORBA) INF INTERN arquitetura de dados definida e gerenciada pelo Object Management Group. Permite que objetos distribuídos, empacotados como componentes binários possam ser acessados pelos clientes remotos, mediante solicitação de métodos. **C. Technological Policy** Política da União Europeia sobre cooperação entre os países membros nos campos relacionados com as tecnologias avançadas, inclusive as de informática e da informação.

Communicator INF INTERN programa navegador da Netscape, lançado em janeiro de 1997.

Community Antenna Cable Television TEL rede pública que transmite programas de televisão às residências por meio de cabo.

com notas explicativas *with explanatory notes* BIB/CAT EDIT documento ao qual foram agregadas explicações ao texto em notas marginais.

como novo *as new* BIB ENG termo utilizado para descrever a boa qualidade de um livro usado ou de outro tipo de documento ou equipamento.

comodato *loan for use agreement* ADM BIB DIR cessão temporária de bens e materiais permanentes, realizada por meio de acordo formal, pelo qual o proprietário cede o direito de uso desses bens e materiais, sem a transferência de propriedade, por prazo determinado e nas condições previamente conveniadas. **c. arquivístico** ⇒ termo de depósito.

COMPAC *Computer output microfilm package* ⇒ *computer output on microfilm*.

compactador de arquivos *file compression utility* INF programa aplicativo que compacta e descompacta arquivos para que ocupem menos espaço de memória; compressão de arquivos (programa), compressão de ficheiros (POR), programa de compactação de arquivos. ⇔ arquivo compactado, compres-

são de dados.

companhia produtora (filmes cinematográficos) *production company (motion pictures)* ARTE BIB/CAT COMN entidade que se encarrega de escolher o tema e a forma de um filme cinematográfico, bem como se responsabiliza por sua produção. No caso de existir um patrocinador, a companhia é, geralmente, responsável somente pela execução ou produção do filme (baseado no AACR83). ⇔ produtor (CINE).

comparação (com seleção) *matching* INF confronto entre dois ou mais itens, objetivando identificar aqueles que apresentam as mesmas características.

comparar *match* (v.) INF confrontar e integrar, se for o caso, dois ou mais itens ou informações.

compatibilidade *compatibility* ENG INF 1. Característica de dois ou mais equipamentos, de dois ou mais componentes, que podem trabalhar nas mesmas condições. 2. Atributo dos sistemas cujos produtos podem ser utilizados de modo intercambiável, não obstante as diferenças de notação, de estrutura, de suporte físico, etc., sem necessidade de mecanismo especial de conversão. **c. de dados** *data compatibility* INF "característica que apresentam os dados produzidos por determinados sistemas de computador, de serem lidos e processados por outro" (SUN). **c. de linguagens documentárias** *documentary languages compatibility* BIB/INDEX BIB/RI capacidade de diversas linguagens documentárias de expressar um mesmo conceito mediante o mesmo termo ou termo equivalente. Importante para possibilitar o intercâmbio de dados e informações entre sistemas de indexação que trabalham num mesmo campo temático. É mais facilmente alcançada quando os sistemas adotam normas internacionais. **c. de programas** *program compatibility* INF medida do grau em que se podem utilizar juntos os programas de forma eficaz em um processamento comum. Os fatores que afetam a compatibilidade abrangem as dependências do sistema operacional e do equipamento, e a estrutura dos dados lidos e escritos pelos programas.

compartilhamento de recursos ⇒ recursos compartilhados.

COMPENDEX *Computerized Engineering Index*.

compêndio *abridged document, abridged version, abridgement, compendium, condensation, epitome, outline* BIB 1. Publicação derivada que é o resultado da redução de um texto a seus pontos essenciais, apresentados, algumas vezes, de forma esquemática. ⇔ digesto. 2. Texto no qual são apresentados, de forma resumida, os princípios de uma ciência ou arte; condensação, documento abreviado, epítome, prontuário. ⇔ condensação, edição abreviada, versão abreviada.

competência arquivística ⇒ jurisdição arquivística.

competência informacional ⇒ alfabetização informacional.

competitive information system ADM INF sistema de informação que tem por objetivo contribuir para

o sucesso financeiro e comercial de uma organização, por meio de análises do mercado e dos competidores. ⇔ inteligência competitiva.

compilação *compilation* 1. BIB LIT ato ou efeito de compilar (⇔). 2. INF transformação de programa escrito numa linguagem para um programa em linguagem de máquina. É realizada pelo computador, mediante utilização do programa denominado compilador. **c. de bibliografia** *bibliographic compilation* BIB conjunto de tarefas relativas ao recolhimento, análise, descrição e classificação de material bibliográfico com o objetivo de elaborar bibliografias.

compilador *compiler* 1. BIB/CAT LIT pessoa que reúne e organiza obras ou partes de obras. 2. INF 2.1 Programa complexo concebido para converter instruções de um programa-fonte para um programa-objeto, que pode ser lido e executado pelo computador. 2.2. Programa, para traduzir, em linguagem de máquina, a rotina de trabalho.

compilar *compile* (v.) 1. BIB LIT reunir, para publicação, documentos de várias procedências. 2. INF "produzir uma rotina em linguagem de máquina partindo da rotina escrita em linguagem-fonte, por meio de instruções predefinidas e armazenadas na biblioteca de subrotinas" (SERPRO).

complementação ⇒ diferença lógica.

complemento ⇒ apêndice. **c. do título** ⇒ outras informações sobre o título.

completeza *completeness* BIB qualidade do acervo documentário que possui uma proporção razoável dos itens de interesse potencial dos seus usuários. A completeza implica a atualização constante do acervo, bem como a retirada ou descarte de itens obsoletos. Quanto à atualização, é mais difícil mantê-la, em razão dos altos custos dos itens documentários. Quanto à obsolescência de um item, observa-se que não é simples sua determinação, pois há itens que, embora publicados na década de 1940, como, p.ex., o artigo *As we may think*, de Vannevar Bush, ainda (início do século XX) apresentam interesse para pesquisadores na área da informática. Por outro lado, alguns itens documentários dos últimos 50 ou 60 anos são imprescindíveis à história do desenvolvimento científico, técnico e tecnológico (baseado em SALI). Além disso, vale ressaltar que as diversas áreas temáticas possuem níveis distintos de obsolescência. ⇔ índice de exaustividade. **c. da informação** *information completeness* ARQ BIB INF INTERN nível de quão completa é uma dada informação, isto é, se ela cobre todos os aspectos requeridos.

componente *component* 1. BIB/CLAS 1.1 Cada um dos símbolos individuais que constituem um assunto composto. 1.2. Qualquer uma das palavras que constituam um descritor composto. 2. ENG INF TEL peças que compõem um sistema eletrônico, p.ex.: componentes de um circuito são os transistores, os diodos, os tubos eletrônicos, as resistências, os

condensadores e as bobinas. **c. cultural** *cultural component* ARTE COMN "recursos ou domínio de recursos a mobilizar para que um produto cultural, em pequena escala, ou a cultura ela mesma, como uma totalidade abrangente, bem como o propósito social que esta possa ter, sejam formulados e realizados. São três as categorias dos componentes culturais: 1) componentes materiais (equipamento cultural, matéria-prima, etc.); 2) componentes organizacionais (infraestrutura administrativa, normas e leis para a cultura, formação para a cultura); 3) componentes simbólicos (mitos, ritos, o capital cultural em sentido amplo, incluindo as esferas da afecção, da confecção e da reflexão)" (COE, p. 95). **c. semântico** ⇒ traço semântico.

comportamento do usuário *information seeking behavior, user behavior, user pattern* BIB PSI maneira pela qual o usuário responde quando utiliza um serviço ou sistema de informação. Isto inclui como o usuário recupera uma informação, monta uma estratégia de busca, tempo que gasta para localizar a informação e padrões de navegação; conduta informativa. ⇔ estudo de usuários, usabilidade.

composição *composition* 1. GRÁF "processo de transformação de um original, manuscrito ou datilografado, ou ainda texto impresso revisto ou utilizado para transcrição, em caracteres tipográficos" (CBL, p. 222). 2. LING procedimento morfológico de formação dos termos.

compositor *composer, compositor* 1. GRÁF especialista responsável pela composição de um livro a ser impresso. 2. MÚS autor de uma peça musical.

compra ⇒ aquisição (2). **c. centralizada** ⇒ aquisição centralizada. **c. cooperativa** ⇒ aquisição cooperativa. **c. eletrônica** ⇒ aquisição eletrônica.

compressão *word compression* BIB/INDEX "diminuição da extensão da palavra através do uso de formas abreviadas e de siglas e da supressão de elementos nas palavras compostas, p.ex.: CDU, KWIC, KWOC" (MED, p. 35). ⇔ abreviatura, sigla. **c. de arquivos (programa)** ⇒ compactador de arquivos. **c. de dados** *compression of data, compression of text, data compression* INF "Reduzir o tamanho de uma quantidade determinada de dados que representam texto, imagens, áudio ou vídeo para acelerar sua transmissão, sem alterar o conteúdo básico dos dados. Os dados compactados podem ser reconstruídos na extremidade receptora" (BARN, p. 251); compactação de dados, compressão digital (POR). Ant: descompactar. ⇔ compactador de arquivos. **c. de ficheiros** ⇒ compactador de arquivos. **c. digital** ⇒ compressão de dados. **c. JPEG** *JPEG compression* INF INTERN algoritmo de compactação de arquivos gráficos ou dados para imagens do Joint Photographic Experts Group. ⇔ compressão de dados. **c. MPEG** *MPEG compression* INF INTERN algoritmo de compactação de dados para imagens de filmes do Motion Pictures Experts Group. Permite comprimir imagens com grande quantidade de

cores, utiliza o protocolo HTTP e pode ser visualizado por qualquer programa navegador da Web. ⇔ compressão de dados.

comprimento de bloco ⇒ tamanho de bloco. **c. de palavra** *word length* INF número de caracteres ou posições de memória, tratados pelo computador como uma única unidade física ou como um todo. **c. de registro** *record length* BIB INF número de caracteres necessários para conter toda a informação de um registro. **c. do campo** ⇒ tamanho do campo.

comprimir dados ⇒ compressão de dados.

comprovação ⇒ verificação. **c. de dados** ⇒ validação de dados.

computação distribuída *distributed computing* INF aplicação de múltiplos computadores, conectados por uma rede, para solução de um problema. **c. em grupo de trabalho** *workgroup computing* INF compartilhamento de recursos informáticos e informações entre membros de uma equipe de projeto ou numa organização. **c. em rede** *grid computing* INF INTERN forma de trabalho computacional em rede. Na rede de trabalho convencional, ela está centrada na comunicação entre os dispositivos; a computação em rede integra os ciclos de processamento não utilizados de todos os equipamentos de uma rede para solucionar os problemas que resultam demasiadamente complexos para serem processados por uma máquina autônoma. **c. gráfica** *computer imaging, graphics* INF tipo de processo e saída informatizada onde uma importante parte da informação de saída é realizada por imagens. A informação pode ser um simples histograma, ou outro tipo de representação gráfica, até um mapa completo ou um desenho de engenharia. A saída pode ocorrer num terminal gráfico ou como registro permanente por impressora ou traçadora gráfica. Os dispositivos de entrada podem incluir blocos de dados e caneta luminosa. **c. móvel** *nomadic computing* INF INTERN uso de dispositivos portáteis, como os computadores portáteis e assistentes pessoais, com as tecnologias de comunicação celular, para que os usuários obtenham, de qualquer lugar, acesso à internet e aos dados.

computador *computer* INF 1. Máquina ou instrumento que aceita e processa dados informativos, fornecendo o resultado do processamento, que pode se efetuar durante períodos longos, sem intervenção humana, desde que os dados obedeçam a códigos predeterminados. 2. Mecanismo capaz de resolver problemas ou manipular dados através de dados, que aceita e realiza operações com esses dados, dando o resultado das operações. 3. Sistema eletrônico dedicado ao processamento de dados e informações, com grande capacidade para armazenamento de dados e elevada velocidade de cálculo. **c. (arquitetura)** ⇒ arquitetura de computador. **c. anfitrião** ⇒ computador hospedeiro. **c. central** *host computer* INF INTERN computador unido a uma rede que proporciona serviços distintos, tais como, pro-

cessamento e armazenamento de dados, envio de dados e comutador de comunicações. **c. convidado** *guest computer* INF o que se conecta a outro com o objetivo de enviar ou receber dados. O equipamento que recebe o convidado trabalha como servidor (ou anfitrião). **c. de comunicação** *communication server, communications computer* INF INTERN computador utilizado para controle dos dados transmitidos entre os componentes de uma rede; servidor de comunicação. **c. de grande porte** *large scale computer, mainframe computer* INF computador de grande capacidade de armazenamento; servidor corporativo, sistema de grande porte. **c. de mão** ⇒ assistente pessoal. **c. de mensagens** ⇒ computador de comunicação. **c. de mesa** *desktop computer* INF microcomputador projetado para caber numa mesa comum de escritório; de pequeno peso, porém, com capacidade suficiente para executar aplicações profissionais. **c. doméstico** ⇒ computador pessoal. **c.-espelho** *mirror computer* INF aquele onde se guarda a cópia exata de uma informação originalmente armazenada em outra máquina. Assim, os usuários não precisam navegar até o servidor original caso exista uma cópia dos dados ou as páginas demandadas em outro equipamento. Essa ação descentralizadora é feita para reduzir o tráfego de acessos a um servidor. ⇔ sítio-espelho. **c. hospedeiro** *host computer* INF 1. O que provê serviços ao usuário. ⇔ computador central. 2. Num sistema de informação, o computador principal ou central ao qual um ou vários computadores ou terminais estão conectados. ⇔ computador central. 3. Refere-se a um computador de tempo compartilhado ou a um computador que controla uma rede; computador anfitrião (POR). **c. miniaturizado** ⇒ assistente pessoal. **c. PDA** ⇒ assistente pessoal. **c. pessoal** *home computer, personal computer* INF pequeno computador baseado num microprocessador e que é utilizado para aplicações educacionais, de lazer e outras aplicações pessoais. ⇔ assistente pessoal, microcomputador. **c. portátil** *laptop computer, portable computer* INF de tamanho reduzido, pode ser carregado com facilidade; funciona ligado à rede elétrica ou a uma bateria recarregável que possibilita várias horas de utilização. **c. principal** ⇒ computador central, computador de grande porte.

computer aided software engineering (CASE) INF ferramenta de apoio ao desenvolvimento de programas de forma automatizada e rápida. **c. assigned number** (CAN) INF número de identificação que é designado pelo computador a um registro. **C. Graphics Metafile** (CGM) INF formato-padrão que permite o intercâmbio de imagens gráficas. **c. input microfilm** (CIM) INF REPRO técnica de utilização do microfilme associado ao computador que, ao invés de registrar a informação diretamente no microfilme (⇒ COM), leva a informação contida no microfilme e a registra na memória do computador. **c. output on**

microfilm (COM) INF REPRO 1. Técnica de utilização do microfilme associado ao computador que registra a informação diretamente no microfilme, a uma grande velocidade, bem como recupera essa mesma informação, se codificada para esse fim. 2. Sistema de armazenamento e recuperação de informação que utiliza microfílmes e computadores, ou seja, microfílmes contendo dados codificados para recuperação por meio de sistemas automatizados. ⇔ catálogo em microformas. **c. output to laser disk** INF técnica de armazenamento de documentos na qual as imagens de documentos digitalizados são armazenadas em disco ótico.

Computerized Documentation System/Integrated Set of Information System (CDS/ISIS) BIB sistema de gerenciamento de base de dados bibliográficos desenvolvido pela UNESCO na década de 1980. **C. Engineering Index** (COMPENDEX) BIB base de dados produzida pela Engineering Information Inc., que cobre os ramos da engenharia. Sua versão impressa é o *Engineering Index*.

comunicabilidade *communicability* COMN "grau com que um indivíduo mantém, frequentemente, comunicação informal" (MED, p. 124). (ARQ) ⇒ acessibilidade.

comunicação *communication* 1. COMN ENG INF TEL "transferência de significados por meio da transmissão de sinais" (AFNOR). 2. INF TEL processo de transferência da informação de uma pessoa ou equipamento a outra pessoa ou outro equipamento. 3. INF dados transmitidos de um ponto a outro, sem modificação ou alteração da sequência e estrutura de seu conteúdo. 4. BIB COMN 4.1 Documento que dá ciência de um evento ou decisão. 4.2 Exposição oral ou escrita sobre um tema predeterminado. Nesta acepção, o termo é aplicado, com frequência, às apresentações em congressos, conferências, seminários e reuniões similares. 5. COMN BIO MED "atividade sensorial e nervosa que inclui a coleta de informações de diferentes partes do ambiente e diferentes partes do corpo, a armazenagem e restabelecimento da informação, a disposição, processamento e avaliação que ocorre no processo de tomada de decisão, a circulação de informações para os centros de ação e, especialmente, o preparo de ordens que resultam no envio de mensagens para o ambiente" (Wilbour Schramm, *apud* RAB87, p. 151). **c. ao público** ⇒ comunicação de massa. **c. bibliotecário-usuário** ⇒ intermediação. **c. científica** *scientific communication, scholarly communication* COMN "conceito proposto por John Bernal, no final dos anos trinta, para designar o processo específico de produção, consumo e transferência de informação no campo científico. Em termos de comunicação, as duas características mais importantes de um cientista são a quantidade de informação que ele comunica e a qualidade dessa informação"; redação científica (MFA, p. 85-86). **c. coletiva** ⇒ comunicação de massa. **c. de dados** *data communication, data trans-*

mission, digital transmission INF TEL 1. "Transmissão e recepção de dados através de canais de comunicação. Este processo frequentemente compreende operações tais como a codificação, decodificação e a validação de dados" (SUN). 2. Ela "inclui a transmissão de dados, porém é mais ampla, pois também diz respeito a: circuitos e redes de transmissão física; a equipamento e programas que suportam a comunicação de dados; procedimentos para a deteção e correção de erros; padrões para interfacear equipamento do usuário com a rede ou meio; regras e protocolos para controlar o intercâmbio de informações" (ROW02, p. 54). **c. de massa** *mass communication media, mass media* COMN divulgação pública e simultânea da informação dirigida a um grande número de pessoas, utilizando-se de uma fonte organizada e meios técnicos adequados; comunicação coletiva, meios de comunicação de massa. ⇔ cultura de massa, indústria cultural. **c. direta** ⇒ bate-papo, interação. **c. documentária** *communication* ARQ BIB atendimento a um pedido de informação, mediante a transmissão, não somente da informação, mas também dos documentos que lhe servem de suporte. ⇔ disponibilidade dos documentos (ARQ; BIB). **C. & Informação** Periódico editado desde 1998 pela Faculdade de Comunicação e Biblioteconomia da Universidade Federal de Goiás. **c. eletrônica** *e-communication, electronic communication* COM INF INTERN difusão de informações e recursos informacionais por meio de redes de computadores, especialmente por rede local, rede interna ou internet. **c. emocional** *flame, flame war* INTERN 1. Envio de uma mensagem de forma agressiva ou que possa insultar o destinatário. 2. Em correio eletrônico, transmitir mensagens com hostilidade ou ataques pessoais. Esse tipo de mensagem pode transgredir a ética da comunicação digital ou eletrônica; discussão acesa (POR). ⇔ netiqueta. **c. empresarial** ⇒ comunicação organizacional. **c. escrita** *written communication* COMN "compreende principalmente as publicações primárias, onde se apresentam pela primeira vez perante o público, sob a forma de produto da informação, os resultados das pesquisas, e as publicações secundárias e terciárias, muito dependentes das primárias, uma vez que as resumem e indexam" (LEC, p. 34). **c. especializada** *specialized communication* BIB COMN transmissão de informação relativa a campo específico do conhecimento. ⇔ comunicação tecnológica, informação especializada. **c. formal** *formal communication* BIB COMN comunicação realizada por meio de canais formais, p.ex.: documentos impressos. Ant: comunicação informal. ⇔ canal formal. **c. grupal** *group communication* COM comunicação realizada dentro de um grupo social, segundo normas ou padrões daquele grupo. ⇔ colégio invisível, comunicação informal, conectividade grupal. **c. homem-máquina** ⇒ interação. **c. humana** *human communication* COM comunicação

realizada entre pessoas. **c. informal** *informal communication* BIB COMN interação pessoal realizada de forma, na qual há transferência de informação sem que sejam utilizados os canais formais de informação, como os documentos impressos. Ant: comunicação formal. ⇔ comunicação oral. **c. interna** ⇒ memorando. **c. interpessoal** ⇒ comunicação humana, comunicação informal. **c. mediada por computador** *computer mediated communication* INF INTERN TEL qualquer comunicação humana na qual equipamentos digitais são utilizados como meio de comunicação, p.ex.: correio eletrônico, páginas da internet e grupos de discussão da Usenet. **c. multimídia** ⇒ multimídia. **c. oficial** ⇒ comunicação formal. **c. oral** *oral communication* BIB COMN "é constituída de formas públicas (conferências, colóquios, seminários, etc.) e privadas (conversas, etc.) de distribuição das informações. A informação comunicada por esses meios não tem a estabilidade da que é comunicada pelos meios formais. O intercâmbio de informações entre dois pesquisadores durante uma conversa consiste em uma sondagem de uma ideia qualquer, com o risco de modificá-la imediatamente. Esta informação está sujeita a ser comunicada várias vezes. (Enquanto no terreno formal, o pesquisador está obrigado, por um código tácito de deontologia, a publicar a informação apenas uma vez, em um único artigo.) A informação surge na intimidade do laboratório, e, em seguida, é discutida em diferentes reuniões científicas, desde as menores (locais e regionais) até as maiores (nacionais e internacionais)" (LEC, p. 34-35). ⇔ comunicação escrita. **c. organizacional** *organizational communication* ADM COMN comunicação realizada no âmbito de uma organização. **c. preliminar** ⇒ nota preliminar, nota prévia. **c. provisória** ⇒ nota preliminar, nota prévia. **c. social** ⇒ comunicação de massa. **c. tecnológica** *technological communication* BIB ENG divulgação de informação especializada em uma área técnica. ⇔ comunicação especializada.

comunicado *official communiqué* ADM ARQ COMN informação que uma entidade leva a conhecimento público através dos meios de comunicação. **c. de imprensa** *news release, press release, press review, release* COMN 1. "Coletânea ou síntese periódica - em geral diária - dos artigos e notícias publicados na imprensa" (AFNOR). 2. Documento que se elabora e se publica com o objetivo de divulgar informações. A tradução de *press release* (comunicado de imprensa) foi de Collins (COL). Rabaça & Barbosa (RAB95) indicam o termo *release* e fazem uma remissiva em *comunicado*.

comunicador pessoal INF programa ou sistema que permite a realização de bate-papo, em tempo real, entre duas ou mais pessoas, p.ex.: MSN Messenger, Skype, Yahoo Messenger. ⇔ bate-papo.

comunidade científica *scientific community* COMN SOC "grupo social formado por indivíduos que têm

como profissão a pesquisa científica e tecnológica [...] As comunidades científicas são, sobretudo, redes de organizações e relações sociais formais e informais que desempenham várias funções. Uma das funções dominantes é a de comunicação. O papel da comunicação consiste em assegurar o intercâmbio de informações sobre os trabalhos em andamento, colocando os cientistas em contato entre si. Outro propósito desta função, bem menos praticado, é assegurar a difusão e a promoção da ciência junto a públicos de não-especialistas (inserir 'a ciência na cultura') e junto aos governos" (LEC, p. 30 e 33). ⇨ comunicação científica. **c. de prática** *community of practices* ADM em inteligência competitiva, "rede de pessoas que trabalham juntas em uma organização e compartilham regularmente a informação e conhecimento. Tais pessoas podem ser, mas não necessariamente, parte de um time ou de uma unidade formal. Frequentemente colaboram em projetos ou produtos particulares ou assumem os mesmos ou similares trabalhos. Foram descritos como pares na execução de um trabalho real. Comunidades de prática são mantidas por meio de compartilhamento de objetivos e necessidades de aprender uns com os outros" (TAR, p. 307-308). **c. virtual** ⇒ mundo virtual.

COMUT Programa de Comutação Bibliográfica.

comutação bibliográfica ⇒ serviço de comutação bibliográfica. **c. por pacotes** *packet switching* TEL técnica mediante a qual se distribuem dinamicamente os recursos de comunicação às entidades múltiplas que realizam a comunicação. As mensagens entre essas entidades são divididas em segmentos, chamados pacotes, os quais passam através de uma rede de comunicação para o armazenamento e envio até que alcancem seu destino. Os pacotes são novamente reunidos formando uma mensagem similar à original, quando alcançam seu destino. ⇨ rede de comutação por pacotes.

comutador ⇒ *switch*.

CONARQ Conselho Nacional de Arquivos.

concatenação *concatenation* INF operação de juntar duas ou mais séries ou conjuntos de caracteres.

conceito *concept, conception* BIB/INDEX 1. "Entendimento concreto, ou intrínseco, de uma unidade de informação, independente de sua expressão linguística. É, portanto, a representação mental de um conhecimento" (CAVI, p. 14); noção. 2. "Conjunto de características resultantes das afirmações verdadeiras sobre determinados objetos. As características podem ser intrínsecas (essenciais), ou acidentais" (idem, p. 14). ⇨ característica acidental, característica extrínseca. 3. Ideia geral simbolizada por uma palavra e, neste sentido, é o resultado de um julgamento.

conceituação *conceptualization* FIL PSI "Operação intelectual que leva à descoberta ou à formação de um conceito" (MUC, p. 78). ⇨ conceito.

concentração *concentration, inequality* BIB em bibliometria, diz-se da alta produtividade manifestada por relativamente poucas fontes de informação. Algumas leis bibliométricas afirmam que, num campo temático qualquer, muitos artigos são produzidos por poucas fontes, p.ex.: os autores prolíficos, na lei de Lotka, e os periódicos básicos, na lei de Bradford.

concentrador de comunicação *hub* INF equipamento utilizado para a conexão de equipamentos em uma rede.

concepção de sistema ⇒ projeto de sistema. **c. mental** ⇒ mentefato.

concernência ⇒ tematicidade.

concerto *concert* MÚS composição musical para diversos instrumentos em que um ou vários deles possuem responsabilidade principal, p.ex.: concerto para piano e orquestra.

concessão *concession* ADM DIR autorização dada pelo poder público a uma pessoa para explorar uma determinada atividade.

conclusão *afterword, conclusion* 1. FIL "A. Proposição cuja verdade resulta da verdade de outras proposições (ditas premissas) de tal maneira que as premissas não podem ser verdadeiras sem que a conclusão o seja. [...] C. Parte de uma obra, de uma argumentação, etc. que expõe o essencial do que se pensa ter provado (ou mais raramente, do que se propõe provar)" (LAL). 2. ARTE EDIT parte final de um texto escrito, de uma parte, ou de um capítulo. Nessa parte final, o autor apresenta um resumo das ideias essenciais expostas no decorrer do texto.

concordância *concordance, glossarial concordance, harmony* (Bible) LING LIT relação das palavras significativas de um texto, com indicação de sua localização (página, parágrafo, linha), p.ex.: da Bíblia; da *Suma teológica*, de santo Tomás de Aquino. ⇒ vocabulário. No *Código de catalogação anglo-americano* (AACR83) foi utilizada a expressão 'harmony (Bible)' para indicar a concordância bíblica. **c. na indexação** ⇒ consistência na indexação.

concordata DIR REL convenção formal celebrada entre o Vaticano e um Estado de população católica, para estabelecer e regulamentar as relações entre o poder espiritual e o poder temporal (baseado em AZEA, p. 105).

concretude *concreteness* BIB/INDEX qualidade do que é concreto ou real, oposto a abstrato; p.ex.: 'mapa' é mais concreto do que 'catalogação' (baseado em BUCH, p. 40).

condensação *abstracting, condensation* BIB/INDEX 1. Representação temática, resumida, do conteúdo de um documento. Produto das operações e metodologias empregadas na análise documentária cujo objeto é a produção de um resumo; redução do texto. ⇨ análise documentária, compêndio, indexação, resumo. 2. "Resumo do conteúdo temático de documentos científicos, em linguagem natural, em oposição à indexação expressa em uma linguagem

documentária" (UNESCO. *LINISIST étude*, p. 147). ⇔ digesto, resumo.

condições ambientais *environmental conditions, environmental control* ARQ BIB ENG climatização de condições de armazenamento mais eficazes que possam ampliar a longevidade dos materiais. Assim, p.ex., a deterioração do papel, couro e plástico, pode ser reduzida controlando-se a temperatura, a umidade relativa, a luminosidade e a qualidade do ar nos locais de armazenamento das coleções. Equipamentos especiais podem ser utilizados para monitorarem o ambiente. ⇔ controle ambiental.

conduta informativa ⇒ comportamento do usuário.

conectado ⇒ em linha.

conectividade *connectivity* 1. ENG INF capacidade que um equipamento possui e que lhe permite trabalhar em conjunto com outros. 2. TEL capacidade que permite a todos os membros do grupo se comunicarem, direta ou indiretamente, com qualquer um dos outros membros. 3. BIB INF em sistema de hipertexto, ligações existentes entre os nós; conexão. **c. grupal** *group connectivity* COMN SOC "grau pelo qual os grupos de um sistema estão ligados a outros grupos através da comunicação informal" (MED, p. 125).

conector *connector* BIB/CLAS BIB/INDEX elemento semântico-sintático empregado para a formação das relações entre facetas. **c. intrafacetas** *intra-facet connector* BIB/CLAS BIB/INDEX "símbolo específico que, no interior de uma faceta, indica relações entre seus focos" (AFNOR).

conectores *connectors* 1. INF símbolos de ligação utilizados nos fluxogramas para indicar a direção, ou as direções, de determinadas linhas ou fluxos; são meios para representar uma interrupção ou ruptura numa linha de fluxo de um organograma. 2. BIB/RI INF operadores booleanos (⇔) usados para alinhar os termos de busca na formação de uma estratégia de busca.

conetividade ⇒ conectividade.

conexão ⇒ interface. **c. por linha comutada** *dial up, dial-up connection* INF TEL conexão remota feita com outro computador através de uma linha telefônica comum. ⇔ acesso remoto. **c. remota** ⇒ acesso remoto.

conexidade ⇒ conectividade.

Conference of Directors of National Libraries Reunião realizada pela primeira vez em 1974, sob a coordenação da FLA/Seção de Bibliotecas Públicas, com o objetivo de discutir as políticas e ações cooperativas entre as bibliotecas nacionais. **C. on Data Systems Languages** (CODASYL) INF organização que tem por objetivo desenvolver normas para linguagens de sistemas de dados, criadora da linguagem de programação COBOL. Também normaliza o sistema de gestão de base de dados por meio de comitês especializados, formados pelos criadores de programas e fabricantes de computadores.

conferência *conference* BIB/CAT COMN 1. Reunião "de indivíduos ou de representantes de várias entidades para discutir e/ou tomar decisões sobre assuntos de interesse comum" (AACR83, v. 1, p. 352). ⇔ congresso (2). 2. Texto de palestra proferida. **C. de Diretores de Bibliotecas Nacionais** ⇒ Conference of Directors of National Libraries. **c. de hiperligação** *link checking* INF INTERN num documento em HTML, processo para verificar se as hiperligações estão vigentes. **c. de imprensa** ⇒ entrevista coletiva. **C. de Paris** ⇒ Conferência Internacional sobre os Princípios de Catalogação (Paris, 1961). **c. eletrônica** *computer conference, E-conference, electronic conference, teleconferencing* COMN INF INTERN TEL intercâmbio de informações em tempo real mediante o uso de sistemas que permitem a comunicação entre pessoas dispersas em diversos lugares. Os sistemas podem ser de três tipos: a) audioconferência, somente através de transmissão de sons; b) videoconferência, através da transmissão de som e imagem; c) por computadores, através do envio de mensagens escritas, via terminal. **C. Internacional sobre os Princípios de Catalogação** (Paris, 1961) (International Conference on Cataloguing Principles) Realizada pela IFLA e UNESCO, para encontrar soluções para as divergências que havia, principalmente, entre a tradição catalográfica anglo-americana e a alemã. Algumas não foram superadas, mas mesmo entre ingleses e norte-americanos que publicaram o novo código de catalogação em duas versões, a inglesa e a norte-americana. ⇔ *Código de catalogação anglo-americano*, Controle Bibliográfico Universal. **c. por telefone** *conference call* COMN TEL conversação simultânea de várias pessoas, pelo telefone, no mesmo país ou em países diferentes. Isto é possível através de programa especial acoplado a telefone, fixo ou celular, da instituição ou estação telefônica; audioconferência, conferência telefônica.

conferidora/verificadora *verifier* INF máquina utilizada para verificar a exatidão dos dados digitados em cartão de processamento de dados.

confiabilidade *reliability* BIB ENG INF TEL 1. Padrão de segurança do funcionamento de um sistema. Ant: vulnerabilidade. 2. Grau de confiança ou de credibilidade nos resultados. 3. A probabilidade de funcionamento correto do computador durante certo tempo, ou a probabilidade de não ocorrência de defeito durante o mesmo tempo. 4. Grau de fidelidade de uma informação em relação à origem, como no caso de processamento de registros de dados em disco magnético, disquete, disco rígido ou outros mecanismos de armazenamento; fiabilidade.

confidencialidade *confidentiality* 1. ADM ARQ DIR característica "atribuída a alguns documentos dependendo da informação neles contida, o que pode levar a restrição quanto ao seu acesso" (ICA). ⇔ acesso restrito, grau de sigilo. 2. INF em comércio eletrônico, troca de informações que só é conhecida

pelo emissor e pelo receptor. ⇔ chave de criptografia.

configuração *computer system, configuration* 1. ENG INF forma do agrupamento de elementos específicos em sistemas determinados. 2. INF natureza, número e características essenciais dos elementos que, agrupados, formam o computador. ⇔ sistema de computação. c. de página *page configuration* EDIT GRÁF em processador de texto, parâmetros que podem ser escolhidos pelo usuário e que permitem, entre outros, definir o tamanho das margens, distribuição do cabeçalho, tipo de numeração de páginas e espaçamento entre as linhas. c. do sistema *system configuration* INF 1. "Descrição detalhada dos elementos e equipamentos que integram um sistema de processamento de dados, com especificações das diversas unidades e de suas interconexões" (SUN). ⇔ arquitetura de computador. 2. Ação de escolher, numa lista de opções, os tipos de componentes informáticos a serem utilizados em um sistema. c. **semântica** *semantic configuration* LING configuração que "implica que certos traços distintivos sejam ligados de maneira indissociável" (DUB, p. 140). ⇔ aglomerado semântico, traço distintivo.

Confraria dos Bibliófilos do Brasil Em agosto de 1995, foi criada em Brasília (DF) e a primeira obra escolhida para reedição foi *O quinze*, de Raquel de Queirós. ⇔ edição de bibliófilo, Sociedade dos Cem Bibliófilos.

congelamento da imagem *freeze, image freezing* CINE COMM FOTO "ato ou efeito de parar a ação, o movimento; paralisação, imobilização" (HOUD, p. 799). Técnica utilizada para causar um efeito dramático à cena.

congestão *congestion* INF TEL numa rede, quando o tráfego de dados ultrapassa a capacidade de uma rota de comunicação de dados.

conglomerado *clump, conglomerate* 1. LING 1.1 "Na terminologia de E. Benveniste, o conglomerado é a unidade nova formada por um sintagma que comporta mais de dois elementos, como João-ninguém, morto-de-fome" (DUB, p. 140). ⇔ aglomerado semântico, sintagma. 1.2. Conjunto de elementos heterogêneos, isto é, composto de elementos de naturezas diversas. 1.3. Grupo de termos associados. 2. BIB/RI INF 2.1 Nos sistemas de recuperação da informação que adotam métodos associativos, agrupamento de termos baseado na frequência da coocorrência de suas presenças nos mesmos textos. 2.2. Na representação do conhecimento, "um dos modos de formação de novas disciplinas. Caracteriza-se por focalizar o estudo de especialistas de distintas disciplinas sobre uma área que, por alguma razão, em algum momento se converteu em significativa" (BARM, p. 15).

Congressional Research Service Serviço da Library of Congress que funciona como um setor de referência e pesquisa.

congresso (1) *assembly, congress* ADM DIR 1. Denominação atribuída ao poder legislativo de uma nação. No Brasil, o Congresso é formado pela Câmara dos Deputados e pelo Senado que, quando reunidos para deliberação final sobre assuntos de sua competência, recebem o nome de Congresso. Ao presidente do Senado cabe a direção dos trabalhos; assembleia, parlamento. c. (2) *assembly, congress, convention* (US), *meeting* COMM reunião, que costuma se realizar periodicamente, dos membros de uma associação, organização, profissão, partido político ou outro tipo de entidade, quando são debatidos assuntos de interesse mútuo, prefixados, com a apresentação, entre outros, de documentos de trabalho, comunicações e relatórios. c. (trabalhos apresentados) ⇒ ata, documento de trabalho. C. **Brasileiro de Biblioteconomia, Documentação e Ciência da Informação** (CBBDI) Evento profissional promovido pela Federação Brasileira de Associações de Bibliotecários, Cientistas da Informação e Instituições, do qual participam bibliotecários e instituições. C. **Internacional sobre Bibliografias Nacionais** (Paris, 1977). Organizado pela IFLA e UNESCO, aprovou 23 recomendações aos governos sobre a necessidade de criar e dinamizar a legislação do depósito legal, de adotar regras internacionais para a descrição e identificação de documentos (ISBD, ISBN e ISSN) e do controle bibliográfico universal (⇔).

conhecimento *knowledge* 1. FIL 1.1 "Operação vital imanente que tem por efeito fazer um objeto presente ao sentido ou à inteligência. O saber que resulta desta operação" (JOL, p. 51). 1.2 "Conhecer é, para o pensamento, entrar em contato com um objeto que lhe é exterior, seja ele qual for o modo de contato, portanto, o conhecimento é o ato de conhecer e resultado desse ato" (LEG, p. 89). ⇔ informação, inteligência. 2. No plural – conhecimentos – o termo indica erudição, instrução, saber (⇔). 3. COMM "resultado do ato de conhecer, ato pelo qual o espírito apreende um objeto. Conhecer é ser capaz de formar a ideia de alguma coisa; é ter presente no espírito. Isso pode ir da simples identificação (conhecimento comum) à compreensão exata e completa dos objetos (conhecimento científico)" (LEG, p. 5). ⇔ saber. 4. DIR ECO documento escrito, declaração ou recibo onde consta ter alguém em seu poder certas mercadorias. 5. ADM ECO conjunto de informações sobre o mercado, colhidas ao longo de um período de tempo, que ajuda a organização a reduzir os riscos de uma decisão errada. O conhecimento é "a informação mais valiosa e, conseqüentemente, mais difícil de gerenciar. É valiosa precisamente porque alguém deu à informação um contexto, um significado, uma interpretação; alguém refletiu sobre o conhecimento, acrescentou sua própria sabedoria, considerou suas implicações mais amplas" (DAVE, p. 19). 6. ADM ARQ BIB conteúdo informacional contido nos documentos,

nas várias fontes de informação e na bagagem pessoal de cada indivíduo. **c. científico** *scientific knowledge* **FIL** 1. "Objeto e resultado da pesquisa (fatos, teorias, hipóteses, etc.) tais como se manifestam na informação e nos dados científicos" (UNESCO. *UNISIST II*). 2. Conhecimento que resulta da pesquisa científica, ou seja, da pesquisa realizada de acordo com o método e o objetivo da ciência. **c. estratégico** *strategic knowledge* **ADM** "combinação de conhecimento explícito e tácito formado a partir das informações estratégicas e de informações de acompanhamento, agregando-se o conhecimento de especialistas" (ROD, p. 18). ⇔ informação estratégica, planejamento estratégico. **c. explícito** *explicit knowledge* **ADM** **BIB** "conjunto de informações obtidas em algum suporte (livros, documentos, etc.) e que caracteriza o saber disponível sobre tema específico" (ROD, p. 18); conhecimento declarativo. ⇔ conhecimento tácito. **c. organizacional** *organizational knowledge* **ADM** propriedade emergente da rede de processos de uso da informação por meio da qual a organização constrói significados comuns sobre sua identidade e sua atividade; descobre, partilha e aplica novos conhecimentos; inicia ações padronizadas por meio da busca, da avaliação e da seleção de alternativas (baseado em CHO, p. 370). **c. registrado** ⇒ documento. **c. tácito** *tricit knowledge* **ADM** "acúmulo de saber prático sobre um determinado assunto, que agrega convicções, crenças, sentimentos, emoções e outros fatores ligados à experiência e à personalidade de quem o detém" (ROD, p. 19). ⇔ conhecimento explícito.

conjunção ⇒ produto lógico.

conjunto *set* **FIL** **MAT** grupo ou série de elementos que têm uma característica em comum e entre os quais existe qualquer relação. **2. BIB/RI INF** grupo de citações ou registros recuperados resultantes de uma estratégia de busca **3. BIB/CT** dois ou mais itens bibliográficos relacionados, sob os mais diversos formatos, publicados como uma entidade simples e catalogados como uma unidade, p.ex.: os volumes de uma enciclopédia ou um dicionário. **c. de caracteres** *character set* **INF** conjunto formado pelos diferentes caracteres e que constituem a informação que pode ser processada por um computador qualquer. Basicamente este conjunto inclui os algarismos 0-9, as letras A-Z, os sinais de pontuação e o espaço em branco. ⇔ fonte de tipos. **c. de caracteres dinamicamente redefiníveis** *dynamically redefinable character set*, **DRCS** **INF** sistema de construção de caracteres e gráficos de videotexto. **c. de circuitos integrados** *chip set* **INF** circuitos integrados que, quando se encontram conectados entre si, formam um único bloco funcional dentro de um sistema informático. **c. de dados** *data set* **INF** **1.** "Unidade de armazenamento e recuperação de dados do sistema operacional formada por um grupo de dados dispostos em uma ou várias formas preestabelecidas e descri-

ta pela informação de controle à qual o sistema tem acesso. **2.** Conjunto de dados, externos ao programa, a que este pode ter acesso fazendo referências a um só nome de arquivo. Termo comparável a arquivo, mas não sinônimo deste" (**SUN**). **3.** Num sistema de gerenciamento de banco de dados, um grupo de dados agrupados num relacionamento lógico. **c. de descrições arquivísticas** *archival description set* **ARQ** reunião de descrições arquivísticas, que podem ser guias ou calendários. ⇔ calendário, guia (1). **c. de metadados de arquivos abertos** *OAMS, Open Archive Metadata Set* **BIB/RI INF** na Iniciativa de Arquivos Abertos, conjunto simples de elementos de metadados, cujo propósito é permitir a granularidade na pesquisa de documentos dentro de arquivos ou repositórios. Inclui uma coleção de nove elementos de metadados propostos para facilitar a busca nos registros em diversos arquivos e formatos. **c. de peças** *kit* **BIB/CAT** **ENG** **1.** "Item que contém duas ou mais categorias de material, nenhuma das quais pode ser identificada como predominante" (**AACR83**). **2.** Conjunto ou coleção de ferramentas ou materiais instrucionais, utilizados com propósito determinado.

conotação *connotation, connotative meaning* **1. FIL** **1.1** Conceitos atribuídos a um termo em acréscimo a seu significado convencional; intensão convencional. **1.2.** "Propriedade que possui um termo de designar um ou vários atributos com o objeto que ele significa" (**JOL**). ⇔ intensão. **2. BIB/CLAS** qualidades inerentes a uma classe de assuntos.

Conseil International des Archives (CIA) ⇒ Conselho Internacional de Arquivos.

conselho da biblioteca *library board, library committee, library council, library trustee* **BIB** grupo de pessoas, criado formal ou informalmente, com a finalidade de discutir e aprovar sugestões para o aprimoramento de uma biblioteca, rede ou sistema de bibliotecas. Geralmente, aprova o planejamento estratégico, a política de relações públicas e o orçamento anual da instituição; comissão de biblioteca, comitê de biblioteca. **c. editorial** *editorial board* **COMN** **EDIT** grupo de especialistas responsável pelo controle do conteúdo de uma publicação ou dos títulos e séries publicados por uma editora. **C. Federal de Biblioteconomia (CFB)** Criado pela lei nº 4 084, de 1962. Seu objetivo é fiscalizar o exercício da profissão de bibliotecário. É formado por conselhos regionais localizados na maioria dos estados. **C. Federal de Museologia (COFEM)** Criado em 1984. Tem por objetivo fiscalizar o exercício da profissão de museólogo. **C. Internacional de Arquivos (CIA; ICA, em inglês)** Entidade internacional fundada em 9/6/1948,

com sede em Paris, para promover a preservação e desenvolvimento do patrimônio arquivístico mundial. **C. Internacional de Monumentos e Sítios** Criado em 1978, congrega profissionais ligados à área de conservação de monumentos e sítios históricos. **C. Internacional de Museus** (CIM; ICOM, em inglês) Criado em 1946, com sede em Paris, para promover a cooperação, assistência e intercâmbio de informações sobre museus e áreas correlatas. **C. Nacional de Arquivos** (CONARQ) Órgão colegiado, vinculado ao Arquivo Nacional, e que tem por objetivo a definição da política nacional de arquivos. A Constituição de 1988 e particularmente a lei nº 8 159, de 8/1/1991, que dispõe sobre a política nacional de arquivos públicos e privados, delegaram ao poder público estas responsabilidades, consubstanciadas nos decretos nº 11 783, de 29/6/1994, e nº 1 461, de 25/4/1995. De acordo com estes dispositivos, as ações para consolidação da política nacional de arquivos deverão ser emanadas do conselho. **C. Nacional de Ciência e Tecnologia** Vinculado ao Ministério da Ciência e Tecnologia, tem por objetivo formular a política nacional de desenvolvimento científico e tecnológico. **C. Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico** (CNPq) Criado em 1951, com a denominação de Conselho Nacional de Pesquisas, está vinculado ao Ministério da Ciência e Tecnologia, e tem a missão de financiar pesquisas e formação de pesquisadores. **C. Nacional de Pesquisas** ⇒ Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico. **C. Regional de Biblioteconomia** (CRB) Vinculado ao Conselho Federal de Biblioteconomia (⇔), tem por objetivo a fiscalização do exercício da profissão de bibliotecário em âmbito regional.

consenso *consensus* BIB/CLAS arranjo apropriado das classes, de acordo com uma ordem de citação, que deve ser reflexo dos vários setores do conhecimento e da organização desses mesmos conhecimentos, conforme geralmente estudados, ou delimitados por cientistas e educadores.

CONSER Conversion of Serials Project.

conservação (1) *conservation* BIB conjunto de medidas empreendidas com a finalidade de preservar e restaurar documentos. ⇔ preservação, restauração. **c. (2) archival conservation, conservation, preservation** ARQ "função arquivística destinada a assegurar as atividades de acondicionamento, armazenamento, preservação e restauração de documentos" (AAB). ⇔ preservação, restauração. **c. definitiva** ⇒ preservação (1).

conservador ⇒ curador. **c. de documentos** ⇒ arquivista. **c. de manuscritos** ⇒ arquivista.

consistência de dados ⇒ validação dos dados. **c. entre indexadores** ⇒ coerência interindexadores. **c. intraindexador** ⇒ coerência intraindexador. **c. na indexação** *consistency of indexing, indexing consistency, inter-indexing consistency* BIB/INDEX medida da coe-

rência (ou concordância) entre termos de indexação, atribuídos a uma unidade documentária específica por diversos indexadores; concordância na indexação. ⇔ coerência na indexação, técnicas de indexação.

consolidação de informação *consolidation, documentary synthesis, information consolidation* 1. BIB "processo de fusão, condensação, avaliação, análise e síntese de informação ou de dados relativos a um tema específico e selecionados de fontes diversas, primárias e secundárias. Este processo cria informação terciária ou literatura terciária sob formas, tais como, entre outras, compêndios, sínteses e artigos de revisão" (UNESCO. *UNISIST II*, anexo 1). ⇔ literatura terciária, reempacotamento de informação. 1.1 A UNESCO divulgou um documento em 1984, com diretrizes para a organização de unidades para consolidação de informações (UNESCO. *Guidelines*). 2. BIB EST INF compactação de uma grande quantidade de dados ou informações, com a finalidade de obter quantidades menores, representativas de informações selecionadas. ⇔ redução de dados.

consórcio *consortium* ADM associação formal composta por diversas instituições, geralmente de uma região geográfica, que acordam em atingir objetivos comuns. ⇔ rede de bibliotecas. **C. CDU** ⇒ UDC Consortium **c. de bibliotecas** ⇒ rede bibliotecária. **c. de periódicos** *journal consortium* BIB organização que controla o armazenamento e distribuição de periódicos, sem, necessariamente, exercer o controle editorial sobre essas publicações, p.ex.: no Brasil, o projeto PROBE. ⇔ rede bibliotecária.

conspectus BIB método de avaliação de acervos bibliotecários, desenvolvido em 1980 pelo Research Libraries Group (EUA), que consiste na análise do acervo comparando-o com a tabela de classificação utilizada na biblioteca. A análise está centrada em dois elementos. O primeiro é o nível da coleção no qual se estabelecem níveis distintos de zero a cinco, a saber, 0: a coleção não possui nenhum documento sobre o assunto em análise; 1 (nível mínimo): com obras elementares; 2 (nível de informação básica): com obras que definem a temática; 3 (nível de apoio curricular): com obras que permitem realizar estudos independentes; 4 (nível de pesquisa): contém documentos que permitem a realização de uma tese ou trabalho de pesquisa; 5 (cobertura máxima): acervo com exaustividade temática. O segundo elemento é a língua dos documentos, onde são utilizados os símbolos: E: os documentos estão praticamente escritos na língua inglesa; F: além do inglês existe uma seleção de documentos em outras línguas, principalmente europeias; W: existe uma completa seleção de todas as línguas; Y: todos os documentos estão escritos na língua inglesa. ⇔ desenvolvimento de coleções.

constante *constant* 1. EST MAT elemento cujo valor não varia. 2. INF informação que se mantém inalterada

durante a execução de um programa. **c. de Taylor** *Taylor's constant* BIB em bibliometria, modelo desenvolvido por G. Charbonneau em 1982, que se refere a uma constante, com o valor de 1,3%, que estabelece a proporção de publicações periódicas que mudam de título a cada ano.

constituição *constitution* DIR lei básica e suprema de um Estado, escrita ou não-escrita, que o estrutura e organiza, dispondo sobre os limites e atribuições dos vários órgãos do poder público e o exercício dos direitos políticos e civis; carta constitucional, carta magna, lei maior.

construção *construction* LING "nome geral para a reunião dos elementos formais linguísticos nos vocábulos, na locução, na oração e assim por diante. A distinção fundamental é entre construção vocabular (reunião em vocábulo) e a construção sintática (reunião em oração, em membro de oração, em grupo de orações)" (CJR, p. 84). ⇔ aninhamento, encaixe. **c. de número** *notational building, number building* BIB/CLAS na Classificação de Dewey, quando, na ausência de uma classe na tabela que possa representar, com precisão, o assunto de um documento, o catalogador pode criar um número de classe, conforme as regras estabelecidas, adicionando um número. **c. de tesouro** *thesaurus construction* BIB/INDEX "processo de coleta de termos, estabelecimento de suas relações recíprocas e estruturação conforme uma estruturação conceitual, para recuperação da informação em sistemas específicos" (MED, p. 125).

constructo *construct* FIL 1. "aquilo que é elaborado ou sintetizado com base em dados simples, especialmente um conceito" (AUR). 2. "Ideia ou percepção que é o resultado de uma síntese (de fatores diversos) tais como fatos e impressões" (YOU, p. 56). ⇔ atributo, entidade (1).

consultante ⇒ leitor, usuário.

consulta *ad hoc retrieval, inquiry, request* BIB/RI INF 1. Pedido de informação. ⇔ demanda de informação. 2. Tarefa-padrão de recuperação na qual o usuário especifica sua necessidade de informação, a qual inicia a busca (realizada pelo sistema de informação) por documentos que devem ser relevantes para o usuário. 3. A busca de conhecimento mediante o estudo ou pesquisa. **c.** (ARQ) ⇒ acesso (ARQ). **c.** (BIB) *local use* BIB utilização dos documentos de uma biblioteca, principalmente das fontes de informação, conhecidas como obras de referência, no próprio local onde se encontram. Ant: empréstimo; consulta local. ⇔ acesso (ARQ), comunicação documentária, demanda de informação, disponibilidade dos documentos (BIB), empréstimo (BIB). **c. a esmo** ⇒ folheio. **c. autorizada** ⇒ acesso autorizado. **c. bibliográfica** ⇒ consulta (BIB). **c. de referência** ⇒ pesquisa documentária. **c. eventual** *ad-hoc query* BIB/RI INF qualquer consulta que não pode ser determinada antes do momento da formulação ou estratégia de busca ser efetuada. **c. local** ⇒ consulta (BIB).

c. por meios computadorizados ⇒ busca em linha. **c. por derrogação** ⇒ acesso autorizado. **c. rápida** *quick reference, ready reference* BIB consulta geralmente realizada numa coleção de referência, de maneira fácil e em pequeno prazo de tempo. **c. rápida (livro de)** ⇒ obra de referência. **c. restrita** ⇒ acesso restrito, níveis de acesso a documento.

consultor de biblioteconomia *library consultant* BIB bibliotecário que presta serviço de consultoria no planejamento técnico e gerencialmente de produtos e serviços informacionais. **c. de informação** ⇒ corretor de informação. **c. em arquitetura de bibliotecas** *library building consultant* ARQ ENG BIB arquiteto, ou outro profissional, que orienta e assessora a elaboração de projetos de construção, adaptação ou reforma de prédios de bibliotecas. **c. editorial** ⇒ assessor editorial.

conta *account* 1. DIR ECO documento apresentado pelo credor ao devedor para haver o preço de coisa vendida ou serviço prestado; demonstração de débitos e créditos. 2. INF permissão para acesso a um computador e, por meio dele, a todos os equipamentos da rede dentro dos limites impostos pelos níveis de acesso autorizados para aquela conta. **c. corrente** *account* ARQ CONTAB "registros de contabilidade em que são lançadas, separadamente, as operações financeiras realizadas com cada pessoa ou organismo" (ALV, p. 24). **c. da internet** *Internet account* INF INTERN contrato feito com um provedor de acesso à internet, que possibilita ao usuário, mediante pagamento de taxa periódica, o acesso aos servidores da Rede. As contas podem ser de acesso limitado (com limite de horas de utilização e cobrança adicional de horas excedentes) ou acesso ilimitado (sem limite de horas de utilização). **c. do usuário** *borrower account, borrower status, borrowing privileges, user record* BIB num sistema de circulação de biblioteca, registro do usuário onde constam os itens emprestados, atrasos, multas pendentes, privilégios de empréstimo de documentos e outras informações pertinentes. ⇔ cartão de usuário, sistema de circulação.

contação de histórias *storytelling* ARTE BIB LIT arte ou prática milenar de narração oral com apresentação dramática de contos e histórias. Sua figura central é o contador de histórias que procura encantar e transportar os ouvintes a outras realidades, desafiando o imaginário. Bastante utilizada com crianças em escolas e bibliotecas infantis, vale-se da diversão como uma característica forte, permeando todas as ações. Divertindo, desperta o interesse pela leitura e estimula a imaginação. ⇔ contador de histórias, hora do conto.

contador *counter* 1. INF registro, ou posição de memória, usado para representar o número de vezes que ocorre um fato ou evento. 2. INTERN marcador que mostra o número de vezes que uma página Web foi visitada. **c. de histórias** *story-teller, storyteller*

BIB EDU 1. Pessoa que se dedica a contar histórias e, em algumas regiões do mundo – p.ex., no Oriente – ganha a vida desta forma. 2. Nas bibliotecas infantis, há sempre alguém que se dedica à tarefa de contar histórias. ⇔ hora do conto, narrativa.

contaminação dos dados *data contamination* INF alteração dos dados, de forma maliciosa ou acidental, num computador ou banco de dados.

contencioso arquivístico *conflicting archival claims, conflicting claims to ownership of archives* ADM ARQ DIR “litígio entre entidades políticas ou administrativas, referentes ao direito de propriedade, de custódia e de acesso aos arquivos (1), principalmente em decorrência de mudanças de soberania e de reorganização territorial” (ICA); litígio arquivístico. ⇔ jurisdição arquivística.

Content Standard for Digital Geospatial Metadata BIB/INDEX INTERN padrão de metadados desenvolvido pelo Federal Geographic Data Committee (EUA) que provê terminologia e definições para a documentação de dados digitais geoespaciais.

conteúdo *content* 1. **COMN** significado que pode ser atribuído a uma mensagem. 2. **COMN LIT** “texto de uma escrita” (AUR). 3. **INF** dados e informações armazenados na memória de um sistema. ⇔ análise de conteúdo. 4. **ARQ BIB** informação de interesse do ser humano, p.ex.: som, texto, fotografias e vídeo. 5. **INTERN** “informação que tem um aspecto tangível porque foi coletada e está contida num objeto com conteúdo. O conteúdo pode ser não estruturado (geralmente sob a forma de texto) ou estruturado (numa base de dados). O conteúdo pode ser coletado em níveis diferentes de granularidade” (HAC). ⇔ granularidade, objeto com conteúdo. 6. **COMN INF TEL** dados que são transmitidos por meio da rede telefônica, fibra ótica ou rede digital. **c. da informação**

information content BIB **COMN INF** dados contidos numa determinada informação. **c. de um documento** *intellectual content* ARQ BIB aquilo que um documento transmite ao usuário por meio de linguagem natural, imagens, sons, filmes e animações que expressam ideias, pensamentos ou expressões artísticas. **c. digital** ⇒ informação eletrônica. **c. dinâmico** *dynamic content* INTERN a informação contida em suas páginas pode se alterar de forma automática, principalmente aquela hospedada em bases de dados ou disponibilizada pelo usuário. **c. editorial** *editorial content* **COMN** porção da publicação periódica cujo conteúdo é controlado pelos editores ou conselho editorial. Geralmente, o espaço destinado a anúncios não é objeto de controle editorial. **c. eletrônico** ⇒ informação eletrônica. **c. indexável** *indexable matter* BIB/INDEX parte de um documento que é analisada para ser indexado. **c. intelectual** ⇒ conteúdo de um documento. **c. paralelo** *parallel content* BIB/CAT no formato MARC, uso dos mesmos dígitos dentro dos campos, na segunda ou terceira posições dos caracteres das etiquetas, para indicar que são dados do

mesmo tipo, p.ex.: os dígitos 10 para entrada de entidades coletivas, fazendo com que o código numérico 110 seja o campo para entrada principal, e 410, para séries de entradas coletivas. **c. substituto** *surrogate content* BIB/INDEX metadado usado como substituto de um recurso.

contexto *context* 1. **FIL LING** palavra ou conceito que, apresentado em relação a outra palavra ou conceito, altera sua interpretação. 2. **LING** “parágrafos, frases ou segmentos de frases onde aparece o termo que está sendo analisado. [...] Os tipos de contextos distinguem-se, de acordo com a informação que contêm sobre o termo, em: a) contexto terminológico: contém uma definição ou descrição do termo que coloca em evidência seus traços semânticos e ilustra o seu comportamento sintático. [...] b) contexto linguístico: fornece apenas uma ilustração do termo. [...] c) contexto metalinguístico: contém um comentário sobre o termo, isto é, o termo é objeto de uma apreciação pelo autor do texto” (MED, p. 52). ⇔ definição contextual. 3. **INF** conjunto dos arquivos de um sistema num dado instante, depois da execução de cada instrução de um programa. **c. de uso** *use context* INF usuários, tarefas, equipamentos, ambiente físico e social em que um produto informático é utilizado (baseado em DIAS, p. 171). **c. informacional** *information context* ARQ BIB INF “contexto onde acontece o ciclo informacional [cadeia documentária] e que influencia no seu fluxo e nas suas características, gerando diferenças nos tipos de informação: informação tecnológica, informação para negócios, informação científica, etc.” (MIR, p. 172). ⇔ cadeia documentária, necessidade de informação.

contiguidade ⇒ adjacência.

continuação *continuation, sequel* BIB/CAT EDIT GRÁF 1. Obra editada como suplemento de outra publicada anteriormente, podendo ser escrita pelo próprio autor original, ou por outro autor, e apresentar o título primitivo, ou outro diferente. 2. Obra destinada a complementar um livro, uma série ou uma coleção.

contista *story teller, teller of tales* LIT pessoa que narra ou escreve contos.

conto *short story, tale* LIT narração ou novela em tamanho menor.

contos de fada *faery tales* LIT contos infantis, que incluem histórias sobre fadas e outros seres mágicos. ⇔ histórias da carochinha.

contracapa = terceira capa.

contrafação (direitos autorais) ⇒ direito autoral (violação).

contrainformação *counter-information* POL ação realizada por serviço de inteligência visando bloquear, minimizar ou neutralizar a eficiência de organização similar de outro país. Geralmente está relacionada com a segurança dos assuntos governamentais de caráter sigiloso ou da segurança nacional. ⇔

inteligência (acepção 3), serviço de inteligência.

contrário *contrary* FIL "termo relativo que indica uma espécie de oposição. Diz-se de dois conceitos que fazem parte de um mesmo gênero e diferem o máximo entre si [...] ou que, apresentando uma categoria específica suscetível de gradação, possuem respectivamente o seu máximo e o seu mínimo; ou que correspondem a dois movimentos em sentidos opostos; por fim, de dois conceitos qualitativamente diferentes, cuja oposição é intuitivamente sentida como tal (quente, frio; açúcarado, salgado, etc.)" (LAL, p. 206-207). ⇔ conceito, dicotomia.

contrasselo *counterseal* ADM ARQ DIR carimbo ou estampilha, de tamanho reduzido, justaposto a um selo, ou no reverso de um documento já validado, como garantia adicional de sua autenticidade. ⇒ estampilha, selo.

contraste *contrast* 1. CINE COMN FOTO "variação nas tonalidades de luz e sombra, claro e escuro, zonas opacas e transparentes, numa imagem de televisão, cinema ou fotografia" (HOUD p. 824). 2. GRÁF variação de tons entre o claro e o escuro.

contrato *contract* DIR acordo, geralmente formal, no qual pessoas físicas ou jurídicas acertam a realização de um ato ou serviço determinado. **c. de aquisição global** *bundled purchase, bundled software* INF contrato de venda no qual programas de computador (*software*) acompanham o equipamento (*hardware*), como se fossem gratuitos; contrato de aquisição por pacote, contrato de *bundling*. **c. de coedição** *co-publishing contract* DIR GRÁF "contrato ou acordo entre dois ou mais editores nacionais, ou entre editores nacionais e estrangeiros, para criar, editar, produzir, publicar ou vender em conjunto uma ou mais obras" (CBL, p. 222). **c. de distribuição** *distribution contract* DIR GRÁF "contrato pelo qual o distribuidor se encarrega da venda nacional ou regional de um ou mais livros, geralmente por atacado, e, às vezes, também da promoção do produto ou produtos objeto do contrato" (CBL, p. 222). **c. de edição** *edition contract, publication contract* DIR GRÁF "contrato pelo qual o autor ou detentor dos direitos de uma obra literária, artística, didática ou científica, cede e transfere ao editor o direito de publicá-la na forma de livro, limitando o número de edições e/ou exemplares ao que expressamente se convencionou entre as partes" (CBL, p. 222). ⇔ editor. **c. de exclusividade** ⇒ encomenda em aberto.

controlador de cursor ⇒ cursor. **c. de disquete** ⇒ unidade de disco. **c. para jogos** ⇒ alavanca de controle.

controle *control* 1. ADM DIR ENG ato ou efeito de controlar. 2. INF componente de computador que comanda a execução e interpretação das instruções de acordo com um desenvolvimento lógico. **c. administrativo** *administrative control* ARQ normas determinadas pela direção do arquivo para a elaboração de instrumentos de pesquisa, com a finalidade de ordenar os processos físicos que são aplicados

aos documentos, isto é, a aquisição, a classificação, a descrição, o armazenamento e a recuperação (baseado em COO). ⇔ controle intelectual. **c. ambiental** *environmental control* ARQ BIB "criação e manutenção de ambiente propício à preservação, compreendendo controle de temperatura, da umidade relativa, da qualidade do ar, da luminosidade, bem como preservação da infestação biológica, procedimentos de manutenção, segurança e proteção contra fogo e danos por água" (AN, p. 47). **c. bibliográfico** *bibliographic control* BIB 1. Desenvolvimento e manutenção de um sistema adequado de registro de todas as formas de material, publicadas e não publicadas, impressas, audiovisuais ou quaisquer outras que contribuem para o conhecimento humano e para a informação. 2. O controle bibliográfico significa o acesso efetivo à literatura através das bibliografias. Assim, a menção do controle bibliográfico da medicina significa o acesso efetivo às fontes da informação médica, mediante o uso das bibliografias ⇔ bibliografia nacional. 3. "As expressões organização bibliográfica e controle bibliográfico têm sido usadas, frequentemente, com o mesmo sentido, embora haja entre elas uma pequena diferença. A primeira é mais ampla, enquanto que a segunda (controle bibliográfico) se revela como uma série de operações que levam à criação de listas eficientes das diversas fontes de informação. A organização bibliográfica significa algo mais, pois, além de incluir todas as atividades implícitas no controle bibliográfico, abrange também o estudo dos meios de acesso à informação registrada" (DAVI, p. 8). ⇔ organização bibliográfica. **c. bibliográfico nacional** *national bibliographic control* BIB sistema que coordena, de forma sistemática e em âmbito nacional, a provisão de dados bibliográficos da produção editorial de um país. ⇔ controle bibliográfico. **C. Bibliográfico Universal** (CBU) BIB mais conhecido como Controle Bibliográfico, é um dos objetivos da IFLA que, através do UBC Office, criou, a partir de 1977, a série de diretrizes relativas à Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (ISBD), adotadas pela maioria das bibliografias nacionais. Em 1990, o CBU fundiu-se com o projeto International MARC e recebeu a denominação de Universal Bibliographic Control and International MARC (UBCIM). ⇔ controle bibliográfico, organização bibliográfica. **c. da literatura** ⇒ controle bibliográfico. **c. de acervo** ⇒ controle de fundos, inventário. **c. de acesso** *access control* INF mecanismos e políticas que restringem o acesso a recursos informáticos. **c. de autoridade** *authority control* BIB/CT funções que envolvem o estabelecimento, a manutenção e o uso de lista autorizada (ou de autoridade), que regula as formas de nomes, assuntos, títulos uniformes, etc. utilizados no catálogo ou base de dados ⇔ lista autorizada. **c. de depósito** ⇒ controle de fundos. **c. de empréstimo** *lending control* BIB em sistema de circula-

ção, abrange as tarefas relacionadas com as ações de empréstimo de documentos para os usuários, bem como a devolução ou cobrança de possíveis multas por atrasos. ⇔ ficha de empréstimo, sistema de circulação. **c. de fundos** *stocktaking* ARQ "verificação e contagem da totalidade ou de parte do conteúdo de um [serviço] de arquivo, a fim de assegurar que cada unidade de instalação se encontra no lugar ou está representada por um fantasma. Documento que registra o pormenor dessa verificação" (ROUFON, p. 286); controle de depósito, controle de fundos (POR). ⇔ inventário (ARQ). **c. de inspeção** ⇒ direito de inspeção. **c. de paridade** *odd-even check, parity check* INF "verificação em que se comprova se o número de uns e zeros que compõem uma série ou configuração de dígitos binários é ímpar ou par" (SUN). **c. de pragas** *prague control* ARQ BIB BIO na conservação de documentos, ações que visam controlar ou eliminar as pragas que possam danificar o acervo. **c. de qualidade** *quality control* ADM ENG utilização de métodos de amostragem, inspeção e prova em todos os níveis de produção de um sistema para gerar produtos e serviços sem defeitos. ⇔ gestão de qualidade. **c. de sinonímia** *synonymy control* BIB/INDEX em vocabulário controlado e tesouro, verificação da existência de sinônimos entre os termos selecionados bem como a introdução de remissivas para o termo preferido ou autorizado. ⇔ relação de equivalência, sinonímia. **c. de vocabulário** *vocabulary control* BIB/INDEX conjunto de técnicas utilizadas para estabelecer as relações semânticas entre os termos que compõem uma linguagem documentária (⇔), com o objetivo de construir ou estruturar um sistema de conceitos. ⇔ tesouro, vocabulário controlado. **c. intelectual** *intellectual control* ARQ normas determinadas pela direção do arquivo para elaboração dos instrumentos de pesquisa que se destinam, principalmente, à recuperação e exploração da informação contida em alguns documentos específicos. Esses instrumentos são diferentes daqueles destinados ao controle administrativo, embora, na prática, seja possível certa coincidência entre os dois. Em sistemas computadorizados há uma grande diferença, pois o controle intelectual implica a pesquisa em linha e a elaboração de índices, enquanto o controle administrativo pode precisar apenas de listagens atualizadas. ⇔ controle administrativo. **c. lexicográfico** ⇒ terminologia controlada. **c. terminológico** ⇒ terminologia controlada, vocabulário controlado.

controlador para jogos ⇒ alavanca de controle.

controle (POR) ⇒ controle. **c. de fundos** (POR) ⇒ controle de fundos.

convenção ⇒ congresso (1). **C. de Berna** *Berne Convention* DIR tratado internacional, aprovado em 1886, relativo à proteção dos direitos dos trabalhos literários e artísticos. **C. de Bruxelas** *Brussels Convention* DIR revisão da Convenção de Berna, realiza-

da em 1948, sobre direitos autorais. **C. de Genebra** *Geneva Convention* DIR convenção sobre direitos autorais, realizada em Genebra (Suíça), em 1955, sob o patrocínio da UNESCO. ⇔ Convenção de Berna. **C. Universal sobre os Direitos do Autor** *ucc, Universal Copyright Convention* DIR convenção, aprovada em 1952 e revisada em 1971, patrocinada pela UNESCO e ratificada por dezenas de países, com o objetivo de proteger os direitos autorais. Nela, cada país signatário estendeu às obras estrangeiras os mesmos direitos de proteção dados às obras publicadas em seu território por seus próprios cidadãos. ⇔ Convenção de Berna, Convenção de Bruxelas, Convenção de Genebra.

convênio *agreement* ADM DIR contrato celebrado entre pessoas jurídicas de direito público, tendo como objetivo uma prestação de serviços.

convergência *convergence* 1. ENG INF a união ou ligação de duas ou mais tecnologias, p.ex.: a informática e as telecomunicações. 2. INF na computação gráfica, refere-se ao grau de resolução com que um elemento de imagem (*pixel*) aparece num monitor de vídeo.

conversa em linha ⇒ bate-papo. **c. interativa na internet** ⇒ bate-papo.

conversacional *conversational, interactive* INF aplica-se à relação entre o utilizador e o sistema, quando este, necessariamente em linha, acusa imediatamente a recepção de uma informação emitida pelo primeiro, e, se possível, presta, também imediatamente, o serviço pedido.

conversão *conversion* 1. ADM ENG INF processo de mudança de um método ou forma de representação, ou seja, de processamento, para outro método. 2. BIB INF modificação das formas de registro da informação, no que se refere à tradução, codificação, estrutura dos dados, etc., objetivando a possibilidade de intercâmbio entre dois ou mais serviços ou sistemas, que utilizam convenções e métodos diversos. 3. BIB/CAT processo pelo qual um registro bibliográfico impresso é transformado em registro bibliográfico legível por máquina. **c. de dados** *data conversion, data transformation* INF Processo de tradução da informação, de um sistema de representação para outro sistema. ⇔ programa de conversão.

c. de gráficos *bitmap* para texto INF "um programa de OCR (reconhecimento ótico de caracteres) converte as imagens de mapa de *bits* para caracteres de texto editáveis em um processador de textos, quer dizer, é um programa que é capaz de 'ler' um documento de texto. Logicamente esses programas de 'visão artificial' não são perfeitos pelo fato de confundir pequenas poeiras ou manchas de tinta com letras ou traços. Mas a ajuda que nos proporcionam é inestimável: é mais fácil corrigir 50 letras em 20 páginas digitalizadas do que ter que bater à máquina" (MARD). **c. de gráficos** *bitmap* para vetoriais INF programa conversor (vetorizado) que permite con-

verter imagens de mapa de *bits* para formato de gráficos vetoriais como os usados por CorelDRAW, Adobe Illustrator ou Autocad. Os gráficos vetoriais podem sofrer mudanças de escalas e inclusive rodar, sem distorção nem perda da qualidade, e as linhas permanecem nítidas com qualquer tamanho. Além disso, quando se imprimem, os gráficos vetoriais parecem mais precisos quanto maior é a resolução da impressora" (MARD). **c. retrospectiva recon.** *retrospective conversion* BIB/CAT num processo de automação de bibliotecas, é a conversão dos catálogos manuais para o formato legível pelo computador. Isto significa "transformar o catálogo existente na biblioteca, em formato de fichas, num catálogo em formato legível por máquina, de acordo com normas e padrões estabelecidos" (COR, p. 49).

convertibilidade ⇒ convertibilidade.

Conversion of Serials Project (CONSER) BIB projeto norte-americano que mantém uma base de dados sobre publicações seriadas existentes nos acervos de bibliotecas dos EUA e Canadá. A publicação *New serial titles* é produto deste projeto.

conversor de energia *transducer* ENG dispositivo que permite a transformação de um tipo de sinal em outro tipo, com o objetivo de transformar um tipo de energia em outro. **c. digital analógico** *digital to analog converter* INF tipo de placa de som que pode reproduzir sons armazenados em um arquivo.

convertibilidade *convertibility* INF atributo dos sistemas cujos produtos podem tornar-se permutáveis por meio dos programas de conversão.

coocorrência *co-occurrence* BIB/INDEX ocorrência de dois ou mais processos, de dois ou mais descritores dentro de um período de tempo específico, ou de uma determinada coleção.

cookie INF INTERN Em programa navegador, arquivo, geralmente oculto, que é armazenado no computador do usuário a pedido do servidor HTTP. Geralmente inclui dados sobre o usuário e permite a análise de seus hábitos; testemunho de conexão (POR).

cooperação bibliotecária *interlibrary cooperation, library cooperation* BIB ações, formais ou informais, realizadas por duas ou mais bibliotecas visando a otimização de seus recursos, produtos e serviços informacionais; cooperação interbibliotecária. ⇔ rede de bibliotecas.

Cooperative Online Resource Catalog BIB INTERN sistema de metadados, desenvolvido pelo Online Computer Library Center (OCLC), em 1998, que tem por objetivo executar a indexação dos recursos informacionais existentes na internet.

coordenação *coordination* 1. ADM ENG INF organização das partes de um todo de acordo com um plano lógico e tendo em vista um fim determinado. ⇔ sistema. 2. BIB/CLAS BIB/INDEX "a união ou combinação de dois ou mais termos, no momento da classificação ou indexação, ou no momento da recuperação,

com a finalidade de definir a interseção dos conceitos representados por estes termos" (BARM, p. 38).

C. de Aperfeiçoamento do Pessoal de Nível Superior (CAPES) Fundação subordinada ao Ministério da Educação que concede bolsas de estudos e avalia os programas de pós-graduação. **c. de conceitos** ⇒ relação de coordenação. **c. de facetadas** *facet coordination* BIB/INDEX método de indexação que utiliza os termos de uma classificação facetada, sem empregar, no entanto, uma ordem formal de combinação. **C. de Informação Documental Agrícola** (CENAGRI) Órgão do Ministério da Agricultura que gerencia o Sistema Nacional de Informação Agrícola (SNIDA). Responsável pelo controle bibliográfico brasileiro nas áreas da agricultura, enviando os registros bibliográficos para os sistemas AGRIS e CARIS da FAO. Edita a *Bibliografia Brasileira de Agricultura* e diversas bases de dados. **c. falsa** ⇒ informação irrelevante.

coordenada cartesiana *cartesian coordinate* ENG GEO MAT sistema de determinação da posição de dois eixos por meio de ângulos retos. **c. geográfica** *geographical coordinate* GEO em cartografia, "cada uma das coordenadas esféricas (longitude e latitude) de um ponto do globo terrestre que tem como referência o equador e um meridiano de origem" (HOUD, p. 829); coordenada terrestre.

coordenador ⇒ editor.

Copernic INTERN programa que realiza pesquisas simultâneas em vários mecanismos de busca.

cópia *copy, duplicate* 1. ARQ GRÁF REPRO reprodução total ou parcial de dados ou informação deixando o original inalterado. ⇔ exemplar. 2. ARQ "a reprodução, simultânea ou não, do texto de um documento original, identificada geralmente pelo método de reprodução. p.ex.: fotocópia, xerocópia, fac-símile" (ICA). ⇔ réplica, reprodução. **c. a limpo** (POR) ⇒ minuta. **c. à máquina** ⇒ datiloscrito. **c. adicional** ⇒ exemplar adicional. **c. assinada** ⇒ edição autografada. **c. autenticada** *certified copy* ADM ARQ DIR cópia de um documento devidamente legalizada em cartório, possuindo fé pública; pública forma. **c. autografada** ⇒ exemplar autografado. **c. azul** ⇒ cópia heliográfica. **c. carbonada** ⇒ com cópia. **c. carbono** ⇒ com cópia. **c. contato** ⇒ cópia por contato. **c. de arquivo** ⇒ cópia autenticada, documento de arquivo. **c. de avaliação** ⇒ exemplar de avaliação. **c. de catalogação** ⇒ catalogação derivada. **c. de complemento** (POR) ⇒ microfilmagem de complemento. **c. de consulta** ⇒ cópia autenticada, cópia de segurança. **c. de cortesia** ⇒ exemplar de cortesia. **c. de processo** ⇒ cópia autenticada. **c. de reserva** ⇒ cópia de segurança. **c. de segurança** *archival backup, archive file, archive storage, backup copy, backup storage, full backup, security backup, security copy* 1. ARQ BIB INF cópia ou meio de armazenamento que contém uma reprodução ou duplicação da informação do arquivo ou do conjunto de dados que se está

utilizando como reserva em caso de destruição ou inutilização do arquivo original. A duplicação é conservada para fins de consulta ou de reprodução, e, geralmente, é mantida em microfilme, fita magnética ou disco compacto, que permitem o resgate de informações importantes em caso de perda ou destruição do original. ⇔ microfilmagem de segurança. **2.** INF arquivo armazenado em disco ou fita removível por longo período ou para ser utilizado de forma esporádica. ⇔ serviço remoto de segurança. **c. de segurança (serviço)** ⇒ serviço remoto de cópia de segurança. **c. de substituição** ⇒ microfilmagem de substituição. **c. diazo** ⇒ filme diazo. **c. do autor** ⇒ exemplar do autor. **c. do original** *first generation image* REPRO relativo à primeira reprodução de um documento. **c. eletrostática** ⇒ fotocópia. **c. em bloco** *block copy* EDIT em processador de texto, ação de copiar uma seção marcada de dados ou parte de um arquivo de um lugar para outro do documento. **c. em bom estado** ⇒ exemplar em bom estado. **c. em papel** ⇒ cópia impressa, fotocópia. **c. em pública forma** ⇒ cópia autenticada. **c. fiel** ⇒ transcrição. **c. figurada** *figured copy* ARQ EDIT GRÁF REPRO “cópia exata, feita geralmente para fins legais, reproduzindo com fidelidade o grafismo e a forma do original” (AN, p. 50). ⇔ cópia autenticada. **c. final** ⇒ versão final. **c. fotostática** ⇒ fotocópia. **c. heliográfica** *blueprint, cyanotype copy* REPRO cópia obtida pelos processos de heliografia ou heliogravura. **c. ideal** ⇒ exemplar ideal. **c. imperfeita** ⇒ exemplar defeituoso. **c. impressa** *hard copy* GRÁF REPRO cópia de documento existente em meio digital, impressa em papel ou outro suporte, que pode ser lida diretamente pelo ser humano, p.ex.: relatório, listagem, documentos. ⇔ versão impressa. **c. invisível** ⇒ com cópia oculta. **c. legível** ⇒ cópia impressa. **c. literal** ⇒ apógrafo. **c. matriz** ⇒ original. **c. numerada** ⇒ exemplar numerado. **c. oculta** ⇒ *blind carbon copy, blind copy receipt* INTERN em correio eletrônico, cópia de mensagem enviada sem que o endereço do receptor apareça nos campos de destinatários; serve para enviar mensagem para alguém que não precisa saber que outro destinatário estará recebendo a mesma mensagem; cópia invisível. **c. original** ⇒ original. **c. ozalid** ⇒ cópia heliográfica. **c. paleográfica** ⇒ transcrição paleográfica. **c. para empréstimo** ⇒ exemplar para empréstimo. **c. por contato** *contact copy, contact print* COMN FOTO REPRO processo de “cópia em que o filme virgem é mantido em contato com o filme portador da imagem a ser copiada” (GLO, p. 59); impressão por contato. **c. preventiva** ⇒ cópia de segurança. **c. pronta para impressão** *camera-ready copy* EDIT GRÁF REPRO documento que está com o processo de editoração pronto para ser fotografado para posterior impressão. **c. termográfica** *thermographic copy* EDIT GRÁF REPRO “cópia obtida por contato em papel sensibilizado, mediante radiação térmica” (AN, p. 51). **c. xerográfica** ⇒

fotocópia.

copiador *letterbook* ARQ “livro contendo páginas em papel liso ou pautado, nas quais eram transcritos, em ordem cronológica, pelos próprios autores ou por copistas, cartas, ofícios e outros tipos de correspondência” (ABNT95); livro copiador. ⇔ cartulário.

copiadora *copying machine* REPRO máquina utilizada na reprodução de cópias, filmes, microfilmes e diapositivos. ⇔ fotocopiadora.

copiar ⇒ fotocopiar.

copidescar *copydesk* (v.) COMN EDIT GRÁF “revisão de forma e, às vezes, também de conteúdo dos originais de obra literária, científica, didática ou de referência, compreendida na fase de produção editorial” (CBL, p. 222).

copirraite ⇒ direito autoral.

copista ⇒ escriba.

copyleft DIR INF a permissão para copiar livremente um programa de computador. Ant: *copyright*. ⇔ direito autoral.

Copyright Clearance Center BIB DIR organização norte-americana, criada em 1978, que cuida do licenciamento de cópias de documentos fotocopiados. **C. Office Electronics Registration, Recordation on Deposit System** DIR sistema criado pela Library of Congress e que visa permitir aos autores o registro de suas obras em formato digital, preservando, portanto, seus direitos autorais.

Coquetel Oráculo ⇒ Cocktail Oracle.

CORBA Common Object Request Broker Architecture.

corpo da obra *body of the book* EDIT GRÁF parte substantiva de um documento escrito, exclusiva do sumário, prefácio, anexos e índices; corpo do livro, miolo do livro. **c. docente** *bibliotecário* ⇒ bibliotecários com *status* docente. **c. legal** ⇒ legislação.

corpus corpus, corpus of knowledge BIB DIR reunião de fontes, isto é, informações e documentos orais ou escritos, concernentes a uma área específica de conhecimento. Entre os advogados, é mencionado com frequência o *Corpus juris civilis*.

correção *patch* 1. INF programação destinada a corrigir um erro ou modificar uma rotina. Trata-se, geralmente, de uma medida temporária. 2. ENG fazer uma conexão elétrica ou de circuitos, interconectar circuitos. **c. tipográfica** ⇒ revisão tipográfica.

corredor *aisle* ARQ BIB espaço entre as fileiras de estantes.

correio de voz *voice mail* INF TEL técnica de gravação de mensagens recebidas por via telefônica. **c. eletrônico** *computer mail, E-mail, electronic mail, webmail* INF INTERN programa que permite o envio de mensagens de um computador para outro, por meio de redes de computadores ou *modems* em linhas telefônicas. O destinatário da mensagem pode lê-la, arquivá-la, apagá-la ou encaminhá-la a outrem. Os usuários de redes digitais geralmente têm um endereço ou caixa postal eletrônicos, para onde enviar a

mensagem. **c. eletrônico de alerta** ⇒ serviço corrente de alerta. **c. não solicitado** ⇒ *spam*.

correlação *correlation* BIB conexão sistemática ou recíproca entre dois itens de informação.

correlativo *correlative* BIB/INDEX diz-se dos termos que apresentam uma relação mútua.

correspondência *correspondence, mail* ARQ "comunicação escrita, recebida (passiva) ou expedida (ativa), apresentada sob várias formas (cartas, cartões postais, ofícios, memorandos, bilhetes, telegramas), podendo ser interna ou externa, oficial ou particular, ostensiva ou sigilosa" (ABNT95). ⇔ correspondência ativa, correspondência passiva. **c. ativa** *out-letter* ARQ "cópias ou minutas de cartas ou de outras comunicações escritas expedidas por uma instituição ou organismo, conservadas pelo remetente, em uma série independente" (ICA); correspondência expedida. ⇔ correspondência passiva. **c. diplomática** *diplomatic mail* ADM ARQ DIR serviços de comunicação entre governos por intermédio de seus representantes no exterior (embaixadas, representações ou consulados), ou entre um governo e seu representante credenciado. ⇔ arquivo diplomático. **c. expedida** ⇒ correspondência ativa. **c. passiva** *in-letter* ARQ "qualquer espécie de comunicação escrita recebida por uma instituição ou organismo, conservada algumas vezes como uma série independente" (ICA); correspondência recebida. ⇔ correspondência ativa.

correspondente *correspondent* COMN **1.** Pessoa que troca correspondência com outras. **2.** "Jornalista encarregado de fazer a cobertura regular e a matéria sobre os acontecimentos gerais e/ou específicos de uma localidade, cidade, região ou país, geralmente distante da sede do órgão jornalístico para o qual trabalha" (HOUD, p. 846).

corretor de informação *information broker, information consultant, information intermediary* BIB INF INTERN **1.** Intermediário entre computadores e usuários, que auxilia estes na escolha e consulta a bancos de dados; agente de informação (POR), intermediário da informação. **2.** O termo corretor de informação qualifica, mais exatamente, um intermediário comercial entre computador e usuário. **3.** Pessoa que, mediante pagamento, oferece seus serviços de consultoria relacionada a sistemas e produtos informacionais. ⇔ arquivista, bibliotecário. **c. ortográfico** *spell checker* EDIT INF num programa processador de texto, utilitário que permite identificar e corrigir erros.

corrigenda ⇒ errata.

corte de série ARQ "critério alfabético, geográfico, temporal a partir do qual um plano de classificação separa as pastas a serem conservadas integralmente daquelas que são para triar e eliminar" (DICT, p. 31).

cota ⇒ número de chamada. **c. (POR)** ⇒ notação, notação (ARQ).

cotejo de listas *citation checking, list checking* BIB INDEX bibliografia que é comparada com o acervo

para verificar em que proporção a biblioteca possui os itens constantes na lista.

Council on Library and Information Resources ARQ BIB criado com o nome de Council on Library Resources, é uma fundação norte-americana que promove ações de preservação de documentos, bibliotecas digitais, economia da informação e o desenvolvimento internacional da ciência da informação.

Counting Online Usage of Networked Electronic Resources Iniciativa internacional, lançada em março de 2002, por bibliotecários e editores, que visa promover o desenvolvimento de medidas de mensuração da utilização dos recursos informacionais disponibilizados em linha.

CPDOC Centro de Pesquisa e Documentação de História Contemporânea do Brasil.

CPi *Characters per inch* ⇒ caracteres por polegada.

cps *Characters per second* ⇒ caracteres por segundo.

CPU *Central processing unit* ⇒ unidade central de processamento.

crack (v.) INF INTERN **1.** Penetrar ilegalmente num sistema informático. ⇔ *cracker, hacker*. **2.** Copiar um programa de computador quebrando ou invadindo ilegalmente as técnicas de registro ou proteção nele existentes.

cracker INF INTERN usuário de computador, de alto nível técnico, especializado em penetrar ilegalmente em sistemas de informações armazenados em computadores de grande porte ou grandes redes, retirando ou alterando dados ali armazenados. ⇔ *hacker*.

Cranfield Research Project BIB/INDEX BIB/RI INF **1.** Projeto criado para avaliar sistemas de recuperação da informação no College of Aeronautics (Cranfield, Reino Unido). Cranfield 1 (1963) comparou o desempenho de quatro linguagens de indexação: Classificação Decimal Universal, catálogo alfabético de assuntos, unitermo e uma classificação facetada. As medidas ou porcentagens relativas aos índices de revocação e precisão assumiram papel importante nos experimentos. Os resultados indicaram que as linguagens, de fato, eram muito similares. Cranfield 2 (1966) investigou os componentes das linguagens de indexação e seus efeitos no desempenho dos sistemas de recuperação. Cyril Cleverdon foi o autor dos relatórios das avaliações que foram objeto do projeto Cranfield; projeto Cranfield.

CRB Conselho Regional de Biblioteconomia.

Creative Commons DIR INTERN denominação criada por Lawrence Lessig, da Stanford University (EUA). Projeto que concede licenças jurídicas para a produção intelectual. Músicas, livros, filmes e demais tipos de documentos ficam disponíveis para serem acessados livremente, desde que não seja feito uso comercial deles. ⇔ direito autoral.

credencial de usuário ⇒ cartão de usuário.

crédito *credit* **1.** BIB LIT reconhecimento expresso, num texto, de fonte ou autor citado. ⇔ citação. **2.** COMN texto que aparece, no início ou no final do

programa de televisão, filme ou vídeo, identificando o nome do diretor, do produtor, atores e outras pessoas que de alguma forma colaboraram na confecção do produto.

crédito orçamentário ⇒ dotação.

crescimento da biblioteca *library expansion, library growth* BIB aumento do acervo, da área física ou dos produtos e serviços oferecidos por uma biblioteca. c. **da documentação** ⇒ explosão da informação. c. **da literatura** *literature growth* BIB alterações ocorridas numa área de informação especializada de acordo com estudos quantitativos. ⇔ análise de citações, bibliometria, obsolescência do documento. c. **nulo** ⇒ crescimento zero. c. **orgânico** ⇒ acumulação. c. **zero** *steady state, with no growth, zero growth* ADM BIB relativo ao acervo de biblioteca cujo número de descarte é igual ao número de documentos adquiridos em determinado período, por razões de espaço físico ou por contenção orçamentária.

crestomatia ⇒ antologia.

CRG Classification Research Group.

criação automática de classificação ⇒ criação automática de taxionomia. c. **automática de taxionomia** *automatic taxonomy creation* BIB/CLAS BIB/INDEX INF geração de estruturas taxionômicas pela análise da distribuição das frases ou palavras-chave do documento. c. **editorial** *editorial creation* EDIT GRÁF “processo que leva à concepção, desenvolvimento e materialização de projeto de livro ou coleção, mediante coordenação e financiamento do editor” (CBL, p. 223).

criador *creator* 1. ARQ pessoa física ou jurídica responsável pela criação, recebimento, acumulação ou produção de registros ou documentos para os quais alguma forma de seleção deva ser realizada antes que o seu valor arquivístico seja determinado. 2. ARTE pessoa responsável pela produção de uma obra original. ⇔ produtor. 3. BIB/INDEX no Dublin Core Metadata Initiative, elemento utilizado para designar a entidade primária responsável pela confecção do conteúdo. ⇒ autor.

criatividade *creativity* PSI 1. Atividade criadora. 2. Capacidade de encontrar soluções novas ou ideias originais.

crime de computador ⇒ cibercrime. c. **informático** ⇒ cibercrime. c. **virtual** ⇒ cibercrime.

criptografia *cryptography, encryption* ARQ INF técnica de escrever em cifras ou códigos, de modo a transformar uma mensagem ou um arquivo de dados em um formato que só pode ser lido se for decodificado. ⇔ chave privada de criptografia, chave pública de criptografia. c. **assimétrica** ⇒ chave pública de criptografia. c. **de chave pública** ⇒ chave pública de criptografia. c. **de dados** *data encryption* INF uso da criptografia para codificar dados contidos numa mensagem ou qualquer transação eletrônica com o propósito de segurança para transmissão em uma rede pública. ⇔ assinatura digital, cha-

ve pública de criptografia, padrão de assinatura digital, padrão de codificação de dados.

criptologia *cryptology* INF ciência que abarca tanto a proteção da informação mediante sua codificação em chaves, como também a análise criptográfica.

criptograma ⇒ mensagem cifrada.

crisografia *chrysoigraphy* ARQ ARTE HIST arte de escrever em letras de ouro.

crítica ⇒ revisão. c. **de dados** ⇒ validação de dados. c. **literária** *literary review* LIT 1. Disciplina que estuda e avalia obras literárias. 2. Análise avaliativa de uma obra literária feita por um especialista, publicada geralmente em periódico. c. **teatral** *theatrical review* LIT análise avaliativa da representação de uma peça teatral. c. **textual** ⇒ ecdótica.

crítico *reviewer* LIT pessoa que escreve resenhas e recensões sobre livros, filmes, vídeos, música e arte. CRM *Customer relationship management*.

crônica *chronicle* 1. COMN “coluna de periódico assinada com notícias, comentários, algumas vezes críticos e polêmicos, em torno de atividades culturais (literatura, teatro, cinema, etc.), de política, economia, divulgação científica, desportos, etc., atualmente também abrangendo um noticiário social e mundano” (HOUD, p. 877) 2. HIST “compilação de fatos históricos apresentados segundo a ordem de sucessão no tempo” (idem, p. 877). 3. LIT “texto breve, em geral narrativo, de trama sempre pouco definida e motivos, na maior parte, extraídos do cotidiano imediato” (HOUD, p. 877).

cronista *chronicler, columnist* COMN pessoa que escreve crônicas ou artigos sobre temas da atualidade. ⇔ colunista.

cronograma *chronogram* 1. LIT série de numerais romanos contidos em uma frase ou em um verso antigo. 2. ADM INF previsão relativa à execução de um trabalho, apresentada em forma de gráfico, onde são especificados os prazos nos quais as diversas etapas devem ser executadas.

cronologia *chronology* 1. HIST 1.1 Ciência da fixação de datas dos acontecimentos históricos. 1.2 Sucessão dos acontecimentos no decorrer do tempo. 1.3. Relação de fatos históricos, ou de datas históricas, bem como dos nomes de pessoas, apresentados pelas datas respectivas. ⇔ histórico. 2. ARQ arranjo de arquivos, catálogos, listas, relações e tipos similares de documentos, que segue a ordem das respectivas datas. ⇔ efeméride. 3. ARQ BIB documento que apresenta características dos itens acima. ⇔ catálogo cronológico, índice cronológico.

cross selling INF INTERN em comércio eletrônico, venda de produtos ou serviços relativos a um cliente, p.ex.: um consumidor que adquire um gravador de disco compacto estará propenso a também adquirir discos compactos virgens.

cruz dagger GRÁF 1. Em tipografia, figura geométrica formada por dois traços de interseção perpendicular. 2. BIB no sistema inglês de referência bibli-

ográfica é utilizada para indicar a segunda citação numa referência bibliográfica ao pé da página. **c. dupla** *diesis, double dagger, double obelisk* GRÁF “sinal à maneira de duas cruzes superpostas, usado para designar sede de arcebispo, remissiva, etc.” (HOUD, p. 880). Também é utilizado para indicar a terceira citação numa referência bibliográfica ao pé da página.

cultura corporativa ⇒ cultura organizacional. **c. da empresa** ⇒ cultura organizacional. **c. de massa** *mass culture* COMN 1. “Tipo de cultura imposta pela indústria cultural” (AUR). ⇔ comunicação de massa, indústria cultural. 2. Influência dos meios de comunicação de massa sobre um grupo de indivíduos. **c. eletrônica** *e-culture, electronic culture* COM EDU “novas formas de expressão induzidas pelas tecnologias digitais e pela internet, que mudam os papéis das instituições culturais e o próprio conceito de cultura” (APD); cultura digital. **c. organizacional** *organizational culture* ADM SOC conjunto de valores e convenções, formais ou informais, existentes dentro de uma determinada instituição.

cum licentia ⇒ cum privilegio.

cum privilegio GRÁF HIST REL (Do latim.) ‘com permissão’, geralmente impressa nos livros antigos para informar aos leitores que a obra foi publicada com a aprovação de autoridade secular ou eclesiástica; **cum licentia**. ⇔ *imprimatur*.

cuneiforme (escrita) ⇒ escrita cuneiforme.

cupom da UNESCO ⇒ bônus da UNESCO.

curador *conservator, curator, custodian* ARTE especialista que administra museu, zoológico, aquário, jardim botânico, centro de recursos naturais e sítios históricos. Faz a supervisão direta da aquisição, armazenamento e exibição das coleções, incluindo a negociação e autorização de compra ou venda, troca ou empréstimo das coleções. Também pode ser responsável pela autenticação, avaliação e categorização das espécies de uma coleção, bem como colabora na condução dos projetos de pesquisa e dos programas educacionais da instituição. Atualmente, também pode estar envolvido com as ações de levantamento de recursos e promoção, o que pode incluir a redação e revisão do projeto de pedido de verbas, artigos de periódicos e material publicitário, além de participar de reuniões, convenções e eventos cívicos; dirigente de um museu ou coleção de arte. ⇔ museólogo. **c. de biblioteca** ⇒ bibliotecário.

curinga ⇒ máscara.

curiosa (Do latim.) diz-se da coleção de livros sobre assuntos incomuns.

currículo *curriculum, curriculum guide, school program* EDU “conjunto das experiências planejadas pela escola e vivenciadas pelo aluno visando ao alcance de objetivos educacionais” (GUE, p. 45); programa escolar.

curriculum vitae (Abrev: cv) *curriculum vitae*,

resumé, vita ADM “relação de dados biográficos e de atividades de uma pessoa” (ABNT49).

curso credenciado de biblioteconomia ⇒ escola de biblioteconomia credenciada. **c. por correspondência** *correspondence course* EDU 1. Curso “que se realiza livremente, como programas de rádio, televisão ou por via postal, sem um contato direto ou pessoal entre transmissor e receptor” (GUE, p. 47). 2. “Descrição completa e detalhada das diversas matérias que formam um curso, permitindo autoensino controlado por correspondência” (ABNT49).

cursor *cursor* INF símbolo ou marca luminosa móvel, que aparece na tela do terminal de vídeo para indicar a posição do próximo caractere. Pode ser um símbolo, um sublinhado, um brilho mais acentuado, um pisca-pisca.

curta-metragem *short film* CINECOMN filme de até 30 minutos “de intenção estética, informativa, educacional ou publicitária, geralmente exibido como complemento de um programa cinematográfico” (HOUD, p. 894); curta.

custo da assinatura anual *cost of annual subscription* BIB COMN preço de uma assinatura, por doze meses, de um periódico ou jornal. **c. de acesso** *access charge, carrier common line charge* INF INTERN TEL custo a ser pago a uma companhia telefônica para usar a rede local de telecomunicações para conectar outras redes em outros estados ou países. **c. médio** ⇒ preço médio. **c. por página** ⇒ pagamento por página. **c. por usuário** *user costs* BIB INF “os custos pagos pelo usuário para utilizar um sistema de informação ou documentação” (WN, p. 171). **custo unitário** *unit cost* ECON ENG Preço de um item ou peça.

custódia *custody, legal custody, physical custody* ARQ DIR “responsabilidade jurídica de guarda e proteção de arquivos independentemente de vínculo de propriedade” (ICA, 116). ⇔ conservação (2), jurisdição arquivística.

customer relationship management (CRM) INF MKT identificação de particularidades dos clientes, registradas em bancos de dados, e oferecimento de produtos e serviços adequados a elas. É, de fato, uma interação feita por uma organização e seus clientes. Com os novos recursos da informática, as organizações buscam personalizar e incrementar os contatos com os clientes, para aumentar seus níveis de satisfação com os produtos e serviços oferecidos; gerenciamento de relacionamento com o cliente, gestão do relacionamento com o cliente.

customização ⇒ personalização.

Cutter (tabela) ⇒ tabela de Cutter.

cv *Curriculum vitae*.

D

dação ⇒ doação.

dado *data* EST INF “a menor representação conven-

cional e fundamental de uma informação (fato, noção, objeto, nome próprio, número, estatística, etc.) sob forma analógica ou digital passível de ser submetida a processamento manual ou automático" (ROUFON). **d. estruturado** *structured data* EST dado que "recebeu alguma forma de tratamento (estatístico, diagrama de Pareto, etc.), visando facilitar a análise, dar seletividade e, conseqüentemente, mais utilidade aos dados" (ROD, p. 20). **d. factual** ⇒ informação factual.

dados *data* BIB COMN INF 1. Em sentido mais amplo, abrange toda informação quantificável (números, letras, gráficos, imagens, sons ou uma combinação desses tipos). 1.1 Sinais ou códigos usados para alimentação, armazenamento, processamento e produção de um resultado. 1.2 Representação de um acontecimento ou conceito, sob uma forma susceptível de comunicação, de interpretação ou de tratamento, quer manualmente, quer por meios automáticos. 2. Grupo de caracteres alfabéticos, numéricos, alfanuméricos ou quaisquer outros, que representam uma condição ou valor específico. Os dados são, na realidade, os blocos construtivos da informação. 2.1 Uma referência não-elaborada, algo não-interpretado, não-classificado, não-estruturado, não-ajustado a um contexto (baseado em MATTO). 2.2 Informação em forma codificada. 3. "Fatos, noções ou instruções representados de uma forma conveniente para um processo de comunicação, uma interpretação ou um processamento quer humano, quer através de meios automáticos. Os dados analógicos são representados por funções contínuas, enquanto que os dados digitais são representados por funções discretas" (AFNOR). **d. alfabéticos** *alphabetic data* ARQ BIB COMN INF LING dados formados por caracteres alfabéticos e espaços em branco. **d. alfanuméricos** *alphanumeric data* ARQ BIB INF LING dados formados por caracteres alfabéticos, numéricos ou especiais. **d. bibliográficos** *bibliographic data, bibliographic information* BIB "conjunto de elementos (autor, título, local da edição e outros dados empregados na descrição bibliográfica) que representam um documento específico" (MED, p. 127). ⇔ base de dados bibliográficos. **d. catalográficos** ⇒ dados bibliográficos. **d. brutos** ⇒ dados originais. **d. de áudio** *audio data* COMN INF OS que podem ser interpretados por um processador de áudio para produzir linguagem falada, música ou outro tipo de som. **d. de censo** *census data* EST recurso informacional que consiste basicamente em dados numéricos que fornecem a contagem oficial de uma população ou registros de suas características, tais como economia, faixa etária e sexo. **d. de entrada** *input data* INF 1. Dados que irão ser processados. 2. "Dados que serão submetidos a qualquer das funções básicas de processamento, como sejam: codificação, registro, cálculo, resumo e relatório, gravação e comunicação" (SUN). **d. digitais** *digital data* INF informa-

ções representadas por códigos numéricos (dígitos). ⇔ informação eletrônica. **d. discretos** *discrete data* INF conjunto de dados compostos de elementos independentes. Ant: analógico. **d. espaciais** *geospatial data, spatial data* GEO 1. Dados relativos à localização e dimensões espaciais de entidades geográficas. ⇔ sistema de informação geográfica. 2. Dados espaciais que registram um ponto específico na superfície terrestre; dados geoespaciais. **d. estatísticos** *statistical data, statistical information* EST os que expressam, segundo um procedimento estatístico, a extensão de um atributo, p.ex.: a exportação de um país. ⇔ dados numéricos, dados originais. **d. geoespaciais** ⇒ dados espaciais. **d. factuais** ⇒ informação factual. **d. gráficos** *graphic data* INF OS que podem ser interpretados por um processador gráfico para gerar imagens, animação ou seqüência de vídeos. **d. legíveis por computador** *machine-readable data, machine readable format, machine sensible information* INF dados registrados sob as mais diversas formas que podem ser introduzidos no computador para processamento. Podem estar em fitas magnéticas, disquetes ou mesmo ser lidos por leitoras óticas; informação legível mecanicamente, informação legível por máquina, informação mecanizável. ⇔ informação eletrônica. **d. não-processados** ⇒ dados originais. **d. não-recuperados** ⇒ silêncio. **d. não-trabalhados** ⇒ dados originais. **d. numéricos** *numeric data* EST MAT dados ou informação constituída de números ou no formato tabular. ⇔ dados digitais. **d. originais** *raw data, raw information* EST INF dados coletados para processamento, e que ainda não foram objeto de um controle ou de um tratamento. **d. pessoais** *personal data, personal file* ADM ARQ DIR registro ou informação sobre um indivíduo, armazenado em base de dados ou sistema informático. Dependendo do país, esses dados podem estar sujeitos à legislação de proteção à privacidade; p.ex.: identidade, estado civil, dados de natureza financeira, judicial, médica e profissional. ⇔ arquivo pessoal. **d. processáveis por máquina** ⇒ dados legíveis por computador. **d. temáticos** *thematic data* BIB/CLAS OS que possuem a estrutura de uma classificação. **d. temporais** *temporal data* EST dados com a estrutura de arquivo temporal, que tem por objetivo mostrar uma série temporal. **d. textuais** *text data* ARQ BIB INF LIT OS que se apresentam em palavras e frases, os quais podem fazer parte, p.ex.: de documentos, bases de dados bibliográficos ou periódicos.

dagueerretipo *dagueerretype* FOTO aparelho de fotografia inventado por Louis Jacques Mandé Dague, em 1839. Refere-se também a retrato ou imagem obtida por esse processo.

dar fé *certify* (v.) ADM ARQ DIR ação de tornar fidedigno um documento.

data *date* 1. ARQ BIB indicação do momento, isto é, dia, mês e ano relativos a um documento, a um

acontecimento, à publicação de um texto. ⇔ data de *copyright*. 2. ARQ na identificação cronológica de uma unidade de arquivamento (⇔), as datas limitam o início e o término do período abrangido pelos documentos. 3. BIB/INDEX no Dublin Core Metadata Initiative, elemento utilizado para designar a data associada com um evento no ciclo de vida do recurso informacional, p.ex.: sua data de criação. **data (formato)** ⇒ formato de data. **data-assunto** ARQ "elemento de identificação cronológica do assunto de um documento, independente da sua data de produção" (AN, p. 55). **data-baliza** ⇒ datas-limite. **d. crônica** (ARQ) ⇒ data de produção. **d. da lei** *law date* DIR data em que foi promulgada uma lei. **d. de acesso** *access date* ARQ "data previamente estabelecida por lei ou regulamento, variável segundo o tipo de documentação, na qual os documentos de arquivo tornam-se disponíveis para consulta pelo público, cessado o prazo de restrição para o acesso" (DICT, p. 32). **d. de acumulação** *date of accumulation* ARQ "período durante o qual foram reunidos pelo produtor, os documentos da unidade de descrição" (ICA). **d. de aquisição** *accession date* BIB data na qual um documento foi incorporado ao acervo de uma biblioteca. **d. de copyright** *copyright date* DIR quando o direito autoral é concedido, a data do ato de concessão é impressa, geralmente, no verso da página de rosto. **d. de criação** (ARQ) ⇒ data de produção. **d. de devolução** *date due, date of borrowing, date of loan, date of return, due date, loan date* BIB data em que um documento ou equipamento que tenha empréstimo domiciliar deve ser devolvido à biblioteca. **d. de eliminação** *disposal date* ARQ "data estabelecida em tabela de temporalidade para destruição de documentos considerados sem valor permanente" (CAMA, p. 21). ⇔ tabela de temporalidade. **d. de empréstimo** ⇒ data de devolução. **d. de impressão** *date of printing* BIB/CAT GRÁF a que aparece em página final de uma publicação, relativa à sua impressão ou edição, e, algumas vezes, com outros esclarecimentos bibliográficos. ⇔ colofão. **d. de produção** *date of creation* ARQ "data em que foram produzidos os documentos de uma unidade de descrição" (ICA). **d. de publicação** *date of issue, date of printing, date of publication, issue date, publication date, publishing date, release date* 1. BIB/CAT GRÁF data em que uma publicação aparece ou apareceu. 2. GRÁF indicação do ano e, se necessário, do mês e do dia da publicação, ou de produção. 3. COMN GRÁF em periódicos, a indicação da estação do ano na qual o fascículo foi publicado. 4. COMN MÚS em filmes cinematográficos e CD-ROM musical, data em que a obra será lançada no mercado. 5. INTERN em páginas da Rede, a data mais recente registrada na página é considerada, usualmente, como data de publicação. **d. de vencimento de assinatura** *expiration date, journal subscription expiry date, subscription expiration date* BIB data na qual a remessa de assinatura de um periódico cessa se o pagamen-

to não for recebido pela agência de assinaturas ou editora. **d. falsa** *false date* BIB/CAT data de nascimento ou morte que foi notificada de forma errada e, neste caso, a data correta é informada, entre colchetes antes da data errônea. ⇔ datas de nascimento e morte. **d.-limite** ⇒ datas-limite. **d. tópica** *place* ARQ "elemento intrínseco de um documento, correspondente ao local de sua produção" (CAMA, p. 21-22).

data definition language INF linguagem de programação utilizada na declaração de estrutura de dados numa base de dados.

Data Protection Act DIR lei britânica promulgada em 1984 e cujo objetivo é proteger os indivíduos que possuem dados pessoais mantidos em arquivos computadorizados. **D. Protection Convention** DIR normas aprovadas pelo Conselho da Europa visando proteger a privacidade dos indivíduos em relação aos arquivos de dados informatizados.

Database Right DIR legislação da União Europeia que protege, por quinze anos, qualquer base de dados contra a extração ilegal ou reutilização do seu conteúdo sem autorização.

datação *dating* 1. ARQ "aposição de data crônica e data tópica a um documento" (CAMA, p. 22). 2. ENG FIS GEOL MUSEOL método que permite identificar a idade de rochas, objetos arqueológicos, museológicos e outras amostras em geral.

datador ⇒ carimbo de data.

datagrama *datagram* INF INTERN TEL unidade básica de informação que é transmitida através da Rede. Essa unidade contém os endereços de origem e destino, além dos dados ou informação.

Datagramazero Periódico eletrônico editado, desde 1999, no Rio de Janeiro, pelo Instituto de Adaptação e Inserção da Sociedade da Informação.

datas de nascimento e morte *birth and death dates* BIB/CAT datas inseridas, separadas por hífen, após a entrada do autor, com o objetivo de distinguir homônimos. Se a data de morte for desconhecida, deixa-se um espaço em branco depois do hífen. ⇔ data falsa. **d.-limite** *covering dates, date limit, date range, date span, inclusive dates, limit date* ARQ "elemento de identificação cronológica de uma unidade de arquivamento, em que são indicadas as datas de início e término do período abrangido" (ABNT95); datas-baliza. **d. variadas** *various dates* BIB/CAT frase usada para indicar que um conjunto ou série de volumes contém obras que possuem diferentes datas de publicação.

datiloscrito *typescript, typewriter manuscript* EDIT "texto obtido por mecanografia" (AUR). Em geral, trata-se de um texto datilografado; manuscrito datilografado. ⇔ manuscrito.

DC 1. Decimal Classification ⇒ classificação decimal. 2. Dewey Classification, também conhecida como Dewey Decimal Classification (Classificação Decimal de Dewey). 3. *Data conversion* ⇒ conversão de dados. 4. Dublin Core.

DDC Dewey Decimal Classification.

debate *debate* 1. ADM DIR Exposição de razões de defesa de uma opinião ou contra-argumento, ordem ou decisão. 2. DIR "discussão ou argumentação entre defesa e acusação, diante de uma assembleia, antes do julgamento" (HOUD, p. 914). 3. LIT na Idade Média, "composição poética não cantada, que consiste em uma espécie de discussão entre dois contendores, com versos irregulares e rimas toantes, geralmente de temas satíricos e alegóricos" (idem, p. 914).

debênture *debenture bond* ARQ DIR ECO título de crédito emitido por uma empresa de sociedade anônima.

débito automático *electronic funds transfer at point of sale* INF INTERN em comércio eletrônico, sistema para pagamento de produtos ou serviços feito por meio de transferência eletrônica de fundos no momento da compra.

decenal *decennial* COMN relativo a um período de dez anos ou que se realiza a cada dez anos. No Brasil, p.ex., o censo demográfico é realizado a cada decênio.

decibel *decibel* ENG unidade de medida da intensidade de um sinal sonoro.

decifrar *decipher* INF ação de converter uma mensagem codificada em texto legível.

decimal *decimal* INF MAT 1. "Pertencente ou relativo a uma característica ou propriedade que implica uma seleção, alternativa ou condição em que existem dez possibilidades. 2. Pertencente ou relativo ao sistema de representação numérica cuja base é dez" (SUN).

decimalidade ⇒ notação decimal.

decisão *decision* BIB/RI INF 1. Determinação de agir de certa maneira, em virtude do resultado de processamento anterior. 2. Operação que consiste em aceitar ou rejeitar alguns itens de uma informação. 3. Documento em que se registra a resolução aprovada por uma organização.

declaração *declaration* 1. ADM ARQ DIR prova escrita, documento. 2. INF uma das classes mais importantes de elementos num programa convencional de computador; uma declaração introduz uma entidade no programa, dando-lhe um nome e estabelecendo sua propriedade, p.ex.: declaração de variáveis, de procedimentos, de saída/entrada. **d. de busca** ⇒ enunciado de busca.

decodificação *decoding* INF ato ou efeito de transformar a informação em um formato (origem) para outro formato final (destino); descodificar.

decreto *decree* DIR ato emanado do poder executivo e pelo qual o chefe de Estado desenvolve a atividade administrativa. **d. executivo** ⇒ decreto. **d. legislativo** *legislative decree* DIR de acordo com a Constituição (art. 59, v), é uma resolução do Congresso Nacional, de caráter político ou administrativo, que se converte em norma obrigatória através de sanção, promulgação e publicação. **d.-lei** a

law by decree DIR disposição legislativa provisória, geralmente editada pelo poder executivo, em casos extraordinários ou de necessidade urgente.

decupagem *script* CINE COMN 1. Documento que relaciona sequência por sequência, plano a plano, cena a cena, os diálogos e as indicações técnicas necessárias à realização de um documento audiovisual (AFNOR). 2. "Processo de elaboração e análise técnica do roteiro de um filme ou programa de TV. Consistem na indicação de todos os detalhes necessários à filmagem ou à gravação das cenas (planos, ângulos, ordem e duração das tomadas, cenário, efeitos, diálogos, movimentos de câmara, lentes, música e ruídos). O roteiro decupado serve de guia para a equipe técnica durante toda a realização" (RAB87). ⇔ argumento, roteiro.

dedeira ⇒ índice digital.

dedicatória *dedication* BIB/CAT EDIT GRÁF homenagem prestada pelo autor de uma obra a uma pessoa, em forma de menção impressa. Atualmente, a dedicatória é um texto curto e aparece, de preferência, na página que se segue à página de rosto. No século XVI, a dedicatória apresentava-se em forma de carta, na qual o autor colocava a obra sob a proteção de seu mecenas.

Dedalus Banco de dados bibliográficos da Universidade de São Paulo.

dedução *deduction* FIL conclusão lógica feita a partir de uma inferência.

default data base BIB base de dados na qual o usuário é imediatamente conectado quando inicia uma sessão num sistema em linha, p.ex.: no banco de dados DIALOG, o usuário é conectado automaticamente na base de dados número 1 (ERIC).

defasagem na indexação *indexing time lag* BIB/INDEX período de tempo transcorrido entre a publicação de um artigo e a publicação do fascículo de um índice que inclui esse documento. É uma medida importante, pois mostra quão rápido é o serviço de indexação e resumo dos títulos de periódicos. Com o advento da internet e do periódico eletrônico esta defasagem é cada vez menor, pois o processo se tornou mais automático. **d. na publicação** *publishing time lag* COMN EDIT número de meses ou anos transcorridos entre a submissão ou aceitação de um manuscrito até a sua publicação.

Defense Advanced Research Project Agency Agência do Departamento de Defesa dos EUA, encarregada de pesquisa tecnológica. Era chamada ARPA quando foi fundada em 1958; em 1972 mudou sua denominação para DARPA. Foi a responsável pelo desenvolvimento da tecnologia de redes de comunicações que levou à criação da ARPANET. ⇔ ARPANET, internet. **D. Data Network/Network Information Center** INTERN organismo subordinado ao Department of Defense dos EUA, encarregado do controle dos chamados domínios-raiz da internet.

definição *definition* 1. ARQ BIB ENG "documento que

apresenta a enunciação dos atributos e qualidades próprios e exclusivos de uma coisa, indicando o gênero próximo e a diferença específica, de modo a identificá-la" (ABNT49). 2. **FIL em sentido amplo**, "equivale à delimitação, isto é, à indicação dos fins ou limites (conceituais) de um ente relativamente aos demais. [...] A definição realiza-se pelo gênero próximo e diferença específica" (FERR). ⇔ conceito. 2. **FOTO grau de nitidez de uma foto.** ⇔ resolução. 3. **LING** "a descrição verbal das características que constituem um conceito, com o objetivo de delimitar seu uso e proporcionar a compreensão de seu significado. Nos estudos terminológicos, cabe às definições importância primordial, pois estabelecem o conteúdo conceitual dos termos, possibilitando a determinação de sua posição na estrutura conceitual de uma área. Com a definição dos termos, evita-se a polissemia e a ambiguidade" (MED, p. 48). **d. conceitual** ⇒ definição real. **d. contextual** *contextual definition, definition by context, definition of context* LING definição estabelecida por intermédio de um exemplo de uso corrente, ou seja, explicação do termo mediante exemplos; definição pelo exemplo. **d. da informação** *information definition* BIB/RI INF técnicas utilizadas para definir, de forma precisa, o que o usuário precisa conhecer ou está demandando. ⇔ estratégia de busca. **d. de página** ⇒ configuração de página. **d. de tipo de documento** ⇒ *document type definition*. **d. denotativa** *denotative definition* FIL BIB/CLAS BIB/INDEX definição que "é feita segundo a classe a que pertence o objeto. Torna-se evidente, relacionando objetos conhecidos pertencentes à mesma classe" (ZAM, p. 23); definição ilustrativa. **d. descritiva** *descriptive definition* FIL BIB/CLAS BIB/INDEX definição que "explica a coisa designada pelo termo, indicando suas propriedades e caracteres intrínsecos, próprios ou acidentais, que a distinguem de outras coisas, bem como indicando as causas extrínsecas, eficientes, finais ou exemplares" (ZAM, p. 23). **d. do problema** *problem definition* ADM BIB/RI INF sentença precisa de um problema a resolver, com o empenho de proporcionar uma definição completa e isenta de ambiguidade. **d. do sistema** *system definition* ADM INF documento ou conjunto de documentos que contém a descrição detalhada de um sistema existente ou em projeto. **d. etimológica** *etymological definition* LING definição que "declara o significado do termo como a soma de significados das raízes das palavras-fonte" (ZAM, p. 24). **d. ilustrativa** ⇒ definição denotativa. **d. nominal** *nominal definition* FIL BIB/CLAS BIB/INDEX "definição por meio das características do conceito, sem referência a itens da realidade. Esse tipo de definição relaciona-se apenas com o conhecimento contido na linguagem, tendo por objetivo fixar o sentido de uma palavra. Exemplo: biblioteca integrante: biblioteca que faz parte de um sistema de bibliotecas" (MED, p. 49). **d. operacional** *operational definition* FIL BIB/CLAS BIB/INDEX definição que

"descreve o objeto em termos de sua dinâmica ou maneira exata de funcionamento" (ZAM, p. 24). **d. pelo exemplo** ⇒ definição contextual. **d. real** *real definition* FIL BIB/CLAS BIB/INDEX "definição pelas características essenciais, incluindo, por vezes, as características acidentais do conceito. Essas definições relacionam-se com o conhecimento do objeto e pretendem delimitar a intensão do conceito. Exemplo: fita perfurada" (MED, p. 49-50); definição contextual. **d. teleológica** *teleological definition* FIL BIB/CLAS BIB/INDEX definição "que descreve o objeto em termos de sua finalidade ou emprego fundamental" (ZAM, p. 24). **d. terminológica** *terminological definition* BIB/INDEX LING "descrição concisa das características que delimitam um conceito, e apresenta-se no mesmo formato que as entradas em um dicionário lexicográfico. A definição deve dar o significado do termo, ao invés de tratar sobre sua utilização. Uma definição é a mais importante aplicação do princípio da monorreferencialidade e a principal motivação para o estabelecimento de uma correspondência textual, isto é, a apresentação de um contexto em que o termo assume determinado significado" (FEI, p. 70).

degradação *degradation* 1. BIB/CLAS "procedimento pelo qual se decide classificar ou indexar um assunto de um modo mais geral ao que se havia sido estabelecido previamente" (BARM, p. 42). 2. INF 2.1 "A condição ou situação na qual um computador experimenta falhas ou anomalias de funcionamento que têm origem em alguma parte do equipamento, mas que não interrompe o processamento, embora este se desenvolva a um nível de serviço mais reduzido. 2.2. Desempenho lento do computador, geralmente causado por um excesso de periféricos, concorrendo uns com os outros por uma quantidade insuficiente de tempo de canal ou de velocidade de processamento" (SUN). 3. ARQ BIB INF redução do nível de qualidade de um sistema ou de um conjunto de informações.

delayed-response media INTERN aplicações que requerem certo tempo de resposta para o usuário final, p.ex.: correio eletrônico, listas de discussão e grupos de notícias.

deletar INF anglicismo; do verbo inglês *to delete* usado de forma inadequada para indicar a ação de apagar uma informação no computador ou suporte de armazenamento de informação. ⇔ apagar.

Delfos (metodologia) ⇒ técnica de Delfos.

Delfos (técnica) ⇒ técnica de Delfos.

delimitação temática *thematic delimitation* BIB/INDEX fase inicial da pesquisa e análise bibliográfica que consiste na tarefa intelectual de classificar as referências bibliográficas das diferentes disciplinas.

delimitador ⇒ separador. **d. de subcampo** ⇒ separador de subcampo.

demanda de informação *demand study, information demand, information request, information requirements* BIB solicitação de informação necessária a pes-

soas ou instituições envolvidas em análises de problemas, pesquisas e estudos diversos, além de ser, igualmente, relativa a dados, conhecimentos e informações que fazem parte do dia-a-dia de usuários de diversos serviços, p.ex.: horários de ônibus, impostos, números de telefones, código de endereçamento postal, lei trabalhista. Segundo Line (LN) "esta expressão pode significar o que é necessário, o que é desejado, o que é demandado e, portanto, ser aplicada às três categorias"; desejo de informação, solicitação de informação. ⇔ consulta, informação factual, necessidade de informação. **d. de usuário** *user demand* BIB "informação solicitada por grupos de usuários, isto é, a soma de todas as necessidades de informação, individuais, desses usuários" (WN). ⇔ demanda de informação, necessidade do usuário. **d. documental** ⇒ demanda de informação.

demo (programa) ⇒ programa de demonstração.

democracia informacional *information democracy* COM DIR INTERN "paradigma relativo ao consumidor de informação: disponibilidade e acessibilidade à informação necessária, no local certo e no momento exato" (APD). ⇒ alfabetização informacional.

denotação *denotation* LING SEMIO "relação significativa objetiva entre marca, ícone, sinal, símbolo etc., e o conceito que eles representam (p.ex., a relação entre cruz e 'hospital', entre caveira com dois ossos cruzados e 'perigo' ou 'veneno' (HOUD, p. 938). ⇔ conotação, enunciado, extensão (1), referente.

densidade *density* 1. BIB INF LING quantidade de palavras ou informação existente num suporte de registro de dados por unidade de comprimento ou de superfície. 2. FOTO "a opacidade da superfície que não contém informação e que estabelece o grau de contraste das cópias positivas e diapositivas" (DICT, p. 32). **d. binária** ⇒ densidade de *bits*. **d. de armazenamento** *storage density* INF número de caracteres armazenados por unidade de comprimento ou de superfície do meio de armazenamento de dados. **d. de bits** *bits density* INF proporção de *bits* contida numa área de armazenamento de dados. **d. de impressão** *printing density* GRÁF INF tamanho da matriz utilizada para imprimir cada caractere. Quanto mais pontos tiver o caractere, melhor será a resolução gráfica da impressão. Alguns modelos de impressoras possuem maior número de pontos, o que permite a formação de letras mais densas e melhor qualidade de impressão. **d. dupla** *double density* INF formatação que coloca o dobro de *bits* numa determinada área de armazenamento de um disquete.

densímetro *densitometer* FIS "aparelho usado para medir a densidade ótica de materiais através da quantidade de luz absorvida ou refletida após a exposição e o processamento" (DICT, p. 32); densitômetro.

deontologia ⇒ ética profissional.

Departamento de Imprensa Nacional (DIN) ⇒ Imprensa Nacional.

Departamento Nacional do Livro (DNL) Órgão cri-

ado em 1990 na estrutura da Fundação Biblioteca Nacional para absorver funções do Instituto Nacional do Livro (INL). Posteriormente denominado Coordenadoria Geral do Livro e da Leitura.

dependência conceitual *conceptual dependency* LING técnica utilizada na análise semântica de frases e que procura identificar o relacionamento entre os componentes de ações. **d. de contexto** *context-dependent order* BIB/INDEX primeiro princípio básico da sintaxe do PRECIS, segundo o qual, na ordenação inicial dos termos de indexação, cada um deles destaca os termos seguintes no seu contexto mais amplo. Tanto este princípio, como o segundo, a relação termo a termo, são fatores importantes para tornar as entradas de indexação não somente compreensíveis, mas também sem ambiguidade. Sorensen sugeriu que se usasse para os dois princípios a expressão dependência de tempo (baseado em SENG, p. 36); dependência contextual, princípio de dependência contextual, princípio de dependência do contexto. ⇔ dependência de tempo, PRECIS, princípio da pintura mural, relação termo a termo. **d. de tempo** *temporal dependency* BIB/INDEX no PRECIS, "os assuntos podem ocorrer em mais de um conceito, assim como este pode se manifestar em diferentes níveis e em tempos diferentes. É com este enfoque que Sorensen sugere que se use o termo dependência de tempo (temporal) em vez de dependência contextual ou de relação termo a termo. Sorensen mostra que a ordem dos termos num enunciado PRECIS, segundo o que é determinado pelos indicadores de função, indica em geral, a relação de tempo de conceitualização de seus referentes. [...] Relaciona-se ao princípio de classificação de Ranganathan: [o] *wall-picture principle* - que reza ser impossível haver uma pintura mural (B) sem que haja primeiro um muro, uma parede (A). Assim o termo A deve preceder o B, resultando em AB" (Assunção, p. 169). ⇔ dependência de contexto, PRECIS, princípio da pintura mural, relação termo a termo. **d. recíproca (relação)** ⇒ relação consecutiva. **d. temporal** ⇒ dependência de tempo.

depositário de patente *applicant* DIR ENG pessoa física ou moral que solicita um título de propriedade industrial. ⇔ patente, propriedade industrial.

depósito (1) *accession, archival repository, deposit, stacks, strongrooms* ARQ 1. Ação pela qual os documentos são dispostos, ou colocados sob a custódia de uma instituição arquivística sem que haja transferência da posse ou propriedade. 2. Registro, em livro próprio, que equivale à aceitação oficial e obrigação de conservação das aquisições de um arquivo. 3. Espaço ou área destinados ao armazenamento (guarda) dos documentos, isto é, à sua proteção física. ⇔ conservação (2), depósito (2). **d. (2)** *book stack, book storage, repository, stacks, stocks, storage, storage area, storage library* BIB parte da instalação da biblioteca onde são guardados/conserva-

dos os itens especiais ou materiais desatualizados ou de pouco uso. ⇔ depósito externo. **d. (3) deposit** BIB documentos enviados a uma biblioteca, centro ou serviço de documentação por entidade que mantém propriedade desses documentos. ⇔ biblioteca depositária. **d. de armazenamento temporário** ⇒ arquivo intermediário. **d. de arquivamento intermediário** ⇒ arquivo intermediário. **d. de arquivo** ⇒ depósito (1). **d. de informação** ⇒ repositório. **d. de livros** ⇒ depósito (2). **d. de pré-arquivagem** (POR) ⇒ arquivo intermediário. **d. institucional** ⇒ repositório institucional. **d. intermediário** ⇒ arquivo intermediário. **d. externo** *off-site storage* ARQ BIB armazenamento temporário ou permanente de materiais bibliográficos ou arquivísticos fora do prédio central, em razão de falta de espaço adequado ou suficiente. Esses materiais podem ficar temporariamente indisponíveis ou serem recuperados depois de algum tempo de busca. Nesses depósitos geralmente são armazenados os materiais desatualizados ou de pouco uso. **d. legal** *copyright deposit, copyright depository, copyright library, deposit copy, legal deposit* DIR “remessa a bibliotecas ou arquivos públicos de um ou mais exemplares de cada obra impressa, a que se obrigam por lei os editores ou distribuidores de um país” (AAB). A lei de direito autoral indica uma biblioteca, em geral a nacional, que deve funcionar como depositária do direito autoral; propina (POR) ⇔ biblioteca nacional, direito autoral. **d. regional** *regional storage* ARQ órgão de “armazenamento de arquivos intermediários e permanentes localizados em diferentes regiões do país, com a finalidade de descentralização administrativa do acervo” (DICT, p. 32-33). ⇔ arquivo regional. **d. temporário** *temporary storage* BIB espaço ou sala, numa biblioteca, onde documentos ou equipamentos são mantidos por um curto período até serem processados, transferidos ou distribuídos para um local permanente.

depreciação *depreciation* CONT ECO perda de valor econômico que sofrem os bens patrimoniais pelo desgaste ou obsolescência, p.ex.: máquinas, móveis e utensílios, veículos, imóveis, ferramentas e instrumentos.

deuração *debug, debugging aids* INF Processo de detecção, diagnóstico e eliminação de erros em programa ou computador mediante o uso de programas especiais (programas de ajuste). **d. de arquivos** ⇒ tabela de temporalidade. **d. dos dados** *data cleaning* INF ação de eliminar os erros de formato e entrada de dados, geralmente levada a cabo por programa específico (programa de ajuste).

derivação *derivation* BIB/INDEX LING 1. “Processo de formação das unidades léxicas” (palavras) (DUB, p. 172). 2. “Adição a elementos lexicais de prefixos e sufixos que indicam mudança no significado. É um dos recursos mais utilizados nas linguagens especializadas, devido ao emprego frequente de raízes gregas e latinas. Exemplo: teleprocessamento, aces-

so/acessibilidade” (MED, p. 35).

derivado ⇒ palavra derivada.

desacidificação *deacidification* ARQ técnica de restauração que consiste em aumentar o pH (potencial de hidrogênio) do material usado como suporte físico para o registro do conhecimento, com a finalidade de reduzir o grau de acidez. ⇔ conservação, preservação.

desambiguação *disambiguation* 1. LING “quando uma frase é ambígua (quando ela comporta duas análises estruturais diferentes, tendo dois sentidos diferentes), pode-se proceder à sua desambiguação usando em seu lugar frases sinônimas não ambíguas. P.ex., na frase ‘O magistrado julga as crianças suspeitas’, é possível fazer a substituição seguinte ‘O magistrado julga as crianças: as crianças são suspeitas’, (DUB, p. 174). 2. BIB/INDEX técnica, utilizada na indexação automática, que permite selecionar a categoria sintática de uma palavra entre as várias possíveis, p.ex.: canto pode ser uma flexão verbal e um substantivo com várias acepções.

desapensamento ADM ARQ DIR ação de anular uma apensação (⇔).

desbaste do acervo ⇒ descarte.

descartegar um arquivo ⇒ baixar um arquivo.

descarte *de-accessioning, deaccession, deselection, discard, negative selection, weeding, withdrawal* BIB “operação que consiste em separar ou retirar do acervo de uma biblioteca, os documentos supérfluos, antiquados ou que não se acham em condições de uso. Os documentos retirados devem ser registrados no inventário, como baixas no acervo” (BUO, p. 161). Há três tipos de descarte: a) retirada das estantes e passagem para a reserva; b) retirada do acervo e doação; c) destruição (eliminação) do documento depois de avaliação criteriosa; abate (POR), destruição de documentos (BIB). ⇔ avaliação de coleção, desenvolvimento de coleções.

descatálogo *decatalog* (v.) BIB/CAT retirar do catálogo as informações sobre um documento que, por descarte ou extravio, não faça parte do acervo. Pode implicar a retirada das respectivas fichas do catálogo e, no caso de catálogo automatizado, a retirada do registro correspondente na base de dados. ⇔ descarte.

descendentes *descendents* BIB/CLAS classe ou termos subordinados num esquema de classificação.

desclassificação *declassification, downgrade* ARQ “ato pelo qual a autoridade competente libera à consulta documentos anteriormente caracterizados como sigilosos” (ABN. NBRT 9578). ⇔ documento classificado, documento desclassificado.

descodificação ⇒ decodificação.

descoloração ⇒ amarelado.

descompactar *decompress* (v.), *unzip* (v.) INF descompactar ou expandir um arquivo que tenha sido compactado com um programa de compressão de dados. Ant: compressão de dados.

descrição *description* 1. FIL LING representação do aspecto exterior dos seres e das coisas, por meio da palavra escrita ou falada. 2. BIB/INDEX no Dublin Core Metadata Initiative, elemento utilizado para designar a descrição textual do conteúdo do recurso. **d.** (ARQ) *archival description, description* "Processo intelectual de sintetizar elementos formais e conteúdo textual de unidades de arquivamento, adequando-os aos instrumentos de pesquisa que se tem em vista produzir (inventário sumário ou analítico, guia, etc.)" (ABNT95). ⇔ acervo (ARQ), instrumento de pesquisa, inventário (ARQ). **d. arquivística** ⇒ descrição (ARQ). **d. bibliográfica** *bibliographic description* BIB "registro dos elementos, retirados do item em processo de catalogação e fontes de referência, capazes de identificar este item por suas características. São, p.ex., elementos da descrição: título, autor, edição, local, editor, gravadora (para discos), data, número de páginas, tempo (para filmes e discos), entre outros" (MEY, p. 9); registro bibliográfico. ⇔ catalogação descritiva, descrição documentária. **d. bibliográfica coletiva** ⇒ catalogação coletiva. **D. Bibliográfica Internacional Normalizada** (ISBD) *International Standard Bibliographic Description*, ISBD BIB conjunto de regras que foram internacionalmente padronizadas com o objetivo de ordenar os elementos da descrição bibliográfica, sucessão desses elementos, integrantes da descrição bibliográfica dos documentos e os símbolos gráficos que antecedem esses elementos. Compõe-se de uma parte geral e nove partes específicas: A (livros raros), CM (material cartográfico), CP (partes componentes de um documento, CF (arquivos de computador), ER (recursos eletrônicos), M (monografias), NBM (materiais não-livros (multimeios), PM (música impressa), S (publicações periódicas e seriados). ⇔ área (ISBD). **d. de assunto** ⇒ descrição temática. **d. do conteúdo** ⇒ análise do conteúdo. **d. do documento** ⇒ descrição bibliográfica, descrição documentária. **d. do problema** *problem description* ADM INF exame autônomo de um problema a resolver, incluindo informações sobre os limites de possíveis soluções. **d. do trabalho** ⇒ ficha de operação. **d. documental** ⇒ descrição (ARQ). **d. documentária** *document description* BIB/CAT BIB/CLAS identificação dos documentos, tendo em vista sua integração num sistema de informação; inclui a descrição bibliográfica (⇔) e a descrição temática (⇔). **d. física** ⇒ área de descrição física, catalogação. **d. multinível** ARQ "descrição que, levando em consideração a estrutura organizacional de um acervo, permite a recuperação das informações dos documentos que o integram em diferentes níveis, do mais genérico ao mais específico, estabelecendo relações verticais e horizontais entre eles" (AN, p. 60). **d. temática** *subject cataloging, subject description* BIB/CAT registro dos índices de classificação ou dos termos de indexação, num veículo que torne possível a pesquisa, tal como

fichas de catálogos e entradas bibliográfico-temáticas em sistemas informatizados; catalogação de assuntos, catalogação temática. ⇔ análise temática.

descriptor *descriptor* BIB/INDEX elemento de uma linguagem documentária, que pode ser empregado para representar um texto em sistemas de informação. Traduz os conceitos (os assuntos) contidos no texto; identificador do documento. ⇔ indicador de função, linguagem documentária, palavra-chave, termo, termo de indexação, termo preferido, tesouro. **d. (candidato)** ⇒ termo candidato a descriptor. **d. com indicador de função** *docuterm, structerm* BIB/INDEX 1. Termo de indexação, composto por um descriptor acompanhado de um indicador de função. 2. Termo que designa um segmento de dados com a finalidade de indicar o conteúdo desse segmento. É empregado como auxiliar na recuperação de dados. ⇔ indicador de função. **d. de Mooers** *Mooers descriptor* BIB/INDEX conjunto de 250-350 termos, proposto na década de 1960 por Calvin Mooers, que poderia ser selecionado numa área temática e faria o papel de conjunto básico do sistema de indexação do assunto. **d. não utilizado** ⇒ termo proibido.

Descritores em Ciências da Saúde BIB/INDEX vocabulário controlado de assuntos médicos, com descritores em português, inglês e espanhol, elaborado pela BIREME a partir do *Medical Subject Headings* (MESH) da National Library of Medicine.

desdobramento de uma citação-matriz ⇒ estratégia de busca.

desdobrável *folded leaflet, folder* BIB GRÁF publicação, em geral de pequeno formato, com ilustrações e material informativo, impressa em folha única, dobrada em sanfona, isto é, dobrada sobre si mesma; folheto desdobrável, prospecto, prospecto desdobrável. ⇔ folha volante.

desejo de informação ⇒ carência de informação

desempenho *performance, performance appraisal, performance evaluation* BIB INF a medida do sucesso ou insucesso de um sistema. ⇔ eficácia. **d. científico** ⇔ produtividade científica.

desenho *drawing* ARTE BIB ENG documento icônico não projetado (⇔) que "representa formas sobre uma superfície, por meio de linhas, pontos e manchas, com objetivo lúdico, artístico, científico, ou técnico" (AUR, p. 559). ⇔ **d. acessível na Web** *accessible web design* INTERN a preparação de páginas que segue os princípios universais de desenho e que procura eliminar ou reduzir barreiras, inclusive as que possam afetar pessoas com necessidades especiais. ⇔ desenho da informação, usabilidade. **d. animado** *cartoon* CINE filme cinematográfico feito a partir de desenhos feitos em seqüência e que, quando projetado numa tela, mostra as figuras em movimento. **d. arquitetônico** *architectural drawing, architectural rendering* ARTE BIB "a apresentação, em desenho, de um edifício, elaborada com o propósito de mostrar, antes da construção, como esse edi-

fício será depois de terminado" (AACR83, v. 1, p. 353). ⇔ maquete. **d. da informação** *information design* BIB INF INTERN organização da apresentação da informação eletrônica com a utilização de linguagem de marcação de texto e indexação. ⇔ arquitetura da informação, HTML. **d. de engenharia** ⇒ desenho técnico. **d. de sistema** ⇒ projeto de sistemas. **d. gráfico** ⇒ *design* gráfico. **d. humorístico** ⇒ caricatura. **d. industrial (documento)** ⇒ projeto industrial. **d. mecânico** ⇒ desenho técnico. **d. técnico** *engineering drawing, mechanical drawing, technical drawing* ARTE ENG "corte transversal, detalhe, diagrama, elevação, perspectiva, planta, plano de trabalho etc., feitos para serem usados em contextos técnicos ou de engenharia" (AACR83, v. 1, p. 353); desenho de engenharia, desenho mecânico. **d. universal** *universal design* ADM INF "processo de criar produtos, comercialmente viáveis, que possam ser usados por pessoas com as mais variadas habilidades, operando em situações (ambientes, condições e circunstâncias) as mais amplas possíveis" (DIAS, p. 172).

desenrolamento *scrolling* INF quando todas as linhas sobem uma posição na tela do terminal, desaparecendo a primeira delas e ficando livre a linha inferior para receber novos caracteres.

desentranhamento ARQ DIR a retirada de documentos ou folhas de qualquer processo ou autos.

desenvolvedor web *web developer* INF INTERN profissional, geralmente analista ou programador, que executa a definição do mapa de navegação, o planejamento do banco de dados, a definição dos conteúdos informacionais a serem incluídos, estabelece a nomenclatura para acesso a outros elementos e decide a respeito da hospedagem dos conteúdos em locais diversos.

desenvolvimento de coleções *collection development, collection management* BIB planejamento para aquisição de material bibliográfico de acordo com o interesse dos usuários. Pode incluir a avaliação sistemática do tamanho e da utilidade do acervo em relação aos objetivos da biblioteca, dos usuários e da organização à qual a biblioteca está subordinada. **d. de coleções (política)** ⇒ política de desenvolvimento de coleções. **d. do acervo** ⇒ desenvolvimento de coleções. **d. eletrônico** *e-development, electronic development* COM ENG INF INTERN "desenvolvimento baseado na utilização das tecnologias da informação e comunicação" (APD). **d. experimental** *experimental development* ADM ENG INF "trabalho sistemático sobre o conhecimento já existente, adquirido através da pesquisa ou de experiências práticas, que se destina a: produzir novos materiais, produtos, sistemas ou métodos; instalar novos procedimentos, sistemas ou serviços; ou melhorar substancialmente os já produzidos ou instalados" (SENAL, p. 8). **d. sustentável** *sustainable development* ECO "desenvolvimento econômico planejado com base na utilização de recursos e na implantação de ativida-

des industriais, de forma a não esgotar ou degradar os recursos naturais" (HOUD, p. 989).

desfragmentação *defragmentation* INF processo que reagrupa arquivos gravados no disco rígido de modo que cada um ocupe áreas contínuas. Um alto nível de fragmentação, isto é, de arquivos divididos em pedaços, pode reduzir o desempenho do sistema, pois a cabeça de leitura do disco movimentar-se mais para encontrar informações que estão espalhadas.

desiderata (Do latim.) *consideration file, desiderata, editions file, possible purchase file, want list* BIB lista de livros e outros documentos desejados pela biblioteca para possível aquisição. Singular: *desideratum*.

design gráfico *graphic design* ARTE COMM "[...] a atividade profissional e a consequente área de conhecimento cujo objeto é a elaboração de projetos para reprodução por meio gráfico de peças expressamente comunicacionais. Estas peças – cartazes, páginas de revistas, capas de livros e de produtos fonográficos, folhetos, etc. – têm como suporte geralmente o papel e como processo de produção a impressão" (VII).

designação específica do material *specific material designation* BIB/CAT "termo que indica a classe especial do material a que pertence o item (geralmente o tipo de objeto físico), p.ex.: disco sonoro" (AACR83, v. 1, p. 353). **d. geral do material** *general material designation* BIB/CAT "termo que indica a classe geral a que pertence um item, p.ex.: gravação de som" (AACR83, v. 1, p. 353).

designador de campo ⇒ designador de conteúdo. **d. de conteúdo** *content designator* BIB/CAT em registros bibliográficos automatizados, símbolo que proporciona informação adicional sobre campos.

desigualdade digital ⇒ fosso digital.

desinênci *desinence* LING modificação ocorrida no fim do vocábulo, indicativa das categorias gramaticais de gênero, número, pessoa, tempo, modo. Ao se retirar a desinência, fica o radical ou raiz, p.ex.: em confiança, o radical é 'confi'.

desinfecção *disinfection, fumigation* ARQ BIO emprego de agentes químicos, por meio de fumigação em autoclaves, para destruir insetos, fungos e outros micro-organismos nocivos aos documentos; desinfecção, fumigação. ⇔ autoclave.

desinfestação ARQ "processo de destruição ou inibição da atividade de insetos" (AN, p. 60); desinfecção.

desinformação ⇒ escassez de informação, informação errônea.

desintermediação *disintermediation* 1. BIB eliminação ou redução do papel do intermediário (ou profissional da informação) no acesso ou provisão da informação, devido ao uso de programas de acesso/recuperação da informação mais amigáveis para o usuário final. ⇔ busca mediada, programa amigável. 2. INTERN em negócio eletrônico, "possibilidade do desaparecimento dos intermediários pelo fato

de a internet ser capaz de conectar produtores e clientes finais. Isso tem provocado mudanças profundas no mercado físico, caracterizado por unidades de negócios e produtos tangíveis. Com a internet, a unidade de negócios, através do *marketplace*, está dentro da casa ou do local de trabalho do consumidor" (TAP, p. 70).

deslizamento de sentido *transferred meaning* L. LING "processo de derivação implícita [que] consiste em fazer passar uma palavra para outra categoria sem mudança de forma" (Bally *apud* DUB, p. 178); deslizamento semântico, significado transferido, transferência de sentido. 2. BIB/INDEX significação de um termo, cuja transformação é determinada pela utilização de símbolos modificadores. **d. de termo** *transferred term* BIB/INDEX alteração do sentido de um termo, em virtude do uso de símbolos modificadores; palavra deslizada, palavra transferida, palavra transladada, termo deslizado, termo transferido, termo transladado, transferência de termo. **d. semântico** ⇒ deslizamento de sentido.

desmagnetização *desensitization* BIB ENG em sistemas magnéticos de segurança, processo de desativar a etiqueta magnetizada colocada no livro ou outro tipo de documento, a fim de que possa ser retirado do recinto da biblioteca. Quando o documento é devolvido à biblioteca é feita a ação inversa, i.e., a magnetização da etiqueta.

desnível informacional *unevenness of information* INF "ausência relativa de tecnologia para o processamento e a comunicação de dados entre países industrializados e em desenvolvimento, à qual se devem adicionar fatores humanos relativos ao nível de desenvolvimento intelectual e aos padrões de comportamento nesses países" (MASU, p. 194). ⇔ fosso digital.

desnudação *denudation* BIB/CLAS 1. "Diminuição progressiva da extensão e o aumento da intensão (ou, profundidade) de uma classe básica (ou, assunto básico)" (RANP, p. 356). 2. "Formação de uma cadeia de classes, mediante a aplicação de sucessivas características de divisão" (HARR, p. 265). ⇔ base de divisão, cadeia.

despacho *act of dispatching, dispatch* 1. COMM comunicação transmitida a qualquer distância realizada por variados meios de comunicação. 2. ADM ARQ DIR expediente, resolução ou determinação. ⇔ ofício.

despesa de capital *capital expenditure* ADM CONT alocação de recursos num orçamento para despesas, entre outras, de construção de prédios, renovação ou expansão de áreas físicas, aquisição ou aprimoramento de equipamentos.

despejo de memória *dump, memory dump* INF 1. "Ação de copiar arquivos e programas para o armazenamento secundário ou de forma impressa" (SUN). 2. Saída impressa que recolhe ou reflete o conteúdo da memória.

destinação (ARQ) *disposal, disposition, records dispo-*

sal, records disposition, records retirement "Conjunto de operações que se seguem à fase de avaliação de documentos, [executadas com o objetivo de] determinar a sua guarda temporária ou permanente, a sua eliminação e/ou sua reprodução" (ABNT95). ⇔ avaliação (1), tabela de temporalidade.

destinatário *addressee, recipient* COMM 1. "Aquele a quem se destina determinada mensagem. Receptor" (RAB87). 2. Beneficiário de uma ação.

destruição (ARQ) ⇒ eliminação. **d. de documentos** (BIB) ⇒ descarte. **d. de documentos arquivísticos** ⇒ eliminação. **d. de livros** *book destruction* BIB ações de vandalismo no acervo provocadas por usuários da biblioteca. Também pode ser causada pela censura. ⇔ **desumidificação** *dehumidification* ARQ BIB "controle da umidade relativa do ar nos depósitos, pelo uso de processos mecânicos ou químicos, mantendo uma condição ambiental ideal (45 a 55%), para impedir o desenvolvimento de agentes deterioradores" (DICT, p. 33).

desvio *bifurcation, branching* INF na execução de um programa de computador, a seleção de um conjunto de instruções entre vários conjuntos alternativos. **d.-padrão** *standard deviation* EST medida de dispersão de uma distribuição de frequência igual à raiz quadrada da variância; afastamento-padrão.

detentor dos direitos autorais *copyright holder, copyright owner* BIB/CAT DIR editor pessoa física (o autor ou seus herdeiros) ou jurídica (editora ou outra entidade) que possui o legítimo direito de publicar, distribuir, autorizar o uso ou vender obras definidas e protegidas pela lei dos direitos autorais. No caso de livros, é praxe contratual o detentor dos direitos autorais exigir da editora sua identificação, no verso da página de rosto.

deterioração do acervo *book collection deterioration, book stock deterioration, holdings deterioration, library collection deterioration, library resources deterioration* BIB efeito da idade ou do processo de fabricação do papel, bem como de outros agentes que podem causar perdas parciais ou totais nos documentos do acervo de uma biblioteca. As principais causas da deterioração dos acervos são: 1) roubo, desvios e vandalismo; 2) fogo; 3) água; 4) pragas; 5) contaminantes; 6) radiações; 7) temperatura incorreta; 8) umidade relativa incorreta. ⇔ conservação (2). descarte. **d. do papel** *paper deterioration* ARQ BIB GRÁF efeito da idade ou do processo de fabricação do papel, caracterizado por descoloramento e fragilidade ao uso, que o torna de fácil rompimento.

determinação sintagmática *syntagmatic determination* BIB/INDEX modificação do significado de um termo de indexação por intermédio do acréscimo de outro(s) termo(s), p.ex.: barreira de som é um sintagma e significa o conjunto de obstáculos e dificuldades que se opõem à ultrapassagem da velocidade do som por um avião.

Deutsche Institut für Normung (DIN) ENG órgão

nacional de normalização da Alemanha.

devedê ⇒ disco de vídeo digital

device independent bitmap (.dib) INF formato usado pelo Windows para armazenar imagens gráficas.

devocionário *devotional book, prayer book* BIB REL livro que inclui orações e práticas religiosas para uso dos fiéis; livro de devoção, livro de orações, livro de piedade, livro de preces. ⇔ epistolário, lecionário.

devolução (ARQ) *official transfer of parts of the archives* Entrega oficial de partes de arquivos para um serviço de arquivos, que assumirá as competências oficiais em relação a esse acervo.

devolver um livro *return a book (v.), take a book back (v.)* BIB ação de retornar à biblioteca um livro emprestado, cancelar o registro de empréstimo e realizar o pagamento de alguma multa por atraso no empréstimo. ⇔ serviço de empréstimo.

Dewey (classificação) ⇒ Classificação Decimal de Dewey. **D. Decimal Classification** ⇒ Classificação Decimal de Dewey.

DHTML ⇒ HTML dinâmico.

dia do livro *book day* BIB LT dia do ano dedicado à promoção do livro e da leitura. O Dia Nacional do Livro é comemorado em 29 de outubro.

Dia Internacional do Livro e dos Direitos Autorais A UNESCO designou, em 1995, que no dia 23 de abril de cada ano fossem comemorados o livro e os direitos autorais. **D. Internacional dos Museus** MUSEOL O Conselho Internacional dos Museus recomendou, em 1977, que no dia 18 de maio de cada ano fosse comemorado o museu e que se utilizasse a frase: "Os museus são importantes meios de intercâmbio cultural, enriquecimento das culturas e desenvolvimento do entendimento mútuo, cooperação e paz entre os povos."

diacrítico *accent mark, diacritic, diacritical mark* GRAM diz-se do sinal gráfico que marca a modulação das vogais ou a pronúncia de certas palavras, quando se trata de homógrafas de sentido diferente. Em português são usados os acentos: agudo (´), grave (`), circunflexo (^), trema (¨), til (-); sinal. ⇔ acento.

diafilme *filmstrip, filmstrip* BIB FOTO documento icônico projetável; série de imagens fotográficas, em filme positivo, que podem ser olhadas por meio de um visor; filme fixo.

diagnóstico *diagnosis* 1. ARQ BIB GRÁF exame de um acervo de livros ou outros documentos "para o levantamento dos serviços necessários à sua higienização ou restauração, e cálculo do custo dos serviços em tempo e recursos financeiros. Dimensionamento do volume documental e das instalações para seu abrigo, em termos de espaço e equipamento" (CO, p. 40). 2. INF programa que permite que o computador faça uma verificação de si mesmo e dos equipamentos periféricos, em busca de problemas nos componentes físicos. **d. de arquivos** *records survey* ARQ levantamento de informações re-

lativas à quantidade, forma, tipo, localização, condições de conservação, taxa de acumulação, cronologia, frequência de utilização dos documentos e dados similares, a fim de planejar programas de acumulação, eliminação, microfilmagem e outras atividades arquivísticas (baseado no ICA); levantamento de arquivos, levantamento documental. **d. empresarial** *business diagnosis* ADM ECO relatório baseado na identificação dos pontos positivos e deficiências de funcionamento de uma empresa. Propõe soluções que fortaleçam a atuação da empresa como um todo. **d. setorial** *sectorial diagnosis* ADM ECO "resultado de estudos feitos a partir de levantamento de dados entre as empresas de um determinado setor industrial, visando retratar a sua realidade e identificar os principais problemas sistêmicos relativos a este setor" (ROD, p. 31).

diagrama *diagram* ADM ENG INF 1. Modelo organizado para representar um conjunto de elementos interligados. 2. "Documento gráfico, representando analiticamente determinado encadeamento ou sequência de operações" (ABNT49). **d. de barras** *bar chart* EST "representação gráfica em que, sobre as classes da distribuição figuradas num eixo horizontal por intervalos apropriados, se levantam retângulos, chamados barras, cuja área é proporcional à magnitude a ser representada" (HOUD, p. 1030); gráfico de barras. **d. de blocos** *block diagram, schematic diagram* ADM INF representação esquemática de um conjunto de rotinas utilizadas para a solução de determinados problemas. É mais geral do que o fluxograma, e suas unidades se apresentam geralmente sob a forma retangular (ou blocos), com os nomes respectivos e suas ligações são representadas por flechas. ⇔ fluxograma. **d. de fluxos** ⇒ fluxograma. **d. de lógica** ⇒ diagrama lógico. **d. de sistema** ⇒ fluxograma. **d. de Venn** *Venn diagram* BIB/RI INF MAT representação gráfica das interconexões entre unidades informativas. Esta denominação provém do nome do seu criador, John Venn (1834-1923). ⇔ álgebra booleana, estratégia de busca. **d. lógico** *logic diagram* INF o que representa graficamente o desenho digital de um circuito ou sistema lógico, mediante a interconexão de símbolos lógicos.

diagramação *book layout* GRÁF "definição e indicação detalhada para a gráfica, da arrumação de texto e/ou ilustrações e legendas nas páginas de um livro" (CBL, p. 223).

dialeto *dialect* LING variedade regional de uma língua. ⇔ jargão, linguagem natural.

Dialog BIB 1. Banco de dados norte-americano estabelecido em 1972. 2. Sistema de recuperação da informação usado pelo Dialog Information Service.

diálogo *dialogue* 1. COMM conversação, real ou fictícia, entre duas ou mais pessoas, havendo troca de ideias e opiniões em busca de um acordo. 2. BIB EDU documento em forma de conversação com objetivos de explanação ou didático. 3. INF troca de dados

ou informações entre dois sistemas. ⇔ conversacional. **d. em linha** ⇒ conversacional.

DIANE Direct Information Access Network for Europe.

diapositivo *diapositive, slide* FOTO REPRO 1. "Qualquer imagem estática, translúcida, que pode ser projetada" (GLO). 2. Fotografia positiva, transparente, destinada a ser projetada e que se apresenta em pequena moldura ou montagem cartonada. Pode ser vista por meio de um projetor de diapositivos ou um visor de mão. ⇔ projetor de diapositivo, visor. **d. sonoro** *audioslide, sound slide* FOTO REPRO dispositivo que contém uma curta gravação numa pista magnética colocada numa moldura.

diário *diary, journal* 1. LT relação, dia a dia, de impressões, confissões e fatos que são de interesse na vida de uma pessoa física ou jurídica. Documento que relata a vida cotidiana de seu autor. ⇔ memórias. 2. **COMN** periódico que é publicado todos os dias. ⇔ jornal. 3. **CONTAB** registro cronológico dos créditos e débitos financeiros de uma organização. **d. digital** ⇒ *blog*. **d. eletrônico** ⇒ *blog*. **d. oficial** *gazette, official gazette* ADM DIR periódico oficial de um país, estado ou município. Nele são publicadas as leis, decretos e demais normais legais; boletim oficial. **d. online** ⇒ *blog*.

diascópio *diascope* REPRO instrumento que projeta imagens estacionárias de objetos transparentes. ⇔ epidiascópio, episcópio.

diazo ⇒ filme diazo.

.dib ⇒ *device independent bitmap*.

dicionário *dictionary* BIB LING 1. "Conjunto de vocábulos duma língua ou de termos próprios duma ciência ou arte, dispostos, em geral alfabeticamente, e com o respectivo significado, ou a sua versão em outra língua. 2. Obra ou livro que os consigna" (AUR). ⇔ glossário, léxico, vocabulário. 3. "Relação de termos científicos utilizados nas linguas naturais, compilado tendo em vista definições, normalização, tradução, etc." (UNESCO. *UNISIST guidelines*). 4. Relação de códigos ou descritores utilizados em um sistema. 5. Obra de referência que traz informações sobre as palavras e sua grafia, pronúncia, significado, etimologia, sinonímia, antonímia. Teoricamente, o dicionário analisa apenas a 'palavra', não se ocupando da 'coisa'. É diferente, portanto, da enciclopédia, p.ex., que dá informação sobre a própria coisa ou objeto. Os dicionários modernos, porém, na maioria das vezes, trazem informações sobre a coisa ou objeto, além da palavra. **d. abreviado** *concise dictionary* BIB LING o que inclui os termos mais comuns de uma língua; dicionário conciso. Ant: dicionário de mesa. ⇔ dicionário escolar. **d. analógico** *analogical dictionary* BIB LING 1. O que agrupa as palavras pela analogia das suas significações. 2. O que "assinala os verbetes acompanhados dos nomes cujos significados lhes sejam afins (assim, em chuva: chover, chuvisco, pluvial, temporal,

etc.)" (JOTA, p. 105). O exemplo clássico deste gênero de dicionário é o *Thesaurus of English words and phrases* de Peter Mark Roget, publicado em Londres em 1852. Em 1950, a Companhia Editora Nacional editou o *Dicionário analógico da língua portuguesa (ideias afins)*, de Francisco Ferreira dos Santos Azevedo, e, em 1958, Carlos Spitzer publicou pela editora Globo o *Dicionário analógico da língua portuguesa: tesouro de vocábulos e frases da língua portuguesa*; dicionário ideológico, dicionário de ideias afins. ⇔ analogia, tesouro. **d. automático** *automatic dictionary, machine dictionary* BIB LING 1. "Nos sistemas automáticos de tradução de idiomas, trata-se de uma base de dados que fornece a substituição, uma a uma, das palavras de um idioma pelas de outro" (LON, p. 23). 2. "Na recuperação da informação, sistema que substitui códigos por palavras ou frases na operação de codificação" (idem, p. 23). ⇔ banco de dados terminológicos. **d. bilíngue** *bilingual dictionary* BIB LING o que relaciona as palavras de uma língua, seguidas pelas palavras equivalentes em outra língua. ⇔ dicionário plurilíngue. **d. biobibliográfico** *biobibliographical dictionary* BIB LING o que registra não somente a biografia, mas, também, a bibliografia de um ou vários autores. ⇔ dicionário biográfico. **d. biográfico** *biographical dictionary, who's who* BIB LING o que relaciona nomes de pessoas em ordem alfabética e fornece dados sobre suas vidas e atividades. ⇔ autobiografia, biobibliografia, biografia, fontes biográficas. **d. conceitual** ⇒ dicionário analógico. **d. de abreviaturas** *dictionary of abbreviation* BIB GRAM dicionário que inclui, geralmente em ordem alfabética, as abreviaturas com os seus respectivos correspondentes por extenso. **d. de antônimos** *dictionary of antonyms* GRAM o que define as palavras de uma língua pelas que têm significado contrário. **d. de bolso** *pocket dictionary* BIB LING dicionário em formato pequeno e fácil de carregar. **d. de citações** *dictionary of quotations, quotations dictionary* BIB LING dicionário de frases e pensamentos de pessoas famosas. **d. de dados** *data dictionary* INF 1. Programa associado com o sistema de gerenciamento de banco de dados e que mostra as definições dos dados usados pelo sistema. Funciona como auxiliar para a pessoa responsável pela administração e manutenção do banco de dados. 2. Listagem organizada de todos os elementos pertinentes ao sistema. **d. de dialetos** *dictionary of dialects* BIB LING o que inclui as palavras da modalidade regional de uma língua; d. de regionalismo. **d. de equivalências** ⇒ dicionário plurilíngue. **d. de frases** ⇒ dicionário de citações. **d. de gíria** *slang dictionary* BIB LING o que registra as palavras peculiares a grupos de pessoas que tanto podem fazer parte de camadas sociais bem estruturadas, como de grupos de malandros e malfeitores. ⇔ dicionário de jargão. **d. de ideias afins** ⇒ dicionário analógico. **d. de jargão** *jargon dictionary* BIB LING o que registra as palavras peculia-

res a pessoas que exercem a mesma profissão ou arte. ⇔ dicionário de gíria, jargão. **d. de língua** *language dictionary* BIB LING o que lista, em ordem alfabética, as palavras de uma língua, com as respectivas definições. **d. de mesa** *college dictionary, desk dictionary, unabridged dictionary* BIB LING dicionário, geralmente num único volume, que, devido ao seu tamanho, é indicado para ser utilizado por pessoas sentadas, p.ex.: o *Dicionário Houaiss da língua portuguesa*, que tem 2 922 páginas, em papel bíblia. Ant: dicionário abreviado, dicionário de bolso. **d. de neologismo** *neologism dictionary* BIB LING o que inclui os novos termos que foram introduzidos na língua. ⇔ neologismo. **d. de nomes** ⇒ dicionário onomástico. **d. de ortofonia** ⇒ dicionário de prosódia. **d. de pronúncia** ⇒ dicionário de prosódia. **d. de prosódia** *dictionary of correct pronunciation, pronouncing dictionary, prosody (dictionary)* BIB LING o que indica a pronúncia normal e correta das palavras; dicionário de ortofonia, dicionário de pronúncia, dicionário ortoépico. **d. de raízes** *root dictionary, stem dictionary* BIB LING dicionário de uma linguagem natural, que relaciona apenas as raízes das palavras. ⇔ etimologia, raiz. **d. de regionalismo** ⇒ dicionário de dialetos. **d. de rimas** *ending dictionary, rhyming dictionary* BIB LING o que inclui palavras que possuem a mesma terminação; dicionário de terminações, rimário. **d. de sinônimos** *dictionary of synonyms* GRAM o que define as palavras de uma língua pelas que têm significado idêntico. **d. de terminações** ⇒ dicionário de rimas. **d. eletrônico** *electronic dictionary* BIB INF LING dicionário em formato legível por computador, geralmente armazenado em disco ótico ou em arquivo de um sistema de processamento de texto. ⇔ dicionário automático. **d. enciclopédico** *encyclopedic dictionary, lexicon* BIB LING o que reúne informações semânticas e enciclopédicas, incluindo descrições de itens diversos. ⇔ enciclopédia. **d. escolar** *school dictionary* GRAM LIT dicionário abreviado (⇔) feito para atender às necessidades de estudantes do ensino fundamental. **d. especializado** *specialized dictionary* BIB LING o que registra o vocabulário de uma ciência, técnica ou arte. ⇔ dicionário técnico. **d. etimológico** *etymological dictionary* BIB LING o que inclui a definição das palavras e sua história, até o momento da elaboração desse mesmo dicionário. ⇔ etimologia. **d. geográfico** *gazetteer* BIB GEO LING dicionário especializado em termos geográficos. **d. geral** ⇒ dicionário. **d. histórico** *historical dictionary* HIST o que inclui nomes de personagens, organizações, lugares e eventos relacionados com a história de um país, região, estado, município ou cidade; também pode ser especializado na história de uma ciência, tecnologia ou arte. **d. ideológico** ⇒ dicionário analógico. **d. ilustrado** *illustrated dictionary, picture dictionary, visual dictionary* BIB LING dicionário, geralmente indicado para crianças e adolescentes, fartamente ilustrado com figuras, gráficos e fotografias. **d. multilíngue**

⇒ dicionário plurilíngue. **d. nacional** *national dictionary* BIB LING “dicionário de determinada língua, referente a um determinado país” (ZAM, p. 25). **d. negativo** ⇒ antídicionário. **d. onomástico** *name dictionary* GRAM HIST LIT dicionário de nomes próprios de pessoas; dicionário de nomes. **d. ortoépico** ⇒ dicionário de prosódia. **d. ortográfico** *orthographic dictionary* BIB GRAM o que mostra a grafia correta das palavras, o uso de sinais gráficos e pontuação. **d. plurilíngue** *dictionary of equivalences, multilingual dictionary, plurilingual dictionary, polyglot dictionary* BIB LING o que registra as palavras de uma língua, acompanhadas de seus equivalentes em duas ou mais línguas. Podem ser bilíngues e multilíngues; dicionário poliglota. ⇔ dicionário bilíngue. **d. poliglota** ⇒ dicionário plurilíngue. **d. prosódico** ⇒ dicionário de prosódia. **d. regional** ⇒ dicionário de dialetos. **d. sistemático** ⇒ dicionário temático. **d. técnico** *special dictionary, subject dictionary* BIB LING o que registra o vocabulário de uma ciência, uma técnica. ⇔ dicionário especializado. **d. temático** *systematic dictionary, thematic dictionary* BIB LING o que está organizado por grandes assuntos; dicionário sistemático. **d. terminológico** ⇒ dicionário especializado.

dicionarista ⇒ lexicógrafo.

dicotomia *dichotomy* FIL “divisão lógica de um conceito em dois conceitos (geralmente contrários), de maneira que eles esgotem a extensão do primeiro” (LAL, p. 257). ⇔ conceito, contrário.

diferença *difference* 1. FIL 1.1 “Do ponto de vista lógico, a noção de diferença usou-se ao formular-se o modo mais geral de estabelecer uma definição: uma das condições de qualquer definição clássica satisfatória é a chamada diferença específica” (FERR, p. 108). 1.2. Características que determinam a divisão de classe (ou gênero) em espécies, isto é, “aquilo pelo qual uma coisa se distingue de outra” (JOL). ⇔ base de divisão, característica. 2. BIB/INDEX a diferença é um dos cinco predicáveis da lógica tradicional, sendo os outros: acidente, espécie, gênero e propriedade. A diferença identifica uma espécie de um gênero, das outras espécies deste mesmo gênero. P.ex., casa de madeira, casa de tijolo, casa de concreto armado. Também conhecida como o modificador, é “a parte de um termo composto referente à característica, ou diferença lógica, que, quando aplicada a um foco diminui sua conotação e, deste modo, especifica uma de suas subclasses. P.ex.: a) ‘armado’ que especifica a subclasse ‘concreto’ em ‘concreto armado’; b) ‘para crianças’, que especifica a subclasse ‘hospitais’ em ‘hospitais para crianças’ (UNESCO, *Guidelines*, p. 24). Um pequeno número de termos empregado na indexação não pode ser incluído nas espécies de termos compostos mencionados no anterior, porque, embora um de seus elementos pareça funcionar como diferença, ela não é verdadeira. P.ex., o termo composto ‘flores artificiais’ não indica uma es-

pécie da classe 'flores' e 'ovos de chocolate' não indica uma espécie da classe 'ovos'. Essas diferenças são sincategoremáticas. ⇔ modificador, relação diferencial, termo composto. **d. lógica complementation**, *differentia, logical difference* INF MAT uma das operações da álgebra booleana (⇔), que diferencia uma classe de todas as outras, resultando em duas classes, x e não- x , isto é, a classe cujos membros possuem uma qualidade e a classe complementar, cujos membros não possuem esta qualidade. ⇔ diagrama de Venn, divisão lógica.

difusão *broadcast* INF TEL comunicação que pode ser recebida por todos os nós de uma rede. Ant: *narrowcast*. ⇔ radiodifusão. **d. de áudio digital** *digital audio broadcasting* TEL tecnologia que possibilita que aparelhos em veículos ou equipamentos portáteis recebam som de alta qualidade com uma antena comum. **d. direta por satélite** *direct broadcast satellite* TV, *direct broadcasting satellite* TEL transmissão direta do satélite para antenas residenciais. **d. da informação** ⇒ disseminação da informação. **d. de inovação** *diffusion of innovation* ENG expansão da tecnologia recente e inovativa dentro de uma indústria ou país, com reflexos sociais e econômicos. **d. do conhecimento** *diffusion of knowledge* BIB ENG numa comunidade especializada de usuários, a transmissão da informação orientada para a pesquisa e desenvolvimento. **d. eletrônica de documentos** ⇒ serviço de comunicação bibliográfica eletrônica. **d. seletiva da informação** ⇒ disseminação seletiva da informação. **d. tecnológica** *technological diffusion* BIB ENG "processo de propagação de inovações tecnológicas entre usuários potenciais (adoção de novos produtos, processos e técnicas)" (ROD, p. 21). ⇔ informação tecnológica, prospecção tecnológica. **d. web** ⇒ *webcasting*.

digerati INTERN grupo de pessoas influentes e importantes no ciberespaço.

digesto *digest* BIB DIR 1. Esta expressão teve origem no direito romano do Oriente, no século V (c. 483-565), quando o imperador Justiniano ordenou o agrupamento das decisões dos juriconsultos romanos mais célebres, transformadas por ele em leis, as célebres *pandectas* ou *digestos*. 2. Compilação de matéria jurídica, ordenada sistematicamente. Por extensão, emprega-se para indicar a condensação ou compilação resumida de documentos. ⇔ condensação, extrato.

digitação *digitation, digitization* INF "processo de registrar dados através da compressão de teclas" (SUN). ⇔ entrada de dados.

digital *digital, numeric, numerical* ENG INF representação com números inteiros, em determinada notação, de todas as variáveis que ocorrem num problema. Ant: analógico. **D. Libraries Initiative** BIB programa da National Science Foundation, que financiou a criação de projetos de bibliotecas digitais nos EUA. **D. Library Federation** BIB consórcio norte-

americano das principais bibliotecas e agências governamentais, que tem por objetivo a promoção do uso das tecnologias para a ampliação dos serviços e produtos informacionais. **D. Millennium Copyright Act** DIR legislação norte-americana, aprovada em 1998, sobre os direitos autorais da informação digital. **D. Object Identifier (DOI)** INF INTERN sistema criado em 1998, pela International DOI Foundation, para identificação e intercâmbio da propriedade intelectual no ambiente digital. O DOI realiza funções similares às do código de barras internacional de produtos existente no mundo físico, porém é específico para os recursos informacionais hospedados na internet. Identifica, de forma única, os objetos digitais e provê hiperligação permanente para os editores ou serviços relacionados, facilitando as transações em linha de todos os tipos, inclusive o comércio eletrônico, gerenciamento dos direitos e distribuição digital. **D. Preservation Program** ⇒ National Digital Information Infrastructure and Preservation Program.

digitalização *digital imaging, digitize (v.), digitization, digitizing, document imaging, electronic imaging, information digitization, scanning* INF 1. "Processo de codificação ou conversão de informações analógicas em informações digitais" (CAVD, p. 95). ⇔ escâner. 2. Processo de captação, armazenamento, manipulação, transmissão e recuperação de imagens em formato digital, por meio de escâner. Ai se incluem textos, fotografias, vídeos, mapas e outros tipos de documentos; escaneamento; numeração. ⇔ arquivo digital, biblioteca digital, gerenciamento de imagens. **d. da informação** ⇒ digitalização, gerenciamento de imagens. **d. de documentos** ⇒ gerenciamento de imagens.

digitalizador de vídeo *video digitizer* INF câmara de vídeo que é acoplada ao computador para captar e converter imagem de vídeo para um arquivo digital. ⇔ imagem digital.

dígito *digit, numeric character* INF 1. Caractere simples que se destina a representar números inteiros. 2. Um dentre um grupo de símbolos numéricos de 0 a 9. **d. binário** ⇒ *bit*. **d. de controle** *check character, check digit, check number* INF um ou mais dígitos utilizados para teste. **d. de controle de duplicação** *check code, duplication check code, duplication check number* INF unidade de controle de duplicação de número que serve para tirar através de palavras-chave e partes-chave a descrição formal da unidade de pesquisa documentária na intenção de mostrar que os aspectos múltiplos se encontram na mesma unidade documentária. **d. de validação** ⇒ dígito de controle. **d. decimal** *decimal digit* MAT na notação decimal, um dos caracteres compreendido entre 0 e 9.

dimensão *dimension* ARQ BIB EDIT GRÁF tamanho do documento, tomado pela lombada, no caso de documentos encadernados; ou pela altura seguida da largura, no caso de documento avulso em formato

de atlas, isto é, que tem a largura maior que a altura (baseado em PIN, p. 158).

DIN 1. Departamento de Imprensa Nacional (Brasil) ⇒ Imprensa Nacional. 2. Deutsche Institut für Normung.

dinheiro digital *digital cash, digital coins, digital money, e-cash, e-money, electronic money* INF INTERN no comércio eletrônico, sistema que permite pagar bens ou serviços pela transmissão de um número de dinheiro digital de um computador para outro. Tal como uma cédula de dinheiro, o número do dinheiro digital é único e anônimo (isto é, o receptor não fica sabendo da identidade do comprador). Entretanto, o receptor pode conferir no banco emissor do dinheiro digital a validade do código numérico; dinheiro eletrônico, moeda digital. ⇔ transferência eletrônica de fundos.

diorama *diorama* ARTE MUSEOL em museus, "representação de uma cena, onde objetos, esculturas, animais empalhados etc. inserem-se em um fundo pintado realisticamente" (HOUD, p. 1046). ⇔ maquete.

diplôgrafo ⇒ Braille (sistema de escrita).

diploma *charter, diploma* 1. ADM ARQ DIR instrumento ou ato legal que confere a alguém uma dignidade ou privilégio. 2. EDU documento oficial, fornecido por instituição de ensino ao aluno que completou os estudos de um curso, conferindo-lhe o título apropriado e investindo-o nas prerrogativas que decorrem desse título (baseado em MELLO). 3. ARQ HIST Ato oficial que concede direitos, honras e títulos, expedido por uma autoridade. Na Idade Média, esses documentos eram concedidos pelos soberanos, ou governantes, e traziam o sinete, ou chancela, dessas autoridades; carta (ARQ). ⇔ códice. **d. legal** ⇒ decreto, lei, medida provisória.

diplomática *diplomatics* HIST ciência auxiliar da história, que tem por objeto o estudo, a interpretação e autenticidade dos documentos. Teve origem na França em meados do século XVII. ⇔ carta, sigilografia.

diptico *diptych* 1. HIST na Antiguidade romana, conjunto de pranchetas articuladas por meio de charneiras, cujos lados internos eram revestidos de cera, para receber a escrita feita com o estilo ou gráfió. 2. REL na Igreja primitiva, conjunto de tábulas sobre as quais eram escritos os nomes dos bispos, mártires e benfeitores que deveriam ser mencionados nas missas e orações. 3. ARTE nas áreas da pintura e da escultura, obra composta de dois painéis fixos ou móveis. ⇔ tríptico.

direct broadcast satellite TEL satélite de alta potência que transmite sinais para recepção direta pelo público. O sinal é transmitido para pequenas estações em terra colocadas em casas ou outras edificações. ⇔ televisão por assinatura. **d. to home** TEL televisão por assinatura (⇔), cujo sinal, portado em múltiplos canais, é retransmitido por satélites equipados com banda Ku, de alta potência, para antenas domésticas de dimensões reduzidas (cerca de 45

cm de diâmetro). ⇔ televisão digital. **D. Information Access Network for Europe** (DIANE) BIB serviço de informação oferecido pelo sistema Euronet; participam deste serviço centenas de bases de dados.

directory service markup language INF diretório, desenvolvido em 1999, que combina a tecnologia LDAP com a sintaxe do XML para facilitar o compartilhamento e a utilização de dados numa organização. ⇔ XML.

direito à informação *freedom of information, information right* 1. ADM DIR acesso irrestrito à informação; liberdade de informação ⇔ acesso à informação. 2. ARQ direito legal de acesso à informação contida nos documentos armazenados em arquivos. ⇔ lei da informação. **d. à privacidade** *privacy, respect of privacy, right of privacy* DIR "direito assegurado aos indivíduos contra a divulgação de informações de caráter pessoal, contidas nos [documentos conservados] em arquivos" (AAB); direito à privacidade. ⇔ política de privacidade. **d. à propriedade** ⇒ direito de preferência. **d. autoral** *author's right, copyright, literary property, literary property right, rights of authorship* DIR 1. "É o direito que assegura ao autor de obra literária, artística ou científica, a propriedade exclusiva sobre a mesma, para que somente ele possa fruir e gozar de todos os benefícios e vantagens que dela possam decorrer, segundo os princípios que se inscrevem na lei civil" (SILV). ⇔ domínio público. 2. Direito que impede a cópia. É um direito negativo que o titular da propriedade intelectual pode exercer. Este direito protege a forma na qual está expressa uma ideia, porém não a ideia em si. 3. Os programas de computador encontram-se protegidos pela lei de propriedade intelectual, como a maioria das obras científicas, artísticas e literárias, na maioria dos países que possuem legislação desse tipo; direito do autor. ⇔ plágio. **d. autoral (violação)** *infringement of copyright* DIR "imitação fraudulenta de obra artística ou científica alheia" (MELLO); contrafação. **d. autoral flexível** ⇒ *Creative Commons*. **d. autoral internacional** *international copyright* DIR legislação internacional que amplia o direito autoral para além das fronteiras nacionais, p.ex.: Convenção de Berna. ⇔ direito autoral. **d. conexo** *related right* DIR "direito que decorre de um direito do autor, vale dizer que lhe é conexo. É, p.ex., o direito dos artistas, intérpretes e executantes" (SOU, p. 72). ⇔ direito de arena. **d. de acesso** ⇒ direito à informação. **d. de arena** *arena right* DIR o que confere a entidades desportivas o poder de autorizar ou proibir a transmissão, por quaisquer meios, de espetáculos desportivos. **d. de autor** ⇒ direito autoral. **d. de exclusivo** *right of exclusive* DIR "direito que tem o autor de autorizar a utilização da obra que criou" (SOU, p. 72). **d. de inédito** *right of unpublished* DIR "direito que tem o autor de conservar no ineditismo a obra que criou" (SOU, p. 72). **d. de inspeção** *inspection (right of), right of inspection*

ADM ARQ "função regulamentar, própria a um serviço de arquivo, para controlar a criação, a conservação e o arranjo dos documentos de administrações sujeitas à sua jurisdição e de prescrever as medidas adequadas" (DICT, p. 34). ⇔ jurisdição arquivística.

d. de preferência *preemption right* DIR direito de propriedade que tem o Estado na compra de um bem; direito à propriedade, direito de preempção. **d. de resposta** *answer right* COMN DIR direito assegurado a toda pessoa, física ou jurídica, acusada ou ofendida em publicação feita nos meios de comunicação de massa, ou a cujo respeito os meios de informação e divulgação veicularem fato inverídico ou errôneo; direito de réplica. **d. de retenção** *right of retention* ARQ "direito legal de oposição à exportação de documentos considerados de interesse nacional" (CAMA, p. 25). **d. de sequência** *sequence right* DIR "direito, irrenunciável e inalienável, que tem o autor de perceber, no mínimo, cinco por cento sobre o aumento de preço (mais-valia), eventualmente verificável em cada revenda de obra de arte ou manuscrito, sendo originais, que houver alienado" (SOU, p. 72). **d. de tradução** *translation right* DIR a permissão dada pelo detentor dos direitos autorais para que uma obra possa ser traduzida de uma língua para outra. **d. do autor** ⇒ direito autoral. **d. dos arquivos** ⇒ legislação arquivística. **d. informático** *computer law, informatics law* DIR INF INTERN legislação sobre informática bem como sobre a internet. ⇔ direito à informação. **d. relacionado** ⇒ direito conexo.

direitos autorais ⇒ direito autoral, direitos do autor. **d. de distribuição** *distribution rights* DIR arranjos legais feitos pela editora que transfere para outra pessoa física ou jurídica o direito de comercializar uma publicação. **d. digitais** *digital rights* BIB DIR INF INTERN direitos autorais sobre o conteúdo da informação publicada e distribuída em formato eletrônico. ⇔ direitos do autor, gestão de direitos autorais. **d. do autor** *author's royalties, royalties* DIR 1. Valor que se cobra pelo uso de marca comercial ou industrial, patente, assistência técnica ou científica. 2. Percentagem paga ao autor pela venda de suas obras. No Brasil, o autor geralmente recebe da editora, ou da organização detentora dos seus direitos autorais, 10% do preço final, ou preço de capa, cobrado quando da comercialização do produto. **d. morais** *moral rights* DIR "direitos não patrimoniais que tem o autor sobre suas criações, como a paternidade, o direito de inédito e o de modificar a obra, por exemplo" (SOU, p. 72). **d. patrimoniais** *patrimonial rights* DIR "são os direitos, com expressão econômica, que tem o autor, decorrentes da utilização da obra intelectual que criou" (SOU, p. 72). **d. reservados** *all rights reserved* DIR GRÁF frase que indica os direitos legais de um autor ou de uma editora sobre determinada obra, além de proibir sua reprodução sem prévia autorização do detentor desses direitos.

direto para casa ⇒ *direct to home*.

diretor cinematográfico ⇒ cineasta. **d. da biblioteca** *chief librarian, head librarian, library director, library manager, library official* BIB pessoa responsável pela supervisão das operações de uma biblioteca, rede ou sistema de bibliotecas. Dependendo do tamanho da biblioteca e da estrutura organizacional à qual está vinculada, o diretor pode receber diversas denominações, p.ex.: administrador da biblioteca, chefe da biblioteca, gerente da biblioteca, supervisor da biblioteca. **d. de cinema** ⇒ cineasta. **d. de conteúdo** ⇒ gerente de conteúdo. **d. de filme** ⇒ cineasta. **d. musical** *musical director* MÚS pessoa responsável pela direção de uma obra musical.

diretório *address file, directory, register of members* 1. ADM BIB lista de pessoas ou organizações, arranjada em ordem alfabética ou classificada, contendo informações tais como endereço, afiliação, formação profissional, entre outras, das pessoas, bem como endereço, funções e dados semelhantes das organizações. ⇔ cadastro, repertório. 2. BIB INF 2.1 Sumário de um sistema ou conjunto de arquivos no qual constam informações a respeito dos arquivos contidos num disco flexível ou outro mecanismo de armazenamento de informação. Os arquivos comuns para um mesmo tópico geralmente são organizados em diretórios ou subdiretórios separados. 2.2 Em formato bibliográfico, tabela de tamanho variável, contendo, em suas entradas, o parágrafo, o tamanho e a localização de cada campo de dados do registro bibliográfico. Os diretórios podem ser apresentados em ordem alfabética, numérica, cronológica e sistemática. 3. INTERN em mecanismo de busca, conjunto de servidores dedicados a indexar páginas Web e cuja organização geralmente envolve seleção editorial ou um processo de categorização, p.ex.: o Yahoo. **d. ativo** *active directory* INTERN o que organiza os domínios numa hierarquia, especificando o relacionamento entre todos os domínios da árvore. **d. comercial** *commercial directory, industrial directory, trade directory* ADM ECO lista das organizações comerciais ou industriais existentes numa área ou relacionadas com um assunto. **d. da cidade** ⇒ catálogo telefônico. **d. de busca** *search directory* INTERN índice de assuntos de sítios Web, que também pode prover opções de busca numa caixa apropriada para se digitar os cabeçalhos de assuntos ou termos de busca; em seguida, o mecanismo de busca do diretório procura os sítios que contenham os termos de busca e que estejam indexados na base de dados do diretório, p.ex.: o Yahoo. ⇔ mecanismo de busca. **d. de especialistas** ⇒ diretório. **d. de fornecedores** *directory of suppliers* ADM ENG diretório comercial (⇔) que lista organizações provedoras de insumos, equipamentos, produtos e serviços. **d. de pesquisa Web** ⇒ diretório de busca. **d. de serviços especializados** *directory of specialized services* BIB o que inclui dados sobre disponibilização de serviços especializados das mais diversas

ordens, ofertados por organizações, públicas ou privadas. **d. industrial** ⇒ diretório comercial. **d. médico** *medical directory* BIB MED lista das instituições médicas, dos diversos tipos de profissionais e das especialidades das diversas áreas da biomedicina. ⇔ diretório. **d.-raiz** *root directory* INF diz-se do primeiro nível de arquivo num diretório de arquivos; representação gráfica da estrutura de um ou mais diretórios. Nessa estrutura são visualizados os diretórios, subdiretórios, pastas ou arquivos. É similar a uma árvore invertida, isto é, da raiz para a sua copa. **d. telefônico** ⇒ catálogo telefônico.

diretriz *directive* ADM conjunto de instruções a serem seguidas para que sejam alcançados os objetivos de uma organização.

discagem *dialing* COMM ENG INF TEL "estabelecimento de uma comunicação entre um ponto que chama e outro chamado. Estes pontos podem ser telefones, terminais telegráficos, de dados ou computadores" (SUD).

disciplina *discipline* EDU 1. Conjunto de conhecimentos, que possui características próprias do ponto de vista do ensino, da formação, dos mecanismos, dos métodos e das matérias. ⇔ matéria (EDU). 2. Diferentes ramos do conhecimento. A disciplina é uma divisão de áreas do conhecimento fixadas pelo Conselho Nacional de Educação, para composição dos currículos. 3. "Forma de tratamento didático da matéria em que predomina a sistematização dos conhecimentos" (GUE). ⇔ área de conhecimento, matéria (EDU). **d. fundamental** ⇒ classe básica.

disciplinaridade *disciplinarity* EDU FIL 1. a pesquisa científica especializada de uma área de conhecimento, determinada e homogênea. Esta pesquisa consiste (ou resulta) em fazer surgir conhecimentos novos que substituam os já ultrapassados. O exercício (ou prática) de uma disciplina resulta na formulação e reformulação do *corpus* atual de conhecimentos adquiridos na área em questão. Sete critérios podem ser aplicados para caracterizar a natureza de uma determinada disciplina e para diferenciá-la de outras disciplinas: 1) a área de conhecimento específico; 2) a área de estudo; 3) o nível de integração teórica; 4) os métodos; 5) os instrumentos de análise; 6) aplicações práticas; 7) as contingências (circunstâncias) históricas (baseado em FERR; LAL).

disco *disk, gramophone record* 1. INF elemento físico de uma unidade de armazenamento em discos. 2. MÚS suporte, geralmente em material termoplástico, que se utiliza na gravação e reprodução fonográfica. ⇔ elepê. **d. a laser** ⇒ disco ótico. **d. compacto** *CD, CD-A, compact disk, optical disk* INF designação genérica dos discos óticos capazes de armazenar, em formato digital, grandes quantidades de informação, seja sonora, textual ou de imagens. Um mecanismo a laser faz a leitura das informações codificadas no disco, não havendo, portanto, contato físico com

sua superfície. ⇔ disco compacto exclusivamente de leitura. **d. compacto apagável** *CD-E, compact disk erasable* INF o que permite a gravação, leitura, apagamento e regravação de dados. **d. compacto apenas de leitura** ⇒ disco compacto exclusivamente de leitura. **d. compacto com memória restrita a leitura** ⇒ disco compacto exclusivamente de leitura. **d. compacto de áudio** *compact disk (audio)* INF disco compacto, de 12 cm de diâmetro, que armazena música. No Brasil é geralmente chamado cedê (CD). **d. compacto exclusivamente de leitura** *compact disk as read-only memory, CD-ROM* INF disco de memória ótica somente para leitura onde se podem armazenar sinais sonoros ou dados. Permite armazenar informações em dados, texto, ilustrações animadas ou estáticas e sons; pode armazenar 550 a 700 megabytes de dados digitais e ser acessado por meio de computador que possua uma leitora de CD-ROM; disco compacto apenas de leitura (POR). ⇔ multimídia. **d. compacto gravável** *CD-R, recordable disk* INF disco compacto que pode ser gravado apenas uma vez com o auxílio de equipamento especial; geralmente é utilizado para fazer cópia de segurança. **d. compacto interativo** *CD-I, compact disk interactive, digital video interactive, interactive video disk system, interactive videodisk* INF plataforma multimídia que permite a gravação e reprodução de som e imagem. **d. compacto regravável** *CD-RW, compact disk rewritable disk* INF disco compacto, lançado em 1997, que permite ser tratado como um disco rígido ou flexível, no qual as informações podem ser escritas e apagadas por diversas vezes. **d. compacto programável** *compact disk as programmable read-only memory, CD/PROM* INF disco do tipo CD-ROM que pode ser gravado uma vez pelo usuário e, portanto, pode ser programado uma única vez. **d. de arranque** (POR) ⇒ disco de inicialização. **d. de boot** ⇒ disco de inicialização. **d. de inicialização** *boot disk* INF disco flexível utilizado para inicializar um computador. É utilizado em casos de suspeita da existência de vírus no equipamento; disco de arranque (POR), disco de partida. **d. de partida** ⇒ disco de inicialização. **d. de vídeo** ⇒ videodisco. **d. de vídeo digital** *digital versatile disk, digital video disk, DVD* BIB INF disco ótico, similar a um disco compacto, com grande capacidade de armazenamento de dados, utilizado para gravação de filmes e músicas. Compatível com o CD-ROM, isto é, uma leitora de DVD pode ler os discos óticos comuns (CDs) que contenham música ou texto. Permite "armazenar vídeos completos de filmes. Os devedês, p.ex., têm capacidade de pelo menos 4.7 GB, que pode ser dobrada com discos de dupla face" (ROW02, p. 32); devedê. **d. de vinil** ⇒ elepê. **d. duro** ⇒ disco rígido. **d. flexível** *diskette, floppy disk, flexi-disk, minidiskette, minifloppy* INF dispositivo de memória auxiliar que consiste num disco, de fácil manejo e pequeno (3/4, 5/4 ou 8 polegadas), protegido por receptáculo plástico. Pode

ser de face e densidade simples ou dupla. O volume de informações armazenado varia de 80 kb a 1,4 MB, dependendo do tamanho, face, densidade e características de gravação. **d. flexível de 3 ½ polegadas** *microfloppy disk* INF é menor que o de 5 ¼ polegadas; no entanto, pode armazenar maior quantidade de dados. **d. flexível de alta densidade** *high floppy disk* INF permite armazenar até 200 MB de dados. Os acionadores deste tipo de disco podem trabalhar com disco de alta densidade e disco flexível comum de 1,44 MB. **d. flexível de dupla face** *double-sided disk* INF permite a gravação de informações nas duas faces. **d. fonográfico de longa duração** ⇒ elepê. **d. laser** ⇒ disco ótico. **d. long-play** ⇒ elepê. **d. magnético** *magnetic disk* INF dispositivo dotado de superfície magnética onde são gravadas informações. **d. magnético flexível** ⇒ disco flexível. **d. magnético ótico** ⇒ disco ótico. **d. ótico laser disk**, *optical disk* INF dispositivo de armazenamento de dados que utiliza raio laser para registrar dados digitais na forma de marcas microscópicas em pistas; a informação é lida por sensores fotoelétricos. ⇔ videodisco. **d. ótico digital** ⇒ videodisco. **d. protegido contra cópia** *copy-protected disk* INF disco ou disquete protegido contra cópia feita por meio de programas normalmente utilizados para copiar discos. Impede a duplicação não-autorizada de programas com direito autoral registrado. **d. rígido** *hard disk*, *HD*, *winchester disk* INF meio para armazenamento de informações, feito de discos de alumínio rígido cobertos com óxido de ferro. Tem maior capacidade de armazenamento do que o disquete; há modelos com capacidade de armazenar centenas de *megabytes*; disco Winchester. **d. rígido removível** *removable disk* INF geralmente acondicionado num cartucho, que pode ser encaixado ou retirado do local apropriado. Alia portabilidade com alta capacidade de armazenamento. Muito utilizado em sistemas de armazenamento que exijam segurança. **d. sonoro** ⇒ elepê. **d. virtual** *RAM disk* INF área da memória de acesso aleatório que pode ser utilizada para simular uma unidade de disco. Os dados podem ser escritos e lidos numa velocidade maior do que numa unidade real de disco ou disquete. Entretanto, a memória de acesso aleatório ou principal por ser volátil, isto é, os dados se apagam quando o computador é desligado, torna necessário copiar o conteúdo processado no disco virtual para uma memória secundária. **d. Winchester** ⇒ disco rígido.

discografia *discography*, *recordings* BIB/CAT MÚS relação catalográfica dos discos, de acordo com os assuntos, personagens e obra.

discometria *discometrics* BIB MÚS bibliometria aplicada a gravações musicais, discos fonográficos e documentos relacionados. Esta área foi inicialmente desenvolvida por W.C. Rorick em 1987.

discoteca *gramophone record library*, *phonograph record library*, *record library*, *sound recordings library*

BIB MÚS entidade ou serviço que tem por atribuição colecionar, conservar e pôr os registros sonoros à disposição dos usuários; fonoteca. ⇔ biblioteca musical, registro sonoro.

discurso *address (speech)*, *discourse*, *talk* COMN LING LIT 1. "Sequência coerente, de mensagens, transmitida pela palavra (linguagem oral)" (ESCT). 2. "Linguagem posta em ação" (DUB). 3. "O discurso é uma unidade igual ou superior à frase; é constituído por uma sequência que forma uma mensagem com um começo, um meio e um fim" (idem).

discussão acesa ⇒ comunicação emocional.

disjunção *disjunction* FIL Ato ou efeito de separação. ⇔ álgebra booleana, disjuntivo, soma lógica.

disjuntivo *disjunctive* 1. FIL aquele que separa. 2. LÓG que expressa alternativa por meio do emprego do conectivo 'ou'. ⇔ álgebra booleana, disjunção, soma lógica.

dispêndio do usuário *user effort* BIB INF "o esforço (de tempo, dinheiro, etc.) que um usuário realiza por utilizar um sistema de informação ou documentação" (WN, p. 171).

dispersão da literatura *literature dispersion*, *literature scattering*. BIB publicação de artigos de periódicos e outros tipos de documentos fora de sua área principal de especialização.

disponibilidade *availability* INF quando o computador está ligado, a porcentagem de tempo que o equipamento está disponível para utilização. **d. de documentos** (ARQ) *access*, *communication*, *document availability*, *production* ARQ atendimento, que consiste em pôr documentos de um arquivo à disposição temporária de usuários para consulta no local; atendimento ao usuário, requisição (ARQ). ⇔ acesso (ARQ), comunicação documentária. **d. de documentos** (BIB) *access*, *communication* BIB 1. Transmissão ou transferência de mensagens de um ponto a outro, de uma fonte a um destinatário, ou a grupo de destinatário. 2. Ação de transmitir um documento que contém uma informação. 3. A comunicação documentária implica as ideias de 'uso' e 'devolução' do documento. A 'disponibilidade' dos documentos tanto pode ser no próprio local onde se encontram, como pode ser realizada através do empréstimo (baseado na ABF, p. 317); acesso (ARQ), atendimento ao usuário, comunicação (BIB), requisição (BIB). ⇔ comunicação documentária. **D. Universal de Publicações** ⇒ Universal Availability of Publications.

disponível para empréstimo *available for circulation* BIB documento ou equipamento que pode ser emprestado para utilização em outro lugar. **d. para venda** *available in print*, *in print* GRÁF livro ou outro tipo de documento que está disponível no mercado.

dispositivo *device*, *drive*, *unit* 1. ADM ENG INF mecanismo usado para se obter certo fim. 2. BIB/RI INF informação extraída de um objeto e utilizada durante o processamento da interrogação um sistema

automatizado. **d. de armazenamento** ⇒ memória. **d. de áudio** *audio device* INF dispositivo que possibilita a produção ou identificação de sons, p.ex.: os sintetizadores de voz ou música e os dispositivos reconhecedores da voz humana. **d. de backup** ⇒ dispositivo de cópia de segurança. **d. de cópia de segurança** *backup device* INF equipamentos, tais como unidade de fita, de disco rígido, de disquete, em que as informações são gravadas com a finalidade de armazenamento ou preservação dos dados. ⇔ cópia de segurança. **d. de entrada** ⇒ equipamento de entrada. **d. de inferência** *control mechanism, inference engine, rule interpreter* INF parte de um sistema especialista (⇔) que extrai novas conclusões a partir de fatos conhecidos e se caracteriza pela inferência e estratégia de controle. **d. de memória** ⇒ memória. **d. de posicionamento** ⇒ *mouse*. **d. de saída** ⇒ equipamento de saída. **d. para armazenamento e recuperação da informação** ⇒ memória. **d. periférico** ⇒ equipamento periférico.

disquete ⇒ disco flexível. **d. de arranque** (POR) ⇒ disco de inicialização.

disseminação da informação *active dissemination, dissemination, dissemination of information, information dissemination, information provision* BIB COMN INF difusão de informações ou documentos distribuídos a pessoas ou entidades, a partir de um ponto central de armazenamento. **d. seletiva da informação** (abrev.: DSI, SDI) *selective dissemination of information* BIB INF difusão automática, selecionada, permanente e personalizada de informações correntes, relativas a assuntos específicos. A divulgação pode ser por meio de índices, resumos, boletins, cópias de sumários e outros documentos semelhantes; divulgação seletiva da informação, notificação seletiva. ⇔ perfil do usuário, serviço de alerta.

dissertação *academic dissertation, dissertation, memoir* BIB EDU 1. Documento escrito, científico, técnico ou literário, apresentado a uma banca examinadora para obtenção, em geral, do grau de mestre. Nos EUA, a dissertação de mestrado é denominada *thesis*, e a tese de doutorado, *dissertation*. ⇔ memória, tese. 2. Trabalho escrito pelo aluno sobre tema indicado pelo professor.

Dissertation Abstracts Publicação impressa e base de dados, que indexa teses de doutorado defendidas nos EUA. **D. Abstracts International** Publicação impressa e base de dados, que indexa teses de doutorado defendidas fora dos EUA.

distribuição *distribution* 1. BIB "ação de disseminação de itens de informação quando apresentados sob a forma de registros" (WN, 19-05). 2. DIR "colocação à disposição do público do original ou cópia de obras literárias, artísticas ou científicas, interpretações ou execuções fixadas e fonogramas, mediante a venda, locação ou qualquer outra forma de transferência de propriedade ou posse" (SOU, p. 72). ⇔ distribuidor. 3. INF no sistema operacional Linux,

refere-se ao conjunto de arquivos necessários à instalação deste sistema. **d. de Bradford** ⇒ lei de Bradford. **d. de Zipf** *Zipf's distribution, Zipfian distribution* BIB EST distribuição estatística baseada na lei de Zipf que estuda o número de diferentes palavras em um texto e a frequência de uso, visando obter a frequência de distribuição pelo número de uso de cada palavra. Desenvolvida pelo linguista George Kingsley Zipf, "mostrou que se as palavras de um texto forem contadas e colocadas em ordem decrescente de frequência, esta será proporcional à posição. A palavra que se encontrar em décimo lugar aparecerá no texto com frequência 10 vezes menor do que a palavra que se encontrar em primeiro lugar" (LEC, p. 71). ⇔ bibliometria. **d. direta** *direct delivery* BIB entrega de materiais bibliográficos, serviços ou produtos informacionais diretamente ao usuário sem que ele tenha de ir à biblioteca. ⇔ biblioteca digital, referência eletrônica.

distribuidor(a) *distributor* DIR GRÁF empresa que, como representante, exclusivo ou não, de várias editoras, divulga e comercializa seus livros junto às livrarias. ⇔ imprensa do distribuidor. **d. de bases de dados** *data base distributor, database access services, database service, database vendor, host center, hosting service* BIB INF INTERN instituição, pública ou privada, que possui suporte de sistema de computação, geralmente de forma comercial, e que oferece a possibilidade de acesso a certo número de bases de dados, próprias ou criadas por outros. Esta instituição recebe as fitas magnéticas dos criadores das bases de dados e as reproduz em discos magnéticos, permitindo o acesso direto e rápido à informação por parte dos utilizadores; serviço de acesso a base de dados, vendedor de base de dados. **d. de informação** ⇒ provedor de informação.

distribuidora de livros *wholesale bookstore* ECO GRÁF empresa que vende livros por atacado a outros distribuidores. ⇔ comércio livreiro.

distrito bibliotecário *library district* BIB NOS EUA, área geográfica, formalmente delimitada, na qual os residentes decidem, por eleição popular, se aprovam novas taxas ou impostos para fazerem face aos gastos com serviços bibliotecários.

divida como divide like BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey (⇔), instrução que corresponde às subdivisões paralelas.

divisão canônica ⇒ classe canônica. **d. de assunto** ⇒ subdivisão de assunto. **d. de forma** ⇒ subdivisão de forma. **d. digital** ⇒ fosso digital. **d. geográfica** ⇒ subdivisão geográfica. **d. lógica** *differentiation, logical division* BIB/CLAS processo de divisão do gênero em espécies. Nas classificações por faceta, é aplicada somente nas facetas; nas classificações enumerativas, é o processo da derivação de subclasses de uma classe. ⇔ classificação enumerativa, classificação por facetas, diferença lógica. **d. temática** ⇒ subdivisão de assunto.

divulgação seletiva da informação ⇒ disseminação seletiva da informação.

DNL Departamento Nacional do Livro.

doação *donation*, gift 1. ARQ “acréscimo de documentos ao acervo de um arquivo, mediante cessão de propriedade feita por pessoa física ou jurídica, a título gratuito e confirmada por um instrumento legal” (ICA). ⇔ aquisição (1), legado, termo de doação. 2. BIB presente ou oferta a uma unidade de informação de um ou mais documentos, às vezes envolvendo algumas obrigações. A entidade beneficiada tem a liberdade de recusar a oferta. ⇔ aquisição (2), arquivo de doadores, legado. **d. do autor** *author's gift* BIB “doação de um livro ou documento pelo próprio autor” (AYA, p. 20).

doador *donor* ARQ BIB pessoa física ou jurídica que realiza uma doação.

docente bibliotecário ⇒ bibliotecário com status docente

document content architecture INF padrão da IBM utilizado para definir o formato de documentos individuais e empregado nos sistemas de automação de escritórios desenvolvidos por essa companhia.

d. image processing conjunto de atividades nas quais um grande número de documentos é digitalizado para ser armazenado e posteriormente recuperado. Inclui a captação da imagem, indexação e armazenamento dos dados. **d. interchange architecture** INF norma da IBM utilizada no armazenamento, recuperação e manipulação de documentos individuais nos diversos sistemas de automação de escritório desenvolvidos por aquela companhia. **d.-like object** BIB/INDEX no Dublin Core Metadata Initiative, informações discretas sobre um recurso, que são caracterizadas como fixas, isto é, possuem conteúdo idêntico para cada usuário, p.ex.: textos, imagens, filmes e apresentações artísticas. **d. object model** INF INTERN especificação de representação dos objetos numa página Web, p.ex.: texto, imagem, cabeçalhos ou hiperligações. Essas especificações definem quais atributos estão associados a cada objeto e como esses atributos podem ser manipulados. **d. type definition** (DTD) BIB INF INTERN definições utilizadas em linguagens de marcação de texto (SGML e HTML) ou em formatos para dados estruturados na Web (XML). Refere-se a regras que se aplicam na marcação de documentos de determinado tipo, incluem um conjunto de elementos e declarações de entidades. A descrição da DTD pode incluir: a) os elementos que compõem o documento, p.ex.: parágrafos, figuras e tabelas; b) a estrutura lógica do documento: capítulos com suas respectivas seções; c) informações adicionais associadas aos elementos, p.ex.: identificadores e datas.

documentação *documentation* 1. BIB 1.1 Processo que consiste na criação, coleta, organização, armazenamento e disseminação de documentos ou informações. 1.2. A teoria da documentação surgiu a

partir de 1870, em decorrência do desenvolvimento da indústria gráfica. Paul Otlet e Henri La Fontaine foram seus grandes líderes. 2. ARQ BIB conjunto de documentos ou informações que tratam de um assunto. 3. BIB ENG livro ou manual que descreve como funciona um programa, um conjunto de programas ou um equipamento. **d. administrativa** *administrative documentation* ADM ARQ conjunto de documentos, dos mais diversos formatos, que colaboram na tomada de decisão no exercício de atividades numa organização. ⇔ arquivo corrente. **d. ativa** ⇒ arquivo corrente. **d. audiovisual** *audio-visual records* ARTE BIB registro associado de som e imagem, para formar um tipo específico de documentos; coleção audiovisual. ⇔ arquivo audiovisual. **d. cartográfica** *cartographic records* BIB CART “documentos ou coleções de documentos, contendo informações que, sob forma gráfica ou fotogramétrica, representam uma porção da superfície terrestre ou de corpos celestes” (ICA). ⇔ arquivo cartográfico, mapoteca. **d. científica** *scientific documentation* ARQ BIB conjunto de documentos de uma área da ciência. ⇔ informação científica. **d. cinematográfica** ⇒ cinemateca. **d. conceitual** ⇒ bibliografia especializada. **d. direta** ⇒ informação factual. **d. eletrônica** ⇒ documento eletrônico. **d. em multimeios** ⇒ multimeios. **d. factual** ⇒ informação factual. **d. fonográfica** ⇒ registro sonoro. **d. fotográfica** *photographic records* ARQ BIB FOTO conjunto de documentos que se apresentam em forma de fotografia. ⇔ arquivo fotográfico, arquivo iconográfico, documentação audiovisual, documentação iconográfica, fototeca. **d. histórica** *historical documentation* ARQ BIB HIST conjunto de documentos de conteúdo histórico. ⇔ documento histórico. **d. iconográfica** *iconographic collection, iconographic records* ARTE ARQ BIB conjunto de documentos que se apresentam em forma de imagens, acompanhadas ou não de textos elucidativos; material iconográfico. ⇔ documentação audiovisual, documentação fotográfica, documento audiovisual, iconografia, imagem. **d. jurídica** *legal documentation* ADM ARQ BIB DIR conjunto de documentos de conteúdo jurídico ou legal. Podem ser de três tipos: legislação, jurisprudência e doutrina; documentação legal. ⇔ documento jurídico, informação legal. **d. legal** ⇒ documentação jurídica. **d. micrográfica** *micrographic records* BIB REPRO conjunto de documentos que se apresentam como microforma. **d. multimídia** ⇒ multimeios. **d. oculta** ⇒ literatura cinzenta. **d. oficial** ⇒ publicação oficial. **d. oral** ⇒ história oral. **d. primária** ⇒ fonte primária. **d. secundária** ⇒ fonte secundária. **d. sonora** ⇒ registro sonoro. **d. técnica** *technical documentation* ARQ BIB conjunto de documentos de uma área técnica. ⇔ informação tecnológica. **d. textual** *textual archives, textual records* ARQ BIB LIT conjunto de documentos escritos e que podem ser manuscritos, datilografados, mult copiados, impressos, digitados e impressos por

meio de sistemas computadorizados. ⇔ texto.

documentalista *documentalist, information officer, information specialist* BIB profissional da informação especializado numa área do conhecimento. No Brasil, essa denominação foi usada até o final da década de 1970. ⇔ bibliotecário, cientista da informação.

documentário *documentary* 1. ARQ que tem valor de prova. 2. COMN CINE filme cinematográfico ou televisivo, construído com elementos da realidade, de caráter didático e informativo. Na maioria são de curta-metragem, mas há de longa-metragem.

documentarista *documentary director* CINE COMN cineasta dedicado à produção de filmes documentários.

documento *document* BIB 1. Definições clássicas:

1.1 Suporte de informação. Para Paul Otlet, documento é o livro, a revista, o jornal; é a peça de arquivo, a estampa, a fotografia, a medalha, a música; é também, o filme, o disco e toda a parte documental que precede e sucede a emissão radiofônica. Ao lado dos textos e das imagens, existem objetos documentais por si mesmos (realia). São as amostras, os espécimes, modelos, fac-símiles e, de maneira geral, tudo que tenha caráter representativo em três dimensões e, eventualmente, em movimento. ⇔ livro, publicação. 1.2 "Representação da realidade sob uma forma literária (escrito, texto), ou gráfica, ou plástica (icone, imagem)" (OTL, p. 372). 1.3 "Qualquer base de conhecimento fixado materialmente, suscetível de ser utilizado para consulta, estudo ou prova" (UFOD, p. 5). 1.4 "Qualquer indicação concreta ou simbólica, conservada ou registrada com a finalidade de representar, reconstituir ou provar um fenômeno físico ou intelectual" (BRIE, p. 7). 1.5 "Peça única de material escrito ou impresso que fornece evidência ou informação sobre qualquer assunto" (DOC, p. 20). 2. Definições a partir de 1970: 2.1 "Registro gráfico de uma ideia ou de um fenômeno em palavras ou em imagens" (RAND, p. 28). 2.2 "Unidade que consiste em um suporte de dados, nos dados registrados nesse suporte e o significado atribuído aos dados" (WN, 21-18, 1976). 2.3 "Objeto informacional, visível ou em que se pode tocar e dotado de uma dupla independência em relação ao tempo – sincronia – independência interna da mensagem, que não é mais uma sequência linear de acontecimentos, mas uma justaposição multidimensional de sinais (ou traços); estabilidade – independência global do objeto informacional que não é mais um acontecimento inscrito no decorrer do tempo, mas um 'suporte' físico do 'traço' que pode ser conservado, transportado e reproduzido" (ESCT, p. 120). 2.4 "Qualquer tipo de registro, sejam quais forem os seus dados ou configurações, quer se encontre em papel, pergaminho ou filme, ou em qualquer outro material. O termo documento está sendo empregado quando se menciona 'livro' ou qualquer outra forma de registro" (HARR, p. 283). 2.5 "Qualquer meio (suporte) onde se encontre regis-

trada a evidência de uma realização intelectual" (SENG, 1977, p. 2). 2.6 "Informação registrada, que pode ser considerada como uma unidade no decorrer de um processamento documentário" (ISO 5127, p. 10). 2.7 "Entidade física de qualquer substância, na qual está registrada uma obra ou parte de uma obra ou obras múltiplas. Os documentos incluem livros e outros materiais semelhantes, folhas impressas, gráficos, manuscritos, gravações em fitas, discos e vídeos, filmes cinematográficos e arquivos legíveis mecanicamente" (YOU, p. 77). 2.8 "Conjunto formado por um suporte da informação, pelos dados nele registrados e seu significado" (AFNOR, p. 50). 2.9 "Qualquer parcela de conhecimento ou fonte de informação, seja qual for o suporte utilizado" (ABF, p. 318). 2.10 Substância material que contém a representação dos pensamentos do homem por meio de algum sinal convencional ou símbolo. 2.11 Informação registrada, estruturada para a compreensão humana. Esta definição admite tanto os documentos em papel (substanciais), como os documentos eletrônicos (insubstanciais). 2.12 Unidade que foi recuperada a partir de uma solicitação ao sistema. Pode ser um parágrafo, uma seção, um capítulo, um artigo, um livro ou mesmo uma página Web. 2.13 Num sistema de hipertexto, uma coleção de informação, onde se podem enlaçar muitas partes dos documentos, dentro e fora deles. 3. ARQ "todo documento é sempre produto de relações sociais mediadas pelo Estado, por entidades da sociedade civil ou por indivíduos, e que se revestem, ao mesmo tempo em que revelam, uma temporalidade definida" (MON). ⇔ peça. 4. DIR papéis ou escritos, particulares ou públicos, oferecidos em juízo para provar o alegado. **d. (entidade física)** ⇒ documento (unidade física). **d. (entrada)** (ARQ) ⇒ entrada de documentos (ARQ). **d. (tipologia)** *material type, records type, types of documents, typology (documents)* ARQ BIB EDIT "designação dos tipos de documentos segundo o aspecto de sua representação nos diferentes suportes: textuais, audiovisuais, iconográficos e cartográficos" (ABNT95); classe documentária, gênero de documentos, gênero documental, gênero documentário, tipo de documento, tipo documental, tipo documentário. **d. (unidade física)** *data block, physical record* BIB o documento como unidade física deve ser considerado sob quatro aspectos: 1. Natureza: textual (escrita), numérica, iconográfica (imagem), registro sonoro (da palavra ou som), material (objeto de interesse histórico, arqueológico, etnológico, estético, coleções diversas); 2. Suporte: 2.1 Em papel: documentos manuscritos (arquivos), impressos (p.ex., livros, periódicos, fichas), gráficos (p.ex., mapas, plantas, fotografias). Todos estes tipos de documentos podem ser reproduzidos sob formas miniaturizadas (microcópias), bem como em suportes eletrônicos (CD-ROM e hipertexto); 2.2 Registros sonoros: dis-

cos e fitas; 2.3 Diapositivos (*slides*) e filmes; 2.4 Unidades eletrônicas. 3. Grau de elaboração: 3.1 Documentos escritos ou orais que resultam da observação direta e não recebem nenhum tratamento especial; 3.2 Documentos elaborados que resultam da reflexão e da pesquisa; 4. Forma de disseminação: publicação, nota prévia ou apresentação em congressos. ⇔ documento primário, documento secundário, documento terciário. **d. (unidade simbólica)** *symbolic record* BIB o documento como unidade simbólica tem o objetivo de informar, explicar, dar apoio a uma teoria, caracterizar uma época, uma cultura, uma civilização (baseado no MANU, p. 14). ⇔ documento (unidade física). **d. abreviado** ⇒ compêndio. **d. administrativo público** ⇒ documento público. **d. alienado** ⇒ alienação. **d. anexo** ⇒ anexo. **d. anônimo** ⇒ obra anônima. **d. apenso** ⇒ apenso. **d. documento apócrifo** ⇒ apócrifo. **d. arquivístico** ⇒ documento de arquivo. **d. artificial** *artificial document* ARQ BIB documento constituído por extrato ou transcrição inspirado em outros documentos e destinado a completar a função informativa daquele que lhe deu origem, p.ex.: os livros de registro e de protocolo. **d. ativo** *active document* 1. BIB EDIT INF documento eletrônico que está armazenado num sistema informático e é utilizado naquele momento. 2. ADM ARQ DIR documento vital para o exercício das atividades das pessoas físicas ou jurídicas. ⇔ arquivo corrente (1) **d. audiovisual** *audio-visual archives, audio-visual document, audio-visual record, audiovisual aid, audiovisual material, visual aids* ARQ BIB COM MÚS documento que reproduz imagens fixas ou móveis, bem como registros sonoros em qualquer suporte, e que exige equipamento apropriado para ser visualizado ou executado; obra audiovisual. **d. autêntico** *authentic text* ARQ DIR HIST 1. "Documento que é, realmente, o que parece ser. 2. Documento revestido de autenticidade" (AAB). 3. "Aquele que se faz de acordo com as normas estabelecidas e cuja assinatura, particular ou pública, é verdadeira" (HOUD, p. 1069). **d. autenticado** ⇒ documento autêntico. **d. autógrafa** ⇒ autógrafa. **d. autorizado** ⇒ documento público. **d. cartográfico** ⇒ material cartográfico. **d. científico** ⇒ trabalho de pesquisa. **d. cifrado** ⇒ mensagem cifrada. **d. cinematográfico** ⇒ filme cinematográfico. **d. citante** *citing document* BIB documento que citou um autor que foi incluído na bibliografia utilizada. ⇔ bibliometria, documento citado. **d. citado** *cited document* BIB referência bibliográfica que foi citada pelo autor de um documento qualquer. ⇔ bibliometria, documento citante. **d. classificado** *closed file* ARQ documento ao qual foi atribuída uma classificação de segurança; documento incommunicável. ⇔ classificação de segurança. **d. composto** *composite document, compound document* ARQ BIB documento que, além do tradicional texto, pode incluir mapas, gráficos, fotos e notações científicas. **d. comunicável** ⇒ documento desclassificado.

d. confidencial *confidential document* ARQ documento sigiloso, cujo conteúdo informativo, por sua natureza, não pode ser liberado para pessoas não autorizadas. ⇔ classificação de segurança, confidencialidade, documento reservado, documentos sigilosos. **d. copiado** ⇒ cópia. **d. de administração geral** *document of the general administration* ADM ARQ CONT "documento decorrente de atividades administrativas específicas, tais como: orçamentos, compras, equipamentos, pessoal, construção e outras operações similares" (DICT, p. 35). **d. de arquivo** *archival copy, archival document, document, file copy* ARQ 1. Documento que, "produzido ou recebido por uma instituição pública ou privada, no exercício de suas atividades, constitua elemento de prova ou de informação" (ABNT. NBR 9578). 2. Peça incorporada ao arquivo (1). 3. Qualquer cópia de um documento, relatório ou artigo de periódico, guardado num arquivo para uso futuro. **d. de base** ⇒ documento de trabalho. **d. de debate** ⇒ documento de trabalho. **d. de discussão** ⇒ documento de trabalho. **d. de gestão** ⇒ documento interno. **d. de governo** ⇒ publicação oficial. **d. de guarda permanente** ⇒ arquivo permanente. **d. de guarda temporária** ⇒ arquivo corrente. **d. de imagem** ⇒ imagem digital. **d. de negociação** *negotiation document* BIB/RI INF conceito introduzido no protocolo Z39.50, versão de 1995: "o cliente pode incluir um documento de negociação na inicialização da mensagem para propor que algumas condições estejam em efeito na sessão (p.ex., o uso de uma linguagem em particular e um ou mais conjuntos de caracteres). O servidor pode responder indicando se a proposta é aceita ou indicar uma contraproposta. O documento de negociação é uma aplicação da nova característica de extensibilidade. Documentos de negociação serão definidos e mantidos pela Agência de Manutenção Z39.50" (COR, p. 42). ⇔ Z39.50. **d. de opinião** ⇒ documento de trabalho. **d. de primeira mão** ⇒ documento primário. **d. de primeira idade** ⇒ arquivo corrente. **d. de referência** ⇒ obra de referência. **d. de reuniões** ⇒ documento de trabalho. **d. de segunda idade** ⇒ arquivo intermediário. **d. de substituição** ⇒ documento substituído. **d. de terceira idade** ⇒ arquivo permanente. **d. de texto completo** *full text document, full-text information* ARQ BIB INF documento que inclui o texto integral do seu conteúdo. ⇔ base de dados de texto completo. **d. de trabalho** *discussion document, discussion paper, paper, working document, working draft, working paper* BIB COMN documento que, em uma reunião, apresenta um assunto com a finalidade de sua leitura, desenvolvimento e discussão; documento de reuniões. ⇔ congresso (2), trabalho de congresso. **d. derivado** *dependent work, derivative document, derivative work* ARQ BIB DIR 1. Documento secundário (⇔) que é o resultado da seleção ou transformação de um ou mais documentos (baseado em MARTS). 2. Documento secundário que resulta

da adaptação, do arranjo ou da tradução de um ou mais documentos (ISO 5127). 3. Obra preexistente editada em outra língua ou forma intelectual diferente. ⇔ adaptação. 4. "A [obra] que, constituindo criação intelectual nova, resulta da transformação de obra originária" (SOU, p. 74). **d. desclassificado** *declassification, declassified file document, open file* ARQ documento liberado de uma classificação de segurança; documento comunicável. ⇔ classificação de segurança. **d. deslocado** ⇒ arquivo removido. **d. digital** ⇒ documento eletrônico. **d. efêmero** *ephemera, ephemeral document, fugitive literature, fugitive material, printed ephemera* BIB COMN o que dura um dia ou que é passageiro, temporário ou transitório, p.ex.: programas de peças teatrais, recortes de jornais e folhetos. **d. elaborado** ⇒ cópia. **d. eletrônico** *e-document, e-text, electronic document, electronic information resource, electronic text, machine readable document, machine-readable material* 1. INTERN texto completo de um documento disponível em forma eletrônica, geralmente por meio de FTP. 2. ARQ BIB INF documento que existe na forma eletrônica e cujo acesso é feito mediante equipamento informático; arquivo eletrônico, documento legível por máquina. **d. enrolado** ⇒ rolo. **d. especial** ARQ BIB "documento em linguagem não textual, em suporte não convencional, ou, no caso de papel, em formato e dimensões excepcionais, que exige procedimentos específicos para seu processamento técnico, guarda e preservação, e cujo acesso depende, na maioria das vezes, de intermediação tecnológica" (AN, p. 67). **d. executivo** *executive summary* ADM ARQ síntese do conteúdo de um documento que aborda os seus pontos mais importantes. Geralmente é preparado em duas ou três páginas, e enviado a altas autoridades ou dirigentes que, devido aos seus afazeres, não podem ler o documento original na íntegra. A síntese, portanto, visa otimizar o tempo dessas pessoas. **d. extraviado** ⇒ extravio de documento. **d. falsificado** ⇒ falsificação. **d. falso** ⇒ falsificação. **d. filmográfico** ⇒ filme cinematográfico. **d. fonte** *host document, input document, parent document, source document* ARQ BIB COMN INF 1. Documento do qual são extraídos dados ou informações básicas. 2. Conjunto de informações destinadas a serem registradas em qualquer meio de suporte de entrada, podendo ser utilizado como entrada ao computador. Nos primórdios da automação, o suporte de informação mais utilizado era o cartão perfurado. 3. "Meio ou suporte original em que são registrados os detalhes relativos a uma transação e constitui a primeira parte legível ou visível dessa transação" (SUN) 4. Documento que dá origem ao processo documentário. **d. forjado** ⇒ falsificação. **d. fotográfico** ⇒ fotografia. **d. fraudulento** ⇒ falsificação. **d. governamental** *government document, state document* ADM ARQ DIR documento produzido ou editado sob a responsabilidade, a expensas ou por ordem dos ór-

gãos dos poderes executivo, legislativo ou judiciário, como também de entidade dotada de personalidade jurídica própria vinculada à administração pública, nos níveis federal, estadual ou municipal, inclusive os territórios e o Distrito Federal. ⇔ documento oficial, documento público, publicação oficial. **d. heterógrafo** ARQ LIT "documento que procede intelectualmente do autor, sem ter sido escrito por ele" (CAMA, p. 30). **d. histórico** *historical document* ARQ HIST o que possui valor histórico para uma pessoa física ou jurídica. ⇔ arquivo nacional. **d. icônico** *iconic document, image document* ARTE ARQ BIB 1. Documento cuja característica principal é a representação ilustrada, isto é, por meio de imagens; documento iconográfico. 2. Documento visual que não é acompanhado de som. Pode ser de acesso direto (não precisa de projeção) ou de acesso indireto (necessita de equipamento especial para sua visualização). No primeiro caso, é chamado documento icônico não projetado (⇔) e, no segundo, documento icônico projetado (⇒). **d. icônico audiovisual** *audiovisual iconic document* ARTE ARQ BIB documento não escrito ou não textual, cujo conteúdo corresponde ao ato de ver, de olhar, de escutar, de tocar e se refere, portanto, aos sentidos da visão, da audição e do tato. Os documentos não escritos podem pôr em cena apenas um sentido (a visão, ou a audição, ou o tato) ou mais de um (a visão e a audição; a visão, o tato e a audição). ⇔ documentação iconográfica, documento icônico não-projetado, documento icônico projetado. **d. icônico não-projetado** *non-projected iconic document* ARQ ARTE BIB documento icônico visual, sem som, de acesso direto, isto é, pode ser visto sem auxílio de equipamento especial, p.ex.: cartaz, desenhos, estampa, fotografia, gráfico, gravura, mapa, pintura, planta arquitetônica. ⇔ documento icônico projetado. **d. icônico projetado** *projected iconic document* ARQ ARTE BIB documento visual, sem som, de acesso indireto, isto é, só pode ser visto de modo adequado com o auxílio de equipamento especial, p.ex.: os diapositivos, as transparências e os diafilmes (filmes fixos). ⇔ documento icônico não-projetado. **d. iconográfico** ⇔ documento icônico. **d. impresso** ⇒ cópia impressa. **d. inativo** *non-current records* ARQ o "que perdeu sua atualidade, mas não seu valor" (PRA, p. 136). O documento inativo deve ser transferido ao arquivo intermediário; documento não-corrente. **d. incomunicável** ⇒ documento classificado. **d. inserto** (POR) ⇒ transcrição. **d. interno** *housekeeping records, internal document* ARQ documento cujo teor se refere à atividade própria da instituição que o produziu. **d. jurídico** *legal document* ADM ARQ DIR 1. O que declara a propriedade de algo ou os privilégios de alguém e que tem valor perante a justiça. 2. Documento, geralmente gerado em cartório, relativo a uma transação legal. **d. legal** ⇒ documento jurídico. **d. legível por máquina** ⇒ documento eletrôni-

co. **d. mecanografado** ⇒ datiloscrito. **d. micrográfico** ⇒ microforma. **d. mutilado** *mutilated document* ARQ BIB documento com estrago ou mutilação intencionalmente feitos por usuário de biblioteca ou arquivo, p.ex.: recortar figuras, fotografias ou textos; fazer marcações nas margens ou no próprio texto ou remover etiquetas. ⇔ biblioclasta, preservação, restauração. **d. não-bibliográfico** ⇒ multimeios. **d. não-catalogado** ⇒ documentos não-catalogados. **d. não-convencional** ⇒ literatura cinzenta. **d. não-corrente** ⇒ documento inativo. **d. não-publicado** ⇒ literatura cinzenta. **d. não-textual** ⇒ documento icônico. **d. normativo** *normative document* ADM ARQ BIB DIR ENG o que estabelece diretrizes, regras ou características para atividades ou seus resultados. **d. oficial** *official document, official record* ADM ARQ DIR o que “possuindo ou não valor legal, produz efeito de ordem jurídica na comprovação de um fato” (ABNT. NBR 9578). ⇔ documento governamental, documento público, publicação oficial. **d. opistografado** ⇒ opistógrafo. **d. original** ⇒ documento-fonte. **d. extensivo** *open file* ARQ documento de acesso livre. ⇔ classificação de segurança, documento desclassificado. **d. particular** ⇒ instrumento particular. **d. pendente** *document without final decision* ADM ARQ DIR o que aguarda uma resposta ou que fica dependente de decisão ou estudo posterior. **d. permanente** ⇒ valor permanente. **d. pessoal** ARQ DIR “1. Documento cujo teor é de caráter estritamente particular. 2. Documento que serve à identificação de uma pessoa” (AN, p. 69). **d. pictórico** ⇒ documento icônico. **d. primário** *primary document, primary literature, primary material, primary record* ARQ BIB HIST “documento que se apresenta tal como o produziu o seu autor, ou seja, é a fonte original da informação” (UNESCO. UNISIST II); fonte primária, fonte de informação primária, literatura primária. **d. principal** ⇒ documento. **d. privado** *personal papers* ARQ documento pertencente a um arquivo pessoal ou privado. ⇔ arquivo pessoal, arquivo privado. **d. proibido** ⇒ livro expurgado, livro proibido. **d. provisório** ⇒ rascunho. **d. público** *administrative document, public records* ADM ARQ DIR 1. Documento gerado e recebido por agência governamental no desempenho de suas atividades; ato público (POR). ⇔ arquivo público, documentação administrativa, documento oficial, publicação oficial. 2. Documento que obteve o registro público. **d. recuperado** ⇒ acerto. **d. relevante** *relevant document* ADM ARQ BIB documento que inclui dados ou informações importantes. **d. reservado** *reserved document* ARQ documento sigiloso (⇔) que não deve ser liberado ao público em geral. ⇔ classificação de segurança. **d. secreto** *secret document* ARQ documento sigiloso ⇔ que, pela natureza de seu conteúdo informativo, só pode ter seu acesso liberado a pessoas devidamente autorizadas. ⇔ classificação de segurança, mensagem cifrada. **d. secundário** *secondary document, secondary literature,*

secondary publication ARQ BIB HIST documento que inclui dados sinaléticos ou analíticos sobre documentos primários, p.ex.: registros ou descrições bibliográficas, catálogos, bibliografias; fonte de informação secundária, literatura secundária, publicação secundária. ⇔ documento derivado, documento primário, documento terciário, fonte secundária. **d. semiativo** ⇒ arquivo intermediário. **d. seriado** ⇒ série. **d. sigiloso** *closed file* ARQ documento que, pela natureza do teor informativo, requer providências quanto a acesso, consulta e uso. Há quatro espécies de sigilo: ultrassecreto, secreto, confidencial e reservado. ⇔ acesso autorizado, classificação de segurança. **d. simples** ⇒ documento de arquivo. **d. sonoro** ⇒ registro sonoro. **d. substituído** *document surrogate, surrogate* ARQ BIB 1. O que representa o documento original de forma resumida, p.ex.: dados bibliográficos, a entrada nos índices, itens em um inventário, um número de classificação, um resumo. O documento substituído torna possível a recuperação do texto integral quando este é relevante, isto é, quando ele se encontra no âmbito do tema/assunto solicitado; substituído do documento, sucedâneo do documento. **d. técnico** ⇒ relatório técnico. **d. terciário** *tertiary document, tertiary literature, tertiary material* ARQ BIB HIST O que apresenta uma síntese de documentos ou uma consolidação de informações. A literatura terciária resulta da “transformação – consolidação ou reempacotamento – da informação disponível, primária ou secundária, de modo a corresponder melhor às necessidades dos usuários. Fisicamente, os documentos terciários aparecem como documentos novos e podem ser considerados e processados da mesma forma que os documentos primários (e as fontes primárias). A informação que eles contêm é chamada informação terciária” (UNESCO. UNISIST II); fonte de informação terciária, informação terciária, literatura terciária. ⇔ consolidação de informação. **d. textual** *textual document* ARQ BIB LIT documento cujo conteúdo se apresenta em forma de texto. ⇔ documentação textual. **d. ultrassecreto** *top secret document* ADM ARQ documento sigiloso que requer alto grau de segurança, pois sua natureza informativa só deve ser do conhecimento de poucas pessoas. ⇔ classificação de segurança. **d. vencido** ⇒ livro com empréstimo vencido. **d. visual** *video document* ARTE ARQ BIB CINE documento que exige equipamento para ser visto; videodocumento. **d. virtual** ⇒ documento eletrônico. **d. vital** ⇒ documentos vitais.

documentos cluster of documents ARQ BIB grupo de documentos relacionados. **d. (anexação)** ⇒ anexação, apensação, juntada. **d. (tramitação)** ⇒ tramitação. **d. ativos** ⇒ arquivo corrente (1). **d. administrativos** ⇒ arquivo corrente (1). **D. Brasileiros** BIB HIST coleção iniciada em 1936 pela editora José Olympio e que constitui importante repositório de informações para os estudos brasileiros. **d. carto-**

gráficos ⇒ documentação cartográfica. **d. da administração** ⇒ arquivo corrente (1). **d. de primeira idade** ⇒ arquivo corrente (1). **d. de trabalho** *convenience/personal file, office file(s), semi-official records* ADM ARQ 1. "Documentos relacionados com, ou pertencentes a um cargo ou função, ou relacionados a pessoas ocupantes de um cargo ou função" (ICA). 2. "Documentos ou cópias desses documentos, reunidos por ou para funcionários, para uso pessoal e relacionados, direta ou indiretamente, ao exercício de suas funções" (ICA); documentos semioficiais. **d. fotográficos** ⇒ documentação fotográfica. **d. fundamentais** ⇒ documentos vitais. **d. iconográficos** ⇒ documentação iconográfica. **d. intermediários** *intermediary documents* ADM ARQ "documentos que tenham perdido sua utilização administrativa corrente e que devem ser guardados temporariamente em um depósito de arquivamento intermediário" (DICT, p. 36). **d. não-catalogados** *arrears, arrears, backlog* BIB coleção ou parte do acervo de uma biblioteca ou arquivo que ainda não foram processados tecnicamente de forma definitiva; documentos não-processados. ⇔ em processamento. **d. não-conventionais** ⇒ literatura cinzenta. **d. não-processados** ⇒ documentos não-catalogados. **d. não-publicados** ⇒ literatura cinzenta. **d. pessoais** ⇒ arquivo pessoal. **d. preliminares** *preliminary document* ARQ "documentos tais como rascunhos, notas preliminares, cálculos estabelecidos, usados nas análises ou preparação de outros documentos" (DICT, p. 36). **d. privados** ⇒ arquivo pessoal. **d. públicos** ⇒ arquivo público. **d. sem valor** *document without value* ARQ "documentos que têm valor arquivísticos temporário e que devem ser eliminados logo após cumprirem a sua função" (DICT, p. 36). **d. semioficiais** ⇒ documentos de trabalho. **d. textuais** ⇒ documentação textual. **d. vitais** *vital records* 1. ARQ documentos ou fundos arquivísticos importantes para os objetivos de uma organização. ⇔ arquivo corrente (1). 2. BIB documentos considerados importantes para a avaliação do desempenho, p.ex.: os dados relativos a empréstimo de documentos.

doi *Digital Object Identifier*.

dois pontos *colon* BIB/CLAS 1. Sinal de pontuação, formado por dois pontos alinhados verticalmente, usado na Classificação dos Dois Pontos (⇔). 2. Na Classificação Decimal Universal, o sinal empregado para indicar relação entre dois assuntos.

Dolby ENG MÚS sistema de redução do ruído utilizado em fitas cassetes. **D. digital** *Dolby surround, surround sound* INF MÚS padrão de áudio usado na banda ou trilha sonora de filmes e vídeos; som 3D.

domicílio legal do documento *territorial pertinence, territorial provenance, territoriality* ARQ "jurisdição a que pertence cada documento, de acordo com a área territorial, a esfera de poder e o âmbito administrativo onde foi produzido e recebido" (AAB, p. 44). A Associação dos Arquivistas Brasileiros (Nú-

cleo Regional de São Paulo) reuniu, sob a denominação 'domicílio legal do documento' as definições relativas à 'pertinência territorial' e à 'proveniência territorial'. ⇔ jurisdição arquivística, pertinência territorial, proveniência funcional, proveniência territorial.

domínio *domain* INTERN parte da hierarquia de nomeação das organizações participantes da rede. Essa classificação visa facilitar a identificação dos computadores da rede. Sintaticamente, um nome de domínio consiste em sequência de nomes, siglas ou palavras separadas por um ponto, p.ex.: .com, para organizações comerciais; .edu, para instituições educacionais; .gov, para instituições governamentais; .mil, para organizações militares; .org, para organizações não-lucrativas; .net, para redes. Exceto os EUA, é costume finalizar o nome do domínio com duas letras da sigla de cada país, p.ex.: br (Brasil), fr (França), pt (Portugal). ⇔ sistema de domínio de nomes. **d. de topo** *top level domain* INTERN relativo aos domínios principais (ex: .com, .edu, .net) encontrados nos nomes dos computadores que compõem a internet. **d. do conhecimento** ⇒ campo temático. **d. público** *public domain, public property* DIR INF 1. Conjunto das invenções que não estão protegidas por um título de propriedade industrial. 2. "Condição ou qualidade da criação intelectual não mais protegida pelos direitos autorais" (MELLO). ⇔ direito autoral. 3. Programa de computador que pode ser copiado livremente. Entretanto, geralmente é comum dar-se o devido crédito aos autores do programa.

donato GRAM 1. Nome dado aos tratados antigos de gramática elementar, baseados no *Ars gramatica* de Elio Donato, gramático latino do século IV. Por extensão, foram chamados donatos os livros básicos que, nos séculos XIV e XV, serviam de texto aos estudantes (baseado em BUO). 2. "Ficaram famosos na história da imprensa alguns donatos xilográficos, impressos na Holanda, antes dos trabalhos de Gutenberg" (PORTA). 3. REL leigo que servia em convento e usava hábito de frades.

dorso ⇒ lombada.

dossiê aberto *open file* ARQ dossiê que ainda pode receber novas peças. Ant: dossiê encerrado. **d. cronológico** *chrono day file, chrono file, chronological file, continuity file* (Canadá), *day file, reading file* ARQ dossiê que inclui uma série cronológica de documentos; série cronológica. ⇔ cartulário. **d. de documentação** *case papers, dossier, files, project file, particular instance papers, transactional files* (Canadá) ARQ "conjunto formado por documentos de proveniências diversas, reunidos artificialmente, com o objetivo de informar, e agrupados por assunto" (ICA). O dossiê geralmente é a unidade básica de uma série; dossier (POR). **d. encerrado** *closed file* ADM ARQ pasta que contém materiais relativos a uma ação ou fato que já terminou. Ant: dossiê aberto. **d. fechado** ⇒

dossiê encerrado. **d. pessoal** ⇒ prontuário. **d. por assunto** *topical file* ARQ pasta onde são agrupados documentos sobre um assunto específico. **d. técnico** *technical dossier* BIB ENG “relatório resultante de estudos sobre um determinado assunto envolvendo: pesquisa bibliográfica, de patentes e de catálogos comerciais; tratamento das informações; interpretações, análises técnicas e comentários ou sugestões de especialistas da área” (ROD, p. 22). ⇔ documentação técnica.

dossier (POR) ⇒ dossiê de documentação.

dotação *appropriation, library funding* ADM ARQ BIB total de recursos financeiros disponibilizados por um órgão governamental para fazer face às despesas de uma biblioteca ou arquivo.

doutrina *doctrine* DIR conjunto de documentos teóricos sobre um assunto e que reúne conceitos, ideias e opiniões que os autores expõem e defendem no estudo e no ensino do direito. ⇔ documentação jurídica.

dpi *dots per inch* ⇒ pontos por polegada.

drama *dranna* ARTE LIT gênero de obra teatral, entre a tragédia e a comédia. ⇒ teatro.

dramatização *dramatization* LIT “ato ou efeito de dramatizar, de tornar dramático ou de transformar em ação dramática, especialmente de adaptar (romance, conto, poema etc.) à forma dramática” (HOUD, p. 1084). Em catalogação, a dramatização tem como entrada principal o nome do autor da peça teatral, com entradas secundárias de autor e título da obra na qual a peça se originou.

dramaturgo ⇒ autor teatral.

driver device driver INF programa de computador que faz a ligação entre uma unidade periférica ao sistema operacional do computador, permitindo que o mesmo possa realizar as funções solicitadas pelo programa aplicativo.

DSI disseminação seletiva de informação.

DSPACE BIB INF INTERN sistema de repositório (⇔) com funções de captação, organização, distribuição e preservação da produção intelectual em qualquer tipo de material digital.

DTD *Document type definition*.

Dublin Core (DC) BIB/INDEX INF INTERN padrão de 15 elementos de metadados, desenvolvido a partir de 1995 pelo Online Computer Library Center, destinado a aperfeiçoar a organização e recuperação das informações contidas em páginas Web. Seu nome se reporta à cidade de Dublin (Ohio, EUA), sede do OCLC e local da primeira reunião do grupo organizador. Os 15 elementos descritivos são: *title* (nome dado ao recurso informacional); *creator* (entidade responsável pela geração do conteúdo do recurso); *subject* (temática do conteúdo, geralmente expressa por palavras-chave ou códigos de classificação); *description* (resumo, sumário); *publisher* (entidade responsável pela preparação do conteúdo); *contributor* (entidade responsável por contri-

buições feitas ao conteúdo do recurso); *date* (data de criação ou disponibilização do conteúdo); *type* (natureza ou gênero do conteúdo); *format* (manifestação física ou digital do conteúdo); *identifier* (referência específica, tais como: URL, ISBN, ISSN); *source* (referência a um recurso do qual o presente recurso é derivado); *language* (a língua do conteúdo do recurso); *relation* (referência a recurso relacionado); *coverage* (escopo do conteúdo do recurso); *rights* (informações sobre os direitos relacionados ao recurso). ⇔ metadados. **D. C. Metadata Element Set** ⇒ Dublin Core. **D. C. Metadata Initiative** Organismo, mantido pelo Online Computer Library Center, responsável pela promoção da adoção de padrões de interoperabilidade de metadados e desenvolvimento de vocabulários de metadados especializados para a descrição de recursos, de modo a habilitar a busca inteligente de informações na Web. ⇔ Dublin Core.

dumpar INF corruptela do inglês *to dump* usada para indicar a ação de copiar o conteúdo de toda ou parte da memória; ⇒ despejo de memória.

duplicação *duplication* GRÁF REPRO 1. Reprodução de documentos com máquinas apropriadas, principalmente as que utilizam um suporte intermediário chamado clichê. ⇔ clichê, cópia, reprodução, reprografia. **d. (tipografia)** ⇒ repetição (tipografia).

duplicata *added copy, duplicate copy, duplicate title, multiple copy* BIB exemplar que duplica um documento já existente em um acervo. ⇔ cópia, exemplar.

durabilidade *durability* BIB ENG característica ou qualidade do que é durável; grau pelo qual um documento retém sua integridade física quando submetido a alguma tensão ou desgaste.

duração da gravação *playing time, running time* 1. COMN MÚS tempo gasto para executar uma mídia não-impressa, p.ex.: filme cinematográfico ou DVD. 2. BIB/CAT na catalogação, essa informação é incluída na área de descrição física do registro bibliográfico. **d. do empréstimo** ⇒ período de empréstimo.

DVD digital video disc ⇒ disco de vídeo digital.

E

e comercial (&) *ampersand* ADM ECO sinal gráfico (&) utilizado nos nomes comerciais e entre nomes de autores em referência bibliográfica.

e-consumidor *cyberconsumer, internet shopper, online buyer, online consumer, online customers* INTERN em comércio eletrônico, consumidor que adquire produtos e serviços pela internet. ⇔ comércio eletrônico.

EBDCIC Extended Binary Coded Decimal Interchange Code INF sistema que constitui, em alguns computadores, a base de armazenamento de caracteres e dados numéricos.

EBIPES Encontro de Bibliotecas de Instituições Particulares de Ensino Superior.

EBSCO BIB empresa norte-americana que provê serviços de assinatura de periódicos, bases de dados bibliográficos e de texto completo.

EDL 1. European Conference on Digital Libraries. 2. European Computer Driving License ⇒ Carta Europeia de Condução em Informática.

ecdótica LING ramo da filologia que trata das técnicas e regras a serem observadas na preparação de edições críticas de textos históricos e literários. Segundo H. Quentin, "a ecdótica é a parte da crítica relativa ao estabelecimento e à edição de textos" (*apud* HOUË, p. 207); crítica textual. ⇔ aparato crítico, aparato documentário, edição crítica.

ECHO European Commission Host Organization.

École Nationale des Chartes Escola profissional francesa, criada em 1821. Forma arquivistas e bibliotecários, além de pessoal especializado na conservação e restauração de bens culturais.

ecologia da informação *information ecology* INTERN "Cadeia de relações que constituem o espaço da informação, cujas peças são: o conteúdo, os mecanismos criados para extrair os conteúdos, o contexto do conteúdo e os usuários que acessam o conteúdo" (HAG). Davenport (1998) comenta quatro atributos ecológicos da informação: a) a integração de diversos tipos de informação: consiste na união de vários tipos e formatos informacionais, armazenados em distintos tipos de bases de registro, como texto, áudio, vídeo, computadorizada ou não, estruturada ou não; b) reconhecimento de mudanças evolutivas: o ambiente informacional muda constantemente, portanto, todas as estruturas e sistemas de informação devem ser flexíveis para poderem aceitar as alterações e serem modificados de acordo com elas; c) ênfase na observação e na descrição: a necessidade de observação do ambiente informacional para que este possa ser descrito e compreendido, com o conhecimento ora existente em profundidade antes de tentar planejar o futuro com grandes detalhes; d) ênfase no comportamento pessoal e informacional: não adianta oferecer informações aos funcionários de uma organização ou observar como estes trabalham a informação se não houver nenhum processo para facilitar o uso efetivo desta informação. ⇔ espaço informacional.

economia baseada no conhecimento *knowledge-based economy, knowledge economy* ECO INTERN 1. Ramo da economia que trata do valor adicionado aos produtos pelo incremento do conteúdo de conhecimento, daí resultando que o valor do conteúdo desenvolvido excede o valor material do produto. ⇔ economia da informação. 2. Economia em que a maior parte do produto interno bruto é obtida com a produção, processamento, armazenamento e disseminação da informação e do conhecimento. Constitui uma evolução natural da economia da in-

formação. **e. da informação** *economics of information, information economy* BIB ECO "atribuição de valores a um determinado tipo de informação, com a fixação de preços de acordo com o valor do consumidor e não de acordo com o seu custo de produção" (ROD, p. 23); setor da informação. **e. da internet** *Internet economy, net economy, networked economy* ECO INTERN economia baseada em atividades realizadas por meio da internet, p.ex.: loja virtual, marketing eletrônico. **e. digital** ⇒ economia eletrônica. **e. do conhecimento** ⇒ economia baseada no conhecimento. **e. eletrônica** *e-economy, electronic economy, virtual economy* ECO INTERN economia baseada no uso intensivo da informação, do conhecimento e das tecnologias de comunicações, especialmente aquelas voltadas para a internet; economia digital, economia virtual. ⇔ comércio eletrônico, dinheiro digital, economia da informação, economia da internet, governo eletrônico. **e. em redes** ⇒ economia da internet. **e. virtual** ⇒ economia eletrônica. **economicidade** ⇒ rentabilidade.

ecrã (POR) ⇒ monitor de vídeo. **e. de matriz activa** ⇒ monitor de matriz ativa. **e. de matriz passiva** ⇒ monitor de matriz passiva. **e. tátil** ⇒ tela sensível ao toque.

edição *edition* 1. EDIT GRÁF "publicação de textos, partituras, estampas, discos e outros documentos ou itens semelhantes utilizados para divulgação da informação, produzidos por quaisquer sistemas de compor, imprimir ou gravar e que, incluindo ou não as fases da produção material e da distribuição, supõe sempre a responsabilidade do editor" (AUR). 1.1 Exemplos de um documento, todos os impressos na mesma ocasião, com texto e caracteres tipográficos idênticos. 1.2 Nova edição pressupõe texto revisado, corrigido e, eventualmente, ampliado. 1.3 De uma edição podem ser divulgadas várias tiragens (reimpressões), isto é, exemplares idênticos, em datas diferentes. ⇔ impressão, reimpressão, tiragem. 2. INF operação que consiste em dar forma a informações armazenadas no computador, com a finalidade de imprimi-las ou expô-las. **e. abreviada** *abridged edition, abridged version, abridgement, compendium, concise edition, condensed edition, digest, simplified edition, summarized edition* EDIT publicação de um texto do qual algumas partes, não necessárias à sua compreensão, foram cortadas ou resumidas; edição resumida, edição simplificada. ⇔ compêndio, versão abreviada. **e. adicional** *added edition* EDIT GRÁF cópias extras de uma nova edição de um documento já existente no acervo de uma biblioteca. ⇔ duplicata. **e. ampliada** ⇒ edição revista e ampliada. **e. ancípite** BIB/CAT GRÁF edição antiga "sem referência ao impressor/editor, nem ao lugar ou data de impressão" (CAL). Segundo Frederico Porta (PORTA), a omissão desses dados, nos primeiros anos da imprensa, se devia ao receio de perseguições aos tipógrafos por parte dos copistas. **e. anotada** *anno-*

tated edition BIB/CAT EDIT GRÁF edição com acréscimo de notas explicativas, que podem ser do próprio autor ou da pessoa encarregada do preparo da edição ou, ainda, elaboradas por um especialista no assunto da obra; edição comentada. **e. apócrifa** *apocryphal, bibliographical ghost, ghost edition* BIB/CAT EDIT GRÁF 1. Documento cujo conteúdo “é mais ou menos verídico e o título e o autor são incertos” (BUO). 2. Documento que tem um autor suposto, do qual não se tem certeza. 3. Documento que jamais existiu, embora mencionado em outros textos. Assim, tanto o título, como o conteúdo e o autor são falsos ou imaginários; edição-fantasma, edição hipotética, edição suposta. **e. aprovada** ⇒ edição autorizada. **e. artística** *art edition, artistic edition* BIB EDIT GRÁF edição de luxo que se caracteriza pelo valor estético, pela riqueza da matéria-prima e pela disposição dos elementos gráficos. Em muitos casos, a edição artística se confunde com a edição de luxo. ⇔ bibliófilo, edição de bibliófilo, edição de luxo. **e. assinada** ⇒ edição autografada. **e. atualizada** *corrected edition, updated edition* BIB EDIT GRÁF documento com o texto atualizado de acordo com as mais recentes informações sobre o assunto. A atualização é imprescindível quando se trata de, entre outras, obras científicas, técnicas e históricas. ⇔ edição revista e ampliada. **e. aumentada** ⇒ edição revista e ampliada. **e. autografada** *autographed edition, signed edition* BIB EDIT GRÁF edição de um documento na qual todas as cópias foram autografadas ou rubricadas pelo autor. **e. autorizada** *approved edition, authorized edition* BIB DIR EDIT GRÁF edição impressa com a autorização do autor ou da editora detentora dos direitos autorais. Ant: edição clandestina. **e. bastarda** ⇒ edição clandestina. **e. bilíngue** *bilingual edition* BIB EDIT GRÁF edição de uma obra publicada em duas línguas em um mesmo volume. **e. censurada** ⇒ edição expurgada. **e. clandestina** *bootleg edition, counterfeit edition, pirated edition, pirated reprint, unauthorized edition* BIB EDIT GRÁF texto impresso e vendido “sem autorização do autor ou do editor legítimo, infringindo as disposições que regulam a propriedade literária e artística, e que, para fugir às sanções legais, não traz indicação ou a traz falsa da oficina onde foi composto” (PORTA, p. 122). Young (YOU) e Harrod (HARR) estabelecem como diferença entre a edição clandestina e a edição pirata que esta seria uma edição publicada sem autorização do detentor do *copyright*; edição bastarda, edição espúria, edição fraudulenta, edição ilícita, edição não-autorizada, edição pirata. **e. clássica** *classical edition, standard edition* BIB EDIT GRÁF “denominação que os editores/publicadores dão a um livro de determinado autor para indicar que se trata de um livro de boa qualidade editorial. Pode conter introdução explicativa e notas, mas não é necessariamente uma edição crítica, nem uma edição definitiva” (HARR) ⇔ edição crítica, edição definitiva. **e. comemorativa** *anniversary edition, com-*

memorative edition, jubilee edition BIB EDIT GRÁF edição feita para comemorar uma data ou acontecimento importante. ⇔ número comemorativo, obra comemorativa. **e. comentada** ⇒ edição anotada. **e. compacta** *compact edition* BIB EDIT GRÁF edição cuja composição gráfica se apresenta sem espaçamento ou brancos entre as linhas e os períodos. ⇔ edição de bolso, livro de bolso. **e. completa** ⇒ obras completas. **e. concisa** ⇒ edição abreviada. **e. condensada** ⇒ edição abreviada. **e. contrafeita** ⇒ edição clandestina. **e. corrigida** ⇒ edição revista. **e. crítica** *critical edition* BIB EDIT GRÁF 1. “Aquele em que se procura restabelecer o texto original de um autor, cuja obra nos chegou adulterada por erros e interpolações” (PORTA). 2. Texto estabelecido de acordo com estudos efetuados e respectivas comparações com textos anteriores, com manuscritos, cartas e documentos diversos encontrados pelos pesquisadores. A edição crítica é caracterizada pelo aparato crítico (*apparatus criticus*, em latim). ⇔ aparato crítico, edição clássica, edição definitiva, edição de variante. 3. A pessoa responsável pela elaboração de uma edição crítica é o editor crítico. **e. de bibliófilo** *bibliophile edition* BIB EDIT GRÁF edição de luxo, especialmente impressa, encadernada, com tiragem reduzida e exemplares numerados para bibliófilos. ⇔ bibliófilo, Confraria dos Bibliófilos do Brasil, edição artística, edição limitada, Sociedade dos Cem Bibliófilos. **e. de biblioteca** ⇒ edição para biblioteca. **e. de bolso** *pocket edition* BIB EDIT GRÁF textos de pequeno formato, em geral de livros anteriormente impressos em formato maior; edição portátil. ⇔ formato, livro de bolso. **e. de clube do livro** *book club edition* BIB EDIT GRÁF edição de livro ou outro tipo de documento feita especialmente para ser vendida aos membros de um clube de livro. **e. de documento** ⇒ edição de texto. **e. de fontes** ⇒ edição de textos. **e. de luxo** *de luxe edition, deluxe edition, fine edition* BIB EDIT GRÁF 1. “Tipo de edição que se caracteriza pela riqueza da matéria-prima, abundância de ilustrações, esmerada apresentação tipográfica e encadernação [de acordo com a riqueza da matéria-prima]” (MARTS). Em muitos casos, a edição de luxo se confunde com a edição artística. Ant: edição popular. ⇔ edição artística, edição de bibliófilo, livro de luxo. **e. de texto** *text editing* EDIT INF a capacidade que um programa de computador possui de reformular um registro, como, p.ex., apagar, inserir, mudança de palavras ou frases. ⇔ processamento de texto. **e. de textos** *historical editing* ARQ HIST processos e pesquisas necessários à preparação de documentos históricos para publicação. Em geral, esses textos são acompanhados de notas e estudos; edição de documentos, edição de fontes. **e. de variante** *variorum edition* EDIT GRÁF LT texto de autor clássico, resultante da comparação entre edições anteriores e manuscritos encontrados. É acompanhado de notas e comentários; edição *variorum*,

variorum. ⇔ aparato crítico, edição definitiva, edição clássica. **e. definitiva** *definitive edition, final authoritative edition* BIB EDIT GRÁF "a que, tendo sofrido todas as correções e mudanças que o autor julgou necessárias, deverá servir de modelo, quanto ao texto, para futuras reedições. Também se diz edição *ne varietur*" (PORTA, p. 123) Trata-se, portanto, de edição que não pode mais ser alterada. Eventualmente, segundo alguns autores, as alterações são feitas pelos herdeiros e não pelo autor; edição final, edição *ne varietur*. ⇔ edição clássica, edição de variante. **e. diamante** *diamond edition, liliput edition, microscopic edition, miniature edition* BIB EDIT GRÁF 1. Edição em formato reduzido, composta em tipo de 5, 4 ou 3 pontos. Essas edições eram, em geral, muito bem-apresentadas, e mediam menos de 5 cm; edição liliputiana, edição microscópica, edição minúscula. ⇔ edição compacta, livro miniatura. **e. digital** *digital publishing, electronic edition, electronic publishing* BIB EDIT GRÁF INF INTERN publicação comercializada em formato exclusivamente digital, que pode ter sido especialmente desenvolvida para o comércio pela internet, ou pode ser uma publicação originalmente impressa em papel e que foi digitalizada. ⇔ editoração eletrônica. **e. diplomática** *diplomatic edition* ARQ BIB EDIT GRÁF a que tem por objetivo "a reprodução e interpretação de manuscritos antigos" (PORTA), mantendo todas as características do documento original, p.ex.: disposição do texto, erros e sinais tipográficos. ⇔ edição paleográfica, paleografia. **e. do autor** *author's edition* GRÁF edição feita pelo próprio autor e às suas expensas. ⇔ edição privada. **e. econômica** ⇒ edição compacta. **e. eletrônica** ⇒ edição digital. **e. esgotada** ⇒ obra esgotada. **e. especial** *special edition* BIB EDIT GRÁF edição de uma obra que, por alguma razão, difere da edição comum. **e. espúria** ⇒ edição clandestina. **e. expurgada** *bawdlerized edition, expurgated edition* BIB DIR EDIT GRÁF edição que teve partes de seu texto omitidas, por ordem da censura, por serem consideradas ofensivas à moral ou ao poder civil. ⇔ *imprimatur*, livro expurgado. A palavra inglesa *bawdlerized* deriva do nome de Thomas Bowdler que, em 1818, publicou uma edição expurgada de Shakespeare. Na França, em 1671, o rei Luís XIV ordenou que as edições de clássicos latinos para leitura do delfim (o príncipe herdeiro) fossem expurgadas de tudo que parecesse impróprio à sua educação. A expressão *ad usum delphini* caracterizava essas edições. Ant: edição não-censurada. **e. extra** *extra edition* BIB EDIT GRÁF edição adicional de uma obra; ela é comum em jornais que, tendo em vista um fato importante, lançam edições extraordinárias. **e. fac-similar** *facsimile edition, facsimile reprint, unchanged edition* BIB EDIT GRÁF REPRO reprodução exata de um documento, por meio de processos fotográficos ou de digitalização. ⇔ fac-símile. **e. falsificada** ⇒ edição clandestina. **e.-fantasma** ⇒ edição

apócrifa. **e. final** ⇒ edição definitiva. **e. fraudulenta** ⇒ edição clandestina. **e. hipotética** ⇒ edição apócrifa. **e. idêntica** ⇒ edição fac-similar. **e. ilícita** ⇒ edição clandestina. **e. ilustrada** *illustrated edition* BIB EDIT GRÁF publicação de uma obra que inclui muitas ilustrações, gráficos ou figuras. **e. inclusiva** ⇒ obras completas. **e. integral** *integral edition* BIB EDIT GRÁF edição que apresenta o texto completo da obra, sem falhas ou mutilações. ⇔ edição não-censurada. **e. interdita** ⇒ edição clandestina. **e. irregular** *irregular edition* BIB/CAT GRÁF em publicações seriadas, é a edição que não segue uma periodicidade definida. **e. juvenil** *juvenile edition, young adult edition* BIB EDIT GRÁF publicação originalmente elaborada para adultos e adaptada para jovens ou adolescentes. ⇔ livro juvenil. **e. liliputiana** ⇒ edição diamante. **e. limitada** *limited edition* BIB EDIT GRÁF edição publicada em poucos exemplares, geralmente numerados, p.ex.: as edições de bibliófilos. ⇔ edição de bibliófilo. **e. local** *local edition* COMM "publicação especial (realizada além das edições comuns), de um jornal, revista, informativo de rádio ou televisão etc, ante um acontecimento de excepcional importância e atualidade" (RAB87, 1987, p. 173). ⇔ edição extra, edição nacional. **e. média** ⇒ edição clássica. **e. microscópica** ⇒ edição diamante. **e. mimeografada** *mimeographed edition* GRÁF edição de exemplares de um documento por meio de mimeógrafo ou outro equipamento reprográfico. **e. minúscula** ⇒ edição diamante. **e. multilíngue** ⇒ edição poliglota. **e. nacional** *national edition* COMM edição que é distribuída em todo o território nacional; comum em jornais e periódicos. ⇔ edição local. **e. não-autorizada** ⇒ edição clandestina. **e. não-censurada** *unexpurgated edition* BIB DIR EDIT GRÁF texto completo de uma obra que foi publicada sem censura. Ant: edição censurada. ⇔ edição integral. **e. ne varietur** ⇒ edição definitiva. **e. nova** reedição. **e. numerada** *numbered edition* BIB DIR EDIT GRÁF edição em que todos os exemplares são numerados com o objetivo de ampliar o controle da comercialização. **e. oficial** ⇒ publicação oficial. **e. original** ⇒ edição *princeps*. **e.-padrão** ⇒ edição clássica. **e. paleográfica** *paleographic edition* BIB EDIT GRÁF HIST a "que transcreve fiel e exatamente um manuscrito, respeitando sua grafia, ortografia e pontuação" (BUO). ⇔ edição diplomática, paleografia. **e. para bibliotecas** *library edition* BIB EDIT GRÁF edição de livro com encadernação reforçada, feita para ser adquirida por bibliotecas; geralmente é mais cara do que a edição normal. **e. para jovens** ⇒ edição juvenil. **e. paralela** ⇒ edição poliglota. **e. particular** ⇒ edição privada. **e. pirata** ⇒ edição clandestina. **e. poliglota** *parallel texts, polyglot edition* BIB EDIT GRÁF livro em que o mesmo texto é apresentado em várias línguas, geralmente em colunas paralelas com o objetivo de facilitar a comparação entre o original e as traduções; edição plurilíngue, edição multilíngue. **e. popular** *cheap edition, popular*

edition BIB EDIT GRÁF edição econômica, de obras científicas, técnicas e populares. Ant: edição de luxo. ⇔ livro de bolso. **e. portátil** ⇒ edição de bolso. **e. póstuma** *posthumous edition, posthumous work* BIB EDIT GRÁF obra que é publicada depois da morte de seu autor, sem que tenha sido publicada anteriormente. **e. preliminar** *advance edition, preliminary edition, provisional edition* BIB EDIT GRÁF edição disponível antes da data oficial de publicação e distribuição pública. **e. príncipe** ⇒ edição *princeps*. **e. princeps editio** *princeps, original edition, princeps edition* BIB EDIT GRÁF HUST LIT primeiras edições de incunábulo ou obras clássicas gregas ou latinas; edição príncipe. **e. privada** *private printed* BIB EDIT GRÁF edição, "geralmente de luxo e de pequena tiragem, que, por razões especiais, não é posta a venda. O editor é, ao mesmo tempo, o proprietário da edição, e distribui os exemplares entre seus amigos ou pessoas que possam se interessar pela obra" (MARTS); edição particular. **e. provisória** ⇒ edição preliminar. **e. recolhida** ⇒ edição clandestina. **e. refundida** ⇒ edição revista. **e. resumida** ⇒ edição abreviada. **e. revisada** ⇒ edição revista. **e. revista** *revised edition* BIB EDIT GRÁF publicação cujo texto original foi modificado ou corrigido; edição revisada. ⇔ edição atualizada, revisão contínua. **e. revista e ampliada** *amplified and revised edition, augmented and revised edition, enlarged and revised edition, expanded edition* BIB EDIT GRÁF texto que foi modificado, corrigido ou ampliado com o objetivo de atualizá-lo; edição aumentada, edição revista e aumentada. **e. revista e aumentada** ⇒ edição revista e ampliada. **e. sem censura** ⇒ edição não-censurada. **e. similar** ⇒ edição fac-similar. **e. simplificada** ⇒ edição abreviada. **e. suplementar** ⇒ edição extra. **e. suposta** ⇒ edição apócrifa. **e. variante** ⇒ edição de variante. **e. variorum** ⇒ edição de variante.

edifício da biblioteca ⇒ prédio da biblioteca.

edital *announcement, notice, warning* ADM ARQ documento administrativo; "aviso, postura, citação, etc., oficial, afixado em lugares públicos ou anunciado através da imprensa para o conhecimento dos interessados ou de determinada pessoa de paradeiro ignorado" (ABNT49). **e. de ciência de eliminação** ARQ "ato publicado em periódicos oficiais que tem por objetivo anunciar e tornar pública a eliminação" [de documentos] (AN, p. 72). ⇔ eliminação (ARQ).

editar *edit* (v.) 1. EDIT GRÁF ação de corrigir e preparar texto ou documento para posterior divulgação ou publicação. 2. INF editar um arquivo é examiná-lo fazendo as alterações que sejam necessárias, geralmente com a utilização de um editor de texto.

editio princeps Termo latino, refere-se à edição original. ⇔ edição *princeps*, primeira edição.

édito *court order, edict* 1. COMN DIR ordem judicial divulgada por anúncio ou edital (⇔). 2. REL no século XVI, na França, foi dado o nome de 'édito' aos tratados de pacificação assinados durante as guer-

ras religiosas, p.ex.: o édito de Nantes, assinado pelo rei Henrique IV (13/4/1598) deu, aos protestantes, a liberdade de consciência e a liberdade de culto; revogado por Luís XIV, em outubro de 1685 (baseado no DICTA).

editor *commercial publisher, copy editor, editor, publisher, publishing firm, publishing house, trade publisher* 1. BIB DIR EDIT GRÁF pessoa ou entidade que dirige a publicação de uma obra ou coleção: reúne, prepara, revê, coteja e anota; ⇔ organizador. 2. Do ponto de vista comercial, é a pessoa ou empresa que publica uma obra e se responsabiliza tanto pela sua apresentação gráfica como pela sua distribuição e venda. O editor comercial, às vezes, é o próprio editor intelectual; editor comercial, editor intelectual. 3. DIR "a pessoa física ou jurídica, à qual se atribui o direito exclusivo de reprodução da obra e o dever de divulgá-la, nos limites previstos no contrato de edição" (SOU, p. 72). 4. BIB/INDEX no Dublin Core, elemento usado para designar a entidade responsável pela confecção do recurso. **e.-chefe** ⇒ redator-chefe. **e. comercial** ⇒ editor. **e. crítico** EDIT responsável pela elaboração de uma edição crítica. **e. de HTML** *HTML editing program, HTML editing software, HTML editor* INF programa de computador utilizado na criação de páginas na linguagem HTML, p.ex.: Dreamweaver. **e. de texto** *text editor* EDIT INF programa especial feito para permitir modificações fáceis nos dados, inclusive linhas, inserção ou eliminação de caracteres ou parágrafos. **e. de texto literário** ⇒ editor literário. **e. de vídeo** INF programa que possibilita a manipulação de vídeos digitalizados. **e. do conhecimento** *knowledge editor* ADM BIB ENG INF INTERN em inteligência competitiva, especialista que extrai, atualiza e edita o conhecimento daqueles que o detêm, reordenando-o na forma adequada para que qualquer um possa fazer uso dele. **e. intelectual** ⇒ editor. **e. literário** *literary editor* BIB EDIT GRÁF LIT pessoa que reúne, organiza, prepara e dirige a publicação de textos de um ou vários autores; também responsável pela concepção da imagem extrínseca que a obra deve apresentar, isto é, o estilo gráfico e tipográfico em harmonia com o conteúdo e o espírito do texto (baseado em BUO); editor de texto literário. **e. responsável** ⇒ editor.

editora universitária *academic press, university press* BIB EDIT EDU GRÁF editora vinculada a uma universidade ou faculdade.

editoração *editing* EDIT GRÁF INF preparação de originais para publicação, que inclui a revisão de forma e, às vezes, de conteúdo. **e. eletrônica** *desktop publishing, electronic publishing* EDIT GRÁF INF conjunto de técnicas que possibilita que até mesmo um único indivíduo, sem sair da mesa de trabalho, seja capaz de produzir impressos com qualidade gráfica. A partir de um programa especializado, capaz de elaborar e importar textos, gráficos e ilustrações, chega-se à arte final (⇔) e à saída do produto pronto

para ser reproduzido na tiragem desejada.

editoria *COMN* "cada uma das seções de uma empresa editorial, de um órgão de imprensa, de uma obra de referência etc., sob a responsabilidade de um editor especializado" (RAB87), p.ex: editoria de economia.

editorial *editorial, editorial page* *COMN* "texto jornalístico opinativo, escrito de maneira impessoal e publicado sem assinatura, referente a assuntos ou acontecimentos locais, nacionais ou internacionais de maior relevância. Define e expressa o ponto de vista do veículo ou da empresa responsável pela publicação (jornal, revista, etc.) ou pela emissão (programa de televisão ou de rádio)" (RAB87). ⇔ ineditorial.

editorialista *editorialist* *COMN* jornalista que escreve os editoriais de um jornal ou revista.

edu *INTERN* sufixo que designa o endereço eletrônico de uma instituição educacional.

educação a distância ⇒ ensino a distância. **e. auxiliada por computador** ⇒ ensino assistido por computador. **e. bibliotecária** ⇒ ensino biblioteconômico. **e. continuada** *continuing education, lifelong learning* 1. *EDU* atividades exercidas pelos profissionais visando seu aprimoramento técnico, p.ex.: participação em congressos profissionais, cursos formais e informais. 2. *BIB* na educação do usuário, refere-se a programas que o ajudam a alcançar destreza na utilização do potencial informacional existente no acervo; atualização profissional. **e. de usuário** *bibliographic instruction, library literacy, library training program, library user education, user education, user instruction, user training* *BIB* atividades concebidas com o objetivo de ensinar os usuários a utilizar os recursos informativos oferecidos pela biblioteca. A expressão engloba instrução bibliográfica, formação de usuário, orientação bibliográfica. **e. para a informação** ⇒ alfabetização informacional. **e. permanente** ⇒ educação continuada.

efeito Mateus *Matthew effect* *COMN* expressão inspirada no versículo bíblico "a todo o que tem, dar-se-lhe-á, e terá em abundância; mas ao que não tem, até o que tem ser-lhe-á tirado" (Mateus 25:29). Esse efeito ou princípio sintetiza o sistema de premiação da ciência no sentido de favorecer os cientistas já estabelecidos, fazendo com que recebam, por uma contribuição específica, mais reconhecimento do que outros receberiam pela mesma contribuição ou por uma contribuição equivalente. ⇔ vantagem acumulativa. **e. periferia** *Podunk effect* *COMN SOC* explicação para a desvantagem causada pela localização dos cientistas no sistema de estratificação da ciência. Espécie de consequência trazida pela afiliação a uma instituição de baixo prestígio, a uma instituição na periferia, ou pela vinculação a um lugar desfavorável para a presença de um cientista. *Podunk* é o nome dado nos *EUA* a um imaginário lugar remoto, de difícil acesso. Expressões brasilei-

ras equivalentes seriam 'onde Judas perdeu as botas', 'caixa-pregos' ou 'cafundó'. **e. sonoro** *sound effect* *INF MÚS* som utilizado em obras musicais ou filmes para dar realismo ao espetáculo ou criar um clima apropriado ao tema.

efeméride *chronological register of past events, ephemerid* *BIB* 1. Relação de eventos diversos que aconteceram no mesmo dia do ano, em épocas diferentes. 2. Publicação que inclui tabelas astronômicas com informações sobre cada um dos dias do ano e a posição diária das estrelas e outros corpos celestes. 3. Documento onde se anotam acontecimentos diários ou passageiros; lista de congressos, reuniões e outros tipos de eventos. 4. Documento que relaciona acontecimentos astronômicos, meteorológicos, e as previsões do ano. ⇔ cronologia.

efetividade ⇒ eficácia.

eficácia *efficacy, effectiveness* 1. *ADM* capacidade de produzir o máximo de resultados com um mínimo de esforço e despesa, isto é, de forma otimizada. Popularmente refere-se a 'fazer a coisa certa', isto é, ao grau com que um sistema realiza o que dele se espera. 2. *ADM ENG* rendimento de pessoa física ou de máquina, quando executam um trabalho. ⇔ desempenho, eficiência. 3. *INF* precisão e completude com que os usuários de um sistema atingem os objetivos específicos, acessando as informações corretas ou alcançando os resultados esperados. **e. econômica** ⇒ rentabilidade.

eficiência *efficiency* 1. *ADM* capacidade profissional. Popularmente refere-se a 'fazer certo as coisas', isto é, ao grau com que um sistema utilizou os recursos que deveria ter utilizado para atingir os objetivos ou realizar as atividades programadas. 2. *ADM ENG* capacidade de rendimento satisfatório, decorrente de pesquisa ou trabalho sistemático. ⇔ eficácia. 3. *INF* precisão e completude com que os usuários de um sistema atingem seus objetivos, em relação à quantidade de recursos despendidos.

e. g. (Do latim.) *exempli gratia* (por exemplo).

elaboração automática de resumo ⇒ resumo automático (elaboração).

Electronic Book Exchange *DIR INF INTERN* grupo de instituições e especialistas que promovem o desenvolvimento de padrões para a proteção dos direitos autorais dos livros eletrônicos. **E. Data Interchange for Administration, Commerce and Transport** *INF* programa internacional que visa estimular o desenvolvimento de normas relativas ao intercâmbio eletrônico de documentos. ⇔ **E. Frontier Foundation** *INTERN* organização criada em 1990, que tem por objetivo defender os direitos civis na era cibernética, especialmente aqueles que promovam o acesso igualitário aos novos canais de comunicação, como a internet. **E. Privacy Information Center** *INF INTERN* organização fundada em 1994, com sede em Washington, DC (US), que defende os direitos civis na era digital. **E. Software Distri-**

bution INF sistema de comercialização de programa de computador por meio de uma rede eletrônica, geralmente a internet. Provê comunicações seguras que o usuário utiliza para fazer a cópia e o pagamento do programa.

elegia *elegy* LIT poema lírico de tom, geralmente, terno e triste.

elemento *element* 1. FIL parte de um todo considerado individualmente. 2. BIB/CAT parte específica de uma área da descrição, podendo incluir a indicação de responsabilidade. Em se tratando de nomes, cada um de seus componentes é um elemento. Pode também ser uma data, um local ou outro qualificador. 3. "Qualquer dado de informação sobre um item, que se constitua numa unidade completa, passível de representar uma característica deste item" (MEY, p. 105). ⇔ elemento bibliográfico. 4. BIB/INDEX Em metadados, categoria de descrição de um conjunto de metadados. No Dublin Core, refere-se à propriedade de um recurso, isto é, atributos característicos de um recurso, p.ex.: título, editora ou assunto. ⇔ elemento bibliográfico. 5. LING "noção ou objeto que, por definição ou enumeração, entra na constituição do conjunto. [...] Qualquer unidade, item gramatical ou item léxico que forma o constituinte de um sintagma ou de uma frase" (DUB, p. 207). ⇔ unidade linguística. 6. INF na linguagem HTML, é um componente da estrutura hierárquica constante da definição do tipo de documento (DTD); identificado no documento pela marcação descrita, usualmente com etiqueta de início e de fim. **e. bibliográfico** *bibliographic data element, bibliographic details, bibliographic element* BIB palavra, frase ou grupo de caracteres que representam um item de informação bibliográfica, incorporado a uma área de descrição bibliográfica. ⇔ área de descrição bibliográfica; descrição bibliográfica; elemento. **e. binário** *binary element* INF componente de dados que pode assumir um dos dois valores ou estados, isto é, os valores de um ou zero. **e. de codificação** *code element, code representation* INF unidades básicas com as quais os códigos são elaborados. **e. de exploração** ⇒ unidade de dados analíticos. **e. de dados** *data element* BIB/CAT 1. Um campo específico de informação, p.ex.: o autor, o título, descritor ou data de publicação. 2. "Menor unidade de informação que é explicitamente identificada no registro bibliográfico. Em um campo de tamanho variável, o elemento de dado é identificado por um identificador de subcampo. Em campos de tamanho fixo, o elemento de dado é identificado por sua posição relativa no campo" (IBICTE, p. 19). **e. de descrição** ⇒ elemento de dados. **e. de imagem** *picture element, pixel* INF 1. A menor unidade definida para medida da resolução de uma imagem produzida por um sistema de varredura horizontal. Concretamente, é o menor elemento de imagem que pode ser encontrado em um monitor de vídeo. 2. Menor porção da tela, cujas características lumi-

nosas podem ser convertidas em corrente elétrica passível de ser lida por um computador; pixel, i.e., abreviatura do inglês *picture element*. **e. de ligação** INF elemento que informa sobre a existência de um hipervínculo e descreve suas características. **e. inicial do título** ⇒ título do catalogador.

elementos construtivos ⇒ estratégia de busca. **e. externos** *external elements* ARQ HIST os relativos à aparência externa do documento, têm a ver com estrutura física e a sua forma de apresentação. Podem ser examinados sem a leitura do conteúdo do documento, p. ex.: suportes, selos, anotações, escrita, linguagem e signos especiais. **e. indesejáveis** ⇒ ruído. **e. internos** *internal elements* ARQ HIST os relativos ao conteúdo do documento, bem como à natureza da sua proveniência e função.

elenco *cast* ARTE COMN conjunto de atores que trabalham numa peça teatral, filme, novela ou que participam de uma companhia ou grupo (teatral, cinematográfico, de rádio ou televisão).

elepê *long-playing record, LP, phonograph record, sound disc* MÚS disco fonográfico de longa duração, gravado em microsulcos e tocado à velocidade de 33 ½ rotações por minuto. ⇔ álbum.

elevador para livros ⇒ montacarga.

elicitação *elicitation* INF em inteligência artificial, processo de revocação ou extração dos conhecimentos de um especialista, com o objetivo de incluir esses conhecimentos em sistemas especialistas; extração de informação de especialistas, extração de informação para sistemas especialistas, revocação de informação para sistemas especialistas. Vocábulo formado infinitivo 'eliciar', mais o sufixo *ção* que indica ação ou resultado. Encontra-se no Caldas Aulete (CAL); ato de eliciar (extrair); eliciação.

eliminação (ARQ) *archival disposal, destruction, document disposal, elimination* Destruição de documentos cujo valor foi ultrapassado. Na França, o expurgo (*purge*) é diferente da eliminação (*élimination*). O primeiro consiste na retirada de peças cujo valor foi ultrapassado ou se tornaram inúteis, bem como em encaminhá-las, de acordo com sua natureza, ao arquivo permanente ou à destruição; destruição (em ARQ), destruição de documentos arquivísticos, expurgo. ⇔ auto de eliminação, avaliação (1), destinação, destinação (ARQ), descarte, triagem. **e. (BIB)** ⇒ descarte. **e. (tabela)** ⇒ tabela de temporalidade. **e. de documentos** (ARQ) ⇒ eliminação (ARQ). **e. de documentos** (BIB) ⇒ descarte. **e. do intermediário** ⇒ desintermediação.

elipse *ellipsis* 1. GRAM omissão de palavra ou palavras facilmente subentendíveis. 2. BIB COMN salto num texto indicado por parênteses e reticências.

elo link 1. BIB/INDEX 1.1 Símbolo (ou símbolos) atribuído a alguns termos de indexação com a finalidade de mostrar sua inter-relação com outros termos e, desta forma, impedir uma associação casual com elementos que não se relacionam com ele. ⇔ rela-

ção de especificação de elo. **1.2** Na indexação em cadeia representa as etapas na criação de subfacetes. **2. INF** método utilizado para ligar elementos de uma estrutura informacional, ou de instruções, ou de programas. Pode consistir em um endereço, um modificador ou uma instrução. ⇔ enlace.

elucidário **BIB GRAM** publicação que esclarece coisas pouco claras, obscuras ou duvidosas. ⇔ dicionário, glossário.

Elzevir **1.** Família de impressores e livreiros que se estabeleceu em Leiden (Países Baixos) em 1583. Em 1648, a casa Elzevier editou uma obra em duas partes, dedicada ao Brasil. A primeira, escrita por Willem Piso, sob o título *Historia naturalis Brasiliae* (122 p.) e a segunda, de George Marcgrave, *Historiae rerum naturalium Brasiliae* (293 p.). Esta, com 429 figuras, é considerada uma das obras-primas dos Elzevier. É famosa sua coleção de livros em formato pequeno sobre clássicos latinos que começou a ser publicada em 1629. **2.** (com inicial minúscula) diz-se de edição ou famílias de tipos feitas pelos Elzevieres ou que as imitam; Elzevir.

em construção *under construction* **INF INTERN** situação em que se encontra um sítio Web quando estão pendentes alguns detalhes ou simplesmente foram planejados, porém, ainda não foram implementados. **e. estoque** *in stock* **EDIT GRÁF ECO** item para o qual a editora ou distribuidora tem número suficiente de exemplares no estoque para atender ao pedido de um cliente. Ant: obra esgotada. **e. linha on-line, online, online interaction, online service, online system** **BIB INF INTERN** **1.** Sistema no qual o usuário dispõe de terminal ligado a um computador que pode ou não se encontrar na mesma localidade. O usuário tanto pode receber informações, como transmitir instruções. **2.** Característica do sistema que trabalha em conexão direta com o computador. ⇔ serviço em linha. **3.** Sistema que permite o acesso e o uso de informações armazenadas na internet. Os serviços em linha providos aos usuários podem incluir, entre outros, listas de discussão, sítios da Web, noticiários, programas de rádio e relatórios meteorológicos. **e. obras** ⇒ em construção. **e. processamento in process** **BIB/CAT** documento adquirido e que está em fase de processamento técnico (catalogação, classificação, etiquetamento), após a qual será colocado na estante, ficando à disposição dos usuários. ⇔ documentos não-catalogados. **e. progresso in progress, work in progress** **BIB/CAT GRÁF** publicação periódica ou coleção de documentos que ainda está sendo editada e, no caso de periódicos, não completou o volume.

EMAIL *electronic mail* ⇒ correio eletrônico.

embargo *impediment* **ADM ARQ DIR** recurso jurídico utilizado por uma pessoa para se opor aos efeitos do despacho ou de uma sentença proferida em uma demanda. ⇔ arresto.

EMBASE **BIB MED** base de dados, pertencente ao grupo

Reed Elsevier, lançada em 1974, e que indexa documentos da área biomédica.

emblema editorial ⇒ marca editorial.

embutimento ⇒ aninhamento.

emenda *amendment, emendation* **1.** **EDIT GRÁF** ação de corrigir no texto os erros apontados por um revisor. **2.** **DIR** no sentido legislativo, proposta para alterar ou modificar o teor de um projeto de lei, no todo ou em parte.

ementa **DIR** resumo que precede o texto de uma norma legal (p.ex.: decreto ou lei), inserido após a epígrafe.

ementário *collection of law synopses* **DIR** documento que reúne ementas. Na área jurídica, a palavra tem sido empregada para designar coleções de leis relativas a assuntos determinados.

emissão *emission* **1.** **COMN DIR TEL** "a difusão de sons ou de sons e imagens, por meio de ondas radioelétricas; sinais de satélite; fio, cabo ou outro condutor; meios óticos ou qualquer outro processo eletromagnético" (**SOU**, p. 73). **2.** **GRÁF** publicação de uma obra, da mesma edição e tiragem que a obra anterior, sob outro título. **e. de um certificado digital** ⇒ certificação digital.

emissor *emitter, transmitter* **1.** **ARQ** "pessoa ou entidade responsável pela produção de um documento, independentemente de conter assinatura" (**CAMA**, p. 33). **2.** **COMN** "um dos protagonistas do ato da comunicação: aquele que, num dado momento, emite uma mensagem para um (ou mais de um) receptor ou destinatário" (**RAB87**). **3.** **TEL** "equipamento para produção e envio de mensagens, num sistema de telecomunicações" (**RAB87**). ⇔ transmissor.

emissora *radio broadcasting station, radio station* **COMN TEL** organização que produz e transmite mensagens de comunicação de massa por meio de sinais de radiodifusão; estação de rádio. ⇔ estação.

empacotador e desempacotador de dados *packet assembler/disassembler* **INF TEL** numa rede de comunicação de dados, programa que adapta os dados do usuário às formas determinadas pela rede e, no recebimento, fará o procedimento contrário, ou seja, adaptará os dados recebidos da rede ao usuário.

empírico *empiric* **FIL** "relativo à observação de uma realidade externa ao indivíduo. Neste sentido, todo conhecimento adquirido pelo método científico é, por natureza, empírico, embora nem todo conhecimento empírico possa ser considerado científico" (**IAC**, p. 101).

empendedor *entrepreneur* **ADM ECO** pessoa que gerencia o seu próprio negócio e está disposta a correr riscos. **e. da informação** ⇒ empresário da informação.

empresa cinematográfica *film enterprise* **CINE COMN DIR** empresa "que se encarrega da produção de uma obra de projeção em tela" (**SOU**, p. 73). **e. de consultoria** **ENG INF** empresa prestadora de serviços organizacionais, planejamento e projetos. **e. de radiodi-**

fusão ⇒ emissora. **e. de serviços bibliográficos** ⇒ serviço bibliográfico em linha. **e. de serviços públicos** *common carrier* TEL diz-se nos EUA da empresa privada que oferece serviços de comunicação, tais como telefonia, teletipo e transmissão de dados. **e. jornalística** *journalistic company* COMN DIR empresa que tem por objetivo a edição de jornal, revista ou a distribuição de noticiário. **e. produtora** ⇒ produtor. **e. produtora de programas** *software house* INF empresa que produz suporte lógico informático (programa de computador) ou que ajuda na sua produção, seja pela oferta de pessoal qualificado para incorporação à equipe de trabalho do cliente, por prestar assessoramento, seja pelo desenvolvimento de parte ou do sistema completo.

empresário de informação *infopreneur, information entrepreneur* BIB INF expressão criada por H. Skip Weitzen, em 31/1/1984, e registrada no United States Patent and Trademark Office (registro concedido em 6/8/1985), para retratar "a nova geração de empresários que está surgindo na era da informação" (WEI, p. xiii); empreendedor da informação, vendedor de informação.

empréstimo (ARQ) *loan* ARQ 1. Cessão, temporária ou provisória, a outra organização, de documentos de arquivos para fins de consulta, reprodução ou exposição. 2. Termo empregado, geralmente, quando o documento é transferido, temporariamente, para local fora do arquivo onde se encontra sob custódia. **e.** (BIB) *checked out, circulation work, lending department, loans work* BIB entrega por tempo determinado a um usuário cadastrado de documento pertencente ao acervo de unidades informacionais. Por extensão, o termo também é aplicado ao setor dessas entidades que executa os procedimentos administrativos de empréstimo. ⇔ empréstimo entre bibliotecas, serviço de empréstimo. **e.** (TERM) LING "adoção de formas linguísticas pertencentes a línguas estrangeiras, na forma original ou com pequenas modificações, p.ex.: *off-set, hardware, software*" (MED, p. 35). **e.** (data) ⇒ data do empréstimo. **e.** (período) ⇒ período de empréstimo. **e. administrativo** *re-transmission* ARQ forma especial de empréstimo de dossiê de documentação, conservado num arquivo, à organização que o produziu. **e. automatizado** *automated circulation* BIB sistema de controle de empréstimo realizado por meio de equipamento informático. ⇔ sistema de circulação automatizada, sistema de circulação em linha. **e. de coleções** *collection loan* MUSEOL cessão de bens pertencentes a um museu durante um período de tempo. **e. domiciliar** ⇒ empréstimo (BIB). **e. entre bibliotecas** *interlending, interlibrary loan* BIB empréstimo de documentos realizado entre bibliotecas de duas instituições distintas; empréstimo interbibliotecário. **e. externo** ⇒ empréstimo (BIB). **e. interbibliotecário** ⇒ empréstimo entre bibliotecas. **e. internacional** *international interlibrary loan* BIB empréstimo entre bibliotecas de

dois países. A IFLA regulamentou, em 1954, as normas para este tipo de transação. **e. interno** *intralibrary loan* BIB empréstimo de um item de uma biblioteca para outra biblioteca componente do mesmo sistema ou para funcionário da instituição a que pertence a biblioteca. **e. limitado** *restricted circulation, restricted loan* BIB limitações impostas a determinados usuários no que se refere a prazos e quantidade de documentos passíveis de serem emprestados. **e. manual** *manual circulation, manual loan system* BIB sistema de controle de empréstimo realizado sem equipamentos mecânicos ou informáticos. ⇔ empréstimo automatizado. **e. mecanizado** *mechanized circulation system, mechanized loan system* BIB sistema de empréstimo realizado com equipamentos mecânicos. ⇔ empréstimo automatizado, sistema de circulação em linha. **e. para sala de aula** *classroom loan* BIB em biblioteca escolar ou universitária, tipo de acervo que geralmente é emprestado para ser utilizado pelo professor e pelos estudantes durante projetos acadêmicos em sala de aula. ⇔ coleção de sala de aula. **e. permanente** *permanent loan* BIB empréstimo de documentos que o usuário pode reter por muito tempo.

emulação *emulation* INF emprego de técnicas de programação que permitem a execução, pelo computador, de programas escritos para outro sistema. A emulação é geralmente usada para minimizar o impacto da conversão de programas de um sistema de computador para outro.

emulador *emulator* INF dispositivo ou programa que emula. **e. de terminal** *terminal emulator* INF programa que possibilita a um microcomputador se comportar como um terminal.

emulsão *emulsion* CINE FOTO "camada fotossensível constituída por gelatina e sais de prata, e que reveste chapas, filmes e papéis fotográficos, para registro de imagem" (DICT, p. 38).

ENANCIB Encontro Nacional de Pesquisa em Ciência da Informação.

ENBIPES Encontro Nacional de Bibliotecas Particulares de Ensino Superior.

encabeçamento *caption, head, heading* EDIT GRÁF palavras ou expressões que, no alto de capítulo, seção de livro, artigo, notícia ou tabela, bem como de outros setores de um documento, permitem sua identificação. Termo mais usado nas artes gráficas. ⇔ cabeçalho (BIB), encabeçamento (POR) ⇒ cabeçalho (1), título de partida.

encadeamento *linking* 1. BIB/INDEX relação entre dois termos atribuídos ao mesmo documento. 2. LING "propriedade que faz uma palavra tomar o sentido de outra por relacionamento (ou encadeamento) ocasional de ideias que surgem em decorrência de sua proximidade. Esse processo de encadeamento opõe-se ao de aninhamento" (DUB, p. 211-212). ⇔ aninhamento, hierarquia. **e.** (INF) *chained record, chaining, linkage* INF 1. Método segundo o qual cada

registro contém, num campo especial, o endereço do registro seguinte. 2. Método pelo qual o tratamento de um elemento prepara o tratamento do elemento seguinte. 3. Conjunto de registros ordenados, armazenados em campos específicos na memória principal ou na memória auxiliar. Para rastreamento da cadeia, em cada registro deve existir o endereço do registro seguinte na cadeia. 4. A interligação de dois ou mais elementos de modo que passem a ficar dependentes. e. **direito** *forward chaining* INF 1. “Nos sistemas especialistas, uma técnica de inferência que obriga o usuário a definir todos os dados relevantes antes que o processamento seja iniciado” (QUE, p. 206). ⇔ encadeamento inverso, encadeamento misto, sistema especialista. 2. “Modo de funcionamento de um dispositivo de inferência, que simula o raciocínio dedutivo a partir dos fatos estabelecidos (dados) para chegar a uma conclusão” (PAV); encadeamento para frente (POR). ⇔ dispositivo de inferência, encadeamento inverso, encadeamento misto, sistema especialista. e. **inverso** *backward chaining* INF em sistemas especialistas 1. “método usado frequentemente para a realização de inferências a partir de regras IF [se]... THEN [então]. Os sistemas que utilizam o encadeamento inverso partem de uma ou mais perguntas para, depois, pesquisar as regras embutidas no sistema, com a finalidade de determinar quais delas permitem a resolução do problema, e que dados são necessários” (QUE, p. 206). ⇔ base de conhecimento, encadeamento direto. 2. “Modo de funcionamento de um dispositivo de inferência que simula o raciocínio regressivo a partir dos objetivos para chegar aos dados, isto é, aos fatos estabelecidos” (PAV). ⇔ dispositivo de inferência, encadeamento direto, encadeamento misto, sistema especialista. e. **misto** *mixed chaining* INF “modo de funcionamento de um dispositivo de inferência, que permite alternar os ciclos de invocação de regras do encadeamento inverso e os ciclos de encadeamento direto” (PAV). ⇔ encadeamento direto, encadeamento inverso, dispositivo de inferência, sistema especialista. e. **para frente** (POR) ⇒ encadeamento direto. e. **para trás** (POR) ⇒ encadeamento inverso.

encadernação *binding, bookbinding* GRÁF “arte ou efeito de encadernar: operação que consiste em revestir com uma capa dura (geralmente de papelão, coberta por couro, percalina ou plástico) as folhas ou cadernos que compõem um livro, após terem sido colados os seus dorsos, unindo-os, e costuradas ou grampeadas entre si as folhas ou cadernos” (HOUD, p. 1131). e. **americana** ⇒ encadernação com cola. e. **com cola** *adhesive binding, perfect binding* GRÁF encadernação feita sem costura e na qual a capa é fixada à lombada por meio de cola flexível; encolagem. e. **editorial** ⇒ encadernação estilo inglês. e. **estilo inglês** *case binding, casing, English style binding* GRÁF encadernação em que se

confecciona a capa dura em separado, a qual, posteriormente, é fixada ao livro; encadernação editorial. e. **original** *original binding* BIB GRÁF em comércio livreiro, termo utilizado para indicar que o exemplar de um livro conserva a encadernação de quando foi impresso.

encadernado com *bound with* BIB/CAT quando dois documentos distintos foram encadernados juntos. e. **como está** *bound as is* BIB relativo a volume incompleto ou com defeito que foi encadernado nas condições em que foi recebido, geralmente cumprindo determinação da biblioteca.

encadernador *binders* GRÁF pessoa que realiza encadernação ou trabalha no setor ou empresa de encadernação. ⇔ encadernação.

encaixamento ⇒ aninhamento.

encaixe *nesting* LING “construção que não acarreta uma nova configuração dos traços semânticos” (DUB, p. 212). ⇔ aninhamento, construção, traço semântico.

encalhe *returns* GRÁF livros ou outros documentos que não foram vendidos pela livraria e que são devolvidos à editora ou distribuidora.

encapsulação *encapsulation* ARQ BIB “proteção de documento que, para sua conservação, é colocado entre duas lâminas de plástico transparentes. As bordas das lâminas são, posteriormente, seladas” (ICA); plastificação. ⇔ conservação (2), preservação (2).

encapsulamento *encapsulation (computer science)* INF combinação de um tipo de registro com procedimentos e funções para criar um novo tipo de dados, denominado objeto.

encapsulated PostScript INF em armazenamento de imagens, extensão da linguagem PostScript que inclui imagens.

encarregado da biblioteca *responsible for the library* BIB pessoa responsável por uma biblioteca e que não possui a titulação de bibliotecário (⇔).

encarte desdobrável *fold-out, gate fold, gatefold, pull out, throw-out* EDIT GRÁF 1. Anexo a um documento, de formato maior do que o documento onde foi inserido. 2. Folha ou caderno, contendo ou não ilustrações, intercalado no miolo e que não entra na paginação.

encíclica *encyclic* REL carta enviada pelo papa aos católicos de todo o mundo, ou ao clero de uma nação; carta encíclica. ⇔ bula papal.

enciclopédia *cyclopeda, encyclopedia, general encyclopedia* BIB 1. Livro, ou coleção de livros, com informações sobre todos, ou sobre alguns ramos do conhecimento, em forma de verbetes ordenados alfabética ou sistematicamente. Pode ser geral ou especializada. 2. A partir do final dos anos 1980, a enciclopédia também é encontrada à venda em forma de CD-ROM. 3. Segundo Edgar Morin o termo “deve ser considerado no sentido original *enkyklios paideia*, isto é, aprendizagem que põe o saber em ciclo; trata-se, efetivamente, de enciclopediar, isto é, de aprender a articular os pontos de vista distin-

tos do saber em um ciclo ativo" (MORIN, p. 19). **e. eletrônica** *electronic encyclopedia* BIB INF INTERN enciclopédia em formato digital, geralmente acessível pela internet, rede local ou armazenada em disco óptico. **e. especializada** *specialized encyclopedia, subject encyclopedia, technical encyclopedia* BIB enciclopédia, em um ou mais volumes, dedicada a um assunto ou disciplina específica. Ant: enciclopédia geral. **e. geral** a que apresenta, de forma concisa, uma visão panorâmica do universo de conhecimentos. **e. mundial** ⇒ cérebro mundial. **e. técnica** ⇒ enciclopédia especializada.

Encoded Archival Description ARQ INF norma para codificação da Standard Generalized Markup Language (SGML) utilizada em arquivos, bibliotecas, museus e outros tipos de repositórios de manuscritos e fontes primárias. Foi desenvolvida em 1993, e sua manutenção é de responsabilidade do MARC Standards Office da Library of Congress, em colaboração com a Society of American Archivists.

encolagem ⇒ encadernação com cola.

encomenda *order, purchase order* BIB instruções enviadas a um fornecedor, com indicações relativas a documentos que a instituição deseja adquirir. ⇔ encomenda em aberto, encomenda permanente. **e. em aberto** *approval plan, blanket order, blanket order plan, direct order* BIB envio de documentos, logo que publicados, a uma biblioteca, centro ou serviço de documentação, de acordo com entendimento prévio entre as entidades e os fornecedores. ⇔ Greenaway Plan, encomenda permanente. **e. permanente** *continuation order, standing order, till forbid order* BIB autorização dada ao fornecedor para que busque, adquira e entregue documentos, debitando o valor na conta do cliente. ⇔ Greenaway Plan, encomenda em aberto.

encontro criativo ⇒ tempestade cerebral. **E. Nacional de Bibliotecas de Instituições Particulares de Ensino Superior** (EBIPES) BIB evento profissional que congrega bibliotecários de bibliotecas universitárias. **E. Internacional de Bibliotecários de Língua Portuguesa** BIB evento profissional que reúne bibliotecários de países de língua portuguesa. O primeiro realizou-se em Lisboa (1990), o segundo em Niterói (1998), o terceiro em Aveiro (1998) e o quarto em São Paulo (2002). **E. Nacional de Informação e Documentação Jurídica** BIB DIR evento profissional, promovido pela Comissão Brasileira de Informação e Documentação Jurídica (CBIDJ), que congrega bibliotecários e demais especialistas da área de informação jurídica. **E. Nacional de Pesquisa em Ciência da Informação** (ENANCIB) ARQ BIB evento profissional, promovido pela Associação Nacional de Pesquisa e Pós-Graduação em Ciência da Informação, que congrega pesquisadores, professores e estudantes de ciência da informação.

Encontros Bibli Periódico, editado desde 1996, pelo Departamento de Biblioteconomia e Docu-

mentação da Universidade Federal de Santa Catarina.

criptação ⇒ criptografia de dados.

endereçamento *addressing* 1. INF 1.1 "Ação pela qual se chama da memória um determinado dado ou se situa na memória um dado. 1.2. Meio para assinalar uma posição específica" (SUN). 2. INF INTERN método adotado para identificar a posição de um participante numa rede. **e. por bloco** *block addressing* BIB/RJ INF técnica que reduz o tamanho das listas de ocorrências pelo artifício de solicitar blocos de registros em vez da posição exata de um único registro.

endereço *address* 1. ARQ "indicação exata do local onde se encontra um item (ou peça) arquivística. Na prática, o endereço, em arquivologia, é geralmente confundido com a notação" (AFNOR). ⇔ notação. 2. INF INTERN TEL "identificação, como a que representa um nome, uma etiqueta, um número ou tipos similares de indicações correspondentes a um registro geral, a uma posição da memória ou a qualquer outro ponto de origem ou de destino dos dados, tal como a localização de uma estação ou terminal numa rede de comunicações" (SUN). **e. absoluto** *absolute address, machine address* INF 1. Parte de uma instrução onde se indica uma direção real ou posição real de memória. 2. Conjunto de caracteres – numéricos, alfabéticos ou alfanuméricos – utilizado em linguagens simbólicas para indicar uma determinada posição de memória. 3. Marca ou sinal empregado pelo computador para designar certa posição de memória. **e. de correio eletrônico** ⇒ endereço eletrônico. **e. de máquina** ⇒ endereço absoluto. **e. de nível múltiplo** ⇒ endereço indireto. **e. de nome de domínio** *domain address, domain name address, fully qualified domain name* INTERN nome de um sistema computadorizado, em oposição a somente o seu número de máquina. **e. de resposta** *reply address* INTERN local para onde é enviada uma mensagem eletrônica após a pessoa que a recebeu acionar o botão 'responder' (*reply*) no programa de correio eletrônico que está sendo utilizado naquele momento. **e. direto** *first level address, one-level address* INF endereço que possibilita a localização imediata do operando. ⇔ endereço absoluto. **e. eletrônico** *e-mail address, electronic address, electronic mail address, Internet address, user name, username* INF INTERN nome único que identifica uma caixa postal eletrônica quando uma mensagem de correio eletrônico é encaminhada. As redes possuem diferentes formatos para o endereço eletrônico; na internet geralmente se apresenta da seguinte forma: nome-do-usuário@nome-do-domínio. ⇔ Uniform Resource Locator. **e. indireto** *indirect address, multilevel address* INF endereço de uma instrução que indica uma outra localização onde se encontra o endereço pretendido. Esse endereçamento pode repetir-se várias vezes, sendo por isso também chamado endereço nível múltiplo. **e. internet** ⇒ endereço de nome de domínio. **e. interno** ⇒ ende-

reço absoluto. **e. IP** ⇒ número da internet. **e. número codificado** ⇒ número da internet. **e. real** ⇒ endereço absoluto. **e. simbólico** *symbolic address* INF “símbolos numéricos, alfabéticos e especiais, destinados a representar um endereço real da memória principal onde o programa ficará armazenado após a tradução apropriada. Utiliza-se para facilitar e acelerar a escrita dos programas” (VERDE).

endosso *endorsement* ADM ECO DIR “1. Declaração, escrita no dorso de um título de crédito ou papel comercial, que transmite a outrem a sua propriedade. 2. Instrumento que o contrato de seguro utiliza quando é necessário fazer alguma alteração na apólice; aditivo” (HOUD, p. 1142).

energia *energy* BIB/CLAS 1. Uma das cinco categorias fundamentais da Classificação dos Dois Pontos, indicativa dos conceitos relativos a ações, reações, processos, operações, problemas. A faceta fundamental ‘energia’, corresponde ao E da fórmula *PMEST* (*Personality, Matter, Energy, Space, Time*). ⇔ Classificação dos Dois Pontos, espaço, matéria, personalidade, princípio da pintura mural; tempo.

enfoque sistêmico *systems approach* ADM INF “metodologia empregada para solucionar problemas por meio do exame desses problemas, sob o ponto de vista do inter-relacionamento dos elementos que os compõem” (WN); abordagem sistêmica. **e. temático** ⇒ abordagem temática.

engarramento *bottleneck, traffic jam* INF INTERN momento em que a rede está sobrecarregada, ocasionando lentidão nas comunicações.

engavetar ⇒ telescopar.

engenharia da informação ⇒ arquitetura da informação, ciência da informação. **e. de software** *software engineering* INF “área interdisciplinar que engloba vertente tecnológica e gerencial visando a abordar, de modo sistemático, os processos de construção, implantação e manutenção de produtos de *software* com qualidade assegurada por construção, segundo cronogramas e custos previamente definidos” (MAF, p. 5). **e. do conhecimento** *knowledge engineering* INF 1. Subdisciplina da inteligência artificial que trata da construção de sistemas especialistas para várias aplicações, p.ex.: diagnóstico médico. 2. Processo de mapeamento do conhecimento de um especialista e inclusão deste mapeamento, em programas de inteligência artificial (baseado em FIR, p. 142). ⇔ engenheiro do conhecimento, inteligência artificial, representação do conhecimento. **e. reversa** *reverse engineering* ENG “primeira geração do *benchmarking* [prova-padrão], que consiste em ‘desmontar’ um determinado produto a fim de se anotar o processo que o gerou. Os japoneses consagraram essa prática não apenas desmontando, mas realizando uma montagem aperfeiçoada do mesmo produto” (TAR, p. 310).

engenheiro da informação ⇒ engenheiro do conhecimento. **e. do conhecimento** *information engineer,*

knowledge engineer INF profissional que aprende como elicitar (extrair) informação de especialista em uma área do conhecimento, com finalidade de dar – a este conhecimento – uma estrutura adequada à utilização em sistemas especialistas; engenheiro da informação. ⇔ aquisição de conhecimento, engenharia do conhecimento, sistema especialista.

engine INF programa utilizado pelos mecanismos de busca da Web.

enlace *chained record, chaining, link, linkage, pointer* INF 1. Trajeto de comunicação que pode ser físico (como um circuito) ou físico e lógico (como um canal). 2. Apontador, referência. Quando num campo de um elemento A numa estrutura de dados contém a direção de outro elemento B, isto é, contém um enlace a B. ⇔ concatenação, elo. 3. Em rede digital, a ligação entre dois computadores. 4. Em hipertexto, a associação criada entre as partes distintas de informação. 5. INTERN conexão do tipo hipertexto, onde um botão, texto iluminado ou destacado, quando selecionado pelo usuário, faz com que se mude para uma outra página. ⇔ botão. **e. de dados** *data link* INF INTERN TEL designa as linhas de comunicação, os *modems* e os controles de comunicação de todas as estações conectadas a uma linha, utilizados na transmissão de informações entre duas ou mais estações.

enlatado *canned program, canned software* INF programa de computador previamente escrito disponível para aquisição.

enodado ⇒ mosqueado.

enquadramento ⇒ alinhamento.

enquadrar (POR) ⇒ alinhar.

enredo *plot* CINE lit sucessão de incidentes ou episódios que constituem a ação em obras literárias, como romance, peça teatral, filme cinematográfico, conto, etc.; trama.

enriquecimento do registro *content enrichment, record enrichment* BIB/CAT relativo a dados que são adicionados à descrição bibliográfica de um item não existente no registro bibliográfico original hospedado numa base de dados catalográficos.

ensaio *essay* LIT documento escrito, que trata de assunto específico, embora não seja, em geral, de grande extensão, nem tenha a profundidade de um estudo completo sobre o mesmo assunto. Transmite uma opinião pessoal, e o primeiro a dar esse título a um texto de sua autoria foi, em 1580, Michel de Montaigne. Mas, segundo alguns, o primeiro ensaísta foi Plutarco (c46–125 d.C.), autor das *Vidas paralelas de homens ilustres* que é uma comparação/oposição, dois a dois, dos grandes homens gregos e latinos. **e. bibliográfico** ⇒ artigo de revisão. **e. científico** *scientific essay* BIB documento científico que “trata, geralmente, em profundidade, de determinada faceta de um assunto” (ABNT49).

ensino a distância *distance education, distance learning, e-education, e-learning, electronic education, off-*

campus education, open learning, teleteaching, virtual learning EDU INF INTERN 1. "Processo de ensino por meio de correspondência postal, rádio, televisão, internet etc., que se caracteriza pela não-contiguidade do professor" (HOUD, p. 2686). 2. Educação na qual o estudante trabalha em sua própria casa ou escritório e comunica-se com a escola ou com outros estudantes por meio de correio eletrônico, fóruns de discussão, videoconferência ou outras formas de comunicação baseada no computador ou na internet; aprendizagem eletrônica, aprendizagem em linha, teleeducação. **e. -aprendizagem experiential learning** EDU 1. "Processo de influência interpessoal que, valendo-se de uma situação estimuladora, planejada e organizada, acarreta mudança de comportamento" (GUE); aprendizagem por experiências. 2. Segundo W.B. Luckenbill, "aprende-se, fazendo; a aprendizagem pela experiência envolve a mente, as emoções e todo o ser do aprendiz; não há barreiras artificiais, tais como a memorização para ações futuras que interferiram com a experiência do 'aqui e agora'; e, mais importante, a reflexão sobre a experiência é necessária à aprendizagem verdadeira porque permite ao aprendiz generalizar e intelectualizar os fenômenos recém-experimentados. Este processo contínuo de questionamento e reflexão sobre a experiência real leva, não somente à aquisição do conteúdo do conhecimento, mas também à crescente habilidade do participante em aprender" (LUCK, p. 195-204). **e. assistido por computador** *computer aided instruction, computer aided teaching, computer assisted instruction, computer based education, computer managed instruction* EDU INF 1. "Conjunto de técnicas e de métodos de utilização de sistemas informáticos como ferramentas pedagógicas integradas no contexto educativo, quer seja no ensino formal (primeiro grau, segundo grau e superior) ou na educação continuada" (MOR91). 2. Ensino baseado no uso do computador para transmissão de informações didáticas; educação auxiliada por computador. **e. biblioteconômico** *education in librarianship, library education* BIB EDU aprendizado profissional da biblioteconomia. **e. computadorizado** ⇒ ensino assistido por computador. **e. de arquivologia** *education in archival study, education in archivology* ARQ EDU aprendizado profissional da arquivologia. **e. de biblioteconomia** ⇒ ensino biblioteconômico. **e. superior** *higher education, tertiary education* EDU conforme a Lei de Diretrizes e Bases da Educação (lei nº 9 394, de 20/12/1996), refere-se ao ensino ministrado ao estudante do terceiro grau.

entendimento *intelligence, understanding* FIL 1. "Faculdade de compreender. A inteligência" (JOL, p. 76). 2. "Sinônimo em desuso de inteligência, enquanto compreensível e conservativa. Hoje em dia, reserva-se o nome de entendimento à possibilidade que o pensamento tem de se reconstituir a partir de um objeto ou, se preferimos, da exteriori-

dade enquanto tal" (LEG, p. 139). 3. O entendimento pressupõe conhecimento, razão e método.

enterprise relationship management (ERM) INF conjunto de programas por meio do qual uma organização gerencia informações sobre seus consumidores, produtos, mercados e concorrentes. **E. resource planning (ERP)** INF conjunto de programas utilizado pelas grandes empresas para gerenciar, de forma integrada, os diversos processos envolvidos em seus departamentos ou divisões. Pode incluir dados sobre fabricação, encomendas, contas a pagar, contas a receber, armazém de dados, logística e recursos humanos; planejamento de recursos do empreendimento, sistema integrado de gestão empresarial, pacote de gestão.

entidade (1) *corporate body, entity* ADM organização ou grupo de pessoas identificado por um nome, que age ou pode agir como um todo, p.ex.: associações de classe, firmas comerciais, órgãos estatais, igrejas, organizações filiais de caráter social, educacional, religioso e filantrópico. ⇔ entidade coletiva, pessoa jurídica, organização, organismo. **e. (2)** *entity* BIB/CAT INF objeto de informação armazenada em uma base de dados. Pode ser um documento (unidade documentária), ou, p.ex., pessoas, associações, instituições oficiais, empresas, congressos e firmas comerciais. As características das entidades são denominadas atributos (baseado em HART, p. 65, 244). ⇔ atributo, entidade (1). **e. (3)** *body, entity, legal entity* 1. FIL PSI 1. Coisas concretas e constructos mentais. ⇔ constructo. 2 Segundo Ranganathan, entidade é tudo aquilo que existe – ou supomos existir – de forma concreta ou conceitual como, p.ex., um objeto, ou uma ideia: livro, criança, bondade. **e. arquivística** *archival entity* ARQ "qualquer material arquivístico que esteja sendo descrito ou tratado como uma unidade" (COO). **e. certificadora** ⇒ autoridade certificadora. **e. coletiva** (BIB) *collective name, corporate author entry, corporate body, corporate entry, corporate heading, corporate name* pessoa jurídica responsável pela edição ou publicação de um item/documento; autor coletivo, autor corporativo, autor institucional, autoria (entidade coletiva), entidade coletiva como autor, entrada coletiva. ⇔ organismo, organização, pessoa jurídica. **e. coletiva (DIR)** *corporate body* Pessoa jurídica ou entidade social. **e. coletiva como autor** ⇒ entidade coletiva (BIB). **e. corporativa** ⇒ entidade coletiva (BIB, DIR). **e. custodiadora** ARQ "entidade responsável pela custódia (⇔) e pelo acesso a um acervo" (AN, p. 76). **e. documentária** ⇒ unidade documentária. **e. física (documento)** ⇒ documento (unidade física). **e. internacional intergovernamental** *international intergovernmental body* BIB/CAT DIR "organismo internacional criado por ação intergovernamental" (AACR83, v. 1, p. 354). **e. oficial** *official body* ADM BIB/CAT DIR 1. Qualquer legislação de uma nação-Estado, ou federação de estados, ou de uma província ou subdivisão regio-

nal ou local, com receita própria. 2. Qualquer agência executiva do governo central de uma nação-Estado, federação, estado, província ou subdivisão regional ou local, ou qualquer tribunal ou órgão judiciário. 3. Qualquer organização ou instituição, passível de ser considerada como de tipo oficial (governamental), no sentido de que tenha sido criada por uma norma legal ou agência executiva, como nos itens anteriores, e mantenha vínculos permanentes com a referida organização, quer através de financiamento direto, quer através de mecanismos de controle ou prestação de contas. 4. Qualquer associação cujos membros sejam governos nacionais, federais, estaduais, provinciais, regionais ou locais, ou instituições oficiais – como definidas nos itens anteriores – desses governos, contanto que a instituição seja considerada como oficial no país em causa. ⇔ publicação oficial. **e. produtora** (ARQ) ⇒ proveniência. **e. relacionada** *related body* BIB/CAT entidade que, embora não seja subordinada a outra entidade, nem por ela controlada, inclui em seu nome a denominação de uma entidade superior, p.ex.: Biblioteca Nacional. Associação de Amigos da Biblioteca Nacional. **e. subordinada** *subordinate body* BIB/CAT “entidade que constitui parte integrante de uma entidade maior, em relação à qual ocupa posição hierárquica inferior” (AACR83, v. 1, p. 355).

entonatório ⇒ antifonário.

entrada (1) *catalog record, entry, input, model heading, pattern heading, specific entry* BIB/CAT 1. Ponto de acesso a assuntos ou registros bibliográficos, que permite que os itens desejados por usuários sejam procurados nos diversos registros de informação. 2. “Toda e qualquer mensagem, veiculada pelo catálogo (e demais canais utilizados pelas bibliotecas), que represente e localize um item; estabeleça relação entre itens e proveja meios de expressão (inclusive alternativos) para a mensagem interna do usuário. [...] As entradas podem ser primárias, secundárias e intermediárias” (MEY, p. 89 e 136); entrada principal. 3. Registro de um documento em bibliografias, catálogos e índices. Palavra de ordem escolhida para este registro; entrada principal. **e.** (2) *entry* ARQ 1. Descrição de uma peça, de um dossiê ou de um grupo de dossiês para inclusão em instrumentos de pesquisa; portanto a peça, o dossiê ou o grupo de dossiês assim descritos; cabeçalho (ARQ). ⇔ cabeçalho. 2. “Unidade de descrição incorporada a um instrumento de pesquisa” (ICA). ⇔ verbete (ARQ). 3. “Transcrição ou menção de dados em um registro, mais ou menos sistemática, oficial ou não” (ICA); entrada principal. ⇔ instrumento de pesquisa, unidade de descrição (ARQ). **e.** (3) *input, entry* INF 1 Processo de transferência de dados, informações ou instruções de programas das unidades periféricas para a memória principal. Muitas vezes serve para designar os próprios dados, ou os dispositi-

vos que permitem a introdução destes no computador. 2. Inserção ou transferência de informações ou instruções para o processamento ou armazenamento. 3. Dispositivo ou canal utilizado para introduzir dados no computador. **e.** (ARQ) ⇒ entrada (2). **e.** (INF) ⇒ entrada (3). **e. adicional** ⇒ entrada secundária. **e. alternativa** *alternative entry* BIB/CAT qualquer um dos pontos de acesso pelos quais se pode recuperar um registro bibliográfico. **e. analítica** *analytics, analytical entry, analytical note, analytical subject entry* BIB/CAT 1. Referência específica a trechos de documentos que incluem informações a serem destacadas. 2. Unidade de informação relativa à parte de uma obra, ao volume de uma série, ou a artigos em publicações periódicas. Nos anos 1960/1970 a entrada analítica se reportava à referência que descrevia uma ou mais partes de documento já catalogado. ⇔ catalogação analítica, entrada de assunto. 3. Entrada bibliográfica (⇔) que é complementada por um comentário mais ou menos desenvolvido e, eventualmente, por uma crítica do conteúdo do documento. **e. bibliográfica** *bibliographic entry* BIB/CAT conjunto dos elementos que representam, em catálogos e bibliografias, a descrição bibliográfica e o cabeçalho, ou entrada, de um documento; notícia bibliográfica (POR). ⇔ descrição bibliográfica. **e. catalográfica** *catalog entry* BIB/CAT reunião da entrada bibliográfica ao número de chamada, com a finalidade de incluir um item no catálogo. **e. catalográfica simplificada** *open entry* BIB/CAT entrada catalográfica com descrições bibliográficas incompletas. ⇔ catalogação simplificada. **e. coletiva** ⇒ entidade coletiva (BIB). **e. complexa** *complex entry* BIB/CAT EDIT “entrada constituída por uma parte principal inicial, que pode ser simples ou composta, seguida de uma ou mais partes secundárias, separadas por um sinal gráfico (vírgula, ponto, traço, etc.), que se destinam a esclarecer ou restringir o sentido da entrada principal. P.ex.: Brasil – História – Fontes” (ABNT60). ⇔ assunto complexo. **e. composta** *composite entry* BIB/CAT EDIT “entrada constituída por duas ou mais palavras. P.ex.: New York, Rio Grande” (ABNT60). Ant: entrada simples. **e. convencional** ⇒ cabeçalho uniforme. **e. de assunto** *subject entry, subject-word entry* BIB/CAT BIB/CLAS inclusão do registro de documento em um sistema de informação, sob termos que representam os assuntos abordados no item/documento referenciado. Nos anos 1980/1990, a partir de estudos sobre o catálogo em linha e sobre o catálogo público de acesso em linha (OPAC), as entradas temáticas específicas nesses catálogos deixaram de ser necessárias porque o registro bibliográfico indicava, em áreas predeterminadas, os diferentes pontos de acessos. ⇔ arquivo direto, arquivo invertido, entrada analítica, entrada por termo. **e. de autor** *author card* BIB/CAT num catálogo manual de biblioteca, entrada principal feita sob o nome do autor. ⇔ entrada principal. **e. de classe** ⇒ classe

(entrada). **e. de dados** *data entry* INF processo em que um operador utiliza um teclado, terminal ou outro dispositivo para incorporar dados diretamente a um sistema. **e. de documentos** *accretion, accrual* ARQ "ingresso de documentos num arquivo, por transferência, recolhimento, reintegração, compra, doação, permuta ou depósito" (AFSP); aquisição de documentos. ⇔ aquisição (1). **e. de entidade coletiva** ⇒ entrada coletiva (BIB). **e. de forma** ⇒ cabeçalho de forma. **e. de ilustrador** *illustrator entry* BIB/CAT cabeçalho cuja entrada é pelo nome do ilustrador da obra. **e. de índice** ⇒ entrada. **e. de informação** ⇒ entrada de dados. **e. de série** *series entry* BIB/CAT entrada no catálogo de documentos que pertencem a uma série, tendo como cabeçalho o nome dessa série. ⇔ entrada de série completa, entrada secundária. **e. de série completa** *closed entry* BIB/CAT entrada catalográfica completa, relativa a periódicos ou publicações em série, que cessaram de ser editadas. ⇔ publicação seriada. **e. de título parcial** ⇒ entrada pelo título parcial. **e. de voz** ⇒ entrada falada. **e. descritiva (de um exemplar)** *descriptive entry (of a copy)* BIB/CAT entrada bibliográfica à qual são acrescentadas as características particulares do exemplar, quando se trata de manuscritos e obras raras ou antigas. ⇔ entrada bibliográfica. **e. direta** *direct entry* BIB/INDEX princípio da indexação que afirma que um conceito que descreva o conteúdo de um item bibliográfico deva ter uma entrada direta sob um cabeçalho de assunto, e não sob uma subdivisão de um termo genérico; p.ex.: um documento sobre 'biblioteca universitária' deverá ter o cabeçalho 'biblioteca universitária' ao invés de 'Biblioteca - Universidade'. **e. direta de dados** *direct data entry* BIB/CAT INF a entrada de dados efetuada no terminal ou em microcomputador, sem haver preparação prévia e registro em planilhas ou em boletins de transcrição. **e. duplicada** ⇒ entrada múltipla. **e. específica** ⇒ entrada (1). **e. falada** *voice data entry, voice input* INF informação passada ao computador através da voz do operador. **e. geográfica** *place entry* BIB/CAT entrada feita sob um nome ou lugar geográfico. **e. homógrafa** *homographic entry* BIB/CAT EDIT "entrada que apresenta a mesma grafia e sentidos diversos. P.ex.: Autor (nome próprio) - P.ex.: Brasil, Vitor; Autor (entidade coletiva) - P.ex.: Brasil, Ministério da Fazenda" (ABNT60). ⇔ homógrafo. **e. individual** ⇒ entrada por nome pessoal. **e. invertida** ⇒ cabeçalho invertido. **e. múltipla** *double entry, duplicate entry, multiple entry* 1. BIB/CAT inclusão de documento em sistema de informação, sob cabeçalhos diversos que traduzem diferentes aspectos desse documento, tais como autor, título, assunto e entradas secundárias, entre outros. 2. BIB/CLAS na indexação temática, utilização de duas ou mais ordens de citação. ⇔ ordem de citação. **e. no sistema** *log in, login, logon, log on, sign on* INF 1. Processo pelo qual o usuário se identifica perante o sistema. 2. Início de sessão num

sistema automatizado; abertura de sessão (POR). **e. num dicionário** ⇒ verbete. **e. pela série** ⇒ entrada de série. **e. pelo nome** *forename entry* BIB/CAT entrada de um nome pessoal num catálogo, base de dados ou registro bibliográfico. Pelas normas de catalogação, as entradas de autores geralmente são feitas pelo sobrenome. A entrada pelo nome é reservada apenas a autores que não possuem sobrenome, por exemplo: Platão. ⇔ entrada de autor, entrada principal. **e. pelo título** *title entry* BIB/CAT entrada num catálogo feita sob a primeira palavra do título do documento e que não seja artigo. ⇔ entrada pelo título parcial. **e. pelo título parcial** *partial title entry* BIB/CAT entrada secundária que utiliza uma parte do título, subtítulo ou título alternativo. **e. pessoal** ⇒ entrada de autor. **e. por item** *document entry, item entry, term-on-item* BIB/CAT BIB/CLAS 1. Sistema de indexação pós-coordenada, que fornece informação sobre um item determinado. Nesta forma de entrada, o documento é a unidade em torno da qual o sistema é organizado. Cada item/documento corresponde a um registro bibliográfico, onde são indicados, de forma alfabética codificada, todos os descritores que traduzem o(s) assunto(s) contido(s) no documento. Os franceses denominavam este tipo de entrada método sintético (baseado em VAND, VANS). 2. Entrada que corresponde a um item, "porém de tal forma que se possa ter acesso a ele através de tantos termos quantos desejarmos" (FOSA, p. 324). Sua forma física não é idêntica à do catálogo convencional, nem à forma do sistema chamado unitermo ou à forma do sistema de coincidência ótica; item (entrada), termo sobre item. ⇔ entrada por termo. **e. por matéria** ⇒ entrada de assunto. **e. por nome pessoal** *personal name entry* BIB/CAT entrada feita sob o nome próprio de um indivíduo. **e. por teclado** *keyboard entry* INF 1. Elemento de informação introduzido manualmente num sistema de informática, geralmente por meio de teclas. 2. Meio para conseguir o acesso a sistema informatizado. **e. por termo** *term entry* BIB/INDEX em sistemas de indexação coordenada, tipo de entrada que se caracteriza pelo registro da informação, contida nos documentos, sob termos que indicam os assuntos. Desta forma, todos os documentos aos quais foram atribuídos os mesmos termos de indexação se encontram reunidos. O unitermo, de Mortimer Taube, é o exemplo mais significativo do sistema de entrada por termo. ⇔ entrada por item, indexação por unitermo, unitermo. **e. principal** *full entry, main entry* BIB/CAT entrada bibliográfica que inclui todos os pormenores necessários à identificação de um item. A entrada principal inclui também a pista, que relaciona todas as outras entradas sob a quais o registro é encontrado no catálogo. ⇔ cabeçalho principal, entrada (1), entrada (2), entrada secundária, pista (1). **e. saída** *input/output, I/O* INF indica o equipamento periférico. **e. secundária** *added entry, added entry card, secondary entry* BIB/CAT regis-

tro adicional baseado no principal e que reproduz, total ou parcialmente, sob outros cabeçalhos, a informação contida no registro principal de modo a permitir o acesso a itens determinados, tais como: nomes de pessoas e entidades, títulos, séries e autores. ⇔ entrada principal, pista (1). **e. secundária de autor** ⇒ entrada secundária. **e. secundária de título** ⇒ entrada secundária. **e. simples** *simple entry* BIB/CAT EDIT "entrada constituída por uma só palavra. P.ex.: Copacabana" (ABNT60). Ant: entrada composta. **e. temática** ⇒ entrada de assunto.

entrelinha *line spacing* EDIT GRÁF distância que separa duas linhas de informação consecutivas escritas, perfuradas, impressas ou registradas por outros processos.

entreverso *panel* GRÁF espaço existente entre dois nervos, na lombada de um livro encadernado; casa (encadernação), casela, entrenervura.

entrevista *interview* COMN "colóquio entre pessoas em local combinado, para obtenção de esclarecimentos, avaliações, opiniões etc. [...] coleta de declarações tomadas por jornalista(s) para divulgação através dos meios de comunicação" (HOUD, p. 1168). **e. coletiva** *press conference* COMN reunião formal para a qual são convidados repórteres que representam diferentes veículos de comunicação, com a finalidade de responder perguntas ou divulgar fatos relevantes; conferência de imprensa. **e. com o autor** *author interview* COMN LIT conversa, geralmente gravada, na qual um escritor é indagado a respeito de sua vida e sua obra. A gravação posteriormente pode ser publicada em forma impressa ou sonora. **e. de busca** ⇒ entrevista de referência. **e. de consulta** ⇒ entrevista de referência. **e. de referência** *presearch interview, question negotiation, reference interview* BIB/RI conversa entre o usuário e o profissional da informação visando identificar a exata necessidade informacional e formular a estratégia de busca; negociação da pergunta. ⇔ pergunta de referência, pesquisa documentária.

entropia *entropy* ADM ENG INF 1. "Assim como a quantidade de informação em um sistema é a medida de seu grau de organização, a entropia de um sistema é a medida de seu grau de desorganização; e uma é simplesmente a negativa da outra" (WIE). 2. Medida da quantidade de informação que sai por uma fonte, que passa por um canal ou é recebida por um observador. 3. Expressão, em *bits*, da medida das informações contidas numa mensagem, num símbolo, ou numa fonte. Afirmam alguns autores que a entropia resulta da relação entre a informação recebida e as possíveis respostas já conhecidas antes desse recebimento. 4. Informação que, embora constando de um grupo de documentos, não chega a ser recuperada devido às falhas do sistema. 5. Informações irrecuperáveis ou inacessíveis. 6. Medida da desordem de um sistema. 7. Medida da ausência de informação sobre determinada situação. 8. Grau de

desorganização num conjunto de informações ou dados.

enunciado *statement* 1. FIL 1.1 "Expressão numa linguagem qualquer de um juízo (de fato ou de direito) de um problema, de uma ordem [...], de um conselho etc." (LAL, p. 311). 1.2. "Toda proposição que tem um sentido" (JOL, p. 77). ⇔ discurso, nota explicativa, sentido. 2. BIB/INDEX cada uma das frases que constituem a definição de um conceito (⇔). 3. DIR súpula de jurisprudência emanada do Tribunal Superior do Trabalho. **e. de busca** *search equation, search statement* BIB/RI INF 1. Combinação de termos recuperáveis representando os conceitos numa busca de informação, usados para instruir o programa de busca e recuperar um conjunto de registros que coincidem com os termos contidos na declaração. ⇔ estratégia de busca. 2. "Conjunto de descritores ligados por operadores lógicos, que representam a formulação de uma pergunta" (AFNOR). **e. estruturado (relação)** ⇒ relação de integração em enunciado estruturado.

envelope *envelope* ARQ GRÁF "invólucro de papel, dobrado e colado em forma de bolso, munido ou não de bordas gomadas, assegurando o fechamento, e destinado a remeter ou guardar uma carta ou um conjunto de documentos" (DICT, p. 39). **e. de microficha** *microfiche envelope* ARQ BIB invólucro, geralmente feito de papel sem acidez, que permite o armazenamento de tiras de microfilmes. **e. digital** ⇒ invólucro digital.

enviado especial *special correspondent* COMN jornalista escolhido por uma publicação periódica ou por outros meios de comunicação de massa, para cobrir um evento.

épico *epic* LIT texto ou documento que relata, em versos, uma ação heróica. ⇔ epopéia.

epidiascópio *epidiascope* COMN EDU "aparelho de projeção de imagens que pode funcionar por transparência (diascópio) e por reflexão (episcópio)" (AUR). ⇔ diascópio, episcópio.

epígrafe *epigraph, explanation* 1. EDIT GRÁF resumo que, às vezes, precede cada um dos capítulos, ou outras divisões, de uma obra científica ou literária. 2. EDIT GRÁF LIT citação, sentença ou pensamento relacionados ao teor do texto, que podem aparecer em página inicial ou no princípio de capítulos ou seções do texto. ⇔ pré-textual. 3. ARTE palavras explicativas colocadas abaixo de uma gravura ou imagem. 4. BIB/CAT cabeçalho ou encabeçamento, isto é, palavra ou palavras colocadas ao alto de uma ficha de assunto, para indicar o conteúdo temático de uma obra. ⇔ palavra de ordem. 5. DIR elemento da estrutura da lei que integra o preâmbulo e que serve para esclarecer a natureza do diploma legal e a sua data. ⇔ ementa.

epigrafia *epigraphy* HIST ciência auxiliar da história, parte da paleografia (⇔), que estuda as inscrições em lápides e monumentos antigos.

epigrama *epigram* LIT texto breve, em forma de verso ou prosa, escrito de maneira satírica.

epílogo *afterword, epilogue* BIB EDIT GRÁF LIT texto final e recapitulativo, no qual o autor sintetiza seu pensamento. ⇔ introdução, prefácio.

episcópio *episcope* COMN EDU aparelho que projeta imagens de materiais opacos, como gravuras e fotografias. ⇔ diascópio, epidiascópio.

epísódio *episode* 1. ADM INF cada uma das ações parciais ou partes integrantes da ação principal. 2. LIT ação secundária ou artística, sendo, porém, integrante da parte ou trama central.

epistemologia *epistemology* FIL 1. "Teoria crítica da ciência, que pretende determinar o valor objetivo de seus princípios e de seus resultados" (JOL, p. 77); gnosiologia. 2. Parte da lógica que se ocupa do estudo crítico das ciências, com finalidade de determinar sua origem lógica, seu valor e seu alcance. ⇔ teoria do conhecimento.

epístola *epistle* REL 1. Texto de poesia ou prosa escrito em forma de carta. 2. Cartas escritas ou lições dos Apóstolos dirigidas às comunidades cristãs primitivas e incluídas no Novo Testamento.

epistolário *collected letters, epistolary* REL 1. Coleção de cartas de um autor. 2. Livro litúrgico que inclui as epístolas, geralmente dos Apóstolos, lidas na missa. ⇔ devocionário.

epítáfio *epithaph* 1. ART inscrição tumular; inscrição sobre lápides ou monumentos tumulares. 2. LIT poesia que "encerra um lamento pela morte de outrem, ou com notada intenção satírica, que trata de um vivo como se estivesse morto" (HOUD, p. 1181).

epistometria ⇒ cientometria.

epítete *epithet* HIST palavra ou frase que se agrega ao nome de uma pessoa para descrever suas qualidades ou defeitos.

epítome ⇒ compêndio.

época *epoch* HIST data ou ponto a partir do qual os anos começam a ser contados.

epônimo *eponym* CART HIST designação formada com o nome de uma pessoa, geralmente relativa a conceitos científicos, p.ex.: doença de Chagas.

epônimos (busca) ⇒ pesquisa epônima.

epopeia *epic poem* LIT poema épico, geralmente de grande extensão, com personagens heróicas ou de grande importância.

equação de busca ⇒ declaração de busca.

equipamento *equipment, hardware* ENG INF 1. Máquinas e componentes físicos, mecânicos, elétricos ou eletrônicos que constituem o computador. 2. Conjunto de elementos físicos empregados para o tratamento da informação, p.ex.: circuitos de microeletrônica, impressoras, discos magnéticos, memórias centrais, bem como linhas de transmissão, terminais e canais multiplexadores. Em geral, o vocábulo designa todos os elementos constituintes, as partes técnicas e tecnológicas dos computadores e sistemas associados, em oposição à pro-

gramação lógica que indica as partes imateriais, linguagens e programações. 3. Houaiss (HOUD) traduziu o termo inglês *hardware* como 'instrumentária'. Outra tradução foi 'instrumental'. 4. Conjunto de terminais acoplados ao mesmo equipamento por meio de circuito diferente. **e. audiovisual** *audiovisual equipment* BIB CINE "qualquer tipo de equipamento que pode reproduzir sons, projetar imagens ou a combinação de ambos" (AYA, p. 19). **e. convencional** ⇒ equipamento periférico. **e. cultural** *cultural equipment* COMN "sob o aspecto da macrodinâmica cultural, por equipamento cultural entende-se tanto edificações destinadas a práticas culturais (teatros, cinemas, bibliotecas, centros de cultura, filmotecas, museus) quanto grupos de produtores culturais abrigados ou não, fisicamente, numa edificação ou instituição (orquestras sinfônicas, corais, corpos de baile, companhias estáveis, etc.)" (COE, p. 165-166).

e. de comunicação de dados *data communication equipment* INF TEL equipamento que comunica dados, p.ex.: *modem* e computador. **e. de entrada** *input equipment, input device* INF equipamento utilizado para se introduzir no computador a informação ou dado que será objeto de tratamento, bem como para a transferência de instruções. ⇔ unidade de entrada.

e. de saída *output device, output equipment* INF equipamento utilizado pelo computador para entregar ou restituir informação ao mundo exterior (p.ex.: o resultado das operações realizadas). ⇔ unidade de saída. **e. independente** ⇒ sistema autônomo. **e. informático** ⇒ equipamento. **e. inteligente** ⇒ terminal inteligente. **e. para biblioteca** *library equipment* BIB relativo aos diversos equipamentos utilizados em biblioteca. ⇔ mobiliário de biblioteca. **e. periférico** *peripheral equipment, peripheral units, peripheric equipment* INF 1. Equipamento que não se encontra sob controle direto da unidade central de processamento; unidade periférica. 2. Máquinas que preparam informações para processamento eletrônico. ⇔ equipamento de entrada, equipamento de saída.

equipe virtual *virtual team* ADM EDU INF INTERN grupo de profissionais que trabalham num mesmo projeto e que não precisam estar sempre no mesmo lugar ou no mesmo tempo. **equivalência (relação)** ⇒ relação de equivalência.

era da informação *age of information, information age* ARQ BIB INF INTERN época quando os usos intensivos da informática e das telecomunicações facilitam o processamento, armazenamento e distribuição da informação; era digital. ⇔ sociedade da informação. **e. da informação (trindade)** ⇒ trindade da era da informação. **e. digital** ⇒ era da informação. **e. paleoeletrônica** *paleoelectronic era* INF INTERN expressão usada por Arthur C. Clarke para o período entre 1950/1970, que antecedeu as inovações que se multiplicaram a partir dos anos 1980 (CLA, p. xi).

Erário Régio ARQ HIST órgão criado pelo marquês de Pombal, no século XVIII, em Portugal, destinado a

centralizar a receita e despesa dos recursos públicos. Substituiu a Casa dos Contos, assumindo todas as operações de arrecadação e controle das finanças do reino português, e durou até 1832. Foi substituído pelo Tribunal do Tesouro Público (baseado em AZEA, p. 163).

ergonomia *ergonomics, ergonomomy, human engineering, human factor* ADM ENG INF INTERN PSI estudo da interação entre o homem e seu ambiente de trabalho, principalmente no que se refere às máquinas utilizadas.

ERM *Enterprise relationship management.*

erótica BIB LIT (Do latim.) Designa o conjunto de obras com conteúdo erótico ou obsceno; erótica. ⇔ pornografia.

ERP *Enterprise resource planning.*

errata corrigenda, corrigendum, errata, errata slip, erratum EDIT GRÁF 1. Relação de erros tipográficos encontrados no texto depois de impresso, com indicação das respectivas correções; corrigenda, fé de errata. Errata é plural de *erratum*. 2. Segundo Martinez de Sousa (MARTS), a primeira errata apareceu em 1578, nas *Sátiras* de Juvenal, impressas por Gabriel Pierre, a mando do religioso dominicano F. Caccia. E tinha 111 páginas!

erro drop-in 1. BIB/RI INF recuperação acidental de informação que não foi solicitada. 2. ENG INF mensagem que indica que o valor de um dado não está correto ou que um componente de máquina funciona defeituosamente ⇔ silêncio. 3. INF "qualquer ação que não atinja o objetivo desejado. A taxa de erros de um sistema é medida pelo número de tais ações feitas pelos usuários durante a realização de determinada tarefa" (DIAS, p. 173). e. 400 *bad file request, error 400* INTERN o que ocorre quando se tenta entrar num sítio web, geralmente causado por erro de sintaxe. Neste caso, convém verificar o endereço correto do sítio e se não houve digitação errada de letras ou palavras com maiúsculas ou minúsculas. e. 401 *error 401, unauthorized access* INTERN o que ocorre durante o processo de navegação na Web quando se tenta entrar numa página ou num servidor FTP que exige cadastramento prévio ou senha autorizada. e. 403 *error 403, forbidden/access denied* INTERN o que ocorre quando se tenta entrar num sítio cujo acesso é restrito a usuários autorizados. e. 404 *error 404, file not found, not found* INTERN o que ocorre durante o processo de navegação na Web ocasionado pelo fato de se tentar abrir ou utilizar uma página ou arquivo que, por alguma razão, não está ativa no computador. e. 500 *error 500, internal error* INTERN o que ocorre quando se tenta acessar um sítio e o documento em HTML não pode ser recuperado devido a problemas com a configuração do servidor. Neste caso, o usuário deve consultar o administrador da rede ou o responsável pelo sítio. e. **de paridade** *parity error* INF erro descoberto quando se realiza um controle de paridade de uma configura-

ção de dígitos binários. e. **de programa** ⇒ falha.

esboço ⇒ roteiro. e. **arquitetônico** ⇒ desenho arquitetônico. e. **biográfico** *biographical sketch* LT texto ou documento, geralmente sintético, sobre a vida de uma determinada pessoa.

escada de Porfírio ⇒ árvore de Porfírio.

escala *scale* 1. CART em mapas, plantas e desenhos, a proporção entre as medidas e distâncias e as medidas ou distâncias reais correspondentes. 2. INF princípio que aplica a relação "todo-parte para auxiliar um observador relacionar-se com alguma coisa muito grande, sem se perder. Por meio de uma escala, a notação e a estratégia da análise podem indicar formas de orientar um leitor através de um modelo extenso" (CAMPM, p. 102). 3. MÚS série de notas, subindo ou descendo, que representam sons. e. **de ampliação** ⇒ taxa de ampliação. e. **de cinza** *gray scale, grey scale* INF tonalidade da cor cinza que pode ser reproduzida pelo monitor. e. **de Likert** *Likert scale* PSI em metodologia da pesquisa, sistema de medida de atitudes numa escala de cinco pontos, do positivo para o negativo ou vice-versa. e. **de redução** ⇒ taxa de redução.

escalabilidade *scalability* INF capacidade de expandir o número de usuários ou aumentar as capacidades de um sistema sem fazer grandes alterações no sistema ou nos programas.

escanear ⇒ digitalização.

escâner *optical scanner, scanner* INF 1. "Dispositivo que examina, metodicamente, um objeto, imagem ou espaço tridimensional, e produz sinais analógicos, ou digitais, que correspondem a um estado físico em cada parte da área da pesquisa" (LON). 2. Dispositivo empregado para examinar caracteres impressos e gráficos e representá-los por meio de sinais elétricos. Usado especialmente para equipamentos que produzem uma saída digital, que pode servir como entrada em um computador; escâner de imagens, examinador ótico, explorador ótico. e. **de mesa** *flatbed scanner* INF equipamento similar a uma fotocopiadora, onde o material a ser copiado é colocado com a face voltada para o espelho onde o seu conteúdo é captado.

escassez da informação *disinformation, information scarcity, information underload, lack of information* BIB falta de dados e informações, fazendo com que, muitas vezes, o solicitante não possa resolver seu problema informacional ou realizar uma pesquisa. Ant: excesso de informação. ⇔ pobre de informação.

escatocolo ⇒ protocolo final.

escola de biblioteconomia *library school, school of librarianship* BIB escola, departamento ou curso de instituição de ensino superior que forma bibliotecários. e. **de biblioteconomia credenciada** *accredited library school, approved library school* BIB escola, departamento ou curso que oferece curso de biblioteconomia credenciado pelo Ministério da Educação. Nos EUA e Canadá, programa de mestrado que

recebeu aprovação ou credenciamento, por determinado período, da American Library Association (ALA).

escolha bibliográfica ⇒ seleção de documentos. **escriba** *copier, copyist, scribe* ARQ BIB HIST na Antiguidade grega e latina, era o escravo instruído, encarregado de transcrever o que constava de outro documento. Na Idade Média, as cópias passaram a ser função dos monges nos mosteiros. A partir do século XII, os soberanos incluíam escribas nas suas cortes; amanuense. ⇔ manuscrito.

escrínio *scrinium* ARQ BIB recipiente, de forma cilíndrica, com tampa removível, utilizada na Roma antiga para armazenar rolos de manuscritos. ⇔ *capsa*.

escrita *writing* COMN LIT 1. Representação do pensamento por meio de um sistema de signos que podem ser grafados sobre um suporte. Caracteriza o início real da história do homem, visto que as eras pré-históricas deixaram apenas imagens gravadas nas paredes das cavernas. Espécie de memória extracerebral, que tem a propriedade de conservar e restituir a informação. 2. "Maneira pessoal de escrever" (AUR). ⇔ escritura. **e. cuneiforme** *cuneiform writing* COMN empregada na Antiguidade, por assírios e babilônios, para gravar sua escrita em tabuletas de argila; caracteres cuneiformes. ⇔ tabuleta de argila.

escritor *writer* LIT pessoa que se dedica a escrever como profissão. **e.-fantasma** *ghost writer* BIB/CAT escritor que prepara discursos, pareceres ou livros que, geralmente, são divulgados sob o nome de outra pessoa.

escritório automatizado ⇒ escritório eletrônico. **e. de informação** ⇒ balcão de informações. **e. eletrônico** *electronic office, office automation, paperless office* ADM INF emprego de recursos tecnológicos e equipamentos que utilizam pacotes de programas interativos para fazer processamento de textos, cálculos em planilhas eletrônicas, programas, estatísticas, gráficos e gerenciamento de dados. Utiliza-se também a comunicação entre os usuários desses equipamentos através de redes, correio eletrônico, acesso a banco de dados, agenda eletrônica e teleconferência. Os equipamentos são: computadores, processadores de textos, terminais de videotexto e fac-símile.

escritura *handwriting, writing* COMN 1. "Representação de palavras ou ideias por meio de sinais" (AUR). ⇔ escrita. 2. Documento em papel escrito. **e. Braille** ⇒ Braille (sistema de escrita). **e. cifrada** ⇒ cifra. **e. pública** *deed, indenture, writ* ADM ARQ DIR "instrumento solene, lavrado em tabelião, pelo qual se faz a prova de um ato jurídico ou convenção de caráter público ou privado" (MELLO). **e. sagrada** ⇒ Bíblia.

escrivão *court clerk, lawyer's clerk* ADM DIR 1. "Serventuário da justiça que serve junto aos órgãos julgadores e tem por encargo fazer a escritura dos atos elaborados em cartório, manter os arquivos, prestar informações sobre o andamento dos pro-

cessos e outras tarefas correlatas" (MELLO). 2. "Pessoa que procede à escritura dos atos jurídicos solenes" (idem).

escudo de armas ⇒ brasão. **e. tipográfico** ⇒ marca tipográfica.

esfera de fricção *trackball* INF *mouse* em forma de esfera utilizado em microcomputador portátil.

esfragística ⇒ sigilografia.

esgotado ⇒ obra esgotada.

eslaide ⇒ diapositivo.

espaçamento proporcional *proportional spacing* EDIT GRÁF INF espaçamento dos caracteres individuais, p.ex.: a letra *i* ocupa menos espaço do que a letra *o*, mas, no espaçamento proporcional há uma ligeira compressão do espaço do "i", dando melhor aspecto gráfico.

espaçamento (ARQ) ⇒ localização descontínua (ARQ).

espaço *space* 1. BIB/CLAS uma das cinco categorias (facetas) fundamentais da Classificação dos Dois Pontos, e corresponde ao 5 da fórmula PMEST (*Personality, Matter, Energy, Space, Time*). ⇔ Classificação dos Dois Pontos, energia, matéria, personalidade, PMEST, princípio da pintura mural; tempo. 2. FIL "meio ideal, caracterizado pela exterioridade das suas partes, no qual se localizam os nossos perceptos (isto é, objetos da percepção) e que contém, por consequência, todas as extensões finitas" (LAL, p. 322). P.ex., ensino no 'Brasil'. **e. cibernético** ⇒ ciberespaço. **e. cultural** *cultural area, cultural space* ARQ BIB local utilizado para fins educativos e culturais. **e. da informação** ⇒ espaço informacional. **e. de retorno** ⇒ tecla de retrocesso. **e. euclidiano** *Euclidean space* MAT espaço convencional que utiliza os parâmetros de altura, largura e profundidade; a geometria euclidiana é conhecida como a geometria de três dimensões. **e. informacional** *information space* INF INTERN 1. "O campo que existe em um novo espaço, ligado por redes de informação, caracterizado por: 1) não ter fronteiras, como um campo territorial; 2) os elementos envolvidos em ações orientadas por objetivos relacionados através dessa rede" (MASU, p. 194). 2. "A soma das informações numa determinada área de interesse. Esse espaço pode ser tão grande como a totalidade da internet ou pequeno como um disco rígido do computador de um indivíduo" (HAG).

especialista de área ⇒ bibliotecário de referência. **e. em classificação** ⇒ classificacionista. **e. em informação** ⇒ arquivista, bibliotecário, documentalista, cientista da informação. **e. em linguagem de marcação de texto** *text mark-up expert* INF INTERN profissional que domina a técnica de uma linguagem de marcação de textos (⇔), como a SGML ou HTML. Essa é uma das fases para a preparação de páginas a serem disponibilizadas na Rede. **e. em meios audiovisuais** *learning resources specialist, media specialist* COMN EDU técnico especializado no uso de materiais

e equipamentos audiovisuais. **e. em terminologia** ⇒ terminologista.

espécie *species, specimen* BIB/CLAS FIL 1. Subdivisão de uma classe (ou gênero) de acordo com atributos comuns que permitem reunião de seus componentes em grupos distintos, p.ex.: 'animal' é uma classe da qual 'racional' e 'irracional' são espécies. 2. "Do ponto de vista lógico, a espécie é uma classe subordinada ao gênero e sobreposta aos indivíduos" (FERR). 3. A espécie é um dos cinco predicáveis da lógica tradicional. ⇔ acidente, diferença, gênero, propriedade. **e. bibliográfica** (POR) ⇒ documento (espécie). **e. documental** ⇒ documento (tipologia). **e. documentária** ⇒ documento (tipologia).

espécies de bibliografias ⇒ bibliografia (natureza).

especificação *specification, specs* ADM ENG INF documento que contém a descrição das características técnicas de um produto, material, processo ou serviço requeridos para encontrar as necessidades específicas de um comprador ou de uma indústria; especificação técnica.

especificador ⇒ modificador.

especificidade *depth indexing, depth of analysis, depth of indexing, specificity* 1. BIB/INDEX grau de precisão de um sistema de indexação, quando este é aplicado ao(s) assunto(s) de um documento. 2. BIB/RI proporção entre o número de documentos não pertinentes que não foram selecionados e o número total de documentos não pertinentes que se encontram registrados no sistema; grau de indexação, profundidade de indexação. ⇔ recuperação da informação;

específico *specific* BIB/CLAS FIL relativo à espécie, p.ex.: 'cloro' é um termo específico em relação ao termo 'química'. Ant: genérico.

espécimes ⇒ rélia.

espinha dorsal ⇒ rede principal.

espiolhamento (POR) ⇒ análise (3).

espólio (documentos de pessoa física) ⇒ arquivo privado.

esquema *layout, scheme* 1. FIL "figura reduzida aos traços essenciais do objeto (coisa, movimento ou processo) que ela quer representar" (JOL, p. 83). 2. ENG EST representação gráfica de um fato, ou de um objeto, nas suas linhas gerais. 3. INF 3.1 Nos sistemas especialistas, "a definição de um conceito por meio de conjunto de seus possíveis usos. Os esquemas mostram as maneiras típicas para se utilizar os conceitos e não explicam quando devem ser utilizados. Um esquema pode ser uma classe de objetos ou um agregado esquemático. P.ex., esquema conceitual, esquema narrativo" (PAV, p. 317). ⇔ agregado, conceito. 3.2. Descrição da estrutura e regras de estruturação de objetos, indicando quais os elementos que são permitidos e as possíveis combinações entre eles. **e. auxiliar** ⇒ tabela auxiliar. **e. de classificação** *classification scheme, scheme of classification* BIB/CLAS 1. Plano conceitual que dá ori-

gem à tabela de classificação, p.ex.: 1) Classificação Bibliográfica (H.E. Bliss); 2) Classificação Bibliográfica para Bibliotecas (da Biblioteca Estatal Russa); 3) Classificação da Biblioteca do Congresso; 4) Classificação de Assuntos (J.E. Brown); 5) Classificação Decimal (M. Dewey); 6) Classificação Decimal Universal (CDU); 7) Classificação dos Dois Pontos (S.R. Ranganathan); 8) Classificação Expansiva (C.A. Cutter). 2. Tabela para a organização de documentos de acordo com as áreas do conhecimento. O esquema de classificação é formado, geralmente, por três partes inter-relacionadas: a) a tabela de classificação; b) a notação; c) o índice alfabético. 3. "Lista estruturada de classes, preexistente, que indica a relação dessas classes e é usada para organizar documentos, ou registros de documentos" (BUCH, p. 34). ⇔ classificação flexível, hospitalidade, índice alfabético, notação, tabela de classificação. **e-referência** ⇒ referencial (2). **e. XML** ⇒ Extensible Markup Language Schema.

esquete *sketch* 1. ARTE COMM estória breve ou peça (teatral, radiofônica ou televisiva) desenvolvida com menores detalhes do que a obra literária completa; é uma encenação rápida, algumas vezes com conteúdo cômico. 2. ARTE ENG rascunho ou esboço de um desenho, feito de maneira rápida e provisória. ⇔ álbum de esboços, rascunho.

estação *station* COMM ENG centro emissor de rádio ou televisão. **e. de rádio** ⇒ emissora. **e. de trabalho** *workstation* INF sistema capaz de efetuar diversas tarefas ao mesmo tempo, p.ex.: processamento de texto, planilha eletrônica e gráficos. A expressão deve ter surgido na época em que os computadores ficavam isolados em salas com ar-condicionado, e eram operados por especialistas. As estações de trabalho têm altíssima velocidade de processamento e são usadas em aplicações técnico-científicas, como p.ex., em projetos e aplicações com grandes volumes de imagens tridimensionais. **e. de trabalho acadêmico** *academic workstation* INF estação de trabalho (⇔) que provê todas as facilidades necessárias ao exercício das atividades de um pesquisador.

estado (condição) *status (condition)* INF situação de um dispositivo: pronto para receber dados ou pronto para transmitir. **e. da arte** *analytical survey, state of the art, state of the art report, state of the art review, subject review article* BIB 1. Documento de atualização, ou relatório de progresso, que analisa e critica documentos publicados sobre um assunto, durante um determinado período; estado atual da questão, estado atual do problema. 2. Tipo de documento produzido por um serviço informativo; revisão exaustiva, sistemática e, algumas vezes, crítica de material, principalmente artigos, quer publicado ou não. 3. As exposições sobre o estado da arte não têm por objeto divulgar informações científicas novas. Sua finalidade é analisar, discutir e sintetizar

informações publicadas, relativas a um assunto. **e. do inventário** ⇒ inventário (ARQ). **e. geral dos fundos** ⇒ guia (1).

estágio *field practice, field work* EDUC período de prática que um aluno exerce para cumprir exigências do currículo acadêmico.

estampa (1) *print* ARTE BIB imagem obtida por impressão por meio de uma placa, ou chapa, de metal, madeira ou pedra litográfica previamente gravada. **e. (2) color plate, plate** BIB/CAT ilustração inserida em um documento e, geralmente, não incluída na paginação do texto. Eventualmente, pode receber uma identificação numérica, quase sempre em algarismos romanos. ⇔ catalogação, descrição bibliográfica.

estampilha *revenue stamp* ADM ARQ selo colocado em alguns documentos oficiais; selo do Tesouro. ⇔ contrasselo, selo.

estante *bookcase, bookshelf* ARQ BIB móvel, geralmente com prateleiras, utilizado para armazenar livros ou outros tipos de documentos. **e. ajustável** *adjustable bookshelf* ARQ BIB a que pode ser aumentada ou diminuída para abrigar livros ou outros tipos de documentos de diferentes tamanhos. Ant: estante fixa. **e. compacta** ⇒ estantes compactas. **e. de dupla face** *double-faced bookshelf, double bookshelf, double-sided bookshelf* ARQ BIB a que permite o armazenamento de documentos pelos dois lados. **e. de face simples** *single-faced bookshelf* ARQ BIB a que só permite o armazenamento de documentos por um dos lados.

e. deslizante ⇒ estantes compactas. **e. fixa** *fixed bookshelf* ARQ BIB estante na qual as prateleiras permanecem presas na mesma posição, não podendo, portanto, serem deslocadas para aumentar ou diminuir o espaço entre uma e outra. Ant: estante ajustável. **e.-mostruário** *display rack* ARQ BIB móvel onde se colocam folhetos ou anúncios para distribuição ao público. **e. móvel** ⇒ estantes compactas. **e. para dicionário** *dictionary stand* BIB estante ou pedestal utilizado em bibliotecas para colocar dicionário de mesa, atlas ou outro tipo de obra de referência, que, geralmente, fica aberta, facilitando assim o seu manuseio.

e. para periódico *magazine rack, periodical stand* BIB estante usada como mostruário dos fascículos mais recentes recebidos na biblioteca. **esterteria** ⇒ estante.

estantes compactas *compact shelving units, compact storage shelves, sliding shelves* ARQ BIB estantes utilizadas em arquivos e bibliotecas, projetadas de modo a possibilitar seu deslocamento, a fim de reduzir o espaço entre cada estante, dando lugar à colocação de um número maior de conjuntos e, portanto, ampliando a capacidade de armazenamento; estante móvel.

estatística *statistics* EST fatos ou dados de natureza numérica, reunidos, classificados e tabulados com o objetivo de apresentar informações pertinentes sobre um assunto. **e. de arquivo** diagnóstico de arquivo. **e. de circulação** *circulation statistics* BIB EST

levantamento dos documentos emprestados pela biblioteca em determinado período. Geralmente inclui os itens que foram retirados da biblioteca por empréstimo domiciliar; algumas bibliotecas também incluem dados sobre os documentos que circularam internamente na biblioteca. ⇔ análise de circulação. **e. de empréstimo** ⇒ estatística de circulação. **e. de leitura** *reading statistics* BIB conjunto de dados estatísticos que possibilitam a avaliação do movimento de usuários numa biblioteca, bem como o quantitativo e os tipos de documentos consultados num determinado período. **e. de referência** *reference statistics* BIB levantamentos estatísticos que regularmente são coletados a respeito da quantidade e tipos de perguntas encaminhadas ao balcão de informações. ⇔ estatísticas da biblioteca.

estatísticas da biblioteca *library records, library statistics* BIB levantamentos estatísticos compilados pela biblioteca e relacionados com a circulação de documentos, frequência de usuários, novas aquisições, etc. ⇔ arquivo de transação, uso da biblioteca.

estatuto *act, statute* ADM ARQ DIR "conjunto de regras fundamentais e orgânicas de uma entidade coletiva, normalmente subdividido em títulos, capítulos, seções, artigos, parágrafos, incisos e alíneas" (ABNT49).

estêncil *stencil* REPRO folha de papel especial, metal ou outro material, onde imagens ou letras são gravadas ou perfuradas, de modo que a tinta, aplicada numa das faces, penetre pelos espaços da gravação ou perfuração e assim deixe impressas no suporte apropriado essas imagens ou letras. ⇔ mimeógrafo.

estenografia *shorthand, stenography* COMN 1. Escrita abreviada e simplificada, na qual se empregam sinais que permitem escrever na mesma velocidade de quem fala; taquigrafia, logografia. 2. A estenografia executada mecanicamente é denominada estenotípia. 3. Está sendo substituída por técnicas automatizadas e de gravação sonora.

estereofônico *stereophonic* ENG som produzido pela técnica de gravação, transmissão e reprodução de sons que reconstitui a distribuição das fontes sonoras, emitindo os sons em dois canais para dois ou mais alto-falantes, pelo que se obtém o efeito de relevo acústico.

estereograma *stereograph* COMN imagem transparente ou opaca, dando a impressão de relevo tridimensional ao ser vista por meio de visor estereoscópico (ISO 5127).

esterilização *sterilization* ARQ BIB "em conservação, procedimento preventivo de destruição de microorganismos no ambiente em que se encontram os documentos" (CAMA, p. 34-35).

estilo *style* 1. ARQ "conjunto de características intrínsecas de um documento de arquivo, determinadas pelo seu autor, como, p.ex., critérios de datação, formulários, organização do texto, etc." (ALV, p. 45). 2. ARTE MÚS LIT "conjunto de tendências e

características formais, conteudísticas, estéticas, etc. que identificam ou distinguem uma obra, ou um artista etc., ou determinado período ou movimento" (HOUD, p. 1254). 3. Instrumento antigo de escrever em tábuas enceradas; gráfio. **e. chinês** ⇒ formato tradicional (livros orientais). **e. cognitivo** *cognitive style* PSI padrões distintos de cognição que caracterizam os indivíduos. **e. inglês (encadernação)** ⇒ encadernação (estilo inglês). **e. japonês** ⇒ formato tradicional (livros orientais).

estimação do valor ⇒ avaliação (3).

estojo de selo ARQ "pequena caixa, de madeira ou metal, utilizada para proteger o selo pendente de um documento" (ALV, p. 45).

estoque informacional ⇒ acervo (BIB), material bibliográfico.

estratégia *strategy* 1. ADM técnica de planejar e executar operações militares. 2. INF técnica de utilização dos recursos disponíveis visando a obtenção de um resultado determinado. **e. de busca** *retrieval strategy, search mode, search procedure, search process, search query, search strategy* 1. BIB/RI INF pergunta ou conjunto de perguntas, formada por palavras da linguagem natural, por palavras-chave ou descritores, podendo estar unidos por operadores lógicos booleanos, que possibilitam a recuperação de uma informação. Há quatro tipos de estratégias de busca: "1. Busca rápida é a que emprega E para recuperar apenas alguns artigos. Isso talvez corresponda a tudo que é necessário, ou o registro localizado pode ser usado como base para uma busca subsequente. ⇔ enunciado de busca. 2. Elemento construtivo é aquela em que a consulta original é expandida tomando-se cada um dos conceitos numa consulta sucessivamente e incluindo seus sinônimos e termos relacionados usando OU. Todos os conceitos são em seguida cotejados por meio do operador E, a fim de chegar ao conjunto final. Esta estratégia é exaustiva, mas toma tempo. 3. Frações sucessivas é um método para diminuir um conjunto grande mediante a seleção a que é submetido com o emprego de E e NÃO. 4. Desdobramento de uma citação-matriz, que emprega um pequeno conjunto de registros ou somente um registro como inspiração de termos de busca adequados, realizando-se então as buscas sob esses termos" (ROW02, p. 181). ⇔ recuperação irrelevante, termo de busca. 2. BIB/RI INTERN em mecanismo de busca há dois tipos de estratégia de busca: a) básica ou simples: realizada mediante a digitação de termos ou palavras num campo predeterminado; b) avançada: a que permite ao usuário especificar os campos onde deverão ser pesquisados os termos da estratégia de busca.

estrutura *structure* 1. FIL ordenação e inter-relacionamento das partes de um todo. 2. ADM FIL organismo composto de partes inter-relacionadas. 3. INF a organização interna de um sistema, p.ex.: a origem e o tipo de dados coletados, a forma e o destino dos

resultados e os procedimentos utilizados para controlar as operações. **e. arbórea** ⇒ arborescência. **e. arborescente** ⇒ arborescência. **e. da frase** *phrase structure* LING arranjo de palavras de acordo com normas linguísticas. **e. da informação** ⇒ estrutura de um documento. **e. de dados** *data structure* INF 1. A forma segundo a qual os dados estão representados e armazenados num sistema informatizado. 2. Combinação de elementos individuais de dados e que estão logicamente relacionados. **e. de rede** ⇒ arquitetura de rede. **e. de um documento** *document structure* EDIT GRÁF LIT 1. "O modo como [o documento] está organizado em termos lógicos (p.ex., por capítulos, com ou sem uma introdução e um sumário)" (DIAS, p. 171). 2. A ordem e representação das ideias em um documento. **e. dinâmica de dados** *dynamic data structure* INF estrutura de dados cujas características de organização podem ser alteradas ao longo de sua existência. **e. do documento** ⇒ estrutura de um documento. **e. do registro** *record structure* BIB/CAT INF sequência preestabelecida de campos e subcampos usada para descrever um item no catálogo de uma biblioteca ou numa base de dados. Cada campo inclui um ou mais elementos relacionados com a descrição. **e. hierárquica** ⇒ hierarquia. **e. organizacional** *organizational structure* ADM "uma estrutura que divide o trabalho da empresa em tarefas especializadas, designa essas tarefas a pessoas e departamentos, bem como as coordena definindo laços formais entre pessoas e departamentos, pelo estabelecimento de linhas de autoridade e comunicação" (TAR, p. 311).

estruturação de sistemas ⇒ projeto de sistema.

estruturas químicas ⇒ índice de estruturas químicas, recuperação de estruturas químicas.

estúdio *studio, technical workshop* ARTE COMN 1. "Espaço físico delimitado no qual um ou mais artistas projetam e realizam seus trabalhos; ateliê. 2. Recinto apropriado e equipado para realização de determinados trabalhos, como gravação sonora ou de imagem, revelação de filmes, etc. [...] 3. CINE conjunto de prédios, locações, etc. nos quais são filmadas as cenas externas e internas de filmes" (HOUD, p. 1268).

estudo *study* BIB/CAT COMN EDU 1. Documento científico que apresenta uma investigação especial sobre assunto científico ou técnico" (ABNT49). 2. Documento que resulta da aplicação metódica do espírito para aprender e apreender um assunto. 3. Há quem dê a um documento publicado a denominação 'estudo' seguida do nome do objeto do estudo, p.ex.: *Estudos Avançados em Biblioteconomia e Ciência da Informação*. ⇔ documento. **e. de avaliação** *evaluation study* ARQ BIB INF INTERN tipo de estudo de usuários (⇔) que avalia o usuário ou grupo de usuários que utilizam um produto ou serviço informacional ou um sistema de informação. **e. bibliométrico** ⇒ análise bibliométrica. **e. de canal de informação**

channel study, information channel study BIB estudo de uso, pelo usuário ou grupo de usuários, dos canais de informação. ⇔ estudo de usuário. **e. de caso** *case study* ADM PSI SOC análise cuidadosa e minuciosa do comportamento de um indivíduo, de uma organização ou de uma comunidade, em determinadas circunstâncias. **e. de comunidade** *community analysis, community survey* BIB pesquisa sobre as características de uma comunidade, a fim de coletar dados sobre suas necessidades informacionais e possíveis produtos e serviços a serem ofertados por uma biblioteca ou rede de bibliotecas. **e. de citação** ⇒ análise de citação. **e. de demanda de informação** ⇒ demanda de informação. **e. de disseminação da informação** *dissemination study* ADM ARQ BIB INF INTERN "estudo da disseminação da informação numa área particular de assunto ou numa organização" (WN, p. 172). ⇔ disseminação da informação, disseminação seletiva da informação, estudo de usuários. **e. de oportunidade** ⇒ estudo de viabilidade técnica. **e. de selos** ⇒ sigilografia. **e. de preferências** *preference study* BIB tipo de estudo no qual os usuários são indagados a respeito de suas preferências sobre serviços ou produtos informacionais. ⇔ comportamento do usuário, estudo de usuário, necessidade de informação. **e. de uso** ⇒ estudo de usuário. **e. de usuários** *user analysis, user study* 1. BIB pesquisa para "saber o que as pessoas necessitam em matéria de informação ou se essas pessoas estão satisfeitas e sendo atendidas adequadamente por seus provedores. Esses estudos compreendem, também, a investigação de como e para que a informação é utilizada pelos usuários, assim como as formas que essas necessidades são expressas e conhecidas" (FIG) dentro de uma área temática ou pelos que utilizam os produtos e serviços de uma biblioteca, arquivo ou sistema de informação. 2. INTERN "o processo de descobrir as necessidades de informação dos usuários de um determinado sistema de informação ou sítio. Ele pode incluir entrevistas ou observações de pessoas, levantamento de grupos e o estudo de mecanismos de uso (tais como as estatísticas de consulta). O estudo de usuários é um componente importante na arquitetura de sistemas de informação porque assegura que as suas necessidades estejam refletidas no projeto" (HAG). 3. MKT para Amaral (AMA), os estudos de usuários com um enfoque mercadológico consideram os usuários como consumidores de informação. Assim, devem partir da interpretação correta de suas necessidades, expectativas e desejos e permitir a adequação das ofertas de produtos e serviços às clientelas específicas. Esses estudos compreendem as escolhas dos consumidores, as formas como contratam, mantêm, e se comprometem com um serviço, como compram, pagam ou tomam decisões. Considera que a idade, estágio do ciclo de vida, ocupação profissional, condições econômicas, estilo de vida, perso-

nalidade e autoconceito influenciam os processos de decisão dos consumidores e permitem que se estabeleça uma diferenciação que pode servir como base para a caracterização desses consumidores em segmento de mercado. **e. de utentes** ⇒ estudo de usuários. **e. de viabilidade técnica** *feasibility study* ADM ECO ENG "relatório resultante do processo de obtenção de informações técnicas, econômicas e financeiras, destinado a subsidiar a decisão de um cliente a respeito de um novo empreendimento ou ampliação de empreendimento para fabricação de um produto, implantação de um processo ou serviço" (ROD, p. 24). **e. empírico** ⇒ pesquisa empírica. **e. longitudinal** *longitudinal study* PSI pesquisa na qual os fenômenos são observados, de forma contínua e em diversos intervalos de tempo, com o objetivo de identificar as possíveis alterações que porventura possam ocorrer em decorrência de alterações das condições. ⇔ estudo de usuário. **e. métrico da informação** ⇒ bibliometria. **e. recapitulativo** ⇒ artigo de revisão.

et al. (Do latim *et alii.*) e outros. Em referência bibliográfica indica que a obra tem mais de um autor e se menciona, por concisão, apenas o primeiro, omitindo os demais.

et alii et al.

et infra (Do latim.) 'e abaixo'.

et seq. (Do latim.) abrev. de *et sequens*: 'e o que se segue'.

etapa arquivística ⇒ teoria das três idades.

etc. (Do latim.) abrev. de *et caetera*: 'e outras coisas'.

Ethernet INF rede local de comunicações de dados desenvolvida pela Xerox, em 1976, para interligar ampla variedade de computadores e inclui protocolo, topologia, cabeamento e mecanismos de transmissão de dados. Converteu-se num padrão de rede corporativa. ⇔ rede local.

ética arquivística ⇒ ética profissional. **é. bibliotecária** ⇒ ética profissional. **é. da informação** *information ethics* ARQ BIB FIL campo da ética do profissional da informação que trata do relacionamento entre a criação, organização e uso da informação e os padrões éticos e morais que governam a conduta humana na sociedade. ⇔ código de ética. **é. profissional** *professional ethics* FIL conjunto de regras de conduta moral, deontológica e científica dos profissionais em relação aos clientes. ⇔ código de ética.

étimo *etymon* LING "nome dado ao vocábulo latino, ou de outra origem, do qual proveio um certo vocábulo português primitivo" (CJR, p. 111). ⇔ derivação, etimologia.

etimologia *etymology* LING "disciplina linguística que nos dá os métodos para descobrir os étimos dos vocábulos primitivos de uma língua. Essa pesquisa apóia-se: a) no conhecimento das mudanças fonéticas sistemáticas; b) na possível ação da analogia; c) no exame das formas anteriores documentais; d) nas relações de significado entre o vocábulo dado e

o da língua originária; e) nas informações históricas" (CJR, p. 112). ⇔ analogia, derivação, dicionário etimológico, étimo, raiz.

etiqueta *label, tag* 1. INF Nome simbólico de um ou de vários caracteres alfanuméricos que permitem a identificação de um elemento em um grupo de informações. 2. Símbolo de identificação utilizado junto a determinados itens ou registros. 3. Registro de preços de artigos, em geral impressos e perfurados numa etiqueta apropriada. 4. Pequeno arquivo contido numa fita magnética, no qual estão o nome e as características da fita inteira ou dos arquivos de dados que se seguem imediatamente. 5. Conjunto de informações relativas a um registro, p.ex.: tamanho, tipo e classe. 6. BIB/CAT INF código numérico ou grupo de letras que identificam um item de informação ou um campo, num registro bibliográfico MARC. 7. Em HTML, código de formatação utilizado para instruir o programa navegador sobre a forma de apresentação de textos e gráficos numa página inicial. Para mostrar um texto em negrito, p.ex., deve-se usar a etiqueta no início da linha para representar **bold** (negrito) e, no final, a etiqueta . **e. com código de barra** *bar-coded label* BIB INF a que inclui dados codificados em forma de barras verticais de diferentes larguras; é empregada em sistemas de automação de bibliotecas para codificar dados relativos ao documento. ⇔ código de barras. **e. de estante** *shelf guide, shelf label* BIB a que geralmente é colocada no início de um conjunto de estantes de documentos com o objetivo de informar qual o assunto contido naquele setor. **e. de lombada** ⇒ etiqueta de número de chamada. **e. de número de chamada** *document label, spine label* BIB a que é colada na lombada do livro ou outro tipo de documento para indicar sua localização na biblioteca. **e. de propriedade** *ownership mark* ARQ BIB etiqueta ou marca, algumas vezes colocada de forma escondida, cuja função é identificar o item ou documento como propriedade da biblioteca, arquivo, museu ou indivíduo. ⇔ *ex-libris*. **e. de volume** *volume label* BIB/CAT em formato bibliográfico, registro existente no início de cada volume de fita magnética necessário para conter o arquivo; rótulo de volume. **e. do campo** *field code, field label, field tag* 1. BIB/CAT em catálogo automatizado e base de dados, frase, abreviatura ou número que aparece no início do registro bibliográfico para distingui-lo dos outros campos, p.ex.: no sistema DIALOG, é empregado AU para campo do autor; em registros do formato MARC utilizam-se números para indicar determinado campo. 2. INF na linguagem HTML, uma cadeia de caracteres que é inserida no texto de documento formatado nessa linguagem, geralmente no início e no fim, para identificar os elementos do arquivo, especificar formatação ou estabelecer hiperligação. **e. do documento** ⇒ etiqueta de número de chamada. **e. magnetizada** *magnetic strip, security strip, tattle-tape*

ARQ BIB em sistemas de segurança, tipo de etiqueta magnetizável, feita de plástico, afixada num livro ou outro documento, que, ao ser retirado do local sem o empréstimo regular, faz com que seja disparado um alarme na saída da biblioteca, denunciando uma possível irregularidade; também usada em lojas. **e. na internet** ⇒ *netiqueta*.

etiquetagem *labeling* ARQ BIB preparação e afixação de etiqueta no documento.

Euronet European Online Information Network.

Europa Eletrônica *e-Europe* ECO INTERN "iniciativa lançada a 8/12/1999 pela Comissão Europeia cujo lema é: 'Europa Eletrônica: uma Sociedade da Informação para Todos'. Esta iniciativa propõe objetivos ambiciosos de forma a que os benefícios da sociedade da informação atinjam todos os europeus. Abrange 10 áreas prioritárias, desde a educação ao transporte e desde os cuidados de saúde ao apoio aos deficientes" (APD) ⇔ sociedade da informação.

European Academic and Research Network INF INTERN rede que conecta centros universitários e de pesquisa dos países europeus. **E. Article Numbering** INF sistema de código de barras. **E. Association for Library & Information Education and Research** BIB associação que promove a cooperação europeia entre as bibliotecas e o desenvolvimento do ensino e da pesquisa nas áreas da biblioteconomia e ciência da informação. **E. Automated Dictionary** LING banco terminológico, que cobre 12 línguas, inclusive o português, operado pela União Europeia. **E. Comission Host Organization** (ECHO) sistema de informação da União Europeia, baseado em Luxemburgo. **E. Computer Driving License** ⇒ Carta Europeia de Condução em Informática. **E. Conference on Digital Libraries** (ECDL) BIB INF evento profissional que congrega bibliotecários e demais especialistas em biblioteca digital. **E. Information Industry Association** BIB INF associação europeia da indústria da informação, criada em 1988. **E. Information Society Conference** INF INTERN conferência europeia de informação com o objetivo de construir redes locais e regionais para fortalecer a sociedade da informação. **E. Online Information Network** (Euronet) INF TEL rede de comutação por pacotes da União Europeia, tornada operacional em 1979. É também conhecida como Diane-Euronet (sigla de Direct Information Access Network for Europe). **E. Patent Office** BIB ENG organização, baseada em Munique e Haia, que possui um banco de dados sobre patentes, que pode ser acessado pelos membros da União Europeia, através da Euronet ou pela rede telefônica. **E. Regional Information Society Association** INTERN entidade europeia que tem por objetivo o desenvolvimento econômico regional e a união social por meio da sociedade da informação. **E. Scientific Information Dissemination Centers** BIB INF associação formada pelos gran-

des produtores de bases de dados, a fim de promover o desenvolvimento da tecnologia da informação. **E. Space Agency** ENG TEL organização da Europa ocidental envolvida na tecnologia de comunicações. Possui um banco de dados (ESA-IRS), um lançador de satélites e opera sistema de comunicações via satélites. **E. Strategic Programme for Information Technology** BIB INF INTERN programa financiado pela União Europeia para desenvolver projetos de tecnologia ligados a bibliotecas e centros de informação.

EUOTRA LING sistema de tradução simultânea de idiomas desenvolvido pela União Europeia.

evento event 1. INF 1.1 "Ação que faz os dados afetarem os conteúdos dos arquivos" (LITTO). 1.2 Sinal gerado, pelo equipamento ou pelo programa, para indicar ao sistema operacional, p.ex.: uma falha no equipamento ou o fim de uma atividade interna. 2. ADM em PERT, ocorrência que faz terminar uma atividade e começar outra. 3. COMN "elemento de informação inscrito em uma sequência diacrônica" (ESCT). 4. COMN em relações públicas, acontecimento que se aproveita para atrair a atenção do público e da imprensa.

ex-alunos ⇒ lista de ex-alunos.

exame ARQ ENG "documento que analisa minuciosamente determinado assunto técnico: processo, composição, funcionamento, classificação, etc." (ABNT49).

examinador ótico ⇒ escâner.

exaustividade da indexação *exhaustivity of indexing, indexing depth, indexing exhaustivity, precision of indexing* BIB/INDEX "uma medida de extensão em que todos os assuntos discutidos em um certo documento são reconhecidos na operação de indexação e traduzidos na linguagem do sistema. Assim, um alto nível de exaustividade na indexação produz uma alta revocação e uma baixa precisão. Isso pode significar que, quanto mais exaustiva for a linguagem de indexação, maior será a quantidade de assuntos com os quais o indexador tenta relacionar o documento; portanto, menor será a precisão das respostas quando se busca um assunto mais específico" (FEI, p. 106); indexação exaustiva. ⇔ precisão, revocação. **e. na recuperação da informação** ⇒ índice de revocação.

Excerpta Medica ⇒ EMBASE.

excerto ⇒ extrato.

excesso de informação *information glut, information overload* BIB INTERN 1. Provisão exagerada de dados e informações fazendo com que o solicitante ou usuário, não tendo tempo ou capacidade de processar esse volume informacional, fique incapacitado de utilizá-lo de forma eficaz; informatose, sobrecarga de informação. Ant: escassez de informação (⇔). 2. David Shenk utilizou, em 1997, o termo *information glut*, afirmando que esse excesso de informações gera um sentimento de ansiedade, de

sordem mental e até nervosismo nos usuários da internet que se sentem incapazes de lidar com elas e absorvê-las. ⇔ síndrome da fadiga por excesso de informação.

exclusão condicional *conditional exclusion* BIB/RI INF na álgebra de Boole corresponde ao operador 'salvo', p.ex.: biblioteca 'não' arquivo 'salvo' semelhanças entre arquivo e biblioteca. **e. digital** ⇒ fosso digital.

ex-dono 1. (Do latim.) Designa "a proveniência de um livro oferecido a uma biblioteca ou entidade privada" (FAR, p. 136). 2. Marca manuscrita, colocada num documento por seu possuidor, podendo constituir uma assinatura, uma frase ou um texto que o identifique. ⇔ *ex-libris*.

Executive Information Systems/Decision Support Systems ADM INF conjunto de programas relacionados a aplicações para análises multidimensionais agregando dados de diversas origens ou estruturas.

exegese *exegesis* LING REL 1. "Comentário ou dissertação que tem por objetivo esclarecer ou interpretar minuciosamente um texto ou uma palavra. 2. Interpretação de obra literária, artística etc." (HOUD, p. 1283).

exemplar copy EDIT GRÁF 1. "Cada uma das cópias de trabalho impresso, tais como livro, revista e gravura" (PORTA). ⇔ cópia. 2. Cada uma das cópias da mesma edição ou tiragem de um documento. ⇔ duplicata. **e. adicional** *additional copy* EDIT GRÁF documento do qual se possuem duas ou mais cópias. ⇔ duplicata. **e. autografado** *autographed copy, dedication copy, inscribed copy, signed copy* EDIT GRÁF cópia de um documento que contém o autógrafo ou assinatura do autor. ⇔ edição autografada. **e. de avaliação** *examination copy, inspection copy* BIB cópia de um livro ou outro tipo de documento encaminhado a uma biblioteca, por um determinado período, para que seja avaliado para futura aquisição. Em caso de não aprovação, o documento será devolvido ao seu proprietário. **e. de amostra** *sample copy, sample issue* BIB cópia de um livro ou outro tipo de documento encaminhado a uma biblioteca ou indivíduo, a título de doação, visando fazer sua publicidade. ⇔ exemplar do autor. **e. de cortesia** *complimentary copy, desk copy, reading copy* GRÁF exemplar de livro, disco ou outro tipo de documento geralmente doado pela editora. **e. de inspeção** ⇒ cópia de avaliação. **e. defeituoso** *bad copy, damaged copy, imperfect copy* EDIT GRÁF cópia de um documento que possui páginas ou capítulos estragados ou ausentes, duplicados ou mesmo encadernados fora da sequência correta; exemplar estragado. ⇔ cópia ideal, livro danificado. **e. do autor** *author's copy* DIR GRÁF exemplar de uma obra recém-publicada que é doado ao seu autor. Essa doação geralmente consta do contrato celebrado entre o autor e a editora. No Brasil, é comum o autor receber de cinco a dez cópias gratuitas. ⇔ exemplar de amostra. **e. em bom estado**

fine copy ECO em comércio livreiro e em obras raras, relativo ao exemplar de um documento que se apresenta em boas condições de conservação. ⇔ livro raro. **e. estragado** ⇒ exemplar defeituoso. **e. ideal** *ideal copy* BIB GRÁF em bibliografia, a descrição detalhada da cópia mais perfeita da primeira impressão de uma edição. **e. numerado** *numbered copy* EDIT GRÁF cópia de um documento, geralmente com tiragem limitada e controlada, onde cada exemplar recebe um número sequencial. Às vezes o autor põe a sua rubrica nesse exemplar numerado. **e. para crítica** ⇒ exemplar para recensão. **e. para circulação** ⇒ exemplar para empréstimo. **e. para empréstimo** *circulating book, circulation copy* BIB documento que pode ser retirado da biblioteca por meio de empréstimo domiciliar. **e. para recensão** *advance copy, advertising copy, press copy, review copy* COMM GRÁF livro ou documento enviado gratuitamente a editores de jornais e publicações seriadas, principalmente revistas, tendo em vista sua apreciação em comentário, resumo ou recensão; exemplar para crítica.

exibição ⇒ visualização. **e. do tesouro** ⇒ visualização do tesouro.

exibidor *film exhibitor* CINE pessoa física ou jurídica responsável pela exibição de filmes cinematográficos. ⇔ empresa cinematográfica.

êxito editorial ⇒ *best-seller*.

ex-libris *book label, book plate, bookplate, ex-libris, library stamp, mark of ownership, ownership mark, ownership stamp* ART BIB (Do latim.) significa 'dos livros de'. Marca ou etiqueta, gravada ou impressa, colocada em livros para identificar a quem pertencem. Os ex-libris surgiram na Alemanha na segunda metade do século XV; selo de propriedade. ⇔ bibliófilo.

exórdio ⇒ preâmbulo.

expansão *Bahadur-Lazarsfield Bahadur-Lazarsfeld expansion* BIB/RI INF expansão matemática utilizável na recuperação da informação para determinar, para um vetor de um determinado documento, a probabilidade de ocorrência de documentos relevantes e irrelevantes (baseado em SALI). **e. da interogação** ⇒ busca expandida.

expediente *masthead* 1. COMM "quadro de identificação que jornais e revistas, por exigência legal, publicam em todas as suas edições. Traz, normalmente, nome completo, endereço e telefone da empresa jornalística responsável, do estabelecimento gráfico onde é impresso e das sucursais, preço de assinatura e de venda avulsa [...] além dos nomes dos diretores, do editor-chefe e de outros profissionais importantes na publicação. Geralmente é estampado na mesma página dos editoriais" (RAB87). 2. ADM ARQ setor da organização encarregado de enviar a correspondência. **e. da biblioteca** ⇒ horário da biblioteca.

experiência *experience* 1. "Processo de pesquisar a verdade, provocando a produção do fato, para po-

der observá-lo" (NAS); experimentação. ⇔ experimento. 2. "Conhecimento adquirido pela prova pessoal que se fez de pessoas e coisas pela observação larga dos fatos" (NAS). 3. Atividade que inclui treinamento, observação ou prática e participação pessoal.

experimento *experiment* FIL FIS 1. "Ensaio científico destinado à verificação de um fenômeno físico" (AUR). ⇔ experiência. 2. Teste ou investigação, principalmente quando efetuados com o objetivo de providenciar evidência pró ou contra uma hipótese.

explicit ARQ BIB (Do latim.) fim, conclusão. Usada na Idade Média para indicar as palavras finais de um códice ou manuscrito. ⇔ códice, *incipit*.

explicitação *explicitness* LING ação de explicitar, isto é, de "explicar claramente não deixando margem a dúvida ou a qualquer ambiguidade" (BID). ⇔ explícito.

explícito *explicit* FIL "A. Ao falar-se das coisas: é explícito aquilo que é expressamente enunciado; implícito, aquilo que está implicado pelo que se enuncia, nele está compreendido, mas apenas de maneira virtual e não aparente. B. Ao falar-se das pessoas: que se explica claramente; que diz tudo o que é necessário para ser compreendido sem equívoco e sem indeterminação" (LAL, p. 370). ⇔ explicitação.

exploração de dados *data exploration* BIB/RI a busca e análise preliminar de uma base de dados para determinar o seu conteúdo potencial de informação. **e. ótica** ⇒ digitalização.

explorador ótico ⇒ leitora ótica, escâner.

explosão da informação *information explosion, publication explosion* BIB INTERN acúmulo da literatura técnica e científica nas várias áreas do conhecimento, gerando uma enorme quantidade de informação. Esta expressão já se transformou num lugar-comum.

exportação de dados *data export* BIB/CAT INF 1. Ação de remeter dados ou um programa aplicativo de um computador para outro. 2. Enviar dados em formato digital de uma aplicação para outra ou para outro sistema computacional, p.ex.: registros bibliográficos podem ser recuperados de catálogos em linha ou de bases de dados e serem enviados para o catálogo de uma biblioteca. Essa exportação pode exigir a conversão de dados no formato compatível com o utilizado no sistema receptor. Ant: aquisição de dados (⇔). **e. de um certificado digital** *export of a digital certificate* INF atividade de copiar, através do programa navegador, um certificado digital instalado num computador, para um disquete, disco compacto, ou outra mídia, permitindo sua instalação em outro equipamento. Esta ação somente é realizada mediante a utilização da senha pessoal de acesso. ⇔ certificado digital.

exposição (1) *exposure* FIS FOTO REPRO ação de submeter aos raios de luz um filme ou outro material sensível. **e. (2)** *exhibition* ARQ BIB ARTE divulgação pública, de caráter temporário, de objetos de arte,

tecnologia, documentos, manuscritos ou outro objeto de interesse cultural. **e. ambulante** *travelling exhibition* ARQ ARTE BIB conjunto de obras e artefatos que passam de uma instituição para outra e que fica exposto à visitação pública por período determinado. **e. bibliográfica** *library exhibition* BIB divulgação pública, geralmente sobre mesas ou estantes, de documentos do acervo de uma biblioteca. **e. de documentos** ⇒ exposição (2). **e. de motivos** *proposal justification* ADM ARQ DIR "documento em que ministros de Estado e dirigentes de agências governamentais diretamente subordinados ao presidente da República a ele se dirigem demonstrando motivos que justifiquem a necessidade de medidas ou providências" (PIN, p. 169). **e. fotográfica** *photographic exhibition* ARQ ARTE BIB coleção de fotografias de um ou vários autores que compõem um documento sobre um tema comum, preparado para uma mostra pública. ⇔ documentação fotográfica, fototeca. **e. itinerante** ⇒ exposição ambulante. **e. sobre o estado atual de um problema** ⇒ estado da arte.

expositor ⇒ vitrine. **e. ótico** ⇒ leitora ótica, escâner. **expressão** *expression* 1. GRAM LING em sentido lato, toda enunciação linguística. Aparece na terminologia gramatical como equivalente da locução; locução. ⇔ frase. 2. INF em linguagem de programação, uma expressão é um conjunto de símbolos que possuem valores particulares. **e. booleana** ⇒ lógica booleana. **e. de busca** ⇒ estratégia de busca. **e. lógica** *logical expression* BIB/RI INF MAT expressão matemática que compara duas grandezas; portanto, resulta sempre em duas condições possíveis: verdadeira ou falsa.

expurgo ⇒ descarte, eliminação (ARQ).

Extended Binary Coded Decimal Interchange Code ⇒ EBCDIC. **E. Latin Alphabet Coded Character Set for Bibliographic Use** (ANSEL) BIB/CAT conjunto de caracteres utilizados em registros bibliográficos. Definido pela norma ANSI/NISO Z39.47

extensão (1) *extension* FIL 1. Conjunto de todos os elementos que pertencem a uma classe ou conceito. Opõe-se a intensão. 2. "Conjunto de objetos (reais ou ideais, concretos ou abstratos) aos quais se aplica um elemento de conhecimento, quer dizer: 1º) para um conceito, conjunto dos objetos que ele pode designar (de que ele é atributo); 2º) para uma proposição, conjunto dos casos em que ela é verdadeira (por conseguinte, conjunto das hipóteses de que ela pode ser consequência); 3º) para uma relação, conjunto dos sistemas de valores (atribuídos aos termos gerais) que a verificam" (LAL). Quanto menor a extensão, maior a intensão. ⇔ compreensão, conceito, denotação, intensão, proposição, relação. 3. "Em lógica clássica, conjunto de objetos concretos ou abstratos, aos quais se aplica um conceito, um enunciado ou uma relação" (PAV, p. 127). ⇔ conceito, enunciado, relação. 4. "Na representação do conhecimento [saber], sobrecon-

junto de informações de base de um sistema, que abrange tudo o que pode ser inferido, quer pelas regras da lógica clássica, quer pelas regras das lógicas não clássicas" (PAV, p. 127). ⇔ coextensão, desnudação, inferência, inteligência artificial. **e. (2)** *denotation, extension* 1. ARQ BIB EDIT tamanho do documento, medido pelo número de páginas, volumes, tomos ou partes. 2. BIB/CLAS propriedades (ou características) gerais que identificam os elementos de uma classe. Pex., o termo 'quadrúpede' aplica-se a todos os animais irracionais de quatro patas. Trata-se, portanto, de um termo de grande extensão (ou denotação) que se aplica a grande número de animais irracionais, como gatos, tigres, leões, elefantes, girafas, zebras, etc.; denotação. Ant: intensão. **e. (3)** *extension, file extension, file type* INF 1. Nos sistemas operacionais MS-DOS, Windows e outros, o nome do arquivo pode ser seguido de três letras que geralmente indicam sua natureza. Quando o nome é teclado, um ponto é usado para separar o nome da sua extensão, p.ex.: no arquivo projeto.bas. Algumas extensões são padronizadas: BAS para designar um programa com arquivo na linguagem BASIC; COM ou EXE para arquivos de comando; BAK para arquivos de segurança; tipo de arquivo. 2. As mais comuns são: de som (.au, .aif, .aifc, .snd); de vídeo para Windows (.avi); de formato gráfico bitmap (.bmp, .pcx); em arquivo MS Word (.doc); de imagem PostScript (.eps); de programa executável no Windows (.exe); de imagens gráficas (.gif, .jpg, .jpe, .xbm); de documentos web (.htm, .html); de arquivos de ajuda em Windows (.hlp); de arquivos binários com representação textual para Macintosh (.hqx); de arquivo Microsoft Multimedia Movie Player (.mmv); formato de vídeo QuickTime (.mov, .qt); de formato MPEG (.mpeg, .mpg, .miv); de formato de áudio MPEG (.mp2); de formato hiperpexto Adobe Acrobat (.pdf); de documento PostScript (.ps); de arquivo RealAudio (.ra, .ram); de arquivo de processador de texto guardado como Rich Text Format (.rtf); de arquivo autexecutável do Macintosh (.sea); de formato gráfico (.tif, .tiff); de arquivo de texto (.text, .txt); de arquivo de som Windows (.wav); de objeto em três dimensões na Virtual Reality Modelling Language (.wrl); de arquivo compactado (.zip). **e. bibliotecária** ⇒ serviço de extensão bibliotecária. **e. cultural** *cultural extension* ARQ ARTE BIB MUSEOL ações executadas por arquivos, bibliotecas e museus no sentido de divulgar seus acervos. ⇔ circuito cultural, espaço cultural, serviço de extensão bibliotecária. **e. de arquivo** ⇒ extensão (3). **e. do item** *extent of item* BIB/CAT nos registros bibliográficos, nos de documentos audiovisuais e nos registros para o arquivo-mestre (nos sistemas automatizados), refere-se aos dados que contêm informações relativas ao tamanho ou duração da execução, p.ex.: número de páginas de um documento textual, tempo de execução (para discos e fitas), tempo de projeção (para

filmes), número de diapositivos e número de arquivos de dados (na informática). e. **rural rural extension** ENG processo de provisão de assistência aos produtores rurais de tecnologia agropecuária adequada às suas necessidades. ⇔ biblioteca rural.

Extensible Markup Language (XML) INF INTERN linguagem de marcação de textos, baseada na SGML e aprovada pela Recomendação REC-XML-1998-0210, do World Wide Web Consortium (w3c). Difere da linguagem HTML porque, além de formatar o conteúdo de forma estruturada, indica também o tipo da informação tratada e as operações que podem ser feitas com ela. E. **Markup Language Schema** XML Schema INF INTERN linguagem de definição de tipos complexos, aprovada pelo World Wide Web Consortium, em maio de 2001, que permite a realização de restrições de vocabulário em documentos XML. Seu papel é similar ao dos esquemas de especificações de estruturas de dados em um banco de dados relacional, como nomes de campos e seus respectivos tipos. E. **Style Language** INF linguagem utilizada em aplicações na Web, que possui grande capacidade de formatação requerida em estruturas de informação tais como as da linguagem XML.

extração da informação *information extraction* BIB/INDEX BIB/RI INF 1. Identificação da estrutura semântica e outros tipos de informações num texto de documento. 2. Seleção de conceitos, como nomes, entidades geográficas e seus relacionamentos em dados não-estruturados (textuais, em sua maioria). e. **de dados** *data extraction* BIB/RI INF ação de extrair um subconjunto de dados de uma base de dados. ⇔ mineração de dados. e. **de informação de especialistas** ⇒ elicitación. e. **de informação para sistemas especialistas** ⇒ elicitación. e. **de termos** *extraction of terms* BIB/INDEX processo pelo qual os termos de indexação são retirados do próprio texto que está sendo indexado.

extrapolação *extrapolation* EST MAT "Qualquer processo com que se infere o comportamento de uma função fora de um intervalo, mediante o seu comportamento dentro desse intervalo" (AUR). Ant: interpolação.

extratexto (POR) ⇒ fora do texto.

extrato *excerpt, extract* ARQ BIB 1. Cópia textual de algumas partes de um documento; excerto. 2. Trechos copiados de um documento com a finalidade de indicar a substância ou essência do referido documento. Esses trechos se apresentam em uma sequência lógica para a correta compreensão do texto original; excerto. ⇔ citação, digesto, resumo, separata, síntese. 3. Partes de um documento (sentenças, orações, parágrafos) selecionadas para representar seu conteúdo. Note-se, no entanto, que nem todo documento pode ser representado desta forma.

extraviado de documentos *stray* ARQ indicação que um documento não se encontra sob a custódia de seu conservador legal; documento extraviado. ⇔

arquivo removido, reintegração (2).

exultet ARQ HIST REL (Do latim.) "manuscrito ilustrado em forma de rolo, em que aparece escrito o texto de uma sequência pascal iniciada pelo termo *exultet*. Esta prática documenta uma tradição litúrgica bizantina conservada na Itália meridional" (PDN, p. 169).

F

fabricante de equipamento original *original equipment manufacturer* INF sistema de comercialização no qual o fabricante de periféricos de computador vende apenas aos fabricantes de sistemas, e não ao usuário final.

fábula *fable* LIT narração breve, escrita em prosa ou verso e ilustrando um princípio. ⇔ **fabulário**. O grego Esopo (século v a.c.) é o fabulista mais antigo conhecido. O francês Jean de la Fontaine (1621–1695) é o mais famoso fabulista que se conhece; ele publicou doze livros de fábulas de 1668 a 1694.

fabulário *book of fables* LIT coleção de fábulas. ⇔ **fábula**, livro de contos de fadas.

face a face ⇒ interação.

faceta *facet* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Termo de âmbito geral, usado por S.R. Ranganathan, na Classificação dos Dois Pontos, para indicar qualquer componente – assunto básico ou isolado – de um assunto composto. ⇔ classe básica, isolado. 2. Conjunto das subclasses obtidas pela divisão de uma classe de acordo com determinada característica. Dentro da faceta, o membro individual, ou subclasse, denomina-se foco. Em qualquer classe, uma subclasse que consista apenas num foco, isto é, se reflete apenas uma faceta, chama-se assunto simples; se a subclasse engloba mais de um foco, denomina-se assunto composto. P.ex.: a) literatura brasileira na classe literatura, é um assunto simples, pois reflete apenas o foco 'país'; b) poesia brasileira, na classe literatura, é um assunto composto, pois resulta da combinação de dois focos: um da faceta 'forma literária' e outro da faceta 'país'. ⇔ assunto composto, assunto simples, classe básica, conector intrafaceta, foco. f. **comum** *common facet* BIB/CLAS a que pode ser aplicada a qualquer divisão de um esquema de classificação, p.ex.: os auxiliares de forma na CDU. ⇔ faceta dependente. f. **dependente** *dependent facet* BIB/CLAS a que só pode ser utilizada se estiver ligada a outra faceta. ⇔ **faceta comum**. f. **diferencial** *differential facet, secondary facet* BIB/CLAS BIB/INDEX a que só pode ser aplicada a determinado grupo de conceitos pertencentes a uma faceta mais geral; faceta secundária. ⇔ **faceta comum**, faceta dependente. f. **geral** ⇒ **faceta comum**. f. **secundária** ⇒ **faceta diferencial**.

facilidade de aprender ⇒ usabilidade. f. **de uso** ⇒ usabilidade.

fac-símile *facsimile*, FAX 1. GRÁF REPRO reprodução de um documento com o mesmo aspecto e o mesmo tamanho do original. ⇔ edição fac-similar. 2. TEL sistema que proporciona a transmissão eletrônica de documentos, incluindo desenhos, fotografias e mapas. O documento é colocado na estação ou aparelho transmissor, convertido em representação analógica ou digital, e enviado por um canal de comunicação à estação receptora que forma uma imagem duplicada sobre o papel; fax.

factício *factitious* ARQ BIB diz-se de algo que foi criado artificialmente, a partir da reunião de elementos diversos ou de uma decisão circunstancial. P.ex.: coleção factícia (⇒), título factício (⇒).

faixa larga ⇒ banda larga. f. **publicitária** ⇒ *banner*. f. **sonora** ⇒ trilha sonora.

fair use *fair dealing* DIR autorização, contida na legislação norte-americana de direitos autorais (US Copyright Act, title 17, chapter 1, Section 107), que permite cópia de uma obra ou parte dela, sem transgredir o direito autoral. A autorização contempla a cópia que será utilizada em comentário crítico, divulgação de reportagens jornalísticas, ensino e pesquisa; uso legítimo.

falha *bug, crash* INF 1. Erro de programação ou funcionamento defeituoso do equipamento. 2. Interferências durante a operação de um computador. f. **do acervo** ⇒ lacuna do acervo.

falsa folha de rosto ⇒ falsa página de rosto. f. **página de rosto** *fly-leaf* EDIT GRÁF página que precede a de rosto, contendo, geralmente, apenas o título da obra ou o título abreviado; anterosto, antetítulo, sobretítulo. ⇔ páginas preliminares.

falsificação *forgery* ARQ DIR "documento alterado, parcial ou totalmente, em sua forma, ou em seu conteúdo, com a intenção fraudulenta de fazê-lo ser aceito como um original" (ICA); documento falsificado, documento falso, documento forjado, documento fraudulento.

falso frontispício ⇒ falsa página de rosto.

falta de informação ⇒ escassez de informação.

família de caracteres ⇒ fonte de tipos. f. **de computadores** *computer family, computer generation* INF grupo de computadores que constituem gerações sucessivas de um sistema de computador; tendem a possuir arquitetura similar, mas não idêntica; geração de computadores. f. **de fontes** ⇒ fonte de tipos.

fantasma *dummy, shelf dummy* ARQ BIB simulação de um livro, feita de madeira, plástico ou papelão, que o substitui na prateleira, quando o original se encontra provisoriamente ausente (baseado em ABE, p. 320); livro-fantasma. ⇔ guia-fora.

fantoche ⇒ marionete.

FAO Food and Agriculture Organization (Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura).

FAQ *Frequently asked questions* ⇒ perguntas mais comuns.

FAQ *Frequently asked questions list* ⇒ lista de perguntas mais comuns.

farmacopeia *pharmacopoeia* MED 1. Livro que ensina a preparar medicamentos. 2. Coleção ou repositório de receitas de medicamentos.

faroste *western* ARTE BIB CINE LIT obra literária ou cinematográfica que aborda o estilo de vida do oeste norte-americano.

farsa *farce* ARTE em teatro, "pequena peça cômica popular, de concepção simples e de ação trivial ou burlesca, em que predominam gracejos, situações ridículas etc." (HOUD, p. 1310).

fascículo *fascicle, fascicule, instalment, issue, part* BIB GRÁF 1. Caderno ou grupo de cadernos de uma obra que é publicada em partes. 2. Diz-se do número avulso de publicação periódica; a reunião dos fascículos referentes a um período cronológico constitui um volume. ⇔ periódico.

fase *phase* BIB/CLAS 1. Cada um dos componentes de um assunto composto (RANP, p. 358). ⇔ relação de fase. 2. Qualquer uma de duas ou mais classes relacionadas na classificação. 3. Estágios de um processamento.

fato *fact* FIL 1. "Dado da experiência com o qual o pensamento pode contar. O fato é, pois, aquilo que inicialmente resiste ao pensamento" (LEG, p. 167). 2. "Coisa ou ação feita; sucesso, caso, acontecimento, feito. Aquilo que realmente existe, que é real" (AUR).

fator *factor* ADM INF elemento que concorre para um determinado resultado. f. **crítico de sucesso** *critical factor of success* INF em inteligência competitiva, "número limitado de áreas de uma determinada organização ou processo, nas quais os resultados, se forem satisfatórios, irão assegurar um desempenho de sucesso. [...] São os meios que garantem a realização dos objetivos da organização. São fatores que, pela sua natureza, podem comprometer todo o sucesso de um plano ou de uma estratégia, devendo ser considerados como 'críticos' e merecer atenção especial por parte da administração" (TAR, p. 311). f. **de ampliação** ⇒ taxa de ampliação. f. **de citação** ⇒ índice de impacto, f. **de cobertura** ⇒ índice de cobertura. f. **de coesão** *cohesion factor* BIB/INDEX BIB/RI INF métrica para quantificar o relacionamento entre os termos de uma base de dados. ⇔ bibliometria. f. **de exaustividade** ⇒ índice de exaustividade. f. **de impacto** ⇒ índice de impacto. f. **de impacto da citação** ⇒ índice de impacto. f. **de inovação** ⇒ índice de inovação. f. **de irrelevância** ⇒ índice de irrelevância. f. **de redução** ⇒ taxa de redução. f. **de ruído** ⇒ índice de ruído. f. **pH** ⇒ pH.

fatoração semântica *semantic factoring* BIB/RI LING INF método pelo qual os termos que representam conceitos específicos são objeto de uma pós-ordenação. ⇔ indexação pós-coordenada, pós-coordenação.

fatura invoice ADM CONT documento ou formulário comercial que inclui uma lista detalhada dos produ-

tos ou serviços comprados de um fornecedor. **f. pro forma** *pro-forma invoice, proforma invoice* ADM DIR fatura enviada pelo fornecedor ao comprador, antes que o pedido seja entregue, com o objetivo de facilitar o andamento burocrático do processo de compra bem como o pagamento antecipado.

favorável ao usuário ⇒ programa amigável.

favoritos ⇒ marcador de página.

fax ⇒ fac-símile.

fé de errata ⇒ errata. **f. de ofício** *certificate of record* ADM ARQ HIST "narrativa circunstanciada da vida pública ou funcional de uma pessoa, desde o momento em que é admitida a um cargo ou emprego" (HOUD, p. 1317).

FEBAB Federação Brasileira de Associações de Bibliotecários, Cientistas da Informação e Instituições.

fechar uma sessão ⇒ saída do sistema.

Federação Brasileira de Associações de Bibliotecários, Cientistas da Informação e Instituições (FEBAB) Entidade que congrega as associações e instituições brasileiras na área de ciência da informação. Nome anterior: Federação Brasileira de Associações de Bibliotecários. **F. Internacional de Associações de Bibliotecas** ⇒ International Federation of Library Associations and Institutions. **F. Internacional de Documentação** ⇒ Federação Internacional de Informação e Documentação. **F. Internacional de Informação e Documentação (FID)** *International Federation for Information and Documentation* BIB 1. "Associação profissional de instituições e indivíduos que estão desenvolvendo, produzindo, pesquisando e usando produtos informacionais, bem como sistemas e métodos de informação e estão diretamente envolvidos no gerenciamento da informação" (FID, p. 3). 2. Criada em 1892, por Paul Otlet e Henri de La Fontaine, em Bruxelas, como Office International de Bibliographie (OIB). Em 1895, transformou-se em Institut International de Bibliographie; recebeu nova denominação em 1931: Institut International de Documentation (IID) e, em 1938, mudou novamente para Fédération Internationale de Documentation (FID). Em 1986, transformou-se em Fédération Internationale d'Information et de Documentation, conservando a sigla. Seus objetivos abrangiam as atividades dos serviços de informação, gerência da informação e assuntos correlatos. Em 1991, suas atividades e funções foram reunidas em seis grandes áreas: 1) a informação empresarial, financeira e industrial; 2) política de informação; 3) ciência da informação; 4) aplicação da tecnologia da informação; 5) processamento e produtos da informação; 6) gerência da informação. Cessou suas atividades em 2002. ⇔ documentação.

Federal Depository Library Program BIB programa, estabelecido em 1895, pela Library of Congress, que visava assegurar à população norte-americana acesso aos documentos oficiais do governo federal. Diversas bibliotecas foram designadas bi-

bliotecas depositárias que proviam serviços com essa finalidade. ⇔ biblioteca depositária.

FEDORA *Flexible extensible digital object and repository architecture* BIB INF sistema de gerenciamento de repositório digital, desenvolvido sob a forma de programa livre.

feira do livro *book fair* BIB exposição comercial com o objetivo de divulgação, comercialização ou troca de livros. No Brasil a mais conhecida é a Bienal do Livro de São Paulo. **F. do Livro de Frankfurt** A maior e uma das mais antigas feiras de livros, realizada anualmente, em outubro, nessa cidade alemã.

Fellow of the Library Association (FLA) BIB a mais alta qualificação outorgada pela Library Association (Reino Unido).

ferramenta *tool* ENG "objeto, total ou parcialmente de ferro, o qual um operário ou um artesão maneja no exercício de sua profissão. O malho, a bigorna, o martelo, o formão, a lima, etc. são ferramentas" (NAS, p. 263). ⇔ instrumento. **f. de processamento analítico em linha** ⇒ processamento analítico em linha. **f. para criação** *authoring system, authoring tool, courseware* 1. INF pacote que inclui programas de processamento de texto, gravação de áudio, vídeo, cinema e imagem. Utilizado na preparação de conteúdos informacionais para a Rede. P.ex.: o Blackboard e o WebCT. 2. Em sistema de hipertexto, processo de geração de textos para montagem de uma base de dados hipertextual e a geração de hiperligações entre seus itens.

ferramentas bibliográficas ⇒ instrumentos bibliográficos. **f. de busca** ⇒ instrumento de busca. **f. para seleção bibliográfica** ⇒ fontes para seleção de livros.

festchrift ⇒ obra comemorativa.

FIAB *Fédération Internationale des Associations de Bibliothécaires* ⇒ International Federation of Library Associations and Institutions.

fiabilidade ⇒ confiabilidade.

fibra ótica *optical fiber* INF TEL fibra de vidro, capaz de conduzir luz através de caminhos não-retilíneos, com pequena redução de intensidade. Empregada em linhas de comunicação e equipamentos de informática. ⇔ cabo de fibra ótica.

ficção científica *science fiction* LIT gênero literário que faz uso imaginativo do conhecimento e das conjecturas na área científica para produção de contos, filmes, novelas, textos de rádio e romances, que descrevem vidas e aventuras no futuro, a vida em outros mundos e as viagens interplanetárias. Há quem denomine esse gênero de ciência de vanguarda. Tem, geralmente, um cunho profético (baseado em HARR, p. 731-732). Um dos primeiros impactos da ficção científica foi a transmissão feita, em Nova York (1938), da adaptação radiofônica, por Orson Welles, da obra de H.G. Wells (1866-1946) *A guerra dos mundos*. Foi tão natural a encenação, que "os ouvintes acreditaram ter estourado uma

verdadeira guerra mundial e planetária, causando pânico terrível em grande parte dos Estados Unidos" (ENCM, v. 20, p. 11501-11502).

ficha card GRÁF qualquer peça, geralmente de metal, papel, plástico ou outro material, usada nos mais diversos serviços. ⇔ ficha catalográfica. **f. adicional** ⇒ ficha catalográfica adicional. **f. analítica** ⇒ entrada analítica. **f.-base** ⇒ ficha matriz. **f. bibliográfica** ⇒ bibliografia, ficha catalográfica. **f. cadastral** ⇒ cartão de usuário. **f. catalográfica catalog card, international catalog card, standard-size catalog card** BIB/CAT cartão retangular usado em bibliotecas, desde 1775, para registrar as informações relativas aos documentos. O tamanho da ficha (ou ficha bibliográfica) foi padronizado em fins do século XIX, em decorrência, principalmente, da impressão de fichas catalográficas em 1898 e sua posterior venda pela Library of Congress dos EUA, a partir de 1901. Seu formato, de padrão internacional, é de 12,5 × 7,5 cm (ou 5 × 3 polegadas). Pode conter ou não, um furo na parte inferior central, que serve para, mediante a inserção de uma vareta, impedir que a ficha seja retirada da gaveta, de modo a preservar a ordem em que foi colocada. ⇔ ficha matriz. **f. catalográfica adicional continuation card, extension card** BIB/CAT ficha de catalogação que inclui dados suplementares que não couberam na primeira ficha catalográfica (⇔). **f. catalográfica abreviada** ⇒ ficha matriz abreviada. **f. catalográfica remissiva** ⇒ remissiva. **f. com janela** ⇒ cartão-janela. **f. de alerta** ⇒ serviço corrente de alerta. **f. de aquisição order card** BIB ficha elaborada para documentar: 1) as solicitações de usuários para aquisição de publicações; 2) encomendas feitas a fornecedores diversos, tais como livreiros e editores. ⇔ registro de aquisição. **f. de assunto** ⇒ entrada de assunto. **f. de atividade activity card** BIB/CAT EDU "uma ficha impressa contendo palavras, números e/ou ilustrações a serem usadas por um indivíduo ou por um grupo como base para o desenvolvimento de uma atividade-específica. Geralmente é impressa em conjuntos" (AACR02). **f. de autor** ⇒ entrada de autor. **f. de catalogação** ⇒ ficha catalográfica. **f. de catálogo** ⇒ ficha catalográfica. **f. de coincidência ótica aperture card, aspect card, body punched feature card, Batten card, coincidence hole card, peek-a-boo card, peek-hole card** BIB/INDEX BIB/RI ficha empregada em sistema de indexação coordenada, contendo perfurações em posições predeterminadas, com a finalidade de representar números de documentos ou itens. A superposição das fichas de duas em duas permite selecionar aquelas cujas perfurações coincidem. ⇔ Batten (sistema). **f. de consulta** ⇒ ficha de requisição (ARQ); ficha de requisição (BIB). **f. de controle de empréstimo** ⇒ ficha de empréstimo. **f. de data de empréstimo date card, date due card, date due slip, dating slip** BIB ficha, geralmente inserida no bolso do documento, utilizada para indicar a data em que o mesmo deve ser devolvido

à biblioteca por ocasião de um empréstimo domiciliar. ⇔ ficha de empréstimo. **f. de desiderata** ⇒ ficha de sugestões. **f. de entrada de secundária** ⇒ entrada secundária. **f. de empréstimo book card, borrower's record, charge card, charging slip, circulation form, lending form** BIB ficha, geralmente inserida no bolso do documento, na qual são anotados os dados do usuário por ocasião do empréstimo domiciliar de um documento da biblioteca. Os dados identificadores do documento são previamente inseridos nessa ficha durante o preparo técnico do documento. ⇔ ficha de requisição (BIB). **f. de empréstimo (ARQ)** ⇒ ficha de requisição (ARQ). **f. de lançamento ARQ CONT** "documento contábil que comprova o lançamento de despesa ou recebimento de dinheiro. Serve de rascunho para os lançamentos do livro diário (contabilidade)" (DICT p. 40). **f. de operação job description** ADM ARQ documento administrativo com "descrição minuciosa de uma operação, obra, etc., dentro da sequência de sua execução, incluindo material e meios necessários. Utilizada geralmente pelo setor de controle de produção para preparar ordens de serviço, a qual, por vezes acompanha" (ABNT49); descrição de trabalho. **f. de pedido** ⇒ ficha de aquisição, ficha de requisição (ARQ); ficha de requisição (BIB). **f. de protocolo** ⇒ protocolo (2), registro (5). **f. de referência do catálogo** ⇒ remissiva. **f. de requisição (ARQ) charge-out, production ticket, requisition** ARQ 1. "Formulário, preenchido e assinado por um usuário, para solicitar um documento para consulta" (ICA); ficha de consulta, ficha de pedido, formulário de pedido, papeleta de pedido, requisição de consulta. 2. Essa ficha servirá como indicação da retirada de documento do local onde se encontra guardado, isto é, do local de arquivamento. ⇔ guia-ora. **f. de requisição (BIB) book slip, call card, call slip, readers' slip, request form, requisition form** BIB formulário a ser preenchido e assinado pelo usuário, para solicitar documento que deseja consultar. Em bibliotecas de livre acesso, a ficha de requisição só é usada no caso de consulta a obras raras ou a documentos que exigem cuidados especiais; ficha de consulta, ficha de pedido, formulário de pedido, papeleta de pedido, papeleta de processo, requisição de consulta. **f. de reserva reserved book slip** BIB em sistema de empréstimo manual, ficha ou formulário utilizado para informar que um documento, que naquele momento está emprestado, foi reservado por um usuário interessado em consultá-lo. **f. de sugestões recommendation card, suggestion card** BIB ficha ou formulário que podem ser utilizados pelo usuário de uma biblioteca para recomendar títulos de documentos que devam fazer parte do acervo. **f.-fantasma** ⇒ guia-ora. **f.-guia dividers, guide-card, guides, inside guide** ARQ BIB 1. Ficha divisória, em cartolina, cartão ou plástico, de cores variadas, empregada para separar: a) fichas nos diversos catálogos (p.ex.: separação alfabética, cro-

nológica, temática); b) documentos, nos dossiês de arquivos (1; 2). A ficha-guia é provida de uma projeção, chamada lingueta ou pestana, onde são inscritos números, letras ou nomes relativos aos itens dispostos depois dessa ficha. ⇔ projeção de ficha-guia. **f. guia (projeção)** ⇒ projeção de ficha-guia. **f. guia de data** ⇒ guia de data. **f. ideológica** ⇒ ficha de coincidência ótica. **f. internacional** ⇒ ficha catalográfica. **f. Kardex** ⇒ registro de publicações em série. **f. matriz** *main card, unit card, unit entry, unit record* BIB/CAT ficha elaborada nos setores de catalogação ou registro bibliográfico, incluindo todos os dados necessários ao registro catalográfico ou bibliográfico do documento; ficha-base, ficha principal. ⇔ registro bibliográfico. **f. matriz abreviada** *abbreviated catalog card* BIB/CAT versão abreviada ou simplificada da ficha matriz. **f. normalizada** ⇒ ficha catalográfica. **f. perfurada nas margens** *border-punched card, edge-notched card, edge-punched card, margin-punched card, marginal hole punched card, slotted cards* BIB/INDEX BIB/RI suporte para processamento manual da informação por meio de perfurações nas margens da ficha. Era empregada, na década de 1940, para o registro de dados sobre documentos. ⇔ entrada por item. **f. principal** ⇒ ficha matriz. **f. provisória** *temporary card* BIB/CAT num catálogo em fichas, a que substitui a ficha definitiva, enquanto esta ficar fora ou for indisponível. **f. remissiva** ⇒ remissiva. **f. secundária** ⇒ entrada secundária. **f. substituta de saída** ⇒ guia-fora. **f. superposta** ⇒ ficha de coincidência ótica. **f. técnica** *crew members* 1. CINE COMN relação dos componentes da equipe técnica (operadores, engenheiros de som, eletricitistas e outros) que trabalharam na produção de um filme ou programa. 2. ENG "documento que descreve ou especifica determinado assunto técnico, geralmente relativo às características técnicas de um aparelho, máquina, instrumento, etc." (ABNT. TB 49). **f. terminológica** *terminological card* BIB/INDEX LING conjunto estruturado de informações sobre um termo.

fichário *card index, catalog cabinet, file* ARQ BIB 1. Conjunto ordenado de registros informacionais; fichário (POR). 2. Móvel com gavetas onde são dispostas fichas com informações diversas. p.ex.: fichas de protocolo, fichas matrizes e fichas de requisição. **f.** ⇒ catálogo de assunto, catálogo de autores. **f. de autoridade** ⇒ lista autorizada. **f. de circulação** ⇒ fichário de empréstimo. **f. de desiderata** ⇒ *desiderata*. **f. de empréstimo** *charging file, circulation file, circulation record, loan record, patron record* BIB fichário onde são armazenadas as fichas dos documentos que estão emprestados pela biblioteca num dado momento. **f. de livros descartados** *withdrawal record, withdrawal register* BIB arquivo, fichário, livro ou listagem onde são incluídos os documentos descartados do acervo. ⇔ descarte. **f. de movimento** ⇒ arquivo de transação. **f. invertido** ⇒ arquivo in-

vertido. **f. mestre** ⇒ arquivo-mestre. **f. de título** ⇒ catálogo de títulos.

ficheiro (POR) ⇒ arquivo (4), arquivo (5), fichário. **f. ativo** ⇒ arquivo ativo. **f. ASCII** ⇒ arquivo binário. **f. autoextrativo** ⇒ arquivo autoextrativo. **f. binário** ⇒ arquivo binário. **f. de autoridade** (POR) ⇒ lista de autoridade. **f. de dados** (POR) ⇒ arquivo de dados. **f. de output** (POR) ⇒ arquivo de saída. **f. de relatório** ⇒ arquivo de transações. **f. de trabalho** (POR) ⇒ arquivo de trabalho. **f. de transações** (POR) ⇒ arquivo de transação. **f. escondido** ⇒ arquivo oculto. **f. executável** ⇒ arquivo executável. **f. temporário** ⇒ arquivo temporário.

FD 1. Fédération Internationale de Documentation (Federação Internacional de Documentação) de 1938 até 1985. **2.** Fédération Internationale d'Information et Documentation (Federação Internacional de Informação e Documentação), a partir de 1986.

fidebeque (*feedback*) ⇒ realimentação.

fidedignidade *trustworthiness* EST "grau de exatidão ou precisão dos resultados fornecidos por um instrumento de medida, independentemente da variável que está sendo medida" (TAC, p. 102).

field definition sheet BIB/CAT INF documento que descreve os valores permitidos, o propósito e os dados que podem ser incluídos em cada campo de uma folha de entrada de dados.

figura ⇒ ilustração.

fila *queue* BIB INF TEL dados, arquivos ou documentos que aguardam sua vez para serem transmitidos ou impressos.

fileira *row* ARQ BIB conjunto de estantes.

filactério *phylactery* COMN 1. "1. Escrito que os judeus traziam suspenso no pescoço, e onde podiam ler versículos da lei mosaica. 2. Por extensão, qualquer faixa com divisa" (AUR). ⇔ fotonovela, história em quadrinhos, legenda. 3. Às vezes, o termo é empregado como sinônimo de balão (⇔).

filatelia *philately, stamp collecting* ARTE estudo de selos, estampilhas e timbres postais.

filiação de autor *author affiliation* BIB/CAT entidade à qual um autor se encontra ligado profissionalmente.

filigrana *paper mark, watermark* ARQ ARTE desenho (sinal ou marca) visível por transparência numa folha de papel e produzido por diferenças de espessura causadas pela pressão da massa sobre uma composição de fios metálicos (baseado no AUR). A filigrana aparece em papéis destinados a cédulas e selos, bem como em papéis especiais e de luxo; marca d'água.

filmadora ⇒ câmara filmadora. **f. de vídeo** *camcorder* COMN CINE câmara ou filmadora portátil de vídeo, que grava, numa fita de vídeo, som e imagem que podem ser visualizados posteriormente.

filme *film* CINE REPRO suporte de informação, folha ou tira de plástico transparente, sobre a qual as imagens podem ser fixadas; película. ⇔ filme cinematográfico, microfilme. **f. cinematográfico** *cinefilm* (Ca-

nadá, cinematograph film (Austrália), feature film, motion picture(s) (us e Canadá), movie, movie film, moving images ARTE CINE sequência de imagens de objetos em movimento, fotografada por uma câmara, e aparentemente justapostas numa película que, ao ser projetada, produz a ilusão de movimento. Os filmes cinematográficos geralmente incluem diálogos e personagens baseados na ficção, mas também podem ser baseados em fatos reais. Variam de duração, sendo a mais comum a de 90 minutos. Podem estar em fitas cinematográficas, fitas cassetes ou em cedê de vídeo digital (DVD). ⇔ cinemateca. **f. cinematográfico (produção)** ⇒ companhia produtora (filmes cinematográficos). **f. de acetato acetate base film, acetate film, safety film** CINE REPRO filme que tem por base a celulose de acetato. **f. de curta-metragem** ⇒ curta-metragem. **f. de nitrato nitrate film** CINE REPRO filme que tem por base nitrato de celulose; está em desuso devido ao alto grau de inflamabilidade. **f. de poliéster polyester film** CINE REPRO filme que tem por base poliéster; é muito utilizado tendo em vista a sua baixa inflamabilidade. **f. de sais de prata silver halide film** CINE REPRO filme que tem por base halogenetos de prata; é muito utilizado na microfilmagem. **f. de segurança** ⇒ filme de acetato. **f. diazo diazo film** CINE REPRO “filme emulsionado com sais de diazônio, empregado para a reprodução de microfílm” (DICT, p. 41); diazo. **f. documentário** ⇒ documentário. **f. fixo** ⇒ diafilme. **f. fotográfico photographic film** CINE FOTO REPRO em fotografia, conjunto formado por um suporte flexível transparente e uma ou várias camadas fotossensíveis, que é apresentado num rolo ou folha de filme. **f. inversível** ⇒ filme reversível. **f. legendado captioned film, closed caption film** BIB/CAT CINE filme cinematográfico ou vídeo que possui legendas permitindo que pessoas surdas possam acompanhar a projeção, ou, em se tratando de obra falada em língua estrangeira, são acrescentadas legendas para que os falantes de determinada língua compreendam os diálogos. Na catalogação a frase ‘filme legendado’ é incluída na área de notas da descrição bibliográfica para identificar um item que inclui essa característica. **f. matriz** ⇒ matriz. **f. mudo silent film** CINE antigo filme cinematográfico produzido antes de 1927, p.ex.: as obras pioneiras de Charlie Chaplin. Durante a exibição desses filmes, era comum a contratação de orquestras ou pianistas para proverem um fundo musical de acompanhamento da película. Na catalogação, a ausência da trilha sonora é indicada na área de descrição física do registro bibliográfico de filme mudo; filme silencioso. **f. noticiário** ⇒ jornal cinematográfico. **f. poliéster** ⇒ filme de poliéster. **f.-prata** ⇒ filme de sais de prata. **f. reversível reversal film** CINE REPRO “filme no qual a imagem latente em negativo é convertida, no processamento, diretamente numa imagem em positivo” (AN, p. 82); filme inversível. **f. Polaroid** ⇒ f. vesicular. **f. silencioso** ⇒ filme mudo.

f. vesicular vesicular film CINE REPRO “filme destinado para cópias no qual o composto químico liberado durante a exposição expande-se em calor subsequente para formar minúsculas vesículas (bolhas) que produzem uma imagem pela difusão de luz. O seu processamento é feito por ação do calor” (DICT, p. 41); filme Polaroid.

filmografia *filmography* ARTE BIB lista de filmes cinematográficos, geralmente limitada às obras de um diretor, a um artista, a um gênero cinematográfico, a um período de tempo, a um país ou continente, como também a um assunto. Em geral se apresenta em ordem alfabética, pelo título do filme ou cronológica, pela data do lançamento.

filmoteca ⇒ cinemateca.

filologia *philology* LING estudo histórico de uma língua pela análise crítica de textos. ⇔ linguística.

filosofia das luzes ⇒ iluminismo.

filtragem baseada no conteúdo *cognitive filtering, content-based filtering, content filtering* BIB/RI INF processo de filtragem baseado na extração de características do texto do documento a fim de determinar sua relevância; filtragem cognitiva. **f. colaborativa** ⇒ filtragem social. **f. da informação** ⇒ programa de filtragem. **f. social collaborative filtering, social filtering** BIB/RI INF processo de filtragem de documentos feito pela determinação de quais documentos outros usuários, como interesses ou necessidades similares, possam considerar relevantes; filtragem colaborativa.

filtro ⇒ máscara. **f. de conteúdo** ⇒ programa de filtragem. **f. de linha line filter** ENG INF dispositivo utilizado na proteção do equipamento contra ruídos ou descargas elétricas. **f. de qualidade quality filter** BIB COMN “processo de seleção de documentos para inclusão em revisões de literatura” (MED, p. 138). ⇔ artigo de revisão. **f. na internet** ⇒ programa de filtragem.

filtros filters INF INTERN 1. Conjunto de regras utilizadas em mensagens eletrônicas. 2. Em programas gráficos, os filtros permitem a criação de diversos efeitos (p.ex.: texturização e iluminação) que podem ser aplicados às imagens.

fim anormal ⇒ abandonar. **f. de arquivo end of file** INF 1. Ponto onde se completa ou termina uma quantidade de dados. Para indicar este ponto são utilizadas marcas de fim de arquivo. 2. “Procedimentos automáticos destinados a manipular as fitas magnéticas quando se chega ao fim de uma fita de entrada ou de saída” (SUN). **f. de dados end of data** INF código que se escreve numa memória de acesso sequencial, imediatamente depois do último registro de informação, para indicar o ponto onde termina um registro e o possível início de outro. **f. de trabalho end of job** INF mensagem que indica o término de uma tarefa.

finis (Do latim.) final ou conclusão, termo geralmente inserido no final de livros ou filmes antigos.

Firefox INF INTERN programa navegador desenvolvido pela Mozilla.

firma *firm* ADM DIR "assinatura por extenso ou abreviada, manuscrita ou gravada [...] Nome usado pelo comerciante ou industrial (pessoa natural ou jurídica) no exercício das suas atividades, razão social" (AUR). ⇔ assinatura (1), autógrafo.

firstsearch Serviço de busca em linha mantido pelo Online Computer Library Center (⇔) que provê acesso a mais de 40 bases de dados bibliográficos.

fita *tape* INF "Em geral, tira de material passível de ser perfurado, recoberto ou impregnado com substâncias magnéticas ou sensíveis à luz, usada para a entrada, o armazenamento ou a saída de dados" (SUN).

f. audiomagnética ⇒ **fita sonora**. **f. cassete** *audiocassette, cassette tape, k7 tape, sound cassette* 1. INF dispositivo de armazenamento secundário, que preenche a mesma função de um disco ou fita magnética, mas funciona mais vagarosamente e tem menor capacidade de armazenamento. Fita magnética em miniatura e, como esta, somente permite acesso sequencial. 2. COMN MÚS suporte para gravação sonora.

f. cinematográfica ⇒ filme cinematográfico. **f. DAT** *digital audio tape* INF meio magnético de armazenamento em forma de fita, usado para gravar e reproduzir áudio de alta qualidade; é usado para cópia de segurança; fita de áudio digital.

f. de áudio ⇒ **fita sonora**. **f. de áudio digital** ⇒ **fita DAT**. **f. de papel** *paper tape* INF tira contínua de papel capaz de registrar informações.

f. de vídeo *videotape* COMN fita magnética utilizada em aparelho de gravação de videoteipe, acoplado a aparelho de televisão, para registro e reprodução de imagem e som; banda de vídeo (POR).

f. de vídeo educacional *educational videotape* COMN EDU fita de vídeo produzida para uso em conjunto com aulas ou outras atividades de ensino. **f. magnética** *magnetic tape* INF fita revestida de material magnético, onde as informações podem ser armazenadas na forma de pontos polarizados.

f. magnetizada ⇒ etiqueta magnetizada. **f. perfurada** *perforated tape, punched paper tape, punched tape* INF fita de papel na qual as informações são armazenadas por meio de perfurações codificadas. **f. sonora** *audio tape, phonotape, sound tape* COMN INF registro sonoro em fita magnética; banda sonora (POR). ⇔ registro sonoro. **f. videomagnética** ⇒ **fita de vídeo**.

fitoteca *tape library* COMN INF MÚS local onde se armazenam carretéis ou cassetes de fitas para computador.

FLA Fellow of the Library Association.

Flash INF programa aplicativo, desenvolvido pela Macromedia, que permite a criação de animações e interfaces interativas em páginas web.

flexibilidade de classificação ⇒ classificação flexível. **f. de notação** ⇒ hospitalidade, notação flexível.

Flexible Extensible Digital Object and Repository Architecture ⇒ FEDORA.

florão ⇒ vinheta.

florilégio ⇒ antologia.

fluência informacional ⇒ alfabetização informacional.

fluxo *flow* ADM ENG INF indica uma série de sucessão de fatos. ⇔ fluxograma. **f. da informação** *information flow* 1. ARQ BIB "caminho percorrido pela informação desde o momento em que é produzida até o momento de sua utilização" (MED, p. 139).

2. ADM COMN em relações públicas, "conjunto de procedimentos relacionados a veicular e manipular informações no seio de uma organização, através de relações públicas, na forma de relatórios, jornais de empresa, correspondência administrativa, avisos, *mass-media* e contatos pessoais de membros da organização com o ambiente" (RAB87, p. 209).

f. de dados *data flow, data stream* INF sequência de elementos de dados num processo de comunicação de dados. **f. de dados transfronteira** *cross-border data flow, transborder dataflow* INF fluxo de dados (numéricos, bibliográficos, factuais ou gráficos) entre fronteiras nacionais.

f. de informação documental ⇒ cadeia documentária. **f. de trabalho** *workflow* INF sistema de encaminhamento automático de documentos para os usuários ligados a uma determinada organização. Os documentos podem ser fisicamente transferidos de local por meio de uma rede ou mantidos numa base de dados que pode ser acessada pelos usuários em tempo real.

O sistema geralmente inclui as ações a serem realizadas, indicações sobre o controle e o fluxo de dados, as pessoas autorizadas a executá-las e a descrição do ambiente organizacional. Na prática, o conceito refere-se ao fluxo do processo do negócio dentro de uma determinada organização. "O foco principal reside em saber quem fez que parte do trabalho, em que ordem e sob quais condições (os 3RS do Workflow: *routes* (rotas), *roles* (papéis) e *rules* (regras)). Para sua utilização é primordial que o trâmite de documentos, com as etapas e atividades envolvidas, esteja completamente sistematizado" (MUS, p. 2).

f. documental ⇒ cadeia documentária. **f. documentário** ⇒ cadeia documentária.

fluxograma *flow chart, flowchart, flowsheet, flow diagram, process chart, system chart* ADM ENG INF representação gráfica de uma sequência de operações, com símbolos apropriados para indicação de documentos, de equipamento e dos procedimentos ou ações que devem ocorrer. Mais específico do que o diagrama de blocos. ⇔ algoritmo, diagrama de blocos.

f. de sistema *system flowchart* INF "representação gráfica de um processamento de dados, indicando as entradas e saídas da informação com seus suportes e arquivos, sem entrar em detalhes de como se realizam as operações. O fluxograma se segmenta de tal forma que o fluxo de informação vai da esquerda para a direita e de cima para baixo" (ENCI, p. 92).

fobia a livros ⇒ bibliofobia. **f. cibernética** *cyberphobia* ENG INF PSI temor exagerado e irracional a computadores ou sistemas automatizados.

foco *focus* (plural: *foci*), subclass 1. FIL ponto central de atenção ou atividade. 2. BIB/CLAS BIB/INDEX subclasse que é o produto da divisão de uma faceta, de acordo com determinada característica; membro individual, subclasse.

folclore *folklore* COMN cultura do popular, tornada normativa pela força da tradição.

folha *leaf, sheet* BIB/CAT EDIT GRÁF pedaço de papel, impresso ou manuscrito em um ou em ambos lados. f. de aprovação *approval form* EDU em trabalho de conclusão de curso, tese ou dissertação, refere-se à página que contém autor, título, nomes e assinaturas dos componentes da banca examinadora. f. de cálculo (POR) ⇒ planilha eletrônica. f. de especificações *specification sheet* ARQ ENG "documento que relaciona as especificações do material e/ou das partes componentes de uma instalação, obra, etc." (ABNT. TB 49). f. de estilo *cascading style sheet* INF INTERN em páginas web, "conjunto de declarações que especificam a apresentação de um documento. As folhas de estilo podem ter três origens: ter sido escritas por fornecedores de conteúdo web; criadas por usuários; ou estarem integradas nos navegadores web" (DIAS, p. 174): cascata. f. de guarda ⇒ folhas de guarda. f. de instrução *instruction sheet* ARQ ENG "documento que se destina a fornecer instruções técnicas (funcionais ou de utilização)" (ABNT. TB 49). f. de ouro *gold leaf* GRÁF em tipografia e encadernação, nome genérico atribuído às lâminas (ou folhas) de ouro, que os douradores usavam para imprimir os dizeres e ornamentos na capa e na lombada dos livros (baseado em PORTA). ⇔ vinheta. f. de papel *paper sheet* EDIT GRÁF 1. Retângulo ou quadrado de papel. 2. "Folha de papel que, dobrada em páginas, forma um caderno, o qual unido a outros, compõe um volume" (DICT, p. 42). f. de programação *coding form, coding sheet, program sheet, programming form* INF folha de papel impresso em que se fazem as anotações que determinam as funções a serem executadas pelo computador. f. de rosto ⇒ página de rosto. f. de rosto adicional ⇒ página de rosto secundária. f. de título ⇒ página de rosto. f. dupla *double fold, double leaf* EDIT GRÁF "folha de tamanho duplo, com uma dobra no corte da frente ou no corte superior do livro" (AACR83, v. 1, p. 357). ⇔ formato tradicional. f. eletrônica de cálculo ⇒ planilha eletrônica. f. protetora *guard sheet* ARTE GRÁF folha de papel fino que geralmente é colocada antes da página que contém uma figura ou desenho para sua proteção. f. solta ⇒ folha volante. f. solta de atualização ⇒ periódico em folha solta. f. volante *broadsheet, broadside, flier, fly sheet, flyer, handbill, leaflet* EDIT GRÁF publicação que, em geral, ocupa uma só folha de papel com informações impressas em um só lado ou nos dois lados; folha solta, folheto volante, volante. ⇔ boletim, desdobrável.

folhas complementares ⇒ páginas preliminares. f. de guarda *end-leaf, end-papers, endleaves, endpa-*

pers, endsheets, flyleaf, paste-down GRÁF folhas colocadas pelo encadernador, no início e no fim de um volume, para unir o bloco do texto à capa e que podem ser brancas, ilustradas ou impressas; guarda, páginas de guarda. f. preliminares ⇒ páginas preliminares.

folheação ⇒ paginação.

folheio *browsing* 1. ARQ BIB INF tarefa interativa na qual o usuário está mais interessado em explorar o acervo do que em recuperar documentos que possam satisfazer às suas necessidades específicas de informação. 2. INTERN "processo no qual os usuários seguem caminhos através de um sítio que resulta na recuperação de objetos com conteúdos específicos. Os tipos mais comuns de folheio são: hierárquico (acessando o caminho primário num sítio), suplementar (acessando lugares adjuntos num sítio) e contextual (acessando objetos com conteúdo relacionados num sítio)" (HAG). ⇔ folheio contextual, folheio hierárquico, folheio suplementar. f. contextual *contextual browsing, prospective navigation* INTERN "o processo de usuários acessando outros objetos com conteúdo relevantes e as tarefas que estão relacionadas com os objetos com conteúdo que estão sendo visualizados. Estes outros objetos com conteúdos relevantes não devem necessariamente estar agrupados com o objeto com conteúdo sob visualização" (HAG); navegação prospectiva. ⇔ agrupamento, navegação. f. hierárquico *hierarchical browsing, site hierarchy* INTERN "processo pelo qual os usuários percorrem o caminho primário através de um sítio para acessar objetos com conteúdo. É geralmente denominado hierarquia do sítio, mas também é conhecido como classificação, diretório, ontologia ou taxionomia. A hierarquia do sítio reflete a ecologia da informação nele empregada e o seu método de agrupamento. Ex.: um usuário pode folhear o sítio da Amazon.com movendo-se da página principal para a área de conteúdo denominada *books* (livros)" (HAG). ⇔ ecologia da informação. f. suplementar *supplemental browsing* INTERN "processo que permite aos usuários que realizam um folheio poderem visualizar a hierarquia do sítio. Os guias, mapa do sítio e sumários são todos os mecanismos do folheio suplementar. Ex.: um usuário pode realizar o folheio suplementar escolhendo o botão do guia do sítio" (HAG); navegação remota, navegação suplementar. ⇔ mapa do sítio, sumário.

folhetim *daily chapter of a newspaper serial, feuilletton, serialized novel* COMN LIT 1. Artigo de literatura, de ciências, de crítica que aparecia regularmente em um jornal, geralmente na parte inferior da folha. 2. Romance publicado regularmente em capítulos, num jornal. 3. Novela transmitida por rádio ou televisão, em capítulos diários.

folheto *booklet, opuscul, pamphlet, plaqueette* EDIT GRÁF publicação impressa, constituída pela reunião de

folhas, com mais de quatro e menos de cinquenta páginas. Há critérios diversos para o estabelecimento do número máximo de páginas do folheto e a indicação dada acima se baseia em definição da UNESCO. Os termos opúsculo e plaqueta são empregados principalmente quando se atribui a seu conteúdo importância artística, científica ou literária; opúsculo, plaqueta. ⇔ livro, panfleto. **f. desdobrável** ⇒ desdobrável. **f. volante** ⇒ folha volante.

foliação *foliation* ARQ numeração da frente (ou reto, ou retro) das folhas de um documento. ⇔ paginação.

fólio *folio* GRÁF 1. "Folha de impressão, dobrada, de quatro páginas, duas de frente e duas de verso" (AUR). ⇔ folha, in-fólio. 2. Folha de papel ou de pergaminho, geralmente dobrada e numerada apenas na frente. ⇔ folha, formato de livros, in-fólio.

fone de ouvido *headphone* COMN ENG "aparelho que converte energia elétrica em ondas sonoras e que é usado sobre o ouvido ou metido no pavilhão auricular" (HOUD, p. 1368); audífono, auscultador.

fonema *phoneme* LING elemento sonoro da linguagem articulada, considerada do ponto de vista fisiológico (formação pelos órgãos da fala) e acústico (caracteres objetivos ou subjetivos à audição).

fonética *phonetics* LING estudo dos sons ou fonemas. ⇔ fonema.

fonograma ⇒ registro sonoro.

fonoteca ⇒ discoteca, biblioteca musical.

fonte de bitmap *bit-mapped font* INF nas impressoras, conjunto de caracteres baseados em mapas de bits e que só podem ser usados em tamanhos preestabelecidos. **f. de dados** *data source* ADM ARQ BIB EST HIST INF objetos físicos que podem ser quantitativamente medidos ou qualitativamente descritos sob a forma de dados. ⇔ fontes de informação. **f. de informação** ⇒ fontes de informação. **f. de informação primária** ⇒ documento primário, fonte primária. **f. de informação secundária** ⇒ documento secundário, fonte secundária. **f. de informação terciária** ⇒ documento terciário. **f. de primeira mão** ⇒ fonte primária. **f. de referência** ⇒ fontes de informação, obra de referência. **f. de segunda mão** ⇒ fonte secundária. **f. de tipos** *font, type family* 1. INF "estilo de tipo de saídas da impressora. Também conhecido como conjunto de caracteres" (SUN). 2. EDIT GRÁF família ou jogo de caracteres de um tamanho e classes determinados; tipo de letra (POR). ⇔ letra. **f. em mapa de bits** ⇒ fonte de *bitmap*. **f. linguística** ⇒ dicionário. **f. original** ⇒ fonte primária. **f. primária** *information source, original source, primary documentation, primary source, source material* ARQ BIB HIST 1. Documento primário "que contém principalmente novas informações ou novas interpretações de ideias ou fatos acontecidos. Alguns podem ter o aspecto de registro de observações (p.ex.: os relatórios de expedições científicas) ou os descritivos (como a literatura comercial)" (CUNM, p. 30); fontes de informação primária, fonte original. ⇔ documentação

primária, documento primário, fonte secundária, fonte terciária. 2. Documentos e textos originais, manuscritos ou impressos, que servem à elaboração de um trabalho intelectual. **f. principal de informação** *chief source of information* BIB/CAT 1. Parte do item (documento, livro) onde são obtidos os dados necessários à descrição bibliográfica. 2. A fonte preferencial para captação dos dados bibliográficos necessários à descrição de um item é a folha de rosto, mas se o dado nela não se encontra, deve ser buscado em outras partes. ⇔ descrição bibliográfica. **f. proporcional** *proportional font* INF na impressora, tipo de fonte de caracteres que ocupam espaço horizontal proporcional ao seu tamanho. ⇔ espaçamento proporcional. **f. secundária** *secondary documentation, secondary source* ARQ BIB HIST 1. Documento secundário "que contém informações sobre documentos primários e arranjos de acordo com um plano definitivo; são, na verdade, os organizadores dos documentos primários e levam o usuário aos documentos originais" (CUNM, p. 30); documentação secundária, fonte de informação secundária, fonte de segunda mão. ⇔ documento secundário, fonte primária, fonte terciária. 2. Documento que informa sobre as fontes primárias ou originais, contendo uma síntese (p.ex.: resumo), ou que foram submetidas a um processo de seleção (p.ex.: bibliografia especializada) ou reagrupadas com finalidades específicas (p.ex.: catálogo coletivo). **f. terciária** *tertiary documentation, tertiary sources* ARQ BIB documentos com informações selecionadas e colecionadas de fontes primárias e secundárias. Incluem quase todos os tipos das obras usualmente conhecidas como obras de referência ou fontes de informação, p.ex.: enciclopédia, revisão de literatura, fonte biográfica-histórica-geográfica-estatística e almanaque. **f. TrueType** *TrueType font* INF nas impressoras, tecnologia desenvolvida pela Apple Computer e Microsoft e que é dimensionável (apresentando diferentes tamanhos).

fontes biográficas *biographical sources* BIB documentos que informa, sobre pessoas, fornecendo dados relativos a suas vidas, obras e atividades. Além das obras específicas – biografias e dicionários biográficos – também incluem dados biográficos: almanaques, enciclopédias, guias e histórias literárias. ⇔ autobiografia, biobibliografia, biografia, dicionário biográfico. **f. de informação** *information resources, information sources* 1. BIB documentos que fornecem respostas específicas e, entre suas várias espécies, encontram-se: enciclopédias, dicionários, fontes biográficas, fontes estatísticas, índices, tratados e manuais específicos. ⇔ obra de referência. 2. "Origem física da informação, ou lugar onde pode ser encontrada. Tanto pode ser uma pessoa, como uma instituição ou um documento. As fontes podem ser primárias, secundárias ou terciárias de acordo com a natureza da informação" (UNESCO).

UNISIST II). ⇔ documento primário, documento secundário, documento terciário, fonte primária, fonte secundária, fonte terciária. **f. para seleção de livros** *book selection aids, selection aids, selection sources* BIB publicações que auxiliam o bibliotecário no processo de seleção de documentos para o acervo de uma biblioteca, p.ex.: bibliografias correntes e referências.

foo INF INTERN termo utilizado para exemplificar alguma coisa técnica na área de informática.

Food and Agriculture Organization (FAO) ⇒ Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura.

fora de circulação *out of circulation* BIB/CAT aviso de que um documento não está disponível para ser emprestado por alguma razão, p.ex.: é obra de referência, está sendo encadernado ou recatalogado. **f. de linha** *off-line, offline* INF expressão utilizada para adjetivar operações de entrada e saída que são executadas sem o controle direto do computador; não-conectado, não em linha. Ant: em linha. **f. do ar** ⇒ tempo inativo. **f. do tema** *off-topic* INTERN em lista de discussão ou correio eletrônico, refere-se a uma mensagem postada cujo teor não se enquadra no assunto ou tópico principal comentado naquele momento. **f. do texto** *plate* ARTE GRÁF ilustração, gravura, figura, estampa, imagem ou qualquer outra representação gráfica, incluída em um documento, mas não compreendida na sua paginação; extratexto (POR). ⇔ estampa (2), ilustração.

foral ARQ DIR HIST "documento através do qual a monarquia concedia a uma pessoa determinada terra e onde estavam contidas as normas que regeriam as relações entre quem recebia e quem doava. Os forais constituem espécie importante das chamadas cartas de privilégio. As capitânicas hereditárias, quando foram implantadas no Brasil, vieram regulamentadas por forais" (AZEPA, p. 190).

forma de composição *form of composition* BIB/CAT MÚS forma estrutural pela qual uma obra musical foi composta e que deve ser mencionada em área específica do registro bibliográfico, caso a mesma não tenha sido mencionada, de forma clara no título.

formação contínua ⇒ educação continuada. **f. de coleções** ⇒ desenvolvimento de coleções. **f. de usuários** ⇒ educação de usuários. **f. digital** ⇒ alfabetização tecnológica. **f. documentária** ⇒ educação do usuário. **f. eletrônica** ⇒ alfabetização tecnológica.

forma do documento *form* ARQ "tipo de documento incluído na unidade de descrição, p.ex., cartas, livros de registro" (ICA).

formatação *formatting, initializing* 1. INF ação de formatar um disquete ou disco rígido para poder receber dados ou informações, isto é, marcar o disquete com um padrão de divisão das trilhas. A formatação de um disquete que já foi formatado e contém informações faz com que essas informa-

ções sejam apagadas. 2. EDIT GRÁF a aparência de um texto impresso, incluindo os tipos e fontes, tamanhos e estilos de alinhamento. **f. de parágrafo** *paragraph formatting* EDIT INF em processador de texto, características de apresentação de um parágrafo. **f. física** *physical form* ARQ atributos presentes no revestimento externo do documento. **f. intelectual** *intellectual form* ARQ atributos que se referem à articulação interna do documento.

formato *format, physical makeup* 1. BIB a apresentação material de um item, incluindo sua forma e tamanho. 1.1 "Conjunto das dimensões características de um documento" (AFNOR). 1.2 BIB/INDEX elemento do Dublin Core usado para designar manifestação física ou digital de um recurso. 2. BIB INF localização predeterminada para inclusão dos dados de uma informação. 3. ARQ BIB INF descrição da representação física das informações, independentemente de sua representação codificada, p.ex.: livro, periódico ou mapa. ⇔ formato da publicação. 4. INF maneira ou padrão como a informação está armazenada num suporte magnético, p. ex: fita magnética, disquete ou outros dispositivos de transferência para a memória central. ⇔ extensão (3). 5. GRÁF "feito que se dá à folha de papel, no corte" (PORTA). ⇔ papel (formato padrão). 6. BIB/INDEX pode indicar o estilo, ou o aspecto físico, ou plano de organização e arranjo de instrumentos de busca, tais como índices e bibliografias, ou de tesouros. **f. A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8, A9, A10** ⇒ papel (formato-padrão). **f. bibliográfico** *bibliographic format, directory record, record format* BIB/CAT a sequência padronizada e a maneira de apresentação de elementos de dados que constituem a descrição completa de um item num sistema de catalogação ou indexação. O formato MARC, na prática, é o formato bibliográfico mais usado nas bibliotecas da maioria dos países. ⇔ Common Communication Format, formato CALCO, registro bibliográfico, registro MARC. **f. CALCO** BIB/CAT formato de intercâmbio de dados catalográficos desenvolvido pela Fundação Getúlio Vargas, baseado no formato MARC II, da Library of Congress. ⇔ Bibliodata. **F. Comum de Comunicação** ⇒ Common Communication Format. **f. da informação** ⇒ suporte da informação. **f. da publicação** *form of publication* ARQ BIB EDIT GRÁF formato de um documento, p.ex.: livro, periódico ou mapa. ⇔ arquitetura do documento. **f. de apresentação** ⇒ gabarito. **f. de comunicação** *communication format, information interchange format* BIB/CAT INF formato utilizado na transmissão de dados bibliográficos legíveis por máquina. ⇔ formato para intercâmbio de dados. ⇔ Common Communication Format. **f. de dados** *data format* 1. ARQ BIB INF descrição da forma como os dados são armazenados nos arquivos. 2. INF TEL critério de armazenamento ou transmissão de informações. O formato depende principalmente da natureza do dispositivo de armazenamento envolvido (memória ou disquetes) e da

técnica de arquivamento empregada (variável numérica ou alfanumérica, arquivos sequenciais ou de acesso direto). O mesmo dado pode ter formatos totalmente distintos, conforme o caso. **f. de data** *date format* BIB/CAT INF critério para escrever datas por meio de números. Há dois formatos, o americano (mês/dia/ano: 12/24/2001) e o europeu (dia/mês/ano: 24/12/2001). **F. de Documento Portátil** ⇒ Portable Document Format (PDF). **f. de instrução** *instruction format* INF instrução criada pela combinação de um código de operação e de alguma forma de especificação de uma operação. **f. de intercâmbio de informações** ⇒ formato de comunicação. **f. de livros** *book format, book size, format* BIB EDIT GRÁF forma e dimensões de uma publicação, de acordo com as medidas adotadas no corte da folha de papel. ⇔ *fólio, in-fólio, in-quarto*. **f. de papel** ⇒ papel (formato padrão). **f. de registro bibliográfico** ⇒ formato bibliográfico. **f. deitado** ⇒ formato horizontal. **f. digital** ⇒ informação eletrônica. **f. do documento** ⇒ arquitetura do documento. **f. GIF** ⇒ Graphics Interchange Format. **f. horizontal landscape format** GRÁF INF configuração física de uma publicação, fotografia ou outro tipo de documento, na qual, depois de pronta, a sua largura fica maior que a altura; formato deitado, formato italiano, formato-paisagem. **f. italiano** ⇒ formato horizontal. **f. legível por máquina** ⇒ dados legíveis por computador. **f. in-fólio** ⇒ in-fólio. **f. JPEG** ⇒ Joint Photographic Experts Group. **f. MARC** ⇒ MARC, registro MARC. **f. MARC universal** ⇒ Universal MARC. **f. metafile metafile format INF no sistema operacional Windows, tipo de formato, geralmente com a extensão .wmf, que permite o intercâmbio de elementos gráficos entre o sistema operacional e seus aplicativos. **f. MPEG** ⇒ Motion Picture Experts Group. **f. normalizado de papel** ⇒ papel (formato-padrão). **f. original as issued, original format** ARQ BIB dado que indica que um documento, geralmente antigo, está no seu formato original. **f.-paisagem** ⇒ formato horizontal. **f. para intercâmbio de dados** *data interchange format, exchange format, interchange format* BIB/CAT INF formato padronizado de armazenamento e intercâmbio de informações que podem ser manipuladas ou recuperadas por diversos tipos de programas de computador. **f. TIFF** ⇒ Tagged Image File Format. **f. tradicional** *Chinese style, Japanese style, traditional format (Oriental books)* GRÁF "formato de livros consistindo em folhas duplas com a dobra no lado anterior, e com os bordos livres costurados para formar um fascículo. Geralmente vários fascículos estão colocados em caixa coberta de pano" (AACR83, v. 1, p. 357). **f. UNIMARC** ⇒ Universal MARC. **f. variável** *variable format* BIB/CAT INF configuração de dados que não se ajusta a normas rígidas.**

fórmula Clapp-Jordan *Clapp-Jordan formula* BIB em desenvolvimento de coleções, fórmula criada por Verner Clapp e Robert T. Jordan, em 1965, que leva

em conta os principais fatores que afetavam as necessidades orçamentárias das bibliotecas universitárias. **f. das facetas** ⇒ ordem de citação. **f. de Brillouin Brillouin formula, Brillouin's information measure** COMN fórmula que mede a importância de um autor para a literatura de uma área específica. Está relacionada com a contribuição total do autor para a área. **f. de busca** ⇒ estratégia de busca. **f. PMEST** ⇒ PMEST.

formulário form 1. ADM ARQ BIB INF suporte da informação, planejado para o registro de dados. 2. DIR compilação de modelos de atos jurídicos. 3. ENG livro de fórmulas. 4. INF formulário eletrônico que aparece numa tela de monitor de vídeo e o usuário, mediante mecanismo de entrada ou teclado, insere os dados solicitados. Após o preenchimento, os dados são processados e inseridos num banco de dados. 5. INTERN em páginas web, diz-se dos espaços em branco a serem preenchidos pelo usuário, sendo os dados depois processados por um programa aplicativo no servidor. **f. contínuo** *continuous form* INF papel com subdivisões de tamanho uniforme separadas por picote ou microserilhas, com pequenos orifícios nas margens, chamados de remalina, que permitem o transporte ou avanço do papel pelo carro da impressora. **f. de data de empréstimo** ⇒ ficha de data de empréstimo. **f. de empréstimo** ⇒ ficha de empréstimo. **f. de entrada** *blank form* BIB/CAT BIB/INDEX formulário normalizado, no qual são registrados os dados provenientes da catalogação e da indexação de um documento. **f. de pedido** ⇒ ficha de requisição (ARQ; BIB). **f. de sugestões** ⇒ ficha de sugestões. **f. em branco** ⇒ formulário de entrada. **f. seguro** *safe form* INF INTERN em comércio eletrônico, procedimento que criptografa os dados inseridos pelo usuário num formulário antes do seu envio para o servidor. A informação sobre esse tipo de formulário é indicada na barra de *status* do programa navegador com o ícone de um cadeado; transação segura. ⇔ página segura.

fornecedor supplier ADM pessoa física ou jurídica que provê serviços e produtos das mais diversas ordens. **f. de acesso** ⇒ provedor de acesso. **f. de acesso à internet** ⇒ provedor de acesso. **f. de base de dados** ⇒ produtor de base de dados. **f. de conteúdos** ⇒ provedor de informação. **f. de documentos** *document supplier* BIB entidade pública ou privada que provê cópia de documentos mediante solicitação, geralmente cobrando taxas. ⇔ comutação bibliográfica. **f. de informação** ⇒ provedor de informação. **f. de ligação à internet** ⇒ provedor de acesso. **f. de serviço** *information provider* INF INTERN organização que coleta, organiza e processa informação para posterior disseminação. ⇔ provedor de informação. **f. de serviço guarda-chuva** *umbrella information provider* INF em videotexto, organização que fornece serviços a outros fornecedores de serviços. Usualmente um fornecedor de serviço

guarda-chuva compra uma grande quantidade de páginas de videotexto para revendê-las a outros fornecedores de serviços; também pode fornecer consultoria, recursos e equipes para criação e manutenção de banco de dados. **f. de serviços internet** ⇒ provedor de acesso.

fornecimento de documento ⇒ disponibilidade dos documentos (BIB). **f. web** *web feed* INT INTERN COMN processo de divulgação, por meio de um programa agregador de RSS (⇔), de conteúdos informacionais ou resumos de notícias jornalísticas, geralmente baseados na linguagem XML.

fortuna ARQ HIST “termo usado em italiano para referir-se ao memorial de um manuscrito ou de uma coleção de manuscritos” (PIN, p. 172).

fórum *forum* 1. COMN evento que envolve o debate de um tema. 2. DIR “edifício em que está sediado o Judiciário, onde funcionam os magistrados ou os tribunais” (HOUD, p. 1379). **f. de discussão** (INTERN) ⇒ grupo de notícia.

fosso digital *digital divide, digital gap, e-exclusion, information gap* INF INTERN expressão metafórica de origem norte-americana para designar os desníveis existentes em relação à capacidade de acesso aos recursos e serviços informacionais, notadamente aqueles providos pela Rede. Assim, investimentos devem ser realizados para aumentar o nível de conectividade das populações mais carentes visando diminuir esse tipo de iniquidade social; infoexclusão. Ant: inclusão digital.

foto ⇒ fotografia.

fotocópia *photocopy, photoduplicate, photoprint, photostat* REPRO cópia executada com auxílio de processos fotográficos, excluindo-se a microcópia, e produzida, em geral, pela ação da luz sobre um filme ou papel fotográfico. **f. de preservação** *preservation photocopy* REPRO cópia fac-similar de um documento manuscrito ou impresso, que é reproduzido em fotocopiadora de alta qualidade, com o intuito de preservar o documento original de possíveis estragos. ⇔ preservação (1).

fotocopiadora *photocopier, photocopying machine* REPRO máquina que reproduz cópia de documentos por meio de processo eletrostático. ⇔ copiadora.

fotocopiar *xerox (to)* REPRO ação de fazer uma reprodução de um documento utilizando-se da técnica xerográfica; xerocar. ⇔ xerografia.

fotoduplicação ⇒ fotocópia.

fotografia *photo, photograph, photography* ARTE FOTO 1. Técnica ou arte de produzir imagens visíveis pela ação da luz, que fixa essas imagens de modo direto e durável sobre uma superfície sensibilizada; foto. 2. A fotografia é um tipo de documento icônico não-projetado (⇔). **f. aérea** *aerial photograph, photomap* FOTO GE “fotografia tirada de um meio de transporte aéreo, a uma altura determinada e de acordo com um plano de escala” (CAMA, p. 40). ⇔ material cartográfico. **f. digital** *digital photo, digital photo-*

graphy FOTO INF fotografia na qual a imagem fica armazenada não em filme fotográfico mas em arquivos digitais (em *bits* e *bytes*). É necessária a utilização de câmara digital (⇔) para realizar a gravação da imagem. **f. panorâmica** ⇒ panorâmica.

fotograma *photogram, still* CINE FOTO REPRO cada impressão fotográfica ou quadro de um filme cinematográfico. **f. do título** *title frame* COMN CINE FOTO “fotograma contendo matéria escrita ou impressa, que não faz parte do conteúdo temático de um filme, diafilme, etc.” (AACR83, v. 1, p. 358).

fotogrametria ⇒ fotografia aérea.

fotogravura *photogravure* GRÁF “procedimento fotográfico ou fotomecânico para gravar um clichê sobre prancha metálica (especialmente de zinco ou cobre) por meio de ação química da luz” (HOUD, p. 1381).

fotomontagem *photomontage* COMN FOTO técnica que reúne duas ou mais fotografias, ou porções delas, que combinadas formam uma nova composição (ou montagem).

fotonovela *photonovella, picture romance* COMN publicação que apresenta imagens fotográficas, acompanhadas de legendas, filactérios ou balões; fotoromance. ⇔ balão, filactério, história em quadrinhos, legenda.

fotooteca *photographic archive, photographic library* ARQ ARTE BIB FOTO entidade ou setor responsável pela organização, preservação e disseminação de documentação fotográfica. ⇔ arquivo fotográfico, documentação fotográfica.

fotótipo ⇒ clichê.

frações sucessivas ⇒ estratégia de busca.

fragmentação *fragmentation* INTERN MKT em comércio eletrônico, condição de um mercado onde não existe nenhum grupo dominante de compradores ou vendedores. **f. de disco** ⇒ desfragmentação. **f. de documentos** ⇒ trituração.

frase *phrase, word groups* COMN LING 1. “Unidade de comunicação linguística, caracterizada, como tal, do ponto de vista comunicativo – por ter um propósito definido e ser suficiente para defini-lo, e do ponto de vista fonético – por uma entoação, que lhe assinala nitidamente o começo e o fim” (CJR, p. 122). ⇔ ambiguidade, expressão. 2. Sequência de palavras organizadas segundo normas gramaticais, com a finalidade de transferir um elemento de comunicação. 3. Expressão com um sentido completo. 4. Conjunto de palavras que apresentam um sentido completo. **f. aninhada** (**sistema de indexação**) ⇒ sistema de indexação de frase aninhada. **f. articulada** (**sistema de indexação**) ⇒ sistema de indexação de frase aninhada. **f. encaixada** (**sistema de indexação**) ⇒ sistema de indexação de frase aninhada. **f. plurivalente** ⇒ pluralência.

FRBR Functional Requirements for Bibliographic Records.

Free Software Foundation INF entidade, criada em

1985, que coordena o projeto de desenvolvimento de um sistema operacional de código-fonte livre similar ao Unix.

Freedom of Information ADM DIR legislação norte-americana relativa a acesso a bancos de dados e informações pessoais armazenadas em organismos públicos. **F. of Information Act** (FOIA) ⇒ Freedom of Information. **F. to Read Statement** BIB declaração formal, feita em maio de 1953, pela American Library Association e pela Association of American Publishers, a qual afirma que a primeira emenda à Constituição norte-americana dá o direito a cada cidadão de escolher, sem nenhuma interferência, aquilo que gostaria de ler. Revista em 1972 e 1991.

frente de pesquisa *research front* COMN 1. Campo temático onde existe intensa atividade de pesquisa. 2. "Conjunto de documentos ou autores mais frequentemente citados em determinada área e que formam uma pequena e seletiva parte da literatura recente" (MED, p. 141).

frequência *frequency, occurrence, term frequency* 1. BIB/RI número de vezes que um termo aparece numa base de dados ou num grupo de registros recuperados. 2. ENG INF número de vezes, ou ciclos completos, que uma ação é repetida durante um determinado período. **f. de citações** *citation frequency, citation rate, frequency of citations* BIB COMN número de citações de um determinado documento na literatura de um assunto durante certo período de tempo. ⇔ análise de citação. **f. de descritores** *frequency of descriptors* BIB/INDEX BIB/RI "contagem do número de vezes que um descritor aparece no texto analisado" (MED, p. 141). **f. de palavras** *frequency of words, inverse document frequency* BIB/INDEX BIB/RI LING "contagem do número de vezes que uma palavra aparece no texto analisado" (MED, p. 141); frequência de ocorrência. ⇔ modelo de Harter. **f. de publicação** ⇒ periodicidade. **f. de termos** ⇒ frequência de palavras. **f. de utilização** *usage frequency* BIB INF número de vezes que um sistema, acervo, produto ou serviço é utilizado, durante determinado período de tempo.

frontispício *frontispiece* GRÁF 1. Página ilustrada que precede a página de rosto. 2. Estampa que confronta a página de rosto.

FTP *File transference protocol* ⇒ Protocolo de transferência de arquivo. **FTP anônimo** *anon. FTP, anonymous FTP* INTERN serviço oferecido para colocar arquivos à disposição da comunidade em geral. Possibilita ao usuário da internet, que não possui número de acesso em determinado sistema, recuperar documentos, arquivos, programas e outros dados. Com a identificação de *anonymous*, o interessado pode consultar arquivos de acesso público residentes ou hospedados em sistemas remotos. ⇔ protocolo de transferência de arquivo.

full bibliographic record (FBR) BIB/CAT método utilizado para indicar os dados mínimos sobre cada

documento, a saber: autor, título, lugar, data de publicação e número de páginas. **f. motion** CINE COMN INF imagens de vídeo que são processadas em tempo real. O movimento do vídeo é definido como 30 quadros por segundo.

fumigação ⇒ desinfecção.

função *function* INF 1. Etapa de processamento das operações. 2. Função em um computador equivale a uma função matemática, isto é, um conjunto de instruções que gera uma saída de valor único para um valor de uma variável ou variáveis independentes. **f. bayesiana** *bayesian function* ADM MAT expressão matemática, baseada no teorema de Bayes, que mostra que uma informação adicional algumas vezes pode alterar ou aprimorar a qualidade de uma decisão. **f. da biblioteca** *library's function* BIB relativo aos objetivos que deverão ser atingidos por uma biblioteca. **f. de prova** ⇒ valor probatório. **f. incorporada** *built-in* INF termo que descreve as características já incluídas num sistema informático. **f. jurídica** *judicial function* ARQ DIR HIST aquela que determina as classes documentais como instrumentos jurídicos que comprovam direitos.

funcionalidade da interface *functionality* BIB/RI INF características existentes numa interface de busca que determinam o nível de facilidade com que os usuários podem formular perguntas e obter os resultados. Um bom programa de interface deve permitir: a) identificar a base de dados mais apropriada à temática da busca; b) utilizar, de forma simultânea, mais de uma base de dados; c) remover os registros duplicados de resultados de buscas feitas em diversas bases de dados; d) identificar os títulos dos periódicos ou tipos de documentos indexados em cada base de dados; e) escolher uma modalidade de busca que melhor lhe prover (simples ou avançada); f) acessar, de forma simples e contextual, um botão de ajuda quando houver necessidade em cada estágio do processo; g) consultar o tesauro em linha ou identificar na lista de termos aqueles que poderão ser mais apropriados à estratégia de busca; h) limitar os resultados da busca pela relevância dos documentos, tipo de documentos, ano da publicação ou língua do documento; i) mostrar os resultados de acordo com uma ordem predefinida (autor, título, ano da publicado, etc.); j) ver os registros recuperados com os termos de busca realçados por cores ou fonte de tipos diferentes; k) selecionar ou descartar registros recuperados; l) visualizar e salvar o histórico da estratégia de busca; m) salvar os resultados; n) imprimir ou enviar cópia por correio eletrônico dos resultados da busca. **f. de sítios relacionados** *'what's related' functionality* INF INTERN característica do sistema de recuperação da informação que permite realizar uma busca mais minuciosa sobre uma determinada área, dado que o usuário já conta com um documento útil, isto é, busca por assuntos similares.

funcionamento recíproco ⇒ interoperabilidade.

funções-fim (POR) ⇒ atividade-fim. **f.-meio** (POR) ⇒ atividade-meio.

Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR) **BIB/CAT** conjunto de elementos, desenvolvido pela IFLA em 1970, para a representação de registros bibliográficos automatizados. Em 1998 transformou-se numa recomendação. Inclui quatro níveis de representação: obra, expressão, manifestação e item.

Fundação Pró-Memória (PRÓ-MEMÓRIA) Instituída pela lei nº 6 757, de 17/12/1979, destinava-se a contribuir para o inventário, a classificação, a conservação, a proteção, a restauração e a revitalização dos bens de valor cultural e natural. Foi incorporada ao Instituto Brasileiro da Arte e Cultura, pela lei nº 8 029, de 12/4/1990.

fundo *archive group, document holdings, record group* ARQ 1. "Conjunto de peças de qualquer natureza que qualquer entidade administrativa, qualquer pessoa física ou jurídica, reuniu automática e organicamente, em razão de suas funções ou de suas atividades" (AAF, p. 23); acervo (ARQ), fundos de arquivo. 2. "Unidade principal do quadro de arranjo correspondendo a cada arquivo" (AAB, p. 54). ⇔ acervo (BIB), arquivo (1), coleção (3), fundo aberto, fundo fechado, quadro de arranjo. **f. aberto** *open document holdings, open record group* ARQ fundo arquivístico que pode receber novos recolhimentos; grupo de registros abertos, núcleo aberto. Ant: fundo fechado. ⇔ fundo. **f. arquivístico** ⇒ fundo. **f. bibliográfico** ⇒ fundo. **f. de arquivo** ⇒ fundo. **f. documental** ⇒ fundo. **f. documental aberto** ⇒ fundo aberto. **f. documental fechado** ⇒ fundo fechado. **f. documentário** ⇒ acervo (BIB). **f. fechado** *closed document holdings, closed record group* ARQ fundo "ao qual se deixou de incorporar novos documentos em razão da extinção ou reorganização de sua unidade produtora" (AAB, p. 55); núcleo fechado. Ant: fundo aberto. ⇔ fundo.

fundos de arquivo ⇒ fundo (ARQ). **f. de biblioteca** ⇒ acervo (BIB).

fuero *news scoop* COMN informação importante divulgada somente por um veículo de comunicação.

fueros laterais do papel ⇒ remalina.

fusão conflation, merging 1. **BIB/CLAS** uma das maneiras para a formação de novas disciplinas. 2. **INF** reunião de dois arquivos cujos itens devem possuir estruturas idênticas; combinação. ⇔ intercalação (2). 3. **LING** a combinação de dois elementos que se encontram juntos numa palavra. Inclui os procedimentos de separação de sufixos e os elementos de flexão e os de identificação e normalização das diversas e distintas variações de uma palavra. "Técnica de afixação pela qual os elementos componentes se soldam de tal maneira que é muito difícil separá-los" (BORF, p. 53).

G

G Giga (um bilhão).

gabarito *template* **INF** a especificação de uma estrutura de dados. **Pex.:** "num programa de processamento de texto, numa folha de cálculo ou em qualquer outro programa de aplicação, encontramos com frequência um modelo de documento, que pode conter imagens, texto e elementos de formatação, o qual pode ser utilizado para criar outros documentos, através de um simples acréscimo de informações, o que permite ao utilizador ganhar tempo" (APD); formato de apresentação, modelo de apresentação. **g. de fluxograma** *flowsheet template* **ADM** **INF** régua contendo os símbolos utilizados no traçado de fluxogramas.

gabinete *cabinet* **INF** embalagem metálica para montagem de microcomputadores e onde ficam alojadas todas as placas e demais dispositivos do equipamento. **g. de estudo** *alcove, carrel, cubicle, study room* **BIB** pequena sala ou escritório reservado para o estudo individual ou em grupo.

galeria *gallery* **ARTE** sala ou prédio dedicado à exposição de obras de arte.

garantia bibliográfica *bibliographic warrant, literary warrant, user warrant* 1. **BIB/CLAS** termo cunhado em 1911, por Wyndham Hulme, bibliotecário britânico. É um dos "princípios básicos dos sistemas de classificação cujo enunciado indica que toda tabela de classificação ou toda estrutura de conceitos deve estar respaldada por suas características, especificidade, os enfoques e terminologia com que é tratada a disciplina na documentação atual, antes que se levem em conta os postulados teóricos. Deste modo, se estabeleceria uma coerência entre a disciplina tal como está desenvolvida nos documentos e o sistema de classificação correspondente. A garantia documental permite uma criteriosa seleção de conceitos a serem incluídos nas tabelas" (BARM, p. 63); garantia documental. 2. **BIB/INDEX** a adição de um cabeçalho de assunto numa linguagem de indexação, com base na frequência de ocorrências que representa o título ou o texto do documento indexado.

garimpagem de dados ⇒ mineração de dados.

gasto do usuário ⇒ dispêndio do usuário.

gaveta de catálogo *card drawer, card tray, catalog drawer, catalog tray, tray* **ARQ** **BIB** gaveta utilizada para organizar as fichas representativas dos documentos no catálogo.

gazetilha *local news items* **COMN** seção em um periódico onde são incluídas notícias breves; cada uma dessas notícias.

gb *Gigabite*.

GB *Gigabyte*.

gbps *Gigabits per second* ⇒ bilhão de *bits* por segundo.

GED Gerenciamento eletrônico de documentos.

genealogia *genealogy* HIST disciplina auxiliar da história e da sociologia. Estuda a filiação dos indivíduos, na ordem sucessiva das gerações.

general purpose licence INF licença de programa de computador concedida pelo GNU. Afirma que o código-fonte do Linux se mantém livre para distribuição e utilização.

gênerico *generic* BIB/CLAS BIB/INDEX relativo ao gênero; opõe-se ao termo 'específico', p.ex.: química é um termo gênero em relação ao termo 'cloro'.

gênero *genre, genus* FIL 1. "Em lógica chama-se gênero a uma classe que tem maior extensão que outra, chamada espécie" (FERR). 2. Um dos predicáveis da lógica tradicional, sendo os outros: acidente, diferença, espécie, propriedade. 3. Grupo de elementos que podem ser divididos em espécies. **g. do documento** ⇒ documento (tipologia). **g. documental** ⇒ documento (tipologia). **g. documentário** ⇒ documento (tipologia).

gêneros de bibliografias ⇒ bibliografia (natureza).

genizá ARQ HIST REL câmara reservada, nas sinagogas, onde eram depositados, quando não tinham mais serventia, manuscritos e objetos religiosos, para posterior eliminação.

GEOCINF Sistema de Informação em Geociências e Tecnologia Mineral.

geografia do ciberespaço ⇒ cibergeografia.

geração *generation* FOTO REPRO grau de distanciamento de uma 'cópia', geralmente fotográfica, em relação ao original (ICA). As cópias derivam sucessivamente umas das outras, a partir do original ou matriz. ⇔ cópia. **g. de ideias** ⇒ criatividade.

gerador de arquivos ⇒ criador. **g. de caracteres** *character generator, display character generator* COMN INF equipamento que compõe as formas dos caracteres que devem ser exibidos na tela, geralmente a partir de padrões predefinidos. **g. de relatório** *report generator* INF módulo de um sistema de gerenciamento de base de dados que extrai dados ou informações de um ou mais arquivos e mostra os resultados em formato predefinido.

gerência de coleção ⇒ desenvolvimento de coleções. **g. de dados** *data management* 1. BIB INF função do programa de controle que proporciona o acesso aos conjuntos de dados ou base de dados, impõe o cumprimento das normas de armazenamento de dados e regula o emprego otimizado dos dispositivos de entrada e saída. 2. INF "função principal dos sistemas operacionais que se ocupa da organização, catalogação, localização, armazenamento, recuperação e manutenção dos dados" (SUD); gestão de dados (FOR). **g. de documentos** ⇒ gestão de documentos. **g. de documentos de arquivos correntes** ⇒ gestão de documentos de arquivos correntes. **g. de qualidade total** *total quality management* ADM "abordagem que focaliza a tentativa da organização de encontrar e de exceder as expectativas do cliente" (TAR, p. 322).

gerenciador de FTP *download accelerator, FTP downloading software* INF INTERN programa que realiza, de modo otimizado, a transferência de arquivos remotos para um computador. Geralmente, estabelece várias conexões com o servidor que armazena os arquivos e envia constantes pedidos para a realização da transferência. Muitos desses programas permitem que a transferência seja interrompida e retomada de acordo com opções escolhidas pelo usuário; gestor de FTP. **g. de rede** *LAN manager, local area network manager* INF sistema operacional desenvolvido para gerenciar redes locais; p.ex.: Windows NT e Novell. ⇔ rede local.

gerenciamento da cadeia de suprimentos *supply chain management* INTERN em comércio eletrônico, técnica que tem por objetivo unir todas as fases do processo de uma cadeia de suprimento, visando aperfeiçoar os métodos e as etapas de produção, compras, inventário, administração, armazenamento, transporte e entrega dos produtos. **g. da informação** ⇒ gestão da informação. **g. de coleções** ⇒ desenvolvimento de coleções. **g. do conhecimento** ⇒ gestão do conhecimento. **g. do conteúdo** *content management, content management system, content management system web* INTERN "as regras (p.ex.: as políticas, os procedimentos e as normas), os papéis (pessoas que realizam o gerenciamento) e os recursos (p.ex.: tempo, dinheiro e programa de computador) usados para editar, avaliar, organizar, publicar, manter e armazenar os objetos com conteúdo num determinado sítio" (HAG); administração de conteúdo. **g. de conteúdo corporativo** *asset management, enterprise content management, web content management* ADM BIB INF INTERN evolução do gerenciamento eletrônico de documentos, o qual abrange "não apenas os documentos da empresa como também os conteúdos provenientes de sistemas legados, bancos de dados, sistemas de imagens, COLD, DM e qualquer outro arquivo digital, através de uma interface única baseada em *browser*" (MUS, p. 4). Na prática, é o tratamento, a análise e a transferência dos conteúdos, muito parecido com o ciclo informacional da ciência da informação, exceto que faz parte da tomada de decisão numa organização. ⇔ gerenciamento eletrônico de documentos, repositório institucional. **g. de documento eletrônico** ⇒ gerenciamento eletrônico de documentos. **g. da informação** ⇒ gestão da informação. **g. de imagens** *document imaging, document imaging management, document imaging system* INF INTERN "módulo de um sistema de gerenciamento eletrônico de documentos, responsável pela transformação do documento papel em uma imagem digital, permitindo a sua manipulação nesse ambiente. Esse processo abrange três etapas: a digitalização do documento por meio de um *scanner*, seu armazenamento (gravação em CD-ROM, DVD, disco ótico ou *disk array*) e o gerenciamento (consultas, pesquisas, etc.) das informações

em meio digital" (MUS, p. 2). ⇔ gerenciamento eletrônico de documentos. **g. de relacionamento com o cliente** ⇒ *customer relationship management*. **g. de relatórios corporativos** *enterprise report management* INF INTERN em gerenciamento eletrônico de documentos, modo de "armazenar grandes volumes de dados provenientes de sistemas computadorizados (arquivo *spool*). Em vez de serem impressos, os relatórios são gravados em mídia magnética/óptica e disponibilizados aos usuários, para consulta, no vídeo, por meio de um visualizador próprio" (MUS, p. 2). **g. eletrônico de documentos** (abrev.: GED) *electronic document management, electronic records management* ADM ARQ BIB INF INTERN "tecnologia que facilita o armazenamento, localização e recuperação de informações estruturadas ou não, em formato digital, durante todo o seu ciclo de vida" (MUS, p. 1).

gerente de conteúdos *content manager, web publisher* BIB COMM INF INTERN profissional responsável pela administração dos conteúdos informacionais armazenados nos sítios web. Tem, sob sua responsabilidade, entre outras, as rotinas produtivas, a geração da informação e a forma como se dará o destaque das notícias; diretor de conteúdo, gestor de conteúdo. **g. de dados** *data administrator* ADM BIB INF INTERN técnico responsável pela análise do fluxo de dados e de informações no âmbito de uma organização. ⇔ gerência de dados, gerente de informação. **g. de documentos** ⇒ arquivista, bibliotecário. **g. de informação** *information handler, information manager* ADM ARQ BIB INF técnico responsável pela administração da informação no âmbito de uma organização. ⇔ arquivista, bibliotecário, documentalista, gerente de conteúdo. **g. de lista** ⇒ administrador de lista.

gerente do conhecimento ⇒ arquivista, bibliotecário, cientista da informação, documentalista.

gestão arquivística ⇒ arquivística. **g. bibliotecária** ⇒ administração bibliotecária. **g. da informação** *electronic information management, information management* 1. ADM ARQ BIB INF 1.1 Conjunto de atividades relacionadas com o ciclo da informação em uma organização o qual inclui a coleta, processamento, armazenamento, fluxo, recuperação da informação e o seu uso efetivo, geralmente com o apoio de sistemas automatizados. ⇔ administração bibliotecária. 1.2. Em processo decisório, método que visa a obtenção da informação adequada, no formato correto, para a pessoa indicada, no custo adequado, no tempo oportuno e no lugar apropriado. ⇔ gerência de dados. 2. INF recurso informacional otimizado por meio das arquiteturas de *hardware, software* e de redes de telecomunicações adequadas aos diferentes sistemas de informação. **g. da qualidade** *quality administration* ADM "atividades da função gerencial que determinam a política de qualidade, os objetivos e as responsabilidades, e os programam como: planejamento da qualidade, controle da qualidade, garantia da qualidade e melhoria da qualida-

de dentro do sistema de qualidade" (ABNT. NBR 8402). ⇔ controle da qualidade. **g. da tecnologia da informação** *administration of the information technology* ENG INF INTERN "implementação e avaliação dos processos de adoção e adaptação das tecnologias de informação para modernizar e otimizar a gestão dos recursos e dos serviços de informação" (ROD, p. 26). **g. de arquivos** ⇒ arquivística, gestão de documentos. **g. de coleções** ⇒ desenvolvimento de coleções. **g. de conteúdo** ⇒ gerenciamento de conteúdo. **g. de correspondência** *correspondence administration* ADM ARQ "aplicação dos princípios e técnicas de gestão de documentos à correspondência, providenciando o seu manejo, processamento e adequado arquivamento" (DICT, p. 44). **g. de dados** (POR) ⇒ gerência de dados, sistema de informações gerenciais. **g. de depósito** ARQ "administração do depósito no tocante à utilização do espaço, localização e movimentação do acervo, armazenamento, climatização, higiene e segurança" (AN, p. 90). **g. de direitos autorais** *digital rights management* INF INTERN conjunto de tecnologias e processos que protegem a propriedade intelectual durante o comércio eletrônico de conteúdos informacionais. Mediante esta gestão, se estabelece uma relação de confiança entre os autores, editores e consumidores, imprescindível para o desenvolvimento da produção e comércio de documentos eletrônicos. **g. de documentos** *document management, paperwork management, records administration, records creation, records maintenance and use, records management* 1. ADM ARQ "conjunto de procedimentos e operações técnicas referentes à produção, tramitação, uso, avaliação e arquivamento de documentos em fase corrente e intermediária, visando à sua eliminação ou recolhimento para a guarda permanente" (lei nº 8 159, de 8/1/1991, art. 3º); administração de documentos, gerência de documentos. ⇔ gestão de documentos de arquivos correntes, processamento técnico (ARQ). 2. INF controle e armazenamento de documentos produzidos por programas de computador, tais como: processadores de texto, planilhas eletrônicas ou programas de apresentação. **g. de documentos de arquivos correntes** *files administration, files management* ARQ aplicação dos princípios e das técnicas da gestão de documentos ao arranjo de arquivos; administração de documentos de arquivos correntes, gerência de documentos de arquivos correntes. ⇔ arranjo (1), gestão de documentos. **g. de documentos vitais** *administration of vital documents* ARQ "aplicação de princípios e técnicas de gestão de documentos para garantir a preservação dos documentos essenciais à existência de um órgão e à continuidade de seus trabalhos no caso de uma emergência ou desastre. Geralmente lança-se mão da microfilmagem de segurança para este fim" (DICT p. 44). **g. de museus** ⇒ museologia, museu. **g. de recursos informacionais** (abrev.: GRI)

information resources management ADM BIB INF INTERN diz-se de tarefas realizadas para aprimorar o armazenamento, organização e recuperação da informação numa organização. Associa a informação para o benefício da organização como um todo, mediante a exploração, desenvolvimento e otimização dos recursos informacionais. Os interesses e a organização geralmente se manifestam nas metas e objetivos corporativos. Assim, é o vínculo gerencial que conecta os recursos de informação corporativos com as metas e objetivos da organização.

g. de vocabulário ⇒ terminologia controlada. **g. do conhecimento** KM, *knowledge management* 1. ARQ BIB INF disciplina que “estuda as leis, os princípios e os procedimentos pelos quais se estrutura o conhecimento especializado em qualquer disciplina. O gerenciamento do conhecimento se nutre de aportes recebidos da informática, da linguística, da terminologia e das ciências da informação” (BARM, p. 106). O maior desafio enfrentado no início do século XXI é o de transformar a informação em conhecimento estruturado. O termo foi utilizado pela primeira vez por Karl Wiig, em 1986. 2. ADM na inteligência competitiva, “processo sistemático, articulado e intencional, apoiado na identificação, geração, compartilhamento e aplicação do conhecimento organizacional, com o objetivo de maximizar a eficiência e o retorno sobre os ativos de conhecimento da organização” (TAR, p. 312). **g. do conhecimento pessoal** *personal knowledge management* INF sistema de gerenciamento do conhecimento utilizado em escritórios que se adaptam automaticamente aos padrões de uso e integram as fontes de conhecimento. ⇔ gestão do conhecimento. **g. do espaço** *space management, storage plan* ARQ conjunto de procedimentos utilizados para a otimização da guarda e armazenamento, de forma segura e otimizada, dos acervos e fundos documentais. ⇔ plano de armazenamento. **g. do relacionamento com o cliente** ⇒ *customer relationship management*. **g. do vocabulário** ⇒ terminologia controlada. **g. eletrônica** *e-management, electronic management* ADM INF INTERN “modo de gestão associado à integração das novas tecnologias da informação e da comunicação, entre elas as da internet, com o conjunto dos processos administrativos duma empresa ou duma organização, a fim de lhes melhorar a produtividade e a eficácia” (APD). **g. eletrônica de documentos** ⇒ gerenciamento eletrônico de documentos. **g. informativa** ⇒ gestão da informação.

gestor de conteúdo ⇒ gerente de conteúdo. **g. de FTP** ⇒ gerenciador de FTP. **g. de informação** ⇒ arquivista, bibliotecário, documentalista, gerente de conteúdo, gerente de informação. **g. de rede** ⇒ administrador de rede. **g. de um servidor** ⇒ *webmaster*.

Getty Thesaurus of Geographic Names BIB CART base de dados, com vocabulário controlado, que inclui mais de um milhão de nomes e outras infor-

mações relativas a lugares. Mantida pelo Getty Research Institute (Los Angeles, EUA).

GHZ Gigahertz.

gibi ⇒ história em quadrinhos.

GIF Graphics interchange format.

giga (abrev.: G) Prefixo que significa mil milhões ou um bilhão.

gigabit (cb) INF medida do volume de dados equivalente a 1 073 741 824 bits.

gigabits per second (abrev.: gbps) ⇒ bilhão de bits por segundo.

gigabyte (abrev.: GB) INF medida equivalente a mil megabytes ou um bilhão de bytes; o seu valor real equivale a 1 024 megabytes.

gigahertz (abrev.: GHz) INF frequência de bilhão de hertz (ciclos) por segundo.

GigaPoP INF INTERN ponto de presença da internet de nova geração com capacidade de tráfego da ordem de bilhão de bits por segundo.

GIGO INF abreviatura da expressão inglesa *garbage in, garbage out* (entra lixo, sai lixo). Figura de linguagem que lembra que se os dados inseridos no computador forem ruins (*garbage in*), a saída será ruim (*garbage out*). ⇔ informação inválida.

GILS 1. *Global information locator service*. 2. *Government information locator service*.

Global Information Infrastructure (GII) INF INTERN projeto, desenvolvido pelo Grupo dos Sete (G7), que visa o aprimoramento de estruturas informacionais nos países industrializados. **G. Information Locator Service** (GILS) ⇒ Government Information Locator Service. **G. Information Network** ⇒ Programa-Geral de Informação. **G. Positioning System** (GPS) ⇒ sistema GPS.

globalização da informação ⇒ sociedade da informação.

globo *globe* CART 1. “Corpo esférico, redondo. [...] Representação esférica do sistema planetário” (AUR). ⇔ atlas, mapa. 2. A Terra também é chamada globo terrestre. 3. Representação real da Terra, em tamanho reduzido, com finalidade didática; globo terrestre. ⇔ material cartográfico.

glossário *explanatory dictionary, glossarial index, glossary* BIB 1. Obra que explica o significado de vocábulos pouco comuns, bem como termos técnicos e científicos. Aparece, às vezes, como apêndice de livros técnicos e científicos ou mesmo de obras literárias. ⇔ dicionário, léxico, nomenclatura, terminologia, vocabulário. 2. Lista alfabética de termos específicos de uma área do conhecimento, com definições e explicações.

glossema *glosseme* LING menor unidade dotada de significado.

gnosologia ⇒ epistemologia, teoria do conhecimento.

GNU INF projeto criado em 1984, com o objetivo de difundir um sistema operacional totalmente livre.

Gnuteca BIB INF sistema de automação de bibliote-

ca desenvolvido pelo Univates (RS) e que é formado por um conjunto de programas distribuído como *software* livre.

Goffman (lei) ⇒ lei epidemiológica.

Google INTERN mecanismo de busca, desenvolvido em 1998, que introduziu a característica de classificação dos resultados com base nas ligações com outras páginas.

gopher INTERN sistema baseado em menus hierárquicos que possibilita o acesso a enormes recursos informativos. O primeiro *gopher* foi desenvolvido em 1991, na University of Minnesota (EUA); o nome refere-se à mascote da universidade.

goteira ⇒ canal (GRÁF).

.gov INTERN sufixo que designa o endereço eletrônico de instituições governamentais.

government information locator service (GILS) BIB/INDEX INF INTERN padrão de metadados que possibilita a busca de informação, descentralizada, relativa a recursos informacionais convencionais e eletrônicos; *global information locator service*.

governo eletrônico *cyber government, e-gov, e-governance, electronic government, government on-line, online government* ADM INF INTERN provisão de produtos e serviços informacionais, pela internet, pelos três níveis de governo (federal, estadual ou municipal). Cinco princípios geralmente norteiam as atividades do governo eletrônico: 1) acesso: permitir que a informação esteja largamente disponível aos cidadãos, organizações civis e setor privado; 2) processo: prover informação sobre como acessar e se envolver no processo político; 3) divulgação: prover informação sobre o que será discutido e decidido; 4) comunicação: desenvolver canais para trocas de pontos de vistas e informações; 5) envolvimento: dar oportunidades para que a sociedade se envolva no debate sobre o conhecimento e evolução da informação; administração pública eletrônica, administração pública em linha. ⇔ Programa Sociedade da Informação.

gps Global Positioning System ⇒ sistema GPS.

grabber INTERN anúncio colocado em uma página, que contém uma hiperligação que leva a um site ou a mais páginas do anunciante. ⇔ *banner*.

gradual *gradual* REL 1. Coleção dos versículos da missa entre a epístola e o evangelho. 2. Livro que contém os cânticos sacros; livro gradual da Igreja católica.

grafema *grapheme* LING “unidade de um sistema de escrita que, na escrita alfabética, corresponde às letras (e também a outros sinais distintivos, como o hífen, o til, sinais de pontuação, os números, etc.), e, na escrita ideográfica, corresponde aos ideogramas” (HOLD, p. 1472).

grafia *spelling* GRAM “representação escrita de uma palavra ou de um enunciado” (DUB, p. 313). ⇔ enunciado, ortografia.

gráfico *chart, graphic, graph* 1. ADM ENG INF repre-

sentação linear de dados, quase sempre numéricos ou de esquemas e que permite a apresentação visual, sintética, da evolução de um fenômeno, das relações de grandeza, do lugar de um elemento em um todo. ⇔ documento icônico não-projetado, planilha eletrônica. 2. INF 2.1 Diagrama ou esquema usado como elemento auxiliar na fase de análise ou resolução de um problema, quando se projeta um sistema ou se desenvolve um programa, ou quando se documenta uma aplicação, sistema ou procedimento de processamento. ⇔ planilha eletrônica. 2.2 Imagens ou figuras escaneadas para serem utilizadas em linha ou criadas por meio de programa gráfico. Os formatos de gráficos mais comuns são: GIF, JPEG, BMP, PCX e TIFF. **g. analítico** ADM ECO gráfico utilizado em análise financeira. **g. de barras** ⇒ diagrama de barras, histograma. **g. de barras verticais** ⇒ histograma. **g. de Gantt** *Gantt chart* ADM diagrama que mostra o horário para uma série de tarefas. **g. de setas** *arrow graph, arrowgraph* BIB/INDEX ENG INF representação dos relacionamentos entre conceitos mediante o uso de setas. **g. hierárquico** ⇒ árvore de classificação. **g. vetorial** *vector graphic* INF imagens digitais codificadas como fórmulas que representam linhas e curvas. A sequência matemática desses comandos faz com que as imagens apareçam em duas ou três dimensões. ⇔ imagem digital.

gráfico ⇒ estilo.

grafite *grafitti, graffito* 1. ARTE COMN “palavra, frase ou desenho, geralmente de caráter jocoso, informativo, contestatório ou obsceno, em muro ou parede de local público” (AUR); grafito, pichação. ⇒ pasquim. 2. ARTE lápis para desenho. 3. ENG FIS INF matéria condutora de eletricidade. ⇒ cartão de marca sensível.

gramagem ⇒ gramatura

gramática *grammar* GRAM 1. Modo de especificar uma linguagem formal infinita por meios finitos. 2. Conjunto de regras utilizadas para derivar uma série de outras mediante a substituição de subséries. ⇒ sintaxe. **g. de atributos** *attribute grammar* GRAM INF gramática de contexto livre empregada como condições ou regras de avaliação de atributos que permitem especificar os aspectos de um contexto não-livre de uma linguagem. Um conjunto finito de atributos ou condições se encontra associado a cada símbolo da gramática. As regras de avaliação de atributos se associam com as produções da gramática. **g. de linguagem documentária** ⇒ sintaxe. **g. de Montague** *Montague grammar, Montague semantics* LING gramática transformacional desenvolvida por Richard Montague para o tratamento do inglês como linguagem natural em nível semântico.

gramatologia *grammatology* COMN estudo científico dos sistemas de escrita.

gramatura *weight of paper (in grams per square meter)* GRÁF peso, em gramas, de um metro quadrado de determinado papel; gramagem.

granularidade *granularity* 1. INTERN “o nível de complexidade de um determinado objeto com conteúdo. Existem objetos com conteúdo que possuem grossa granularidade (p.ex.: sítios, bases de dados, coleções) ou granularidade fina (p.ex.: documentos, arquivos com áudio, desenhos). Quanto mais fino for o nível de granularidade maiores serão os tipos de objetos com conteúdo, como p.ex.: livro—capítulo—página—parágrafo—sentença—palavra ou vídeo—estória—evento—tomada—quadro” (HAG). ⇔ conteúdo, objeto com conteúdo. 2. BIB/CAT nível de detalhes descritivos de um registro criado para representar um documento.

graphic novel ART LIT espécie de livro, normalmente contando uma longa história por meio da arte sequencial. A denominação é usada para distinguir uma obra que se situa entre um livro e uma história em quadrinhos, sendo o análogo na arte sequencial a um romance; novela gráfica (POR), romance gráfico (POR).

graphics interchange format (GIF) INF formato de armazenamento de imagens, desenvolvido pela CompuServe em 1987, bastante utilizado na Web. Os arquivos que adotam esse formato são identificados pelo sufixo .gif. Em 1989, foi criado o padrão gif89, também denominado GIF animado, que incorporou novas propriedades como a transparência, a animação e o entrelaçamento.

grau de automação ⇒ nível de automação. **g. de indexação** ⇒ especificidade. **g. de particularidade** ⇒ especificidade. **g. de redução** ⇒ redução. **g. de sigilo** *secrecy degree* ADM ARQ “indicador que permite classificar os documentos quanto à possibilidade de dar acesso a seu conteúdo” (AAB). ⇔ classificação de segurança, confidencialidade.

gravação de áudio ⇒ gravação de som. **g. de som** *audiorecording, phonorecord, sound record, sound recording* COMN “registro de vibrações sonoras por meios mecânicos ou elétricos, de maneira a permitir a reprodução do som” (AACR83, v. 1, p. 353). Com o advento do disco compacto, passou-se a utilizar também a gravação digital. **g. de vídeo** *videorecording, video tape recording* CINE COMN “registro de imagens visuais, geralmente em movimento e acompanhadas de som, destinado a ser usado por um equipamento de televisão” (AACR83, v. 1, p. 358). **g. digital** *digital recording* CINE COMN INF gravação de dados e/ou informações em forma binária. **g. sonora** ⇒ gravação de som.

gravador de CD ⇒ gravador de disco compacto. **g. de disco compacto** *CD burner, compact disc recorder* INF o que grava texto, som e imagem em disco compacto (CD). A partir de 2003 foi lançado no mercado o gravador de disco compacto, denominado combo, que também permite a leitura de CD de vídeo digital (DVD). **g. de fita** *audio tape recorder, tape recorder* COMN INF o que grava o som numa fita magnética, a qual se apresenta em três formatos: rolo,

cartucho e cassete. ⇔ gravador de fita cassete. **g. de fita cassete** *cassete audio tape recorder, cassette tape recorder* COMN dispositivo de armazenamento que mantém os dados em cartuchos de fita magnética, também chamada de fita cassete. ⇔ gravador de fita. **g. de vídeo** ⇒ filmadora de vídeo. **g. de videocassete** *VCR, videocassette recorder, videocassette recorder/player* COMN equipamento que grava programas televisivos e reproduz fitas de videocassete.

gravar *save* (v.) INF preservar um arquivo de dados contidos na memória principal do computador (RAM), copiando-o para um meio de armazenamento permanente, como um disco rígido, disquete; salvar.

gravura *engraving, gravure, print* ARTE 1. “Arte de formar por meio de incisões e talhos, ou fixar por meios químicos, em metal, madeira, pedra, etc., imagens, e eventualmente letras, em relevo, a entalhe ou em plano, para reprodução e multiplicação por entintamento e estampagem, manual ou mecanicamente em papel ou outro material” (AUR). 2. Impressão a partir de uma placa de metal, da qual as áreas impressoras foram talhadas com ferramentas especiais (ISO 5127).

Greenaway plan BIB encomenda em aberto (⇔) feita pelas grandes bibliotecas ou sistemas de bibliotecas dos EUA com editoras para receberem, a preços nominais, exemplares de livros recém-publicados. O nome está relacionado com Emerson Greenaway, diretor da Philadelphia Free Library, que concebeu a ideia em 1958.

GRI Gestão de recursos informacionais.

Grosch ⇒ lei de Grosch.

groupware INF INTERN sistema computadorizado que permite a vários usuários trabalharem de forma cooperativa numa tarefa comum.

grupo *cluster, group* 1. ADM SOC conjunto de indivíduos entre os quais existem interações. 2. INF grupo de fitas magnéticas, vídeos ou terminais que, geralmente, estão sob controle de uma unidade de controle. **g.** (ARQ) *record group* ARQ 1. “Unidade do quadro de arranjo, que corresponde à primeira divisão de um fundo, constituído pelo conjunto de documentos acumulados por uma entidade subordinada” (APSP); seção. ⇔ fundo (ARQ), quadro de arranjo, série. 2. “Unidade do quadro de arranjo que corresponde à primeira divisão de um fundo, constituída por documentos acumulados por mais de uma entidade subordinada, reunidos por semelhança de função” (idem, p. 43). ⇔ fundo (ARQ), arranjo funcional (ARQ), quadro de arranjo, série. **g.** (BIB) *cluster, clustering of documents* BIB/INDEX 1. Conjunto de termos [identificados por meio da análise estatística linguística] quando ocorrem no mesmo texto ou em grupos de uma associação próxima e frequente. 2. BIB/INDEX em geral, denomina-se agrupamento (em inglês *clustering*) a divisão de documentos em grupos de áreas temáticas. Se esses documentos tratarem de assuntos idênticos, terão padrões referen-

ais semelhantes e, possivelmente, citações recíprocas (baseado em KEE). ⇔ acoplamento bibliográfico, citação, indexação por citações, índice de citações. 3. Agrupamento de documentos que satisfazem a um conjunto de propriedades comuns, com o objetivo de juntar os documentos que possuem algum relacionamento. Esta técnica pode expandir a busca do usuário com termos de indexação novos e interligados entre si. **g. (INF) cluster** INF 1. Utilizar uma tecnologia que faça com que um grupo de computadores pareça ser uma só máquina. Isto é possível pela divisão da carga de trabalho, diminuindo o índice de erros e aumentando o desempenho da rede. 2. Em arquivo magnético, corresponde ao menor tamanho de arquivo que pode ser gravado num disco. ⇔ setor de disco. **g. de amigos da biblioteca** ⇒ amigos da biblioteca. **g. de apoio** ⇒ grupo de suporte. **g. de arquivos** ⇒ grupo (ARQ). **g. de assistência** ⇒ grupo de suporte. **g. de auxílio ao usuário** ⇒ grupo de suporte. **G. de Bibliotecas de Instituições de Ensino Superior** BIB entidade que congrega as bibliotecas universitárias de instituições privadas. **g. de bits** ⇒ *byte*. **g. de contatos** INF no programa gerenciador de correio eletrônico Outlook Express, diz-se da função existente no catálogo de endereços que permite agrupar diversos endereços num único grupo ou pasta, a fim de reduzir o tempo despendido no envio de correspondência. Assim, basta enviar uma mensagem para o grupo de contato e ela será distribuída, rápida e automaticamente, a todos os componentes do grupo. **g. de discussão em linha** ⇒ grupo de notícia. **g. de elite** *elite group* BIB em bibliometria, "grupo composto pelos autores mais citados na literatura de determinada área" (MED, p. 142). **g. de leitura** *reading group* BIB grupo organizado por uma biblioteca, igreja, escola ou outra instituição social, cujos membros se reúnem para falar sobre livros que leram. Alguns grupos combinam que os participantes leiam os mesmos títulos ou obras do mesmo autor, antes das reuniões. Assim, a discussão sobre o conteúdo das obras torna-se mais intensa e interessante. ⇔ clube do livro. **g. de notícias** *newsgroup* INTERN na Rede há milhares de grupos que cobrem os mais diversos assuntos. Para ver ou enviar uma mensagem é preciso utilizar um programa específico (*news reader*) para conectar ao servidor que armazena as mensagens. Os grupos são organizados em categorias hierárquicas tais como: .soc.* (o asterisco indica que há outros subgrupos deste nível), que debatem temas sociais. Também podem existir no âmbito de uma rede corporativa; fórum, grupo de discussão em linha. **G. de Pesquisa em Classificação** ⇒ Classification Research Group. **g. de registros abertos** ⇒ fundo aberto. **g. de registros fechados** ⇒ fundo fechado. **g. de suporte** *support group* INF "pessoas ou grupos que foram ou são responsáveis por dar suporte, aperfeiçoar e promover o uso da informática

pelos usuários finais [...] engloba todos os grupos que se autodenominam 'centros de informação' ou qualquer um dos outros 87 nomes utilizados atualmente" (KAR); grupo de apoio, grupo de assistência, grupo de auxílio ao usuário, grupo de suporte técnico, serviço de apoio, suporte (grupo). **G. de Trabalho de Bibliotecas Virtuais** BIB INTERN grupo do Comitê Gestor da Internet no Brasil, criado em maio de 1997 e coordenado pelo IBICT. **g. de usuários** (abrev.: GU) *special interest group, user group* BIB INF reunião formal ou informal de usuários de um sistema de informação, de um sistema operacional ou de um programa de computador que se juntam para trocar experiências. Os grupos de usuários "desempenham duas funções principais: compartilhar entre diferentes usuários conhecimentos e experiências acerca da aplicação do pacote; negociar a formação de um grupo articulado que se apresente perante os fornecedores para tratar de eventuais problemas e reinvidicar a introdução de progressos e aperfeiçoamentos" (ROW02, p. 91). **g. focal** *focus group* ADM PSI em metodologia da pesquisa, grupo selecionado de pessoas que são reunidas para examinar ou avaliar um assunto ou problema. **g. moderado de discussão** *moderated newsgroup* INTERN grupo ou lista de discussão monitorada por um moderador, que está autorizado a bloquear mensagens consideradas inapropriadas. **g. restrito de usuários** *closed user group* INF INTERN serviço ou banco de dados ao qual somente usuário com senha pode ter acesso.

GU Grupo de usuários.

guarda ⇒ falsa página de rosto, folhas de guarda.

guardar (POR) ⇒ gravar. **g. (arquivo)** (POR) ⇒ gravar.

guardião da informação ⇒ pessoa-chave. **g. tecnológico** ⇒ pessoa-chave.

GUI *Graphical user interface* ⇒ interface gráfica.

guia (1) *guide, top level finding aid* ARQ 1. Indicação geral do conteúdo de um arquivo (ou depósito), incluindo histórico de grupos individuais e sumário descritivo e genérico dos documentos a ele incorporado; estado geral dos fundos. 2. "Instrumento de descrição documental que permite uma visão de conjunto de um serviço de arquivo ou de um organismo e que apresenta informações práticas sobre a organização e o conteúdo de cada um dos fundos" (ROUFUN, p. 289). 3. Documento que acompanha itens como, entre outros, correspondência e mercadoria transportada. **g. (2)** *finding aid, finding tool, guide, library guide, library use guide, pathfinder, research guide, tool kit, toolkit, topical guide, user guide* BIB 1. Documento, impresso ou eletrônico, com informações básicas para orientar os usuários sobre assuntos específicos de uma área geográfica. 2. Documento com instruções para orientar os usuários, sobre o conhecimento e exploração do acervo de organismos documentários, p.ex.:

arquivos e bibliotecas. **3.** Pessoa que, em bibliotecas, centros de informação e museus, acompanha e orienta o visitante. **g. (3) guide** INTERN "um objeto com conteúdo que, quando clicado, reagrupa diversos objetos com conteúdos com um propósito determinado. Exemplo: um guia novo usuário de um sítio pode possibilitar uma visita detalhada pelo sítio" (HAC). ⇔ folheio suplementar. **g. bibliográfico** ⇒ bibliografia, guia (2). **g. comercial** ⇒ diretório comercial. **g. da biblioteca** ⇒ guia (2). **g. de campo field guide** BIB manual que se destina ajudar o leitor a identificar ou aprender sobre a flora ou fauna numa área geográfica, p.ex.: guia de pássaros ou plantas de uma região. **g. de classificação oficial guide of official classification** ARQ "instrumento de gestão que regulamenta a criação de uma estrutura uniforme ou oficial de classificação e, posteriormente, de organização dos documentos de uma pessoa física ou moral" (ROUFUN, p. 290). **g. de classificação uniforme** ⇒ guia de classificação oficial. **g. de compra** ⇒ guia do consumidor. **g. de consulta** ⇒ guia (2). **g. de data date guide** BIB em sistema manual de empréstimo de bibliotecas, ficha-guia usada para facilitar o ordenamento, por data de devolução, dos documentos emprestados. ⇔ ficha de empréstimo, ficha-guia. **g. de estantes** ⇒ etiqueta de estante. **g. de fontes subject guide, summary of records** ARQ instrumento de pesquisa elaborado com a finalidade de descrever os documentos de arquivos relativos a temas específicos, períodos determinados, lugares, tipos e categorias de documentos (baseado em HIL, p. 80); guia especializado. ⇔ instrumento de pesquisa. **g. de fontes de informação** ⇒ guia (2). **g. de gestão dos arquivos guide of administration of the archives** ARQ "instrumento de gestão preparado para as pessoas que têm algumas responsabilidades em matéria de gestão de arquivos (administradores, quadros, pessoal de apoio e de secretariado, etc.). Visa fazer aplicar a regulamentação, directivas, normas, métodos, procedimentos e sistemas relativos à gestão dos arquivos" (ROUFUN, p. 290). **g. de informação** ⇒ guia (2). **g. de leitura** ⇒ lista de leitura. **g. de remessa remittance guide** ARQ "formulário, concebido por um serviço de arquivo onde aparecem as informações mínimas seguintes: identificação da unidade, data de transferência, nome do interlocutor que efetua a transferência bem como as cotas, títulos ou descrições e datas extremas dos documentos" (ROUFUN, p. 290-291); lista de remessa. **g. de viagens** ⇒ guia turístico. **g. do arquivo** ⇒ guia (2). **g. do consumidor buying guide, consumer guide** BIB ENG documento com informações sobre a qualidade de produtos e serviços disponíveis no mercado. **g. do professor teacher's manual** EDU documento que geralmente acompanha um livro didático para ser usado pelo professor, com exercícios e outras atividades pedagógicas. **g. do usuário** ⇒ guia (2). **g. especializado** ⇒ guia de fontes; repertório. **g.-fora**

charge-out, dummy ARQ BIB papeleta ou ficha que é colocada no lugar de uma unidade de arquivamento ou peça documental para indicar sua remoção temporária (baseado no ICA); fantasma (POR), ficha-fantasma, ficha substituída de saída. ⇔ ficha de requisição (ARQ). **g. por grupo de arquivos, subgrupos de arquivos ou por fundos guide for group of files, guide for subgroups of files** ARQ "instrumento de descrição documental que fornece uma visão de conjunto de um grupo de arquivos, de um subgrupo ou de um fundo redigido de modo a apresentar a estrutura, a articulação, bem como: [...] a diversidade dos recursos [...] conferidos aos investigadores" (ROUFUN, p. 290). **g. por série, subsérie ou subsubsérie guide for series** ARQ "instrumento de descrição documental que fornece uma visão de conjunto de uma série, subsérie ou subsubsérie de documentos de grandes dimensões" (ROUFUN, p. 291). **g. temático** ⇒ bibliografia, guia (2). **g. turístico guidebook, travel book, travel guide** CART livro ou manual, geralmente utilizado pelos viajantes, que inclui informações básicas sobre um país, região, cidade ou parque.

Gutenberg (Bíblia) ⇒ Bíblia de Gutenberg. **G. project** ⇒ projeto Gutenberg.

H

habeas data DIR concessão feita ao cidadão brasileiro, a partir da Constituição de 1988 (capítulo I, artigo 5º, inciso LXXII) para: a) assegurar o conhecimento de informações relativas à pessoa do impetrante, constantes de registros ou bancos de dados governamentais ou de caráter público; b) retificação de dados, quando não se prefira fazê-lo por processo sigiloso, judicial ou administrativo. ⇔ direito à informação.

hábito de leitura reading behavior, reading habit BIB "disposição constante para o ato da leitura" (MED, p. 142). ⇔ clube do livro. **h. do usuário** ⇒ comportamento do usuário.

hacker INF 1. Violador de sistemas de computador que, mediante um microcomputador, embaralha ou altera dados. O vocábulo ficou conhecido a partir do filme *War games* (*Jogos de guerra*), no qual um adolescente entra no sistema de defesa dos EUA e quase provoca uma guerra mundial. 2. Pessoa que possui alto conhecimento técnico e grande criatividade na solução de determinados problemas. Ant: **cracker**. ⇔ ataque.

hagiografia hagiography REL parte da história eclesiástica que estuda a vida dos santos; biografia de santos.

HD hard disc ⇒ disco rígido.

hebdomário ⇒ publicação semanal.

help INF função implementada em programas de computador, sistemas operacionais e algumas linguagens de programação, para prover auxílio ao

usuário, com instruções sobre o formato dos comandos e outras funções do sistema.

hemerografia ⇒ bibliografia de artigos de periódicos.

hemeroteca *newspaper department, newspaper room, periodical publication collection, periodicals collection, periodicals department, periodicals library, serials library* BIB 1. Lugar de guarda, custódia e conservação de jornais e outras publicações periódicas. 2. Coleção de publicações periódicas.

heráldica *heraldry* HIST arte ou ciência dos brasões e dos escudos de armas. ⇔ armorial, brasão.

herança de fundos ARQ "transmissão de um fundo a outra entidade produtora, a título de continuidade administrativa ou funcional" (AN, p. 93) ⇔ sucessão arquivística.

herbário *herbarium* 1. BIO coleção de plantas secas. 2. BIB BIO Livro que descreve plantas, podendo incluir ilustrações com indicação de suas propriedades.

hermafrodita bibliográfico *bibliographic hermaphrodite* BIB/CAT EDIT GRÁF publicação, impressa em vários formatos, que tem como característica ser tanto um seriado como uma monografia.

heterógrafo ⇒ documento heterógrafo.

heterônimo *heteronym* DIR LIT 1. "1. Diz-se de autor que publica um livro sob o nome verdadeiro de outra pessoa. [...] Outro nome, imaginário, que um homem de letras empresta a certas obras suas, atribuindo a esse autor por ele criado qualidades e tendências literárias próprias, individuais, diferentes das do criador" (AUR). 2. Na literatura em língua portuguesa, o caso mais conhecido é o de Fernando Pessoa que, além de publicar vários livros sob seu próprio nome, "outros assinou com os nomes de Álvaro de Campos, Alberto Caieiro, Ricardo Reis, e outros poetas, cada um destes, de características bem individuais tanto nos meios expressivos, quanto na substância, e até com biografias, curiosamente inventadas por Fernando Pessoa. Nessa diferença de características entre as obras das criaturas e as do criador é que reside a distinção entre o heterônimo e o pseudônimo" (AUR). ⇔ pseudônimo.

heurística *heuristics* EDU INF 1. Método de educação ou programação de computador mediante o qual o aluno ou a máquina atua pragmaticamente, buscando soluções ou respostas. 2. Método de resolver problemas através da avaliação do progresso em direção à solução final, tal como o método controlado de erro/acerto.

hexadecimal *hexadecimal* INF sistema de numeração de base dezesseis. Os dígitos válidos compreendem de 0 a F, que simboliza o valor máximo (16).

hibridação (recombinação por) *hybridization (recombination through)* EDU "a multiplicação de novos ramos do saber nascidos precisamente da junção entre disciplinas vizinhas, mas procurando novos objetivos que se reflitam sobre as ciências-

mães, enriquecendo-as. [...] As hibridações fecundas abundam no domínio das ciências exatas e naturais, da álgebra topológica à biofísica, à bioquímica e à jovem biofísica quântica" (PIA, p. 141-142); hibridização (combinação por), recombinação por hibridação.

hierarquia *hierarchical structure, hierarchy* BIB/CLAS FIL 1. Série de classes subordinadas. 2. Ordem ou grau de precedência dos assuntos no esquema de classificação. 3. Encadeamento entre conceitos, baseado na ordem de precedência dos assuntos (ou tema) que eles representam, p.ex.: transporte ferroviário e transporte rodoviário são mais específicos do que transporte por terra; este, por sua vez, é mais específico do que transporte. Portanto, o encadeamento (⇔) destes conceitos seria o seguinte: transporte, transporte por terra, transporte ferroviário e transporte rodoviário. ⇔ classificação hierárquica, mono-hierarquia, série hierárquica. 4. Estrutura classificatória em vários níveis, com a indicação das relações hierárquicas entre as classes componentes; estrutura hierárquica. ⇔ arborescência, árvore de classificação. **h. de Chomsky** *Chomsky hierarchy* LING série de quatro classes de linguagens formais cuja definição por N. Chomsky em 1959 marcou o começo da teoria da linguagem formal. Estas classes de linguagens se denominam tipo 3, tipo 2, tipo 1 e tipo 0, sendo que cada uma delas é uma subclasse da seguinte. Cada tipo pode definir-se por uma classe de gramática ou por uma classe de autômato. O tipo 0 é constituído por todas as linguagens numerais recursivamente. O tipo 1 é uma subclasse das linguagens que se podem definir por funcionais primitivas recursivas. Os tipos 2 e 3 são importantes ao produzir abstrações das ideias informáticas de interação. **h. de dados** *data hierarchy* INF "estrutura de dados constituída por conjuntos e subconjuntos, de maneira que cada subconjunto de um conjunto seja de categoria inferior a dos dados do conjunto" (SUD). **h. de diretórios** *directory hierarchy* INF conjunto de diretórios de um sistema de arquivos que engloba a raiz e todos os subdiretórios. **h. do sítio** ⇒ folheio hierárquico.

hieróglifo *hieroglyph* HIST caractere da escrita sagrada dos antigos egípcios, decifrada, em 1799, pelo egiptólogo francês Jean-François Champollion, graças à inscrição bilingue da pedra de Rosetta, nas duas escritas egípcias (hieroglífica e demótica) e grego clássico, que datava de 196 a.C.

hierônimo *hieronym* BIB/CAT REL sobrenome baseado num nome sagrado.

hífen *hyphen* EDIT GRÁF GRAM "sinal em forma de um pequeno traço horizontal (-), usado para unir os elementos de palavras compostas, separar sílabas em final de linha" (HOUD, p. 1531).

hi fi ⇒ alta fidelidade.

higienização *cleaning* ARQ "retirada de poeira e outros resíduos estranhos aos documentos, usan-

do instrumental indicado e técnicas apropriadas para não produzir estragos. Objetiva a conservação dos documentos" (DICT, p. 45).

higrômetro *hygrometer* ARQ BIB instrumento utilizado para medir o grau de umidade no ambiente, p.ex.: em recintos de obras raras e coleções de audiovisuais; termo-higrômetro.

hinário ⇒ livro de hinos.

hiperdocumento *hyperdocument* BIB INF "documento eletrônico que combina hipertexto com diagramas, além da possibilidade de som, animação, vídeo, ou outros tipos de programas, como planilhas eletrônicas, treinamento por computador, programas de apoio à decisão, programas de processamento por regras ou sistemas especialistas" (MART). ⇐ hipertexto, livro eletrônico.

hiperespaço ⇒ ciberespaço.

hipergráfico transitório *transient hypergraph* INF INTERN num sistema de hipertexto, gráficos gerados dinamicamente como resposta a uma consulta do usuário e que existem somente durante o tempo que dura a consulta; são desenvolvidos para redes de cocitação.

hiperligação *hyperlink, hypertext link* INTERN em documento hipermídia, ponto de referência, normalmente indicado por palavras destacadas em cores distintas ao resto do texto ou sublinhadas, que possibilita fazer ligações de informações, p.ex.: entre dois arquivos HTML, entre um HTML e uma imagem ou som. Na Rede, ao se clicar na hiperligação, pode-se navegar pelos serviços e computadores da rede; hipervínculo. **h. desatualizada** ⇒ ligação desatualizada. **h. dinâmica** ⇒ hiperligação virtual. **h. embutida** *embedded link* INF INTERN hiperligação existente no meio de uma linha de texto. **h. reversa** *backlink, reverse link* INF INTERN em páginas web, hiperligação que faz com que se retorne à hiperligação da página anterior ou das páginas cuja ligação se está usando naquele momento. **h. transitória** *transient link* INF INTERN em hipertexto, hiperligação que é gerada pela base de dados em resposta a uma consulta pelo usuário. É utilizada somente enquanto dura a sessão de consulta e não fica armazenada como parte integrante da base de dados. **h. virtual** *dynamic link, virtual link* INF INTERN em hipertexto, hiperligação que não foi explicitamente declarada por ocasião da hipertextualização do documento; hiperligação dinâmica.

hipermídia *hypermedia, mediagraphical* INF INTERN extensão do hipertexto que incorpora outras mídias ao texto. Utilizando sistemas de hipermídia, os autores podem criar e fazer ligações lógicas entre o texto, gráficos, gráficos animados, vídeo e som. É o somatório das propriedades do hipertexto às da multimídia; hipermídia (POR).

hiperônimo *hyperonym* LING "relativo ao vocábulo de sentido mais genérico em relação a outro (p.ex., assento é hiperônimo de cadeira, de poltrona, etc.;

animal é hiperônimo de leão; flor é hiperônimo de malmequer, de rosa etc.); superordenado" (HOUD, p. 1535).

hipertexto *hyperdocument, hypertext* INF INTERN 1. Termo criado por Theodor Nelson, nos anos 1960, para descrever o corpo de escritas não-sequenciais. O sistema de hipertexto permite ao autor ou grupo de autores interligar informações, criar caminhos através de um corpo de materiais relacionados, fazer anotações sobre textos existentes, e acrescentar notas que direcionam o leitor tanto para os dados bibliográficos como para o texto principal. Além disso, os sistemas de hipertexto permitem acesso a múltiplos usuários e possibilitam a troca de comunicações/mensagens entre eles. O hipertexto é a base para o uso de referências cruzadas (ou hiperligações) na internet. 2. Segundo o critério de uso de suportes tecnológicos, o hipertexto pode ser classificado em: a) hipertexto aberto: aquele que está "inserido dentro de uma rede de comunicação como a internet, permitindo transpassar as fronteiras de um hiperdocumento para outros hiperdocumentos que, de alguma forma, relacionam-se com o anterior" (CAMP, p. 21). b) hipertexto fechado: "aquele que não permite vínculos externos, limitando o contexto ao que é entregue dentro das fronteiras do hipertexto" (idem, p. 21).

hipervínculo ⇒ hiperligação.

hipótese *hypothesis* 1. FIL em metodologia da pesquisa, teoria provável que ainda não foi demonstrada. 2. MAT conjunto de dados de que se parte para procurar demonstrar, geralmente por via lógica, uma nova proposição. **h. de Eclesiastes** *Ecclesiastes hypothesis* BIB COMN SOC em comunicação científica, afirmativa de que a existência de uma elite científica é o resultado natural da existência de uma base suficiente de pesquisadores. Assim denominada a partir do Eclesiastes (9:11): "nas minhas investigações debaixo do sol, vi ainda que a corrida não é para os ágeis, nem a batalha para os bravos, nem o pão para os prudentes, nem a riqueza para os inteligentes, nem o favor para os sábios: todos estão à mercê das circunstâncias e da sorte". **h. de Ortega** *Ortega hypothesis* COMN afirmativa feita pelo filósofo espanhol José Ortega y Gasset, em *Rebelião das massas* (ORT, p. 110-111), de que todos os cientistas contribuem igualmente para o progresso da ciência.

histograma *bar graph, histogram* EST quadro ou figura que mostra as frequências relativas com uma quantidade que pode medir-se e que possui um conjunto de intervalos contínuos. Geralmente, a figura é representada por retângulos de áreas proporcionais às frequências relativas.

história administrativa *administrative history, custodial history* ADM ARQ coleta de informações pertinentes à história e organização estrutural de uma instituição. **h. clínica** ⇒ anamnese. **h. da estratégia de busca** *search history* BIB/RI INF característica do

sistema que permite que o usuário possa visualizar todo o histórico da estratégia de busca realizada até aquele momento. Isto facilita ao usuário decidir se deve continuar ou modificar suas consultas, com o intuito de obter melhores resultados na recuperação. ⇨ estratégia de busca. **h. das bibliotecas** *library history* BIB evolução, ao longo dos séculos, do conceito e atividades das bibliotecas dos mais diversos tipos. ⇨ história do livro. **h. do livro** *book history* BIB HIST estudo das origens e desenvolvimento dos documentos escritos, desde a Antiguidade. **h. em quadrinhos** (HQ) *cartoon, comic book, comics, comics strip, strip cartoon* ARTE COMM 1. História em imagens, geralmente acompanhada por um texto bastante sintético, isto é, por frases breves (ISO 5127). 2. Publicação que apresenta uma “história ou aventura por meio de desenhos e legendas dispostos em uma série de quadros [também se diz apenas quadrinhos]” (AUR); banda desenhada (POR), gibi, quadrinhos. ⇨ balão, filactério, fotonovela, *graphic novel*, legenda. 3. Os textos dessas histórias são “sintéticos e diretos apresentados em balões ou legendas” (RAB95, p. 314). ⇨ balão, legenda. **h. legislativa** *legislative history* DIR relativa às diversas fases percorridas por um projeto de lei até sua aprovação final. ⇨ serviço de referência legislativa. **h. oral** *oral history, oral records* HIST memórias de pessoas vivas sobre acontecimentos que presenciaram, ou sobre as condições sociais que vivenciaram, gravadas e preservadas como testemunho histórico. ⇨ arquivo oral, documentação oral.

histórico (ARQ) *historic, historical* ARQ documento que descreve fatos, ou a evolução de um fato e seus detalhes, em ordem cronológica, p.ex.: histórico escolar. ⇨ anamnese, cronologia. **h. (INF)** *history list* INF INTERN no programa navegador Internet Explorer, refere-se à pasta onde são guardados os arquivos web visitados pelo usuário num determinado período. Seu objetivo é fazer com que se tenha um rápido acesso às páginas visitadas. **h. da busca** ⇨ história da estratégia de busca. **h. da estratégia de busca** ⇨ história da estratégia de busca. **h. escolar** *school record* ARQ EDU documento onde são registradas as disciplinas cursadas e as notas obtidas por um aluno.

historiografia *historiography* HIST 1. Conjunto de obras de caráter histórico. 2. Estudo bibliográfico e crítico dos documentos e fontes históricas, e dos autores que trataram desses assuntos.

holerite ADM ARQ em algumas regiões do Brasil é sinônimo de contracheque.

Hollerith *Hollerith card* INF sistema de introdução de codificações (alfabéticas e alfanuméricas) em cartões perfurados, os quais, processados em máquinas eletromecânicas, tornaram-se conhecidos pelo nome de seu criador, Herman Hollerith. Foram utilizados pela primeira vez no censo norte-americano de 1890. ⇨ cartão perfurado.

holografia *holography* ARTE INF técnica que permite a produção de imagens tridimensionais.

hológrafo *holograph* ARQ documento manuscrito e assinado pelo autor. Emprega-se, principalmente, no caso de testamentos. ⇨ autógrafo (1).

holograma *hologram* ARTE INF documento (imagem) obtido por meio de um processo de registro e reprodução de imagens em três dimensões. Utiliza a interferência de dois feixes de raios laser para conseguir a imagem tridimensional.

home audio visual interoperability INF INTERN tecnologia que permite a integração de equipamentos de entretenimento, p.ex.: televisão e videocassete podem se comunicar entre si e também via internet. **h. page** ⇨ página inicial.

homeostase *homeostasis* ENG INF “estado dinâmico de um sistema, em que a entrada e a saída estão equilibradas com tal exatidão que dá a impressão de não existir mudança alguma” (SUN).

homilia *homiliary, homily* REL 1. Sermão sobre questões dogmáticas, em geral acompanhado de instruções para a comunidade. 2. Livro que inclui sermões, usualmente de cunho moral, proferidos por um religioso.

homófono *homophone* GRAM termo homônimo cujo som é idêntico ao de outro termo, porém, escrito de forma diferente e com significado diferente, p.ex.: caça/cassa, espiar/expiar, seção/sessão; palavra homófona, termo homófono. ⇨ homógrafo, homonímia, homônimo.

homogeneidade na indexação ⇨ coerência inter-indexadores.

homógrafo *homograph* GRAM termo homônimo que possui grafia igual à de outro termo, mas com significado diferente, p.ex.: solo (terreno) e solo (música); éter (composto orgânico) e éter (espaço celeste); termo homógrafo. ⇨ homófono, homonímia, homônimo.

homonímia *homonymy* GRAM LING propriedade que têm dois ou mais termos de se apresentarem sob formas idênticas (homógrafos) ou com o mesmo som (homófonos), mas com significações diferentes. É raro ocorrer homonímia no interior de um mesmo domínio, mas não é impossível, exemplo: manga (fruta) e manga (roupa). ⇨ ambiguidade, homógrafo.

homônimo *homonym* GRAM LING 1. Termo que se pronuncia da mesma forma que outro, mas com significado e escrita diferentes (⇨ homófono). 2. Termo que possui grafia igual à de outro, mas com significados diferentes (⇨ homógrafo); termo homônimo. 3. Pessoa de nome igual ao de outro; termo homônimo. ⇨ homonímia.

hora do conto *story hour, story time* BIB período dedicado à narrativa de histórias a grupos de crianças em bibliotecas infantis e escolares, bem como nos setores especializados de bibliotecas públicas. ⇨ contador de histórias, narrativa.

horário da biblioteca *library hours, opening hours* BIB horário em que a biblioteca permanece aberta ao público; expediente da biblioteca.

hors texte ARTE EDIT GRÁF. (Do francês.) 'fora do texto'. Diz-se do material que não é impresso junto com as páginas de texto, mas à parte, sendo inserido no lugar apropriado na fase de acabamento do livro.

hospedagem de páginas web ⇒ serviço de hospedagem.

hospital (arquivo) ⇒ arquivo de hospital. **h. (biblioteca)** ⇒ biblioteca hospitalar.

hospitalidade *flexibility, gap notation, hospitality, hospitality of notation* BIB/CLAS 1. Nas notações, é a característica, ou particularidade, que lhes permite especificar os termos (ou índices de classificação) acrescentados a um esquema de classificação (baseado em BAK, p. 194). ⇔ classes subordinadas, esquema de classificação, índice de classificação, notação flexível, sistema de classificação. 2. Nos esquemas de classificação, a inserção de assuntos no lugar apropriado.

hotlist INTERN listagem dos documentos mais consultados num sistema ou páginas. Nos programas navegadores, esta listagem geralmente é armazenada em arquivos especiais de fácil acesso; p.ex.: no Internet Explorer é a pasta de favoritos.

HÇ História em quadrinhos.

.html INF INTERN extensão que indica um tipo de arquivo HTML. ⇔ Hypertext Markup Language.

HTML Hypertext Markup Language. **H. dinâmico** *Dynamic* HTML INF tecnologia que faz com que o conteúdo da página web se altere cada vez que é visualizada, p.ex.: os *scripts* de CGI, os *cookies*, Java, JavaScript e ActiveX.

HTTP Hypertext Transfer Protocol.

HTTPS Hypertext Transfer Protocol Secure.

humidade (POR) ⇒ umidade.

humor bibliotecário *library humor* BIB piadas, anedotas, charges e questões incomuns relacionadas com bibliotecas e biblioteconomia.

hw *Hardware* ⇒ equipamento.

hypertext browser for telnet (abrev.: *hytelnet*) INTERN 1. Programa que permite o uso de ligações de hipertexto, para pesquisa por meio de telas, visando localizar informações sobre um local telnet. Esse programa foi desenvolvido, em abril de 1991, por Peter Scott, da University of Saskatchewan (Canadá). ⇔ hipertexto, telnet. 2. Banco de dados que fornece informações sobre localidades telnet e as maneiras para acessá-las: **H. Markup Language** (abrev.: HTML) INTERN linguagem de hipertexto usada nas páginas iniciais e hiperdocumentos, a qual consiste em texto e marcações que dizem ao programa navegador o que fazer quando uma ligação é ativada. Essa linguagem indica como o programa navegador deve exibir o texto e os recursos de multimídia associados. Em computadores com sistema ope-

racional Unix, a extensão html indica um arquivo HTML; em equipamentos que utilizam o Windows a extensão utilizada é htm. ⇔ editor de HTML. **H. Transfer Protocol** (abrev.: HTTP) INTERN protocolo usado para enviar e trazer documentos hospedados em computadores ou servidores ligados à internet. Define como as mensagens são formatadas e transmitidas e que ações o servidor web e o programa navegador devem efetuar em resposta aos vários comandos. **H. Transfer Protocol Secure** (HTTPS) INTERN uma extensão do Hypertext Transfer Protocol na qual as mensagens trocadas entre o programa navegador do usuário e o servidor Web são criptografadas. Utilizada em aplicações que exijam segurança.

hyperstitial INF INTERN aplicação desenvolvida, em 1997, pela Streamix Corporation, que faz com que seja mostrado um anúncio, similar aos comerciais de televisão, enquanto o usuário espera pela visualização do conteúdo de uma página.

hytelnet *Hypertext browser for telnet*.

I

IAALD International Association of Agricultural Information Specialists.

IAML International Association of Music Libraries.

IATUL International Association of Technological University Libraries.

ib. (Do latim *ibidem*.) No mesmo lugar.

IBBD Instituto Brasileiro de Bibliografia e Documentação, atual Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia (IBICT).

IBBD: notícias diversas Periódico publicado pelo Instituto Brasileiro de Bibliografia e Documentação de 1961 a 1975. Em 1967, mudou o título para **IBBD: notícias**.

IBICT Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia.

IBICT/CDU Antiga Comissão da Classificação Decimal Universal, vinculada ao IBICT.

ibid. Abreviatura de *ibidem*.

ibidem (abrev.: *ib.*, *ibid.*) (Do latim *ibidem*.) No mesmo lugar.

IBM INF International Business Machines, fabricante de computadores. Formada em 1911, como Computing Tabulating Recording Company, como resultado da fusão de três empresas, uma das quais era a Hermann Hollerith Tabulating Machine Company, fundada em 1896. Adotou o atual nome em 1924. **I. PC** INF microcomputador introduzido pela IBM em 1981, o IBM Personal Computer ou simplesmente IBM PC, inicialmente utilizou o microprocessador Intel 8088 de 16 bits e o sistema operacional MS-DOS (comercializado pela IBM como PC-DOS).

ICA International Council of Archives ⇒ Conselho Internacional de Arquivos.

ICANN Internet Corporation for Assigned Names and Numbers.

ICD International Classification of Diseases ⇒ Classificação Internacional de Doenças.

ICIC International Copyright Information Center (UNESCO).

ICOM International Council of Museums ⇒ Conselho Internacional de Museus.

ICONCLASS Iconography Classification System.

ícone *icon, ikon* 1. ARTE COMN imagem gráfica usada para representar um objeto ou dado particular, sendo exibida na tela para mais rápida identificação do objeto ou dado do que seria possível com palavras ou números. 2. INF INTERN figura que representa um comando; para executá-lo é necessário apontar o *mouse* em cima da figura desejada e pressionar o botão para que o comando seja acionado, p.ex.: nas páginas Web, setas (para avançar ou retornar páginas), envelope ou caixa de correio (para representar o correio eletrônico), carrinho de compras (para efetuar a compra de produto durante uma transação de comércio eletrônico); representação figurativa. ⇔ iconografia, iconologia, iconoteca, linguagem icônica. 1. de aplicação *application icon* INF no sistema operacional Windows, imagem gráfica representada pela miniatura de uma figura que indica que aquela aplicação pode ser utilizada pelo usuário. 1. **emocional** *baudy language, emoticon, emotional icons, smiley* INF INTERN em correio eletrônico, combinação de sinais datilográficos para simbolizar o estado emocional (ou emotivo) do remetente ou do receptor de uma mensagem, p.ex.: —('cara alegre' (humor, riso); —('cara fechada' (raiva, tristeza); carinha, rosinho. A expressão *emoticon* é sigla de *emotional icon* ou seja, ícone emotivo, ícone sentimental ou ícone emocional.

iconografia *iconography* ARTE COMN 1. Tratado descritivo ou conhecimento de imagens, retratos e ícones. ⇔ ícone. 2. Conjunto de representações de objetos, pessoas, gravuras, fotografias e outros tipos de itens similares. 3. Tipo de documentação. ⇔ documentação iconográfica.

Iconographic Classification System (ICONCLASS) BIB/CLAS sistema de classificação iconográfica desenvolvido por H. van de Wall (Países Baixos).

iconologia *iconology* ARTE COMN 1. Arte de representar figuras alegóricas com seus atributos distintivos e conhecimento desses atributos. 2. Estudo da representação na arte. ⇔ ícone. 3. "Interpretação dos símbolos, atributos, alegorias e emblemas utilizados pelos artistas para representar ideias abstratas, personagens mitológicas, religiosas, ou artísticas. Repertório desses símbolos. Ciência que tem por objeto o estudo das imagens" (MARTS). ⇔ ícone.

iconoteca *image library* ARTE BIB COMN lugar ou coleção de imagens classificadas com a finalidade de permitir sua visualização ou reprodução em livros, periódicos e outros meios de divulgação. ⇔ banco

de imagens, ícone, iconografia, iconologia.

ICP International Classification of Patents.

ICQ INF INTERN expressão inglesa 'I seek you' (eu te procuro) ⇒ bate-papo.

ICT 1. Informação científica e tecnológica. 2. Informação em ciência e tecnologia.

ID 1. *Idem*. 2. *Identification* ⇒ número do usuário.

id est (abrev.: i.e.) (Do latim.) Isto é.

idade *age* COMN e em ciometria, variável importante nas pesquisas sobre o usuário de informação e que está relacionada à rapidez com que uma pessoa adota novos métodos, teorias e tecnologias. i. **dos documentos** ⇒ ciclo vital dos documentos.

ideia *idea* FIL 1. "Conceito enquanto ato ou objeto de pensamento, não enquanto termo lógico" (LAL, p. 498). ⇔ conceito. 2. "Todo objeto de pensamento enquanto pensamento, opondo-se assim: 1) quer, enquanto fenômeno intelectual, ao sentimento e à ação; 2) quer, enquanto representação individual, à verdade, e, de uma forma geral, ao modo de existência, qualquer que ele seja, que este objeto possa ter independente do espírito que o pensa atualmente" (LAL, p. 498-499). ⇔ conceito. 3. A ideia é o produto do pensamento, da reflexão e da imaginação. 4. BIB/INDEX FIL unidade de pensamento que se encontra no texto. ⇔ análise de conteúdo.

ideias afins (dicionário) ⇒ dicionário analógico.

idem (abrev.: id.) (Do latim.) Significa 'o mesmo'. Em citações bibliográficas, é utilizado para evitar repetições do nome de um autor de várias obras ou da mesma obra citada sucessivamente.

identidade cultural *cultural identity* COMN "sistema de representação (elementos de simbolização e procedimentos de encenação desses elementos), das relações entre os indivíduos e os grupos e entre estes e seu território de reprodução e produção, seu meio, seu espaço e seu tempo. No núcleo duro da identidade cultural – aquele que menos se destaca através dos tempos, mesmo nas situações de distanciamento do território original – aparecem a tradição oral (língua, língua sagrada, língua sagrada secreta, narrativas, canções), a religião (mitos e ritos coletivos, de que são exemplos as peregrinações ou a absorção de drogas sagradas) e surgem os ritos profanos (carnaval, manifestações folclóricas diversas), comportamentos informalmente ritualizados (ir à praia, frequentar espetáculos esportivos) e as diversas manifestações artísticas" (COE, p. 201). i. **visual** *visual identity* EDIT MKT "sistema de elementos – marca, logotipo, cor, uniformes, identificação de veículos e produtos, indicadores visuais, placas de sinalização etc. – que caracterizam visualmente uma organização" (RAB87, p. 252).

identificação ARQ "processo de reconhecimento, sistematização e registro de informações sobre arquivo com vistas ao seu controle físico e/ou intelectual" (AN, p. 94). ⇔ autenticação. i. **por radiofrequência** ⇒ *Radio frequency identification*.

identificador *identifier* BIB INF 1. Símbolo que tem por atribuição identificar, isto é, caracterizar nomes de pessoas e entidades. 2. Nome próprio que representa uma entidade. Embora não esteja relacionado na lista de descritores, pode ser empregado na indexação (SOE, p. 151). ⇒ **qualificador**, **relação de ocorrência**. 3. Em recuperação da informação, geralmente se refere a termos de assuntos designados para um registro por um indexador e que nem sempre constam do vocabulário controlado. Ant: **descritor**. **i.** (INF) *identifier (computer science)* INF cadeia de caracteres utilizados para identificar (ou denominar) um elemento de um programa. A classe de elemento depende da linguagem de programação; pode ser uma variável, uma estrutura de dados, um procedimento, uma instrução do mais alto nível ou um programa. **i. de objeto digital** ⇒ *Digital object identifier*. **i. de subcampo** *subfield identifier* BIB/CAT em formato bibliográfico, "código constituído por dois caracteres, individualizando subcampos dentro de um campo bibliográfico" (IBICITE, p. 21). **i. de modelo do terminal** *terminal mode identifier* INF código alfabético e/ou numérico utilizado para acessar um sistema de computador via rede de telecomunicações. **i. de quantificação** ⇒ **quantificador**. **i. do documento** ⇒ **descritor**. **i. digital** *digital identifier* INF conjunto formado por uma assinatura digital, uma chave pública e outra privada, para que o usuário assine, de forma digital, as mensagens que recebe por correio eletrônico e enviá-las criptografadas. **i. único** *unique identifier* BIB INF na Open Archives Initiative, "identifica sem ambiguidade um item em um repositório; é usado em pedidos do OAI-PMH para retirar metadados do item. Itens podem conter metadados em diferentes formatos, o identificador mapeia o item, e todos os compatíveis registros disponíveis de um único item compartilham o mesmo identificador único" (MARD).

ideograma *ideogram, ideograph* COMN símbolo que expressa uma ideia.

idílio *idyl* LT poema curto que descreve a simplicidade ou inocência da vida rural, pastoral ou doméstica.

idioma-alvo ⇒ **língua-alvo**. **i. original** ⇒ **língua original**.

i.e. (Do latim *id est*.) Isto é.

IFIP International Federation for Information Processing.

IFLA International Federation of Library Associations and Institutions (Federação Internacional de Associações de Bibliotecas e Instituições). **I. Alliance for Bibliographic Standards** Programa da IFLA, criado em 2003, que substituiu o Universal Bibliographic Control and International MARC (↔). Tem por objetivo a coordenação e o fomento de atividades nas áreas de controle bibliográfico de todos os tipos de recursos e formatos relacionados e de protocolos padronizados.

ig Criado em janeiro de 2000, o Internet Grátis foi o primeiro provedor brasileiro de acesso gratuito à internet. Em 2003 alterou sua denominação para Internet Group.

INS Institute of Information Scientists.

ilação ⇒ **inferência**.

iluminador *illuminator* 1. ARTE BIB na Idade Média, artista especializado em ornamentar manuscritos e livros com iluminuras. Os primeiros iluminadores foram os monges dos mosteiros medievais; iluminarista. ↔ **iluminista**, **iluminura**. 2. ARTE COMN técnico responsável pela iluminação do espetáculo; iluminarista.

iluminismo *enlightenment* FIL HIST 1. "A. Doutrina daqueles que acreditam na 'iluminação' interior [...] B. Sinônimo de 'filosofia das luzes' (LAL, 1993, p. 515). ↔ **iluminista**. 2. "Movimento filosófico do século XVIII, caracterizado pela ideia de progresso, pela desconfiança em relação à tradição e à autoridade, pela fé na razão e nos efeitos moralizadores da instrução" (LAL, 1993, p. 639).

iluminista *illuminist* FIL HIST partidários do Iluminismo, isto é, da 'filosofia das luzes'. Não confundir com **iluminador**. ↔ **iluminismo**.

iluminura *illumination* ARTE BIB 1. Letra pintada e ornamentada no início de capítulos em manuscritos antigos, a partir do século VII. 2 Diz-se do conjunto de elementos decorativos e de representação de imagens empregados nos manuscritos antigos para embelezá-los. ↔ **iluminador**, **livro de horas**.

ilustração (abrev.: il.) *figure, illustration* ARTE GRÁF 1. Qualquer representação de caráter artístico ou documentário; figura. ↔ **imagem**. 2. De um ponto de vista mais restrito, diz-se de uma imagem ou qualquer representação gráfica, que se encontra no interior de uma publicação. ↔ **imagem**. 3. Qualquer representação de caráter não-textual que se encontra em um documento. ↔ **fora do texto**, **imagem**. **i. colorida** *colored illustration* ARTE BIB/CAT GRÁF ilustração em duas ou mais cores.

ilustrador *illustrator* ARTE BIB artista que faz ilustrações (desenhos ou estampas) ou pinturas para serem incluídas em livros ou outros documentos.

imagem *image, picture* 1. PSI representações enviadas pelas coisas aos nossos sentidos. 2. ARTE BIB COMN representação bidimensional de um ou de vários objetos ou formas. Trata-se de um tipo de documento icônico. 2.1. "Figura, representação, semelhança e aparência de uma coisa ou objeto" (BUO). ↔ **documento icônico**, **estampa** (1). 2.2. Desenho, gravura, estampa e outros tipos similares de ícones, que devem ser reproduzidos para ilustrar um texto. ↔ **ilustração**. 3. INF figura ou ilustração; os formatos mais comuns são: GIF, JPEG, BMP, PCX e TIFF. ↔ **gráfico**. 4. MKT conjunto de opiniões de um indivíduo ou de um grupo social sobre uma organização, marca comercial ou personalidade pública. **i. (biblioteca)** ⇒ **iconoteca**. **i. (busca)** ⇒ **recuperação**

de imagem. **i. (mapa)** ⇒ mapa de imagem. **i. (recuperação)** ⇒ recuperação de imagem. **i. da biblioteca** *library's profile* BIB MKT impressão que uma comunidade tem em relação aos produtos e/ou serviços de uma biblioteca, bem como dessa biblioteca como instituição. **i. de abertura** ⇒ termo de abertura. **i. documento** ⇒ imagem digital. **i. de mapa de bits** ⇒ mapa de bits. **i. de encerramento** ⇒ termo de encerramento. **i. derivada** *derived image* INF REPRO imagem criada a partir de outra imagem. **i. digital** *digital image, image document, imaging* INF imagem composta por bits e bytes, em geral originada de um documento escaneado ou fotografia digital. ⇔ documento icônico, recuperação de imagem, escâner. **i. fotográfica** *photographic image* FOTO representação da informação produzida por sensibilização de um filme. **i. negativa** *negative-appearing image* FOTO REPRO imagem que apresenta linhas e caracteres claros sobre um fundo escuro. Ant: imagem positiva (⇔). **i. positiva** *positive-appearing image* FOTO REPRO imagem que apresenta linhas e caracteres escuros sobre um fundo claro. Ant: imagem negativa (⇔). **i. virtual** *virtual image* INF imagem armazenada sob a forma digital, que, pelo seu tamanho, não pode ser vista completamente no monitor de vídeo. Assim, há necessidade de reduzir o seu tamanho original ou utilizar o recurso de rolamento da tela (vertical ou horizontal) para observar suas partes. ⇔ imagem digital.

imbricação *imbrication* GRÁF estilo de alguns tipos de encadernação, na qual "os motivos dos adornos se encontram sobrepostos uns aos outros como escamas de peixes, plumas de aves e folhas de vegetais" (BUO).

IMG INTERN imagem. Indica uma ligação com um arquivo gráfico. Os navegadores da internet permitem que se opte por não carregar na tela as imagens gráficas, a fim de reduzir o tempo de recebimento das informações. ⇔ imagem.

imitação burlesca ⇒ paródia.

impensis (Do latim.) 'às expensas de'; palavra incluída no colofão de obras impressas até o final do século XVII, seguida do nome da pessoa ou entidade responsável pelo financiamento da edição.

implementação *implementation* ADM concretização ou realização de um planejamento anterior.

implícito *implicit* FIL "O que é implicado por aquilo que se enuncia, mas que não é ele próprio expressamente enunciado" (LAL, p. 535). ⇔ explicitação, explícito.

importação de catalogação ⇒ catalogação derivada. **i. de registro bibliográfico** ⇒ catalogação derivada.

imprensa press 1. GRÁF 1.1 Arte de imprimir ⇔ tipografia. 1.2. Organização que executa trabalhos de impressão. 1.3. Máquina utilizada em impressão ⇔ impressora. 2. COM 2.1 Em sentido mais amplo, o conjunto de jornais e revistas publicados num lugar, especialmente os mais importantes de um país,

p.ex.: a imprensa francesa. 2.2. Segmento especializado da imprensa, p.ex.: imprensa esportiva. **i. (comunicado)** ⇒ comunicado de imprensa. **i. alternativa** *alternative press, alternative publication* COMN "diz-se dos órgãos da imprensa (especialmente jornais e revistas), editados por grupos independentes dos interesses dominantes e que constituem, em relação às fontes tradicionais de informação, uma opção para o público leitor, em termos ideológicos, formais ou temáticos e esse conceito não implica, necessariamente, estruturas empresariais de poucos recursos econômicos, editoras pequenas e pobres" (RAB87); imprensa independente, imprensa nanica, publicação alternativa. **i. clandestina** *underground press* COMN a que publica, sem autorização legal, documentos de cunho subversivo. ⇔ publicação clandestina. **i. independente** ⇒ imprensa alternativa. **i. marrom** ⇒ imprensa sensacionalista. **i. nanica** ⇒ imprensa alternativa. **I. Nacional** (IN) órgão vinculado à Casa Civil da Presidência da República, tem como missão publicar e divulgar os atos oficiais da administração pública federal. Em 1808, quando da transferência da corte portuguesa para o Brasil, o príncipe regente D. João criou em 13 de maio a Imprensa Régia no Rio de Janeiro, cujo objetivo era imprimir, com exclusividade, todos os atos normativos e administrativos oficiais do governo. Em 10/9/1808, é impresso o primeiro jornal no Brasil: a *Gazeta do Rio de Janeiro*. Em 1/10/1862, o governo resolve editar, para divulgar os atos legais, o *Diário Oficial*, que é publicado ininterruptamente desde aquela data. Em 1960 com a mudança da capital, foi inaugurada a sua nova sede em Brasília, onde passou a ser editado o *Diário Oficial*. A produção de obras e periódicos permaneceu no Rio de Janeiro até 1979. **i. paralela** ⇒ imprensa alternativa. **i. sensacionalista** *gutter press, yellow press* COMN imprensa que publica notícias escandalosas, muitas vezes com termos vulgares ou de mau gosto; imprensa marrom.

imprenta *imprint* BIB/CAT denominação atribuída, na catalogação tradicional, às indicações de local de publicação, editor e data. Serve para identificar e caracterizar a obra e, algumas vezes, para indicar onde pode ser obtida; notas tipográficas. ⇔ área de publicação, distribuição e outros elementos pertinentes. **i. do distribuidor** *distribution imprint* BIB/CAT GRÁF informação, geralmente impressa no verso da página de rosto do documento, que menciona o nome do distribuidor oficial da publicação. É distinto da imprenta tradicional, pois aquela informa dados relativos à impressão ou responsabilidades pela impressão. ⇔ distribuidor.

imprescritibilidade *imprescriptibility* ARQ "conceito pelo qual os arquivos públicos, que são inalienáveis, podem ser reivindicados pelo Estado que os produziu, sem limitação de tempo" (DICT, p. 45). ⇔ ação reivindicatória, inalienabilidade.

impressão *impression, printing* EDIT GRÁF REPRO total de exemplares de uma edição, resultante de operação efetuada uma única vez. ⇔ edição, reimpressão, tiragem. **i. a laser** *laser printing* EDIT GRÁF INF REPRO técnica que utiliza o raio laser para fundir o *toner* no papel. ⇔ impressora a laser. **i. de segurança** *security print* EDIT GRÁF INT documento que resulta de procedimentos gráficos combinados ou do emprego de algum segredo de fabricação para evitar falsificação. O papel usado para fabricar cédulas monetárias é, em geral, deste tipo. **i. eletrostática** *electrostatic printing* GRÁF REPRO impressão resultante de uma pequena descarga elétrica, quando os caracteres são gravados sobre um papel especial. **i. em linha** *online print* BIB/RI INF registros de uma base de dados, recuperados numa busca em linha e impressos na mesma sessão, mediante solicitação do usuário. Ant: impressão fora de linha. **i. fora de linha** *offline print* BIB/RI INF registros de uma base de dados, recuperados numa busca em linha, impressos nas instalações do computador central e enviados ao usuário pelo correio. Ant: impressão em linha. **i. ofsete** *offset printing* GRÁF REPRO "processo de impressão litográfica em que a imagem, gravada numa folha de metal flexível, geralmente de zinco ou alumínio, é transferida para o papel por meio de um cilindro de borracha" (MICH, p. 1483). **i. por contato** ⇒ cópia por contato. **i. por impacto** *impact printing* INF impressão obtida pelo impacto de um tipo (martetele) contra uma fita; p.ex.: as impressoras de caracteres em bloco, de linha, assim como muitas impressoras matriciais de pontos. **i. sob demanda** *print on demand* GRÁF REPRO com os avanços dos programas de processamento de texto, do texto completo sob a forma digital e das máquinas impressoras de alta velocidade e com custos menores, tornou possível que uma editora pudesse imprimir novos exemplares de um documento à medida que são comercializados ou solicitados pelos usuários. **i. tipográfica** *letterpress, letterpress printing* GRÁF sistema de impressão "que utiliza formas em relevo produzidas a partir de caracteres móveis e clichês" (HOUD, p. 1584).

impresso *in print, printed, printed matter* EDIT GRÁF documento escrito mediante a utilização de caracteres reproduzidos por qualquer método de impressão. Ant: manuscrito. ⇔ formulário. **i. governamental** ⇒ publicação oficial. **i. oficial** ⇒ publicação oficial.

impressor *printer* 1. GRÁF pessoa física ou jurídica que possui as instalações industriais e os meios necessários à produção de livros ou outros tipos de documentos. 2. INF em impressoras, parte onde se inclui o mecanismo de impressão, o qual pode ser: matriz de pontos, margarida, esfera, jato de tinta, a laser.

impressora *printer* 1. GRÁF REPRO 1.1 Dispositivo que reproduz ou representa, sobre papel ou outro meio, os dados que constituem a saída de processamento. 1.2 Máquina de impressão; prelo, prensa.

⇔ imprensa. 2. INF unidade ou periférico de saída que, ao ser conectado ao computador, é capaz de imprimir, ordenadamente, as informações contidas na memória do equipamento, no vídeo, em discos, disquetes ou fitas magnéticas. **i. a jato de tinta** ⇒ impressora de jato de tinta. **i. a laser** *laser printer* INF impressora cujo elemento de impressão é um laser de baixa potência que gera um raio modulado por um elemento, permitindo ou bloqueando a passagem da luz. Um disco de espelhos desvia os raios, varrendo repetidamente um tambor fotocondutor. Dessa forma, os caracteres são traçados eletricamente e aderem somente às partes expostas ao raio laser. Essa imagem é transferida para o papel, produzindo a impressão dos caracteres. **i. bidirecional** *bidirectional printer* INF a que é capaz de imprimir da direita para a esquerda e vice-versa, eliminando a necessidade de repor a matriz ou cabeça de impressão na margem direita a cada nova linha, o que permite maior velocidade de impressão. **i. com injetamento de tinta** ⇒ impressora de jato de tinta. **i. com matriz** ⇒ impressora matricial. **i. de barras** *bar printer* INF impressora "cujo elemento de impressão é constituído de uma ou várias barras, contendo cada uma delas um jogo completo de caracteres" (SUN). **i. de esfera** *golfball printer* INF impressora cujos caracteres estão distribuídos sobre a superfície de uma esfera metálica que, posicionada bate numa fita à frente do papel, realizando a impressão. **i. de jato de tinta** *ink jet printer* INF impressora na qual os caracteres são formados por pequenos pontos de tinta que é injetada no papel. **i. de laser** ⇒ impressora a laser. **i. de linha** *line printer* INF a de alta velocidade que imprime linha por linha do papel, ao invés de letra por letra, como as matriciais e as de margarida. O mecanismo de impressão compõe-se de uma banda de aço, com o conjunto de caracteres em alto-relevo, que gira continuamente, em alta velocidade. Ao receber as informações a serem impressas um conjunto de marteletes bate sobre os caracteres indicados na banda de aço em movimento, formando a linha. **i. de margarida** *daisy wheel printer* INF REPRO utilizada nos trabalhos de processamento de texto que exigem qualidade de carta, ou seja, uma impressão próxima à das máquinas de escrever elétricas e eletrônicas. É chamada de margarida porque utiliza como fonte de caracteres um círculo de plástico ou metal com 96 pontos ou pétalas, onde se posicionam os tipos, assemelhando-se a uma margarida. **i. de texto tipo carta** *letter quality printer* INF a que é usada em processamento de texto ou quando se deseja uma ótima qualidade de impressão. **i. eletrostática** *electrostatic printer* INF impressora que "serve para imprimir uma imagem visual no papel, no qual as zonas obscuras e claras do original são representadas no papel por meio de zonas sem carga eletrostática" (SUN). **i. em cadeia** *chain printer* INF "impressora de alta velocidade na qual os lingo-

tes dos tipos fazem parte dos elos de uma cadeia giratória, que se desloca diante do papel" (SUN). **i. em série** *serial printer* INF a que imprime um caractere por vez nas linhas da página. **i. em tambor drum printer** INF "impressora de linhas que tem os tipos de impressão montados num tambor rotativo" (SUN). **i. jato de tinta** ⇒ impressora de jato de tinta. **i. linear** ⇒ impressora de linha. **i. matricial** *matrix printer* INF a que utiliza uma cabeça ou matriz com fileiras verticais de pequenos arames que, ao receberem as informações do computador, se deslocam formando a letra em pontos. Em seguida, os arames batem sobre uma fita tintada colocada entre o impressor e o papel, imprimindo caractere por caractere. ⇔ abafador acústico. **i. paralela** INF impressora que é conectada à saída paralela do computador. **i. serial** ⇒ impressora em série. **i. série** (POR) ⇒ impressora em série. **i. térmica** *thermal printer* INF impressora que utiliza a técnica do calor para modificar a cor do papel, que possui tratamento químico especial, formando letras, números ou símbolos.

imprimatur approved by the church, imprimatur, permission to print DIR GRÁF REL (Do latim.) Designa licença concedida por autoridade eclesiástica para publicação de um texto submetido à sua censura. Essa licença, se concedida, era registrada no livro sob as palavras latinas *nilhil obstat et imprimatur*, isto é, 'nada obsta' e 'imprima-se'; com aprovação eclesiástica, com licença eclesiástica. ⇔ edição expurgada, livro expurgado.

imunização *immunization* ARQ BIB "processo de conservação de documentos por intermédio de tratamento gasoso (evaporação ou vaporização) com produtos químicos visando prevenir novo ataque de organismos vivos" (DICT, p. 46).

in (Do latim.) Em seu, em sua, inserido, contido. Em bibliografia, precede o título de documento referido como fonte de citação.

inalienabilidade *inalienability* ARQ "atributo dos arquivos públicos que, derivado de sua relação com a soberania de um Estado, impede que sejam cedidos a terceiros" (DICT, p. 46). ⇔ ação reivindicatória, imprescritibilidade.

incentivo cultural *cultural incentive tax deduction* COMM "deduções nos impostos devidos por indivíduos (pessoas físicas) ou empresas (pessoas jurídicas) como compensação por gastos efetuados com o apoio de práticas culturais" (COE, p. 214); incentivo fiscal à cultura.

incerteza *uncertainty* ADM em inteligência competitiva, "uma medida da ignorância organizacional do valor de uma variável no espaço informacional" (TAR, p. 312).

incidente crítico ⇒ técnica do incidente crítico.

incineração *incineration* ARQ processo de eliminação de documentos por combustão.

incipit *incipit* (Do latim.) BIB HIST 1. Palavra ou frase, que, geralmente, iniciava um manuscrito medie-

val ou um livro nos primórdios da imprensa. Na verdade, o *incipit* fazia as vezes do título, que somente começou a ser usado entre 1476 e 1478; *initia*. ⇔ manuscrito. 2. O catálogo dos manuscritos que se inicia com a palavra *incipit* é denominado incipitário.

incipitário ⇒ *incipit*.

inclusão ⇒ anexação, apensação, juntada. **i. de classe** *class inclusion* BIB/CLAS "relacionamento entre classes de maneira que uma pode ser incluída na outra, p.ex.: armas e armas de fogo" (BUCH, p. 33). **i. digital** *digital inclusion, e-inclusion, electronic inclusion* ARQ BIB EDU ENG SOC extensão a toda a sociedade dos benefícios decorrentes do acesso às tecnologias de informação e comunicação, por meio de ações, públicas ou privadas, que têm por objetivo chegar a uma sociedade da informação que possa prover a igualdade das oportunidades digitais para todos os seus habitantes; info-inclusão. Ant: fosso digital.

inconsistência na indexação ⇒ consistência na indexação.

incorporação (ARQ) ⇒ entrada de documentos (ARQ).

incorporado a *absorbed by, merger* BIB/CAT a combinação de dois ou mais títulos de periódicos num outro título. A nota 'incorporação de ...' é incluída no registro bibliográfico do novo título para informar os títulos fundidos que lhe deram origem.

incunábulo *cradle book, early printed books, incunabile, incunabulum* BIB GRÁF 1. Livro impresso a partir da invenção da imprensa (c. 1440) até dezembro de 1500. 2. A palavra deriva do latim *incunabulum*, que significa 'berço, origem, começo'; ⇔ alfarrábio.

indagação ⇒ interrogação.

Index expurgatorius ⇒ *Index librorum prohibitorum*. **I. librorum prohibitorum** REL lista dos livros que os católicos eram proibidos de possuir ou ler. Preparada em 1558, a pedido do papa Paulo IV, pela Congregação da Inquisição, e publicada pela primeira vez em 1559. Teve 132 edições. Cancelada pelo Vaticano em 8/2/1966.

indexação *indexing* 1. BIB/CLAS BIB/INDEX 1.1 Representação do conteúdo temático de um documento por meio dos elementos de uma linguagem documentária ou de termos extraídos do próprio documento (palavras-chave, frases-chave). ⇔ análise de conteúdo, resumo. 1.2. "Descrição do conteúdo de um documento por meio de uma linguagem documentária a fim de facilitar a memorização da informação em arquivos, fichários, bases e bancos de dados" (CHAL, p. 101). ⇔ análise de conteúdo, análise documentária, descritor, palavra-chave, termo de indexação. 2. INF 2.1 Técnica de modificação de endereços, frequentemente realizada por meio de registros de índices. 2.2 Método de organização dos dados de forma aleatória, que permite recuperar informações de um arquivo contido num dispositivo de armazenamento de acesso direto ou de

uma tabela armazenada na memória. 3. INF INTERN processo de análise de dados, p.ex.: páginas Web, fazendo o registro de ocorrências de palavras-chave para uso posterior pelos mecanismos de busca. Programas de computador fazem a leitura de páginas hospedadas na Rede e adicionam uma descrição de seus conteúdos a uma base de dados que, posteriormente, pode ser consultada por aqueles que necessitam de uma determinada informação. i. (atribuição de termos) ⇒ atribuição de termos de indexação. i. (cobertura) ⇒ cobertura da indexação. i. (coerência) ⇒ coerência na indexação. i. **associativa** *associative indexing* BIB/INDEX indexação automática que indica a relação de vizinhança entre dois termos, sem que isto implique uma associação funcional específica entre eles. ⇔ sistema associativo de recuperação da informação. i. **automática** *auto-indexing, automated indexing, automatic indexing, machine-aided indexing, machine indexing* BIB/INDEX INF 1. "Seleção de palavras-chave por métodos mecânicos, com a finalidade de identificar entradas para índices" (HARR, p. 91). ⇔ índice automático, lista autorizada. 2. Operação que consiste na utilização do computador para reconhecimento de termos existentes em títulos, resumos, texto completo e até mesmo termo de indexação e no emprego dos termos identificados como índices para recuperação de informações. Para que essa operação seja executada, é necessária a existência de programas lógicos e de regras de procedimento. i. **automática (método negativo)** *negative method* BIB/INDEX INF indexação automática que emprega palavras do texto como termos de indexação, desde que não se encontrem relacionadas em lista (ou dicionário) de termos proibidos; método de exclusão na indexação automática, método negativo na indexação automática. Ant: indexação automática (método positivo). ⇔ antídicionário, palavras proibidas. i. **automática (método positivo)** *positive method* BIB/INDEX INF indexação automática que emprega um tesouro para seleção dos termos que vão traduzir o assunto contido nos documentos; método positivo na indexação automática. Ant: indexação automática (método negativo). i. **automatizada** ⇒ indexação automática. i. **canônica** *canonical indexing* BIB/INDEX método proposto por H.L. Morgan, em 1960, para a descrição das estruturas químicas mediante a indexação das posições e o número de átomos das moléculas. A indexação da estrutura molecular é de grande importância na informática química, assim como nos modelos teóricos de gráficos neste campo. i. **computadorizada** ⇒ indexação automática. i. **controlada** *controlled indexing, indexing by bound subject headings, structured indexing language* BIB/INDEX indexação que emprega termos selecionados de uma lista predeterminada, ou seja, emprega uma linguagem controlada. ⇔ linguagem controlada. i. **contextual** *context indexing* BIB/INDEX método de inde-

xção que se baseia na utilização das palavras significativas apresentadas no seu contexto; indexação pela palavra-chave no contexto, indexação por frases-chaves. ⇔ índice contextual, KWIC. i. **convencional** *conventional indexing, intellectual indexing, manual indexing* BIB/INDEX 1. Indicação das palavras que representam os temas tratados num texto, após a sua leitura; indexação intelectual, indexação manual. 2. "O processo humano de atribuir valores a objetos com conteúdo. Ela é baseada na avaliação humana dos conteúdos e na percepção dos valores de atributos apropriados" (HAG). ⇔ indexação. i. **coordenada** *coordinate indexing* BIB/INDEX método de indexação segundo o qual termos de indexação de valor igual indicam o assunto e podem ser combinados no momento da indexação (pré-coordenação) ou no momento da recuperação (pós-coordenação). ⇔ indexação pós-coordenada, indexação pré-coordenada. i. **crítica** ⇒ parcialidade na indexação. i. **de assuntos** ⇒ indexação temática. i. **de citações** ⇒ indexação por citações. i. **de conceitos** *concept indexing, conceptual indexing* BIB/INDEX indexação controlada mediante o emprego de termos que traduzem as ideias do autor, por oposição à indexação pelas palavras-chave extraídas do próprio documento. Este tipo de indexação, em lugar de palavra-chave, melhora o rendimento dos sistemas de recuperação da informação quanto ao número de documentos recuperados, sua precisão e pertinência; indexação por conceitos. ⇔ indexação. i. **de relações** ⇒ indexação por relações. i. **derivada** *derivative indexing, derived indexing, extraction indexing* BIB/INDEX indexação que utiliza como descritores as palavras extraídas do texto ou do título do documento. i. **em cadeia** *chain indexing, chain procedure* BIB/INDEX 1. Produção de índices alfabéticos dos termos relativos aos componentes de entradas simples e compostas de um sistema de classificação. 2. Elaboração dos índices temáticos, isto é, das entradas de assunto para o catálogo sistemático de acordo com a análise dos símbolos de classificação de cada assunto. ⇔ catálogo sistemático, índice em cadeia, sistema de indexação de frase aninhada. i. **em linguagem livre** ⇒ linguagem livre (indexação). i. **em sequência** ⇒ indexação sequencial. i. **em série** ⇒ indexação sequencial. i. **exaustiva** ⇒ exaustividade na indexação. i. **genérica** ⇒ indexação hierárquica. i. **hierárquica** *generic posting, multilevel indexing* BIB/CLAS BIB/INDEX indicação dos itens, ou registros de informação, sob as classes gerais, bem como sob as classes específicas. Empregada com frequência na indexação de patentes, com o intuito de verificar as famílias de patentes. ⇔ registro (3). i. **integrada com resumo estruturado** ⇒ relação de integração em enunciado estruturado. i. **intelectual** ⇒ indexação convencional. i. **livre** *free indexing, free language indexing, indexing by free subject headings* BIB/INDEX atribuição de termos de indexação que não decor-

rem nem de lista obrigatória, preestabelecida, nem mesmo, em alguns casos, de palavras ou frases contidas no texto. Os termos são indicados pelo indexador, dada a circunstância de considerá-los mais apropriados à representação temática do documento. ⇔ linguagem livre (indexação). **i. manual** ⇒ indexação convencional. **i. mecânica** ⇒ indexação mecanizada. **i. mecanizada** *mechanized indexing* BIB/INDEX a que empregava meios mecânicos para a confecção de índices impressos. Esses meios eram as máquinas perfuradoras, máquinas classificadoras/intercaladoras e as máquinas tabuladoras-listadoras, entre outras; indexação mecânica. ⇔ indexação automática. **i. na fonte** *in-source indexing*, *pre-natal indexing* BIB/CAT BIB/INDEX inclusão, no documento, dos termos de indexação necessários à recuperação das informações nele contidas. **i. pela cadeia de caracteres** ⇒ indexação pela série de caracteres. **i. pela palavra-chave no contexto** ⇒ indexação contextual. **i. pela palavra de ordem** *catchword indexing* BIB/INDEX método de indexação que utiliza palavras significativas do título como termos de indexação; indexação pela palavra significativa. ⇔ catálogo pelas palavras-chave, KWAC, KWIC, KWOC. **i. pela palavra significativa** ⇒ indexação pela palavra de ordem. **i. pela semântica latente** *latent semantic indexing* BIB/INDEX BIB/RI INF modelo algébrico de recuperação de documentos baseado no valor singular da decomposição do espaço vetorial dos termos de indexação. **i. pela série de caracteres** *keyword indexing by character strings* BIB/INDEX INF método de indexação automática que utiliza uma cadeia ou série de caracteres para a indexação de informações. ⇔ indexação por truncamento, série de caracteres. **i. por atribuição automática de descritores** *autoposting* BIB/INDEX "indexação complementar de um documento ou de uma questão, que consiste na atribuição automática de descritores que pertencem às mesmas cadeias hierárquicas dos descritores quando atribuídos diretamente por um indexador" (AFNOR); autoindexar (POR). **i. por citações** *citation indexing* BIB/INDEX método de indexação, desenvolvido por Eugene Garfield, segundo o qual as citações bibliográficas constituem o elo formal explícito entre documentos que possuem pontos em comum. O acoplamento dessas referências bibliográficas resulta na recuperação de documentos pertinentes a temas semelhantes. É feito com auxílio de computador e baseia-se em métodos estatísticos porque sua quantificação leva em conta a frequência de ocorrências das citações; rede de citação. ⇔ acoplamento bibliográfico, índice de citações, relação transitiva. **i. por cocitações** *cocitation analysis*, *cocitation indexing* BIB/INDEX indexação baseada no método de indexação por citações, cujo produto é o índice de citações. ⇔ acoplamento bibliográfico, grupo (BIB), indexação por citações, índice de citações. **i. por computador** ⇒ indexação

automática. **i. por conceitos** ⇒ indexação de conceitos. **i. por exclusão** ⇒ indexação automática. **i. por frases-chave** ⇒ indexação contextual. **i. por matéria** ⇒ indexação temática. **i. por relações** *relational indexing* BIB/INDEX indexação que se baseia no registro das relações precisas entre conceitos, mediante o emprego de operadores de relação, p.ex.: o PRECIS; indexação de relações. ⇔ indicador de função, PRECIS. **i. por truncamento** *word stem indexing* BIB/INDEX LING método de indexação automática que efetua a seleção de termos significativos conforme critérios linguísticos, baseados no uso da raiz das palavras. ⇔ indexação pela cadeia de caracteres. **i. por unitermo** *uniterm indexing* BIB/INDEX indexação pós-coordenada, desenvolvida por Mortimer Taube, que empregava palavras simples para indicar o conteúdo temático dos documentos, as quais eram coordenadas no momento da recuperação da informação. O unitermo também pode ser formado por "números seriados ou outros símbolos" (KENE, p. 135). ⇔ entrada por termo, indexação pós-coordenada, unitermo. **i. pós-coordenada** *postcoordinated indexing* BIB/INDEX método de indexação que, no momento da pesquisa documentária, efetua a coordenação entre os elementos constitutivos da indexação. Ant: indexação pré-coordenada. ⇔ coordenação, fatoração semântica, pesquisa documentária, pós-coordenação. **i. pré-coordenada** *pre-coordinate indexing* BIB/INDEX método de indexação que emprega termos de valor igual para a representação dos assuntos dos documentos. Os termos são combinados no momento da análise documentária. Ant: indexação pós-coordenada. ⇔ indexação coordenada. **i. profunda** ⇒ exaustividade na indexação. **i. relacional** *relational indexing* BIB/INDEX método de indexação idealizado por J.E.L. Farradane (1967), segundo o qual, no processo de indexação, devia ser salientada a relação existente entre cada par de termos e não os atributos dos termos componentes. **i. sequencial** *string indexing* BIB/INDEX método de indexação automática que apresenta "duas características principais: cada item indexado possui, normalmente, entradas de indexação que contêm pelo menos alguns dos mesmos termos, bem como possuem lógicoal (*software*) gerador da parte descritiva de cada entrada no índice, de acordo com regras sintáticas normalizadas e explícitas" (CRA, p. 3-4). Na tradução do livro de F.W. Lancaster, *Indexing and abstracting in theory and practice*, A.A. Briquet de Lemos traduziu a expressão *string indexing* como 'indexação em sequência'. Por analogia com a expressão 'análise sequencial', preferimos 'indexação sequencial'; indexação em sequência, indexação em série. **i. sistemática** *systematic indexing* BIB/INDEX método idealizado por J. Kaiser (*Systematic indexing*, 1911), segundo o qual os 'enunciados' de indexação deviam apresentar os termos em uma sequência sistemática e não em ordem alfabética. Os ter-

mos de indexação pertenciam a três categorias: concretos, processos e termos de localidade. ⇔ enunciado. **i. temática** *subject indexing* BIB/INDEX 1. Registro, em ordem alfabética, dos assuntos do documento; indexação de assuntos. 2. Registro dos assuntos segundo a ordem específica de um sistema de classificação. ⇔ índice de assunto. **i. tendenciosa** ⇒ parcialidade na indexação.

indexador *indexer* BIB pessoa que elabora um índice; indexista. ⇔ classificador. **i. (coerência)** ⇒ coerência intraindexador.

indexar *index (to), make an index* 1. BIB/INDEX 1.1 Elaborar índices. 1.2. Indicar os temas tratados em um texto por meio de descritores, palavras-chave, cabeçalhos de assunto, índices de classificação. ⇔ índice de classificação. 2. INF possibilitar o acesso ao valor de uma variável através de sua identificação por um índice numérico pertencente a um conjunto contíguo de valores, p.ex.: números de documentos ou números de registro de tombamento.

indexista ⇒ indexador.

indicação ADM ARQ "documento legislativo que é a proposição depois que foi aceita por uma das comissões e passa pelo plenário" (PIN, p. 180). **i. da apresentação musical** *musical presentation statement* BIB/CAT área opcional do registro bibliográfico que representa uma obra musical, em que forma física da música ela aparece na fonte de informação e é descrita, p.ex.: partitura total ou para piano. **i. de responsabilidade** *author statement, statement of responsibility* BIB/CAT 1. Expressão utilizada em substituição ao termo 'autoria', tendo se originado nas normas relativas à Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada. Trata-se de termo mais abrangente, que inclui não somente autores (pessoas físicas e pessoas jurídicas), mas também artistas, atores, compositores e todos aqueles que são responsáveis pelo conteúdo intelectual ou artístico de um documento ou item. ⇔ autoria, ISBD. 2. Escolha da pessoa ou entidade responsável pelo conteúdo de um documento. Essa ação é que determinará a entrada principal do documento a ser catalogado.

indicador *indicator* BIB/CAT no formato MARC, posição de um ou dois caracteres seguidos do rótulo no início de um campo do registro bibliográfico (exceto nos campos 001 a 009), que pode ser utilizado para especificar certas condições para o campo. **i. (índice)** ⇒ índice digital. **i. (INF)** ⇒ símbolo de posição. **i. (INTERN)** ⇒ apontador. **i. bibliométrico** *bibliometric indicator* BIB em bibliometria, medida que provê informação sobre a natureza de um assunto. **i. científico** *science indicator, scientific indicator, scientometric indicator* COMN ENG em cientometria e política científica, medida que provê informação sobre as atividades científicas de uma região ou país, p.ex.: quantidade de citações, graus acadêmicos concedidos, financiamento para pesquisa, patentes, engenheiros e cientistas empregados. **i. de campo** *field*

indicator, node indicator 1. BIB INF indicador que designa um campo particular. 2. BIB/CAT no formato MARC, posições de dois caracteres que seguem cada parágrafo. **i. de desempenho** *output measure, performance indicator, performance measure* ADM ENG INF 1. Característica mensurável de produtos, serviços ou processos utilizados por uma organização para acompanhar, avaliar e melhorar o seu desempenho. O indicador pode ser expresso por relações numéricas, sob a forma de taxas, percentagens e devem ser comparáveis a metas quantitativas, decorrentes de previsões anteriores, bem como desempenhos anteriores do mesmo indicador, permitindo a visualização de tendências do desempenho organizacional. 2. ADM BIB EDU combinação de vários controles que permite avaliar o grau de atingimento dos objetivos de uma organização. **i. de faceta** *facet indicator* BIB/CLAS BIB/INDEX símbolo que indica, numa mesma notação, o início de uma faceta. **i. de fator** ⇒ indicador de função. **i. de fim de arquivo** *end of file indicator* INF "dispositivo associado a cada unidade de entrada e saída, que notifica à rotina e ao operador que controla o computador a existência de uma condição de fim de arquivo" (SUN); indicador de fim de ficheiro (POR). **i. de fim de ficheiro** (POR) ⇒ indicador de fim de arquivo. **i. de função** *relational operators, role indicator, role operator* BIB/INDEX 1. Termo ou símbolo empregado para alterar o significado de um descritor. Também é denominado, simplesmente, indicador. Alguns vocabulários referem-se aos indicadores chamando-os 'modificadores', 'modulantes', 'indicadores de fatores' e até mesmo 'notas explicativas'. (HARR, p. 554). É empregado para assegurar a coerência na indexação e é parte importante da sintaxe do PRECIS; indicador de fator, modulante, operador de função, operador relacional. ⇔ coerência na indexação, descritor, indexação por relações, modificador, indicador de relação, PRECIS. 2. Termo ou símbolo acrescentado a um descritor para indicar o significado desse descritor na indexação de um documento específico, p.ex.: Netuno (planeta) e Netuno (mitologia). **i. de isolamento** *isolation indicator* BIB COMN SOC indicador bibliométrico que mede o grau de isolamento internacional da comunidade científica de um país. Consiste na percentagem de referências que um periódico faz a outros documentos do mesmo país. **i. de ligação** ⇒ indicador de relação. **i. de posição** ⇒ indicador de função. **i. de produtividade** *productivity indicator* ADM ENG INF forma de representação quantificável usada para medir a eficiência (⇔) e eficácia (⇔) relativa de um produto, processo, sistema ou serviço. **i. de relação** *operator, relational symbol, relator* BIB/CLAS BIB/INDEX símbolo especial usado para assinalar a existência de uma relação determinada na sequência de elementos que compõem, quer um índice de classificação ou um descritor; indicador de ligação, operador de relação. ⇔ indicador de faceta, indicador de

função, relação de especificação de elo, relação de especificação de indicador de função, relação de integração em enunciado estruturado. **i. de vínculo** ⇒ indicador de relação. **i. de zona** ⇒ indicador de campo.

indicativo de busca ⇒ chave de busca. **i. de classificação** ⇒ chave de classificação. **i. de ordenação** ⇒ chave de classificação.

índice *index* 1. BIB/CAT BIB/INDEX BIB/RI 1.1 Mecanismo, tipo de fonte de informação e instrumento auxiliar empregado na busca, localização e recuperação de documentos, informações ou dados numéricos. 1.2 Relação, fichário ou arquivo de termos ou de indicadores que levam ao documento e à informação. 1.3 Roteiro ordenado dos itens existentes em um documento, fichário ou arquivo, e destinado a localizar esses itens. 1.4 Roteiro ordenado, alfabético, numérico ou sistemático dos itens de uma coleção. 1.5 Documento secundário derivado que apresenta uma lista ordenada de termos selecionados em um documento e com uma indicação referencial que permite sua localização no documento. Um índice tanto pode ser um documento independente, como um anexo ou parte do documento; índice de livro. ⇔ resumo, sumário (2). 1.6 A entrada em um índice localiza, em geral, o assunto, enquanto que a entrada em um catálogo inclui especificações do documento, p.ex.: registro do título e de séries. 2. INF chave utilizada para acessar um elemento de uma lista de dados, podendo esta lista estar armazenada em um arquivo ou matriz. 2.1 Registro ou posição de memória que, ao ter seu valor modificado, implica a modificação automática das quantidades ou valores. 3. EDIT lista alfabética dos assuntos contidos em um livro, com indicação das respectivas páginas. 4. INTERN "um objeto com conteúdo organizado de forma não-hierárquica que reflete um método de agrupamento apropriado e que direciona para o objeto com conteúdo que compartilha um determinado atributo. O índice é criado pelo processo de indexação" (HAG). ⇔ atributo, método de agrupamento, folheio. **i. aberto** ⇒ índice corrente. **i. acumulado** ⇒ índice cumulativo. **i. AKWIK** ⇒ author and keyword in context. **i. alfabético** *alphabetical index, alphabetical register* BIB índice no qual os termos se apresentam em ordem alfabética; registro alfabético. ⇔ índice relativo. **i. alfabético de assuntos** *alphabetic subject index, alphabetical subject index, subject index* BIB/CLAS 1. Relação das classes que representam os assuntos em esquemas de classificação, apresentadas em ordem alfabética. ⇔ esquema de classificação, índice relativo, tabela de classificação. 2. No catálogo sistemático, é a indicação alfabética das entradas temáticas. ⇔ catálogo sistemático. **i. alfabético de conteúdo** ⇒ índice alfabético de assuntos. **i. alfabético de matérias** ⇒ índice alfabético de assuntos. **i. analítico** ⇒ índice de assunto. **i. antroponímico** ⇒ índice onomásti-

co. **i. anual** *annual index, volume index* BIB/INDEX índice relativo aos fascículos que compõem o volume de um periódico, publicado dentro de um ano; índice de volume. **i. articulado** *articulated subject index* BIB/INDEX índice temático, no qual as relações sintáticas entre dois ou mais termos são indicadas, ou implicitamente pelo seu arranjo, ou explicitamente pela notação. ⇔ sistema de indexação de frase. **i. assindético** *asyndetic index, index univoque* BIB/INDEX índice que não inclui referências cruzadas. Ant: índice sindético. ⇔ referência cruzada. **i. automático** *automated index, automatic index* BIB/INDEX INF produto da indexação automática, isto é, índice produzido com o auxílio do computador. ⇔ indexação automática. **i. básico** *basic index* BIB/RI INF 1. Índice alfabético de uma base de dados. Cada base de dados, disponível no sistema de busca, é dotada de um índice diferente. "Para uma busca produtiva, é importante saber quais os campos que devem ser pesquisados em cada base e no sistema de busca" (HART, p. 83). 2. Índice alfabético com todos os termos significativos utilizados na base de dados. Na maioria das bases de dados bibliográficos, o índice básico inclui, entre outros, os seguintes campos: título, descritor, identificador, resumo. **i. bibliográfico** ⇒ bibliografia especializada. **i. cíclico** ⇒ índice por alternância. **i. classificado** ⇒ índice sistemático. **i. com palavras-chave enriquecidas** *enriched keyword index* BIB/INDEX BIB/RI INF índice, geralmente produzido por sistema mecanizado, no qual foram introduzidos termos escolhidos pelo indexador, com o objetivo de melhorar a qualidade da recuperação da informação. **i. completo** *closed index, completed index* BIB/INDEX EDIT GRÁF índice que, ao ser publicado, abrange todas as informações que se propunha indexar e não prevê continuação; índice fechado. **i. conectivo** ⇒ índice sindético. **i. conjuntivo** *conjunction index* BIB/INDEX índice estruturado, subordinado ou coordenado, derivado da relação entre dois conceitos. **i. consolidado** ⇒ índice cumulativo. **i. contextual** *contextual index* BIB/INDEX produto da indexação contextual (⇔). **i. coordenado** *concept coordinate index, co-ordinate index* BIB/INDEX índice no qual os descritores, ou termos de indexação, são combinados ou correlacionados para a indicação de assuntos específicos, dado que o conteúdo temático de cada documento pode ser representado por mais de um termo isolado, cujo relacionamento com os outros indica o assunto. ⇔ indexação pós-coordenada, indexação pré-coordenada. **i. correlativo** *correlative index* BIB/INDEX índice que possui, indica ou envolve relações entre os termos de indexação. ⇔ índice assindético, índice coordenado, índice sindético. **i. corrente** *current index, open-end index* BIB/INDEX o publicado periodicamente, com a finalidade de atualizar as informações sobre determinado assunto; índice aberto, índice em aberto. **i. cronológico** *chronological index* BIB/INDEX índice cujo arranjo se apresen-

ta em ordem crescente ou decrescente das datas de publicação dos itens. ⇔ catálogo cronológico, cronologia. **í. cumulativo** *consolidated index, cumulative index* BIB/INDEX índice que, periodicamente, é acrescido de entradas indexatórias de novos documentos; índice consolidado. **í. da internet** ⇒ mecanismo de busca. **í. da obra** ⇒ sumário (2). **í. da primeira linha** *first-line index* BIB/INDEX LT tipo de índice no qual as linhas iniciais de poemas, músicas ou hinos são listadas, em ordem alfabética, incluindo em cada entrada o título da obra e o nome do poeta. **í. das fontes** *source index* ARQ BIB EDIT índice que relaciona as fontes originais de uma informação ou as fontes que foram utilizadas na elaboração de um item. **í. de abertura** *openness index* BIB indicador bibliométrico, que reflete o grau de autocitação de uma revista e sua abertura ou fechamento a outras. Quando se trata de revistas do mesmo campo ou assunto, este índice é calculado de acordo com a fórmula $B/A+B$, sendo A o número de citações feitas, num determinado ano, de artigos publicados por uma revista em anos anteriores; B é o número de citações feitas por uma revista, num determinado ano, de artigos publicados em outras revistas do mesmo campo em anos anteriores. **í. de afinidade** *affinity index* BIB indicador bibliométrico que reflete o grau de aceitação de uma revista por outras revistas. Quando se trata de revistas do mesmo campo ou assunto, este índice é calculado de acordo com a fórmula $E/D+E$, sendo D o número de citações incluídas por uma revista, num ano, de artigos publicados em anos anteriores pela revista objeto de análise; E é o número de citações de artigos publicados em anos anteriores, recebidas pela revista objeto de análise em outras revistas do mesmo campo. **í. de arquivo** ARQ “lista de documentos ou de unidades arquivísticas criada para fins de identificação e de controle. É uma relação/inventário de transferência” (DICT, p. 46). **í. de assunto** *analytical index, subject index, thematic index* BIB/INDEX produto da indexação temática; índice analítico, índice temático. ⇔ indexação temática. **í. de autor** *author index* BIB/INDEX índice que organiza, em uma ordem alfabética, as entradas de autores dos documentos. **í. de citações** *citation index* BIB índice alfabético por autor, automatizado, que agrega todas as referências de documentos indexados pelo sistema e nos quais foi citado. Idealizado por Eugene Garfield nos anos 1950 e o *Science Citation Index* começou a ser publicado em 1963, pelo Institute for Scientific Information (ISI). A ideia em si não era nova, pois desde o século XIX, nos EUA, a literatura jurídica (*Shepard's Citations*) empregava a indexação de citações. Segundo Garfield, entre as principais características do índice de citações podem ser identificadas: 1) simplicidade: não há necessidade de análise prévia; 2) resultado efetivo da busca, apresentando o maior número possível de documentos relevantes; 3) diminuição do número de

documentos irrelevantes recuperados (baseado em GARF). ⇔ acoplamento bibliográfico, grupo (indexação), indexação por citações. **í. de classificação** *class mark, class number, class symbol, classification number* BIB/CLAS símbolo empregado para identificar e representar as classes de um sistema de classificação; número de classe. ⇔ notação, número de classificação. **í. de cobertura** *coverage ratio* BIB/INDEX BIB/RI proporção entre todos os documentos sobre um assunto que podem ser recuperados por um sistema de documentação, durante certo tempo, e o total de documentos conhecidos pelo usuário antes da busca; fator de cobertura. **í. de citações** ⇒ indexação por citações. **í. de completza** ⇒ índice de exaustividade. **í. de concentração** *concentration index* BIB COMN SOC indicador bibliométrico que mostra o grau de concentração temática de um periódico. **í. de conteúdo** ⇒ sumário (2). **í. de dedo** ⇒ índice digital. **í. de documentos pertinentes** ⇒ índice de exaustividade. **í. de estruturas químicas** *chemical index, molecular-formula index* BIB/INDEX índice especial para indicação de compostos químicos e fórmulas moleculares. ⇔ recuperação de estruturas químicas. **í. de exaustividade** *acceptance rate, completeness, hit rate, recall factor, recall ratio, sensitivity* BIB/INDEX BIB/RI na recuperação da informação, a relação entre o número de documentos recuperados numa busca comparado com o número de documentos sobre este assunto que estão na base de dados; fator de exaustividade. Na prática é difícil calcular este índice porque os estudos teóricos existentes nessa área referem-se a pequenos acervos especializados. ⇔ completza, desenvolvimento de coleções. **í. de ilustrações** ⇒ lista de ilustrações. **í. de imediação** *immediacy index* BIB em bibliometria, medida da rapidez com que um grupo de documentos, geralmente formado por artigo de periódicos, recebem citações ou são citados; índice de vizinhança. **í. de impacto** *citation factor, citation impact factor, impact factor* BIB/RI 1. Número de vezes que um documento é citado em relação ao número de documentos publicados. 2. Em bibliometria, mede a relevância de um título de periódico pela “frequência com que, durante um determinado ano, o artigo ‘médio’ de uma revista é citado. É a relação entre o número de citações recebidas e o número de artigos publicados” (LEC, p. 63). Os fatores de impacto dos principais periódicos internacionais são coletados pelo *Journal Citation Reports*, derivado do *Science Citation Index*. **í. de impacto do autor** *author impact factor* BIB em bibliometria, número de citações recebidas pelos documentos de um autor dividido pelo número de itens por ele publicado. É utilizado para medir o desempenho de um pesquisador. **í. de inovação** *novelty ratio* BIB/RI proporção de itens recuperados, até então desconhecidos pelo usuário, e por ele julgados relevantes. **í. de irrelevância** *fallout ratio* BIB/RI proporção entre o número de itens não perti-

nentes selecionados por um sistema de recuperação, e o número total de itens não pertinentes, ou não relevantes, que se encontram no sistema; fator de irrelevância. **í. de jornais** *newspaper index* COMN lista alfabética dos editoriais, notícias, artigos e colunas, p.ex.: do *New York Times Index* e da *Folha de S. Paulo*. Vários desses índices estão disponíveis em forma eletrônica. **í. de legibilidade** *readability index* COMN EDIT medida do grau de facilidade ou dificuldade existente na leitura de um texto qualquer. ⇔ análise de conteúdo. **í. de linguagem documentária** *index to a documentary language* BIB/CLAS BIB/INDEX relação dos elementos de uma linguagem documentária ordenada segundo esquema diferente daquele de apresentação da linguagem, p.ex.: índice alfabético dos esquemas de classificação e o índice categorizado de tesouros, que se apresentam na ordem alfabética dos descritores. **í. de livros** *back-of-the-book index, index* BIB/INDEX EDIT GRÁF lista alfabética de nomes de pessoas, nomes geográficos e assuntos que constam de uma publicação com a finalidade de informar ao leitor onde as informações se encontram no texto uma vez que essas entradas são acompanhadas da indicação da(s) página(s). O índice de uma publicação pode ser elaborado pelo próprio autor, ou por um indexador profissional. Em geral, o índice aparece no final do texto. ⇔ índice. **í. de livros proibidos** ⇒ *Index librorum prohibitorum*. **í. de localização** *location index, location register* BIB/CAT BIB/INDEX informa sobre o lugar físico onde se encontra o documento. Neste sentido, os catálogos coletivos são, também, índices de localização. ⇔ localização. **í. de mapa** *map index* BIB/INDEX CART lista alfabética dos nomes de lugares geográficos, com suas localizações, existentes num mapa ou série de mapas. Também pode incluir as coordenadas geográficas. ⇔ dicionário geográfico. **í. de matéria** ⇒ sumário (2). **í. de nomes** ⇒ índice onomástico. **í. de novidade** ⇒ índice de inovação. **í. de patrocinador** *sponsor index* BIB COMN MKT lista de instituições que patrocinam eventos profissionais. **í. de periódico** *periodical index, serial index* BIB 1. Lista acumulada dos artigos publicados num título de periódico, geralmente com arranjo alfabético único de autores e assuntos. 2. Bibliografia corrente que indexa periódicos gerais, p.ex.: o *Reader's Guide to Periodical Literature*, ou especializados, como o *Engineering Index*. Esse tipo de publicação está disponível em papel, CD-ROM ou em base de dados. ⇔ serviço de resumos. **í. de poemas** ⇒ índice da primeira linha. **í. de precisão** *hit rate, precision rate, relevance rank, relevance ratio* BIB/RI INF porcentagem de itens ou documentos recuperados que são relevantes para o tema da busca. Em geral, quanto maior for a precisão, menor será a revocação; coeficiente de precisão. ⇔ precisão. **í. de relações** ⇒ índice relativo. **í. de revocação** *recall ratio* BIB/RI INF porcentagem de itens ou documentos relevantes de um arquivo ou

coleção que são recuperados por meio de uma busca. Em geral, quanto maior for a revocação, menor será a precisão; coeficiente de revocação. ⇔ revocação. **í. de relevância** ⇒ índice de precisão. **í. de ruído** *noise factor, noise ratio* BIB/RI INF proporção entre o número de documentos pertinentes selecionados por um sistema de recuperação e o número total de documentos recuperados; fator de ruído. ⇔ revocação. **í. de temas musicais** *melodic index, thematic index to music* BIB/INDEX MÚS permite a recuperação de temas musicais e melodias, de acordo com o padrão dos três primeiros intervalos. Vários desses índices são relativos a um compositor, p.ex.: *Melodic index to the works of Johann Sebastian Bach* (Payne, 1938) (baseado em BORKB, p. 185). **í. de termos ponderados** *weighted-term indexing* BIB/RI INF INTERN índice no qual se dá um peso a cada termo ou entrada utilizada para refletir sua importância em relação ao assunto. ⇔ lógica de termo ponderado. **í. de títulos** *title index* BIB EDIT índice, em ordem alfabética, dos títulos de obras inseridas num documento ou numa bibliografia. Algumas vezes os índices de autores e títulos são combinados num único índice. ⇔ índice de assunto. **í. de vizinhança** ⇒ índice de imediação. **í. de volume** ⇒ índice anual. **í. digital** *cut-in index, gouge index, step index, thumb index, thumb notches* EDIT GRÁF índice existente em livros, notadamente em obras de referência, onde letras ou termos são inseridos em cortes feitos na lateral da obra para indicar sua localização; dedeira, indicador. **í. do tesouro** *thesaurus index* BIB/INDEX lista ordenada dos elementos que compõem o tesouro, cuja ordenação pode ser alfabética ou sistemática, dependendo do arranjo da parte principal do tesouro: quando esta é alfabética, o índice é sistemático, e vice-versa. **í. em aberto** ⇒ índice corrente. **í. em cadeia** *chain index* BIB/CLAS BIB/INDEX resultado da indexação hierárquica dos termos componentes de entradas compostas de classificação. ⇔ indexação em cadeia, sistema de indexação de frase aninhada. **í. em sequência** ⇒ índice sequencial. **í. em tempo real** *real-time index* BIB/INDEX INF índice automático cumulativo para o qual se prevê a inserção imediata das entradas novas, de acordo com a disponibilidade dos registros informativos. Desta forma, o usuário tem sempre acesso direto à informação mais atual. **í. embutido** *embedded index* EDIT INF programa, geralmente existente em processador de texto e em sistema de gerenciamento de documentos, para gerar índice de documentos digitais ou eletrônicos. **í. especializado** *specialized index* BIB/INDEX índice complementar ou acessório ao índice básico (⇔). **í. fechado** ⇒ índice completo. **í. flexível** ⇒ índice manipulável. **í. geográfico** *geographic index, place index* BIB/INDEX CART índice que inclui nomes de lugares, regiões, países e demais pontos geográficos. ⇔ dicionário geográfico. **í. geral** *general index, main index* BIB EDIT GRÁF índice que inclui os assuntos con-

tidos num documento. **í. interconectado** ⇒ índice sindético. **í. inter-relacionado** ⇒ índice sindético. **í. invertido** ⇒ arquivo invertido. **í. KLAC** ⇒ KLAC. **í. KLIC** ⇒ KLIC. **í. KLOC** ⇒ KLOC. **í. KWAC** ⇒ KWAC. **í. KWIC** ⇒ KWIC. **í. KWIT** ⇒ KWIT. **í. KWOC** ⇒ KWOC. **í. KWOT** ⇒ KWOT. **í. KWUC** ⇒ KWUC. **í. manipulável** *manipulative index* BIB/INDEX índice organizado de modo a permitir seu tratamento de acordo com vários tipos de processamento. **í. numérico** *numerical index* BIB/INDEX índice no qual as entradas são ordenadas pelos números (algarismo arábicos) ou códigos numéricos, p.ex.: normas técnicas, patentes. **í. onomástico** *index of names, index of persons, name index* BIB/INDEX índice com os nomes de pessoas, locais e instituições. É usado em livros.; índice de nomes. ⇒ catálogo onomástico. **í. permutado** *permuted index, permutational index* BIB/INDEX INF índice obtido, inicialmente, por meio de técnicas mecanizadas (1950/1960) e, posteriormente, de técnicas automatizadas e que consiste no posicionamento, num campo fixo de indexação, de uma sucessão de termos que aparecerão nas respectivas ordens alfabéticas, p.ex.: KWIC e KWOC. Os termos de indexação podem ser as palavras significativas de um título, as palavras-chave ou os descritores. É adotado pelo *Science Citation Index*. ⇒ KWIC, KWOC. **í. por alternância** *cyclic index* BIB/INDEX índice baseado "no deslocamento do termo de entrada para a última posição até que cada elemento tenha ocupado a posição de entrada" (ROW02, p. 299). **í. por autor e título** ⇒ catálogo de autores e títulos. **í. por rotação** ⇒ índice permutado. **í. pós-coordenado** ⇒ indexação pós-coordenada. **í. pré-coordenado** ⇒ indexação pré-coordenada. **í. primário** ⇒ arquivo indexado. **í. principal** ⇒ índice básico. **í. produzido pelo computador** ⇒ índice automático. **í. proporcimétrico de autor** *author proportionometric index, hierarchically-adjusted author proportionometric index* BIB em bibliometria, índice obtido pela multiplicação do número de páginas por um fator de ponderação, que inclui a contribuição de cada autor de determinado trabalho. **í. relativo** *relative index* BIB/CLAS índice alfabético empregado em sistemas de classificação, com a finalidade de mostrar, sob cada entrada, os diversos aspectos que se relacionam com o tópico em questão. A Classificação Decimal de Dewey foi o primeiro sistema que usou o índice relativo; índice de relações. **í. remissivo** ⇒ remissiva. **í. rotado** *rotated display, rotated index, rotational index* BIB/INDEX INF índice alfabético que inclui títulos, frases ou sentenças, ou suas representações codificadas e no qual um elemento selecionado surge em primeiro lugar, seguido pelos demais elementos na ordem original, p.ex.: ABCDE, BCDEA, CDEAB, DEABC, EABCD. Em geral é preparado com o auxílio de computador; índice rotacional, índice rotativo. **í. sequencial** *string index* BIB/INDEX "tipo de índice no qual a parte descritiva de cada entrada é uma série (ou sequência) de termos e conectivos acoplados por um programa de com-

putador, de acordo com regras normalizadas e explícitas. Cada item tem, usualmente, duas ou mais entradas com descrições superpostas" (CRA, p. 191); índice em sequência. **í. sindético** *connective index, syndetic index* BIB/INDEX índice que mostra as relações entre as entradas por meio de entradas auxiliares, p.ex.: referências cruzadas; índice conectivo. Ant: índice assindético. ⇔ catálogo sindético, sindético. **í. sinótico** ⇒ sumário (2). **í. sistemático** *classified index, systematic index* BIB/CLAS BIB/INDEX índice cujos termos se apresentam de acordo com a ordem de um sistema de classificação. **í. taxionômico** *taxonomic index* BIB/INDEX índice relativo a itens que estudam formas de vida. O *Biological Abstracts* inclui dois índices taxionômicos: o *biosystematic index* e o *generic index*; índice taxonômico. **í. temático** ⇒ índice de assunto. **í. topográfico** *topographical index* BIB/INDEX CART o que inclui entradas relativas às características de uma região. **í. unitermo** ⇒ unitermo.

índices da Web ⇒ mecanismo de busca. **í. de resumos** ⇒ revista de resumos. **í. especiais** *special indexes* BIB/INDEX índices relativos a itens incomuns, p.ex.: estruturas químicas, fórmulas moleculares, tema musicais, índices taxionômicos.

índividuo-chave ⇒ pessoa-chave.

indivisibilidade arquivística ⇒ integridade dos fundos.

indução *induction* FIL raciocínio que vai do particular ao geral.

indústria cultural *cultural industry* COMN "complexo de produção de bens culturais, disseminados através dos meios de comunicação de massa, que impõe formas universalizantes de comportamento e consumo" (AUR). ⇔ comunicação de massa, cultura de massa, indústria do conhecimento. **í. da informação** *information industry* INF INTERN "indústrias que processam, recuperam e fornecem informação cognitiva ou que produzem e vendem equipamentos relacionados à informação" (MASU, p. 195). ⇔ indústria cultural, indústria do conhecimento. **í. de base de dados** *database industry* BIB INF INTERN conjunto de organizações públicas e privadas que produzem, comercializam e proveem acesso a bases de dados bibliográficos, referenciais e de texto completo. **í. do conhecimento** *knowledge industry* BIB INF INTERN organizações "que produzem, vendem e fornecem conhecimento ou equipamentos relacionados ao conhecimento" (MASU, p. 195). ⇔ indústria cultural, indústria da informação, sociedade da informação. **í. editorial** *book industry, publishing* EDIT GRÁF conjunto de organizações relacionadas com a editoração, produção e comercialização de livros, periódicos e demais tipos de publicações.

inedito *unedited, unpublished* EDIT GRÁF material escrito que não foi impresso ou distribuído publicamente, p.ex.: diários, memórias e notas, cartas.

ineditorial COMN colaboração em periódicos, de qualquer escrito que, não partindo do seu corpo

redacional, é publicado sob a responsabilidade exclusiva da pessoa que o assina. ⇔ editorial.

inferência *illation, inference* **FL 1.** "Toda operação pela qual se admite uma proposição cuja verdade não é conhecida diretamente, devido à sua ligação com outras proposições já tidas por verdadeiras. Essa ligação pode ser tal que a proposição inferida seja julgada necessária ou apenas verossímil. Inferência é, assim, o termo mais geral, de que raciocínio, indução, etc. são casos especiais. Por outro lado, esta palavra não se emprega quando se trata de uma simples implicação lógica, isolada de qualquer asserção sobre a verdade ou falsidade das proposições que se implicam: só se diz da passagem de proposições dadas como verdadeiras ou como falsas, à verdade ou à falsidade daquelas que delas dependem, exceto no caso das inferências imediatas, consideradas enquanto puras formas lógicas" (LAL, p. 565). ⇔ enunciado, inteligência artificial, proposição, raciocínio, sistema especialista. **2.** "Operação lógica pela qual se tira uma conclusão de uma ou de várias proposições tidas como verdadeiras" (JOL, p., 123); ilação. ⇔ análise de conteúdo. **3.** **FL INF** em inteligência artificial, derivação de fatos novos a partir de fatos já estabelecidos. ⇔ inteligência artificial, raciocínio, sistema especialista.

INFOBILA Información y Bibliotecología Latinoamericana.

Infociência Periódico editado desde 1997, pelo Departamento de Biblioteconomia da Universidade Federal do Maranhão.

infoestrutura ⇒ infraestrutura de informação.

infoexclusão ⇒ fosso digital.

infografia *computer graphics* **ARTE** **COMN** palavra inventada pela Sociedade Benson, em 1974, para abranger todas as técnicas automatizadas de representação iconográfica de um conjunto de informações. ⇔ computação gráfica, informação gráfica.

INFOIMAGEM Congresso Latino-Americano de Gerenciamento da Imagem e Informação, evento realizado regularmente em São Paulo (SP).

infoinclusão ⇒ inclusão digital.

INFOLAC Programa Regional para o Fortalecimento da Cooperação entre Redes e Sistemas Integrados de Informação para o Desenvolvimento da América Latina e Caribe.

in-fólio *folio, folio book* **EDIT** **GRÁF** volume formado por folhas de papel que são dobradas apenas uma vez. Por extensão, volume de grande dimensão; formato *in-folio*, livro in-fólio. ⇔ fólio.

infomediário *information broker, infomediary* **INTERN** em negócio eletrônico, "empresas que desenvolvem atividades de comércio eletrônico, impossibilitadas de propiciar experiências de compra aos consumidores, agregaram ao produto, em um primeiro momento, informações, e em um segundo, metainformações" (KIS, p. 67). ⇔ arquivista, bibliotecário, corretor da informação, documentalista.

infometria *infometrics, informetrics* **BIB** em bibliometria e cientometria, "termo adotado, em 1987, pela Federação Internacional de Documentação (FID), para designar o conjunto de atividades métricas relativas à informação" (TAR, p. 313). Existem três métodos de estudo da infometria: "os métodos infométricos monodimensionais apóiam-se em classificações, nomenclaturas preestabelecidas, e consistem em contagens do número de publicações (artigos ou patentes) que apresentem essa ou aquela característica, que pertençam a determinado número de classificação. Permitem também medir a produtividade de um autor, país ou instituição, bem como o impacto de uma revista, assunto ou autor (utilizando as contagens das citações que determinado trabalho teve durante determinado período). Os métodos bidimensionais ou relacionais baseiam-se na detecção de uma relação entre os elementos de informação e visam identificar a estrutura de um campo de atividade científica ou técnica que é representada com frequência em forma gráfica (mapa). Os dois métodos mais utilizados: o das cocitações e o das palavras associadas. Os métodos multidimensionais são métodos estatísticos tradicionais, como a análise fatorial" (LEC, p. 54-55). ⇔ bibliometria, cientometria; infometria.

infonauta ⇒ internauta.

infopresário ⇒ empresário de informação.

informação *info, information* **1.** **BIB 1.1** Registro de um conhecimento que pode ser necessário a uma decisão. A expressão 'registro' inclui não só os documentos tipográficos, mas também os reprográficos, e quaisquer outros suscetíveis de serem armazenados visando sua utilização. **1.2** Informação, na sua definição mais ampla, é uma prova que sustenta ou apóia um fato. **1.3** Registro de um conhecimento para utilização posterior. **1.4** Dados numéricos alfabéticos ou alfanuméricos processados por computador. **2.** **BIB** **COMN** **INF** com a informação podem-se realizar diversas operações, tais como: criação, transmissão, armazenamento, recuperação, recepção, cópia (em diferentes formas), processamento e destruição. A transmissão da informação é feita numa grande variedade de formas, entre as quais se incluem: luz, som, ondas de rádio, corrente elétrica, campos magnéticos e marcas sobre o papel. **3.** **COMN** coleção de símbolos que possuem significados. **4.** **ENG** **INF** **TEL** uma informação pode ser descrita em termos de sua manifestação física: o meio que a transporta, a exatidão, a quantidade que é transmitida ou recebida. **5.** **LING** a informação pode ser descrita em termos do seu objeto de referência, seu significado e estrutura. **i.** (**assimilação**) ⇒ assimilação da informação. **i.** (**entropia**) entropia. **i.** (**medida**) ⇒ medida da informação. **i.** (**necessidade**) ⇒ necessidade de informação. **i.** (**processamento**) ⇒ processamento da informação, processamento de dados. **i.** (**processo**) ⇒ processo de

informação. **i.** (suporte físico/material) ⇒ suporte de informação. **i.** (teoria) ⇒ teoria da informação. **i.** (tratamento) ⇒ processamento da informação. **i.** (vício) ⇒ viciado em informação. **I. & Documentação** Periódico editado desde 1996 pelo Departamento de Ciências da Informação da Universidade Estadual de Londrina. **I. & Sociedade** Periódico editado desde 1991 pelo Curso de Mestrado em Ciência da Informação da Universidade Federal da Paraíba. **i. adicional** *further details, further information, supplementary information* BIB informação que é necessária ou que veio suprir uma necessidade informacional; informação complementar, informação suplementar. ⇔ leitura complementar. **i. administrativa** ⇒ informação gerencial. **i. afirmativa** ⇒ informação para as minorias. **i. atualizada** *timely information* BIB informação cujo conteúdo é recente; informação corrente. Ant: informação desatualizada (⇔). ⇔ informação de atualização. **i. bibliográfica** *bibliographical information* BIB qualquer dado ou informação relativa a um autor, título, editora e data de publicação de um documento. **i. biológica** *biological information* BIB informação sobre as áreas da biologia. O *Biological Abstracts* é, nesta área, a mais importante bibliografia corrente mundial. **i. biomédica** ⇒ informação médica. **i. bruta** ⇒ dados originais. **i. bursátil** ⇒ informação sobre bolsas de valores. **i. catalográfica** ⇒ informação bibliográfica. **i. científica** *scholarly information, scientific information* BIB **1.** Informação decorrente de uma comunicação científica. **2.** Informação restrita à comunicação científica. ⇔ comunicação científica, documentação científica, informação especializada. **i. científica e tecnológica** (abrev.: ICT) *scientific and technical information, scientific and technological information* BIB **1.** “Elemento simbólico utilizado para comunicação do conhecimento científico e técnico, seja qual for sua natureza (numérica, textual, icônica, etc.), seu suporte material, sua forma de apresentação, etc. A palavra informação neste relatório não difere da palavra documentação; refere-se, ao mesmo tempo, à substância do conteúdo dos documentos científicos, e à sua existência física. Faz-se, no entanto, uma diferença, quando necessário, entre a informação expressa em linguagens naturais ou documentárias, e os dados científicos em estado natural (brutos), registrados de acordo com sistemas numéricos ou outros” (UNESCO. *UNISIST guidelines*). ⇔ comunicação científica. **2.** Informação que serve de matéria-prima para a geração de conhecimentos científicos e de tecnologias. **i. com valor agregado** *value added information* ADM BIB **1.** “resposta baseada em pesquisas acrescidas de comentários, interpretações, análises técnicas e/ou sugestões de especialistas da área. Pode ter como resultado um texto técnico – relatório –, acompanhado ou não de referências bibliográficas” (ROD, p. 30). **i. comercial** *business information, tradeable information* ADM BIB **1.**

1. Informação sobre empresas, produtos e serviços comerciais, que, muitas vezes é paga pelo usuário. ⇔ informação econômica, inteligência competitiva. **2.** Conjunto de informações destinadas a subsidiar as atividades das organizações no seu processo de desenvolvimento e que podem ser sobre outras companhias; sobre publicidade; mercados potenciais, nacionais e estrangeiros, dados estatísticos, tanto produzidos pelo governo quanto por instituições não governamentais; sobre tendências de consumo, normas técnicas e patentes e sobre técnicas de gestão (baseado em *CAMPB*, p. 142). ⇔ inteligência competitiva. **i. complementar** ⇒ informação adicional. **i. comunitária** *community information, local knowledge* BIB informação geralmente processada por uma biblioteca pública e que é relacionada com listas de nomes e endereços de instituições, organizações locais ou do bairro. Pode incluir dados e informações sobre lazer, esportes, religião, procura ou oferta de empregos, cidadania ou outros temas de interesse da comunidade; informação utilitária. ⇔ serviço de informação para a comunidade. **i. confidencial** *confidential information* ADM **1.** Informação, geralmente inserida num documento confidencial (⇔) e que somente pode ser acessada ou liberada para pessoas autorizadas. **i. corporativa** ⇒ informação gerencial. **i. corrente** ⇒ informação atualizada, informação de atualização. **i. de acompanhamento** *follow-up information* ADM “informação obtida do monitoramento interno que, aliada à informação estratégica, se constitui em conhecimento estratégico explícito” (ROD, p. 29). **i. de agência de notícias** *syndicated matters* **1.** material informativo de imprensa comercializado por agências de notícias, e constituído de notícias e fotografias, publicadas em jornais e revistas. **i. de atualização** *current awareness information* BIB forma de informação breve, destinada a alertar os usuários sobre o aparecimento de trabalhos/documentos de seu interesse. ⇔ serviço corrente de alerta. **i. de empresas** ⇒ cadastro, informação comercial. **i. de texto completo** ⇒ documento de texto completo. **i. desatualizada** *outdated information* BIB informação que não é mais corrente. Ant: informação atualizada (⇔). **i. digital** ⇒ informação eletrônica. **i. direta** ⇒ informação factual. **i. documental** *documentary information* **1.** ARQ BIB informação relacionada com documentos ou recolhida em documentos. **2.** ARQ “atividade arquivística que consiste em prover os usuários com a informação anterior ou guiá-los até ela” (GARC, p. 246). **i. e sociedade** ⇒ sociedade da informação. **i. econômica** *business news* ADM BIB **1.** informação sobre os diversos aspectos da economia e negócios, nos setores público e privado. ⇔ informação comercial. **i. eletrônica** *digital content, digital data, digital format, digital information, e-content, e-information, electronic content, electronic information, online information* ARQ

BIB INF INTERN informação que está armazenada em CD-ROM, disco rígido, base de dados ou na Rede. Fica armazenada em suporte eletrônico legível por máquina e pode conter texto, som ou imagem. A sua denominação, até o final dos anos 1990, era 'dados legíveis por computador' (⇔); conteúdo digital, conteúdo eletrônico. **i. em arte** *art information* ARTE BIB estudo especializado da comunicação e disseminação da informação relacionada a assuntos artísticos. "Ela é tanto visual como textual, isto é, pode ser veiculada tanto através de imagens como por meio de palavras, pode ter a forma de figuras, podendo ser estáticas ou em movimento, através de livros, periódicos ou manuscritos. Inclui a representação de trabalhos de arte e textos sobre esses trabalhos, compreende, também, quaisquer informações que possam ser utilizadas para a criação de trabalhos de arte ou que auxiliem a compreensão de um determinado contexto desses trabalhos" (SIL, p. 12) ⇔ biblioteca de arte, livro de arte. **i. em ciência e tecnologia** ⇒ informação científica e tecnológica. **i. em linha** ⇒ informação eletrônica. **i. em química** ⇒ informação química. **i. em saúde para a comunidade** *community health information* BIB MED provisão de produtos e serviços informacionais relacionados à saúde para a população em geral. **i. em tempo real** *real time information* COMN INF INTERN informação transmitida enquanto os fatos estão acontecendo. **i. errônea** *dirty data, misinformation* ADM BIB INF informação que contém incorreções, as quais podem ter sido causadas por negligência ou por falta de mecanismos de controle de qualidade por ocasião da entrada de dados ou na preparação do conteúdo; desinformação. ⇔ informação irrelevante. **i. especializada** *specialized information* BIB 1. Informação reconhecida como útil para determinada área do conhecimento. 2. Informação relativa a área específica do conhecimento. 3. Informação decorrente de comunicação especializada. ⇔ comunicação especializada, comunicação tecnológica. **i. esportiva** *sporting news* COMN informação sobre resultados de competições, notícias sobre jogadores e outros aspectos ligados ao esporte em geral. **i. estatística** ⇒ dados estatísticos. **i. estratégica** *strategic information* ADM a que permite que a organização faça planos de desenvolvimento. ⇔ planejamento estratégico, sistema de informação estratégica. **i. factual** *data documentation, direct documentation, fact data, fact documentation, factual information* BIB COMN informação básica, ou elementar, que consta de dados concretos fornecidos sobre um assunto, p.ex.: temperatura de ebulição da água, altitude do pico da Neblina, localização do memorial JK em Brasília, data de criação dos cursos jurídicos no Brasil. Este tipo é encontrado na Web e em publicações como o *Almanaque Abril* e o *World Almanac and Book of Facts*; dados factuais, documentação direta, documentação factual, informação direta, informação sobre

fatos. ⇔ base de dados factuais, demanda de informação, necessidade de informação. **i. financeira** ⇒ informação comercial, informação sobre bolsa de valores. **i. geográfica** *geographical information* BIB informação sobre áreas da geografia. ⇔ sistema de informação geográfica. **i. gerencial** *economic intelligence, management information, MI* ADM ECO a que é gerada, controlada ou disseminada numa organização com o objetivo de aperfeiçoar o atendimento de seus objetivos de negócios. Esse tipo de informação pode se referir, p.ex., a recursos humanos, financeiros, controle de estoque e controle de vendas; inteligência econômica. ⇔ inteligência corporativa, sistema de informações gerenciais. **i. governamental** *government information, official information, public information* ADM ARQ BIB informação editada, publicada ou disseminada por organismo público federal, estadual ou municipal; informação pública. ⇔ documento governamental, publicação oficial. **i. gráfica** *graphic information, pictorial information* ARTE BIB COMN EDIT INF informação representada por gráficos ou outras figuras. ⇔ infografia. **i. imobiliária** *real estate information* ADM ECO informação sobre terrenos, casas, apartamentos e demais tipos de propriedades imobiliárias. **i. impertinente** ⇒ informação irrelevante. **i. industrial** *industrial information* ADM BIB ECO ENG produto resultante da tarefa de coletar, avaliar e tornar disponíveis dados sobre o setor industrial e suas operações produtivas, gerando, dentre outros, dados técnico-econômicos, informações sobre tecnologias utilizadas, a estrutura industrial, a produtividade setorial, estudos de viabilidade, dados de investimentos e retorno, implantação de indústrias e transferência de tecnologias (baseado em KLI). ⇔ informação tecnológica. **i. industrial e tecnológica** *industrial and technological information* ADM BIB ECO ENG aquela cuja função é contribuir para a aplicação de conhecimentos para o desenvolvimento econômico, inclusive o desenvolvimento industrial (baseado em AAC). ⇔ informação científica e tecnológica, informação industrial. **i. inválida** *garbage, hash, trash* BIB/RI INF a que não apresenta qualquer interesse ou não tem relação lógica com o processamento em curso ou com a pergunta formulada. ⇔ GIGO. **i. irrelevante** *alien, false drop* BIB/RI INF informação recuperada erroneamente, ou seja, informação que não se refere ao assunto solicitado ou à necessidade do usuário; informação impertinente. Ant: informação relevante. ⇔ informação errônea, ruído. **i. jurídica** *legal information* ADM ARQ BIB DIR informação sobre leis, decretos e outras normas jurídicas aprovadas por um município, estado, província ou país. **i. legal** ⇒ informação jurídica. **i. legível mecanicamente** ⇒ dados legíveis por computador. **i. legível por máquina** ⇒ dados legíveis por computador. **i. local** ⇒ informação comunitária. **i. mecanizável** ⇒ dados legíveis por computador. **i. médica** *health information* BIB MED

informação relacionada com as áreas de saúde. As bases de dados MEDLINE e EMBASE são as principais fontes de informação corrente nessa área; informação para a saúde, informação sanitária. **i. não-estratégica** *non strategic information* ADM BIB a resultante do monitoramento interno do ambiente da organização. ⇔ informação estratégica. **i. não-linear** ⇒ hiperdocumento, hipertexto. **i. não-orgânica** ARQ "informação produzida fora do âmbito da missão de um organismo" (ROUFUN, p. 291). Ant: informação orgânica. **i. numérica** ⇒ dados estatísticos, dados numéricos. **i. nutricional** *nutrition information* MED a que é inserida nas embalagens de alimento com os dados nutricionais básicos sobre o produto. **i. oficial** ⇒ informação governamental. **i. oral** *voice information* COMN HIST a que é transmitida por meio da voz (humana ou gerada com o auxílio de máquina). ⇔ sintetizador de voz. **i. orgânica** ADM ARQ 1. "Informação elaborada, expedida ou recebida no âmbito da missão de um organismo" (ROUFUN, p. 291). Ant: informação não-orgânica. 2. "Informação que subsidia os processos organizacionais em quaisquer de suas fases, direta ou indiretamente, inserida nas atividades rotineiras, objetivando possibilitar a ação imediata ou tomada de decisão em qualquer nível da pirâmide informacional da organização" (MIR, p. 173). **i. organizacional** ⇒ informação orgânica. **i. para a indústria** ⇒ informação industrial. **i. para a saúde** ⇒ informação médica. **i. para as minorias** *affirmative information, empowering information* BIB SOC informação sobre assuntos relacionados a grupos sociais minoritários, p.ex.: homossexuais, indígenas. **i. para negócios** ⇒ informação comercial. **i. parasita** ⇒ ruído. **i. pictórica** ⇒ informação gráfica. **i. pré-empacotada** *pre-packed information* BIB a que o profissional da informação não precisa preparar nem compilar, passando-a ao usuário tal como foi recebida do fornecedor. Assim, vem predefinida, isto é, seu conteúdo e formato não precisam de aprimoramento ou avaliação prévia. Ant: reempacotamento da informação. **i. primária** ⇒ documento primário. **i. pública** ⇒ informação governamental. **i. quântica** *quantic information* FIS estudo da natureza da informação e sua quantificação. Baseia-se na assertiva de que cada *bit* corresponde a um átomo que contém uma informação. **i. química** *chemical information* BIB QUI ENG informação sobre as áreas da química e engenharia química. O *Chemical Abstracts* é a mais importante bibliografia corrente mundial em química e áreas afins. ⇔ índice de estruturas químicas, notação química, recuperação de estruturas químicas. **i. rápida** ⇒ serviço corrente de alerta. **i. reempacotada** ⇒ reempacotamento de informação. **i. recuperada** *retrieval unit* BIB/RI INF INTERN objeto, p.ex.: documento, arquivo ou página Web, recuperado a partir de uma busca realizada pelo usuário. **i. registrada** *indexed record, recorded information* BIB INF 1. Expressão que em sentido amplo abrange todas as

espécies documentárias que possuam conteúdo informativo, independentemente do suporte físico dessas espécies; registro de informação. ⇔ suporte de informação. 2. Representação concisa de uma entidade, fixada em um suporte de informação; registro da informação. ⇔ entidade. **i. relevante** *relevant information* ARQ BIB INF INTERN a recuperada de forma correta, ou seja, informação que se refere ao assunto solicitado ou à necessidade do usuário. Ant: informação irrelevante. **i. sanitária** ⇒ informação médica. **i. secreta** *secret information* ADM ARQ INF a que, por alguma razão, não pode ter divulgação pública, sendo seu acesso restrito a um grupo de pessoas ou usuários. ⇔ documento classificado, documento confidencial. **i. secundária** ⇒ documento secundário. **i. sobre bolsas de valores** *share prices, stock market information* ECO informação, geralmente diária ou em tempo real, sobre preços das ações negociadas em bolsa de valores; informação bursátil. **i. sobre economia** ⇒ informação econômica. **i. sobre empresas** ⇒ informação comercial. **i. sobre esportes** ⇒ informação esportiva. **i. sobre fatos** ⇒ informação factual. **i. sobre imóveis** ⇒ informação imobiliária. **i. sobre localização e acervo** *holdings and location information, holdings display, holdings statement, location information* BIB/CAT BIB/RI em catálogos coletivos, de livros ou periódicos, a que indica qual biblioteca possui uma obra, volume ou fascículo de um periódico, p.ex.: o CCN informa a localização da biblioteca (por estado), bem como números e fascículos que ela possui de um periódico. Nos EUA, a norma NISO Z39.71-1999, especifica as regras para a indicação desses dados. **i. sobre nutrição** ⇒ informação nutricional. **i. sobre patentes** *patent information* BIB ENG informação sobre produtos patenteados, empresa detentora da patente e outros dados pertinentes. **i. sobre preços** *price information* ADM ECO dados sobre preços de produtos e serviços. ⇔ lista de preços. **i. sobre viagens** ⇒ guia turístico. **i. suplementar** ⇒ informação adicional. **i. técnica** ⇒ informação tecnológica. **i. tecnológica** *technical information, technological information* BIB ENG "todo o conhecimento de natureza técnica, econômica, mercadológica, gerencial ou social, que, por sua aplicação, favoreça o progresso na forma de aperfeiçoamento e inovação" (AAC). ⇔ documentação técnica, informação científica e tecnológica, informação industrial. **i. terciária** ⇒ documento terciário. **i. terminológica** *terminological information* BIB/INDEX LING conjunto de dados sobre: a) termos: definição, sinônimos, contexto e equivalentes em línguas estrangeiras; b) informações adicionais: número do conceito, símbolos de fonte e autoridade; c) dados bibliográficos sobre literatura terminológica; d) dados factuais sobre a gestão do trabalho terminológico. **i. textual** ⇒ documentação textual. **i. transmutada** ⇒ reempacotamento de informação. **i. utilitária** ⇒ informação comunitária.

Información y Bibliotecología Latinoamericana (INFOBLA) BIB base de dados sobre a biblioteconomia latino-americana produzida pelo Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de México (Universidad Nacional Autónoma de México).

informações correntes ⇒ serviço corrente de alerta.

informar *inform* (v.) BIB COMN 1. Levar uma informação ao conhecimento de uma pessoa ou comunidade. 2. Transmitir mensagem com a finalidade de atender a destinatários diversos.

Informare: Cadernos do Programa de Pós-Graduação em Ciência da Informação Periódico editado desde 1995 pelo Curso de Pós-Graduação em Ciência da Informação do IBICT.

informática *computer science, informatics* 1. Termo correspondente ao francês *informatique*, criado em 1962 por Philippe Dreyfus, que tomou o radical *infor* de *information* e a terminação *matique* de *automatique* para designar a ciência do tratamento racional da informação, considerada como o suporte dos conhecimentos e das comunicações nos domínios técnico, econômico e social, realizado, nomeadamente, através de máquinas automáticas. 2. Em 1957, na Alemanha, Karl Steinbuch empregou o termo *Informatik* para designar a ciência da computação. 3. Ciência que estuda os problemas relativos aos processos de informação e da documentação, mas, neste caso, confunde-se com a ciência da informação. Autores, como Jacques Armac (*La science informatique*, 1970), admitem que esta nova ciência não se fundamenta apenas na utilização de computadores, pois aumentam progressivamente os estudos teóricos de matemática, e linguística, de gramática formal, de interpretação/compilação e de estrutura dos computadores, sobre os quais a informática também se fundamenta. 3. Para A.I. Mikhailov (1971) a informática é a "disciplina científica que estuda a estrutura e características - mas não o conteúdo específico - da informação científica, bem como as regras, teoria, história, metodologia e organização dos trabalhos relativos à informação científica" (MIK). 4. No Brasil, em 1968, Abner Lellis Corrêa Vicentini foi um dos primeiros autores a escrever sobre essa nova denominação, tendo publicado o artigo 'Informática', no *Correio Brasileiro*, de 25/5/1968. O mesmo autor publicou em 1970, novo artigo mostrando as diferenças entre a informática e a biblioteconomia (VICA). ⇔ ciência da informação. **i. documentária** *documentary informatics* BIB INF informática aplicada à gestão da informação documental. **i. em grupo de trabalho** ⇒ computação em grupo de trabalho. **i. jurídica** *legal informatics* DIR INF informática aplicada à área jurídica. ⇔ informação jurídica.

Information Science & Technology Abstracts (ISTA) BIB periódico de resumos, iniciado em 1966, que indexa artigos de periódicos, livros, anais de congressos e outros tipos de documentos relati-

vos à ciência da informação. **i. society index** INTERN índice que mede o nível de integração dos países na sociedade da informação.

informatologia ⇒ ciência da informação.

informatose ⇒ excesso de informação.

informe report ARQ BIB COMN documento que descreve minuciosamente a discussão de um assunto científico ou técnico, ou relata uma reunião. ⇔ relatório. **i. anual** ⇒ relatório anual. **i. científico** *scientific report* BIB COMN ENG "documento que descreve um assunto científico, destinado a levá-lo ao conhecimento público" (ABNT49). **i. científico ou técnico** ⇒ relatório técnico. **i. de avanços** ⇒ relatório de progresso. **i. de investigação** ⇒ relatório de pesquisa. **i. de pesquisa** ⇒ relatório de pesquisa. **i. de trabalho em andamento** ⇒ relatório de pesquisa. **i. do estado do problema** ⇒ estado da arte. **i. diário** ⇒ relatório diário. **i. econômico** ⇒ relatório econômico. **i. executivo** ⇒ documento executivo. **i. final** ⇒ relatório final. **i. interino** ⇒ relatório preliminar. **i. interno** ⇒ relatório interno. **i. preliminar** ⇒ relatório preliminar. **i. técnico** ⇒ relatório técnico.

informetria ⇒ infometria.

informomia *informomics* BIB termo formado pelo radical 'inform' (de informação) e pelo sufixo grego 'nomos' (regra, lei, que regula), proposto em 1991 para designar as relações e interações entre conhecimento e informação. ⇔ ciência da informação.

INFOTERM International Information Center for Terminology.

INFOTERRA International Referral System for Sources of Environmental Information.

infovia ⇒ superestrada da informação.

infraestrutura de chave pública *public key infrastructure* INF INTERN em comércio eletrônico e informática, sistema para a troca segura de informações que inclui o uso de autoridades certificadoras e assinaturas digitais. Verifica e autentica a validade de cada parte envolvida em uma transação realizada na internet. **i. de informação** *information environment, information infrastructure, infostructure, infrastructure, knowledge infrastructure* BIB INF 1. Conjunto de elementos que permite criar, comunicar e administrar a informação necessária para todas as atividades econômicas, políticas e sociais de um país ou organização. 2. Conjunto de meios disponíveis no país para tornar possível o acesso ao conhecimento e às informações, bem como facilitar sua transferência e, portanto, sua utilização. A infraestrutura de informação deverá incluir: a) núcleos de recursos materiais de informação, p.ex.: arquivos, bibliotecas, centros de documentação ou informação, museus, redes de informação, bases e bancos de dados e outros tipos semelhantes; b) pessoal capacitado; c) ligação com as fontes de informação individuais; d) ligação com instituições governamentais, setores ligados à economia, instituições de ensino, centros de pesquisa e desenvolvimento, institutos

tecnológicos; e) canais de comunicação com os usuários; f) sistema de organização que mantenha unidos e ativos os elementos mencionados; g) política nacional de promoção do desenvolvimento nacional da infraestrutura de informação (ATH, p. 1, 3); ambiente da informação. 3. INTERN 3.1 "Serviços digitais abertos, como a internet, sistemas de informação que permitam o acesso generalizado a serviços de comunicação pessoal e de grupos de informação em escala mundial e uma infraestrutura física de telecomunicações, responsável pela transferência de informação entre sistemas, em geral, associados aos serviços de rede" (LUCE, p. 2). 3.2 Arquitetura integrada de computadores, sistemas, redes, tecnologia de telecomunicações que suporta, de forma integrada, a gestão do conhecimento.

ingresso de dados ⇒ entrada de dados. **i. de fundos** ⇒ entrada de documentos.

in-house INF produto ou serviço produzido no âmbito interno de uma organização, utilizando seus recursos, facilidades e experiência.

inicial ⇒ letra capitular.

inicialização *boot, booting, bootstrap, initialization* INF meio ou técnica destinada a fazer com que o sistema chegue por si mesmo ao estado desejado mediante uma sequência de instruções iniciais existente num programa, geralmente inserido numa memória não-volátil, cuja função é carregar outro programa maior. Ao ligar o computador pela primeira vez, o programa de inicialização, geralmente armazenado na ROM, faz com que seja lido o sistema operacional completo armazenado em memória auxiliar; assim, o sistema operacional é carregado na máquina, isto é, na memória principal.

iniciar uma sessão ⇒ entrada no sistema. **i. uma sessão remotamente** ⇒ acesso remoto.

Iniciativa de Arquivos Abertos ⇒ Open Archives Initiative. **I. E-Europe** ⇒ Europa Eletrônica.

início de comunicação ⇒ entrada no sistema. **i. de manuscrito** ⇒ *incipit*.

INIS 1. International Nuclear Information System (Sistema Internacional de Informação Nuclear). 2. Base de dados, compilada sob os auspícios da Agência Internacional de Energia Atômica, com informações sobre energia nuclear.

INIST Institut de l'Information Scientifique et Technique (França).

initia ⇒ *incipit*.

INL Instituto Nacional do Livro.

INMETRO Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial.

inovação *technological innovation* ADM ENG "aplicação, em qualquer organização, de novas ideias, tanto relacionadas a produtos, processos e serviços, como à gerência do sistema e ao mercado, por meio do qual a organização opera" (TAR, p. 314); inovação tecnológica. ⇔ informação tecnológica, patente.

INPI Instituto Nacional da Propriedade Industrial.

in-quarto GRÁF antes da normalização do formato do papel, denominação atribuída ao livro, que provinha de folhas de papel dobradas duas vezes, disso resultando oito páginas de 16 x 22 cm.

inquérito *inquest, judicial inquiry* 1. ADM ARQ DIR documento que relata a evolução e os resultados de um interrogatório, investigação ou sindicância (administrativa ou judicial). 2. EDU documento que apresenta os resultados de um levantamento de dados baseado em questionário.

inscrição *inscription* 1. HIST texto gravado em pedrestais de estátuas, medalhas, vasos, colunas, lápides, etc., para consagrar a memória de alguém ou de um fato. 2. ARTE ENG frase ou citação que se escreve na fachada ou parede de prédios ou monumentos arquitetônicos, seja como decoração, seja para resguardar a sua história, seja com finalidade educativa ou edificante. 3. DIR "registro em livro próprio ou em órgão competente de certos atos (hipotecas, penhores, doações etc.), tal como exigido por lei, para que lhes sejam conferidas validade e capacidade de produzir efeitos jurídicos" (HOUD, p. 1623).

i. de leitores BIB "registro dos usuários de uma biblioteca em fichas contendo dados pessoais e número de inscrição na biblioteca" (MED, p. 148). ⇔ arquivo de usuário.

inserção ⇒ anexação, apensação, juntada.

inserto ⇒ encarte desdobrável.

INSPEC 1. Information Services in Physics, Electrotechnology and Computers and Control. 2. Base de dados, produzida pela Institution of Electrical Engineers (UK), que inclui informações sobre física, engenharia elétrica, eletrônica, computação e engenharia de controle. Equivalentes na forma impressa: *Physics Abstracts, Electrical and Electronic Abstracts and Computer and Control Abstracts*.

instalação (ARQ) ⇒ arranjo (I). **i. Web** ⇒ sítio da Web.

instalações da biblioteca *library facilities, library premises* BIB ENG relativo aos prédios e demais construções de uma biblioteca. ⇔ prédio da biblioteca.

instituição oficial ⇒ entidade oficial.

Institut de l'Information Scientifique et Technique (INIST) BIB entidade, criada em 1988, vinculada ao Centre National de la Recherche Scientifique (França), para coletar e difundir informações científicas e tecnológicas. Produz os bancos de dados Francis e Pascal. **I. International de Bibliographie** (IIB) (1895) ⇒ Federação Internacional de Informação e Documentação (FID). **I. International de Documentation** (IID) (1931) ⇒ Federação Internacional de Informação e Documentação (FID). **I. Nauchnoi i Tekhnicheskoi Informatsii** (VINIIT) ⇒ Vserossiiskii Institut Nauchnoi i Tekhnicheskoi Informatsii.

Institute of Electrical and Electronics Engineers ENG INF organização norte-americana criada em 1963, a partir da fusão do Institute of Radio Engineers com

o American Institute of Electrical Engineers. Tem estabelecido padrões na área de informática. **I. of Museum and Library Services** Agência norte-americana, criada em 1996, para desenvolver atividades ligadas a arquivos, bibliotecas e museus. **I. for Scientific Information** Instituição, criada em 1958 por Eugene Garfield, que edita, entre outros, o *Current Contents*, *Science Citation Index*, e o *Social Sciences Citation Index*. Em 2001, foi adquirida pela Thompson Corporation, transformando-se em ISI Web of Knowledge. **I. of Information Scientists** (IIS) Associação profissional do Reino Unido que congregava profissionais da ciência da informação até 2002, quando, em conjunto com a Library Association, passou a formar o Chartered Institute of Library and Information Professionals (⇔).

Institution of Electrical Engineers Entidade profissional dos engenheiros do Reino Unido. Produz a base de dados INSPEC (⇔).

Instituto Brasileiro de Bibliografia e Documentação (IBBD) Criado em fevereiro de 1954, vinculado ao Conselho Nacional de Pesquisas. Exerceu as funções de centro nacional de documentação para a área científica e tecnológica. Em 1976, transformou-se em Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia (⇔). **I. Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia** (IBICT) Criado em 1976 a partir da transformação do Instituto Brasileiro de Bibliografia e Documentação. Vinculado ao Ministério da Ciência e Tecnologia. Exerce as funções de órgão nacional para a política de informação científica e tecnológica. **I. Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia/Comissão Brasileira da Classificação Decimal Universal** (IBICT/CDU) Comissão que, de 1958 a 1976, cuidou da tradução e edição, em português, da CDU. **I. de Pesquisas Tecnológicas do Estado de São Paulo** Entidade estadual, criada em 1899, com sede em São Paulo, para promover a inovação, pesquisa e desenvolvimento tecnológicos. **I. de Tecnologia do Paraná** Entidade estadual, criada em 1940, com sede em Curitiba, para promover a inovação e a pesquisa tecnológica. **I. dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo** Com a designação e a configuração atual foi instituído em 1997. Em 1992, houve a fusão da Torre do Tombo com o Instituto Português de Arquivos (1988-1992), dando origem aos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo, que reunia as competências de arquivo nacional, órgão coordenador do sistema de arquivos e responsável pela execução da política arquivística portuguesa. **i. histórico** *historical society* BIB HIST instituição sem fins lucrativos, para preservar os registros históricos de um estado, município ou comunidade. Em geral apóia museus, mantém biblioteca ou arquivo para uso de seus membros, e publica livros e outros documentos. ⇔ documentação histórica, documento histórico, pesquisa histórica. **I. Nacional de Metrologia, Normalização e**

Qualidade Industrial (INMETRO) Órgão brasileiro de metrologia e normalização. **I. Nacional da Propriedade Industrial** (INPI) Órgão brasileiro de registro de marcas e patentes. **I. Nacional de Tecnologia** (INT) Entidade federal, criada em 1921, com sede no Rio de Janeiro, vinculada ao Ministério da Ciência e Tecnologia, para promover a inovação e pesquisa tecnológica. **I. Nacional do Livro** (INL) Entidade federal, criada em 1937, para estimular a produção, o aprimoramento do livro e a melhoria dos serviços bibliotecários. Extinto em 12/4/1990.

instrução *command, instruction* 1. ADM ENG INF conjunto de sinais de controle utilizados para iniciar, fazer continuar ou parar uma dada operação. 2. ADM ARQ DIR “regra emanada de autoridade hierarquicamente superior, que prescreve a maneira de organizar-se uma repartição pública ou um departamento dentro desta, e o modo pelo qual, tanto numa como no outro, devem executar-se os serviços que lhe são afetos” (HOUD, p. 1627). 3. INF Operação elementar que pode ser executada pelo computador, transmitida diretamente ou por meio de um sistema de programação. **i. assistida por computador** ⇒ ensino assistido por computador. **i. automatizada** ⇒ ensino assistido por computador. **i. auxiliada pelo computador** ⇒ ensino assistido por computador. **i. bibliográfica** ⇒ orientação bibliotecária. **i. com assistência do computador** ⇒ ensino assistido por computador. **i. de usuários** ⇒ educação de usuário. **i. ministrada por computador** ⇒ ensino assistido por computador. **i. programada** ⇒ texto programado.

instruções *instruction* ADM BIB ENG INF “documento destinado a esclarecer determinado assunto, estabelecendo normas ou condições de execução ou de funcionamento” (ABNT49).

instrumentália ⇒ equipamento.

instrumentária ⇒ equipamento.

instrumento (1) *act, instrument* ADM DIR documento legal que estabelece um direito privado ou público. ⇔ ato, diploma, instrumento público. **i. (2) tools** 1. ARTE ENG objeto ou aparelho de artes e ciências que, quando utilizado, não demanda esforço mecânico. 2. INF no Brasil tem sido usado por alguns autores o termo ferramenta (⇔) com significado de instrumento (2). **i. (3) instrument** ARQ “ato reduzido a escrito, em forma apropriada para que se constitua um documento que o torne concreto, autêntico, provável e oponível contra terceiros” (AUR). **i. bibliográfico** *bibliographical tool* ARQ BIB tipo de publicação, principalmente a bibliografia, utilizada por bibliotecários e documentalistas no desempenho de suas tarefas. Os usuários também se valem desses instrumentos na busca de informações relativas à produção literária. O termo em inglês *tool* tem sido traduzido habitualmente como ‘ferramenta’, mas, conforme as acepções mais corretas dos termos ‘ferramenta’ e ‘instrumento’, parece adequado usar ‘ins-

trumento bibliográfico'. **i. de busca** *search aid, user aid* BIB/RI INF instrumento que ajuda na preparação da estratégia de busca, p.ex.: manual sobre uma base ou banco de dados, tesouro sobre um tema específico, lista de termos de indexação e de perguntas mais comuns. **i. de consulta** ⇒ guia (2). **i. de depuração** ⇒ programas de ajuste. **i. de descrição documental** ⇒ instrumento de pesquisa. **i. de destinação** ⇒ plano de destinação. **i. de gestão** (ARQ) ⇒ tabela de temporalidade. **i. de oitava** ⇒ princípio da oitava. **i. de pesquisa** *finding aid, means of reference, research tool* ARQ "meio de disseminação e recuperação da informação, utilizado pelos arquivos para descrever um conjunto de peças, de forma a torná-los acessíveis aos usuários e assegurar-lhes o controle administrativo (gestão) intelectual ou cultural" (HIL) Pode se apresentar sob formas diversas: impressos, listas, recuperação em linha; instrumento de descrição documental. ⇔ guia, guia de fontes, instrumento de busca. **i. de recuperação** ⇒ instrumento de pesquisa. **i. de recuperação da informação** ⇒ instrumento de pesquisa. **i. de terminologia** ⇒ tesouro. **i. particular** *private document* ADM ARQ DIR documento, redigido e assinado pelas partes envolvidas, sem a participação de tabelião público; ato privado (POR), instrumento privado. Ant: instrumento público. **i. privado** ⇒ instrumento particular. **i. público** *public document* 1. DIR 1.1 "Documento escrito, formal ou não, representativo de um ato jurídico" (MELLO, p. 119). 1.2 "Ato reduzido a escrito, seja de forma solene ou particular" (MELLO, p. 119). 2. ADM ARQ documento preparado por um servidor público dentro dos limites de suas funções e atribuições. Ant: instrumento particular. ⇔ documento público. **i. terminológico** ⇒ tesouro.

instrumentos de destinação ⇒ tabela de temporalidade.

instrumentum (Do latim.) ARQ HIST Em diplomática, designa documento.

inspeção (direito) ⇒ direito de inspeção.

INT Instituto Nacional de Tecnologia.

integração *integration* 1. ARQ BIB INF compartilhamento de dados ou informação entre subsistemas e sistemas. 2. BIB/CLAS "procedimento de reformulação de uma tabela ou esquema, pelo qual o classificador proporciona uma notação ou um descritor para representar um novo conceito ou um neologismo" (BARM, p. 75). **i. (nível)** ⇒ nível de integração. **i. de conteúdos** ⇒ integração de dados. **i. de dados** *content integration, data integration* BIB INF INTERN "transformação dos dados oriundos de diversos sistemas de informação para dar-lhes características compatíveis - codificação, escala semântica - com o objetivo de permitir que tais dados sejam acessados pelos mesmos critérios de busca e visualizados nos relatórios sob os mesmos cabeçalhos de linhas de colunas" (TAR, p. 314). **i. de formatos** *format integration* BIB/CAT INF conceito que diz que os mesmos campos,

subcampos e designadores utilizados num registro bibliográfico podem ser utilizados na descrição de qualquer tipo de documento, independentemente do seu formato ou conteúdo. **i. de sistemas** *systems integration* INF diferentes tipos de computadores interagindo de forma conjunta. **i. em enunciado estruturado** ⇒ relação de integração em enunciado estruturado. **i. horizontal** *horizontal integration* BIB/RI INF processamento de conteúdo informacional (dados, informação ou conhecimento) extraído de vários domínios e que será incorporado a um sistema integrado. **i. vertical** *vertical integration* BIB/RI INF processamento de conteúdo informacional, a partir de dados brutos, transformando-o em informação e conhecimento armazenados num sistema integrado. ⇔ integração horizontal.

integridade arquivística ⇒ integridade dos fundos. **i. dos arquivos** ⇒ integridade dos fundos. **i. dos dados** *data integrity* INF resistência à alteração, causada por erros no sistema, dos dados armazenados em computador. Medida da confiabilidade da informação lida num suporte magnético, nos termos da ausência de erros não detectados. A integridade dos dados pode ser comprometida por: erros humanos quando os dados são inseridos; erros que ocorrem na transmissão dos dados; problemas ou vírus nos programas de computador; problemas de funcionamento do equipamento; desastres naturais, tais como incêndio ou inundação. Para minimizar os possíveis erros, deve-se: fazer regularmente cópias de segurança; introduzir mecanismos de segurança nos acessos aos dados; programar interfaces para o usuário visando prevenir a digitação de dados inválidos, e, finalmente, utilizar programas que fazem a detecção e correção de erros durante a transmissão de dados. **i. dos fundos** *archival integrity* ARQ norma arquivística fundamental, que tem origem no princípio da proveniência. Segundo esta norma, os fundos (núcleos) de arquivos devem ser mantidos na ordem original, sem desmembramento, nem eliminação não autorizada e sem acréscimo de elementos estranhos ao núcleo original, a fim de conservar seu valor probatório e informativo; integridade arquivística, integridade dos arquivos. ⇔ princípio da proveniência, princípio do respeito à estrutura arquivística, princípio do respeito à ordem original, proveniência. **i. dos números** *integrity of numbers* BIB/CLAS princípio pelo qual uma notação não será alterada em edições futuras de um esquema de classificação. Foi seguido pela Classificação Decimal de Dewey até a 15ª edição. **i. relacional** *relational integration* INF em bancos de dados relacionais, a propriedade que permite ao sistema executar as regras e discernir quando um conjunto de dados pode ser usado com outros conjuntos.

inteligência *intelligence* 1. FL "faculdade de conhecer em forma imaterial e universal" (JOL, p. 126). ⇔ conhecimento, entendimento, inteligência artifici-

al, razão. 2. ADM BIB "conjunto de informações analisadas e contextualizadas para fins decisórios, políticos ou mercadológicos" (ROD, p. 30). 3. POL informação coletada por órgão governamental ou forças armadas sobre as atividades e recursos dos inimigos de uma nação. ⇔ serviço de inteligência. **i. artificial** *artificial intelligence* INF 1. Há pelo menos três abordagens possíveis na área de inteligência artificial: a) enfoque orientado para o comportamento (*behavior-oriented approach*) – que tenta construir um computador mais inteligente; b) enfoque cognitivo (*cognitive approach*) – que tenta modelar o processo do pensamento humano a fim de melhor compreender a mente humana; c) enfoque robótico (*robotics approach*) – que se interessa não apenas pelos programas, mas também pela fabricação de máquinas. 2. Disciplina que se ocupa da construção de programas de computador que realizam trabalhos inteligentes próprios dos seres humanos, p.ex.: jogos, deduções, ensino, compreensão da linguagem natural, comprovação de teoremas, entre outros. Sua finalidade é encontrar uma maneira para executar o trabalho da forma mais perfeita que a empregada até então. 3. Expressão criada por John McCarthy (Stanford University, EUA), em 1956, para designar a "área da ciência da computação interessada no uso de computadores em tarefas que, normalmente, exigem conhecimento, percepção, raciocínio, aprendizagem, entendimento e habilidades cognitivas similares" (LUCE, p. 2). ⇔ sistema especialista. **i. comercial** ⇒ inteligência competitiva. **i. competitiva** *business intelligence, competitive business intelligence, competitive intelligence, competitor intelligence* ADM 1. Conhecimento que uma organização possui sobre o que as outras instituições rivais fizeram ou estão fazendo com o objetivo de melhorar sua competitividade. ⇔ informação comercial. 2. Numa organização, capacidade de antecipar as ameaças e novas oportunidades por meio da informação validada para a tomada de decisão, em um processo contínuo em que a informação é transformada em conhecimento no processo decisório. 3. O processo de inteligência competitiva compreende duas fases: a) coleta e busca ética de dados, informes e informações formais e informais (tanto do macroambiente, como do ambiente competitivo e interno da empresa); b) análise de forma filtrada e integrada e respectiva disseminação. **i. corporativa** *business intelligence, corporate brain, corporate intelligence, economic intelligence* ADM ECO total de informações disponíveis numa organização, funcionando como memória coletiva da instituição e que serve de base para sua habilidade de competir. ⇔ informação gerencial, inteligência competitiva. **i. econômica** ⇒ informação gerencial, inteligência corporativa. **i. empresarial** ⇒ inteligência corporativa. **i. militar** ⇒ serviço de inteligência. **i. social** *social intelligence* ADM SOC capacidade que uma sociedade ou uma organização possui para

identificar seus problemas e coligir informações pertinentes, processar, avaliar, difundir e agir com base nessas informações. ⇔ informação gerencial, inteligência competitiva, inteligência corporativa. **i. tecnológica** monitoramento tecnológico.

intensão *intention* 1. BIB/CLAS BIB/INDEX conjunto de predicados (ou atributos ou qualidades) comuns a um conceito, p.ex.: 'homem brasileiro' indica um ser racional, masculino, mamífero, carnívoro, nascido no Brasil. É, portanto, de menor extensão que o conceito 'homem', que indica um ser racional, masculino, mamífero, carnívoro. ⇔ atributo. 2. FIL 2.1 Conjunto dos traços distintivos próprios a uma pessoa ou a uma coisa. Esses traços permitem que se distingam entre si. 2.2. "No sentido mais amplo, o conjunto das características representadas por um termo geral" (LAL). **i. convencional** ⇒ conotação.

interação *interaction, direct communication, face-to-face communications, man-machine communications* 1. BIB INF diálogo entre o utilizador do sistema e a máquina, visando à recuperação de informações. 2. INF comunicação direta entre o usuário e o sistema de armazenamento e recuperação; comunicação direta. 3. COM TEL comunicação realizada pessoalmente entre dois indivíduos, seja verbal ou não-verbal, com ou sem auxílio da tecnologia. **i. homem-computador** ⇒ interface homem-computador.

interatividade *interactivity* 1. COMN ENG TEL comunicação bidirecional ao vivo. 2. INF TEL capacidade de enviar ou receber mensagens imediatamente num computador ou numa rede; interativo.

intercalação (1) *insertion of a new heading, intercalation* BIB/CAT BIB/CLAS 1. Introdução de um assunto novo – portanto de uma classe ou de uma subclasse – entre duas classes ou duas subclasses já existentes. ⇔ colocação. 2. Introdução de cabeçalho novo ou de uma nova entrada, em listas de cabeçalhos de assunto ou de descritores. ⇔ arranjo. **i. (2)** *merging* INF no antigo sistema eletromecânico de processamento de dados, consistia na combinação de dois conjuntos de cartões perfurados – por meio da máquina 'classificadora' – para a obtenção de um conjunto único. ⇔ classificação (INF), fusão. **i. (3)** *collating, collating sequence* INF combinação de dados sequenciais, com a interposição de dados novos, sem alteração do esquema sequencial. **i. de fichas** ⇒ arranjo (2). **i. palavra por palavra** ⇒ alfabetização palavra por palavra. **i. por tamanho** ⇒ localização por tamanho.

intercaladora *collator* 1. INF máquina que intercala ou combina dois jogos de cartões perfurados que se encontram na mesma sequência. Pode também selecionar códigos em grupos de cartões. 2. REPRO dispositivo que junta e ordena páginas duplicadas.

intercalar *collate* (v.), *interpolate* (v.) EDIT GRÁF INF 1. Introduzir no texto de um documento uma passagem ou capítulo que foi omitido. 2. Ordenar ou classificar dois ou mais conjuntos de informações

em cartões, fichas, discos ou fitas, para integrar novas informações ao arquivo existente.

intercâmbio de conhecimento *knowledge exchange* INF TEL transferência eletrônica de dados ou conhecimentos digitais entre duas ou mais entidades. ⇔ intercâmbio eletrônico de dados. **i. de documentos** ⇒ aquisição (2), intercâmbio de livros. **i. de livros** *book exchange, duplicate exchange, exchange of publications, publication exchange* BIB ação, realizada entre bibliotecas ou redes de bibliotecas, para intercambiar os documentos duplicados ou descartados. ⇔ aquisição (2). **i. de publicações** aquisição (2), intercâmbio de livros. **i. eletrônico de dados** *electronic data interchange, electronic document interchange* INF INTERN transferência de dados entre diferentes organizações por meio de redes, entre elas a internet. A ANSI aprovou um conjunto de normas para esse intercâmbio conhecido como x12.

Interact INF protocolo criado pela Intel, em 1996, para a transmissão de informação contida em páginas da Web ou em programas, usando sinais de televisão para um microcomputador. Com esse protocolo, o usuário pode assistir televisão numa parte do monitor de vídeo enquanto realiza outras tarefas na outra parte.

intercolúmbio *intercolumniation* ARQ EDIT HIST diz-se do espaço entre as colunas de um edifício.

interconetividade *inter-connectivity* ENG INF TEL processo de comunicação de computadores, cabos e programas que são interconectados quando enviam e recebem dados.

interconexão ⇒ interface.

interdisciplinaridade *interdisciplinarity* EDU FIL interação existente entre duas ou mais disciplinas e que pode ir da simples comunicação de ideias até a integração mútua dos conceitos dirigentes, da epistemologia, da terminologia, da metodologia, dos procedimentos, dos dados e da organização da pesquisa e do ensino a eles relacionados. Um grupo interdisciplinar é composto de pessoas que receberam formação em diferentes áreas do conhecimento (disciplinas) tendo cada uma seus próprios conceitos, métodos, dados e termos. Devido à abrangência da matemática, inúmeros assuntos interdisciplinares podem ser citados: bibliometria, biometria, biocibernética, econometria, sociometria e vários outros. J. Piaget cita: álgebra topológica, biofísica, biofísica quântica, bioquímica, epistemologia genética, etologia (zoopsicologia), psicolinguística, psicologia social (PIA, p. 140-144). ⇔ hibridação (recombinação por).

interface *interface, man-machine interface* 1. ENG INF TEL ponto, ou pontos, no qual dois sistemas diferentes interagem. ⇔ modo conversacional. 2. TEL conceito que implica a especificação de interconexão entre os equipamentos que possuem diferentes funções. 3. INF 3.1 A união física e lógica entre dois computadores ou um computador e um periférico.

Normalmente cada marca ou modelo de computador tem uma interface própria, sendo necessária para a conexão uma interface adicional compatível.

3.2. Um circuito que conecta dois dispositivos de características diferentes. **i. Centronics** *Centronics interface* INF formato-padrão para a transmissão paralela de dados de e para microcomputadores, especialmente de impressoras. Originalmente utilizado para impressoras da marca Centronics. **i. CGI** ⇒ Common Gateway Interface. **i. com o usuário** ⇒ interface gráfica. **i. comum de gateway** ⇒ Common Gateway Interface. **i. de programas aplicativos** ⇒ Application Program Interface. **i. de sistema de computador pequeno** *small computer systems interface* INF método de conexão de equipamentos, tais como disco rígido e leitora de CD-ROM. **i. de usuário** ⇒ interface gráfica. **I. Digital para Instrumentos Musicais** ⇒ *Musical Instruments Digital Interface*. **i. em linguagem natural** *natural language interface* BIB/RI INF interface caracterizada pela apresentação de estratégia de busca num formato em linguagem natural, p.ex.: "estou interessado em documentos que tratam da poluição da baía da Guanabara por metais pesados". A interface analisa o pedido e o transforma na linguagem de recuperação executada pelo sistema, retornando, em seguida, com o resultado da busca. **i. em série** *serial interface* INF método de transmissão de códigos de impressão, do computador para a impressora ou outro periférico, onde cada parte de um dado inteiro é enviada em momentos diferentes e em série. É, geralmente, mais lento do que a interface paralela. **i. gráfica** *graphical user interface, GUI* INF "tipo de configuração de imagens de vídeo que permite ao usuário selecionar comandos, acionar programas, e ver listas de arquivos ou opções apontando para representações figurativas (ícones) e listas de itens de menus da tela. Em geral, as opções podem ser ativadas pelo teclado ou pelo mouse" (MICRO, p. 211). A qualidade da interface gráfica depende da funcionalidade e usabilidade; interface com o usuário, interface gráfica do utilizador. **i. homem-computador** *human-computer interface* INF 1. Interação homem-máquina, isto é, recursos e metodologias utilizadas para melhorar e simplificar a interação entre o usuário e o sistema informático; interação homem-computador. 2. Disciplina relacionada com o projeto, avaliação e implementação de sistemas computacionais interativos para uso das pessoas e com o estudo de outros fenômenos que os cercam. É interdisciplinar, concorrendo para ela várias outras ciências: a ciência da computação (projeto de interfaces, muitas vezes utilizando a computação gráfica), a psicologia (aplicação de teorias de processos cognitivos e análise de comportamento de usuários), a sociologia e antropologia (interação entre tecnologia, trabalho e organização), o desenho industrial (produtos interativos e ergonomia). **i. interativa** ⇒ modo

conversacional. **i. multimídia** *multimedia interface* INF interface que pode incluir som, vídeo, imagens fixas, gráficos, texto, números e animação. **i. paralela** *parallel interface* INF método de transmissão de códigos de impressão, do computador para a impressora ou outro periférico, cuja característica é o envio de um dado inteiro de uma só vez. É mais rápida do que a interface em série. **i. serial** ⇒ interface em série.

interferência *interference* 1. BIB interpretação dada erradamente ao conteúdo de um documento, em virtude da falta de indicações suficientemente claras, ou de especificações. 2. ENG alteração em um sinal elétrico ocasionada pela ligação de luzes, motores elétricos ou outros equipamentos.

interfolhar ⇒ interfoliar.

interfoliar *interleave* (v.) GRÁF "intercalar folhas em branco, para anotações, entre cada duas páginas de um volume manuscrito ou impresso" (MARTS); interfolhar.

intermediação *librarian-user communication* BIB comunicação entre o bibliotecário e o usuário de uma biblioteca ou sistema de informação. ↔ entrevista de referência, serviço de referência.

intermediário *intermediary* INTERN em comércio eletrônico, programa que agrega dados e facilita as transações comerciais, unindo compradores e vendedores. **i. de informação** ⇒ arquivista, bibliotecário, corretor de informação, documentalista, informediário.

informação de base de dados BIB INF assimilação e adaptação de bases de dados estrangeiras às condições locais; internalização de base de dados.

International Association of Agricultural Information Specialists (IAALD) BIB associação profissional internacional que congrega bibliotecários e documentalistas da área agrícola. **I. Association of Music Libraries** (IAML) BIB MÚS associação profissional internacional que congrega bibliotecas e bibliotecários de música. **I. Association of Technological University Libraries** (IATUL) BIB ENG congrega bibliotecas universitárias da área tecnológica. **I. Book Year** Evento internacional para a promoção do livro, comemorado em 1972. **I. Business Machine** ⇒ IBM. **I. Children's Book Day** BIB dia internacional do livro infantil, comemorado pela primeira vez em 2/4/1974. **I. Classification of Diseases** (ICD) ⇒ Classificação Internacional de Doenças. **I. Conference on Cataloging Principles** Conferência internacional, realizada em Paris (1961), sob o patrocínio da IFLA, com a finalidade de encontrar soluções para divergências que existiam, principalmente, entre a tradição catalográfica anglo-americana e a alemã. Algumas das divergências não foram superadas, nem mesmo entre ingleses e norte-americanos que publicaram o novo código de catalogação em duas versões, a inglesa e a norte-americana. ↔ *Código de catalogação anglo-americano*. **I. Conference on Sci-**

entific Information Reunião sobre informação científica, realizada em Washington, D.C. (EUA), em 1958. Nela foram apresentados trabalhos sobre: 1) necessidades dos cientistas na área de informação; 2) serviços de indexação e resumos; 3) centros de informação; 4) organização da informação para armazenamento e recuperação; 5) organização da informação para armazenamento e busca retrospectiva (problemas intelectuais, considerações sobre equipamentos e projetos de sistemas novos); 6) armazenamento e recuperação em buscas retrospectivas: possibilidades de uma teoria geral; 7) responsabilidade do governo, sociedades profissionais e indústria no aperfeiçoamento de serviços de informação e pesquisa. **I. Copyright Information Center** (ICIC) Organismo da UNESCO, criado em 1971, em Paris, para difundir informações sobre direitos autorais. **I. Council of Archives** (ICA) ⇒ Conselho Internacional de Arquivos. **I. Council of Museums** (ICOM) ⇒ Conselho Internacional de Museus. **I. Digital Publishing Forum** Tem como objetivo promover o comércio e as normas da indústria editorial digital. **I. Federation for Documentation** ⇒ Federação Internacional de Informação e Documentação. **I. Federation for Information and Documentation** ⇒ Federação Internacional de Informação e Documentação. **I. Federation of Classification Societies** Criada em 1985, congrega associações ligadas à pesquisa em classificação. Publica *Journal of Classification*. **I. Federation of Film Archives** Criada na França, em 1938, congrega museus, cinematecas e filmotecas, visando à preservação da imagem em movimento. Publica *Journal of Film Preservation*. **I. Federation of the National Standardization Association** Formada em 1926 para coordenar, internacionalmente, os esforços de normalização; extinta durante a Segunda Guerra Mundial. **I. Federation for Information Processing** (FIIP) Fundada em 1959 para fomentar a ciência e a tecnologia da informação e a cooperação internacional no processamento da informação. **I. Federation of Library Associations and Institutions** (IFLA) Federação Internacional de Associações de Bibliotecas e Instituições, criada em 1927, em Edimburgo, durante a celebração do 50º aniversário da Library Association. Seu objetivo era organizar conferências com representantes dos países mais diversos para estudo e solução de problemas atinentes às bibliotecas. Os diversos grupos especializados que se formaram deram origem a: 1) controle e intercâmbio, internacionais, relativos à informação bibliográfica; 2) execução de programa relativo à descrição bibliográfica internacional normalizada (ISBD); 3) execução de programa relativo à disponibilidade universal da literatura registrada; 4) programa de ajuda a bibliotecas de países em desenvolvimento. Suas conferências são bienais. ↔ controle bibliográfico, ISBD. **I. Information Centre for Terminology** (INFOTERM) BIB/

INDEX ENG criado em 1971, em Viena, no âmbito do UNISIST, com a assistência da UNESCO e filiado ao Oesterreichischen Normungsinstitut, tem por objetivo aperfeiçoar e coordenar as atividades terminológicas em âmbito internacional. **I. Information System for Agricultural Science (AGRIS)** BIB base de dados produzida desde 1975, pela Organização das Nações Unidas para a Alimentação e Agricultura (FAO); indexa documentos publicados em dezenas de países, relativos às áreas da agricultura. **I. Institute of Bibliography** ⇒ Federação Internacional de Informação e Documentação (FID, 1986). **I. Network of Public Libraries** Criada em 1996, pela Bertelsmann Foundation, é uma rede internacional para desenvolver ações inovativas para bibliotecas públicas. **I. Nuclear Information System (INIS)** Sistema internacional de informação, com sede em Viena, coordenado pela Agência Internacional de Energia Atômica. Produz bibliografia corrente e base de dados sobre energia nuclear. Representante no Brasil: Centro de Informações Nucleares (CIN/CNEN). **I. Office of Bibliography** ⇒ Federação Internacional de Informação e Documentação (FID, 1986). **I. Organization for Standardization (ISO)** Organismo internacional que estabelece normas nas mais diversas áreas. É formada por organismos nacionais, entre eles a Associação Brasileira de Normas Técnicas (ABNT). **I. Patent Classification** BIB/CLAS sistema de classificação, de cunho internacional, utilizado em patentes e invenções. **I. Referral System for Sources of Environmental Information (INFOTERRA)** Sistema internacional de informação ambiental. **I. Serials Data System (SDS)** BIB sistema, vinculado à UNESCO, para desenvolver e manter um registro internacional das publicações seriadas (o International Standard Serial Number, ISSN). Representante no Brasil: Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia. **I. Standard Audiovisual Number (ISAN)** Código numérico que identifica uma obra audiovisual (p.ex.: filme, produção para televisão e trabalho multimídia). **I. Standard Bibliographic Description (ISBD)** ⇒ Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada. **I. Standard Bibliographic Description (General)** (ISBD (G) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada (⇔), Parte Geral. **I. Standard Bibliographic Description for Antiquarian** (ISBD (A) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Livros Raros. **I. Standard Bibliographic Description for Cartographic Materials** (ISBD (CM) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Material Cartográfico. **I. Standard Bibliographic Description for Component Parts** (ISBD (CP) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Partes Componentes de um Documento. **I. Standard Bibliographic Description for Computer Files** (ISBD (CF) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Arquivos de Computador. **I. Standard Bibliographic Description**

tion for Electronic Resources (ISBD(ER) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Recursos Eletrônicos. **I. Standard Bibliographic Description for Monographs** (ISBD (M) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Monografias. **I. Standard Bibliographic Description for Non-Book Materials** (ISBD (NBM) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Materiais Não-Livros (multimeios). **I. Standard Bibliographic Description for Printed Music** (ISBD (PM) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Música Impressa. **I. Standard Bibliographic Description for Serials** (ISBD (S) BIB/CAT Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada para Publicações Periódicas e Seriadadas. **I. Standard Book Number (ISBN)** ⇒ Número Internacional Normalizado do Livro. **I. Standard Film Number (ISFN)** ⇒ Número Internacional Normalizado de Filme. **I. Standard Music Number (ISMN)** ⇒ Número Internacional Normalizado de Música. **I. Standard Recording Code (ISRC)** BIB MÚS Código Internacional Normalizado para Gravações Sonoras. **I. Standard Report Number (ISRN)** BIB/CAT Número Internacional Normalizado para Relatórios Técnicos. **I. Standard Serial Number (ISSN)** ⇒ Número Internacional Normalizado para Publicações Seriadadas. **I. Standard Text Code (STC)** Sistema de código numérico, desenvolvido pela International Organization for Standardization (ISO), que funciona como identificador único para obras textuais (romances, peças teatrais, poemas, ensaios, artigos, etc.).

internauta *cybernaut, cybersurfer, navigator* INTERN designação do usuário ou navegador da internet; cibernauta. ⇔ navegador, realidade virtual, viciado em informação. **i. compulsivo** ⇒ viciado em informação.

internegativo *master negative* FOTO REPRO "cópia negativa de um original positivo chamado *master* ou interpositivo. É utilizado na tiragem de cópias do filme para preservar o negativo de modo que ele não se desgaste com o uso" (DICT, p. 47); negativo-matriz.

internet 1. Rede das redes de computadores, de alcance mundial, que utiliza um protocolo comum de comunicações (o TCP/IP). Desenvolveu-se a partir da rede ARPANET e atualmente liga todos os países. 2. União de várias redes de teleprocessamento – estaduais, regionais, nacionais e internacionais – em uma única rede lógica, compartilhando um mesmo esquema de endereçamento. 3. Designação de um tipo de rede que utiliza o protocolo TCP/IP e provê serviços de correio eletrônico, acesso remoto e transferência de arquivos. **i. (arquivo)** ⇒ arquivo (6). **i. (conta)** ⇒ conta da internet. **I. (etiqueta)** ⇒ netiqueta. **i. (número)** ⇒ número da internet. **i. 2** Evolução da internet, com redes de alta velocidade onde é possível utilizar aplicações que exijam transmissão de grandes volumes de dados.

I. Access Coalition Consórcio de empresas envolvidas na internet. Seu objetivo é manter a facilidade de acesso por linhas telefônicas e disponibilizar redes telefônicas digitais de baixo custo para acesso à internet. **I. Architecture Board** Grupo de assessoramento técnico da Internet Society cujas responsabilidades incluem a Internet Engineering Task Force (IETF), o processo de normalização na internet e a publicação e gerenciamento dos Requests for Comments (RFC). **I. Assigned Number Authority** Organização que trabalha sob os auspícios do Internet Architecture Board e que é responsável pela designação de novos endereços IP. **I. Corporation for Assigned Names and Numbers** (ICANN) Entidade privada e sem fins lucrativos, criada em 1998 com a responsabilidade de administrar a política de nomes e o sistema de endereços da internet, até então realizada sob a responsabilidade de organismos públicos. **I. Engineering Task Force** INTERN grupo de pesquisadores que estudam os problemas técnicos e propõem soluções e padrões para a internet. **I. Explorer** INF programa navegador produzido pela Microsoft que permite o uso de Java e Javascript, como também o Activex. **i. invisível** dark Net, dark Web, deep Web, hidden Web, invisible Internet, invisible Web BIB INTERN 1. Sistemas de redes internas e bancos de dados que somente permitem acesso aos possuidores de senhas especiais ou que sejam assinantes que pagam pela utilização. 2. INTERN parte da Rede que corresponde ao conjunto de documentos que não são indexados pelos mecanismos de busca tradicionais; p.ex.: páginas protegidas por senhas, bases e bancos de dados hospedados em redes internas (ou corporativas). **I. Media Type** BIB/CAT INTERN conjunto de termos que descrevem os tipos de recursos existentes na internet; é utilizado no Dublin Core como tabela dos tipos de elementos. **I. Network Information Center** (INTERNIC) Organização criada em abril de 1993 e vinculada à National Science Foundation (NSF); fornece informações sobre a internet, aloca endereços eletrônicos e registra nomes de domínio dos computadores ligados à Rede. **I. Public Library** BIB projeto desenvolvido em 1996 na School of Information da University of Michigan (EUA) e que, após alguns anos, transformou-se em entidade independente. Considerada a primeira biblioteca pública da Rede. **I. Relay Chat** INF INTERN sistema de comunicação interativo em tempo real, no qual usuários da internet podem conversar, por meio de entrada de dados no teclado. Permite ainda a troca de arquivos. Desenvolvido, no final dos anos 1980, na Finlândia. **I. Society** Organização não-governamental e sem fins lucrativos que promove o desenvolvimento da internet, especialmente no âmbito das comunidades acadêmicas e de pesquisa.

internetiqueta ⇒ netiqueta.

internetworking INF INTERN compartilhamento de

informação ou recursos de uma rede para outra.

internic Internet Network Information Center.

interoperabilidade *interoperability* INF capacidade que possuem os computadores de fabricantes distintos de trabalharem juntos usando um conjunto comum de protocolos para a comunicação e troca de informações dentro de uma rede. ⇔ biblioteca digital, protocolo de controle de transmissões/protocolo internet. **i. estrutural** *structural interoperability* BIB/RI INF a que é atingida por meio de modelos de dados para especificação de esquemas semânticos numa maneira que eles possam ser compartilhados. **i. semântica** *semantic interoperability* BIB/RI INF habilidade de buscar informação digital em bases de dados heterogêneas, cujos esquemas de metadados foram previamente mapeados. Esse tipo de recuperação é possibilitado pela utilização de instrumentos padronizados de descrição, p.ex.: as regras de catalogação anglo-americanas. **i. sintática** *syntactic interoperability* BIB/RI INF interoperabilidade que é atingida pela marcação dos dados de forma que sejam compartilhados por diversos sistemas informáticos, p.ex.: o formato MARC, o XML.

interpolação *interpolation* EST MAT “processo em que se determina o valor dum função num ponto interno dum intervalo, a partir dos valores da função nas fronteiras desse intervalo” (AUR). Ant: extrapolação. ⇔ cenário, extrapolação.

interpretador *interpreter* INF programa que traduz da linguagem do operador para a de máquina e executa instrução por instrução. É mais conveniente, porém menos eficiente do que o compilador. Facilita o desenvolvimento de programas e é utilizado para linguagens interativas ou conversacionais.

interpretadora *interpreter, understander* INF 1. Máquina que lê as perfurações dos cartões e neles imprime a tradução correspondente. 2. “Programa, ou máquina, que abrange uma linguagem de alto nível (LISP, linguagem icônica, linguagem quase-natural) e, em alguns casos, a linguagem natural sob as formas faladas e escritas” (PAV, p. 179).

intérprete *interpreter* 1. ARTE COMM LIT pessoa que interpreta ou executa obra literária, artística ou científica. 2. INF em inteligência artificial, “nos dispositivos de inferência, é o módulo que realiza a conexão (coordenação) entre as inferências, para construir um raciocínio, passando de um fato inicial à conclusão” (PAV, p. 180); intérprete de fatos, intérprete de regras. Em alguns casos, o dispositivo de inferência (como um todo) é chamado intérprete e, em outros casos, pelos termos ‘argumentador’ ou ‘raciocinador’. ⇔ dispositivo de inferência, interpretador.

interrogação *inquiry, query* BIB/RI INF INTERN pedido de dados solicitados ao computador. Deve expressar a necessidade de informação do usuário e ser feito de acordo com a linguagem utilizada no sistema informático. O tipo mais comum permite a espe-

cificação de palavras-chave e alguns operadores booleanos. **i. expandida** ⇒ busca expandida. **i. facetada** *facetted query* BIB/RI interrogação que pode ser dividida em tópicos ou facetas, sendo que cada uma delas deve estar presente nos documentos que forem recuperados.

interseção ⇒ produto lógico. **i. lógica** ⇒ produto lógico.

intervalo gap 1. ADM ENG INF espaço de tempo entre duas operações ou dois itens. **2.** BIB/RI INF em sistemas de informação, diz-se, também, do espaço de tempo decorrido entre a formulação da pergunta e o recebimento da resposta. **3.** BIB num acervo de periódicos, indicação de que um fascículo (ou vários) está faltando na sequência na coleção de determinado título. **4.** PSI tempo decorrido entre o estímulo e a resposta.

intraconsistência na indexação ⇒ coerência intraindexadores.

introdução *introduction* BIB EDIT GRÁF LIT parte inicial de um texto, onde o autor expõe o argumento, os objetivos da obra e o modo de tratar o assunto. Começa sempre em página ímpar. ⇔ epílogo, posfácio, prefácio, prólogo. **i. de tecnologia** *technology trigger* ENG INF INTERN lançamento de um produto ou outro evento que capta a atenção dos meios de comunicação e o interesse da indústria. ⇔ transferência de tecnologia.

inundação *flood* INF INTERN em mensagens instantâneas, quando um usuário do bate-papo envia enorme quantidade de texto para os outros participantes.

inventariar ⇒ arrolar.

inventário *annual checking, holdings control, inventory, stocktaking* ADM BIB CONT **1.** Documento que relaciona e descreve, entre outros, bens patrimoniais, mercadorias, itens de arquivos. ⇔ arrolar. **2.** Operação periódica, geralmente anual, que se destina a verificar a integridade das coleções de uma biblioteca, feita com auxílio do catálogo topográfico; checagem anual. ⇔ catálogo topográfico. **i.** (ARQ) *inventory, summary of records* ARQ **1.** Instrumento de pesquisa que fornece a descrição, mais ou menos minuciosa, de um ou mais fundos, ou de peças que os compõem; catálogo sumário. ⇔ catálogo (ARQ). **2.** Lista descritiva de documentos de cada série, com dados referentes a título, datas inclusivas, quantidade, arranjo, relação com outras séries e indicação do conteúdo. ⇔ descrição (ARQ). **3.** Na administração de arquivo, o levantamento de documentos, feito antes de sua destinação final ou da elaboração da tabela de descarte. **i. analítico** *analytic inventory, descriptive list* ARQ "instrumento de pesquisa no qual as unidades de arquivamento de um fundo ou de uma de suas divisões são identificadas e pormenorizadamente descritas" (PAES, p. 9); lista descritiva. ⇔ catálogo (ARQ). **i. catálogo** ⇒ inventário (ARQ). **i. cronológico** *chronological inventory* ARQ "inventário enumerando as unidades arquivísticas em or-

dem cronológica, às vezes independente da ordem original" (DICT, p. 47). **i. de arquivo** ⇒ inventário (ARQ). **i. geral** ⇒ inventário sumário. **i. numérico** ARQ "lista de artigos apresentados na ordem numérica das cotas e comportando as indicações necessárias à identificação de cada uma delas" (DICT, p. 47). **i. sumário** *incomplete inventory, inventory list, summary inventory, summary list* ARQ "instrumento de pesquisa no qual as unidades de arquivamento de um fundo ou de uma de suas divisões são identificadas e brevemente descritas" (PAES, p. 9). Assim, podem ser feitas listas de interesse para grupos de cientistas ou outros profissionais; lista sumária. ⇔ instrumento de pesquisa, inventário (ARQ), inventário analítico. **i. topográfico** *shelflist* ARQ "lista atualizada constantemente, que indica, na ordem de numeração dos depósitos, salas, estantes e prateleiras, a localização exata onde se encontram as unidades de arquivamento, isto é, indica o lugar ocupado pelos fundos, coleções e documentos conservados num serviço de arquivo" (ICA). ⇔ registro topográfico.

investigação (POR) ⇒ busca, pesquisa. **i. bibliográfica** ⇒ pesquisa bibliográfica. **i. lógica** ⇒ busca. **i. operacional** ⇒ pesquisa operacional. **i. operativa** ⇒ pesquisa operacional. **i. visual** ⇒ pesquisa visual.

investigador (POR) ⇒ acadêmico, usuário.

investigar (POR) ⇒ pesquisar.

invento *invent* ADM ENG "ideia, esboço, modelo para um dispositivo, produto, processo ou sistema novo ou aperfeiçoado. Invention podem ser patenteados, mas conduzem necessariamente às inovações técnicas" (TAR, p. 315). ⇔ patente.

invólucro digital *digital envelope, digital wrapper* INF pedaço de programa de computador que 'encaderna' arquivos com conteúdos digitais, inclusive seus metadados, especificando o relacionamento lógico entre os arquivos de conteúdos; envelope digital.

IP *Internet protocol* ⇒ protocolo internet.

IP multicast INF transmissão de dados a muitos servidores de forma simultânea.

ipng INF INTERN TEL *Internet protocol next generation*, nova versão do protocolo internet; é também denominado IPv6.

ipod INF equipamento portátil, que executa música digital.

ipsis litteris (Do latim.) Com as mesmas letras. (Enfatiza que uma citação é textual.)

ipsis verbis (Do latim.) Com as mesmas palavras. (Enfatiza que uma citação é textual.)

ISAN International Standard Audiovisual Number.

ISBD International Standard Bibliographic Description ⇒ Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada. **i.** (A) International Standard Bibliographic Description for Antiquarian. **i.** (CF) International Standard Bibliographic Description for Computer Files. **i.** (CM) International Standard Bibliographic Description for Cartographic Materials. **i.** (CP) International Standard Bibliographic Description for Component

Parts. 1. (ER) International Standard Bibliographic Description for Electronic Resources. 1. (G) International Standard Bibliographic Description (General). 1. (M) International Standard Bibliographic Description for Monographs. 1. (NBM) International Standard Bibliographic Description for Non-book Materials. 1. (PM) International Standard Bibliographic Description for Printed Music. 1. (S) International Standard Bibliographic Description for Serials.

ISBN International Standard Book Number.

ISDS International Serials Data System.

ISFN International Standard Film Number ⇒ Número Internacional Normalizado de Filme.

ISMN International Standard Music Number ⇒ Número Internacional Normalizado de Música.

ISO International Organization for Standardization.

1. 2709 BIB/CAT INF norma internacional de formato de intercâmbio de dados bibliográficos (Documentation Format for Bibliographic Interchange on Magnetic Tape), que "especifica os requisitos para o formato de intercâmbio de registros bibliográficos que descrevam todas as formas de documentos sujeitos à descrição bibliográfica. Não define a extensão do conteúdo de documentos individuais nem designa significado algum para os parágrafos, indicadores ou identificadores, sendo essas especificações as funções dos formatos de implementação. Os dados, em meio magnético, estão estruturados de forma a possibilitar o intercâmbio de registros bibliográficos. Porém, esta característica não elimina a incompatibilidade entre os registros que utilizam diferentes formatos de entrada e, principalmente, diferentes regras de entrada de dados. A estrutura do formato, mesmo quando semelhante, não garante a compatibilidade do registro. Há que se considerar o conteúdo dos registros que irão influenciar fortemente na recuperação da informação. A ISO se preocupa em apresentar uma estrutura generalizada, ou seja, um arcabouço projetado especialmente para a comunicação entre sistemas de processamento de dados e não para uso como formato de processamento dentro dos sistemas. [...] Da forma como foi estruturada, é item indispensável que deve ser contemplado pelos produtores de *software* para a automação de bibliotecas, pois possibilita a padronização entre registros no que se refere à estrutura para intercâmbio de informações que, do ponto de vista técnico, é a base filosófica que norteia, direciona e fundamenta as ações de uma biblioteca. Este preceito legitima o uso dessa norma nos processos de automação" (COR, p. 36-39). 1. 8777 Norma sobre comandos utilizados na recuperação de busca em linha. ⇔ Common Command Language. 1. 9000 Norma internacional sobre qualidade. 1. 9001 Norma internacional para garantia de qualidade em projetos, desenvolvimento, produção, instalação e serviços. 1. 9002 Norma internacional para garantia da qualidade na produção, instalação e ser-

viços associados. 1. 9003 Norma internacional para garantia da qualidade em inspeção e ensaios finais. 1. 9126 Norma internacional que define as características da qualidade de programas de computador, para fins de sua avaliação; norma brasileira correspondente: NBR 13596. 1. 9660 Norma internacional para volume e estrutura de arquivo de intercâmbio de informações em CD-ROM. 1. 10162 Norma internacional sobre recuperação da informação; compatível com a Z39.50 da NISO. 1. 12119 Norma internacional que estabelece requisitos de qualidade e testes em pacotes de programas de computador oferecidos no mercado. 1. Interlibrary Loan (ISO ILL) BIB INF INTERN norma para comunicação bibliográfica entre sistemas automatizados. I/OSI ⇒ Open Systems Interconnection.

isograma *isogram, isoline* CART EST "linha sobre um mapa ou diagrama, ao longo da qual há um valor constante (de temperatura, pressão, precipitação fluvial, p.ex.)" (MICH, p. 1185).

isolado *isolate* BIB/CLAS BIB/INDEX denominação de cada divisão de uma faceta; foco isolado. ⇔ faceta, foco.

ISRC International Standard Recording Code.

ISRN International Standard Report Number.

ISSN International Standard Serial Number ⇒ Número Internacional Normalizado de Publicações Seriadas.

ISTA *Information Science & Technology Abstracts*.

ISTC International Standard Text Code.

item (ARQ) ⇒ peça, unidade de arquivamento, unidade de descrição. **i. (entrada)** ⇒ entrada por item. **i. (INF)** ⇒ unidade de informação. **i. bibliográfico** *bibliographic item, bibliographical item, item, unit* BIB/CAT 1. Objeto físico descrito pelos dados contidos num segmento de registro (UNESCO. *Common*, p. 12). ⇔ item relacionado, registro bibliográfico, segmento. 2. "Um artigo em um periódico, um relatório técnico, uma patente, uma monografia ou um capítulo em obra coletiva que podem constituir uma entrada bibliográfica independente em catálogos ou bibliografias" (HARR, p. 105). ⇔ formato bibliográfico, registro bibliográfico, unidade bibliográfica, unidade documentária. 3. "Entidade intelectual autônoma e completa contida em um suporte físico, passível de inclusão no acervo de uma biblioteca e base para o estabelecimento de uma entrada primária" (MEY, p. 98). 4. "Um documento ou um grupo de documentos sob qualquer forma física, editada ou distribuída ou tratada como uma entidade autônoma, constituindo a base de uma única descrição bibliográfica" (AACR83, v. 1, p. 359). ⇔ outras informações sobre o título. 5. Unidade de informação (ou elemento) caracterizada por um número de registro (acesso), p.ex.: um livro, um relatório técnico, uma publicação seriada, um substituto da informação (como a referência bibliográfica), quando identificados por um mesmo número de acesso (registro). 6. Na Open Archives Initiative, compo-

nente de um repositório a partir do qual os metadados sobre um recurso podem ser divulgados. Esses metadados podem ser divulgados a partir do recurso associado. Um item pode ser organizado em um único conjunto ou em vários conjuntos. **i. de informação** *information item, piece of information* BIB/COMN INF 1. Qualquer documento, ou parte de documento, que esteja incorporado a uma coleção. O documento, no caso, é um suporte físico. ⇔ coleção. 2. “Conjunto, de dados informativos, percebidos, designados e processados globalmente” (ESCT). ⇔ tema, tópico. **i. de multimeios** *multimedia item* BIB/CAT item “que contém duas ou mais categorias de material, nenhuma das quais pode ser identificada como seu componente predominante” (AACR83). ⇔ conjunto de peças. **i. documental** (ARO) ⇒ peça. **i. documentário** (ARO) ⇒ peça. **i. em várias partes** *multipart item, multipart volume, multi-volume monograph, multi-volume publication, multi-volume work* BIB/CAT EDIT GRÁF 1. Unidade bibliográfica, ou item, ou monografia, completa ou que se pretende completar em um número explícito de partes (AACR83). 2. Obra em dois ou mais volumes que, embora separados fisicamente, constituem um único item bibliográfico, p.ex.: enciclopédias muitas vezes são assim publicadas. **i.-objeto** *documentary reference unit, target item* BIB/CAT 1. Item bibliográfico que é essencial, isto é, principal ou primário, à descrição para o registro; unidade de referência documentária. ⇔ item bibliográfico. 2. O documento, objeto ou item, ao qual se refere uma descrição. **i. relacionado** *related item* BIB/CAT registro bibliográfico, ou item bibliográfico, que se relaciona com um outro item já identificado em um segmento de registro. (UNESCO. *Common*, p. 13). ⇔ item bibliográfico, segmento.

itinerário de busca ⇒ declaração de busca.

itens recuperados ⇒ acerto.

iter ARO HIST “refere-se ao ‘itinerário’ do documento, desde a sua distribuição. É possível verificar o iter de um documento a partir da análise de marcas de propriedade (ex-libris, *ex dono*, carimbos, *super libris*), de etiquetas variadas (de livreiros, encadernadores, papeleiros), de outros documentos anexos (cartas, anotações, recibos de aquisição), de registros de entrada em coleções variadas (notações padronizadas), e outros registros que indiquem a ‘sorte’ do documento, como a literatura que documenta a história de coleções (catálogos, inventários)” (PIN, p. 182). ⇔ *fortuna*.

J

JAD *Joint application design*.

janela *window* INF 1. Parte de uma tela do monitor de vídeo ou terminal de computador. Alguns programas de computador permitem que a tela seja dividida em duas ou mais partes, chamadas de jane-

las, tornando possível a realização de diversas tarefas simultaneamente. 2. No sistema operacional Windows, toda tela que se abre. O sistema permite a abertura de diversas janelas ao mesmo tempo. Em cada janela existem quatro botões que executam ações de manipulação, a saber: 1) minimizar: insere a janela, em forma de ícone, na barra de tarefas; 2) maximizar: faz com que a janela ocupe toda a área da tela; 3) restaurar: faz com que a janela volte ao seu tamanho original; 4) fechar: fecha totalmente a janela. 3. Em hipertexto, “as divisões da janela do computador em várias janelas virtuais” (CAR, p. 139). **j. ativa** *active window* INF no Windows ou em programas aplicativos, refere-se à janela que está sendo utilizada em dado momento. **j. de diálogo** INF no Windows ou em programas aplicativos, tipo de janela onde se podem acrescentar especificações ou instruções demandadas pelo programa de computador. **j. instantânea** *pop-up window* INF janela que aparece rapidamente na tela do vídeo sem a intervenção do usuário do equipamento, e que serve para mostrar uma mensagem relacionada a determinada situação, p.ex.: mensagem de erro ou aviso. ⇔ menu *pop-up*.

JANET *Joint Academic Network* (UK).

jaqueta *jacket, jacket cover, jacketed formats* 1. REPRO envelope transparente no qual são inseridas tiras de microfímes, e, em sua parte superior, apresenta espaço para a indexação. 2. INF envelope que envolve o disquete com o objetivo de proteger a informação armazenada nesse suporte.

jargão *argot, common technical language, jargon* LING 1. Linguagem comum a uma área do conhecimento. ⇔ dialeto, linguagem especializada. 2. Linguagem própria de grupos profissionais. P.ex.: o jargão dos economistas, dos mecânicos, etc. 3. Gíria profissional. ⇔ linguagem técnica, termo técnico. **j. (dicionário)** ⇒ dicionário de jargão.

JASIS *Journal of the American Society for Information Science* ⇒ *Journal of the American Society for Information Science and Technology*.

JASIST *Journal of the American Society for Information Science and Technology*.

Java INF linguagem de programação de alto nível, orientada a objeto, independente de plataformas (computadores). Foi desenvolvida para ser usada em pequenas aplicações na Rede denominadas *applets*. **J. applets** ⇒ *applet*.

JCDL *Joint Conference on Digital Libraries*.

JCR *Journal Citation Reports*.

jogo *game* BIB/CAT item ou conjunto de materiais desenvolvidos para uso educacional ou recreacional, para ser utilizado segundo regras predefinidas, geralmente armazenado numa caixa ou invólucro. ⇔ brinquedo. **j. de RPG em linha** *fugue, muck, multi-user dimension, tinny fugue, tinny MUD* INF jogo de realidade virtual, multiusuário e baseado em textos. Os participantes interagem em tempo real e

modificam o jogo durante sua realização. ⇔ realidade virtual. **j. eletrônico** ⇒ videogame.

jogos (teoria) ⇒ teoria dos jogos.

Joint Academic Network (JANET) INF INTERN rede de computadores, criada em 1984, que interliga universidades e institutos politécnicos do Reino Unido. **j. application design (JAD)** INF conjunto de sessões intensivas e mediadas entre usuários e analistas de sistemas, com o objetivo de explicitar os seus requisitos. **J. Conference on Digital Libraries (JCDL)** BIB INF congresso sobre bibliotecas digitais promovido pela IEEE e ACM. **J. Digital Libraries Initiative (DLI)** Projeto, desenvolvido pela National Science Foundation (EUA), visando pesquisar os requisitos técnicos necessários para as futuras bibliotecas digitais. **J. Photographic Expert Group (JPEG)** INF norma para compressão de imagens digitais. ⇔ compressão JPEG.

jornada ⇒ conferência.

jornais (coleção) ⇒ hemeroteca.

jornal daily, daily newspaper, journal, newspaper BIB COMN publicação seriada, que aparece a intervalos regulares, em geral diariamente, com informações sobre a atualidade, de interesse para uma ampla comunidade, acompanhadas de comentários e ilustrações. Cada edição traz numeração e data de publicação. ⇔ diário, periódico, publicação seriada. **j. científico** ⇒ periódico. **j. cinematográfico** *news reel, newsreel* COMN CINE filme de curta duração sobre os principais acontecimentos ocorridos em determinado período. **j. de resumos** ⇒ revista de resumos. **j. dominical** *Sunday newspaper* COMN o que é publicado somente aos domingos. **j. eletrônico** *electronic newspaper* COMN INTERN uso da internet para transmitir, mediante assinatura, matérias normalmente publicadas em jornais impressos ou publicadas somente no formato eletrônico. **j. matutino** *morning newspaper* COMN jornal publicado na madrugada ou início da manhã. **j. vespertino** *evening newspaper* COMN jornal publicado à tarde.

jornalismo digital ⇒ jornalismo online. **j. online** *digital journalism, online journalism* COMN INTERN o que utiliza a Rede para coleta e divulgação de matérias. É feito por jornalistas que produzem conteúdos para a internet, e principalmente para a Web. Diferencia-se do jornalismo tradicional por utilizar hipertexto (⇔), interatividade (⇔) e multimídia (⇔); jornalismo digital.

Journal Citation Reports (JCR) Publicação anual do Institute of Scientific Information que provê dados bibliométricos dos principais periódicos, p.ex.: número de citações recebidas, fator de impacto e o índice de imediação. **J. of the American Society for Information Science and Technology (JASIST)** Periódico editado pela American Society for Information Science and Technology. **J. Storage Project (JSTOR)** Organização, criada em 1995, nos EUA, para colaborar com a comunidade acadêmica, para que esta

proveite as conquistas da tecnologia da informação. Um de seus projetos mais conhecidos é a publicação de texto completo de periódicos eletrônicos.

JPEG Joint Photographic Experts Group.

JSTOR Journal Storage Project.

juízo judgement FIL “o juízo lógico, no sentido mais geral, é o fato de se pôr (quer a título de verdade firme, quer a título provisório, fictício, hipotético, etc.) a existência de uma relação determinada entre dois ou vários termos” (LAL, p. 600); juízo lógico. ⇔ proposição, raciocínio, termo.

jukebox CD-ROM changer, disc library, jukebox 1. INF leitora de CD-ROM que pode operar diversos discos. “Ao contrário das leitoras comuns, as caixas de conexão não possuem uma cabeça de leitura disponível para cada disco. Quando o usuário deseja acessar um título, este será carregado e devolvido à sua posição depois de usado, automaticamente, da mesma forma que as vitrolas automáticas de discos musicais. No entanto, se houver demanda simultânea por uma quantidade de discos superior ao número de leitoras, a necessidade de trocar os discos poderá tornar lento o desempenho do sistema” (ROW02, p. 241); caixa de conexão. 2. MÚS toca-discos automático, acionado por moedas ou fichas; até a década de 1970, era encontrada em bares e casas de diversão.

juízo de relevância *relevance judgement* BIB “critério adotado pelo usuário para identificar os documentos relevantes à sua área de interesse” (LANM).

juntada *addition, attachment, insert* ADM ARQ DIR entrada de um documento ou escrito em um processo, de modo definitivo, visto que o referido documento deve fazer parte do processo. ⇔ anexação, apensação, processo (1).

juricibernética ⇒ jurimetria.

jurimetria *jurimetrics* DIR INF 1. Aplicação de modelos lógicos às normas jurídicas. 2. Aplicação do computador às atividades do armazenamento e recuperação da informação jurídica. 3. Aplicação da cibernética ao direito; juricibernética. ⇔ informática jurídica.

jurisdição arquivística *archival jurisdiction* ADM ARQ DIR “competência legalmente atribuída a uma instituição quanto à entrada, custódia, propriedade, transferência, eliminação e recolhimento de arquivos” (DICT); competência arquivística, direito de inspeção. ⇔ contencioso arquivístico, custódia.

jurisprudência *jurisprudence* DIR conjunto de decisões judiciais referentes a casos semelhantes e que não tenham ocorrido de forma isolada, mas uniforme e constantemente. São exemplos de jurisprudência: acórdãos, pareceres, recursos e decisões. **justaposição (relação)** ⇒ relação de justaposição.

justiça eletrônica *e-justice, electronic justice* DIR INF INTERN utilização da tecnologia da informação e comunicação em atividades do judiciário, p.ex., na

simplificação e desmaterialização de processos e nas atividades que se realizam entre órgãos e instâncias da justiça. ⇨ governo eletrônico.

justificação literária ⇒ garantia bibliográfica.

justificar ⇒ alinhamento. **j. à direita** ⇒ alinhamento à direita.

K

κ 1. Kilo, equivalente a mil. **2.** INF equivalente a 1 024 bytes. ⇨ *byte*, capacidade, *kilobyte*. Não confundir com kg (quilograma).

κ7 ⇒ fita cassette.

kana LING sistema fonético de escrita da língua japonesa.

kanji LING subconjunto de ideogramas chineses, adaptados pelos japoneses para serem utilizados em sua escrita.

kardex ⇒ registro de publicações em série.

Kartoo INTERN metamecanismo de busca "que trouxe uma maneira inovadora de apresentação dos resultados: trata-se da representação dos seus resultados na forma de mapas interativos. Os sítios encontrados são representados por círculos maiores ou menores, de acordo com a sua pertinência ao assunto" (FEI, p. 123).

kazaaa INF INTERN serviço que permite a troca de arquivos musicais e de vídeo na internet.

kb *Kilobit*.

KB ⇒ *kilobyte*.

kbps *Kilobits* por segundo.

Kbs *Kilobytes* por segundo.

kcs *one thousand (k) characters per second* INF mil caracteres por segundo; unidade de transmissão de dados por segundo.

key letter in context ⇒ **KLIC**.

key phrase in context ⇒ **KPIC**.

keyword and context ⇒ **KWAC**.

keyword and context index ⇒ **KWAC**.

keyword-in-context index ⇒ **KWIC**.

keyword out of context ⇒ **KWOC**.

keyword out of context index ⇒ **KWOC**.

keyword out of title ⇒ **KWOT**.

keywords in title ⇒ **KWIT**.

khz *Kilohertz*.

kilobaud INF TEL medida de velocidade de transmissão de dados, equivalente a mil *bits* por segundo. ⇨ *baud*.

kilobit (kb) INF unidade que representa 1 024 *bits*.

kilobits por segundo (Kbps) INF TEL velocidade de transmissão de dados.

kilobyte (KB) INF **1.** Kilocaractere, kilo-octetos (1 024 caracteres ou octetos). P.ex.: 12 κ é igual a 12 vezes 1 024. **2.** Unidade utilizada para medir a capacidade de armazenamento da memória de um computador.

kylobites por segundo (kbps) INF TEL velocidade

de transmissão de dados.

kilocaractere INF unidade de medida constituída por mil caracteres. ⇨ *kilobyte*.

kilohertz (kHz) COMN ENG unidade de medida de frequência cujo valor é um mil hertz ou mil ciclos por segundo.

KLAC *key letter and context* BIB/INDEX tipo de índice pela letra-chave no contexto.

KLIC *key letters in context 1.* BIB/RI INF lista de palavras que podem ser recuperadas por meio de um radical, desde que sejam acrescentadas letras, antes, ou depois, do radical. **2.** BIB/INDEX *key letter in context index*, tipo de índice pela letra-chave.

KLOC *key letter out of context*, tipo de índice pela letra-chave fora do contexto.

KM *knowledge management* ⇒ gestão do conhecimento.

Koha BIB INF sistema de automação de bibliotecas, desenvolvido na Nova Zelândia e distribuído como *software* livre.

KPIC *key phrase in context* BIB/INDEX sistema de indexação, similar ao **KWIC** e ao **KLIC**, que utiliza frases em lugar de letras ou palavras.

KWAC BIB/INDEX *keywords and context* (palavra-chave e contexto), tipo de índice **KWOC** que apresenta, em cada entrada, o título completo. ⇨ indexação pela palavra de ordem.

KWIC BIB/INDEX *keyword-in-context* (palavra-chave no contexto), índice obtido automaticamente, pela permutação das palavras de um título. Pode ser feito seu enriquecimento com a inclusão de palavras que não constam do título. Criado por H.P. Luhn. ⇨ indexação pela palavra de ordem. **k. aperfeiçoado** ⇒ **KWIC**. **k. enriquecido** ⇒ **KWIC**. **k. index** ⇒ **KWIC**.

KWIT *key word in title* BIB/INDEX, índice automatizado, que se baseia em uma permutação selecionada de palavras de um título. É uma espécie do **KWIC**.

KWOC BIB/INDEX *keyword-out-of context* (palavra-chave fora do contexto), variação do **KWIC** (⇨). As palavras significativas aparecem na ordem alfabética, seguidas do título completo, em determinado espaço linear. ⇨ indexação pela palavra de ordem.

KWOT *keyword out of title* BIB/INDEX tipo de **KWOC** (⇨), produzido com auxílio do computador. **k. index** ⇒ **KWOT**.

KWUC *keyword and Universal Decimal Classification* BIB/INDEX índice na ordem das classes gerais da **CDU** e suas subdivisões. O arranjo dentro das classes e subdivisões é alfabético, pelas palavras-chave dos títulos que constam de cada classe.

L

LA 1. Library Association. 2. Linguagem artificial.

laboratório de restauração *restoration laboratory* ARQ ARTE BIB setor onde são restaurados documentos; laboratório de restauro.

lacre *sealing-wax* ARQ substância resinosa empregada para fechar cartas, documentos e outros objetos, que, aquecida, adquire plasticidade suficiente para que nela sejam impressas marcas em relevo, e, ao esfriar, adere à superfície do objeto, garantindo sua inviolabilidade. ⇔ selo.

lacuna ⇒ intervalo. 1. **do acervo** *collection gap, lacuna* BIB falhas existentes no acervo sobre um autor ou assunto.

ladrão de livros ⇒ biblioclepta.

lai *lai, lay* LT poema ou narrativa lírica medieval do ciclo arturiano.

lâmina ⇒ estampa (2), fora do texto. 1. **para microscópio** *microscope slide* BIO MED "placa em que se coloca um objeto diminuto para ser observado através de um microscópio ou de microprojektor" (AACR02).

laminação *hand lamination, lamination, thermoplastic lamination* 1. ARQ método adotado para reforçar ou conservar o papel dos documentos. Pode ser feita manual ou mecanicamente e consiste na intercalação da folha a ser reforçada entre duas folhas transparentes de termoplástico. Esse conjunto, submetido a pressão com calor, protege o papel, tornando-o impenetrável às condições atmosféricas; laminação manual, laminação mecânica, laminação termoplástica, termoplástica. Este método não altera as características físicas e químicas do papel, de modo que existe o risco de ele continuar se deteriorando entre as folhas de plástico. 2. BIB/CLAS BIB/INDEX "construção por superposição de faceta sobre faceta, como se fizessemos sanduíches colocando uma camada de vegetal sobre uma camada de pão. Quando a camada básica é um assunto básico e as outras camadas são ideias isoladas, formou-se um assunto composto. Os assuntos compostos podem ser formados pela laminação de uma, duas ou mais ideias isoladas em qualquer assunto básico como lâmina básica. P.ex.: agricultura do milho é formado pela laminação do assunto básico 'agricultura' e da ideia isolada 'milho'; 'agricultura do milho em Java' é formado pelo assunto básico 'agricultura' e pelas ideias isoladas 'milho' e 'Java' (CAMP, p. 66-67).

lâmpada ultravioleta *ultra-violet lamp, Wood's lamp* ARQ a que emite radiação ultravioleta, utilizada na leitura de documentos ilegíveis por outros meios; lâmpada de Wood.

lança-chamas ⇒ comunicação emocional.

lançamento *release* 1. GRÁF MKT divulgação pública de novo produto ou serviço, bem como de uma nova versão ou edição.

largura de banda *bandwidth* COMN ENG INF TEL 1. Medida da capacidade de transmissão em hertz (ciclos por segundo) ou bits por segundo. A diferença, em hertz, entre o ponto mais alto e o mais baixo de uma onda de transmissão em canais de comunicação. Termo comumente utilizado em se tratando de amplificadores e receptores. 2. A amplitude de onda ou largura de banda determina o número de

canais de comunicação que podem ser utilizados numa mesma rota.

laser *laser fits light amplification by stimulated emission of radiation*; amplificação da luz por emissão de radiação estimulada, que produz um feixe de luz coerente, utilizado em inúmeros dispositivos desde apontadores para mostrar detalhes em imagens projetadas em telas até instrumentos empregados em medicina e uma enorme variedade de aplicações na informática, telecomunicações e indústria cultural. **L. Vision** INF videodisco produzido pela Philips. **L. Card** INF dispositivo do tamanho de um cartão de crédito que contém uma tira com dados armazenados em forma ótica, feita com uma emulsão fotográfica de alta resolução. **L. disc** INF dispositivo que armazena imagens analógicas e som digital; foi originalmente lançado pela Philips. ⇔ videodisco.

lata de filme *film can* ARQ BIB CINE COMN recipiente utilizado para acondicionar rolos de filme cinematográfico.

latência *latency* COMN INF TEL num sistema interativo, período de tempo entre o pedido de informação e o seu recebimento. ⇔ largura de banda.

latiniização ⇒ romanização.

lauda *sheet of paper* 1. ARQ BIB cada um dos lados de uma folha de papel. 2. CINE COMN folha de formato padronizado empregada na redação de textos destinados à leitura por locutores ou comunicadores de rádio ou televisão, em roteiros de filmes, em matéria para imprensa, etc. 3. EDIT GRÁF cada uma das folhas, escritas apenas no lado reto, que compõem um original, manuscrito, datilografado ou gerado por computador. ⇔ página.

laudo *decision, report* DIR MED relatório formal, escrito por perito, que inclui as conclusões obtidas em relação ao que foi consultado ou solicitado.

LC Library of Congress (EUA).

LCC Library of Congress Classification ⇒ Classificação da Biblioteca do Congresso.

LCNUC Library of Congress National Union Catalog ⇒ catálogo coletivo.

LCSH Library of Congress Subject Headings.

Learning Object Metadata EDU INF INTERN conjunto de especificações de metadados utilizados na educação.

leccionário *lectionary* MÚS REL livro litúrgico da Igreja católica que inclui as lições ou leituras lidas ou cantadas durante orações e cerimônias religiosas. ⇔ devocionario.

legado *bequest, legacy* ARQ doação de documentos feita por meio de disposição testamentária. ⇔ aquisição (1), doação.

legalização de documento ⇒ autenticar.

legenda *caption, cut line, legend, subtitle* 1. ARTE BIB EDIT GRÁF texto explicativo que acompanha uma ilustração; quando se trata de história em quadrinhos, aparece em um balão (⇔) ou em um filactério (⇔). 2. CINE em filmes mudos, textos com diálogos ou

comentários intercalados entre cenas; em filmes falados, a tradução dos diálogos e narração, superposta à parte inferior da imagem. **1. bibliográfica** *bibliid*, *bibliographic strip*, *bibliographical st.rip*, *contents strip* BIB/CAT sumário codificado dos dados bibliográficos especialmente impressos na capa de um periódico e utilizado para a identificação rápida de um item. A expressão *bibliid* é a sigla de *bibliographic identification*, desenvolvida pela ISO e aprovada pela ISO R30-1956. **1. fechada** *closed caption* legendas transmitidas com o sinal de televisão e que reproduzem em forma textual a fala e outros sinais sonoros do programa que está sendo transmitido. A legenda torna-se aparente no aparelho receptor por meio de dispositivo apropriado. Destina-se a pessoas que têm deficiência auditiva; legenda oculta.

legibilidade *legibility*, *readability* **1.** BIB EDIT GRÁF **1.1** Capacidade que um documento possui de ser lido com facilidade. ⇔ índice de legibilidade. **1.2.** Característica relativa à habilidade de o indivíduo encontrar, identificar e absorver um texto com sucesso. **2.** FOTO capacidade de uma imagem de ser lida.

legislação *legislation* ADM DIR conjunto de normas legais sobre um assunto ou de um país, estado ou município. Exemplos dessas normas: lei, decreto-lei, ato, resolução, portaria, projeto de lei, decreto legislativo, resolução legislativa, ordem interna, circular e exposição de motivos. **1. arquivística** *archival legislation* ARQ conjunto de normas jurídicas relacionadas aos arquivos e aos profissionais da área; direitos dos arquivos. **1. bibliotecária** *library law*, *library legislation* BIB DIR conjunto de normas jurídicas relacionadas às bibliotecas e a profissionais da área. **1. da informação** ⇒ lei da informação.

legística ⇒ técnica legislativa.

legitimação ⇒ autenticar.

lei *act*, *law* ADM DIR documento contendo regras ou normas de alcance geral. A lei é emanada do poder legislativo da nação, Estado, província ou município, e promulgada pelo dirigente do poder executivo. **1. 80/20** ⇒ lei de Trueswell. **1. bibliométrica** *bibliometric law* BIB em bibliometria, "lei aplicada ao tratamento quantitativo das propriedades e do comportamento da informação registrada" (MED, p. 150). ⇔ bibliometria, distribuição de Zipf, lei de Bradford, lei de Lotka. **1. da informação** *data act protection*, *information law*, *information legislation* ARQ BIB DIR INF legislação sobre o controle da informação pelo Estado, incluindo as leis relacionadas com censura, direito autoral, privacidade, crime cibernético, bibliotecas e museus. ⇔ ética da informação. **1. da produtividade** ⇒ lei de Lotka. **1. de Booth** *Booth's law* BIB em bibliometria, uma revisão da lei de Zipf feita por A.D. Booth, em 1967, também denominada de segunda lei de Zipf. **1. de Bradford** *Bradford's distribution*, *Bradford's law* BIB em bibliometria, lei formulada por S.C. Bradford, relativa à dispersão de artigos científicos, segundo a qual,

trabalhos importantes, sobre assuntos diversos, são publicados em fontes de outras áreas de conhecimento. Bradford constatou que a informação relevante "distribuiu-se nas revistas com notável regularidade, o que levou a supor que existem, em qualquer setor especializado de atividade, três tipos de periódicos. Os periódicos da especialidade constituem o núcleo [core] da literatura, 'c'. Poucos numerosos, seus artigos são em geral relevantes para a formação do acervo dessa especialidade. Um segundo grupo mais importante é constituído de 'c.m' periódicos, que não são da especialidade, mas têm um conteúdo que abarca o núcleo da literatura. Proporciona o segundo conjunto de artigos. No terceiro grupo de 'c.m²' periódicos, os assuntos cobertos terão, geralmente, apenas relações remotas, com os que são objeto das pesquisas na especialidade examinada. [...] A formulação matemática mais divulgada da lei de Bradford foi elaborada por Brookes: $R(n) = k \cdot \log n$; onde n é a posição do periódico e $R(n)$ o número acumulado dos artigos publicados pelos n periódicos. k é uma constante" (LEC, p. 69-70). ⇔ lei de Lotka, lei de Zipf. **1. de Brookes** *Brookes' law* BIB em bibliometria, lei formulada por B.C. Brookes (1969), que descreve o número de itens ou artigos produzidos por um número de fontes (tais como periódicos). **1. de Goffman** ⇒ lei epidemiológica. **1. de Grosch** *Grosch's law* INF lei formulada em 1953, por H.R.J. Grosch, que afirmava que o rendimento de um computador estava diretamente relacionado com o seu preço. A tecnologia atual fez com que os computadores ficassem cada vez mais baratos e potentes, portanto, a lei de Grosch está inválida. **1. de Heaps** *Heaps law* BIB/INDEX regra empírica que afirma que o crescimento de um vocabulário é uma função do tamanho do texto. **1. de informática** DIR INF no Brasil, lei nº 7 232, de 29/10/1984. **1. de Lotka** *Lotka law* BIB COMN proposta em 1926, por A.J. Lotka, relativa a trabalhos de autores científicos e às contribuições feitas por eles. A 'lei da produtividade' (como é conhecida), diz que "o número de autores que publicam 'n' artigos é proporcional a $1/n^2$. Assim, se alguém tiver possibilidade de escrever um artigo durante a vida, terá um quarto daquela possibilidade de produzir dois artigos, um nono de produzir três artigos, um centésimo de publicar dez artigos e assim por diante" (PRICE, p. 153); lei da produtividade. **1. de Mooers** *Mooers law* BIB/RI INF lei criada por C.N. Mooers, com o seguinte enunciado: "um sistema de recuperação da informação tende a não ser usado quando é mais penoso e incômodo para o usuário obter a informação por seu intermédio, do que não obtê-la" (HARR, p. 555). **1. de Otlet** ⇒ leis do livro. **1. de Pareto** *Pareto's law* ECO lei desenvolvida pelo sociólogo e economista italiano Vilfredo Pareto (1848-1923), sobre a distribuição de renda numa comunidade ou país. É bastante parecida com a distribuição

de Zipf (⇔). **1. de Price** *Price's law* COMN lei desenvolvida por Derek de Solla Price, em 1963, que estima o número de autores prolíficos numa determinada área temática. Afirma que metade dos artigos publicados sobre determinado assunto foi produzida por autores que consistiam aproximadamente na raiz quadrada do total de autores daquela área. ⇔ **bibliometria**, distribuição de Zipf, lei de Lotka. **1. de Rousseau** *Rousseau's law* COMN desenvolvida pelo filósofo suíço Jean-Jacques Rousseau, em *O contrato social*, que afirmava que o tamanho da elite de uma população era igual à raiz quadrada dessa população. Esta lei foi uma das fontes para a lei de Price (⇔). **1. de Trueswell** *Trueswell's law* BIB lei desenvolvida pelo engenheiro R.W. Trueswell, que afirma que 80% dos documentos emprestados numa biblioteca correspondiam a 20% do seu acervo; lei 80/20. ⇔ lei de Pareto. **1. de Zipf** ⇒ distribuição de Zipf. **1. do livro** DIR no Brasil, lei nº 10 757, de 30/10/2003, que instituiu a Política Nacional do Livro. **1. epidemiológica** *epidemic law*, *Goffman law* COMN "é possível traçar uma analogia formal entre o curso de epidemias e a difusão oral das informações dentro de uma população de pesquisadores científicos. Como essa difusão possui propriedades epidemiológicas, é possível representar o processo de difusão oral das informações como um processo epidêmico ou de contágio. [...] A comunicação é então analisada como uma combinação de processos sociais de contágio e processos sociais de propagação" (LEC, p. 72). Proposta por W. Goffman, em 1966. **1. fundamental** ⇒ constituição.

leiaute *layout* 1. ADM ENG INF plano ou projeto geral que orienta quanto à execução de uma tarefa ou trabalho, incluindo, p.ex.: instruções, fluxogramas, diagramas e apresentação dos documentos finais. De certo modo, o leiaute pode ser considerado como o espelho do processamento. Empregado inicialmente nas artes gráficas, o termo foi também adotado em outras atividades (p.ex.: na administração e na informática). ⇔ esquema. **2.** INTERN "organização espacial, diagramação de elementos visuais que compõem uma página Web" (DIAS, p. 176).

leilão *auction* ADM DIR ECO 1. Sistema em que o comprador concorre, concomitantemente, com vários outros e arremata o bem quando nenhum outro cobre o lance por ele oferecido. **2.** Venda de bens em público a quem fizer a maior oferta, realizada por leiloeiro. ⇔ leilão digital. **1. de livros** *book auction* BIB venda pública de livros e outros documentos bibliográficos, pela maior oferta. É comum a comercialização de obras raras em leilões. **1. digital** *digital auction* INTERN em comércio eletrônico, tipo de leilão, geralmente pela Web, que permite que os compradores possam ofertar, em igualdade competitiva, produtos de fornecedores individuais.

leis da biblioteconomia ⇒ leis de Ranganathan. **1. de Ranganathan** *five laws of library science*, *Rangana-*

than's laws BIB cinco leis da biblioteconomia propostas por S.R. Ranganathan, a saber: 1) os livros são para usar; 2) a cada leitor seu livro; 3) a cada livro seu leitor; 4) poupe o tempo do leitor; 5) a biblioteca é um organismo em crescimento. ⇔ Classificação dos Dois Pontos. **1. do livro** BIB EDIT formuladas por Paul Otlet, em 1934, no *Traité de documentation*, a saber: 1) o livro documenta uma nova realidade; 2) o livro é um documento de abstração; 3) o livro é uma obra intelectual que reconstitui, sob novas formas, um equilíbrio temporário; 4) o livro é um instrumento de ilusão; 5) o livro é um instrumento de unidade, liberdade e igualdade social; 6) o livro é um instrumento de felicidade.

leitor *borrower, client, library user, patron, reader* ARQ BIB 1. Pessoa que lê, com certa regularidade, uma determinada publicação. **2.** Pessoa que utiliza regularmente os diversos serviços de uma biblioteca ou arquivo. O termo leitor foi abandonado a partir dos anos 1970, com preferência para o termo usuário (⇔). No Brasil, o Dia do Leitor é comemorado em 7 de janeiro. **1. de caracteres** *character reader* INF dispositivo de entrada de informação, que permite o reconhecimento de símbolos escritos ou impressos em papel, ou pontos magnéticos polarizados. O funcionamento do dispositivo pode ser ótico, eletrônico ou magnético. **1. de correio** *mail reader* INF INTERN programa que serve para ler, responder e armazenar mensagens eletrônicas enviadas pela internet. **1. de música digital** *digital music player* INF MÚS equipamento que possibilita a audição de música codificada digitalmente. Pode ser de dois tipos: a) que utiliza a memória rápida (⇔); b) que usa o computador pessoal que, mediante programa específico, executa a música escolhida. **1. de tela** *screen reader* INF programa "que interpreta o que é apresentado na tela e o direciona a um sintetizador de voz (saída em áudio) ou dispositivo Braille (saída tátil). Normalmente, é capaz de ler apenas texto impresso (não texto desenhado)" (DIAS, p. 176). **1.** RSS ⇒ agregador RSS.

leitora *reader* INF: **1.** "Máquina ou dispositivo que converte a informação de uma forma de armazenamento para outra. **2.** Máquina ou dispositivo que permite introduzir num sistema de processamento de dados a informação procedente de um meio externo" (SUN). **1.-copiadora de microformas** *microfilm reader-printer, reader-printer* REPRO equipamento que serve para a leitura de microcópias, microfichas, microfilmes, bem como para a produção imediata de ampliações. **1. de caracteres óticos** ⇒ leitora ótica. **1. de cartões** *card reader, punched card reader* INF: **1.** Máquina "que detecta (através de escovas de leitura ou de células fotoelétricas), as perfurações feitas nos cartões, traduzindo-as para código de máquina. **2.** Dispositivo periférico que converte em impulsos elétricos as perfurações existentes nos cartões, transmitindo à unidade de processamento

do computador os dados representados por essas perfurações codificadas" (SUN). **1. de CD-ROM** *CD-ROM drive*, *CD-ROM reader* INF dispositivo eletrônico, geralmente periférico de um computador, utilizado para recuperar e visualizar informações armazenadas em disco compacto. **1. de código de barras** *bar code reader*, *bar code scanner* INF aparelho que capta dados a partir de barras impressas com uma codificação. **1. de fita** *tape reader* INF dispositivo que detecta a informação registrada, em forma de pontos magnetizados, numa fita magnética. **1. de fita de papel** *paper tape reader* INF "dispositivo que detecta as perfurações feitas numa fita de papel, convertendo-as em sinais elétricos que transmitem ao computador os dados representados por essas configurações de perfurações" (SUN). **1. de livro eletrônico** ⇒ visualizador de livro eletrônico. **1. de microfilme** *microfilm reader* REPRO equipamento de projeção que amplia a imagem de uma microforma numa tela, possibilitando sua visibilidade. Algumas leitoras se prestam somente para microfílmes, outras somente para microfichas. Também existem leitoras que aceitam diversos tipos de microformas. **1. impressora de microformas** ⇒ leitora-copiadora de microformas. **1. ótica** *optical character reader*, *optical scanner* INF 1. Dispositivo que examina, metodicamente, um objeto, imagem ou espaço tridimensional, e produz sinais analógicos, ou digitais, que correspondem a um estado físico em cada parte da área da pesquisa; examinador. 2. Dispositivo empregado para examinar e captar caracteres impressos (textos) e gráficos (ilustrações), representando-os por meio de sinais elétricos, para que o computador possa utilizá-los posteriormente. Usado especialmente para dispositivos que produzem saída digital, a qual pode servir como entrada em um computador; examinador ótico, explorador ótico, varredor ótico; exploração. 3. Dispositivo de leitura ótica de símbolos numéricos impressos em papel, etiqueta ou cartão; os dados impressos são automaticamente traduzidos para um formato interno para processamento por parte do sistema. **1. ótica de marcas** *optical mark reader* INF leitora que reconhece marcas inseridas em quadriculos posicionados de forma apropriada num formulário. Utilizada, p.ex., em volantes de apostas de loterias.

leitura *reading* 1. Ato ou efeito de ler. 2. COMN "ato de decifrar signos gráficos que traduzem a linguagem oral; ato de ler" (HOUD, p. 1739). 3. INF "ação ou efeito de copiar, geralmente de uma forma de armazenamento para outra e, em particular, de um armazenamento externo ou secundário para a memória principal" (SUN). **1. acelerada** ⇒ leitura dinâmica. **1. complementar** *further reading* BIB EDU em livros didáticos, bibliografia de fontes recomendadas por um autor para o benefício de seus leitores que desejarem ampliar o seu conhecimento a respeito do assunto tratado na obra; bibliografia complementar. **1. dinâmica** *fast reading* COMN EDU "método que, visan-

do obter melhor rendimento para o ato de ler, busca dar maior velocidade à leitura e melhor compreensão e memorização do texto" (HOUD, p. 1739); leitura acelerada, leitura fotográfica, leitura rápida. **1. inspeccional** COMN EDU "etapa de leitura de um texto que consiste da pré-leitura (folhear de um texto) e da leitura superficial (leitura rápida, sem interesse de compreensão)" (AZEI, p.196). **1. objetiva** *objective reading* COMN EDU leitura que se faz visando à obtenção de uma informação. Segundo R. Escarpit, na leitura objetiva "as coisas se passam como se o texto fosse um objeto no qual se encontra uma determinada quantidade de informação, que deve ser codificada" (ESCR). **1. paleográfica** *paleographic reading* ARQ BIB HIST em paleografia, "decifração de manuscritos antigos e medievais" (MED, p. 151). ⇔ transcrição paleográfica. **1. projetiva** *projective lecture* 1. PSI projeção é a tendência para supor que outras pessoas experimentam nossas mesmas ideias e sentimentos. A leitura projetiva seria, portanto, aquela voltada para autores com os quais nos identificamos; leitura subjetiva. 2. COMN o texto é o produto da escrita, assim como o discurso é o produto da palavra; o texto pode ser uma reprodução do discurso e também documento e imagem. Segundo Escarpit, "a atividade do grupo locutor-ouvinte é essencialmente projetiva, no sentido que a psicologia experimental dá a esta palavra. A comunicação oral aparece como uma experiência projetiva, mais ou menos espontânea. O discurso oral é o próprio tipo da matéria [assunto] pouco estruturada, os estímulos que produz são confusos e ambíguos" (ESCR, p. 48). A leitura projetiva é uma experiência que abrange o conjunto da personalidade do leitor e isto não se limita à simples recepção da mensagem. **1. rápida** ⇒ leitura dinâmica. **1. recreativa** *recreational reading* COMN EDU leitura para passar o tempo ou para divertimento. **1. sagrada** ⇒ livro sagrado. **1. subjetiva** ⇒ leitura projetiva. **1. técnica** *technical reading* BIB/CLAS "estudo metódico do conteúdo de um documento que realiza o classificador para determinar os assuntos tratados e, mediante uma operação analítico-sintética, estabelecer os símbolos que representarão esse item num acervo. A leitura técnica compreende a análise do corpo central da obra, complementada por outras fontes de informação que integram a obra sob estudo, como o título e seu grau de representatividade, o sumário e o índice de assuntos, as orelhas e as contracapas, o prefácio, a catalogação e a classificação na fonte, etc." (BARM, p. 83).

lente *camera lens*, *lens*, *projector lens* CINE FOTO REPRO em câmara fotográfica, projetor e demais aparelhos óticos, refere-se a disco de cristal, vidro ou outra substância empregado para captar, ampliar ou reduzir uma imagem.

ler *read* (v.) INF detetar e recuperar ou traduzir dados de uma forma de armazenamento ou de suporte de entrada.

LER Lesão por esforço repetitivo ⇒ tenossinovite.

lesão por esforço repetitivo ⇒ tenossinovite.

letra *letter (of the alphabet)* GRAM LING sinal gráfico, escrito ou impresso que forma parte do alfabeto de uma língua e com o qual se representa um fonema. **l. capital** *block letter, capital letter, upper case* EDIT GRÁF letra maiúscula empregada pelos romanos desde o século III. Também chamada inicial e letra capitular. ⇔ inicial, letra capitular, letra inicial. **l. capitular** *decorated letter* EDIT GRÁF letra inicial, geralmente ornamentada, que se encontra no começo de um capítulo. ⇔ letra capital, letra inicial. **l.-chave no contexto** ⇒ KLIC. **l. decorada** ⇒ letra capitular. **l. inicial** *catch letter, drop initial, drop letter, initial letter* EDIT GRÁF letra maiúscula, geralmente ornamentada, que inicia a primeira palavra de um texto, capítulo, seção, parágrafo. ⇔ inicial, letra capitular.

letramento informacional ⇒ alfabetização informacional.

letrista *lit* MÚS pessoa que escreve letras ou versos para uma canção.

levantamento *survey* 1. BIB ECO “documento que relaciona e descreve fontes de riquezas de um país, condições topográficas de uma região, meios de produção, etc.” (ABNT49) 2. Em metodologia científica, estudo científico em que os dados são sistematicamente coletados a partir de um grupo selecionado de informantes. ⇔ estudo de usuários. **l. bibliográfico** ⇒ busca retrospectiva, pesquisa bibliográfica, pesquisa documentária. **l. bibliotecário** *library survey* BIB instrumento de coleta de dados, geralmente por meio de questionário ou entrevista, junto aos usuários e não-usuários de uma biblioteca ou sistema de bibliotecas, a fim de coletar subsídios para a otimização dos produtos e serviços informacionais. ⇔ pesquisa bibliotecária. **l. da literatura** ⇒ busca retrospectiva. **l. de arquivos** ⇒ diagnóstico de arquivo. **l. de comunidade** ⇒ estudo de comunidade. **l. documental** ⇒ diagnóstico de arquivo.

lexema *lexeme, lexical moneme* LING unidade básica do léxico. (⇒).

léxico *lexicon* LING 1. Conjunto das unidades ou elementos significantes estáveis, que fazem parte da língua de uma comunidade. ⇔ dicionário, glossário, significante, vocabulário. 2. Conjunto dos signos – palavras ou morfemas – que fazem parte de uma linguagem natural. ⇔ linguagem natural, morfema, palavra. 3. Embora diferentes em seus significados, os termos dicionário, léxico e vocabulário são usados, por vezes, como sinônimos. ⇔ dicionário, vocabulário.

lexicografia *lexicography* LING métodos e técnicas utilizados na “compilação de dicionários e de tesouros que se destinam à análise e à pesquisa de documentos científicos” (UNESCO. *UNISIST guidelines*). ⇔ dicionário, semântica, terminologia, tesouro.

lexicógrafo *lexicographer* LING especialista que se dedica à preparação de dicionários e vocabulários;

dicionarista, vocabularista.

LEXIS BIB serviço de informação jurídica em linha, com bases de dados de texto completo das normas legais dos EUA e do Reino Unido.

libelo *formal charge, libel* DIR “relatório escrito, feito em artigos, expondo o fato criminoso e suas circunstâncias, finalizando pelo pedido da pena” (GUID, p. 112). ⇔ panfleto

LIBER Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche.

liberação do grau de sigilo ⇒ redução do grau de sigilo.

liberdade acadêmica *academic freedom* EDU princípio, adotado em muitas instituições de ensino superior, segundo o qual os docentes podem expressar suas opiniões, crenças e doutrinas e ensinar da maneira que melhor lhes aprouver, sem interferência da administração superior da instituição. **l. de imprensa** *freedom of the press* COMM DIR direito de imprimir e divulgar notícias, sem censura prévia, ainda que sujeito à legislação vigente. ⇔ censura. **l. de informação** ⇒ direito à informação. **l. de pensamento** *freedom of speech, intellectual freedom* DIR liberdade, constante em muitas constituições nacionais, que dá à pessoa o direito de ler e de expressar suas opiniões, crenças e doutrinas; liberdade intelectual.

librarii negligentia omissis ARQ HIST (Do latim.) Indica os saltos de numeração na paginação de um manuscrito.

Library Administration and Management Association BIB criada em 1957, vinculada à American Library Association, para desenvolver as áreas de gerência e administração de bibliotecas. **L. and Information Science Abstracts** (LISA) Periódico editado desde 1950, que indexa a literatura sobre ciência da informação; título inicial: *Library Science Abstracts*. **L. and Information Science Technology Association** BIB criada em 1966, vinculada à American Library Association, para desenvolver as diversas tecnologias da informação aplicadas às bibliotecas. Publica: *Information Technology and Libraries*. **L. Association** (LA) BIB fundada em 1877, no Reino Unido, fundiu-se, em abril de 2002, com o Institute of Information Scientists (US), formando o Chartered Institute of Library and Information Professionals (CILIP) (⇒), que congrega bibliotecários e profissionais da informação. Publica: *Library Association Record*. **L. Bibliographical Classification** ⇒ Classificação Bibliográfica para Bibliotecas. **L. Bill of Rights** BIB declaração formal, aprovada pela American Library Association em 1948, com emendas em 1961, 1990 e 1996, na qual se afirma o direito das bibliotecas norte-americanas proverem, para todos os membros da comunidade, materiais informacionais que expressem diferentes pontos de vista, isentos de censura. **L. Journal** Fundado em 1876, nos EUA, é um dos mais antigos periódicos de biblioteconomia; publica artigos e noticiário sobre todos os

tipos de bibliotecas. **L. Literature** ⇒ *Library Literature & Information Science*. **L. Literature & Information Science** (LLIS) bibliografia corrente da literatura biblioteconômica em língua inglesa, publicada desde 1934, sob o título *Library Literature*, até 1998, quando adotou o título atual. **L. of Congress** (LC, LOC) Biblioteca norte-americana criada em 1800, considerada a biblioteca nacional dos EUA. Localizada em Washington, D.C., armazena um dos maiores acervos do mundo, com mais de 120 milhões de itens. Os programas MARC e a catalogação na fonte surgiram nessa biblioteca. ⇔ Classificação da Biblioteca do Congresso. **L. of Congress Card Number** BIB/CAT número atribuído pela Library of Congress a toda publicação incorporada ao seu acervo. **L. of Congress Catalog Number** ⇒ *Library of Congress Control Number*. **L. of Congress Classification** (LCC) ⇒ Classificação da Biblioteca do Congresso. **L. of Congress Control Number** A Library of Congress iniciou a impressão de fichas catalográficas em 1898; a partir de 1901 passaram a ser distribuídas a bibliotecas solicitantes. Nas fichas eram incluídos o Library of Congress Card Number para identificar cada documento. A partir do desenvolvimento do formato MARC, o antigo LCCN transformou-se em Library of Congress Control Number (LCCN), que passou a ser utilizado como número único de um registro bibliográfico. **L. of Congress Filing Rules** Código das regras para alfabetação de fichas em catálogo de biblioteca e aprovado pela Library of Congress. **L. of Congress Information System** Sistema de informação que provê acesso aos produtos e serviços da Library of Congress. **L. of Congress MARC File** BIB base de dados que inclui as monografias catalogadas desde 1968. **L. of Congress Name Authority File** Catálogo das listas autorizadas de autoria da Library of Congress. ⇔ lista autorizada. **L. of Congress National Union Catalog** BIB/CAT catálogo coletivo de livros gerenciado pela Library of Congress e que provê dados sobre os acervos de bibliotecas norte-americanas. **L. of Congress Rule Interpretations** Publicação da Library of Congress com informações sobre as revisões do Código de Catalogação Anglo-Americano. **L. of Congress Subject Headings** (LCSH, LCSH) contém a lista de cabeçalhos de assuntos utilizados na Library of Congress. ⇔ cabeçalho de assunto, metadados, vocabulário controlado. **L. Literature** ⇒ *Library Literature & Information Science*. **L. Orientation exchange** (LOEX) Criado em 1971, projeto mantido pela Eastern Michigan State University (EUA), para divulgar atividades de educação do usuário. Mantém centro referencial. **L. Science Abstracts** ⇒ *Library and Information Science Abstracts*. **L. Science Classification** (LSC) ⇒ Classification Research Group.

LIBRAS Linguagem Brasileira de Sinais.

LIBRE Liga Brasileira de Editoras.

libreto *libretto, text of an opera, words of an opera* MÚS

“texto ou argumento de uma ópera, opereta ou comédia musical” (AUR). ⇔ ópera.

librometria *librametrics* BIB termo proposto por Ranganathan, em 1948, com base no argumento de que, se a aplicação do cálculo estatístico dera origem à biometria, econometria, psicometria e sociometria, também os bibliotecários poderiam desenvolver a librometria para melhor gerenciar a biblioteca e aperfeiçoar a profissão. Sengupta define librometria e bibliometria (⇔) como termos análogos e sinônimos, criados por Ranganathan e Pritchard, respectivamente, apresentando as razões para a aceitação dos dois conceitos (SENG, p. 191).

lição *lesson* EDU 1. “Exposição sistemática escrita sobre qualquer matéria ou parte da mesma, para uso dos alunos e, também, dos professores” (ABNT49). 2. Exposição oral do professor. 2.1 Unidade didática, no conjunto de cada matéria ou curso. 2.2 “Preleção ou tarefa escolar feita pelo aluno para o professor sobre determinado assunto” (GUE).

licença *license* 1. DIR “direito não exclusivo de obra intelectual. O beneficiário da licença pode utilizar a obra, mas não pode excluir que terceiros também a usem, se também portadores de licença. A lei de proteção do *software* (lei nº 9 609/98) trata do contrato de licença específico” (SOU, p. 73). ⇔ licença de programa. 2. DIR REL autorização decorrente de normas legais ou religiosas, cujo objetivo é a defesa da integridade dos bons costumes e da fé, impedindo a publicação de documentos com ideias contrárias. Na publicação que obtém essa licença, geralmente, são incluídos os termos *nilhil obstat, imprimere potest e imprimatur*. **I. compulsória** *compulsory license* DIR “a utilização compulsória, prescindindo da anuência do autor. Está prevista em convenções e tratados internacionais. Por exemplo, a referente a traduções, prevista na Convenção Universal. Ao autor é garantida remuneração equitativa” (SOU, p. 73). ⇔ licença. **I. de grupo de usuários** *user pack license* INF licença de programa de computador que permite a sua utilização, de forma simultânea, por um número determinado de usuários. **I. de programa** *site license, software license* INF contrato que faz parte de programas comercializados regularmente e que especifica os direitos e deveres do usuário que adquirir o programa, estabelecendo, ainda, limitações às obrigações dos fornecedores do programa; licença de *software*, programa (licença), *software* (licença). **I. legal** *legal license* DIR “licença estabelecida por lei. No regime da lei nº 5 988/73 [antiga lei de direito autoral], por exemplo, em seu art. 51, estava prevista uma licença legal com relação à utilização de obra fotográfica, para fins didáticos ou científicos” (SOU, p. 73). **I. poética** *poetic license* LT a liberdade de o escritor de uma obra de ficção alterar os fatos históricos visando à produção de um texto que desperte mais interesse aos possíveis leitores.

licitação *bidding* ADM concorrência feita por ór-

gãos públicos entre fornecedores habilitados com o intuito de adquirir bens ou serviços mediante escolha da oferta de menor valor.

LICOSH *Library of Congress Subject Headings*.

lide *lead* **COMN** abertura de um texto jornalístico na qual se apresenta, de forma sucinta, o assunto ou as informações mais relevantes com o objetivo de introduzir o leitor no texto e prender sua atenção. O lide deve responder às seguintes indagações: quem fez o quê, quando, como, onde e por quê. ⇔ manchete.

líder *leader* **1. BIB/CAT** no formato MARC, relativo aos primeiros 24 caracteres que incluem os elementos definidores do registro; rótulo de registro. **2. INF** seção em branco de uma fita magnética, que precede a informação registrada, necessária para posicioná-la no dispositivo de leitura. **3. Em cinema**, início de filme deixado em branco para facilitar o manuseio.

Liga Brasileira de Editoras (LIBRE) Fundada em 2002, congrega e representa editoras independentes.

ligação ⇒ elo. **1. de dados** ⇒ enlace de dados. **1. desatualizada** *broken link, dead link, linrot, outdated link* **INTERN** condição onde a hiperligação não leva a lugar algum devido à remoção do sítio. Para prevenir isso, deve-se mencionar na antiga página o novo endereço do sítio ou redirecionar automaticamente o usuário para a nova página. **1. em hipertextos** ⇒ hiperligação. **1. perdida** ⇒ ligação desatualizada. **1. por citações** *cocitation link* **BIB** em bibliometria, o relacionamento entre dois ou mais documentos baseado no fato de serem citados por um terceiro documento. ⇔ acoplamento bibliográfico. **1. por linha comutada** ⇒ conexão por linha comutada. **1. total à internet** *full IP* **INTERN** quando um computador está conectado de forma permanente à rede e fornecendo uma ampla gama de serviços.

ligar ⇒ enlace.

Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche (LIBER) **BIB** criada em 1971, congrega as bibliotecas europeias das áreas de pesquisa e universitárias. Publica: *LIBER Quarterly*.

LILACS Literatura Latino-Americana em Ciências da Saúde.

liliputiana (edição) = edição diamante.

liminar **DIR** "medida tomada com a finalidade de resguardar direitos. A liminar se dá por ordem judicial, antes da discussão do feito" (**GUID**, p. 113).

limitação ao acesso ⇒ acesso restrito.

limpeza de documentos ⇒ higienização.

lincar ⇒ hiperligação.

linearidade *linearity* **COMN** **1.** "Caráter do discurso que se desenvolve no tempo, de acordo com uma dimensão única" (**ESCT**). **2. No processo de comunicação**, a sucessão dos elementos linguísticos, sem possibilidade de superposição ou globalização.

língua *language* **1. LING** denominação atribuída aos diversos sistemas de signos, graças aos quais é

possível a comunicação dentro de grupos sociais definidos. Cada língua se caracteriza por um conjunto de signos mais ou menos ricos, e mais ou menos evolutivo, e por leis combinatórias mais ou menos produtivas, que podem, eventualmente, ser enunciadas como normativas (baseado em **ESCT**, p. 79). ⇔ linguagem. **2. BIB/CAT** no Dublin Core, elemento que designa a língua do conteúdo intelectual de um recurso. **1. (código)** ⇒ código de língua. **1. l-alvo** *target language* **LING INF** em tradução, refere-se à língua para a qual se traduz um texto. ⇔ língua original. **1. de destino** ⇒ língua-alvo. **1. de origem** ⇒ língua original. **1. de partida** ⇒ língua original. **1. fonte** ⇒ língua original. **1. geral** *general language* **LING** "conjunto das palavras e expressões que, no contexto em que são empregadas, não se referem a uma atividade humana especializada" (**FEI**, p. 167). **1. original** *original language, source language* **LING INF** em tradução automatizada, refere-se à língua do texto original. ⇔ língua-alvo.

linguagem *language* **COMN LING INF** **1.** Meio de expressão das ideias. **2.** "Conjunto sistematizado de mecanismos e de leis combinatórias que permitem, de modo geral, a produção de signos de qualquer espécie, sua constituição em sistemas, o funcionamento desses sistemas e o modo como permitem a inscrição ou a decifração das mensagens" (**ESCT**, p. 79). ⇔ linguagem documentária. **3.** Conjunto de convenções e regras sobre como transmitir informações entre pessoas e máquinas. **1. absoluta** ⇒ linguagem de máquina. **1. algorítmica** *algorithmic language* **1. INF** linguagem ou notação que se destina a expressar algoritmos e, geralmente, forma parte de uma linguagem de programação. **2. MAT** linguagem artificial, aritmética, mediante a qual os procedimentos de cálculo numérico podem ser apresentados sob uma forma ordenada. **1. artificial** (abrev.: LA) *artificial language, synthetic language* **1. BIB/INDEX** linguagem empregada em sistemas de indexação, elaborada de acordo com regras preestabelecidas e que procura se adaptar a necessidades específicas. ⇔ linguagem classificatória, linguagem de indexação, linguagem de programação, linguagem documentária, linguagem natural, linguagem técnica, tesouro, vocabulário controlado. **2. LING** linguagem criada especificamente para facilitar a comunicação de determinado setor de atividade, mas que não é natural desse setor. **3. INF** linguagem simbólica ou expressa em pseudocódigo. **1. artificial de indexação** ⇒ linguagem documentária. **L. Brasileira de Sinais (LIBRAS)** **COM LING** "a forma de comunicação e expressão, em que o sistema linguístico de natureza visual-motora, com estrutura gramatical própria, constitui um sistema linguístico de transmissão de ideias e fatos, oriundo de comunidades de pessoas surdas do Brasil" (**FEI**, p. 92). **1. científica** *scientific language* **ARQ BIB COMN EDIT** termos da linguagem natural empregados de maneira especi-

fica numa parcela do conhecimento. É o instrumento de comunicação dos resultados das atividades de pesquisa. ⇔ comunicação científica. **1. classificatória** *classificatory language, documental classification BIB/CLAS* linguagem documentária, artificial, constituída por números ordinais que se apresentam como dígitos ou símbolos. Instrumento de trabalho, ligado às necessidades de funcionamento das bibliotecas e cujo objetivo é a representação sintética do assunto de um documento, p.ex.: na CDU, um texto sobre futurologia será classificado em 008.2; classificação documentária. ⇔ classificação bibliográfica, linguagem artificial, linguagem de indexação, linguagem documentária. **1. coloquial** *colloquial language, common language, everyday language* LING língua da conversação viva e espontânea, empregada na comunicação diária; linguagem comum, linguagem geral. Ant: linguagem culta. **1. comum** ⇒ linguagem coloquial. **1. controlada** *controlled heading language, controlled language BIB/INDEX* linguagem documentária baseada na linguagem natural. Seu vocabulário obedece a uma estrutura própria e ao controle terminológico; sistema de termos atribuídos. ⇔ linguagem documentária, vocabulário controlado. **1. conversacional** ⇒ linguagem interativa. **1. culta** *literary language* LING a que estabelece um circuito linguístico amplo, sem que as pessoas que a utilizam estejam juntas ou que sejam, necessariamente, de hoje, ou do momento presente; língua literária, língua-padrão. Ant: linguagem coloquial. **1. de alimentação** ⇒ linguagem de entrada. **1. de alto nível** *high level language* INF: **1.** Linguagem de programação que permite ao usuário fornecer instruções ao computador, de modo conveniente, usando letras, símbolos ou texto, independentemente da linguagem do computador (linguagem de máquina), p.ex.: BASIC, PASCAL, C, etc.. **2.** Qualquer linguagem de programação que permite ao programador efetuar muitas instruções de máquina com uma única declaração em linguagem de alto nível. Reduz o tempo necessário à programação e aumenta as facilidades de modificação no programa; linguagem evoluída. **1. de baixo nível** *lower level language* INF linguagem de programação composta de linguagem de máquina (⇔) e linguagem de montagem (⇔). **1. de busca** *search language BIB/RI* INF conjunto de comandos, instruções ou termos utilizado na consulta a base de dados, sistema de recuperação da informação ou busca em linha. ⇔ estratégia de busca, linguagem de consulta. **1. de comando** *command language, job control language* INF linguagem-fonte, que consiste em procedimentos operacionais, cada um deles capaz de especificar uma função a ser executada. **1. de computador** ⇒ linguagem de máquina. **1. de comutação** ⇒ linguagem de transferência. **1. de consulta** *database query language, query language BIB/RI* INF parte de um sistema de gerenciamento de banco de dados que proporciona

recursos para a consulta às bases de dados. Permite que os usuários de um banco de dados façam perguntas, de forma interativa, e transmite as respostas ou gera relatórios de resposta. Sua capacidade e complexidade variam de um sistema para outro; linguagem de consulta a banco de dados, linguagem de interrogação, linguagem de *query*. ⇔ *structured query language*. **1. de descrição de página** INF linguagem de computador que descreve como o texto e os gráficos serão dispostos na página para impressão ou exibidos na tela do monitor de vídeo, p.ex.: PCL (Printer Control Language) e PostScript. **1. de documentação** ⇒ linguagem documentária, linguagem de indexação. **1. de entrada** *input language* INF linguagem natural ou artificial empregada para alimentar um sistema dinâmico, efetuando a conversão de dados ou linguagens. **1. de execução** ⇒ linguagem objeto. **1. de imagens** ⇒ linguagem icônica. **1. de informação** ⇒ linguagem documentária. **1. de indexação** *indexing language, information language BIB/INDEX* linguagem documentária artificial empregada para registro, ou indicação, dos assuntos dos documentos, permitindo a representação de seu conteúdo temático, de forma analítica. ⇔ linguagem artificial, linguagem classificatória, linguagem documentária, vocabulário controlado. **1. de interrogação** ⇒ linguagem de consulta. **1. de macro** INF linguagem de programação simplificada que permite escrever macros para serem executadas com maior rapidez e produtividade. Muito utilizada em processadores de textos e planilhas eletrônicas. **1. de máquina** *common machine language, machine language* INF linguagem utilizada diretamente pela máquina e pertinente, em geral, a determinados sistemas de informática; linguagem absoluta, linguagem de computador. **1. de marcação de texto** *markup language* INF INTERN linguagem de computador utilizada para codificação de textos para a construção de documento hipertexto consultado na Rede. Baseia-se na inserção de códigos especiais para marcar determinadas características, p.ex.: parágrafo, título, código de programa e hiperligação a outro documento. As linguagens mais comuns são a Standard Generalized Markup Language (⇔) e a Hypertext Markup Language (⇔). ⇔ MARXML, Metadata Object Description Schema. **1. de montagem** *assembly language, symbolic programming language* INF linguagem de programação cujas instruções se apresentam em forma mnemônica e podem incluir macroinstruções para reagrupar as funções de várias instruções elementares. É assimilada pelo computador, depois de traduzi-la em linguagem de máquina. **L. de Organização Sintagmática** ⇒ SYNTAX. **1. de perguntas** ⇒ estratégia de busca. **1. de programação** *computer language, program language, programming language* INF **1.** Linguagem artificial utilizada para a preparação das rotinas que comandarão o computador. **2.** Conjunto de palavras reservadas,

gramática, símbolos e técnicas que possibilitam preparar instruções no computador. **1. de programação de alto nível** ⇒ linguagem de alto nível. **1. de quarta geração** *fourth generation language* INF linguagem de programação, que possui como características básicas: a) proporcionar programas de aplicação com melhorias na produtividade, pelo menos um grau acima das de terceira geração; b) ser facilmente assimilada e retida na memória; c) ser compreendida e utilizada tanto pelo especialista como pelo usuário final. **1. de query** ⇒ linguagem de consulta. **1. de recuperação** *information retrieval language, retrieval language* BIB/RI INF linguagem artificial empregada pelos sistemas de informação/documentação com a finalidade de encontrar a informação desejada. ⇔ linguagem documentária. **1. de saída** *output language* INF linguagem natural ou artificial produzida como saída de um sistema, efetuando a conversão de dados ou linguagens. **1. de tempo real** *real-time language* INF linguagem de programação na qual o tempo de resposta do computador aos estímulos é de vital importância. **1. de transferência** *switching language* INF programa compilador, de montagem ou outra rotina que traduz mensagem de uma linguagem para outra linguagem. **1. documentária** *documentary language, documentation language* BIB/CLAS BIB/INDEX **1.** Conjunto de termos, símbolos e regras preestabelecidos para indicação/registro de assuntos constantes de documentos. **2.** "Conjunto organizado de termos normalizados, empregados para representar o conteúdo dos documentos com a finalidade de memorizá-los para pesquisas posteriores" (CHAT, p. 101) ⇔ memorização. **3.** "Sistema de signos que permite a representação do conteúdo de documentos, com a finalidade de revocar os documentos pertinentes, em resposta a questões relativas a seu conteúdo. [...] Há dois tipos principais de linguagens documentárias: as linguagens de indexação e as linguagens classificatórias" (VANS, p. 19). ⇔ linguagem artificial, linguagem classificatória, linguagem de indexação, linguagem natural, linguagem técnica, sintaxe documentária. **1. especializada** *special language, specialized language* LING "linguagem empregada com objetivos específicos por um determinado grupo social" (WN). ⇔ jargão. **1. estruturada de consulta** ⇒ Structured Query Language. **1. estruturada em objetos** ⇒ linguagem orientada a objetos. **1. evoluída** ⇒ linguagem de alto nível. **1. final** ⇒ linguagem objeto. **1. fonte** *source language* INF linguagem de programação que é diretamente compreendida por determinado computador, devendo ser convertida para a linguagem própria da máquina (programa-objeto). ⇔ linguagem-objeto. **1. formal** *formal language* FIL INF MAT sistema de símbolos reunidos em fórmulas, enunciados ou frases por meio da aplicação de regras combinatórias, p.ex.: as linguagens algorítmicas de Turing e Gödel. ⇔ linguagem mental, lingua-

gem natural, linguagem quase-natural. **1. geral** ⇒ linguagem coloquial. **1. HTML** ⇒ Hypertext Markup Language. **1. icônica** *image-driven language* INF LING "instrumento de comunicação homem-máquina, baseado na associação icônica (imagem-ideia). Cada objeto de pensamento é representado por um símbolo que mostra a intuição de sua natureza, até mesmo de suas propriedades" (PAV, p. 186); linguagem de imagens. ⇔ ícone, interface gráfica, linguagem mental, símbolo. **1. interativa** *interactive language* INF linguagem que permite diálogo entre operador e máquina. **1. intermediária** ⇒ metalinguagem. **1. Java** ⇒ Java. **1. limitada** *restricted-syntax language* INF LING linguagem que, na tradução automática especializada, emprega uma sintaxe controlada, com restrições relativas a número de palavras, sentido das palavras definidas e estilo de redação (baseado em PAV, p. 187). ⇔ linguagem quase-natural. **1. literária** ⇒ linguagem culta. **1. livre** *free text, natural language indexing* BIB/INDEX linguagem de indexação que não adota vocabulário controlado. Ant: vocabulário controlado. ⇔ indexação livre, vocabulário controlado. **1. mental** *mentalese* INF LING na definição de J.A. Fodor, a "linguagem do pensamento individual, sem expressão oral ou escrita, diferente de qualquer linguagem natural, mas compartilhando com elas as características das funções expressivas. Esta linguagem define a extensão e o limite daquilo que o espírito humano pode conceber" (PAV); mentais. ⇔ linguagem formal, linguagem icônica. **1. natural** *natural language* COMN LING **1.** Linguagem formada pela reunião de sinais empregados e reconhecidos facilmente pelo homem. Ant: linguagem artificial. **2.** "Qualquer linguagem empregada para a comunicação verbal, em oposição à linguagem documentária. [...] Qualquer conjunto de indicadores sintáticos, empregados para expressar o conteúdo dos documentos, com o objetivo de registro e recuperação da informação" (UNESCO. *UNISIST guidelines*); sistema de termos derivados. ⇔ linguagem documentária. **3.** INF linguagem que permite comunicação com o computador mediante comandos que são palavras da fala natural, p.ex.: *enter, print, type*. **1. notacional** *notational language* BIB/CLAS sistema de classificação, p.ex.: a Classificação Decimal de Dewey, que permite o arranjo dos documentos e a representação dos conhecimentos. ⇔ localização. **1. objeto** *object language, target language* INF linguagem de máquina interpretável por computador e que resulta da tradução de uma linguagem-fonte por um compilador. **1. orientada a objetos** *object-oriented language* INF linguagem de programação para um sistema de programação orientado a objetos, no qual o conceito de procedimentos e de dados, incorporado aos sistemas convencionais de programação, é substituído pelos conceitos de objetos e mensagens. Um objeto é um pacote de informações e uma descrição do seu trata-

mento, e a mensagem é uma especificação de um dos tratamentos de um objeto, p.ex.: a Smalltalk. I. **orientada a problemas** *problem-oriented language* INF linguagem de programação projetada para resolver, de forma fácil, determinada classe de problema. I. **orientada a procedimentos** *procedure-oriented language* INF. 1. Linguagem que independe da estrutura do computador, projetada para refletir e codificar os procedimentos que visam problemas específicos. 2. Linguagem projetada para descrever algoritmos e procedimentos de cálculo. I. **orientada para máquina** ⇒ linguagem de máquina. I. **origem** ⇒ linguagem-fonte. I. **original** (INF) ⇒ linguagem-fonte. L. **Padrão Generalizada de Marcação** ⇒ Standard Generalized Markup Language. I. **pseudonatural** ⇒ linguagem quase-natural. I. **quase-natural** *near-natural language* INF "linguagem do diálogo homem-máquina ou máquina-máquina, mais formalizada e mais limitada do que a linguagem natural propriamente dita" (PAV, p. 189); linguagem pseudo-natural, pseudolingagem. ⇔ linguagem limitada, linguagem natural. I. **script** *script language* INF linguagem de programação cujo código-fonte é interpretado pelo programa no tempo da execução. I. SGML ⇒ Standard Generalized Markup Language. I. **simbólica** *symbolic language* COMN INF LING linguagem na qual as direções dos dados e as instruções são representadas por nomes arbitrários, em vez de números. ⇔ linguagem documentária. I. **sintagmática** ⇒ SYNTOL. I. **técnica** *technical language* LING linguagem natural elaborada com vistas à comunicação em áreas do conhecimento. ⇔ jargão, linguagem natural, termo técnico. I. **unificada de base de dados** *unified database language* INF linguagem de gerenciamento de base de dados que permite a utilização de modelos de dados hierárquicos, em rede e relacionais. I. XML ⇒ Extensible Markup Language.

lingueta ⇒ projeção de ficha-guia. I. **de proteção de gravação** *write protection tag* INF num disquete de 3½ polegadas, "uma aba de plástico localizada no canto superior direito do disco (considerando-se que esteja com a etiqueta para cima). Quando a aba é posicionada de modo a obstruir o orifício, o disco fica protegido contra gravação" (QUE, p. 3); aba de proteção de gravação, lingueta de proteção contra gravação, tabela de proteção de gravação.

linguística *linguistics* LING 1. Estudo científico da linguagem. 2. Ciência que procura explicar como a linguagem funciona. 3. Conjunto das ciências da linguagem. I. **computacional** *computational linguistics* INF LING técnica que utiliza a informática para estudar as línguas humanas e fazer com que o computador possa 'entender' as informações expressadas nessas línguas. ⇔ indexação automática.

linha *line* I. EBIT conjunto de caracteres datilografados, manuscritos ou compostos inseridos no espaço entre duas margens. 2. INF um ou mais caracteres introduzidos antes de um retorno à primeira

posição de impressão ou exibição no monitor de vídeo ou terminal. I. **alugada** *leased line* INTERN TEL linha telefônica, que, mediante contrato de aluguel com uma operadora de telefonia, permite a conexão permanente com a internet; circuito alugado. I. **assimétrica de assinatura digital** ⇒ *asymmetric digital subscriber line*. I. **comutada** *dial line* INTERN TEL linha de comunicação que estabelece conexão entre um terminal e um computador mediante discagem de número telefônico; circuito comutado, linha chaveada, linha discada, linha pública. ⇔ conexão por linha comutada. I. **cruzada** *cross talk* TEL sinal que fugiu ou cruzou de um canal de comunicação para outro adjacente, e que atrapalha o segundo canal, podendo causar erros. I. **d'água** ⇒ filigrana. I. **de acervo** *archives policy* ARQ consiste na definição dos documentos que, de acordo com sua procedência, formarão o acervo arquivístico de uma instituição. ⇔ política de desenvolvimento de coleções. I. **de acesso** ⇒ canal de comunicação. I. **de assinatura assimétrica digital** ⇒ *asymmetric digital subscriber line*. I. **de subscriptor digital assimétrica** ⇒ *asymmetric digital subscriber line*. I. **dedicada** *dedicated line, private line* INF INTERN TEL 1. Linha telefônica que conecta o terminal diretamente com o computador. Neste caso, geralmente, não há necessidade de utilizar *modem* quando a distância não ultrapassa 500 m; circuito dedicado. Ant: linha comutada. 2. Procedimento que simula a existência de uma linha direta permanente (união ponto a ponto) e protegida entre dois computadores. Cada um deles verifica a identidade do seu interlocutor e garante a confiabilidade das mensagens intercambiadas. I. **dedicada virtual** ⇒ linha dedicada. I. **digital assimétrica de assinante** ⇒ *asymmetric digital subscriber line*. I. **discada** ⇒ linha comutada. I. **não-comutada** ⇒ linha dedicada. I. **privada** ⇒ linha dedicada. I. **pública** ⇒ linha comutada. I. **virtual** ⇒ linha dedicada.

linhas por minuto *lines per minute* INF número de linhas que uma impressora é capaz de imprimir em um minuto.

linotipo *linotype* GRÁF máquina de composição tipográfica que funde as linhas compostas em linhas-bloco, inteiriças, a partir de matrizes acionadas por um teclado.

Linux INF sistema operacional compatível com o Unix, desenvolvido na Finlândia, em 1991, para microcomputadores; atualmente também é utilizado em equipamentos maiores.

liofilização ⇒ secagem por congelamento.

lírca *lyric* LT conjunto de poesias líricas de um poeta.

lírco *lyrics* LT 1. "Na Antiguidade, dizia-se de composição poética para ser cantada com acompanhamento da lira (como as odes, os hinos). 2. Por extensão, diz-se de obra em verso feita para canto, ou própria para se musicar" (HOUD, p. 1768).

LISA *Library and Information Science Abstracts*.

lista list ARQ BIB ENG EST INF MAT “enumeração, geralmente em forma de coluna, de pessoas, coisas, quantidades, etc., que se faz com um propósito determinado” (GARC, p. 289). **1. acumulativa** ⇒ bibliografia cumulativa. **1. alfabética de cabeçalhos de assuntos** ⇒ lista autorizada. **1. autorizada** *author authority file, authority card, authority file, authority list, controlled term list, controlled vocabulary indexing, go-list, name authority file, name list, subject authority file, subject authority list, subject heading list* BIB/CAT BIB/INDEX **1.** Lista de termos que podem ser empregados em um sistema de indexação. ⇔ vocabulário controlado. **2.** Relação de cabeçalhos, entradas ou termos estabelecidos por instituições para inclusão em instrumentos de busca e consulta manual ou automatizada, ou seja, em catálogos, índices, listas e bases de dados. Os cabeçalhos, entradas e termos assim estabelecidos devem indicar, quando possível, as fontes utilizadas para a seleção; arquivo de autoridade, arquivo de identidade, catálogo biobibliográfico, catálogo de autoridade, catálogo de identidade, fichário de autoridade, ficheiro de autoridade, lista autorizada de entradas, registro de autoridade. ⇔ catálogo oficial, vocabulário aberto, vocabulário controlado. **1. autorizada de séries** *series authority file* BIB/CAT lista das entradas oficiais de séries no catálogo de uma biblioteca. Geralmente inclui as remissivas para as entradas escolhidas. **1. básica** ⇒ coleção básica, literatura básica. **1. cronológica** ⇒ índice cronológico. **1. de abreviaturas** *list of abbreviations* EDIT GRÁF relação das abreviaturas usadas no documento, seguidas das palavras ou nomes correspondentes por extenso, em geral impressa na página que antecede o texto. **1. de aluguéis** ⇒ registro de imóveis. **1. de aquisições** *accession list, acquisition bulletin, acquisition list* BIB relação periódica das aquisições recentes integradas a um acervo. Editada sob títulos diversos tais como boletim de aquisições, lista de novas aquisições, lista de livros novos. **1. de associação de descritores** *descriptor association list* BIB/CLAS BIB/INDEX lista de descritores associados a um descritor específico ou a um grupo de descritores de um tesouro. **1. de assunto** ⇒ índice de assunto. **1. de autoridade** ⇒ lista autorizada. **1. de cabeçalho** ⇒ lista autorizada. **1. de consulta rápida** ⇒ alfabetação Berghoeffler. **1. de conta corrente** ⇒ conta corrente. **1. de controle** *checklist* **1.** ADM ARQ BIB INF lista de itens que devem ser verificados durante o curso de uma ação qualquer, a fim de evitar falhas ou esquecimentos. **2.** ARQ “enumeração de arquivos no que respeita a fundos, subfundos, séries, unidades de instalação, peças e documentos. Podem revestir diversas formas e servem para fins de identificação e de controle” (ROUFUN, p. 293). **1. de correio** ⇒ lista de discussão. **1. de descarte** ⇒ tabela de temporalidade. **1. de discussão** *discussion list, electronic list* INTERN grupo de pessoas que se unem para a discussão de temas predeterminados por meio de

correio eletrônico. Um dos serviços da internet que podem ser assinados pelos usuários para receber, regularmente, mensagens sobre um tema. **1. de distribuição** *distribution list* INTERN característica existente na maioria dos programas de correio eletrônico que permite criar uma lista de endereços que receberão simultaneamente uma mesma mensagem. **1. de duplicatas** *duplicate list, exchange list* BIB lista de documentos que uma biblioteca oferece para intercâmbio com outras bibliotecas. **1. de editores** *publishers' list* BIB GRÁF lista de casas editoriais com respectivos endereços e especialidades. **1. de eliminação** *disposal list* ARQ “relação de documentos específicos a serem eliminados, devidamente aprovados pela autoridade competente” (ABNT95); lista de expurgo, relação de eliminação, relação de expurgo. ⇔ eliminação (ARQ). **1. de endereços** *e-mail list, e-mailing list, maillist, mailing list* INTERN lista de endereços eletrônicos identificada por um nome simples, p.ex.: mail-list@comercial.com.br; quando a lista recebe uma mensagem, redireciona-a, de forma automática, para todos os endereços. **1. de espera** *waiting list* BIB num balcão de empréstimo de livros, refere-se à lista de usuários que deverão ser notificados quando os títulos por eles reservados forem devolvidos à biblioteca. **1. de ex-alunos** *alumni list* EDU lista de antigos alunos de uma instituição educacional. **1. de expurgo** ⇒ lista de eliminação. **1. de frequência** *occurrence list* BIB/INDEX BIB/RI estrutura de dados que designa para cada palavra de um texto a lista de suas posições no documento. **1. de ilustrações** *list of illustrations, list of plates, table of illustrations* EDIT GRÁF enumeração das ilustrações contidas em um documento, p.ex.: tabelas, gráficos, mapas e lâminas, com indicação das páginas onde aparecem. Essa lista é um dos elementos que podem aparecer na parte pré-textual do livro; índice de ilustrações, tabela de ilustrações. **1. de leitura** *reading course, reading guidance list, reading list, reference list, reference reading list* BIB EDU listagem ou bibliografia concisa, feita para prover material bibliográfico para fins educacionais ou de lazer; lista de livros recomendados. **1. de livros** ⇒ bibliografia. **1. de livros novos** *frontlist, list of new books* BIB lista ou catálogo de livros recém-publicados por uma determinada editora ou adquiridos pela biblioteca. ⇔ catálogo comercial, registro de aquisição. **1. de livros novos** ⇒ registro de aquisição. **1. de livros recomendados** ⇒ lista de leitura. **1. de novas aquisições** ⇒ lista de aquisições, registro de aquisição. **1. de ocorrência** ⇒ lista de frequência. **1. de palavras proibidas** ⇒ palavras proibidas. **1. de parada** ⇒ palavras proibidas. **1. de perguntas mais comuns** *FAQ, frequently asked question list* INF INTERN arquivo que inclui as perguntas e suas respostas, evitando-se assim perdas desnecessárias do tempo do usuário. ⇔ perguntas mais comuns. **1. de possível aquisição** ⇒ *desiderata*. **1. de preços** *price list* ADM ECO lista onde

constam os preços dos produtos e/ou serviços em venda. **1. de publicações** ⇒ catálogo comercial. **1. de recolhimento** ⇒ relação de recolhimento. **1. de remessa** ⇒ guia de remessa. **1. de tabelas** *table list* EDIT relação numerada das tabelas na mesma ordem em que se localizam no texto, com indicação da página correspondente; essa lista é um dos elementos que podem aparecer na parte pré-textual do livro. **1. de termos** *term list* BIB/CAT BIB/CLAS BIB/INDEX lista de termos, geralmente em ordem alfabética, elaborada com um objetivo específico. ⇔ lista autorizada. **1. de termos científicos e/ou técnicos** ⇒ nomenclatura. **1. de termos proibidos** ⇒ antídicionário, palavras proibidas. **1. de transferência** ⇒ relação de recolhimento, relação de transferência. **1. descritiva** ⇒ inventário analítico. **1. eletrônica** ⇒ lista de discussão. **1. encadeada** *chained list* BIB/CLAS lista cujos itens podem ser dispersos sem prejudicar a recuperação em cadeia, pois cada item contém um identificador. **1. invertida** ⇒ arquivo invertido. **1. negra** *black list* 1. COMN "relação de pessoas ou assuntos vetados ou indesejáveis em um órgão de imprensa, isto é, proibidos de serem mencionados ou focalizados favoravelmente no noticiário, por determinação da direção do veículo" (RAB87, p. 285). ⇔ censura. 2. Relação de obras censuradas. **1. oficial de entradas** ⇒ lista autorizada. **1. oficial de autoridades** ⇒ lista autorizada. **1. onomástica** ⇒ catálogo onomástico. **1. proibida** ⇒ lista de palavras proibidas. **1. sumária** ⇒ inventário sumário. **1. telefônica** ⇒ catálogo telefônico. **1. universal** ⇒ registro universal.

Listagem *list, listing, print-out, printout* BIB/RI INF 1. Produto da impressão de dados referentes a um processo determinado; saída impressa. ⇔ catálogo, relatório. 2. Produto impresso pela impressora do computador. ⇔ relatório. 3. A saída impressa ou a informação/citação bibliográfica gerada por uma busca em linha ou em lotes. **1. (ARQ)** *calendar, handlist, list* ARQ 1. "Enumeração de documentos com dados identificadores, para fins de controle ou informação" (DICT) ⇔ lista de eliminação (ARQ), relação de recolhimento, relação de transferência. 2. "Enumeração de peças ou de unidades de arquivamento, elaborada no momento de um recolhimento (relação de recolhimento), de uma operação de eliminação (lista de eliminação), de uma transferência (relação de transferência), ou apenas para descrever as peças contidas em um dossiê" (ICA); listagem descritiva do acervo. ⇔ dossiê, eliminação (ARQ), peça, recolhimento, transferência, unidade de arquivamento. **1. de computador** ⇒ listagem. **1. de doadores** ⇒ arquivo de doadores. **1. de eliminação** ⇒ lista de eliminação. **1. descritiva do acervo** ⇒ listagem.

listserv INF INTERN programa de computador que processa, de forma automática, uma lista de discussão. A remessa, por mensagem de correio eletrônico, faz com que se possa inscrever ou cancelar a participação numa lista de discussão. O programa

fornece, entre outros, o acesso à lista de perguntas mais comuns (⇔) e a arquivos de discussões anteriores. ⇔ servidor de listas.

literácia computacional ⇒ alfabetização tecnológica. **1. digital** ⇒ alfabetização tecnológica. **1. informacional** ⇒ alfabetização informacional.

líteral *literal* 1. COMN LING palavra, símbolo ou número que descreve ou define algo passível de representação. 2. BIB/RI INF representa uma variável de uma expressão booleana. 3. BIB/CAT no Dublin Core, valor de uma determinada entidade de metadados.

literatura *literature* LIT 1. "Conjunto de obras literárias de reconhecido valor estético, pertencentes a um país, época, gênero etc." (HOUD, p. 1771). 2. Conjunto das obras filosóficas ou científicas de um assunto. ⇔ literatura básica. **1. (documentação)** ⇒ bibliografia. **1. básica** *core list, core literature* BIB documentação considerada indispensável ao estudo de um assunto; lista básica. **1. biblioteconômica** *library literature, library literature, library science literature* BIB conjunto de documentos produzidos na área da biblioteconomia. **1. cinzenta** *gray literature, grey literature, semi-published reports, shadow literature, underground literature, unpublished reports* ADM ARQ BIB conjunto de documentos impressos ou multicoopiados que não são nem editados, nem difundidos comercialmente. Circulam, geralmente, na administração pública e privada, em congressos, reuniões e centros de pesquisa. Têm como características: a) publicação editada fora dos circuitos comerciais; b) número reduzido de exemplares; c) difusão restrita; documentação oculta, documento não-convencional, literatura não-convencional, literatura semicultura, literatura semipublicada, literatura subterrânea. **1. científica** *scientific literature* BIB conjunto de documentos relativos a uma ciência em particular. ⇔ informação científica e tecnológica. **1. comercial** *trade literature* BIB GRÁF livros, folhetos, catálogos e outros tipos de documentos disseminados, de forma gratuita, por indústrias e outras organizações que visam lucro. ⇔ catálogo comercial, informação comercial. **1. cor-de-rosa** ⇒ romance cor-de-rosa. **1. corrente** ⇒ bibliografia corrente. **1. de cordel** *chapbook, cheap reading matter* LIT 1. "Romance popular nordestino, em grande parte contido em folhetos pobremente impressos e expostos à venda pendurados em cordel nas feiras e mercados" (AUR). 2. "Cada um dos cadernos, de quatro a oito folhas, contendo notícias, avisos, textos literários em prosa ou verso, que eram divulgados por meio da imprensa, no final do século xv e princípios do século xvi" (MARTS). **1. de massa** COMN LIT produto da indústria cultural (⇔), isto é, literatura gerada segundo a lei do mercado de bens culturais. **1. de revisão** ⇒ artigo de revisão. **1. gris** ⇒ literatura cinzenta. **1. infantil** *children's literature* LIT literatura destinada a crianças. ⇔ biblioteca infantil, coleção infantil, livro infantil. **1. juvenil** *juvenile literature* LIT literatura

destinada a adolescentes. **L. Latino-Americana em Ciências da Saúde** (LILACS) Base de dados, iniciada pela BIREME, em 1985, cujo ponto de partida foi o *Index Medicus Latino-Americano*, que circulou de 1979 a 1991. **1. não-convencional** ⇒ literatura cinzenta. **1. pomográfica** *obscene literature, obscene publication, pornographic literature* **LT** literatura cujo conteúdo ultraja o pudor ou fere o decoro; literatura obscena. **1. primária** ⇒ documento primário. **1. secundária** ⇒ documento secundário. **1. semioculta** ⇒ literatura cinzenta. **1. semipublicada** ⇒ literatura cinzenta. **1. subterrânea** ⇒ literatura cinzenta. **1. técnica** ⇒ informação tecnológica. **1. terciária** ⇒ documento terciário.

litígio arquivístico ⇒ contencioso arquivístico.

litografia *lithography* **ARTE GRÁF** 1. Documento icônico não-projetado, obtido por meio de processo de impressão. ⇔ estampa (1). 2. Processo pelo qual se reproduz, sobre papel, por impressão, o que anteriormente foi gravado (escrito ou desenhado) sobre uma pedra calcária especial (pedra litográfica) ou uma placa de metal. ⇔ estampa (1).

livraria *bookshop, bookstore* **ECO GRÁF** lugar onde são comercializados livros e outros tipos de documentos. ⇔ comércio livreiro. **1. distribuidora** ⇒ distribuidora de livros. **1. de antiguidades** *antiquarian: bookseller, antiquarian bookstore, bibliopole* **BIB ECO GRÁF** livraria especializada na comercialização de obras raras ou antigas. ⇔ sebo. **1. de livros usados** ⇒ sebo. **1. de obras raras** ⇒ livraria de antiguidades. **1. virtual** *e-bookstore, electronic bookstore, online bookstore* **ECO INF INTERN** livraria que comercializa produtos e serviços na internet; livraria digital, livraria eletrônica.

livre acesso *free access, open access, public access* 1. **BIB** expressão utilizada para indicar que é livre o acesso a determinados setores de uma unidade de informação. ⇔ biblioteca de livre acesso. 2. **INF TEL** em videotexto, regulamentação que especifica que “quando uma companhia exploradora do sistema de televisão por cabo possuir mais do que 3 500 assinantes, ela deve ter ao menos uma televisão por cabo em área pública para uso da comunidade” (LITTO). **1. acesso (biblioteca)** ⇒ biblioteca de livre acesso.

livreiro *book dealer, book vendor, bookseller* **ECO GRÁF** comerciante de livros e outras obras impressas; bibliopola. **1. de livros usados** *second-hand book dealer, secondhand book dealer, used book dealer* **ECO GRÁF** comerciante de livros usados e de outras obras impressas; alfarrabista (POR). ⇔ sebo.

livro *book, physical book* **BIB EDIT GRÁF** 1. Documento, formado pela reunião de folhas ou cadernos, geralmente impressos e constituindo uma unidade bibliográfica. ⇔ rolo, tomo, volume. 2. “Reunião de folhas ou cadernos, soltos, cosidos ou por qualquer outra forma presos por um dos lados, e enfeixados ou montados em capa flexível ou rígida” (AUR). 2.1 Difere das publicações periódicas e outras formas de material documental como, p.ex., filmes,

estampas e mapas. Na Conferência Internacional sobre Princípios de Catalogação (1961) o termo foi usado num sentido quase tão amplo como o termo ‘documento’. 2.2 “Um suporte de uma certa matéria e dimensão, ou dobrada ou enrolada, sobre a qual são colocados sinais representativos de determinados dados intelectuais” (STL). 2.3 Publicação avulsa, contendo no mínimo 50 páginas impressas, grampeadas, coladas ou costuradas e revestida de capa. 3. “Obra literária, científica ou artística que compõe, em regra, um volume” (AUR). 4. “Em sentido geral, toda criação literária, ou o registro de fatos e conhecimentos de qualquer espécie, escritos, gravados ou impressos numa sequência de folhas de papel, pergaminho, papiro, pano, tabuletas de madeira, marfim, cerâmica ou outro material apropriado, independentemente da forma que possa assumir o conjunto” (PORTA). ⇔ documento, publicação. 5. O suporte físico do documento em contraposição ao seu conteúdo. 6. No Brasil, o Dia do Livro é comemorado em 19 de março e o Dia Mundial do Livro e do Direito Autoral, em 23 de abril. **1. (história)** ⇒ história do livro. **1. (lei)** ⇒ Lei do Livro. **1. acorrentado** *catenati, chained book* **BIB HIST** em bibliotecas antigas e medievais, notadamente aquelas pertencentes a mosteiros, o livro que era acorrentado à estante para evitar que fosse furtado. **1. acromático** **BIB LT** livro que trata de assuntos sublimes ou misteriosos; disponível apenas aos iniciados e aos que querem se aprofundar nas ciências (baseado em ROUV, p. 27). **1. apócrifo** ⇒ apócrifo. **1. antigo** ⇒ alfarrábio. **1. autêntico** **BIB DIR** livro atribuído a seu verdadeiro autor, “ou os que são de suma importância, e os de autoridade, como os livros de direito, o código, o digesto” (ROUV, p. 26). **1. autografado** ⇒ edição autografada, exemplar autografado. **1. auxiliar** **BIB GRÁF** livro que serve para compor ou explicar outros; “como, no estudo das leis, os livros dos institutos, das fórmulas, das máximas” (ROUV, p. 26). **1. azul** *blue book, state manual* **ADM ARQ BIB** relatório ou livro oficial, geralmente publicado pelo serviço diplomático dos Estados Unidos ou do Reino Unido, encapado na cor azul, cujo conteúdo inclui documentos oficiais sobre assuntos de política exterior. **1. branco** *diplomatic white paper, white book, white paper* **ADM ARQ BIB** relatório oficial, de forma consolidada e que passou pela fase de recebimento de críticas e sugestões, sobre questões governamentais, geralmente encadernado na cor branca. O livro verde (⇒) geralmente é o primeiro documento oficial que é divulgado pelas agências governamentais visando coletar críticas e sugestões. Após o recebimento dessas críticas e sugestões, o documento é reelaborado e tem uma nova edição, sendo, neste momento, denominado de livro branco. **1. brochado** ⇒ brochura. **1. caixa** *cash book* **CONT** livro de escrituração onde são registradas as entradas e saídas de dinheiro. **1. canônico** ⇒

livro sagrado. **I.-cassete** ⇒ livro sonoro. **I. censurado** ⇒ livro expurgado. **I. científico** ⇒ obra científica. **I. com empréstimo vencido** *overdue, overdue book* BIB livro que o usuário (⇔) levou por empréstimo domiciliar e, vencido o prazo de devolução, ainda não retornou à biblioteca. ⇔ livro não-devolvido. **I. com tipos grandes** *large print book, large print edition* GRÁF livro impresso com letras ou fontes tipográficas maiores do que as comuns, destinado a leitores que apresentam visão subnormal. **I. comemorativo** *jubilee book* LIT livro editado para celebrar o aniversário de um autor ou outro fato significativo. ⇔ obra comemorativa. **I. comercial** *trade book* GRÁF LIT livro cuja edição foi feita para ser vendido ao público e comercializado em livrarias. Contrasta com as edições especiais ou limitadas, destinadas a uma clientela restrita. **I. copiador** ⇒ copiador. **I. da igreja** *church book* REL livro utilizado em cerimônias da religião, a saber: "o pontificado, o antifônico (cantos litúrgicos da missa), o gradual (livro de música religiosa), o lecionário, o salmo, o evangelho, o ordinal (rezas e ordenações), o processional (canto de procissões), o cerimonial, o breviário" (ROUV, p. 27). Na Igreja ortodoxa grega existem o monólogo, o eucólogo, o tropólogo. **I. danificado** *damaged book* BIB livro que sofreu avaria ou estrago. ⇔ exemplar defeituoso. **I. de anedotas** *jest book, jestbook, joke book* GRÁF HIST LIT livro que contém textos humorísticos, fatos ou histórias jocosas sobre uma pessoa ou evento. **I. de antifonas** ⇒ antifonário. **I. de arte** *art book* ARTE GRÁF livro, geralmente de tamanho grande e de custo mais elevado, que contém reproduções de boa qualidade de obras de arte visual (pintura e desenhos) ou fotografias, podendo ser acompanhadas ou não de texto. **I. de atas** *minutes ledger* ADM ARQ livro onde se escreve a ata (⇔) de reuniões de uma organização qualquer. **I. de artista** *artist's book* ARTE GRÁF livro concebido ou produzido por um artista, o qual pode incluir imagens e/ou textos. **I. de atividades** *activity book* ARTE BIB/CAT GRÁF livro que, além da leitura, traz instruções para que o leitor realize atividades, p.ex.: manual de instruções para experimentos científicos. ⇔ livro de exercícios. **I. de aventuras** *adventure novel* GRÁF LIT obra de "ficção que relata experiências arriscadas, emocionantes ou perigosas" (AYA, p. 6); romance de aventura. **I. de biblioteca** ⇒ obra de referência. **I. de bolso** *pocket book* GRÁF LIT publicação de pequeno formato e preço reduzido, geralmente impressa em papel de qualidade inferior. ⇔ edição de bolso, formato. **I. de bordo** *logbook* ADM ENG livro onde se anotam os nomes dos passageiros, carga transportada e os fatos ocorridos em viagens marítimas ou aéreas. **I. de ciência popular** ⇒ livro de divulgação científica. **I. de codificação** ⇒ manual de codificação. **I. de consulta** ⇒ obra de referência. **I. de consulta rápida** = coleção de consulta rápida, obra de referência. **I. de conta corrente** ⇒ conta corrente. **I. de contos** *picture*

book, picture storybook, story book LIT o que contém contos e histórias em narrativas simples, acompanhadas de ilustrações coordenadas com o texto e que é indicado para crianças. **I. de contos de fadas** *book of fairy tales* LIT livro que contém histórias de personagens imaginárias. **I. de cordel** ⇒ literatura de cordel. **I. de coro** ⇒ livro de hinos. **I. de cozinha** ⇒ livro de receitas culinárias. **I. de curiosidades** *curiosa, curiosity book* GRÁF o que contém textos sobre fatos estranhos ou esotéricos. **I. de desenho** ⇒ álbum de esboços. **I. de devoção** ⇒ devocionário. **I. de divulgação científica** *popular science book* ENG GRÁF livro técnico, geralmente escrito numa linguagem simples, cujo objetivo é promover a disseminação de informações sobre ciência e tecnologia; livro de vulgarização científica. ⇔ livro técnico, obra científica. **I. de empréstimo** ⇒ exemplar para empréstimo. **I. de empréstimo restrito** ⇒ livro reservado. **I. de exercícios** *work-book, workbook* EDU GRÁF o que acompanha um livro didático ou escolar e contém exercícios, problemas, questões de revisão e outros conteúdos de cunho prático, para serem resolvidos pelo aluno de um curso ou programa educacional. **I. de ficção** *fiction book, work of fiction* LIT livro de conteúdo literário em prosa ou verso e de qualquer gênero. **I. de frequência** ⇒ livro de ponto. **I. de hinos** *choir book, hymn book, hymnal, hymnary* GRÁF REL livro que contém as letras e, algumas vezes, também a música, de cânticos religiosos; hinário. **I. de homenagens** = obra comemorativa. **I. de horas** *book of hours* ARTE REL nos séculos XIV/XVI, foram produzidas primorosas edições dos chamados 'livros de horas', livros de orações em pergaminho ou velino, com iluminuras preciosas. O texto central era o ofício da Santa Virgem ou horas da Virgem, representando uma versão abreviada da devoção das oito horas canônicas. ⇔ iluminura, pergaminho, velino. **I. de hóspedes** *guest book, guestbook, visitor book* 1. ADM livro onde as pessoas escrevem seus nomes e endereços ao se hospedarem num hotel ou pensão. 2. INTERN livro utilizado quando, na visita a um sítio, se deseja enviar algum comentário para o responsável pelo seu gerenciamento. **I. de ilustrações** *picture book* ARTE GRÁF livro que, geralmente, inclui pouco texto e é fartamente ilustrado. **I. de jardinagem** *gardening book* GRÁF o que ensina a prática de plantar e cuidar de jardins e plantas ornamentais. **I. de leitura** *reader, reading book* EDU GRÁF livro de texto utilizado em escolas para o aprendizado da leitura. **I. de luxo** *coffee-table book, gift book, table book* ARTE GRÁF o de formato grande e ricamente ilustrado. **I. de máximas e pensamentos** *book of maxims* EDIT LIT coleção de máximas (⇔), pensamentos e aforismos. **I. de música** *music book* GRÁF MÚS livro ou caderno que contém partituras para peças musicais. **I. de notas** ADM ARQ DIR livro em que os tabeliões lavram os contratos, testamentos e demais atos legais entre partes, que devam ser feitos

por instrumento público. **l. de números** *counting book* EDU GRÁF livro, com muitas ilustrações, utilizado para ensinar crianças a contarem números. **l. de orações** ⇒ devocionário. **l. de ouro** *golden book* GRÁF HIST 1. Livro, inicialmente utilizado na Itália, onde eram registrados em letras douradas os registros genealógicos das famílias aristocráticas de uma região. 2. Livro onde são inscritos os nomes das pessoas que desejam contribuir financeiramente com alguma causa. **l. de pano** *cloth book, rag book* ARTE GRÁF LIT livro infantil, geralmente ilustrado, impresso em tecido grosso. **l. de piadas** ⇒ livro de anedotas. **l. de piedade** ⇒ devocionário. **l. de ponto** *time book* ADM ARQ livro em que os servidores de uma organização assinam a entrada e saída de uma jornada de trabalho. **l. de preces** ⇒ devocionário. **l. de receitas culinárias** *cook book, cookbook, recipe book* GRÁF o que contém receitas para o preparo de alimentos ou bebidas; livro de cozinha. **l. de referência** ⇒ obra de referência. **l. de registro** *accession book, accession catalog, accession records, accession register, stock book* ARQ BIB livro onde eram incluídos, por ordem de chegada, os itens adquiridos por bibliotecas, museus e arquivos; livro de tombo. ⇔ seção de registro, registro (1). **l. de religião** ⇒ livro sagrado. **l. de salmos** *psalm book, psalter, psaltery* GRÁF REL o que contém textos dos salmos bíblicos, utilizado para fim litúrgico ou devocional; saltério. **l. de sucesso** ⇒ *best seller*. **l. de tombo** ⇒ livro de registro. **l. de trabalhos práticos** ⇒ livro de atividades. **l. de viagens** ⇒ guia turístico. **l. de visitas** ⇒ livro de hóspedes. **l. de vulgarização científica** ⇒ livro de divulgação científica. **l. devolvido** *returned book* BIB o que retornou à biblioteca depois de ter sido emprestado. Ant: livro não-devolvido. **l.-diário** ⇒ diário. **l. didático** ⇒ obra didática. **l. digital** ⇒ livro eletrônico. **l. do ano** ⇒ anuário. **l. do professor** BIB EDU o destinado a uso exclusivo do professor, por conter orientações didáticas para o desenvolvimento de um curso, exercícios e sua solução; livro do mestre. **l. dos cantos** *book of songs* GRÁF MÚS REL o que inclui os salmos, refrões, respostas e outras preces religiosas. **l. educativo** ⇒ obra didática. **l. elementar** EDU GRÁF o que contém “os primeiros e mais simples fundamentos das ciências (rudimentos, métodos, gramáticas)” (ROUV, p. 26). **l. eletrônico** *e-book, electronic book, interactive book, multimedia book* BIB INF o que foi convertido ao formato digital, ou originalmente produzido nesse formato, para ser lido em computador ou dispositivo especial destinado a esse fim; livro digital, livro interativo, livro multimídia. ⇔ hiperdocumento. **l. em brochura** ⇒ brochura. **l. em fita** ⇒ livro sonoro. **l. em miniatura** ⇒ livro-miniatura. **l. encadernado** *bound book, hardback, hard bound, hard cover* BIB GRÁF livro com capa revestida de papelão, com cobertura de papel, cartolina, tecido, couro ou outro material. **l. escolar** ⇒ obra didática. **l. espírita** ⇒ obra mediúnic. **l. es-**

trangeiro *foreign book* GRÁF livro publicado em país diferente do país do observador. **l. expurgado** *banned book, bowdlerized book, expurgated book* BIB DIR HIST REL livro que, depois de publicado, sofreu cortes, ou eliminações, feitos por meio de rasuras, recortes ou colagens. ⇔ censura, edição expurgada, livro proibido. **l. falado** ⇒ livro sonoro. **l.-fantasma** ⇒ fantasma. **l. gradual** ⇒ gradual. **l. ilustrado** *illustrated book* ARTE GRÁF o que inclui imagens para explicar, aumentar ou embelezar o texto. ⇔ livro de ilustrações. **l. in-fólio** ⇒ *in-fólio*. **l. inédito** *unpublished book* DIR GRÁF o que ainda não foi publicado. **l. infantil** *children book, easy book* ARTE GRÁF LIT livro escrito para crianças. O Dia Internacional do Livro Infante-Juvenil é comemorado em 2 de abril; o Dia Nacional do Livro Infantil é comemorado em 18 de abril, data do nascimento de Monteiro Lobato. **l. instantâneo** *instant book* COMN GRÁF LIT livro publicado após um curto período depois da realização de um evento, com o intuito de capitalizar o interesse popular sobre o assunto. **l. interativo** ⇒ livro eletrônico. **l. interdito** ⇒ livro expurgado, livro proibido. **l. juvenil** *juvenile book, young adult book* ARTE GRÁF LIT livro escrito para adolescentes. ⇔ edição juvenil. **l. liliputiano** ⇒ livro-miniatura. **l. litúrgico** *liturgical book* REL o que inclui textos, rezas, normas e outras informações para o culto de uma religião. **l. mais vendido** ⇒ *best-seller*. **l. médico** *medical book* GRÁF MED livro impresso ou em formato digital, publicado para ser utilizado por praticantes ou estudantes das ciências médicas. Também existem livros médicos, escritos em linguagem menos técnica, que podem ser usados por leigos. ⇔ biblioteca médica. **l.-miniatura** *bibelot, dwarf book, Lilliputian book, miniature book, thumb book* ARTE GRÁF livro, de reduzidas dimensões, que surgiu na última década do século xv, em 1490. 2. Segundo Martínez de Sousa, o menor livro de que se tem notícia é o *Lettera di Galileo a madama Cristina di Lorena*, impresso em 1834, por Antonio Farina. Medida 1,5 × 0,9 cm; livro em miniatura, livro liliputiano. ⇔ edição diamante. **l. multimídia** ⇒ livro eletrônico. **l. não-devolvido** *unreturned book* BIB livro cujo prazo de empréstimo domiciliar venceu e que ainda não retornou à biblioteca. Ant: livro devolvido. ⇔ livro com empréstimo vencido. **l. narrativo** ⇒ livro de ficção. **l. negro** *black magic book* GRÁF livro que trata da magia. **l. novo** *new book* BIB GRÁF 1. Livro publicado pela primeira vez e anunciado pela editora, geralmente, com promoções por meio de noites de autógrafos e entrevistas com o autor. 2. Obra recém-publicada. 3. Obra recém-adquirida pela biblioteca. **l. para adolescente** ⇒ livro juvenil. **l. para criança** ⇒ livro infantil. **l. para empréstimo** ⇒ exemplar para empréstimo. **l. perdido** *lost book, missing book* BIB 1. Livro cuja localização na biblioteca é incerta. 2. Em catálogo de biblioteca, codificação utilizada para indicar que, naquele momento, a biblioteca está sem nenhum

exemplar daquele título. **1. policial** *detective fiction, mystery novel, suspense fiction* LIT romance ou novela cujo tema central se relaciona com um crime. **1. profissional** ⇒ livro técnico. **1. proibido** *banned book, condemned book, forbidden book, Index librorum prohibitorum, prohibited book* BIB REL livro cujo conteúdo foi proibido pela Igreja ou pelo Estado. ⇔ censura, edição expurgada, livro expurgado. **1. psicografado** ⇒ obra mediúmica. **1. público** ARQ documento guardado pela autoridade pública ou as atas antigas (baseado em ROUV, p. 27). **1. raro** *fine book, rare book, rarity* ARTE BIB livro que, pelas características da edição, existência de autógrafo do autor ou alguma razão especial, é considerado valioso. No comércio antiquário existe uma classificação informal para os diversos níveis de raridade de uma obra, a saber: a) escasso: quando a obra aparece no mercado livreiro uma vez por ano; b) raro: quando é ofertado no comércio a cada dez anos; c) muito raro: quando chama a atenção do especialista durante poucas vezes em sua vida; d) único: quando não se sabe da existência de outro exemplar. **1.-razão** *ledger* CONT DIR o usado pelos comerciantes como índice do livro diário. ⇔ diário. **1. religioso** ⇒ livro sagrado. **1. reservado** *book on hold, reserve room book, reserved book, restricted book* BIB 1. Livro cujo empréstimo domiciliar fica suspenso tendo em vista pedido de reserva feito por um usuário. 2. Livro que fica retido na sala de reserva, para ser utilizado somente para empréstimo dentro da biblioteca. ⇔ coleção de reserva. **1. retornado** ⇒ livro devolvido. **1. roubado** *stolen book* BIB o que foi retirado de uma biblioteca sem permissão ou empréstimo. **1. sagrado** *religious book, sacred book, sacred text* BIB/CAT REL livro ou escritos básicos de uma religião, p.ex.: a Bíblia, o Talmude e o Alcorão. Na catalogação, os livros sagrados têm entrada sob título uniforme. **1. sibilino** *mysterious book* HIST livro composto por pretense profeta do paganismo, chamado Sibilas; ficava “em Roma, no Capitólio, sob a guarda de dois magistrados” (ROUV, p. 26). ⇔ livro policial. **1. sobre animais** ⇒ besteiário. **1. sonoro** ⇒ audiolivro. **1. técnico** *professional book, technical book* BIB EDU ENG livro geralmente utilizado por um especialista técnico no exercício de sua profissão. ⇔ obra didática. **1.-texto** ⇒ manual. **1. universitário** ⇒ obra didática. **1. usado** *used book* GRÁF obra que, apesar de não ser nova, está em boas condições e pode ser revendida. **1. verde** *green book* ADM documento divulgado por órgão governamental com o esboço de políticas públicas sobre um assunto para receber críticas e sugestões que são analisadas e consolidadas. O documento é reelaborado e tem uma nova edição, transformando-se no denominando livro branco (⇔).

livros (arranjo) ⇒ arranjo (2). **1. (formato)** ⇒ formato de livros. **1. de referência** ⇒ coleção de referência. **1. em demonstração** ⇒ remessa sob condição. **1. para exame** *books on approval, on approval* BIB

livros encaminhados à biblioteca, por uma editora ou livraria, para que sejam avaliados para eventual aquisição.

Loc Library of Congress (EUA). A sigla mais conhecida é LC.

loc cit. (Do latim *loco citato*.) No lugar citado.

loc ⇒ data tópica. **1. and remote printing** INF em processamento de texto, indica que a cópia impressa pode ser obtida tanto no local (perto do terminal do usuário), como em ponto distante ou remoto. **1. de impressão** ⇒ lugar de impressão. **1. na Web** ⇒ sítio Web.

localização *arrangement on the shelves, filing, location, location of a book, shelving* 1. BIB disposição de um item em relação a outros, de acordo com determinado contexto, com uma ordem preestabelecida, que é indicada pelo número de chamada aposte ao livro ou documento; colocar (em biblioteca). ⇔ arquivamento (1), arranjo, colocação (1), número de chamada. 2. BIB o termo arquivamento, com o sentido de localização, não é usado em bibliotecas, preferindo-se os termos colocação, recolocação e localização. Quando se trata de repor livros e documentos nos devidos lugares, emprega-se, geralmente, recolocar ou recolocação. 3. ARQ “o depósito ou endereço de um proprietário onde se encontra o acervo arquivístico” (JICA). ⇔ localização descontínua. 4. INF 4.1 Identificação de uma informação na Rede, utilizando robôs de busca, indexação, classificação, sistema de informação e mecanismo de busca. 4.2 INTERN o endereço de uma página Web. ⇔ *Uniform Resource Locator* (URL). **1. alveolar** ⇒ localização descontínua. **1. anômala** *broken order* ARQ BIB a ordem estabelecida pelo sistema de arquivamento adotado no arquivo ou no arranjo dos documentos nas estantes. P.ex.: nas bibliotecas, geralmente, a coleção de referência é ordenada, isto é, localizada, em setores especiais; arquivamento anômalo. ⇔ arranjo (2), arquivamento (2). **1. descontínua** *honeycombing* ARQ a que reserva espaços livres nas estantes para atender ao crescimento dos fundos, séries e subgrupos e, portanto, à inserção de novos documentos; armazenamento descontínuo, arranjo descontínuo, espaçamento (ARQ), localização alveolar, localização espaçada. ⇔ arranjo (1), ordenação (ARQ). **1. espaciajada** ⇒ localização descontínua. **1. de memória** ⇒ endereço. **1. fixa** *absolute location, fixed location, rigid classification* BIB a que determina de modo permanente a distribuição de livros nas estantes. Um dos inconvenientes de tal localização é a separação de exemplares da mesma obra em vários locais, quando adquiridos em épocas diferentes. Ant: localização relativa (⇔). **1. múltipla** *multiple locations* BIB a que tem como critério distribuir os vários exemplares de uma obra em diversos lugares, conforme os assuntos que contém. Ant: localização relativa. **1. por tamanho** *arrangement by size, location by size, shelving*

by size BIB localização dos itens do acervo segundo seu tamanho. **1. precisa** *logical storage* BIB/CLAS "princípio segundo o qual cada obra deve ser classificada ou indexada na sua melhor localização relativa (\Leftrightarrow), de acordo com o seu conteúdo, com a tendência de consulta apresentada pelos usuários e as características da coleção de documentos à qual se integra" (BARM, p. 16). **1. relativa** *movable location, relative location* BIB localização dos itens que permite a intercalação de outros itens à medida de sua entrada no acervo, e baseia-se no assunto abordado no item, bem como nas suas relações mútuas com outros itens. Ant: localização fixa (\Leftrightarrow).

localizador \Rightarrow *Uniform Resource Locator* (URL). **Uniforme de Recursos** \Rightarrow *Uniform Resource Locator* (URL).

lockss \Rightarrow Lots of Copies Keep Stuff Safe.

locução \Rightarrow expressão.

log INF registro ou arquivo de registros (*log file*) que relata as atividades ocorridas num computador ou numa sessão específica de um usuário.

lógica *logics* FIL MAT **1.** Ciência das condições necessárias e suficientes para se chegar ao conhecimento da verdade. **2.** "Princípios básicos e aplicações das tabelas verdadeiro/falso, das relações de proposições e das inter-relações dos elementos dos circuitos de conexão/desconexão no cálculo matemático realizado por computador. **3.** Plano sistemático que define as interações dos sinais no projeto de um sistema" (SUN). **1. booleana** *Boolean logic* BIB/RI FIL INF MAT lógica baseada na álgebra de Boole. \Leftrightarrow álgebra booleana. **1. de termo ponderado** *weighted term logic* BIB/RI INF "a cada termo de busca de um perfil de busca será atribuído um peso. Esse peso pode ser atribuído pela pessoa que faz a busca, porém o mais comum é ser atribuído automaticamente. A atribuição automática de pesos baseia-se, em geral, no algoritmo de frequência inversa que pondera os termos de acordo com a frequência inversa de sua ocorrência na base de dados. Assim, palavras comuns são desprezadas por não terem serventia alguma na identificação precisa do documento. Se os pesos forem atribuídos por quem faz a busca, eles são ligados a uma classificação de relevância do documento que for encontrado contendo esse termo como termo de busca. Os perfis de busca combinam os termos e seus respectivos pesos numa soma simples, e os itens classificados como adequados para recuperação serão os que apresentarem pesos superiores a determinado limiar de ponderação" (ROW02, p. 173-174). \Leftrightarrow índice de termo ponderado, ponderação. **1. difusa** *fuzzy logic* FIL INF MAT ramo da lógica que reconhece a possibilidade de valores intermediários entre os extremos lógicos de falso ou verdadeiro, similar à maneira como o ser humano avalia situações complexas. É bastante usada na inteligência artificial (\Leftrightarrow) e em sistemas especialistas (\Leftrightarrow) porque permite mostrar

graus de incerteza e imprecisão para expressar a representação do conhecimento humano. É usada, p.ex.: em programas de processamento de texto ao sugerir, na verificação ortográfica automática, as opções de termos quando se está digitando um documento. \Rightarrow busca por lógica difusa. **1. dos conjuntos** \Rightarrow teoria dos conjuntos. **1. formal** *formal logic* FIL MAT "ramo da lógica que trata do estudo da estrutura e da forma dos argumentos válidos, independentemente do significado dos termos de tais argumentos" (SUN). **1. nebulosa** \Rightarrow lógica difusa. **1. simbólica** *symbolic logic* FIL INF MAT "disciplina que trata da lógica formal por meio de uma linguagem artificial formalizada ou de cálculo simbólico, cuja finalidade é evitar as ambiguidades e inadequações lógicas das linguagens naturais" (SUN).

logografia \Rightarrow estenografia.

logomarca *logo* DIR COMIN GRÁF MKT "qualquer representação gráfica padronizada e distintiva utilizada como marca; representação visual de uma marca" (AUR). \Leftrightarrow logotipo, marca, marca de comércio.

logotipo *logo, logotype* GRÁF MKT "marca constituída por grupo de letras fundidas em um só tipo, sigla ou palavra desenhada para uma instituição, empresa, etc." (AUR). \Leftrightarrow logomarca, marca de comércio.

lombada *back, backbone, backstrip, shelf-back, spine* GRÁF "dorso do livro, e, mais particularmente, a tira de couro ou pano que, na meia-encadernação, cobre o lombo e uma pequena parte dos planos" (PORTA); dorso, lombo. \Leftrightarrow nervo, nervura.

London Education Classification BIB/CLAS sistema de classificação de educação, desenvolvido por D.J. Foskett e J. Foskett.

longa-metragem *feature film* CINE filme cujo tempo de projeção ultrapassa 70 minutos. \Leftrightarrow filme cinematográfico.

Lotka \Rightarrow lei de Lotka.

Lots of Copies Keeps Stuff Safe (LOCKSS) Sistema, de baixo custo, desenvolvido pela Stanford University para preservar artigos de periódicos eletrônicos, que armazena os conteúdos digitais em vários locais, para aumentar as possibilidades de sua preservação.

LP *Long-playing record* \Rightarrow elepê.

LSA *Library Science Abstracts*, seu título atual é *Library and Information Science Abstracts*.

ludita *Luddite* ENG SOC seguidor de Ned Lud, membros de um grupo radical, baseado em Nottinghamshire (Reino Unido). No início do século XIX, durante a Revolução Industrial, esse grupo de trabalhadores da indústria têxtil opôs-se, de forma violenta, contra a mecanização das fábricas e dos teares. Por extensão, *ludita* se refere a qualquer pessoa que se opõe à tecnologia.

ludoteca \Rightarrow brinquedoteca.

lugar de arquivo *archive site* INF INTERN computador conectado à internet que permite o acesso dos usuários a uma coleção de arquivos e programas. Os

servidores *www* também podem executar esse tipo de tarefa. **l. de edição** ⇒ lugar de publicação. **l. de impressão** *place of imprint, place of printing* BIB/CAT lugar onde foi impresso um documento. **l. de publicação** *place of publication* BIB/CAT lugar onde fica a sede da editora responsável pela publicação de um documento.

luva virtual *cyberglove, wire glove* INF dispositivo, similar a uma luva, usado para interagir em ambiente de realidade virtual. Contém sensores que respondem aos movimentos dos dedos e que são transmitidos ao sistema de realidade virtual.

lux (lx) ENG FIS unidade métrica de iluminação.

luzes (filosofia) ⇒ iluminismo.

LX LUX.

M

M Mega, prefixo que indica um milhão.

maceração *maceration, pulping* ARQ “processo de destruição ou eliminação de documentos através de sua imersão em líquido apropriado” (ICA, 273). ⇔ trituração.

Machine-Readable Cataloging (MARC) BIB/CAT formato criado em 1966, pela Library of Congress, para a coleta, processamento e distribuição de registros catalográficos legíveis por máquina. Em 1971, transformou-se em norma norte-americana para a disseminação de dados bibliográficos e, em 1973, foi considerada norma internacional. Possui três componentes: a) estrutura do registro: uma implementação dos padrões nacionais e internacionais, tais como o Information Interchange Format (ANSI Z39.2) e o Format for Information Exchange (ISO 2709); b) designação de conteúdo: códigos e convenções que identificam e caracterizam os elementos de dados dentro de um registro com o objetivo de facilitar a manipulação de dados; c) conteúdo de dados: definido por normas externas, tais como o Código de Catalogação Anglo-Americano (AACR) e listas de cabeçalhos de assuntos. A estrutura do registro MARC é dividida em campos, cada um contendo um ou mais elementos relacionados com a descrição bibliográfica. Cada campo é precedido por uma etiqueta, com três dígitos, que designa a natureza do conteúdo. Existem várias versões do MARC, sendo que a mais recente e predominante é a MARC21, criada em 1999, como resultado da harmonização dos formatos MARC norte-americano e canadense. Outras versões: UKMARC, usado no Reino Unido, e UNDMARC, muito utilizado em países europeus. **M. Readable Terminology Interchange Format** (MARTIF) BIB/INDEX LING formato de padronização terminológica, utilizado no âmbito da internet, instituído pela norma ISO 12200. Baseia-se na linguagem SGML e utiliza uma definição de tipo de documento (DTD) como instrumento de controle de semântica e

sintaxe. Destina-se a fornecer um formato que possa ser usado no intercâmbio e disseminação de terminologias em meio eletrônico (baseado em FEL, p. 90).

maço *bundle, file* ARQ unidade material para a conservação de arquivos, formada por um conjunto, mais ou menos volumoso, de documentos atados por uma correia, tira, fita ou barbante; atado (POR), pacotilha. ⇔ dossiê, pasta.

macroambiente *macro-environment* ADM ECO “conjunto de forças que afetam o microambiente, por exemplo, forças demográficas, econômicas, naturais, tecnológicas, políticas e culturais” (TAR, p. 316).

macroforma *macroform* FOTO REPRO qualquer suporte, transparente ou opaco, no qual se encontram imagens visíveis a olho nu. Ant: microforma. ⇔ suporte de informação.

macroinstrução *macro-instruction* INF uma sequência de instruções.

macrotesauro *macrothesaurus* BIB/INDEX “tesauro de cobertura temática ampla ou geral, que, em contraposição, possui um baixo nível de especificidade. Pex., o *Macrothesaurus OCDE*” (BARM, p. 89). Ant: microtesauro.

macrotexto *macrotext* INF “hipertexto de grande abrangência, pois ele manipula através de seus elos (*links*) muitos documentos, bases de dados, etc. A ênfase neste tipo de hipertexto é dada na existência de elos entre documentos e não em um único documento” (CAMEM, p. 21). Ant: microtexto.

magnum opus (Do latim.) Grande obra.

maculatura GRÁF fragmentos manuscritos ou impressos utilizados na encadernação para reforço de capas.

mailto INF INTERN numa página Web, indicação em linguagem HTML de uma hiperligação que permite o envio de uma mensagem para a pessoa cujo endereço é seguido na URL.

makulatur ⇒ maculatura

mala direta *mail merge* MKT “comunicação seletiva de uma empresa com os clientes habituais ou potenciais de seus produtos ou serviços, feita por meio de remessa postal de impressos (folhetos, cartas-circulares, catálogos, etc.)” (HOUD, p. 1816).

malhado ⇒ mosqueado.

MALS Master of Arts in Library Science.

mamulengo ⇒ marionete.

mancha tipográfica GRÁF parte impressa da página de um documento.

manchado ⇒ mosqueado.

manche ⇒ alavanca de controle.

manchete *headline* JORN “título principal, de maior destaque, no alto da primeira página de jornal ou revista, alusivo à mais importante entre as notícias contidas na edição” (HOUD, p. 1829).

mandado judicial writ ADM DIR ordem expedida em um documento oficial por autoridade administrativa, judicial ou policial.

manifestação *manifestation* 1. BIB/CLAS expressão

empregada por S.R. Ranganathan, na Classificação dos Dois Pontos, para indicar o uso das notações que representam as categorias fundamentais (baseado em RANP, p. 399; NAV, p. 11). ⇔ categoria, categoria fundamental, Classificação dos Dois Pontos. 2. BIB COMN FIL REPRO objetos físicos que possuem a mesma característica no que se relaciona com o conteúdo intelectual/artístico e formato físico; p.ex., um conjunto de múltiplas cópias produzidas por um distribuidor comercial. 3. ARQ relativo a um único exemplar, mas no caso de uma gravação de história oral ou manuscrito de um autor.

manifesto *customs document, manifest, manifesto* ADM DIR 1. Declaração escrita, pública e solene, pela qual um governo, uma personalidade pública ou um grupo político, expõe um programa ou justifica uma posição. 2. "Documento de marinha mercante contendo a discriminação da carga e suas peculiaridades, a fim de ser apresentado às autoridades aduaneiras" (MELLO, p. 141). **M. da Biblioteca Pública** BIB declaração de princípios da UNESCO sobre a biblioteca pública, aprovada em 1949 e revisada em 1972. **M. da UNESCO sobre biblioteca pública** ⇒ Manifesto da Biblioteca Pública.

manipulação da informação ⇒ tratamento da informação. **m. de imagem** *image manipulation* INF em digitalização, ação de efetuar mudanças digitais em uma imagem por meio da utilização de um programa. ⇔ processamento de imagem.

manual *guide-book, handbook, handguide, manual, textbook* 1. BIB EDIT livro que inclui as noções básicas de uma ciência, de uma técnica ou de uma arte, e que pode ser usado como texto básico para o estudo dos alunos; livro-texto. ⇔ livro de exercícios, tratado. 2. GRÁF livro que não inclui ilustrações, isto é, que inclui apenas o texto corrido. **m. administrativo** *administrative manual, organization manual, staff manual, work manual* ADM documento que contém as políticas, os regulamentos e os procedimentos utilizados numa organização. **m. de codificação** *codebook (machine readable data files), machine readable data files codebook* BIB INF expressão usada para descrever a organização e o conteúdo de um ou mais arquivos de dados. Essa expressão, incluída na segunda edição do CCAA-II (1978), foi excluída na revisão de 1988. **m. de empresa** ⇒ manual administrativo. **m. de estilo** ⇒ manual de redação. **m. de laboratório** *lab manual, laboratory manual* EDIT EDU ENG obra didática, que geralmente inclui exercícios e instruções para a realização de experimentos a serem feitos por estudantes num laboratório, sob a orientação de um professor ou monitor. **m. de organização** ⇒ manual administrativo. **m. de procedimento** ⇒ procedimento. **m. de redação** *house style, manual of style, style manual, style sheet* COMN EDIT manual que contém os critérios para o uso de regras gramaticais, abreviaturas, símbolos e demais itens de interesse adotados por uma sociedade ci-

entífica, empresa, redação de jornal ou editora; manual de estilo. **m. do empregado** ⇒ manual administrativo. **m. do professor** ⇒ guia do professor. **M. Frascati** ARQ BIB ENG SOC conjunto de documentos editado pela Organização para a Cooperação e Desenvolvimento Econômico (OECD) (quinta edição, 1993), que estabeleceu o marco conceitual para a classificação e avaliação dos recursos dispendidos pelos diversos países e dos indicadores nas atividades científicas, tecnológicas e de inovação. **m. técnico** ⇒ manual.

manuscrito *manuscript* 1. EDIT HIST LIT texto escrito à mão, de valor histórico ou literário. 2. ARQ conjunto de papéis (ou documentos) pessoais, que apresenta unidade orgânica. Por extensão, textos originais, datilografados, são, às vezes, chamados manuscritos. ⇔ datiloscrito, *incipt.* 3. EDIT GRÁF texto escrito ou ditado e corrigido pelo autor antes de sua divulgação; manuscrito de autor. ⇔ paleografia. **m. (início)** ⇒ *incipt.* **m. de autor** ⇒ manuscrito. **m. datilografado** ⇒ datiloscrito. **m. medieval** *medieval manuscript* HIST LIT manuscrito escrito entre 1100 e 1500.

manuscritos (coleção) ⇒ arquivo familiar, arquivo pessoal, papéis.

manutenção *maintenance* ADM ENG INF operações necessárias para manter um sistema em boas condições de funcionamento. ⇔ manutenção preventiva. **m. de arquivos** ⇒ atualização de arquivos. **m. de coleção** ⇒ preservação (1). **m. de fichero** (POR) ⇒ atualização de arquivo. **m. de tesouro** *thesaurus maintenance* BIB/INDEX atualização pela inclusão de novos termos e/ou pelo estabelecimento de novos relacionamentos entre os termos. **m. preventiva** *preventive maintenance* ADM ENG INF operações necessárias para manter o equipamento funcionando em boas condições, incluindo limpezas regulares, reposição de peças gastas e colocação de novos suprimentos (p.ex.: fitas ou tintas).

mapa *map, sheet map* CART 1. Representação convencional da Terra em uma superfície plana, em escala reduzida; carta geográfica. ⇔ atlas, cartógrafo, globo, mapa-múndi, mapoteca, material cartográfico. 2. "Representação convencional, geralmente plana e em escala reduzida, de fenômenos concretos ou abstratos, localizados no espaço e no tempo" (ISO 5127). 3. O mapa também pode representar um continente, um país, um estado, uma cidade. ⇔ atlas. 4. O termo é empregado, com frequência, para indicar gráficos planos e quadros. P.ex.: mapa estatístico. ⇔ documento icônico não-projetado, mapoteca, plano. 5. INF em hipertexto, "visão descritiva de uma parte ou da totalidade da estrutura de nós e enlces de um sistema de hipertexto" (CAR, p. 138). **m. aéreo** ⇒ carta aérea. **m. artístico** *artistic map* ARTE CART mapa feito por um artista e não por um geógrafo ou cartógrafo. **m. astronômico** *astronomical map, star map* CART FIS o que representa os planetas, estrelas e galáxias; mapa estelar. **m. auxiliar**

ancillary map, inset map CART mapa, de dimensões reduzidas, geralmente inserido dentro de um mapa maior, para mostrar um detalhe. **m. batimétrico** *bathymetric map* CART GEO o que mostra a profundidade e características do solo do mar, zonas costeiras, rios e lagoas. **m. clicável** ⇒ mapa de imagem. **m. conceitual** *conceptual map* BIB/INDEX BIB/RI COMN representação gráfica dos conceitos e relações entre conceitos que se interpõem em determinada mensagem. **m. da biblioteca** *library map* BIB INF INTERN na página principal da biblioteca, representação virtual do prédio ou instalações físicas, geralmente indicada por um botão que, ao ser clicado, mostra a planta baixa da biblioteca. **m. da cidade** ⇒ mapa urbano. **m. de bits** *bit map, bitmap* INF representação de imagem no qual cada ponto da imagem é associado a um valor que, tradicionalmente, era um *bit*, que podia assumir o valor zero ou um, indicando se o ponto correspondente seria representado em preto ou branco. Atualmente, cada ponto da imagem pode ser associado até a 24 *bits*, permitindo que uma grande quantidade de cores seja associada a cada ponto. **m. de estradas** ⇒ mapa rodoviário. **m. de imagem** *active image, clickable image, clickable image map, clickable map, image map, interactive map* 1. INF imagem gráfica que contém diversos pontos com hiperligações, que ao serem clicados, abrem uma página da Rede; p.ex.: clicar num mapa de uma cidade num determinado local de uma rua permite visualizar o número do prédio e sua respectiva foto. 2. INTERN numa página Web, “imagem que foi dividida por regiões, a que estão associadas ações. Clicar sobre uma região ativa desencadeia uma ação” (DIAS, p. 176). **m. de seleção** ⇒ tabela de temporalidade. **m. do conhecimento** *knowledge map* ADM BIB em inteligência competitiva, inventário do conhecimento organizacional que mostra onde ele está e como obtê-lo, servindo para identificar o conhecimento explícito (contido nos documentos) e tácito (das pessoas). **m. do sítio** *site map* INTERN “um objeto com conteúdo ou documento que representam, de forma gráfica, os diversos níveis de hierarquia contidos num determinado sítio” (HAG). ⇔ folheio suplementar, sumário. **m. do tempo** ⇒ mapa meteorológico. **m. especializado** ⇒ mapa temático. **m. estelar** ⇒ mapa astronômico. **m. geológico** *geological map* CART GEO o que mostra a distribuição dos tipos de rochas, estruturas, sedimentos, depósitos minerais e localizações com fósseis numa região. **m. hidrológico** *hydrologic map* CART GEO o que mostra os recursos hídricos de uma região. **m. histórico** *historical map* CART HIST o que representa os movimentos dos povos, nações, fronteiras políticas e movimentos sociais ocorridos num período histórico. **m.-índice** CART mapa, geralmente em escala reduzida, dividido em quadrículas numeradas que correspondem a folhas de mapas em escala maior. Serve de índice para facilitar a consulta às

folhas específicas. **m. interativo** ⇒ mapa de imagem. **m. linguístico** *language map* CART LING o que representa as variações linguísticas dos habitantes de uma região. **m. mental** *mental map* ADM BIB INF INTERN diagrama, sistematizado por A. Buzzan, utilizado na gestão de informações administrativas, compreensão e solução de problemas, memorização, aprendizado, criação de documentos e outras aplicações relacionadas com a gestão do conhecimento. **m. meteorológico** *meteorological map, weather map* CART o que representa a previsão do tempo atmosférico numa região num período temporal específico. **m. multimídia** *multimedia map* CART EDU INF mapa disponível eletronicamente, que inclui áudio, vídeo, animação, além de imagens gráficas e textos. ⇔ mapa de imagem. **m.-múndi** *world map* CART GEO mapa que representa a superfície da Terra em dois hemisférios. **m. mural** *wall map* CART GEO mapa, geralmente de grandes dimensões, que fica pregado ou colado numa parede. **m. político** *political map* CART HIST POL o que mostra as divisões políticas de um continente, região, país, província, estado ou município. **m. raro** *rare map* BIB CART HIST mapa publicado antes de 1900 geralmente é considerado raro; fica no setor de obras raras ou em depósito especial da mapoteca. ⇔ livro raro. **m. rodoviário** *road map* CART ENG o que mostra estradas, cidades e pontos de interesse para os viajantes rodoviários. **m. temático** *thematic map* CART o que mostra aspectos de uma área terrestre ou celestial, podendo incluir, p.ex.: dados estatísticos, línguas predominantes e grupos étnicos. **m. topográfico** *contour map, relief map, topographic map* CART GEO o que mostra as características físicas de um continente, região, país, estado ou município. **m. urbano** *city map, urban map* CART mapa, geralmente, em escala detalhada, que mostra ruas, avenidas, localização dos principais prédios públicos e demais informações importantes de uma aglomeração urbana.

mapeamento cartográfico ⇒ cartografia. **m. de conceitos** *concept mapping* BIB/INDEX BIB/RI esquema para representação da estrutura conceitual de uma disciplina ou partes de uma disciplina ou de uma linguagem documentária; mapeamento conceitual. ⇔ mapeamento do conhecimento. **m. de vocabulário** *vocabulary mapping* BIB/RI INF em bases de dados bibliográficos, função existente no programa de recuperação da informação que permite ao usuário relacionar um termo específico a um cabeçalho de assunto ou descritor apropriado, ler a nota explicativa que mostra como cada cabeçalho é utilizado, visualizar a estrutura hierárquica dos vocabulários e selecionar termos gerais ou específicos para inclusão na estratégia de busca. Este tipo de mapeamento é disponível em algumas bases de dados, como o MEDLINE e o *Psychological Abstracts*, que possuem vocabulários controlados aprimorados. **m. do conhecimento** *knowledge mapping* ADM em inteli-

gência competitiva, "consiste em criar um mapa que indique os diferentes elementos de conhecimento de uma organização ou área da organização, mapa este que relaciona as fontes de conhecimento já utilizadas e/ou organizadas por ela" (TAR, p. 315).

mapoteca *map case, map collection, map library, map rack, map room, plan cabinet* BIB CART 1. Coleção de mapas e cartas geográficas. ⇔ arquivo cartográfico, documentação cartográfica. 2. Móvel onde são guardadas as coleções de mapas e cartas geográficas; arquivador de plantas (POR).

mappa mundi ⇒ mapa-múndi.

maqueta *mock-up (industry), model* ARTE ENG 1. "Esboço de uma estátua, ou de outra obra de escultura, moldado em barro ou em cera. 2. Miniatura de projeto arquitetônico ou de engenharia: maqueta de um edifício, de um navio" (AUR); maquete (no Brasil).

máquina *machine* ENG sistema fabricado pelo homem para executar determinado trabalho quando se lhe proporciona energia necessária. **m. abstrata** *abstract machine* ENG INF MAT "modelo teórico; dispositivo matemático abstrato" (Pavel). ⇔ máquina universal. **m. de busca** ⇒ mecanismo de busca. **m. classificadora** ⇒ classificadora. **m. de inferência** ⇒ dispositivo de inferência. **m. de leitura** *Kurzweil Kurzweil machine* INF equipamento, utilizado por deficientes visuais, dotado de sistema de varredura ótica e sintetizador de voz que transmite ao usuário o que está sendo lido. **m. fotográfica digital** ⇒ câmara digital. **m. Kurzweil** ⇒ máquina de leitura Kurzweil. **m. tabuladora/listadora** ⇒ tabuladora-listadora. **m. universal** *universal machine* ENG FIS INF "máquina abstrata inspirada nos autômatos de Babbage, Turing e Church; sua estrutura física é fixa, mas o comportamento é variável. Ela pode simular o funcionamento de qualquer mecanismo físico" (Pavel).

MARC Machine Readable Cataloging. **m. II** *MARC format* BIB/CAT versão aprovada em 1968 do formato MARC, empregado pela Library of Congress, que pode conter registros de tamanho variável e ser usado na catalogação de monografias, seriados, mapas e documentos musicais. Em 1970, foram aprovados os "formatos para publicações periódicas e mapas; em 1971, para filmes; em 1973, para manuscritos e, em 1974, para música e discos" (COR, p. 46-47). ⇔ Machine Readable Cataloging. **m. 21** BIB/CAT implementação feita em 1999 no formato MARC II e que possibilitou a inclusão dos novos tipos de documentos ou formatos não-convencionais, especialmente os modernos documentos digitais. ⇔ *Machine readable cataloging*. **m. and** *REMARC Videodisc Library System* BIB/CAT registros tipo MARC e REMARC que são armazenados em base de dados em suporte de videodisco. **m. Development Office** BIB/CAT da Library of Congress encarregado do desenvolvimento do formato MARC. **M. Lite** ⇒ Metadata Object Description Scheme (MODS). **m. tag** BIB/CAT INF código usado para identificar um campo num registro MARC. **M.**

tape BIB/CAT INF fita magnética que contém registros MARC. **M. XML** BIB/CAT INF extensão do formato MARC que utiliza a linguagem de marcação XML. Foi desenvolvida pela Library of Congress e possibilita que o conteúdo do MARC21 seja representado em XML. ⇔ linguagem de marcação de texto, Metadata Object Description Schema (MODS).

marca (1) *mark* 1. ADM ECO MKT "na linguagem comum ou corrente do comércio, marca, por vezes, é tida como etiqueta ou rótulo" (SILV). Símbolo que funciona como elemento identificador de uma organização ou produto. ⇔ logomarca. 2. BIB/CLAS sinais feitos em um documento para facilitar sua identificação. ⇔ identificador, sinalização. 3. BIB/RI em automação de biblioteca e base de dados bibliográficos, sinal que indica o fim de um suporte de informação, de uma gravação ou de um arquivo. **m. (2)** *bullet* EDIT INF em processador de texto, elemento gráfico (ponto, travessão, estrela, seta), letra ou algarismo usado para separar itens de uma determinada lista. **m. comercial** ⇒ marca de comércio. **m. d'água** ⇒ filigrana. **m. de classe** ⇒ número de classificação. **m. de comércio** *brand name, trade mark, trade name* ADM ECO DIR MKT 1. "marca utilizada pelo comerciante para individualizar as mercadorias, objeto de seu comércio" (SILV). 2. DIR ENG todo sinal distintivo, visualmente perceptível, que identifica e distingue produtos e serviços de outros análogos, de procedência diversa, e certifica sua conformidade com as normas e especificações técnicas pertinentes; marca comercial. ⇔ logomarca, logotipo, marca registrada. **m. de editor** ⇒ marca editorial. **m. de fábrica** ⇒ marca de comércio. **m. de indústria** ⇒ marca de comércio. **m. de livro** ⇒ marcador de página. **m. de propriedade** ⇒ etiqueta de propriedade, ex-libris. **m. digital** *digital watermark* INF método de proteção dos direitos autorais da informação digital aplicado a diversos tipos de mídia (texto, imagem e som). **m. do impressor** ⇒ marca tipográfica. **m. editorial** *publisher's device, publisher's emblem, publisher's mark* EDIT GRÁF "ornato, desenho ou escudete, às vezes em forma de logotipo, alegoria, monografia ou vinheta, que o editor adota como distintivo de sua empresa" (MARTS); emblema editorial, marca de editor. ⇔ marca tipográfica. **m. registrada** *trade mark, trademark* ADM DIR ECO marca comercial registrada junto ao órgão competente. ⇔ marca de comércio, patente. **m. tipográfica** *printer's device, printer's mark* GRÁF 1. marca, sinal convencional, monograma ou vinheta que o impressor adotava como sua característica, reproduzindo-a na página de rosto, na lombada e no colofão do livro (baseado em MARTS). Atualmente, a marca tipográfica foi reduzida à do editor, colocada na página de rosto e na lombada do livro; marca do impressor. ⇔ marca editorial.

marcação de texto ⇒ especialista em linguagem de marcação de texto.

marcador de livro *book-mark, bookmarker* GRÁF pequena peça de cartão, couro, plástico ou metal que se coloca entre as páginas de um livro para indicar o ponto onde se parou a leitura, ou onde se encontra uma informação especial. **m. de página** *bookmark, favourite, roadmarker, signpost* INTERN característica de programa navegador que permite ao usuário fazer uma referência, gravando o endereço eletrônico (URL) para acessos posteriores a menus e páginas Web; favoritos. ⇔ navegador, página inicial. **m. luminoso** ⇒ caneta ótica.

MARCAL Projeto MARC adaptado para a América Latina.

marcas sensíveis *mark sense* INF sinais feitos com lápis especiais, cuja grafite é sensível a impulsos elétricos.

marcha do livro ⇒ cadeia documentária.

marco para identificação de recursos ⇒ *resource description framework*. **m. referencial** ⇒ referencial.

margarida *daisy wheel* INF 1. Disco de impressão com pontas, que lembra a forma da flor margarida, feito de polietileno, utilizado nas máquinas de escrever eletrônicas e terminais de computador e que imprime em alta velocidade. 2. Unidade que possui 96 caracteres diferentes, utilizada nas impressoras de mesma denominação. ⇔ impressora de margarida.

margem *margin* EDIT GRÁF porção de papel que fica em branco, em cada um dos quatro lados de uma página impressa ou manuscrita. **m. pendente** *pending margin* BIB/CAT leiaute da ficha catalográfica (⇔) quando a entrada principal do documento é pelo seu título.

marginália *gloss, marginalia, marginal note* EDIT conjunto das anotações registradas nas margens de um documento. ⇔ aditamento (1, 2), apostila (2).

marionete *puppetry* ARTE técnica de contar histórias na qual cada personagem da narrativa é representada por um boneco de madeira, pano, papelão ou outro material, movido por meio de fios manipulados por pessoa oculta atrás de um pano, em um palco de pequenas dimensões. O movimento do boneco e os diálogos são sincronizados com as ações do texto. Técnica muito utilizada em bibliotecas públicas e escolares; fantoche, mamulengo, presepe, títere.

marketing *marketing* MKT "processo social e administrativo pelo qual indivíduos e grupos obtêm o que necessitam e desejam por meio da criação e da troca de produtos e valores. A filosofia de administração de *marketing* é que a organização alcance seus objetivos porque é capaz de identificar as necessidades e os desejos dos mercados-alvo e de satisfazê-los de maneira mais eficiente do que as organizações concorrentes" (TAR, p. 316). ⇔ plano de *marketing*. **m. da informação** *information marketing* BIB INF INTERN MKT aplicação das técnicas de *marketing* para disseminação de produtos ou serviços de informação. **m. geográfico** *geomarketing* CART MKT aplicação das técnicas de sistemas de informação geográfica para a integração de dados de fontes

múltiplas. Os cruzamentos de informações de *marketing* com dados cartográficos, permitem, entre outros, analisar a relação espacial dos dados, identificar padrões de comportamento, selecionar pontos de vendas e localizar clientes; *marketing* etno-cultural. ⇔ *marketing*, sistema de informação geográfica.

MARTIF Machine Readable Terminology Interchange Format.

martirologio *martyrology* BIB REL livro litúrgico, catálogo ou lista dos mártires e santos com o histórico de seus padecimentos.

máscara *mask, wild card* INF 1. "Caractere, como asteriscos e pontos de interrogação, cuja finalidade é representar outros caracteres que possam aparecer no mesmo lugar; curinga, filtro. ⇔ truncamento. 2. INF TEL em redes, conjunto de números utilizados para efeitos de gestão do roteamento numa rede. **m. de endereço** *address mask* INF INTERN TEL *bits* num endereço de protocolo internet que correspondem ao endereço da rede.

Master of Arts in Library Science (MAIS) BIB EDU nos EUA, título profissional concedido por uma escola de biblioteconomia. **M. of Library and Information Science (MLIS)** BIB EDU nos EUA e Canadá, título profissional concedido por uma escola de biblioteconomia ou ciência da informação, credenciada pela American Library Association. **M. in Library Science** ou **Master in Library Studies (MLS)** BIB EDU título profissional concedido nos EUA e Canadá por escola de biblioteconomia ou ciência da informação credenciada pela American Library Association. Em meados dos anos 1990 muitas dessas escolas trocaram o nome de escola de biblioteconomia para escola de ciência da informação. ⇔ Master of Library and Information Science.

matéria *matter* 1. BIB/CLAS na Classificação dos Dois Pontos é a categoria ou faceta fundamental, correspondente ao M da fórmula PMEST. ⇔ Classificação dos Dois Pontos, energia, espaço, personalidade, PMEST, princípio da pintura mural. 2. FIL 2.1 Aquilo que, "num ser, constitui o elemento potencial, indeterminado, por oposição àquilo que está atualizado. 2.2 Todo dado, físico ou mental, já determinado, que uma atividade recebe e posteriormente elabora. 2.3. Primitivamente, os objetos naturais que o trabalho do homem utiliza ou transforma com vista a um fim" (LAL, p. 645). P.ex.: a madeira, o mármore, os metais. 3. COMN tudo o que é publicado ou divulgado por um veículo de comunicação de massa. **m.** (EDU) *subject* EDU 1. campo do conhecimento definido pelo Conselho Nacional e conselhos estaduais de educação e pela própria escola, de modo a compor o currículo pleno. 2. "Campo específico de conhecimento, identificado por denominação usual abrangente e suscetível de definir-se, para fins didáticos, como atividades, áreas de estudo ou disciplinas" (GUE). ⇔ área de conhecimento, disciplina.

materiais especiais ⇒ multimeios. **m. tácteis** *tactile materials* BIB EDU “materiais com símbolos em relevo e/ou superfícies diferentemente texturizadas destinadas ao uso dos deficientes visuais” (AACR02).

materiais adicionais ⇒ anexo. **m. audiovisual** *audiovisual material* BIB/CAT COMN EDU suporte de informação que não pode prescindir de equipamento para audição ou visão, que revele o seu conteúdo. ⇔ filme, fita de vídeo, multimeios. **m. bibliográfico** *library materials* BIB/CAT documento, nos mais diversos formatos e suportes, adquirido, selecionado, armazenado e disponibilizado por uma biblioteca. ⇔ acervo (BBB), instrumento bibliográfico, multimeios. **m. cartográfico** *cartographic material* CART “qualquer material que representa a Terra ou algum corpo celeste, no todo ou em parte, em qualquer escala. Inclui mapas e plantas, em duas e três dimensões; cartas aeronáuticas, náuticas e celestes; globos; diagramas de bloco, seções, fotografias aéreas, de satélites e especiais; atlas; fotografias panorâmicas” (AACR83, v. 1, p. 361); documento cartográfico. **m. de consumo** *consumable resource* ADM recurso que, por sua natureza, é utilizável somente num número limitado de ocasiões. ⇔ suprimento. **m. de consulta** ⇒ material de referência. **m. impresso** ⇒ impresso. **m. de referência** ⇒ obra de referência. **m. gráfico** ⇒ gráfico. **m. iconográfico** ⇒ documentação iconográfica. **m. indexável** ⇒ conteúdo indexável. **m. não bibliográfico** ⇒ multimeios. **m. não impresso** ⇒ multimeios. **m. não livro** ⇒ multimeios.

matrix array, master print, matrix 1. EST INF MAT conjunto de dados ou itens organizados segundo uma sequência determinada ou compreensível. 2. GRÁF REPRO documento que serve de base para a geração de cópias. 3. REPRO negativo fotográfico de primeira geração. **m. ativa** ⇒ monitor de matriz ativa. **m. de primeira geração** ⇒ matriz. **m. de segunda geração** *intermediate master* GRÁF REPRO geração subsequente de uma matriz utilizada para a confecção de mais cópias. **m. de selo** *seal* ARQ “peça, geralmente de metal, em que estão gravadas as armas, divisas, marcas ou assinaturas, utilizada para produzir selos por pressão sobre um suporte de cera, lacre, metal ou papel. A peça obtida desta impressão chamada de selo, aplicada ou fixada em documentos, tem a finalidade de os tornar válidos e autênticos” (DICT, p. 51). **m. por pontos** *dot matrix* INF método de impressão no qual cada caractere é composto por um conjunto de pontos. Oposto ao caractere de traço contínuo ou formado em bloco, que é impresso de uma só vez. ⇔ impressão por impacto.

máximas *maxims* LIT pequenos textos literários com preceitos e conselhos morais. ⇔ livro de máximas e pensamentos. **m. e pensamentos (livro)** ⇒ livro de máximas e pensamentos.

maximizar *expand* (v.), *maximize* INF 1. característica de uma interface gráfica que, durante a utilização de um programa, permite que o usuário amplie

a janela até o tamanho máximo. Ant: minimizar.

mb *Megabit*.

MB *Megabyte*.

mbps *Megabits* por segundo.

mecanismo *device, mechanism* ADM ENG INF “disposição das partes constitutivas de uma máquina; maquinismo. [...] Funcionamento orgânico; processo de funcionamento: o mecanismo do raciocínio; o mecanismo administrativo; o mecanismo da sociedade” (AUR). ⇔ dispositivo. **m. controlador do fichário** ⇒ organização do arquivo. **m. de busca** *netsearch, search engine, searching device, web index* INTERN 1. Programa que busca documentos que contenham determinadas palavras-chave e retorna com a lista dos documentos onde tais palavras foram encontradas. Geralmente, ele faz varredura na Rede por meio de um programa denominado *spider* (aranha); outro programa, denominado indexador, faz a leitura desses documentos e cria um índice baseado nas palavras contidas em cada documento; buscador. ⇔ diretório de busca. 2. Designação genérica de sistemas, que permitem aos usuários procurar determinados assuntos ou documentos na Web. 3. Muitos mecanismos de busca possuem opções avançadas que permitem a utilização de operadores booleanos e realizam pesquisas específicas. 4. “Os mecanismos de busca diferem entre si no que concerne aos seguintes aspectos importantes: a) cobertura da base de dados. Alguns mecanismos somente proporcionam acesso a recursos da Rede, enquanto outros o fazem para uma ampla variedade de recursos disponíveis na internet; b) recursos e processo de busca. Os mecanismos de busca pesquisam em diferentes partes dos documentos HTML. Alguns fazem buscas apenas nos títulos e cabeçalhos, mas não no texto integral de documentos HTML. Também varia a gama de recursos de busca. Alguns mecanismos oferecem buscas simples com palavras-chave, enquanto outros oferecem buscas booleanas e até mesmo busca por proximidade; c) lista de resultados. Alguns mecanismos apresentam uma simples lista de recursos enquanto outros incluem o contexto do que foi encontrado, resultados ponderados e opções de ligação com páginas similares” (ROW02, p. 195). **m. de pesquisa** ⇒ mecanismo de busca.

mecanização *mechanization* ADM BIB ENG INF utilização de máquinas para controle de um processamento. **m. administrativa** ⇒ automação de escritório.

mecenas *maecenas, patron* ARTE diz-se de quem protege ou patrocina pessoas ou atividades nas ciências e artes. O nome alude a Caio Cílnio Mecenas (69 a.C.–8 d.C.), protetor dos homens de letras, amigo do imperador romano Augusto, de Horácio e Virgílio. ⇔ dedicatório, mecenato.

mecenato *patronage* ARTE “apoio econômico, por parte de um indivíduo, de uma organização particular ou do Estado, ao produtor cultural, de modo

genérico, ou à produção de uma obra cultural em particular" (COE, p. 246).

média *mean* EST valor calculado a partir de uma distribuição, segundo regra previamente definida, e que representa essa distribuição. ⇔ desvio padrão.

mediador cultural *cultural mediator* ARQ ARTE BIB "aquele que exerce atividades de aproximação entre indivíduos ou grupos de indivíduos e as obras de cultura. [...] O mediador cultural é um profissional com formação cada vez mais especializada, obtida, nos países da Europa, sobretudo em cursos de graduação e pós-graduação. Bibliotecários, arquivistas e museólogos – espécies de mediadores – têm uma formação específica mais tradicional, embora seus respectivos currículos venham passando por alterações substanciais" (COE, p. 249). ⇔ administrador cultural.

mediana *median* EST o valor central que divide a área sob a curva de frequência em duas partes iguais.

Medical Library Association (MLA) Associação profissional norte-americana, criada em 1898, que congrega os bibliotecários da área de medicina. Publica o *Journal of the Medical Library Association*. **M. Literature Analysis and Retrieval System** (MEDLARS) Conjunto de bases de dados criado pela National Library of Medicine (NLM) (US), nos anos 1960. Em 1971, foi lançado o MEDLINE (MEDLARS online). Em junho de 1997 a NLM passou a oferecer acesso gratuito ao MEDLINE na internet. **M. Subject Headings** (MESH) Lista de cabeçalhos de assuntos adotada na indexação da base de dados MEDLINE da National Library of Medicine (US).

medida *measure* EST MAT 1. Avaliação de uma grandeza por comparação com outra grandeza da mesma espécie. 2. Quantidade que serve para avaliar uma grandeza. **m. da informação** *measure of information* BIB EST INF frequência da ocorrência de um evento, que faz parte de um conjunto de eventos possíveis. A palavra 'evento', neste caso, tem o mesmo sentido que apresenta no cálculo das probabilidades. **m. de desempenho** ⇒ indicador de desempenho. **m. de especificidade dos índices** *measure of index specificity* BIB/INDEX BIB/RI "número de documentos não-relevantes, não-recuperados, em relação ao número total de documentos não-relevantes na coleção" (MED, p. 156). **m. de similaridade** *similarity measure* BIB/INDEX BIB/RI INF similaridade entre dois documentos baseada na coocorrência de termos nos documentos. **m. de similaridade dos índices** *index similarity measure* BIB/INDEX BIB/RI INF "quantidade de entradas no índice, semelhantes às palavras-chave dos títulos dos documentos indexados" (MED, p. 156). **m. de utilidade** *utility measure* BIB/RI INF medida de avaliação do sistema de recuperação da informação que leva em conta tanto a efetividade do sistema quanto o custo de processamento dos pedidos do usuário. **m. da velocidade de computação** *megaflop, millions of floating points operations per second* INF

medida do poder de computação de um equipamento, especialmente de supercomputadores. **m. provisória** DIR diploma legal de competência privativa do presidente da República, para resolver provisoriamente situações sociais de relevância e urgência, até que seja ratificada em definitivo pelo Congresso Nacional. ⇔ decreto, lei.

MEDLARS *Medical Literature Analysis and Retrieval System*. **m. online** (MEDLINE) Base de dados produzida pela National Library of Medicine (US), que cobre as ciências médicas e áreas correlatas. Possuía versões impressas que foram canceladas, p.ex.: o *Index Medicus* em 2004, o *Index to Dental Literature* em 1999, e o *International Nursing Index* em 2000. ⇔ Medical Literature Analysis and Retrieval System (MEDLARS).

MEDLINE *MEDLARS online*.

mega Prefixo que significa um milhão.

megabit (Mb) INF unidade de medida, equivale a um milhão de bits ou 1 048 576 bits.

megabyte (MB) INF unidade de medida, equivalente a um milhão de bytes, ou 1024 kbytes.

megahertz (MHz) INF unidade de medida, equivalente a um milhão de ciclos por segundo.

megapixel FOTO INF em câmara digital, tipo de imagem formada por um grande número de pontos (ou pixels), e quanto maior o número de pontos, melhor será a resolução da imagem.

megaportal INTERN união de vários portais temáticos e uma praça que permite a navegação entre eles.

MESH *Medical Subject Headings*.

meia-vida *half-life, shelf life, shelf time* BIB EST "tempo necessário à obsolescência de metade da literatura publicada correntemente durante certo período. Ou, utilidade de um documento, baseada no número de citações que, supostamente, sejam feitas a este mesmo documento, durante sua existência" (SALD, p. 28). Um dos critérios adotados em bibliotecas para o descarte de material; vida média. ⇔ descarte, desenvolvimento de coleções.

meio *medium* ARQ BIB INF suporte ou material no qual são registrados dados, p.ex.: papel, disquete, disco rígido, CD-ROM, fita magnética. ⇔ suporte de informação. **m. audiovisual** ⇒ documento audiovisual. **m. de atuação** *medium of performance* BIB/CAT voz ou instrumento musical para o qual uma obra musical foi composta; registra-se em nota na área de descrição bibliográfica da ficha catalográfica. **m. de comunicação** *communication medium* COMN TEL 1. "Canal ou cadeia de canais que efetua a transmissão de mensagens" (WN). 2. Veículos da informação, utilizados para transmitir dados nos processos de comunicação; veículo. ⇔ multimídia. **m. de comunicação digital** ⇒ multimídia. **m. de saída** ⇒ suporte de saída. **m. físico** ⇒ meios de transmissão.

meios de comunicação de massa ⇒ comunicação de massa, mídia. **m. de transmissão** *transmission media* INF TEL material usado como suporte à transmis-

são de dados. Pode ser fio de cobre, cabo coaxial, fibra ótica ou ondas eletromagnéticas. **m. magnéticos** ⇒ suportes magnéticos.

melodrama *melodrama* ARTE CINE COMM LIT 1. Obra dramática cujo texto é acompanhado de musical instrumental. 2. Obra cujos personagens são baseados em estereótipos, com ações exageradas e muitas emoções, podendo ser acompanhada de música.

Member of the Institute of Information Scientists (MI Inf sc) BIB no Reino Unido, profissional credenciado até 2002 por essa entidade; a partir dessa data passou a ser credenciado pelo Chartered Institute of Library and Information Professionals (⇔).

membro individual (de uma faceta) ⇒ foco.

Memex Equipamento imaginado por Vannevar Bush, na década de 1940, no qual o usuário armazenaria todos os seus livros, registros e comunicações, de maneira que poderiam ser consultados com extrema velocidade e flexibilidade, de modo similar aos atuais hipertextos.

memo ⇒ memorando.

memorabilia *memorabilia* ARQ BIB MUSEOL 1. (Do latim.) Diz-se de algo memorável, digno de memória. 2. Peças ou documentos de valor histórico, que pertenceram a alguém, tais como: diários, livros pessoais, correspondência, fotografias, objetos, etc. Em bibliotecas, esse acervo geralmente é conservado em coleções especiais.

memorando *memo, memorandum* 1. ADM COMM anotação ou aviso por escrito, referente a algo que deve ser feito ou lembrado. 2. ADM ARQ impresso comercial, de formato menor que o de carta, usado para comunicações breves; mensagem trocada entre funcionários da instituição. 3. DIR HIST “nota diplomática de uma nação para outra sobre o estado de uma questão” (AUR).

memória (1) *memory, storage device, storage and retrieval device* 1. BIB dispositivo que permite o registro, a conservação e a restituição de dados, p.ex.: fichas, arquivos e recuperação automática da informação. 2. INF nos sistemas automatizados, o vocábulo tanto pode se referir às unidades periféricas de armazenamento (p.ex.: fitas magnéticas, discos magnéticos, disquetes) como à memória principal, que se encontra na unidade central de processamento; armazenamento interno. **m. (2)** *memory* 1. PSI “termo que abrange várias estruturas e processos que têm limites maldefinidos tanto na psicologia do dia-a-dia como na técnica; estes incluem ‘re-cordando’, ‘re-coligindo’, ‘re-lembrando’ e ‘re-conhecendo’ (MIN, p. 329). Acrescenta-se aqui o termo ‘re-vocando’”. 2. “Possibilidade que a consciência tem de evocar imagens recuando até o passado e reconhecendo-as como tais, e extrair os elementos de uma informação repetitiva ou não” (LEG, p. 260). **m. (3)** *memoir* BIB EDU documento escrito, científico, técnico ou literário, apresentado a uma banca examinadora quando da conclusão de curso. ⇔ dissertação, tese. **m.**

apenas de leitura ⇒ memória exclusivamente de leitura. **m. autobiográfica** ⇒ memórias. **m. auxiliar** *auxiliary storage, backing storage, buffer, external storage, external store, peripheral storage, secondary memory, secondary storage* INF 1. A que suplementa a memória principal. Pode ser armazenada em diversos tipos de suporte, p.ex.: disco, fita, disquete. ⇔ memória de massa. 2. Circuito, sistema, máquina, elemento de programa e memória que se insere entre duas unidades a fim de assegurar certa adaptação entre elas; memória intermediária, memória secundária. **m. cache** ⇒ memória em cache. **m. central** ⇒ memória principal. **m. central magnética** ⇒ memória principal. **m. científica original** *scientific communication* BIB COMM texto redigido de tal modo que um investigador qualificado, suficientemente especializado no mesmo ramo da ciência, será capaz, a partir somente das indicações fornecidas de: “a) reproduzir as experiências e obter os resultados descritos com erros iguais ou inferiores ao limite superior especificado pelo autor; b) repetir as observações e julgar as conclusões do autor; c) verificar a exatidão das análises e inferências que levaram o autor a essas conclusões” (UNESCO. *Código*). Nas edições do *Código de boa prática em matéria de publicação científica* (UNESCO, 1963) e do *Guia para redação de artigos científicos destinados à publicação* (UNESCO, *Guia*) constavam a definição e a explicação do que era a ‘memória científica original’. Na edição de 1983 do *Guia*, a expressão foi substituída por ‘publicação original’, mas a definição é, praticamente, a mesma. ⇔ comunicação científica, publicação original. **m. com acesso seletivo** ⇒ memória de acesso aleatório. **m. compartilhada** *shared memory* INF utilização de uma parte da memória por dois processamentos distintos. **m. conectada** ⇒ armazenamento em linha. **m. contínua** *non volatile memory* INF memória na qual a informação permanece registrada mesmo após o desligamento do computador; memória não-volátil. Ant: memória volátil. **m. de acesso aleatório** *random access memory, read/write memory, RAM* INF a que permite o acesso aos dados sem exigência de sequência específica; memória de acesso casual, memória viva. **m. de acesso direto** *direct access memory, direct memory access* INF 1. Função que autoriza a transferência direta de dados de um equipamento periférico para a unidade central de processamento (memória central). 2. Canal de comunicação ou barramento que permite a um dispositivo periférico, como a memória de massa, p.ex., trocar dados com a memória principal sem envolver a unidade central de processamento. **m. de acesso imediato** ⇒ memória principal. **m. de acesso randômico** ⇒ memória de acesso aleatório. **m. de armazenamento temporário** ⇒ memória em cache. **m. de leitura com programação apagável** *erasable programmable read only memory* INF memória responsável pelo armazenamento do programa-

mestre de um sistema. Controla todas as operações básicas e realiza a inicialização do sistema, e não pode ser alterado por comando ou dispositivos internos a este. O armazenamento é realizado pelo fabricante do equipamento, que ainda tem a opção de apagar o conteúdo desse circuito ou memória e regravar novo programa, mesmo com alterações; memória de leitura apagável eletricamente. **m. de massa** *mass storage, mass store* INF 1. Armazenamento de quantidades elevadas de dados que podem ser consultados rapidamente pela unidade central de processamento. 2. Memória auxiliar em linha que pode armazenar quantidades maiores de dados do que a memória auxiliar convencional; armazenamento de massa. **m. de pequena capacidade com acesso rápido** ⇒ memória em cache. **m. de rolagento** ⇒ memória temporária. **m. de simples leitura** ⇒ memória exclusivamente de leitura. **m. de vídeo** INF memória utilizada por uma placa de vídeo para o processamento de imagens. Tamanhos maiores possibilitam uma melhor resolução do vídeo. **m. dinâmica** ⇒ memória volátil. **m. dinâmica de acesso aleatório** *dynamic access memory, dynamic RAM* INF memória cujo conteúdo é atualizado frequentemente. **m. do sistema** ⇒ memória principal. **m. em cache** *cache memory, cache storage* INF semicondutor com memória muito rápida, utilizado em conjunto com a memória central do computador para aumentar a velocidade de execução do computador e também a velocidade regular da memória principal; memória cache, memória de armazenamento temporário, memória de pequena capacidade com acesso rápido. **m. em cache do navegador** *browser cache* INF INTERN parte da memória do computador reservada pelo programa navegador para armazenar o conteúdo das páginas web visitadas pelo usuário. Tal ação faz com que haja redução no tempo de revisitar uma página usando o mesmo equipamento informático. **m. exclusivamente de leitura** *read only memory* INF memória na qual as informações são armazenadas uma única vez (normalmente pelo fabricante do computador); não podem ser modificadas, mas só acessadas pelo usuário. Usualmente, o programa básico é armazenado neste tipo de memória; memória inalterável, memória somente de leitura. **m. expandida** *extended memory* INF memória desenvolvida para que os programas possam utilizar a memória principal acima do limite inicial imposto pelo sistema operacional DOS, que era de 640 kb. **m. externa** ⇒ memória auxiliar. **m. fixa programável** ⇒ memória programável. **m. flash** ⇒ memória rápida. **m. holográfica** *holographic memory* INF dispositivo de armazenamento que registra informação binária em forma de hologramas que se produzem em suporte fotográfico ou fotocromico, mediante raio laser, e que pode ser lida por raio laser de pouca potência. **m. inalterável** ⇒ memória exclusivamente de leitura. **m. institucional** ⇒ repositório instituci-

onal. **m. intermediária** ⇒ memória auxiliar. **m. interna** ⇒ memória principal. **m. magnética** *magnetic memory, magnetic storage* INF dispositivo que utiliza as propriedades magnéticas de alguns materiais, para armazenar informações; armazenamento magnético. **m. morta** ⇒ memória exclusivamente de leitura. **m. não-volátil** ⇒ memória contínua. **m. permanente** *permanent memory, permanent storage* INF armazenamento de informação que não é eliminado da memória; quando necessário, substitui-se o veículo da informação por outro, contendo as novas informações. ⇔ memória exclusivamente de leitura. **m. principal** *central memory, core memory, main core, main memory, primary memory, primary storage* INF "órgão central de armazenamento de informações utilizadas por uma ou mais unidades centrais. Representa a parte comum às diferentes unidades de processamento e serve de local de trocas. A memória principal está, cada vez mais frequentemente, dividida em blocos que permitem limitar os efeitos de uma avaria de um de seus elementos" (MOR81); memória de acesso imediato, memória primária, memória residente. **m. programável** *programmable read-only memory* INF 1. A que não se programa durante a fase de fabricação e que precisa de um processo elétrico ou físico para ser programada. A programação geralmente é realizada posteriormente pelo fabricante do computador. 2. Circuito integrado utilizado para armazenamento de dados digitais; memória programável de leitura, memória que só pode ser lida. **m. rápida** *flash memory* INF a que, por não precisar de alimentação de energia externa, poder reter as informações mesmo quando há uma queda de energia. Muito utilizada em microcomputadores portáteis e câmaras digitais. **m. rápida USB** ⇒ *pen drive*. **m. residente** ⇒ memória principal. **m. secundária** ⇒ memória auxiliar. **m. somente de leitura** ⇒ memória exclusivamente de leitura. **m. temporária** *buffer, temporary memory, temporary storage temporary store* INF a utilizada para armazenamento de resultados ou processamentos intermediários. **m. virtual** *virtual memory, virtual storage* INF sistema no qual se mantém, parcialmente, um espaço de trabalho do processo numa memória de alta velocidade. A outra parte é mantida num dispositivo, mais lento, da memória auxiliar. **m. viva** ⇒ memória de acesso aleatório. **m. volátil** *volatile storage* INF a que retém informações apenas enquanto seus circuitos estão ativados ou ligados, isto é, memória que perde seu conteúdo quando o computador é desligado. Ant: memória contínua.

memorial memorial 1. LIT pequeno livro de lembranças. 2. DIR 2.1 Petição em que se faz referência a um pedido já feito. 2.2 Documento em que uma das partes litigantes expõe sua pretensão, explícita e fundamenta o direito que a ampara na causa. 3. Documento que descreve, de forma detalhada, a produção acadêmica e o *curriculum vitae* de um candi-

dato a cargo em concurso público para professor universitário.

memórias *memoirs* EDIT LIT documento que relata acontecimentos ocorridos durante a vida de uma pessoa. Em geral, é escrito pela própria pessoa. Não confundir com 'memória' (faculdade de reter ideias, impressões e conhecimentos adquiridos anteriormente nem com trabalho científico). ⇔ autobiografia, diário.

memorização *memorization, storage, storing* 1. INF operação que consiste em armazenar informações numa memória qualquer e que permite, também, sua conservação e sua recuperação. ⇔ armazenamento (2), armazenamento de dados. 2. BIB INF operação efetuada com a finalidade de registrar, em bases e bancos de dados, as informações e os dados provenientes da análise documentária para servir a pesquisas posteriores. ⇔ análise documentária, linguagem documentária. **m. dos dados** ⇒ armazenamento de dados.

menção de responsabilidade ⇒ indicação de responsabilidade.

menor subdivisão ⇒ subdivisão mínima.

mensagem *message* 1. COMN quantidade arbitrária de informação, cujo princípio e fim estão definidos ou implícitos. 2. COMN INF TEL sequência finita de letras, dígitos, símbolos ou palavras que representam informação e servem para transmiti-la. 3. DIR documento pelo qual o presidente da República e os governadores se comunicam com o poder legislativo ou judiciário, ou dirigida ao povo como um todo. 4. TEL "combinação de caracteres e símbolos transmitidos de um ponto a outro por uma rede" (SUN). 5. INF em videotexto, "texto composto pelo usuário e destinado a um fornecedor de serviço de videotexto" (LIT). **m. cifrada** *cipher message, cipher text, cryptogram, cypher message* ARQ COMN INF mensagem que emprega palavras escritas de acordo com um sistema de chave, ou seja, um sistema predeterminado de regras e símbolos. Esse tipo de mensagem é empregado nas comunicações secretas; criptograma; documento cifrado, texto cifrado. ⇔ cifra, documento secreto. 2. Sinal ou figura que contém entendimento oculto, conhecido apenas pelos iniciados. **m. de erro** *error message* INF TEL aviso ou indicação de que foi detectado um erro durante a transmissão de uma mensagem. **m. expressa** ⇒ serviço corrente de alerta. **m. hostil** (INTERN) ⇒ comunicação emocional. **m. instantânea** *instant message* INF INTERN serviço de comunicação que permite a criação, com outra pessoa, de uma sala privada de bate-papo. Geralmente esse tipo de serviço alerta quando alguém registrado numa lista de pessoas amigas acaba de entrar no sistema em linha (⇔). **m. publicitária** ⇒ *banner*.

memorário ⇒ publicação mensal.

mentais ⇒ linguagem mental.

mente mundial ⇒ cérebro mundial.

mentefato *mentifact* BIB/CLAS "concepção mental, abstração, em oposição a artefato ou objeto físico" (YOU, p. 143). ⇔ artefato, objeto.

menu *menu, menu bar, menu-drive interface, menu-driven, menu prompt* 1. INF 1.1 Lista de alternativas de ações colocada pelo computador ao operador para que este faça a seleção. Em alguns sistemas, o operador terá que acessar algumas ou todas as funções do menu apropriado. 1.2. Lista de escolhas ou opções que aparece na tela do terminal ou vídeo do computador enquanto um programa está sendo executado. Teclado o número ou letra que corresponde a uma opção, pode-se comandar uma ação específica a ser executada pelo programa. 1.3 Área localizada na parte superior da janela onde constam os nomes dos menus que, ao serem clicados, mostram o seu desdobramento em comandos executáveis. Também pode ser acessada pelas janelas de diálogo. 2. Em videotexto, o método de acesso a banco de dados, no qual o usuário chama um índice contendo assuntos com um número associado a cada um deles. 3. "Os tipos de menus mais comuns incluem: menus de uma única opção, em geral usados para solicitar a confirmação de uma resposta apresentada pelo usuário; menus instantâneos, que surgem subitamente, muitas vezes no centro da tela, solicitando que o usuário dê uma resposta ou faça uma seleção; menus descendentes encontram-se com frequência ligados a um menu principal no alto da tela. Quando o usuário clica numa opção de menu na barra principal de menus, surge um outro menu com várias opções; menus em cascata são uma série de menus. Assim, p.ex., o usuário clica numa opção da barra principal de menus no alto da tela e exibe um menu em cascata. As opções neste menu que remetem para a exibição de outros menus poderão ser identificadas, por exemplo, por reticências: 'Adquirir imagem...'. Ao clicar nessa opção chegamos a outro menu. [...] Esse tipo de menu é extremamente útil quando há uma série de ações para serem executadas, pois podem lembrar ao usuário a sequência em que essas ações devem ser completadas. Barras de menus principais surgem na parte superior ou inferior da tela e ali permanecem enquanto o usuário executa outras funções e exibe outros menus. Podem conter, ligados aos principais, menus descendentes, como indicados acima, ou podem simplesmente exibir algumas opções comuns de menus, como 'ajuda', 'salvar' e 'sair'" (ROW02, p. 95-96). **m. pop-up** *pop-up menu* INF menu instantâneo que aparece com a passagem do mouse por cima do botão de acionamento e que desaparece após ter sido acionado o comando selecionado; menu instantâneo. ⇔ janela instantânea. **m. instantâneo** ⇒ menu *pop-up*. **m. principal** ⇒ usuário (2).

mercado *market* ECO MKT grupo de compradores reais ou potenciais de um produto ou serviço. **m.-**

alvo target market ECO MKT "grupo de compradores que partilham de necessidades ou características em comum, o qual a empresa decide atender" (TAR, p. 317). **m. bibliotecário** *library market* BIB ECO parte do mercado livreiro e de outras publicações, relativo à comercialização de produtos e serviços para bibliotecas, sistemas de informação ou documentação. **m. de informação** *information market* ARQ BIB COM ENG mercado das tecnologias da informação e comunicação e dos produtos e serviços de informação. **m. eletrônico** *cybermarket, e-market, electronic market, online market, online supermarket, virtual market* INTERN rede de interações e relacionamento onde informações, produtos, serviços e pagamentos são trocados. Quando o mercado é eletrônico, o centro de negócios não é um edifício físico, mas um local baseado em rede onde interações de negócios ocorrem. É o lugar onde compradores e vendedores se encontram. O mercado manipula todas as transações necessárias, incluindo transferência de dinheiro entre bancos; mercado virtual. ⇔ comércio eletrônico. **m. livreiro** *book market* ECO EDIT mercado especializado na comercialização de livros e outros documentos impressos. **m. virtual** ⇒ mercado eletrônico.

mercadologia ⇒ *marketing*.

Merrill Book Number BIB sistema desenvolvido por M.S. Merrill para arranjo cronológico dos documentos de um acervo bibliotecário.

Mesa Censória ARQ DIR HIST "instituição portuguesa, criada na administração do marquês de Pombal (século XVIII), visando colocar sob responsabilidade do Estado a censura dos livros e demais publicações" (AZEVA, p. 280). ⇔ censura. **m. de higienização** *hygienization table* ARQ ARTE BIB FOTO mesa utilizada durante o processo de higienização para recolher a sujeira de documentos, livros, fotografias e obras de arte. **m. de informações** ⇒ balcão de informações. **m. de luz** *light table* ARQ ARTE BIB FOTO GEOG NO processo de restauração, mesa especial, geralmente com tampo de vidro temperado, difusor de luz com lâmpadas fluorescentes, utilizada para localizar imperfeições em documentos, livros e gravuras. **m. de sucção** *suction table* ARQ ARTE BIB mesa que possui um sistema de sucção com aspirador, utilizada para executar desacidificação de papéis, eliminação de manchas e planificação de papéis marcados por dobras. **m. digitalizadora** ⇒ escâner. **m.-redonda** *round table* ADM COMM reunião na qual os participantes, em pé de igualdade, discutem ou deliberam. ⇔ conferência.

MESH *Medical Subject Headings*.

meta- ARQ BIB prefixo que exprime a ideia de depois, sucessão, mudança, intermediação; p.ex.: metadados, metaíndice, metamecanismo de busca. (Do grego *metá*.)

meta-anúncio *meta ad, meta advertisement* INTERN MKT anúncio, comum em mecanismos de busca,

que é mostrado com o resultado de uma busca e depois de ter sido digitada uma palavra-chave. Os anunciantes remuneram os mecanismos de busca por esse tipo de anúncio, que possibilita que seja direcionado para audiências específicas, p.ex.: quando o usuário procura um livro, a página de busca com a resposta pode incluir a publicidade de uma livraria virtual; anúncio por palavra-chave. **m.-arquivo** *metafile* INF INTERN I. Arquivo que contém outros arquivos; arquivo que define ou contém dados sobre outros arquivos.

metabase de dados *metadatabase* BIB INF base de dados de bases de dados, geralmente formada pela aglutinação de duas ou mais bases de dados com o intuito de facilitar a busca por parte do usuário.

metabibliografia ⇒ bibliografia de bibliografias.

Meta Content Framework INF padrão de definição de dados utilizado em aplicações da linguagem XML.

metabusca *common revenue collector, federated search, metasearch* BIB/RI INF utilização da mesma estratégia de busca em diversos computadores ou sistemas informatizados para encontrar itens que estejam dispersos em coleções distribuídas; as diversas respostas recebidas são fundidas pelo sistema e o resultado é apresentado para o solicitante numa forma integrada e consistente. ⇔ metamecanismo de busca.

metabusador ⇒ metamecanismo de busca.

metadados *meta-data, metadata* BIB INF INTERN I. Informação que descreve a estrutura dos dados e sua relação com outros, p.ex.: uma etiqueta no registro de uma base de dados, que indica o campo que contém o nome do autor. "Os registros bibliográficos são um tipo de metadados. Cada vez mais, porém, eles vêm sendo empregados no contexto mais especializado de dados que se referem a recursos digitais disponíveis numa rede. Os metadados também diferem dos dados bibliográficos ou catalográficos porque a informação de localização acha-se contida no registro de modo a possibilitar o fornecimento direto do documento a partir de programas aplicativos apropriados, ou, em outras palavras, os registros podem conter informações detalhadas quanto ao acesso e endereços da rede. Além disso, os registros bibliográficos são projetados para que os consulentes os utilizem não apenas quando estiverem avaliando a relevância e decidindo se desejam localizar o recurso original, mas também como um identificador único do recurso, de modo que possam solicitá-lo – recurso ou documento – numa forma que tenha sentido para a pessoa a quem a solicitação for entregue. Essas funções continuam importantes. Os mecanismos de busca da internet empregam metadados nos processos de indexação que adotam para indexar os recursos da internet. Os metadados precisam ter condições de descrever localizações e versões de documentos que estejam em pontos remotos, bem como adaptar-se à falta de estabilidade da internet,

dados redundantes, perspectivas diferentes quanto à granularidade da internet (o que é um documento ou um recurso?), e localizações diversas em várias rede referentes" (row02, p. 121-122). 2. Ainda não existe padronização nos formatos de metadados, mas o Dublin Core Metadata Initiative (DCMI) está trabalhando para estabelecer um consenso internacional nos métodos de controle bibliográfico dos recursos eletrônicos. ⇔ Dublin Core. **m. administrativos** *administrative metadata* BIB INF INTERN OS utilizados na gestão e administração dos recursos informacionais. Há quatro formas principais de metadados administrativos disponíveis para utilização num documento: 1) metadados técnicos: informação reletiva à criação, formato e características de utilização; 2) metadados sobre direitos e propriedade intelectual: *copyright* e informação de licenciamento; 3) metadados sobre a fonte: metadados descritivos e administrativos relativos à fonte analógica da qual o objeto digital é derivado; e 4) metadados sobre a origem digital: informação respeitante às relações de origem/destino entre arquivos, incluindo relações de original/derivado entre arquivos e informação respeitante a migrações/transformações aplicadas a arquivos entre a digitalização original de um artefato e a sua encarnação como um objeto de uma biblioteca digital. **m. autônomos** *stand-alone metadata* BIB INF INTERN no Dublin Core, tipo de metadados que são criados, mantidos e armazenados independentemente do objeto que os descrevem. Ant: metadados embutidos. **m. de imagem** *image metadata* BIB INF INTERN OS que incluem informações sobre uma imagem, p.ex.: seu conteúdo, dados sobre a sua representação e informações sobre direitos autorais. **m. de preservação** *preservation metadata* BIB INF INTERN OS que incluem dados sobre o gerenciamento da preservação dos recursos informacionais. **m. descritivos** *descriptive metadata* BIB INF INTERN utilizados para descobrir e interpretar o objeto digital. Podem se referir a uma fonte externa, p.ex., um registro no esquema MARC, armazenado em outro lugar. **m. embutidos** *embedded metadata* BIB INF INTERN OS que são preservados e armazenados dentro do objeto que estão descrevendo. Ant: metadados autônomos. **m. estruturais** *structural metadata* BIB INF INTERN OS que definem a organização interna do objeto digital, sendo importantes para a sua visualização e navegação. **m. técnicos** *technical metadata* BIB INF INTERN metadados que incluem dados sobre o sistema informático utilizado ou necessário no processamento.

Metadata Encoding and Transmission Standard (METS) BIB/CAT BIB/CLAS INF INTERN norma, desenvolvida pela Digital Library Federation e mantida pela Library of Congress, que utiliza o esquema da linguagem XML para codificação das estruturas descritiva, administrativa e estrutural de objetos digitais dentro de uma biblioteca digital. **M. Object Descripti-**

on Scheme (MODS) BIB/CAT BIB/CLAS INF INTERN conjunto de elementos bibliográficos, desenvolvido pela Library of Congress, que utiliza o esquema da linguagem XML usado em aplicações bibliotecárias. Inclui um subconjunto dos campos MARC e elementos do formato bibliográfico MARC 21; MARC *lite*.

metadicionário *metadictionary* BIB INTERN mecanismo de busca que permite a busca por definições de palavras ou frases em vários dicionários eletrônicos.

metaetiqueta *meta tag* INTERN uma etiqueta especial da linguagem HTML que provê informações sobre a página web. Diferentemente da etiqueta normal, a metaetiqueta não afeta a maneira pela qual a página é mostrada e provê, entre outros, dados relativos ao criador da página, quantas vezes foi atualizada e palavras-chave que representam o conteúdo, as quais serão usadas pelos mecanismos de busca para montar seus índices de assuntos. ⇔ atributo.

metáfora *metaphor* GRAM "emprego de uma palavra concreta para exprimir uma noção abstrata, na ausência de todo elemento que introduz formalmente uma comparação" (DUB, p. 411), p.ex.: 'este homem é uma lesma', para significar 'lento'. ⇔ nomenclatura.

metaíndice *meta index* BIB INTERN um índice de índices.

metainformação *meta-information* INTERN informação virtual que está disponível e cuja localização é rápida, tendo em vista as facilidades de acesso.

metalinguagem *intermediary lexicon, metalanguage, metalingual* INF LING 1. Linguagem natural empregada para se falar de uma língua ou para descrevê-la; linguagem intermediária. 2. "A linguagem utilizada para descrever outra linguagem ou qualquer sistema de significação: todo discurso acerca de uma língua como as definições dos dicionários, as regras gramaticais, etc." (AUR). 3. Terminologia utilizada pelos linguistas ao se referirem aos problemas da linguagem. 4. "Construção simbólica, concebida como instrumento para conversão de uma linguagem em outra, p.ex.: tesouro de base (no caso de linguagens intermediárias), linguagens intermediárias (no caso de tradução automática em linguagem natural" (UNESCO. *UNISIST étude*)).

metalivro ⇒ multimeios, multimídia.

metamecanismo de busca *metasearch engine, metasearcher* INTERN mecanismo de busca que realiza uma estratégia de busca, de forma simultânea, em vários mecanismos de busca. O resultado mostra as páginas encontradas pelos diversos mecanismos; metabuscador. ⇔ metabusa.

metamotor de busca ⇒ metamecanismo de busca.

metapesquisa ⇒ metamecanismo de busca.

metatesouro *metathesaurus* BIB/INDEX BIB/RI INF em sistema de inteligência artificial, programa de computador que interpreta, de modo interativo, perguntas elaboradas pelos usuários, convertendo os termos em linguagem natural, fornecida pelos usuários, para os termos autorizados do tesouro (⇔).

método *method* **FIL 1.** "Ordem que se deve impor aos diferentes passos necessários para chegar a um fim determinado. No conhecimento, o caminho que se deve seguir para chegar à verdade nas ciências (Descartes). Conjunto ordenado de procedimentos que servem para descobrir o que se ignora ou para provar o que já se conhece" (JOL, p. 144). **2.** "Conjunto de processos racionais postos em prática para se chegar à verdade" (LEG, p. 263). **m. alfabético** ⇒ alfabetação. **m. a priori a priori method, Gestalt method** **BIB/INDEX** na elaboração de tesouros, o método baseado em listas apresentadas por especialistas da área objeto do tesouro. Deste trabalho resulta, em geral, um esquema preciso mas, na prática, verifica-se que vários descritores nunca são utilizados e outros não constam da relação. ⇔ método analítico, método sintético. **m. analítico** *analytical method* **BIB/INDEX 1.** na elaboração de um tesouro, método baseado na seleção de palavras significativas da linguagem natural, extraídas de documentos por meio de uma análise de conteúdo. As palavras – termos de indexação – constituem a lista inicial e são analisadas e conceituadas, obtendo-se um inventário de conceitos; método dedutivo (tesouro). ⇔ método *a priori*, método sintético. **m. científico** *scientific method* **FIL** "processo sistemático de aquisição de conhecimento que segue uma série de passos interdependentes que, para efeitos didáticos, podem ser apresentados na seguinte ordem: definição do problema (obstáculo ou pergunta que necessita de uma solução); formulação de hipótese (explicações para o problema); raciocínio dedutivo (dedução de implicações das hipóteses formuladas); coleta de dados (observação, teste e experimentação das implicações deduzidas das hipóteses – teste de hipótese); rejeição, ou não, das hipóteses (análise dos resultados para determinar se há evidências que rejeitam, ou não as hipóteses)" (TAC, p. 103). **m. de acesso** *access method* **INF 1.** Técnica para transferir dados entre a memória principal e a memória auxiliar ou dispositivos de entrada/saída. **2.** Técnica utilizada para selecionar registros num arquivo com o objetivo de seu processamento, recuperação e armazenamento. O método de acesso está relacionado com a organização do arquivo. **m. de acesso sequencial indexado** ⇒ acesso sequencial indexado. **m. de agrupamento** *grouping method* **INTERN** "processo de coleta de objetos com conteúdo de acordo com as regras ou esquemas de uma determinada organização, p.ex.: alfabética, cronológica, geográfica, temática, orientado para a tarefa, orientado para a clientela. Ele visa permitir um acesso mais eficaz por parte do usuário" (HAG). **m. de arquivamento** *classification method, filing method* **ARQ** conjunto de atividades intelectuais e procedimentos, utilizados para se efetuar o arranjo dos documentos, p.ex.: método alfabético, método cronológico e método geográfico. ⇔ arquivamento (1),

arranjo (1), plano de arquivamento, procedimentos para arquivamento. **m. de Barrow** ⇒ Barrow (processo). **m. de busca** ⇒ busca. **m. de Delfos** ⇒ técnica de Delfos. **m. de exclusão na indexação automática** ⇒ indexação automática (método negativo). **m. de truncagem** ⇒ truncamento. **m. decimal** ⇒ classificação decimal. **m. dedutivo** ⇒ método analítico. **m. do caminho crítico** *critical path method* **PERT ADM INF** método de planejamento e gestão de projetos que divide um projeto em atividades, cada uma delas com uma instrução de tempo e os recursos necessários, com suas dependências de precedência. Essas atividades estão conectadas num gráfico que expressa as dependências e os tempos de execução. O caminho crítico é o que demanda mais tempo para execução. **m. estrutural** ⇒ arranjo estrutural. **m. funcional** ⇒ arranjo funcional. **m. indutivo** ⇒ método sintético. **m. negativo na indexação automática** ⇒ indexação automática (método negativo). **m. numérico-cronológico** **ARQ** "método de ordenação que tem por eixo o número e a data dos documentos" (AN, p. 108). **m. organizacional** (**ARQ**) ⇒ arranjo estrutural. **m. por objetivos organizacionais** (**ARQ**) ⇒ arranjo funcional. **m. positivo na indexação automática** ⇒ indexação automática (método positivo). **m. sintético** *synthetic method* **BIB/INDEX** na construção de tesouros, método baseado na reunião dos termos colhidos em dicionários, índices de obras, nomenclaturas, glossários, esquemas especializados de classificação e outras fontes similares relativos ao assunto objeto do levantamento efetuado; método indutivo. ⇔ método *a priori*, método analítico. **m. temático** ⇒ arranjo sistemático. **m. unitermo** ⇒ unitermo.

metodologia *methodology* **FIL 1.** Parte da lógica que estuda a aplicação dos princípios do raciocínio à pesquisa científica, filosófica e técnica. **2.** "Estudo (análise e descrição) de qualquer método científico" (LEG, p. 263). **m. de Delfos** ⇒ técnica de Delfos.

metonímia *metonymy* **GRAM** "figura de linguagem que consiste na ampliação do âmbito de significação de uma palavra ou expressão, partindo de uma relação objetiva entre a significação própria e a figurada" (CJR, p. 168), p.ex.: colheita (ação de colher) e colheita (produto da colheita); toga (para indicar magistratura). ⇔ nomação.

metragem *footage, movie length* **CINE COMN 1.** Em cinema ou vídeo, material não-editado que foi registrado por uma câmara e que, usualmente, precisa ser editado para criar um filme, videoclipe, espetáculo de televisão ou obra similar. **2.** Comprimento total de um filme ou vídeo, p.ex.: curta-metragem, longa-metragem. **3.** Tempo de projeção de um filme.

métrica da caixa preta *black box metrics* **ADM INF** método de avaliação que observa o desempenho do sistema como um todo, sem fazer referência aos detalhes internos.

metro cúbico *cubic meter* **ARQ** "unidade utilizada

para fins de controle de volume dos arquivos normalmente usada no transporte, transferência, recolhimento e eliminação; corresponde a cerca de 9 metros ou 1 500 kg de documentos" (DICT, p. 52). **m. linear** *linear meter* ARQ BIB unidade de medida utilizada para determinar o espaço ocupado pelos documentos nas estantes.

metroon ARQ (Do grego.) Em Atenas, na Grécia antiga, o depósito dos arquivos da cidade-Estado. "Os documentos que aí se encontravam tinham valor autêntico, pelo simples fato de serem ali conservados" (ROUFON, p. 292).

METS Metadata Encoding and Transmission Standard.

mezuzá ARQ HIST REL caixa de metal contendo pequeno rolo de pergaminho com passagens da Torá, que os judeus fixam nas portas de suas casas.

mhz Megahertz.

micon *micon* CINE COMN INF INTERN ícone móvel que contém um videoclipe que permite ao usuário selecionar um vídeo a partir de um mostruário ou diretório de vídeos.

micro 1. Prefixo que significa um milionésimo. 2. Microcomputador.

microambiente *microenvironment* ADM ECO em inteligência competitiva, "as forças próximas à empresa que afetam sua habilidade de servir a seus consumidores: a empresa, os canais de *marketing*, os mercados consumidores, os concorrentes e os públicos" (TAR, p. 317).

microcartão *microcard, micro-opaque, microprint* REPRO microcópia cujo material é semelhante ao das microfichas, apresentando-se, porém, em material opaco. De uso reduzido porque não permite a obtenção de cópias; micro-opaco.

microcassete *microcassette* COMN fita cassete em miniatura.

microcomputador (abrev.: *micro*) *micro-computer, microcomputer* INF 1. Sistema para tratamento da informação, cuja unidade central de processamento é um microprocessador. 2. Sistema informático completo, em tamanho reduzido, que inclui microprocessador, unidade central de processamento, memória, interfaces de entrada/saída, teclado, vídeo e fonte de energia. Pode incluir disco rígido, *modem* e impressora. **m. de mão** ⇒ assistente pessoal. **m. portátil** *notebook computer* INF computador portátil, do tamanho aproximado de um livro ou caderno, que utiliza bateria recarregável como fonte de energia. É menor e mais leve do que o seu antecessor, o computador portátil (*laptop computer*). Parece uma maleta e o teclado e tela de vídeo são compactos.

microcópia *microcopy, microrecord, micro-image* REPRO cópia muito reduzida de um original, que só pode ser lida com o auxílio de leitora ótica especial. **m. opaca** *opaque microcopy* REPRO microcópia em material opaco ou não-transparente.

microdisquete ⇒ disco flexível de 3½ polegadas.

microficha *microfiche, sheet microfilm, transparent*

microsheet REPRO 1. Microforma geralmente na medida de 10,5 × 14,8 cm, onde os fotogramas se apresentam em séries, em forma de grade (uma linha abaixo da outra), com um espaço ao alto para incluir informações sobre o documento. 2. Ficha, opaca ou transparente, com microrreprodução de imagem ou documento. A redução pode ser milhares de vezes menor do que os originais. ⇔ ultraficha.

microfilmadora planetária ⇒ câmara planetária. **m. rotativa** ⇒ câmara rotativa.

microfilmagem *microfilming* REPRO "produção de imagens fotográficas de um documento, em tamanho altamente reduzido" (CAMA, p. 52). **m. administrativa organizacional microfilming** REPRO emprego da técnica de microfilmagem nos arquivos correntes das organizações, como meio de geração de peças documentais, preservação documental ou substituição dos documentos originais. **m. de complementação** *acquisition microfilming* ARQ REPRO a que é adotada no caso de originais que estejam sob a guarda de um arquivo, com a finalidade de complementar séries ou grupos de documentos de outro arquivo. **m. de preservação** *preservation microfilming* ARQ REPRO a que se destina a preservar o conteúdo de originais que estejam danificados e proteger aqueles sujeitos a manuseio frequente. **m. de segurança** *security microfilming* ARQ REPRO a que se destina a conservar e proteger documentos contra perda ou desaparecimento. "Os microfilmes produzidos para esse fim devem ser conservados em outro local que não o dos documentos originais" (DICT, p. 53). **m. de substituição** *disposal microfilming* ARQ REPRO a que se destina a gerar microfilmes que substituirão os documentos originais em papel, nos casos em que a importância do original não justifique a preservação de ambos os suportes.

microfilme *microfilm, microtransparency* REPRO 1. Reprodução em filmes de 105, 35, 16 ou 8 mm, de imagem ou documento, para arquivo ou coleção. A microfotografia positiva ou negativa é feita em tira ou rolo de filme. ⇔ microficha. 2. Microfotografia utilizada na reprodução de documentos, em sentido mais amplo. 3. "O microfilme foi usado pela primeira vez na guerra franco-prussiana de 1870 para enviar informações secretas aos exércitos que se valiam de pombos-correio para a entrega" (BUO). **m. negativo** *negative microfilm* REPRO "microfilme em cujas imagens os tons claros ou escuros do documento microfilmado assumem polaridade contrária" (DICT, p. 53). **m. positivo** *positive microfilm* REPRO "microfilme cujas imagens fixadas têm os mesmos tons do documento original microfilmado" (DICT, p. 53).

microforma *microform* REPRO representação obtida diretamente, ou indiretamente, por meio de dispositivos óticos que reduzem as proporções dos documentos originais. Microcópias, microfichas e microfilmes são microformas. Ant: macroforma. ⇔ suporte de informação.

microfotografia ⇒ microcópia.

micrografia *micrograph, micrography* ARQ BIB FOT GEOI. MED 1. Conjunto de técnicas relativas ao exame e descrição de objetos por meio do microscópio. 2. Reprodução gráfica de objetos e amostras vistos por meio do microscópio. 3. Técnicas relativas ao processo de reprodução em microcópia. ⇔ microcópia.

micrográfica *micrographics, micrography* REPRO 1. Combinação de arte, ciência e tecnologia pela qual a informação pode ser reduzida a uma microforma (⇔), arquivada convenientemente e, então, rapidamente recuperada para utilização ou consulta. 2. Conjunto de técnicas relativas à miniaturização das informações por meio de processos fotográficos.

micrografia ⇒ micrográfica.

microimagem ⇒ microcópia.

microimpressão ⇒ microcartão.

microisís BIB programa de gerenciamento de base de dados bibliográficos, distribuído gratuitamente pela UNESCO. ⇔ CDS/ISIS

micro-opaco ⇒ microcartão.

microplaqueta ⇒ circuito integrado.

microprocessador *microprocessor* ENG INF 1. Unidade central de processamento do computador. Normalmente, um único circuito integrado que contém todos os elementos para manipulação de dados e execução de cálculos aritméticos. 2. Às características do microprocessador determinam, em grande parte, a potência e capacidade de operação do computador. Quanto à arquitetura, há quatro grandes famílias de microprocessadores: de 8, 16, 32 e 64 bits.

micropublicação *micropublishing* EDIT REPRO publicação disponível em microformatos; publicação em microformato.

microscópica (edição) ⇒ edição diamante.

microsegundo *microsecond* 1. FIS milionésimo de segundo. 2. INF define a segunda geração de computadores; serve ainda para indicar o tempo de cálculo do processador e seus ciclos de base.

microtesouro *microthesaurus, satellite thesaurus* BIB/INDEX tesouro (⇔) relativo a um assunto ou a uma pequena faceta de uma classe básica. Ant: macrotresouro.

microterminal INF terminal portátil que funciona como terminal inteligente para coleta de dados.

microtexto *microtext* INF em hipertexto "texto com ligações explícitas entre seus componentes e está situado no âmbito de um documento. O trabalho do microtexto pode também ser visto como uma rede semântica, de um determinado campo de domínio, como modelos da memória humana. Através dos recursos computacionais, evidencia-se o caminho ou os caminhos em que o texto foi internamente imaginado e estes podem variar de acordo com pontos de vista lógico" (CAMP, p. 21). Ant: macrotexto.

middleware INF programa de computador que faz

a intermediação entre os programas servidores e os programas clientes.

MIDI Musical Instrument Digital Interface.

mídia *mass media, mass communication media* COMN designação dos meios de comunicação social, como jornais, revistas, cinema, vídeo e rádio; meios de comunicação de massa. ⇔ comunicação de massa. **m. tipo internet** *internet media type, MIME media type* INTERN categoria genérica que engloba os conteúdos hospedados na internet, p.ex.: aplicações, imagem, texto, áudio. Para cada mídia, um número de subtipos é definido, geralmente vinculado ao formato ou tipo de arquivo, p.ex.: aplicações/pdf; imagem/tiff; texto/html.

mídiateca ⇒ centro de multimeios.

migração *migration* 1. INF transferência de uma aplicação de um computador ou de um sistema operacional para outro. O objetivo é preservar a integridade dos objetos digitais e fazer com que os usuários continuem com a possibilidade de recuperar e utilizar a informação digital armazenada, apesar das contínuas mudanças tecnológicas. ⇔ preservação digital. 2. BIB conversão dos dados de um formato para outro, quando se adquire um novo sistema de automação ou se muda para nova versão.

.mil INTERN sufixo de endereços eletrônicos pertencentes às organizações militares.

milissegundo *millisecond* ENG milésimo de segundo.

million of instructions per second (mips) INF milhão de instruções por segundo; é utilizado como medida da velocidade de processamento do equipamento.

mimógrafo *mimeograph* REPRO máquina que duplicar páginas escritas, datilografadas ou desenhadas sobre papel especial (estêncil) recoberto de um composto químico impermeável à tinta. ⇔ estêncil.

mineiriana BIB HIST relativo a livros e outros documentos publicados sobre Minas Gerais ou escritos por autores desse estado.

mineração de dados *data mining, data surfing* INF aplicação em banco de dados, muito utilizada no comércio, para detectar relações desconhecidas entre as informações. Utilizada para identificar clientes com interesses comuns e seus hábitos de compra. Atende a uma necessidade simples: descobrir, em meio a grande volume de dados, relações que produzam conhecimento inédito, p.ex.: supermercado que gostaria de cruzar as compras registradas com o nome de quem as comprou e, assim, identificar preferências e hábitos. A preocupação central é extrair o máximo de informações (pessoais ou não), a partir de dados brutos, coletados com algum critério, mediante o respeito a regras e metodologias. Sua origem está na união de técnicas de inteligência artificial com ferramentas estatísticas.

miniatura *miniature* ARTE BIB 1. Imagem (⇔) de pequenas proporções pintada num manuscrito ou li-

vro impresso. Os mísseis da Idade Média eram ornados com miniaturas, às vezes na forma de capitulares. **2.** Imagem pintada em marfim ou velino, com extrema precisão, e, sempre, com dimensão mínima, que não excede, em geral, 5 cm de altura.

minicomputador *minicomputer* INF computador de capacidade relativamente reduzida em comparação com os computadores de grande porte.

minidisco ⇒ disco flexível.

minimizar *minimize* (v.) INF reduzir o tamanho de uma janela de um programa de computador. Ant: maximizar.

miniportal ⇒ portal vertical.

minirresumo *mini-abstract* BIB/INDEX "o termo [...] é bastante impreciso. Significaria simplesmente um resumo curto. Do modo empregado por Lunin (1967), no entanto, o termo refere-se a um resumo (⇒) altamente estruturado destinado essencialmente a buscas feitas em computador" (LANI, p. 99).

MINISIS BIB INF programa para gerenciamento de bases de dados bibliográficos, desenvolvido pela UNESCO. ⇔ CDS/ISIS.

Minitel INF TEL terminal de computador que integra telefone, uma pequena tela ou vídeo e um teclado, utilizado pela companhia estatal telefônica da França, e que permite acesso a diversos bancos de dados. Continua em operação e foi pioneiro no fornecimento de serviços informacionais por videotexto. Foi um serviço precursor aos da internet.

minitorre *minitower, tower case, tower configuration* INF caixa, de formato predominantemente vertical, onde fica inserida a unidade central de processamento e outros periféricos.

minúscula (edição) ⇒ edição diamante.

minuta *final draft, minute* ADM ARQ EDIT documento, que contém o esboço de um escrito, carta, ata, ofício ou outro texto, para revisão e correção antes de sua aprovação e redação definitiva; cópia a limpo (POR). ⇔ original, rascunho.

miolo ⇒ corpo da obra.

mips *Million of instructions per second.*

miscelânea *composite volume, miscellanea* EDIT LIT publicação que reúne, em um só volume, itens relativos a temas diversos, textos de vários gêneros, etc. ⇔ coletânea, obra comemorativa.

missal *mass-book, missal* REL 1. Livro litúrgico que o sacerdote usa no altar e onde se encontra o texto da missa para cada dia do ano. ⇔ livro litúrgico. 2. Livro usado pelos fiéis para acompanhar o texto de todas as missas do ano, ou que contém apenas o texto das missas dominicais e das festas religiosas.

missão da biblioteca *library mission* BIB compromisso ou objetivo principal a ser atingido por uma biblioteca. **m. do bibliotecário** *librarian's mission* BIB papel a ser exercido pelo bibliotecário na sociedade em geral ou numa organização.

missiva ⇒ carta.

mito *myth* FIL SOC "Relato fantástico de tradição

oral, geralmente protagonizado por seres que encarnam, sob forma simbólica, as forças da natureza e os aspectos gerais da condição humana; lenda, fábula" (HOLD, p. 1936). Em sociedades tradicionais geralmente serve como base para os costumes sociais. Muitos dos arquétipos da mitologia grega estão enraizados na literatura ocidental, p.ex.: a lenda de Édipo.

mixagem *sound mixing* COMN MÚS diz-se da operação que mescla, numa faixa, os sons de várias outras faixas gravadas separadamente.

MLA 1. Medical Library Association. 2. Music Library Association.

mnemônico *mnemonics* INF abreviatura ou contração de palavra que tem sentido por si mesma e, conseqüentemente, faz com que seja mais fácil recordar a palavra que representa. ⇔ símbolo mnemônico.

mobiliário de biblioteca *library furnishings, library furniture* BIB móveis utilizados em bibliotecas. ⇔ equipamento para biblioteca.

moção *deliberative proposal* ADM COMN DIR numa reunião ou no processo legislativo, proposta relacionada a uma questão apresentada durante a discussão de um assunto.

moda *mode* EST valor de uma variável para o qual a frequência é máxima.

modal *modal* GRAM "chamam-se modais ou auxiliares modais, a classe dos auxiliares do verbo que exprimem as modalidades lógicas (contingente versus necessário, provável versus possível); o sujeito considera a ação expressa pelo verbo como possível, necessária, como consequência lógica ou como resultado de uma decisão, etc." (DUB, p. 413). ⇔ modificador.

modelagem *modeling* BIB a combinação da informação proveniente de diversas fontes, transformando-a em uma forma útil, clara e fácil de ser utilizada no apoio de um processo decisório. **m. conceitual** *conceptual modeling* BIB/INDEX INF etapa importante em todos os processos ligados a tecnologias de informação que envolve a construção de modelos de representação. Em hipertexto, é o "espaço que propicia a organização de unidades de conhecimento do hiperdocumento e onde deve ser iniciado o processo de escrita fragmentada" (CAMPM, p. 144).

modelização da estrutura de documento ⇒ *Document type definition.*

modelo *model* 1. ADM ARTE ENG INF 1.1. Representação preliminar de conjuntos de elementos, para servir a uma eventual reprodução. 1.2. Todo objeto destinado a ser imitado. 1.3. Representação, em pequena escala, de um objeto que será executado em grande escala. ⇔ realia. 2. ARQ documento-padrão utilizado para a elaboração de novos documentos com a mesma finalidade. **m. booleano** ⇒ lógica booleana. **m. de apresentação** ⇒ gabarito. **m. de espaço vetorial** *vector space model* BIB/RI INF local onde a

representação de documentos e as buscas são convertidas em vetores, que geralmente incluem palavras ou termos do documento ou busca, após terem sido apontadas as raízes desses termos e retiradas as palavras proibidas. **m. de Harter** *Harter's model* BIB/INDEX INF modelo desenvolvido por S.P. Harter (HART) cujo pressuposto é que o número de ocorrências de um termo em um documento é o verdadeiro indicador do valor na descrição do conteúdo desse documento. ⇔ frequência de palavras. **m. de referência** *osi* ⇒ Open Systems Interconnection. **m. de relacionamento binário** *binary relationship model* INF MAT modelo matemático da informação baseado em entidades e nos relacionamentos entre essas entidades. **m. de Shannon** ⇒ teoria da informação. **m. de uso de informação** ⇒ padrões de uso de informação. **m. estrutural da informação** *structural model of information* BIB/CLAS BIB/INDEX "modelo para a informação estática ou em repositório usado em teorias da classificação e indexação. O modelo estrutural tem dois componentes: conceitos e relações. Os conceitos são as ideias contidas numa fonte de informação e as relações são as associações entre os conceitos" (OTT). **m. iso/osi** ⇒ Open Systems Interconnection. **m. mental** *mental model* ADM EDU INF PSI 1. Agregado de dados que prescreve pontos de vista ou curso de ação. 2. "Imagens internas profundamente arraigadas sobre como o mundo funciona, provendo contexto no qual o indivíduo vê e interpreta material novo e como armazena informação relevante a uma dada situação" (MIR, p. 28). **m. móvel** *mock-up* ARTE ENG "Representação de um dispositivo ou processo que pode ser modificado para treinamento ou análise" (AACR83). ⇔ esquema, leiaute. **m. multidimensional de informações** *multi-dimensional information model* ADM INF "modelo de dados elaborado no processo de desenvolvimento de uma *data warehouse*. Modelo este que representa as informações conforme serão oferecidas nas prateleiras do supermercado de informações; seus principais elementos são as tabelas-fatos, compostas pelos valores pontuais ou métricas, e as tabelas dimensionais, compostas pelos atributos dos fatos e pelos relacionamentos hierárquicos entre os atributos" (TAR, p. 317). **m. osi** ⇒ Open Systems Interconnection. **m. probabilístico** *probabilistic model* BIB/RI INF o que leva em conta a probabilidade de que um termo ou conceito apareça num documento ou que o documento satisfaça a uma necessidade de informação. **m. Robertson-Sparck Jones** *Robertson-Sparck Jones model* BIB/RI INF extensão do modelo de recuperação probabilística para dados bibliográficos e que utiliza técnicas estatísticas para medir a relevância da informação. ⇔ modelo probabilístico.

modem *modem, modulator-demodulator* INF TEL 1. Contração de modulador/demodulador. 2. Dispositivo eletrônico que permite ao computador enviar

e receber informações por linha telefônica, mediante a conversão de informação digital em sinais passíveis de transmissão e vice-versa. Pode ser externo e interno (neste caso, é uma placa fax-modem, instalada no computador). **m. a cabo** *cable modem* INF TEL feito para funcionar ligado ao cabo coaxial de televisão a cabo, que permite tráfego mais rápido do que a linha telefônica tradicional no acesso à internet. **m. portátil** *pocket modem* INF o de pequeno tamanho, de fácil transporte, para computador portátil.

moderador *moderator* INTERN pessoa que gerencia: a) uma conversa numa sala de bate-papo; b) um grupo de discussão, filtrando ou selecionando as mensagens enviadas, consolidando as respostas enviadas e estimulando o debate.

modificador *modifier* BIB/INDEX termo ou símbolo empregado para alterar o sentido ambíguo de um descritor ou de um termo de indexação, p.ex.: o 'indicador de função' e o 'qualificador' são modificadores; especificador. ⇔ indicador de função, qualificador, quantificador.

modismo *buzzword* 1. COMN "o que está na moda, tendo, portanto, caráter efêmero" (HOUD, p. 1942). 2. LING termo ou palavra popular num grupo de pessoas. ⇔ gíria.

modo conversacional *conversational mode, interactive interface* INF forma de tratamento de dados que permite um diálogo entre o sistema e o usuário. ⇔ conversacional, sistema interativo. **m. de impressão** *printing mode* INF modo pelo qual a impressora efetua o trabalho de impressão, podendo ser bidirecional ou unidirecional. **m. de rascunho** *draft mode* EDIT GRÁF INF impressão na qual o texto é impresso mais rápido, porém com qualidade inferior.

MODS Metadata Object Description Scheme.

modulador/demodulador ⇒ *modem*.

modulante ⇒ indicador de função.

modular *modular* 1. ADM ENG INF qualifica um tipo de material cujas possibilidades podem aumentar pelo acréscimo de elementos (módulos autônomos ou inter-relacionados). 2. INF 2.1 "Grau de padronização de componentes de um computador, e que denota a possibilidade de diversas combinações e uma grande variedade de unidades compatíveis entre si" (FRAG). 2.2. Em programação, tipo de programa que pode ser dividido em módulos ou partes. ⇔ programação modular.

módulo *module* ADM ENG INF 1. Uma parte de um sistema. 2. INF programa de computador que faz parte de outro programa maior, que é escrito e testado separadamente e, então, é combinado com outros módulos para formar o programa completo. **m. de estação de vídeo** ⇒ monitor de vídeo.

moeda digital ⇒ dinheiro digital.

mofo *mildew* ARQ ARTE BIO MUSEOL manifestação fúngica observada em couro, papel, tecido e outros suportes culturais.

moldura EDIT GRÁF INF enquadramento onde são in-

seridos uma imagem ou texto. **m. para diapositivos** *slide mount* COMN REPRO moldura, feita em papelão ou plástico, utilizada para montar e armazenar diapositivos.

monitor *monitor* INF 1. Televisor comum ou aparelho de televisão construído para ser conectado a um computador. ⇔ monitor de vídeo. 2. Programa que controla e verifica a operação de um computador ou de um sistema. **m. colorido composto** *composite color monitor* INF o que "recebe sinais de vídeo análogos padronizados – vermelho, verde e azul – e, com base neles, produz imagem em cores" (QUE).

m. de matriz ativa *active matrix display, active matrix LCD, thin film transistor* INF o que apresenta alto contraste e resposta mais rápida do que os monitores normais. Nele, cada ponto na tela (ou *pixel*) é controlado pelo próprio transistor. **m. de matriz passiva** *liquid crystal display* INF o que oferece uma imagem de qualidade inferior à do monitor de matriz ativa. **m. de vídeo** *cathode ray tube, CRT terminal* INF aparelho que visualiza a informação de saída do computador sobre uma tela dotada de revestimento especial, chamado genericamente de fósforo, sensível aos elétrons gerados no interior do monitor. Monitores de uso profissional utilizam fósforo verde ou âmbar, capazes de gerar definição de caracteres superior e menos prejudiciais à visão do que os aparelhos de televisão. Existem monitores monocromáticos e coloridos; terminal de vídeo. **m. de vídeo grande** *large monitor* INF monitor de vídeo acima de 17 polegadas, que permite melhor visualização de textos e gráficos. **m. monocromático** *monochrome monitor* INF o que possui uma cor, em geral branco, verde ou âmbar, muito utilizado por causa da boa resolução para números e letras. O monitor colorido, porém, é necessário quando se usam programas de computação gráfica. **m. RGB** *RGB monitor* INF monitor digital colorido com entradas separadas para sinais em vermelho (*red*), verde (*green*) e azul (*blue*), que produz imagens mais nítidas do que as dos monitores coloridos compostos.

monitoração de ambiente organizacional ⇒ monitoramento tecnológico.

monitoramento tecnológico *environmental scanning, technological intelligence, technology watch* ADM ENG "método de observação sistemática pelo qual se exerce controle sobre um tema, um concorrente, uma tecnologia ou outro motivo de interesse, para acompanhamento de sinais de evolução ou indícios de importância crítica para a empresa" (ROD, p. 32).

monografia *monograph, monographic publication* BIB EDIT GRÁF 1. Publicação que não seja um periódico e que tenha mais de 49 páginas. ⇔ livro. 2. Documento que contém a descrição exaustiva de uma matéria, abordando aspectos científicos, históricos, técnicos, econômicos ou artísticos. Trabalho de ciência, ou divulgação científica, que dá enfoque exaus-

tivo a um problema, questão ou assunto. Comumente escrita segundo um esquema minucioso e aborda todos os aspectos do assunto ou fenômeno em consideração; publicação monográfica. 3. BIB/CAT publicação não seriada. 4. EDU trabalho final de curso ou disciplina acadêmica. **m. científica** ⇒ obra científica.

mono-hierarquia *monohierarchy* 1. BIB/CLAS subordinação de um conceito, exclusivamente a outro conceito mais genérico. ⇔ classificação monohierárquica, poli-hierarquia. 2. BIB/INDEX conceito representado por um descritor que está subordinado apenas a outro conceito (termo) mais geral. P.ex., o conceito 'reator para centrais energéticas nucleares' é colocado sob o conceito 'reator', ou sob 'central energética nuclear'. ⇔ classificação monohierárquica, poli-hierarquia.

monólogo *monologue, soliloquy* ARTE LIT do grego *monologos* que significa 'falando sozinho'; em teatro, refere-se a uma peça escrita para um único personagem; solilóquio.

monta-cargas *book elevator, book hoist, book lift, booklift, lift* BIB elevador, manual ou elétrico, para transportar material bibliográfico entre os pisos de uma biblioteca.

montagem (1) *paste-up* 1. COMN reunião das partes textuais e gráficas constituintes das páginas de uma publicação, para confecção do clichê a ser usado em processos de impressão indireta, como o ofsete; o resultado, a prova resultante dessa preparação. **m. (2)** *editing* CINE processo pelo qual o montador seleciona as cenas de uma filmagem, após o seu término, unido-as em sequência para formar um filme cinematográfico (⇔).

Montague (gramática) ⇒ gramática de Montague.

montante de estante ARQ BIB elemento de separação e suporte vertical dos módulos ou partes que formam as estantes.

moralidade virtual ⇒ netiqueta.

morfema *morpheme* LING "unidades responsáveis pela estrutura da língua; são seus elementos gramaticais. Indicam, pois, os acidentes gramaticais e consistem de desinências, afixos, etc. que se apõem às raízes ou semantemas" (BORE, p. 79). ⇔ morfologia, semantema, traço distintivo.

morfologia *morphology* GRAM "estudo das formas das línguas, isto é, do aspecto formal das palavras, conferido pelos morfemas" (AUR). ⇔ morfema.

mosqueado ⇒ amarelado.

mostra ⇒ exposição (2).

mostruário de livros *book display, display case* ARQ BIB móvel, em forma de vitrine ou estante, utilizado para exibir ou divulgar livros.

Motion Picture Experts Group (MPEG) Grupo de Especialistas em Imagens em Movimento. INF 1. Conjunto de padrões de compressão de vídeo. O MPEG foi criado como padrão para a compressão de

vídeo digital usado em programas aplicativos de CD-ROM 2. O MPEG-2 é usado em televisão digital. 3. O MPEG-3 é utilizado nas aplicações que envolvam música, fazendo grande compactação dos dados; para que a música seja reproduzida são necessários programas específicos.

motor de busca ⇒ mecanismo de busca. **m. de pesquisa** ⇒ mecanismo de busca.

mouse *mouse* INF 1. Dispositivo movido com a mão para indicar a posição precisa numa tabela de dados. Existe grande variedade: alguns dispõem de rodas ou esferas movidas por fricção numa superfície e que geram uma série de impulsos ou ordens conforme a posição indicada na tela do terminal de vídeo. Também chamado de 'ratinho' devido à semelhança de sua forma e dispositivo de posicionamento; rato (POR). 2. "Foram desenvolvidas diversas variações do *mouse* básico, principalmente para serem usadas com computadores portáteis. Neste caso, normalmente, o *mouse* é seguro na mão e a esfera é movimentada com os dedos, ou faz parte integrante do teclado na forma de uma esfera rotativa e dois botões. O *mouse* é um componente essencial das interfaces gráficas" (ROW02, p. 37). **m. sem fio** *cordless mouse* INF o que não está conectado ao computador e com ele se comunica por ondas de rádio.

movimentação ⇒ tramitação.

MP3 MPEG layer 3 ⇒ Motion Picture Experts Group.

MPEG Motion Picture Experts Group. **M. Layer 3** ⇒ Motion Picture Experts Group.

mudança *technical change* ARQ ENG "documento que comunica uma alteração técnica, indicando, por vezes, a maneira de efetuar-la" (ABNT49). **m. de título** *changed title, retitled edition, title change* BIB/CAT alteração que pode ocorrer com os periódicos correntes sendo necessário incluir, no registro catalográfico, uma nota que informe que o periódico mudou de nome; alteração de título. **m. global** *global change* BIB/CAT INF em catálogos automatizados e bases de dados, a alteração de cada ocorrência de uma cadeia de caracteres num catálogo por meio da utilização de um comando que faz a mudança em todos os cabeçalhos de uma forma para outra.

multa *fine* BIB importância paga pelo usuário pelo fato de ter devolvido um item emprestado fora do prazo estipulado.

multibuscador ⇒ metamecanismo de busca.

multidifusão *multicast* INF 1. Endereço para uma coleção de nós ou uma mensagem enviada a uma coleção específica de nós. Muito utilizado em teleconferências. Um exemplo simples é o envio de mensagem eletrônica para uma lista de endereços eletrônicos, teleconferência ou videoconferência. 2. A multidifusão refere-se à transmissão de mensagem a um grupo específico enquanto que a difusão (*broadcasting*) refere-se a mensagens transmitidas a todos os conectados numa rede ou sistema.

multidimensionalidade ⇒ classe multidimensional.

multidisciplinaridade *multidisciplinarity* 1. EDU FIL justaposição de disciplinas, às vezes sem relação aparente entre elas, como música+matemática+geografia. ⇔ interdisciplinaridade, pluridisciplinaridade, transdisciplinaridade. 2. BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal é representada pelo símbolo / (barra).

multimeios *metabook, multimedia, non-book library materials, non-book material, non-book media, non-print materials* ARQ BIB COMN INF INTERN documentos que não se apresentam na forma impressa convencional podendo ser incluídos numa das categorias mencionadas a seguir: audiovisuais, visuais, auditivos, legíveis por máquinas (cartões perfurados, fitas, fitas magnéticas, discos magnéticos e outros suportes semelhantes), microformas, réalia (coisas reais ou autênticas, incluindo itens como objetos, espécimes, amostras e artefatos). As microformas, realmente, poderiam ficar ausentes dos multimeios, pois são apenas um suporte modificado que reproduzem os textos impressos, mapas e planos em forma miniaturizada. Com o aperfeiçoamento e a utilização crescente dos computadores o termo 'multimeios' ficou mais restrito aos diversos suportes de informação, tradicionalmente utilizados até então. O termo 'multimeios' foi definido, a partir do início dos anos 1990; ⇔ multimídia.

multimídia (POR) ⇒ multimídia.

multimídia *digital media, multimedia, multimedia data* 1. BIB COMN INF "em seu sentido mais lato, o termo multimídia se refere à apresentação ou recuperação de informações que se faz, com o auxílio do computador, de maneira multissensorial, integrada, intuitiva e interativa. Quando se afirma que a apresentação ou recuperação da informação se faz de maneira multissensorial, quer-se dizer que mais de um sentido humano está envolvido no processo, fato que pode exigir a utilização de meios de comunicação que, até há pouco tempo, raramente eram empregados de maneira coordenada, a saber: som (voz humana, música, efeitos especiais); fotografia (imagem estática); vídeo (imagem em movimento); animação (desenho animado); gráficos; textos (incluindo números, tabelas, etc.). Quando se diz que a apresentação da informação se faz de maneira integrada, o que se quer dizer é que os meios de comunicação mencionados não são meramente justapostos, mas formam um todo orgânico sob a coordenação do computador" (CHA, p. 1-2). ⇔ centro de multimeios, meio de comunicação. 2. MKT "técnica de utilização de veículos de categorias diferentes em uma campanha publicitária. Seu objetivo é atingir a audiência de várias maneiras, com o uso das mídias convenientes para cada tipo de mensagem, procurando-se evitar subexposição do consumidor a um meio e superexposição a outro" (RAB95, p. 411). meio de comunicação de massa. **m. interativa** *interactive multimedia* COMN EDU INF

INTER 1. Sistema de comunicação que utiliza várias tecnologias e que pode ser controlado pelo usuário para obtenção da informação. 2. Mídia que fica armazenada em um ou em diversos meios físicos (p.ex.: disco ótico e videodisco) ou numa rede ou sistemas de computadores. Pode exibir duas características: a) controle pelo usuário, usando tecnologia de informática numa navegação não-linear; b) combinando duas ou mais mídias (som, texto, gráficos, imagens, animações e vídeo) que o usuário manipula para controlar a ordem ou natureza da apresentação.

multiperfuradora ⇒ reprodutora.

multiplexação *multiplexing* INF divisão de um único meio físico de transmissão de dados em múltiplos canais lógicos que suportam várias sessões simultâneas. Cada uma dessas fontes poderá dispor de seu próprio canal.

multiplexador *multiplexer* INF TEL dispositivo que une a informação de múltiplos canais de entrada ou de saída a um único canal.

multiplexagem (POR) ⇒ multiplexação.

multiplexor ⇒ multiplexador.

múltiplo acesso ⇒ acesso múltiplo.

multiprocessadora ⇒ reprodutora.

multiprocessamento *multiprocessing* INF execução simultânea de programas de computador ou sequências de instruções, realizada por um computador ou rede de computadores.

multiprogramação *multiprogramming* INF execução de dois ou mais programas por um só computador, superpondo as operações de entrada/saída de uns ao processamento de outros.

multitarefa *multitasking* INF técnica que permite a um sistema realizar, ao mesmo tempo, várias tarefas (programas ou rotinas internas, como a impressão dos conteúdos de um arquivo). As instruções dos vários programas ou rotinas em andamento não são executadas ao mesmo tempo, mas intercaladas de forma que o microprocessador possa atender a cada tarefa isolada e alternadamente. Este processamento é feito de forma tão rápida que dá a impressão de simultaneidade. ⇔ multiprocessamento.

mundo bibliotecário *library world* BIB relativo aos diversos aspectos relacionados com a biblioteconomia e as bibliotecas. **m. virtual** *virtual community, virtual world* COMN INF INTERN extensão do termo 'aldeia global' (⇔), criado por Marshall McLuhan, identificando a reunião em escala planetária de pessoas que se comunicam por meio do computador e de serviços em linha (⇔).

mural (princípio da pintura) ⇒ princípio da pintura mural.

muralha de fogo *firewall* INF INTERN 1. Programa de segurança, implementado tanto no equipamento como também nos programas. 2. "Redes seguras que podem se comunicar com a internet, mas são rigidamente controladas para impedir o acesso não-

autorizado" (BARN, p. 256). 3. Um nó de rede configurado como limite para evitar que o tráfego de um segmento atravessasse para o outro. Essa muralha é considerada a primeira linha de defesa na proteção da informação privada e, para uma maior segurança, os dados podem ser encriptados; barreira de proteção, barreira de segurança.

Murray code ⇒ código Baudot.

museologia *museology* ARTE HIST conjunto de conhecimentos científicos e técnicos aplicados à conservação, classificação e gestão dos acervos dos museus.

museólogo *museum curator* 1. Profissional especializado em museologia. 2. O exercício da profissão foi regulamentado pela lei nº 7 287, de 18/12/1984. O decreto nº 91 775, de 15/10/1985, regulamentou a lei e autorizou a criação do Conselho Federal e conselhos regionais de museologia.

museu *museum* ARTE HIST instituição dedicada a buscar, cuidar, estudar, documentar e expor objetos de interesse duradouro ou de valor.

Music Library Association (MLA) BIB associação profissional norte-americana, criada em 1931, vinculada à American Library Association. Publica o *Music Cataloging Bulletin*.

música (adaptação) ⇒ adaptação. **m. (biblioteca)** ⇒ biblioteca musical. **m. (partitura)** ⇒ partitura. **m. (notação grande)** *music (large print)* BIB MÚS "designação geral do material para música impressa destinada ao uso de deficientes visuais" (AACR02). **m. (transcrição)** ⇒ transcrição musical. **m. digital** ⇒ áudio digital. **m. impressa** ⇒ partitura. **m. relacionada** = adaptação.

Musical Instrument Digital Interface (MIDI) INF MÚS interface-padrão para comunicação entre teclados musicais e computadores. Utilizada em sintetizadores, baterias, reverberadores e outros instrumentos musicais baseados em microprocessadores, e também no armazenamento de música em forma digital. Os arquivos nela baseados têm a extensão .mid.

mutilação de documento ⇒ documento mutilado.

N

n.d. *No date* ⇒ sem data.

n. da r. Nota da redação.

n. do a. Nota do autor.

n. do e. Nota do editor.

n. do t. Nota do tradutor.

n. p. *No place* ⇒ sem lugar.

NAGARA National Association of Government Archives and Records Administrators.

NAL National Agricultural Library (US).

NAND NOT AND ⇒ operador booleano.

nanica ⇒ imprensa alternativa.

nano Prefixo que indica um bilionésimo.

nanossegundo (abrev.: nseg) *nanosecond* FIS INF 1.

Bilionésimo do segundo. 2. Espaço de tempo que a luz ou a eletricidade levam para percorrer 30 cm. 3. Empregado para definir a terceira geração de computadores.

não-conectado ⇒ fora de linha.

não-descritor ⇒ termo proibido.

não em linha ⇒ fora de linha.

não-repetível *nonrepeatable* BIB/CAT no formato MARC, relativo a campo que pode aparecer somente uma única vez no registro bibliográfico, p.ex.: o campo 250 reservado para indicação da edição e outras informações pertinentes à edição.

não-usuário *non-library user, non-user* BIB usuário potencial que, por alguma razão, não utiliza os serviços ou produtos da biblioteca. Ant: usuário.

não-utente (POR) ⇒ não-usuário.

NARA National Archives and Records Administration.

narração ⇒ narrativa.

narrador *narrator* COMN LIT pessoa que resume, descreve ou conta uma história.

narrativa *narration, narrative* COMN LIT segundo Antenor Nascentes (c1981), "narrativa é a narração feita com arte e narração é o ato de narrar", ou seja, "expor, contar, relatar, referir, dizer" (AUR). ⇔ contador de histórias, hora do conto.

arrowcast COMN INTERN TEL uso seletivo dos meios de comunicação de massa para atingir uma audiência altamente especializada. Ant: difusão.

nascido digital *born digital* BIB INF INTERN relativo a uma obra que desde o seu início foi criada sob a forma digital, p.ex.: um periódico eletrônico; objeto originalmente digital.

National Agricultural Library (NAL) Biblioteca criada em 1862, vinculada ao Department of Agriculture dos EUA. Considerada como a maior biblioteca agrícola do mundo, mais de três milhões de documentos. N. Archives and Records Administration (NARA) Agência governamental dos EUA, criada em 1934, que gerencia os arquivos nacionais. ⇔ Freedom of Information. N. Association of Government Archives and Records Administrators (NAGARA) Entidade profissional que congrega os arquivistas norte-americanos, criada em 1984. N. Bureau of Standards ⇒ National Institute on Standards and Technology. N. Circulation Interchange Protocol BIB norma Z39.83, aprovada pela National Information Standards Organization (NISO), que regula as atividades de circulação entre sistemas de bibliotecas. N. Commission on Libraries and Information Science (NCLIS) Agência governamental dos EUA, criada em 1970, para estabelecer a política nacional de informação e de bibliotecas, conduzir estudos e pesquisas ligados às necessidades de informação das comunidades e coordenar as atividades ligadas às bibliotecas nas diversas esferas governamentais. N. Coordinated Cataloging Program Antiga denominação do Name Authority Cooperative Program, ao qual os cabeçalhos de entradas catalográficas eram

submetidos pelas bibliotecas cooperantes para serem incorporados à Library of Congress, passando a ser entradas autorizadas. ⇔ Library of Congress Name Authority File. N. Digital Information Infrastructure and Preservation Program (NDIIPP) Programa criado em 2000 e coordenado pela Library of Congress, cujo objetivo é promover a política nacional e preservação de conteúdos digitais; Digital Preservation Program. N. Federation of Abstracting and Indexing Services Grupo criado em 1958 e que congrega os produtores norte-americanos de serviços de indexação e resumos. N. Information Infrastructure Nos EUA, o projeto de expansão do conceito da National Research and Educational Network para incluir, numa rede nacional de informação, os três níveis governamentais, as empresas comerciais, as companhias telefônicas, as de TV a cabo e as de diversão. N. Information Standard Organization (NISO) Sucessor do Comitê Z39, organismo norte-americano encarregado da normalização na área de bibliotecas, editoração e ciência da informação. N. Information System (NATIS) Programa da UNESCO relacionado à infraestrutura da documentação nacional, bibliotecas e arquivos e que teve início em 1966. Uma conferência do NATIS foi realizada em 1974, porém, em 1977, o programa foi integrado ao UNISIST, resultando daí o Programa-Geral de Informação (PGI). N. Institute on Standards and Technology (NIST) Atual denominação do National Bureau of Standards, um dos órgãos responsáveis pela normalização nos EUA. N. Library of Education Vinculada ao Department of Education dos EUA, é considerada a maior biblioteca mundial na área de educação. Tem por objetivo realizar o controle bibliográfico na área de educação e promover o desenvolvimento dos arquivos e bibliotecas ligados à área. N. Library of Medicine (NLM) Biblioteca médica dos EUA, vinculada aos National Institutes of Health (NIH). Indexa a literatura médica na bases de dados MEDLINE com acesso gratuito, na internet, por meio do portal PubMed. N. Microfilm Association Associação norte-americana para a promoção do uso e de padrões de produção de microfímes. N. Micrographics Association Associação dos produtores norte-americanos de microformas. Possui diversos comitês que tratam da padronização de microfichas, terminologia, armazenagem e recuperação da informação, jornais em microfichas, escalas de redução e formato COM. N. Register of Microform Masters BIB REPRO registro de matrizes de microfímes existentes na Library of Congress. N. Union Catalog (NUC) BIB catálogo coletivo de autor dos acervos catalogados da Library of Congress (US) e de outras bibliotecas cooperantes. Criado em 1948, até meados dos anos 1980 era possível adquirir cópia em microfilme das fichas catalográficas. Nos anos 1990, passou a ser comercializado também em CD-ROM; com o advento da internet, pas-

sou a oferecer acesso em linha. N. **Union Catalog of Manuscript Collections** BIB/CAT programa de catalogação cooperativa, criado em 1959, pela Library of Congress, para o processamento técnico de manuscritos e documentos de arquivo das bibliotecas e arquivos cooperantes.

NATIS National Information System.

natureza *nature* FIL "essência de um gênero; conjunto das propriedades que o definem. Características essenciais de uma ciência, de uma questão, de uma ideia, de uma instituição. [...] É num sentido muito próximo que Bacon e Descartes chamam também 'natureza' a cada uma das propriedades constitutivas de um corpo" (LAL, p. 729).

navegação *information surfing, navigation, net surfing, resource discovery* 1. INTERN 1.1 Ação de conectar-se a diferentes computadores distribuídos pela internet utilizando-se das facilidades providas pelos programas navegadores. Também significa pesquisar (ou navegar) em um programa, procurar comandos, percorrer um documento e buscar informações. ⇔ navegador. 1. 2. "O processo dos usuários interagindo com um sítio visando satisfazer suas necessidades de informação. Os usuários navegam em sítios por meio de busca e folheio de objetos com conteúdo" (HAG). ⇔ busca, folheio. 2. INF em hipertexto, mover-se através de um sistema de hipertexto e hiperídia, utilizando um programa navegador. n. **espacial** ⇒ navegação. n. **prospectiva** ⇒ folheio contextual. n. **remota** ⇒ folheio suplementar. n. **suplementar** ⇒ folheio suplementar.

navegador *browser, web browser* INTERN termo genérico utilizado para descrever um programa de computador com interface gráfica utilizado para acessar documentos e páginas iniciais da Web. Muitos programas navegadores possibilitam acesso a correio eletrônico, leitura de grupos de notícias e transferência de arquivo; programa navegador. ⇔ cibernauta. n. **compulsivo** ⇒ viciado em informação. n. **web textual non-graphic browser** INTERN "como alternativa aos navegadores de interface gráfica, [...] pode ser utilizado em conjunto com *software* leitor de tela para auxiliar pessoas cegas. Também é usado por pessoas com conexões de baixo desempenho ou que não queiram aguardar pelo *download* de imagens" (DIAS, p. 177).

NB Norma brasileira.

NBR Norma brasileira.

NBS National Bureau of Standards (US) ⇒ National Institute on Standards and Technology.

NCP National Circulation Interchange Protocol.

NCLIS National Commission on Libraries and Information Science (US).

necessidade de informação *information need, needs (information), needs assessment* ARQ BIB 1. "Informação necessária ao desempenho adequado das atividades de um indivíduo ou de um grupo de indivíduos. Essas atividades podem ser relacionadas com a

resolução de problemas, tomada de decisão, pesquisa científica, produção agrícola e industrial, educação e cultura. É importante ressaltar que essas necessidades vão além daquelas formuladas pelos usuários pois incluem as necessidades não formuladas e as necessidades futuras" (UNESCO. *UNISIST II*, anexo 1). ⇔ demanda de informação. 2. Os estudos da necessidade de informação dos usuários, segundo Ferreira (FERS), vêm sendo realizados com quatro abordagens básicas: 1) abordagem de valor agregado – desenvolvida por R. Taylor (1986), tem como foco a percepção que os usuários têm da utilidade e valor da informação na resolução de seus problemas, procurando unir várias dimensões de um problema com diferentes peculiaridades da informação utilizada para resolvê-lo, estabelecendo nesse contexto critérios de julgamento de relevância da informação. 2) Abordagem do estado de conhecimento anômalo (*anomalous state of knowledge, ASK*) – desenvolvida por N.J. Belkin, R.N. Oddy e H.M. Brooks (1982), que mostra que, quando o usuário tem a necessidade de obter uma nova informação, manifesta uma carência, uma situação irregular de sua estrutura mental e cognitiva. Essa situação condiciona o indivíduo a desenvolver uma série de ações com a intenção de sair do estado anômalo, possibilitando a recuperação de informações pertinentes para a solução de seu problema. 3) Abordagem do processo construtivo – desenvolvida por C. Kuhlthau (1993), tem como ponto-chave o princípio da incerteza, como um estado cognitivo do usuário no início de um processo de busca. 4) Abordagem do *sense-making (sense-making approach)* – desenvolvida por B. Dervin (DERVIN), tem como foco o fenômeno de como os indivíduos constroem o sentido, em particular como as pessoas constroem suas necessidades de informação, a partir da observação, interpretação e compreensão do mundo exterior. Essa abordagem está relacionada à natureza da realidade, ao relacionamento do indivíduo com essa realidade, à natureza da informação, à procura e uso da informação, à natureza da comunicação e ao comportamento do indivíduo quando sente a necessidade por informação. 3. Le Coadic (LEC, p. 22-23) considera duas grandes classes de necessidades de informação: aquelas que visam o conhecimento (derivadas do desejo de saber) e aquelas que visam a ação (derivadas de necessidades materiais comandadas pela realização de atividades humanas). Para ele, os estudos de necessidades de informação envolvem três abordagens: a) a que trata delas como recursos informacionais; b) as que tratam da relação entre as necessidades e as fontes de informação; c) as que tratam somente das necessidades e dos problemas informacionais dos usuários. A necessidade de informação é uma necessidade derivada, e é comandada pela realização de uma necessidade fundamental. É

também uma necessidade evolutiva e extensiva, porque muda com o tempo sob o efeito da exposição às diferentes informações iniciais e é produzida dinamicamente gerando novas necessidades. Não pode estar separada do contexto, da situação, do ambiente que são essenciais para estabelecer o seu diagnóstico (idem, p. 12-32). **n. do usuário** *user needs* ARQ BIB expressão indicativa da "necessidade de informação" (⇔) de usuários reais ou potenciais, quando, comparada a seu possível atendimento por serviços de informação, ou por sistemas de informação e/ou de documentação" (WN). ⇔ demanda de informação, demanda de usuário. **n. informativa** ⇒ necessidade de informação.

necessidades *requirements* ARQ BIB INF total de dados, informações e ações resultantes das exigências de um sistema.

necológio ⇒ obituário.

negação ⇒ relação de negação. **n. de serviço** *denial of service attack, DOS attack* INF INTERN INF ataque a uma rede com o objetivo de inundá-la com tráfego intenso de mensagens inúteis. Quando ocorrem esses ataques, geralmente executados por *hackers*, a rede fica bloqueada devido ao excesso de tráfego gerenciado pelos protocolos TCP/IP.

negativo *negative* CINE FOTO imagem fotográfica cujos valores tonais (claros e escuros) são o reverso do objeto original. **n. (certidão)** ⇒ certidão negativa. **n.-matriz** ⇒ internegativo.

negociação da pergunta ⇒ entrevista de referência.

negócio eletrônico ⇒ comércio eletrônico. **n. empresa-consumidor** ⇒ varejo eletrônico. **n. empresa-governo** ⇒ *business to government*.

neologia *neology* LING processo de formação ou criação de termos ou acepções novas.

neologismo *neologism* LING 1. "Emprego de palavras novas, derivadas ou formadas de outras já existentes, na mesma língua ou não. 2. Atribuição de novos sentidos a palavras já existentes na língua" (HOUD, p. 2009)

neoludita ENG INTERN pessoa que é contrária aos efeitos da tecnologia. ⇔ ludita.

NEPHIS *Nested Phrase Indexing System* ⇒ sistema de indexação de frase aninhada.

nervo *nerve* 1. GRÁF "cordão ou tira de pele que atravessa a lombada do livro, em substituição aos nervos de boi usados antigamente, e sobre o qual se executa a costura sem serrotagem, que o deixa saliente na cobertura" (PORTA). 2. Cada uma das saliências produzidas por esses cordões ou tiras (PORTA; AUR). ⇔ lombada, nervura.

nervura *nerveure* GRÁF "conjunto dos nervos da lombada de um livro, ou cada um deles" (PORTA). ⇔ lombada, nervo.

Nested Phrase Indexing System (NEPHIS) ⇒ sistema de indexação de frase aninhada.

Net Book Agreement BIB acordo feito entre os

livreiros do Reino Unido relativo a preço de venda de publicações, pelo qual as bibliotecas públicas poderiam pedir desconto de 10% sobre o preço de capa.

netiqueta *cyberethics, internetiquette, netiquette, virtual morality* INF INTERN anglicismo formado pela raiz *net* (rede) e pela terminação *iquette* de *etiquette* (etiqueta); diz-se do conjunto de normas a serem seguidas pelos usuários da internet.

netizen INF INTERN anglicismo formado por *net* (rede) e *citizen* (cidadão); refere-se ao cidadão da internet.

network user identification INF TEL código de identificação do usuário de uma rede de telecomunicações.

Networked Digital Library of Theses and Dissertations BIB projeto cooperativo, coordenado pela University of Virginia (EUA), para a montagem de acervo digital, com texto completo, de teses e dissertações de universidades de diversos países.

neurônio de silício *silicon neuron* ENG INF circuito analógico integrado, dotado de características funcionais de células nervosas reais, produzido pela combinação de princípios neurofisiológicos com a engenharia do silício; neurônio artificial. ⇔ rede neural.

Newark BIB sistema de empréstimo implantado em 1900 na Newark Public Library (New Jersey, EUA), por John Cotton Dana. Utilizava duas fichas no bolso do livro, uma para data de devolução e a outra relativa ao autor do documento.

nilhil obstat ⇒ *imprimatur*.

Ninety-one rules BIB/CAT Assim se tornaram conhecidas, nos países anglófonos, as noventa e uma regras de catalogação publicadas em 1841 por Anthony Panizzi e seus colaboradores com o título de *Rules for compiling the catalogue of printed books, maps and music in the British Museum* (1841).

NISO National Information Standards Organization.

N. Circulation Interchange Protocol ⇒ National Circulation Interchange Protocol.

NIST National Institute on Standards and Technology, nova denominação do National Bureau of Standards (US).

níveis *levels, rank* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Número que, num contexto hierárquico, indica a posição dos dados informativos. 2. Posição relativa numa sequência ordenada e que deve ser definida especificamente em cada sistema ou hierarquia. 3. BIB/CLAS na Classificação dos Dois Pontos (⇔), processo de hierarquização dos ciclos. ⇔ ciclos, manifestação.

n. de acesso a documentos *restricted access* ADM ARQ DIR restrições impostas legalmente ao acesso (consulta), que podem ser por tempo limitado ou ilimitado, p.ex.: confidencial, reservado, secreto, sigiloso e ultrassecreto. ⇔ classificação de segurança, documento classificado, informação classificada.

nível (ARQ) *level* (*Archive Administration*) ARQ a des-

crição arquivística baseia-se em níveis. Os sistemas de descrição devem indicar, precisamente, a correspondência de cada nível de descrição com níveis similares em outros instrumentos de pesquisa. Esses níveis são: 1) grupo; 2) fundo; 3) série; 4) unidade de descrição; 5) peça; 6) documento; 7) dado. **n. acadêmico** ⇒ *status acadêmico*. **n. de aplicação** *application level* INF nível de utilização de processos informatizados na execução de operações específicas, p.ex.: em bibliotecas, a execução de tarefas ligadas à aquisição, descrição bibliográfica, controle de periódicos e referência. **n. de arranjo** (ARQ) ⇒ nível (ARQ). **n. de automação** *degree of automation* INF grau ou nível de uso da informática numa organização. **n. de descrição** *encoding level, level of description* 1. BIB/CAT quantidade de detalhes de uma descrição bibliográfica incluída numa ficha catalográfica (↔), que pode ir do nível de descrição mínima ao detalhado. 2. ARQ "a posição da unidade de descrição na hierarquia do fundo" (ICA). ↔ nível (ARQ). **n. de descrição mínima** *minimal level cataloging* BIB/CAT nível que inclui somente os elementos básicos de descrição bibliográfica e classificação do documento, com vistas a prover rápido acesso ao documento e também para processar aqueles itens para os quais não se considera necessária uma catalogação detalhada. ↔ nível de descrição. **n. de integração** *integrative level* BIB/CLAS princípio de classificação segundo o qual em uma série de conceitos arranjados por ordem de complexidade, o conceito mais complexo exibe uma combinação das propriedades dos conceitos menos complexos, adquirindo, assim, propriedades adicionais. **n. de leitura** ⇒ nível intelectual. **n. de preparação eletrônica** *e-readiness, electronic readiness* ECO ENG INF INTERN nível do desenvolvimento socioeconômico de uma sociedade avaliado pelos critérios de desenvolvimento da infraestrutura da informação e comunicação, políticas públicas sobre as tecnologias da informação e comunicação e características da economia eletrônica, da formação eletrônica e do governo eletrônico (↔) (baseado em APD). **n. de prioridade** *collecting level* BIB em desenvolvimento de coleções, relativo à urgência com que os documentos publicados numa área temática são classificados pela biblioteca para inclusão no acervo. Esse nível pode variar desde o descarte até a necessidade máxima de inclusão imediata no acervo. **n. de redução** ⇒ taxa de redução. **n. intelectual** *intellectual level, reading level* BIB em desenvolvimento de coleções, relativo à idade ou nível intelectual ou educacional do usuário adequado ao aproveitamento da leitura de um documento; nível de leitura.

nivelamento ARQ "processo de restauração (↔) de documentos, que consiste em retirar dobras, enrugamento ou quebra de fibra do papel ou tela, por intermédio de pressão ou vapor, após umidificação prévia" (DICT, p. 54).

NMG Normas Jurídicas de Minas Gerais.

NLI National Lending Library, atualmente British Library Document Supply (UK).

NLM National Library of Medicine (US).

no break uninterrupted power supply INF equipamento que repõe a energia em caso de interrupção da energia elétrica convencional. Formado por três componentes: bateria, recarregador para a bateria e um inversor de corrente (transforma a corrente contínua da bateria em corrente alternada).

nó ⇒ nódulo. **n. de rede** (POR) ⇒ nódulo de rede.

nobiliário *peerage* ARQ EDIT HIST livro que registra as famílias nobres de um país, bem como indica suas respectivas genealogias.

noção ⇒ conceito.

nódoa ⇒ mosqueado.

nódulo *node* 1. BIB INF 1.1 Subestrutura de uma estrutura hierárquica de dados. 1.2 A menor unidade de um domínio de conhecimento. 2. INF TEL computador utilizado nos pontos de conexão (nódulos) de uma rede de comunicação. 3. INF em hipertexto: 3.1 "Toda a parte informativa suscetível de ser associada mediante um enlace ou vínculo" (CAR, p. 138). 3.2 Unidade que contém informações em forma de texto, gráfico, cenas de vídeo ou som. **n. de rede** *network node* INF TEL qualquer estação, terminal ou computador de telecomunicações que faz parte de uma rede computadorizada; nó de rede (POR).

nome *Christian name, first name, forename, given name, name* ARQ BIB/CAT nome ou primeiro nome adotado por uma pessoa. **n. alternativo** *alias, allonym, nickname, sobriquet* 1. BIB/CAT termo substituto para o nome real de uma pessoa. 2. INTERN nome simples usado para substituir um endereço eletrônico mais complicado, podendo representar uma pessoa ou um grupo de pessoas; apelido, aliás (POR), nome simbólico, segundo nome. **n. comercial** ⇒ marca de comércio. **n. completo** *full name* ARQ BIB/CAT forma integral do nome de autor, instituição ou corporação. Alguns autores usam apenas parte do nome e, embora o registro bibliográfico (ou entrada catalográfica) seja pelo nome que ele adotou, devem ser feitas as remissivas necessárias, p.ex.: o poeta Olavo Brás Martins dos Guimarães Bilac usava apenas Olavo Bilac. ↔ nome convencional. **n. composto** *compound name* BIB/CAT nome formado por dois ou mais nomes próprios, geralmente ligados por hífen, por uma conjunção ou uma preposição. **n. convencional** *conventional name* BIB/CAT "nome diverso do verdadeiro ou oficial, pelo qual uma entidade, um lugar ou um objeto se tornou mais conhecido" (AACR83, v. 1, p. 362). **n. de computador hospedeiro** *host name, hostname* INTERN nome dado a um computador com o intuito de facilitar sua identificação. ↔ computador hospedeiro. **n. de lugar** ⇒ nome geográfico. **n. do arquivo** *file name, filename* INF nome, geralmente curto e mnemônico, escolhido pelo programador para identificar um programa ou ar-

quivo de dados. ⇒ extensão (3). **n. do domínio completo** ⇒ endereço do nome do domínio. **n. do usuário** ⇒ endereço eletrônico. **n. fictício** ⇒ pseudônimo. **n. geográfico** *geographic name, place name, political name* CART denominação mais comum utilizada para especificar uma localização geográfica; nome de lugar. **n. oficial** *corporate name, official name* ADM ARQ BIB/CAT DIR denominação legal de uma organização pública ou privada. ⇒ nome convencional. **n. popular** *popular name* BIB/CAT abreviatura ou forma simplificada do nome oficial de uma instituição pública ou privada, p.ex.: Caixa para se referir à Caixa Econômica Federal. Ant: nome oficial. **n. predominante** ⇒ cabeçalho uniforme. **n. simbólico** ⇒ nome alternativo. **n. social** ⇒ nome oficial.

nomenclatura *nomenclature* BIB EDIT ENG LING 1. Terminologia (⇒) usada numa ciência, arte ou técnica; vocabulário de nomes. 2. Lista de termos relativos a uma profissão ou aos objetos que dependem de determinada atividade. ⇒ glossário. 3. Lista organizada de nomes, ou nomes de classes, que se encontra em certos campos do conhecimento.

nomes (vocabulário) ⇒ nomenclatura. **n. pessoais (pesquisa)** ⇒ pesquisa epônima.

nominação *denomination* FIL LING 1. "Figura pela qual se dá nome a uma coisa que não o tem" (AUR). 2. "Ação de formar nome. A nominação através de palavras já existentes se processa por metáfora (semelhança) ou por metonímia (contiguidade)" (JOT p. 228). ⇒ metáfora, metonímia, terminologia.

nomograma *nomograph* ENG "gráfico de cálculo por pontos alinhados" (ABNT49).

no prelo EDIT GRÁF documento que está em fase de produção gráfica e quase pronto para ser publicado e distribuído.

NOR NOT OR, operador booleano.

norma *standard* 1. FIL "tipo concreto ou fórmula abstrata daquilo que deve ser, em tudo aquilo que admite um juízo de valor: ideal, regra, fim, modelo, conforme o caso" (LAL, p. 736). ⇒ cânon, regra. 2. ADM BIB ENG resultado de um esforço de normalização particular, o qual, depois de aprovado por uma autoridade reconhecida, toma a forma de um documento contendo um conjunto de condições a serem cumpridas. ⇒ normalização. 2.1 Conjunto de preceitos destinado a recomendar, fixar ou estabelecer condições para a execução de cálculos, projetos, obras, serviços ou instalações, bem como para a elaboração de outras normas, códigos, especificações, métodos de ensaio, padronizações, regulamentos, simbologias ou terminologias técnicas. 2.2 A norma é chamada técnica quando abrange regras para o aperfeiçoamento da execução de serviços técnicos e científicos. 3. INF definição disponível publicamente de um componente de suporte físico ou lógico, como resultado de um acordo internacional, nacional ou industrial. **n. aberta** *open standard* ENG INF INTERN "norma descrevendo as

características de um equipamento ou de um programa, que é tomada pública para ficar disponível e permitir o funcionamento do equipamento ou do programa em diversos ambientes" (ARD). ⇒ norma. **n. brasileira** (NB, NBR) Norma aprovada pela Associação Brasileira de Normas Técnicas. **n. jurídica rule** ADM DIR "preceito obrigatório de direito que pode ser exigido por meio de força física ou coerção" (GUID, p. 124).

normalização *normalization, standardization* ADM ARQ BIB ENG 1. Aplicação a um produto, documento ou operação de regras (normas) para sua fabricação, elaboração e realização. ⇒ Associação Brasileira de Normas Técnicas, International Organization for Standardization, norma. 2. Conjunto de regras e padrões técnicos, cujo objetivo é a unificação e simplificação dos processos para a obtenção de melhores resultados. ⇒ norma. **n. descritiva de arquivos** ⇒ descrição (ARQ). **n. internacional** ⇒ International Organization for Standardization.

normas de catalogação ⇒ regras de catalogação. **N. Jurídicas de Minas Gerais** (NJMG) BIB DIR base de dados de informação jurídica desenvolvido pela Assembleia Legislativa de Minas Gerais. **n. para empréstimo** ⇒ regulamento de empréstimo.

NOT Operador booleano usado em estratégias de busca para evitar a recuperação de itens ou documentos não desejados.

endnote, note 1. BIB/CAT informação acrescentada à parte principal da descrição bibliográfica, para esclarecê-la ou completá-la. 2. ADM ARQ DIR correspondência oficial de ministro a outro; comunicação oficial endereçada por autoridades públicas. 3. EDIT GRÁF comentário ou explicação à parte do texto de um documento, geralmente impresso em fonte de corpo menor, no fim da publicação, na margem ou ao pé da página (v. nota de rodapé). **n. analítica** ⇒ anotação. **n. analítica de conteúdo** ⇒ nota de conteúdo. **n. bibliográfica** ⇒ dados bibliográficos. **n. de adição** *add note* BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey (CDD), instrução dada ao classificador para que adicione a um determinado número um ou mais numerais localizados em outro lugar da tabela, para que seja formado um novo número para classificar um documento. **n. de aplicação** ⇒ nota explicativa. **n. de atraso** *overdue note, reminder* BIB comunicação enviada ao usuário informando que ele possui obras com datas de empréstimo vencidas. **n. de 'classifique aqui'** *class-here note* BIB/CLAS na CDD, "instrução que especifica os tópicos que devem ser classificados sob uma notação" (BARM, p. 97). **n. de 'classifique em outra parte'** *class elsewhere note* BIB/CLAS na CDD, "instrução que indica onde se deve classificar um tópico ou algum aspecto dele que não deve ser inserido na notação em que aparece esta nota" (BARM, p. 97). **n. de coleção** ⇒ nota de série. **n. de conteúdo** *contents note* BIB/CAT nota especial, usada na catalogação descritiva, para indicar:

1) quando se tratar de obra em vários volumes, com matéria definida em cada um deles, o autor e o conteúdo de cada volume; 2) quando se tratar de um só volume, com capítulos de vários autores, o autor e o conteúdo de cada capítulo (baseado em CAVC). ⇔ análise (3), catalogação descritiva, descrição bibliográfica, obra comemorativa. **n. de definição** ⇒ ambiguidade. **n. de direitos autorais** *copyright notice* DIR EDIT GRÁF informação relacionada com os direitos autorais que aparece em todas as obras de um autor protegidas por normas legais. **n. de dispersão** *dispersion note* BIB/CLAS na CDD, “instrução que indica os múltiplos lugares em que pode ser classificado um determinado tópico ou algum aspecto dele” (BARM, p. 97). **n. de entradas** *postings note* BIB/INDEX nota que é adicionada na entrada para um descritor num tesouro ou vocabulário controlado, com o objetivo de informar o número de vezes que o termo foi escolhido. Informação importante porque dá uma ideia do número de entradas que uma estratégia de busca pode recuperar. **n. de escopo** ⇒ nota explicativa. **n. de inclusão** *including note* BIB/CLAS na CDD, “nota que enumera sob um termo, os tópicos mais específicos que não têm uma notação própria e que devem ser classificados sob um termo geral” (BARM, p. 97). **n. de pé de página** (POR) ⇒ nota de rodapé. **n. de rodapé** *bottom note, footnote, page footing* BIB EDIT GRÁF referências bibliográficas e/ou notas explicativas relativas ao texto, as quais são colocadas no pé da página; nota de pé de página (POR). ⇔ rodapé. **n. de série** *series note, series statement* BIB/CAT nota que indica o título de uma série à qual pertence o documento que está sendo catalogado ou descrito. ⇔ catalogação descritiva, descrição bibliográfica. **n. de vencimento** ⇒ nota de atraso. **n. descritiva** ⇒ recensão. **n. do autor** *author's note* BIB EDIT GRÁF “explicação elaborada pelo autor de uma determinada obra, podendo ser impressa ou manuscrita” (AYA, p. 535). **n. explicativa** *scope note, SN* BIB/INDEX 1. Nos tesouros, a explicitação concisa e precisa relativa ao emprego de um descritor e que pode se apresentar, às vezes, na forma de uma definição; não faz parte do enunciado do descritor e é identificada pela abreviatura NE, p.ex.: ‘Biota NE Aplica-se ao conjunto dos seres animais e vegetais de uma região.’; nota de aplicação, nota de escopo. ⇔ ambiguidade, enunciado. 2. Usada no caso do jargão (⇔) de profissões ou instituições, que pode ser obscuro para usuários em potencial. **n. histórica** *historic note, history note* BIB/INDEX 1. Nos tesouros, a nota acrescentada a um descritor para indicar a época, ou ano, do uso inicial desse descritor e, ao mesmo tempo, registrar os termos que o antecederam; p.ex.: ‘Telemática, antes de 1982 empregar Telecomunicações e informática’. 2. Usa-se a nota histórica depois de um termo proibido que, antes, era um descritor, mas que se tornou obsoleto e foi substituído por outro conceito, representado por

outro descritor; p.ex.: a expressão ‘cérebro eletrônico’ foi substituída por ‘computador’. **n. inicial** ⇒ nota prévia. **n. marginal** ⇒ apostila (2). **n. para academia** ARQ ENG documento que relata resultados científicos originais sobre um assunto, para publicação em anais de sociedades científicas (ABNT49). **n. preliminar** *interim report* 1. COMN EDIT “documento preparatório de uma nota ou comunicação para academia, com a finalidade de fixar autoria” (ABNT49); comunicação provisória, publicação provisória. 2. BIB COMN “um texto pertence à categoria de comunicação provisória ou nota prévia, quando, embora contribuindo com uma ou várias informações científicas novas, sua redação não permite aos leitores verificá-las, como podem fazê-lo quando se trata de memória científica” (UNESCO, *Guia para redação*). ⇔ memória científica, original. **n. prévia** *preliminary note* COMN segundo a UNESCO, um texto pertence à categoria de nota prévia ou comunicação provisória ou nota preliminar quando contém uma ou várias informações científicas novas, mas não é redigido de forma a permitir ao leitor a verificação dessas informações. A edição de 1983 do *Guia para a redação de artigos científicos destinados à publicação* (Brasília: IBICT, 1987, c1983) não inclui a ‘nota prévia’. Em seu lugar entraram as “publicações secundárias e serviços de informação” (p. 10). Ant; publicação original; comunicação provisória, publicação provisória. ⇔ relatório preliminar. **n. prévia (na parte textual do livro)** ⇒ prefácio. **n. promissória** *promissory note* DIR título de crédito feito pelo emitente ao credor, relativo a determinado valor monetário, que deverá ser pago na data acertada. **n. sobre acervo** *holdings note* BIB/CAT informação adicionada ao registro bibliográfico indicando o número de exemplares, volumes, números ou partes existentes no acervo da biblioteca. Em coleções de periódicos, é comum informar quais as partes da coleção que estão em forma impressa, microfilme ou CD-ROM; nota sobre a coleção.

notação *notation, notational symbol, notational system* BIB/CLAS 1. “Conjunto de símbolos e regras de aplicação que permitem a representação de conceitos e, eventualmente, de suas relações” (AFNOR) ⇔ base de notação, classificação. 2. A notação de um esquema de classificação, no seu conjunto, forma um dos vocabulários do esquema. O índice alfabético seria o outro. 3. Nos esquemas de classificação, é a representação simbólica de suas classes, divisões e subdivisões. ⇔ índice de classificação. **n.** (ARQ) *location label, numbering, reference number* Símbolos utilizados para identificar onde se encontram arquivados documentos específicos, bem como, mediante emprego de referências cruzadas, onde estão arquivados documentos relacionados com esses documentos. Quando formados somente de letras, ou somente de números, são denominados ‘puros’ ou notação pura (⇔). Se compostos

por letras e números são chamados 'mistos' ou notação mista (\Leftrightarrow); número de chamada (ARQ), símbolos de notação (ARQ) \Leftrightarrow peça, tabela de equivalência, unidade de arquivamento. **n.** (INF) *notation* 1. Na linguagem natural, é a interpretação de um conceito através dos símbolos alfabéticos que formam a palavra representativa desse conceito. 2. "Sistema de representação da informação que usa símbolos cuja significação pode variar de acordo com as respectivas posições" (SUN). 3. "Ação, procedimento ou método que serve para representar dados, fatos ou quantidades mediante um sistema ou conjunto de marcas, sinais, algarismos ou caracteres" (SUN). **n. alfabética** *alphabetic notation* ARQ BIB LING INF notação composta de letras e, eventualmente, letras e caracteres especiais. **n. alfanumérica** *alphanumeric notation* ARQ BIB INF notação composta de letras, dígitos numéricos e caracteres especiais; notação alfabética. \Leftrightarrow alfanumérico, código alfanumérico. **n. binária** *binary notation* INF representação dos caracteres numéricos pelos números 0 (zero) e 1 (um). A expressão *bit*, do inglês *binary notation*, é usada mundialmente para indicar o sistema de notação binária. \Leftrightarrow *bit*. **n. de autor** \Rightarrow número do livro. **n. de classe** *class name, class term* BIB/CLAS 1. Palavra ou frase empregada para identificar uma classe. 2. Símbolo utilizado para identificação das classes nos sistemas de classificação. \Leftrightarrow cabeçalho genérico. **n. de conteúdo** \Rightarrow resumo. **n. decimal** *decimal notation* BIB/CLAS nos esquemas de classificação, símbolos formados por numerais, utilizados decimalmente, a fim de permitir a subdivisão lógica dos assuntos; a base da notação é dez. **n. em química** *chemical notation* BIB/CLAS arranjo linear referente aos símbolos e aos números de cada elemento que compõem a molécula química. **n. expressiva** *expressive notation, structural notation, structured notation* BIB/CLAS BIB/INDEX notação que procura destacar as relações entre conceitos. **n. facetada** *faceted notation* BIB/CLAS notação de um sistema de classificação onde as facetas estão indicadas pelo símbolo de dois pontos, p.ex.: na Classificação dos Dois Pontos. **n. física** ARQ "notação que permite a localização física dos documentos nos depósitos" (AN, p. 115). **n. flexível** *flexible notation, flexibility, flexibility of notation, notation flexibility* BIB/CLAS a que permite a inclusão de novas classes e a mobilidade de seus elementos; flexibilidade de notação. \Leftrightarrow hospitalidade. **n. hexadecimal** *hexadecimal notation* INF notação de números em base dezesseis. **n. linear** \Rightarrow notação não-hierárquica. **n. lógica** ARQ a "destinada à gestão lógica e intelectual dos documentos, de acordo com os instrumentos de pesquisa" (AN, p. 115). **n. mista** *mixed notation* ARQ BIB/CLAS INF a que emprega letras e números. Ant: notação pura. **n. não-hierárquica** *linear notation* BIB/CLAS a "que não reflete a estrutura hierárquica do sistema de classificação" (MED, p. 159); notação linear, notação ordinal. **n. numérica**

numeric notation ARQ BIB LING INF a composta de números e, eventualmente, números e caracteres especiais. **n. ordinal** \Rightarrow notação não-hierárquica. **n. pura** *pure notation, uniform notation* ARQ BIB/CLAS a composta de uma única modalidade de símbolo: letras ou algarismos. Ant: notação mista.

notariado \Rightarrow tabelionato.

notário \Rightarrow tabelião.

notas *notes* BIB/CAT dados que devem ser incluídos no registro bibliográfico, para ampliar a descrição convencional. \Leftrightarrow anotação. **n. ao pé da página** \Rightarrow nota de rodapé. **n. bibliográficas** \Rightarrow colação. **n. de orelha** \Rightarrow notas na orelha de livros. **n. especiais** *notes* BIB/CAT informações que particularizam ou completam uma descrição bibliográfica. Expressão empregada na catalogação tradicional. \Leftrightarrow área de notas. **n. na orelha de livros** *notes on the cover flaps* BIB/CAT EDIT GRÁF notas, que aparecem nas orelhas de livros, contendo informações sobre a obra e o autor. \Leftrightarrow orelha de livro. **n. tipográficas** \Rightarrow impronta.

notícia *news item, notice* COMN 1. Documento que apresenta informação para o conhecimento público. 2. Exposição escrita, sucinta, de um acontecimento. **n. bibliográfica** (POR) \Rightarrow entrada bibliográfica.

noticiário \Rightarrow boletim informativo. **n. (filme)** \Rightarrow jornal cinematográfico.

notificação *notification* ADM ARQ DIR documento emanado de uma instituição pública relativo a um preceito ou uma ordem. **n. corrente** \Rightarrow disseminação seletiva da informação.

Nova Economia *New Economy* ECO INTERN refere-se ao novo paradigma econômico, caracterizado pela associação entre rápido desenvolvimento econômico e aplicação das novas tecnologias da informação e da comunicação, o que permite a passagem de uma economia baseada na produção industrial para outra apoiada no conhecimento, nas ideias e na informação. \Leftrightarrow sociedade da informação. **n. edição** \Rightarrow reedição. **N. Ordem da Informação e Comunicação** *new world information and communication order* COMN refere-se às discussões sobre as implicações políticas, econômicas e sociais do controle dos sistemas de comunicação. \Leftrightarrow sociedade da informação.

novela *novelle, novella* 1. LT "narrativa breve, maior do que um conto e menor do que um romance, e que se caracteriza por apresentar uma espécie de concentração temática em torno de um número restrito de personagens" (HOUD, p. 2031). \Leftrightarrow livro de ficção, romance. 2. COMN em rádio e televisão, trama apresentada em capítulos. 3. DIR cada uma das quatro constituições de Justiniano (*Corpus Juris Civilis*). **n. barata** *dime novel, penny dreadful, yellow-back* EDIT LT livro, de caráter romântico, publicado em edições simples e baratas. **n. gráfica** (POR) \Rightarrow *graphic novel*.

Novo Testamento \Rightarrow Bíblia.

novótica COMN INF neologismo criado pela Confé-

dération Générale des Cadres (França). Indica o conjunto de disciplinas formado pela informática, burótica, robótica e telemática, tecnologias que têm como denominador comum estimular a expansão econômica dos países industrializados pelo emprego de unidades de cálculo aritmético e lógico, cada vez mais miniaturizadas, tais como os microcomputadores. ⇔ sociedade da informação.

nseg ⇒ nanossegundo.

nuc National Union Catalog (US).

nucleador de informação ⇒ pessoa-chave.

núcleo *core, kernel* INF 1. Ponto principal, centro. ⇔ núcleo magnético. 2. Usualmente empregado para denotar o tamanho de memória (unidade central de processamento) do computador. 3. Nível de um sistema operacional ou rede que contém comandos do sistema ou todas as funções ocultas ao usuário.

n. (ARQ) ⇒ fundo (ARQ). **n. aberto** ⇒ fundo aberto. **n. básico** ⇒ coleção básica. **n. de ferrite** *ferrite core* ENG

INF pequeno anel de material magnético cuja imantação pode se voltar num e outro sentido, conforme a corrente que o atravessa. ⇔ núcleo magnético. **n. de informação tecnológica** ⇒ serviço de informação tecnológica. **n. fechado** ⇒ fundo fechado. **n. magnético** *core, magnetic core* INF componente de material magnético, em forma de anel, magnetizável num ou outro sentido, constituinte da memória central do computador. ⇔ núcleo. **n. temático** *core subject* BIB/CLAS BIB/INDEX conhecimento específico, objeto de um esquema de classificação. ⇔ assunto marginal, campo temático, classe básica, classificação especializada, coleção básica, desenvolvimento de coleções, literatura básica.

nulidade (de um título de propriedade industrial) ⇒ ação de nulidade (de título de propriedade industrial).

numeração *numbering* BIB/CAT GRÁF "identificação de cada um dos itens sucessivos de uma publicação. Pode incluir um número, uma letra ou outro caractere, ou a combinação deles com ou sem uma palavra que acompanhe (volume, número, etc.) e/ou uma designação cronológica" AACR02). ⇔ notação. **n. progressiva** *progressive numbering* BIB EDIT "sistema de numeração das partes de um documento de modo a permitir: exposição mais clara da matéria, localização imediata de cada parte e das alterações eventualmente introduzidas no texto" (ABNT60); numeração de documentos.

numerização ⇒ digitalização.

número *number* 1. MAT entidade matemática que indica quantidade ou conjunto de unidades. Em geral é um algarismo. 2. ADM BIB INF caractere ou grupo de caracteres que identifica de forma inequívoca ou descreve um processo, item, registro, condição, documento ou uma classe. **n. aleatório** *random number* EST MAT série de números obtida ao acaso e considerada apropriada para satisfazer determinados testes estatísticos. **n. atrasado** *back file, back issue, back*

number BIB COMN EDIT qualquer um dos fascículos de uma publicação periódica que antecederam o último número publicado; número anterior. **n. binário** *binary number* INF números de base binária (base dois) escritos num sistema posicional de apenas dois dígitos (0 e 1), utilizado pelos computadores, pois eles possuem somente dois estados distintos: ligado (*on*) ou desligado (*off*). **n. comemorativo anniversary issue** BIB COMN EDIT fascículo de uma publicação periódica editado em uma data especial. ⇔ edição comemorativa, número especial. **n. corrente** ⇒ último número. **n. da cópia** ⇒ número do exemplar.

n. da edição *edition number, edition statement* BIB/CAT COMN EDIT GRÁF número de edição de uma obra. **n. da ficha catalográfica** *card number* BIB/CAT número de identificação das fichas catalográficas impressas ou duplicadas. **n. da internet** *dot address, dotted quad, Internet address, internet protocol address, IP address* INTERN conjunto de quatro números interligados por pontos, que constituem um endereço na Rede, p.ex.:

o número ou quádrupla 164.41.2.1 é o número internet de um computador localizado na Universidade de Brasília. É formado por um endereço de 32 bits com quatro números separados por ponto; cada um vai de zero a 256. Esses quatro números identificam uma rede em particular ou um computador numa rede. O registro do endereço pode ser de três classes, a saber: A: suporta até 16 milhões de servidores em cada uma das 127 redes; B: suporta até 65 000 servidores em cada uma das 16 000 redes; C: suporta até 254 servidores em cada uma dos dois milhões de redes. Como a numeração desse sistema está chegando ao seu limite, novo esquema de classificação, denominado CIDR, gradualmente o substituirá. **n. da obra** *opus, opus number* MÚS número escolhido pelo compositor ou pela editora musical para identificar uma obra numa sequência de obras compostas ou publicadas, p.ex.: Concerto para violino, opus 61, dó maior (de Beethoven). ⇔ número do editor. **n. da música** ⇒ número da obra, número do editor. **n. de acesso** *accession number, document reference number, identification number* BIB/CAT BIB/RI INF símbolo numérico atribuído a uma entidade de informática ou unidade documentária, por um produtor de base de dados ou por sistemas de busca (HART, p. 242). Na recuperação, cada número de acesso é associado a um registro bibliográfico e, portanto, a um documento; número de amarração, número de documento, número de identificação. **n. de amarração** ⇒ número de acesso. **n. de aniversário** ⇒ número comemorativo. **n. de aquisição** ⇒ número de registro. **n. de autor** ⇒ número do livro. **n. de autores** *author number* BIB/CAT quantidade de autores de um documento. **n. de chamada** *call mark, call number, classification number, location mark, locator, shelf mark, shelf number, spine number* BIB/CAT BIB/CLAS 1. Conjunto de símbolos que identificam cada um dos itens do acervo

e permitem seu arranjo nas estantes; cota (POR). ⇔ arranjo (2), localização, número de acesso, número do livro. 2. É formado pelo número de classificação, pelo número do sobrenome do autor da obra e, se necessário, por informações suplementares tais como: edição, ano de publicação e exemplar. **n. de chamada** (ARQ) ⇒ notação (ARQ). **n. de chapa** *plate number* BIB/CAT MÚS “designação numérica atribuída a um item por um editor de música, geralmente impressa ao pé de cada página, e que às vezes aparece também na página de rosto. Pode incluir iniciais, abreviaturas ou palavras que identificam o editor, sendo às vezes seguido de um número que corresponde ao número de páginas ou chapas” (AACR02). **n. de classe** ⇒ índice de classificação. **n. de classificação** *class number* BIB/CLAS conjunto de símbolos alfabéticos, numéricos ou alfanuméricos que, nos sistemas de classificação, identificam as classes, as divisões de classe e as subdivisões de classe; índice de classificação. ⇔ tabela de classificação. **n. de coleção** *collection number* MUSEOL número único atribuído a um objeto, a fim de facilitar sua identificação e relacioná-lo com a documentação gerada por ocasião do seu ingresso no acervo do museu. **n. de cópias** *copy number* INF REPRO em impressoras, caracteriza o número máximo de cópias simultâneas de um trabalho. Há diferenças quanto ao número de cópias obtido em cada impressora. Esse detalhe é importante, principalmente no caso de impressão de documentos, onde, normalmente, são exigidas várias vias. **n. de Cutter** *Cutter number* BIB/CAT código alfanumérico de identificação do nome de autor, conforme tabela desenvolvida por C.A. Cutter. ⇔ número do livro; tabela de Cutter. **n. de documento** ⇒ número de acesso, número de registro. **n. de entrada** ⇒ número de registro. **n. de fascículo** ⇒ fascículo. **n. de identificação** ⇒ número de acesso. **n. de identificação pessoal** ⇒ número do usuário. **n. de inventário** ⇒ número de registro. **n. de linhas** *line number* INF num terminal, o número de linhas horizontais para a visualização de caracteres que cabem na tela; em geral, são 24 ou 25. **n. de página** *page number* EDIT GRÁF número designado de uma página de um documento. **n. de patente** *patent document number, patent number* ENG conjunto de caracteres alfanuméricos relativo a uma determinada patente. **n. de pistas** ⇒ número de trilhas. **n. de publicação seriada** ⇒ número do periódico. **n. de registro** *accession number, acquisition number, document number, library registration number* BIB/CAT símbolo numérico atribuído ao documento com a finalidade de indicar sua ordem de entrada no acervo; número de aquisição, número de documento, número de tomo. ⇔ número de acesso, registro de aquisições. **n. de série** *series number* BIB/CAT EDIT GRÁF número utilizado para identificar o volume numa série. **n. de tomo** ⇒ número de registro. **n. de trilhas** *track number* INF num disco magnético, “a quantidade

de trilhas circulantes nas quais se armazena a informação. Normalmente indica-se como característica do disco a densidade de trilhas, isto é, o número de pistas por polegadas” (ENCP, p. 115). **n. decimal** *decimal number* BIB/CLAS MAT número que é expresso numa notação comum de base 10 e que utiliza dígitos de 0 a 9. **n. descontinuado** *discontinued number* BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey, número de uma edição anterior da classificação que deixou de ser utilizado, sendo indicada sua nova localização na tabela atual por meio da expressão ‘*class in*’. **n. do autor** ⇒ número de Cutter, número do livro. **n. do editor** *publisher's number* BIB/CAT GRÁF MÚS “designação numérica atribuída a um item por um editor de música, que figura normalmente apenas na página de rosto, na capa ou na primeira página da música. O número do editor pode incluir iniciais, abreviaturas ou palavras que identifiquem um editor” (AACR02). ⇔ número da obra. **n. do exemplar** *certificate of issue* DIR GRÁF em pequenas edições, a inserção das informações relativas ao total de exemplares impressos e o número específico daquela cópia. **n. do fascículo** *issue number* BIB/CAT COMN EDIT GRÁF em publicações seriadas, número específico e único relativo a cada uma das partes publicadas dentro de um volume. **n. do livro** *author number, author mark, book notation, book number, Cutter number, work mark, work number* BIB/CAT 1. Parte do número de chamada que identifica, individualmente, unidades documentárias em acervos gerais e especializados. O número do livro é formado por notações alfanuméricas ou apenas letras. ⇔ número de Cutter, tabela PHA. 2. Identificação numérica da autoria de uma unidade documentária, estabelecida conforme tabela específica. ⇔ número de Cutter, tabela de Cutter, tabela PHA. **n. do periódico** *serial number* BIB/CAT COMN número que identifica uma publicação seriada, p.ex.: ISSN. **n. do usuário** *personal identification number, user number* 1. ARQ BIB número atribuído ao usuário e que lhe permite utilizar os serviços da biblioteca ou arquivo. 2. INF número único, formado por vários dígitos, atribuído a cada usuário pelo sistema de computador; número de identificação pessoal. **n. do volume** *volume number* BIB COMN EDIT GRÁF 1. Numa série, diz-se do número designado para cada um dos seus tomos. 2. Em periódicos, diz-se do número que designa o período temporal durante o qual foram publicados os fascículos. **n. especial** *convention issue, special issue, special number* BIB COMN EDIT GRÁF fascículo de uma publicação em série, sobre assunto específico e editado, geralmente, em separado (ISO 5127). É comum a publicação de número especial inteiramente dedicado a um congresso ou conferência; número temático. ⇔ número comemorativo, número monográfico, publicação seriada. **n. extraordinário** ⇒ número especial. **n. faltante** *missing issue* BIB número de um fascículo da coleção inexistente no acervo. ⇔ livro perdido. **n. inicial** ⇒

primeiro número. **n. interdisciplinar** *interdisciplinary number* BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey, notação numérica utilizada para classificar um documento que cobre diversos aspectos ou disciplinas. **n. inteiro** *integer* MAT O que contém a unidade certo número de vezes, podendo ser positivo ou negativo; não contém parte fracionária. **N. Internacional Normalizado de Filme** *International Standard Film Number (ISFN)* BIB/CAT CINE símbolo numérico para identificação de filme cinematográfico. **N. Internacional Normalizado de Música** *International Standard Music Number, ISMN* BIB/CAT MÚS código numérico formado por 10 dígitos, aprovado em 1993, por meio da norma ISO 10957, para identificação de peças musicais. **N. Internacional Normalizado de Publicação Seriada** (abrev.: ISSN) *International Standard Serial Number, ISSN* BIB/CAT COMN código numérico, criado em 1972, composto por 8 dígitos, para identificação internacional do título-chave de uma publicação seriada. No Brasil, o IBICT é o responsável por esse registro. ⇔ título-chave. **N. Internacional Normalizado do Livro** (abrev.: ISBN) *International Standard Book Number, ISBN* BIB/CAT COMN EDIT GRÁF código numérico para identificação internacional de cada livro ou cada edição dos livros de um editor. Aprovado, em 1970, pela norma ISO 2108. Antes formado por 10 dígitos e, desde janeiro de 2007, por 13 dígitos, é atribuído a cada publicação. Identifica país, editora, título, edição e volume. No Brasil, a Biblioteca Nacional é, desde 1978, a responsável pela atribuição do ISBN. **n. latino** ⇒ algarismo romano. **n. monográfico** *monographic issue* BIB COMN número de uma publicação periódica dedicado a um assunto especial. ⇔ número especial. **n. normalizado** *standard number* BIB/CAT EDIT 1. Símbolo numérico normalizado, para identificação de um item, p.ex.: ISBD (International Standard Bibliographic Description), ISBN (International Standard Book Number). 2. Para os periódicos é adotado o International Standard Serial Number (ISSN). **n. normalizado de controle** ⇒ dígito de controle de duplicação. **n. opcional** *optional number* BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey, número listado entre parênteses numa tabela e que é uma notação alternativa para a classe. **n. padronizado** ⇒ número normalizado. **n. PHA** BIB/CAT número utilizado na tabela PHA (⇔) para sobrenomes de autores. **n. randômico** ⇒ número aleatório. **n. romano** ⇒ algarismo romano. **n. temático** ⇒ número especial. **n. vazio** *empty digit* BIB/CLAS número da notação que separa outros dígitos e que não possui valor.

numismática *numismatic* ARTE estudo das moedas, medalhas e outros objetos monetários.

O

OAI Open Archives Initiative.

OAI-PMH Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting.

OAIS Open Archival Information System.

OAMS Open Archives Metadata Set ⇒ conjunto de metadados de arquivos abertos.

obit (Do latim.) Morto, geralmente abreviado como ob. antes da data para indicar o ano em que a pessoa faleceu. Também se utiliza a abreviatura m., para indicar 'morto em', p.ex.: (ob. 1999) ou (m. 1999). ⇔ obituário.

obituário *neurology, obituary, obituary notice* COMN pequena nota, publicada em jornais e revistas, relativa ao falecimento de alguém.

objeto *object* 1. FIL Tudo aquilo que, física ou moralmente, se apresenta e se oferece a nossos sentidos. "Um elemento do mundo exterior, fabricado pelo homem e que este deve assumir ou manipular" (MOI, p. 15). ⇔ artefato, realia. 2. INF 2.1 Estrutura de dados similar a um registro com a diferença de que inclui seus procedimentos e funções. Trata-se de um modelo que procura se aproximar do mundo real, no qual um objeto tem uma forma ou estrutura e comportamento determinados. 2.2 Arquivo, imagem, página web, base de dados ou qualquer item de um sistema informático. 2.3 Em hipertexto, um botão que representa informação. 3. BIB/CAT artefato tridimensional ou réplica de uma entidade. No Reino Unido, engloba realia, jogos, lâminas de microscópio e modelos. **o. com conteúdo** *content object* INTERN "uma peça discreta, manejável e usável de um conteúdo. Os objetos com conteúdo podem ter níveis de granularidade grossos ou finos e são componentes da arquitetura de informação de baixo para cima" (HAG). ⇔ granularidade. **o. digital** *digital object* BIB INF conjunto de bits que são vistos como entidades próprias (p.ex.: documento de texto completo) ou, como parte de outro objeto digital (como uma imagem que faz parte de um livro), geralmente associados com metadados e, algumas vezes, com condições especiais para acesso. **o. do conhecimento** *knowledge object* BIB objeto físico usado para apoiar a síntese de conhecimento, p.ex.: uma planta, um inseto ou uma coleção de rochas. ⇔ documento, objeto digital. **o. documentário** ⇒ unidade documentária. **o. gráfico** *graphic object* ARTE BIB documento que contém informação sob a forma de imagens, p.ex.: fotografias e desenhos técnicos. ⇔ gráfico. **o. originalmente digital** ⇒ nascido digital.

obra *work* 1. EDIT LIT trabalho escrito que foi publicado. 2. DIR "criação do espírito, expressa por qualquer meio ou fixada em qualquer suporte, seja tangível ou intangível" (SOU, p. 73). **o. anônima** *anonymous author, anonymous authorship, anonymous document, anonymous work* 1. BIB/CAT LIT obra de autor desconhecido, identificada e catalogada pelo título, que pode se apresentar, no decorrer do tempo, com variações, tanto no original, como nas traduções; anônimo, documento anônimo, publicação anôni-

ma. 2. DIR “aquela em que não se indica o nome do autor, por sua vontade ou por ser desconhecido” (SOU, p. 73). **o. anotada** ⇒ edição anotada. **o. audiovisual** ⇒ documento audiovisual. **o. básica classic, standard work** BIB 1. livro ou outro tipo de documento considerado indispensável num acervo. 2. A obra mais importante de um autor. **o. censurada censored work** BIB DIR REL obra cujo conteúdo foi previamente submetido à censura oficial ou religiosa. Em caso de aprovação, transforma-se numa obra autorizada; em caso negativo, numa obra proibida. ⇔ censura, *Index librorum prohibitorum*. **o. científica scientific book, scientific work, scholarly book** BIB ENG livro no qual são apresentados ou estudados temas (matérias) relacionados às diversas áreas da ciência; livro científico. ⇔ monografia. **o. clássica** ⇒ obra básica. **o. coletiva collective work** 1. BIB/CAT EDIT obra preparada por diversos autores. ⇔ autoria coletiva. 2. DIR obra “criada por iniciativa, organização e responsabilidade de uma pessoa física ou jurídica, que a publica sob seu nome ou marca e que é constituída pela participação de diferentes autores cujas contribuições se fundem numa criação autônoma” (SOU, p.74). ⇔ coletânea. **o. comemorativa commemorative volume, festschrift, memorial volume** BIB/CAT EDIT obra publicada em homenagem a um indivíduo ou dedicada à sua memória ou, ainda, a uma instituição; quase sempre é devotada ao assunto em que se tenham distinguido. As obras comemorativas são chamadas *festschriften* (singular: *festschrift*) e sob este nome aparecem em códigos e normas de catalogação. ⇔ catalogação descritiva, descrição bibliográfica, miscelânea. **o. comentada** ⇒ edição anotada. **o. completa** ⇒ obras completas. **o. condensada condensed book, condensed work** EDIT LT obra cujo conteúdo original foi reduzido pelo seu autor ou editor. ⇔ edição abreviada. **o. coreográfica choreographic work** ARTE DIR “obra de coreografia (de dança, naturalmente), fixada por qualquer meio ou processo. Coreografia é a arte de conceber e compor a sequência de movimentos, passos e gestos de um bailado, e de fazer a respectiva notação” (SOU, p. 74). **o. de arte aplicada applied work of art** ARTE DIR “obra cujo valor artístico possa dissociar-se do caráter industrial do objeto em que estiver sobreposto” (SOU, p. 74). **o. de arte cinética kinetic work of art** ARTE DIR “arte com movimento. O conceito de cinética está intimamente ligado ao de cinemática (parte da mecânica que estuda os movimentos sem se referir às forças que os produzem ou às massas em movimento). Na arte cinética, há composição com movimento, obviamente resultante de criação intelectual” (SOU, p. 74). **o. de arte original art original** ARTE peça artística única, da qual não existe cópia. **o. de colaboração** ⇒ obra coletiva. **o. de consulta** ⇒ obra de referência. **o. de cunho erótico** ⇒ erótica. **o. de divulgação popular edition, popular work** EDIT publicação que tem por finalidade colocar ao alcance das pessoas, em lin-

guagem acessível, conteúdos relativos a conhecimentos científicos e artísticos; livro popular. ⇔ obra de vulgarização. **o. de domínio público** ⇒ domínio público. **o. de encomenda order work** DIR “aquela que é produzida em cumprimento a dever funcional ou a contrato de trabalho ou ainda de prestação de serviços” (SOU, p. 74). **o. de informação** ⇒ obra de referência. **o. de ficção** ⇒ livro de ficção. **o. de referência quick-reference books, reference book, reference material, reference source, reference work** BIB 1. Documento que fornece acesso rápido à informação ou às fontes de informação sobre um assunto; documento de referência, fonte de referência, livro de consulta, livro de consulta rápida, livro de referência, usuais. ⇔ coleção de referência, material de referência. 2. As obras de referência são conservadas ao alcance do usuário e não podem ser emprestadas. 2.1 São encontradas em setor específico da biblioteca, denominado ‘coleções de referência’, ‘seção de referência’ ou ‘setor de referência’. 2.2. Pelo seu arranjo e tratamento, têm finalidades específicas: a) destinam-se a responder perguntas específicas; b) dicionários, enciclopédias e anuários, entre outros, fornecem a informação diretamente; c) bibliografias, índices e periódicos de resumos remetem às fontes que podem conter a informação desejada. 3. As obras de referência não se destinam a uma leitura contínua. 4. As informações encontradas na obras de referência são organizadas de modo a propiciar, ao usuário, facilidade de localização. Esses documentos são apresentados em setores separados do acervo geral, até mesmo quando se trata de bibliotecas de livre acesso. ⇔ biblioteca de livre acesso, coleção de referência. **o. de vulgarização popular work** EDIT obra que tem por finalidade a divulgação de conhecimentos relativos a uma ciência ou arte, em linguagem acessível e simples. ⇔ obra de divulgação. **o. derivada** ⇒ documento derivado. **o. didática didactic work, educational book, school text** EDIT EDU publicação que apresenta estilo e características adequados à instrução e ao ensino; livro didático, livro escolar, livro universitário, obra pedagógica. No Brasil, a obra didática é comemorada em 27 de fevereiro. **o. dramática** ⇒ obra teatral. **o. dramático-musical** ⇒ obra teatral-musical. ⇔ ópera. **o. em audiovisual** ⇒ documento audiovisual. **o. em coautoria work in co-authorship** BIB/CAT DIR obra criada com mais de um autor. ⇔ co-autoria, obra coletiva. **o. em colaboração** ⇒ obra coletiva. **o. em vários volumes** ⇒ item em várias partes. **o. esgotada exhausted edition, out of print, out of print edition, out of stock** EDIT GRAF publicação cuja tiragem foi totalmente comercializada ou não é facilmente encontrada no comércio, até ser feita nova impressão ou nova edição; edição esgotada, esgotado. Ant: em estoque. **o. essencial** ⇒ obra básica. **o. especializada specialized work** EDIT documento cujo conteúdo se refere a um assunto especializado ou

específico. **o. fundamental** ⇒ obra básica. **o. gráfica** *graphic work* DIR EDIT GRÁF obra impressa por qualquer meio gráfico. **o. inacabada** ⇒ obra incompleta. **o. incompleta** *unfinished work* DIR EDIT obra que ficou incompleta devido ao falecimento do seu criador; obra inacabada. ⇔ obra inédita, obras completas. **o. inédita** *unpublished work* DIR EDIT obra que não teve divulgação pública. ⇔ livro inédito. **o. laureada** ⇒ obra premiada. **o. literária** *literary work* EDIT LIT obra escrita numa forma literária (poema, peça teatral, ensaio, novela), que granjeou o reconhecimento público e é apreciada por leitores tendo em vista a qualidade do seu estilo. **o. litúrgica** *liturgical work* EDIT REL documento utilizado nos trabalhos de uma religião. ⇔ livro litúrgico. **o. mediúmica** *mediumistic writing* BIB/CAT EDIT REL obra escrita por um médium que se diz capaz de comunicar-se com o espírito de uma pessoa falecida ou com uma entidade. Na catalogação, estes tipos de obras são catalogados sob o nome do médium, com remissão para a entidade espiritual; livro espírita, livro psicografado. **o. musical** *musical work* MÚS 1. Composição criada como uma unidade simples, para ser tocada como um todo. 2. Conjunto de composições musicais com um título coletivo, podendo ser tocadas em parte ou no todo. **o. obsoleta** *work out-of-date* BIB documento cujo conteúdo é considerado desatualizado. ⇔ obsolescência. **o. originária** *original work* DIR EDIT “criação primígena, vale dizer a primeira concepção da obra, da qual podem decorrer obras derivadas” (SOU, p. 74). ⇔ fonte primária. **o. pantomímica** *pantomimic work* ARTE “arte ou o ato de expressão por meio de gestos” (SOU, p. 74). **o. pedagógica** ⇒ obra didática. **o. poética** *poetic work* LT obra literária em forma de verso. **o. por encomenda** ⇒ obra de encomenda. **o. póstuma** ⇒ edição póstuma. **o. premiada** *awarded a prize, prize literary work* LT a que, pelas suas características, foi agraciada com um prêmio. **o. proibida** ⇒ obra censurada. **o. pseudônima** *work with pseudonym* BIB/CAT DIR “aquela em que o autor se oculta sob o nome suposto, que não lhe possibilita a identificação” (SOU, p.75). ⇔ pseudônimo. **o. rara** ⇒ livro raro. **o. relacionada** *related work* BIB/CAT documento que se relaciona com outro. **o. teatral** *dramatic work* LT “obra que exige representação, p. ex., a obra de teatro” (SOU, p. 74). ⇒ peça teatral. **o. teatral-musical** *musical dramatic work* LT “obra que exige canto com representação, como na ópera ou na opereta, por exemplo” (SOU, p. 74). ⇔ ópera. **o. técnica** ⇒ obra científica.

obras completas *collected edition, collected works, complete edition, complete works, full edition, inclusive edition, uniform edition* BIB/CAT EDIT conjunto das obras de um autor, incluindo aquelas até então inéditas. Dependendo da produção do autor, a publicação pode ser em um ou em vários volumes com o mesmo tipo de apresentação e encadernação, bem como, em geral, com um título abrangente, comum

a todos os livros; coleção completa, edição completa, *opera omnia*. **o. de referência** ⇒ coleção de referência. **o. escolhidas** *selected works* EDIT LIT publicação de trechos de obras de um determinado autor, selecionados segundo algum critério. **o. gerais** *general works* 1. BIB/CLAS em sistemas de classificação, classe de obras de conteúdo geral ou não especializado. 2. BIB LT obras que tratam de muitos assuntos. ⇔ miscelânea.

observador (INTERN) *lurker* 1. Alguém que lê uma lista de correspondência ou uma lista de discussão sem contribuir ou participar da discussão. ⇔ grupo de discussão, lista de distribuição. 2. Termo também utilizado com o significado de “aprender antes de se tornar um participante ativo” (SMI, p. 396) de um grupo ou lista de discussão; subscriptor passivo.

obsolescência *decay, obsolescence* ADM BIB ENG INF declínio, ao longo do tempo, da validade ou utilidade da informação ou equipamento. ⇔ obsolescência do documento. **o. do documento** *ageing of literature, literature ageing, literature obsolescence* BIB diminuição gradual da utilidade da informação através do tempo, avaliada por meio de medidas que se baseiam nas citações a esse documento e no seu uso.

obtenção de dados ⇒ aquisição de dados. **o. do documento** ⇒ acesso ao documento.

obturação *closing of cavity* ARQ “processo de restauração que reconstrói o suporte do documento em papel, pelo preenchimento de pequenos faltantes (furos) ocasionados pela ação danosa de insetos” (DICT, p. 55).

OCLC 1. Ohio College Library Center 2. Online Computer Library Center. **O. Online Union Catalog** BIB antiga denominação do OCLC WorldCat, o maior catálogo coletivo do mundo, com mais de 47 milhões de registros bibliográficos, de cerca de 6 800 bibliotecas de dezenas de países. **O. WorldCat Online** Computer Library Center World Catalog ⇒ OCLC Online Union Catalog.

ocorrência *instance, occurrence* 1. BIB/CAT BIB/RI em base de dados bibliográficos, “uma instância de um campo repetitivo” (UNESCO. *Manual de referência*, p. 291). ⇔ relação de ocorrência. 2. EDIT aparição de uma determinada unidade num texto ou enunciado. ⇔ acerto.

octeto ⇒ byte.

ODA 1. *Office document architecture*. 2. *Open document architecture*.

ode *ode* LT poema lírico, composto de estrofes de versos com medida igual, sempre em tom alegre e entusiástico, geralmente destinado ao canto.

oferta de informação ⇒ disponibilidade de documentos (BIB).

off the record COMM comentário que um entrevistado faz ao jornalista e que não deverá ser divulgado sem a sua autorização. Em reuniões, este tipo de comentário não é incluído na ata ou anais.

Office Document Architecture (ODA) INF conjunto de normas utilizadas para o intercâmbio eletrônico

de documentos entre diferentes tipos de computadores. **O. International de Bibliographie** (OIB, 1892) ⇒ Federação Internacional de Informação e Documentação.

oficina de trabalho ⇒ seminário.

ofício official letter ADM ARQ "Comunicação escrita e formal entre autoridades da mesma categoria, ou de inferiores a superiores hierárquicos" ou "que as autoridades e secretarias em geral endereçam umas às outras, ou a particulares, e que se caracteriza não só por obedecer a determinada fórmula epistolar, mas, também pelo formato do papel" (AUR). ⇔ memorando.

Ohio College Library Center (OCLC) ⇒ Online Computer Library Center.

OIB Office International de Bibliographie.

OIL Ontology Interchange Language.

oitava (princípio) ⇒ princípio da oitava.

Olin Book Number BIB/CAT esquema numérico para autores, desenvolvido por Charles R. Olin, utilizada em biografias coletivas e que visava separá-las das biografias individuais quando o número de classificação fosse o mesmo (baseado em JUR, p. 93). ⇔ número do livro.

omissão (tipografia) ⇒ salto (tipografia).

ônibus-biblioteca ⇒ biblioteca ambulante.

Online Computer Library Center (OCLC) BIB criado em 1967, com a denominação de Ohio College Library Center (OCLC), é um sistema norte-americano de catalogação cooperativa e comutação bibliográfica. É responsável pela edição da Dewey Decimal Classification. Possui uma das maiores redes de acesso em linha, incluindo milhares de bibliotecas em vários países, que o utilizam para catalogação, empréstimo entre bibliotecas, desenvolvimento de coleções, comutação bibliográfica, verificação bibliográfica e busca em linha. Mantém o FirstSearch Catalog (⇔). **O. Information Exchange** EDIT INF INTERN norma internacional, utilizada na indústria editorial, para a representação e comunicação de produtos informacionais sob a forma eletrônica.

onomástica *onomastic* BIB/CAT estudo das origens, classificação e evolução dos nomes próprios, das pessoas e lugares geográficos; antropônimo, toponímia.

ontologia *ontology* 1. FIL "parte da metafísica que estuda o ser em geral e suas propriedades transcendentais" (HOUD, p. 1496). Do grego *ontos* (ser, ente) e *logos* (saber, doutrina). 2. BIB/CLAS BIB/INDEX visão do domínio da hierarquia, a similaridade dos seus relacionamentos e as interações entre os conceitos. ⇔ folheio hierárquico. 3. BIB/INDEX INF especificação de uma conceitualização, podendo incluir a descrição de objetos, conceitos e outras entidades num contexto ou parte dele, bem como as relações entre eles. Fornece significado para descrever explicitamente uma conceitualização através de um conhecimento representado em uma base de conhecimento. Quanto aos objetivos as ontologias podem

ser classificadas em: a) de representação do conhecimento: compreendem a representação de primitivas utilizadas para conhecimento formalizado em paradigmas de representação do conhecimento; b) gerais ou comuns: incluem vocabulário relativo a coisas, eventos, tempo, espaço, causalidade, comportamento e funções; c) metaontologias: aquelas que podem ser reutilizáveis em diversos domínios; d) de domínio: são reutilizáveis em um dado domínio. Fornecem vocabulários sobre conceitos com um domínio e suas relações com as atividades que têm lugar nesse domínio e sobre teorias e princípios elementares que governam esse domínio (baseado em FEI, p. 239-240).

Ontology Interchange Language (OIL) INF INTERN proposta de representação e uma camada de inferência para ontologias, que combina a modelagem de primitivas com semântica formal e serviços inteligentes fornecidos pela lógica descritiva. **O. Web Language** (OWL) INF INTERN especificação de padrão de linguagem, feito pelo W3C, que permite maior rigor semântico na representação do conteúdo das páginas web. Projetada para aplicações que necessitam processar conteúdo de informação, ao invés de apenas apresentar informações para os seres humanos.

op. cit. *Opus citatum.*

OPAC *Online public access catalog* ⇒ catálogo em linha de acesso público.

Open Archival Information System (OAIS) BIB/RI INF conjunto de sistemas que aceitaram a responsabilidade de preservar e disponibilizar a informação para uma ou mais de uma comunidade. Geralmente utiliza a norma da ISO 14.721:2002 para a execução dessas atividades. **O. Archives Initiative** (OAI) BIB/RI INF sistema norte-americano, desenvolvido pela Digital Library Federation e a Coalition for Networked Information, para criar e promover padrões de interoperabilidade que facilitem o intercâmbio do conteúdo de informações entre formatos digitais. Colabora com o aprimoramento da comunicação científica por meio do desenvolvimento do acesso a arquivos digitais. **O. Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting** (OAI-PMH) BIB/INDEX INF protocolo que provê uma aplicação, independente da interoperabilidade, baseada na busca automática de metadados. **O. Archives Metadata Set** ⇒ conjunto de metadados de arquivos abertos. **O. Document Architecture** (ODA) INF norma da ISO para descrever documentos digitais e permitir sua leitura por diferentes sistemas. **O. eBook Forum** ⇒ International Digital Publishing Forum. **O. Software Description** (OSD) INF padrão proposto pela Microsoft para ser utilizado em aplicações da linguagem XML, com o objetivo de facilitar a atualização de programas de computador em qualquer plataforma conectada à internet. **O. Systems Interconnection** (OSI) recomendação, conhecida pela sigla ISO/OSI, que pos-

sibilita a interconexão de equipamentos de informática orientados à comunicação com protocolos diferentes mediante uma rede de dados. ⇔ z39.50.

ópera *opera* ARTE MÚS poema dramático representado, acompanhado de música e balé. Todas as palavras da representação são cantadas. ⇔ libreto.

opera omnia ⇒ obras completas.

operação *operation* INF 1. Ação definida que, aplicada a um conjunto de dados, executa uma transferência ou apresenta um dado novo. 2. Ação de uma função, de um dispositivo de cálculo ou de uma instrução de linguagem. 3. Execução de um processo definido que permite o início de outro processo. 4. Na operação lógica efetuada em processamento de dados, são utilizados os operadores booleanos. **o. auxiliar** *auxiliary operation* INF operação efetuada por equipamento que não se encontra sob o controle permanente da unidade central de processamento. **o. booleana** *Boolean operation* BIB/RI INF MAT operação efetuada de acordo com as regras da álgebra de Boole. **o. de conjunção** ⇒ produto lógico. **o. em linha** *on-line operation* INF 1. Operação na qual as unidades periféricas encaminham as informações diretamente ao computador, cujo funcionamento é controlado pelos resultados desse processamento. ⇔ processamento em linha. 2. "Função ou ação efetuada por um dispositivo sem intervenção humana direta, quando está sob o controle da unidade central de processamento" (FRAG). **o. inicial** ⇒ operação preparatória. **o. interativa** ⇒ conversacional. **o. lógica** *logic operation* BIB/RI INF MAT operação em que se usam os operandos lógicos ou booleanos E (AND), NÃO (NOT), OU (OR) e NÃO-E (N-AND). **o. preparatória** *housekeeping* 1. ADM conjunto de rotinas administrativas e de supervisão, necessárias ao controle de uma situação, e efetuadas antes que inicie o processamento de um programa ou rotina. 2. INF ações administrativas e de supervisão necessárias ao controle de uma situação; operação prévia. **o. simultânea** *simultaneous operation* INF ocorrência de dois ou mais processos num mesmo instante.

operador *operator* 1. ADM pessoa encarregada da supervisão imediata de um equipamento. 2. FIL MAT em lógica, sinal que indica uma operação a ser realizada. ⇔ operador booleano. 3. BIB/CLAS BIB/INDEX "sinal gráfico que permite combinar notações ou conceitos, o que indica alguma característica do símbolo de classificação" (BARM, p. 104). 4. BIB/RI sinal que indica a relação entre dois termos e que permite a recuperação combinada de ambos. **o. (em indexação)** ⇒ indicador de relação. **o. booleano** *Boolean operator, logical operator* 1. INF em programação, operador que indica a relação entre as duas partes de uma expressão lógica. 2. MAT símbolo que representa um processo a ser realizado com um operando associado. 3. BIB/RI INF operador ou grupo de dois operadores que pode ser utilizado numa expressão

lógica para indicar a ação a ser realizada com os termos da expressão. Os operadores lógicos mais utilizados são: E, OU e NÃO; operador lógico. **o. comum** ⇒ empresa de serviços públicos. **o. de amplitude** ⇒ busca de amplitude. **o. de função** ⇒ indicador de função. **o. de proximidade** ⇒ proximidade. **o. de relação** ⇒ indicador de relação. **o. de sistema** *system operator* INF TEL organização responsável pela operação do serviço de videotexto. A primeira a operar no Brasil foi a TELESF (posteriormente Telefônica). **o. de truncamento** ⇒ truncamento. **o. lógico** ⇒ operador booleano. **o. maior do que** *greater than operator* BIB/RI INF MAT sinal (>) que significa que a quantidade do lado esquerdo é maior do que a do lado direito. **o. métrico** ⇒ proximidade. **o. relacional** ⇒ indicador de função. **o. semântico** *semantic operator* BIB/INDEX INF INTERN operador (símbolo), introduzido pelo mecanismo de busca Google, em meados de 2003, que apresenta, p.ex., o resultado de uma busca pelo termo '-laws', retornando páginas web que contenham tanto sinônimos quanto outros termos relacionados ao termo pesquisado, p.ex.: *act, code, law, legislation, regulations, rights, rules, statutes* (baseado em FEL, p. 127). ⇔ recuperação semântica.

operando *operand* 1. MAT elemento utilizado como quociente numa operação. 2. INF "cada um dos elementos intervenientes numa operação, para que se obtenha um resultado, informação ou decisão. Um operando pode ser aritmético, quando se trata de um número, ou lógico, quando ele só pode processar dois valores, qualificados, geralmente, como falsos ou verdadeiro" (VERDE). 3. INF dados usados na execução de uma instrução de computador.

opereta *operetta* ARTE MÚS gênero de teatro musicado em que o canto e a fala se alternam.

opinião editorial ⇒ editorial.

opistógrafo ARQ BIB EDIT GRÁF "documento escrito ou impresso de ambos os lados" (AN, p. 116). Ant: anopistógrafo; documento opistografado (POR).

opus ⇒ número da obra. **o. citatum** (*op. cit.*) EDIT (Do latim.) Indica que um documento em particular já foi citado; *ibid.*

opúsculo ⇒ plaqueta.

OR BIB/RI INF MAT operador booleano (⇔) usado para ligar termos relacionados. Amplia a declaração de busca e aumenta o número de documentos ou dados a serem recuperados. ⇔ soma lógica.

orações (livro) ⇒ devocionário.

orçamento da biblioteca *library budget* ADM total de recursos financeiros alocados, num determinado período, para fazer face às despesas da biblioteca. ⇔ orçamento para aquisição. **o. para aquisição** *acquisition budget, book budget, book fund* ADM BIB montante de recursos financeiros alocados para a compra de documentos. ⇔ orçamento da biblioteca.

ordem *order* FIL "uma das ideias fundamentais da inteligência. [...] Ela compreende, no seu sentido mais geral, as determinações temporais, espaciais,

numéricas; as séries, as correspondências, as leis, as causas, os fins, os gêneros e as espécies; a organização social, as normas morais, jurídicas, estéticas, etc." (LAL, p. 770). ⇔ classificação, enunciado, raciocínio. **o. alfabética** ⇒ alfabetação. **o. cronológica** ⇒ arranjo cronológico. **o. de citação** *citation order, combination order, facet formula, facet order, preference order, preferred order, syntax of facets* BIB/CLAS 1. "Nas classificações analítico-sintéticas, constitui uma das etapas na determinação da sequência mais adequada ao assunto, ou seja, é a sintaxe das facetadas" (RANP); fórmula das facetadas, ordem das facetadas, sintaxe das facetadas. ⇔ categorias fundamentais. 2. Indicação da sequência de aplicação das características de divisão, com o objetivo de obter as subclasses dos esquemas de classificação enumerativa. **o. de compra** ⇒ encomenda. **o. de compra aberta** ⇒ encomenda em aberto. **o. de facetadas** ⇒ ordem de citação. **o. de intercalação** ⇒ arranjo (2). **o. de precedência** ⇒ arranjo sistemático. **o. de serviço** *service order* ADM ARQ documento que autoriza a execução de um serviço. **o. dicionária** ⇒ alfabetação letra por letra. **o. do dia** ⇒ agenda. **o. enciclopédica** ⇒ alfabetação palavra por palavra. **o. evolucionária** ⇒ arranjo cronológico. **o. geral de compra** ⇒ encomenda em aberto. **o. hierárquica** ⇒ série hierárquica. **o. jurídica** *juridical order* DIR a totalidade das normas impostas pelo Estado visando organizar as relações de uma sociedade. ⇔ decreto, lei. **o. lexicográfica** *lexicographical order* LING ordem pela qual as palavras estão listadas numa obra de referência, p.ex.: um dicionário ou diretório. **o. original** ⇒ princípio do respeito à ordem original. **o. precedente** ⇒ arranjo sistemático. **o. útil** ⇒ sequência útil.

ordenação *fling, file* (v.) ARQ operação de arranjo metódico de documentos, segundo um plano de classificação, com a finalidade de conservá-los e, se for o caso, recuperá-los posteriormente; colocação (ARQ). **o. alfabética** ⇒ alfabetação. **o. cronológica** ⇒ arranjo cronológico. **o. de documentos** ⇒ ordenação (ARQ). **O. Geral Sistematizada** ⇒ Broad System of Ordering. **o. nas estantes** ⇒ arranjo (2). **O. Sistemática Ampla** ⇒ Broad System of Ordering.

ordenações DIR Compilação de leis que vigoraram em Portugal de 1446 a 1867, quando foi aprovado o primeiro código civil português. Sua derrogação completa no Brasil ocorreu em 1916, quando foi promulgado o código civil brasileiro. São três ordenações: as afonsinas (1446–1521), asmanuelinas (1521–1603) e as filipinas (1603–1867).

ordenança *ordinance* 1. ADM ordem formal feita por meio de um documento. 2. ADM DIR ato público de caráter legislativo ou regulamentador. ⇔ regulamento.

ordenar *sort* (v.) ARQ BIB organizar, manual ou mecanicamente, dados, informações e documentos para colocá-los numa sequência predeterminada, alfabética, numérica, por tamanho ou classificada. ⇔ clas-

sificação. **o. por tamanho** *grouping by size* ARQ BIB organizar os documentos nas estantes de acordo com os seus tamanhos.

orelha de livro *book cover flap, cover flap* EDIT "parte da sobrecapa, ou da capa de certos livros brochados, que se dobra para dentro, sendo também conhecida como aba" (PORTA, p. 295). ⇔ notas na orelha de livros.

org INTERN sufixo utilizado em endereços eletrônicos de instituições sem fins lucrativos.

organicidade ARQ "qualidade segundo a qual os arquivos refletem a estrutura, funções e atividades da entidade acumuladora em suas relações internas e externas" (CAMA, p. 57).

organograma ⇒ organograma.

organismo *agency, organism* 1. ADM 1.1 "Entidade que exerce funções de caráter social, político, administrativo" (AUR), p.ex.: organismos internacionais. 1.2 Conjunto de unidades administrativas que formam uma instituição. 2. ARQ empresa, instituição ou organização que cria e mantém registros arquivísticos relacionados com suas atividades.

organização *organization* ADM DIR 1. "Associação ou instituição com objetivos definidos" (AUR), p.ex.: organização esportiva, organização filantrópica. ⇔ organismo. 2. "Modo pelo qual se organiza um sistema: a organização de um mecanismo, a organização da justiça" (AUR). **o. bibliográfica** *bibliographic organization* BIB 1. Padrão de arranjo efetivo, que é o resultado de listagem sistemática dos registros da comunicação humana. Esse padrão indica a necessidade da existência de canais de comunicação; a lista sistemática indica a necessidade da existência de agências encarregadas da tarefa; o arranjo efetivo indica a necessidade da existência de mecanismos que levem aos documentos, bem como a seu conteúdo temático. As bibliotecas, os catálogos coletivos, os empréstimos e os equipamentos fotocopadores são alguns dos mecanismos. 2. Parte da organização dos meios de comunicação que se ocupa da ordenação e controle da publicação e das publicações. 3. Para D.A. Kemp (1976), "termo usado para indicar não apenas que um documento se encontra disponível, isto é, publicado, mas também que será incluído em listas diversas, entre as quais as bibliografias e periódicos de resumos" (DAVI). Ainda, segundo Kemp, "a organização é uma propriedade essencial do conhecimento" (p. 162). 4. O sistema total de listagem e acesso às publicações – organização bibliográfica – é diferente do controle bibliográfico (⇔) e bem mais amplo, pois abrange o estudo dos meios de acesso que levam ao conhecimento registrado, principalmente no que se refere à diminuição das barreiras políticas, legais, intelectuais e organizacionais. Entretanto, os dois termos são empregados frequentemente como sinônimos (baseado em DAVI, p. 8). 5. Em resumo, podemos assim definir a organização bibliográfica:

princípios e normas que se destinam a relacionar, de modo permanente, todos os documentos publicados, bem como a tornar acessíveis esses mesmos documentos. **o. da biblioteca** *library organization* ADM BIB estrutura de recursos humanos e os cargos de chefia de uma biblioteca. **O. das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura** (FAO) Agência especializada das Nações Unidas, com sede em Roma, responsável pelo desenvolvimento das áreas de alimentação e agricultura. **o. de arquivo** *file organization* ARQ BIB INF 1. Arranjo e estrutura dos dados incluídos no arquivo, sob o controle de um programa que permite acesso rápido aos itens solicitados. 2. Método adotado para tratamento, descrição, listagem e localização dos itens. **o. de ficheiro** (POR) ⇒ organização de arquivo. **o. do conhecimento** ⇒ gestão do conhecimento. **o. horizontal** ⇒ organização sintagmática. **O. Internacional de Normalização** ⇒ International Organization for Standardization. **o. paradigmática** *paradigmatic organization* BIB/INDEX "em linguagens documentárias, indica as relações semânticas estabelecidas *a priori* entre os termos que as compõem, de acordo com a natureza de associações analíticas" (GARA); organização léxica, organização semântica, organização vertical. ⇔ classificação, relação paradigmática, SYNTOL. **o. sintagmática** *syntagmatic organization* BIB/INDEX "em linguagens documentárias, designa as relações observadas entre os termos de indexação – que representam os conceitos – à medida que a análise do documento e a atribuição de termos de indexação vão sendo efetuadas. São, portanto, estabelecidas *a posteriori*" (GARA). ⇔ organização paradigmática, relação sintagmática, SYNTOL. **o. vertical** ⇒ organização paradigmática. **o. voltada para o aprendizado** *learning organization* ADM "organização apta a transformar-se pela aquisição de novos conhecimentos, habilidades ou comportamentos. Em organizações bem-sucedidas na aprendizagem, a aprendizagem individual é contínua, o conhecimento é compartilhado e a cultura apóia a aprendizagem. Os empregados são encorajados a pensar criticamente e a assumir riscos com novas ideias, sendo as suas contribuições devidamente valorizadas" (TAR, p. 318). **organizador** *editor* BIB EDIT responsável pela supervisão da produção, normalização editorial, revisão do texto, bem como o acréscimo de introdução, notas e outra matéria crítica. ⇔ editor (1). **o. pessoal** ⇒ assistente pessoal. **organograma** *organization chart, organizational chart* ADM representação gráfica que indica as respectivas relações de vários setores ou funções numa organização ou conjunto organizado. **orientação bibliotecária** *library instruction, library orientation, library use presentation, user orientation* BIB atividades oferecidas pela biblioteca para mostrar aos usuários como melhor utilizar seu potencial informativo. Incluem visitas orientadas, palestras,

cartazes, etc. ⇔ educação do usuário. **o. do usuário** ⇒ orientação bibliotecária. **o. para objeto** ⇒ linguagem orientada a objeto. **o. sobre o uso da biblioteca** ⇒ orientação bibliotecária.

orientália *orientalia* BIB HIST acervo especializado em assuntos do Oriente.

origem *source* 1. ARQ BIB relativo ao suporte onde se procurará a informação. 2. BIB/INDEX no Dublin Core, elemento usado para designar o recurso originário do qual o presente recurso é derivado. Pode ser derivado total ou parcialmente.

original *master, master copy, original* 1. ARQ EDIT forma primeira e genuína de um documento. Ant: cópia. ⇔ cópia, cópia de segurança, documento fonte, forma (ARQ), minuta, rascunho. 2. REPRO todo documento que será reproduzido. **o. de segunda geração** ⇒ matriz de segunda geração. **o. pronto para impressão** ⇒ cópia pronta para impressão.

originalidade *originality* DIR EDIT LIT "qualidade de original, que não é cópia, imitação ou tradução de outra obra" (GARC, p. 332).

ortoépico (dicionário) ⇒ dicionário de prosódia.

ortofônico (dicionário) ⇒ dicionário de prosódia.

ortografia *orthography* GRAM 1. Conjunto das regras e normas que regem a escrita das palavras de uma língua. ⇔ grafia, vocábulo ortográfico. 2. Modo de escrever as palavras de uma língua de acordo com os usos (costumes) e regras tradicionais.

osd Open Software Description.

osi Open Systems Interconnection.

óstaco *ostrakon* HIST 1. (Do grego.) Diz-se dos cacos de cerâmica usados por povos da Antiguidade como suportes de escrita. 2. Na Grécia antiga, conchas e fragmentos de cerâmica onde era escrito o nome de quem devia ser banido, daí se originando a palavra 'ostracismo', que significa o afastamento temporário de um cidadão, determinado em plebiscito. ⇔ tabuleta de argila.

otimização *optimization* ADM ENG processo de encontrar a melhor solução de um problema, onde o melhor se concilia com critérios preestabelecidos.

outras informações sobre o título *other title information* BIB/CAT "qualquer título que um item apresenta, distinto do título principal ou dos títulos equivalentes (paralelos); também qualquer frase relacionada com o título principal, com os títulos equivalentes (paralelos) ou com outros títulos, indicativa [sic] do caráter, conteúdo etc. do item, ou ainda dos motivos ou ocasião para sua produção ou publicação. O termo inclui subtítulos, *avant-titres* (antetítulos), etc., mas exclui variantes do título principal (p.ex. títulos da lombada, títulos da sobrecapa, etc.)" (AACR83, p. 363). ⇔ item bibliográfico, subtítulo, título principal.

ouvintes (conjunto) ⇒ audiência.

owl Ontology Web Language.

P

Ⓢ Símbolo internacional de direitos autorais de gravações musicais.

P2P *Peer-to-peer*.

pacote *packet* 1. COMN em rádio e televisão, “programa completo, série ou conjunto de programas, vendidos por seus produtores ou pela emissora, a outra emissora ou cadeia, a um patrocinador ou a uma agência de propaganda” (RAB87, p. 337). 2. TEL os dados antes de serem transmitidos são partidos em pequenas porções, denominadas ‘pacotes’, e ao chegarem ao destino são novamente reagrupados. 3. INF conjunto de programas de um aplicativo. **p. de aplicação** *application package, package* INF linguagem especializada de aplicação, tendo por objetivo a execução, por utilizadores diferentes, de trabalhos do mesmo tipo, p.ex.: controle de produção e de frequência, controle de patrimônio e reservas de companhias de aviação. **p. de dados** ⇒ pacote. **p. de gestão** ⇒ *Enterprise resource planning*. **p. de informação** *information kit, information package* BIB INF INTERN relativo à informação apresentada em distintos suportes e que visa atingir diversos segmentos de usuários. ⇔ dossiê de documentação. **p. fechado** ⇒ sistema pronto para funcionar. **p. para apresentação audiovisual** ⇒ programa para apresentação audiovisual. **p. tecnológico** *technological package* ENG “conjunto de conhecimentos, informações, processos, patentes, *know-how*, etc., necessários e suficientes para a produção de bens e serviços” (ROD, p. 34).

pacotilha ⇒ maço.

PACT Palavra-chave-no-contexto. Sigla pouco utilizada, pois *kwic* (*key-word in context*) já se instalou definitivamente na linguagem especializada.

PADCT Programa de Apoio ao Desenvolvimento Científico e Tecnológico.

PADI Preservation of Australian Digital Information.

padrão de assinatura digital *digital signature standard* INF padronização estabelecida pela National Security Administration para autenticação de mensagem eletrônica. ⇔ assinatura digital, criptografia de dados, padrão de codificação de dados. **p. de citação** *citation pattern* ARQ BIB comportamento distinto de citação que caracteriza um documento, autor, instituição, país ou disciplina. **p. de codificação de dados** *data encryption standard* INF técnica para codificação, padronizada pelo National Institute of Standards and Technology, que embaralha os dados em um código inviolável para transmissão pública. ⇔ assinatura digital, criptografia de dados, padrão de assinatura digital. **p. de fato de facto standard** ADM ENG INF método utilizado por um vendedor ou organização que, por ser tão amplamente aceito e utilizado, é considerado como um padrão ou norma num determinado ambiente ou mercado.

padrões de uso de informação *information-gathering patterns* BIB “padrões de uso que um usuário ou grupo de usuários fazem em relação às diferentes fontes potenciais de informação de uma área de assunto ou de uma organização” (WN, p. 173). ⇔ uso da informação.

padronização ⇒ normalização. **p. terminológica** *terminological standard* BIB/INDEX LING “estabelecimento de termos padronizados para representar, de forma unívoca, os conceitos de determinado campo do conhecimento visando eliminar a ambiguidade e o uso indiscriminado de sinônimos na comunicação científica” (MED, p. 36).

pagamento em linha *e-payment, electronic payment, online payment* ECO INTERN pagamento de produtos ou serviços efetuados por meio de uma rede eletrônica, contando, geralmente, com a garantia de segurança na transação. ⇔ comércio eletrônico. **p. por página** *page charge* COMN EDIT taxa cobrada pelas editoras aos autores para a publicação de artigos científicos.

pageview INTERN 1. Página solicitada pelo usuário por meio de um clique ou comando. 2. Na área publicitária, *pageview* é a unidade de mensuração de uma página visitada.

página *page* 1. EDIT GRÁF “qualquer dos lados de uma folha de papel ou pergaminho, especialmente quando integra obra como livro, folheto, revista, jornal, manuscrito ou carta” (PORTA, p. 298). 2. INF 2.1 “Bloco de comprimento fixo, formado por instruções, dados ou ambos, que pode ser transferido entre a memória real e a memória externa. 2.2 A separação física dos dados contínuos num relatório. 2.3 Um bloco de dados da memória, armazenado no disco como um grupo” (SUN). 2.4. Em videotexto, a menor unidade de informação num sistema. **p. canônica** ⇒ missal. **p. da Web** *web page, www page* INTERN: 1. Documento na World Wide Web. Cada página é identificada por um único endereço (URL ou Uniform Resource Locator). 2. Página hipertextual disponível na internet. ⇔ página inicial. **p. de abertura** ⇒ página inicial. **p. de acolhimento** (POR) ⇒ página inicial. **p. de acolhimento pessoal** (POR) ⇒ página pessoal. **p. de anterosto** ⇒ página de rosto. **p. de apresentação** ⇒ página inicial. **p. de entrada** ⇒ página inicial. **p. de rosto** *front page, title page* BIB/CAT EDIT GRÁF 1. Página que, no início de um item (documento/livro), apresenta a informação mais completa sobre o título, a responsabilidade, indicações da área de publicação, distribuição e outros elementos pertinentes; folha de rosto, página de título, título bibliográfico. ⇔ páginas preliminares, subtítulo. 2. A expressão página de rosto (*title page*) era empregada em inglês, desde 1908, nas edições das regras de catalogação, conforme se verifica na publicação *Catalog rules [...] compiled by Committees of the American Library Association and the Library Association*, p. xvi. 2.1 No Brasil, em 1949, a expres-

são foi traduzida, inicialmente, como folha de rosto (v. 2. ed. das *Normas de catalogação* (1962), MANN, p. 9 e 32) e assim empregada até o advento da ISBD, quando passou a ser denominada 'página de rosto'.

2.2 Em Portugal usa-se página de título, com remissivas de folha de rosto e rosto (cf. FAR). **p. de rosto adicional** ⇒ página de rosto secundária. **p. de rosto da série** *series title page* BIB/CAT GRÁF "uma página de rosto secundária que apresente o título principal de série e geralmente, porém não necessariamente, outras informações sobre a série (p.ex. indicação de responsabilidade, designação numérica, dados relativos à publicação, títulos do item dentro da série)" (AACR02). ⇔ título de série. **p. de rosto dupla** *double title page* EDIT GRÁF página de rosto (⇔) que ocupa duas páginas do documento. **p. de rosto secundária** *added title page* EDIT GRÁF "página de rosto que precede ou segue aquela que foi escolhida como base para a descrição de um item. Pode ser mais geral que esta, como a página de rosto de uma série, ou ter o mesmo alcance, como uma página de rosto em outra língua" (AACR83, v. 1, p. 363); folha de rosto adicional, página de rosto adicional, página de título secundária. **p. de título** ⇒ página de rosto. **p. de título secundária** ⇒ página de rosto secundária. **p. dinâmica** *dynamic page* INTERN "página web criada em resposta ao pedido de um utilizador, cuja forma é fixa e o conteúdo variável, o que permite adaptá-la aos critérios de pesquisa do utilizador" (APD). ⇔ página da Web. **p. ímpar** ⇒ reto. **p. índice** *routing page* INF em videotexto, página que contém as informações gerais sobre o sistema em uso. **p. inicial** *home page, homepage, welcome page, welcome screen* INTERN a primeira ou principal página de um sistema ou documento hipermídia (hiperdocumento) que interliga páginas relacionadas residentes ou hospedadas em outros computadores. Geralmente, serve como sumário ou tabela de conteúdos para outros documentos armazenados em seu domínio, permitindo, portanto, que o usuário entre diretamente em uma página sem passar pela página inicial; página de abertura, página de acolhimento (POR), página de apresentação, página introdutória, página principal. **p. par** ⇒ verso. **p. pessoal** *personal homepage, personal web page* INTERN página mantida por um indivíduo com o propósito de divulgar para outros usuários seu ponto de vista, suas atividades e interesses pessoais; página de acolhimento pessoal (POR). **p. principal** ⇒ página inicial. **p. raiz** ⇒ página inicial. **p. segura** *safe page* INTERN tipo de página Web que utiliza protocolos e sistemas de segurança. **p. Web** ⇒ página da Web, página inicial.

paginação *pagination* 1. EDIT GRÁF numeração contínua das páginas de um documento. ⇔ foliação. 2. INF "nos sistemas de memória virtual, processo pelo qual são transferidas páginas entre a memória real e a memória externa de páginas" (SUN). **p. contínua** *continous pagination, journal pagination, magazine*

pagination BIB/CAT EDIT GRÁF numeração seguida de páginas de dois ou mais volumes, utilizada principalmente na paginação dos fascículos de um volume de periódico.

paginador ⇒ navegador.

páginas amarelas *yellow pages* EDIT GRÁF parte do catálogo telefônico (⇔), geralmente publicada após a parte de páginas brancas, que inclui os nomes, endereços e telefones de instituições comerciais. Também disponível em CD-ROM e na Rede. **p. complementares** ⇒ páginas preliminares. **p. de guarda** ⇒ folhas de guarda. **p. preliminares** *front matter, preliminaries, preliminary leaf, preliminary matter, subsidiary pages* BIB/CAT EDIT GRÁF páginas de rosto ou subtítulo da página de rosto de uma publicação, bem como o verso de cada página de rosto e toda página que precede a página de rosto; folhas complementares, folhas preliminares, páginas complementares, páginas prefaciais, preliminares. ⇔ página de rosto.

paica GRÁF unidade de medida tipográfica anglo-americana equivalente a 12 pontos.

painel *panel* COMN 1. Grupo de pessoas reunidas em debate público, p.ex.: painel de economistas. 2. Debate de um grupo de pessoas sobre vários aspectos de um tema. 3. Em "publicidade, modalidade de pesquisa de mercado que tem por base as informações, comentários e reações de um grupo de pessoas, selecionadas de acordo com técnicas de amostragem, e que se reúnem para avaliação de hábitos de consumo, aceitação de determinado produto ou ideia etc." (HOUD, p. 2105).

panelista *panelist* COMN pessoa que participa de um painel (⇔).

país de origem *country of origin* BIB/CAT país no qual o documento é publicado e que se identifica pela localização geográfica da editora responsável pela produção do seu conteúdo intelectual.

palavra *word* 1. LING "uma língua é constituída de um conjunto infinito de frases. Cada uma delas possui uma face sonora, ou seja, a cadeia falada, e uma face significativa, que corresponde ao seu conteúdo. Uma frase, por sua vez, pode ser dividida em entidades menor de som e significadas – as palavras – e em unidades ainda menores, que apresentam apenas a face significante – os fonemas. As palavras são, pois, unidades menores que a frase e maiores que o fonema" (CUNCI, p. 75). ⇔ fonema, frase, termo, vocábulo. 2. COMN função que permite a uma fonte a produção voluntária de signos (essencialmente fônicos) suscetíveis de se transformarem em mensagens. 3. p. (INF) *computer word, machine word* 1. Cadeia de elementos ou de caracteres que constituem uma unidade de processamento. 2. "Grupo de posições de memória endereçáveis em conjunto" (SUN). 3. Conjunto de caracteres que ocupa uma localização de armazenamento, sendo tratado pelo computador como uma unidade. O tamanho da pa-

lavra de um computador representa um dos fatores na velocidade com a qual se pode transferir informações para dentro e para fora da armazenagem, sendo também um fator de sua precisão. **p.-chave** *catchword, guideword, keyterm, keyword* 1. BIB/INDEX palavra significativa encontrada no título de um documento, no resumo ou no texto. Essa palavra (ou grupo de palavras) caracteriza o conteúdo temático do item e é usada em catálogos e índices de assuntos. ⇔ catálogo pelas palavras-chave do título. 2. INF símbolo de uma linguagem de programação que contém um significado especial para o compilador. **p.-chave e contexto** ⇒ KWAC. **p.-chave fora do contexto** ⇒ KWOC. **p. composta** *compound word* 1. LING palavra formada por mais de um radical; p.ex.: aguardente, guarda-marinha, pedra-sabão. Na língua atual, muitas formas compostas não são mais sentidas como tais pelos falantes, como: aguardente, pontapé, pernalta (baseado em CUNCI, p. 82). 2. BIB/INDEX 'palavra composta' não é sinônimo de 'termo composto'. ⇔ termo complexo, termo composto. **p. de acesso** (POR) ⇒ senha. **p. de entrada** ⇒ palavra de ordem. **p. de identidade** *clue word* BIB/INDEX representação gráfica da identificação dada pelo analista à natureza do conteúdo do texto. Essa representação, ou palavra, não obedece a normas fixas, e, muitas vezes, confunde-se com a palavra-chave, o descritor ou o cabeçalho de assunto. **p. de ordem** *catchword entry, entry word, filing medium, filing term, filing word* BIB/RI expressão ou palavra que determina a inserção alfabética de uma entrada em arquivos, fichários, catálogos, bibliografias, índices e outros tipos similares de instrumentos de busca e recuperação da informação; palavra de entrada. ⇔ alfabetação, cabeçalho, entrada, epigrafe. **p. de senha** ⇒ senha. **p. de entrada** ⇒ cabeçalho (1), palavra de ordem. **p. de senha** ⇒ senha. **p. derivada** *derivative word, derived word* LING palavra formada "de outras palavras da língua, mediante o acréscimo ao seu radical de um prefixo ou de um sufixo" (CUNCI, p. 82); derivado. **p. deslizada** ⇒ deslizamento de termo. **p. escrita** *orthographic word, written word* LING expressão dos sons da palavra ou do pensamento por meio de um sistema convencional de sinais gráficos. A transcrição escrita compreendida entre dois espaços em branco; palavra ortográfica. ⇔ palavra. **p. homófona** ⇒ homófono. **p. homógrafa** ⇒ homógrafo. **p. homônima** ⇒ homônimo. **p. não-significativa** ⇒ palavras proibidas, termo proibido. **p. ortográfica** ⇒ palavra escrita. **p.-passe** ⇒ senha. **p. pluralente** ⇒ pluralência. **p. proibida** ⇒ palavras proibidas, termo proibido. **p.-raiz** ⇒ raiz. **p. reservada** *reserved word* INF palavra que é entendida pelo computador como comando para efetuar uma função específica. Por isso não pode ser usada pelo programador como nome de uma variável. **p. significativa** *significant word* BIB/RI palavra que pode ser usada como termo de indexação. ⇔ palavra-

chave. **p. transferida** ⇒ deslizamento de termo. **p. transladada** ⇒ deslizamento de termo. **p. vazia** ⇒ antídicionário.

palavras não-significativas ⇒ palavras proibidas. **p. proibidas** *blank words, common function words, nonsignificant words, stop list, stop words* BIB/INDEX palavras não consideradas como termos de indexação nas linguagens documentárias; p.ex.: e, logo, mas, ou, isto é, artigos, advérbios, conjunções, ou outros vocábulos; lista proibida, palavras não-significativas, palavras vazias, termo proibido. ⇔ antídicionário, termo proibido. **p. vazias** *stop words, stopword* LING aquelas cuja supressão não prejudica a compreensão do texto.

paleografia *paleography* HIST "ciência que estuda as escritas antigas e procura decifrá-las e interpretá-las" (BID). ⇔ edição diplomática, edição paleográfica, epigrafia, manuscrito.

palestra *lecture* COMM EDU conferência ou debate sobre um tema cultural, técnico ou científico. ⇔ conferência. **p. sobre livros** *book talk* BIB evento, geralmente programado por uma livreria, biblioteca ou outro tipo de instituição, no qual o autor ou um especialista fala sobre um livro novo.

palimpsesto *palimpsest* HIST (Do grego.) "Escrever de novo sobre o que se apagou. Manuscrito antigo, geralmente em pergaminho, que servia sucessivamente de suporte a vários textos, depois da raspagem dos textos precedentes" (BUO). ⇔ anastasiografia, códice, manuscrito, papiro, pergaminho.

palíndromo *palindrome* LIT frase que tem o mesmo sentido quando lida da esquerda para a direita e de trás para frente.

pandectas ⇒ digesto.

panegírico *panegyric* REL 1. Livro litúrgico da Igreja ortodoxa que inclui louvores aos santos em todos os dias do ano. 2. Por analogia, o discurso feito em louvor a alguém.

panfleto *advertising leaflet, pamphlet, tract* EDIT GRÁF escrito polêmico, satírico ou de propaganda. Em geral ofensivo, ou veemente, ou de caráter religioso. Enquadra-se, na maioria das vezes, na categoria de folheto ⇔; libelo.

panorama ⇒ panorâmica.

panorâmica *panorama, panoramic photograph* CART FOTO fotografia ou uma série de fotografias que mostra uma ampla parte de um campo visual, a partir de um ponto. É usada para registrar cenários geográficos de grande extensão; panorama.

pantomima ⇒ obra pantomímica.

papagaio *binding slip* GRÁF em encadernação, aviso ou lembrete com instruções da biblioteca para o encadernador e que é inserido ou colado na página de rosto, a respeito de especificações ou detalhes sobre o documento a ser encadernado.

papéis *papers* ARQ 1. Coleção de manuscritos ou documentos pessoais ou de famílias, reunidos e preservados. ⇔ arquivo pessoal, arquivo privado,

coleção (3). 2. Termo geral empregado para indicar mais um tipo de documento manuscrito; coleção de manuscritos. ⇔ arquivo pessoal.

papel *paper* 1. GRÁF “substância constituída por elementos fibrosos de origem vegetal, os quais formam uma pasta que se faz secar sob a forma de folhas delgadas, para diversos fins: escrever, imprimir, embrulhar, etc.” (HOUD, p. 2122). O papel é classificado pelas suas propriedades, tais como: cor, brilho, opacidade, dureza, densidade, peso e estabilidade química. 2. ARTE em peça teatral, parte que cabe a cada ator representar. **p. (formato-padrão)** *standardized format of the paper* GRÁF 1. O formato padronizado do papel e do livro é uma decorrência da modernização do processo de sua fabricação. “Até meados do século XIX, o tamanho original da folha de papel e o de suas dobras eram denominadas ‘folio’, ‘quarto’, ‘octavo’, etc. Também eram conhecidos como ‘in’ 4° (em quarto), in-8° (em oitavo), etc. Tais denominações correspondiam, no período da fabricação manual do papel, a medidas uniformes, visto que se partia de um tamanho-padrão da folha sem dobra” (ARA). 2. Posteriormente, a industrialização trouxe o papel contínuo, enrolado em bobinas e tornou possível o fornecimento de folhas em diversos tamanhos, que não eram padronizadas. 3. Em 1922, na Alemanha, surgiu a norma conhecida como formato DIN (Deutsche Industrie Normen) que, no decorrer do tempo, foi aceita internacionalmente. A International Organization for Standardization (ISO) passou a recomendar o uso de norma específica. A ABNT (Associação Brasileira de Normas Técnicas) aceitou as normas da ISO. 4. “De acordo com essa normalização, estabeleceu-se um formato básico do papel (841 × 1 189 mm) [...] do qual derivam todos os outros” (ARA, p. 377). Esse é o formato A0 (A zero). A partir do formato A0 seguem-se os formatos A1 (594 × 841 mm), A2 (420 × 594 mm), A3 (397 × 420 mm), A4 (210 × 297 mm), A5 (148 × 210 mm), A6 (105 × 148 mm), A7 (74 × 105 mm), A8 (52 × 74 mm), A9 (37 × 52 mm) e A10 (26 × 37 mm). A série A é adotada para livros, folhetos, laudas e papel para correspondência, entre outros produtos. Os formatos mais usuais são o A4, o A5, o A6 e o A7. **p. alcalino** *acid free paper, durable paper, permanent paper* GRÁF papel cuja fabricação não inclui ácido ou que possui o valor pH igual ou maior que sete. Fabricado para resistir aos efeitos do envelhecimento; papel desacidificado, papel durável, papel permanente, papel sem ácido. **p. bíblia** *bible paper, India paper* GRÁF papel fino, opaco e muito resistente, utilizado para reduzir o volume do documento; papel da Índia. **p. de parede** *wall paper* INF num sistema operacional, tipo de fundo utilizado na tela da área de trabalho, o qual pode ser alterado pelo usuário. **p. desacidificado** ⇒ papel alcalino. **p. durável** ⇒ papel alcalino. **p. eletrônico** *e-paper, electronic paper* INF tecnologia que permite a leitura de documentos

eletrônicos. **p. neutro** ⇒ papel alcalino. **p. permanente** ⇒ papel alcalino. **p. reciclado** *recycled paper* GRÁF papel feito a partir do aproveitamento de papel usado, reduzido a polpa e processado para remover tinta e outras impurezas. Utilizado com o objetivo de conservar os recursos naturais. **p. selado** ⇒ papel timbrado. **p. sem ácido** ⇒ papel alcalino. **p. social da biblioteca** *library social role* BIB função social exercida pela biblioteca na sociedade ou numa organização. ⇔ missão da biblioteca. **p. timbrado** *stamped paper* GRÁF papel utilizado em correspondência privada ou oficial, que traz impresso ou selado o nome da pessoa ou da organização, sigla ou endereço.

papeleta de pedido ⇒ ficha de requisição (ARQ), ficha de requisição (BIB). **p. de processo** ⇒ ficha de aquisição (BIB), ficha de requisição (ARQ), ficha de requisição (BIB). **p. de reserva** ⇒ ficha de reserva. **p. de rotina** ficha de requisição (ARQ), ficha de requisição (BIB).

papelista ⇒ arquivista.

papiro *papyrus* GRÁF 1. Material semelhante ao papel, extraído da planta do mesmo nome. Sua origem se encontra na Antiguidade egípcia e foi usado em grande escala até o século XV. 2. “Grande erva da família das ciperáceas (*Cyperus papyrus*), própria das margens alagadiças do rio Nilo, cujas compridas folhas forneciam hastes das quais se obtinha o papiro, material sobre o qual se escrevia” (AUR). ⇔ pergaminho, suporte da escrita. 3. Documento antigo, escrito sobre papiro. ⇔ códice, pergaminho.

parábola *parable* LIT REL pequena história, em forma de alegoria, com o objetivo de divulgar lições morais ou princípios religiosos.

parada por falta de papel *form stop* INF sensor numa impressora que gera um sinal para indicar que não há papel suficiente para continuar imprimindo.

paradigma *paradigm* 1. LING “conjunto de unidades suscetíveis de aparecerem num mesmo contexto, sendo, portanto, comutáveis e mutuamente exclusivas. No paradigma, as unidades têm, pelo menos, um traço em comum (a forma, o valor ou ambos) que as relaciona, formando conjuntos abertos ou fechados, segundo a natureza das unidades” (BORF, p. 90). ⇔ organização paradigmática. 2. BIB/INDEX assuntos cujo relacionamento é permanente. ⇔ organização paradigmática. 3. FIL segundo T.S. Kuhn, o termo representa as formulações teóricas que servem implicitamente, por um período de tempo, para legitimar problemas e métodos em um campo de conhecimento.

paráfrase *paraphrase* 1. LIT 1.1 Leitura, interpretação ou tradução em que o autor procura seguir mais o sentido do texto que a sua letra; metáfrase. 1.2. “Interpretação, explicação ou nova apresentação de um texto (entrecho, obra etc.) que visa torná-lo mais inteligível ou que sugere novo enfoque

para o seu sentido" (HOUD, p. 2127). 2. DIR "é o desenvolvimento de parte de uma obra, como se fosse uma ilustração, a partir do que se desenvolve o tema" (SOU, p. 75).

parágrafo *paragraph* 1. LIT "divisão de um texto escrito, indicada pela mudança de linha, cuja função é mostrar que as frases aí contidas mantêm maior relação entre si do que com o restante do texto" (HOUD, p. 2128). 2. INF caracteres que identificam uma instrução num programa, unidade de informação, elemento de dados ou campo específico. 3. BIB/CAT em formato bibliográfico, "elemento de dados constantes das entradas do diretório. Código numérico de três caracteres, usado como rótulo associado a um determinado campo de dados, de forma a identificá-lo" (IBICTE, p. 20). **p. bíblico** ⇒ versículo.

parâmetro *parameter* 1. FIL qualquer elemento cuja modificação de valor altera a solução de um problema, sem lhe alterar a natureza. 2. INF quantidade ou símbolo que se pode modificar para utilizar o mesmo sistema de programação em aplicações diferentes. 3. INF informação passada a uma subrotina, procedimento ou função.

parceria *partnership* ADM "relação centrada no alcance de objetivos comuns entre a unidade e outra instituição (que pode ser um cliente ou um fornecedor) e calçada numa atmosfera de colaboração e confiança mútuas. Os componentes de uma parceria devem se considerar um como extensão do outro, visando ao sucesso no empreendimento comum" (ROD, p. 34).

parcialidade na indexação *indexing bias, slanted abstract* BIB/INDEX 1. Reflexo de atitudes e conhecimentos diversos na elaboração e utilização de índices e resumos; classificação crítica, tendenciosidade na indexação. 2. Identificação do conteúdo temático de um documento de acordo com o tipo de usuário que o mesmo documento poderá ter. 3. Relação de fase entre dois termos, para indicar que um assunto foi tratado para atender a usuários especialistas em outras áreas, p.ex.: matemática para engenheiros; indexação crítica, indexação tendenciosa.

parecer *opinion paper* ADM ARQ DIR documento com opinião sobre questão técnica ou jurídica, expressa em resposta a uma consulta, emitida em processo por advogado ou funcionário especializado.

parecerista ⇒ avaliador.

parede de fogo ⇒ muralha de fogo.

parêntese *parenthesis* 1. LING "palavra, frase ou período intercalados num texto para acrescentar informação adicional, mas não essencial, sem alterar a estrutura sintática original. 2. GRAM cada um dos sinais de pontuação () que delimitam essa frase ou período" (HOUD, p. 2134). 3. BIB/INDEX o parêntese indica que palavra, frase ou sentença foi incluída para dar uma explanação ou clarificação. 4. 4.1 BIB/CLAS na Classificação da Library of Congress, utili-

zado em cabeçalhos de assuntos para funcionar como qualificador. 4.2 Na Classificação Decimal Universal, utilizado nas tabelas auxiliares comuns: a) de lugar: constituído por números entre parênteses, p.ex.: (81) refere-se a Brasil; b) raça: constituído por números entre parênteses, precedidos do sinal igual (=), p.ex.: (=96), refere-se à raça negra; c) forma: constituído por números entre parênteses e precedidos de zero, p.ex.: (05), refere-se a periódico. 5. BIB/RI INF usado para indicar a sintaxe numa estratégia de busca com operadores booleanos.

parlamento ⇒ congresso (1).

paródia *parody* LIT imitação cômica ou satírica do estilo de uma obra ou de um autor; imitação burlesca.

parte *part* 1. EDIT "divisão formal de um texto, maior que a seção, porém menor que o tomo, estabelecida pelo autor ao estruturá-lo" (GARC, p. 345). 2. BIB/CAT MÚS "a música para uma das vozes ou um dos instrumentos participantes de uma obra musical. A cópia manuscrita ou impressa de uma ou mais dessas partes (mas não de todas) para uso de um ou mais executantes. [é] designada na área da descrição física pelo termo parte" (AACR02). **p. do regente pianista** *piano conductor part* BIB/CAT MÚS "no âmbito de uma obra para conjunto, uma parte de execução destinada a um instrumento determinado, à qual se acrescentaram guias referentes aos outros instrumentos a fim de permitir também ao intérprete da parte a concomitante regência da execução" (AACR02).

partição *partition* 1. BIB/INDEX "subdivisão prévia das distintas partes de uma obra, para indexar cada parte em separado" (BARM, p. 109). 2. INF termo utilizado, em alguns sistemas operacionais, para designar uma área estática da memória empregada para trabalhos. Diz-se também dos trabalhos executados nessa área.

participante não-ativo ⇒ observador (INTERN).

partilha de sucessão *succession partition* ARQ DIR documento que registra a divisão entre os herdeiros, ou a quem de direito, de bens de uma herança.

partitura *full score, musical score, sheet of music* BIB/CAT MÚS "série de pautas nas quais estão escritas todas as partes instrumentais e/ou vocais de uma obra musical" (AACR83, v. 1, p. 364); partitura completa. **p. condensada** *condensed score* BIB/CAT MÚS "partitura musical que registra somente as partes principais da música em número reduzido de pautas e organizado geralmente por seções instrumentais" (AACR02). Ant: partitura. **p. da orquestra** *orchestral score* BIB/CAT MÚS partitura completa de uma obra musical, composta para orquestra, que inclui as partes a serem executadas por todos os instrumentos musicais. **p. de bolso** *miniature score* BIB/CAT MÚS "partitura musical não destinada, em princípio, para ser executada, com notação e/ou texto em tamanho reduzido" (AACR02). **p. de canto e piano** *song and piano score* BIB/CAT MÚS partitura musical que "apresenta a totalidade das partes vocais e um resumo para piano da parte orquestral" (HOUD, p. 2140). **p. de coro** *chorus score* BIB/CAT

MÚS partitura musical originalmente escrita para apresentação em solo e em coro, na qual são inseridas as partes de responsabilidade do coro. **p. fechada** *closed score* BIB/CAT MÚS “partitura de música, que registra todas as partes em um número mínimo de pautas, geralmente duas, como nos hinos” (AACR02). **p. incompleta** *short score* BIB/CAT MÚS “esboço feito por um compositor para uma obra destinada a um conjunto, ressaltando em poucas pautas as características principais da composição” (AACR02). **p. vocal** *vocal score* BIB/CAT MÚS “partitura que apresenta todas as partes vocais, com o acompanhamento, se houver, com arranjo para instrumento de teclado” (AACR02).

pasquim *lampoon, skit* COMN EDIT 1. Nome de uma estátua antiga (Pasquino), que existia em Roma, sobre a qual eram afixados libelos e escritos satíricos contra o governo ou pessoas. 2. Por analogia, “sátira afixada em lugar público, bem como jornais ou panfletos difamadores” (AUR); *graffiti*. ⇔ grafite.

passaporte *passport* ADM ARQ DIR documento outorgado por órgão oficial que permite a uma pessoa passar ou viajar de um país a outro.

paste-partout ARQ ARTE BIB “peça de cartão recortado, formando uma janela como se fosse moldura, onde se enquadrem desenho, fotografia etc.” (HOUD, p. 2145).

passim BIB EDIT (Do latim.) Aqui e ali. Usada em citações quando o conceito emitido foi exposto em várias partes do documento citado.

pasta (ARQ) *cover document case, file cover, file folder, folder case, folder file* 1. Capa ou cobertura de cartolina, plástico, ou papel grosso, dobrados de forma a poder guardar documentos. ⇔ acondicionamento; arquivador (POR). 2. As pastas podem ser individuais ou coletivas, conforme: a) guardem documentos relativos a uma só pessoa, entidade ou assunto; b) guardem documentos relativos a várias pessoas, entidades ou assuntos; arquivador, classificador, pasta individual, pasta geral, pasta miscelânea. **p. (INF) folder** No sistema operacional Windows, ícone que representa um diretório. Cada pasta pode conter subpastas e arquivos. ⇔ diretório. **p.-arquivo** *book file, box file* ARQ pasta provida de ganchos metálicos usada para arquivamento de papéis, tais como correspondência ou recortes de jornais. **p. geral** ⇒ pasta. **p. individual** ⇒ pasta. **p. miscelânea** ⇒ pasta.

pastas *mail folder, message folder* INF INTERN em programas de correio eletrônico, subdivisões utilizadas para guardar, segundo uma ordem ou classificação escolhida pelo usuário, as mensagens recebidas e que devem ser preservadas.

pastoral *pastoral* 1. REL carta circular encaminhada por um cardeal ou bispo aos sacerdotes e fiéis da sua diocese. 2. LT composição poética com temática pastoril.

patente *main patent, patent* ENG 1. Concessão que um governo outorga a um inventor dando-lhe o

direito exclusivo de explorar ou vender seu invento durante um tempo limitado. 2. Título oficial de privilégio ou concessão de invento; carta de privilégio. ⇔ propriedade industrial.

paternidade compartilhada ⇒ autoria compartilhada. **p. literária** ⇒ autoria.

patrimônio arquivístico *archival heritage* ARQ “arquivos que formam uma parte do patrimônio nacional de um ou de vários estados, que não podem ser divididos, sob pena de perderem o valor administrativo, legal, ou histórico” (RIOUFUN, p. 293). **p. arquivístico comum** *joint archival heritage* ARQ “arquivo que constitui o patrimônio arquivístico de duas ou mais unidades territoriais, não podendo ser dividido sob pena de perda de sua integridade” (AN, p. 120). **p. bibliográfico** ⇒ acervo (BIB). **p. cultural** *cultural heritage* HIST “conjunto de bens móveis e imóveis existentes no país cuja conservação seja de interesse público quer por sua vinculação a fatos memoráveis, quer pelo seu excepcional valor arqueológico ou etnográfico, bibliográfico ou artístico” (COE, p. 286). ⇔ bem cultural. **p. documental** ⇒ patrimônio arquivístico.

patrocinador *sponsor* ARTE COMN pessoa ou organização que apóia, geralmente com recursos financeiros, a produção de um documento ou atividade artística. ⇔ mecenato.

patronímico *patronymic* BIB/CAT sobrenome, ou nome de família, derivado do nome paterno ou de um ancestral, p.ex.: Johnson, filho de John.

pauta *order of the day* COMN agenda ou roteiro de assuntos a serem noticiados na edição de um veículo de comunicação. Roteiro inicial para a produção de textos jornalísticos e materiais iconográficos, contendo, em geral, um planejamento dos aspectos a serem abordados, os profissionais responsáveis pela cobertura e as possíveis fontes de informação (pessoas ou documentos). **p. musical** *musical score, stave* MÚS conjunto de cinco linhas paralelas onde são escritas as notas musicais. ⇔ partitura.

pay per view COMN TEL programação vendida numa ocasião ou relativa a um título de filme, vídeo ou espetáculo. O acesso é controlado eletronicamente em resposta aos pedidos dos assinantes de televisão a cabo. Após o pedido do assinante e seu registro pelo sistema, os sinais do programa adquirido são enviados diretamente para seu endereço.

payoff period INF tempo necessário para um investimento (ou máquina) se pagar totalmente.

PBDCT Plano Básico de Desenvolvimento Científico e Tecnológico.

PCMI *Photochromic micro image*.

PDF *Portable Document Format*.

pé (POR) ⇒ rodapé. **p. de imprensa** (POR) ⇒ área de publicação, distribuição, data e outros elementos pertinentes. **p. de página** ⇒ nota de rodapé.

peça *document, item, piece, record item* ARQ Unidade documental materialmente indivisível, considerada

como a menor unidade arquivística; item (ARQ), item documental (ARQ), item documentário (ARQ), unidade documental (ARQ). ⇔ unidade de arquivamento (ARQ). **p. teatral** *play* LT escrito feito para ser representado num teatro.

pecia (Do latim.) ARQ BIB HIST sistema adotado em universidades medievais pelo qual exemplares de manuscritos aprovados pela universidade eram divididos em partes que eram alugadas por copistas para a confecção de cópias.

pedestal para dicionário ⇒ estante para dicionário.

pedido de informação ⇒ demanda de informação.

p. em aberto ⇒ encomenda em aberto. **p. global** ⇒ encomenda em aberto. **p. permanente** ⇒ encomenda permanente.

pedra de Rosetta ⇒ hieróglifo.

peek-a-boo ⇒ Batten (sistema).

peer-to-peer (**P2P**) INF INTERN forma de processo cooperativo em que existe comunicação entre as aplicações.

peering INTERN relação entre dois ou mais provedores de serviço quando concordam em direcionar pacotes de dados entre seus servidores em vez de passarem pelo nó central da Rede e com isso aumentam a velocidade de transmissão de dados e diminuem os custos de transmissão.

película ⇒ filme. **p. cinematográfica** ⇒ filme cinematográfico. **p. de acetato** ⇒ filme de acetato. **p. fotográfico** ⇒ filme fotográfico.

pen drive USB flash drive INF dispositivo portátil de armazenamento de dados constituído por uma memória rápida e um adaptador USB para interface com o computador. Geralmente apresenta-se em formato compacto, que lembra o de uma caneta ou chaveiro, que facilita o transporte e uso, além de ter alta velocidade de leitura e gravação de dados; memória rápida USB.

penitenciária (biblioteca) ⇒ biblioteca de prisão.

pentagrama ⇒ pauta musical.

pentáptico HIST "conjunto de cinco tábulas unidas com arame ou cânhamo, que formava uma espécie de livro" (MARTS).

penumbra (assunto na) ⇒ assunto na penumbra.

percepto *percept* FIL 1. "Objeto da percepção, sem referência a uma realidade, a uma coisa em si à qual corresponderia este percepto. Equivale à expressão alemã *empirische Anschauung* quando se entende por *Anschauung* não a faculdade ou o ato de perceber, mas a própria representação que resulta deste ato" (LAL, p. 805). Ant: conceito. 2. Conceito que depende do reconhecimento pelos sentidos; p.ex., a visão de um objeto externo ou um fenômeno. 3. "Objeto da percepção, sem referência a uma coisa em si" (NPR, p. 1631).

perfil cartográfico *profile* (*cartography*) BIB/CAT CART "representação em escala de uma interseção de uma superfície vertical (que pode ser ou não um plano) com a superfície do solo ou da interseção dessa

superfície vertical com aquela de um modelo conceitual tridimensional, representando fenômenos que têm uma distribuição contínua (p.ex. queda de chuva)" (AACR02). **p. da biblioteca** ⇒ imagem da biblioteca. **p. da comunidade** *community profile* BIB em estudo de usuários, o resultado de levantamento feito para identificar os serviços e produtos informacionais mais adequados às necessidades de uma comunidade. **p. de aplicação** *application profile* BIB/INDEX INF na Dublin Core Metadata Initiative, refere-se à declaração dos termos de metadados de uma organização, recursos informacionais ou comunidade de usuários que utiliza esses metadados. **p. de busca** *search profile* BIB/RI termos de indexação, sinônimos, datas e termos da linguagem natural que podem ser utilizados para a montagem de uma estratégia de busca. ⇔ estratégia de busca. **p. de documentos** *profile* (*documents*) BIB/CLAS BIB/INDEX expressão que indica de modo condensado e, até mesmo, um tanto ambíguo, o conteúdo temático dos documentos que compõem um sistema de informação. O perfil é elaborado a partir das palavras-chave e mostra as áreas conceituais (temáticas) nas quais os documentos se inserem. Este é um método que poderia aperfeiçoar as operações de pesquisa documentária. ⇔ perfil do usuário, refinamento de perfil. **p. do usuário** *documentary profile, interest-profile, subject profile, user interest, user interest profile, user profile* BIB/RI 1. Lista de descritores que traduzem o(s) tema(s) de interesse específico de um usuário, ou de um conjunto de usuários. 2. Lista de descritores indicativos de assuntos científicos, técnicos e tecnológicos que interessam, especificamente, a determinados cientistas, pesquisadores e/ou instituições; perfil de interesse, perfil do utilizador. ⇔ disseminação seletiva da informação, perfil de documentos, refinamento de perfil. **p. documental** ⇒ perfil de documentos.

perfis OSI do governo federal (POSIG) INF normas relativas a regras de interoperabilidade e conectividade entre os órgãos do governo brasileiro na área de informática.

perfuração *keyboard punch, keypunch* INF ato ou efeito de perfurar. ⇔ cartão perfurado. **p. de transporte** ⇒ remalina. **perfurações de alimentação** ⇒ remalina.

perfuradora *keyboard puncher* INF máquina de registro de informações para processamento de dados, praticamente em desuso a partir dos anos 1980. ⇔ processamento eletromecânico de dados. **p. de cartões** *card punch* INF "máquina ou dispositivo projetado para registrar informações em cartões mediante perfurações que representam letras, dígitos e caracteres especiais. Os dados armazenados nos cartões por meio destas perfurações podem ser transmitidos posteriormente a outras máquinas ao serem detectadas e interpretadas as perfurações codificadas" (SUN). Equipamento obsoleto desde a década de 1980. **p. de fita** *tape punch* INF "dispositivo

que registra informações codificadas numa fita de papel, sob a forma de perfurações em posições específicas da fita" (SUN). Equipamento obsoleto desde a década de 1980.

pergaminho *parcment, vellum* HIST 1. Pele de animais, geralmente carneiro, cabra e vitelo, tratada para servir de suporte à escrita ou para acondicionar e encadernar livros. 2. "Sua origem é atribuída ao rei Eumenes II de Pérgamo (197-158 a.C.), quando Ptolomeu II, do Egito, com inveja da biblioteca daquela cidade, que rivalizava com a de Alexandria, proibiu a exportação do papiro do Nilo. Foi muito usado na Idade Média, por ser mais resistente do que o papiro" (BUO). Na realidade, o mais provável é que a queda na produção de papiro no Egito, provocada pela exploração descontrolada da planta, tenha causado escassez do produto, o que levou à busca de um substituto. Quando a pele era de animal recém-nascido, denominava-se velino (⇔). ⇔ códice, palimpsesto, rolo, suporte da escrita. 3. Documento manuscrito em pergaminho.

Pérgamo HIST cidade grega da Ásia Menor, capital de um reino helenista que floresceu nos séculos III e II a.C. Famosa pela acrópole e pela biblioteca que somente era superada pela de Alexandria. Atualmente, Bergama, na Turquia. Ali foi aperfeiçoado o processo de preparação de peles de animais para uso na escrita. Donde o termo 'pergaminho' (⇔).

pergunta *question, search question* 1. LING palavra ou frase com que se faz uma interrogação. ⇔ entrevista de referência. 2. BIB/RI "conteúdo da representação simbólica de uma consulta a uma base de dados ou a um sistema de armazenamento e recuperação da informação. A pergunta está contida na equação ou estratégia de busca e pode consistir num termo ou símbolos, em dois ou mais termos ou símbolos vinculados por signos de relação ou ponderação, ou inclusos na fraseologia" (BARM, p. 112). ⇔ estratégia de busca. **p. codificada** *encoded question* BIB/RI INF pergunta de uma estratégia de busca, devidamente codificada, formulada numa maneira apropriada para ser utilizada num sistema de recuperação da informação. **p. de referência** *reference question* BIB/RI solicitação feita pelo usuário no sentido de ajudá-lo a localizar uma informação ou os recursos informacionais de uma biblioteca. A solicitação pode ser feita pessoalmente, por telefone, correio eletrônico, programa de mensagem rápida ou pela Rede. Em muitas bibliotecas um bibliotecário, devidamente treinado, responde a essas indagações. A entrevista de referência (⇔) pode ser necessária para melhor definir a natureza da necessidade de informação do usuário. ⇔ serviço de referência.

perguntas mais comuns FAQ, *frequently asked questions* INTERN arquivo contendo documento com as perguntas mais comuns e suas respostas, existentes em grupo de discussão, ou página inicial. São arquivos que ajudam o usuário, evitando perda de

tempo na busca de solução de um problema ou de uma dúvida; perguntas feitas com frequência, perguntas frequentes.

perícia ARQ DIR ENG "documento que descreve, em detalhes, uma investigação técnica" (ABNT49).

periférico ⇒ equipamento periférico. **p. de entrada** ⇒ equipamento de entrada. **p. de saída** ⇒ equipamento de saída.

periodicidade *frequency of publication, periodicity* COMN EDIT sucessão cronológica dos fascículos de uma publicação seriada, que pode ser, diária, semanal, quinzenal, mensal, bimensal, trimestral, quadrimestral, semestral, anual. ⇔ periódico, publicação seriada, revista.

periódico *journal, periodical, serial* COMN EDIT 1. Fascículo numa série continua sob o mesmo título, publicado a intervalos regulares, por tempo ilimitado, sendo cada fascículo numerado consecutivamente e com indicação de data; publicação periódica. 2. Um título de periódico é identificado pelo seu número único (ISSN). ⇔ jornal, periodicidade, publicação seriada, revista. Revista é termo de uso corrente em ambientes fora das áreas técnicas deste dicionário. **p. acadêmico** ⇒ periódico científico. **p. básico** *core journal* EDIT periódico, geralmente das áreas científicas e tecnológicas, que, por publicar artigos de pesquisa original, é considerado indispensável aos pesquisadores, professores e estudantes de uma área temática. ⇔ literatura básica. **p. científico** *learned journal, primary journal, scholarly journal* EDIT periódico, geralmente editado por uma instituição acadêmica, no qual a maioria dos artigos relata resultados de pesquisas. ⇔ periódico interdisciplinar. **p. comercial** *commercial journal, trade journal* EDIT periódico dedicado a uma área do comércio ou da indústria. **p. corrente** *active journal* EDIT periódico cuja publicação é regular. **p. de resumos** ⇒ revista de resumos. **p. de arquivo** *archival journal* BIB EDIT periódico geralmente publicado para ser preservado em bibliotecas, em oposição a títulos que são comercializados por distribuidor ou para assinantes individuais. **p. de revisão da literatura** *literature review journal, review journal* BIB EDIT periódico técnico-científico dedicado à publicação de artigos de revisão da literatura de uma área especializada, p.ex.: *Annual Review of Information Science and Technology* (ARIST). ⇔ artigo de revisão. **p. eletrônico** *e-journal, e-serial, electronic journal, electronic serial, online journal* BIB EDIT INTERN o que é distribuído em forma eletrônica ou digital, que pode estar disponível em formato impresso ou exclusivamente eletrônico, não precisando necessariamente de uma editora, sendo administrado por um editor responsável e uma comunidade de especialistas; periódico digital, periódico em linha, revista digital, revista eletrônica. **p. eletrônico de acesso livre** *open access journal* BIB EDIT INTERN o que provê o acesso ao texto completo, de forma universal e gratuita, na internet.

⇒ Open Access Initiative. **p. em folhas soltas** *loose-leaf journal, loose-leaf service, updating loose-leaf* BIB publicação seriada, usualmente vendida por meio de assinaturas, que permite a inserção de novas páginas e remoção do material desatualizado. **p. especializado** *special interest magazine, specialized journal, specialized magazine* EDIT periódico cujo conteúdo está ligado a um assunto ou é indicado para uma determinada classe de leitor. **p. em linha** ⇒ periódico eletrônico. **p. híbrido** *hybrid journal* 1. EDIT o que inclui seções com noticiário e artigos científicos; algumas vezes essas seções possuem paginações independentes. 2. BIB EDIT INTERN o que é publicado nos formatos impresso e eletrônico. **p. interdisciplinar** *interdisciplinary journal* EDIT periódico científico que publica artigos de interesse de pesquisadores de mais de uma disciplina acadêmica. ⇒ periódico multidisciplinar. **p. interno** *house journal, house organ* EDIT periódico publicado por uma empresa ou indústria para ser distribuído internamente a seus empregados ou externamente à sua clientela. ⇒ periódico comercial. **p. irregular** *irregular journal* EDIT periódico cuja publicação ocorre a intervalos diferentes da periodicidade estabelecida. ⇒ periodicidade. **p. literário** *literary journal, literary magazine, little magazine* EDIT periódico cujo conteúdo trata de literatura, resenhas literárias, atividades culturais e assuntos conexos. **p. marginal** *fringe journal, peripheral journal* BIB em bibliometria, o que possui pequeno número de artigos sobre um assunto, sendo, portanto, considerado de menor importância para a área temática; periódico periférico. **p. multidisciplinar** *multidisciplinary journal* BIB COMN EDIT o que publica artigos voltados para leitores de várias áreas, p.ex.: *Nature*. ⇒ periódico interdisciplinar. **p. online** ⇒ periódico eletrônico. **p. periférico** ⇒ periódico marginal. **p. profissional** *professional journal* EDIT periódico cujo conteúdo se relaciona com uma profissão. **p. técnico** *technical journal* EDIT periódico cujo conteúdo se relaciona com temas das artes, ciências e tecnologias. ⇒ periódico científico.

periódicos (coleção) ⇒ hemeroteca. **p. (seção)** ⇒ hemeroteca.

período de assinatura *subscription cycle, subscription period* BIB intervalo de tempo pelo qual a assinatura de um periódico é paga. ⇒ data de vencimento de assinatura. **p. de cancelamento** *cancellation period* ADM BIB tempo concedido pela biblioteca para que o fornecedor faça a entrega do material bibliográfico adquirido. Esse período varia de 90 a 180 dias; entretanto, tal cláusula não se aplica quando o fornecedor, no processo de licitação, explicita períodos mais longos. **p. de empréstimo** *borrowing period, checkout period, circulation status, loan period, loan status, period of loan* BIB intervalo de tempo (dias, semanas ou meses) durante o qual um documento pode sair da biblioteca por meio de empréstimo domiciliar. ⇒ conta do usuário, data de empréstimo.

perito em assunto ⇒ pessoa-chave.

permissão *permission, permit* ADM ARQ DIR documento oficial que autoriza uma pessoa física ou jurídica a realizar determinada coisa; consentimento.

permuta ⇒ aquisição (2).

permutação ⇒ índice permutado.

Permutem Subject Index BIB índice de palavras-chave dos títulos de artigos e que reúne os autores citantes indexados no *Science Citation Index* ou no *Social Sciences Citation Index*. ⇒ *Science Citation Index*.

persistent URL (PURL) INTERN tipo de endereço eletrônico (⇒) que age como um endereço real. Quando se digita um PURL no programa navegador é enviado um pedido a um servidor PURL que então retorna o endereço real da página. O endereço real de uma página Web pode ser alterado, porém o PURL permanece o mesmo.

personagem *character* LIT pessoa, fictícia ou real, que figura numa obra literária ou peça artística.

personalização *customization* ADM ENG INF processo de adaptação de um sistema ou programa de computador para atender às necessidades específicas de uma organização; customização (anglicismo).

personalidade *personality* BIB/CLAS 1. A mais importante das cinco categorias (ou facetas) fundamentais da Classificação dos Dois Pontos, de S.R. Ranganathan. Sua definição é praticamente impossível e o próprio Ranganathan a considerou indefinível (*elusive*) e inefável (que não se pode exprimir por palavras). Segundo o 'método dos resíduos', por ele aconselhado, se uma determinada manifestação não se referir a tempo, espaço, energia ou matéria, será considerada uma Personalidade. Para J. Mills, "personalidade descreve as facetas que dão ao assunto seu caráter essencial" (MLL, p. 13). 2. "Característica do ser que é uma pessoa moral ou de uma pessoa jurídica" (LAL, p. 808). 3. A personalidade se aproxima do conceito de objeto ou entidade: é o elemento fixo, sem o qual as outras categorias fundamentais não existiriam. ⇒ categoria, energia, espaço, matéria, P.MEST, princípio da pintura mural, tempo.

Perspectivas em Ciência da Informação Periódico editado desde 1996 pela Escola de Biblioteconomia da Universidade Federal de Minas Gerais, atualmente Escola de Ciência da Informação. Substituiu o título *Revista da Escola de Biblioteconomia da UFMG* (1972-1995).

PERT (*program/project evaluation and review technique*) ADM ⇒ método do caminho crítico.

pertinência *pertinence, pertinency* BIB/RI 1. Adequação entre a pergunta apresentada e as respostas fornecidas por um sistema documentário (⇒). 2. Utilidade para o usuário dos documentos recuperados num determinado momento, para atendimento de consulta específica. Um documento pode ser relevante, mas não ser pertinente para o usuário. ⇒ precisão, revocação. **p. funcional** ⇒ proveniência

funcional. **p. territorial** *territorial pertinence, territoriality* ARQ conceito segundo o qual os documentos devem ser encaminhados ao arquivo que detenha a jurisdição arquivística de que tratam os documentos, não se considerando o local onde foram produzidos; princípio da territorialidade. ⇔ domicílio legal do documento, jurisdição arquivística, proveniência territorial.

peso ⇒ ponderação. **p. do papel** ⇒ gramatura.

pesquisa *research, scientific research* FIL 1. Estudo cuidadoso e sistemático de um campo do conhecimento, com o objetivo de estabelecer fatos ou princípios; investigação (POR). ⇔ busca. 2. Ação, obedecendo, em geral, a um método científico. **p. aplicada** *applied research* 1. FIL a que “requer determinadas teorias ou leis mais amplas como ponto de partida, e tem por objetivo pesquisar, comprovar ou rejeitar hipóteses sugeridas pelos modelos teóricos e fazer a sua aplicação às diferentes necessidades humanas” (OLI, p. 123). 2. ADM ENG “trabalho executado com o objetivo de adquirir novos conhecimentos ou a compreensão dos já existentes necessários para determinar os meios pelos quais se pode desenvolver ou aprimorar produtos, processos ou sistemas visando satisfazer uma necessidade específica ou reconhecida” (SENAI, p. 8). Ant: pesquisa teórica. **p. arquivológica** *archival science research, archivistics research* ARQ estudo sistemático de algum aspecto da arquivologia, no qual as conclusões são baseadas na análise de dados coletados de acordo com uma metodologia científica. **p. básica** ⇒ pesquisa teórica. **p. bibliográfica** *bibliographic research, literature search* BIB/RI busca sistemática, e muitas vezes exaustiva, das informações bibliográficas que se relacionam com um tema; pesquisa primária. ⇔ busca retrospectiva. **p. bibliográfica (serviço)** ⇒ serviço de pesquisa bibliográfica. **p. bibliotecária** *library research* BIB estudo sistemático de algum aspecto da biblioteconomia ou ciência da informação, no qual as conclusões são baseadas na análise de dados coletados de acordo com uma metodologia científica. Os resultados são publicados nos periódicos ou apresentados em eventos profissionais. A pesquisa bibliotecária colabora com o avanço da base teórica da área e provê dados necessários para a otimização do gerenciamento dos produtos e serviços informacionais. **p. binária** *binary search, dichotomized search* BIB/RI procedimento empregado na pesquisa (busca) documentária, “na qual o número de itens do conjunto de documentos armazenados é dividido em duas partes iguais em cada etapa da busca” (WN). **p. booleana** ⇒ busca booleana. **p. científica** ⇒ pesquisa. **p. de campo** *field research* FIL método de pesquisa que “consiste na observação dos fatos tal como ocorrem espontaneamente na coleta de dados e no registro de variáveis presumivelmente para posteriores análises. [...] Este tipo de pesquisa não permite o isola-

mento e o controle das variáveis supostamente relevantes, mas possibilita o estabelecimento de relações constantes entre determinadas condições (variáveis independentes) e determinados eventos (variáveis dependentes), observados e comprovados” (OLI, p. 124). **p. de marketing** *marketing research* COM MKT “investigação sistemática, controlada e empírica e crítica de dados com o objetivo de descobrir e (ou) descrever fatos ou de verificar a existência de relações presumidas entre fatos referentes ao *marketing* de bens, serviços e ideias, e ao *marketing* como área de conhecimento de administração” (MATTA, p. 53). **p. de mercado** *market research* ADM MKT “levantamento e exame de dados relativos às tendências dos consumidores; tem como finalidade tornar mais racional e fácil a venda de produtos” (HOUD, p. 2200). ⇔ segmentação de mercado. **p. de mídia** *media research* INTERN em mecanismo de busca, recursos existentes para a busca especializada em sons, imagens e vídeos. **p. de motivação** *motivation research* MKT a que serve “para determinar as razões inconscientes ou ocultas que levam o consumidor a adquirir determinadas marcas de produtos em detrimento de outras [...] A pesquisa motivacional possui relevante importância para se determinar as tendências de comportamento das pessoas em relação a um fato, acontecimento, opinião ou sobre um ou vários candidatos políticos” (OLI, p. 125). **p. de opinião** *public opinion research* MKT pesquisa “na qual se procura saber o ponto de vista ou preferência que as pessoas possam ter acerca de um assunto, preferência por marcas de produto, preferência por empresa, pessoas ou ainda o seu comportamento em relação a determinadas situações” (OLI, p. 134); pesquisa de opinião pública. **p. de usuário** ⇒ estudo de usuário. **p. dicotômica** ⇒ pesquisa binária. **p. documentária** *documental search, literature search, reference search* BIB/RI 1. Trabalho especializado que consiste em buscar, selecionar e transmitir aos usuários a informação específica por eles solicitada; consulta de referência, pesquisa primária. 2. Ação ou método e procedimentos para a recuperação de informação que possa existir em coleções de documentos ou em bases e bancos de dados; consulta de referência. ⇔ pesquisa bibliográfica, recuperação da informação, recuperação de documentos, usuário. **p. e desenvolvimento** *research and development, R&D* ADM ENG “binômio relativo às atividades de pesquisa e desenvolvimento, isto é, de investigação científica e tecnológica; construção e desenvolvimento de protótipos; execução de projetos científicos e tecnológicos; combinação das atividades de investigação e desenvolvimento de novos produtos e processos” (ROD, p. 35). **p. em linha** ⇒ busca em linha. **p. empírica** *empirical study* FIL a baseada em dados ou informações coletadas por meio de experimento, observação ou experiência que pode ser replicada. **p. epônima**

eponymic search BIB/RI a que envolve a procura de um assunto, não somente pelos descritores correspondentes, mas também, por um nome pessoal. É comum no caso de informações relativas à física, astronomia, química – entre outras ciências – e, sobretudo, medicina, porque diversas condições são identificadas também pelos nomes de seus descobridores ou daqueles que as definiram, p.ex.: doença de Chagas, mal de Hodgkins, síndrome de Parinaud, sinal de Collier; pesquisa por nomes pessoais. **p. histórica** *historical research* HIST descoberta de novos fatos históricos, com a busca da documentação que prove sua existência, permitindo revisão ou nova interpretação. ⇨ documentação histórica. **p. metodológica** *methodological research* FIL a que tem por objetivo a formulação de quadros de referência e estudos teóricos. **p. motivacional** ⇨ pesquisa de motivação. **p. operacional** *operations research, operational research* ADM EST 1. Preparação das decisões que cabem a uma autoridade responsável, utilizando métodos científicos, principalmente matemáticos, provenientes de várias disciplinas. 2. Método científico que utiliza a análise estatística para estudar e aperfeiçoar as operações de homens e máquinas. **p. por nomes de pessoas** ⇨ pesquisa epônima. **p. primária** ⇨ pesquisa bibliográfica, pesquisa documental. **p. qualitativa** *qualitative research* FIL PSI “método derivado da psicologia, em especial da psicanálise, onde se buscam informações através de um número limitado, porém significativo, de elementos amostrais, tornando-se possível a obtenção de opiniões em profundidade e detalhamento das razões para determinadas posições assumidas” (RIC). **p. sobre classificações** *classification research* BIB/CLAS estudo relativo à classificação dos conhecimentos, bem como à estrutura, aperfeiçoamento e análise das linguagens documentárias. ⇨ biblioteconomia, ontologia. **p. tecnológica** *technological research* ENG “conjunto de conhecimentos necessários à elaboração de novos produtos e/ou processos industriais (nos termos reconhecidos pela propriedade industrial), que sejam reprodutíveis e comercializáveis, assim como da elaboração dos meios exigidos para reproduzir esses produtos e processos industrialmente” (ROD, p. 35). ⇨ informação tecnológica. **p. teórica** *basic research* FIL a que “tem por objetivo ampliar generalizações, definir leis mais amplas, estruturar sistemas e modelos teóricos, relacionar e enfeixar hipóteses numa visão mais unitária do universo e gerar novas hipóteses por força de dedução lógica. Exige síntese e reflexão” (OLI, p. 123). Ant: pesquisa aplicada. **p. visual** *picture research* 1. ARTE BIB/RI em fototeca, processo de buscar uma imagem visual com determinadas características. 2. ARTE exame acurado de imagens visuais ou pictóricas.

pesquisador ⇨ navegador, usuário. **p.** (INTERN) ⇨ navegador.

pesquisar *search* (v.), *seek* (v.) 1. BIB/RI examinar um conjunto de itens em busca de resposta a uma pergunta. A atividade de busca ou pesquisa é considerada como a interação de dois fatores: fontes de informação e conhecimento, que são compostos de muitas variáveis e que geram a natureza dinâmica da busca e seus resultados. 2. INF 2.1 Ação de varrer ou consultar uma lista ou tabela na memória do computador. 2.2 Ação de varrer ou consultar um conjunto de arquivos ou registros na memória secundária, a fim de localizar um item desejado.

pessoa-chave *gatekeeper* ADM COMN ENG indivíduo que, em organizações científicas e tecnológicas, é consultado, com frequência, pelos colegas porque: “lê bem mais [...] mantém relacionamento amplo e constante com os seus congêneres de outras instituições” (VIC, p. 5). Influencia opiniões, restringe ou dissemina informações e facilita a adaptação cultural de diferentes formas; aglutinador de informação, catalisador de informação, guardião da informação, guardião tecnológico, nucleador de informação, sentinela tecnológica. ⇨ colégio invisível. **p. coletiva** ⇨ entidade coletiva, pessoa jurídica. **p. jurídica** *corporate body, corporation, legal entity* DIR “entidade jurídica resultante dum agrupamento humano organizado, estável, e que visa a fins de utilidade pública ou privada e é completamente distinta dos indivíduos que o compõem” (AUR); pessoa coletiva, pessoa moral. ⇨ entidade, entidade coletiva.

pessoal auxiliar ⇨ auxiliar de biblioteca, pessoal de apoio. **p. da biblioteca** *library manpower, library staff, library worker* BIB conjunto de bibliotecários, auxiliares de bibliotecas e outros técnicos que trabalham numa biblioteca ou rede de bibliotecas. **p. de apoio** *paraprofessional, subprofessional* ARQ BIB funcionário encarregado de executar atividades técnicas, geralmente de nível médio, e que trabalha sob a supervisão de um bibliotecário ou arquivista; pessoal de suporte. ⇨ auxiliar de biblioteca.

petição *petition* ADM ARQ DIR pedido formal por escrito; queixa, requerimento.

PGI Programa-Geral de Informação da UNESCO.

pH *pH value* QUI potencial de hidrogênio, termo que “designa a concentração de íons de hidrogênio em uma escala logarítmica que vai de 0 a 14. A partir desta concentração se mensura a propriedade ácida (valores de 0 a 6) ou alcalina (valores de 8 a 14) dos materiais” (VAL, p. 27); fator *pH*, valor *pH*. ⇨ acidez, alcalinidade, Barrow (processo), papel alcalino.

PHA ⇨ Tabela PHA.

photochromic micro image (PCMI) REPRO ultramicroficha que comporta até 3 200 fotogramas ou imagens numa base de tamanho A6.

pichação ⇨ grafite.

pica ⇨ paica.

pico de uso *peak use* ADM ARQ BIB período no dia, semana, mês ou estação do ano durante o qual os

serviços são usados de forma mais intensa. O reconhecimento desses períodos é importante para deslocar recursos humanos ou informáticos para que a instituição funcione com qualidade.

piedade (livro) ⇒ devocionário.

pinakes BIB catálogo da antiga biblioteca de Alexandria compilado por Calímaco. Dividido por grandes assuntos, em cada um deles os autores eram arranjados em ordem alfabética e sobre cada um havia sucinta nota biográfica e síntese da obra.

pincel luminoso ⇒ caneta ótica.

pintura painting ARTE imagem obtida pela aplicação de tintas sobre uma superfície plana a fim de representar figuras, formas abstratas, objetos e outros tipos de itens passíveis de representação (baseado na ISO 5127). ⇔ documento icônico não-projetado, imagem. **p. mural (princípio)** ⇒ princípio da pintura mural.

pinyin LING sistema de escrita da língua chinesa que, em 1997, foi adaptado para a utilização de caracteres romanizados com o intuito de facilitar o uso dessa língua em países ocidentais.

pirata computacional ⇒ **hacker**. **p. digital** ⇒ **hacker**. **p. eletrônico** ⇒ **hacker**.

pirataria copyright piracy, piracy DIR INF uso, sem autorização prévia, de programa de computador, disco, trabalho ou ideia. ⇔ edição clandestina.

písta (1) tracing BIB/CAT roteiro indicado na entrada principal das entradas de assuntos e secundárias que deverão ser providenciadas a fim de que o documento catalogado seja representado no catálogo. ⇔ catalogação. **p. (2) track** INF parte de um meio de dados móvel, como seja uma fita, disquete, disco rígido, disco compacto ou disco magnético, acessível a determinada posição de uma cabeça de leitura.

pitch INF unidade de medida; refere-se ao número de caracteres por polegadas na tela do monitor de vídeo. (⇔)

pixel ⇒ elemento de imagem.

placa board, circuit board INF TEL placa rígida com material isolante sobre a qual é montado um circuito impresso. **p. aceleradora de vídeo graphics accelerator** INF placa ou adaptador de vídeo, de alta velocidade, que contém seu próprio processador de modo a ampliar seu desempenho. É utilizado em aplicações gráficas, em videogames que exijam multimídia. **p. de argila** ⇒ tabuleta de argila. **p. de áudio** ⇒ placa de som. **p. de expansão** INF placa cuja função principal é aumentar os recursos existentes no computador, p.ex.: expansão de memória, fax-modem. **p. de gráficos** ⇒ placa aceleradora de vídeo. **p. de rede network interface card** INF a que permite a conexão do computador a uma rede; placa de interface de rede. **p. de som audio card, sound card** INF a que permite ouvir som gerado pelo computador e que pode ser conectada a caixas de som e microfone. **p. de vídeo** INF a que interpreta as infor-

mações devolvendo-as ao monitor em forma de imagens digitalizadas. ⇔ placa aceleradora de vídeo. **p. fax-modem** ⇒ **modem**. **p. gráfica** ⇒ placa aceleradora de vídeo. **p.-mãe main board, mother board** INF TEL circuito impresso que contém os elementos funcionais mais importantes de um sistema informático; placa matriz, placa lógica.

plágio plagiarism, plagiarary DIR "utilização fraudulenta da obra de outras pessoas, sem indicação da verdadeira autoria. A usurpação da essência criativa de uma obra anterior" (SOU, p. 75). ⇔ direito autoral.

plagulae ARQ HIST (Do latim.) diz-se de cada uma das folhas que constituem um livro em formato de rolo.

planejamento arquivístico archive planning ADM ARQ processo que visa, por meio de um documento formal, aperfeiçoar os diversos tipos de recursos envolvidos nas atividades de um arquivo. **p. bibliotecário library planning** ADM BIB processo que visa, por meio de um documento formal, aperfeiçoar os diversos tipos de recursos envolvidos nas atividades de uma biblioteca. **p. de arquivo** ⇒ planejamento arquivístico. **p. de biblioteca** ⇒ planejamento bibliotecário. **p. de recursos do empreendimento** ⇒ **enterprise resource planning**. **p. estratégico strategic planning** ADM processo que visa identificar os objetivos ou metas de uma organização, bem como a coordenação de meios e recursos para atingi-los.

planificação ⇒ alisamento.

planilha eletrônica electronic spreadsheet, spreadsheet INF programa de computador que cria tabela de números arranjada por linhas e colunas e que permite a execução de cálculos com utilização de fórmulas matemáticas, estatísticas e financeiras; folha de cálculo (POR).

plano plan 1. ADM ENG documento formal que se constitui na consolidação das informações e atividades desenvolvidas no processo de planejamento. 2. ARTE "representação gráfica, numa dada escala, da estrutura ou da organização de algo em três dimensões; planta" (AUR). ⇔ documento icônico não-projetado. 3. CART mapa em grande escala de uma superfície limitada (ISO 5127). 4. EDIT esboço de um documento. **p. arquitetônico** ⇒ desenho arquitetônico. **p. de aquisição** ⇒ política de aquisição. **P. Básico de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (PBDCT)** Plano do governo federal para fomento das áreas de ciência e tecnologia. **p. de armazenamento storage plan** ARQ "esquema das áreas de depósito de um arquivo, por meio do qual se indica a disposição das estantes e de outros equipamentos de armazenamento, bem como a utilização atual e futura do espaço disponível" (AN, p. 122); planta de instalação (POR), plano de ocupação de depósitos. ⇔ gestão do espaço. **p. de arquivamento classification plan, filing plan** ARQ conjunto de operações/trabalhos preliminares essenciais à efetivação do

arquivamento, isto é, para seu armazenamento, ordenação e arranjo de documentos; plano de classificação (ARQ). ⇔ arquivamento (1), arranjo (1), método de arquivamento. **p. de classificação** (BIB) ⇒ esquema de classificação. **p. de controle de desastres** ⇒ plano de emergência. **p. de desastres** ⇒ plano de emergência. **p. de destinação** (ARQ) *disposal* ARQ conjunto de instrumentos pelo qual se estabelece a destinação dos documentos; instrumento de destinação. **p. de emergência** *contingency plan, disaster plan, disaster preparedness, disaster recovery, emergency plan* ARQ BIB INF plano de ação que é executado antes da ocorrência de catástrofes, tais como incêndio ou enchente. Inclui rotinas de cópias de segurança, bem como a ativação dos diversos sistemas informáticos dentro de uma instalação; plano de controle de desastres, plano de desastres, plano de segurança, recuperação de desastre. **p. de estudos** *syllabus* EDU relação de matérias que devem ser ensinadas “em cada grau ou ano escolar, com indicação do tempo que deve destinar-se a cada uma, geralmente expressa em horas e semanas” (GUE, p. 136). **p. de marketing** *marketing plan* MKT estratégia para divulgar ou comercializar um produto ou serviço por meio do planejamento de ações voltadas para um segmento de mercado. **p. de ocupação de depósitos** ⇒ plano de armazenamento. **p. de segurança** ⇒ plano de emergência. **p. de trabalho** *working plan* ADM ENG descrição detalhada das formas de atuação para o atendimento dos objetivos propostos. ⇔ documento de trabalho. **p. Farmington** *Farmington plan* BIB primeiro plano de aquisição cooperativa entre bibliotecas, desenvolvido nos EUA, de 1947 a 1972. **P. Nacional de Obras Raras** (PLANOR) BIB plano elaborado pela Biblioteca Nacional para difundir a importância da conservação e restauração das obras consideradas raras.

PLANOR Plano Nacional de Obras Raras.

planta *plan* ENG representação gráfica numa dada escala da projeção horizontal, p.ex., de edifício, cidade ou área de terreno; plano ⇔ material cartográfico. **p. baixa** *floor plan* ENG “representação gráfica do corte horizontal de uma construção” (HOUD, p. 2234). Numa biblioteca e arquivo, a planta baixa mostra a localização dos acervos, das instalações, salas e demais setores. **p. de engenharia** ⇒ planta, planta baixa. **p. de instalação** ⇒ planta baixa. **p. de instalação** (POR) ⇒ plano de armazenamento.

plaqueta ⇒ folheto.

plastificação ⇒ encapsulação.

plataforma *platform* INF conjunto de equipamentos, sistema operacional e programas que são processados num sistema informático.

Platform for Internet Content Selection INTERN desenvolvido em meados dos anos 1990, pelo World Wide Web Consortium (W3C), é um conjunto de especificações de metadados para conteúdos digitais que tem por objetivo facilitar os serviços

de filtragens. **P. for Privacy Preferences** INF especificação existente nos programas navegadores que permite que o usuário entenda as práticas de privacidade utilizadas num sítio da Web.

plotadora ⇒ traçadora de gráficos.

plug-in INF versão mais recente de um programa de computador que é acoplado a um aplicativo. Refere-se também a novas partes ou implementações de um equipamento.

pluridisciplinaridade *pluridisciplinarity* 1. FIL justaposição de disciplinas, mais ou menos vizinhas em áreas do conhecimento científico. P.ex.: área científica: matemática+física; ou área de letras: francês+espanhol+português. 2. BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal (CDU) este conceito é representado pelo símbolo + (adição). ⇔ interdisciplinaridade, multidisciplinaridade, transdisciplinaridade.

plurivalência *plurivalent term* LING “propriedade que possui uma unidade linguística (termo, palavra ou frase) de poder receber várias interpretações, de possuir vários sentidos ou valores” (DUB, p. 470); frase plurivalente, palavra plurivalente, termo plurivalente, termo polissêmico. ⇔ polissemia, unidade linguística.

PMEST *PMEST formula* BIB/CLAS fórmula mnemônica para as categorias utilizadas na Classificação de Dois Pontos: *Personality, Matter, Energy, Space, Time*. ⇔ categoria fundamental.

PNBU Programa Nacional de Bibliotecas Universitárias do Ministério da Educação.

pobre de informação *info poor, information have-nots, information poor* BIB INTERN SOC pessoa que não possui recursos econômicos ou de outro tipo (biblioteca, p.ex.), ficando impossibilitada de ter acesso à informação. Ant: rico de informação. ⇔ escassez de informação.

podcasting INF INTERN preparação e distribuição de arquivos multimídia pela internet a usuários inscritos nos canais do distribuidor de conteúdos. O termo resultou da junção de iPod, leitor de música digital, com *broadcasting* (radiodifusão) ⇔ agregador RSS.

poder de atração de um periódico *attraction power of a journal* BIB em bibliometria, porção de artigos que um periódico publica de autores fora do país, língua ou da organização que edita a publicação.

pódio ⇒ atril.

poema *poem* LIT obra em verso. **p. épico** ⇒ epopeia.

poesia *poetry* LIT “arte de compor ou escrever versos cujo conteúdo apresenta uma visão emocional e/ou conceitual na abordagem das ideias, estados de alma, sentimentos, impressões subjetivas etc., quase sempre expresso por associações imagéticas” (HOUD, p. 2246).

polaridade *polarity* FOTO REPRO “modificação ou manutenção do contraste de uma imagem em relação ao objeto de reprodução” (AN, p. 124).

polianteia ⇒ antologia, obra comemorativa.

poligrafia *polygraphy* EDIT livro que inclui várias obras ou extratos de obras, de um só autor ou de vários autores. ⇔ extrato.

poli-hierarquia *multi-hierarchy, polyhierarchy* BIB/INDEX subordinação de um conceito, representado por um índice de classificação ou um descritor, a mais de uma cadeia hierárquica, isto é, quando o conceito se relaciona a conceitos que se encontram em nível imediatamente superior, p.ex.: 'Constituição' pode ser subordinado a 'Política' e 'Direito Constitucional'. ⇔ classificação poli-hierárquica, hierarquia, mono-hierarquia.

políptico *polytych* EDIT na Antiguidade romana, tábua composta de várias folhas dobradas nas quais se podia escrever.

polissemia *polysemy* LING qualidade do termo que apresenta dois ou mais significados, independentes ou sobrepostos. ⇔ ambiguidade, plurivalência.

política bibliotecária *library policy* BIB formulação, formal ou informal, ligada ao atendimento da missão da biblioteca, bem como os critérios de avaliação. ⇔ política de acesso, política de aquisição, política de desenvolvimento de coleções. **p. cultural** *cultural policy* ARTE COMN "programa de intervenções realizadas pelo Estado, instituições civis, entidades privadas ou grupos comunitários com o objetivo de satisfazer as necessidades culturais da população e promover o desenvolvimento de suas representações simbólicas. Sob este entendimento imediato, a política cultural apresenta-se assim como o conjunto de iniciativas, tomadas por esses agentes, visando promover a produção, a distribuição e o uso da cultura, a preservação e divulgação do patrimônio histórico e o ordenamento do aparelho burocrático por elas responsável" (COE, p. 293). **p. da internet** ⇒ política de uso aceitável. **p. da sociedade da informação** *information society policy* DIR ECO INF INTERN conjunto de ações econômicas, legais, políticas e socioculturais orientadas para o desenvolvimento da sociedade da informação (⇔). **p. de acervo arquivístico** ⇒ linha de acervo. **p. de acesso** *access policy, account policy* 1. ARQ BIB normas formais que especificam quais tipos de documentos ou coleções podem ser consultadas, emprestadas ou fotocopiadas. 2. INF normas que definem os direitos e deveres dos usuários de um sistema informático. **p. de aquisição** *acquisition policy* BIB plano traçado pela administração de bibliotecas, centros e serviços de documentação/informação para o crescimento ordenado das coleções, levando em consideração o acervo já existente, o atendimento, bem como as necessidades dos usuários; plano de aquisição. ⇔ acervo (BIB), desenvolvimento de coleções, seleção (BIB), política de desenvolvimento de coleções. **p. de descarte** *deselection policy, discard policy, weeding policy* BIB documento que regulariza e padroniza as atividades de descarte no acervo de uma unidade

de informação. **p. de desenvolvimento de coleções** *collection development policy, selection criteria, selection policy* BIB conjunto de critérios, consubstanciados num documento, que tem por objetivo assegurar o crescimento racional e equilibrado de uma determinada coleção ou acervo. Esta política abrange a seleção, aquisição, manutenção, descarte e armazenamento, portanto, é mais ampla do que a política de aquisição. ⇔ descarte, desenvolvimento de coleções, política de aquisição, preservação (1). **p. de desenvolvimento do acervo** ⇒ política de desenvolvimento de coleções. **p. de empréstimo** ⇒ regulamento de empréstimo. **p. de encadernação** *binding policy* BIB normas estabelecidas pela biblioteca relativas a regras de encadernação a serem executadas nos diversos tipos de documentos constantes do acervo. **p. de indexação** *indexing policy* BIB/INDEX conjunto de diretivas relativas à determinação dos campos de tratamento, seleção do nível de análise dos documentos a serem indexados, definição de um antídicionário, tipos de documentos a serem processados e demais ações necessárias a otimização do serviço de informação. **p. de informação** *information policy, information strategy* ARQ BIB INF INTERN plano para a provisão e acesso à informação no âmbito de uma cidade, organização, região ou país. ⇔ política nacional de informação. **p. de leitura** *reading policy* BIB plano para aprimorar o hábito de leitura (⇔) de uma comunidade. ⇔ política bibliotecária, política cultural, política de informação, política do livro. **p. de privacidade** *data privacy policy, privacy policy* ARQ DIR INTERN 1. Conjunto das medidas administrativas, técnicas e físicas destinadas a impedir as intrusões na vida privada das pessoas ou nos negócios privados das organizações. 2. Na internet, explicação dirigida a utilizadores de um sítio Web, em que é mencionado o tipo de informação que se irá coligir do utilizador final, bem como o destino que ela terá depois de coligida. Muitos operadores de sítios Web publicam a sua política de privacidade no próprio sítio" (APD). ⇔ direito à privacidade. **p. de seleção** ⇒ política de desenvolvimento de coleções. **p. de telecomunicações** *telecommunications policy* DIR ECO ENG documento formal que define a missão, os objetivos, tipos de serviços e demais informações pertinentes às atividades de telecomunicações de uma organização ou país. **p. de uso aceitável** *acceptable use policy, Internet use policy* 1. INTERN cada rede conectada formula suas próprias políticas de uso a serem seguidas por seus usuários. Essas normas podem ter variações entre as diversas redes ou provedores de informação. P.ex.: certas redes não podem ser utilizadas para fins comerciais, outras não permitem o acesso a determinados grupos de discussão. 2. INF documento distribuído ao novo usuário de um sistema. **p. do arquivo** *archival policy* ARQ documento formal que define a missão, os objetivos,

tipos de serviços e demais informações pertinentes às atividades do arquivo. **p. do livro** *book policy* BIB documento, geralmente elaborado pelo governo, que tem por objetivo dinamizar o uso do livro e do hábito de leitura num país, estado ou município. No Brasil essa política foi aprovada pela lei nº 19 753, de 30/10/2003. ⇔ política bibliotecária, política cultural, política de leitura, política nacional de informação. **p. nacional de informação** *national information policy* ARQ BIB INF INTERN 1. Estratégias desenvolvidas, sob a coordenação de uma agência central, para o desenvolvimento nacional dos serviços documentários e de informação. 2. “Conjunto de orientações ou diretrizes relativas à utilização ou divulgação de informação, tais como as respeitantes à privacidade, aos direitos de cópia e à propriedade intelectual. A sua aplicação ao meio digital coloca novos desafios, tanto ao nível da redefinição da política como da sua aplicabilidade e do seu controlo” (APD).

polpa de papel *pulp* GRÁF “massa úmida e macia a que se reduzem determinadas substâncias no fabrico do papel” (HOUD, p. 2254). A maioria da polpa é fabricada da madeira, mas há papéis que contêm um percentual de algodão ou linho.

ponderação *indexing by weights, term weighting, weighting* BIB/INDEX emprego de números ou símbolos para indicação da importância de certos assuntos em um documento, e que auxiliam o usuário a selecionar os itens mais apropriados a seus objetivos (baseado em VANS, p. 160-161); peso. ⇔ recuperação com ponderação.

ponto *exam point* EDU 1. “Apostila ou conjunto de apostilas referentes a um determinado item de um programa de curso” (ABNT49). 2. GRÁF unidade de medida equivalente a 0,3759 mm no sistema Didot. **ponto.com** *.com, dot com* INTERN termo genérico relativo a empresas que realizam comércio eletrônico.

p. de acesso *access point, entry point, point of access* BIB/CAT BIB/INDEX qualquer entrada (ou cabeçalho) sob a qual os elementos de um registro são procurados em sistemas de informação manuais ou automatizados. ⇔ cabeçalho, entrada (1). **p. de acesso à internet sem fios** ⇒ zona de internet sem fios. **p. de entrada** ⇒ ponto de acesso. **p. de serviço** *point of service* BIB local, vinculado a uma rede ou sistema de bibliotecas, onde são oferecidos serviços ou produtos informacionais. ⇔ biblioteca ambulante. **p. de transição de Goffman** *Goffman transition point* BIB/INDEX BIB/RI valor que “identifica, através de uma fórmula, a frequência das palavras de ocorrência tal que correspondem às mais significativas de um texto” (MED, p. 163). ⇔ lei epidemiológica. **p. de venda** *point of sale* ECO no comércio, todo local (livraria, bazar, banca de jornal e revistas, quiosque, farmácia, posto de serviço, barraca em feira, etc.) onde se põem à venda produtos. **p. de vista** *point of view* BIB/CLAS “intenção, concepção, enfoque ou tendên-

cia com que o autor de um documento trata determinada temática. A representação do ponto de vista no símbolo de classificação pode favorecer recuperações de informação mais precisas em áreas especializadas” (BARM, p. 115). **p. decimal** *decimal point* BIB/CLAS “nos sistemas decimais, o ponto que segue o terceiro dígito (ou que agrupa conjunto de três dígitos) para facilitar a classificação ou leitura do símbolo” (BARM, p. 115). ⇔ notação decimal, número decimal. **p. falso** ⇒ informação irrelevante. **p. sensível** *hot spot* INF INTERN num documento em hipertexto, região do documento que, quando selecionada ou clicada, faz uma hiperligação do usuário a um URL associado àquela região.

pontos de medida da imagem ⇒ elemento de imagem. **p. por polegada** *dots per inch* INF elemento de imagem de um monitor ou impressora.

pontuação *punctuation* COMM GRAM 1. Emprego de sinais gráficos apropriados que indicam divisões na estrutura do texto, de modo a tornar mais clara sua compreensão, marcar mudança na entonação, e, no caso de períodos longos, facilitar a leitura. ⇔ sinais de pontuação. 2. BIB/CAT na catalogação descritiva adotada pelo *Código de catalogação anglo-americano* (AACR-2), regras precisas sobre o uso de sinais que precedem, separam e identificam áreas e elementos da descrição bibliográfica.

São os seguintes os sinais de pontuação: . (ponto); ; (ponto e vírgula), ? (ponto de interrogação), ! (ponto de exclamação), , (vírgula), : (dois pontos), ... (reticências), () (parênteses), [] (colchetes), “ ” (aspas), * (asterisco), — (travessão).

POSI Postulated-Based Permuted Subject Index.

população *population* EST “uma totalidade de quaisquer elementos que possuam uma ou mais características em comum que os definam” (TAC, p. 104).

Porfírio (árvore) ⇒ árvore de Porfírio.

pornografia *pornography* ARTE LIT 1. Material textual ou iconográfico em que predominam atos, atitudes e valores que enaltecem, ou degradam, muitas vezes de modo exacerbado, o comportamento relacionado à sexualidade, aos órgãos sexuais e a situações escatológicas. ⇔ *erótica*. 2. Documento obsceno ou licencioso. ⇔ ciberpornografia, programa de filtragem. **p. na internet** ⇒ ciberpornografia.

porta ⇒ porta de comunicação. **p. corta-fogo** ⇒ muralha de fogo. **p. de acesso** ⇒ porta de comunicação. **p. de comunicação** *communication server, gateway* 1. INF dispositivo ou conjunto de dispositivos que interconecta duas ou mais redes, para transferência de dados. Executa a conversão de protocolos e torna compatíveis as diferentes velocidades de transmissão de dados; porta de acesso, porta de conversão, porta de ligação. ⇔ rede de comunicações. 2. INF INTERN empresa de serviço em linha que provê a seus clientes o acesso a seus computadores ou à internet. **p.-etiqueta** *label holder* ARQ BIB pequena estrutura de metal utilizada para segurar

etiqueta que contém dados sobre os documentos armazenados num conjunto de estantes. **p.-fólio** *portfolio* 1. ARQ pasta dupla de cartão dobrado, que serve para guardar documentos frágeis ou de grande formato; porta-fólio. ⇔ pasta (ARQ). 2. ARTE grupo de desenhos ou outros trabalhos realizados por um artista. 3. ECO lista exaustiva das aplicações financeiras e ações de propriedade de um investidor ou instituição financeira. **p. infravermelha** INF em impressoras, dispositivo que permite receber dados de microcomputadores por meio de raios infravermelhos. **p.-livro** *book strap* EDU “correia com fivela, que os estudantes usam para transportar livros” (AUR). **p.-mapas** ⇒ mapoteca. **p. paralela** *parallel port* INF porta de comunicação que suporta o fluxo de dados sincronizado e de alta velocidade, geralmente utilizada para conectar impressoras. **p.-periódicos** ⇒ estante para periódico. **p.-revistas** ⇒ estante para periódico.

portabilidade *portability* INF possibilidade de um programa ser executado em diversos tipos de computadores ou sistemas operacionais com a menor ou nenhuma modificação.

Portable Document Format (PDF) INF programa de computador desenvolvido pela Adobe, que permite difundir documentos em formato visualizado por diversas plataformas, mantendo a mesma aparência. Os documentos neste formato podem ser lidos ou impressos em qualquer sistema que dispuser do visualizador Adobe Reader. **P. Network Graphics** INF formato gráfico, similar ao GIF, aprovado pela W3C.

portada ⇒ frontispício.

portal *portal* INTERN sítio escolhido pelos usuários da Rede como a principal porta de entrada para navegação. Em geral inclui vários tipos de recursos, tais como: correio eletrônico, fóruns de discussão, mecanismo de busca e lojas de comércio eletrônico. Há portais que incluem publicidade de terceiros; agregador de conteúdos. ⇔ biblioteca digital, portal corporativo, portal vertical. **p. corporativo** *business portal, corporate information portal, corporate portal, enterprise information portal* INTERN evolução do uso das redes corporativas (intranets), nas quais foram incluídas ferramentas que identificam, captam, armazenam, recuperam e distribuem informações de múltiplas fontes, externas e internas, para os funcionários e clientes de uma determinada organização (baseado em DIAS, p. 178); portal de informações institucionais. **p. de consumidores** ⇒ portal público. **p. de informações institucionais** ⇒ portal corporativo. **P. de Periódicos da CAPES** Disponibiliza, para instituições de ensino superior e de pesquisa com programas de pós-graduação, um conjunto de periódicos eletrônicos de texto completo, bem como bases de dados de diversas áreas. **p. público** *public portal* INTERN portal que “provê ao internauta uma única interface à imensa rede de servidores que compõem a internet” (DIAS, p. 178); portal de

consumidores. **p. temático** ⇒ portal vertical. **p. vertical** *verti-port, vertical portal, vortal* INTERN portal especializado num assunto ou direcionado para um segmento de mercado; miniportal, portal temático. **p. web** ⇒ portal.

portaria *government directive* ADM ARQ DIR “ato normativo de autoridade pública, consistente na determinação de providências para o bom andamento do serviço público” (GUID, p. 138).

porto *port* 1. ENG INF canal de comunicação entre o computador e um outro equipamento, p.ex.: um terminal de vídeo. 2. INTERN número que identifica uma aplicação particular. Assim, quando um computador envia uma mensagem para outro, nela estão contidos dados sobre o protocolo utilizado e a aplicação que está se comunicando com ele.

portulano CART HIST “livro para navegantes, acompanhado de mapas, no qual se descrevem portos de mar, sua profundidade, marés, modo de neles entrar e sair, etc.” (PORTA, p. 329)

pós-coordenação *postcoordination* BIB/INDEX correlacionamento de descritores ou termos de indexação no momento da pesquisa documentária. Este correlacionamento, no entanto, somente poderá ser efetuado se não houver ambiguidade, p.ex.: 1) os termos ‘educação’ e ‘instituição’ transmitem sempre a ideia de instituição educacional, quer apareçam na ordem educação/instituição, quer surjam na ordem instituição/educação; 2) os termos ‘padrão’ e ‘vida’ indicam conceitos diferentes, de acordo com seus respectivos posicionamentos, pois padrão/vida (nível de bens e serviços obtidos como resultado de uma determinada renda) não é o mesmo que vida/padrão (tipo de vida de uma pessoa, que serve de modelo a outras pessoas). Ant: pré-coordenação. ⇔ fatoração semântica, indexação coordenada, indexação pós-coordenada, pesquisa documentária, pré-coordenação.

posfácio *postface* EDIT elemento ocasional da parte pós-textual do livro. “Ocorre ante a necessidade de acrescentar à última hora uma informação que, de algum modo, altere ou confirme o conteúdo da matéria tratada no corpo do texto” (ARA, p. 465). ⇔ epílogo, introdução, prefácio.

posição (em ARQ) ⇒ armazenamento (1). **p. da projeção em ficha-guia** ⇒ projeção de ficha-guia. **p. do índice** *index point* BIB/RI posição inicial do elemento de um texto na qual pode ser pesquisada, p.ex., uma palavra.

pós-indexação ⇒ indexação pós-coordenada.

positivo ⇒ imagem positiva.

posse *taking of office* ADM ARQ DIR documento assinado pelo funcionário público no ato de investidura em um cargo público.

posting up BIB/INDEX em tesouro, termo de indexação que tendo sido, originalmente, categorizado como termo específico (TE), é promovido, na estrutura hierárquica, à condição de termo genérico (TG).

posto (centralidade) ⇒ centralidade de um posto.

PostScript INF linguagem de formatação de páginas, desenvolvida pela Adobe e que foi substituída pelo Portable Document Format (PDF) ⇒.

post-scriptum (PS) EDIT (Do latim). Significa 'escrito depois'. Numa correspondência, sentença ou parágrafo que é inserida logo após a assinatura, no final do texto, com o objetivo de incluir informação adicional.

postulado *postulate* 1. FIL "princípio de um sistema dedutivo que não é nem uma definição, nem uma assunção provisória, nem uma proposição suficientemente evidente para que seja possível colocá-la em dúvida" (LAL, p. 832). ⇒ categoria fundamental, princípio. 2. BIB/CLAS Ranganathan, ao criar a Classificação dos Dois Pontos (⇒), baseou-se em postulados e princípios também criados por ele. ⇒ princípio.

Postulated-Based Permuted Subject Index (POPSI) BIB/INDEX 1. Sistema de indexação em cadeia, desenvolvido por G. Bhattacharyya e G. Neelameghan, no Documentation Research and Training Center (DRTC), em Bangalore (Índia), a partir de 1969. Ele analisa os conceitos por meio de suas facetas e emprega símbolos para ressaltar, concretamente, as relações entre conceitos, para dar ao catálogo alfabético de assuntos as vantagens do catálogo sistemático. Produz índices permutados (rotados) e usa esses artifícios – os símbolos – para preservar o contexto dos termos. É semelhante ao PRECIS no que se refere à permutação de termos, dele diferindo em seus princípios; o POPSI é uma versão modificada da indexação em cadeia, enquanto o PRECIS se baseia em relações governadas pelo princípio de dependência do contexto e no uso de indicadores. Tanto o PRECIS como o POPSI podem ser elaborados com o auxílio de computador. 2. "Procedimento para obtenção de índices temáticos, que pode ser usado para: 1) desenvolver cabeçalhos de assunto, 2) estabelecer entradas temáticas, 3) determinar o assunto de indagações de usuários. O sistema POPSI não se baseia em nenhum esquema de classificação, tanto para a análise de assuntos, como para a estruturação de nomes e assuntos" (CUIH, p. 141). ⇒ indexação em cadeia, indexação permutada, PRECIS.

postura *city ordinance* ADM ARQ DIR norma municipal relativa ao cumprimento de certos deveres por parte da população.

potencial de publicação *publication potential* BIB em cientometria, número de autores ou publicações que um país, organização ou grupo produziria numa área se todos os profissionais especializados dessa área pudessem contribuir. **p. hidrogeniônico** ⇒ *ph*.

pot-pourri musical ⇒ coletânea musical.

pps 1. Polegadas por segundo. 2. *Pulses per second* ⇒ pulsos por segundo.

ppt INF extensão de arquivo utilizado pelo programa PowerPoint da Microsoft.

ppv Pay per view ⇒ televisão por cabo.

pragmática *pragmatics* COMN LING "parte da semiologia que trata da origem, emprego e efeito dos signos" (JOTA, p. 265). ⇒ semiologia, signo.

prancheta de cálculo ⇒ planilha eletrônica. **p. digitalizadora** ⇒ escâner.

prateleira *shelf* ARQ BIB placa horizontal de material resistente, de dimensão padronizada, fixada em suporte próprio, usada para o armazenamento de documentos. ⇒ estante.

prática ADM DIR ENG "documento no qual se formula ou aconselha uma regra de procedimento" (ABNT49).

p. administrativa normal *normal administrative practice* ARQ destruição rotineira de documentos quando não são mais necessários, tais como: rascunhos, cópias duplicadas ou múltiplas, etc.

práxis *praxis* FIL "1. Atividade prática: ação, exercício, uso. 2. No marxismo, conjunto das atividades humanas tendentes a criar as condições indispensáveis à existência da sociedade e, particularmente, à atividade material, à produção" (AUR).

prazo de conservação de documentos ⇒ tabela de temporalidade. **p. de consulta** *period of consultation* ARQ "período de tempo, estabelecido de forma legal ou regulamentar, para que se possa fazer uma consulta pública de um fundo documental" (GARÇ, p. 358).

p. de eliminação ⇒ tabela de temporalidade. **p. de empréstimo** ⇒ período de empréstimo. **p. de retenção de documentos** *retention period* ARQ "prazo, definido na tabela de temporalidade e baseado em estimativas de uso, em que documentos deverão ser mantidos no arquivo corrente ou no arquivo intermediário, ao fim do qual a destinação é efetivada" (AN, p. 126); prazo de guarda. ⇒ tabela de temporalidade. **p. de vigência** *period of validity* ADM ARQ DIR intervalo de tempo durante o qual o documento produz efeitos administrativos e legais; período de validade.

pré-arquivagem ⇒ arquivo intermediário. **pré-arquivamento** ⇒ arquivo intermediário. **pré-arquivo** ⇒ arquivo intermediário. **preâmbulo** *preamble* 1. EDIT "pequeno rodeio que precede um discurso, uma narração, um livro, uma lei" (NAS, p. 255). ⇒ prólogo. 2. DIR elemento estrutural de uma norma jurídica que a situa no tempo, esclarece sua natureza e conteúdo. ⇒ ementa, epígrafe.

pré-catalogação *precataloging work* BIB/CAT catalogação provisória e simplificada feita antes de o documento ser enviado para a catalogação definitiva. ⇒ processamento prioritário.

precatório *precatory* ADM ARQ DIR documento emanado de uma autoridade judiciária autorizando a apreensão de bens.

precedente *judicial precedent, precedent* 1. DIR "caso judicial já decidido e que serve de modelo para a decisão de outros casos semelhantes" (MELLO, p. 171). 2. ARQ documento que deve ser anexado a

outro por se tratar de assunto idêntico, embora relativo a pessoas ou casos diferentes.

preces (livro) ⇒ devocionário.

PRECIS (Preserved Context Indexing System) BIB/INDEX sistema de indexação de assuntos que emprega a pré-coordenação para o registro temático da informação. Sistema alfabético, desenvolvido pelo Classification Research Group, por Derek Austin, para a elaboração da *British National Bibliography*, e baseia-se no "princípio de dependência do contexto". ⇔ Classification Research Group, dependência de contexto, dependência de tempo, relação termo a termo.

precisão *accuracy, information relevance, precision, relevance* BIB/RI INF qualidade informativa dos documentos recuperados por um sistema, para atendimento de pedidos relativos a temas específicos. Em geral, quanto maior for a precisão, menor será a revocação; relevância. ⇔ pertinência, revocação.

pré-conferência *preconference* COMM evento realizado antes de uma conferência ou congresso de grande porte, o qual tem por objetivo oferecer cursos rápidos ou reuniões técnicas aos participantes da conferência; normalmente, são cobradas taxas extras para participar da pré-conferência. ⇔ conferência.

pré-coordenação *precoordination* BIB/INDEX correlacionamento de descritores e termos de indexação no momento da elaboração de índices e atribuição desses elementos aos documentos que estão sendo indexados, como a indicação dos termos compostos, p.ex.: 1) padrão de vida, 2) vida padrão. Ant: pós-coordenação. ⇔ indexação coordenada, indexação pré-coordenada, pesquisa documentária, pós-coordenação.

preço de assinatura *subscription price, subscription rate* BIB valor cobrado pela editora para o fornecimento regular de um periódico, durante um período predeterminado. **p. de catálogo** *cover price, list price, retail price* ECO preço determinado pela editora para venda de um produto editorial pelo distribuidor ou livraria; preço de capa. **p. diferenciado** *differential pricing* BIB ECO prática adotada, por editores e revendedores de periódicos técnico-científicos, de cobrar das bibliotecas preços de assinaturas mais elevados do que os pagos por assinantes individuais. **p. do exemplar** *price of a single issue* BIB ECO valor de venda da unidade de um produto documental. **p. médio** *average price* ADM BIB ECO preço médio de títulos de livros ou outro tipo de documento usado na preparação do orçamento de aquisição, obtido pela soma dos valores monetários de todos os itens dividida pelo número de itens. Geralmente, é levada em conta a inflação do período para haver maior confiabilidade nos cálculos orçamentários.

predefinido (POR) ⇒ revelia.

predicado *predicate* FIL 1. Afirmção, negação ou relação atribuída ao sujeito. ⇔ atributo, característi-

ca, predicáveis, propriedade. 2. O que se afirma ou se nega, do sujeito, numa proposição. P.ex.: o homem é um animal racional.

predição (método) ⇒ técnica de Delfos.

predicáveis *predicables* FIL 1. Conceitos empregados para diferenciar as espécies de um gênero. 2. "Aristóteles apresentou uma classificação dos diversos modos como o sujeito e o predicado se relacionam, a que deu o nome de predicáveis. Porfírio serviu-se da inspiração aristotélica e apresentou cinco predicáveis: o gênero, a espécie, a diferença, a propriedade ou o próprio e o acidente. Segundo Porfírio, estas noções têm em comum o fato se atribuírem a uma pluralidade de sujeitos" (FERR, p. 321). ⇔ acidente, árvore de Porfírio, diferença, divisão lógica, espécie, gênero, predicado, propriedade, qualidade.

prédio da biblioteca *library building* BIB ENG instalações físicas de uma biblioteca. ⇔ instalações.

preenchimento *filler* INF "técnica que consiste em gerar dados ou informações não-significativas em quantidade suficiente para ocupar todas as posições hábeis de uma unidade de informações previamente estabelecida (p.ex.: um registro)" (SUN).

pré-estreia *preview* ARTE CINE "apresentação de um filme ou peça teatral antes de sua estreia, para convidados especiais (críticos de arte, atores etc.)" (HOUD, p. 2283).

prefácio *foreword, headnote, preface* EDIT texto, em geral pouco extenso, que precede o texto principal. Quase sempre inclui o histórico e os objetivos do documento (ISO 5127). Pode ser escrito pelo próprio autor ou outra pessoa e deve comparecer ou começar em página ímpar. É um dos elementos da parte pré-textual do livro. ⇔ introdução.

prefixo *prefix* 1. LING partícula (afixo) que se coloca antes do radical de uma palavra para lhe modificar o sentido. ⇔ afixo, sufixo. 2. INTERN código que aparece no início de um endereço para indicar o tipo de protocolo dos recursos localizados nesse endereço, p.ex.: ftp:// (diretório de arquivos com dados e programas); gopher:// (servidor de páginas gopher); http:// (página da World Wide Web); mailto: (correio eletrônico); news (grupo de notícias da Usenet); telnet (programas aplicativos armazenados em servidores remotos). 3. COMM breve trecho de música, vinheta sonora ou visual que caracterizam o início e final de um programa de rádio ou televisão.

pré-impresso ⇒ pré-publicação.

prelo ⇒ impressora.

prêmio literário *book award, book prize, literary award, literary prize* LIT prêmio concedido ao autor de uma obra julgada de grande valor literário. **p. Nobel** *Nobel prize* Prêmio nas áreas de física, fisiologia ou medicina, literatura, química, e no campo do movimento pela paz, concedido anualmente pela Fundação Prêmio Nobel (Suécia). Criado por Alfred Bernhard Nobel (1833-1896), cientista sueco, em-

presário, inventor, entre outras invenções, da dinâmica.

premissa *premise, premiss* FIL 1. "Princípio de um raciocínio" (LAL, p. 850). 2. Cada uma das duas proposições que antecedem um raciocínio e das quais resulta a conclusão. ⇔ axioma.

prenotação *prenotation* DIR "anotação prévia e provisória, feita por oficial do registro público, em títulos ou documentos dependentes de registro público" (GUID, p. 142).

prensa ⇒ impressora.

preparação ⇒ operação preparatória. **p. física do documento** ⇒ processamento técnico.

preparo de originais *preparation of original text* EDIT "preparação de textos originais para serem submetidos à editoração" (MED, p. 164). **p. técnico** ⇒ processamento técnico.

preposição *preposition* GRAM LING palavra de subordinação de um termo a outro, "de tal modo que o sentido do primeiro (antecedente) é explicado ou completado pelo segundo (consequente)" (CUNCI, p. 542).

pré-publicação *preprint, prepublication* EDIT tiragem antecipada de um artigo, ou de trabalhos apresentados a reuniões científicas (COUT, p. 34). **p. eletrônica** *e-print, electronic preprint, electronic prepublication* EDIT pré-publicação em forma digital, distribuída eletronicamente. A introdução, desde meados da década de 1990, de repositórios de pré-publicação eletrônica tem afetado a comunicação científica, acelerando o processo de disseminação da informação e reduzindo os custos da publicação e distribuição, tendo em vista que os documentos são publicados unicamente na forma eletrônica e a distribuição é feita pela internet, com custos mínimos. Um dos primeiros repositórios foi criado no Los Alamos National Laboratory (New Mexico, EUA). No final dos anos 1990, surgiu a Open Archives Initiative (↔) com o objetivo de facilitar a recuperação da informação científica e tecnológica armazenada em arquivos digitais.

prescrição *prescription (law)* ARQ "condição pela qual se extinguem prazos para aquisição ou perda de direitos contidos nos documentos" (CAMA, p. 61).

presepe ⇒ marionete.

preservação (1) *collection maintenance, preservation* ARQ BIB 1. Medidas empreendidas com a finalidade de proteger, cuidar, manter e reparar ou restaurar os documentos. ⇔ conservação (1), documento mutilado, fotocópia de preservação, restauração. 2. Definição de critérios adequados de armazenamento e uso de documentos, em condições ambientais ótimas para sua guarda, evitando-se, desta forma, os danos. **p. (2)** *archival preservation, preservation* 1. Em geral, "conjunto de medidas de ordem jurídica, administrativa, urbanística, arquitetural ou de outra natureza técnica que visa resguardar uma edificação, sítio urbano, obras escultóricas em locais públicos

ou ambientes naturais e promover-lhes a eventual restauração ao estado *quo ante*" (COE, p. 314-315). 2. ARQ "conjunto de procedimentos e medidas destinadas a assegurar a proteção física dos arquivos contra agente de deterioração" (DICT). ⇔ conservação (2), encapsulação. **p. de dados** *data preservation* INF arquivamento de dados e metadados em armazenamento permanente, de forma redundante, com o objetivo de garantir a integridade dos dados e manter a sua compatibilidade com as tecnologias futuras. ⇔ preservação digital. **p. digital** *digital preservation, e-preservation, electronic preservation* ARQ BIB INF processo de armazenamento, em condições adequadas para o uso, de documentos ou objetos produzidos em formato digital. Os problemas relacionados com a preservação digital estão vinculados à obsolescência do equipamento, do programa de computador e mesmo do suporte físico que armazena o acervo digital. Para reduzi-los, é necessária uma política formal de migração ou atualização regular dos equipamentos, programas e suportes. ⇔ arquivamento digital, preservação (1 e 2). **p. do conhecimento** *knowledge preservation* ADM ARQ BIB INF em gestão do conhecimento, implementação de processos de captação, arquivamento e proteção explícita e tácita do conhecimento, mantendo a sua acessibilidade por meio de tecnologias que permitam que ele permaneça útil por longo período. ⇔ preservação (1 e 2), preservação digital.

Preservation of Australian Digital Information (PADI) Agência governamental da Austrália que tem por objetivo a preservação digital.

Preserved Context Index System ⇒ PRECIS.

pressuposto *assumption, conjecture* FIL "afirmação aceita sem contestação e não investigada no âmbito de uma pesquisa" (TAC, p. 104).

pré-textual BIB EDIT GRÁF parte do livro que inclui os elementos que antecedem o texto, p.ex.: errata, falsa página de rosto, verso da falsa página de rosto, página de rosto, epígrafe, dedicatória, agradecimentos, sumário, prefácio, apresentação, listas e resumo.

prevenção de acidentes ⇒ plano de emergência.

previsão (método) ⇒ técnica de Delfos.

primeira capa ⇒ capa. **p. edição** *first edition, first impression* EDIT a tiragem inicial de um livro, feita a partir da mesma composição ou matriz. A nova impressão, mesmo que não haja nenhuma alteração do texto original, denomina-se reimpressão. ⇔ edição *princeps*. **p. idade (arquivo)** ⇒ arquivo corrente. **p. impressão** ⇒ primeira edição.

primeiro número *first issue* BIB/CAT EDIT GRÁF primeiro fascículo de um periódico ou série.

princípio *principle* 1. FIL "desde os tempos pré-socráticos o termo [...] significou aquilo de que derivam todas as outras coisas" (FERR, p. 322). 2. "Regra ou norma de ação claramente representada ao espírito e enunciada por uma fórmula" (LAL, p. 861). ⇔ enunciado. 3. Ranganathan, ao criar a Clas-

sificação dos Dois Pontos (⇔), baseou-se em postulados e princípios. ⇔ postulado. **p. da oitava** *octave device, octave notation* BIB/CLAS método desenvolvido por S.R. Ranganathan para ampliar a base decimal de algarismos arábicos pelo uso do número 9 como extensor, mesmo sem valor numérico, mas que permitia a inserção de oito dígitos que poderiam ser utilizados, do mesmo modo, com os números anteriores. “Este princípio é aplicado de três maneiras: a) utilizando o número 9 da série decimal como uma notação residual que recolhe os focos menos representativos de uma faceta, sob uma expressão genérica como ‘vários’ ou ‘outros’; b) aumentando a flexibilidade e a hospitalidade da tabela, mediante a subdivisão complementar do 90 até 99, e assim sucessivamente; c) estabelecendo o dígito 9 como uma notação vazia, para facilitar a futura inserção de novos conceitos” (BARM, p. 113); instrumento de oitava. ⇔ hospitalidade. **p. da pertinência** *principle of pertinence* ARQ “conceito segundo o qual os documentos de arquivo devem ser reclassificados por assuntos, independentemente da sua proveniência e organização original. Este conceito, anterior ao estabelecimento dos princípios da proveniência e do respeito pela ordem original, é hoje rejeitado” (ALV p. 76-77); princípio temático. ⇔ princípio da proveniência, princípio do respeito à ordem original. **p. da pintura mural** *wall-pictur principle* BIB/CLAS princípio proposto por S.R. Ranganathan com o seguinte enunciado: “dadas duas facetas A e B de um assunto, se o conceito representado por B só for atuante se o conceito representado por A já existir [...] a faceta A precede sempre a faceta B. Este autor deu como exemplo: [...] uma pintura mural só é possível se existir uma parede (ou muro) na qual se possa executar a pintura” (RANP, p. 425). ⇔ dependência de contexto, dependência de tempo, relação termo a termo. **p. da proveniência** *principle of provenance, respect des fonds* ARQ princípio arquivístico fundamental, segundo o qual os documentos ou os arquivos originários de uma instituição, de uma corporação, de uma família ou de uma pessoa não devem ser incorporados a documentos ou arquivos de outras procedências; inclui, às vezes, o princípio do respeito à ordem original; princípio do respeito aos fundos, respeito aos fundos. ⇔ integridade dos fundos, princípio do respeito à estrutura arquivística, princípio do respeito à ordem original, proveniência, proveniência territorial. **p. da reversibilidade** *principle of reversibility* ARQ “princípio segundo o qual todo o procedimento ou tratamento empreendido em arquivos deveria poder, se necessário, ser desfeito” (AN, p. 127). **p. da territorialidade** ⇒ pertinência territorial. **p. de dependência contextual** ⇒ dependência de contexto. **p. de dependência de contexto** ⇒ dependência de contexto. **p. de Mateus** ⇒ efeito Mateus. **p. de procedência** ⇒ princípio da proveniência. **p. de re-**

constituição da ordem original ⇒ princípio do respeito à ordem original. **p. de relação termo a termo** ⇒ relação termo a termo. **p. do respeito à estrutura arquivística** *principle of respect for/of archival structure* ARQ princípio arquivístico fundamental, segundo o qual um fundo (ou núcleo) de arquivo deve manter ou receber um arranjo correspondente às estruturas administrativas da entidade ou pessoa física que o produziu; princípio do respeito à estrutura interna, respeito à estrutura arquivística. ⇔ integridade dos fundos, princípio da proveniência, princípio do respeito à ordem original. **p. do respeito à estrutura interna** ⇒ princípio do respeito à estrutura arquivística. **p. do respeito à ordem original** *original order, principle of respect for original order, principle of sanctity of the original order, registry principle, restoration of the original order, sanctity of the original order* ARQ princípio arquivístico fundamental, segundo o qual os arquivos que procedem, isto é, que provêm de uma mesma origem, devem manter o mesmo arranjo (ou ordenação) estabelecido pelo órgão de origem; princípio de reconstituição da ordem original, reconstituição da ordem original, restabelecimento da ordem original. ⇔ integridade dos fundos, princípio da proveniência, princípio do respeito à estrutura arquivística. **p. do respeito à ordenação prévia** ⇒ princípio do respeito à ordem original. **p. do respeito aos fundos** ⇒ princípio da proveniência. **p. do respeito pela estrutura** ⇒ princípio do respeito à estrutura arquivística. **p. temático** ⇒ princípio da pertinência.

princípios arquivísticos fundamentais ⇒ integridade dos fundos, princípio da proveniência, princípio do respeito à estrutura arquivística, princípio do respeito à ordem original. **p. de divisão** ⇒ base de divisão. **p. de Paris** *Paris principles* BIB/CAT conjunto de princípios de catalogação, acordados em 18/10/1961, durante a Conferência Internacional de Princípios de Catalogação, realizada em Paris. Deram subsídios para as Regras de Catalogação Anglo-Americanas (AACR).

prioridade *priority* INF TEL ordem de atribuição ou utilização de um recurso quando este é compartilhado por diversos utilizadores.

prisão (biblioteca) ⇒ biblioteca de prisão.

prítane ARQ “termo originário da Grécia que designa pessoa responsável pelos documentos administrativos, com um cargo entre os primeiros magistrados da cidade” (ROUFUN, p. 294).

privacidade (direito) ⇒ direito à privacidade. **p. de dados** *data privacy, data protection* ARQ DIR INF normas legais relativas à proteção do acesso a dados confidenciais. ⇔ direito à privacidade.

privilegio *preferential right, privilege, rights* DIR 1. Autorização concedida por um príncipe ou soberano, por tempo determinado, ao autor ou editor de um livro para publicá-lo e vendê-lo. Precedeu o direito autoral. 2. Segundo Martínez de Sousa

(MARTS), o primeiro privilégio "de que se tem notícia foi concedido em 1469, pelo senado de Veneza, a favor de Johann von Speyer (Juan de Espira)". ⇔ direito autoral.

privilegios do usuário ⇒ conta do usuário.

PROBE Programa Biblioteca Eletrônica.

PROBIB Programa Nacional de Bibliotecas de Instituições de Ensino Superior.

problema de pesquisa *research problem* **FL** "consiste numa pergunta ou afirmação que revela uma situação de inquietação ou perplexidade diante de algum aspecto do conhecimento, que leva à definição de um objetivo e à formulação de indagações ou hipóteses" (TAC, p. 105). **p. de usabilidade** *usability problem* **INF** "qualquer característica, observada em determinada situação, que possa retardar, prejudicar ou inviabilizar a realização de uma tarefa, aborrecendo, restringendo ou traumatizando o usuário" (DIAS, p. 178). ⇔ teste de usabilidade.

procedência ⇒ proveniência. **p. funcional** ⇒ proveniência funcional. **p. territorial** ⇒ proveniência territorial.

procedimento *procedure, procedure manual* **1.** **INF** em linguagem de programação, a seção de um programa que se identifica pelo nome. Geralmente realiza operações bem-definidas com os dados especificados por parâmetros. Esta seção pode ser chamada de qualquer parte do programa. **2.** **ADM** documento administrativo que especifica a maneira de "proceder na execução de uma tarefa ou no cumprimento de determinadas instruções" (ABNT49). **3.** **DIR** meio extrínseco pelo qual se instaura, se desenvolve e termina o processo.

procedimentos bibliotecários *library procedures* **BIB** documento que especifica como as tarefas devem ser executadas nos diversos setores que compõem a biblioteca. **p. para arquivamento** *filig way* **ARQ** meios práticos adotados para a ordenação e manutenção adequadas dos documentos que serão arquivados. ⇔ método de arquivamento, plano de arquivamento.

processador *processor* **INF** sistema capaz de executar uma série ordenada de instruções, denominada programa, de forma sequencial, ou seja, seguindo a ordem em que elas estão escritas, exceto nos casos em que a própria instrução ordene a alteração da sequência; processador central. **p. central** ⇒ unidade central de processamento. **p. de comunicação** *communication processor, front-end processor* **1.** **TEL** processador especializado de entrada/saída que controla várias linhas ou dispositivos de comunicação. **2.** Computador especializado para comunicações, colocado entre o computador central e a rede de telecomunicações. **p. de texto** *word processing program* **INF** programa utilizado nos trabalhos de redação e preparação de textos, p.ex. Microsoft Word, OpenOffice, WordPerfect. ⇔ processamento de texto. **p. dual** *dual processor* **INF** sistema de multipro-

cessadores com dois processadores centrais, sendo um deles é redundante, de tal forma que o sistema possua alto nível de confiabilidade. **p. especializado** *back-end processor* **INF** sistema que se utiliza para funções especializadas, tais como a administração de uma base de dados ou de uma unidade especializada em aritmética e lógica.

processamento *processing* **1.** **ADM** **ENG** execução das diversas etapas necessárias às operações. **2.** **INF** meio ou método que permite o tratamento dos dados, para obtenção de uma informação. ⇔ processo (2). **p.** (ARQ) ⇒ processamento técnico (ARQ). **p. acelerado** ⇒ processamento prioritário. **p. analítico em linha** *OLAP tool, online analytical processing, online analytical processing tool* **ADM** **INF** em inteligência competitiva, programa de computador que realiza o "processamento destinado ao fornecimento de informações para apoiar o processo decisório das organizações [...] permite ao usuário obter informações armazenadas nas bases de dados dos *data warehouses*; suas principais funcionalidades são o *drilling* (detalhamento) e o *slice & dice* (seleção e visualização de porções da base de dados)" (TAR, p. 312 e 317). ⇔ armazém de dados. **p. automático de dados** *automatic data processing, automatic information processing* **INF** tratamento ou processamento das informações, por meio de equipamentos informáticos. **p. centralizado** *centralized processing* **1.** **BIB** sistema para a aquisição e preparação técnica dos materiais bibliográficos para uma determinada biblioteca ou grupo de bibliotecas. ⇔ serviço bibliográfico em linha. **2.** **INF** processo de computação em que o computador ou grupo centralizado de computadores provê serviços de informática e mantém o controle da rede. ⇔ rede centralizada de computadores. **p. concorrente** ⇒ multitarefa. **p. da informação** (INF) ⇒ processamento de dados. **p. da linguagem natural** *natural language processing* **BIB/RI** "capacidade de armazenar um texto completo em forma legível por computador e procurar palavras ou combinações de palavras com o emprego do computador" (LANI, p. 200). **p. de dados** *data processing, information processing* **1.** **INF** tratamento sistemático dos dados, em geral por equipamento automático, com o objetivo de obter informação. O sistema de processamento de dados pode incluir funções manuais e operações de máquinas auxiliares, como complemento das operações lógicas e aritméticas executadas por um computador. ⇔ informática. **2.** Conjunto de operações sequenciais, executadas com os dados informativos, para obter, rever ou incluir informações. ⇔ tratamento da informação. **p. de documentos** ⇒ descrição bibliográfica, gerenciamento eletrônico de documentos. **p. de imagem** *digital image processing, image processing, picture processing* **INF** **1.** Análise da informação contida em imagens obtidas mediante técnicas de processamento de sinais digitais. A imagem original pode ser, p.ex., um dese-

no, uma fotografia ou uma cena que é digitalizada de modo que a imagem pode ser considerada como um conjunto bidimensional de dados, que pode incluir cores e suas tonalidades. Técnica bastante utilizada em aplicações de satélites, exploração submarina, medicina e robótica industrial. 2. A manipulação de imagens que foram escaneadas ou captadas por mecanismo de registro digital. Podem, p.ex., ser modificadas ou melhoradas por meio de mudança de tamanho, cor, contraste e brilho. ⇔ manipulação de imagem. **p. de texto** *text processing, word processing* EDIT INF processamento de informações de acordo com métodos e técnicas que, a partir da configuração inicial de um texto, concebido e transcrito repetitivamente, e de informações posteriores, levam à produção de documentos, dando-lhes a nova configuração desejada, sem necessidade de qualquer transcrição dos elementos constantes da memória. Difere da datilografia porque: a) memoriza os textos; b) processa automaticamente inúmeras funções. É diferente da informática porque: a) se ocupa prioritariamente de textos e não de dados numéricos; b) para seu funcionamento, pode depender de pessoal especializado em processamento de dados. ⇔ processador de texto. **p. digital de imagens** ⇒ processamento de imagem. **p. distribuído** *distributed processing* INF relativo a qualquer sistema que utilize mais de um computador para executar determinada aplicação. **p. eletromecânico de dados** *electrical machine equipment* INF conjunto de operações para processamento de dados, executadas por máquinas eletromecânicas, que antecederam os computadores. Principais representantes: as perfuradoras, classificadoras e tabuladoras/listadoras. ⇔ classificadora, perfuradora, tabuladora/listadora. **p. eletrônico de dados** *electronic data processing* INF tratamento dos dados executado, principalmente, com equipamento eletrônico, sobretudo computadores. Este termo foi utilizado nas décadas de 1960 e 1970. ⇔ informática. **p. eletrônico de informação** ⇒ processamento eletrônico de dados. **p. em bloco** ⇒ processamento em lote. **p. em linha** *on-line processing* INF sistema no qual o funcionamento dos componentes encontra-se sob o controle da unidade central de processamento, que executa o tratamento dos dados assim que são introduzidos. ⇔ operação em linha. **p. em linha por transações** *online transaction processing* ADM INF "modalidade de processamento vinculada ao dia-a-dia do negócio, que atua no nível operacional das organizações; suas principais características são: informações disponibilizadas em tempo real, isto é, referentes ao momento atual; existência de informações somente ao nível mais detalhado, evitando-se qualquer redundância de dados; atualização *on-line* dos dados; consultas pontuais, realizadas pelo acesso a poucos registros" (TAR, p. 318). **p. em lote** *batch processing, batch-bulk processing* INF técnica pela qual são

agrupados os dados semelhantes para processamento durante um mesmo transcurso de funcionamento do computador. Agrupamento de dados semelhantes para processamento durante um período de funcionamento do sistema. **p. em rede** ⇒ computação em rede. **p. em tempo real** ⇒ tempo real. **p. integrado de dados** *integrated data processing* INF tratamento de dados através de métodos coordenados, para a obtenção de resultados melhores e mais completos. **p. prioritário** *rush processing* BIB relativo ao processamento técnico, com maior rapidez, de um documento recém-adquirido e que deve ser encaminhado, com urgência, a um usuário; processamento acelerado. ⇔ pré-catalogação. **p. sequencial** ⇒ processamento em lote. **p. técnico** (ARQ) *archival processing, processing, processing (in archives)* "Abrange a transferência, a conservação, a avaliação, a ordenação e o inventário dos arquivos" (ICA); processamento arquivístico, tratamento documental (POR). ⇔ arranjo (1), descrição (ARQ), preservação (2). **p. técnico** (BIB) *book processing, mechanical processing, physical processing, processing of books, technical processing* Conjunto de atividades às quais um documento é sucessivamente submetido até ser considerado pronto para ser incluído no acervo e ser usado pelo público da biblioteca. Envolve, entre outras: aposição de carimbo identificador da biblioteca, número de registro, catalogação, classificação, etiqueta com o número de chamada, etiqueta especial para fins de segurança e bolsinho contendo ficha de empréstimo do documento. **p. textual** ⇒ processamento de texto.

processo (1) *file, legal action, proceedings in an action at law* ARQ DIR seqüência dos atos, ordenada por preceitos legais, oficialmente reunidos no decurso de ações administrativas ou judiciárias. ⇔ autos, anexação, apensação, dossiê, dossiê de documentação, juntada. **p. (2)** *processing* ADM ENG INF "maneira pela qual se realiza uma operação, segundo determinadas normas, métodos, técnica" (AUR). ⇔ processamento. **p. (3)** *process* 1. ADM "conjunto de recursos e atividades inter-relacionadas que transformam insumos (entradas) em produtos (saídas)" (ROD, p. 36). 2. INF seqüência de atividades, definidas por meio de códigos, isto é, pelo conjunto ordenado de instruções de máquina determinando as ações que devem ser realizadas, o conteúdo do âmbito da operação (conjunto de valores que podem ser lidos, escritos ou manipulados) e a descrição do processo propriamente dito. **p. aberto** ⇒ dossiê aberto. **p. Barrow** ⇒ Barrow (processo). **p. de avaliação pelos pares** ⇒ revisão pelo pares. **p. de comunicação** *communication process* COMM produção, transmissão e processamento de dados, ou mensagem, transferidos de um ponto a outro. No processo da comunicação leva-se em consideração a parte tecnológica do equipamento, enquanto que no processo informativo, considera-se, sobretudo, a

substância das mensagens. A transferência de informação torna-se uma comunicação quando a mensagem é entendida e dá início a ações apropriadas. **p. de informação** *information process* COMN processo de comunicação que conduz a um conhecimento mais preciso. **p. documental** ⇒ cadeia documentária. **p. documentário** ⇒ cadeia documentária. **p. editorial** ⇒ produção editorial. **p. eletrostático** ⇒ xerografia. **p. findo** ⇒ dossiê encerrado. **p. interativo** ⇒ conversacional. **p. legislativo** *legislative process* ARQ BIB DIR POL conjunto de normas e procedimentos utilizados na elaboração de normas legais no âmbito do poder legislativo dos três poderes (federal, estadual e municipal). **p. peer-to-peer** INF processo cooperativo onde as várias aplicações podem se comunicar com as outras.

proclama *proclamation* ADM DIR "notificação pública de um sucesso importante de caráter político ou militar para que chegue ao conhecimento de todos" (ZAM, p. 75).

procura de erros ⇒ depuração. **p. de informação** ⇒ demanda de informação. **p. lógica** *logical search* INF capacidade da impressora de discernir a rota mais rápida para sua próxima posição de imprimir, isto é, em vez de observar uma sequência uniforme, a cabeça da impressora procura o menor caminho para deslocar-se, o que interfere na velocidade de impressão.

procuração *power of attorney* DIR documento que comprova a celebração de um contrato de mandato. ⇔ procurador.

procurador *attorney* ADM DIR pessoa que está investida de poderes para atuar em nome de outra, por meio de um documento formal denominado procuração (⇔). **p.** (INF) ⇒ servidor *proxy*.

PRO-DOCUMENTO Programa Nacional de Preservação da Documentação Histórica.

produção científica *scientific production* BIB COMN volume de documentos gerados, onde se encontram registradas e disseminadas as descobertas numa área da ciência.

produção de livros ⇒ produção editorial. **p. do conhecimento** *knowledge production* BIB em gestão do conhecimento, a aquisição de conteúdo informacional, transformando-o num produto de alto valor, e sua disseminação. **p. editorial** *book production, publishing process* EDIT "processo intelectual e industrial desenvolvido e coordenado pelo editor, desde a concepção de uma obra ou o recebimento de originais até sua publicação" (CBL, p. 226); cadeia gráfica *graphic production* GRÁF "processo de transformação material de uma obra de qualquer gênero em livro, desde a composição tipográfica até o acabamento" (CBL, p. 226).

produtividade absoluta *absolute productivity* BIB em bibliometria, "total de artigos publicados por um periódico sobre um assunto, em determinado perí-

odo" (MED, p. 165). **p. científica** *research output, research performance, research productivity, scientific productivity* BIB COMN 1. Quantidade de artigos e outros tipos de documentos publicados num período por um autor, grupo de pesquisadores ou mesmo num país. 2. Número de citações recebidas por autor ou grupo num período. ⇔ cientometria, comunicação científica. **p. do autor** *author productivity* BIB COMN "número de documentos produzidos por um autor em determinado período" (MED, p. 166). **p. do periódico** *journal productivity* BIB COMN "número de artigos publicados por periódicos em determinado espaço de tempo" (MED, p. 166). **p. relativa** *relative productivity* BIB COMN "proporção entre o número de artigos de um periódico, publicado sobre um assunto e o total de artigos desse periódico publicados em determinado período" (MED, p. 166).

produto *product* ADM ENG INF "qualquer coisa oferecida a um mercado para aquisição, atenção, uso ou consumo, a qual possa satisfazer uma necessidade ou desejo" (TAR, p. 320). Resulta das atividades ou processo. **p. cognitivo** ⇒ produto informativo. **p. do conhecimento** ⇒ produto informativo. **p. final** *final product* BIB/CLAS "categoria principal na concepção desenvolvida pelo Classification Research Group (CRG) de Londres. Equivale aproximadamente à ideia de objeto e de entidade, pois parte do princípio de que todo ente é o resultado final de uma série de processos anteriores" (BARM, p. 114).

p. informativo *information asset, information commodity, information product* ARQ BIB INF INTERN produto cuja função é facilitar ao usuário de um sistema a obtenção da informação, isto é, adquirir dados que possam ser usados para decidir ou controlar. Os livros, as bases de dados, os programas de computador e os serviços de consultoria são exemplos deste tipo de produto. Seu valor de mercado advém da sua capacidade de fornecer informação; produto cognitivo, produto do conhecimento. **p. lógico** *intersection, logical product* BIB/RI FIL INF uma das operações básicas da lógica booleana, onde dadas duas classes A e B, o produto lógico AB consiste na parte comum das classes A e B. ⇔ diferença lógica, soma lógica. **p. terminológico** *terminological product* BIB/INDEX "qualquer tipo de instrumento obtido a partir do trabalho terminológico, e que tem por função cumprir uma aplicação específica. por exemplo: um glossário" (BARM, p. 114). ⇔ banco de dados terminológicos, glossário, tesouro, vocabulário controlado.

produtor *producer, production company* 1. ARTE COMN DIR "a pessoa física ou jurídica que toma a iniciativa e tem a responsabilidade econômica da primeira fixação do fonograma ou da obra audiovisual, qualquer que seja a natureza do suporte utilizado" (SOU, p. 75). 2. INF organização responsável pela criação do conteúdo de um arquivo legível por máquina, p.ex., uma base de dados bibliográficos, podendo

também realizar ou não a comercialização desse produto. ⇔ produtor de base de dados. **p.** (ARQ) ⇒ proveniência. **p.** (CINE) *producer (motion pictures)* CINE COMN pessoa que se responsabiliza pela produção de um filme cinematográfico. Essa responsabilidade inclui aspectos financeiros e administrativos. ⇔ companhia produtora (filmes cinematográficos). **p. de arquivos** ⇒ criador. **p. de base de dados** *database producer, database supplier* BIB INF INTERN organização pública ou privada, que compila, edita e comercializa bases de dados bibliográficos, numéricas, referenciais ou de texto completo. Muitas vezes o fornecedor é também o produtor de base de dados, entretanto, pode ser o fornecedor de bases de dados produzidas por diferentes instituições (p.ex.: o Dialog fornece serviços de recuperação automática de informação com bases de dados produzidas por diferentes instituições).

prôêmio ⇒ prefácio.

professor-bibliotecário *teacher-librarian* BIB EDU professor de uma escola que trabalha na biblioteca escolar ou a gerencia.

profissional da informação *information professional, information worker, knowledge worker* ARQ BIB INF 1. profissional que coleta, processa e difunde informação. 2. Mediador da informação, tendo habilidades e conhecimentos para lidar com elas, gerando valor agregado para atingir os objetivos de uma organização; agente intermediário, profissional do conhecimento. ⇔ arquivista, bibliotecário, documentalista, cientista da informação. **p. do conhecimento** ⇒ profissional da informação.

profundidade de indexação ⇒ especificidade.

Program for Cooperative Cataloging BIB programa coordenado pela Library of Congress e que conta com a participação de bibliotecas dos EUA, Canadá e Reino Unido. Seu objetivo é expandir o acesso aos acervos das bibliotecas por meio da catalogação cooperativa. Tem quatro componentes: NACO (Name Cooperative Program), SACO (Subject Authority Program), BIBCO (Monographic Bibliographic Record Program) e CONSER (Cooperative Online Serials Program). ⇔ catalogação cooperativa.

programa *program* 1. INF sequência de instruções que determinam ao computador como manipular um problema ou processar dados. Podem ser escritos em: a) linguagem de máquina, que o computador utiliza sem tradução; b) código de compilação, em que cada instrução simbólica é traduzida comumente para uma instrução em linguagem de máquina; c) linguagem natural de nível superior, como COBOL ou PASCAL, em que cada instrução deve ser compilada em uma ou várias instruções em linguagem de máquina. ⇔ programação. 2. ADM COMN documento no qual estão listadas as atividades a serem executadas por uma organização. 3. COMN "qualquer apresentação, sistemática ou não, de audições de rádio ou espetáculos de televisão (musicais, hu-

morísticos, jornalísticos, educativos etc.)" (RAB87, p. 375). **p. agregador de RSS** ⇒ agregador RSS. **p. amigável** *user friendliness, user friendly, user-friendly* program INF programa de computador cuja utilização é facilitada por manuais escritos com clareza e simplicidade, uso de menus que mostram as opções e nomes de comandos que são lembrados facilmente; programa 'fácil de usar'. ⇔ desintermediação, usabilidade. **p. antivírus** ⇒ antivírus. **p. aplicativo** *application program, application software, computer application program, software package* INF programa ou grupo de programas que podem ser utilizados em tarefas ou problemas específicos, cujas rotinas de aplicação são escritas numa forma generalizada e necessitam de modificações a fim de serem adaptadas às especificações e/ou necessidades do usuário. ⇔ aplicação, pacote de aplicação, programa de computador. **p. ativo** *active program* INF programa que já está carregado no equipamento e pronto para ser executado. **P. Biblioteca Eletrônica** (PROBE) Consórcio, formado por diversas instituições de pesquisa e de ensino superior do estado de São Paulo, com a finalidade de oferecer acesso ao texto completo de periódicos técnico-científicos. **p. buguento** ⇒ falha. **p.-cliente** *client program* INF o que está sendo processado num computador e que solicita serviços a um servidor. A estrutura cliente-servidor é muito utilizada na internet; assim, para cada tipo de cliente existe um servidor correspondente. **p. com falhas** ⇒ falha. **p. comercial** ⇒ programa de computador. **p. compartilhado** ⇒ *shareware*. **p. cooperativo** ⇒ cooperação bibliotecária. **p. de antivírus** ⇒ antivírus. **p. de aplicação** ⇒ pacote de aplicação. **P. de Apoio ao Desenvolvimento Científico e Tecnológico** (PADCT) Programa do Ministério da Ciência e Tecnologia que visa fomentar pesquisas em áreas científicas e tecnológicas prioritárias. **p. de automação de biblioteca** *library automation software, library software* BIB INF termo genérico relativo a programa de computador que realiza a automação de um setor ou vários setores de uma biblioteca. ⇔ automação de biblioteca, sistema integrado de automação de biblioteca. **p. de biblioteca** ⇒ biblioteca de programas. **p. de busca** *search software* INF programa desenvolvido para executar uma busca de informação quando solicitada pelo usuário. Esse tipo de programa pode ter forma simplificada ou incluir características refinadas, p.ex.: truncamento, operadores booleanos ou busca por proximidade. ⇔ estratégia de busca, mecanismo de busca. **p. de compactação de arquivos** ⇒ compactador de arquivos. **p. de compressão de arquivos** ⇒ compactador de arquivos. **p. de computador** *computer program, software* INF conjunto organizado de instruções capaz de dirigir máquinas automáticas de processamento de informações, para fazê-las funcionar para fins determinados; *software*. **p. de comunicação** *communication program* INF programa que basicamente envia

para a porta serial do computador dados vindos do teclado ou dos discos. Os dados passam por um *modem* que transforma os sinais digitais em ondas analógicas, capazes de serem transportadas por linhas telefônicas. **P. de Comutação Bibliográfica** (COMUT) Programa de provisão de fotocópias de documentos técnico-científicos. Implementado em 1981, pela CAPES, atualmente vinculado ao IBICT. Sua estrutura é descentralizada, formada por dezenas de bibliotecas-base que fornecem cópias às bibliotecas solicitantes. Começou com o fornecimento de cópias de artigos de periódicos; hoje inclui também teses e dissertações defendidas em instituições brasileiras. **p. de conversão** *conversion program* INF programa que permite aos usuários de diferentes sistemas beneficiarem-se das características gerais de custo/benefício de suas máquinas, convertendo os programas escritos para um determinado computador de forma a poderem ser processados em outro diferente, sem necessidade de maiores custos de reprogramação (baseado em FRAG). ⇔ conversão de dados. **p. de cópia de segurança** *backup utility* INF programa de computador que realiza, de forma automática, ações de gravação de cópia de segurança de dados ou arquivos. ⇔ cópia de segurança, serviço remoto de cópia de segurança. **p. de crítica** *post mortem program* INF conjunto de informações sobre um formato de entrada de dados, que os gerencia criticando sua digitação. **p. de demonstração** *crippled version, crippleware, demo, demonstration program* INF programa com versão simplificada, geralmente oferecido de forma gratuita aos possíveis clientes, utilizado na divulgação de um produto. **p. de depuração** ⇒ programa de crítica. **p. de diagnóstico** *diagnostic aid, diagnostic program* INF "programa de computador que reconhece, localiza e comunica qualquer defeito no equipamento, ou erro num programa de computador" (CAMP). **p. de domínio público** ⇒ programa gratuito. **p. de estudos** ⇒ plano de estudos. **p. de filtragem** *adult content filter, bozo filter, content filter, filtering software, safe surfing* INF INTERN programa de computador que utiliza uma variedade de técnicas para restringir o acesso ao material inapropriado na Rede, p.ex.: imagens pornográficas, drogas ilícitas e violência. **p. de grupo** *groupware* INF programa de computador que auxilia os grupos de trabalho, interligados numa rede local, a organizarem suas atividades (o agendamento de reuniões, remessa de mensagens eletrônicas e o envio de documentos para os integrantes da equipe). P.ex.: aplicação Lotus Notes executada em ligação com um servidor Lotus Domino; programa de trabalho cooperativo. **p. de indexação** *indexing program* BIB/INDEX INF programa de computador usado para ordenar coisas, alfabetar alguns ou todos os termos de um ou diversos documentos eletrônicos. **P. de Informação e Comunicação para Pesquisa** (PROSSIGA) Portal desenvolvido pelo CNPq para

prestar serviços de informação a professores, estudantes e pesquisadores brasileiros. Em 2003, foi transferido para o IBICT. **p. de instalação** *installation program, installer* INF programa utilitário que automatiza a cópia dos arquivos necessários para o funcionamento de um outro programa, facilitando sua configuração e instalação no disco rígido. **p. de leitura de verão** *summer reading program* BIB em bibliotecas públicas, conjunto de atividades realizadas com crianças e adolescentes visando estimular a leitura durante as férias de verão. **p. de livre distribuição** ⇒ programa gratuito. **p. de navegação** ⇒ navegador. **p. de publicidade não solicitada** *adware* INF INTERN "Qualquer aplicação que inclua código adicional para difundir anúncios sob a forma de bandas publicitárias [banners] enquanto está a ser executada. Inclui usualmente código que monitoriza a informação pessoal dos utilizadores e a passa a terceiros, sem a autorização ou o conhecimento do utilizador (*software* espião)" (APD). **p. de recuperação** *retrieval program* BIB/RI INF programa ou sistema de programas utilizado para localizar dados, pesquisar ou selecionar dados de interesse específico e visualizar ou explorar dados, p.ex.: navegadores e mecanismo de busca. ⇔ estratégia de busca, linguagem de recuperação. **p. de trabalho** *work program* ADM ENG "documento que descreve a sequência de fases de uma tarefa ou a sequência de tarefas referentes a determinada operação ou obra, indicando, inclusive, o tempo a ser gasto em cada uma" (ABNT. TB 49). **p. de trabalho cooperativo** ⇒ programa de grupo. **p. de transferência** *transfer program* INF o que transfere os dados digitados em arquivos especialmente criados pelo programa de crítica, para um dispositivo desejado (arquivo em disco, fita magnética, disquete, impressora ou vídeo). **p. de utilização restrita** ⇒ *shareware*. **p. dependente de máquina** *machine-dependent program* INF programa, ou conjunto de programas, que só funciona ou é processado num determinado tipo de computador. Ant: programa independente de máquina. **p. educacional** *teaching package* EDU INF programa de computador utilizado no ensino. **p. enlatado** ⇒ enlatado. **p. escolar** ⇒ currículo. **p.-espião** *spyware* INF INTERN o que é instalado no computador do usuário sem seu consentimento e que coleta suas informações pessoais; *software-espião*. **p. estruturado** *structured program* INF programa dividido em vários procedimentos estanques. **p. experimental** ⇒ *shareware*. **p. 'fácil de usar'** ⇒ programa amigável. **p.-fonte** *source program* INF 1. "Programa de computador escrito numa linguagem-fonte. 2. Programa que serve como entrada ou dados para o compilador" (SUN). **P.-Geral de Informação** (PGI) ARQ BIB programa da UNESCO, formado em 1976 pelo agrupamento do UNISIST e NATIS, e que tinha por objetivos a solução dos problemas relativos ao acesso à informação, treinamento de profissionais da informação e aspectos éticos da

informação. **p. gratuito** *freeware, free software* INF programa de computador fornecido pelo autor sem qualquer custo, sendo que o título do programa e os direitos autorais são de propriedade do autor. Geralmente a distribuição desse tipo de programa segue alguns princípios tais como a proibição de alterar qualquer parte do programa para posterior distribuição e revenda. ⇔ *shareware*. **p. ilegal** ⇒ programa pirata. **p. independente de máquina** *machine-independent program* INF programa, ou conjunto de programas, que pode ser processado em diferentes tipos de computadores. Ant: programa dependente de máquina. **p. integrado** *integrated software* INF aquele que combina diversas funções num único programa, p.ex.: o Microsoft Office é um programa integrado que combina processador de texto, planilha eletrônica, cálculos, operações de gerenciamento de dados e módulo gráfico, e permite a transferência de informações de um módulo para outro. **p. livre** *open source* INF sistema de disponibilização de programa de computador cujo código fonte é público e o seu desenvolvimento é feito por meio da colaboração de especialistas ou instituições. ⇔ programa gratuito. **p. mal-intencionado** *malware* INF INTERN "programa destinado a perturbar, alterar ou destruir todos ou parte dos módulos indispensáveis ao bom funcionamento de um sistema informático" (APD). Exemplos: vírus, vermes, cavalos de Tróia. **p. Memória do Mundo** ARQ BIB MUSEOL programa da UNESCO que se propõe conservar, tornar acessível e difundir manuscritos e documentos raros dos acervos de arquivos e bibliotecas, que se apresentam em condições precárias de conservação. **p. nacional** *national program* ARQ BIB ECO POL orientações governamentais em forma de planos e programas voltados para o desenvolvimento econômico, social e político de um país. **P. Nacional de Bibliotecas de Instituições de Ensino Superior** (PROBIB) BIB programa, criado em 1995, no âmbito do Ministério da Educação, em substituição ao Programa Nacional de Bibliotecas Universitárias. **P. Nacional de Bibliotecas Universitárias** (PNBU) BIB programa do Ministério da Educação, criado em 1987, para fomentar as bibliotecas universitárias. Foi substituído em 1995, pelo Programa Nacional de Bibliotecas de Instituições de Ensino Superior. **P. Nacional de Preservação da Documentação Histórica** (Pró-Documento) ARQ HIST programa instituído em 1984, pela antiga Fundação Nacional Pró-Memória (⇔), que tinha por objetivo a preservação de documentos e arquivos históricos. **p.-navegador** ⇒ navegador. **p.-objeto** *object program* INF programa plenamente compilado pronto para ser processado no computador. **p. para apresentação audiovisual** *presentation graphics program, presentation software* INF programa de computador que fornece opções de cores, formatos e fonte de tipos para a criação de, entre outros, gráficos, tabelas, figuras e slides usa-

dos em aulas e em reuniões. Também pode ser um dos módulos dos processadores de textos ou de planilhas eletrônicas. **p. para jogos** *games software* INF programa de computador utilizado em jogos. ⇔ videogame. **p. pirata** *bootleg software, warez* INF INTERN programa de computador que é colocado à disposição do usuário, na Rede, sem a devida autorização do produtor. **p. pirateado** *pirate software* INF programa de computador que foi copiado de forma ilegal ou sem a devida autorização do detentor dos direitos autorais. **p. principal** *main program* INF 1. Parte ou seção de um programa que é incorporada inicialmente. 2. Bloco mais externo de um programa estruturado em blocos. **p. pronto para uso** ⇒ enlatado. **p. RAMP** ⇒ Records and Archives Management Program (RAMP). **p. Sociedade da Informação** Programa gerido pelo Ministério da Ciência e Tecnologia para ampliar e democratizar a utilização da internet e de seus recursos pelos diversos segmentos da sociedade brasileira. Lançado oficialmente em 15/12/1999, publicou o *Livro Verde*. **p. UNISIST** ⇒ UNISIST. **p. utilitário** *utility program* INF o que se destina a realizar tarefas cotidianas, tais como transcrever dados de um dispositivo de memória para outro ou copiar arquivos.

programação *programming* 1. INF 1.1 processo que engloba o projeto, preparação e teste de um programa. 1.2. Técnica de desenvolvimento de instruções detectáveis por máquina visando à solução de um problema específico. 2. COMN conjunto de programas de uma emissora de rádio ou televisão. **p. especializada** ⇒ pacote de aplicação. **p. estruturada** *structured programming* INF técnica de programação que emprega algumas linguagens de alto nível para dar estrutura aos programas ou módulos. A programação estruturada é um aperfeiçoamento da programação modular (⇔). **p. linear** *linear programming* ADM técnica de otimização bastante utilizada nas decisões econômicas, militares e empresariais. **p. lógica** ⇒ programa de computador. **p. modular** *modular programming* INF decomposição do programa em módulos que possuem tamanho, finalidade e relação com o mundo externo bem definidos. **p. orientada ao objeto** *object oriented programming* INF linguagem de programação na qual se incluem conjuntamente os dados e os métodos (funções e procedimentos), numa estrutura denominada objeto.

programador *programmer* INF pessoa que se dedica a idealizar, escrever e testar programas de computador. Dependendo da filosofia da instituição, a programação pode incluir substancial quantidade de análise.

programas de ajuste *debug tool, debugging aids, debugger* INF conjunto de programas de serviço ou de rotinas de programas aplicativos, fornecidos pelo fabricante para auxílio do programador na fase de ajuste.

Programme Appliqué à la Selection et à la Compilation Automatique de la Littérature (PASCAL) BIB banco de dados multidisciplinar produzido pelo Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), França.

programoteca ⇒ biblioteca de programas.

projeção ⇒ visualização. **p. cartográfica** *map projection* CART método utilizado para projetar a curvatura da Terra, ou parte dela, sobre um plano. **p. de ficha-guia** *index tab, tab* ARQ BIB extensão no alto da ficha-guia (↔), de comprimento variável, ocupando, p.ex., um quinto, um quarto, um terço ou mais da metade da ficha-guia; posição da projeção em ficha-guia.

Project MUSE Projeto, desenvolvido a partir de 1995, pela biblioteca e editora da Johns Hopkins University (Baltimore, EUA), a fim de oferecer acesso ao texto completo de periódicos científicos de artes, ciências sociais e humanas.

projeto *project* 1. ADM documento que descreve, de forma detalhada, um empreendimento a ser executado. 2. EDIT esboço provisório de um texto ou documento. 3. ENG plano geral para a construção de uma obra, podendo incluir plantas, cálculos e orçamentos dos materiais e mão-de-obra, além do cronograma de execução. **p. arquitetônico** *architectural project* ARQ ARTE BIB ENG plano geral para a construção de uma obra, com cálculos, plantas, descrições e orçamentos. ↔ desenho arquitetônico. **p. Cranfield** ⇒ Cranfield Research Project. **p. de lei bill, draft bill** DIR proposta de lei, geralmente elaborada pelo poder executivo, submetida ao poder legislativo para apreciação, avaliação e aprovação. **p. de pesquisa** *research project* EDU documento que apresenta o planejamento de uma pesquisa a ser feita, que, geralmente, inclui o objetivo, delimitação, procedimentos, metodologia, revisão bibliográfica e cronograma. ↔ dissertação, tese, trabalho de conclusão de curso, trabalho de pesquisa. **p. de sistemas** *systems design, system project* INF formulação e descrição gráfica da natureza do conteúdo e do processamento da informação de entrada, dos arquivos, dos procedimentos e dos dados de saída, a fim de apresentar, de forma visível, a relação existente entre os processos e os procedimentos. O termo se aplica também ao aperfeiçoamento de sistema já existente; desenho de sistemas. **p. Gutenberg** Projeto desenvolvido, em 1971, por Michael Hart e que se destina a formar uma biblioteca digital, de acesso livre na Rede, com acervo dos grandes livros da humanidade. **p. industrial** *industrial design* ENG "características de forma ou de superfície que constituem a aparência de um objeto e podem ser depositadas ou registradas junto à autoridade competente a fim de obter sua proteção" (AFNOR). ↔ propriedade industrial. **p. piloto** *pilot project* ADM ENG estudo experimental feito em menor escala que tem por objetivo testar uma hipótese inicial, desenho ou metodologia da pes-

quisa, ou mesmo identificar possíveis problemas antes que seja feito o projeto em escala normal. Também é utilizado para determinar a viabilidade da implementação de um projeto em larga escala. **p. SPA** ⇒ Rede Antares.

projektor *projector* CINE COMN equipamento dotado de uma fonte de luz e um sistema de lentes para projetar, numa tela, as imagens de um filme ou de um diapositivo. **p. de diapositivo** *slide projector, slide viewer* COMN equipamento dotado de uma fonte de luz e um sistema de lentes, para projetar numa tela, a imagem de um diapositivo. Os diapositivos podem ser arranjados em bandejas, cartuchos e tamboures. O acesso aos diapositivos pode ser sequencial ou aleatório; projetor de *slide*. ↔ visor. **p. multimídia** *data show* COMN INF equipamento que projeta para uma tela o conteúdo do monitor de vídeo.

PROLER Programa Nacional de Incentivo à Leitura, instituído pelo decreto nº 519, de 13/5/1992, no âmbito da Fundação Biblioteca Nacional.

prólogo *foreword, prologue* EDIT LIT 1. Introdução a uma obra, para expor os propósitos do autor, bem como, às vezes, apresentar comentários críticos à própria obra. 2. Em alguns casos, trata-se da primeira parte de uma obra dramática ou de uma novela, que dá origem às ações subsequentes, p.ex., "a ária que se canta antes do verdadeiro começo de uma ópera: o prólogo dos *Palhaços*" (NAS, p. 256). ↔ introdução, preâmbulo.

PRÓ-MEMÓRIA Fundação Pró-Memória.

promoção cultural ⇒ animação cultural. **p. da leitura** *reading promotion* BIB LIT ações executadas por organizações públicas ou privadas, para difundir e fomentar o hábito de leitura. ↔ hábito de leitura, política de leitura, política do livro. **p. do livro** ⇒ política do livro. **p. do uso da biblioteca** *library promoting* BIB MKT ações para difundir e promover a utilização da biblioteca por uma comunidade. ↔ política cultural.

promulgar *promulgate* (v.) DIR ação pela qual o poder executivo reconhece a autenticidade de uma lei e determina seu cumprimento.

prontuário *medical record, police dossier* 1. ADM manual de informações úteis. ↔ manual. 2. ADM DIR MED ficha, registro, cadastro ou formulário que contém dados relativos a uma pessoa, p.ex.: prontuário médico, policial ou de uma organização; dossiê pessoal.

pronúncia (dicionário) ⇒ dicionário de prosódia.

propaganda de livro *book advertisement, book announcement, book notice* MKT publicidade utilizada para divulgar um livro. ↔ política do livro, promoção do uso da biblioteca.

propina (POR) ⇒ depósito legal. **p. da biblioteca** ⇒ taxa da biblioteca.

proposição *proposition* 1. FIL "enunciado explícito (verbal, escrito, gestual) de um juízo" (JOL, p. 180). ↔ enunciado, inferência, raciocínio. 2. ADM DIR do-

cumento legislativo e refere-se a toda matéria sujeita à deliberação do Senado Federal, Câmara dos Deputados, assembleia legislativa ou câmara de vereadores, podendo consistir em proposta de emenda à Constituição (ou lei orgânica, no caso de municípios), projeto de lei, emenda, indicação, requerimento, recurso, parecer e proposta de fiscalização e controle.

proposta *offer, proposal, request for proposal* ADM documento administrativo que “descreve as especificações de material, equipamento, prestação de serviços, etc., citando quantidades, custos, duração, prazos de entrega, além de outros detalhes elucidativos, para fins de venda, locação, contratação, etc.” (ABNT49).

propriedade *property* 1. FIL 1.1 “Noção universal que decorre da essência e se atribui a um sujeito a modo de qualidade necessária” (JOL, p. 180-181). ⇔ predicáveis. 1.2. Atributo comum a todos os membros de uma espécie, embora não seja essencial à sua definição. ⇔ acidente, característica, diferença, qualidade. 2. DIR 2.1 A porção de terra, imóvel ou outro tipo de bem possuído por alguém. 2.2 “Direito de usar, gozar e dispor de um bem, e de reavê-lo do poder de quem ilegalmente o possui” (HOUD, p. 2314). 3. LING “adequação entre o significado de uma palavra e o contexto em que ela é empregada” (idem, p. 2314). 4. BIB/CLAS “um dos cinco atributos apresentados por Porfírio, além do gênero, espécie, diferença e acidente. A propriedade é a característica comum a todos os membros de um gênero, ainda que não lhe seja exclusiva nem essencial para a sua definição. Por exemplo: todos os animais respiram, porém não são os únicos que o fazem.” (BARM, p. 114). ⇔ árvore de Porfírio. 5. BIB/INDEX no Dublin Core, aspecto específico, característica, atributo ou relação usado para descrever um recurso. **p. cultural** *cultural property* COMN “expressão genérica que cobre duas situações jurídicas distintas: a) a propriedade, por uma pessoa física ou jurídica, de um produto ou bem cultural de autoria de uma segunda pessoa; b) a propriedade, pelo autor, de sua própria obra – também conhecida como propriedade intelectual ou direito autoral” (COE, p. 319). ⇔ direito autoral. **p. imaterial** *immaterial property* DIR “propriedade cujo objeto não é de ordem material ou corpórea. Nesta espécie, assim encontra-se a propriedade intelectual ou todas aquelas cujo objeto seja constituído por uma coisa ou um bem de ordem abstrata, isto é, sem corpo ou sem forma material” (SILV). ⇔ propriedade incorpórea, propriedade intelectual. **p. incorpórea** *intangible property* DIR “aquela que tem por objeto coisa incorpórea ou de ordem imaterial. É a propriedade que incide sobre direitos ou coisas que não possuem existência concreta” (SILV). ⇔ propriedade intelectual. **p. industrial** *industrial property* DIR ENG 1. “Direitos relativos às invenções, aos projetos ou aos modelos industriais, às

marcas registradas [e similares]” (AFNOR). 2. “Conjunto de coisas, que constituem uma organização industrial, pelo que nela se integra não somente a reunião de coisas materiais necessárias ao objeto do estabelecimento, como todos os direitos resultantes das atividades inerentes ao mesmo. É assim, pois, que propriedade industrial vem significar na linguagem jurídica, especialmente na soma de direitos que incidem sobre as concepções ou produções da inteligência, trazidas à indústria para sua exploração ou proveito econômicos de quem as imaginou ou inventou.” (SILV). ⇔ projeto industrial. **p. intangível** ⇒ propriedade incorpórea. **p. intelectual** *intellectual property* DIR 1. “Propriedade, que se origina ou provenha de qualquer concepção ou produto da inteligência para exprimir o conjunto de direitos que competem ao intelectual (escritor, artista ou inventor) como autor da obra imaginada, elaborada ou inventada. Assim, não se designa como propriedade intelectual somente a que se tem sobre a obra literária, científica, filosófica ou artística, mas toda concepção produzida pelo cérebro humano, da qual possa resultar uma exploração comercial, ou uma vantagem econômica, tal como as invenções. Em relação às obras literárias, científicas ou filosóficas, denominadas de obras ou produções do pensamento, e às obras artísticas (escultura, pintura), a propriedade intelectual é conhecida pela denominação de direitos autorais. E quanto às invenções, na terminologia do direito comercial, designam-se especialmente, propriedades industriais, que se concretizam pelas patentes de invenções, expedidas pelo poder público em favor dos inventores” (SILV). ⇔ direito autoral, propriedade incorpórea. ⇔ **p. literária** ⇒ direito autoral.

propriedades do documento ⇒ metadados.

propina da biblioteca (POR) ⇒ taxa da biblioteca.

prorrogar um empréstimo ⇒ renovar um empréstimo.

prosa *prose* LIT a forma mais comum de texto, sem sujeição a acentuação determinada ou métrica.

prospecção de conhecimento em banco de dados *KDD, knowledge discover in databases* ADM em inteligência competitiva, “processo não trivial de identificação e de padrões em dados que devem ser válidos, imprevistos, potencialmente úteis e fundamentalmente compreensíveis” (TAR, p. 315). **p. tecnológica** *technological forecasting* ADM ENG “serviço de informação que objetiva monitorar o desenvolvimento tecnológico, os concorrentes, a clientela, os fornecedores e o mercado, e a ambiência social, política, econômica e cultural, visando orientar estrategicamente uma empresa ou organização em suas decisões de negócios” (ROD, p. 37). ⇔ monitoramento tecnológico.

prospecto *prospectus* 1. BIB anúncio impresso de um livro recém-publicado, que pode incluir amostras de páginas e estampas deste. 2. EDIT resumo do

plano de uma obra; projeto, programa. 3. MKT folha de papel impressa com propaganda ou divulgação de alguma ideia, evento, produto, serviço ou empresa (baseado em HOUD, p. 2315). ⇔ dobrável, folha volante, folheto

PROSSIGA Programa de Informação e Comunicação para a Ciência.

proteção contra vírus *virus protection* INF programa que monitora as mensagens, arquivos recebidos e as buscas, para verificar a existência de vírus de computador (⇔). **p. dos dados** *data protection* ARQ DIR “procedimentos derivados de legislação específica, que objetivam impedir o acesso de pessoas não autorizadas a informações sigilosas ou relativas à privacidade de outrem” (AN, p. 130). ⇔ lei da informação, privacidade, segurança de dados. **p. legal dos arquivos** *legal protection of archives* ARQ “conjunto de medidas legais destinadas a impedir a destruição, deterioração e exportação de documentos que integram o patrimônio arquivístico” (CAMA, p. 63).

protegido por direitos autorais *protected by copyright* DIR INF diz-se de documento ou programa de computador que não pode ser copiado sem autorização do detentor dos direitos autorais. ⇔ direito autoral.

protocolo (1) *communication protocol, protocol 1* INF conjunto de regras, padrões, formatos, procedimentos e prioridades para comunicação e transferência de informações entre unidades de um sistema ou entre sistemas. A transmissão de dados na internet é baseada no protocolo TCP/IP, implementado em 1982. O protocolo determina: a) o tipo de sistema de conferência de erros a ser utilizado no método de compressão de dados; b) como o mecanismo de envio indicará o final da mensagem; c) como o mecanismo de recebimento indicará que a mensagem foi recebida. Os seis principais protocolos utilizados em endereços na internet (URL) são: 1) ftp:// – diretório de dados ou programas que podem ser copiados; 2) gopher:// – servidor Gopher; 3) http:// – página da World Wide Web; 4) mailto: correio eletrônico; 5) news: grupo de notícias da Usenet; 6) telnet:// – programas aplicativos que são processados em servidor remoto. ⇔ Protocolo de Controle de Transmissão/Protocolo Internet. 2. ADM DIR documento diplomático que registra os pontos acordados durante uma conferência entre duas ou mais nações, de maneira preliminar, até que seja assinado um tratado formal. **p. (2)** *registry* ARQ “setor encarregado do recebimento, registro, distribuição e movimentação de documentos em curso” (DICT). Em algumas instituições, as funções do protocolo se confundem com as do arquivo corrente e as do registro; registro de documentos em curso, serviço de comunicação administrativa. ⇔ arquivo corrente (2), registro (1, 5), tramitação. **P. de Acesso a Repositório** ⇒ Repository Access Protocol. **P. de Arquivos Abertos para Coleta de Metadados** ⇒

Open Archives Initiative Protocol for Metadata Harvesting. **P. de Controle de Transmissões/Protocolo Internet** *TCP/IP, Transmission Control Protocol/Internet Protocol* INTERN conjunto de protocolos utilizados para apoiar serviços como ligação remota (Telnet), transferência de arquivo (FTP) e correio eletrônico. Originalmente, foi desenvolvido para o Departamento de Defesa dos EUA e tinha por objetivo interconectar diferentes sistemas de computadores. **P. de Transferência de Arquivo** *File Transfer Protocol, FTP* INTERN parte do Protocolo de Controle de Transmissões/Protocolo Internet utilizado para a transferência de textos ou arquivos binários de um computador para outro. ⇔ Protocolo de Controle de Transmissões/Protocolo Internet. **p. final** *final protocol* ARQ DIR HIST fórmulas que se seguem ao texto, contendo o contexto da documentação da ação (a saber, enunciação dos meios de validação, indicação das responsabilidades com relação ao ato da documentação) e fórmulas finais; escatocolo. **P. Internet** *Internet Protocol, IP, IP protocol* INTERN protocolo de comunicações que permite a transferência de pacotes de dados de um computador para outro no âmbito da Rede. Trabalha em conjunto com o Protocolo de Controle de Transmissões (TCP), que estabelece e verifica a conexão dos dados. ⇔ Protocolo de Controle de Transmissões/Protocolo Internet.

prototipação *prototyping* BIB INF “método que visa melhorar a qualidade da compatibilização entre os sistemas e os requisitos exigidos pelo usuário. Este método exige ferramenta de programação mais rápida e mais fácil de usar” (ROW94, p. 48). ⇔ usabilidade.

protótipo *prototype* ARTE ENG modelo de um produto, fabricado ainda de forma artesanal, que tem por objetivo testar um sistema ou serviço.

prova (1) *galley proof, page proof, proof* EDIT impressão prévia, ou ensaio, para verificação da qualidade ou existência de erros. Também a impressão prévia de uma tiragem especial, com número limitado de exemplares. Tipo de documento icônico; prova tipográfica. ⇔ documento icônico, revisão tipográfica, tiragem. **p. (2)** *short examination, test* ARQ EDU “documento previamente preparado, no qual os alunos ou candidatos lançam suas respostas” (ABNT49). **p. documental** *documentary evidence* ADM DIR prova feita por meio de documento, público ou particular. **p.-padrão** *benchmark, benchmark problem, benchmark test 1*. ENG problema feito para avaliar o rendimento de um sistema qualquer (máquinas ou programas de computador). Numa prova de características, o sistema é submetido a uma carga de trabalho conhecida e se mede o rendimento dele em relação a essa carga. Serve para comparar as medidas de rendimento com as de outros sistemas que tenham se submetido às mesmas provas. 2. ADM em inteligência competitiva, “técnica instrumental da inteligência competitiva definida como processo de compa-

ração sistemática de produtos e serviços com os oferecidos pela concorrência ou por empresas consideradas excelentes em algo determinado" (TAR, p. 305). **p. tipográfica** ⇒ prova (1).

provedor de acesso *Internet access provider, Internet service provider, network service provider* INTERN empresa que presta serviço de conexão à internet, por meio de ligação telefônica (acesso discado) ou linhas especiais permanentemente interligadas (acesso dedicado). O provedor possui equipamentos conectados à internet mediante pagamento de uma taxa, o provedor permite o acesso (via telefônica, por rádio ou cabo) a seu computador e, por meio dele, à internet. Há provedores que cobram taxas que dão direito de conexão até certo limite de horas mensais, sendo cobradas as horas excedentes; outros provedores, porém, não impõem limites; provedor de serviços internet. **p. de conteúdo** ⇒ provedor de informação. **p. de dados** *data provider* BIB/RI INF na Open Archives Initiative (OAI), provedor que mantém um ou mais repositórios de dados que suportam o protocolo OAI como forma de expor seu conteúdo nos metadados. **p. de informação** *content aggregator, content provider, information disseminator, information provider, information supplier* INTERN organização que coleta, seleciona, processa e dissemina informações acessáveis pela internet. Podem ser de acesso público, restrito ou comercial; neste caso com o pagamento de tarifas ou assinaturas para serem utilizadas; fornecedor de informação. **p. de serviços** *service provider* BIB/RI INF na Open Archives Initiative, entidade que produz pedidos no protocolo OAI para os provedores de dados e usa os metadados como base para construir serviços com valor agregado. **p. de serviço em linha** *application service provider, ASP* INTERN em comércio eletrônico, tipo de provedor que comercializa o aluguel de aplicações em suas máquinas, evitando a necessidade de compra de serviços como leilões, trocas comerciais e agregações de catálogos. **p. de serviços internet** ⇒ provedor de acesso.

proveniência *provenance* ARQ indica a origem e procedência de documentos que, no decorrer das atividades de uma instituição, administração ou pessoa foram criados ou recebidos, acumulados e conservados. Os documentos são depois transferidos a um arquivo intermediário ou a um arquivo permanente; procedência. ⇔ princípio da proveniência. **p. funcional** *functional pertinence, functional provenance* ARQ "conceito segundo o qual, quando há transferência de funções de uma autoridade a outra, como resultado de mudanças políticas ou administrativas, os documentos relevantes ou cópias deles devem ser também transferidos, a fim de garantir a continuidade administrativa" (DICT, p. 60); pertinência funcional. ⇔ domicílio legal do documento, jurisdição arquivística, pertinência territorial (ARQ), proveniência territorial. **p. territorial** *territorial pro-*

venance ARQ "conceito derivado do princípio da proveniência, segundo o qual os arquivos deveriam ser conservados nos arquivos com jurisdição sobre o território no qual foram produzidos, excluindo-se os documentos elaborados por representações diplomáticas ou resultantes de operações militares" (ICA); procedência territorial. ⇔ domicílio legal do documento, jurisdição arquivística, pertinência territorial.

provérbio *proverb* 1. LIT "frase curta, geralmente de origem popular, frequentemente com ritmo e rima, rica em imagens, que sintetiza um conceito a respeito da realidade ou uma regra social ou moral" (HOUD, p. 2321). 2. REL na Bíblia, especialmente no Livro dos Provérbios, frases que têm por objetivo edificar ou educar o leitor.

provisão da informação ⇒ disseminação da informação. **p. direta de serviços** ⇒ distribuição direta.

proximidade *proximity, proximity operator, proximity search* BIB/RI INF técnica utilizada na busca em linha para encontrar palavras que ocorram perto de outras. "Há vários tipos de operadores de proximidade. Eles podem determinar que: duas palavras se encontrem uma em seguida à outra; duas palavras se encontrem no mesmo campo ou parágrafo; duas palavras se encontrem a uma distância específica uma da outra, sendo indicado o número máximo de palavras que devem estar entre elas" (ROW02, p. 178). ⇔ operador de proximidade.

pseudolinguagem natural = linguagem quase-natural.

pseudônimo *alias, pen-name, pseudonym* 1. BIB/CAT DIR nome fictício adotado por um escritor ou por um artista, p.ex.: Alceu de Amoroso Lima, publicou livros e crônicas como Tristão de Ataíde; nome fictício. ⇔ heterônimo.

psicologia computacional *computational psychology* INF PSI disciplina situada na fronteira entre a inteligência artificial e a psicologia. Ocupa-se em construir modelos informáticos dos processos cognitivos humanos e se baseia na analogia entre a mente e os programas de computador. Considera o cérebro e o computador como sistemas universais de manipulação de símbolos, capazes de suportar processos lógicos, mas que não apresentam nenhuma analogia quanto ao suporte físico. ⇔ inteligência artificial. **p. do usuário** *user psychology* BIB PSI conjunto de conhecimentos relativo ao comportamento de usuários de informação. ⇔ estudo de usuários, usuário.

Public Lending Right Direito proporcionado aos autores que vivem na Dinamarca, Finlândia, Noruega, Reino Unido e Suécia, e podem fazer o registro de suas obras para receberem recursos de fundos governamentais. Esses recursos são baseados no número de vezes que uma obra, pertencente aos acervos de bibliotecas públicas, foi emprestada no período. ⇔ empréstimo (BIB). **P. Library Association** Criada em 1944, é vinculada à American Library

Association, e tem por objetivo o desenvolvimento das bibliotecas públicas. Publica o *Public Libraries*. **P. Record Office** Agência britânica que gerencia os arquivos públicos. Publica o *National Archives Accessions*.

pública forma ⇒ cópia autenticada.

publicação *publication* 1. EDIT documento editado em exemplares múltiplos e destinado à divulgação (ISO 5127). ⇔ documento, livro. 2. DIR “o oferecimento de obra literária, artística ou científica ao conhecimento do público, com o consentimento do autor, ou de qualquer outro titular de direito de autor, por qualquer forma ou processo” (SOU, p. 75). **p. acadêmica** *academic publication, scholarly publication* EDIT EDU a publicada por uma instituição de ensino superior. ⇔ comunicação científica, informação científica. **p. alternativa** ⇒ imprensa alternativa. **p. anônima** ⇒ obra anônima. **p. anual** ⇒ anuário. **p. arbitrada** ⇒ publicação com conselho editorial. **p. atrasada** *delayed publication* BIB GRÁF livro ou periódico que não foi publicado no período certo, geralmente devido a atrasos na produção gráfica. ⇔ periódico irregular, publicação suspensa. **p. bienal** *biennial, biennial publication* EDIT publicação editada de dois em dois anos. **p. bimensal** *bimonthly, twice a month* EDIT 1. A que aparece duas vezes por mês. ⇔ publicação quinzenal. 2. As expressões ‘publicação quinzenal’ e ‘publicação bimensal’ não são sinônimas, porque a periodicidade da ‘publicação bimensal’ pode ser, p.ex., na primeira e na última semana. ⇔ periodicidade. **p. bissemanal** *semiweekly, semi-weekly publication* EDIT a que é editada duas vezes por semana. **p. cessada** ⇒ publicação suspensa. **p. científica** *scientific publication* ARQ BIB COMN EDIT documento que aborda um assunto de interesse científico, utilizando metodologia científica, redigido segundo as convenções usuais de sua disciplina, e que é distribuído à comunidade da área. ⇔ artigo científico, comunicação científica, comunidade científica, informação científica. **p. clandestina** *underground publication* DI EDIT qualquer documento, editado por uma instituição considerada subversiva ou ilegal. ⇔ imprensa alternativa, imprensa clandestina. **p. com conselho editorial** *refereed publication* EDIT documento, notadamente periódicos, cujos capítulos ou artigos são avaliados por um conselho editorial antes de serem aceitos para publicação. ⇔ revisão pelos pares. **p. comemorativa** ⇒ obra comemorativa. **p. corrente** *current* EDIT periódico que continua sendo publicado até a presente data. Ant: publicação suspensa. **p. de livros** *book publishing* EDIT relativo aos fluxos necessários para a produção editorial. **p. descontinuada** ⇒ publicação suspensa. **p. diária** ⇒ diário, jornal. **p. eletrônica** *e-publishing, electronic publication, electronic publishing, paperless publication* ARQ BIB INF INTERN documento disseminado sob a forma legível por máquina. **p. em folhas soltas** ⇒ periódico em folha solta. **p. em microfilme** ⇒

micropublicação. **p. em microforma** ⇒ micropublicação. **p. em microformato** ⇒ micropublicação. **p. em série** ⇒ publicação seriada. **p. eventual** *occasional publication* EDIT periódico que aparece a intervalos irregulares. **p. governamental** ⇒ publicação oficial. **p. irregular** ⇒ periódico irregular. **p. mensal** *monthly, monthly periodical* EDIT a que aparece uma vez por mês. Excepcionalmente, não é editada durante um ou dois meses, em geral durante o verão, especialmente nos EUA. ⇔ periodicidade. **p. monográfica** ⇒ monografia. **p. morta** ⇒ publicação suspensa. **p. não-comercial** *non-commercial publication* EDIT documento publicado sem fins lucrativos. **p. oficial** *government publication, official publication, state publication* ADM ARQ BIB DIR 1. “Conjunto de documentos bibliográficos e não bibliográficos produzidos ou editados sob a responsabilidade, às expensas ou por ordem dos órgãos dos poderes executivo, legislativo e judiciário, como também de entidades dotadas de personalidade jurídica própria – de qualquer forma vinculadas à administração pública – nos níveis federal, estadual, municipal, incluindo os territórios e o Distrito Federal” (SEM); documento governamental, documento oficial. 2. Documento, impresso ou produzido em cópias múltiplas, por outros métodos reprográficos, editado por entidade que pode ser considerada como instituição oficial, acessível a um público maior do que o da própria instituição. A publicação oficial é definida pelo status da entidade editora, sem levar em consideração o conteúdo temático do documento. As expressões publicação oficial e publicação governamental serão consideradas sinônimas. Ex.: leis, decretos, diversos instrumentos legais, relatórios governamentais e diários oficiais. **p. original** *original document, original scientific paper, source document* EDIT 1. Documento primário que “contribui para ampliar consideravelmente o conhecimento ou a compreensão de um problema e está redigido de tal maneira que um pesquisador competente possa repetir os experimentos, observações, cálculos ou raciocínios teóricos do autor e julgar suas conclusões e a precisão de seu trabalho” (UNESCO, *Guia*, p. 10). Ant: nota prévia. ⇔ artigo, memória científica original. 2. Na primeira edição do *Código de boa prática em matéria de publicações científicas* (UNESCO, 1963) foi usada a expressão memória científica original (⇔), com o significado agora atribuído à expressão publicação original. **p. paralela** *parallel publication, parallel publishing, simultaneous publication* EDIT 1. Publicação simultânea de um documento em texto impresso e no formato eletrônico. 2. Publicação simultânea de um documento sob os formatos em brochura e encadernado. **p. periódica** ⇒ periódico. **p. preliminar** ⇒ pré-publicação. **p. primária** *primary publication* EDIT o primeiro lançamento de um registro do conhecimento, quer se trate de livros, quer se trate de publicações seriadas, quer se trate de

artigos. ⇔ documento primário. **p. privada** ⇒ publicação não-comercial. **p. provisória** ⇒ nota preliminar, nota prévia. **p. quadrienal** *quadrennial publication* EDIT documento publicado a cada quatro anos. **p. quinquenal** *quinquennial publication* EDIT documento publicado a cada cinco anos. **p. quinzenal** *bi-weekly, fortnightly, fortnightly periodical, semi-monthly, twice monthly* EDIT 1. A que aparece de quinze em quinze dias. 2. As expressões publicação quinzenal e publicação bimensal não são sinônimas porque a periodicidade da "publicação bimensal" pode ser, p.ex., na primeira e na última semana; quinzenário. ⇔ periodicidade. **p. secundária** ⇒ documento secundário. **p. semanal** *hebdomadary, weekly* EDIT a que aparece toda semana. ⇔ periodicidade. **p. semestral** *biannual, half-yearly, semi-annual, semiannual, twice a year* EDIT a que aparece de seis em seis meses. ⇔ periodicidade. **p. seriada** *serial publication, seriality, serials, series (publishers)* EDIT a editada em fascículos sucessivos, contendo indicação numérica ou cronológica e, em regra, com a intenção de continuidade indefinida. As revistas especializadas, os jornais, os anuários (relatórios e almanaques), os periódicos gerais, as memórias, atas e relatórios de entidades coletivas são publicações seriadas. As séries monográficas e de editores comerciais também podem ser incluídas entre as publicações seriadas; seriados. ⇔ entrada de série, jornal, periodicidade, periódico, revista. **p. simultânea** ⇒ publicação paralela. **p. sob demanda** *demand publishing, on demand publishing* EDIT publicação cuja impressão é realizada após o recebimento do pedido do solicitante, mediante recursos da editoração eletrônica, trazendo como vantagem para a editora a não necessidade de estoque para atender aos pedidos futuros e, por conseguinte, redução nos custos envolvidos. ⇔ produção editorial. **p. suspensa** *cancelled publication, ceased publication, discontinued publication, publication discontinued* EDIT publicação periódica que deixou de ser editada regularmente, de modo temporário ou definitivo; publicação morta. Ant: publicação corrente. ⇔ cancelar uma assinatura. **p. terciária** ⇒ documento terciário. **p. trienal** *triennial* EDIT a que aparece de três em três anos. ⇔ periodicidade. **p. trimensal** *thrice monthly* EDIT a que aparece três vezes ao mês. ⇔ periodicidade. **p. trimestral** *quartely, quartely periodical* EDIT a que aparece de três em três meses, isto é, quatro vezes por ano. ⇔ periodicidade.

publicado originalmente como *originally published* as BIB/CAT expressão utilizada na catalogação para relacionar um título novo ao documento original. **p. pelo autor** *published by the author* EDIT publicação cuja despesa foi totalmente bancada pelo autor.

público cliente ADM "qualquer grupo que tenha um interesse real ou potencial ou impacto na habilidade de uma organização de alcançar seus objetivos" (TAR, p. 320); clientela. ⇔ usuário. **p.-alvo** *target*

audience, target group COMN MKT "segmento da sociedade com determinadas características em comum (idade, sexo, profissão, interesses etc.), ao qual se dirige uma mensagem ou um conjunto de mensagens" (HOUD, p. 2330).

Publisher Item Identifier Sistema interno de numeração, criado por editoras científicas e utilizado basicamente para o controle dos artigos na fase de publicação.

pubmed ⇒ MEDLINE.

PURL Persistent URL.

Q

quadrienal ⇒ publicação quadrienal.

quadrinhos ⇒ história em quadrinhos.

quadriovium *quadriovium* EDU "na Idade Média, divisão superior dos estudos universitários na faculdade das artes ou de filosofia, compreendendo a aritmética, a geometria, a música e a astronomia" (LAL, p. 895). O primeiro ciclo era o *trivium* (⇔).

quadro *chart, frame* 1. EDIT "uma folha opaca que expõe dados em forma gráfica ou tabular, por exemplo: num quadro didático" (AACR83, p. 367). 2. INF página de dados que é mostrada na tela do terminal. 3. INTERN subdivisão de páginas em duas ou mais partes distintas. Geralmente uma das partes se mantém fixa, com hiperligações que auxiliam a navegação, enquanto a outra é atribuída ao conteúdo variável. Esse tipo de formatação de páginas Web facilita a orientação dos usuários, diminuindo, porém, o espaço disponível para a apresentação do conteúdo informacional. **q. da biblioteca** ⇒ pessoal da biblioteca. **q. de arranjo** *classification scheme, common records schedule, general records schedule, general schedule, records retention schedule, transfer schedule* ARQ 1. Disposição dos dossiês ou dos documentos. ⇔ armazenamento (1), arranjo (1), fundo (ARQ), grupo (ARQ), série, subgrupo, subsérie. 2. "Plano diretor estabelecido para a organização do conjunto de documentos conservados num serviço de arquivos por fundo, série e subséries" (ICA, 87). ⇔ sistema de classificação. **q. de classificação** ⇒ quadro de arranjo. **q. de fundos** ⇒ registro topográfico. **q. de referência** ⇒ referencial (2). **q. título** ⇒ termo de abertura.

quadros por segundo *FPS, frames per second* CINE número de imagens capturadas por segundo. Num vídeo, com qualidade televisiva, p.ex., a velocidade é de 30 quadros por segundo.

qualidade *quality* FL 1. "Acidente que modifica intrinsecamente a substância" (JOL, p. 185). 2. Segundo Aristóteles, "a qualidade é aquilo em virtude do qual se diz de algo que é tal e qual" (FERR, p. 329). ⇔ característica, enunciado, proposição, propriedade. **q. arquivística** *archival permanence, archival quality* ARQ 1. "Propriedades físicas, inerentes aos

suportes de informação, que permitem a preservação indefinida dos documentos, sob determinadas condições de controle" (AAB); qualidade de preservação. 2. Grau pelo qual os documentos retêm suas características originais. **q. da informação** ⇒ avaliação da informação. **q. de impressão** *printing quality* EDIT INF expressão usada para definir o resultado final de impressão igual à da máquina de escrever, com alto grau de resolução. **q. de preservação** ⇒ qualidade arquivística. **q. do serviço** *quality of service* ADM BIB adequação às necessidades de seus usuários e aos padrões estabelecidos pela profissão. A qualidade do serviço pode ser afetada por problemas orçamentários, estilos gerenciais, recursos humanos e políticas da instituição. ⇔ controle de qualidade. **q. próxima à de carta** *near letter quality* INF impressora que imprime textos com boa qualidade. **q. total** ⇒ gerência de qualidade total.

qualificador *parenthetical qualifier, qualifier* BIB/INDEX 1. Palavra acrescentada, entre parênteses, a um descritor ou termo de indexação, com a finalidade de explicitar formalmente o sentido, evitando ambiguidade; p.ex.: mercúrio (metal), Mercúrio (planeta). O descritor assim obtido é um conjunto formado pelo termo e pelo qualificador entre parênteses. ⇔ ambiguidade, explicitação, modificador, nota explicativa, nota histórica, quantificador. 2. Não confundir o termo qualificador com o termo identificador (⇔). **q. de campo** *field qualifier* BIB/RI termo que determina em que campo ou conjunto de subcampos se deve efetuar a busca dos termos definidos na estratégia de busca. **q. de forma** ⇒ subdivisão de forma. **q. geográfico** ⇒ subdivisão geográfica.

quantificador *quantifier* BIB/INDEX número que caracteriza o significado quantitativo de um descritor; identificador de quantificação. ⇔ indicador de função, modificador, ponderação, qualificador.

quarta capa *back cover, lower cover, reverse cover* GRÁF a face externa de trás do livro; capa posterior.

quarto escuro ⇒ câmara escura.

quase-sinônimo *near-synonym, quasi-synonym* BIB/INDEX palavra ou frase que não possui o sentido total de outra, mas que, muitas vezes, são tratadas como se fossem sinônimas numa linguagem de indexação.

quebra de página *page break* EDIT INF em processador de texto, ponto que indica o final de uma página.

queima de livros *book sale* ECO em comércio livreiro, liquidação e venda de livros abaixo do preço usual visando reduzir o estoque ou terminar o negócio.

queixa ⇒ petição.

quem é quem ⇒ dicionário biográfico.

Questel BIB banco de dados francês que hospeda bases de dados de ciência, tecnologia e ciências sociais.

questionário *questionnaire* ADM conjunto de perguntas, cuidadosamente formuladas, para ser administrado a um grupo selecionado de pessoas com o

objetivo de coletar informações.

quinzenal ⇒ publicação quinzenal.

quinzenário ⇒ publicação quinzenal.

quiosque multimídia *kiosk, multimedia kiosk* INF estação de trabalho projetada para acesso público. "Podem ser independentes ou estar ligadas em rede a um computador maior. A expressão multimídia implica que apresentam a informação numa variedade de meios, inclusive, por exemplo, texto, som, gráficos, imagens e vídeo" (ROW02, p. 41); quiosque eletrônico.

quirografo ⇒ carta-partida.

quitação *discharge note* ADM ARQ DIR documento através do qual o credor reconhece ter sido pago.

R

® Símbolo internacional de marca registrada.

R & D *Research and development* ⇒ pesquisa e desenvolvimento.

raciocínio *reasoning* 1. FL "operação pela qual se conclui que uma ou várias proposições (premissas) implicam a verdade, a probabilidade ou a falsidade de uma outra proposição (conclusão). [...] Raciocínio e inferência, no essencial, designam, portanto, a mesma coisa. Porém no uso corrente cada uma destas palavras tem certos empregos tradicionais e comporta [...] certas nuances que lhe são próprias" (LAL, p. 909). ⇔ inferência, inteligência artificial, juízo. 2. INF em inteligência artificial, "modelação da faculdade de pensar enquanto sucessão de inferências elementares, tendo como propósito uma conclusão. Na representação lógica do conhecimento, é a operação de demonstração de validade ou da consistência de um enunciado" (PAV, p. 289). ⇔ enunciado, inferência, inteligência artificial, ordem. **r. analógico** *analogical reasoning* INF em sistema especialista, analogia ou similaridade que pode ser usada como mecanismo de inferência nos módulos de aprendizagem. O conhecimento das similaridades entre o objeto conhecido e o novo objeto pode ser usado para se aprender sobre o novo objeto. Processamento adicional pode ser necessário para filtrar os pontos de dissimilaridade entre os dois objetos.

racionalização *rationalization* 1. ADM processo de otimização de recursos que visa melhorar todos os processos de uma organização. 2. INF mecanismo e fundamento lógico da integração dos sistemas.

radical *root, stem, word root* LING 1. Parte invariável de uma palavra; tema (gramática). ⇔ desinência, raiz. 2. "Parte do vocábulo destituída das desinências e, eventualmente, da vogal temática. [...] Onde se vê que, nas palavras desprovidas de afixos, ditas primitivas, o radical coincide com a raiz: tronco, rat-o, página-a" (MELO, p. 83) 3. BIB/RI INF em sistemas automatizados, que empregam a indexação livre, as

pesquisas se baseiam em palavras e nos seus radicais. Em geral se refere aos caracteres iniciais de um termo de busca usado com truncagem, como p.ex.: *comput?* para recuperar 'computador', 'computer', 'computing' ou 'computerization'. ⇔ raiz. 4. Os autores divergem quanto à definição e caracterização dos termos 'radical' e 'raiz'. Por isso, adotamos as definições de Melo (MELO), que coincidem com as de Saussure (SAU, p. 216). ⇔ raiz.

rádio ⇒ emissora. **r. digital** *digital radio, web radio* COMN ENG INTERN emissora de rádio que faz transmissão pela internet.

Radio Frequency Identification (RFID) BIB ENG INF tecnologia com etiqueta inteligente que permite que o usuário da biblioteca faça o empréstimo de documentos (⇔) ao passar perto de um equipamento que emite frequência de rádio.

radiodifusão *broadcasting* TEL "a transmissão sem fio, inclusive por satélites, de sons ou imagens ou das representações desses, para recepção ao público e a transmissão de sinais codificados, quando os meios de decodificação sejam oferecidos ao público pelo organismo de radiodifusão ou com seu consentimento" (SOU, p. 75).

radiografia *radiograph* ARQ BIB MED imagem produzida pela exposição a uma superfície sensibilizada (filme ou placa), para produção de imagem da estrutura interna do corpo, para fins de diagnóstico, por meio de raios x ou raios gama. Tipo de documento comum em bibliotecas e arquivos médicos. Catalogado como material gráfico.

raiz *morphique word, root-word* LING 1. "Elemento de base, irredutível, comum a todos os representantes (originários) da mesma família de palavras no interior de uma língua ou de família de línguas" (DUB, p. 499). ⇔ dicionário de raízes. 2. Raiz, ou base, é o elemento irredutível e comum a todo um grupo de palavras da mesma família (MELO, p. 82), p.ex., nos vocábulos terra, terrestre, aterrar e conterrâneo, o elemento irredutível é 'terr'. 3. Para Celso Cunha (CUNCE, p. 60) "o termo raiz deve ser evitado numa análise morfológica elementar. No sentido próprio, raiz é o elemento significativo originário e irredutível da palavra, cuja determinação exige um largo conhecimento não só da história do português e do latim, mas, principalmente, das formações primitivas das línguas indo-europeias". ⇔ radical. 4. Como os autores divergem, foram adotadas, nesta obra, as definições de Gladstone Chaves de Melo, que coincidem com as de Saussure (SAU, p. 216).

RAM *Random access memory* ⇒ memória de acesso aleatório.

Ramée (árvore) ⇒ árvore de Porfírio.

ramificação ⇒ desvio.

RAMP Records and Archives Management Program.

randômico *random (at)* ENG INF diz-se de fenômenos ou processos aleatórios. O termo apropriado é aleatório.

RAP Repository Access Protocol.

Rapid Selector REPRO sistema de armazenamento em microfilme combinando uma codificação ao lado da imagem para recuperação eletrônica.

rapidez de resposta *swiftness of response* BIB/RI INF velocidade com que se obtém uma resposta a uma determinada indagação.

raridade ⇒ livro raro.

rascunho *draft* ARQ EDIT 1. Documento, que apresenta a primeira versão de um escrito; documento provisório. ⇔ minuta, original. 2. Livro ou documento que registra minutas de atas ou outros tipos de textos; borrador.

rato (POR) ⇒ *mouse*. **r. de biblioteca** *bookish, bookworm (person)* BIB pessoa que possui hábito inveterado de leitura ou é assíduo frequentador de bibliotecas.

razão *reason* FIL 1. "Entre os modernos: função dos primeiros princípios pela qual o espírito se exerce segundo sua lei essencial, que consiste em estar conforme com o ser" (JOL, p. 51). 2. "Modalidade do pensamento inteligente que se considera eventualmente capaz de servir de norma a toda a inteligência particular ou de planear a imagem desta norma" (LEG, p. 325). 3. "Chama-se razão a certa faculdade atribuída ao homem e por meio da qual foi distinguido dos restantes membros da série animal. Esta faculdade é definida usualmente como a capacidade de atingir conhecimento do universo, ou do universal e necessário, de ascender até ao reino das ideias, quer seja como essências, quer como valores, ou ambos" (FERR, p. 337). **r. (livro)** ⇒ livro-razão. **r. comercial** ⇒ nome oficial.

RDF Resource Description Framework. **R. Site Summary** (RSS) INTERN aplicação, criada pelo Netscape, usada para intercambiar metadados de manchetes de notícias entre provedores de conteúdo e portais.

recondicionamento de informação ⇒ reempacotamento de informação.

Real Audio INTERN programa para recepção de dados de áudio pela Rede, com qualidade de som FM estéreo. Para ouvir um programa de rádio é necessário ter o programa Real Radio instalado no computador. **R. Player** INF programa que permite acesso a arquivos nos formatos Real Audio e Real Video. **R. Video** INF programa que permite a visualização de vídeos na internet.

Real Gabinete Português de Leitura Criado em 1837, no Rio de Janeiro, por um grupo de imigrantes portugueses, com o objetivo de ampliar os conhecimentos de seus sócios e promover a cultura entre sua comunidade. Mais tarde foram criados os do Recife (em 1850) e o de Salvador (em 1863). O do Rio de Janeiro, já em 1872, possuía 45 mil volumes. Desde 1887 ocupa a sede em estilo neomanuelino no centro do Rio de Janeiro. Em 1900 foi transformado em biblioteca pública. E, logo depois, Benjamin Franklin de Ramiz Galvão foi convidado para organizar o novo catálogo do acervo biblio-

gráfico, tarefa que terminará em 1906. Desde 1935, por decreto do governo português, usufrui o privilégio do depósito legal das obras editadas em Portugal. Seu acervo conta com cerca de 350 000 volumes.

realia *realia* ARTE (Do latim *realia*.) objetos, coisas autênticas que existem de fato, como, p.ex.: amstras, artefatos e modelos. Ant: réplica; espécimes. ↔ artefato, objeto, réplica.

realidade virtual *virtual reality* INF 1. Interação do ser humano com um mundo criado no computador. 2. "A realidade virtual se caracteriza pela conjugação de diversos dispositivos tecnológicos, para a simulação de experiências, em que o espectador/ usuário visualiza imagens virtuais - imagens digitais e imagens-síntese - e interage com elas através de dispositivos de teledeteção, como as luvas (*data glove*) e roupas de dados (*data suit*), e os capacetes de visualização em 3D. Os dispositivos de realidade virtual possibilitam a um ou vários espectadores/ usuários ver e agir como se estivessem diante de espaços e acontecimentos reais. Os primeiros protótipos de realidade virtual foram os simuladores de vôo criados pela NASA nos anos 1970" (IMA, p. 287-288). ↔ cibernauta. 3. Philippe Quéau prefere o uso de 'virtual' porque "[...] na verdade, o virtual não entra em contradição com o real: o virtual é aquilo que se encontra latente, em germe, no real. Ora, hoje as técnicas do virtual são essencialmente técnicas de apresentação do que é latente, com dois tipos de aplicações: 1) as científicas e cognitivas, e 2) as lúdicas ou artísticas" (QUEAU). 4. "Reprodução de uma realidade através do fornecimento de informações para os nossos sentidos, sem que para isto seja necessária a materialização dessa realidade" (FUR, p. 65). ↔ virtual.

realimentação *feedback* INF 1. Reversão da informação a seu ponto de partida, permitindo a avaliação e adaptações do sistema; retroalimentação. 2. "Reversão parcial dos efeitos de um dado processo à sua fonte ou ao estágio precedente, de tal modo que a fonte ou estágio precedente se reforce ou se modifique" (tradução de Antônio Houaiss para *feedback*). 3. "Ação de retorno das correções e das regulações de um sistema de informações para o centro de controle desse sistema. (A informação de retorno pode influenciar quer positivamente (reação), quer negativamente (contra-reação) a informação de entrada)" (MOR91, p. 365). r. com termos relevantes *relevance feedback* BIB/RI INF processo automático de reformulação da estratégia de busca. Tem por objetivo melhorar a recuperação da informação. A ideia fundamental se baseia na seleção de termos ou expressões importantes, incluídos nos documentos recuperados previamente, que se consideram relevantes, para uma nova formulação e ajuste da estratégia de busca.

Realiter Rede Panlatina de Terminologia.

REBEPAR Rede de Bibliotecas Escolares do Paraná.

rebobinamento automático *automatic rewind* BIB CINE ENG operação de rebobinar, automaticamente, fita magnética, filme ou fita de videocassete, tão logo termina de passar em uma direção.

rebusca da informação ⇒ recuperação da informação.

rebuscar e corrigir os erros ⇒ depuração.

recatálogo *recataloging* BIB/CAT processo de executar revisões substanciais no registro bibliográfico de itens que já foram catalogados. Podem ser causadas por alterações na política da biblioteca ou nas necessidades dos usuários. ↔ reclassificação.

recém-publicado *just issued* EDIT documento que acaba de ser editado e difundido.

recensão *book review, recension, review* COMN EDIT 1. Notícia sobre obra recém-publicada. ↔ recensão crítica, resenha, revisão de literatura. 2. A "crítica, noticiário ou informação literários relacionados com o aparecimento de um livro" (HOUE, p. 228). Geralmente é elaborada por especialista no assunto. r. crítica *critical review, critique, recension* COMN EDIT 1. Literatura específica, relativa a documentos recém-publicados, que são avaliados, criticados e resumidos para divulgação; revisão crítica. ↔ resenha. 2. Resumo do texto de um documento acompanhado de julgamento de valor. ↔ comentário crítico, revisão de literatura. 3. "Revisão de uma obra antiga baseada no exame crítico do texto e das fontes usadas. A versão de um texto resultante desta revisão" (ACD, p. 1010).

recepção *reception* COMN TEL "ato pelo qual sinais transmissores de som ou de imagem, transformados em variações de ondas eletromagnéticas, são captados por um equipamento especial denominada receptor" (RAB87).

receptor *receiver* 1. COMN "um dos protagonistas do ato da comunicação: aquele a quem se dirige a mensagem; aquele que recebe a informação e a decodifica, isto é, transforma os impulsos físicos (sinais) em mensagem recuperada" (RAB87). ↔ destinatário, emissor, recepção. 2. ENG TEL "qualquer equipamento capaz de receber, registrar, gravar ou reproduzir sinais sonoros ou visuais, transmitidos por meios elétricos (ondas eletromagnéticas, fios ou cabos especiais, etc.)" (RAB87). (A emissor, recepção).

reclamação *claim* BIB documento enviado a um fornecedor informando que um item de uma aquisição não foi recebido. ↔ petição.

reclamo *catch letters, catch title, catchword, catchword entry, catchword title* 1. EDIT GRÁF "sílabas ou palavra que, nos livros antigos, para facilitar a sua alçagem, costumava por-se no fim de uma página, à direita, e era igual à primeira sílaba ou palavra da página seguinte" (PORTA, p. 347). Modernamente superada pelo termo assinatura. ↔ assinatura (1). 2. Palavras que são colocadas ao alto de cada uma das páginas de

certos tipos de obras como, p.ex., dicionários, enciclopédias e catálogos impressos, para indicar, respectivamente, a primeira e a última palavra da página. Era denominada 'palavra-chave' por alguns autores, mas, atualmente, não seria a aceção mais correta.

reclassificação *reclassification* BIB/CLAS 1. Troca do sistema de classificação adotado, refazendo os números de classificação existentes nos documentos do acervo. 2. Aposição de novo número de classificação a um documento existente no acervo. ⇔ recatologação.

recolha de dados (POR) ⇒ aquisição de dados, coleta de dados.

recolhimento *storage, transfer, transfer/transmittal* ARQ operação que consiste na transferência de documentos do arquivo intermediário para o arquivo permanente. ⇔ aquisição (1), arquivo intermediário, arquivo permanente.

recolocação *reshelving* BIB ação de recolocar nas estantes, os livros e outros documentos devolvidos pelos usuários, seja por empréstimo domiciliar, seja pelo uso interno na biblioteca. ⇔ arquivamento (2), localização.

recombinação por hibridação ⇒ hibridação (recombinação por).

recompilação *recompilation* 1. EDIT LIT documento que sintetiza, de forma abreviada, o conteúdo de uma obra. ⇔ breviário, compêndio, resumo. 2. DIR documento que contém uma coleção de normas jurídicas. ⇔ vade-mécum.

recomposição *sizing* ADM ARQ "processo de restauração destinado a reforçar (o suporte) de um documento pela aplicação de pasta, verniz ou de matéria obturante, por imersão, vaporização ou escovadela" (ICA, 445); reintegração (ARQ). ⇔ restauração. **r. de informação** ⇒ reempacotamento de informação.

RECON Retrospective Conversion of Bibliographic Records.

recondição de documentos ⇒ reintegração (1).

reconfigurar *restore* (v.) INF ação de voltar a configurar o equipamento ou programa de computador.

reconhecimento de caracteres *character recognition* INF uso de técnicas para identificar caracteres. Existe o reconhecimento de caracteres de tinta magnetizável (⇔) e o reconhecimento ótico de caracteres (⇔). **r. de caracteres de tinta magnetizável** *magnetic ink character recognition* INF processo pelo qual os dados impressos com tinta que contém partículas ferromagnéticas são lidos por leitores especiais. Muito utilizado em cheques bancários. **r. de voz** *automatic speech processing, speech recognition, voice recognition* INF tecnologia que permite reconhecer os sons da fala humana, convertendo-os em sinais digitais para serem alimentados num computador. **r. ótico de caracteres** *optical character recognition* INF emprego de dispositivos fotossensíveis para leitura de caracteres de documentos im-

pressos usados como entrada. ⇔ leitora ótica.

reconstituição da ordem original ⇒ princípio do respeito à ordem original.

Records and Archives Management Program (RAMP) ARQ programa, criado em 1979, pela UNESCO e que tem por objetivo divulgar o valor dos arquivos históricos e correntes, bem como a normalização e formação profissional nesta área.

recorte de jornal *clipping, cutting, newspaper clipping, press clipping, press cutting* BIB COMN artigo ou parte de artigo de jornal ou revista que foi recortado para usos variados. É comum o arquivamento dos recortes em pastas suspensas, classificadas por assuntos. ⇔ arquivo de recorte.

recuperação automática *free text search* BIB/RI INF recuperação automática baseada nos textos escritos em linguagem natural, não tendo sido submetidos à seleção e indexação prévias. ⇔ recuperação mecânica da informação. **r. bibliográfica** ⇒ recuperação da informação. **r. com ponderação** *weighted retrieval* BIB/RI INF recuperação da informação no qual os termos de indexação recebem pesos, com valores entre 0 e 1, de acordo com sua relevância em relação ao documento. ⇔ índice de termos ponderados, ponderação. **r. da informação** (RI) *bibliographic retrieval, information retrieval, information seeking* BIB/RI INF 1. Restituição dos dados constantes do sistema, para obtenção de informações específicas ou genéricas. A restituição, ou recuperação, abrange o processo total de identificação, busca, encontro e extração da informação armazenada. Nesta operação não se incluem, nem a criação, nem a utilização posterior das informações ou dos dados; restituição da informação. 2. A recuperação de dados, informação ou documentos de uma coleção ou acervo a partir de um pedido formulado. 3. "Ação, métodos e procedimentos que têm por objetivo extrair de um conjunto de documentos as informações desejadas" (AFNOR). 4. Área que estuda as técnicas de tratamento, armazenamento e recuperação da informação num arquivo ou acervo de documentos, com o objetivo de atender às necessidades de informação de um usuário. ⇔ pesquisa documentária. **r. de dados** *data retrieval* INF INTERN 1. Ato, efeito ou métodos e procedimentos ligados à recuperação de dados específicos sobre fatos armazenados em uma determinada coleção ou base de dados. 2. Processo mediante o qual itens (objetos, páginas Web ou documentos) são selecionados e recuperados ou extraídos de um arquivo, grupo de arquivos ou de uma base de dados. Esta recuperação é feita mediante uma estratégia de busca e seu resultado tem por objetivo satisfazer as condições especificadas pelo usuário do sistema. **r. de desastre** ⇒ plano de emergência. **r. de documentos** *document retrieval* BIB/RI métodos, técnicas e procedimentos empregados na localização, recuperação e entrega de documentos sobre assuntos específicos exis-

tentes em unidades de informação. ⇔ acesso, acesso ao documento. **r. de estruturas químicas** *chemical structure retrieval* BIB/RI INF QUT técnica baseada na estrutura química dos elementos, empregada na indexação e na recuperação de informações sobre compostos químicos. ⇔ índice de estruturas químicas. **r. de imagens** *image retrieval, image searching* BIB/RI INF INTERN técnica de acessar imagens armazenadas numa base de dados, a qual pode incluir, entre outros, vocabulário controlado, palavras-chave, busca no texto livre e ícones. A busca por imagens é uma opção existente em diversos mecanismos de busca; em alguns deles também é possível especificar o formato de arquivo (p.ex.: GIF, JPEG). **r. de texto completo** *full text retrieval, text retrieval* BIB/RI INF técnica que emprega o armazenamento do texto integral ou completo de um documento e se consegue a recuperação buscando a existência, ou não, de ocorrências de uma determinada série de caracteres no texto. **r. específica** *specific retrieval* BIB/RI INF recuperação pelo pesquisador, de item específico, de alguma forma conhecido como existente. **r. irrelevante** *false combination, false drop, false hit, false retrieval* BIB/RI INF referência bibliográfica que não é pertinente ao item desejado, mas apresenta alguma relação com o item solicitado; recuperação falsa. ⇔ estratégia de busca. **r. mecânica da informação** *mechanical information retrieval, mechanized information retrieval* BIB/RI INF “emprego de instrumentos mecânicos ou outros convencionais, em conexão com uma ou várias operações unitárias” (KENN, p. 24). Kent considerava as operações seguintes: análise, controle de vocabulário, registros dos resultados da análise em cartões, filmes, fitas ou outro meio no qual as analíticas são gravadas, armazenamento de registros ou documentos-fonte, condução da pesquisa, exposição dos resultados da pesquisa. ⇔ recuperação automática. **r. no texto integral** ⇒ recuperação de texto completo. **r. semântica** *semantic retrieval* BIB/RI INF INTERN busca por palavras dentro de um espaço conceitual. ⇔ operador semântico, recuperação da informação.

recurso bibliográfico ⇒ recursos informacionais. **r. continuado** *continuing resource* BIB/CAT INTERN publicação em qualquer formato, sem conclusão predefinida, p.ex.: seriados (periódicos e jornais), séries monográficas, bases de dados e sítios Web; recurso contínuo. **r. crítico** *critical resource* ADM INF “recurso que num dado momento, não está acessível senão a um único processo” (MOR81). **r. da internet** *Internet resource* 1. INTERN qualquer tipo de documento digital que possa ser acessado de um servidor conectado à Rede, p.ex.: página Web, arquivo FTP e correio eletrônico. 2. BIB/INDEX no Dublin Core, coisa que possui uma identidade, p.ex.: documentos eletrônicos, uma imagem, um serviço. ⇔ recursos informacionais. **r. integrativo** *integrating resource*. BIB/CAT INTERN categoria de recurso informacional conti-

nuo que é adicionado ou trocado, de tempos em tempos, por meio de atualizações, p.ex.: base de dados e sítios Web; recurso integrado. **r. remoto** *remote resource* INF INTERN qualquer recurso participante num hipervínculo que seja apontado como um URL.

recursos compartilhados *resource sharing, shared resources* BIB equipamentos, acervos, produtos e serviços informacionais que podem ser utilizados por diversos usuários de organizações cooperantes. ⇔ uso compartilhado. **r. de informação** ⇒ recursos informacionais. **r. de informação eletrônica** ⇒ publicação eletrônica, recursos informacionais. **r. documentários** ⇒ fontes de informação. **r. eletrônicos** ⇒ recursos informacionais eletrônicos. **r. humanos da biblioteca** ⇒ pessoal da biblioteca. **r. informacionais** *bibliographic resource, documentary resources, documentary sources, information resources* ARQ BIB 1. Conjunto dos meios utilizados na transferência de documentos, informações, ou dados científicos e técnicos, dos produtores aos utilizadores ou usuários desses documentos, informações e dados. ⇔ fontes de informação. 2. Do ponto de vista dos centros referenciais, sistemas e serviços de informação, os recursos documentários, ou as fontes de informação, abrangem todas as entidades e pessoas aptas a fornecerem – em áreas gerais e em áreas específicas – as informações necessárias, ou os próprios documentos; recursos de informação, recursos informativos. ⇔ centro referencial. **r. informacionais eletrônicos** *bibliographic electronic resources, e-resources, electronic information resources* ARQ BIB expressão geral que indica o conjunto dos meios utilizados na transferência de documentos, dados e informações em forma eletrônica ou digital. ⇔ biblioteca digital, fontes de informação, recursos informacionais. **r. informacionais gratuitos** *free information resource, free resource* BIB INTERN fonte de informação que pode ser obtida de forma gratuita, p.ex.: o catálogo telefônico. Com a internet, a informação está disponível sem custo, por meio de uma ampla variedade de fontes hospedadas na World Wide Web. Entretanto, o usuário precisa fazer a avaliação da acurácia e qualidade dessa informação eletrônica. **r. informativos** ⇒ recursos informacionais.

Red, Green, Blue ENG INF sistema de cores primárias (vermelho, verde e azul) empregado na visualização de cores utilizadas em terminais de vídeo; com a combinação dessas três cores conseguem-se todas as outras.

Red Iberoamericana de Terminología (RITERM) ⇒ Rede Ibero-Americana de Terminologia.

redação *editorial room* COMN 1. Local onde trabalham os especialistas que geram a informação para um veículo de comunicação. 2. Conjunto de pessoas que redigem, de forma regular, a informação que é incluída num veículo de comunicação. **r. científica** ⇒ comunicação científica.

redator *editor* COMN pessoa que tem o encargo de

redigir editoriais, crônicas ou comentários. ⇔ editor. **r.-chefe** *editor-in-chief* BIB COMN EDIT GRÁF 1. Pessoa que tem a responsabilidade total por uma edição. 2. Jornalista responsável pela edição de uma publicação periódica ou programa de rádio ou televisão.

rede *net, network* 1. BIB conjunto de meios técnicos e unidades operativas utilizadas por um sistema para processamento e transferência da informação. Alguns autores não distinguem sistema de rede, enquanto outros consideram que, no primeiro, existe um grau mais elevado de centralização de decisões (GRO). ⇔ sistema. 2. COMN termo com sentido bastante amplo, que designa um sistema formado por terminais, nós e meios de interconexão. 3. INF uma coleção ou conjunto de recursos utilizados para estabelecer e ligar vias de comunicação entre terminais. 4. ENG INF conjunto de circuitos eletrônicos. 5. INTERN forma abreviada, geralmente em maiúscula, para se referir à internet. **r. (normas de uso)** ⇒ política aceitável de uso. **r. Antares** Criada em 1993, por meio da transformação do Serviço Público de Acesso a Bases de Dados (SPA), visava oferecer serviços e produtos informacionais a usuários brasileiros dos diversos segmentos científicos e tecnológicos. Era vinculada ao IBICT. **r. ARPANET** ⇒ ARPANET. **r.-base** ⇒ rede principal. **r. Bibliodata** BIB/CAT rede de catalogação cooperativa em linha, criada em 1980, coordenada pela Fundação Getúlio Vargas. **r. bibliotecária** *library consortium, library network* BIB 1. Complexo de agências, bibliotecas, centrais de informação, centros e serviços de documentação ou informação, integrados num sistema de transferência e obtenção de informações. 2. Grupo de bibliotecas, criado formal ou informalmente, que tem por objetivo realizar atividades cooperativas com o objetivo de "mostrar o conteúdo de um grande número de bibliotecas ou de um grande número de publicações, principalmente por meio do acesso a bases de dados catalográficos, com emprego de interfaces de catálogos em linha de acesso público; fazer com que os recursos mostrados nessas bases de dados catalográficos se tornem disponíveis para bibliotecas e usuários, onde e quando sejam necessários; compartilhar custos e esforços despendidos na criação de bases de dados catalográficos, por meio de intercâmbio de registros e atividades correlatas. As redes também podem desempenhar funções de apoio, tais como: distribuição e publicação de periódicos eletrônicos e outros documentos eletrônicos; acesso do usuário final a outras bases de dados, como as que se acham disponíveis nos serviços de busca em linha e em *cederrons*; serviços de valor agregado, tais como correio eletrônico, serviços de cadastros e transferência de arquivos; intercâmbio de registros bibliográficos e de autoridade, em geral no formato MARC" (ROW02, p. 769-370). ⇔ catalogação cooperativa, catálogo coletivo, cooperação bibli-

otecária, rede de informação. **r. centralizada de computador** *centralized computer network, centralized network* INF configuração de uma rede na qual um computador ou grupo centralizado de computadores provê capacidade de processamento de dados e mantém o controle dos programas de aplicação e de telecomunicação. ⇔ processamento centralizado, rede de computadores, rede local, serviço bibliográfico em linha. **r. cliente-servidor** ⇒ arquitetura cliente-servidor. **r. comutada** *switched network* 1. INF a que permite a comunicação de numerosos terminais remotos com um computador sem necessidade de linhas de comunicação cedidas ou de uso privado. 2. TEL sistema público normal de comunicação telefônica. **r. comunitária** ⇒ rede livre. **r. corporativa** *extranet* INF INTERN a que permite o compartilhamento de informações com os fornecedores e clientes de uma organização. Possui programas de proteção de acesso e níveis de acesso para os diversos tipos de usuários externos, portanto o usuário precisa ter uma senha que dá acesso a determinados setores. Tende a crescer à medida que aumentam os negócios entre as organizações que utilizam a internet. **r. das redes** ⇒ internet. **r. de área alargada** ⇒ rede geral. **r. de área local** ⇒ rede local. **r. de área metropolitana** ⇒ rede metropolitana. **r. de acesso público** ⇒ rede livre. **r. de arquivos** ⇒ sistema de arquivos. **r. de banda larga** ⇒ banda larga. **r. de bibliotecas** ⇒ rede bibliotecária. **Rede de Bibliotecas Escolares do Paraná** (REBEBAR). **r. de CD-ROM** *CD-ROM lan, CD-ROM network* INF sistema que interliga diversas leitoras de CD-ROM, de forma simultânea, e que provê acesso remoto a dados ou informações contidas nesses discos. ⇔ torre de CD-ROM. **r. de citações** *citation network* BIB COMN em bibliometria, a conexão estabelecida pelas citações entre grupos de autores, documentos, periódicos e mesmo um grupo de assuntos. **r. de classificação** *classificatory network* BIB/CLAS conjunto de cadeias classificatórias que se relacionam naturalmente. **r. de computadores** *computer network* INF rede formada pela interconexão de dois ou mais computadores, terminais e demais equipamentos de entrada/saída de dados e as facilidades de comunicações, a qual implica a existência de três componentes básicos: a) interface de comunicação do usuário; b) rede de comunicações; c) facilidades para controle das funções da rede. ⇔ rede centralizada de computador, rede de comunicação. **r. de comunicação** *communication network, data communication network* COMN INF TEL "métodos, técnicas e entidades (organismos) que são utilizados para o tratamento e a transferência, à distância, da informação" (UNESCO. UNISIST *Étude*, p. 169). ⇔ rede de computadores, rede de informação, rede de teleprocessamento. **r. de comutação por pacotes** *public data network, public packet network* INF TEL rede que provê serviços de transmissão de dados por meio da comutação por pacotes. **r. de dados** *data network* INF TEL

rede de comunicação especializada na transmissão de dados; rede de transmissão de dados. **r. de descritores** *descriptor network* BIB/INDEX nos tesouros, indicação das diversas relações de um descritor com outros termos do mesmo tesouro. **r. de emissoras** *stations network* COMN TEL conjunto de estações de rádio ou televisão que, de forma coordenada e associada, se reúnem para a emissão simultânea de programas **r. de fibra ótica** *optical fiber network* INF TEL a que utiliza fibras óticas para a transmissão de dados. **r. de inferência** *belief network, inference network* BIB/RI INF modelo probabilístico de recuperação de documentos baseado na interpretação dos documentos, interrogações do usuário e termos de indexação, como nós de uma rede. **r. de informação** *information network* BIB/RI INF INTERN a formada por organismos de informação, tais como: arquivos, banco de dados, bibliotecas e centros de informação, geograficamente dispersos, com o intuito de possibilitar o atendimento a maior número de usuários da informação; rede documentária. ⇔ rede de comunicação. **R. de Informação Tecnológica Latino-Americana** (RITLA) Rede que congrega os órgãos nacionais latino-americanos da área de informação tecnológica. **r. de longa distância** ⇒ rede geral. **r. de opinião** ⇒ rede de inferência. **r. de pacotes** ⇒ rede de comutação por pacotes. **r. de relacionamento** *relationship network* INF INTERN serviço de relacionamento pessoal, p.ex.: Orkut, que facilita o contato entre indivíduos. **r. de teleprocessamento** *teleprocessing network* INF TEL rede constituída por uma série de terminais ou estações ligada ao computador por linhas de comunicação, de modo que o usuário pode formular consultas ao sistema central através de terminais e receber os resultados correspondentes. ⇔ rede de comunicação. **r. de transmissão de dados** ⇒ rede de dados. **r. de valor agregado** ⇒ serviço de valor agregado. **r. digital com integração de serviços** ⇒ rede digital de serviços integrados. **r. digital de serviços integrados** *integrated service digital network* TEL rede que pode conter uma grande variedade de serviços (textos, voz, dados e imagem), à qual os usuários terão acesso por meio de um conjunto de interfaces padronizadas. **r. discada** ⇒ rede comutada. **r. documentária** ⇒ rede de informação. **r. dorsal** ⇒ rede principal. **r. geral** *wide area network* INF TEL rede, geralmente de amplo alcance geográfico, que realiza a conexão de outras redes; rede de área alargada (POR). **r. gigabit** *gigabit Ethernet, gigabit network* INF TEL rede que opera um bilhão de bits por segundo, 100 vezes mais do que a velocidade de uma rede Ethernet. **r. Governo** INTERN portal de entrada para as iniciativas do governo brasileiro na internet. **R. Ibero-Americana de Terminologia** (RITERM) Organismo, criado em 1988, para promover a cooperação entre seus membros, e consolidar as terminologias em espanhol e português. **r. informal** *informal network* COMN interação pessoal

entre indivíduos realizada fora dos canais formais de comunicação ou informação. **r. inteligente** *intelligent network* TEL rede de comunicação que inclui características sofisticadas e bem superiores àquelas da rede telefônica comum, p.ex., o redirecionamento de uma ligação telefônica para outro terminal. **r. interna** *internal web, internal web services, intranet* INF INTERN uso dos recursos da internet como ferramenta de comunicação e canal de distribuição de informações dentro de uma organização. **r. internet** ⇒ ciberespaço, internet. **r. livre** *free net, freenet* BIB INTERN organização que provê acesso público e gratuito aos membros de uma comunidade; nos EUA esse acesso geralmente é realizado por meio de bibliotecas públicas; rede de acesso público, rede comunitária. **r. local** *local area network* INF 1. "A ligação de microcomputadores e outros tipos de computadores dentro de uma área geográfica limitada, usando-se cabos de alto desempenho para que os usuários possam trocar informações, compartilhar periféricos e utilizar os recursos de uma unidade de massa secundária" (QUE, p. 585). 2. Rede de comunicação que enlaça diversas estações ou computadores do mesmo local. Possibilita o acesso a bases de dados comuns e reduções de custos, devido ao uso compartilhado de impressora e dispositivos de armazenamento de dados contidos em discos rígidos. **r. local sem fio** *cableness LAN, local area wireless network, wi-fi network, wireless fidelity network* INF TEL rede local (⇔) que utiliza rádio, micro-ondas ou ligações em infravermelho em lugar de cabos. **r. local residencial** *home area network* INF rede local existente numa residência que conecta equipamentos, tais como: computador, telefone, gravador de vídeo, sistema de segurança residencial, máquina de fac-símile. **r. metropolitana** *metropolitan area network* INF rede com âmbito geográfico de até 100 quilômetros, geralmente em cabo de fibra ótica, destinada a servir instituições que necessitam de transmissão digital de grandes volumes de dados. **r. Minas** INF TEL Rede de Comunicação de Dados do Estado de Minas Gerais. **r. multimídia** *Mbone* INF TEL rede de banda larga, de alta velocidade, que permite a transmissão de áudio e videoconferência entre seus usuários remotos. ⇔ internet-2, rede principal. **r. nacional** *national network* ARQ BIB INF TEL rede formada por instituições localizadas em diversas regiões de um país e que compartilham um objetivo comum. **R. Nacional de Pesquisa** (RNP) INF INTERN rede eletrônica, mantida pelo Ministério da Ciência e Tecnologia, que interliga, via internet, as universidades e centros de pesquisas no Brasil. **r. neural** *neural network, neuronal network* INF sistema de computação com uma arquitetura de computador, de tipo paralelo, com muitas unidades de processamento interconectadas. Utilizado na solução de muitos problemas, tais como visão artificial, reconhecimento da fala, tratamento de sinais e serviços

financeiros. ⇔ sistema de redes neurais. **r. neural artificial** *artificial neural network* INF programa de computador que aperfeiçoa a tarefa por ele executada, valendo-se dos testes de seu desempenho, os quais se baseiam no método de tentativas (ensaio e erro, erro e acerto). Os programas são, de certo modo, produtos da inteligência artificial (⇔) e se assemelham às redes neurais do cérebro humano (baseado em RHE). **R. Pan-Americana de Informação e Documentação em Engenharia Sanitária e Ciências Ambientais** (REPDISCA) BIB rede de informação, com sede em Lima, que coordena os centros nacionais de informação em meio ambiente. **R. Pan-latina de Terminologia** (Realiter) Rede que engloba pessoas físicas e jurídicas, de países de línguas neolatinas que possuem projetos em terminologia, para favorecer o desenvolvimento do português, catalão, espanhol, francês, galego, italiano e romeno. **r. ponto a ponto** *point-to-point network* INF rede não-hierárquica, com estrutura simples na qual cada computador tem acesso aos arquivos públicos dos outros equipamentos. **r. principal** *backbone, backbone network, network backbone* 1. INF TEL parte de uma rede que se ocupa do tráfego principal. Trata-se, portanto, das linhas de transmissão básica de uma rede telefônica ou digital; espinha dorsal, rede base, rede dorsal. 1.1 Pode abranger extensa área geográfica, ou apenas uma área reduzida. 1.2. Nós básicos de uma rede distribuída em níveis múltiplos que dão comunicação para o resto da rede (ou aos computadores interligados à rede). 2. O Ministério da Ciência e Tecnologia mantém a Rede Nacional de Pesquisa (RNP). **r. principal do campus** *campus backbone network*, EDU INF INTERN rede de alta velocidade, existente em *campi* universitários, que interliga faculdades, institutos e departamentos, entre si e com a internet; rede universitária de informação. ⇔ sistema de informação do campus. **r. privada virtual** *virtual private network* INF rede corporativa que utiliza a internet como meio de conexão, na qual todos os dados ou informações que trafegam são criptografados. É considerada um importante método para conectar a empresa e suas filiais espalhadas por diferentes cidades ou regiões. **r. pública de dados** ⇒ rede de comutação por pacotes. **r. sem fio** ⇒ rede local sem fio. **r. semântica** *nets, semantic map, semantic net, semantic network* BIB/CLAS BIB/INDEX BIB/RI INF "representação do conhecimento, na qual os nós representam objetos, e os arcos que ligam os nós representam as relações entre esses objetos. As redes semânticas podem ser transformadas em configurações e vice-versa, mas os dois estilos, no entanto, de representação são apropriados a tarefas de classes diferentes" (FORS, p. 261). ⇔ representação do conhecimento. **r. social** *social network* COMM rede formada por pessoas que trocam informação entre si. ⇔ colégio invisível, rede de relacionamento. **r. universitária de informação** ⇒

sistema de informação do *campus*. **r. universitária de informática** ⇒ rede principal do *campus*. **r. virtual privada** ⇒ rede privada virtual.

redirecionar *redirect* (v.) INTERN ação de encaminhar, de forma automática, o usuário de uma página inicial para outro endereço; é utilizada quando uma página muda de endereço.

redução *reduction* 1. REPRO cópia, em escala reduzida, de um determinado original. ⇔ ampliação. 2. BIB/CLAS BIB/INDEX "eliminação feita pelos responsáveis de um vocabulário controlado, de um ou mais níveis de subdivisão de notações ou conceitos previamente usados, resultando em tabelas com símbolos mais breves, com um nível de especificidade mais baixo e com uma cobertura temática de denotação mais ampla" (BARM, p. 118). **r. (taxa)** ⇒ taxa de redução. **r. de dados** *data reduction* INF 1. Operação efetuada para transformar dados originais, condensando-os, a fim de torná-los utilizáveis e diminuir o espaço ocupado na memória do computador ou nos suportes externos da informação. ⇔ compressão de dados. 2. Compactação de uma grande quantidade de dados, com a finalidade de obter quantidades menores representativas de informações selecionadas. ⇔ consolidação da informação. **r. do grau de sigilo** *reduction of the secrecy degree* ADM ARQ "processo de transferência de uma escala superior para outra inferior de um documento classificado ou identificado de acordo com seu grau de sigilo" (DICT, p. 61); liberação do grau de sigilo. **r. do texto** ⇒ condensação. **r. para piano** *piano score* BIB/CAT MÚS "redução de uma partitura orquestral a uma versão para piano, em duas pautas" (AACR02).

redundância *redundancy* 1. COMM TEL parte da mensagem que pode ser eliminada, sem perda de dados essenciais. 2. COMM MAT "na teoria da informação, é a repetição deliberada em uma mensagem, com a finalidade de diminuir a possibilidade de erro" (ESCT). 3. LING "relação cujo desvio da unidade habitualmente é medido entre uma quantidade de informação dada e seu máximo hipotético" (DUB). ⇔ medida da informação.

reedição *new edition, reissue, republication* EDIT texto modificado, quer na sua apresentação, quer no seu conteúdo; nova edição. **r. em andamento** *new edition pending* EDIT informação utilizada por uma editora num catálogo ou nota fiscal para indicar que uma nova edição do título encomendado está sendo preparada e em fase de publicação.

reempacotamento de informação *content aggregation and syndication, information repackaging, repackaging* 1. BIB/RI "recomposição, ou reorganização, ou transformação de informações primárias, contidas em várias fontes, com a finalidade de transformar essas informações em produtos ou serviços de informação terciária, adaptada às necessidades de grupos de usuários ou de usuários individuais, p.ex.: compilação de tabelas estatísticas especí-

ficas mediante consulta a publicações estatísticas diversas ou pela fusão dos dados em uma nova tabela estatística. O grau de transformação pode variar, desde um agrupamento simples, até um texto reescrito, ou uma transposição de suporte (para um meio audiovisual, p.ex.) ou de linguagem mais acessível (menos técnica, p.ex.), de acordo com as necessidades e características dos usuários" (UNESCO. *INISIST II*); informação reempacotada, informação transmutada, recondicionamento de informação, recomposição de informação, reorganização de informação, transformação de informação, transmutação de informação. ⇔ consolidação de informação, documento terciário, literatura terciária, síntese. 2. INTERN a recompilação que permite a consolidação do conteúdo de diversas fontes de informação num mesmo sítio ou depósito Web.

reenfibragem *leafcasting* ARQ "procedimento mecânico de restauração em que as falhas existentes no documento são preenchidas com polpa de papel composta de fibras em suspensão na água" (CAMA, p. 64). ⇔ obturação.

reengenharia *process reengineering, reengineering* ADM ENG técnica que examina os objetivos de uma organização e procede a uma reconfiguração dos processos de trabalho e negócio. Seus objetivos visam aumentar a produtividade e reduzir os custos.

Reference and User Services Association Criada em 1972 e vinculada à American Library Association. Promove atividades ligadas ao serviço de referência; publica *Reference and User Services Quarterly*.

referência *reference* BIB 1. Indicação que encaminha o usuário a um texto, a uma entrada em catálogos e índices, a uma base de dados, a um banco de dados ou a fontes de informações pertinentes ao assunto solicitado. ⇔ remissiva, remissiva 'veja' ou 'ver'. 2. Indicação bibliográfica elaborada de acordo com normas específicas. ⇔ referência bibliográfica. 3. Indicação que leva o usuário a outras publicações, a termos específicos e a trechos também específicos. ⇔ citação bibliográfica. **r. bibliográfica** *bibliographic reference* BIB/INDEX indicação de dados mínimos ou indispensáveis à identificação de um item ou de parte desse mesmo item. ⇔ citação bibliográfica. **r. bibliográfica acoplada** ⇔ acoplamento bibliográfico. **r. bibliográfica falsa** *ghost reference* BIB/INDEX referência bibliográfica de um documento falso ou inexistente. **r. cega** *blind cross reference, blind reference* BIB/INDEX remissiva errada, porque a indicação não conduz à informação desejada. **r. colaborativa** *collaborative reference* BIB INTERN modalidade da referência digital na qual as perguntas de referência são direcionadas para bibliotecários de referência de diferentes instituições, baseada em critérios tais como a experiência e disponibilidade; referência digital colaborativa. **r. colateral** *collateral reference, horizontal reference* BIB/INDEX referência entre dois cabeçalhos de assunto que se encontram no mesmo

nível. **r. cooperativa** *cooperative reference* BIB tipo de serviço de referência instituído e que possibilita ao usuário encaminhar a sua indagação para outra biblioteca. A ação de encaminhar é realizada por acordo feito entre as bibliotecas cooperantes. ⇔ referência colaborativa. **r. cruzada** *cross-reference, explanatory reference, lead-in vocabulary, subject cross-reference, subject reference, x-ref* BIB/INDEX 1. "Indicação de uma relação coordenada entre os termos, ou as classes, de uma linguagem documentária" (ISO 5127). 2. Referência que, em indexação e catalogação, remete o usuário a outras entradas. 3. Nos tesouros, é denominada relação de equivalência e remete de um termo não empregado para o termo selecionado e sob este é informado qual ou quais termos foram preteridos. ⇔ catálogo assindético, catálogo sindético, relação de equivalência, remissiva. **r. digital** ⇔ referência eletrônica. **r. digital colaborativa** ⇔ referência colaborativa. **r. eletrônica** *chat reference, digital reference, e-reference, electronic reference, online reference, virtual reference* BIB serviço de referência provido via internet, usualmente por meio de correio eletrônico, sistema de mensagens rápidas (bate-papo) ou formulário de perguntas e que são respondidos pela biblioteca, em tempo real ou em períodos predeterminados; referência digital, referência em linha. **r. falsa** ⇔ recuperação irrelevante. **r. geral** *general reference* BIB setor de uma biblioteca que dá apoio informacional a seus consulentes. **r. horizontal** ⇔ referência colateral. **r. para baixo** *downward reference* BIB/INDEX 1. Num índice ou catálogo, indica o direcionamento de um termo ou entrada mais geral para outro mais específico. 2. Em tesouros, indica a direção de um termo geral (TG) para um termo específico (TE). **r. 'ver'** ⇔ remissiva 'veja' ou 'ver'. **r. 'ver também'** ⇔ remissiva 'ver também'.

referencial (1) *referential* BIB relação de fontes de informação elaborada com a finalidade de prestar assistência àqueles que buscam informações específicas, orientando-os e encaminhando-os às fontes adequadas. ⇔ centro referencial. **r. (2)** *rationale* COMN FIL "sistema de ideias, de opiniões, de categorias, de valores e de sentimentos, inerente a um indivíduo ou a um grupo, e em função do qual esse indivíduo (ou esse grupo) atribui um sentido aquilo que ele recebe ou diz" (MUC, p. 99); marco referencial, quadro de referência.

referente *referent* COMN LING objeto ou conceito ao qual o signo (⇔) se refere na denotação (⇔).

referoteca ⇔ base de dados bibliográficos.

refinamento de perfil *profile refinement* BIB/RI na disseminação seletiva de informação, modificação do perfil de usuário pela eliminação de palavras-chave ou descritores que deixaram de ser relevantes, pela incorporação de novos termos e pela modificação da estratégia de busca, com vistas a aperfeiçoar a recuperação da informação.

Reforma Associação, criada em 1971 e vinculada à American Library Association, para promover o desenvolvimento das atividades da cultura latina no contexto bibliotecário norte-americano.

reformatação ⇒ formatação.

regesta ⇒ calendário.

região *area* INF em hipertexto, "uma localização geral no texto de um documento, como um parágrafo, p.ex., que serve para o começo ou final de um vínculo" (CAR, p. 138).

regimento *bylaws* ADM DIR "conjunto de regras que regem o serviço interno ou o funcionamento de entidades coletivas, determinando os deveres e atribuições de seus membros ou funcionários" (ABNT49). ⇔ estatuto.

registro (POR) ⇒ registro.

registrador *register* INF área de armazenamento de dados num microprocessador da unidade central de processamento.

registrar um empréstimo *charge a book* (v.) BIB ação de anotar no sistema de circulação o empréstimo de um documento de uma biblioteca.

registratur *registratur* ARQ "sistema que permite controlar a criação e a manutenção atualizada dos processos correntes por meio de registros, listas, índices e planos de arrumação, usados nos países de tradição germânica e em certos países anglo-saxões e eslavos" (ROUFUN, p. 294).

registro (1) *record, recording* 1. ARQ BIB 1.1 Conjunto de documentos relacionados. 1.2. Qualquer documento onde se encontra registrada uma informação. ⇔ arquivo. 2. BIB/INDEX no Dublin Core, conjunto de metadados estruturados relativos a um recurso informacional. r. (2) *record, register, logging, posting* INF 1. Dados ou informações armazenadas na memória do sistema visando sua recuperação, os quais podem ser referências bibliográficas dos documentos, os próprios documentos ou os substitutos desses documentos, isto é, resumos, índices ou extras. 2. Ação ou efeito do ato de registrar informações em suportes físicos, p.ex.: registro em fita, registro magnético, registro ótico e registro em disco. ⇔ memória. 3. Todos os itens necessários a um processamento específico de dados. ⇔ arquivo, fichário. 4. Memória ou parte da memória utilizada para a armazenagem de informação. r. (3) *posting* BIB/INDEX 1. Inscrição do código de identificação do documento sob cada descritor que indica os conceitos nele tratados. ⇔ entrada por termo. 2. Lançamento do código de identificação do documento, sob cada descritor a ele atribuído. ⇔ indexação hierárquica. r. (4) *record* INF 1. Conjunto de elementos de dados relacionados entre si, tratados como uma única unidade. 2. A unidade de informação que tenha que ser transferida entre a memória principal e um dispositivo periférico ou vice-versa. 3. "A informação contida na base de dados e que diz respeito a um documento ou item. P.ex., numa base de da-

dos catalográficos, um registro conterà todas as informações acerca de um determinado livro. [...] Os registros compõem-se de vários campos. Os tipos de campos utilizados, sua extensão e a quantidade de campos são escolhidos de acordo com a aplicação específica" (ROW02, p. 107). 4. Metadados num formato específico. r. (5) *register* ADM ARQ 1. Documento, geralmente em forma de livro encadernado, no qual são indicadas as informações relativas aos itens (peças) expedidos ou recebidos pela entidade. Em vários organismos esse registro ou tombamento, desde os anos 1990, está sendo informatizado. ⇔ memória (1). 2. Alguns países tratam o registro como instrumento de pesquisa (⇔). 3. "Atividade do setor de protocolo que consiste em anotar os elementos identificadores de cada documento e de sua tramitação, para fins de controle" (DICT). ⇔ instrumento de pesquisa, protocolo, tramitação. r. (6) *register of copyright* DIR "meio acautelatório de que dispõe o autor, para a segurança dos seus direitos. Salvo prova em contrário, é autor aquele em cujo nome foi registrada a obra intelectual, ou conste do pedido de licenciamento para a obra de engenharia ou arquitetura" (SOU, p. 75-76). r. (arquivo-mestre) *master file (record), primary file (record), record (master file)* BIB/CAT "conjunto de campos de dados que contém todos os elementos de dados de uma unidade de informação armazenada na base de dados" (UNESCO. *Manual*, p. 291). ⇔ arquivo-mestre. r. à sombra de outro ⇒ assunto à sombra de outro. r. abreviado ⇒ registro simplificado. r. alfabético ⇒ índice alfabético. r. alienígena ⇒ assunto alienígena. r. autenticado ⇒ registro autorizado (2). r. autorizado (1) *authority catalog, authority record* BIB/CAT cabeçalho individual numa lista de autoridade, que pode incluir: variações do cabeçalho, referências cruzadas, notas catalográficas, informações históricas e referências às fontes relacionadas com o cabeçalho. ⇔ lista autorizada. r. autorizado (2) *authoritative record* BIB/CAT BIB/RI em redes de informação, registro que foi analisado por um centro responsável e considerado de acordo com os padrões da rede; registro autenticado, registro mandatário. ⇔ centro de responsabilidade. r. bibliográfico *bibliographic record, record* BIB 1. Registro armazenado em suporte informatizado, contendo dados bibliográficos com a descrição de um ou mais segmentos de registro. ⇔ formato bibliográfico, recuperação de documentos, segmento. 2. Coleção de itens relacionados, relativos a dados tratados como uma unidade e fixados em suporte automatizado. ⇔ entrada (1), item bibliográfico, ficha matriz. 3. Nas bases de dados bibliográficos é o tipo de entrada que substitui, ou representa, artigos, livros ou outras espécies documentárias. ⇔ descrição bibliográfica, referência bibliográfica. r. catalográfico ⇒ entrada (1). r. civil *civil register, vital statistics* ARQ DIR "registro estabelecido e mantido por autoridade

competente ou seu representante onde são assentados em ordem cronológica os atos de batismos, casamentos, óbitos, além de outros dados, como: reconhecimento de paternidade, divórcios" (DICT, p. 62). **r. completo** *full record* BIB/CAT INF INTERN elementos contidos num registro bibliográfico criado para representar um documento, incluindo todos os campos e subcampos. **r. da informação** ⇒ informação registrada. **r. da sessão de busca** *search save* BIB/RI característica de certos sistemas que permite que seja armazenada, por período determinado, a estratégia de busca realizada momentos antes pelo usuário. Tal ação visa facilitar a atividade do usuário, economizando tempo e recursos na montagem de estratégia de busca já executada anteriormente. **r. de acesso múltiplo** *multi-access record, multiple access record* BIB/RI registro bibliográfico ou documento que é acessível por diversos pontos de acesso. **r. de aquisições** *accession book, accession list, accession record, accession register* BIB/CAT lista, em geral cronológica, de documentos (livros e outros tipos de itens) recebidos por compra, doação, permuta ou comodato para integração ao acervo de arquivos, bibliotecas e instituições congêneres; catálogo de aquisições, lista de livros novos, lista de novas aquisições. ⇔ ficha de aquisição, número de registro. **r. de autoridade** ⇒ registro autorizado (1). **r. de bibliotecário** *certification of librarian* BIB DIR processo a ser seguido por quem deseja receber o documento que dá permissão para o exercício da profissão de bibliotecário. No Brasil, isso é feito nos conselhos regionais de biblioteconomia. ⇔ bibliotecário credenciado. **r. de busca** *search record* BIB/RI dados históricos sobre estratégias de buscas realizadas, termos mais utilizados, informações sobre os usuários e bases de dados consultadas. **r. de comprimento fixo** *fixed-length record* INF 1. "Registro cujo número de caracteres é fixo. 2. Pertencente ou relativo a um arquivo no qual todos os registros se limitam a ter um comprimento fixo previamente determinado" (SUN). **r. de comprimento variável** *variable-length record* INF 1. "Pertencente a um arquivo em que os registros não são de comprimento uniforme. 2. Registro lógico pertencente a um conjunto de dados em que o número de caracteres de cada registro não tem valor fixo, podendo variar entre limites preestabelecidos" (SUN). **r. de correspondência** ⇒ registro (5). **r. de dados** *data record* INF grupo relacionado de elementos de dados. **r. de decisões** *decisions file, decisions list* BIB/CLAS BIB/INDEX "inventário ou arquivo, feito por um serviço de informação, que registra o conjunto de decisões tomadas a respeito de critérios e princípios gerais de classificação e/ou indexação, com respeito a modificações ou incorporações concretas de notações ou conceitos" (BARM, p. 119). **r. de documento** ⇒ livro de registro, seção de registro. **r. de documentos em curso** ⇒ protocolo (2). **r. de entrada de documentos**

accession list, accession register ARQ lista elaborada no momento do ingresso de documentos num arquivo, tanto por transferência, como por recolhimento, reintegração, compra, doação, permuta ou depósito. **r. de esquema de metadados** ⇒ agência de metadados. **r. de imóveis** *real estate registration* ADM DIR 1. "Documento no qual um proprietário de terras e imóveis relaciona todas as propriedades que formam parte de sua fazenda, ou seja, o montante dos seus bens dominiais, e os foros e rendas que ele pode esperar e receber de cada uma; lista de aluguéis. 2. Livro de registro de escrituras definitivas ou promessas de compra e venda, transferências e transmissões de imóveis com anotações sobre hipotecas e a natureza jurídica dos imóveis. "É feito nos cartórios de registro especialmente determinados para tal fim por zona urbana" (DICT, p. 62). **r. de início** ⇒ cabeçalho (2). **r. de livros descartados** ⇒ fichário de livros descartados. **r. de marca** *mark registration* COMM DIR registro feito em órgão público especializado para garantir o uso exclusivo da marca. No Brasil, é realizado no Instituto Nacional da Propriedade Industrial (INPI). **r. de metadados** *metadata record* BIB/INDEX representação, sintaticamente correta, das informações descritivas de um recurso informacional. **r. de palavra-chave** ⇒ registro (3). **r. de periódico** *holdings record, serial record* BIB/CAT registro que representa uma publicação periódica e que inclui, entre outros elementos da descrição bibliográfica, o título, lugar de publicação, nome da editora, história da publicação, descrição física, frequência da periodicidade, ISSN, preço da assinatura e detalhes sobre encadernação. ⇔ catálogo de periódico, periódico. **r. de publicações em série** *accessioning of serials, check-in record* BIB/CAT 1. Inclusão regular de informações relativas ao controle de recebimento dos fascículos das publicações em série – principalmente periódicos – quando chegam à biblioteca. Essas informações constam de: número do volume, número do fascículo, mês (se existe), ano. O registro era feito em fichas Kardex, nome comercial de um tipo de fichário. 2. Nos anos 1970/1980, a introdução das técnicas automatizadas começou a modificar esse registro, e nos anos 1990, em muitos locais passou a ser feito em linha (⇔). **r. de saída de documentos** ⇒ registro (1). **r. digital** ⇒ registro eletrônico. **r. do usuário** ⇒ conta do usuário. **r. eletrônico** *digital record, electronic record* BIB INF registro cujos dados são armazenados em meio eletrônico ou digital. **r. embutido** *embedded record* BIB/CAT em formato bibliográfico, contém "os dados referentes à monografia ou publicação seriada a que pertence a parte que está sendo referenciada no registro principal, ou seja, os dados relativos à monografia ou publicação seriada como um todo. Só existe no registro principal da analítica através do uso do parágrafo 530" (IBICTE, p. 18). ⇔ registro bibliográfico, registro principal. **r. fonográfico** ⇒

registro sonoro. **r. internacional de publicações científicas** *registry (world), universal register, world list, world register, world registry* BIB/CAT registro cumulativo de dados relativos a fontes de informação, coletados, atualizados e distribuídos em bases permanentes por uma entidade especializada ou uma rede também especializada, p.ex.: Registro Universal de Periódicos Científicos, Registro Universal de Serviços de Informação"; lista universal, registro internacional, registro universal. ⇔ UNISIST. **r. invertido** ⇒ arquivo invertido. **r. localizador** *locator record* INTERN conjunto de dados relacionados entre si que descrevem, tanto um recurso de informação como a informação disponível e a maneira de obtê-los. **r. lógico** *logical record* INF 1. Registro que se define pelos dados que contém e não pelo lugar físico que ocupa. 2. "Conjunto de informações que constituem uma unidade lógica ou funcional para o programa de processamento, p.ex., um dossiê, um item" (DICTA). **r. magnético** *magnetic recording* INF técnica que permite gravar caracteres ou dados em forma codificada, sobre a superfície de um suporte magnetizável. **r. mandatário** ⇒ registro autorizado (2). **r. MARC** *MARC format, MARC record* BIB/CAT registro bibliográfico produzido de acordo com as normas do MARC, que "emprega um formato de diretório para lidar com campos de tamanho variável e de tamanho fixo. A posição do caractere no início de cada campo é especificada por um diretório no começo do registro. O formato MARC foi desenvolvido pela Library of Congress e a British Library para comunicação de descrições bibliográficas em formato legível pelo computador, de modo que os registros pudessem ser reformatados para atender a qualquer objetivo imaginável. Os primeiros ensaios realizados, por volta de 1966, pela Library of Congress, utilizaram o formato MARC I; este formato, porém, foi posto de lado em 1967, sendo substituído pelo MARC II ou MARC, como é denominado comumente. [...] O formato MARC inclui 61 elementos de dados, 25 dos quais são recuperáveis diretamente durante as buscas. [...] compreende duas seções: a seção 1, que contém informações descritivas dos dados bibliográficos; e a seção 2, que contém os dados bibliográficos propriamente ditos: rótulo do registro, diretório, campos de controle, campos de dados de tamanho variável" (ROW02, p. 117-118). ⇔ MARC. **r. mundial** ⇒ registro internacional de publicações científicas. **r. na penumbra** ⇒ assunto na penumbra. **r. normalizado** ⇒ registro autorizado (1, 2). **r. paroquial** *parish register* ARQ DIR REL "registro estabelecido e mantido pelo ministro do culto responsável por uma paróquia onde são assentados em ordem cronológica os atos de batismos, casamentos, enterros ocorridos na paróquia e, às vezes, outras informações" (DICT, p. 62). **r. precedente** *preceding record* BIB/CAT INF registro que vem antes do atual. **r. principal** *main register* BIB/CAT registro que

"contém os dados referentes ao documento que está sendo registrado, ou seja, os dados da monografia ou publicação seriada no todo ou os dados relativos às analíticas de monografias ou publicação seriada. É uma coleção de campos de dados, incluindo um líder, um diretório e os dados bibliográficos referentes à unidade bibliográfica que está sendo registrada" (IBICTF, p. 18). ⇔ formato bibliográfico. **r. público** *public register* ADM DIR serviço que tem "por finalidade autenticar e dar publicidade ao estado e à capacidade das pessoas, bem como autenticar e perpetuar documentos destinados à prova de atos jurídicos em qualquer tempo" (GUID, p. 155). **r. simplificado** *brief record* BIB/CAT disponibilização ou visualização do registro bibliográfico de forma abreviada, omitindo campos não-essenciais. Muitos sistemas de bases de dados em linha possuem várias opções de visualização dos registros recuperados numa busca. ⇔ catalogação simplificada. **r. sonoro** *audio-recording, phonogram, sound recording, tape-recording* COMN "fixação dos sons (palavras, canto, música) em suportes adequados, mediante utilização de aparelhagem apropriada" (ICA); documentação fonográfica, registro fonográfico. ⇔ discoteca, documentação audiovisual, fita sonora. **r. topográfico** *location index/register* ARQ instrumento de pesquisa elaborado com a finalidade de controlar, ou localizar os itens do acervo de um arquivo; quadro de fundos. ⇔ inventário topográfico. **r. UNIMARC** ⇒ Universal MARC. **r. universal** ⇒ registro internacional de publicações científicas.

registros inativos ⇒ documento inativo. **r. vitais** ⇒ documentos vitais.

regra *rule* DIR FIL fórmula derivada de princípios normativos que indicam o modo correto de se agir em determinados casos. ⇔ cânon, norma. **r. de aplicação** *rule of application* BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey, instruções relativas à aplicação de um assunto sobre um segundo ou terceiro. **r. de conservação** *conservation rule* ARQ "norma fixada a partir da avaliação administrativa, legal, financeira, probatória e patrimonial dos documentos. Estabelece o prazo de conservação até a sua eliminação ou a sua transferência para o arquivo definitivo" (ROUFUN, p. 294). **r. de inferência** *antecedent-consequent rule, if-then rule, inference rule, production rule* INF em inteligência artificial, regra que permite deduzir novos fatos a partir de outros já conhecidos mediante aplicação de princípios lógicos. ⇔ heurística, inferência, inteligência artificial. **r. de interpretação** *rule interpretation* BIB/CAT explicação formal, feita por um organismo responsável pelo Código de Catalogação Anglo-Americano, a respeito de questões relativas à aplicação das regras de catalogação contidas no código; nos EUA, o Cataloging Distribution Service, da Library of Congress, é o responsável por esses esclarecimentos. **r. de três** *rule of three* BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey, instrução para

obras com três ou mais assuntos sejam classificados no assunto da classe mais elevada e que inclui os outros subassuntos. **r. heurística** *heuristic rule* INF nos sistemas especialistas, regra empírica, produzida pelo próprio sistema que, para isto, inclui dispositivo apropriado.

regras *rules* 1. ADM DIR ENG “documento que descreve normas de ação ou de comportamento” (ABNT49). 2. BIB “conjunto de indicações precisas e detalhadas, suficientes para permitir a identificação de uma publicação ou de uma parte dela” (ROB, p. 103). **r. da biblioteca** ⇒ regulamento da biblioteca, regulamento de empréstimo. **r. de alfabetação** ⇒ alfabetação. **r. de catalogação** *catalog code, cataloging rules* BIB/CAT normas para elaboração de registro bibliográfico, cujo objetivo é a uniformidade, ou consistência, na seleção de entradas para catálogos, bibliografias e índices; normas de catalogação. ⇔ código de catalogação.

regressão linear *linear regression* EST regressão que se expressa por uma função linear.

regulamento *regulations* ADM DIR “conjunto de regras, geralmente de natureza complementar às normas basilares e destinadas a facilitar a sua execução” (ABNT49). ⇔ estatuto, regimento. **r. da biblioteca** *library rules* BIB conjunto de regras que norteiam as atividades e serviços de uma biblioteca ou rede de bibliotecas. **r. de empréstimo** *circulation policy, loan rule, rules for borrowing* BIB conjunto de regras relativas ao empréstimo de documentos pertencentes ao acervo da biblioteca; regras da biblioteca.

reimpressão *new impression, reprint* EDIT “nova tiragem que se faz de uma obra, sem sofrer o texto qualquer emenda ou modificação” (PORTA). ⇔ edição, impressão, separata, tiragem.

reintegração (1) *recover, reintegration, replacement* 1. ARQ reposição de documentos em seus lugares de arquivamento; recondução de documentos, reincorporação de documento, reposição de documentos. 2. BIB recolocar no acervo um documento que, porventura, estava perdido ou extraviado ou que, ao ser emprestado a um usuário, sofreu dano ou perda total; multas podem ser aplicadas pela biblioteca quando o usuário perde ou danifica algum documento; reincorporação de documento. **r.** (2) *recovery of archives, recovery of records, replevin, withdrawal* ARQ recuperação de arquivo, documentos ou manuscritos e sua reincorporação ao fundo original, isto é, ao fundo a que pertence. A recuperação é feita pela instituição de origem, por meio de uma ação judiciária de reivindicação (ação reivindicatória); recuperação (2). ⇔ ação reivindicatória, alienação, extravio de documento, recomposição.

reivindicação (ação) ⇒ ação reivindicatória.

reivindicatória ⇒ ação reivindicatória.

relação *relation, relationship* 1. BIB/CAT BIB/CLAS BIB/INDEX associação lógica entre dois conceitos ou entre dois índices de classificação. ⇔ relação associati-

va, relação de equivalência, relação semântica. 2. LING conjunto de associações expressa entre as palavras de um léxico documentário, quer no âmbito paradigmático, quer no âmbito sintagmático. ⇔ organização paradigmática, organização sintagmática. 3. ARQ BIB lista ordenada de acordo com determinada finalidade. 4. BIB/INDEX no Dublin Core, elemento usado para designar uma referência a um recurso informacional. 5. BIB/CAT natureza da ligação entre entidades, p.ex.: entre uma obra e outra, entre uma obra e sua versão cinematográfica. **r. (sinal)** ⇒ sinal de relação. **r. abrangente** ⇒ relação de abrangência. **r. analítica** *analytical relation* BIB/INDEX LING afinidade entre termos decorrente de suas definições e de suas respectivas significações. Trata-se de um tipo de relação semântica. ⇔ relação semântica. **r. assimétrica** *asymmetric relation* BIB/INDEX em linguagem documentária, tipo de relação que só pode ser verdadeira numa direção, p.ex.: ‘a’ é o termo superior ao termo ‘b’, daí se conclui que o termo ‘b’ não pode ser, ao mesmo tempo, superior ao termo ‘a’; relação antissimétrica. ⇔ relação de definições, relação simétrica. **r. associativa** *associative relation* BIB/INDEX em linguagem documentária é a relação semântica entre conceitos, que indica associações diferentes das relações hierárquicas e das relações de equivalência; relação de afinidade, relação de associação. **r. associativa de interdependência** ⇒ relação consecutiva. **r. ativa** ⇒ relação semântica. **r. atributiva** *attributive relation* BIB/INDEX em linguagem documentária, tipo de relação semântico-analítica, decorrente da qualidade ou estado conferido ao tópico de um documento; relação de atributo. ⇔ relação analítica. **r. bibliotecário-usuário** ⇒ intermediação. **r. categórica** ⇒ relação de categoria. **r. causal** ⇒ relação de causalidade. **r. cinética** *kinetic relation* BIB/INDEX em linguagem documentária, relação que indica a interação entre dois conceitos por meio de movimento ou deslocamento; relação de deslocamento, relação de movimento. fase, relação de fase. **r. com o cliente** ⇒ *customer relationship management*. **r. conceitual** ⇒ relação entre conceitos. **r. consecutiva** *consecutive relation, sequence relation, sequential relation* BIB/INDEX em linguagem documentária, relação semântico-associativa de interdependência, de ordem dinâmica, referente a dois conceitos enunciados um depois do outro; dependência recíproca (relação), relação associativa de interdependência, relação de sequência, relação sequencial. ⇔ princípio da pintura mural. **r. coordenada** ⇒ relação de coordenação. **r. de abrangência** *comprehensive relation* BIB/INDEX relação analítica, indicativa de que um termo representa o conjunto de vários membros de uma classe, representada por outro termo. Trata-se, portanto, de uma relação semântico-hierárquica, do tipo todo–parte; relação abrangente. ⇔ relação analítica. **r. de afinidade** ⇒ relação associativa. **r. de antonímia** *antonymic rela-*

tion BIB/INDEX em linguagem documentária, relação entre conceitos que possuem significações opostas, p.ex.: frio/calor, bem/mal, claro/escuro; antonímia, relação de contrários, relação de oposição. ⇔ relação entre conceitos. **r. de aparência** ⇒ relação simulada. **r. de aplicação** *bias relation* 1. BIB/INDEX relação semântico-associativa entre uma área temática (sistema de conceitos) e um conceito que é considerado, geralmente, como pertencente à outra área temática (ISO 5127); relação de tendência. ⇔ relação de influência, resumo orientado. 2. BIB/CLAS existe uma relação de aplicação quando o conteúdo temático de um documento é classificado tendo em vista determinados usuários, especialistas em outras áreas. **r. de associação** ⇒ relação associativa. **r. de atributo** ⇒ relação atributiva. **r. de caso** ⇒ relação de ocorrência. **r. de categoria** *categorical relation* BIB/INDEX em linguagem documentária, forma analítica de relação genérica; relação categórica. ⇔ relação analítica, relação genérica. **r. de classes** *class relation* BIB/CLAS relação entre duas ou mais classes. **r. de causalidade** *causal relation, cause-effect relation* BIB/INDEX relação semântico-associativa entre dois elementos, na qual um desses elementos decorre do outro, p.ex.: 'traumatismo' é o resultado de um 'acidente'; relação causa-efeito, relação causal. ⇔ relação associativa. **r. de comparação** *comparison phase relation(ship), comparative relation* 1. BIB/INDEX em linguagem documentária, relação semântico-associativa entre dois conceitos, que ressalta suas respectivas características (ISO 5127). ⇔ relação de aplicação. 2. BIB/CLAS relação de fase (⇔) que se baseia no confronto entre dois assuntos, p.ex.: na Classificação Decimal Universal, o índice de classificação para 'botânica comparada com zoologia' seria 58:59, onde botânica (58) aparece como a primeira fase, porque o seu número de classe (58) apresenta um valor menor do que o número de zoologia (59). ⇔ relação de fase. **r. de compostos** ⇒ relação de fase. **r. de contrários** ⇒ relação de antonímia. **r. de coordenação** *concept coordination, coordinate relation* BIB/INDEX nas linguagens documentárias, relação formal entre conceitos e classes que estão subordinados ao mesmo conceito ou à mesma classe (ISO 5127). Trata-se, portanto, de uma relação semântica; coordenação de conceitos, relação coordenada, relação de conceitos. ⇔ relação formal. **r. de definições** *definitions relation, definitive relation* BIB/INDEX em linguagens documentárias, relação assimétrica entre um termo definido e o conjunto de palavras que o definem; relação entre definições. ⇔ relação assimétrica. **r. de deslocamento** ⇒ relação cinética. **r. de diferença** ⇒ relação diferencial. **r. de eliminação** ⇒ lista de eliminação (ARQ). **r. de equivalência** *equivalence relation, preferential relation* BIB/INDEX em linguagens documentárias, relação de substituição entre termos que representam o mesmo conceito, portanto, entre um descritor e os

termos proibidos (sinônimos, quase-sinônimos e termos equivalentes em outras línguas). É uma relação semântica; relação de preferência, relação de sinonímia, relação de substituição, relação preferencial. ⇔ relação associativa, relação hierárquica. **r. de espaço** *spatial relation* BIB/INDEX relação conceitual que indica a situação de um elemento em relação a outro; relação espacial. ⇔ relação entre conceitos. **r. de especificação de elo** *link, linking* BIB/INDEX "alguns documentos tratam de vários assuntos diferentes e cada assunto é representado pela coordenação de dois ou mais descritores. Para evitar as coordenações falsas e, portanto, o ruído, na recuperação, alguns sistemas permitem o estabelecimento de tantos grupos de descritores, quantos forem os temas tratados, relacionando todos os descritores de cada grupo, por meio de um índice ou número de ligação (elo) diferente, atribuído a cada grupo." (VANS, p. 162). ⇔ elo, indicador de relação, relação sintática. **r. de especificação de um indicador de função** *role indicator relation* BIB/INDEX 1. "Alguns sistemas empregam esta espécie de indicador para mostrar a função de termos que traduzem conceitos atribuídos a um documento, a fim de evitar qualquer ruído no momento da recuperação" (VANS, p. 162). Trata-se, de um tipo de relação sintática. ⇔ indicador de função, relação sintática. 2. Este método de emprego de especificação de indicador de função encontra-se com certa frequência, na indexação de documentos que tratam de importação/exportação, bem como na área das indústrias químicas onde o mesmo produto pode ser matéria prima, produto semifinal ou final, ou como catalisador. Na área de exportação, p.ex.: 'Exportação - Acerola - Brasil (o) - Japão (D)', significa exportação de acerola pelo Brasil (a letra o indica origem) para o Japão (a letra D indica destinatário). ⇔ indicador de relação. **r. de especificação de ponto de vista** *point of view indicator relation* BIB/INDEX "alguns sistemas permitem o acoplamento de dois descritores, ou de um descritor e um aspecto extraído de uma lista de autoridade, ou um descritor auxiliar que especifica o ponto de vista sob o qual o descritor foi considerado em relação ao documento." (VANS, p. 161). ⇔ relação sintática. **r. de exemplo** ⇒ relação de ocorrência. **r. de expurgo** ⇒ lista de eliminação (ARQ). **r. de fase** *phase relation* BIB/CLAS 1. Na formação de assuntos compostos, a relação semântica entre classes, além das relações implícitas entre categorias e facetas. ⇔ fase, relação cinética, relação intrafaceta. 2. Tipo de relação entre assuntos ou classes nos esquemas de classificação, além daquelas latentes entre categorias ou facetas. Neste caso, nenhum assunto tem preponderância sobre o outro; relação de compostos. ⇔ relação de influência. 3. A expressão 'relações de fase' foi empregada por S.R. Ranganathan, que menciona cinco relações deste tipo: a) relação genérica; b) parcialidade na indexa-

ção; c) relação de comparação; d) relação diferencial; e) relação de influência (baseado em RANP, p. 358). **r. de gênero** ⇒ relação genérica. **r. de hierarquia** ⇒ relação hierárquica. **r. de inclusão** *inclusive relation* BIB/INDEX relação analítica na qual um termo representa algo que é parte de um todo, identificado por outro termo; relação inclusiva. **r. de influência** *affective relation* BIB/CLAS BIB/INDEX em linguagens documentárias, relação semântica entre o conteúdo temático de um documento e a influência que outro tópico possa ter sobre o mencionado conteúdo temático. ⇔ relação de fase. **r. de instância** ⇒ relação de ocorrência. **r. de instrumento** ⇒ relação instrumental. **r. de integração em enunciado estruturado** *structural abstract* BIB/INDEX "alguns sistemas de informação integram num só documento a indexação e o resumo. Isto significa que os descritores, ou termos de indexação, atribuídos a um documento para indicar seu conteúdo temático, são integrados ao resumo, quer dotados de signos especiais, quer redigidos de acordo com uma sintaxe controlada." (VANS, p. 163-164); indexação integrada com resumo estruturado, integração em enunciado, relação de integração em resumos, resumo estruturado (integração com indexação). ⇔ indicador de relação. **r. de integração em resumos** ⇒ relação de integração em enunciado estruturado. **r. de justaposição** *juxtaposition relation* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. "Agrupamento de conceitos relacionados, em um arranjo sistemático, com a finalidade de criar um sistema de classificação" (FOSA, p. 79). ⇔ relação sintática. 2. Relação sintática, na qual é feito o "registro de descritores uns depois dos outros: seja na ordem em que os conceitos correspondentes são encontrados no documento: seja em uma ordem significativa que será utilizada em boletins impressos" (VANS, p. 160). ⇔ relação sintática. **r. de movimento** ⇒ relação cinética. **r. de negação** *negative relation* BIB/INDEX relação analítica indicativa do termo representativo de algum elemento que se encontra ausente no termo ao qual se relaciona; relação negativa. ⇔ relação analítica. **r. de ocorrência** *instance relation, instance relationship* BIB/INDEX relação entre uma categoria geral de coisas e acontecimentos, indicados por um substantivo e uma ocorrência (caso) dessa categoria. Nos tesouros, a modificação forma uma classe individual representada por um substantivo próprio. Esses substantivos próprios são identificadores que, geralmente, são excluídos da parte principal do tesouro e listados em separado. Esses são termos sincategoremáticos. No entanto, quando o identificador faz parte do tesouro, a relação entre o identificador e seu termo genérico é a relação de ocorrência. P.ex.: TC cadeias de montanhas; TE serra da Mantiqueira, serra do Mar, serra dos Órgãos. Neste exemplo, as serras mencionadas pelos nomes se encontram em posição hierárquica subordinada, mas, na verdade, não são 'espécies' do con-

ceito genérico 'montanhas' e sim exemplos particulares de ocorrências; relação de caso, relação de exemplo, relação de instância, relação enumerativa, relação hierárquica enumerativa. **r. de oposição** ⇒ relação de antonímia. **r. de ponderação** *weight relation* BIB/CLAS BIB/INDEX relação sintática estabelecida em alguns sistemas documentários. Trata-se da distinção entre dois grupos de descritores: a) os principais, que caracterizam o conteúdo principal do documento; b) os secundários, que representam conceitos sobre os quais o documento inclui menos informação. ⇔ ponderação, relação sintática. **r. de precisão** ⇒ índice de precisão. **r. de preferência** ⇒ relação de equivalência. **r. de produção** *productive relation* BIB/INDEX em linguagens documentárias, relação analítica indicativa de que alguma coisa produz, ou é usada para produzir uma outra coisa. ⇔ relação analítica. **r. de recolhimento** *checklist, transfer list, transfer/transmittal list* ARQ lista oficial dos documentos de um arquivo intermediário, que estão sendo entregues a um arquivo permanente; lista de recolhimento, lista de transferência, relação de transferência. **r. de semelhança** *similarity relation* BIB/INDEX em linguagens documentárias, relação entre conceitos, que se baseia em alguma espécie de semelhança física; relação de similaridade. ⇔ relação entre conceitos. **r. de sequência** ⇒ relação consecutiva. **r. de simetria** ⇒ relação simétrica. **r. de similaridade** ⇒ relação de semelhança. **r. de sinonímia** ⇒ relação de equivalência. **r. de síntese** *synthetic relation(ship)* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. "Relação entre termos, cuja formação tem como base a relação que existe entre os assuntos (ou objetos, ou temas) representados por estes termos" (WN, p. 95); relação sintética. ⇔ relação entre conceitos. 2. "Relações entre conceitos provenientes de observação empírica" (idem, p. 122); relação sintética. ⇔ relação entre conceitos. **r. de substituição** ⇒ relação de equivalência. **r. de subordinação** ⇒ subordinação. **r. de superordenação** ⇒ superordenação. **r. de tendência** ⇒ relação de aplicação. **r. de transferência** ⇒ relação de recolhimento. **r. diferencial** *difference relation, difference relationship* BIB/CLAS BIB/INDEX relação estabelecida entre um foco (ou cabeçalho, ou termo) e seu modificador; relação de diferença. ⇔ foco, modificador. **r. entre conceitos** *concept relation* BIB/INDEX associação entre, pelo menos, dois conceitos; relação conceitual. **r. entre definições** ⇒ relação de definições. **r. enumerativa** ⇒ relação de ocorrência. **r. espacial** ⇒ relação de espaço. **r. formal** *formal relation* BIB/CLAS BIB/INDEX nas linguagens documentárias, relação semântica entre conceitos representados por termos ou classes. **r. funcional** *functional relation* BIB/INDEX "aplica-se a conceitos que expressam um processo. Relação entre os elementos envolvidos no processo. [...] Exemplo: no processo de indexação, se estabelecem relações funcionais entre: indexador, documento a ser indexa-

do, instrumento utilizado para indexar" (MED, p. 32).

r. genérica *abstraction relation, categorical relation, generic relation, genus-species relationship, logical relation(ship)* BIB/CLAS BIB/INDEX relação existente entre a classe mais ampla e entidades ou membros que a constituem, todos com algumas características comuns, definidas pela denominação da classe mais geral; relação de gênero, relação gênero—espécie, relação lógica. ⇔ cadeia genérica, relação de categoria. **r. gênero—espécie** ⇒ relação genérica. **r. hierárquica** *hierarchical relation* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Em linguagens documentárias, a relação semântica, formal, entre conceitos subordinados; relação de hierarquia. ⇔ relação associativa, relação de equivalência, relação genérica. 2. Nos tesouros, associações (relações) de superordenação e de subordenação entre conceitos, indicadas pelas abreviaturas TG (termo genérico, ou termo mais geral) e TE (termo específico ou termos mais específicos). ⇔ subordinação, superordenação, termo específico, termo genérico. **r. hierárquica enumerativa** ⇒ relação de ocorrência. **r. inclusiva** ⇒ relação de inclusão. **r. instrumental** *instrumental relation* BIB/INDEX relação analítica indicativa de que um elemento é produzido por, age sobre, ou sofre a ação de outro elemento; relação de instrumento. ⇔ relação analítica. **r. intrafaceta** *intra-facet relations* BIB/INDEX relação de fase que indica a combinação entre focos de uma mesma faceta. P.ex., a diferença entre morfologia e fisiologia, ambos 'focos' da 'faceta' medicina. ⇔ faceta, foco, relação de fase. **r. intrínseca** *intrinsic relation* BIB/CLAS BIB/INDEX relação analítica, que indica que o termo representa um todo do qual aquilo que é representado pelo outro termo faz parte. ⇔ relação analítica. **r. lógica** ⇒ relação de semelhança, relação genérica. **r. mono-hierárquica** *monohierarchical relation(ship)* BIB/INDEX relação hierárquica, na qual o conceito representado pelo descritor está subordinado apenas a um conceito mais geral. P.ex., o conceito de 'documentos primários', no *Tesouro Spines*, está subordinado apenas ao conceito mais geral de 'documentos'. Ant: relação poli-hierárquica. ⇔ relação hierárquica, relação poli-hierárquica, subordinação, superordenação. **r. negativa** ⇒ relação de negação. **r. ontológica** *ontological relation* BIB/INDEX LING relação indireta entre os conceitos e que é caracterizada pela contiguidade ou justaposição de conceitos, no espaço ou no tempo, ou por conexões de causa e efeito (baseado em FEI, p. 190). **r. paradigmática** *paradigmatic relation* BIB/INDEX relação entre conceitos, estabelecida *a priori*, que é aparente na estrutura de algumas linguagens documentárias, ou seja, é uma relação indicada explicitamente. ⇔ organização paradigmática, paradigma, relação sintagmática, SYNTOL. **r. partitiva** *partitive relation, whole-part relation* BIB/INDEX em linguagens documentárias, relação semântica entre dois conceitos na qual um conceito representa o todo e o outro con-

ceito representa um de seus elementos; relação parte-todo, relação todo—parte. "O descritor representa objeto do qual faz parte o conceito indicado pelo(s) termo(s) subordinado(s). Por exemplo, o conceito 'sistema solar' tem como termos específicos, 'asteróides', 'galáxias', 'Marte (planeta)', 'Mercúrio (planeta)' e todos os outros componentes do sistema solar" (CAVI, p. 44); relação parte/todo. ⇔ cadeia genérica, relação genérica, relação hierárquica. **r. poli-hierárquica** *polyhierarchical relation* 1. BIB/INDEX relação hierárquica, na qual o "conceito representado pelo descritor está subordinado a mais de uma cadeia hierárquica, isto é, quando o conceito é hierarquicamente relacionado a mais de um conceito genérico, que se encontra em nível imediatamente superior" (CAVI, p. 45). P.ex., o conceito 'tesouro' quando este descritor apresenta, como termos genéricos (TG): TG documentos primários; TG materiais de referência; TG terminologia (exemplo do *Tesouro Spines*). Aitchison & Gilchrist (AT) apresentam, entre os exemplos: o termo específico 'nervo acústico' ligado aos termos genéricos 'ouvidos' e 'nervos'. ⇔ relação hierárquica, relação mono-hierárquica, subordinação, superordenação. 2. BIB/CLAS em se tratando de classificações, a poli-hierarquia indica sistemas nos quais cada classe pode estar subordinada a mais de uma classe genérica, p.ex.: o conceito de 'raios X', na Classificação Decimal Universal, está subordinado a quatro classes mais genéricas: 1) 52-73 em astronomia, astrofísica, pesquisa espacial; 2) 535-34 em ótica; 3) 615.849 em radioterapia (medicina); 4) 66.085.3 (processos que envolvem radiação) em tecnologia química, indústrias químicas. Ant: relação mono-hierárquica. ⇔ subordinação, superordenação. **r. preferencial** ⇒ relação de equivalência. **r. produtiva** ⇒ relação de produção. **r. semântica** *active relation, passive relation, semantic relation* BIB/INDEX 1. "Relação lógica, ontológica ou psicológica entre conceitos, que pode ser formalizada em uma linguagem documentária" (ISO 5127). 2. Relação entre termos determinada pela sua significação (AFNOR); associação semântica. ⇔ relação sintática. **r. sequencial** ⇒ relação consecutiva. **r. simétrica** *symmetric relation* BIB/INDEX relação semântica que é verdadeira em duas direções: se 'a' manda ver também 'b', a recíproca é verdadeira, isto é, 'b' ver também 'a'; relação de simetria. ⇔ relação assimétrica. **r. simulada** *simulative relation* BIB/INDEX relação analítica que indica que um termo é semelhante, mas não igual a outro termo; relação de aparência, relação simulativa. **r. sintagmática** *syntagmatic relation* BIB/INDEX 1. Relação estabelecida *a posteriori*, isto é, relação estabelecida de acordo com a associação de termos (que representam conceitos) existentes em determinado documento. Ant: relação semântica. ⇔ organização sintagmática, relação paradigmática, relação sintática, SYNTOL. 2. Relação sintática proveniente do sistema SYNTOL (⇔).

r. sintática *syntactic relation* BIB/INDEX 1. "Ligação [entre conceitos] que pode ser estabelecida entre os descritores atribuídos pela indexação humana e depende do sistema de armazenamento e de recuperação documentários utilizados; ela é independente do tipo de linguagem de indexação [utilizado], exceto nos sistemas, bem raros, onde o emprego da sintaxe exige uma divisão prévia dos termos em categorias predeterminadas" (VANS, p. 159); associação sintática. Ant: relação semântica; . ⇔ organização sintagmática, relação sintagmática, sintaxe, SYNTOL. 2. Entre as relações sintáticas podem ser mencionadas as seguintes: "de justaposição, de ponderação, de especificação de ponto de vista, de especificação de elo, de especificação de indicador de função, de integração em um resumo" (VANS, p. 159). **r. sintética** ⇒ relação de síntese. **r. termo a termo** *one-to-one related sequence* BIB/INDEX segundo princípio básico da sintaxe do PRECIS, esta expressão é empregada para indicar que, na cadeia dos termos de indexação, cada um deles se relaciona diretamente ao termo seguinte. Assim como o primeiro princípio, 'dependência do contexto', também este visa tornar as entradas compreensíveis e sem ambiguidade; princípio de relação termo a termo, sequência de relação termo a termo. ⇔ dependência de contexto, dependência de tempo, PRECIS. **r. todo-parte** ⇒ relação partitiva. **r. transitiva** *transitive relation* BIB/INDEX relação semântica existente entre 'a' e 'c', decorrente do fato de haver relação entre 'a' e 'b', bem como entre 'b' e 'c', o que leva a deduzir que 'a' e 'c' também são possivelmente relacionados. ⇔ acoplamento bibliográfico, indexação por citações.

relacional ⇒ base de dados relacionais, sistema de gerenciamento de banco de dados relacionais.

relacionamento com o cliente ⇒ *customer relationship management*.

relações públicas *public relations* ARQ BIB atividades de sensibilização da opinião pública a respeito de serviços, produtos e programas, promovendo, ao mesmo tempo, os interesses da unidade informacional na instituição ou na sociedade como um todo.

relato ⇒ relatório.

relator *relator* 1. COMN pessoa, que numa reunião, faz a síntese dos assuntos discutidos e anota as decisões tomadas pelos participantes. 2. ADM DIR pessoa que prepara um relato ou parecer, escrito ou oral, sobre um assunto, documento ou processo.

relatório *report* 1. ADM ARQ BIB 1.1 Documento que registra o resultado de uma pesquisa ou estudo realizado por um indivíduo ou por um grupo. 1.2. Documento que registra as atividades de uma instituição durante certo período de tempo. 1.3. "Documento no qual se expõe, minuciosamente, pontos tais como, entre outros, o desenvolvimento de um ato ou de uma incumbência, o desempenho de uma comissão, o andamento de uma investigação e a evolução de um empreendimento comercial, in-

dustrial e financeiro" (ABNT49). ⇔ informe. 2. INF expressão utilizada para indicar análises impressas, produzidas por computador, por meio de uma impressora. Trata-se, portanto, de um documento de saída, ou listagem. ⇔ listagem, saída. **r. anual** *annual report* ADM ARQ BIB relatório que é elaborado ou publicado a cada período de doze meses. **r. de acompanhamento** ⇒ relatório preliminar. **r. de pesquisa** *project report, research report* BIB "documento que descreve a metodologia utilizada e os pormenores científicos resultantes de uma pesquisa sobre determinado assunto" (ABNT49); relatório de projeto. ⇔ relatório de progresso, relatório final, relatório preliminar, relatório técnico. **r. de pesquisa em processo** ⇒ relatório preliminar. **r. de projeto** ⇒ relatório de pesquisa. **r. de progresso** *advances, progress report* BIB EDIT 1. Documento que registra informações atualizadas sobre trabalhos em curso, embora relatórios posteriores não venham a confirmar todos os resultados indicados anteriormente. Em geral, contém todos os fatos básicos referentes ao desenvolvimento de uma área específica do conhecimento e permite assim avaliar seu progresso futuro. A diferença básica entre o 'relatório de progresso' e o relatório sobre 'estado da arte' é que o primeiro aborda também perspectivas do desenvolvimento futuro de um campo específico do conhecimento; revisão analítica, trabalho em curso. ⇔ estado da arte. 2. Documento sobre o avanço das atividades de grupos de trabalho, associações, sociedades e outros tipos de organizações. **r. diário** *daily report* ADM EDIT relatório preparado diariamente contendo informações sobre atividades executadas e/ou estatísticas de uma determinada organização. **r. econômico** *financial report* ADM CONT ECO relatório que analisa a situação econômico-financeira de uma organização. **r. final** *final report* ADM EDIT documento que apresenta o resultado e as conclusões finais de um projeto de pesquisa, o qual, se realizado em universidades, pode se apresentar em forma de tese. Ant: relatório preliminar. ⇔ relatório de pesquisa, relatório técnico, tese. **r. intermediário** ⇒ relatório preliminar. **r. interno** *internal report* ADM EDIT relatório que inclui dados ou informações que não podem ser divulgadas externamente, isto é, para fora da organização. **r. preliminar** *interim report* ADM EDIT documento que apresenta dados sobre um determinado projeto antes de sua conclusão; relatório de acompanhamento, relatório intermediário, relatório de pesquisa em processo. Ant: relatório final. ⇔ nota prévia, relatório de pesquisa, relatório técnico. **r. técnico** *research and development report, technical report* EDIT documento que apresenta os resultados de projetos de pesquisa técnico-científica, bem como de testes efetuados para comprovação e avaliação; informe científico ou técnico. ⇔ relatório de pesquisa, relatório final, relatório preliminar.

relevância ⇒ precisão.

reliance *COMMON* em bibliometria “a fração total de citações feitas por um periódico a outro periódico por ele citado” (MED, p. 171).

relicário *book shrine, cumdach* ARTE REL estojo, ricamente adornado, utilizado para guardar objetos valiosos ou livros raros.

relocação *discontinuation, relocation* BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey, quando de uma nova edição, a transferência de um assunto de um número de classificação para outro.

remake (Do inglês.) ARQ BIB CINE diz-se de uma nova versão de um filme, com outros atores e outra equipe técnica.

remalina *feed holes* INF furos laterais do papel ou de formulário contínuo, que se encaixam em dentes da impressora, para facilitar o avanço do papel, à medida que o texto é impresso. ⇔ alimentação de papel.

REMARC *Retrospective Machine Readable Cataloguing*.

remessa (ARQ) ⇒ transferência (ARQ). **r. sob condição** *sending on approbation, sending on approval* BIB remessa de livros e outros tipos de documentos por fornecedores para aquisição ou devolução pela unidade de informação; livros em demonstração, remessa para demonstração.

remetente *from, sender* 1. *COMMON* quem envia uma mensagem, ou seja, é a fonte da mensagem; destinatador. ⇔ destinatário. 2. *INTERN* em correio eletrônico, refere-se ao campo que registra a indicação do remetente de uma mensagem recebida.

remissiva *cross-reference, see-reference* BIB/CAT BIB/INDEX relação de equivalência que orienta o usuário indicando o termo preferencial, remetendo do termo específico para o termo mais genérico, indicando preferência ortográfica ou explicando uma sigla. ⇔ catálogo assindético, catálogo sindético, índice sindético, referência, referência cruzada. **r. cruzada** ⇒ remissiva. **r. de autor-título** ⇒ remissiva ‘veja’ ou ‘ver’. **r. de nome-título** ⇒ remissiva ‘veja’ ou ‘ver’. **r. explicativa** ⇒ remissiva ‘veja’ ou ‘ver’, remissiva ‘ver também’. **r. ‘veja’ ou ‘ver’** *see reference* BIB/CAT BIB/INDEX em catálogos e índices, informação empregada para indicar ao usuário que os itens procurados sob uma entrada podem ser encontrados sob outra, p.ex.: a) para assuntos: ‘ideias afins *ver* analogia’; b) para nome de pessoa: ‘Nery da Fonseca, Edson *ver* Fonseca, Edson Nery da’ ⇔ cabeçalho (1), entrada, referência, remissiva ‘ver também’. **r. ‘ver também’** (⇔) *see also reference* BIB referência cruzada, encontrada em catálogos e índices, que remete o usuário a outras entradas relativas a itens (entradas) semelhantes. ⇔ entrada, remissiva ‘veja’ ou ‘ver’.

remissivo ⇒ remissiva.

remoção de duplicatas *deduping, duplicate record, duplicate removal, duplicate resolution* BIB/CAT BIB/RI em automação de bibliotecas e bases de dados, ação de retirar os itens ou registros bibliográficos duplicados num arquivo eletrônico ou base de dados, a fim de melhorar a qualidade da recuperação da informa-

ção; remoção de registro duplicado. ⇔ duplicata.

remoto *remote* INF TEL processo ou sistema que emprega um enlace de comunicação como entrada remota de trabalho, detecção remota e recursos remotos de acesso a dados.

renovar um empréstimo *extend a loan* (v.), *renewal of a loan* ARQ BIB ação de prorrogar o prazo de empréstimo de um documento para um novo período. **r. uma assinatura** *continue a subscription, renew a subscription* BIB ação de continuar a assinatura de um periódico, regularmente recebido pela biblioteca, por mais um período.

rentabilidade *economic effectiveness* ADM CONT ECO resultado da comparação entre os custos e os lucros de um serviço, de um investimento; economicidade, eficácia econômica.

reorganização de informação ⇒ reempacotamento de informação.

repertório *special list* ARQ 1. “Instrumento de pesquisa no qual são descritos, pormenorizadamente, documentos previamente selecionados, pertencentes a um ou mais fundos, podendo ser elaborado segundo um critério temático, cronológico, onomástico ou geográfico” (ABNT95); catálogo seletivo. 2. O repertório descreve a unidade de arquivamento e o inventário analisa as peças. ⇔ inventário, peça, unidade de arquivamento. **r. bibliográfico** ⇒ guia (2). **r. cronológico** ⇒ inventário cronológico. **r. numérico detalhado** ⇒ inventário analítico. **r. sumário** ⇒ inventário sumário.

repetição (tipografia) *double* GRÁF “erro tipográfico, que consiste na repetição de uma ou mais palavras, ou de frases inteiras” (PORTA); duplicação (tipografia). Ant: salto.

repetidor *repeater* TEL equipamento que regenera e amplifica sinais elétricos em uma conexão de dados com o intuito de ampliar o alcance da transmissão. **REPDISCA** Rede Pan-Americana de Informação e Documentação em Engenharia Sanitária e Ciências Ambientais.

réplica *replica* ARTE cópia ou reprodução de um objeto, principalmente de obras de arte, como esculturas e pinturas para ser exibida no lugar do original, a fim de preservá-lo. Ant: realia. ⇔ artefato, cópia, reprodução.

reportagem *newspaper reporting, reporter's report* *COMMON* trabalho jornalístico, de cunho informativo, referente a um assunto qualquer.

reposição de documentos ⇒ reintegração (1).

repositório *digital repository, open access repository, repository* BIB INF 1. Lugar físico ou digital onde objetos são armazenados por um período de tempo. Objetos individuais podem ser consultados caso sejam solicitados pelos usuários e quando atendam suas necessidades de informação. ⇔ arquivo (3), depósito (2). 2. Conjunto ou base de dados com informações importantes. ⇔ biblioteca digital. 3. Na Open Archives Initiative, um repositório que é

gerenciado por um fornecedor de dados para exportar os metadados aos coletores de dados (*harvesters*). **r.** (arquivo) ⇒ depósito (1). **r. corporativo** ⇒ repositório institucional. **r. de dados** ⇒ base de dados. **r. de e-prints** *e-prints repository* BIB/RI INF na Open Archives Initiative, repositório que permite a inclusão de documentos manuscritos originais (*pre-prints*) e de separatas (*postprints*), fazendo a ligação entre as diversas versões. **r. de informação** ⇒ repositório. **r. institucional** *institutional memory, institutional repository, virtual content repository, web content repository* BIB INF INTERN coleção, digital ou em papel, que capta e preserva a memória intelectual de uma comunidade ou organização; memória institucional. ⇔ arquivo (3), biblioteca digital, gerenciamento de conteúdo corporativo, repositório.

Repository Access Protocol (RAP) INF INTERN protocolo de comunicação que interliga clientes servidores a repositórios de informação. ⇔ biblioteca digital.

representação *representation* 1. ADM ARQ DIR documento apresentado a uma autoridade, contendo queixa ou reclamação. ⇔ petição. 2. BIB/INDEX reformulação ou indicação de um conceito por meio de uma linguagem de indexação ou de informação. 3. INF representação da informação ou de uma grandeza, através de uma linguagem ou de uma programação. **r. de dados** *data representation* INF utilização de caracteres numéricos, alfabéticos e especiais para representar a informação. **r. discreta de dados** *discrete representation* INF representação de dados através de caracteres, cada um destes designando uma ou mais alternativas. **r. do conhecimento** *knowledge representation*. 1. ADM BIB INF “conjunto de processos de simbolização notacional ou conceitual do saber humano no âmbito de qualquer disciplina. [...] se incluem a classificação, a indexação e o conjunto de aspectos informáticos e linguísticos relacionados com a tradução simbólica do conhecimento” (BARM, p. 125). 2. INF a escolha da estrutura de dados que representará a informação nas bases de conhecimento armazenadas no computador. ⇔ base de conhecimento, elicitación, rede semântica, sistema especialista. **r. figurativa** ⇒ ícone. **r. gráfica** ⇒ gráfico. **r. gráfica de descritores** ⇒ visualização de descritores. **r. gráfica de tesouros** ⇒ visualização de descritores. **r. mental** *mental representation* ARQ BIB PSI o modo como as pessoas armazenam informação recebida do ambiente, mantendo sua estrutura original.

reprodução *reproduction* 1. REPRO cópia exata de um documento, tanto de seu conteúdo como de sua forma, mas não necessariamente de suas dimensões (ICA). ⇔ cópia, réplica, reprografia. 2. DIR “a cópia de um ou vários exemplares de uma obra literária, artística ou científica ou de um fonograma, de forma tangível, incluindo armazenamento permanente ou temporário por meios eletrônicos ou qualquer outro meio de fixação que venha a ser

desenvolvido” (SOU, p. 75-76). ⇔ reprografia. **r. de arte** *art reproduction* ARTE REPRO “cópia de obra de arte reproduzida por meios mecânicos, geralmente um exemplar de edição comercial” (AACR83). ⇔ réplica. **r. fac-similar** ⇒ edição fac-similar. **r. legítima** *reproduction legitime* DIR a lei dos direitos autorais afirma que é legítima a reprodução nos seguintes casos: “em um só exemplar de pequenos trechos, para uso privado do copista, desde que feita por este, sem intuito de lucro; a reprodução, em quaisquer obras, de pequenos trechos de obras preexistentes, de qualquer natureza, ou de obra integral, quando de artes plásticas, sempre que a reprodução em si não seja o objetivo principal da obra nova e que não prejudique a exploração normal da obra reproduzida nem cause um prejuízo injustificado aos legítimos interesses dos autores” (lei nº 9610/1998). **r. fonográfica** *phonographic reproduction* ARQ ARTE BIB COMN cópia do som registrado em disco, fita-cassete, fita magnética. ⇔ gravação de som. **r. fotográfica** *photographic reproduction* ARQ ARTE BIB COMN cópia de uma fotografia a partir de um negativo ou por outro sistema de reprodução. ⇔ fotografia, fototeca, imagem fotográfica. **r. proibida** ⇒ direitos reservados.

reprodutor *reproducer, reproducing punch* INF máquina que copiava as informações perfuradas, constantes de outro cartão; multiperfuradora.

reprografia *reprography, reprographics* REPRO 1. Técnicas da reprodução fac-similar dos documentos. 2. Conjunto dos processos de reprodução que, em vez dos métodos tradicionais de imprimir, recorrem às técnicas de fotocópia, eletrocópia, termocópia, microfilmagem, heliografia, xerografia e outras semelhantes. 3. Tem duas finalidades: 1) produzir cópias que podem ser usadas diretamente; 2) produzir clichês. ⇔ clichê.

requerimento ⇒ petição.

réquiem *requiem* MUS REL composição musical cantada com um texto religioso em missa dos mortos. **requisição** (ARQ) ⇒ disponibilidade dos documentos (ARQ). **r.** (BIB) ⇒ disponibilidade dos documentos (BIB). **r. de consulta** ⇒ ficha de requisição (ARQ), ficha de requisição (BIB).

requisitos de memória *minimal memory occupancy, minimal storage requirements* INF quantidade mínima de bytes que devem estar disponíveis na memória principal para que se opere um determinado sistema ou programa.

Research Libraries Group (RLG) Consórcio de bibliotecas universitárias norte-americanas, criado em 1974, que opera a Research Libraries Information Network (⇔). **R. Libraries Information Network** (RLIN) Sistema que gerencia o catálogo coletivo dos acervos mantidos pelo Research Libraries Group (⇔), com mais de 88 milhões de registros, utilizado por bibliotecas, museus, e arquivos em atividades de catalogação cooperativa, empréstimo entre bibliotecas e comutação bibliográfica.

resenha *reader's note, review* LIT 1. Exposição concisa de um acontecimento. 2. Notícia breve e objetiva de um livro. Difere da *resensão* porque, em geral, não inclui opinião pessoal. ⇔ *resensão*; *resenha bibliográfica*.

reserva *back up* INF procedimento ou dispositivo que permite ao usuário guardar ou processar a informação no caso de eventual falha do computador ou do suporte de armazenamento. Frequentemente, um segundo equipamento está disponível para ser utilizado como substituto do equipamento utilizado normalmente. Aplica-se também à existência de cópia das informações armazenadas num determinado suporte. ⇔ cópia de segurança. **r. de direitos** ⇒ direitos reservados. **r. de livro** ⇒ livro reservado.

resíduo ⇒ informação inválida.

resma *ream of paper* GRÁF medida que equivale a 500 folhas de papel.

resolução *resolution* 1. ADM ARQ DIR EDIT documento que registra a opinião ou conclusão adotada por uma assembleia, grupo ou organização. 2. FOTO GRÁF capacidade do sistema fotográfico de registrar pequenos detalhes. 3. INF quantidade de informação gráfica que pode aparecer numa representação visual. A maior ou menor definição dos elementos de uma imagem numa tela de televisão ou de um monitor de vídeo; assim, quanto maior a resolução mais legível ficará a imagem. ⇔ alta resolução, baixa resolução. **r. de endereço** *address resolution* INTERN conversão de um endereço internet para o endereço físico correspondente. **r. de imagem** ⇒ imagem.

Resource Description Framework (RDF) INTERN ambiente que provê facilidades para processamento de metadados, oferecendo interoperabilidade entre aplicações, que permite o intercâmbio de informações na Rede. **R. Site Summary (RSS)** INF INTERN tecnologia que agrega conteúdos da internet, utilizada em sites de notícias e *blogs*. Permite que o usuário da internet se inscreva em sites que atualizam o seu conteúdo regularmente, podendo a partir daí estar permanentemente informado a respeito das diversas atualizações nesses sites. ⇔ agregador RSS.

respaldo documental ⇒ garantia bibliográfica.

respeito à estrutura arquivística ⇒ princípio do respeito à estrutura arquivística. **r. à ordem original** ⇒ princípio do respeito à ordem original. **r. à privacidade** ⇒ direito à privacidade. **r. aos fundos** ⇒ princípio da proveniência.

respirar ⇒ análise (3), folheio.

respiro (POR) ⇒ análise (3).

respondente *respondent* 1. COMN pessoa que preencheu e devolveu um questionário recebido de pessoa, física ou jurídica, que esteja coletando dados para uma pesquisa. 2. EDU candidato a um título acadêmico que precisa defender suas ideias ou expor suas descobertas.

responsabilidade compartilhada ⇒ autoria com-

partilhada. **r. intelectual** ⇒ indicação de responsabilidade. **r. mista** *mixed responsibility* BIB/CAT "obra de responsabilidade mista é aquela para cujo conteúdo intelectual ou artístico contribuem diferentes pessoas ou entidades, desempenhando diferentes tipos de atividades (p.ex., adaptando ou ilustrando uma obra escrita por outra pessoa)" (AACR02). ⇔ autoria compartilhada, coautor.

resposta direta *click-through, direct response* INTERN processo no qual o usuário clica num anúncio e é encaminhado ao site do anunciante, para obter mais informações sobre produto ou serviço anunciado. **r. irritada** (INTERN) ⇒ comunicação emocional.

restabelecimento da ordem original ⇒ princípio do respeito à ordem original.

restauração *document restoration, repair, restoration* ARTE ARQ aplicação das técnicas para reparar documentos danificados, com a intenção de contribuir para sua preservação (UNESCO. *UNISIST II*, anexo 1); restauro (POR). ⇔ conservação (1), preservação, reintegração (1). **r. da ordem original** ⇒ princípio do respeito à ordem original.

restaurador *restorer* ARTE ARQ especialista no reparo de objetos. ⇔ restauração.

restaurar *restore (to)* 1. GRÁF "Repor a encadernação no seu estado primitivo, acertando ou reparando eventuais danos sofridos" (CO, p. 82). 2. INF 2.1 Instrução "para retornar um registro de índice, um endereço variável ou outra palavra de computador ao seu valor inicial ou pré-selecionado" (CAMP, p. 89); retornar. 2.2. Carregar um arquivo, a partir de fita magnética ou outro suporte magnético, na memória do computador ou mesmo em outro suporte.

restauro (POR) ⇒ restauração.

restituição (ARQ) ⇒ reintegração (1). **r. da informação** ⇒ recuperação da informação.

restrição ao acesso ⇒ acesso restrito. **r. de comunicabilidade** (POR) ⇒ acesso restrito, classificação de segurança. **r. do acesso ao documento** ⇒ classificação de segurança.

resumir ⇒ condensação.

resumista *abstractor* BIB/INDEX profissional que analisa documentos técnico-científicos e faz resumos deles. ⇔ analista de informação, bibliotecário, documentalista.

resumo *abstract* ARQ BIB/INDEX LIT representação concisa e acurada do conteúdo de um documento; síntese de um documento; notação de conteúdo (POR).

r. analítico ⇒ resumo crítico, resumo informativo. **r. automático (elaboração)** *autoabstracting, automatic abstracting, automatic text analysis, machine abstracting* BIB/INDEX elaboração de resumos por meio de programa computadorizado. O sistema seleciona sentenças completas, em decorrência da concentração de termos relevantes no documento original; elaboração automática de resumos. ⇔ indexação automática, resumo automático (produto). **r. automático (produto)** *auto abstract, auto-extract, au-*

tomatic abstract, machine abstract BIB/INDEX produto da análise computadorizada de um item/documento, por meio de programa apropriado. Inclui sentenças completas, derivadas do item/documento original selecionadas em decorrência da concentração de termos relevantes; análise automática de textos. ⇔ resumo, resumo automático (elaboração), indexação automática. **r. automatizado** ⇒ resumo automático (elaboração). **r. codificado** *encoded abstract* BIB/INDEX INF o "que não foi escrito em linguagem natural mas codificado por meio de representação formal, que permite a sua leitura por máquinas de processamento eletrônico" (WN, p. 144). ⇔ resumo automático (produto). **r. crítico** *critical abstract, evaluative abstract* BIB/INDEX LIT o que, além de fazer uma síntese do documento, faz também uma avaliação crítica do conteúdo. ⇔ recensão. **r. descritivo** ⇒ resumo indicativo. **r. do autor** *author abstract, author's abstract* BIB/INDEX LIT o elaborado pelo próprio autor do documento. ⇔ sinopse. **r. especializado** ⇒ resumo orientado. **r. estruturado (integração com indexação)** ⇒ relação de integração em enunciado estruturado. **r. indicativo** *indicative abstract* BIB/INDEX LIT o que inclui breves informações sobre o conteúdo do documento. Ant: resumo informativo. **r. informativo** *informative abstract* BIB/INDEX LIT o que prevê informações detalhadas sobre um determinado tópico, dispensando, por conseguinte, a consulta ao documento original. Ant: resumo indicativo. **r. orientado** *slanted abstract, special purpose abstract* BIB/INDEX LIT o que reflete, especialmente, um aspecto particular de um documento, com a finalidade de atender ao interesse de grupo específico de usuários. ⇔ relação de aplicação, parcialidade na indexação. **r. telegráfico** *telegraphic abstract, telegraphic style abstract* BIB/INDEX o "que consiste num conjunto de palavras-chave indicando o conteúdo temático do documento" (WN, p. 146).

retirar de circulação *withdraw from circulation* ARQ BIB ação de restringir a circulação de determinado documento de um acervo. ⇔ descarte.

reto recto 1. EDIT "página ímpar de uma publicação [ou seja] daquela que fica à direita estando o volume aberto" (AUR). 2. Em tipografia, "o lado que se considera como frente numa folha de papel ou pergaminho" (PORTA). Ant: verso.

retombo ARQ DIR "ato do escrivão que, em sua revista em seu cartório, recolhe documentos, autos e livros findos, que deposita nos arquivos" (GUID, p. 160).

retorno de carro carriage return INF 1. Operação que provoca o retorno do carro, da esfera ou do cabeçote de impressão, preparando o posicionamento do próximo caractere a ser impresso na primeira posição especificada, com ou sem salto para uma nova linha. 2. Movimento que determina o retorno da impressão à margem esquerda do texto com ou sem avanço de linha. ⇔ tecla de retorno de

carro. **r. de espaço** ⇒ tecla de retrocesso. **r. do investimento** *return of investment* INTERN em comércio eletrônico, valor máximo que uma organização deve pagar para ter um custo por ação positivo.

retrato portrait 1. ARTE CINE FOTO representação visual de alguém feita por meio da fotografia, desenho, pintura ou escultura. 2. GRÁF ilustração de uma página ou de um livro. 3. LIT representação literária de uma pessoa.

retroação (POR) ⇒ realimentação.

retroalimentação ⇒ realimentação.

retrocarga (em informação) ⇒ realimentação.

retroprojeção ⇒ transparência.

retroprojektor overhead projector REPRO equipamento auxiliar, para projetar imagens que se encontram em folhas transparentes de acetato. É semelhante a um projetor de filme: luz de uma lâmpada que passa através de lentes, folha transparente de acetato/plástico (com a informação) e um sistema de espelhos que, reunidos, projetam a imagem. ⇔ transparência.

Retrospective Conversion of Bibliographic Records (RECON) BIB programa de reconversão de dados da Library of Congress. **R. Machine Readable Cataloging** (REMAR) BIB base de dados, produzida pela Carrollton Press, com registros bibliográficos de acordo com o formato MARC e que foram catalogados pela Library of Congress de 1897 a 1980.

reunião ⇒ congresso. **r. criativa** ⇒ tempestade cerebral.

Reunión Interamericana de Bibliotecarios, Documentalistas y Especialistas en Información Agrícola (RIBDA) Evento profissional que congrega bibliotecários e demais profissionais de informação agrícola no âmbito da América Latina.

revelação processing FOTO ação de fazer com que uma imagem se torne visível numa chapa fotográfica.

revelia default INF opção que um computador assume quando não recebe nenhuma instrução contrária; predefinido (POR), valor básico.

reversibilidade reversibility BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal, "princípio pelo qual se estabelece a possibilidade de realizar trocas numa ordem de citação, para que, mediante sucessivas alterações de cada aspecto ou componente do símbolo, passe a ocupar o primeiro lugar dessa ordem, permitindo ou obtendo várias vias ou pontos de acesso temático a um documento. Corresponde a uma aplicação específica dos catálogos sistemáticos" (BARM, p. 125). ⇔ catálogo sistemático.

revisão advances in, progress in, review, revision 1. COMMON "elicitación da substância e da significação de um ou de vários documentos científicos, em relação a um conjunto mais amplo de conhecimento. A revisão, neste sentido, é uma espécie de consolidação, abrangendo, não apenas uma condensação, mas, também, uma avaliação crítica da informação" (UNESCO. UNISIST *Étude*). ⇔ consolidação da informação. 2. EDIT texto que foi alterado pelo autor ou outra

peessoa, usualmente para ser corrigido, atualizado ou melhorado. Em livros, uma revisão pode se transformar numa edição revista. **3. BIB/CLAS** na Classificação Decimal de Dewey, resultado de alterações propostas que acarretam mudanças no texto das diversas classes de assuntos. **4. ARQ** processo de análise dos documentos com o objetivo de determinar o acesso reservado a eles, considerando seus prazos legais de acesso. **r. analítica** ⇒ relatório de progresso. **r. anual** *annual review* EDIT análise anual feita a partir dos documentos publicados durante o ano sobre um assunto específico. **r. bibliográfica** ⇒ artigo de revisão. **r. contínua** *continuous revision* EDIT processo de atualização de uma obra didática ou de referência com revisões periódicas do seu conteúdo a cada impressão; atualização. ⇔ edição revista. **r. crítica** ⇒ recensão crítica. **r. das estantes** *shelf reading, stack maintenance* BIB ação de verificar nas estantes, de forma periódica, o ordenamento correto dos livros de acordo com seus números de chamada. **r. de atualização** ⇒ artigo de revisão. **r. de conjunto ou de atualização** ⇒ artigo de revisão. **r. de literatura** ⇒ artigo de revisão. **r. pelos pares** *peer review process, peer revision* ARQ BIB COMN EDIT procedimento destinado a assegurar a qualidade das contribuições enviadas a congressos, agências de fomento, periódicos técnico-científicos e editoras, que consiste em submeter manuscritos de trabalhos ou propostas de projetos a especialistas *ad hoc* ou a um conselho editorial composto por pesquisadores de reconhecido prestígio. **r. tipográfica** *proof reading* EDIT GRÁF revisão de um texto já composto.

revisor *proofreader* EDIT especialista que realiza o trabalho de cotejar e corrigir provas de composição de obra que será publicada.

revista *periodical, review* COMN periódico (⇔), que abrange uma ou mais áreas especializadas, com o objetivo de fornecer informação geral, científica ou técnica. ⇔ periodicidade. 'Revista' é o termo de uso corrente em ambientes fora das áreas técnicas deste dicionário. **r. acadêmica** ⇒ periódico científico. **R. ACB: Biblioteconomia em Santa Catarina** Periódico eletrônico, editado pela Universidade Federal de Santa Catarina. **R. Arquivo & Administração** Editada desde 1973 pela Associação dos Arquivistas Brasileiros. **R. Brasileira de Biblioteconomia e Documentação** Editada desde 1973, pela Federação Brasileira de Associações de Bibliotecários, Cientistas da Informação e Instituições (FEBAB). A partir de 2006 passou a ser publicado em forma eletrônica. **R. Cenário Arquivístico** Editada desde 2002 pela Associação Brasileira de Arquivologia. **r. científica** ⇒ periódico científico. **r. comercial** ⇒ periódico comercial. **R. da Escola de Biblioteconomia da UFMG** Editada de 1972 a 1995 pela Escola de Biblioteconomia da Universidade Federal de Minas Gerais (hoje, Escola de Ciência da Informação). Em 1996 foi substituída por *Perspectivas em*

Ciência da Informação (⇔). **r. de atualidades** *current periodical, general interest magazine, news magazine* COMN periódico que aborda assuntos correntes ou de grande impacto; geralmente tem periodicidade semanal e é vendido em bancas de jornal, p.ex.: *Veja, Isto É*. **R. de Biblioteconomia de Brasília** Editada desde 1973 pela Associação dos Bibliotecários do Distrito Federal com a colaboração do Departamento de Ciência da Informação e Documentação da Universidade de Brasília. **R. de Biblioteconomia e Comunicação** Editada desde 1986 pela Faculdade de Biblioteconomia e Comunicação da Universidade Federal do Rio Grande do Sul. **r. de divulgação** ⇒ revista de atualidades. **r. de resumos** *abstract journal, abstracting journal* BIB COMN 1. Periódico secundário destinado a atender a usuários, em áreas especializadas, fornecendo-lhes sínteses de artigos de periódicos selecionados; jornal de resumos, periódico de resumos. ⇔ boletim de resumos, serviços de resumos. 2. No início do século XXI, a utilização de métodos e técnicas automatizadas de informação possibilitou a inclusão das revistas de resumos em bases e bancos de dados, bem como na forma de suportes óticos (disco compacto, CD-ROM). **r. de sumários** ⇒ boletim de sumários. **r. escolástica** ⇒ periódico científico. **r. digital** ⇒ periódico eletrônico. **r. eletrônica** ⇒ periódico eletrônico. **r. especializada** ⇒ periódico especializado. **r. geral** ⇒ revista popular. **r. literária** ⇒ periódico literário. **r. mensal** ⇒ publicação mensal. **r. popular** *magazine* COMN periódico cujo conteúdo é de interesse geral; revista geral. **r. profissional** ⇒ periódico profissional. **r. técnica** ⇒ periódico técnico. **r. trimestral** ⇒ publicação trimestral.

revocação *recall* BIB/RI INF 1. Recuperação de documento, item ou informação, que se encontra em uma coleção ou em sistemas de informação. ⇔ recuperação da informação. 2. Capacidade do sistema de recuperação localizar o maior número possível de informações relativas aos assuntos solicitados pelos usuários. Não confundir com 'precisão', que se refere à especificidade e à qualidade dos documentos localizados. ⇔ exaustividade na indexação, pertinência, precisão. **r. de informação para sistemas especialistas** ⇒ elicitación.

revolução da informação *information revolution, knowledge revolution* COMN INTERN SOC relativo à transformação global de uma sociedade industrial para uma sociedade da informação (⇔).

RIBDA Reunión Interamericana de Bibliotecarios, Cientistas de la Información y Documentalistas Agrícolas.

Rich Site Summary ⇒ RSS.

Rich Text File (RTF) INF formato de arquivo para documentos.

rico de informação *information rich* INTERN SOC diz-se da pessoa ou país que dispõe de recursos financeiros que possibilitam o acesso, sem dificuldades,

à informação necessária para suas atividades. Antipobre de informação.

rimário ⇒ dicionário de rimas.

ripagem *ripping* COM INTERN MÚS anglicismo, ação de recuperar músicas digitais de um suporte original (cederrom ou dvd) e transformá-las em arquivos que podem ser manipulados individualmente.

RITERM Rede Ibero-Americana de Terminologia.

RITLA Rede de Informação Tecnológica Latino-Americana.

RLG Research Libraries Group.

RLIN Research Libraries Information Network.

RNP Rede Nacional de Pesquisa.

robô *robot* ENG 1. Termo criado pelo escrito tcheco Karel Čapek (1890–1938), no romance *R.U.R.* (1920), para designar mecanismo automático, com aspecto humanóide e que realizava trabalhos e movimentação quase humanos; autômato. 2. Manipulador multifuncional reprogramável projetado para mover materiais, ferramentas ou dispositivos especiais, por meio de vários movimentos programados para executar determinadas tarefas. r. (INTERN) *bots, chatterbot, crawler, harvester, robot, spider, wanderers, webcrawler* Programa de computador que, automaticamente, vasculha as páginas Web. Utilizado pelos mecanismos de busca no auxílio à indexação dessas páginas.

robótica *robotics* ENG disciplina que se encontra na fronteira entre a inteligência artificial e a engenharia mecânica; trata da construção de robôs.

rodapé *bottom of the page, foot of the page, running foot* EDIT parte inferior da página impressa, onde se colocam notas para esclarecer o que foi dito na parte da mancha tipográfica; pé (POR). ⇔ nota de rodapé.

rola-tela ⇒ desenrolamento.

rolo *roll, scroll* ARQ ARTE BIB EDIT HIST 1. Uma das formas manuscritas antigas do livro. Consistia numa sequência de pedaços de papiro (⇔, pergaminho (⇔) ou pele, colados um no outro, formando uma tira enrolada em torno de uma vareta (*umbilicus*); p. ex.: os manuscritos do mar Morto, com textos do Antigo Testamento, descobertos entre 1947 e 1979, em Qumran (antiga Judéia, hoje Cisjordânia). ⇔ cartulário, códice, livro, *plagulae*. 2. Forma característica do manuscrito em papiro. ⇔ papiro, pergaminho. 3. Denominação dada, atualmente, ao documento que, para facilidade de armazenamento, é enrolado.

romance *novel* LIT prosa, mais ou menos longa, cujos personagens, feitos e cenas são, total ou parcialmente, produtos da imaginação. ⇔ livro de ficção, novela barata. r. **água-com-açúcar** ⇒ romance cor-de-rosa. r. **barato** ⇒ novela barata. r. **cor-de-rosa** *harlequin novel, novel of love, romantic novel* LIT romance que apresenta uma realidade estilizada, com histórias que raramente acontecem na vida real e cujos heróis e heroínas dividem-se em bons de um lado e maus do outro, e o final sempre é feliz; litera-

tura cor-de-rosa, romance água-com-açúcar, romance rosa. r. **de aventura** ⇒ livro de aventura. r. **gótico** *gothic novel, horror* LIT 1. “O romance (sobretudo o romance inglês do século XVIII), de mistério, crime ou pavor, e que explora o lado mórbido, fantástico ou sobrenatural dos fatos” (AUR). 2. Estilo literário em moda nos séculos XVIII e XIX, especialmente no Reino Unido, e que fazia largo uso de elementos sobrenaturais. r. **gráfico** (POR) ⇒ *graphic novel*. r. **rosa** ⇒ romance cor-de-rosa. r. **psicológico** *psychological novel* LIT romance em que o enredo e o contexto são secundários e o autor explora mais a mente e os motivos dos principais personagens.

romanceiro *collection of ballads and romances* LIT coleção ou coletânea de poemas ou canções, de origem popular e com conteúdo sentimental ou romântico.

romanização *romanization* BIB/CAT EDIT “operação que permite converter as escritas não-latinas para o alfabeto latino. Para obter este resultado, pode-se utilizar a transliteração, a transcrição ou uma combinação desses dois métodos, de acordo com a natureza do sistema que está sendo convertido” (ISO 5127); latinização. ⇔ transliteração, transcrição.

rota *route* INF caminho utilizado para transportar uma informação de um lugar a outro. r. **de acesso** ⇒ caminho de acesso.

roteador *router* INF computador exclusivo que envia pacotes de dados de um lugar a outro, examina a direção de destino de uma mensagem e seleciona o caminho ou rota mais eficiente.

roteirista *screenwriter* CINE COMN pessoa que escreve roteiros para filmes, vídeos e programas televisivos ou radiofônicos. Na catalogação, o nome do roteirista é informado na área de notas do registro bibliográfico.

roteiro *screenplay, script, story board, storyboard* CINE COMN LIT segundo Rabaça (RAB87) é a “codificação, para cinema, das ideias contidas no argumento”. Geralmente trata-se do desenvolvimento do argumento da obra (filme, novela, vídeo, peça teatral, programa de rádio ou televisão), dividido em planos, sequências e cenas, com os diálogos e indicações para cenários e marcações. ⇔ argumento, decupagem.

rotina *routine* ADM ARQ conjunto de instruções que determina uma sequência de tarefas a ser executada várias vezes dentro de um mesmo sistema. Podem ser feitas por processos manuais ou automatizados. r. **bibliotecária** *library routine* BIB sequência de tarefas executadas numa biblioteca. r. **de empréstimo** *check-out routine* BIB sequência de atividades necessárias à realização do empréstimo de um documento ao usuário.

rótulo ⇒ etiqueta. r. **de registro** ⇒ líder. r. **de volume** ⇒ etiqueta de volume. r. **semântico** *semantic address* BIB/INDEX INF LING 1. Termos ou entradas que compõem o índice. 2. Informação impressa ou es-

cruta (alfabética ou codificada), transmitida a um sistema de informação para processamento.

roubo de identidade *identity theft* INF INTERN "crime informático que consiste na obtenção indevida de dados pessoais fundamentais de outra pessoa, tais como o número do bilhete de identidade ou de contribuinte, que depois são utilizados para mascarar as actividades ilícitas do criminoso" (APD). ⇔ cibercrime.

RSS Resource Site Summary.

RTF Rich Text File.

rubrica *abbreviated signature, autograph initials, rubric* 1. BIB anotação grafada em vermelho ou azul, aposta em incunábulo e manuscritos. 2. ADM DIR assinatura abreviada ou somente das iniciais do nome completo que, geralmente, é colocada em contratos e outros tipos de documentos. 3. CONTAB artigo de orçamento.

ruído *hash, noise, trash* 1. BIB/RI INF dados irrelevantes obtidos na recuperação da informação por deficiência de programação, ou por tratamento inadequado da informação; informação parasita. ⇔ citação irrelevante, informação irrelevante, recuperação da informação, recuperação irrelevante. 2. BIB/RI INF interferências no sistema de informação. 3. INF TEL sinais estranhos ou impulsos num sistema de transmissão de dados. 4. INF sinal não-intencional inserido na mensagem e que, se não for detalhado e isolado, pode tornar a mensagem ininteligível.

rule interpretation BIB/CAT relativo à Library of Congress Rule Interpretation, comentário explanatório feito pela Library of Congress a respeito das regras de catalogação do *Código de catalogação anglo-americano* (AACR).

S

s. a. Sem ano, abreviatura que indica que um documento foi impresso sem a informação relativa ao ano de publicação.

SA Society of Archivists (UK).

SAA Society of American Archivists

sabedoria *wisdom* FIL 1. Utilização correta do conhecimento. 2. Para Descartes, é o "perfeito conhecimento de todas as coisas que o homem (= indivíduo) pode saber" (*apud* LEG, p. 337). ⇔ conhecimento, saber.

saber *erudition, know* (v.), *knowledge* FIL 1. "Conjunto de conhecimentos científicos de uma ordem dada ('o saber filosófico') ou de todas as ordens ao mesmo tempo ('o saber') (JOL). 2. "No uso vulgar, implica muitas vezes um conhecimento transcendental (às vezes com uma nota de ironia). Em filosofia é sinónimo de ciência" (LEG, p. 337-338). ⇔ conhecimento, sabedoria.

SABIN Sociedade de Amigos da Biblioteca Nacional.

SAESP Sistema de Arquivos do Estado de São Paulo. **saga** *ballad, saga* LIT "1. Qualquer das antigas narrativas e lendas escandinavas, redigidas principalmente nos séculos XIII e XIV. 2. Canção popular que tem como tema alguma dessas lendas" (HOUD, p. 2495).

saída *data output, output* 1. INF 1.1 Produto do processamento pelo computador. ⇔ relatório. 1.2. Informações recebidas por terminal de vídeo ou impressor. 1.3. Informações transferidas da memória do computador para memórias auxiliares. 1.4. Transferência de informação de um dispositivo de armazenamento (interno ou externo) ou mesmo de entrada, podendo assumir diversos formatos, tais como: impressão, disquete e projecção numa tela do terminal. 2. BIB/RI INF os itens recuperados a partir de uma busca. s. de comunicação ⇒ saída do sistema. s. de dados ⇒ saída. s. de voz ⇒ sintetizador de voz. s. do sistema *logoff, logout, log out* INF processo mediante o qual o usuário de um sistema automatizado termina sua sessão. Também se utiliza no sentido de indicar a finalização de um tratamento de dados. s. impressa ⇒ listagem.

sala de audição *listening room* BIB recinto com proteção acústica e equipamento de som (como toca-fitas e toca-discos). Pode ser para uso em cabines individuais ou em grupo. ⇔ sala de projecção. s. de **bate-papo** *chat room* INTERN sala virtual, existente num servidor, onde uma sessão de bate-papo está em curso. Na verdade, a 'sala' é um canal de comunicação, porém, funciona como uma metáfora para simular uma sala de conversação sobre assuntos determinados ou a reunião de pessoas que se encontram no mesmo computador ou servidor. Também existe a possibilidade de se criarem canais privados de conversa; sala de *chat*. s. de **catálogos** *catalog room* ARQ BIB local onde ficam localizados os catálogos em fichas de um arquivo ou biblioteca. Com a automação dos catálogos e a retirada dos catálogos em fichas, esse tipo de cômodo está sendo usado para outras finalidades. s. de **consulta** ⇒ gabinete de estudo, sala de leitura, sala de pesquisa. s. de **chat** ⇒ sala de bate-papo. s. de **crianças** *children's room* BIB setor reservado para acervo e serviços especializados para crianças, o qual geralmente possui mobiliário e decoração apropriados para esse tipo de usuário. ⇔ coleção infantil. s. de **desinfecção** *fumigation room* ARQ BIB local equipado com aparelhos para a aplicação de produtos químicos em documentos atacados por insetos e micro-organismos. s. de **estudo** ⇒ gabinete de estudo. s. de **exposições** *exhibition room* ARQ BIB MUSEOL espaço dedicado à exposição de documentos e peças diversas. ⇔ exposição (2), catálogo de exposição, vitrine. s. de **instrumento de pesquisa** ⇒ sala de pesquisa. s. de **inventários** ⇒ sala de pesquisa. s. de **investigadores** ⇒ sala de pesquisa. s. de **leitura** *reading room* ARQ BIB local destinado à leitura de livros, periódicos

e outros documentos do acervo. **s. de leitura de periódicos** *magazine room, periodicals reading room* BIB local onde podem ser consultados ou lidos os periódicos. **s. de livros raros e valiosos** ⇒ coleção de obras raras. **s. de mapas** ⇒ mapoteca. **s. de pesquisa** *inventory room, research room* ARQ local onde são consultados os documentos solicitados pelo usuário. ⇔ gabinete de estudo, sala de consulta, sala de leitura. **s. de programa educacional** *homework center* BIB área destinada a estudantes para realizarem seus trabalhos escolares, em grupo ou individualmente. Às vezes, a biblioteca pode designar bibliotecário ou outro profissional para ajudar os estudantes nas suas tarefas escolares. **s. de projeção** *viewing room* BIB sala equipada com projetor de filmes, videocassete ou projetor de devedê, para projeção individual ou em grupo. ⇔ sala de audição. **s. de referência** *reference room* BIB local da biblioteca onde são armazenadas as obras de referência ou de consulta. ⇔ obra de referência, serviço de referência.

SALALM Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials.

salmô *psalm* BIB REL oração de gênero poético e incluída no Livro dos Salmos no Antigo Testamento. ⇔ livro de salmos.

saltério ⇒ livro de salmos.

salto *composer's omission, cuts, omission, omissive word, outs* 1. CINE "sequências visuais e/ou sonoras que não foram guardadas para a montagem de um documento audiovisual" (AFNOR). 2. COMN EDIT "erro tipográfico, que ocorre quando o compositor, manual ou mecânico, omite, salta em seu trabalho, letras, palavras, frases ou períodos completos de um original" (RAB87); bordão (tipografia), omissão (tipografia).

salvar ⇒ gravar.

santos (biografia) ⇒ hagiografia.

SAPO INTERN Servidor de Apontadores Portugueses, mecanismo de busca criado em 1995 pelo Centro de Informática da Universidade de Aveiro (Portugal).

sátira *satire* LIT "composição poética, destinada a censurar ou ridicularizar defeitos ou vícios; qualquer escrito ou discurso picante ou maldizente" (ZAM, p. 83).

satisfação *satisfaction* INF PSI "conforto e aceitabilidade dos produtos, medidos por meio de métodos subjetivos e/ou objetivos. As medidas objetivas de satisfação podem ser baseadas na observação do comportamento do usuário (postura e movimento corporal) ou no monitoramento de suas respostas fisiológicas. As medidas subjetivas, por sua vez, são produzidas pela quantificação das reações, atitudes e opiniões expressas subjetivamente pelos usuários" (DIAS, p. 179). **s. do usuário** *user satisfaction* BIB "obtenção da informação pelo usuário, ao nível esperado por ele, quando solicitada a uma unidade de informação" (MED, p. 173).

SBRT Sistema Brasileiro de Respostas Técnicas.

sc Subject Classification (J.D. Brown) ⇒ Classificação de Assuntos (Brown).

SCAD Serviço Cooperativo de Acesso a Documentos.

scam INF INTERN termo que designa fraude realizada na internet.

scanner ⇒ escâner.

Scholarly Publishing and Academic Resources Coalition (SPARC) Grupo cooperativo formado em 1998 pela Association of Research Libraries (EARL), para discutir preços e políticas das editoras de livros e periódicos técnico-científicos e estimular mudanças na comunicação científica para que se torne menos comercial. ⇔ Open Archives Initiative.

school of library and information science Denominação da maioria das escolas de biblioteconomia dos EUA e Canadá desde os anos 1990. **s. of library science** (SLS) Denominação adotada pela maioria das escolas de biblioteconomia dos EUA e Canadá até meados dos anos 1980, quando *school of library and information science* (⇔) se tornou mais comum.

SCI Science Citation Index.

SCIELO Scientific Electronic Library Online.

Science and Technology Policies Information Exchange System (SPINES) Sistema desenvolvido pela UNESCO para o intercâmbio de informações sobre políticas de ciência e tecnologia. Publicou um tesouro multilíngue, que possui uma tradução para o português, elaborada pelo MICT e a Junta Nacional de Investigação Científica e Tecnológica de Portugal. **S. Citation Index** (SCI) Índice de citações, criado por Eugene Garfield, que, desde 1965, indexa documentos em diversas áreas científicas e tecnológicas. ⇔ índice de citações.

Scientific and Technical Information Network (STN) Rede internacional de informação química. **S. Electronic Library Online** (SCIELO). Biblioteca Científica Eletrônica em Linha. Criada em 1997 como resultado de um projeto conjunto entre a BIREME e a FAPESP para desenvolver uma biblioteca digital, de acesso público, na Rede, de texto completo de artigos publicados em periódicos brasileiros de diversas áreas temáticas. **s., technical and medical** (STM) Expressão utilizada no comércio livreiro dos países de língua inglesa, que designa o mercado de livros, periódicos e outros tipos de documentos das áreas científicas, técnicas e biomédicas.

SCISA Standard Code Identification of Serial Articles.

SCONUL Society of College, National and University Libraries.

SCORM Sharable Content Object Reference Model.

scrinium ⇒ escrínio.

script 1. COMN texto dos diálogos, das narrações e das indicações cênicas de um programa. ⇔ roteiro. 2. INF em linguagem de programação, série de instruções não compiladas que é interpretada por um programa aplicativo.

scriptio antiquior (Do latim.) Escritura original de um manuscrito.

scriptorium (Do latim.) Local, nos mosteiros medievais, destinado à leitura e cópia de manuscritos.
s. d. Sem data

sdi *Selective dissemination of information* ⇒ disseminação seletiva da informação.

s. e. Sem editor, abreviatura utilizada para indicar que um documento foi impresso sem a informação relativa à identificação do editor.

Sears List of Subject Headings BIB/CAT lista de cabeçalhos de assuntos usada em bibliotecas escolares e públicas em países anglófonos. De autoria de Minnie E. Sears, sua primeira edição data de 1923.

sebo *second-hand bookstore, secondhand bookstore, used bookstore* BIB livraria que vende livros usados.

secadora de papel *paper drier* ARQ ARTE BIB FOTO móvel com gavetas, geralmente em estrutura de metal ou alumínio, utilizado para secagem de papéis e documentos que passaram por banhos de limpeza e umidade para planificação.

secagem a vácuo *vacuum drying* ARQ "tratamento a que são submetidos os documentos úmidos ou impregnados com produtos químicos, mantendo-os numa mesa de vácuo, retirando-se gradualmente o ar, acelerando a secagem ou evaporação dos gases" (DICT, p. 64). s. **por congelamento** *freeze drying* ARQ "tratamento de documentos molhados por congelamento e subsequente secagem mediante vácuo e gradual elevação da temperatura" (AN, p. 141); liofilização.

seção *section* 1. ARQ unidade arquivística constituída pela subdivisão orgânico-funcional de um fundo ou núcleo, determinada pela sua organização original. 2. BIB 2.1 Na Classificação Decimal de Dewey, o terceiro nível de subdivisão, representado por uma notação de três dígitos que não termine em zero. 2.2 O conjunto de estantes onde ficam armazenados documentos de um assunto. 3. EDIT "divisão ou subdivisão feita em uma obra escrita por capítulos ou artigos, para melhor compreensão de sua disposição interior" (HOUD, p. 2530). ⇔ **caderno**. 4. CART a representação escalar do plano vertical de uma interseção, mostrando tanto o perfil da superfície do solo bem como suas características geológicas, como, p.ex., a formação rochosa. ⇔ **materiale cartográfico**. s. (ARQ) ⇒ **grupo** (ARQ). s. **de aquisição** ⇒ **serviço de aquisição**. s. **de catalogação** ⇒ **serviço de catalogação**. s. **de circulação** ⇒ **serviço de empréstimo**. s. **de classificação** ⇒ **serviço de catalogação**. s. **de intercâmbio** ⇒ **serviço de intercâmbio de livros**. s. **de periódicos** ⇒ **hemeroteca**. s. **de protocolo** ⇒ **protocolo** (2). s. **de registro** *accession division* BIB na estrutura organizacional de bibliotecas, setor do departamento, serviço ou divisão de aquisição que registra ou tomba, por ordem de entrada ou chegada, os documentos que são incorporados ao acervo. ⇔ **livro de registro**. s. **de tom-**

bamento ⇒ **seção de registro**. s. **infantil** ⇒ **coleção infantil, sala de crianças**. s. **para adultos** *adult department, adult section* BIB setor, geralmente existente em biblioteca pública, com acervo e serviços especializados para adultos. s. **primária** ⇒ **capítulo**.

secretário *secretary of the file* ARQ "funcionário que, numa organização pública ou privada, assume, entre outras coisas, a guarda dos arquivos" (ROUFUN, p. 295). ⇔ **arquivista**.

Século das Luzes ⇒ **Iluminismo**.

segmentação *segmentation* INF técnica de programação que permite dividir um programa em várias partes. s. **de mercado** *market segmentation* MKT "o desenvolvimento e a execução de programa de marketing direcionado a grupos específicos dentro de uma determinada população, aos quais a organização possa potencialmente atender" (LOV, p. 32).

segmento *segment* 1. BIB 1.1 Grupos de campos de dados num registro bibliográfico, todos portadores dos mesmos identificadores de segmento, que identificam o mesmo item (UNESCO. *Common*, p. 19). ⇔ **item bibliográfico**. 1.2. Grupo de dados associados que constituem uma unidade elementar, isto é, um item bibliográfico (⇔). 2. INF conjunto de dados identificados com clareza, que se desloca sob o controle do usuário, entre a memória auxiliar e a principal (DICC, p. 425). 3. TEL "sequência, seção ou unidade dentro de um programa de tv" (RAB87, p. 421).

segunda idade (ARQ) ⇒ **arquivo intermediário**.

segundo nome ⇒ **nome alternativo**.

segurança *security* ARQ BIB INF INTERN proteção dos dados armazenados contra alterações não-autorizadas. ⇔ **confiabilidade**. s. **computacional** ⇒ **segurança de dados**. s. **da informação** *information security* ARQ BIB INF INTERN procedimentos para proteção do acervo informacional de uma organização contra o acesso ou uso por pessoas não-autorizadas. Caracterizada pela preservação da: a) **confiabilidade**: garantia de que a informação é acessível somente por pessoas autorizadas; b) **integridade**: salvaguarda da exatidão e completeza da informação e dos métodos de processamento; c) **disponibilidade**: garantia de que os usuários autorizados obtenham acesso à informação e aos ativos sempre que necessário. ⇔ **classificação de segurança**, **confidencialidade**, **documento reservado**, **documento sigiloso**. s. **de dados** *computer security, data security* INF proteção do computador, de rede de computadores, de programas e dados para impedir o acesso ou uso por pessoas não-autorizadas; **segurança informática**. ⇔ **segurança da informação**. s. **de redes** ⇒ **segurança da informação**. s. **informática** ⇒ **segurança de dados**.

selagem *placing of stamps* ARQ BIB "aplicação de selo ou carimbo sobre um documento, ou em cada uma de suas páginas para fins de controle, segurança e identificação do seu proprietário. Dentro do selo pode ser colocado um número referencial" (DICT, p. 64).

seleção *selection* INF processo pelo qual se extrai, de um volume de dados, uma série de informações específicas que requerem tratamento ou atenção especiais. s. (ARQ) ⇒ avaliação (1). s. **de arquivos** ⇒ avaliação (1). s. **de documentos** *book selection, selection of documents, selection process* BIB operação que leva à decisão sobre a aquisição de documentos por compra, permuta ou doação, mediante consulta a bibliografias, catálogos e prospectos de editores, ou consulta a documentos que incluem bibliografias. É feita com vista ao crescimento e atualização equilibrados; escolha bibliográfica. ⇔ acervo (BIB), aquisição (2), aquisição (BIB), coleção (2), desenvolvimento de coleções, política de aquisição. s. **de fonte** *source selection* BIB/RI processo de selecionar um ou mais documentos, considerados relevante para uma busca, de um conjunto de diversas coleções de documentos. s. **do acervo** ⇒ seleção de documentos. s. **manual** *manual selection* BIB/RI INF seleção manual de itens armazenados num sistema de informação. Ant: seleção mecânica. s. **mecânica** *automatic selection, mechanical selection* BIB/RI INF 1. Recuperação de informações que haviam sido registradas ou indexadas por meios mecânicos, isto é, perfuração executada de acordo com símbolos codificados que permitiam a pesquisa e a recuperação pela máquina. ⇔ indexação mecanizada. 2. Seleção efetuada por meio de máquinas. Ant: seleção manual. s. **musical** *medley* MÚS miscelânea musical resultante da sequência de fragmentos de melodias diversas que, geralmente, compartilham uma característica comum, isto é, compostas pela mesma pessoa, durante o mesmo período ou do mesmo gênero musical. s. **negativa** ⇒ descarte. s. **por associação** ⇒ trilha associativa.

Selective Listing in Combination Listagem seletiva em combinação. BIB/INDEX índice que envolve a combinação de elementos apenas em uma direção. P.ex., os assuntos representados pelas letras ABC seriam dispostos assim: ABC, AC, BC, C.

seleta ⇒ antologia.

seletividade *selectivity* 1. BIB/RI característica que um sistema possui quando recupera documentos relevantes além de possuir a possibilidade de reduzir ou suprimir os itens irrelevantes. 2. BIB/CLAS BIB/INDEX "critério ou conjunto de critérios que permitem selecionar ou restringir o número de descritores mais representativos do conteúdo de um documento, dentre os descritores potencialmente aplicáveis a este documento" (BARM, p. 129).

selo *seal* 1. ARQ "impressão obtida pelo uso de um sinete [...] Estampilha adesiva, de valor convencional, destinada a franquear o porte de correspondência ou a validar determinados documentos" (AAB). ⇔ contrasselo, estampilha, ex-libris. 2. MÚS "marca utilizada por uma gravadora, para caracterizar a edição dos seus fonogramas" (RAB87, p. 422). s. (ciência) ⇒ sigilografia. s. **da biblioteca** ⇒ ex-libris. s. **de**

propriedade ⇒ ex-libris. s. **do Tesouro** ⇒ estampilha.

selos (estudo) ⇒ sigilografia.

sem data (s. d.) *no date* BIB/CAT do latim *sine data* para indicar que não foi possível precisar o ano da publicação de um documento ou que foi impresso sem essa informação. s. **fio** *wireless* 1. INF TEL tipo de sistema de comunicação de dados que, ao invés de redes cabeadas, utiliza ondas de rádio, ultrassom ou raios infravermelhos para a transmissão de dados entre equipamentos. ⇔ rede local sem fio. 2. INTERN transmissão de dados sem o uso de cabos. s. **local** (s. l.) *no place* BIB/CAT do latim *sine loco* para indicar, na área de publicação, a ausência do nome do lugar onde a publicação foi feita. s. **nome** (s. n.) BIB/CAT do latim *sine nomine* para indicar, na área de publicação, a ausência do nome do editor ou publicador. s. **notas tipográficas** (s. n. t.) *without typographical notes* BIB/CAT para indicar que um documento não traz dados sobre o local de publicação, editora e data. s. **paginação** *unnumbered, unpagged, without pagination* BIB/CAT informação relativa a capítulo de livro ou documento como um todo, cujas páginas não estão numeradas. s. **título** *titleless, untitled* BIB/CAT indicação de que um documento não possui título.

sema ⇒ traço semântico.

semana do livro *book week* BIB semana quando se realizam eventos ligados à leitura, difusão do livro e da biblioteca. S. **Nacional da Biblioteca** [National Library Week] BIB criada em 1958, nos EUA, ocorre geralmente na primavera, inteiramente dedicada à promoção das bibliotecas e da leitura. No Reino Unido é comemorada no final de cada outono; no Brasil, por força do decreto nº 84 631, de 9/4/1980, é comemorada anualmente no período de 23 a 29 de outubro.

semanal ⇒ publicação semanal.

semanário ⇒ publicação semanal.

semantema *semanteme* LING "elemento de palavras que têm significação externa; é a parte lexical da palavra" (BORF, p. 104). ⇔ conceito, morfema.

semântica *semantics* 1. LING 1.1 "Estudo da relação de significação nos signos e da representação do sentido dos enunciados" (AUR). ⇔ enunciado, signo. 1.2. "Ciência que estuda a significação [...] A semântica pode ocupar-se da significação ao nível da palavra, da sentença, do discurso ou do texto" (BID). 1.3. Estudo das relações entre os signos e os objetos que são por eles designados, bem como o relacionamento com os significantes e seus significados. ⇔ sentido, significação, significado, significante, signo. 2. INF parte da definição de uma linguagem de programação que se ocupa de especificar o efeito de um texto que está construído segundo as regras de sintaxe da linguagem. 3. BIB/CAT no Dublin Core, sentido dos elementos individuais dos metadados e seus componentes.

semestral ⇒ publicação semestral.

semianual ⇒ publicação semestral.

Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials (SALALM) Evento, realizado desde 1956, que congrega bibliotecários e outros profissionais da área de estudos latino-americanos.

seminário *seminar, workshop* 1. COMN "série de reuniões, geralmente de executivos, para a tomada de decisão e solução de problema, visando à melhoria de algum setor da empresa" (MICH, p. 403). ⇔ debate. 2. ADM EDU grupo de trabalho, dirigido geralmente por um professor ou um especialista no tema tratado e reunido para a análise, estudo e solução de problemas específicos. Às vezes chamado 'oficina de trabalho'. 3. Nacional de Bibliotecas Universitárias (SNBU) Congrega bibliotecários e outros profissionais ligados ao ensino superior e bibliotecas universitárias.

semiologia *semiology, semiotics* LING 1. Termo criado por Ferdinand de Saussure para designar "ciência que estuda a vida dos signos no seio da vida social [...] Ela nos ensinará em que consistem os signos, que leis os regem" (SAU, p. 24); semiótica. ⇔ semântica, signo. 2. Estudo dos sinais e símbolos, principalmente das funções dos símbolos nas línguas naturais e nas línguas documentárias. ⇔ símbolo. 3. Roland Barthes "inverte a definição saussuriana e entende a semiologia como uma translíngua que examina todos os sistemas de signos como reportáveis às leis da linguagem [...] e tem por objeto qualquer sistema de signos, quaisquer que sejam seus limites: as imagens, os gestos, os sons melódicos, os objetos e os complexos dessas substâncias que se encontram nos ritos, protocolos ou espetáculos constituem, senão 'línguas', ao menos sistemas de significação" (RAB95, p. 529).

semiótica ⇒ semiologia.

senha *access code, authorization code, password* INF série de caracteres que um programa, operador de computador ou usuário deverá fornecer para poder atender os requisitos em matéria de segurança e como medida prévia para conseguir o acesso aos dados; palavra de acesso (POR), palavra-passe (POR).

sense-making approach Abordagem do *sense-making* ⇒ necessidade de informação.

sensível à luz *light-sensitive* QUI REPRO relativo à tinta e outros materiais que sofrem mudanças físicas quando são expostos à luz.

senso comum *common sense* FIL "conjunto de opiniões tão geralmente aceitas em época determinada que as opiniões contrárias apareçam como aberrações individuais" (AUR).

sentença *sentence* LING "unidade mínima de comunicação, geralmente completa e com significado unitário, que relaciona um sujeito com um predicado" (BARM, p. 129).

sentido *denoting, meaning, sense* 1. FIL "[...] B. O que 'quer dizer', o que comunicam ao espírito uma palavra, uma frase ou qualquer outro signo que de-

sempe um papel semelhante. [...] Valor objetivo de um signo, enquanto estabelecido pelo uso ou por uma convenção científica. O 'sentido', assim entendido, pode corresponder quer a uma definição (mais ou menos rigorosa), quer a uma intuição simples para as noções que não podem ser nem decompostas pela análise, nem determinadas por uma definição indireta Compreende muitas vezes duas partes, das quais uma é o 'sentido literal' da palavra ou da frase e a outra é uma acepção laudativa ou pejorativa, decente ou indecente, conciliadora ou agressiva, etc., acepção não só pessoal e momentânea, mas mais ou menos consagrada pelo uso" (LAL, p. 1003). ⇔ definição, significação, signo. 2. COMN 2.1 O termo sentido "foi tomado de empréstimo à filosofia, não à linguística" (LYO, p. 146). 2.2 "Significação da palavra na fala, isto é, no texto. Não raro, cada palavra evoca em nossa mente uma multiplicidade de sentidos, cuja amálgama constitui a significação" (JOTA, p. 298). ⇔ analogia, significação, significado. 3. Significação que toma a palavra num texto: fundamental (ex.: aquele anjo é barroco), ou acessória (ex.: és um anjo); concreta (ex.: margem do rio), ou abstrata (ex.: à margem da vida); própria (ex.: laranja madura), ou figurada (ex.: homem inaduro). s. **comum** ⇒ senso comum. s. **transferido** ⇒ deslizamento de sentido.

sentinela tecnológica ⇒ pessoa-chave.

separador *delimiter, limiting, separator* 1. BIB/CLAS elemento de notação que separa os diversos elementos de uma notação. 2. INF 2.1 Símbolo que separa sentenças em uma linguagem de programação; delimitador. 2.2 Símbolos empregados para delimitar subconjuntos no interior de um conjunto de dados. 3. BIB/CAT BIB/RI em base de dados bibliográficos e catálogo em linha, característica do sistema informático que permite que, numa estratégia de busca, possam ser incluídos limitadores na informação a ser recuperada, como, p.ex.: tipo de documento, língua ou data de publicação. s. **de campo de dados** *field delimiter* BIB/CAT em formato bibliográfico, "caractere de controle, colocado no final de cada campo de dados para separá-lo do próximo. É também usado no final do diretório" (IBICT, p. 22). s. **de livro** ⇒ bibliocanto. s. **de registro** *record delimiter, record separator* BIB/CAT em formato bibliográfico, caractere que indica a parte final do registro. s. **de subcampo** *subfield delimiter* BIB/CAT caractere utilizado por formato catalográfico para separar os subcampos. ⇔ código de subcampo, subcampo.

separata *off-print, reprint, separate* GRÁF EDIT 1. Impressão, em separado, de artigo ou parte de uma publicação. 2. Exemplar de artigo ou trabalho publicado em publicação seriada, geralmente dado ou vendido, ao autor ou a quem o solicite. ⇔ periódico, publicação seriada.

seq. (Do latim *sequentia*.) Seguinte ou que se segue.

sequência *string* 1. EDIT GRÁF INF série linear de itens

do mesmo tipo, p.ex.: cadeia de caracteres. ⇔ série de caracteres. 2. **COMN** "conjunto de cenas que se referem à mesma ação. Divisão narrativa de um filme" (RAB87, p. 424). ⇔ continuação. **s. de caracteres** ⇒ série de caracteres. **s. de relação termo a termo** ⇒ relação termo a termo. **s. documentária** ⇒ cadeia documentária. **s. otimizada** ⇒ procura lógica. **s. útil helpful order** **BIB/CLAS** ordenação dos itens num esquema de classificação, de modo a permitir a apresentação dos assuntos, nas estantes, em uma sequência que leve o usuário ao tema específico desejado; ordem útil. ⇔ **APUPA**, esquema de classificação.

sequencial sequential **ADM INF** relativo à ocorrência de dois ou mais processos um em seguida ao outro, sem coincidência de tempo ou de processos.

serendipidade serendipity **COMN** SOC circunstância, em que, acidentalmente, quando se está a procurar algo, descobre-se, inesperadamente, outra coisa, que nos convém e traz satisfação. O vocábulo foi criado por Horace Walpole, escritor inglês (1717-1797), que se baseou em antigo conto persa, *Os três príncipes de Serendip*. Segundo Walpole observou, esses príncipes, em suas viagens, estavam sempre a fazer descobertas por acaso e por causa de sua sagacidade, ou seja uma 'sagacidade accidental'. Em persa antigo, Serendip era o atual Sri Lanka.

seriado seriate **COMN** "diz-se dos filmes ou programas constituídos de episódios independentes mas relacionados entre si pelo mesmo tema, mesmos protagonistas, mesma linha dramática e filosofia de produção" (RAB87, p. 425).

seriados ⇒ publicação seriada. **S. em Ciências da Saúde** Base de dados da **BIREME** que funciona como um catálogo coletivo dos acervos de periódicos das bibliotecas que participam do sistema daquela biblioteca.

Serial Item and Contribution Identifier (SICI) **BIB** norma norte-americana desenvolvida em 1991, pelo **Serials Industry System Advisory Committee (SISAC)**, para codificar cada fascículo ou volume de um determinado título de periódico. É também conhecida como norma z39.56.

série array, record series, series 1. **ARQ** unidade de arquivamento, ou seja, documentos ordenados de acordo com o quadro de arranjo, ou conservados como uma unidade porque se relacionam às mesmas atividades e funções ou ao mesmo tipo documental. ⇔ arquivamento (1), arranjo (1), documento (tipologia), fundo, quadro de arranjo, unidade de arquivamento. 1.1 "Subdivisão de um quadro de arranjo, baseada nas principais funções arquivísticas" (**HIL**, p. 80). 1.2 Em administração de arquivos, corresponde a certas peças que apresentam uma ou mais características comuns (**BSI**). Também chamada classe. 2. **BIB/CLAS** conjunto de classes ordenadas, bem como todas as faces que compõem uma faceta. 2.1 Ranganathan usou a expressão *array* para indicar o que se denomina, também, subfaceta. 3. **INF**

modo de estruturação dos dados fornecido na maioria das linguagens de programação de alto nível, com a finalidade de reunir, sob um só nome, um conjunto de dados do mesmo tipo (**MOR81**, p. 84). **s. (de editor)** ⇒ coleção (1). **s. arquivística** ⇒ série. **s. classificada** ⇒ arranjo sistemático. **s. completa complete series** **BIB** Diz-se da totalidade de uma série de documentos. **s. cronológica** ⇒ dossiê cronológico. **s. de caracteres character string** **EDIT GRÁF INF 1**. Cadeia de caracteres com significado próprio (mensagem, etiqueta e similares). 2. Qualquer conjunto conectado de caracteres, ou sequência de itens. **s. de mapas map series** **CART GEOL** conjunto de mapas, escalas e temáticas similares, que unidos se referem a uma região geográfica. **s. documental** ⇒ série, série editorial. **s. editorial publisher's series, reprint series** **BIB EDIT GRÁF** conjunto de obras organizado por uma editora e impresso sob um título coletivo e formato padronizado. **s. heterogênea** ⇒ classificação heterogênea. **s. hierárquica hierarchical array** **BIB/CLAS** "conjunto das divisões de uma classe que se encontram no mesmo nível hierárquico" (**AFNOR**); ordem hierárquica. ⇔ cadeia hierárquica, classificação hierárquica, hierarquia, mono-hierarquia. **s. monográfica** ⇒ coleção (1). **s. nova new series** **BIB EDIT GRÁF** série recém-iniciada ou que sofreu mudanças estruturais, formato, p.ex.: *Boletim ABDF Nova Série*. **s. telescópica** ⇒ classificação heterogênea.

serigrafia silk-screen process **ARTE REPRO** "processo de impressão sobre madeira, vidro, etc., com ajuda de uma tela ou trama de seda, em que se deixam livres as malhas correspondentes à imagem a ser impressa" (**HOUD**, p. 2554).

sermão sermon **REL** texto religioso, de cunho moral ou doutrinário, lido ou transcrito, pronunciado por religioso perante os fiéis de uma comunidade.

serviço bibliográfico em linha aggregator, bibliographic utility, search service **BIB** o que mantém bases de dados bibliográficos, oferecendo serviços de acesso e recuperação em linha; serviço bibliográfico automatizado. ⇔ **Bibliodata**, distribuidor de base de dados, **Online Computer Library Center**. **s. bibliotecário library service, library web service** **BIB** "conjunto de serviços prestados ao público (empréstimo, informação, consulta) e funções técnicas efetuadas por bibliotecários (classificação, catalogação, aquisição)" (**MED**, p. 175). Podem ser realizados de modo tradicional ou por meio automatizado (sistema isolado, em rede ou pela internet). **s. bibliotecário proativo assertive library service, proactive library service** **BIB** biblioteca que antecipa as necessidades informacionais de seus usuários e provê serviços e produtos que atendam a essa demanda potencial. ⇔ disseminação seletiva da informação. **s. comunitário de informação** ⇒ serviço de informação para a comunidade. **S. Cooperativo de Acesso a Documentos (SCAD)** Serviço da **BIREME** de acesso a documentos pela internet. **s. corrente de alerta aware-**

ness bulletin, current awareness service, express information BIB 1. Tipo de serviço de alerta, que comunica aos usuários informações recentes sobre assuntos de seu interesse. O produto deste serviço pode ser apresentado sob diferentes formatos, p.ex.: boletim corrente de alerta, ficha de alerta e mensagens de correio eletrônico; boletim de alerta, boletim corrente de alerta, correio eletrônico de alerta, ficha de alerta, informações correntes, serviço de atualização permanente, serviço de informações correntes, serviço de notificação corrente. ⇔ disseminação seletiva da informação, perfil de usuários, serviço de alerta. 2. Informações atuais sobre publicações e acontecimentos importantes, divulgadas na forma de notas, boletins, extratos, resumos, referências, traduções e outros tipos de divulgação; informação rápida. **s. de acesso a base de dados** ⇒ distribuidor de base de dados. **s. de agregação** ⇒ portal, serviço bibliográfico em linha. **s. de alerta** *alerting service, awareness service, selective notification of current information, selective routing* BIB serviço de informação que comunica a usuários potenciais, informações sobre publicações recentes, relevantes ou importantes para seus trabalhos; atualização permanente, serviço de notificação corrente. ⇔ disseminação seletiva da informação, serviço corrente de alerta. **s. de alerta de notícias** *news alert* INTERN sistema que faz o acompanhamento e difusão de notícias. **s. de análise documental** (POR) ⇒ serviço de resumos. **s. de apoio** ⇒ balcão de informações. **s. de apoio cultural** ⇒ serviço de referência. **s. de aquisição** *acquisition department, order department* BIB unidade da biblioteca responsável pela compra dos materiais bibliográficos; seção de aquisição. ⇔ aquisição (2). **s. de arquivo** ⇒ arquivo. **s. de arquivo corrente** ⇒ arquivo corrente. **s. de atualização permanente** ⇒ serviço corrente de alerta. **s. de auxílio ao leitor** ⇒ serviço de referência. **s. de auxílio ao usuário** ⇒ serviço de referência. **s. de busca** ⇒ mecanismo de busca. **s. de busca em linha** ⇒ serviço bibliográfico em linha. **s. de catalogação** *cataloging division* BIB unidade responsável pelo processo de catalogação e classificação de novos documentos e manutenção dos catálogos. ⇔ catalogação, classificação. **s. de circulação** ⇒ empréstimo, serviço de empréstimo. **s. de classificação** ⇒ serviço de catalogação. **s. de comunicação administrativa** ⇒ protocolo (2). **s. de comutação bibliográfica** *document delivery services* BIB serviço pago que fornece cópia integral do documento, em formato impresso ou digital. **s. de comutação bibliográfica eletrônica** *electronic document delivery, electronic document delivery service* BIB serviço que transfere para o usuário, de forma eletrônica, via correio eletrônico ou Rede, a informação tradicionalmente registrada num meio físico (impresso, som ou filme). ⇔ biblioteca digital, serviço de comutação bibliográfica. **s. de consulta** ⇒ serviço de referên-

cia. **s. de diretório** *directory service* INTERN serviço que fornece informação sobre usuários, equipamento e páginas. Funciona como uma espécie de catálogo telefônico ajudando os usuários da rede a encontrar serviços ou produtos. **s. de disseminação da informação** *dissemination service, information dissemination service* BIB INTERN serviço, de responsabilidade de uma biblioteca ou organização, que realiza atividades de divulgação de informação. ⇔ serviço de alerta. **s. de disseminação seletiva da informação** *selective dissemination of information service* BIB INTERN "serviço de informação que canaliza, periodicamente, novos itens para usuários com perfil específico de interesse" (MED, p. 175). ⇔ disseminação seletiva da informação. **s. de documentação** *documentation agency, documentation service, documentation unit* BIB 1. Segundo S.R. Ranganathan "é o nome adotado pelo serviço de referência, quando a ênfase se transfere do macropensamento para o micropensamento e, do usuário generalista, para o usuário especialista" (*apud* SENG, p. 4). ⇔ centro de documentação, serviço de referência. 1.1 "Serviço de referência com ênfase no macrodocumento é o serviço bibliográfico, enquanto o serviço de referência, com ênfase no micropensamento, é o serviço de documentação" (*idem*, p. 5). 2. "O serviço de documentação abrange vários processos, tais como [...]: 1) consulta a índices e catálogos a fim de informar o usuário sobre a informação disponível; 2) fornecimento de documentos disponíveis na biblioteca; 3) obtenção de documentos disponíveis em outras unidades de informação; 4) reprodução de documentos; 5) providências relativas a traduções" (*idem*, p. 6). ⇔ centro de documentação, serviço de referência. 3. A finalidade de um serviço de documentação é a comunicação documentária (⇔). Os objetivos – ou a finalidade – de um serviço de documentação são atingidos por meio de: a) produtos, isto é, bibliografias, índices, resumos e outros instrumentos de pesquisa, elaborados pelos bibliotecários e documentalistas; b) serviços, isto é, o atendimento às solicitações dos usuários (baseado em CHAT, p. 81). **s. de empréstimo** *charging department, circulation department, circulation service, delivery department, library loan service, loan department* BIB setor onde são realizadas as tarefas de circulação de documentos (empréstimo domiciliar, renovação de empréstimo, devolução de empréstimo, pagamento de multas por atrasos, reserva de um documento emprestado). ⇔ balcão de empréstimo. **s. de entrega de documentos** ⇒ serviço de comutação bibliográfica. **s. de extensão bibliotecária** *extension library service, extension service, extension work, library extension, library outreach, outreach service* BIB atividades exercidas fora da sede da biblioteca, como, p.ex., em hospitais, em prisões e em sociedades literárias, beneficiando pessoas ou instituições que não estão incluídas na sua área normal

de atividades; extensão bibliotecária. ⇔ ação cultural. **s. de hospedagem de página** *hosting, web hosting* INTERN serviço comercial, oferecido pelos provedores de acesso à internet, que disponibiliza páginas dos clientes em seus computadores. Pode ou não ser gratuito, e, quando gratuito, o provedor de acesso inclui publicidade nas páginas hospedadas, a fim de reduzir seus custos. **s. de indexação** *indexing service* BIB o que faz indexação de documentos de assuntos gerais ou especializados. **s. de indexação e resumo** *indexing and abstracting service* BIB "serviço de informação que possibilita o acesso a fontes primárias em áreas específicas, por meio de resumos e índices" (MED, p. 175). **s. de indexação exaustiva** *comprehensive abstracting service* BIB/INDEX "serviço de indexação que tem por objetivo indexar todo documento de um assunto específico" (WN, p. 144). **s. de informação** *information agency, information service, information unit, reference service* ARQ BIB setor cuja função básica é fornecer informações relativas aos respectivos acervos, bem como torná-los acessíveis aos usuários; serviço de referência (ARQ). ⇔ acesso restrito, consulta. **s. de informação documentária** ⇒ serviço de documentação, serviço de informação. **s. de informação e documentação** BIB denominação muito utilizada no Brasil para se referir a serviço de informação (⇔). **s. de informação comunitária** ⇒ serviço de informação para a comunidade. **s. de informação em linha** *electronic information service, online information retrieval system, online information service* BIB INTERN o que provê acesso à informação armazenada em banco de dados hospedado em computador remoto, por intermédio de sistema de telecomunicações ou rede eletrônica. ⇔ serviço em linha. **s. de informação paga** *fee-based information service* BIB serviço de informação provido mediante pagamento de taxas. **s. de informação para a comunidade** *community information center, community information service, neighborhood information center, public information center* BIB 1. Serviço, vinculado ou não a uma rede de bibliotecas, que possui acervos e programas voltados para atender às necessidades informacionais de uma comunidade ou área geográfica. ⇔ informação comunitária. 2. Serviço bibliotecário cujo objetivo é apoiar grupos sociais menos privilegiados de uma comunidade com intuito de solucionar os seus problemas quotidianos (p.ex.: moradia, emprego, direitos sociais, educação e previdência social); serviço de informação comunitária. ⇔ informação comunitária. **s. de informação para a indústria** ⇒ serviço de informação tecnológica. **s. de informação referencial** ⇒ serviço de resposta rápida. **s. de informações correntes** ⇒ serviço de alerta. **s. de informação tecnológica** *technological information service* BIB "serviço que disponibiliza conhecimentos de natureza técnica, econômica, mercadológica, gerencial e social, cuja aplicação favorece o progresso na for-

ma de aperfeiçoamento e inovação. Refere-se aos conhecimentos relacionados com o modo de fazer um produto ou prestar um serviço, para colocá-lo no mercado" (SENAI, p. 3). **s. de inteligência** *intelligence service, military intelligence* POL o que a missão de coletar, organizar, processar e avaliar informações sigilosas sobre outro país, nos campos político, militar, científico-tecnológico e econômico. ⇔ inteligência (acepção 3). **S. de Intercâmbio de Catalogação** (SIC) Esforço de catalogação cooperativa de monografias, iniciado em setembro de 1942, vinculado ao antigo Departamento Administrativo do Serviço Público (DASP); em 1947, passou a ser subordinado à Fundação Getúlio Vargas. **s. de intercâmbio de livros** *exchange department, exchange division* BIB setor responsável pela permuta ou doação de livros e outros tipos de documentos duplicados ou descartados. ⇔ aquisição (2), intercâmbio de livros. **s. de notificação corrente** ⇒ serviço de alerta. **s. de orientação** ⇒ serviço referencial. **s. de pergunta e resposta** ⇒ serviço de resposta técnica. **s. de periódicos** *serial processing, serials control, serials department, serials division* BIB setor encarregado da aquisição, processamento, circulação, indexação e demais atividades ligadas a publicações periódicas. **s. de pesquisa bibliográfica** *literature search service* BIB serviço que provê fornecimento de bibliografia de documentos sobre um determinado assunto. ⇔ pesquisa bibliográfica. **s. de processamento técnico** ⇒ serviços técnicos. **s. de recortes de jornais** *clipping service* BIB setor de biblioteca ou organização especializada que recorta de jornais e revistas os artigos relevantes sobre assuntos determinados. São armazenados em pastas suspensas ou em meio digital. Existem empresas que, mediante assinatura, executam esta atividade. ⇔ arquivo de recortes, recorte de jornal. **s. de referência** *readers' advisory service, reference department, reference service, reference work* BIB 1. Parte dos serviços da biblioteca prestados diretamente ao usuário. Trata-se do processo essencial ao contato entre o usuário e a informação. O começo do serviço de referência é geralmente atribuído a Samuel Swett Green, que, em 1876, publicou o primeiro artigo sobre a ajuda aos usuários na utilização da biblioteca, sugerindo quatro funções básicas: instruir o usuário sobre como utilizar a biblioteca, responder às suas perguntas, ajudá-lo a selecionar os recursos da biblioteca, promover a biblioteca na comunidade. 2. Segundo S.R. Ranganathan (⇔), o serviço de referência deve ser, na verdade, o elo entre o usuário e o documento, no tempo exato, como estabeleceu nas cinco leis da biblioteconomia. 3. Segundo W.A. Katz, o serviço de referência pode ser definido como "a capacidade do bibliotecário para traduzir pergunta formulada pelo usuário em termos que possam ser encontrados em determinadas fontes de referência" [isto é, em fontes conhecidas de

informação] (KATZ, v. 1, p. 3). ⇔ centro de documentação, serviço de documentação. **s. de referência** (ARQ) ⇒ serviço de informação. **s. de referência eletrônica** ⇒ referência eletrônica. **s. de referência legislativa** *legislative reference service* BIB serviço de referência especializado em legislação e jurisprudência. Comum em bibliotecas pertencentes a órgãos governamentais e instituições da área jurídica. **s. de resposta rápida** *service of fast answer* BIB “serviço que fornece informações de pouca complexidade e se caracteriza por produzir respostas rápidas, tais como relações de fornecedores ou fabricantes, listas de especialistas, relações de eventos, fontes de informação, indicadores econômico-financeiros, regulamentos e leis, variáveis físico-químicas contidas em tabelas, etc.” (ROD, p. 42); serviço de informação referencial. ⇔ serviço de referência. **s. de resposta técnica** *question-answer service* BIB o “que compreende o fornecimento de informações técnicas, tecnológicas, comerciais, de mercado, gerenciais e econômico-financeiras, bem como a elaboração de estudos e dossiês sobre processos produtivos, estado da arte de tecnologias, ferramentas de gestão da produção” (ROD, p. 42). ⇔ serviço de referência Sistema Brasileiro de Respostas Técnicas. **s. de resumos** *abstracting service* BIB/INDEX 1. Setor de um centro de documentação que prepara e dissemina resumos de documentos recém-publicados divulgados nos chamados boletins de resumos, periódicos de resumos e outros tipos similares de publicações. Em geral, esses serviços de resumos se dedicam a assuntos/temas/tópicos específicos; serviço de análise documental (POR). 2. Os periódicos contendo resumos “começaram a florescer no século XIX” (VICT, p. 26), a saber: *Retrospect of Philosophical, Mechanical and Agricultural Discoveries* (Londres, 1805–1813); *Chemisches Zentralblatt*, que fazia parte, inicialmente, do *Pharmaceutisches Zentralblatt* (1830–). 3. No final do século XX, notadamente nos anos 1990, a utilização das metodologias e técnicas automatizadas de informação transformou os serviços de resumos que, progressivamente, passaram a fazer parte de bases e bancos de dados especializados. **s. de seleção** *selection division, selection department* BIB setor responsável pela política de desenvolvimento de coleções, incluindo a seleção dos documentos a serem adquiridos, trocados ou intercambiados, além do descarte. ⇔ descarte, desenvolvimento de coleções. **s. de tradução** *translation service* BIB “serviço que fornece traduções científicas e técnicas aos usuários” (MED, p. 176). **s. de valor agregado** *value added service, value added network service*, TEL serviços não incluídos no monopólio, que podem ser oferecidos a usuários de redes de comunicação; rede de valor agregado, serviço de rede de valor acrescentado. **S. do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional** (SPHAN) Órgão do Ministério da Cultura

que cuida do patrimônio histórico e artístico, bem como da preservação de museus, peças museológicas, documentos antigos, cidades e monumentos de interesse cultural. **s. educativo** *educational service* ARQ “conjunto de atividades pedagógicas realizadas com o objetivo de divulgar o acervo e iniciar o público na sua utilização” (AN, p. 143). **s. em linha** *on-line service, online information retrieval system* ARQ BIB COMM INF INTERN TEL tipo de prestador de serviços que proporciona a possibilidade de encontros, discussões e intercâmbio de ideias, por meio de terminais conectados a prestadores de serviços. ⇔ em linha, mundo virtual, serviço de informação em linha. **s. genérico** *generic service* INTERN um serviço, p.ex.: o correio eletrônico, que pode ser utilizado com propósitos variados e ser adaptado às necessidades de uma aplicação em particular. **S. Nacional de Bibliotecas** (SNB) Entidade criada em 22/8/1961, pelo decreto-lei nº 51 223, com a finalidade de: a) incentivar as diferentes formas de intercâmbio bibliográfico entre as bibliotecas; b) estimular a criação de bibliotecas públicas e, especialmente, de sistemas regionais de bibliotecas; c) colaborar na manutenção dos sistemas regionais de bibliotecas; d) promover o estabelecimento de uma rede de informações bibliográficas que servisse a todo o território nacional. Em 8/2/1968, pelo decreto-lei nº 62 239, foi incorporado ao Instituto Nacional do Livro (⇔), passando a este a política nacional de bibliotecas, tendo como meta prioritária a biblioteca pública. **s. on-line** ⇒ serviço em linha. **s. para crianças** *children's service, lapsit services* BIB atividades de caráter recreativo ou de ajuda no trabalho escolar especialmente oferecidas a crianças, podendo incluir música, canções, hora do conto e brincadeiras sob a orientação de um adulto. **s. referencial** *consulting service, referral service* BIB indicação das fontes que podem fornecer informação sobre um assunto. Essas fontes podem ser, p.ex.: pessoas, instituições e publicações. A expressão se aplica, igualmente, aos mecanismos para ‘transferir’ ou remeter os usuários às referidas fontes e, neste caso, trata-se do próprio centro referencial, ou centro de orientação (baseado em UNESCO. *UNISIST II*); serviço de orientação. ⇔ centro referencial. **s. remoto de cópia de segurança** *data vaulting, remote backup service* INF INTERN processo de enviar dados para fora de uma organização, a fim de que fiquem protegidos contra falhas de equipamentos, roubos ou desastres. Algumas empresas oferecem serviços de cópia de segurança que comprime, fazem a criptografia e, periodicamente, transmitem dados do cliente para um armazenamento remoto seguro. ⇔ cópia de segurança. **s. universal** *universal service* TEL conjunto de serviços básicos que são disponibilizados ao público, a preços mais acessíveis. **s. web com segurança** *secure web service* INTERN serviços providos na Rede que possuem mecanismos de segurança que

impedem ataques invasivos; o comércio eletrônico é um desses serviços.

serviços bibliotecários juvenis *young adult services* BIB especialmente em bibliotecas públicas, designa os produtos ou serviços providos a adolescentes. **s. de acesso** *access services* BIB serviços que promovem acesso aos recursos e coleções da biblioteca, ou seja: circulação de documentos (circulação, empréstimo, reserva, empréstimo entre bibliotecas), recolocação, manutenção das estantes e segurança. **s. públicos** *public services* BIB atividades e procedimentos em que uma biblioteca coloca recursos humanos, instalações e acervo em contato direto com seus usuários, geralmente incluindo aqueles setores ligados a empréstimo, referência, periódicos, comutação bibliográfica. Ant: serviços técnicos. **s. técnicos** *preparation department, preparation division, technical services* BIB atividades e procedimentos em que a biblioteca coloca recursos humanos relacionados com a aquisição, organização e processamento do acervo documental; esses serviços geralmente não têm contato direto com os usuários. Ant: serviços públicos.

servidor *server* INF INTERN nó de uma rede, geralmente de uma rede local, que proporciona serviço aos terminais a ela conectados de recursos ou periféricos de forma compartilhada. Os mais comuns são: servidor de arquivo, que administra um conjunto de discos; servidor de impressora, que proporciona cópias impressas; servidor de comunicação, que proporciona conexão com outros meios de comunicação, inclusive redes locais ou de comutação. **s. corporativo** ⇒ computador de grande porte. **s. de acesso remoto** *remote access server* INF o que gerencia os acessos remotos de uma rede. **s. de aplicação** *application server* INF em redes cliente-servidor, computador que processa uma ou várias aplicações que podem ser compartilhadas por outros computadores (clientes). **s. de arquivos** *file server* INF computador que armazena arquivos com dados e coloca a informação disponível a outros computadores; servidor de ficheiros (POR). **s. de banco de dados** *database server* INF computador que coordena um sistema de gerenciamento de banco de dados. Permite a centralização de funções, como controle de concorrência e manutenção de consistência dos bancos de dados, aumentando o desempenho das aplicações e da rede. ⇔ computador central. **s. de comércio** *commerce server* INF INTERN programa de computador instalado num servidor que realiza operações de comércio eletrônico (divulgação do produto ou serviço, aquisição em linha, controle de estoque, controle de remessa, controle de processamento de pagamento). **s. de comunicação** ⇒ computador de comunicação. **s. de cópia de segurança** *backup server* INF o que faz uma cópia de segurança de todos os documentos, arquivos ou transações realizadas numa determinada rede. **s. de correio ele-**

trônico e-mail client, e-mail server, mail client, mail gateway, mail server, mailbot INF INTERN computador que realiza as operações de enviar, receber e organizar o correio eletrônico. As mensagens eletrônicas são enviadas para um servidor central que executa as operações de reenvio delas para seus destinatários. ⇔ computador de comunicação. **s. de ficheiros** ⇒ servidor de arquivos. **s. de FTP** *FTP server* INF INTERN computador que armazena arquivos que podem ser acessados por meio de programas que utilizem o protocolo de transferência de arquivos (FTP). **s. de impressão** *print server* INF computador que tem a função de oferecer serviços de impressão a seus clientes, possuindo um ou mais tipos de impressoras acopladas, cada um adequado à qualidade ou velocidade demandada pela aplicação específica. **S. de Informações de Longa Distância** ⇒ Wide Area Information Server. **s. de listas** *list server* INF INTERN o que gerencia listas de discussão. **s. de mensagens** ⇒ computador de comunicação. **s. de nomes** *domain name server, name server* INF INTERN computador que mantém um banco de dados com os nomes e endereços numéricos dos equipamentos interligados à rede. ⇔ computador de comunicação. **s. de páginas** *ASP active server pages, ASP* INF INTERN especificação para páginas dinâmicas da Web criadas com a extensão .ASP e que utiliza a linguagem ActiveX – geralmente VB Script ou Jscript. Quando o programa navegador solicita uma página ASP, o servidor Web gera uma página com código HTML e a envia para o navegador. **s. de segurança** ⇒ muralha de fogo. **s. de terminais** *terminal server* INF servidor utilizado no atendimento a ligações de terminais. **s. espelho** ⇒ computador espelho. **s. Java** *Java server, Java station* INF computador dedicado a processar programas escritos na linguagem de programação Java (⇒). **s. proxy** *proxy server* INF INTERN 1. O que permite acessar mais rapidamente as páginas principais e documentos armazenados na internet. 2. Servidor utilizado para uma rede local ou corporativa com a internet. Faz parte do sistema de segurança, conferindo se o usuário externo tem direito a utilizar a rede interna de uma organização. **s. remoto de informação** ⇒ Wide Area Information Server. **s. seguro** *secure server* INF INTERN computador que envia dados, de forma criptografada, com o objetivo de evitar que sejam consultados por usuário não autorizado. É utilizado nas transações comerciais. **s. Web** *web server* INF INTERN computador que gerencia páginas Web; possui um endereço IP e nome de domínio.

SERVIR Serviço de fornecimento de cópias de documentos do Centro de Informações Nucleares da Comissão Nacional de Energia Nuclear (CEN/CNEN).

servlet INF INTERN pequeno programa de aplicação (*applet*), geralmente escrito em linguagem Java, que é processado num servidor de páginas Web.

sessão *session* 1. COMN espaço de tempo que dura

um espetáculo teatral ou cinematográfico. 2. INF "período de tempo em que um usuário desenvolve um diálogo com um sistema conversacional" (SUN). **s. de bate-papo** ⇒ sala de bate-papo. **s. de pôster** *poster session* COMN evento de um congresso técnico-científico onde os participantes exibem os principais pontos de suas pesquisas ou resultados, numa série de cartazes.

seta do cursor *arrow key* INF tecla que move o cursor na direção especificada pelo símbolo da seta.

setor da informação ⇒ economia da informação. **s. de audiovisuais** *audiovisual area, listening and viewing area* BIB setor ou área destinada à utilização de música, filmes e outros tipos de documentos que exijam equipamentos especiais. **S. de Ciência e Tecnologia** Unidade de algumas embaixadas brasileiras que tem por objetivo coletar informações científicas e tecnológicas nos países onde estão sediadas e difundi-las entre grupos especializados no Brasil.

s. de crianças ⇒ sala de crianças. **s. de disco** *cluster* INF num disco rígido, menor tamanho de arquivo passível de ser gravado. **s. de documentação técnica** No Brasil, denominação do setor de documentação de uma organização, notadamente da área industrial ou tecnológica. **s. de protocolo** ⇒ protocolo. **s. para adultos** ⇒ seção para adultos. **s. privado** *private sector* ADM DIR ECO relativo a organizações comerciais, que visam lucro ou não. Ant: setor público. **s. público** *public sector* ADM DIR ECO relativo a agências governamentais, dos três níveis de governo (federal, estadual ou municipal). Ant: setor privado.

SGML Standard Generalized Markup Language.

Sharable Content Object Reference Model (SCORM) EDU INF INTERN conjunto de normas utilizadas em sistemas de ensino a distância que permite encontrar, importar, compartilhar, reusar e exportar conteúdos educacionais numa forma padronizada.

shareware INF programa de computador que tem registro de direito autorial, porém não é protegido de ser copiado. Os usuários são encorajados a utilizá-lo, copiá-lo ou distribuí-lo. Entretanto, aos usuários regulares é solicitado o pagamento nominal de uma taxa de registro para receber a documentação e atualizações de versões do programa; programa gratuito; programa de utilização restrita.

shemá ARQ HIST REL minúsculo rolo de pergaminho, inserido no mezuzá (⇒) das casas de judeus.

Sheppard's Citations BIB/INDEX DIR índice de citações publicado nos EUA desde 1873; trata-se de decisões e jurisprudência sobre casos julgados em tribunais norte-americanos. ⇔ índice de citação.

SIAMAZ Sistema de Informação da Amazônia.

SIBI/UFRJ Sistema de Bibliotecas e Informação da Universidade Federal do Rio de Janeiro.

SIBI/USP Sistema Integrado de Bibliotecas da Universidade de São Paulo.

SIBRADID Sistema Brasileiro de Documentação e Informação Desportiva.

SIC 1 Serviço de Intercâmbio de Catalogação. 2. Standard Industrial Classification. 3. Em minúsculas, termo latino equivalente a 'assim' e que colocado entre "parênteses ou colchetes, se intercala numa citação ou se pospõe a esta para indicar que o texto original está reproduzido exatamente, por errado ou estranho que possa parecer" (HOUD, p. 2566).

SICI Serial Item and Contribution Identifier.

SICON Sistema de Informação do Congresso Nacional.

SICTEX Sistema de Informação Científica e Tecnológica do Exterior, do Ministério das Relações Exteriores.

SIDRA Sistema IBGE de Recuperação Automática. Banco de dados do IBGE, que inclui dados dos censos agropecuários, comerciais, demográficos, econômicos, industriais e de serviços, índices de preços ao consumidor, pesquisas sobre emprego, domicílio, assistência médica e sanitária.

SIEFOR Sistema de Informação Especializado em Formação Profissional.

SIG 1 Sistema de informação geográfica. 2. Sistema de informações gerenciais.

SIGA 1 Sistema de Informações Geológicas do Brasil. 2. Sistema de Informação e Gestão Ambiental.

sigilografia *sigilography* ARQ HIST 1. "Ramo da arqueologia e da diplomática que estuda os selos" (AUR). 2. Disciplina que estuda os selos usados na documentação; estudo de selos. 3. "Ciência que trata dos selos, sinetes e carimbos" (idem); esgrafística. ⇔ selo.

sigla *acronym* 1. "Denominação abreviada constituída pela sequência de iniciais das palavras ou de algumas palavras e, eventualmente, por números que compõem a denominação completa" (AFNOR). 2. A edição brasileira do AACR2 traduziu *acronym*, como acrograma. No entanto, o vocábulo 'sigla' é usado correntemente para acrograma.

signatário *signatory* ADM ARQ DIR 1. Repartição ou agência governamental que tem o direito legal de assinar documentos oficiais, como tratados ou acordos comerciais. 2. Pessoa cuja assinatura ou rubrica aparece num documento.

significação *signification* FIL LING 1. "Aquilo que um signo representa; sentido de uma palavra, de uma frase, etc." (LAL, p. 1012). ⇔ signo, sentido. 2. COMN "sentido fundamental da palavra. É a porção semântica que o vocábulo nos sugere [...] A significação se distingue do sentido, que pode tomar variados matizes, de acordo com o texto" (JOTA, p. 299). ⇔ sentido, signo, significado.

significado *meaning* LING 1. Sentido, acepção de uma palavra. 2. "Valor, sentido ou conteúdo semântico de um signo linguístico" (BID); acepção. ⇔ conteúdo, sentido, significação, significante, signo. **s. lexical** *lexical meaning* "Significado normal da palavra, em seu caráter meramente intelectual, sem conotação" (JOTA, p. 301). ⇔ conotação. **s. transferido** ⇒ deslizamento de sentido.

significante *significant* LING 1. "Parte material de um signo linguístico (percepção acústica e/ou forma gráfica) [...] Árvore é o significante do conceito de planta de certo porte, com tronco e galhos geralmente fortes e grossos, que estão bem altos em relação ao solo" (BIB, p. 853); unidade significante. ⇔ fonema, sentido, significação, significado. 2. "Manifestação material do signo. Sequência de fonemas ou letras, de caracteres que dão corpo a um sentido" (NPR, p. 1814). 3. Conjunto de fonemas que forma uma palavra, p.ex.: a palavra árvore e suas diversas formas em outras línguas: *árbol, arbre, Baum, tree*. Essas palavras formadas por elementos linguísticos, os fonemas, em línguas diferentes, têm, todas o mesmo conceito. ⇔ fonema.

signo *sign* LING 1. "Entidade semiológica que substitui o objeto a conhecer, representando-o aos indivíduos e apresentando-se-lhes em lugar do objeto [...] O signo sempre estabelece uma relação entre dois objetos relacionados. Assim, combina um elemento perceptível ou sensível [...] a um elemento inteligível [...] para constituir a relação. Ao primeiro elemento se chama, desde Saussure, significante e ao segundo, significado; ao resultado, 'significação'" (BORF, p. 107). ⇔ significação, significado, significante, símbolo, sinal. 2. "Objeto material, figura ou som que toma o lugar de uma coisa ausente ou impossível de perceber e serve quer para trazê-la de volta ao espírito (p.ex.: os signos que representam os metais, os elementos, na antiga química), quer para se combinar com outros signos do mesmo gênero para efetuar operações (simples ou complexas, precisas ou não) sobre as relações das coisas significadas" (LAL). ⇔ semântica, símbolo. 3. O signo pode ser considerado como algo que sustenta três tipos de relação: a) com outros signos; b) com objetos designados pelo signo; e, c) com o sujeito que o usa. O estudo da primeira forma de relação chama-se sintaxe; o da segunda, forma de relação semântica; o da terceira, pragmática. O estudo geral dos signos é a semiologia. ⇔ pragmática, referente, semântica, semiologia, sintaxe.

silaba *syllable* LING Conjunto de fonemas enunciativos numa só emissão de voz.

silêncio *miss, silence* BIB/RI INF na recuperação da informação, ausência de documentos pertinentes, excluídos de lista fornecida por um sistema de informação, em decorrência de falha do próprio sistema. Ant: acerto. ⇔ erro.

silica gel ARQ BIB QUI sílica coloidal que possui a característica de grande absorvedor de líquidos, usado como dessecador ou redutor da umidade em caixas, depósitos e pacotes. Substância inerte, atóxica e não-inflamável.

simbólico *symbolic* COMN FIL aquilo que, convencionalmente, é aceito como representando alguma coisa. ⇔ linguagem simbólica.

símbolo *symbol* 1. FIL "aquilo que representa outra

coisa em virtude de uma correspondência analógica [...]. Sistema contínuo de termos em que cada um representa um elemento de outro sistema" (LAL, p. 1016). ⇔ linguagem icônica, signo. 2. LING "qualquer representação de uma realidade por outra. Exemplo: a cruz é símbolo da fé para os cristãos. O caráter representativo do símbolo tem levado muitos a confundir-lo com signo ou a usar o termo com valor de significante" (BORF, p. 108). ⇔ significante, signo. 3. Representação convencional de um elemento de informação. 4. INF 4. 1 "Representação de algo em virtude de uma relação, de uma associação ou de uma convenção, p.ex.: um símbolo mnemônico" (SUN). 4.2 "Substituto ou representação de características, de relações ou transformações de ideias ou coisas" (SUN). s. **arbitrário** *arbitrary symbol* BIB/CLAS símbolo empregado na notação de um esquema de classificação, embora não configure, em termos claros, o seu lugar de inserção no arranjo classificatório. s. de **posição** *prompt, prompting* INF 1. Símbolo ou sinal que indica que o computador está pronto para extrair uma resposta a uma pergunta ou comando do usuário; sinal de posição. ⇔ indicador. 2. Uso de um sinal para indicar ao operador do computador ou terminal que o sistema está esperando a introdução (digitação) de dados. s. **lógico** *logic symbol* INF 1. Representação gráfica de um elemento lógico ou operador lógico. 2. Conjunto de símbolos gráficos que expressam a função de portas lógicas individuais num diagrama lógico. Os símbolos mais comuns são os empregados para representar as funções booleanas. s. **mnemônico** *mnemonic symbol* ARQ BIB COMN INF 1. Marca ou símbolo destinado a auxiliar a memorização de algo. 2. Artificio empregado pelo homem para auxiliar a memorização de alguma coisa. ⇔ mnemônico.

símbolos de notação (ARQ) ⇒ notação (ARQ).

Simple Dublin Core BIB/CAT conjunto de elementos do Dublin Core (⇔) utilizados sem os qualificadores.

simpósio *symposium* 1. COMN reunião técnica onde se discutem diversos aspectos de um assunto. 2. BIB coleção de documentos, apresentados numa reunião técnico-científica e agrupados num ou em vários volumes.

simulação *simulation* ENG INF 1. Técnica para antecipar soluções utilizando-se situações ou dados hipotéticos. 2. Representação de sistemas e fenômenos físicos por meio de modelos ou algum tipo de equipamento.

sinal *signal* 1. LING "fato imediatamente perceptível que nos dá a conhecer alguma coisa por meio de outra; é uma impressão sensorial porque relaciona duas sensações" (BORF, p. 109). ⇔ signo, símbolo. 2. COMN "objeto através do qual o sujeito toma conhecimento de outro objeto. A fumaça, por exemplo, é sinal de fogo" (JOTA, p. 305). ⇔ signo, símbolo. 3. Símbolo convencional que se destina a trans-

mitir uma informação. 4. INF TEL "conjunto de ondas que se propagam em um canal e que se destinam a agir sobre um dispositivo receptor" (FRAG). 5. ENG INF TEL ação utilizada para indicar eco, transmitir informação na base de código, ou, em geral, dar a conhecer uma situação determinada, como p.ex.: sinais de trânsito, sinais de relógio, sinais binários. s. **analógico** *analog signal* ENG INF TEL a representação numérica de quantidades por meio de variáveis físicas, p.ex.: rotação, voltagem ou resistência. s. **de junção** *junction sign* BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal, sinal (utiliza-se a barra /) para reunir um assunto e uma série de subdivisões comuns a esse assunto. s. **de língua** *auxiliary sign of language* BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal, sinal de igualdade = usado para indicar que os números a seguir representam uma língua, p.ex.: =20 significa língua inglesa. s. **de posição** ⇒ símbolo de posição. s. **de relação** *relationship sign* BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal, sinal de dois pontos : utilizado para relacionar dois assuntos, p.ex.: 33:51 (economia e matemática). s. **de tempo** *auxiliary sign of time* BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal, sinal de aspas " " utilizado para indicar tempo, p.ex.: 338.92"1970" (desenvolvimento econômico em 1970). s. **de união plus** *plus sign* BIB/CLAS na Classificação Decimal Universal, sinal de adição + utilizado para juntar ou unir dois assuntos, p.ex.: 51+57 (matemática e biologia). s. **de validação** *validation sign* ARQ "marca de autenticidade de um ato" (CAMA, p. 70). s. **diacrítico** ⇒ diacrítico.

sinais de pontuação *punctuation marks* BIB/CAT COMN GRAM Os principais são . (ponto), ; (ponto e vírgula), ? (ponto de interrogação), ! (ponto de exclamação), , (vírgula), : (dois pontos), ... (reticências), () (parênteses), [] (colchetes), " " (aspas), * (asterisco), – (travessão). ⇔ pontuação

sinalética visual ⇒ cartão-relâmpago.

sinalização *signaling* ARQ qualquer marca, feita ou colocada em um conjunto de documentos, com a finalidade de facilitar sua colocação ou recolocação. ⇔ marca (1).

sinalizador de estante ⇒ etiqueta de estante.

SINAR Sistema Nacional de Arquivos.

SINBIESP Sindicato dos Bibliotecários do Estado de São Paulo.

syncategoremático *syncategorematic* 1. LING "todo termo que determina a extensão do sujeito (como o quantificador todo) ou modifica o predicado (como a negação ou os modais)" (DUB, p. 551). ⇔ modal. 2. FIL "palavras que não significam nada por si próprias, mas, juntas a outras, lhes ampliam ou restringem a significação" (LAL, nota de rodapé, p. 1023).

sindético *syndetic* 1. LING palavra de origem latina que indica presença de elementos de ligação entre dois termos ou grupos de termos. 2. BIB/INDEX termo aplicado a índices que usam remissivas e referências cruzadas. ⇔ índice assindético, índice sindético.

SINDIB-PR Sindicato dos Bibliotecários do Estado do Paraná.

SINDIB-RJ Sindicato dos Bibliotecários no Estado do Rio de Janeiro.

Sindicato dos Bibliotecários do Estado do Paraná (SINDIB-PR) Criado em 11/11/1991, com sede em Curitiba, para representar e defender os bibliotecários do estado. **S. dos Bibliotecários no Estado de São Paulo** (SINBIESP) Entidade, com sede em São Paulo, para representar e defender os bibliotecários do estado. **S. dos Bibliotecários no Estado do Rio de Janeiro** (SINDIB-RJ) Criado em 15/8/1989, com sede no Rio de Janeiro, para representar e defender os bibliotecários do estado. A partir de 1991, passou a organizar os Encontros de Bibliotecários do Rio de Janeiro. **S. Nacional dos Editores de Livros** (SNEI) Criado em 6/7/1959 com a finalidade de proteger e representar a categoria econômica dos editores de livros e publicações culturais com base territorial em todo o país. Fornece a seus associados os dados de catalogação na publicação. Organiza a Bienal Internacional do Livro do Rio de Janeiro.

síndrome de fadiga por excesso de informação *syndrome of fatigue for excess of information* INTERN PSI fenômeno de contrair enfermidades como resultado do estresse causado por uma sobrecarga de informações. ⇔ excesso de informação. s. **de publique ou desapareça** *publish or perish syndrome* COMN SOC requisitos formais ou informais, geralmente existentes nas áreas acadêmicas que requerem que o professor ou pesquisador tenha documentos, especialmente artigos de periódicos, publicados de forma regular. O total de publicações do autor é um dos elementos para a sua avaliação.

sine data ⇒ sem data. s. **loco** ⇒ sem local. s. **nomine** ⇒ sem nome.

sinergia *synergy* 1. ADM INF "ação coordenada ou conjunto de vários elementos, órgãos ou funções, que tendem para um único fim" (SUD). 2. ADM "termo do enfoque sistêmico que significa ser o todo maior que a soma das partes ou, pelo menos, diferente delas" (TAR, p. 321).

sinete *signet* ARQ HIST selo gravado, em baixo-relevo ou alto-relevo, fixo a um cabo ou argola, destinado a imprimir sobre a cera a marca ou brasão do seu possuidor.

sinfonia *symphony* MÚS composição musical que deve ser executada por uma orquestra.

sinonímia *synonymy* BIB/INDEX LING "relação que se estabelece entre dois ou mais termos sinônimos. Na organização de um vocabulário controlado, a sinonímia é um recurso normalizador importante para a compreensão e o manejo de uma linguagem documental, pois, entre outras coisas, permite compatibilizar a linguagem dos usuários com a linguagem do sistema" (BARM, p. 132). ⇔ controle de sinonímia, relação de equivalência.

sinônimo *synonym* LING termo que tem com outro

uma semelhança de significação que permite que um seja escolhido pelo outro em alguns contextos, sem haver alteração de significado. ⇔ homônimo.

sinopse *plot summary, synopsis* BIB/COMN DIR 1. Primeira publicação concisa de um trabalho numa revista primária, realizada pelo autor, que contém as ideias-chave e os resultados considerados de maior interesse, selecionados do trabalho completo. 2. Compêndio ou resumo de uma ciência ou tratado, apresentado de modo simplificado. 3. Termo usado, anteriormente, para indicar o resumo elaborado pelo próprio autor do documento. No entanto, era uma distinção que não devia existir, pois a sinopse embora elaborada pelo autor do documento continuava a ser um resumo. ⇔ resumo do autor.

sintagma *syntagma* 1. LING 1.1 “F. de Saussure denomina sintagma toda combinação na cadeia da fala” (DUB, p. 557). 1.2. “Como unidade sintática ou sintagmática, a estrutura binária cujos membros se relacionam para cumprir a função de comunicação da linguagem” (BORF, p. 110). ⇔ paradigma. 2. BIB/INDEX em linguagens documentárias, “qualquer conjunto de palavras-chave A e B, ligadas por uma relação lógica” (GARS, p. 252). ⇔ organização sintagmática, paradigma, relação paradigmática, relação sintagmática, sintagmas ordinais, sintagmas literais. **s. não-interpretado** *not-interpreted syntagma* BIB/INDEX no SYNTOL, tipo de sintagma “que não especifica a natureza das relações entre as palavras-chave” (GARS, p. 253). ⇔ sintagma, SYNTOL.

sintagmas literais *literal syntagma* BIB/INDEX “forma de codificação dos sintagmas, que são representados, no caso, pelas próprias palavras-chave” (GARS, p. 253). Ant: sintagmas ordinais. ⇔ sintagma, sintagmas ordinais, SYNTOL. **s. ordinais** *ordinal syntagma* BIB/INDEX “forma de codificação dos sintagmas, que são representados, no caso, por um número de ordem variável atribuído às palavras-chave” (GARS, SYNTOL, p. 253). Ant: sintagmas literais. ⇔ sintagma, SYNTOL.

sintática *syntactics* SEM estudo da combinação dos signos entre si. ⇔ linguística.

sintaxe *syntax* 1. LING “ordem das palavras na mensagem, ou em parte da mensagem, como as orações, palavras e sentenças. A sintaxe também pode ser definida como o estudo das palavras que formam os períodos e os parágrafos e dos parágrafos que formam o discurso. Em resumo, sintaxe é a estrutura gramatical da língua” (CAVI, p. 18). 2. BIB/INDEX “em linguagens documentárias, a sintaxe proporciona a extensão da capacidade descritiva do vocabulário. Tome-se, por exemplo, os substantivos legislação, planejamento e treinamento e os adjetivos bancária, global e profissional. Por meio da sintaxe é possível transmitir mais três unidades de informação: ‘legislação bancária’, ‘planejamento global’ e ‘treinamento profissional’, que não se encontram no vocabulário básico” (CAVI, p. 25). ⇔

gramática. 2.1 No Dublin Core, a forma e estrutura pelas quais os elementos de metadados e seus componentes são combinados para formar um registro de metadados. 3. INF as regras que definem a sequência dos elementos de uma linguagem de programação. **s. das facetas** ⇔ ordem de citação. **s. documentária** *documentary syntax* BIB/INDEX “conjunto de procedimentos utilizados nas linguagens documentárias para indicar as relações lógicas entre as palavras-chave [descritores e termos de indexação] que representam os documentos. A sintaxe documentária, neste sentido, abrange, se for o caso, a atribuição de categorias quase-gramaticais às palavras-chave” (GARS, p. 253). ⇔ perfil de usuários.

síntese *synthesis* 1. FIL operação intelectual que consiste na reunião, em um todo coerente, dos elementos relativos a um objeto de pensamento. No sentido etimológico, síntese significa em grego, ação de reunir. Opõe-se a análise, que tem por objeto separar o todo em elementos distintos. ⇔ consolidação da informação, resumo. 2. BIB reunião de informações específicas sobre determinado assunto, com a finalidade de explicá-lo, ou resumí-lo, ou atualizá-lo. ⇔ resumo. 3. BIB “processo de aprendizagem, num todo coerente, de informações ou de dados científicos e técnicos já disponíveis – sobre um assunto ou problema. Esta apresentação tem o objetivo de evitar, tanto quanto possível, as repetições ou discrepâncias na apresentação da informação, bem como pôr em evidência as lacunas e orientar novas investigações” (UNESCO. *UNISIST II*, anexo 1, p. 5). ⇔ consolidação da informação, estado da arte.

sintetizador de voz *speech synthesizer, voice synthesizer* INF equipamento capaz de produzir sons correspondentes a palavras enunciadas/faladas de acordo com um texto ou comandos previamente armazenados. ⇔ reconhecimento de voz.

sistema *system* 1. ADM INF conjunto de elementos inter-relacionados de forma lógica (Bertalanffy). 2. INF conjunto relacionado de unidades de suporte físico, de programas ou de ambas as coisas, inclusive os procedimentos manuais e a documentação. 3. ARQ 3.1 “Conjunto de procedimentos para a administração ou para o gerenciamento de arquivos de uma organização” (COO, p. 14) 3.2 “Conjunto de programas para processamento de dados arquivísticos” (idem, p. 14). 3.3 Atividade coordenada, de modo regular, entre arquivos. **s. aberto** *open system* 1. ADM o que possui meio ambiente, logo, que pode efetuar trocas com o exterior. Ant: sistema fechado. 2. INF o que permite que vários sistemas operacionais possam funcionar juntos. **s. aberto (arquitetura)** ⇔ arquitetura aberta. **s. amigável** ⇔ interface homem-computador. **S. Amplo de Classificação** ⇔ Broad System of Ordering. **s. associativo de recuperação da informação** *associative retrieval system* BIB/INDEX BIB/RI INF tipo de sistema automatizado, que

se baseia em dados estatísticos relativos a valor atribuído a termos constantes de documentos, de acordo com o número de vezes que esses termos ocorrem em um mesmo documento. ⇔ indexação associativa. **s. autoadaptável** *adaptive system, adaptative control system, self-adjusting system, self-aligning system* ADM ENG INF um sistema aberto que se adapta às mudanças em seu ambiente através de realimentação. **s. autoadaptável de recuperação da informação** *information retrieval adaptive system* BIB/RI INF sistema de recuperação da informação que continuamente altera a necessidade de informação percebida pelo usuário considerando sua reação aos dados que lhe são apresentados. Isso permite que o usuário utilize o sistema mesmo que não tenha uma estratégia de busca bem-definida e, ao serem apresentados os dados recuperados, novas estratégias podem ser introduzidas de modo a satisfazer a atual necessidade do usuário. Este tipo de sistema provê ao usuário uma capacidade de variações de opções de busca que caracteriza os sistemas de hipertexto. **s. autônomo** *autonomous system, single user system, stand-alone* ENG INF sistema ou equipamento capaz de ser operado sem estar conectado a outro sistema ou subsistema, p.ex.: um microcomputador. **s. auto-organizável** *self-organizing system* ENG INF 1. O que pode desenvolver a informação e sua estrutura a partir de conjuntos de dados naturais. ⇔ inteligência artificial. 2. O que modifica seu comportamento de acordo com um conjunto de entradas do ambiente dentro do qual ele opera. **s. baseado em conhecimento** *knowledge-based system* INF metodologia da área de inteligência artificial empregada na solução de conhecimentos que utiliza base de dados baseada em conhecimento acumulado. ⇔ base de conhecimento. **s. Batten** ⇒ Batten (sistema). **s. Berghoeffter** ⇒ alfabetação Berghoeffter. **s. bibliotecário** ⇒ sistema de bibliotecas. **s. binário** *binary system* INF sistema numérico de base dois, formado apenas por dois dígitos, 0 (zero) e 1 (um). **s. Braille de escrita** ⇒ Braille (sistema de escrita). **S. Brasileiro de Documentação e Informação Desportiva** (SIBRADID) Sistema, coordenado pela Biblioteca da Escola de Educação Física da Universidade Federal de Minas Gerais, que coleta, processa e dissemina informações nas áreas de esporte e medicina esportiva. **S. Brasileiro de Respostas Técnicas** (SBRT) Sistema, criado em 22/11/2004, pelo Ministério da Ciência e Tecnologia, que coloca à disposição do público o conhecimento tecnológico gerado por instituições brasileiras que prestam atendimento a demandas por soluções de problemas tecnológicos. **s. centralizado** *centralized system* ADM ENG INF o que contém uma ou várias partes principais, e as ocorrências verificadas numa dessas partes podem afetá-lo como um todo. **s. cliente-servidor** ⇒ arquitetura cliente-servidor. **s. complexo** *complex system* ADM BIB ENG INF o que é composto por um conjunto

de subsistemas interconectados. **s. computadorizado** ⇒ sistema de computação. **s. conversacional** ⇒ sistema interativo. **s. de administração da informação** ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. de administração de bibliotecas** ⇒ sistema de gerenciamento de bibliotecas. **s. de alerta** ⇒ serviço de alerta. **s. de apoio à decisão** (SAD) ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. de aquisição** *acquisition system* BIB módulo ou parte de um sistema de gerenciamento de bibliotecas (⇔). "As funções de um sistema de aquisição são especificadas basicamente da seguinte forma: receber registros de itens a serem adquiridos; verificar se os itens solicitados já fazem parte do acervo ou se estão encomendados; imprimir pedidos de compra ou enviar encomendas eletrônicas aos fornecedores ou, então, encomendar itens; verificar se as encomendas estão em atraso e fazer seu acompanhamento; manter arquivo de registros de itens que foram encomendados; anotar a chegada de itens adquiridos e providenciar seu pagamento; manter estatísticas e a contabilidade do orçamento para a compra de material bibliográfico" (ROW02, p. 318). **s. de arbitragem** ⇒ revisão pelos pares. **s. de armazenamento e recuperação** *storage and retrieval system* BIB/RI INF "subsistema de um sistema de documentação que permite o armazenamento e recuperação de informação" (WN, p. 152). **s. de arquivamento** *filig system* ARQ conjunto de dispositivos de arquivamento, inerente a um fabricante de material para escritórios e empresas. Em geral, tem um nome de marca registrada. ⇔ arquivamento, plano de arquivamento. **s. de arquivos** *file system* ARQ 1. Conjunto de arquivos de entidades governamentais ou privadas, inter-relacionados de forma lógica, sem levar em consideração seu posicionamento na estrutura administrativa a que pertencem. Esses arquivos possuem objetivos técnicos comuns; rede de arquivos. ⇔ arquivo (2), arquivo central, sistema nacional de arquivos. 2. INF combinação de dispositivos físicos de armazenamento de dados e da lógica de um sistema operacional que permite o armazenamento e recuperação de dados dentro de um computador. **S. de Arquivos do Estado de São Paulo** (SAESP) Instituído pelo decreto n° 22 789, de 19/10/1984, cabendo ao Arquivo do Estado a coordenação geral da implantação de uma política arquivística, propondo normas e procedimentos para a organização de arquivos, bem como para a produção, tramitação e eliminação de documentos, a orientação técnica aos órgãos da administração pública estadual e o treinamento de agentes públicos. **s. de autoempréstimo** *self-charging system, self-check station, self-checkout* BIB parte de um sistema automatizado de empréstimo que permite ao usuário efetuar o empréstimo de documentos sem a ajuda de funcionário da biblioteca; sistema de autoatendimento. **s. de automação de biblioteca** ⇒ serviço de gerenciamento de biblio-

teca. **S. de Automação de Bibliotecas** Sistema de automação desenvolvido pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul. **s. de Batten** ⇒ Batten (sistema). **s. de bibliotecas** *library system* BIB conjunto de bibliotecas, pertencentes ou não à mesma instituição e que estão interligadas por objetivos comuns. **S. de Bibliotecas e Informação da Universidade Federal do Rio de Janeiro** (SIBI/UFRJ) Coordena as bibliotecas dos institutos e faculdades da Universidade Federal do Rio de Janeiro. **s. de bibliotecas públicas** *public library system* BIB conjunto de bibliotecas públicas, pertencentes ou não à mesma instituição e que estão interligadas por objetivos comuns. Pode abranger um município, região, estado ou país. **s. de boletim eletrônico** ⇒ BBS. **s. de busca** *search system* BIB/RI INF programa de computador que possibilita ao pesquisador ou operador o acesso a uma base ou banco de dados. **s. de captação direta da informação** INF o que utiliza dispositivo ótico-eletrônico capaz de converter informações de diferentes meios, para que sejam reconhecidas por computador. ⇔ aquisição de dados, multimídia. **s. de carga** ⇒ carga. **s. de catalogação** *cataloging system* BIB parte ou módulo de um sistema de automação de biblioteca. "O objetivo de qualquer sistema informatizado de catalogação é criar catálogos adequados. Com essa finalidade, os registros podem ser extraídos de uma das seguintes fontes: arquivo de registros MARC disponíveis comercialmente; catálogo coletivo do acervo de várias bibliotecas, ou outra base de dados compartilhada; arquivo de registros mantido pela biblioteca (isto é, os registros abrangidos pelo catálogo existente na biblioteca); sistema de aquisição da biblioteca; catalogação local. Os registros pertinentes e apropriados, depois de modificados para se conformarem às necessidades locais (por exemplo, números de classificação, localização), são acrescentados ao arquivo-mestre ou arquivo principal dos registros catalográficos do acervo da biblioteca" (ROW02, p. 320). **s. de catalogação automatizada** *automated cataloging system, computer-based cataloging system* BIB sistema de automação de biblioteca no qual as atividades de catalogação e classificação são realizadas com a ajuda do computador. **s. de 'chave pronta'** ⇒ sistema pronto para funcionar. **s. de circulação** *borrowing system, charging system, circulation system, lending system, loan system* BIB setor da biblioteca onde são efetuadas as atividades ligadas ao empréstimo, devolução e renovação de empréstimo de documentos, bem como a cobrança e recebimento de multas por atraso de empréstimo (⇔). **s. de circulação automatizada** *automated circulation system, automated checkout, computer-based circulation system* BIB parte do sistema de gerenciamento automatizado de biblioteca onde são efetuadas as atividades de empréstimo de documentos (empréstimo, renovação, reserva e pagamento de multas). ⇔ emprés-

timo automatizado. **s. de circulação em linha** *online circulation system* BIB parte do sistema de automação da biblioteca onde todas as atividades de circulação são feitas de forma automatizada e em tempo real. ⇔ empréstimo automatizado. **s. de classificação** *classification system* BIB 1. Esquema específico de classificação. 2. Plano para o arranjo de documentos de acordo com princípios predeterminados. ⇔ Classificação Bibliográfica (BC), Classificação Bibliográfica para Bibliotecas (BBK), Classificação da Biblioteca do Congresso, Classificação de Assuntos (Brown), classificação decimal, Classificação Decimal de Dewey (CDD), Classificação Decimal Universal, Classificação Expansiva (Cutter), Classificação dos Dois Pontos (Cc). **s. de classificação decimal** ⇒ Classificação Decimal de Dewey, Classificação Decimal Universal. **S. de Classificação Iconográfica** ⇒ *Iconographic Classification System*. **s. de computação** *computer system, computing system* INF conjunto formado por um computador ou por diversos equipamentos periféricos que interagem entre si, em forma coordenada, segundo certo plano ou programa. Um sistema computadorizado se compõe de duas partes bem distintas: a) o sistema físico, ou seja, todas as facilidades materiais (equipamentos do sistema); b) o sistema lógico, ou seja, todos os programas de computação e os arquivos que formam parte do sistema. **s. de comunicação** *communication system* BIB COMN INF sistema pelo qual uma fonte de informação pode ser transmitida, sem redução de sua eficiência e confiabilidade. Pode possuir mais de uma fonte ou mais de um destino, caso em que se denomina rede de comunicação. **s. de comunicação científica** *scientific communication system* BIB COMN SOC "sistema estabelecido para controlar o desempenho do processo de comunicação científica de acordo com determinados objetivos" (MED, p. 178). **s. de conceitos** *system of concepts* BIB/CLAS BIB/INDEX BIB/RI sistema de conceitos entre os quais existem ou foram estabelecidas relações formando-se, assim, um todo coerente (conjunto fechado ou sistema). ⇔ tabela de classificação. **s. de controle autoadaptável** ⇒ sistema autoadaptável. **s. de controle visual** ⇒ Batten (sistema). **s. de dados para gerência** ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. de dados para gestão** ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. de debate** ⇒ grupo de notícia. **s. de detecção de incêndio** *fire detection system* ARQ BIB ENG "sistema usado para identificar sinais de fogo através de aparelhagem eletrônica sensível à fumaça, aumento de temperatura ou mudança na ionização da atmosfera" (CAMA, p. 71). **s. de diálogo homem-máquina** ⇒ sistema interativo. **s. de digitalização de documentos** ⇒ gerenciamento de imagens. **s. de documentação** *documentation system* ARQ BIB sistema cujo objetivo é selecionar, organizar e disseminar a documentação de uma área especializada. ⇔ serviço de documentação. **s. de documentação em museus** *museum*

documentation system MUSEOL sistema que controla e gerencia as coleções de um museu (\Leftrightarrow), assegurando que toda a informação referente à herança patrimonial, cultural e ambiental seja preservada no futuro (baseado em LOP, p. 457). **S. de Domínio de Nomes** *Domain Name System* INTERN método de converter nomes internet para seus números correspondentes de acordo com a codificação aprovada pela rede. Consiste numa sequência hierárquica de nomes, do mais específico ao mais genérico, separado por ponto. **s. de empréstimo** \Rightarrow sistema de circulação. **s. de escrita em Braille** \Rightarrow Braille (sistema de escrita). **s. de extinção de incêndio** *fire extinguishing system* ARQ BIB "sistema de eliminação de fogo, em geral ligado a um sistema de detecção de incêndio, que opera, manual ou automaticamente, por meio de água, espuma, areia ou gases" (AN, p. 146) \Leftrightarrow sistema de detecção de incêndio. **s. de ficheros** \Rightarrow sistema de arquivos. **s. de gerenciamentos da informação** *information management system*, *IMS* BIB INF sistema que tem por objetivo a organização, o armazenamento, a recuperação e a disseminação da informação. De um ponto de vista mais técnico, refere-se a um sistema cujo conteúdo foi bem definido e suas transações são efetuadas de acordo com a sintaxe e semântica definidas formalmente. Não confundir com sistema de informações gerenciais. \Leftrightarrow banco de dados. **s. de gerenciamentos de banco de dados relacionais** *relational database management system* INF 1. "programa de gerenciamento de banco de dados relacionais; em particular um programa que possui todos os programas de suporte e a documentação necessária para criar, instalar e manter aplicações desenvolvidas para atender a situações específicas" (QUE, p. 458). \Leftrightarrow base de dados relacionais. 2. As informações nesse tipo de sistema, não têm valor absoluto, mas relativo. Ao se modificar qualquer informação, todas as outras a ela associadas também se modificam. "O termo relacional, conforme aplicado ao gerenciamento de banco de dados foi proposto, em 1970, por Edgar Codd para se referir ao armazenamento e recuperação de dados na forma de tabelas; a tabela define a relação existente entre os elementos organizados em linhas (registros) e colunas (campos)" (QUE, p. 213). **s. de gerenciamento de base de dados** *data base management system*, *database management system* INF sistema integrado de suportes lógicos (programas) com recursos para definir a estrutura lógica e física dos dados numa base de dados ou num banco de dados. As formas mais comuns de sistemas de gerenciamento de base de dados se classificam tradicionalmente em: hierárquicas (*IMS*, p.ex.), redes (*CODASYL*, p.ex.) e relacionais (*SQL*, p.ex.). \Leftrightarrow sistema de gerenciamento da informação. **s. de gerenciamento de base de dados multimídia** *multimedia database management system* INF sistema capaz de indexar, armazenar e recuperar dados multimí-

dia. **s. de gerenciamento de bibliotecas** *automated library system*, *library management system* BIB "sistema que administra o acesso aos documentos em acervos de bibliotecas, ou, de modo limitado, aos documentos que podem ser temporariamente colocados no acervo mediante, por exemplo, o empréstimo interbibliotecário. A preocupação fundamental é com a manutenção do acervo e com o monitoramento do paradeiro dos documentos, de modo que o pessoal e os clientes da biblioteca conheçam a disponibilidade e a situação deles" (ROW02, p. 5); sistema de administração de bibliotecas. **s. de gerenciamento de dados espaciais** *spatial data management system*, *spatial information system* CART INF sistema de informação que pode incluir dados geográficos, posicionamento global, sensoriamento remoto e navegação avançada. \Leftrightarrow dados espaciais. **s. de gerenciamento de direitos de informação** \Rightarrow sistema de gerenciamento dos direitos autorais. **s. de gerenciamento de documentos** *document management system*, *electronic document management system* ADM ARQ BIB INF conjunto de técnicas utilizadas na gestão de documentos, geralmente em formato eletrônico ou digital. "Os documentos que tais sistemas gerenciam encontram-se em qualquer meio, inclusive textos, gráficos, som, imagens estáticas ou em movimento, vídeo ou combinação destes na forma de um documento multimídia. Assim, adotam-se esses sistemas em vasta gama de aplicações na recuperação de informações, desde o acesso a documentos eletrônicos na internet e intranets até o acesso a bases de dados em cederons e arquivos pessoais e institucionais" (ROW02, p. 263-264). \Leftrightarrow sistema de gerenciamento da informação, sistema de gerenciamento de base de dados. **s. de gerenciamento de imagens** \Rightarrow gerenciamento de imagens. **s. de gerenciamento dos direitos autorais** *information rights management*, *rights management system* BIB INF o que prevê ou restringe o acesso a um documento digital baseando-se nas regras dos direitos autorais (\Leftrightarrow) relacionadas com esse documento ou coleção de documentos. **s. de gestão de base de dados** \Rightarrow sistema de gerenciamento de base de dados. **s. de gestão de conteúdos** \Rightarrow gerenciamento do conteúdo. **s. de gestão de documentos** \Rightarrow sistema de gerenciamento de documentos. **s. de gestão de imagens** \Rightarrow gerenciamento de imagens. **s. de gestão de informação** \Rightarrow sistema de informações gerenciais. **s. de grande porte** \Rightarrow computador de grande porte. **s. de Harvard** *Harvard system* BIB método de citação bibliográfica, desenvolvido na Harvard University. **s. de hipermídia** *hypermedia system* BIB INF "sistema de gestão da informação de modo associativo, que integra informação textual, gráfica, sonora e visual dentro de uma mesma aplicação" (CAR, p. 138). \Leftrightarrow multimídia; sistema de hipermídia. **s. de indexação** *indexing system* BID/INDEX 1. Grupo de pessoas, trabalhos, métodos e

equipamentos, reunidos para a atividade de análise – *lato sensu* – da informação. 2. Diz-se, também, das normas de aplicação de uma linguagem de indexação a sistemas documentários. **s. de indexação de frase aninhada** *NEPHIS, nested phrase indexing system* BIB/INDEX “sistema de indexação articulada de assuntos que usa uma frase como “cadeia” de entrada. A esta frase são adicionados símbolos de codificação” (CRA, p. 38); frase aninhada (sistema de indexação), frase articulada (sistema de indexação), frase encaixada (sistema de indexação). ⇔ indexação em cadeia, índice articulado, índice em cadeia. **s. de indexação de frase encaixada** (*NEPHIS*) ⇒ sistema de indexação de frase aninhada. **s. de informação** (*SI*) *information system* 1. ADM BIB um grupo lógico de subsistemas e dados ou informação, necessários para suprir as necessidades de informação de uma comunidade, grupo ou processo. 2. INF “uma série de elementos ou componentes inter-relacionados que coletam (entrada), manipulam e armazenam (processo), disseminam (saída) os dados e informações e fornecem um mecanismo de *feedback*” (STAIR, p. 11). **S. de Informação Científica e Tecnológica do Exterior** (*SICTEX*) Sistema de informações científicas e tecnológicas operado pelo Ministério das Relações Exteriores. **S. de Informação da Amazônia** (*SIAMAZ*) Provê informações sobre assuntos ligados à região amazônica. **s. de informação de apoio à gestão** ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. de informação de gestão** ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. de informação do campus** *campus-wide information system* INF O que utiliza rede eletrônica para prover acesso a recursos informacionais existentes numa universidade. Geralmente, fornece informações sobre serviços disponíveis no *campus*, incluindo, p.ex., dados sobre bancos e bases de dados, calendário de eventos e horário de disciplinas e cursos. ⇔ rede principal do *campus*. **S. de Informação em Geociências e Tecnologia Mineral** (*GEOCINF*) Sistema de informação especializada coordenado pela Companhia de Pesquisa de Recursos Minerais (CPRM). **s. de informação empresarial** *corporate information system* ADM INF O que provê produtos e serviços a uma organização comercial. ⇔ sistema de informação gerencial. **s. de informação espacial** ⇒ sistema de gerenciamento de dados espaciais. **s. de informação especializada** ⇒ sistema de informação técnica. **S. de Informação Especializado em Formação Profissional** (*SIEFOR*) Órgão do CENAFOR que provê informações sobre a formação profissional em diversas áreas. **s. de informação estratégica** *strategic information system* ADM INF O que proporciona “às atividades econômicas uma vantagem competitiva. Tecnicamente, esses sistemas podem ser muito parecidos com sistemas tradicionais de tecnologia da informação, mas a diferença está em que sua atenção se concentra no tratamento da informação como recurso estratégico.

Os sistemas de informação estratégica são orientados para as atividades econômicas e se concentram no ambiente em que elas ocorrem. Mais especificamente, os sistemas de informação estratégica: são voltados para fora, dando destaque ao serviço aos clientes; oferecem benefícios concretos aos clientes; são capazes de modificar a percepção que o mercado tem da empresa” (ROW02, p. 152-153). ⇔ informação estratégica. **s. de informação executiva** ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. de informação geográfica** (*SIG*) *geographical information system* CART GEO INF O que relaciona uma base de dados com a cartografia de uma região. Os dados nele constantes descrevem objetos do mundo real em termos de posicionamento com relação a um sistema de coordenadas, seus atributos e relações topológicas. **s. de informação integrada** ⇒ sistema integrado de informação. **s. de informação para a gestão** ⇒ sistema de informações gerenciais. **S. de Informação sobre Teses** (*SITE*) Banco de dados desenvolvido pelo IBICT e que inclui registro bibliográfico com resumo das teses e dissertações defendidas em instituições de ensino superior. **s. de informação técnica** *technical information system* BIB sistema que coleta, processa e dissemina informação de cunho técnico ou científico. **S. de Informações do Congresso Nacional** (*SICON*) banco de dados operado pelo Senado Federal constituído pelas bases de dados: catálogo dos acervos das bibliotecas da rede RVBI; discursos dos senadores; legislação federal, inclusive texto completo das normas legais; matérias em tramitação no Senado Federal; artigos de jornais e revistas. **S. de Informações Geológicas do Brasil** (*SIGA*) Sistema, coordenado pela Companhia de Pesquisas de Recursos Minerais (CPRM), que provê informações geológicas. **s. de informações gerenciais** *business information system, executive intelligence system, management information system, decision support system* ADM INF 1. Sistema que está dirigido para auxiliar o processo decisório, em nível tático e estratégico. Ele “fornece aos administradores, informações úteis para obter um *feedback* para várias operações empresariais. Dessa forma, um *SIG* dá suporte ao processo de valor adicionado de uma organização” (STAIR, p. 208). 2. Sistema de informação projetado e concebido para ajudar na realização de funções administrativas ou de gerência. Não confundir com sistema de gerenciamento da informação. ⇔ sistema de informação estratégica. **s. de informações operacionais** ⇒ sistema operacional. **s. de inteligência competitiva** *competitive intelligence system* ADM BIB “processo organizacional de coleta e análise sistemática da informação sobre o ambiente organizacional, que, por sua vez, é disseminada como inteligência aos usuários em apoio à tomada de decisão, tendo em vista a geração ou sustentação de vantagens competitivas” (TAR, p. 321). ⇔ inteligência competitiva. **s. de mensagem** *message*

system INF sistema que se destina, basicamente, à troca de mensagens entre equipamentos terminais de dados, as quais são armazenadas temporariamente em caixas postais eletrônicas para recuperação pelos destinatários. ⇔ caixa postal eletrônica, correio eletrônico. **s. de múltiplo acesso** *multiple-access system* INF sistema que permite o acesso múltiplo e remoto ao um computador. **s. de nomes de domínio** ⇒ sistema de domínio de nomes. **s. de notação** ⇒ notação. **s. de operação** ⇒ sistema operacional. **s. de ordenação classificada** ⇒ arranjo sistemático. **s. de organização de periódicos** *periodical control* BIB conjunto de técnicas e procedimentos utilizados na organização de uma coleção de periódicos dentro de uma biblioteca. ⇔ serviço de periódico. **s. de organização do conhecimento** *knowledge organization system* ADM BIB tipo de esquema utilizado para a organização da informação, como, p.ex.: lista de cabeçalhos de assunto e tesouros. **s. de posicionamento global** ⇒ sistema GPS. **s. de processamento de dados** *data processing system* INF: 1. "Rede ou conjunto de componentes de máquina que pode admitir informações, processá-las de acordo com um plano determinado e produzir resultados desejados. 2. Grupo organizado de máquinas de tratamento da informação" (SUN). **s. de processamento em tempo real** *real-time computer system, real-time system* INF sistema no qual é importante o tempo em que se produz a saída ou resposta a uma indagação; muitas vezes esse tempo é medido em milissegundos. **s. de programação** ⇒ programação lógica. **s. de quadro de avisos** ⇒ BBS. **s. de recuperação automática** *free-text retrieval system, natural language retrieval system* BIB/INDEX BIB/RI INF LING sistema de automação que realiza a indexação do texto completo do documento e que utiliza a linguagem livre (⇔) ou natural na estratégia de busca para a recuperação da informação (⇔). **s. de recuperação da informação** *information retrieval system, information selection system* BIB/RI INF sistema que armazena e recupera informação, a qual pode estar em textos completos, documentos substitutos (tais como resumos) ou referências bibliográficas. "Engloba os aspectos intelectuais da descrição de informações e suas especificidades para a busca, além de quaisquer sistemas, técnicas ou meios eletrônicos empregados para o desempenho da operação" (ROW94, p. 47). **s. de recuperação da informação multimídia** *multimedia information retrieval system* BIB INF o que armazena e recupera informação multimídia. **s. de recuperação de dados** *data retrieval system* BIB/RI INF INTERN sistema cujo objetivo é o armazenamento e a recuperação de dados. **s. de recuperação de documentos** *document retrieval system* BIB INF sistema que provê acesso aos documentos solicitados pelo usuário. ⇔ recuperação de documentos. **s. de recuperação de referências** *reference retrieval system* BIB INF sistema que armazena e recupera referências biblio-

gráficas. ⇔ referência bibliográfica. **s. de recuperação por associação** ⇒ indexação associativa. **s. de recuperação usando linguagem natural** ⇒ sistema de recuperação automática. **s. de redes neurais** *neural-net systems* INF área ainda em desenvolvimento que procura copiar, em circuitos integrados de silício, o modo de processamento da informação no cérebro humano. **s. de resposta a perguntas** *question-answering system* BIB/RI o que provê fatos ou dados em resposta a uma indagação submetida pelo usuário. Contrasta com o sistema de informação bibliográfica que, geralmente, responde com uma lista de documentos onde o usuário pode encontrar a resposta para a sua pergunta. ⇔ Sistema Brasileiro de Respostas Técnicas. **s. de segurança** ⇒ sistema eletrônico de segurança. **s. de suporte à decisão** ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. de tempo real** ⇒ sistema de processamento em tempo real. **s. de termos atribuídos** ⇒ linguagem controlada. **s. de termos derivados** ⇒ linguagem natural. **s. de trabalho** ⇒ sistema operacional. **s. de tratamento de dados** ⇒ sistema de processamento de dados. **s. decimal** *decimal system* MAT sistema de numeração cuja base é dez. **s. dedicado** *dedicated system* ENG INF sistema desenhado para desempenhar uma única função; sistema exclusivo. **s. descentralizado** *decentralized system* ADM INF "sistema no qual, ao ocorrer mudança em partes essenciais, não há modificação do mesmo como um todo" (MED, p. 179). **s. eletrônico de segurança** *electronic security system, security barrier, security device, security gate, security system* BIB sistema de segurança que controla a saída dos usuários, emitindo um sinal ou alarme para informar que um determinado documento não passou pelo empréstimo regular. **s. eletrônico de transferência de fundos** *electronic funds transfer system, EFTS* INF sistema automatizado no qual os débitos e os créditos se realizam simultaneamente com as transações que os motivaram. **s. em linha** ⇒ em linha. **s. especialista** *expert system* 1. INF em inteligência artificial, o conjunto de programas de computador associado a uma base de conhecimento para efetuar diagnóstico, extrair conclusões ou apresentar planos de ação dentro de uma área específica. 2. "Sistema capaz de recomendar ou apresentar decisões inteligentes numa área temática específica. Os sistemas especialistas típicos resolvem problemas que exigem anos de treinamento dos especialistas humanos. A maioria dos sistemas especialistas insere um dispositivo de inferência, que consiste num conjunto de métodos de raciocínio e uma base de conhecimento que armazena o conhecimento específico do sistema. A expressão sistema especialista, no entanto, vem sendo empregada tão livremente que está perdendo gradualmente seu significado" (FORS, p. 256); sistema experto. ⇔ base de conhecimento. 3. BIB/RI INF o que incorpora, ao processo de recuperação, procedimentos que si-

mulam o raciocínio inteligente. Em geral, lidam com campos bem-definidos. Abrangem uma base de conhecimentos, um dispositivo de inferência, programa explicativo, programa de aperfeiçoamento do conhecimento e um processador de linguagem natural. ⇔ dispositivo de inferência. **s. exclusivo** ⇒ sistema dedicado. **s. experto** ⇒ sistema especialista. **s. fechado** *closed system* ADM INF sistema no qual todos os elementos estão nele integrados. Ant: sistema aberto. **S. Geral de Ordenação** ⇒ Broad System of Ordering. **S. Geral de Organização** ⇒ Broad System of Ordering. **s. gerencial de informação** ⇒ sistema de gerenciamento da informação. **s. 'gira chave'** ⇒ sistema pronto para funcionar. **s. GPS** *global positioning system*, **GPS** ENG TEL sistema formado por uma rede de satélites orbitais, que permite a uma pessoa com um receptor adequado identificar sua localização geográfica (longitude e latitude), com uma precisão que pode ir dos 100 aos 10 m, ou até um metro em aplicações militares. **s. hierárquico de base de dados** *hierarchical database system* INF sistema de gerenciamento de base de dados que se baseia na hierarquia da informação: cada registro é vinculado a outro, e cada tipo de registro subordinado pode ser ligado a outro tipo de registro. **s. independente** ⇒ sistema autônomo. **s. informático** ⇒ sistema de computação. **s. integrado de automação de biblioteca** *integrated library system* BIB o que é formado por módulos interligados que realizam diversas funções, tais como: catalogação, empréstimo, recuperação da informação. **S. Integrado de Bibliotecas** (SIBI/USP) Órgão coordenador das bibliotecas da Universidade de São Paulo, criado em 1981. **s. integrado de gerência** ⇒ sistema de informações gerenciais. **s. integrado de gestão empresarial** ⇒ *enterprise resource planning*. **s. integrado de informação** *integrated access, integrated information system, information integral system* BIB INF 1. O que se baseia na coordenação e integração dos dados informativos. 2. O que combina duas ou mais tecnologias, como p.ex.: CD-ROM e microcomputador. **S. Integrado de Publicações Seriadadas** Sistema compatível com o formato do International Serials Data System ⇔ e que possibilita o intercâmbio de dados sobre publicações periódicas. **s. interativo** *interactive system* INF sistema que, por meio de um diálogo conversacional programado, permite a comunicação direta entre o usuário e os dados (base de dados) armazenados num computador. P.ex.: a televisão interativa que permite ao telespectador participar ativamente na programação, um sistema em CD-ROM, com imagens e ícones, que facilitam a hipernavegação pelo seu conteúdo. Os programas interativos são exemplos deste sistema. Costumam apresentar certos indicadores de tela, que pedem ao usuário que insira informação para decidir como será efetuada uma tarefa. São, portanto, ideais para as áreas educacionais, pois despertam os interesses de crianças e

adultos para resolver problemas; sistema conversacional. ⇔ busca conversacional. **s. manual** *manual system* BIB o que processa informação manualmente, sem auxílio de recursos informáticos. **s. multimídia** ⇒ *multimídia*. **S. Mundial de Informação Científica** ⇒ UNISIST. **S. Nacional de Arquivos** (SINAR) Instituído pelo decreto n.º 82 308 para estimular a adoção de políticas que assegurem a preservação do patrimônio arquivístico brasileiro. **S. Nacional de Bibliotecas Públicas** (SBNP) Criado em 13/5/1992, é gerenciado pela Biblioteca Nacional; tem por objetivo desenvolver as bibliotecas públicas. **S. Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico** (SNDCT) Subsistema do Programa Nacional de Desenvolvimento, elaborado nas décadas de 1970 e 1980, que visava ao aprimoramento científico e tecnológico brasileiro. **s. nacional de informação** *national information system* BIB rede nacional que realiza as atividades de controle bibliográfico, processamento e difusão de informação técnico-científica. **S. Nacional de Informação Científica e Tecnológica** (SNICT) Discutido pelo governo brasileiro, nos anos de 1974-1975, mas nunca implantado. **S. Nacional de Informação Agrícola** (SNIIDA) Implantado nos anos 1970 que tinha como órgão coordenador a Biblioteca Nacional de Agricultura (BINAGRI) e como órgãos participantes as bibliotecas agrícolas brasileiras. **s. operacional** *operating system* INF 1. Conjunto de programas e regras que têm por objetivo a utilização integral de todos os componentes e de toda a capacidade de um computador. Realiza a supervisão dos programas de aplicação; sistema de operação, sistema operativo (POR). 2. Programa que permite encadear trabalhos, acionar simultaneamente diversos elementos periféricos, conectar adequadamente os periféricos, proporcionar proteção contra erros, contabilizar os tempos de utilização das unidades. Tem por objetivo principal tornar o uso do computador mais seguro, fácil e eficiente. ⇔ sistema operacional de disco. **s. operacional de disco** *disk operating system* INF 1. Programa que controla e facilita a operação de um sistema com armazenamento em disco. 2. Em microcomputadores, o que controla a operação dos equipamentos que utilizam discos; sistema operativo (POR). ⇔ sistema operacional. **s. operativo** ⇒ sistema operacional. **S. Orientado para Notificação Automática de Referências** (SONAR) Serviço seletivo de disseminação da informação desenvolvido em 1971 pelo Centro de Informações Nucleares (CIN/CNEN). **s. ótico de informação** *optical information system* BIB INF o que utiliza os recursos dos sistemas óticos, como CD-ROM e videodisco, para armazenamento e recuperação da informação. ⇔ disco compacto exclusivamente de leitura (CD-ROM), videodisco. **s. peek-a-boo** ⇒ Batten (sistema). **s. por cabo** *cable system* ENG INF TEL sistema cabeado de recepção de dados, som ou imagem, disponível numa região ou bairro. **s.**

pronto para funcionar *turnkey package, turnkey system* INF contrato pelo qual o contratado se responsabiliza pela instalação de um sistema e por sua entrega funcionando corretamente, inclusive a equipe de implantação, programas, treinamento do pessoal e manutenção; pacote fechado, sistema pronto para usar. **s. proprietário** *proprietary system* INF sistema composto por equipamentos e programas de computador próprios de uma empresa, que é responsável pela sua expansão ou atualização. **S. Público de Acesso a Bases de Dados (SPA)** Implantado pelo IBICT para oferecer serviços informativos à comunidade científica, por intermédio da RENPAC. Em 1993 sua denominação foi alterada para rede Antares (⇔). **s. turnkey** ⇒ sistema pronto para funcionar. **s. unitermo** *uniterm system* BIB/INDEX BIB/RI sistema de recuperação da informação que utiliza unitermos na indexação e recuperação dos documentos. ⇔ indexação por unitermo, unitermo.

sistemas de classificação (características) *classification systems (characteristics)* BIB/CLAS expressão que indica qualidades que os sistemas de classificação apresentam, p.ex.: facilidade de expansão, índice adequado e notação facilmente memorizável. Não confundir com 'característica de classificações'; características de sistemas de classificação, qualidades de sistemas de classificação. ⇔ característica de classificação.

sítio da Web ⇒ sítio Web. **s.-espelho** *mirror site* INTERN sítio da Web ou FTP que é uma cópia ('espelho') de outro, geralmente localizado em servidor de outra organização. Sua finalidade é facilitar o tráfego de pedidos de acesso, aumentando, por conseguinte, a velocidade de acesso por parte dos usuários. **s. FTP** *FTP site* INTERN local onde é permitido copiar ou remeter arquivos. É acessado por meio de programa navegador ou programa especial, denominado gerenciador de FTP (⇔). **s. Web site, web site** INTERN **1.** Localização na Rede representada por um endereço eletrônico. Cada sítio contém uma página principal ou inicial (*homepage*) que é o primeiro documento a ser visto pelo usuário ao entrar naquela área. Pode ainda conter documentos e arquivos adicionais, bem como botões com hiperligações para outras páginas do sítio. É gerenciado por uma pessoa física ou jurídica **2.** Conjunto de páginas hospedadas no mesmo servidor. **3.** "Um recipiente para objetos com conteúdos ou documentos que os usuários navegam por meio de busca e folheio. Uma rede interna (*intranet*) é um tipo de sítio, o seu conteúdo é limitado a um espaço de informação segura" (HAG); local na Web (TOR).

s. l. Sem local.

' SLA Special Libraries Association.

slogan COMN "frase concisa, marcante, geralmente incisiva, atraente, de fácil percepção e memorização, que apregoa as qualidades e a superioridade de um produto, serviço ou ideia" (RAB87, p. 435).

SL5 **1.** School of library science. **2.** School of library services.

SMART System for the Mechanical Analysis and Retrieval of Text.

s. n. ⇒ sem nome.

SN (Do inglês *scope note*.) nota explicativa (⇒).

SNB Serviço Nacional de Bibliotecas.

SNBP Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas.

SNBU Seminário Nacional de Bibliotecas Universitárias.

SNDC Sistema Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico.

SNEL Sindicato Nacional do Editores de Livros.

SNICT Sistema Nacional de Informação Científica e Tecnológica.

SNIDA Sistema Nacional de Informação Agrícola.

s. n. t. ⇒ sem notas tipográficas.

sobrecapa *book jacket, dust cover, dust jacket, dust wrapper* GRAF cobertura de papel ou outro material, ilustrada ou não, com o título da obra, nome do autor e outras informações, que envolve e protege a capa de um livro. Cobre o livro inteira ou parcialmente, apresentando, neste caso, o feito de cinta.

sobrecarga de informação ⇒ excesso de informação.

sobrecidade ⇒ tematicidade.

sobrenome *family name, last name, proper name, surname* BIB/CAT nome que uma pessoa tem em comum com o resto da família, em contraste com o seu prenome ou nome de batismo. Os sobrenomes na tradição portuguesa adotam como último elemento o nome de família paterno, enquanto os sobrenomes em países de tradição espanhola fazem o sobrenome paterno anteceder ao materno. **s. composto** *compound surname* BIB/CAT sobrenome formado por dois ou mais nomes próprios, ou por substantivo e adjetivo, p.ex: Castelo Branco, São Paulo, Arco e Flecha.

sobretítulo ⇒ falsa página de rosto.

Social Sciences Citation Index Índice de citações, feito pelo Institute for Scientific Information, em ciências sociais.

sociedade científica ⇒ associação científica. **s. da informação** (SOCINFO) *info-sphere, information society, paperless society* ARQ BIB INF SOC **1.** Visão futura da sociedade na qual as publicações e o trabalho dos escritores utilizarão ao máximo os recursos da informática e das telecomunicações; sociedade sem papel. **2.** Conglomerado humano cujas ações de sobrevivência e desenvolvimento se baseiam na criação, uso, armazenamento e disseminação intensa dos recursos de informação e do conhecimento, mediados pelas tecnologias da informação e comunicação. ⇔ sociedade do conhecimento. **s. de textos** ⇒ sociomídia. **S. de Usuários de Informática e Telecomunicações** (SUCESU) Organismo associativo para difundir o uso das tecnologias da informação. Possui representações estaduais e promove eventos profissionais. **s. do conhecimento** *knowledge-based*

society, knowledge society INTERN SOC 1. Termo cunhado por Peter Drucker para referir-se à sociedade cujo desenvolvimento é realizado pelo valor dos conhecimentos e dos saberes dos membros que a compõem. ⇔ internet, sociedade da informação. 2. "Etapa no desenvolvimento da civilização que se caracteriza por uma proporção alta de trabalhadores do conhecimento (profissionais que criam, modificam e/ou sintetizam conhecimento como parte integrante das suas ocupações), e onde a educação constitui a pedra angular da sociedade. A sociedade do conhecimento constitui uma evolução natural da sociedade da informação" (APD). **S. dos Amigos da Biblioteca Nacional** (SABIN) Criada em 17/12/1985, com a finalidade de contribuir para o aprimoramento patrimonial, técnico e cultural, e apoiar atividades culturais e científicas, bem como obter subvenções e doações para a Biblioteca Nacional. **S. dos Cem Bibliófilos** Publicou, entre 1942 e 1969, edições especiais de 23 obras importantes, ilustradas por artistas de renome e distribuídas aos seus sócios. ⇔ Confraria dos Bibliófilos do Brasil, edição de bibliófilo. **s. em rede** *network society* INTERN SOC Termo cunhado por Manuel Castells. "Olhar sobre a sociedade da informação e do conhecimento numa lógica de rede, isto é, focalizado na forma como a informação e o conhecimento se propagam, criam novas estruturas e interagem com as existentes" (APD). ⇔ sociedade da informação, sociedade do conhecimento. **s. profissional** ⇒ associação profissional. **s. sem papel** ⇒ sociedade da informação.

Society of American Archivists (SAA) Criada em 1936, nos EUA, é uma das mais antigas associações de arquivistas. Publica *American Archivist*. **S. of Archivists** (SA) Associação profissional que congrega os arquivistas do Reino Unido. **S. of College, National and University Libraries** (SCONUL) Criada em 1950 como evento profissional (Standing Conference of National and University Libraries); em 1994, quando os institutos politécnicos britânicos foram reconstituídos como universidades, fundiu-se com o Council of Polytechnic Librarians. Em 2001 recebeu a denominação atual.

SOCINFO Sociedade da informação

sociolinguística *sociolinguistics* LING área que estuda as relações entre língua e contexto social.

sociologia da ciência *sociology of science* SOC estuda os cientistas e como suas atividades são afetadas pelo relacionamento social entre si. Também pode estudar as interações sociais entre os colegas num laboratório, as razões pela aceitação ou rejeição de ideias científicas e o desenvolvimento do conhecimento científico. Um de seus primeiros teóricos foi Robert K. Merton. ⇔ **cientometria**. **s. da leitura** *sociology of reading* BIB EDU PSI SOC "disciplina que estuda os efeitos da leitura, dos materiais de leitura e dos organismos de leitura no comportamento dos leitores" (GARC, p. 411).

sociometria *sociometrics* SOC estuda os relacionamentos e preferências sociais de um grupo.

sociomídia *sociomedia* COMN INF 1. Vocábulo criado por Edward Barret, em 1992, para indicar a importância da aplicação do hipertexto, da hipermídia, da multimídia e da tecnologia computacional. 2. O termo "sociomídia sugere que a tecnologia computacional existe para finalidades sociais: é o meio de objetivar, permutar e colaborar, evocar, comentar sobre alguma coisa, modificar, lembrar pensamentos e ideias (incluindo informações). [...] O termo também significa, neste caso, que, ao reunir vários meios para manipulação pelo computador através da tela de um terminal, temos à nossa disposição uma sociedade de textos" (BARA, p. 1).

software básico *software basic* INF conjunto de programas que permite ao usuário escrever, depurar e modificar programas aplicativos. Inclui: a) sistema operacional; b) programas que interpretam ou compilam linguagens (como a Pascal); c) programas que auxiliam o usuário, como utilitários que compilam arquivos, classificam dados, combinam ou intercalam dados ou programas. **s.-espião** ⇒ programa-espião. **s. livre** ⇒ programa gratuito. **s. pirata** ⇒ programa pirata. **s. 'tudo em um'** ⇒ programa integrado. **s. utilitário** ⇒ programa utilitário.

solicitação de devolução *recall* BIB solicitação feita por via telefônica, correspondência ou mensagem eletrônica pedindo ao leitor a devolução de um documento emprestado, tendo em vista que outro usuário deseja consultar esse documento. **s. de informação** ⇒ demanda de informação.

solilóquio ⇒ monólogo.

solução dependente de máquina ⇒ programa dependente de máquina. **s. independente de máquina** ⇒ programa independente de máquina.

som *sound* INF termo genérico que se refere à voz digitalizada ou música que podem ser processadas por computador. Os formatos mais populares de som incluem: AU, WAV, SND, MPEG, MIDI e AIFF **s. 3D** ⇒ Dolby digital. **s. de alta fidelidade** ⇒ alta fidelidade. **s. gravado** ⇒ gravação de som.

soma lógica *local add, logical add, logical sum* FIL INF MAT 1. "operação lógica aplicável aos conceitos (o que é a sua utilização mais comum) e às proposições. É representada por + ou, de preferência, por U. 1.1 "A soma lógica de dois (ou mais) conceitos (ou, mais exatamente, das suas extensões) é o conjunto dos indivíduos que fazem parte da extensão de qualquer entre eles" (LAL). Exemplo: os ingleses e os franceses: os europeus e os russos. 1.2 "A soma lógica de duas ou mais proposições é a proposição que afirma que uma (pelo menos) destas proposições é verdadeira" (idem); adição lógica. ⇔ álgebra booleana, disjunção. 2. "Dadas duas classes A e B a 'soma lógica' A+B consiste em todos os elementos que pertenciam quer a A, quer a B, ou a ambos" (WN, p. 12).

SONAR Sistema Orientado para Notificação Automática de Referências.

sondagem *poll, polling* 1. **EST** levantamento de dados com a finalidade de conhecer as opiniões das pessoas sobre um problema ou evento.

soneto *sonnet* **LIT** "pequena composição poética composta de 14 versos, com número variável de sílabas, sendo o mais frequente o decassílabo, e cujo último verso (dito chave de ouro) concentra em si a ideia principal do poema ou deve encerrá-lo de maneira a encantar ou surpreender o leitor" (HOUD, p. 2608).

sortear Anglicismo, corruptela do verbo *to sort*, usado de forma inadequada para indicar a ação de classificação de dados num computador. ⇔ classificar, ordenar.

SPA Sistema Público de Acesso a Bases de Dados, que, a partir de 1993, passou a se chamar rede Antares.

spam *junk mail* **INTERN** gíria que designa mensagens recebidas e que não foram solicitadas. Geralmente refere-se a mensagens comerciais que fazem publicidade de um produto ou organização; correio não solicitado (POR).

spammer **INTERN** pessoa que envia a mesma mensagem para diversos grupos de notícias e para listas de discussão. ⇔ *spam*.

SPARC Scholarly Publishing and Academic Resources Coalition.

Special Libraries Association (SLA) Associação norte-americana, fundada em 1909, que congrega bibliotecários especializados.

SPHAN Serviço do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional.

SPINES Science and Technology Policies Information Exchange System (UNESCO).

SQL Structured Query Language.

Standard Code Identification of Serial Articles (SCISA) Número padronizado para identificação de artigos de periódicos. **S. Generalized Markup Language** (SGML) **INF INTERN** norma nº 8879/1988 da ISO para codificação genérica. Tem por objetivo o intercâmbio de textos em suporte eletrônico e foi reconhecida e publicada pela ISO em 1986. "A SGML propõe um método normalizado para representar a informação contida em um documento, independentemente dos sistemas informáticos utilizados para a aquisição ou captação dos dados, ou para seu processamento e independentemente de seu aspecto físico: a linguagem SGML é uma linguagem de balizamento lógico generalizado" (ROS, p. 41). **S. Technical Report Number** (STRN) Número padronizado, utilizado nos Estados Unidos, para relatórios técnicos.

Standing Conference on National and University Libraries ⇒ Society of College, National and University Libraries.

status acadêmico *academic status, faculty status* **BIB**

EDU em bibliotecas universitárias, notadamente em países anglofônicos, reconhecimento dado pela instituição de ensino superior aos bibliotecários, que são considerados como professores, com os mesmos direitos e deveres do corpo docente; nível acadêmico. ⇔ corpo docente bibliotecário. **s. de vídeo** **INF** refere-se ao acionamento dos recursos disponíveis no monitor de vídeo, tais como cores invertidas, presença de sublinhado e luminosidade. **s. do usuário** ⇒ conta do usuário.

STM *Scientific, technical and medical*.

STN Scientific and Technical Information Network.

streaming **INF** método de transmissão e recebimento de arquivos sonoros ou de vídeo, por meio de compressão de dados. Ao chegar ao destino, o arquivo é descompactado e reproduzido em tempo real.

Structured Query Language (SQL) **BIB/RI INF INTERN** linguagem de interrogação, consulta e processamento de bases de dados relacionais. ⇔ linguagem de consulta.

subcabeçalho *subheading* **BIB/CAT BIB/INDEX** cabeçalho secundário que qualifica um cabeçalho. ⇔ cabeçalho (1). **s. adicional** *additional subheading* **BIB/CAT BIB/INDEX** cabeçalho de assunto suplementar, geralmente utilizado para fracionar um assunto em partes menores.

subcampo *subfield* 1. **BIB/CAT** em formato bibliográficos especialmente formato MARC, menor unidade lógica de dados descritivos pertinentes a um registro bibliográfico. Neste formato, cada subcampo é precedido por um delimitador (\$), seguido do código do subcampo. É a representação física do elemento de dado. 2. **INF** elemento específico de dados ou unidades de informação contido num campo. Necessita ser sinalizado, para ser identificado pelo computador.

subchefe da biblioteca *associate librarian, deputy librarian* **BIB** funcionário imediato ao chefe ou diretor ou que o substitui em suas ausências.

subclasse *subclass* **ARQ BIB/CLAS** num sistema de classificação, a subdivisão de uma classe. ⇔ foco.

subconjunto *subset* 1. **INF MAT** parte de um conjunto que possui características próprias. 2. **FIL INF MAT** um conjunto cujos elementos pertencem a outro conjunto ou que está contido em outro.

subdiretor da biblioteca ⇒ subchefe da biblioteca.

subdivisão *subdivision* **BIB/CLAS BIB/INDEX** aspecto específico de uma classe ou cabeçalho de assunto, indicado pela notação adicional ou por um subcabeçalho seguido de traço ou outra pontuação. As principais subdivisões são: cronológica, de assunto, de forma, geográfica e de língua. **s. cronológica** *chronological device, chronological subdivision, period subdivision, period table* **BIB/CLAS** em sistemas de classificação, subdivisão feita por data; subdivisão por período. ⇔ arranjo cronológico, sinal de tempo. **s. de assunto** *subject subdivision, topical subdivision* **BIB**

CLAS BIB/INDEX subdivisão de um cabeçalho de assunto para indicar um dos seus aspectos (forma, lugar, período ou assunto), p.ex.: Amado, Jorge – Biografia; Hipismo – Campinas (São Paulo); Bibliotecas – Automação. **s. de forma** *auxiliary subdivisions of form, form subdivision* BIB/CLAS BIB/INDEX subdivisão de cabeçalhos de assuntos que mencionam o formato do documento, p.ex.: Internet – Periódicos; Brasília – Bibliografia. **s. de língua** *language subdivision* BIB/CLAS BIB/INDEX subdivisão de cabeçalhos de assuntos ou de números de classificação que mencionam as línguas incluídas no conteúdo do documento ⇔ sinal de língua. **s. de lugar** ⇒ subdivisão geográfica. **s. geográfica** *geographic filing method, geographic order, geographic qualifier, geographic subdivision, local subdivision, place subdivision* 1. BIB/CAT em cabeçalhos de assuntos, tipo de subdivisão organizada por países, regiões, estados ou municípios, que é acrescentada ao cabeçalho de assunto, exemplo: Bibliotecas – Anápolis (Goiaás); Música – Tiradentes (Minas Gerais); subdivisão de lugar. 2. BIB/CLAS em sistemas de classificação, a subdivisão de classe pela localização geográfica (país, região, estado, município, cidade, bairro). **s. mínima** *infima species, smallest subdivision* BIB/CLAS última divisão de uma classe, ou seja, a última classe – ou elo – em uma cadeia; menor subdivisão, última subdivisão. **s. normalizada** *standard subdivision* 1. BIB/CAT na *Library of Congress subject headings list*, subcabeçalho que é utilizado de forma uniforme em uma ou mais categorias do cabeçalho principal. 2. BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey, subdivisão que o catalogador pode incluir na notação para indicar, p.ex.: forma do documento ou período histórico. **s. por período** ⇒ subdivisão cronológica. **s. temática** ⇒ subdivisão de assunto.

subdivisões comuns *common auxiliares, common subdivisions* BIB/CLAS em alguns sistemas de classificação, tipos de subdivisão que podem ser aplicados a vários assuntos. As divisões de forma da Classificação de Melvil Dewey e as tabelas auxiliares da Classificação Decimal Universal, são exemplos dessas subdivisões que, em geral são empregadas para identificar, p.ex., formato de itens, língua e país.

subfaceta *subfacet* BIB/CLAS BIB/INDEX conjunto de classe que utiliza uma das características de divisão dentro de uma faceta. ⇔ faceta.

subfunção *record subgroup* ARQ “subdivisão do fundo quando se trata de unidades administrativas subordinadas” (ROUFUN, p. 295). ⇔ fundo (ARQ).

subgênero *subgenre* 1. ARTE LIT subcategoria de uma classe que possui suas próprias características, como, p.ex., romance policial, dentro do gênero literatura. 2. BIO “categoria taxonômica abaixo de gênero, que contém um grupo de espécimes relacionadas” (HOUD, p. 2624).

subgrupo *sub-group* ARQ 1. Subdivisão de um gru-

po (1 e 2) que pertence a um fundo (1 e 2), geralmente constituído pelos arquivos de uma unidade administrativa. ⇔ arquivo (1 e 2), fundo (ARQ), grupo (ARQ), quadro de arranjo (ARQ). 2. Unidade do quadro de arranjo que corresponde à subdivisão de um grupo, utilizada em razão da complexidade estrutural ou funcional da entidade produtora de documentos.

Subject Classification (Brown) ⇒ Classificação de Assuntos (Brown) **S. Headings for Engineering** BIB ENG cabeçalhos de assuntos utilizados no *Engineering Index*.

subnúcleo ⇒ seção.

subordinação *subordination* BIB/INDEX 1. Tipo de relação hierárquica. 2. Na elaboração de tesouros, a indicação dos conceitos que fazem parte de um conceito mais amplo, p.ex.: o descritor ‘Sistema solar’ registra, como termos específicos, identificações pela sigla TE, os seguintes descritores: ‘asteróides’, ‘galáxia’, ‘Marte (planeta)’, ‘Mercúrio (planeta)’; relação de subordinação. ⇔ relação hierárquica, relação mono-hierárquica, relação polihierárquica, superordenação.

subproduto *spin-off* BIB EDIT 1. Documento publicado cujo conteúdo é baseado ou feito a partir da síntese de uma obra mais extensa da mesma editora. O *Pequeno dicionário enciclopédico Koogan Larousse* é baseado na *Grande enciclopédia Delta-Larousse*, ambos publicados pela editora Larousse do Brasil. 2. Relativo a um novo título de periódico que anteriormente era publicado como parte de outro título, p.ex.: *Info*, foi publicado por algum tempo como suplemento da revista *Exame*, ambas da editora Abril.

subrotina *subroutine* 1. ADM INF rotina que pode fazer parte de outra rotina. 2. INF “série de instruções usada em vários pontos de um programa, ou passível de ser inserida em outros programas” (SUN); subprograma.

subrede *subnet* INF INTERN uma parte ou subconjunto de endereços de uma rede principal.

subscrição ⇒ colofão.

subscritor passivo ⇒ observador (INTERN).

subseção ⇒ subgrupo.

subsérie *subseries* 1. ARQ BIB/CAT BIB/CLAS subdivisão de uma série. 2. ARQ “Itens (peças) ou documentos que, no interior de uma série, são imediatamente classificáveis em termos de classificação, de tipo, de forma ou de conteúdo” (DICT).

subsistema *subsystem* 1. ADM INF Parte de um sistema. 2. ARQ BIB conjunto de classes de um sistema reunidas por algum aspecto ou classificação.

substância *substance* BIB/CLAS categoria básica do conhecimento, da qual derivam todas as demais, na concepção de Aristóteles. A substância corresponde ao ser ou à essência, e tem sua correlação com a categoria Personalidade, de Ranganathan (⇔), e com a categoria ‘produto final’ do Classification Research Group (⇔) (baseado em BARM, p. 137).

subtítulo *secondary title, subtitle* BIB EDIT palavra ou frase que completa o título principal e que aparece na página de rosto. ⇔ outras informações sobre o título, página de rosto, título principal.

substitutivo *substitutive* DIR em processo legislativo, novo projeto de lei em que são propostas alterações em outro, sobre a mesma matéria, apresentado numa casa legislativa. **s. do documento** ⇒ documento substituto.

sucedâneo do documento ⇒ documento substituto.

sucessão arquivística *archival succession* ARQ “transferência da propriedade legal dos arquivos, em decorrência de mudança de soberania territorial” (ICA); sucessão na propriedade do arquivo (POR). ⇔ jurisdição arquivística, proveniência territorial (ARQ).

SUCESU Sociedade de Usuários de Informática e Telecomunicações.

sucursal ⇒ biblioteca departamental.

sufixo *suffix* LING partícula (afixo) que se pospõe ao radical de uma palavra para lhe modificar o sentido. ⇔ afixo, prefixo, radical, raiz.

sugestão do usuário *user suggestion* BIB nota formal ou oral encaminhada à biblioteca por um usuário onde constam observações que visam o aprimoramento dos produtos e serviços informacionais. ⇔ *desiderata*, estudo de usuários.

suíte *suite* 1. INF conjunto de programas aplicativos que fazem parte de um mesmo pacote. 2. MÚS composição musical formada por uma reunião de várias peças.

sumário (1) *concise, precis, summary* BIB EDIT apresentação concisa, feita pelo autor do texto ao final de um documento, com objetivo de indicar suas descobertas e suas conclusões, para completar a orientação do leitor que estudou o texto precedente. Ao contrário do ‘resumo’, pode não ser compreensível sem o conhecimento do original e, em geral, é elaborado pelo autor do documento. É, na maioria das vezes, o último item, depois das conclusões. Em trabalhos apresentados em reuniões, tais como congressos, simpósios, seminários e conferências, o sumário pode ser elaborado por outra pessoa escolhida pelos organizadores da reunião. **s. (2)** *contents list, contents page, list of contents, table of contents* 1. BIB EDIT lista que enumera, na ordem em que se sucedem, os títulos, divisões, seções de um documento, com indicação das páginas ou colunas onde essas partes começam. Há editores que, de modo equivocado, dão ao sumário o nome de índice. No entanto, deve-se levar em consideração que, segundo a ISO (ISO 5127), o sumário é parte dos documentos tradicionais e o índice é um documento derivado, de tipo tradicional; tábuas de conteúdo, tábuas de matéria. ⇔ índice. 2. INTERN “um objeto com conteúdo ou documento que representa textualmente os níveis de hierarquia do sítio” (IAC); de menu principal. ⇔ mapa do sítio, folheio suplementar. **s. (3)** *abstract page* BIB EDIT página, de preferência

destacável, colocada ao início ou ao final de periódicos que contém a descrição e o resumo de cada um dos artigos inseridos na publicação. **s. executivo** ⇒ documento executivo.

súmula *abridgement of law, digest* 1. BIB DIR no Brasil, a palavra ‘súmula’ é empregada pelo Supremo Tribunal Federal para designar os resumos de suas decisões, que são publicados sob o título *Súmulas de Jurisprudência*. 2. EDIT “breve resumo, epítome, sinopse” (AUR). 3. EDU descrição resumida do conteúdo de uma aula.

superestrada da informação *information highway, information super-highway* INTERN nome popular para descrever a internet, serviços em linha e um tipo de infraestrutura da informação que ligue escolas, residências e empresas por meio de redes de telecomunicação de alta velocidade com tráfego intenso de dados e informações, tais como vídeos e filmes. No Brasil, este cenário está previsto no Programa Sociedade da Informação (⇔); infovia. ⇔ ciberespaço, internet.

supercomputador *supercomputer* INF computador de grande porte e potência. Bastante veloz, utilizado em aplicações que exijam alta velocidade de processamento de grande volume de dados. A simulação de terremotos, p.ex., é uma de suas aplicações.

super libris ARQ HIST (Do latim.) Marca de propriedade aposta na encadernação de um documento. ⇔ *ex-libris*.

superordenação *superordination* BIB/CLAS BIB/INDEX 1. Tipo de relação hierárquica. ⇔ árvore de classificação. 2. Na elaboração de tesouros, é o estabelecimento de hierarquia sob os descritores, com indicação dos conceitos que fazem parte de um conceito mais abrangente, p.ex.: o descritor ‘fibra artificial’ registra como termo genérico, identificado pela sigla TC, o descritor ‘fibra têxtil’; relação de superordenação. ⇔ relação hierárquica, subordinação.

superposição *overlay* INF técnica de emprego repetido dos mesmos blocos de memória central de um computador durante as diversas etapas da resolução de um problema.

supervisor ⇒ monitor. **s. da biblioteca** ⇒ diretor da biblioteca.

suplemento *supplement* EDIT item, geralmente editado em separado, para complementar outro já publicado. ⇔ anexo, apêndice. **s. dominical color supplement, Sunday supplement** COMN revista ou encarte, do tamanho de um tablôide, publicado regularmente aos domingos como parte do jornal dominical. **s. literário** *literary supplement, supplementary volume* COMN seção adicional de um jornal ou outro tipo de periódico, cujo conteúdo se refere à literatura e/ou assuntos culturais. Geralmente inclui resenhas literárias.

suporte (grupo) ⇒ grupo de suporte. **s. da escrita** *writing materials* BIB COMN HIS material empregado pelo homem para fixar e transmitir seu pensamento.

Os três reinos da natureza forneceram ao homem a matéria-prima necessária, a saber: a) o reino mineral forneceu, entre outros, a pedra, o mármore e a argila; b) o reino vegetal forneceu, entre outros materiais, a madeira e o papiro; c) o reino animal forneceu, entre outros, o marfim, o osso e a pele de animais. ⇔ papel, papiro, pergaminho, suporte de informação, tabuleta de barro. **s. de informação** *data medium, data support, information container, information format, information presentation, media, medium, physical carrier* BIB INF 1. Objeto material, ou dispositivo, sobre o qual, ou no qual se encontram representados os dados ou informações; suporte de dados, suporte físico da informação, suporte material da informação. ⇔ documento (unidade física). 2. Material (ou dispositivo) ativo ou passivo que pode memorizar uma informação e restituí-la quando necessário; suporte de dados. ⇔ informação registrada, suporte da escrita. **s. de livro** ⇒ bibliocanto. **s. de saída** *output medium* INF qualquer material que pode receber a gravação ou a impressão de dados e informações. Documentos, impressos, disquetes e CD-ROM são exemplos de meios de saída (⇔). **s. físico da informação** ⇒ suporte de informação. **s. lógico** ⇒ programação lógica. **s. material da informação** ⇒ suporte de informação.

suportes magnéticos *magnetic media* INF tipos de suportes de superfície magnetizável, onde são gravados registros de dados, p.ex.: fita magnética, disco magnético e disquete. Não confundir com suportes que utilizam técnicas diferentes de registro, como o disco ótico.

suposição *assumption* BIB/RI FIL afirmação que é tratada como verdadeira, embora não haja prova desta veracidade. P.ex., na área da recuperação da informação, as afirmações sobre relações entre variáveis são tidas como verdadeiras para fins de avaliação da revocação e da precisão (HART, p. 128, 242). ⇔ precisão, revocação.

supra (Do latim.) Acima; usado para indicar trecho da mesma página, mais acima.

suprimento *supply* ADM INF material de consumo, p.ex.: papel, disquete, peças de reposição e fitas, necessário ao funcionamento de uma impressora ou outros equipamentos periféricos. ⇔ material de consumo.

SUPRIR Sistema de Busca Retrospectiva de Informações Bibliográficas, desenvolvido pelo Centro de Informações Nucleares.

sura *sura* REL capítulos em que se divide o Alcorão.

surf *surf* (v.) INTERN mover-se de um lugar para outro, procurando tópicos de interesse em sítios Web.

suspense ⇒ *thriller*.

switch ENG INF TEL equipamento utilizado em redes que direciona o fluxo de dados ou sinais de voz de uma área para outra; comutador.

Syntagmatic Organization Language ⇒ SYNTOL. **S. Oriented Language** ⇒ SYNTOL.

Syntax Encoding Schemes BIB INF em bases de dados e metadados, esquema que indica o valor de cadeia ou sequência de acordo com uma notação formal, p.ex.: “2003-09-18” como padrão para expressar uma data.

SYNTOL Syntagmatic Organization Language, sistema de indexação que emprega símbolos de relação para estabelecer a interconexão entre termos, no caso de assuntos complexos. Foi desenvolvido, na França, por um grupo coordenado por J.C. Gardin, para a EURATOM (European Atomic Energy Community). “O SYNTOL é um conjunto de regras lógico-linguísticas, a respeito das diferentes maneiras de representar as informações que se encontram nos documentos científicos, com vistas à sua exploração pelo computador [...] os dois eixos de referência [do sistema] são os sintagmas e os paradigmas” (GARA, p. 39-40); linguagem sintagmática. ⇔ paradigma, relação paradigmática, relação sintagmática, relação sintática, sintagma.

System for the Mechanical Analysis and Retrieval of Text (SMART) BIB/RI INF sistema de busca interativa de texto completo de documentos, desenvolvido por Gerald Salton. **s. house** ⇒ empresa produtora de programa.

T

tabela *schedule, table* 1. EST representação de espécie de dados ou conhecimentos, em colunas paralelas ou linhas horizontais. ⇔ tabela de classificação. 2. EDT EST lista ou catálogo de itens, colocados em ordem sucessiva ou relacionados entre si. 3. Quadro ou catálogo de números, de espécie determinada, dispostos de forma a facilitar os cálculos; tábuas. 4. INF “conjunto de dados dispostos em formato fixo para facilitar a consulta” (SUN). 5. INF estrutura de dados dispostos numa forma de lista de itens. ⇔ planilha eletrônica. 6. INTERN em comércio, relação dos preços cobrados pelos produtos ou serviços de uma organização. **t. auxiliar** *auxiliary schedule, auxiliary table, categorical tables, systematic schedule* BIB/CLAS a que é utilizada para complementar esquema de classificação, ampliando a notação de assuntos específicos, por ex.: as tabelas auxiliares da Classificação Decimal Universal e as divisões de forma da Classificação de Dewey; esquema auxiliar. ⇔ tabela principal. **t. comparativa** ⇒ tabela de equivalência. **t. cronológica** *conservation table* ARQ “instrumento de trabalho que permite encontrar as caixas ou as partes de caixas que devem ser tratadas (eliminadas ou transferidas) em virtude das regras de conservação em vigor” (ROUFUN, p. 295). ⇔ plano de destinação. **t. de assuntos** ⇒ índice de assuntos, sumário. **t. de concordância** ⇒ tabela de equivalência. **t. de alocação de arquivos** *file allocation table* INF tabela armazenada em mídia magnética que o

sistema operacional utiliza para localizar os blocos nos quais grava dados em um disco. Um arquivo é normalmente dividido em segmentos e armazenado em várias localizações no disco. Na recuperação do arquivo, o sistema operacional precisa ler essa tabela para encontrar os segmentos; tabela de reserva de ficheiros (POR). **t. de área** *auxiliary schedule* BIB/CLAS na Classificação Decimal de Dewey tabela que contém notações para regiões geográficas. **t. de classificação** *classification schedule, classification table* BIB/CLAS 1. Esquema de apresentação, ordenada, de disciplinas específicas, ou do conjunto global de conhecimentos. Esses esquemas, ou tabelas, têm por objetivo orientar o agrupamento de itens, conforme seu conteúdo temático. 2. Arranjo sistemático das classes que compõem um sistema de classificação. 3. Relação das classes que compõem um esquema de classificação, em geral subdividido hierarquicamente, do mais geral ao mais específico. A tabela de classificação inclui também a notação. ⇔ esquema de classificação. **t. de concordância** ⇒ tabela de equivalência. **t. de consulta** *look-up table, table look-up* INF conjunto de dados preestabelecidos com o objetivo de identificar elementos que podem surgir num processamento de dados ou informação; tabela de conferência. **t. de conteúdo** ⇒ sumário. **t. de contingência** *contingency table* BIB/RI INF técnica utilizada na avaliação dos resultados gerados por um sistema de recuperação da informação. ⇔ pertinência, revocação. **t. de conversão** *conversion table* BIB/CAT instrumento catalográfico que lista os números de um sistema de classificação dando o seu correspondente em outro sistema. A obra *Conversion table* (Mona L. Scott), p.ex., faz a conversão da Classificação da Biblioteca do Congresso, da Classificação Decimal de Dewey e da Lista de Cabeçalhos de Assuntos da Library of Congress. **T. de Cutter** *author table, Cutter author marks, Cutter-Sanborn Table, Cutter table* BIB/CAT sistema alfanumérico de identificação de autores, idealizado por C.A. Cutter. ⇔ número do livro, tabela PHA. **t. de decisão** *decision table* ADM INF apresentação, em forma tabular, das ações necessárias ao processo decisório. **t. de eliminação** ⇒ tabela de temporalidade. **t. de equivalência** *comparative table, concordance, equivalence table* ARQ tipo de instrumento de pesquisa, que estabelece a relação entre notações diferentes, atribuídas ao mesmo documento. ⇔ notação (ARQ). **t. de equivalências e relacionamentos** *crosswalk table* BIB/CAT BIB/INDEX em gerenciamento de metadados, tabela feita por especialistas, que indica as equivalências e os relacionamentos entre os elementos de dados de dois ou mais padrões de metadados. ⇔ interoperabilidade. **t. de ilustrações** ⇒ lista de ilustrações. **t. de proteção de gravação** ⇒ lingueta de proteção de gravação. **t. de rebusca** ⇒ tabela de consulta. **t. de reserva de ficheiros** (POR) ⇒ tabela de alocação de arquivos. **t. de seleção** *selecti-*

on table ARQ “instrumento de gestão que agrupa as regras de conservação adotadas por uma organização ou um Estado e que permite difundir-las, aplicá-las ou fazê-las aplicar, administrá-las e controlá-las (acompanhamento, atualização, manutenção)” (ROUFUN, 1998, p. 295). **t. de temporalidade** *disposal schedule, disposition schedule, records control schedule, records retention schedule, records schedule, retention period, retention plan, retention schedule, retention table* 1. ARQ “instrumento de destinação, aprovado pela autoridade competente, que determina os prazos em que os documentos devem ser mantidos nos arquivos correntes e intermediários, ou recolhidos aos arquivos permanentes, estabelecendo critérios para microfilmagem e eliminação” (ABNT95); instrumentos de destinação, lista de descarte, mapa de seleção. ⇔ arquivo corrente, arquivo intermediário, arquivo permanente, destinação, plano de destinação, prazo de retenção. 2. As novas tecnologias de informação estão modificando os suportes de registro da informação, que, paulatinamente, passaram a ser registrados sob a forma digital. Permanece, porém, o valor da tabela de temporalidade. **t. PHA** BIB/CAT tabela de codificação de sobrenomes de autores, utilizada em processamento técnico de bibliotecas. Criada por Heloísa de Almeida Prado. A abreviatura PHA corresponde às iniciais da entrada do nome ‘Prado, Heloísa de Almeida’. ⇔ tabela de Cutter. **t. principal** *main schedule, main table* BIB/CLAS a lista de classes, utilizada pelo catalogador ou indexador, para classificar os documentos por assuntos, de acordo com as normas do sistema de classificação adotado. ⇔ tabela auxiliar.

tabelas auxiliares ⇒ tabela auxiliar.

tabelião *notary public* ARQ DIR 1. Escritão (ou oficial ou notário) público “que reconhece assinaturas e faz ou registra escrituras e outros documentos” (AUR); notário. ⇔ cartório, tabelionato. 2. “Oficial investido de fé pública que tem por função específica lavrar atos jurídicos nos livros de registro público” (MELLO).

tabelionato *notary's office* ARQ DIR 1. Ofício de tabelião. 2. Escritório de tabelião. ⇔ cartório.

taberna *libraria* ARQ HIST (Do latim.) Loja dedicada na Roma antiga à produção e venda de manuscritos.

tablete de argila ⇒ tableta de argila.

tablete de barro ⇒ tableta de argila.

tablóide *tabloid* COMN formato de jornal: “diz-se de ou jornal, caderno ou suplemento que tem cerca da metade do tamanho-padrão dos jornais habituais” (HOUD, p. 2654). 2. Jornal sensacionalista.

tábua de conteúdo ⇒ sumário (2). **t. de matéria** ⇒ sumário (2).

tábula *tablet* HIS “pequena placa de madeira, marfim ou metal, escavada para conter camada de cera, na qual os romanos escreviam com um estilete. [...] Usava-se frequentemente em grupos de duas, três, cinco ou mais unidades (díptico, tríptico, pentáptico,

políptico), ligadas por charmeiras, formando um conjunto, também chamado *códex*, que se fechava como um livro e podia receber atas, as quais se lacravam quando continham mensagens sigilosas" (AUR); *távola*, pentáptico, políptico, tríptico.

tabulação *tabulation* EDIT INF movimento para uma nova posição de impressão ou exibição, similar ao deslocamento do cilindro com o papel em uma máquina de escrever convencional.

tabuladora/listadora *accounting machine, electrical accounting machine* INF máquina que lê e imprime dados dos cartões perfurados, realizando também operações de soma e subtração; listadora. ⇔ processamento eletromecânico de dados..

tabularium ARQ (Do latim.) "Designa o local onde os responsáveis de cargos administrativos depositavam os documentos" (ROUFUN, p. 295).

tabularius ARQ (Do latim.) "A pessoa que tinha a seu cargo organizar e conservar os documentos administrativos" (ROUFUN, p. 295). ⇔ arquivista.

tableta de argila *clay plate, clay tablet* HIS placa de formato variável empregada na Antiguidade, como suporte da escrita. Os assírios e babilônios nela gravavam com instrumentos apropriados (espécies de estiletos) os caracteres cuneiformes de sua escrita, levando-a depois ao forno para lhe dar a dureza necessária (baseado em PORTA); placa de argila, *tablete* de argila, *tablete* de barro, *tableta* de barro, *tableta* de cerâmica. ⇔ escrita cuneiforme, óstraco, suporte de escrita. **t. de barro** ⇒ *tableta* de argila. **t. de cerâmica** ⇒ *tableta* de argila.

Tagged Image File Format (*tiff*) INF formato de dados utilizado para o armazenamento de gráficos e figuras de alta qualidade. Geralmente é comprimido e seus arquivos incluem o nome de extensão .*tif* ou .*tiff* no nome do arquivo.

Talmude *Talmud* REL um dos livros básicos do judaísmo. ⇔ *Torá*.

tamanho A0 (A zero), A1, A2, A3, A4, A5, A6, A7, A8, A9, A10 ⇒ papel (formato-padrão). **t. da imagem** *image size* INF dimensões físicas de uma imagem antes de ser digitalizada. **t. de bloco** *block length, block size* INF o número de registros de dados lógicos incluídos no registro físico tal como fita ou disco magnético; comprimento de bloco. **t. de palavra** ⇒ comprimento de palavra. **t. de papel** ⇒ papel (formato padrão). **t. de tela** *screen size* INF indicação da medida diagonal da tela de um monitor de vídeo, geralmente expressa em polegadas. A tela pode ser medida diagonalmente, à semelhança de uma tela de televisão, ou pelo número de pontos verticais e horizontais. **t. do campo** *field length* BIB INF tamanho físico do campo. **t. do registro** ⇒ comprimento do registro.

tambor magnético *magnetic drum* INF 1. Um dos suportes das informações armazenadas no computador. Era utilizado nas primeiras famílias de computadores. 2. Dispositivo cilíndrico de superfície mag-

nética, onde os dados podem ser armazenados pela magnetização seletiva de partes da superfície curva.

taquigrafia ⇒ *estenografia*.

tarefa *task* 1. ADM ENG INF execução de um ou mais procedimentos por parte de um só fluxo de controle. 2. INF trabalho específico a ser realizado pelo computador.

tarifa fixa *flat rate* INTERN TEL modalidade de cobrança de serviços telefônicos segundo a qual o usuário paga uma quantia fixa, independentemente do tempo de utilização; *tarifa plana*.

tartaruga *turtle, turtlegraphics* INF mecanismo utilizado em computadores para aplicações gráficas, especialmente as relacionadas com a linguagem de programação LOGO.

távola ⇒ *tábua*.

taxa da biblioteca *library fee* BIB valor pago por algum serviço provido pela biblioteca, p.ex.: cópia de comutação bibliográfica; propina da biblioteca (POR). **t. de ampliação** *enlargement factor, enlargement ratio* FOTO REPRO relação entre as dimensões de uma cópia em papel e as dimensões correspondentes da imagem; escala de ampliação, fator de ampliação. Ant: taxa de redução. **t. de êxito** *holdings rate* BIB EST

porcentagem de itens solicitados pelos usuários de uma biblioteca que existem no seu acervo. Em muitas bibliotecas, quando os itens não existem localmente, podem ser pedidos pelo empréstimo entre bibliotecas ou por meio da comutação bibliográfica. ⇔ desenvolvimento de coleções. **t. de redução** *reduction rate* FOTO REPRO relação entre as dimensões de uma imagem e as dimensões correspondentes do original; escala de redução, fator de redução. Ant: taxa de ampliação; nível de redução. **t. de rejeição** *rejection rate* COMM EDIT na publicação de periódico técnico-científico, porcentagem do total de número de artigos submetidos à publicação durante um determinado período que foram rejeitados ou devolvidos aos autores. **t. de transmissão** ⇒

velocidade de transmissão. **t. em bauds** *baud rate* INF TEL número de vezes, por segundo, que um sistema troca de estado, especialmente um canal de transmissão de dados. O nome baud deriva de J.M.E. Baudot. ⇔ velocidade de transmissão. **t. postal para biblioteca** *library rate* BIB NOS EUA e em outros países, tipo de taxa postal, de valor menor, que é cobrada das bibliotecas com intuito de incentivar o empréstimo entre bibliotecas e dinamizar os serviços de extensão bibliotecária oferecidos a comunidades carentes ou distantes.

taxilogia ⇒ *classificação*.

taxionomia *taxinomy, taxonomy* 1. BIB FIL estudo teórico das bases, leis, regras e princípios de uma classificação. 2. MAT área aplicada, que trata da classificação de dados. 3. BIB FIL classificação de elementos. P.ex.: taxionomia botânica. ⇔ folheio hierárquico. 4. LING parte da gramática relativa à classificação das palavras. ⇔ ontologia, teoria de sistemas, se-

mântica. **t. (análise)** ⇒ análise taxionômica.

Tb *Terabyte*.

tcc Trabalho de conclusão de curso.

TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol) ⇒ Protocolo de Controle de Transmissões/Protocolo Internet.

TE Termo específico.

teatro *drama, theater* **LIT** gênero literário que contém textos de ficção e que é representado por atores num palco ou outro espaço. **2. ARTE** lugar onde são representadas para um público obras dos mais diversos gêneros. **3. BIB LIT** conjunto de obras de um autor, época ou país.

tecla *key* **ENG INF** elemento móvel de um aparelho, máquina ou instrumento que pode ser comprimido, para obter determinado efeito. **t. de controle** *control key* **INF** tecla que, ao ser pressionada em conjunto com outra, faz com que o computador execute uma ação específica. ⇔ tecla de escape. **t. de entrada** *enter key, return key* **INF** utilizada para indicar o final de cada linha e comandar o processamento ou armazenamento do conteúdo desta linha pelo computador; tecla de retorno. **t. de escape** *escape key* **INF** tecla que, ao ser pressionada imediatamente antes de outra, faz com que esta tenha uma função especial de acordo com o programa em uso. ⇔ tecla de controle. **t. de função programável** *function key, programmable function key* **INF** tecla cuja função depende do programa que esteja sendo processado. Em muitos casos, as teclas de função programável podem ser definidas como equivalentes da combinação ou sequência de outras teclas, visando o aprimoramento do trabalho. **t. de retorno** ⇒ tecla de entrada, tecla de retrocesso. **t. de retorno de carro** *carriage return key* **1.** Tecla de função cuja ação provoca o deslocamento do carro da máquina de escrever para a posição extrema à esquerda. **2. INF** tecla de comando que transmite ao computador o aviso do término da digitação de dados e, ao mesmo tempo, comanda o processamento subsequente. **t. de retrocesso** *backspace key* **INF** tecla cuja função é fazer retroceder, à esquerda, uma posição ou espaço; espaço de retorno, retorno de espaço, tecla de retorno. ⇔ tecla de retorno de carro. **t. função** ⇒ tecla de função programável.

teclado *keyboard* **1. ENG** parte do dispositivo mecânico de certas máquinas, formado por alavancas que, acionadas, põem em movimento um mecanismo. **2. INF** "equipamento periférico através do qual o usuário se comunica com o computador, introduzindo a informação adequada. Em alguns casos, o teclado está integrado na mesma caixa que contém a unidade central; em outros, está separado fisicamente dela, mantendo-se a união por meio de um cabo" (ENCP). **t. ABNT** **INF** teclado, padronizado pela Associação Brasileira de Normas Técnicas, que inclui os caracteres especiais da língua portuguesa. **t. compacto** *keypad* **INF** teclado de computador ou

terminal de computador que possui um número menor de teclas. Utilizado em tarefas onde se introduz uma quantidade menor de informação. Em alguns casos, é utilizado para entrada ou controle de sistemas. **t. Dvorak** *Dvorak keyboard* **INF** teclado de computador cuja configuração é considerada mais eficiente do que a do teclado tradicional (ou de tipo Qwerty). **t. numérico** *numeric keypad, numeric pad* **INF** num teclado de computador ou terminal, é o conjunto separado de teclas que contém os dígitos de 0 a 9 e a tecla do ponto decimal. Em alguns microcomputadores, o teclado numérico pode também ter teclas de função. Utilizado quando há um grande volume de dados numéricos a serem introduzidos no computador, pois para isso é mais fácil e rápido de usar do que o teclado normal. **t. Qwerty** *Qwerty keyboard, Qwerty layout* **INF** teclado no qual a disposição das teclas segue a ordem tradicional existente nas máquinas de escrever. A denominação provém das seis primeiras letras à esquerda da primeira linha alfabética, de cima para baixo.

técnica *technique* **1. ENG** modo de fazer alguma coisa. ⇔ tecnologia. **2.** Conjunto de procedimentos detalhados, necessários para executar uma arte ou aplicar uma ciência. **3. COMN** conjunto de instalações e equipamentos de uma estação transmissora de rádio ou televisão. **t. de conflagração** **LING** **1.** Conjunto de procedimentos utilizado para agrupar palavras foneticamente semelhantes. **2.** Técnica de redução de palavras a um radical comum (baseado em MED, p. 181). **t. de congelamento** *freezing* **ARQ BIB** técnica utilizada em conservação para eliminar insetos prejudiciais a documentos. **t. de Delfos** *Delphi study, Delphi technique* **ADM ENG** **1.** Método empregado em pesquisa operacional, com a finalidade de prognosticar tendências ou eventos, com base nas avaliações, julgamentos e opiniões de grupos selecionados de especialistas. O processo é repetido mais de uma vez e as diversas opiniões são tabuladas e analisadas, até se obter um nível adequado de concordância. Foi empregado, p.ex., na elaboração do *ASTIA Thesaurus*, tesouro da Armed Services Technical Information Agency; metodologia de Delfos. **2.** O nome foi inspirado no oráculo da cidade de Delfos (Grécia), que, segundo a mitologia da Antiguidade clássica, era presidido por Apolo. **t. do incidente crítico** *critical incident technique* **BIB** em estudo de usuários, quando se usa a técnica de coleta de dados via questionário ou entrevista, consiste em solicitar ao respondente que descreva detalhes sobre a última vez que utilizou uma determinada fonte de informação ou os produtos/serviços de uma unidade de informação. **t. legislativa** *legislative technique* **DIR EDIT** aplicação de conjunto de princípios que conduz a uma formulação correta de um conteúdo predefinido de norma resultando numa harmonização técnico-jurídica da norma em si mesma e em relação a outras; legística.

técnicas de indexação *indexing techniques* BIB/INDEX 1. Conjunto de regras elaboradas por um sistema de informação com vistas à indexação metódica e, tanto quanto possível, à consistência a ser mantida pelos diversos analistas/indexadores; indexação (técnicas). ⇔ coerência na indexação, consistência na indexação. 2. Na área das técnicas de indexação algumas contribuições se destacam: indexação sistemática, de J. Kaiser; indexação em cadeia de S.R. Ranganathan; indexação relacional, de J.E. Farradane. ⇔ indexação em cadeia, indexação relacional, indexação sistemática.

técnico de arquivo *archive technician* ARQ profissional com escolaridade de nível médio, que executa tarefas auxiliares, sob a supervisão de um arquivista. **t. em biblioteconomia** ⇒ auxiliar de biblioteca.

tecnologia *technology* ECO ENG 1. Recurso físico útil, que serve como instrumento ou meio de realizar alguma coisa. Qualquer técnica poderá fazer uso maior ou menor de diferentes tecnologias. ⇔ técnica. 2. "Conjunto de conhecimento científicos, empíricos e intuitivos, que podem alterar um produto, o processo da produção e o de comercialização desse produto [...] a tecnologia, quando se refere a um produto/serviço, representa o conhecimento que permite construir ou modificar o produto. A toda tecnologia se associa uma considerável quantidade de informação. Esta informação, quando assimilada pelo indivíduo, grupo ou sociedade, gera um conhecimento que permite a adoção ou a rejeição de uma determinada técnica" (BARA, p. 12). **t. adaptável** *adaptive technology* BIB ECO ENG relativo às tecnologias que permitem que uma ampla variedade de pessoas com necessidades especiais possam viver de forma independente. Na área de bibliotecas podem ser citados, p.ex.: livros impressos com letras grandes, programa de reconhecimento de voz, ampliação de telas de monitor de vídeo. **t. assistida** INF "software ou hardware especificamente concebido para ajudar pessoas com incapacidades ou deficiências a executarem atividades do cotidiano" (DIAS, p. 180). **t. bibliotecária** *library technology* BIB qualquer tecnologia utilizada nas bibliotecas. ⇔ automação de bibliotecas, tecnologia da informação. **t. da educação** *educational technology* EDU conjunto de recursos humanos e tecnológicos utilizados no processo de aprendizagem nos diversos níveis da educação. **t. da informação** (TI) *information technology*, IT COMM INF TEL 1. Aquisição, processamento, armazenamento e disseminação da informação vocal, pictórica, textual e numérica através da combinação da informática e das telecomunicações. 2. Tecnologia baseada na eletrônica e dirigida ao tratamento da informação, compreendendo toda a tecnologia informática e das telecomunicações, juntamente com partes da eletrônica de consumo e radiodifusão. Suas aplicações são industriais, comerciais, administrativas, educativas,

médicas, científicas, profissionais e domésticas. ⇔ telemática. 3. Produto da convergência das tecnologias da computação e comunicação. **t. da informação e comunicação** ⇒ tecnologia da informação. **t. da sociedade da informação** ⇒ sociedade da informação, tecnologia da informação. **t. de captura** *capturing technology* INF equipamentos de entrada de dados que coletam e convertem a informação para formato digital; tecnologia de captura. ⇔ digitalização, gerenciamento de imagens. **t. de envio seletivo** *push technology* INTERN serviço automático de distribuição de notícias e outras informações a assinantes do sistema, de acordo com o perfil de interesse do usuário, previamente escolhido. ⇔ agregador RSS. **t. educacional** ⇒ tecnologia da educação. **t. educativa** ⇒ tecnologia da educação. **t. de extração seletiva** *pull technology* INTERN permite extrair dados de um sítio Web por ação do utilizador ⇔ tecnologia de envio seletivo. **t. industrial básica** *basic industrial technology* ENG "práticas e serviços tecnológicos de apoio às atividades tecnológico-industriais; práticas básicas de qualquer setor industrial; atividades ancilares do processo tecnológico industrial, compreendendo, dentre outras, as seguintes: informação tecnológica, *marketing*, *design* industrial, metrologia, normalização, padronização, calibração de instrumentos de medida, homologação, certificação de qualidade, gestão tecnológica, controle e gestão da qualidade, etc.; infraestrutura de serviços tecnológicos industriais" (ROD, p. 43). **t. RSS** ⇒ Resource Site Summary.

tecnologias da informação e comunicação (TIC) ⇒ tecnologia da informação.

TEI Text Encoding Initiative.

tela *cathode screen*, *screen* INF "superfície de um tubo de memória eletrostática, de raios catódicos, onde são armazenadas cargas eletrostáticas e na qual a informação é visualmente representada ou temporariamente armazenada" (SUN); ecrã (POR). ⇔ monitor de vídeo. **t. de ajuda** *help screen*, *point of use instruction* BIB INF tela ou sequência de telas num catálogo em linha, base de dados bibliográficos ou programas de aplicação, que orientam os usuários que precisam de assistência para aprender a usar o sistema. **t. sensível ao toque** *touch screen*, *touch sensitive screen*, *touch screen terminal* INF monitor de vídeo que pode transmitir comandos para o computador quando a tela é tocada em lugares apropriados; ecrã tátil (POR).

telecentro *telecenter*, *telecottage* BIB INFO centro que facilita o uso de tecnologia da informação, geralmente localizado em zona rural ou bairro afastado de centros urbanos, que compartilha certas funções com as bibliotecas, centros de informação e agências de correio. As funções mais comuns são: consultas bibliográficas, cursos de treinamento e meios de comunicação. ⇔ teletrabalho.

telecompras *teleshopping*, *videoshopping* COMM INF

INTERN TEL uso de terminal doméstico para encomenda ou compra de produtos de um fornecedor que os oferece pela internet ou pelos canais de televisão.

telecomunicações *telecommunications* 1. COMN TEL conjunto dos meios tecnológicos empregados em telecomunicação. 2. INF INTERN comunicação digital entre um terminal e um computador mediante redes.

telecomutação ⇒ teletrabalho.

teleconferência ⇒ conferência eletrônica.

telecópia ⇒ fac-símile.

teledrama *teleyplay, television drama* ARTE TV 1. "Adaptação de texto literário (conto, peça teatral, romance, etc.) para televisão. 2. Filme feito especialmente para a televisão" (HOUD, p. 2.686).

teleeducação ⇒ ensino a distância.

tele-ensino ⇒ ensino a distância.

telex ⇒ fac-símile.

telefone celular *cellular telephone, mobile telephone* TEL telefone que utiliza a transmissão via rádio para fazer a conexão; telemóvel (POR). t. **pela internet** *internet phone, iphone* INTERN TEL programa que possibilita a realização de videoconferência e conversa em tempo real por meio da Rede.

telefotografia ⇒ fac-símile.

telegrama *telegram* ARQ TEL comunicação transmitida por meio do telégrafo; documento gerado por uma transmissão telegráfica.

teleinformática ⇒ telemática.

telemarketing COMN MKT técnica de venda de produtos e serviços por telefone.

telemática *telematics* COMN INF TEL 1. Atividade proporcionada pela união dos sistemas de computação com as redes de telecomunicações. ⇔ tecnologia da informação. 2. "Conjunto de serviços de natureza ou de origem informatizadas, podendo ser fornecidos por intermédio de uma rede de telecomunicações. P.ex.: acesso aos bancos de dados, teletexto, videografia e fac-símile" (AFNOR). ⇔ informática, tecnologia da informação.

telemóvel (POR) ⇒ telefone celular.

teleprocessamento *teleprocessing* COMN INF 1. Processamento de dados ou informações efetuado a distância por meio de terminal ligado ao computador; teletreatamento. 2. Processamento de dados efetuado por intermédio das telecomunicações, isto é, usando uma rede telefônica para conectar um terminal remoto a um computador, ou para interconectar dois computadores.

telescopagem *telescoping* 1. BIB/CLAS em sistemas de classificação, diz-se de atribuir mais de uma faceta a uma única sequência de notação. Por analogia com a definição do verbo telescopar, é o ato de processar a enumeração de uma classe que deve ser expressa por uma síntese, como o telescópio quando seus tubos se encontram todos encaixados ou montados. ⇔ faceta. 2. LING 2.1 "Forma resultante: a) da reunião numa só palavra de duas palavras contíguas na cadeia falada; b) da contaminação de

um termo por outro que pertence à mesma classe paradigmática" (DUB, p. 581). 2.2 "Ato ou efeito de telescopar; engavetamento" (DICB).

telescopar *telescope* (v.) "Meter-se um vagão ou outro veículo dentro de outro (como os tubos de um telescópio), em uma colisão; engavetar" (DICB); engavetar.

telesoftware INF transmissão de programas de computador por meio de sistemas de videotexto, teletexto ou internet.

teleteatro *teletheater* ART peça teatral encenada num estúdio de televisão e transmitida numa única vez ou em capítulos

teletexto *teletext* COMN INF TEL sistema de transmissão de dados que utiliza a capacidade de um canal de televisão e aparelhos domésticos de televisão. Pelo canal são transmitidas 'páginas' de informação em ciclo contínuo como sinal normal de televisão, fazendo-se a consulta na seguinte sequência: a) o usuário liga o aparelho no canal do teletexto; b) a tela apresenta o cardápio dos programas que indica os blocos de páginas (inicial e final); c) o usuário seleciona o bloco desejado e faz a consulta. Há diversos sistemas em funcionamento na França (Antiope), Reino Unido (Ceefax) e na Alemanha (Videotext). A diferença básica entre teletexto e videotexto está na possibilidade de interação entre o usuário e o sistema, no caso de videotexto (⇔).

teletrabalho *e-work, electronic cottage, remote working, telecommute, teleworking* ADM INTERN trabalho, geralmente executado na residência da própria pessoa, que utiliza a infraestrutura de telecomunicações para ter acesso aos clientes e à organização empregadora; trabalho eletrônico. ⇔ telecentro.

teletreatamento ⇒ teleprocessamento.

Teletypewriter exchange Service (telex) Serviço telegráfico desenvolvido pela Western Union (EUA) e que ainda está disponível em muitos países, apesar de seu rápido declínio desde o advento da internet e do serviço de correio eletrônico.

televisão a cabo = televisão por cabo. t. **de alta definição** *high definition television* COMN TEL tipo de televisão que permite o recebimento de imagens com qualidade mais aperfeiçoada do que a encontrada nos aparelhos existentes no início do século XXI; televisão de alta resolução (POR). t. **de circuito fechado** ⇒ circuito fechado de televisão. t. **comercial** *commercial television* COMN TEL canal de televisão, vinculado a uma organização com fins lucrativos, que tem uma programação que procura atrair grandes índices de audiência. t. **digital** *digital TV* ENG televisão na qual são substituídos os componentes e circuitos analógicos convencionais de recepção das imagens dos televisores por uma placa de circuitos integrados, possibilitando grande melhoria na qualidade (ausência de fantasmas, maior definição) e uma série de recursos (como divisão da tela para recepção de mais de um canal simultaneamente

te). ⇔ televisão de alta definição. **t. educativa** *educational television, public television* COMN EDU TEL canal de televisão, geralmente vinculado a uma organização sem fins lucrativos e cujo objetivo é informar ou educar. **t. interativa** *interactive television* INF TEL a que permite comunicação em duas vias, isto é, entre o espectador e a estação difusora. O espectador escolhe, de um conjunto de opções, o que será exibido, e responde diretamente a perguntas ou realiza busca de dados. **t. por assinatura** *pay television, subscription television* COMN TEL serviço que oferece programas codificados mediante pagamento de uma taxa mensal pelo telespectador, que recebe um decodificador que, acoplado ao televisor, possibilita que os sinais sejam decifrados; televisão paga. ⇔ televisão por cabo. **t. por cabo** *cable communications, cable network, cable television* COMN TEL televisão por assinatura, que provê sinais de televisão de boa qualidade, geralmente por transmissores remotos, para assinantes conectados a um ponto central de distribuição por meio de cabo dedicado.

telex *TELETYPEWRITER EXCHANGE SERVICE*.

Telnet *INTERN Terminal emulation protocol*, protocolo-padrão de serviço de conexão de terminal remoto, que permite ao usuário de computador interagir com o sistema remoto de outra instalação como se seu terminal ou computador estivesse diretamente conectado a esse sistema. ⇔ acesso remoto.

tema *theme* 1. LIT assunto, ideia ou proposição que se desenvolve em um discurso, uma obra didática ou literária. ⇔ conceito. 2. BIB/INDEX âmbito (área, domínio) de interesse selecionado para reagrupar, p.ex.: os descritores de um tesouro. ⇔ descritor, tesouro. 3. ARQ BIB assunto ou assuntos principais tratados num documento. ⇔ assunto, item, tópico. **t.** (ARQ) conteúdo. **t. composto** ⇒ assunto composto.

tematicidade *aboutness* BIB/CLAS 1. Compreensão individual, intrínseca, do assunto tratado em um documento, sua interpretação, também individual, e sua tradução em termos (descritores ou palavras) de indexação, que se encontram incluídos em um vocabulário específico (ou tesouro, ou lista de palavras-chave); atinência, concernência, sobrecidade. 2. Segundo J.E. Maron, tematicidade (em inglês *aboutness*) representa a interpretação individual que alguém dá ao assunto, a qual pode variar de indivíduo para indivíduo: "todos podemos pensar e compreender e saber qual o tema (assunto) de um documento, mas não podemos, realmente, prever a interpretação que outra pessoa possa lhe dar" (MARON, p. 40). ⇔ parcialidade na indexação.

tempestade cerebral *brainstorming* ADM EDU PSI técnica de reunião cujo objetivo é a produção do máximo de ideias em um tempo determinado. Há três fases nessas reuniões: 1) apresentação do problema sobre o qual as ideias vão se deter; 2) exposição, sem crítica, de todas as ideias ocorridas aos participantes (em geral uma dezena) estimulados

por um animador; 3) seleção das melhores ideias por um grupo de 4 a 5 especialistas. Expressão de origem norte-americana; ⇔ criatividade.

tempo *time* BIB/CLAS uma das cinco categorias (ou facetas) fundamentais da Classificação dos Dois Pontos, de S.R. Ranganathan, e corresponde ao T da fórmula *PMEST*. ⇔ Classificação dos Dois Pontos, *PMEST*. **t. compartilhado** *time-sharing* INF utilização conjunta de um computador, por vários usuários, através de terminais. **t. crítico** ⇒ tempo de resposta. **t. de acesso** *access time* INF 1. O tempo necessário para se recuperar uma palavra de uma memória. 2. O tempo gasto para se localizar ou transferir dados armazenados. 3. O tempo necessário para se localizar uma informação num arquivo e enviar a informação para a unidade central de processamento ou para um equipamento de saída. 4. Num disco magnético, o tempo necessário para acessar uma trilha, normalmente é medido em milésimos de segundo. ⇔ tempo de resposta. **t. de busca** *search time, seek time* 1. BIB 1.1 Tempo necessário para realizar o exame de um conjunto de itens em busca de item que tenha a propriedade desejada. 1.2 O tempo que leva o usuário para achar a referência do documento desejado no catálogo e localizar o item correspondente. 2. INF tempo empregado para se situar numa pista particular de um disco; tempo de posicionamento. **t. de compilação** *compilation time* INF tempo empregado para traduzir um programa feito em linguagem de alto nível para código de máquina de maneira que o programa seja executado pelo computador. ⇔ tempo de execução. **t. de conexão** *connect time* INF tempo decorrido entre a entrada no sistema (*log on*) e a saída do sistema (*log off*) durante a sessão de um sistema automatizado de recuperação de informação. **t. de entrega** *average access time* BIB medida do tempo de que precisa a biblioteca para satisfazer à demanda do usuário, não imediatamente satisfeita. ⇔ demanda de informação. **t. de execução** *execution time, run time* INF 1. "Tempo durante o qual uma instrução é decodificada e executada. 2. Período de tempo em que a unidade central de processamento de um computador processa as instruções de máquina em forma de código objeto" (SUN). Ant: tempo de compilação. **t. de exposição** *exposure time* FOTO tempo durante o qual se submete um material fotossensível à ação de uma radiação. **t. de localização** ⇒ tempo de busca. **t. de pesquisa** ⇒ tempo de busca. **t. de posicionamento** ⇒ tempo de busca. **t. de resposta** *response time* 1. BIB intervalo de tempo decorrido entre a formulação de uma pergunta e o recebimento da resposta correspondente. 2. Em bibliometria, número de meses ou anos decorridos entre a publicação de um documento e a primeira vez que foi citado. 3. INF tempo de que um sistema necessita para reagir a determinada entrada; tempo de reação, ⇔ tempo de acesso. **t. inativo** *downtime* INF total de tempo durante o qual um sistema infor-

mático está sem funcionar ocasionado por algum problema. **t. médio entre falhas** *mean time between failures*, *MTBF* INF média do tempo durante o qual um sistema, equipamento ou componente trabalha sem apresentar falhas ou defeitos. É um dos fatores que indicam a confiabilidade do sistema. **t. partilhado** ⇒ tempo compartilhado. **t. perdido** ⇒ tempo inativo. **t. real** *real time*, *real-time processing* INF modo de funcionamento do computador no qual as informações recebidas exigem resposta imediata. Não é, portanto, o computador que toma as iniciativas das chamadas de informações, são elas próprias que, pela sua chegada aleatória, obrigam o computador a efetuar o tratamento necessário ao fornecimento da resposta. **t. repartido** ⇒ tempo compartilhado.

temporalidade ⇒ tabela de temporalidade.

temporalidade na indexação ⇒ parcialidade na indexação.

tenossinovite *carpal tunnel syndrome*, *repetitive strain injury* INF MED doença que atinge os digitadores de dados e que provoca lesão dos tendões e nervos.

teoria *theory* FIL conjunto de regras e leis sistematicamente organizadas, que servem de base a uma ciência e que explicam os fatos. **t. da codificação** *coding theory* COMN TEL ramo da teoria da comunicação que trata do estudo matemático de códigos, para sua utilização nos sistemas de comunicações. Tem por finalidade o aumento de sua eficiência e confiabilidade. **t. da comunicação** *communication theory* COMN TEL 1. Estudo científico dos processos e sistemas de comunicação. 2. Estudo de sistemas de comunicação por meio de modelos matemáticos.

t. da decisão ⇒ teoria dos jogos. **t. da informação** *information theory* COMN INF TEL 1. Conjunto de princípios matemáticos fundamentais relativos à porcentagem de informação, canais, resíduos e outros fatores que atingem a transmissão da informação. 2. "Ramo da ciência que estuda a probabilidade de transmissão ou comunicação acurada de mensagens sujeitas a falhas, distorção ou ruído na transmissão" (SUN).

t. da referência ⇒ teoria do serviço de referência. **t. das três idades** *life cycle of a record* ARQ teoria baseada no ciclo vital dos documentos, segundo a qual os arquivos podem ser: a) correntes: formados por acervos de zero a cinco anos, sob a guarda dos produtores e a vigilância da administração arquivística; b) intermediários: formado por acervos de cinco a 20 anos, ainda sob a guarda dos órgãos que os produziram e com a mesma vigilância; c) permanentes: de responsabilidade exclusiva da administração arquivística e formados por acervos com mais de 50 anos (baseado em LOD, p. 31).

⇒ ciclo vital dos documentos. **t. de sistemas** *general systems theory*, *systems theory* ADM INF 1. Segundo Ludwig von Bertalanffy – seu idealizador – trata-se de uma disciplina lógico-matemática, cujo conteúdo é a formulação e derivação dos princípios válidos para os sistemas em geral. 2. Modelos, princí-

pios e leis que se aplicam aos sistemas generalizados, quaisquer que sejam suas características particulares e os elementos e forças implicados. 3. Estudo científico das estruturas e dos comportamentos dos sistemas. É aplicável a qualquer campo de conhecimento. 4. Estudo da complexidade organizada. **t. do conhecimento** *gnosiology*, *knowledge theory* FIL 1. "Estudo do valor e dos limites do conhecimento e especialmente entre sujeito e objeto" (AUR). 2. "Conjunto de especulações que têm como objetivo determinar o valor e os limites dos nossos conhecimentos" (LAL, p. 1129). ⇔ epistemologia. **t. do serviço de referência** *reference service theory*, *reference theory* BIB 1. 1.1 Conjunto harmônico de condições essenciais à ligação entre o usuário e a informação de que necessita, a ser encontrada em documentos fornecidos por bibliotecas e outros centros de documentação; teoria da referência, teoria do sistema de recuperação da informação. 1.2 A necessidade de uma teoria de referência decorre do seguinte fato: os dados informacionais que se encontram pelo mundo todo não são equivalentes ao crescimento informacional do indivíduo. 2. Segundo Kumar, a análise do conceito do serviço de referência foi feita por S.R. Ranganathan em *Reference service and bibliography* (1940). 2.1 Ranganathan considerava o serviço de referência como a função mais importante de qualquer biblioteca. 2.2 James I. Wyer, em *Reference work* (WYER, p. 6), apresenta três teorias: a) a conservadora baseia-se na suposição da assistência ocasional para orientação; b) a liberal prevê a assistência máxima; c) a moderada representa o meio-termo entre os dois extremos (KUM, p. 360-361). **t. dos conjuntos** *set theory* MAT estudo do emprego e aplicação dos grupos ou conjuntos. **t. dos jogos** *decision theory*, *game theory* ADM EST ramo da pesquisa operacional que tem por objetivo a escolha de uma solução ótima que auxilie o processo decisório de um problema qualquer; teoria da decisão. **t. geral da terminologia** LING teoria desenvolvida por E. Wuester e que possibilitou uma base para o trabalho terminológico. O seu objetivo "é a fixação de conceitos, visando a elaboração de definições orgânicas, além de estabelecer princípios para a criação de novos termos e possibilitar, assim, comunicação mais precisa entre especialistas de diversas áreas do conhecimento no âmbito da ciência e da tecnologia, em nível nacional e internacional" (CAMP, p. 71). **t. geral de sistemas** ⇒ teoria de sistemas. **t. matemática da comunicação** *mathematical communication theory* MAT estudo dos aspectos probabilísticos da transmissão de dados, quando confrontada com o ruído.

tera Prefixo que indica um múltiplo de um milhão de milhões. Abrev.: t.

terabyte (Tb) Um trilhão de bytes.

terapias INF refere-se a um trilhão de operações por segundo.

terminação *termination* LING último fonema do vocábulo, separável da raiz, ou seja, a última parte ou sílaba de uma palavra. ⇔ truncamento.

terminal *terminal* INF unidade de entrada/saída dos computadores que permite a comunicação imediata do usuário com o equipamento para acesso direto a distância. **t. conversacional** *conversational terminal*, *interactive terminal* INF o que "permite emitir ou receber mensagens, especialmente adaptadas para tornar possível o diálogo entre o operador e o computador central" (SUN). **t. de discagem** *dial-in terminal* INF terminal que não fica conectado permanentemente ao computador e, por isso, necessita do auxílio de *modem* e linha telefônica para fazer a conexão. **t. de edição** *editing terminal* INF terminal usado por um fornecedor de informação em videotexto, para formatar e entrar dados no sistema. **t. de toque** ⇒ tela sensível ao toque. **t. de vídeo** ⇒ monitor de vídeo. **T. Emulation Protocol** ⇒ Telnet. **t. gráfico** *graphic terminal* INF terminal inteligente, capaz de receber dados de um computador e manipulá-los com seu próprio processador. **t. inteligente** *intelligent terminal*, *smart terminal* INF o que possui o seu próprio processador, o que permite o processamento de dados de forma independente do computador central. **t. interativo** ⇒ terminal conversacional. **t. internet** ⇒ quiosque multimídia. **t. programável** ⇒ terminal inteligente. **t. remoto** *remote terminal* INF "uma unidade de controle de entrada/saída e um ou mais dispositivos de entrada/saída ligados a um sistema por meio de uma unidade de controle de transmissão" (SUN).

terminografia *terminography* BIB/INDEX LING 1. Registro de dados terminológicos que indica a descrição precisa de um conceito, bem como a relação de um conceito com outros conceitos. ⇔ terminologia. 2. "A atividade de registro, processamento e apresentação de dados terminológicos adquiridos em uma pesquisa terminológica" (FEI, p. 83).

terminologia *terminology* LING 1. "Área do conhecimento, inter e transdisciplinar, que trata dos conceitos e de suas representações (termos e símbolos). 2. Disciplina que trata da formação e atribuição de nomes (nomenclatura) aos conceitos, quer nas áreas temáticas específicas, quer no conjunto de todas as áreas do conhecimento" (WN, 11-21). 3. Conjunto de termos que representa o sistema de conceitos de uma área específica do conhecimento. 4. "Conjunto organizado de termos técnicos ou científicos, em uma ou mais línguas. Os significados desses termos são explicados ou definidos de modo apropriado" (idem, p. 16-13). ⇔ banco de termos, glossário, tesouro, taxionomia, vocabulário controlado. 5. Publicação, na qual o sistema de conceitos de uma área específica do conhecimento é representado por termos. ⇔ terminografia. **T. (Centro de Informação Internacional)** ⇒ INFOTERM. **t. controlada** *terminological control*, *vocabulary manage-*

ment LING 1. Emprego de normas que tornem possível a inclusão dos termos de uma linguagem natural em uma linguagem documentária, principalmente no que se refere ao controle dos termos sinônimos e homônimos; controle lexicográfico, controle terminológico, gestão do vocabulário. ⇔ descritor, tesouro, vocabulário controlado. 2. Emprego da referência cruzada de sinônimos e quase-sinônimos nos tesouros e nos vocabulários controlados, bem como de qualificadores para os termos homônimos. **t. precisa** ⇒ vocabulário preciso.

terminologista *terminologist* BIB/CLAS BIB/INDEX profissional que trabalha com terminologia de uma área especialista. ⇔ classificacionista.

terminótica *terminotics* INF LING termo formado pela combinação das expressões, em inglês, *data processing* (processamento de dados), *informatics* (informática) e *terminology* (terminologia). O objetivo do seu estudo é o tratamento automático do termo e requer que o pesquisador elabore (ou utilize) programas para o gerenciamento de banco de dados terminológicos; a indexação dos termos com vistas ao levantamento de dados numéricos de frequência e disponibilidade de ocorrências nos textos; o armazenamento de dados de obras terminográficas como glossários e dicionários técnicos especializados; a edição de obras terminográficas em diferentes suportes (impresso, meio eletrônico).

termo *term* 1. BIB/INDEX palavra (ou expressão) empregada para a inclusão temática de um item em sistemas de informação e para a recuperação posterior. ⇔ palavra, rótulo semântico. 2. ARQ DIR declaração feita por uma pessoa para explicar o que viu ou ouviu. 3. LING palavra (ou expressão) empregada para denotar um conceito. O termo, não obstante indicar um assunto simples (conceito simples), pode ser composto por mais de uma palavra, p.ex: cana-de-açúcar; há termos simples que indicam conceitos compostos, p. ex: 'menina' é um termo simples (ou único) que indica um conceito composto (ou complexo): criança + sexo feminino. ⇔ descritor, palavra. **t. (entrada)** ⇒ entrada por termo. **t. a termo (sequência)** ⇒ relação termo a termo. **t. abrangente** ⇒ termo genérico. **t. associado** *bound term* BIB/INDEX LING termo empregado para modificar o sentido de uma expressão que indica um cabeçalho de assunto ou um descritor, p.ex: 'terminologia controlada', onde a expressão 'terminologia' pode ser usada sem acompanhamento, mas a expressão 'controlada', sozinha, não tem, no caso, significado próprio. ⇔ termo relacionado. **t. autorizado** *permitted term*, *tolerated term* BIB/INDEX LING descritor que, embora sendo sinônimo, ou quase-sinônimo de um termo preferencial, é aceito de acordo com as normas usadas pelo tesouro; termo permitido. ⇔ termo preferido, termo proibido. **t. candidato a descritor** *candidate descriptor* BIB/INDEX palavra, ou grupo de palavras, proposta para inclusão eventual em um

tesauro (⇔). **t.-chave** ⇒ palavra-chave. **t. complexo** *complex term, composite index term, compound index term, word combination* BIB/INDEX LING 1. Tipo de termo de indexação que requer mais de uma palavra para indicar o assunto, e que pode resultar em uma frase ou uma combinação de palavras. 2. Tipo de "termo constituído por dois ou mais radicais, ao qual se podem acrescentar outros elementos" (DUB). ⇔ palavra composta, termo composto. **t. composto** *compound term* BIB/INDEX LING "termo complexo cujos elementos são justapostos sem adjução morfológica" (DUB). ⇔ palavra composta, termo complexo. **t. controlado** ⇒ termo de indexação. **t. de abertura** *term of opening* 1. ARQ "conjunto de informações lançadas no início de um registro, que o validam, delas podendo constar o número de folhas, a sua finalidade, data e nome da autoridade validadora" (AN, p. 151). 2. REPRO em microfilmagem, uma série de informações inseridas no início do microfilme com o objetivo de mostrar dados sobre o seu conteúdo; imagem de abertura, quadro título. Ant: termo de encerramento. **t. de acesso** *access term* BIB LING 1. Palavra ou termo que determina o ponto de arranjo primário numa listagem alfabética. 2. Primeira palavra significativa numa entrada (⇔). **t. de busca** *approach term, search term* BIB/INDEX LING 1. Nos sistemas de recuperação da informação, é o termo genérico empregado para a formulação de uma pergunta. ⇔ estratégia de busca. 2. Termo de acesso a sistemas de classificação ou indexação. 3. O termo que o usuário emprega ao formular uma pergunta, ou consulta, a catálogos, índices, bases e bancos de dados. ⇔ estratégia de busca. **t. de depósito** *terms of deposit* ARQ DIR acordo formal entre o proprietário de um arquivo privado e um arquivo público, por meio do qual o primeiro confia, por um período determinado, a conservação e guarda de seus documentos, bem como especifica as normas relativas ao acesso a essa documentação. **t. de disponibilidade** *terms of availability* BIB/CAT num registro bibliográfico, informações sobre o documento estar ou não disponível no comércio livreiro. **t. de doação** *term of donation* ARQ documento legal que define e formaliza uma doação (⇔) a arquivo. **t. de eliminação** *term of elimination* ARQ "conjunto de informações obrigatórias que acompanham os documentos a serem eliminados, legitimando sua destruição" (CAMA, p. 73). **t. desaconselhado** ⇒ termo proibido. **t. deslizado** ⇒ deslizamento de termo. **t. de encerramento** *term of closing* ARQ REPRO em microfilmagem, uma série de informações que são inseridas no final do microfilme com o objetivo de mostrar dados sobre o seu conteúdo; imagem de encerramento. Ant: termo de abertura. **t. de indexação** *controlled term, descriptor, index entry, index term, indexing term, used term* BIB/INDEX palavra ou expressão (locução) que indica um conceito em uma linguagem de indexação. O descritor (⇔), a palavra-chave

(⇔) e o unitermo (⇔) são espécies de termos de indexação; vocábulo de indexação. ⇔ linguagem de indexação, linguagem documentária. **t. de recolhimento** *term of transfer* ARQ "instrumento legal que define e formaliza o recolhimento (⇔) de documentos ao arquivo permanente" (AN, p. 152). **t. do Dublin Core Metadata Initiative** *DCMI term, Dublin Core Metadata Initiative term* BIB/INDEX INF elemento do Dublin Core Metadata Initiative mantido em seu vocabulário controlado. **t. específico** (TE) *narrower term* BIB/INDEX LING expressão que indica, no tesauro, um descritor representativo de conceito subordinado a outro conceito mais amplo, que é o seu termo genérico (⇔). **t. genérico** (TG) *broader term, generic term, top term* BIB/INDEX LING expressão que indica, no tesauro, um descritor representativo de conceito mais amplo, ao qual se encontram ligados conceitos mais específicos; termo abrangente. ⇔ termo específico, termo geral. **t. genérico maior** (TGM) *broader term generic, major generic term* BIB/INDEX nome da classe mais ampla à qual pertence o conceito específico; usado também, às vezes, na seção alfabética de um tesauro; termo geral genérico. **t. geral** *general term* BIB/INDEX LING palavra que é usada em seu sentido mais amplo. ⇔ termo genérico. **t. geral genérico** ⇒ termo genérico maior. **t.-higrômetro** ⇒ higrômetro. **t. homófono** ⇒ homófono. **t. homógrafo** ⇒ homógrafo. **t. homônimo** ⇒ homônimo. **t. não-autorizado** ⇒ termo proibido. **t. não-preferido** ⇒ termo proibido. **t. permitido** ⇒ termo autorizado. **t. plurivalente** ⇒ plurivalência. **t. polissêmico** ⇒ plurivalência. **t. preferido** *lead term, major descriptor, preferred heading, preferred term* BIB/INDEX LING 1. Expressão (descriptor, termo) que tem seu uso autorizado, de acordo com as normas de um tesauro; termo preferencial. ⇔ descritor, termo autorizado, termo de indexação, termo proibido. 2. "Uma palavra-chave ou frase-chave que é escolhida como o termo mais relevante para descrever um aspecto do objeto com conteúdo. A escolha do termo depende do contexto ou dos usuários, p.ex: uma página sobre a evolução do cavalo pode ser indexada com o termo preferido 'equino' se os possíveis usuários forem especialistas, ou 'cavalo', se a clientela for de principiantes" (HAG). ⇔ vocabulário controlado. **t. proibido** *deprecated term, non-descriptor, non-preferred term* BIB/INDEX LING 1. Palavra a ser evitada de acordo com uma norma determinada. 2. Palavra ou grupo de palavras (expressão) que, embora incluída num tesauro, não deve ser empregada como descritor. Dela são feitas relações de equivalência, isto é, remissivas. P.ex.: Bônus use Incentivo salarial; descritor não-utilizado, não-descritor, termo não-autorizado, termo não preferido. ⇔ palavras proibidas, termo preferido. **t. provisório** *provisional term, temporary term* BIB/INDEX LING descritor ou cabeçalho de assunto adicionado a uma linguagem de indexação de forma temporária ou provisória até

que sua permanência definitiva seja objeto de avaliação. **t. relacionado** (TR) *related term* BIB/INDEX LING referência cruzada a um outro termo de assunto que também é utilizado no tesouro. **t. significativo** ⇒ palavra significativa. **t. significativo** ⇒ palavra-chave. **t. sobre item** ⇒ entrada por item. **t. técnico** *technical term* BIB/INDEX LING palavra que faz parte de uma linguagem técnica. ⇔ jargão, linguagem técnica. **t. temporário** ⇒ termo provisório. **t. transferido** ⇒ deslizamento de termo. **t. trasladado** ⇒ deslizamento de termo.

termografia *termography* FOTO REPRO “procedimento de obtenção de fotocópias que utiliza calor para a formação de imagem” (CAMA, p. 73). ⇔ Thermofax.

termo-higrômetro ⇒ higrômetro.

termoplástico ⇒ laminação.

tesouro *thesaurus* (plural: *thesauri*) BIB/INDEX LING 1. “Vocabulário controlado e dinâmico de descritores relacionados semântica e genericamente, que cobrem de forma extensiva um ramo específico de conhecimento” (AUR). ⇔ dicionário analógico, vocabulário controlado. 2. Lista estruturada de termos associados empregada por analistas de informação e indexadores, para descrever um documento de modo conciso e com a especificidade necessária, na etapa de entrada em sistemas de informação e também na etapa de recuperação posterior. 2.1 Até início dos anos 1970, mais ou menos, a literatura específica, no Brasil, empregou o vocábulo latino *thesaurus*. Em 1973, A.A. Briquet de Lemos traduziu o documento da UNESCO *Diretrizes para a elaboração e desenvolvimento de thesauri monolíngües destinados à recuperação de informações* (Brasília: UnB/Departamento de Biblioteconomia). Em 1978, Cordélia R.O. Cavalcanti usou o termo ‘tesouro’ e explicou a razão deste uso (CAVI, p. 30); *thesaurus* (em português). ⇔ descritor, linguagem documentária, linguagem de indexação. 3. Lista de termos de uma linguagem natural, normalizados, preferenciais e organizados de modo conceitual, de acordo com regras terminológicas próprias e ligados entre si por relações hierárquicas ou semânticas. 4. Um tesouro pode ser definido de acordo com sua função ou de acordo com sua estrutura. 4.1 Do ponto de vista de sua função, o tesouro é um instrumento da terminologia empregado para traduzir em linguagem artificial (linguagem documentária, linguagem de indexação) a linguagem natural usada nos documentos e pelos indexadores ou pelos usuários, assim como para voltar à linguagem natural a partir da linguagem artificial. 4.2 Do ponto de vista da estrutura, o tesouro é um vocabulário organizado e dinâmico de termos que possuem, entre si, relações semânticas e genéricas e que se aplica de modo exaustivo, em âmbito próprio a uma área do conhecimento; instrumento de terminologia, instrumento terminológico. 5. Lista autorizada de termos, elaborada de acordo com regras terminológicas próprias, cons-

tituída de descritores e não-descritores ligados entre si por relações semânticas (hierárquicas, associativas e de equivalência). ⇔ descritor, termo proibido. 6. Não deve ser confundido com um dicionário (isto é, conjunto organizado que atribui uma definição a cada conceito), nem como um índice (isto é, lista organizada na qual cada conceito remete a referências bibliográficas). **t. (índice)** ⇒ índice do tesouro. **t. (métodos de elaboração)** ⇒ método *a priori*, método analítico, método sintético. **t. (representação gráfica)** ⇒ visualização do tesouro. **t. alfabético** *alphabetical thesaurus* BIB/INDEX “tesouro cuja parte principal é ordenada de forma alfabética” (WN, p. 37-01). **t. bilingue** ⇒ tesouro multilíngue. **t. circular** *circular thesaurus* BIB/INDEX LING “exibição visual da relação gênero-especie, geralmente em forma circular, na qual as classes são mostradas em círculos concêntricos. A distância do centro indica o número de degraus que uma classe está distante do gênero” (BUC, p. 31). **t. de estrutura complexa** *complex structured thesaurus* BIB/INDEX o que “utiliza relações conceituais distintas da relação de equivalência” (WN, p. 37-04). **t. facetado** *faceted thesaurus, thesaurus* BIB/INDEX O primeiro exemplo deste tipo de tesouro é o de J. Aitchinson, em 1969, para engenharia elétrica. Combina, de modo integrado, uma classificação facetada e um tesouro, cujo emprego conjunto permite contemplar as possíveis poli-hierarquias dos descritores. **t. monolíngue** *monolingual thesaurus* BIB/INDEX LING o que foi produzido numa única língua. **t. multilíngue** *multilingual thesaurus* BIB/INDEX LING tesouro produzido em duas ou mais línguas; tesouro plurilíngue. **t. sistemático** *systematic thesaurus* BIB/INDEX “tesouro cuja parte principal é ordenada de forma sistemática” (WN, p. 37-20).

tese *thesis* EDIT EDU 1. Documento que relata os resultados ou as conclusões de uma pesquisa científica original, submetido pelo autor, como suporte à candidatura para obtenção de título acadêmico de pós-graduação, de uma qualificação profissional, ou outro título ou prêmio. No Brasil, apresenta-se tese para a titulação de doutor e dissertação (⇔) para a obtenção do grau de mestre. 2. “Documento que se destina a defender perante uma comissão ou sustentar em público a proposição ou a posição sobre qualquer assunto técnico-científico” (ABNT49). **t. digital** *digital thesis, e-thesis, electronic thesis, electronic thesis and dissertations* EDIT EDU tese ou dissertação que já é criada na forma eletrônica e que fica disponibilizada no sítio de uma universidade ou num serviço de comutação de teses; tese eletrônica. ⇔ biblioteca digital, documento eletrônico.

tesouro *thesaurus* BIB LIN 1. Repositório de informações úteis. 2. Coletânea de textos diversos, p.ex.: *Tesouro da juventude*. 3. Léxico de todos os vocábulos de uma língua; dicionário. **t. bibliográfico** ⇒ incunábulo, obra rara.

testamento *will* ARQ DIR documento formal pelo

qual uma pessoa dispõe de seu patrimônio, depois de sua morte, para outra pessoa; geralmente é feito perante um tabelião.

teste test, testing EDU ENG INF prova a que se submete uma pessoa, um objeto, um processo, para verificar se estão aptos a executar o que foi planejado. ⇔ prova-padrão. **t. alfa** *alpha test* INF primeiro estágio no teste de programa de computador antes de ser liberado para comercialização; em geral, é realizada pela própria instituição que desenvolveu o programa. O teste posterior é denominado teste beta (⇔). **t. beta** *beta test, beta testing, beta version* INF testes realizados com clientes selecionados, antes do lançamento público de programas de computador e que visam descobrir e eliminar os erros existentes. ⇔ teste alfa. **t. de completeza** *completeness check* BIB/CAT verificação feita para determinar se todos os dados necessários de um registro bibliográfico estão presentes; teste de inteireza. ⇔ teste de consistência. **t. de usabilidade** *usability assessment, usability test* INF utilizado para determinar o grau de facilidade com que o desenho de interface de computador, p.ex.: uma página Web ou catálogo em linha, preenche as necessidades de seus usuários. Para sua realização, são coletados dados por meio de entrevistas, levantamentos e observação; teste de utilização. ⇔ usabilidade. **t.-padrão** ⇒ prova-padrão.

testemunho de conexão ⇒ *cookie*.

tetralogia tetralogy LIT conjunto de quatro peças teatrais, geralmente apresentadas pelos antigos poetas gregos, sendo três delas trágicas e uma satírica.

Text Encoding Initiative (TEI) EDIT INF padrão internacional, baseado na Standard Generalized Markup Language (SGML), introduzido em 1987, para representar textos literários e linguísticos em forma digital.

texto text 1. EDIT LING 1.1 "Seqüência coerente de mensagens registradas por escrito [...] Produto da escrita [...] em relação ao produto da palavra, que é o discurso, e o produto do 'traço' que é o ícone (ou imagem visual fixa)" (ESCT, p. 120-121). ⇔ documento, documento textual, traços distintivos. 1.2. O texto pode ser uma reprodução do discurso, além de ser, também, documento e ícone (⇔). 1.3. "Parte do documento que apresenta, literalmente, a informação" (WN, p. 22-22). 2. INF "dados compostos de caracteres ASCII, sem códigos especiais de formatação. Portanto, os arquivos de texto não contêm nada além dos caracteres ASCII padronizados (mesmo que seu conteúdo seja formado apenas de números separados por vírgulas)" (QUE, p. 664). 3. TEL porção de dados de uma mensagem. **texto dinâmico** *dynamic text* LING o que permite uma leitura não-linear, ou seja, apresenta diferentes trajetórias para percorrer o texto. **t. em letras grandes text** (*large print*) BIB/CAT GRÁF "designação geral do material para um texto impresso destinado ao uso de deficientes visuais" (AACR02). **t. cifrado** ⇒ mensagem cifrada. **t.**

completo (recuperação) ⇒ recuperação de texto completo. **t. danificado** *corrupted text* EDIT GRÁF texto no qual palavras ou parágrafos foram adicionados, apagados ou alterados devido a erros de editoração ou, também, intencionalmente, por motivos ideológicos ou por outras razões; texto corrompido. ⇔ censura. **t. inédito** ⇒ inédito. **t. programado** *programmed text* EDIT EDU GRÁF livro de ensino apresentado numa seqüência de unidades que requer que o estudante demonstre o seu aprendizado respondendo, passo a passo, de forma apropriada, testes ao longo do caminho. Se a resposta for correta, o estudante pode continuar lendo o texto em caso de resposta incorreta, o estudante tem que passar por instruções e práticas adicionais até que consiga dominar o assunto em pauta. **t. tátil text** (*tactile*) BIB/CAT GRÁF "material destinado a deficientes visuais. É um texto gravado em relevo e pode ser composto usando-se qualquer sistema de leitura e escrita pelo tato, com exclusão do sistema Braille. São exemplos: o tipo Moon e o New York Point" (AACR02). TG Termo genérico.

TGM Termo genérico maior.

Thermofax REPRO Nome comercial de processo que utiliza a termografia para obtenção de cópia.

thriller ARTE COMN LIT livro, peça teatral ou filme que emociona e empolga pelo fantástico de seu enredo; suspense.

thread INTERN em lista de discussão ou grupo de notícias, série de mensagens relacionadas com o tema ou assunto específico. Compõe-se da mensagem original e todos os anexos com todas as respostas.

TI Tecnologia da informação.

TC Tecnologias da informação e comunicação ⇒ tecnologia da informação.

tiff Tagged Image File Format.

til tilde 1. GRAM sinal gráfico ~, utilizado na língua portuguesa para indicar a nasalação da vogal sobre a qual é posto. No espanhol serve para formar a letra ñ, correspondente ao *nh* português. 2. MAT sinal utilizado para indicar negação. 3. INTERN sinal utilizado para indicar o nome de páginas pessoais.

timbre mark, seal 1. ARQ "carimbo apostado sobre os documentos para indicar que pertencem ao acervo de um arquivo, ou para lhe conferir autenticidade" (ZAM, p. 88); chancela. ⇔ carimbo. 2. ADM DIR ECO marca de uma pessoa jurídica.

tinta ink ARQ ARTE BIB EDIT líquido colorido usado para escrever, imprimir ou pintar.

tipo ⇒ fonte de tipos. **t. de arquivo** (INF) ⇒ extensão (3). **t. de dado** *data type* INF MAT conjunto abstrato de valores possíveis, que um componente de dados pode adotar, p.ex.: número inteiro ou número real. **t. de documento** ⇒ documento (tipologia). **t. de gravação** *type of recording* BIB/CAT no *Código de catalogação anglo-americano* (AACR83), método utilizado, na área de descrição física do registro biblio-

gráfico, para detalhar o registro sonoro contido num documento, p.ex.: 5 discos sonoros: analógico; 33 ½ rpm, estéreo; 2 fitas cassete (129 min.): analógico, estéreo. **t. de letra** (POR) ⇒ fonte de tipos. **t. de mídia** *media type* INF mídia de um arquivo, p. ex: 'video/mpeg' indica que é um arquivo em formato MPEG; 'text/html; version=3.0' indica que contém um arquivo na linguagem HTML em sua versão 3.0. **t. de usuário** *patron type, user type* BIB no sistema de empréstimo, relativo às diversas classes de usuários aos quais se aplicam regras específicas de prazos de empréstimos. P.ex.: numa biblioteca universitária, os tipos mais comuns seriam os professores, alunos de pós-graduação, alunos de graduação e funcionários da instituição de ensino superior. ⇔ usuário. **t. documental** ⇒ documento (tipologia). **t. documentário** ⇒ documento (tipologia).

tipografia *typography* GRÁF 1. "A arte e a técnica de compor e imprimir com uso de tipos. 2. Conjunto de procedimentos artísticos e técnicos que abrangem as diversas etapas da produção gráfica (desde a criação dos caracteres até a impressão e acabamento)" (HOUD, p. 2722). ⇔ imprensa.

tipologia documental ⇒ documento (tipologia).

tipos de bibliografias ⇒ bibliografia (natureza). **t. de documentos** ⇒ documento (tipologia).

tira ⇒ história em quadrinhos. **t. de filme** *film strip* FOTO REPRO segmento de filme que pode conter um ou diversos fotogramas. **t. de diafilme**. **t. de microfilme** *microfilm strip* FOTO REPRO segmento de microfilme que pode conter um ou diversos fotogramas.

tiragem *press run, print run, printing, size of edition* EDIT GRÁF total de exemplares de um documento impressos de uma só vez. ⇔ edição, impressão, reimpressão.

tít. Título.

tít. orig. Título original.

titere ⇒ marionete.

título (1) *full title, title 1*. BIB/CAT EDIT palavra, frase, caractere ou grupo de caracteres que, normalmente, aparecem num item, dando nome a este ou à obra nele contida (baseado no AACR69, p. 371). ⇔ título falso, título original, título principal. 2. BIB/CAT INF no Dublin Core, elemento usado para designar o nome dado a um recurso informacional. 3. INF na linguagem HTML, etiqueta utilizada para o nome da página Web. O tamanho é limitado e os títulos longos podem ser truncados para facilitar o processamento; assim, sugere-se que os títulos de página Web não contenham mais de 64 caracteres. O título da página Web é importante para indexação nos catálogos dos mecanismos de busca. **t. (2)** *conveyance, muniments, title deed* DIR documento representativo de um direito de propriedade. Não confundir com a acepção usual, como título de livro, título de artigo. ⇔ escrita. **t. abreviado** *abbreviated title, short title* BIB/CAT título reduzido a seus elementos essenciais; título parcial. ⇔ título falso. **t. alternativo** *alternative*

title BIB/CAT segundo título, introduzido na página de rosto de uma obra pela conjunção 'ou' e equivalentes estrangeiras, p. ex: *Le contradictionnaire*, ou *L'esprit des mots* (CAVC, p. 102). **t. ambíguo** *ambiguous title* BIB/CAT título apresentado de forma tão imprecisa ou incompleta que pode levar a uma interpretação falsa, p.ex.: *Raízes do Brasil*, de Sérgio Buarque de Holanda. **t. atribuído** ⇒ título do catalogador. **t. bibliográfico** ⇒ página de rosto. **t.-chave** *key title* BIB/CAT EDIT título de uma publicação seriada ao qual é atribuído o número do ISSN (⇔). **t. coletivo** *collective title, general title* BIB/CAT EDIT "título comum a um conjunto de obras contidas em um documento" (AFNOR, p. 114); título geral. ⇔ título comum, título uniforme. **t. comum** *common title* BIB/CAT EDIT título, ou parte de um título, que pertence a várias unidades bibliográficas (p. ex: livro ou CD-ROM) que fazem parte de um conjunto. ⇔ título coletivo. **t. construído** ⇒ título do catalogador. **t. convencional** ⇒ título uniforme. **t. corrente** *page heading, print head, running head, running title* BIB/CAT EDIT título, às vezes abreviado, que se repete ao alto, ou no rodapé de cada folha, ou de cada página, mencionando nas páginas pares (à esquerda), o título geral ou as grandes divisões do item; e, nas páginas ímpares (à direita), o título do capítulo ou as divisões mais específicas; cabeça, título de página. ⇔ título de partida. **t. curto** ⇒ título abreviado. **t. da capa** ⇒ título de capa. **t. da cobertura** ⇒ título de capa. **t. da encadernação** ⇒ título do encadernador. **t. da folha** *leaf title* CART título da folha de um mapa, a qual faz parte de um conjunto de folhas. **t. da lombada** *spine title, title of the spine* BIB/CAT EDIT título impresso no dorso (⇔) de um volume. ⇔ título da capa, título do encadernador. **t. da página de rosto** *official title, title-page title* BIB/CAT EDIT o título exato tal como consta da página de rosto é considerado o título oficial do documento. ⇔ título (1), título original. **t. da tela** *title screen* BIB/CAT INTERN "no caso de um recurso eletrônico, uma apresentação dos dados que inclui o título principal e geralmente, embora não necessariamente, a indicação de responsabilidade e os dados relativos à publicação" (AACR02). **t. de arquivamento** ⇒ título uniforme. **t. de arranque** (POR) ⇒ título de partida. **t. de artigo de jornal** *newspaper headline* BIB/CAT COMN EDIT título, geralmente impresso com tipos grandes, que pode constar na primeira página ou na página onde está inserido o artigo. **t. de cabeçalho** *head title, headline, page headline* BIB/CAT EDIT linha ao alto da página indicando o título do livro, ou o assunto do capítulo ou da página. ⇔ epígrafe, título corrente. **t. de capa** *cover title* BIB/CAT EDIT "título impresso na capa original de um item" (AACR83, p. 371); título de cobertura. ⇔ item, título da cobertura, título do encadernador, título da lombada. **t. de coleção** ⇒ título de série. **t. de começo** ⇒ título de partida. **t. de entrada** ⇒ título de partida. **t. de intercalação** ⇒ título uniforme. **t. de página** ⇒ título corrente. **t. de partida** *caption title,*

drop-down title, head title heading, text title BIB/CAT EDIT título que aparece, geralmente, na primeira página do texto ou no início de capítulos e seções; título de começo, título de entrada, título de texto, título introdutório. ⇔ encabeçamento, título corrente. **t. de propriedade industrial (nulidade)** ⇒ ação de nulidade (de título de propriedade industrial). **t. de seção** *divisional title, section title* BIB/CAT EDIT página de abertura de seção, de capítulo ou de divisão de um livro, e que inclui o título ou o número dessa parte do documento. ⇔ título do capítulo. **t. de série** *series title* BIB/CAT EDIT o que é comum aos volumes publicados numa série. ⇔ coleção (1). **t. de texto** ⇒ título de partida. **t. de tomo** *volume title* BIB/CAT EDIT GRÁF o relativo à subdivisão de um volume de uma obra. **t. do capítulo** *chapter heading, chapter title* BIB/CAT EDIT o colocado no início dos capítulos de uma obra. **t. do catalogador** *initial title element, made-up title, supplied title* BIB/CAT “título provido pelo catalogador, no caso de um item que não apresenta título na fonte principal de informação ou em seu subtítulo. Pode ser extraído de qualquer lugar do próprio item ou de uma fonte de referência, ou pode ser redigido pelo catalogador” (AACR83, p. 372); elemento inicial do título, título atribuído, título construído, título factício, título fictício, título não-original. **t. do encadernador** *binders' title* BIB/CAT GRÁF título abreviado, ou modificado, aposto pelo encadernador na capa ou na lombada de um item e, por vezes, diferente do título impresso na capa original do editor ou página de rosto; título da encadernação. ⇔ encadernação, título da capa, título da lombada. **t. do periódico** *serial title* BIB/CAT EDIT nome da publicação, geralmente impresso no alto da capa do periódico. **t. equivalente** ⇒ título paralelo. **t. exterior** ⇒ título da capa. **t. factício** ⇒ título do catalogador. **t. falso** *bastard title, false title, fly title, half title* BIB/CAT EDIT título, às vezes abreviado, que aparece em página antecedente à página de rosto (baseado no AACR83); anteportada, anterosto, falso título. ⇔ título abreviado. **t. fictício** ⇒ título do catalogador. **t. formal** *formal title* ARQ “título que aparece explícita e proeminentemente mencionado na unidade arquivística que está sendo descrita” (ICA). **t. geral** ⇒ título coletivo. **t. honorífico** *honoric title* BIB/CAT título formal conferido a uma pessoa por uma autoridade, como reconhecimento de honra, nobreza ou lealdade. Na catalogação, o título honorífico somente é incluído na entrada de autor quando este é conhecido pelo seu título ou para diferenciá-lo de autor homônimo. **t. incompleto** ⇒ título falso. **t. inicial** ⇒ título do catalogador. **t. introdutório** ⇒ título de partida. **t. invertido** *inverted title* BIB/CAT título, que por alguma razão, sofreu uma alteração na sua ordem de escrita. **t. não-original** ⇒ título do catalogador. **t. normalizado** ⇒ título uniforme. **t. oficial** ⇒ título principal. **t. original** *original title* BIB/CAT EDIT 1. “O mais antigo que se conheça de uma obra reeditada na mesma

língua com o título modificado” (AACR69, p. 264). 2. “Título da edição original de um documento” (AFNOR). ⇔ título principal. **t. padrão** ⇒ título uniforme. **t. para ordenação** ⇒ título uniforme. **t. paralelo** *parallel title* BIB/CAT EDIT título principal indicado em duas ou mais línguas ou em outro alfabeto. O primeiro título é transcrito obrigatoriamente como ‘título principal’; título equivalente. ⇔ título principal. **t. parcial** ⇒ título abreviado. **t. principal** *distinctive title, full title, main title, title proper, title statement* BIB/CAT EDIT “o nome principal de um item, incluindo qualquer título alternativo, mas excluindo títulos equivalentes [paralelos] e outras informações sobre o título” (AACR83, p. 372); título oficial. ⇔ outras informações sobre o título. **t. próprio** ⇒ título principal. **t. provisório** *provisory title, temporary title, working title* BIB/CAT título escolhido pelo autor ou pelo editor do original de uma obra, antes da publicação, e que, às vezes, pode ser alterado durante a assinatura do contrato de edição e mesmo por ocasião da impressão da obra. ⇔ título principal. **t. secundário** ⇒ subtítulo. **t. uniforme** *conventional title, filing title, standard title, uniform title* BIB/CAT EDIT 1. O título particular pelo qual uma obra que apareceu sob títulos variantes deve ser identificada para fins de catalogação. ⇔ cabeçalho uniforme. 2. O título particular usado com o fim de distinguir o cabeçalho para uma obra de outro cabeçalho adotado para uma obra diferente. ⇔ cabeçalho (1). 3. “Título coletivo convencional utilizado para agrupar as publicações de um autor, compositor ou entidade, compreendendo diversas obras ou extratos, etc. de diferentes trabalhos, p.ex. obras completas, diversas obras em determinada forma literária ou musical” (AACR83, p. 248); título convencional, título de arquivamento, título de intercalação, título-padrão. ⇔ título original, título principal.

tocaia ⇒ observador (Internet).

tombamento ⇒ registro (5).

tombo (livro) ⇒ livro de registro. **t. (seção)** ⇒ seção de registro.

tomo *tome* BIB/CAT EDIT divisão intelectual de uma obra, prevista pelo autor ou pelo editor. Esta divisão não corresponde, necessariamente, ao volume. ⇔ livro, volume. **t. anual** ⇒ anuário.

tomos acumulados ⇒ volumes acumulados.

toner INF REPRO tipo especial de pó preto, fino e resinoso, utilizado em máquinas copadoras e impressoras a laser; tonalizador.

tópico *information item, topic* BIB/INDEX EDIT 1. Conceito ou tema (⇔) tratado em um documento ou dele derivado (baseado em WHI). 2. “Na indexação coordenada [denomina-se] ‘tópico’ o grupo de termos que descrevem um assunto determinado” (HARR). ⇔ assunto, conceito, item de informação, tema. **t. (INTERN)** ⇒ thread.

topologia de rede ⇒ arquitetura de rede.

toponímia ⇒ onomástica.

toque *typewrite stroke* GRÁF INF cada um dos espaços ocupados por caracteres, ou em branco, contidos em uma linha de composição de um texto.

toques por hora *keystroke per hour* INF unidade de medida da velocidade de entrada de dados.

Torá *Torah* REL 1. Relativo à lei mosaica. 2. "Rolo manuscrito do Pentateuco, em couro ou pergaminho, usado liturgicamente nas sinagogas, geralmente coberto por uma capa decorativa e guardado na arca sagrada" (HOUD, p. 2735). ⇔ Talmude.

torre de CD-ROM *CD-ROM tower* INF equipamento que armazena um grande número de discos CD-ROM, geralmente conectado a um servidor que gerencia o acesso aos discos na forma de rede. ⇔ rede de CD-ROM. **T. do Tombo** Instituto dos Arquivos Nacionais/Torre do Tombo (Portugal).

TR Termo relacionado.

trabalho *job* INF conjunto formado por um programa e pelos seus dados submetidos para execução num sistema informático, geralmente funcionando em processamento por lotes. **t. acadêmico** ⇒ trabalho de pesquisa. **t. artístico** *art work* EDIT GRÁF material ilustrativo, p.ex.: desenho, fotografia ou pintura, em oposição ao material textual utilizado em publicações. **t. coletivo com auxílio do computador** *computer supported collaborative work* INF sistema de interação de grupos de pessoas por intermédio de máquinas. **t. de congresso** *conference paper* BIB/CAT COMN contribuição escrita, individual ou coletiva, apresentada a um congresso. ⇔ análise de congresso. **t. de conclusão de curso** (TCC) *course term paper* BIB/CAT EDU monografia (⇔) geralmente exigida ao estudante de curso de graduação como pré-requisito para a conclusão do seu curso universitário. **t. de pesquisa** *research material, research paper, scholarly work* BIB/CAT EDU composição escrita feita para atender os requisitos formais de um curso ou disciplina de curso. Do autor é esperado que apresente uma tese, com argumentação lógica baseada nas informações encontradas em levantamentos sistemáticos sobre o assunto. Além disso, as fontes utilizadas pelo autor devem ser citadas e incluídas na bibliografia. ⇔ dissertação, projeto de pesquisa, trabalho de conclusão de curso, tese. **t. eletrônico** ⇒ teletrabalho. **t. em curso** ⇒ relatório de progresso. **t. remoto** (centro) ⇒ telecentro.

trabalhos apresentados em congressos ⇒ ata, trabalho de congresso.

traçadora de gráficos *plotter* INF dispositivo de saída que traduz a informação gráfica processada num computador, na forma gráfica, para registro em papel ou outro tipo de saída. Existem diversos tipos de traçadoras de gráficos que cumprem distintos requisitos quanto a tamanho, velocidade e impressão a cores; plotadora, traçadora de curvas.

tracionador de papel *paper advance mechanism, tractor feed mechanism* INF mecanismo usado em impressoras para movimentar o formulário de papel

contínuo. Possui uma espécie de roda dentada que se encaixa nos furos ou remalina do papel, fazendo com que se posicione para receber a impressão.

traço distintivo *characteristic trace, differentiated symbol, distinctive feature, distinctive trace* LING 1. "Unidades elementares que compõem e diferenciam os fonemas" (ESCT, p. 125). ⇔ texto. 2. "Em gramática gerativa, cada morfema do léxico é definido por um conjunto de traços distintivos, cada um dos quais representa uma propriedade sintática ou semântica" (DUB, p. 392). ⇔ morfema. **t. semântico** *semantic trace, seme* LING "em gramática gerativa [...] a unidade mínima não suscetível de realização independente" (DUB, p. 591); componente semântico, sema. ⇔ encaixe.

traços não-pertinentes ⇒ traço distintivo.

tradução *translation* 1. LING 1.1 Mudança de uma forma de representação para outra, sem que seu conteúdo seja afetado; documento derivado (⇔). 1.2. Transposição do texto de um idioma para outro idioma. ⇔ tradutor. 2. INF conversão de uma linguagem para outra, geralmente de uma linguagem natural para outra linguagem natural ou artificial. ⇔ conversão de dados, programa de conversão. **t. automática** *automatic translation, machine translation* INF LING tradução realizada por meio de sistema informatizado. **t. autorizada** *authorized translation* BIB/CAT DIR a que foi previamente autorizada pelo autor da obra ou pelo detentor dos direitos autorais. Ant: tradução não-autorizada. **t. capa a capa** *cover-to-cover translation* BIB/CAT EDIT periódico que inclui em cada número a tradução completa de outra publicação periódica, publicada originalmente em outro idioma. Geralmente traduz todos os artigos na mesma sequência do documento original. **t. clandestina** ⇒ tradução não-autorizada. **t. completa** ⇒ tradução integral. **t. ilícita** ⇒ tradução não-autorizada. **t. integral** *complete translation* EDIT LING a que traduz todo o documento original. Ant: tradução parcial. **t. intermediária** *intermediate translation* EDIT LING LIT "tradução tomada como fonte para uma segunda tradução" (ABNT10). **t. justaposta** ⇒ tradução paralela. **t. livre** *free translation* EDIT LING LIT "aquela em que se translada para outra língua o pensamento e ideias do original sem se cingir às palavras textuais" (MICH, p. 2093). **t. literal** *literal translation* EDIT LING LIT a que segue palavra por palavra o texto original. **t. não-autorizada** *nonauthorized translation, unauthorized translation* BIB/CAT DIR a que foi realizada sem o consentimento do autor da obra ou do detentor dos direitos autorais. Ant: tradução autorizada. **t. paralela** *parallel translation* EDIT LING LIT "sistema de tradução justalinear, no qual o texto traduzido forma coluna ao lado do texto original, correspondendo-lhe linha a linha" (MICH, p. 2093); tradução justaposta. **t. parcial** *partial translation* EDIT LING LIT tradução na qual algumas partes do original são excluídas. Ant: tradução integral. **t. pirata** ⇒ tradução não-autorizada.

tradutor *translator* 1. BIB/CAT EDIT "pessoa que põe um texto de um idioma para outro, ou da forma antiga de uma língua para sua forma moderna" (AACR83, v. 1, p. 373). 2. INF mecanismo que converte programas escritos numa linguagem de programação para outra linguagem.

tráfego de dados *data traffic* INTERN TEL pacotes de dados enviados e recebidos num dado momento.

tragédia *tragedy* LIT "poema dramático, cujo assunto é o mais das vezes tomado à lenda ou à história, e que põe em cena personagens ilustres, em ação destinada a inspirar terror ou piedade pelo espetáculo das paixões humanas e das desgraças que desencadeiam" (HOUD, p. 840).

trailer CINE filme de curta duração ou trechos de um filme a ser lançado, que é apresentado com o objetivo publicitário visando motivar a curiosidade nos espectadores.

trama ⇒ enredo.

tramitação *practice, proceduring* ADM ARQ DIR andamento formal, isto é, sequência de diligências e ações prescritas para a movimentação de documentos de natureza administrativa, até seu julgamento ou solução (baseado em CAMA); movimentação. ⇔ protocolo, registro (1, 5).

transação *transaction* INF 1. "Operação interativa pré-programada da forma pergunta-resposta, incluindo a pesquisa e a introdução ou a modificação de informações num arquivo" (MOR81). 2. Sequência de fases, que se sucedem a outras, para efetuar um conjunto de operações necessárias a uma aplicação específica. **t. segura** ⇒ formulário seguro.

transcrição *transcription* ARQ DIR cópia fiel de um texto; registro de um ato jurídico; cópia fiel, documento inserto (POR). ⇔ traslado. **t. de dados** ⇒ conversão de dados. **t. musical** *musical transcription* MÚS "adaptação de uma obra musical a um instrumento ou grupos de instrumentos diferentes da versão primitiva" (AUR), p.ex.: a adaptação para violino, de uma peça escrita para órgão. **t. paleográfica** *paleographic transcription* ARQ HIST reprodução exata do texto de um documento antigo; cópia paleográfica.

transdisciplinaridade *transdisciplinarity* FIL aplicação de uma axiomática comum a um conjunto de disciplinas, p.ex.: a antropologia considerada como a ciência do homem e de suas obras. Na verdade, a transdisciplinaridade procura uma compreensão mais profunda e mais exata dos objetos, dos processos e dos fenômenos estudados por essas disciplinas. ⇔ axiomática, disciplina, interdisciplinaridade, multidisciplinaridade, pluridisciplinaridade.

transferência *copyright transfer* DIR "transmissão a terceiros de direitos de autor, a título universal ou singular, pessoalmente ou por meio de terceiros, com poderes especiais, por meio de licenciamento, concessão, cessão ou por outros meios admitidos em direito, respeitadas as limitações legais" (SOU, p. 76). **t. (ARQ)** *archival transfer, transfer, transfer*

transmittal ARQ operação que consiste no transporte de documentos do arquivo corrente para o arquivo intermediário. ⇔ aquisição, arquivo corrente, arquivo intermediário. **t. binária** *binary transfer* INF protocolo de transferência de arquivo que permite que arquivos binários sejam transferidos entre computadores. **t. da informação** *information exchange, information transfer* BIB INF conjunto de operações envolvidas na transmissão da informação, desde sua geração, passando pelo processamento, difusão e uso. ⇔ colégio invisível, fluxo de informação, fonte de informação, rede de informação. **t. de arquivo** *file transfer* INF ação de copiar um arquivo de um computador para outro utilizando uma rede. ⇔ FTP. **t. de dados** *data transfer* INF processo de transferência da informação de uma localização para outra. ⇔ fluxo de dados transfronteira. **t. de documentos** ⇒ transferência (ARQ). **t. de ficheiros** (POR) ⇒ transferência de arquivo. **t. de fundos** (ARQ) ⇒ herança de fundos. **t. de sentido** ⇒ deslizamento de sentido. **t. de tecnologia** *technology transfer* BIB ENG "conjunto de processos de comunicação do conhecimento tecnológico visando à aplicação prática por um novo usuário" (MED, p. 185). ⇔ inovação, introdução de tecnologia. **t. de termo** ⇒ deslizamento de termo. **t. eletrônica de dados** ⇒ intercâmbio eletrônico de dados. **t. eletrônica de fundos** *electronic funds transfer* INTERN em comércio eletrônico, sistema de pagamento de contas e outros papéis comerciais com cartões magnéticos, sem o uso de cheques e sem a presença da pessoa no banco. **t. tecnológica** ⇒ transferência de tecnologia.

transformação *transformation* INF processo de conversão de um formato nativo para um formato normalizado. ⇔ preservação digital. **t. de informação** ⇒ reempacotamento de informação.

Transinformação Periódico editado desde 1989 pelo Departamento de Pós-Graduação em Biblioteconomia da Pontifícia Universidade Católica de Campinas.

translado ⇒ apógrafo.

transliteração *transliteration* BIB/CAT LING representação dos "caracteres de uma língua, qualquer que seja a escrita original, pelos caracteres do sistema fonético de letras ou de signos de uma língua de conversão" (ISO 5127). ⇔ romanização, transcrição.

transmissão da informação ⇒ transferência da informação. **t. de dados** ⇒ comunicação de dados. **t. de fundos** (ARQ) ⇒ alienação, reintegração (2). **t. digital** ⇒ comunicação de dados. **t. fac-símil** ⇒ fac-símile.

Transmission Control Protocol/Internet Protocol ⇒ Protocolo de Controle de Transmissão/Protocolo Internet.

transmissor *transmitter* COMM INF TEL "o mesmo que emissor, em sua função de transmitir (mandar para o receptor), através de um canal adequado, a mensagem cifrada e convertida em sinais" (RAB87). ⇔ emissor, receptor.

transmutação de informação ⇒ reempacotamento de informação.

transparência *overhead projector transparencies, overhead transparency, transparency, transparent plastic* EDU REPRO suporte de informação gráfica (texto ou desenho) que é projetada por um retroprojetor; em geral, uma lâmina ou folha de acetato plástico; retroprojeção. ⇔ documento icônico projetado, retroprojetor. **t. colorida** *color transparency* EDU REPRO tipo de transparência (⇔) em que são utilizadas cores. **t. de dados** *data transparency* INF TEL propriedade de um sistema ou rede de comunicação, pela qual a corrente de dados que sai do computador é exatamente a mesma sequência de bits apresentada ao sistema sem nenhuma restrição ou exceção.

traslado *transcription* DIR nos procedimentos legais, cópia ou transcrição fiel do conteúdo de um documento, feita, em geral, por um escrevente de cartório. Não confundir com 'translado', que indica mudança de um lugar para outro, principalmente no sentido de transferência dos restos mortais de uma pessoa. ⇔ transcrição.

tratado (1) *treatise* BIB/CAT EDIT obra, geralmente sobre um assunto complexo, bem documentada, que aborda de forma sistemática todos os aspectos do tema. **t. (2)** *treaty* DIR convenção diplomática entre duas ou mais nações.

tratamento arquivístico ⇒ processamento técnico (ARQ). **t. da informação** *information gathering, information handling* BIB atividades relacionadas com a "aquisição, processamento/tratamento, armazenamento, conservação, reprodução e distribuição da informação, desenvolvidas no âmbito dos vários tipos de sistemas de informação" (UNESCO. *UNISIST II*, anexo); manipulação da informação. ⇔ processamento de dados. **t. de arquivo** ⇒ processamento técnico (ARQ). **t. de imagem** ⇒ processamento de imagem. **t. de materiais bibliotecários** ⇒ processamento técnico. **t. de texto** ⇒ processamento de texto. **t. descritivo** ⇒ descrição documentária. **t. documental** (POR) ⇒ processamento técnico (ARQ). **t. em lote** ⇒ processamento em lote. **t. técnico do acervo** ⇒ processamento técnico (ARQ; BIB).

travessão *dash* EDIT GRAM "sinal constituído de traço horizontal [—] maior que o hífen (-), da largura do quadratim, usado, entre outras coisas, para indicar a mudança dos interlocutores num diálogo, separar títulos e subtítulos em uma mesma linha, substituir parênteses para efeito de ênfase, como sinal de subtração" (HOUD, p. 2758).

treinamento bibliotecário *library training* BIB curso, programa ou estágio orientado para o aprendizado da prática da biblioteconomia. **t. de usuário** ⇒ educação de usuário.

três idades (teoria) ⇒ teoria das três idades. **t. mundos de Popper** *Popper's three worlds* FIL conceito, introduzido por Karl Popper, que afirmava que o terceiro mundo teria como objetivo o conteúdo

do pensamento, o primeiro conteria as entidades físicas e o segundo, os estados mentais. Este conceito pode ser útil para reforçar os fundamentos filosóficos da ciência da informação, isto é, de uma disciplina que seria vista como a ordenadora dos artefatos do mundo três (o conteúdo lógico dos documentos e outros objetos feitos pelo homem).

triagem ⇒ avaliação (1).

trilha associativa *association trail, associative trail, selection by association* BIB INF 1. Relacionamento de itens, sugerido por associação de ideias, "de acordo com uma intrincada rede de caminhos que as células do cérebro proporcionam" (KENN, p. 9). 2. A informática valeu-se da associação de ideias, para estabelecer seus sistemas de 'seleção por associação', que estão sendo cada vez mais aperfeiçoados nos sistemas especialistas. São sistemas que fazem buscas seguindo, por associação, uma 'trilha' de registros do conhecimento. Esses registros apresentam analogias e são relacionados, selecionados e recuperados; seleção por associação, trilha de associação. ⇔ associação de ideias. 3. Acoplamento entre dois ou mais documentos ou itens de informação, baseado nos resultados de suas consultas e registrados para uso pessoal ou informatizado. ⇔ acoplamento bibliográfico. **t. documental** *document trail* ARQ COMM técnica utilizada na arquivologia para delimitar a proveniência de todas as fontes de informação sobre um assunto, em qualquer suporte, e, em jornalismo, para descobrir possíveis detalhes ocultos numa reportagem. **t. sonora** *sound track* CINE COMM em película cinematográfica, vídeo, fita cassete e disco, diz-se da faixa ótica ou magnética onde está gravado o som.

trilingue *trilingual* BIB EDIT GRÁF escrito em três línguas.

trilogia *trilogy* EDIT LIT qualquer obra científica ou literária dividida em três partes e que estão relacionadas entre si.

trimensal (publicação) ⇒ publicação trimensal.

trimestral ⇒ publicação trimestral.

trindade da informação *information trinity* INF conjunto formado pelo computador, a programação lógica e a manutenção (PAR, p. 6-7); trindade da era da informação.

tríptico *triptych* 1. ARTE obra de desenho, escultura ou pintura, composta de três painéis: um central e fixo, e os outros dois laterais e móveis, ligados ao primeiro por dobradiças (baseado em HOUD, p. 2771). 2. BIB na história do livro, conjunto de três tábulas, unidas com arame ou cânhamo, que formava uma espécie de livro. ⇔ díptico, pentáptico, políptico, tábula. 3. LIT espécie de composição literária dividida em três partes.

trituração *shreding* ADM ARQ "procedimentos adotados para a destruição de documentos, por meio de fragmentação mecânica" (ICA); fragmentação de documentos. ⇔ maceração.

trivium trivium EDU “na Idade Média, primeiro ciclo dos estudos universitários na faculdade de artes ou de filosofia. Compreendia a gramática, a retórica e a dialética” (LAL, p. 1.160). ⇔ *quadrivium*.

trova popular song LIT mús composição poética escrita geralmente para canto.

truncador truncator BIB/RI INF símbolo, escolhido arbitrariamente pelo sistema, que possibilita o truncamento à direita e à esquerda da raiz de uma palavra. Os mais utilizados são: \$, #, *, ⇔ truncamento.

truncamento character masking, stemming, truncation BIB/RI INF método de recuperar numa base de dados as diversas palavras que compartilham uma raiz comum. Assim, é possível realizar busca em cadeias de caracteres que não formam palavras completas. As bases de dados utilizam diversos símbolos como truncadores: \$, #, +, *, !, ?; máscara. **t. à direita right-hand truncation** BIB/RI INF montagem de estratégia de busca utilizando o final de uma palavra para recuperar todos os termos que possuem aquela terminação comum. ⇔ truncamento. **t. à esquerda left-hand truncation** BIB/RI INF montagem de estratégia de busca utilizando o início de uma palavra para recuperar todos os termos que possuem aquela raiz comum. “Isto é especialmente útil quando se fazem buscas em bases de dados na área de química. Pex., *aldeído recuperaria registros de ‘aldeído’ combinado com diferentes prefixos (acetaldeído, monoaldeído, paraldeído, etc.)” (ROW02, p. 177).

tubo de raios catódicos ⇒ monitor de vídeo.

tutorial tutorial EDU programa contido em documento impresso ou digital que fornece instruções práticas sobre um assunto. **t. em linha online tutorial, web-based tutorial** EDU INF tipo de tutorial (⇔) realizado por meio de instruções em formato eletrônico, usualmente pela Rede; tutorial interativo na Web.

tv por cabo ⇒ televisão por cabo.

.txt INF Tipo de extensão de arquivo.

U

UAL Unidade aritmética e lógica.

UAP Universal Availability of Publications.

UBC Universal Bibliographic Control ⇒ Controle Bibliográfico Universal.

UBCIM Universal Bibliographic Control and International MARC Core Activity ⇒ Universal Machine-Readable Cataloging (UNIMARC).

ucc Universal Copyright Convention ⇒ Convenção Universal sobre os Direitos do Autor.

udc Consortium Com sede em Leiden (Países Baixos), passou, desde 1992, a ser responsável pela atualização e publicação da Classificação Decimal Universal (⇔). Antes desta data essa responsabilidade era da antiga FID (Federação Internacional de Documentação (⇔)). **udc** Universal Decimal Classification ⇒ Classificação Decimal Universal.

UFOD Union Française des Organismes de Documentation.

UKMARC United Kingdom Machine Readable Cataloguing.

Ulrich's International Periodicals Directory Publicado desde 1932 pela R.R. Bowker, com informações sobre mais de 160 000 títulos de periódicos. Inclui os principais dados sobre o título, como p.ex.: título completo, periodicidade, preço de assinatura, ISSN, locais onde é indexado e formatos disponíveis. Disponível nos formatos impresso, CD-ROM e base de dados.

última edição last edition EDIT GRÁF edição mais recente de um documento. **ú. página back page** EDIT GRÁF a última página ou página final de um documento. **ú. subdivisão** ⇒ subdivisão mínima.

últimas notícias late news COMN relativo a notícias, fatos ou eventos ocorridos há pouco.

ultimato ultimatum ADM ARQ DIR HIST documento, geralmente “em termos enérgicos e definitivos, expondo matéria em litígio entre dois países e pedindo providências em certo sentido, com a declaração formal de que, não havendo resposta em certo prazo, ou rejeitada a proposta, estarão rompidas as relações diplomáticas e abertas as hostilidades” (GUID, p. 189).

último exemplar last copy EDIT GRÁF última cópia disponível de uma edição ou de um documento. **ú. número current issue, current number, running number** EDIT GRÁF número mais recente de um periódico; número corrente.

ultraficha ultrafiche REPRO tipo de microficha que contém imagens com redução acima de 90 vezes.

umbral do assunto ⇒ assunto à sombra de outro.

umidade humidity ARQ BIB ENG quantidade de vapor de água na atmosfera. Em arquivos, bibliotecas e museus, o excesso e a escassez de umidade causam problemas de preservação do acervo. **u. relativa relative humidity** ARQ BIB “razão existente entre a pressão de vapor de água efetivamente contido no ar e a pressão de vapor saturado na mesma temperatura” (HOUD, p. 2803). Essa razão expressa em porcentagem é um fator importante na conservação dos acervos e fundos documentais.

umidificação humidification ARQ BIB “procedimento de conservação em que documentos ressecados e quebradiços são colocados numa atmosfera úmida, para readquirirem flexibilidade pela absorção gradual de vapor d’água” (CAMA, p. 75-76).

UNBIS United Nations Bibliographical Information System.

UNESBIB Base de dados da UNESCO que indexa documentos e publicações dessa organização.

UNESCO United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (Paris, França). Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura, instituída em 1946, criada para proteger as liberdades humanas e estimular o desenvolvimento

cultural. **u. coupon** ⇒ bônus da UNESCO.

UNIBIBLI Catálogo coletivo das bibliotecas das universidades de São Paulo, Estadual Paulista e Campinas. Criado em 1994, inicialmente o seu acesso era por meio de CD-ROM; a partir de 2003, passou a oferecer o acesso pela Rede.

unicidade *uniqueness* ARQ “qualidade pela qual os documentos de arquivo, a despeito de forma, espécie ou tipo, conservam caráter único em função de seu contexto de origem” (CAMA, p. 76).

UNICODE INF padrão que define um conjunto único e universal de caracteres multilíngues, num total de 65 536 caracteres.

unidade *unit, unity* ADM ENG INF 1. Parte do computador, capaz de executar uma operação. 2. Além das acepções usuais, indica também máquinas, materiais ou componentes, considerados como um todo. **u. aritmética** *arithmetic unit* INF unidade do computador na qual se alojam os circuitos que executam as operações aritméticas. **u. aritmética e lógica** *arithmetic and logic unit* INF módulo da unidade central de processamento, que tem a seu cargo a execução de operações aritméticas e lógicas com os dados. **u. arquivística** ⇒ unidade de descrição. **u. bibliográfica** *bibliographic unit, bibliographical unit* BIB “qualquer documento, parte de um documento, ou vários documentos (tratados como um todo) que constituem uma entrada em sistemas de informação e/ou de descrição bibliográfica” (HARR, p. 105). A unidade bibliográfica refere-se ao suporte da informação. ⇔ item bibliográfico, registro bibliográfico, suporte da informação, unidade documentária. **u. central de processamento** *central processing unit, central processor* INF parte do computador que controla a interpretação e execução das instruções, bem como o gerenciamento dos periféricos e as unidades de entrada e saída; processador central. **u. com resposta falada** ⇒ unidade de resposta audível. **u. custodiadora** ⇒ entidade custodiadora. **u. de análise de conteúdo** *content analysis unit* BIB/CAT unidade que permite a operação de codificação e de catalogação dos itens/documentos, podendo ser de várias espécies, p.ex.: 1) unidade de registro (⇔), 2) unidade de numeração (⇔), 3) unidade de contexto (⇔). **u. de armazenamento em disco** ⇒ unidade de disco. **u. de arquivamento** *file unit, item, item unit, unit* ARQ BIB 1. “O menor conjunto de documentos, reunido de acordo com critério de arranjo preestabelecido. Tais conjuntos, em geral, são denominados pastas, maços, ou pacotilhas” (PAES, p. 10); unidade de arranjo, unidade de instalação (POR). ⇔ arranjo (1), dossiê, maço, pasta (ARQ), peça. 2. Unidade material de arquivo, que possui uma notação para seu devido arquivamento; item (ARQ). ⇔ notação (ARQ). **u. de arranjo** ⇒ unidade de arquivamento. **u. de contexto** *context analysis unit* ARQ BIB INF conteúdo mínimo a ser examinado para obtenção de dados, que a unidade de registro (⇔) deve apre-

sentar sob uma forma significativa (baseado em MUC). ⇔ análise de conteúdo, unidade de análise de conteúdo, unidade de numeração. **u. de controle** *control unit* INF unidade projetada para exercer as funções de controle de um dispositivo periférico de entrada/saída como, p.ex.: unidade de disco. A unidade de controle está associada a cada um desses dispositivos. **u. de controle de transmissão** ⇒ processador de comunicação. **u. de dados analíticos** *evaluative unit* BIB na descrição de um conteúdo documentário, o menor elemento de exploração, admitido em um sistema, que pode ser captado pela pesquisa documentária; elemento de exploração, unidade de interpretação. **u. de descrição** *item, piece, unit of description* ARQ “documento ou conjunto de documentos que se tomam por base, independentemente de seu arquivamento (1), para elaboração de instrumentos de pesquisa” (AAB); item. ⇔ entrada (2), verbete (ARQ). **u. de disco** *disk drive, disk unit* INF periférico com capacidade de acessar informações armazenadas em disco; acionador de disco. **u. de disco à revelia** *default drive* INF a unidade principal designada pelo sistema operacional usado no microcomputador. Quando o computador executa um comando que precisa de utilização de um arquivo armazenado num disco ou disquete, o sistema operacional procura, inicialmente, na unidade de disco à revelia, a menos que o operador do equipamento tenha designado outra unidade ou que tenha informado o nome da unidade onde o arquivo está armazenado. **u. de documentação** ⇒ centro de documentação. **u. de entrada** *data entry unit, input unit* ADM INF componente através do qual os dados podem ser introduzidos no sistema. ⇔ equipamento de entrada. **u. de informação** *datum, information agency, information unit, item* BIB 1. Entidade encarregada de adquirir, processar, armazenar e disseminar informações, com o objetivo de satisfazer as necessidades de informação dos usuários. Em muitos casos é sinônimo de biblioteca, centro, serviço e sistema de informação; agência de informação. ⇔ centro de informação. 2. Entidade que faz uso de um sistema de informação (UNIDO). ⇔ sistema de informação. 3. INF 3.1 “membro ou componente integrante de um grupo. Por exemplo: um registro pode conter vários itens ou unidades de informação, tais como campos ou grupos de campos” (SUD). 3.2 “Conjunto de caracteres afins, tratados como uma só unidade” (idem). 3.3 “Representação convencional codificada de uma informação sob uma forma que permite seu processamento eletrônico” (LEC, p. 6). **u. de instalação** (POR) ⇒ unidade de arquivamento. **u. de interpretação** ⇒ unidade de dados analíticos. **u. de numeração** BIB INF menor unidade que pode ser observada com o objetivo de uma possível quantificação (baseado em MUC). ⇔ análise de conteúdo, unidade de contexto, unidade de registro. **u. de processamento** *processing unit* INF componente que exe-

cuta processamento ou tratamento de dados. A execução pode ser feita por operações aritméticas ou lógicas. **u. de referência documentária** ⇒ item-objeto. **u. de registro** *register unit* BIB INF conteúdo mínimo que pode ser qualificado por uma categoria ou classe (baseado em MUC). ⇔ análise de contexto, unidade de análise de conteúdo. **u. de resposta audível** *audio response unit* INF dispositivo de saída que pode dar uma resposta sonora. A mensagem pode consistir em frases registradas previamente, numa intercalação de palavras registradas anteriormente, ou sintetizadas a partir de dados digitais. Muito utilizada em sistemas bancários automatizados para informar sobre saldos de contas; unidade de resposta falada. **u. de saída** *output device, output unit* INF componente do sistema pelo qual as informações são transferidas para o exterior da memória desse sistema. ⇔ equipamento de saída. **u. de transferência de conhecimento** ⇒ serviço de informação. **u. de tratamento** ⇒ unidade de processamento. **u. documental** (ARQ) ⇒ peça. **u. documentária** *document unit, documentary unit, documentation object* BIB 1. Suporte físico que contém a descrição de um documento. ⇔ item bibliográfico. 2. "Conjunto lógico de informações, tratadas do ponto de vista de seu conteúdo, independentemente de seu suporte físico" (ABF, p. 20). ⇔ suporte de informação. **u. estratégica de negócios** *strategic unit of business* ADM "unidade da empresa com missão e objetivos distintos os quais podem ser planejados independentemente dos outros negócios da empresa, uma linha de produtos dentro de uma divisão ou, algumas vezes, um único produto ou marca. Consiste no agrupamento de negócios relacionados entre si para formar um todo homogêneo capaz de exercer controle efetivo sobre as etapas operacionais" (TAR, p. 322). **u. física documentária** ⇒ documento (unidade física). **u. linguística** *linguistic unit* LING "elemento discreto identificado num certo nível ou ordem" (DUB, p. 604). ⇔ elemento. **u. lógica** *logical drive* INF dispositivo de armazenamento em disco que pode ser endereçado por meio de uma letra de unidade específica, p.ex.: C ou D. **u. máxima de transmissão** *maximum transmission unit* TEL tamanho máximo de dados contidos em cada pacote de informação transmitido em rede. Cada arquivo ou mensagem é fracionada em pacotes transmitidos ao seu destino onde são recompostos, recriando a ordem e a integridade dos dados originais. **u. periférica** ⇒ equipamento periférico. **u. produtora** ⇒ proveniência. **u. protocolizadora** ⇒ protocolo (2). **u. significante** ⇒ significante. **u. simbólica** ⇒ documento (unidade simbólica). **u. terminológica** *terminological unit* BIB/INDEX LING "unidade de pensamento especializado, utilizada em situações de comunicação profissional" (FEL, p. 59).

UNIDO United Nations Industrial Development Organization.

Uniform Computer Information Transactions Act BIB DIR INF INTERN lei, aprovada pelo Congresso dos EUA em 1999, que trata do licenciamento de programas de computador e outros produtos digitais acessados pela internet ou outros meios eletrônicos. **U. Resource Identifier** (URI) INTERN termo genérico para todos os tipos de nomes e endereços que se referem a objetos na Rede. Conjunto compacto de caracteres utilizado na identificação de um recurso abstrato ou físico. **U. Resource Locator** (URL) *Web address* INTERN sistema de endereço e localização utilizado pela Rede para identificar o computador ou servidor que armazena as informações, especificando as localizações do diretório e do nome do arquivo. **U. Resource Name** (URN) INTERN diz-se do nome e endereço de um objeto na internet que possui certa garantia de persistência dos recursos informacionais.

uniformidade interindexadores ⇒ coerência interindexadores. **u. intraindexador** ⇒ coerência intraindexador. **u. na indexação** ⇒ coerência na indexação.

UNIMARC ⇒ Universal MARC.

Union Française des Organismes de Documentation (UFOD) Organização profissional que promove o desenvolvimento da área de biblioteconomia e documentação na França.

unique users INTERN número de usuários que visitaram um sítio num determinado período.

UNIS United Nations Information Service.

UNISIST United Nations Information System in Science and Technology (Sistema das Nações Unidas de Informação em Ciência e Tecnologia). Programa da UNESCO, criado em 1972, com o objetivo de formar uma rede mundial de informação científica e tecnológica. Em 1977 fundiu-se com o NATIS, resultando daí o Programa Geral de Informação (PGI).

United Kingdom Machine Readable Cataloguing (UKMARC) Base de dados da British Library que contém informações sobre os livros publicados no Reino Unido a partir de 1950. **U. Nations Bibliographical Information System** (UNBIS) BIB sistema de informação bibliográfica que inclui todos os órgãos das Nações Unidas. **U. Nations Industrial Development Organization** (UNIDO) ENG órgão das Nações Unidas, com sede em Viena, encarregado de estudos sobre o desenvolvimento industrial. **U. Nations Information Service** (UNIS) BIB serviço de informação das Nações Unidas. **U. States of America Standards Institute** ENG antiga denominação do atual American National Standards Institute (ANSI).

unitermo *uniterm* BIB/INDEX 1. "Fusão arbitrária das palavras *unit* (unidade) e *term* (termo)" (FOSA, p. 310), que designa o sistema de indexação, criado por Mortimer Taube, que relacionava em fichas, sob cada termo de indexação, os números correspondentes a itens/documentos relativos a esse termo. ⇔ descritor, entrada por termos, indexação por unitermo, palavra-chave. 2. "A palavra mais simples

que pode ser usada para indicar um conceito específico na indexação por unitermo" (WN, p. 115). A recuperação da informação resulta da coincidência do número atribuído ao documento nas várias fichas que contém os termos que representam a informação desejada.

Universal Availability of Publications (UAP Disponibilidade Universal de Publicações) BIB programa desenvolvido pela IFLA para estimular o uso internacional de publicações que se encontram disponíveis em âmbito mundial. Abrange vários tópicos, como empréstimo entre bibliotecas, intercâmbio de publicações, depósito legal, direito autoral e aquisição cooperativa. ⇔ IFLA, organização bibliográfica. **U. Bibliographic Control** ⇒ Controle Bibliográfico Universal. **U. Bibliographic Control and International** MARC (UBCIM) Programa criado em 1990 pela fusão do Controle Bibliográfico Universal e do International MARC, para padronização da descrição bibliográfica; substituído em 2003, pelo IFLA-Alliance for Bibliographic Standards. **U. Copyright Convention** ⇒ Convenção Universal sobre os Direitos do Autor. **U. Description, Discovery and Integration Protocol** (UDDI) INTERN protocolo que provê serviços do tipo de diretório para ser utilizado por organizações. **U. MARC** (UNIMARC) UNIMARC, *Universal MARC format* BIB projeto da IFLA, divulgado em 1977, destinado a servir de formato universal para registros bibliográficos, a fim de facilitar o intercâmbio de informações. **U. Resource Name** (URN) INTERN esquema de armazenamento que provê todos os arquivos na internet com um nome exclusivo. **U. Serial Bus** (USB) inf interface de alta velocidade utilizada em microcomputadores, com funcionamento do tipo *plug and play*, capaz de controlar até 127 dispositivos periféricos, ligados por meio de um concentrador.

universidade (sistema de informação) ⇒ sistema de informação do *campus*. **u. virtual** *virtual university* EDU INF INTERN universidade que disponibiliza todos os serviços educacionais por meio da internet. ⇔ ensino a distância.

unívoco *univocal* FIL LING "diz-se de uma palavra que tem o mesmo sentido em dois empregos diferentes" (LAL). ⇔ biunívoco.

UP Usado para.

uploading INF transferência de informações para um computador. Ant: baixar um arquivo.

URI Uniform Resource Identifier.

URL Uniform Resource Locator.

URN 1. Uniform Resource Name. 2. Universal Resource Name.

usabilidade *browsability, usability* 1. INF "grau com que usuários específicos podem alcançar metas específicas em determinado ambiente, com eficácia, comodidade e de modo aceitável [Booth 1989]. Mais especificamente, os componentes de usabilidade foram identificados por Bennett (1984) e, mais

tarde, operacionalmente por Shackel (1990), de modo que pudessem ser testados, podem ser expressos em termos de: aprendibilidade ou facilidade de aprender – o tempo e o esforço exigidos para alcançar determinado nível de desempenho de uso; produção ou facilidade de uso – as tarefas concluídas por usuários experientes, a velocidade de cumprimentos da tarefa e os erros cometidos; flexibilidade – a amplitude com que o sistema pode comportar mudanças das tarefas e ambientes além dos que foram inicialmente especificados; atitude – a atitude positiva que o sistema produz nos usuários" (ROW02, p. 181). ⇔ programa amigável. 2. BIB facilidade com que um catálogo de biblioteca, índice, base de dados bibliográficos e outros tipos de recursos informacionais podem ser utilizados pelo usuário. ⇔ teste de usabilidade.

usado para (UP) *used for* BIB/INDEX em tesauro, indicação de que um termo não foi escolhido para ser utilizado, remetendo o usuário para o termo escolhido.

USB *universal serial bus. u. flash drive* ⇒ *pen drive*.

USE BIB/INDEX em tesauro, designação para indicar referência cruzada (↔).

USMARC Nome genérico do formato bibliográfico MARC.

uso compartilhado *joint use, shared use* BIB arranjo cooperativo realizado entre uma biblioteca e outra instituição, que possibilita o uso, por ambas, do acervo e das instalações. ⇔ recursos compartilhados. **u. da biblioteca** *library use* BIB EST extensão pela qual uma biblioteca e seus produtos/serviços são utilizados por sua clientela. Algumas estatísticas são utilizadas para mensurar essa utilização, p.ex.: frequência de usuários, quantidade de empréstimos domiciliares e pedidos de comutação bibliográfica. ⇔ estatísticas da biblioteca. **u. da informação** *information use, information utilisation* BIB "obtenção de informação a partir de uma fonte de informação" (MED, p. 186). ⇔ padrões de uso de informação. **u. de rede** (política) ⇒ política aceitável de uso. **u. eletrônico** *e-usage, electronic usage* BIB INTERN diz-se da extensão com que um recurso de informação eletrônica ou em linha é utilizado pelos usuários de uma unidade de informação. Considerando que os conteúdos digitais podem ser caros os bibliotecários, cada vez mais, são pressionados a avaliarem a utilização desses recursos com intuito de justificar os custos envolvidos. ⇔ Counting Online Usage of Networked Electronic Resources. **u. legítimo** ⇒ *fair use*. **u. restrito na biblioteca** *in-house use, in-library use, library use only* BIB critério que restringe o uso de um tipo de documento ou coleção ao recinto da biblioteca, isto é, não pode ter empréstimo domiciliar, p.ex.: obra de referência.

usuais ⇒ obra de referência.

usuário *borrower, card holder, client, customer, information seeker, information user, library patron, library*

user, patron, reader, stakeholder, user 1. ARQ "pessoa que consulta os documentos de um arquivo. Erro-neamente denominado leitor" (ICA). ⇔ acesso (ARQ), consulta. 2. BIB pessoa que utiliza os serviços da biblioteca no próprio local ou por meio da retirada de documentos por empréstimo, ou pela solicitação, entre outros serviços, de buscas bibliográficas e pesquisas sobre temas especializados; parte interessada, utente (POR). ⇔ cliente, consulta, empréstimo, leitor, não-usuário, pesquisa documentária. 3. INTERN pessoa que se relaciona com a informação através dos diversos canais de acesso a esta informação. **u. com necessidades especiais** *special needs user* BIB/RI usuário "que pode ser portador de deficiências visuais ou auditivas, ou ter necessidades físicas específicas ou distúrbios de aprendizagem. O sistema deve ter condições para suportar a necessidade especial do usuário. Assim, por exemplo, no caso de um usuário que seja deficiente auditivo, a interface deverá oferecer informações visuais nítidas" (ROW02, p. 183). **u. delinquente** ⇒ usuário-problema. **u. em experiência** *trial user* BIB INF pessoa, física ou jurídica, que está utilizando um sistema informático ou de informação, por um período limitado de tempo, para testar e verificar sua utilidade, podendo, inclusive, ajudar na identificação de problemas ou falhas que necessitam ser corrigidas antes que a versão final seja colocada à disposição do público em geral. **u. experiente** *experienced user, expert user* BIB INF o que utiliza, de forma regular, o sistema ou unidade de informação, "portanto, está familiarizado com a maioria de suas funções e pode lidar com qualquer problema que venha a surgir no sistema. O usuário experiente pode executar a tarefa rapidamente, mas talvez fique frustrado com assistentes [wizards] e menus, bem como outras características que retardam a interação com o sistema" (ROW02, p. 182). Ant: usuário novato. **u. externo** *external reader, external user, nonaffiliated user, nonresident user* BIB pessoa que, embora não pertencendo a determinada instituição, tem autorização para utilizar os produtos e serviços de sua biblioteca. **u. final** *end-user* BIB INF pessoa para a qual uma busca é realizada e para a qual são encaminhados os resultados. **u. interno** ⇒ usuário potencial. **u. novato** *novice user* BIB INF o que nunca utilizou um sistema ou unidade de informação, porém "sempre que um sistema passa por mudanças todos seus usuários se tornam novatos relativos, embora possam acercar-se do novo sistema com um quadro conceitual baseado no conhecimento de outros sistemas. Do mesmo modo, usuários novatos de um sistema que tenham usado sistemas similares aportarão ao seu aprendizado um quadro conceitual subjacente" (ROW02, p. 182). Ant: usuário experiente. **u. ocasional** *occasional user* BIB INF usuário que utiliza pouco os sistemas e/ou serviços de informação. **u. potencial** *potential user* BIB INF pessoa, grupo ou entidade cujas atividada-

des vinculam-se, direta ou indiretamente, ao atendimento da missão e dos objetivos estratégicos da organização ou comunidade na qual está inserida a unidade de informação e podem vir a ser utilizados dos serviços ou produtos dessa unidade. **u.-problema** *delinquent borrower, problem patron, problem user* ARQ BIB usuário, de arquivo ou biblioteca, que tem comportamento incompatível com as normas de funcionamento desses organismos; usuário delinquente. **u. real** *real user* BIB usuário com o qual a unidade de informação já estabeleceu contato por meio de seus produtos e/ou serviços informacionais; usuário ativo. Ant: usuário potencial. **u. simultâneo** *simultaneous user* BIB INF acesso simultâneo que uma base de dados bibliográficos ou outro serviço em linha possibilita atender dois ou mais usuários ao mesmo tempo, dependendo do equipamento informático e do programa de gerenciamento de banco de dados. Em contratos de acesso a bases de dados e sistemas de automação de bibliotecas é comum a existência de cláusula indicando o número máximo de usuários que podem acessar, simultaneamente, os recursos do sistema.

utente (POR) ⇒ usuário.

utilitários ⇒ programa utilitário.

utilizabilidade ⇒ usabilidade.

utilizador da informação ⇒ usuário.

V

vacina antivírus ⇒ antivírus.

vade-mécum *vademecum* BIB DIR EDIT "livro, manual de pequeno formato, que contém matéria de consulta e noções práticas indispensáveis ou de uso frequente em qualquer arte, ciência, ofício, etc." (MICH, p. 2171).

validação (ARQ) ⇒ autenticação. **v. de dados** *data validation, validation* INF processo de conferência para verificar se os dados estão de acordo com alguns critérios previamente definidos; consistência de dados, crítica de dados. **v. de indexação** *indexing validation* BIB/INDEX "controle de qualidade do processo de indexação. Isto pode incluir a verificação de atributos vazios e a verificação do valor de cada atributo visando sua acurácia e consistência" (HAG). ⇔ indexação.

valor administrativo *administrative value, operational value* ADM ARQ na avaliação de documentos, a utilidade no tratamento dos assuntos correntes que eles mantêm para a administração de origem ou para a que a sucedeu. Nas entidades não-governamentais emprega-se, igualmente, a expressão valor operacional. ⇔ valor fiscal, valor informativo, valor probatório. **v. arquivístico** ⇒ valor permanente. **v. básico** ⇒ relevia. **v. da informação** ⇒ valor informativo. **v. de pH** ⇒ pH. **v. de evidência** *evidence value* ARQ "o valor esclarecedor dos documentos/arqui-

vos sobre a natureza de seu criador pela providência de evidência da origem, funções e atividades do criador. É distinto do valor informativo, mas pode ser confundido com o valor probatório" (SAN, p. 120). ⇔ valor probatório. **v. de informação arquivística** ⇒ valor informativo. **v. de prova** ⇒ valor probatório. **v. de testemunho** ⇒ valor secundário. **v. do conteúdo** *content value* ADM ARQ BIB diz-se da utilidade econômica ou social de dados, informação e conhecimento. **v. do pH** ⇒ pH. **v. estratégico da informação** *strategic value of information* ADM ARQ BIB ECO ENG INF o uso da informação para a modelagem do negócio, inovações, aumento da competitividade, inteligência competitiva (⇔) e no próprio planejamento estratégico (⇔). ⇔ conhecimento estratégico, informação estratégica, unidade estratégica de negócios. **v. fiscal** *fiscal value* ARQ CONT ECO importância dos documentos na gestão de atividades financeiras ou fiscais de pessoas e entidades. ⇔ valor administrativo, valor legal. **v. histórico** (ARQ) ⇒ valor permanente. **v. imediato** ⇒ valor primário. **v. informativo** *information value, informational value, research value* ARQ BIB utilidade e qualidade dos documentos, decorrentes do tipo de informação que podem fornecer, independentemente de seu valor probatório. Segundo Blaise Cronin (CRO, p. 202-203), o valor da informação pode ser quantificado pelos seguintes tipos: a) valor de uso: baseia-se no uso final que se faz da informação. Deve-se notar que uma informação em particular pode ser valiosa para mais de um indivíduo ou um grupo de indivíduos. O seu valor de uso constitui-se, pois, a partir da soma de todos os benefícios resultantes; b) valor de troca: é aquilo que o usuário está preparado para pagar, e variará de acordo com as leis de oferta e demanda (poderia também ser denominado de valor de mercado). O valor de troca da informação pode ser igual, maior ou menor do que o valor de uso e é calculado com base em benefícios monetários obtidos pelo usuário, deduzido o preço de compra (custo direto); c) valor de propriedade: reflete o custo substitutivo de um bem em um bem em particular. Certas informações têm alto valor para quem as possui, mas limitado valor de troca ou de uso. Esses recursos podem ser reunidos e armazenados por razões legais, sem intenção de exploração ou uso intenso; d) valor de restrição: surge no caso de informação secreta ou de interesse comercial, quando o ideal é que haja uso zero (ou restrito) pelas outras pessoas interessadas. Para Davenport são seis as características que determinam o valor da informação nas organizações: 1) exatidão: "no nível mais primário, significa ausência de erros simples na transcrição, na coleta e na agregação de dados" (DAVE, p. 152); 2) oportunidade: assegura que, em muitos casos, a informação só é útil estando atualizada e que a definição de oportunidade envolve situações específicas. Em

algumas situações a atualização desta informação pode ser no prazo de anos, e em outras, em minutos (p. 153); 3) acessibilidade: o grau de dificuldade e a demora para a obtenção de uma informação podem inviabilizar sua utilização, uma vez que "o acesso envolve não apenas a capacidade de abarcar a informação com as mãos e a mente, mas também estruturar um sistema de informação compreensível e que permita extrair dele o que interessa, sem ter de lidar com montanhas de arquivos indesejáveis" (p. 154); 4) envolvimento: sendo a característica menos generalizável da informação, uma organização ou um funcionário está atento ou envolvido com informações diferentes, uma informação essencial para um pode ser irrelevante para outro. Porém, "independentemente de seu valor, a informação deve ser apresentada como útil. O impacto da informação é a medida de como ela pode envolver o usuário potencial por meio do formato, do meio usado, da apresentação e de outros métodos" (p. 154); 5) aplicabilidade: ela é aplicável quando pode ser usada para solucionar problemas ou apoiar a decisão, sem envolver mais análises, isto a torna relevante e valiosa para o usuário (p. 154-155); 6) escassez: a raridade de uma informação influencia em seu valor, algumas informações têm mais valor quando distribuídas, já outras têm maior valor justamente pela sua circulação restrita (p. 155-156). ⇔ valor administrativo, valor secundário. **v. institucional** ⇒ valor probatório. **v. intrínseco** *intrinsic value* ARQ BIB valor decorrente da utilidade dos documentos, tendo em vista fatores tais como seu conteúdo, circunstâncias de sua produção e da presença de uma assinatura específica e de selos (baseado no ICA). ⇔ valor administrativo, valor permanente, valor probatório. **v. legal** *legal value* ADM ARQ DIR importância e qualidade de um documento, que permitem sua apresentação na defesa dos direitos de pessoas físicas e jurídicas; valor jurídico. ⇔ valor fiscal, valor intrínseco, valor probatório. **v. mediato** ⇒ valor secundário. **v. operacional** ⇒ valor administrativo. **v. permanente** *archival value, continuing value, historical value, monetary value* ARQ a qualidade de um documento, identificada no momento de sua avaliação, que justifica a sua guarda definitiva; valor arquivístico, valor histórico. ⇔ valor intrínseco. **v. pH** ⇒ pH. **v. primário** *primary value* ARQ I. Valor que os documentos públicos modernos têm para a própria entidade onde se originam e valores secundários, para outras entidades e utilizadores públicos (baseado em SCHL, p. 152); valor imediato. ⇔ valor secundário. 2. "Qualidade inerente às razões de criação de todo documento, típica das fases iniciais de seu ciclo vital" (AAB). ⇔ ciclo vital dos documentos. **v. probatório** *evidential value* ADM ARQ DIR I. Utilidade e qualidades dos documentos, relativas à sua importância para provar a existência ou veracidade de um fato (baseado no

ICA). ⇔ valor administrativo, valor informativo, valor intrínseco. 2. Importância (valor) e qualidade de um documento que asseguram o conhecimento da origem, estrutura e funcionamento, característicos da instituição criadora do referido documento. ⇔ valor intrínseco, valor legal. v. **secundário** *secondary inactive value, secondary value* ARQ valor que o documento pode possuir depois de esgotada sua utilização pela entidade que o produziu (baseado em CAMA); valor mediato. ⇔ valor primário.

valores de atributos *attributes values* INTERN "dados descritivos sobre objeto com conteúdo, podendo ser de dois tipos: controlados (de acordo com um vocabulário) ou não controlados. Os valores de atributos também podem ser uma meta-informação, p.ex.: um atributo apropriado para 'linguagem' pode ser 'português' (HAC). ⇔ indexação, vocabulário controlado.

vandalismo *vandalism* ARQ BIB dano intencional causado pelo usuário ao acervo, mobiliário ou instalações físicas de um arquivo ou biblioteca. ⇔ sistema de segurança.

vantagem acumulativa *cumulative advantage* BIB COMN ideia contida nas leis de Bradford e Lotka de que o sucesso alimenta mais sucesso. P.ex., um autor muito citado ou que venda muitos livros torna-se mais conhecido e, muitas vezes, dominante em relação a outros, devido a seu sucesso anterior. Também, numa biblioteca, um livro poderá ter chance de empréstimo se já tiver sido emprestado antes. ⇔ efeito de Mateus. v. **competitiva** *competitive advantage* ADM ECO "valor que a empresa, ou organização, consegue criar para seus compradores ou usuários, o qual ultrapassa o custo de fabricação da empresa. Uma vantagem sobre os concorrentes, obtida oferecendo-se aos clientes maior valor, seja por meio de preços mais reduzidos ou proporcionando maiores benefícios. É a capacidade de uma empresa conferir atributos e valores para produtos e serviços ofertados aos seus clientes, a fim de se diferenciar da concorrência" (TAR, p. 322).

varejo eletrônico *B2C, business to consumer* INTERN conjunto das empresas que atuam na Rede com o propósito explícito de vender mercadorias, produtos ou serviços para os consumidores finais; negócio empresa-consumidor, transações empresas-consumidores. ⇔ comércio eletrônico, negócio eletrônico.

vareta rod ARQ BIB haste de metal para segurar as fichas na gaveta de um fichário ou catálogo.

variante ⇒ versão.

variável *variable* EST INF MAT 1. Grandeza que pode assumir qualquer valor em um determinado conjunto de números. 2. Item de um programa de computador que pode ser identificado por um nome, mas cujo valor pode variar a execução do programa. v. **comum** ⇒ variável global. v. **dependente** *dependent variable* EST PSI variável que sofre a ação da variável

independente. v. **global** *global variable* INF numa linguagem de programação, variável que pode ser reconhecida em qualquer parte do programa; variável comum. v. **independente** *independent variable* 1. EST PSI variável que influencia outra variável durante uma pesquisa. 2. EST MAT a variável que representa os elementos do domínio de uma função.

variorum ⇒ edição de variante.

varredor ótico ⇒ escâner.

varredura ótica ⇒ digitalização.

VAS *Value added service* ⇒ serviço de valor agregado.

Vaticano (Biblioteca) ⇒ Biblioteca Vaticana. V. (Código de Catalogação) ⇒ Código da Vaticana.

vazamento da informação *information leak* BIB INF INTERN a perda da confiança nos resultados decorre do vazamento, que indica possível brecha na segurança do sistema. v. **de memória** ⇒ despejo de memória.

VCR *Video cassette recorder* ⇒ gravador de videocassete.

Vedas REL conjunto de quatro livros sagrados do hinduísmo.

veículo ⇒ meio de comunicação. v. **de comunicação** ⇒ canal de comunicação. v. **de divulgação** *vehicle of communication* COMN "qualquer meio de divulgação visual, auditiva ou audiovisual, capaz de transmitir mensagens [...] ao público" (RAB95, p. 590). ⇔ comunicação de massa. v. **da informação** ⇒ comunicação de massa, suporte de informação.

'veja' (remissiva) ⇒ remissiva 'veja' ou 'ver'.

velatura *silking* ARQ "técnica de restauração de documentos que consiste na aplicação de reforço de papel ou tecido a qualquer face de uma folha" (AAB) ⇔ folha, papel, restauração.

velino *vellum* ARQ HIST pergaminho fino, geralmente preparado com a pele de vitelos recém-nascidos ou natimortos. ⇔ pergaminho.

velocidade de impressão *printing rate* INF tempo que uma impressora leva para imprimir um texto qualquer, expresso em caracteres por segundo (cps) ou linhas por minuto (lpm). v. **de projeção** *projection speed* COMN CINE valor com que uma imagem de filme é feita para aparecer na tela, utilizando um filme projetor. A velocidade-padrão é de 24 quadros por segundo para os filmes sonoros e 16 quadros para filmes mudos. Na catalogação, a velocidade é mencionada na área de descrição física. v. **de transferência de dados** *data transfer rate* INF TEL velocidade do movimento de dados entre diversos dispositivos ou sistemas informatizados. Costuma ser expressa em quilobits por segundo (kbs). v. **de transmissão** *transmission rate, transmission speed* INF 1. Na impressora, velocidade de transmissão da informação do computador à impressora através de um canal de comunicação, e que pode ser expressa em bits por segundo (bps ou baud), caracteres por segundo (cps), palavras por minuto ou linhas por minuto (lpm). 2. No terminal, velocidade de transmis-

são de dados entre o computador e o terminal, e que se expressa em bauds ou *bits*. Muitos terminais admitem a seleção de diferentes velocidades de transmissão, o que lhes permite adaptar-se às características de qualquer computador.

vendedor da informação ⇒ empresário de informação. **v. de base de dados** ⇒ distribuidor de base de dados. **v. de livros** ⇒ livreiro.

Venn (diagrama) ⇒ diagrama de Venn.

ver (remissiva) ⇒ remissiva veja. **v. também** ⇒ remissiva ver também.

verba para aquisição ⇒ orçamento da biblioteca, orçamento para aquisição. **v. para livros** ⇒ orçamento para aquisição.

verbeta entry, headword, item recorded BIB LING 1. Nota, apontamento, folha em que se escreve uma anotação. 2. Definições e acepções, explicações relativas a uma expressão, palavra, termo ou vocábulo, conforme se apresentam em dicionários, enciclopédias, vocábulos e obras similares. **v. (ARQ) entry** ARQ indica as unidades de descrição incluídas em instrumentos de pesquisa. ⇔ entrada (2), instrumento de pesquisa, unidade de descrição (ARQ).

verificação *checking, verification* 1. ADM ENG processo de controle de dados, da execução de trabalhos, serviços e tarefas, do funcionamento de equipamentos e de funções. 2. INF processo de verificação da exatidão da transcrição ou transmissão de dados.

verificadora *verifier* INF dispositivo semelhante a uma perfuradora de cartões, usado para testar uma operação de transcrição de dados em máquinas de processamento mecânico.

verme informático *worm* INF INTERN tipo de vírus de computador que se autoduplica e propaga em redes. ⇔ vírus de computador.

versão *version* 1. LIT "Tradução literal de um texto" (AUR). 1.1 O termo é empregado, geralmente com referência à tradução da Bíblia. 1.2 Cada uma das várias interpretações de um texto. É empregado na acepção acima definida e não como significado de tradução (⇔); variante. 2. Uma das várias formas intelectuais dadas à mesma obra. Pode ser um texto original, a respectiva tradução ou cada um dos textos numa só língua, baseados na mesma obra original. ⇔ versão impressa. 3. Cada uma das formas que apresenta um relato, conforme a pessoa que o transmite, ou, como dizem algumas pessoas, "há o fato e as versões do fato". 4. INF indicador de uma nova edição de um programa de computador, p.ex.: Word 2003, Word 2007. **v. abreviada** *abridged version* BIB "extratos de um documento, ordenados de modo a fornecer uma apresentação sumária do texto" (AFNOR). ⇔ compêndio, edição abreviada. **v. alfa** *alpha version* INF primeira versão de um programa de computador. ⇔ teste alfa. **v. autorizada** *authorized version* Tradução inglesa da Bíblia feita em 1611, conhecida como Bíblia do rei James. **v. beta** ⇒ teste beta. **v. final** *release print, showprint* CINE COMN em fil-

mes cinematográficos, a versão autorizada para ser distribuída ou assistida pelo público; versão definitiva. **v. impressa** *printed form, printed version* INF publicação do conteúdo de uma base de dados ou arquivo. ⇔ cópia impressa, listagem.

versículo *versicle* REL 1. Divisão de artigo ou parágrafo. 2. Trecho bíblico, de poucas linhas, que forma um sentido completo; parágrafo bíblico.

verso *back of the page, even page, verso* EDIT GRÁF "as costas de uma folha de papel ou pergaminho, que, num livro, correspondem à página par" (PORTA). Ant: anverso. ⇔ reto. **v. (poesia)** *verse* LIT 1. Sequência de palavras medidas segundo certas regras, ritmadas pela quantidade de sílabas. 2. Cada uma das linhas de um poema.

VHS *Video home system*.

viciado em informação *infoaddict* INTERN usuário que navega, de forma compulsiva, para reduzir a sua necessidade de informação.

vida completa do programa de computador ⇒ ciclo de vida de programas. **v. média** ⇒ meia-vida. **v. útil de armazenamento** ⇒ meia-vida. **v. útil do documento** ⇒ meia-vida.

vide Forma imperativa do verbo latino *videre*, empregada para remeter a outro documento ou a um trecho da obra.

vídeo ⇒ monitor de vídeo. **v. a domicílio** ⇒ vídeo sob demanda. **v. a pedido** ⇒ vídeo sob demanda. **v. de movimento total** *full motion video* CINE COM INF INTERN "imagens de vídeo que funcionam em tempo real com movimento contínuo, definido por uma frequência de 30 quadros por segundo, dupla da taxa actual possível na maioria das aplicações multimídia, tais como a videoconferência" (APD); vídeo integral. **v. digital interativo** *digital video interactive* INF "sistema potente de compressão e descompressão para vídeo e áudio digitais, que permite gravar num único cederron mais de 60 minutos de vídeo com tela completa e imagens em movimento" (ROW02, p. 31). **v. disco** ⇒ videodisco. **v. home system** (VHS) COMN nome popular do sistema de gravação em videocassete, originalmente desenvolvido pela Sony e que foi adquirido pela Matsuhita, que o transformou num sucesso comercial. **v. integral** ⇒ vídeo de movimento total. **v. interativo** *interactive video* EDU INF utilização simultânea e coordenada de um computador e de uma gravadora/leitora de vídeo. **v. sob demanda** *video on demand* COMN INF INTERN sistema que permite ao usuário solicitar e ver um programa de vídeo, no exato momento por ele especificado; vídeo a domicílio, vídeo a pedido.

videoblog *videoblog, vlog* INF INTERN tipo de *blog* que utiliza vídeo ou áudio como meio básico para a transmissão da informação.

videoclipe *clip, film clip, videoclip* CINE COMN curta-metragem em filme cinematográfico ou vídeo, utilizado para divulgar a música de um artista.

videoconferência *video conference, videoconference*
 INF TEL sistema de telecomunicação que utiliza computador para a transmissão de imagens de vídeo, áudio e dados em tempo real.

videodisco *optical disc, optical digital disk, optical disk, videodisc, videodisk* INF método de registro de imagem e som utilizando técnicas digitais. Requer um aparelho de televisão acoplado a uma unidade de videodisco. Utilizado em atividades educacionais, comerciais e de lazer; disco ótico. **v. digital** ⇒ disco de vídeo digital. **v. interativo** ⇒ disco compacto interativo.

videodocumento ⇒ documento visual.

videofone TEL sistema telefônico que transmite simultaneamente imagem e voz.

videojogo *computer game, videogame* INF 1. Programa aplicativo produzido para uso educacional ou entretenimento, p.ex.: xadrez, caça ao tesouro, jogos de guerra e simuladores de vôo. 2. Jogo interativo que exige do jogador habilidade e rapidez de decisão. Para ser jogado, requer o uso do teclado ou dispositivo de posicionamento (*joystick*) enquanto se observa o gráfico de ação no monitor de vídeo; jogo eletrônico.

videomail *v-mail* INTERN TEL a utilização do correio eletrônico para enviar um arquivo com vídeo (videoclipe) anexado à mensagem.

videomática *videomatics* INF termo proposto para descrever a união das tecnologias do vídeo e da informação.

videoteipe ⇒ fita de vídeo.

videoteca *video library* BIB acervo organizado de vídeos.

videotexto *interactive videograph, videotext, viewdata* INF sistema de acesso público a banco de dados, que utiliza a rede pública de telefonia ou outras redes de telecomunicações, como a de televisão por cabo. A característica principal é o baixo custo dos terminais, facilidade de consulta e interação bidirecional. ⇔ teletexto.

vidimus ADM ARQ DIR (Do latim.) Diz-se do documento “pelo qual uma autoridade declara ter visto e inspecionado um texto anterior que é agora repetido e confirmado, transcrevendo-o no todo ou em parte” (DICT, p. 69).

vigência *effect, force, period of validity* ARQ DIR “qualidade que apresenta um documento enquanto permanecem efetivos e válidos os encargos e disposições nele contidos” (AAB).

vila global ⇒ aldeia global.

vínculo ⇒ hiperligação.

vinheta *printer's flower, vignette* 1. EDIT GRÁF ornato tipográfico baseado em linhas, geralmente geométricas, flores, folhagens, arabescos, seres vivos ou coisas inanimadas, para servir de enfeite ou cercadura em páginas de composição e trabalhos de fantasia (PORTA); cercadura. ⇔ folha de ouro. 2. COMM em rádio e televisão, “identificação breve da esta-

ção, do programa, do patrocinador, ou do apresentador de um programa, no início ou no final de cada intervalo” (RAB87, p. 479) ⇔ prefixo.

VINITI Vserossiiskii Institut Nauchnoi i Tekhnicheskoi Informatsii.

violação de direitos autorais ⇒ direito autoral (violação).

vira-chave ⇒ sistema pronto para funcionar.

viral INTERN refere-se a uma prática ou padrão, autorreprodutivo, de utilização da internet, similar a um vírus, transmitida de pessoa a pessoa.

virtual *virtual* COMM FIL 1. “De uma maneira geral, é virtual aquilo que existe apenas em potência e não em ato; mas isto pode entender-se em dois sentidos: A. No sentido fraco: que é simplesmente possível num certo sujeito (como o bloco de mármore que é virtualmente “Deus, mesa ou pia”. Esta aceção é rara. [...] B. No sentido forte: que já está determinado, embora isto não apareça exteriormente, e contém todas as condições essenciais à sua atualização” (LAL, p. 1217-1218). 2. INF INTERN refere-se a atividades, objetos, coisas e lugares que não têm uma realidade física, pois só existem na forma digital (ou no ciberespaço). ⇔ memória virtual, realidade virtual. **v. (realidade)** ⇒ realidade virtual.

vírus de computador *computer virus, virus* INF programa desenvolvido para ‘infectar’ outros programas de computador, com o objetivo de prejudicar o funcionamento do equipamento. Causa prejuízos de dois tipos: a) os que acontecem sem o conhecimento do usuário, tais como anomalias, panes, perda de dados; b) danos diretos, como o apagamento de dados no disco rígido. Para enfrentá-lo é necessário utilizar um programa denominado antivírus ou vacina antivírus. **v. de macro** INF vírus de computador que fica escondido nas funções macro do Word, à espera de algum evento deste programa para danificar arquivos e alterar o funcionamento do equipamento. Geralmente é transmitido por meio de arquivo anexado a uma mensagem enviada por correio eletrônico. **v. falso** *hoax* INF INTERN mensagem contendo um alerta falso sobre um vírus.

visão conceitual *conceptual view* BIB/RI INF representação do conteúdo da informação existente numa base de dados sem levar em consideração a sua forma de armazenamento de dados ou as técnicas para o seu acesso. No modelo de base de dados relacionais, p.ex., a visão pode ser definida pelo seu esquema conceitual. **v. externa** *external view* INF o conteúdo de uma base de dados tal como percebido por determinado usuário e, portanto, pode variar de um usuário para outro (baseado em DAT).

visita guiada *guided tour, library tour, library visit* 1. ARQ BIB visita que os usuários fazem acompanhados por um técnico para receberem informações sobre os produtos e serviços informacionais disponíveis. 2. INF sequência de escolhas na navegação hipertextual com o objetivo de apresentar os nós ou

partes de um sistema, numa ordem lógica, facilitando o seu entendimento por parte do usuário; visita orientada. **v. guiada virtual** *virtual tour* BIB/INF tipo de visita guiada (⇔) às instalações, produtos ou serviços de uma instituição, usualmente feita por meio da Rede, mostrando plantas baixas, fotografias ou animações, acompanhadas ou não de texto, sobre os produtos e serviços informacionais; visita orientada, visita virtual.

visor *hand-viewer, viewer* COMN/REPRO dispositivo de pequenas proporções, dotado de lente de aumento, utilizado para o exame direto (ou a visualização) de microfílm, diapositivos e diafilmes (filmes fixos). ⇔ projetor de diapositivo.

vista *view (cartography)* BIB/CAT/CART “representação em perspectiva da paisagem na qual os detalhes são mostrados como se fossem projetados em um plano oblíquo (p.ex., vista panorâmica, panoramas, desenho panorâmico, vista microscópica)” (AACR02).

visualização *display* COMN/INF tornar visível, indicar, designar. Colocar os dados em evidência, sobretudo num terminal de vídeo; exibição, projeção. **v. da informação** *information visualization* BIB/INF/INTERN ação de disponibilizar a informação por meio de gráficos avançados, isto é, utilizar método de apresentação de dados ou informação numa forma interativa não-tradicional. Pode utilizar gráficos coloridos de duas ou três dimensões e animação. A visualização da informação se beneficia basicamente de que: a) os seres humanos recebem informação de forma eminentemente visual considerando que é o sentido com maior largura de banda, com, portanto, maior quantidade de informação; b) a capacidade simbólica do cérebro humano. Esta visualização pode mostrar a estrutura da informação, permitindo que se faça navegação em seu conteúdo e também modificá-la por meio de interações gráficas. ⇔ arquitetura da informação, usabilidade. **v. de descritores** *descriptors' display* BIB/RI apresentação de uma série de descritores sob uma forma gráfica, impressa, ou numa tela de computador; apresentação visual de descritores, representação gráfica de descritores. **v. do tesouro** *thesaurus display* BIB/RI recurso existente em muitos sistemas de busca que exhibe os termos controlados de indexação e as relações entre eles.

visualizador *viewer* INF programa que mostra arquivos, gráficos ou de vídeo, que são acessados via internet. ⇔ navegador. **v. de livro eletrônico** *e-book reader, electronic book reader* INF programa de computador que permite a visualização de livros eletrônicos e oferece diversas opções similares à leitura de um livro em suporte em papel, como, p.ex., sublinhar o texto ou inserir anotações. Alguns programas incluem dicionários e gramáticas eletrônicas.

visualizar a impressão *page preview* EDIT/INF característica do sistema que permite formatar uma página

para ser apresentada na tela do monitor de vídeo exatamente como ficará impressa.

vitrine *display case, exhibition case* ARQ/BIB móvel, geralmente com as laterais e a superfície forradas de vidro, destinado à exposição de documentos e peças.

viz. (abrev. do latim *videlicet*). Quer dizer, a saber, isto é.

.voc INF extensão de arquivo utilizado pela placa de som Sound Blaster, da Creative Technology.

vocabulário *vocabulary* LING 1. Em seu sentido mais amplo, vocabulário é o conjunto de vocábulos (palavras e termos) de uma língua. 2. “O conjunto das palavras e expressões conhecidas e/ou empregadas por pessoa(s) de determinada faixa etária, social, etc.” (AUR). ⇔ dicionário. 3. “O conjunto de palavras usadas por um autor em sua obra, ou em parte dela” (idem). ⇔ concordância. 4. “Lista de vocábulos de uma língua dispostos em ordem alfabética: vocabulário ortográfico, vocabulário etimológico” (idem). 4.1 Termos de um idioma apresentados habitualmente em ordem alfabética, acompanhados ou não, de definições ou explicações. 5. Lista de vocábulos empregados em um texto e que se incluem na parte final com as definições pertinentes ao sentido que têm nesses textos. ⇔ glossário. 6. Os vocabulários dos esquemas de classificação e dos tesouros são: a) os índices alfabéticos do esquema; b) os símbolos numéricos, alfabéticos ou alfanuméricos que representam os assuntos. 7. Embora as expressões vocabulário (palavras sem as respectivas significações) e dicionário (palavras e significações) tenham características próprias, são usadas, por vezes, como sinônimas de léxico (⇔). **v. (mapeamento)** ⇒ mapeamento de vocabulário. **v. aberto** *open ended vocabulary, uncontrolled vocabulary* BIB/INDEX lista de termos novos, sem pesquisa de sinonímia, desde que não haja alteração daqueles já existentes. Ant: vocabulário controlado. ⇔ lista autorizada, tesouro. **v. controlado** *closed indexing, closed indexing system, controlled term list, controlled vocabulary, terminological control, vocabulary control* BIB/INDEX 1. Conjunto de termos que, nos sistemas de informação, devem ser empregados tanto no momento da indexação como no da recuperação. A finalidade principal desse controle é fazer coincidir a linguagem do pesquisador com a do indexador. Nos vocabulários controlados são feitas remissivas dos sinônimos e quase-sinônimos para o termo selecionado como descritor; vocabulário fechado. ⇔ descritor, linguagem de indexação, linguagem documentária, terminologia controlada, tesouro. 2. Sistema de indexação que não permite a inclusão de novos termos de indexação à lista autorizada já existente. Essa proibição vale até mesmo para termos relativos a novos conhecimentos. Nesses casos, é necessário esperar por uma nova edição da lista autorizada (oficial) ou por uma folha de atuali-

zação. ⇔ lista autorizada. **v. de entrada** *approach vocabulary, entry vocabulary* BIB/INDEX 1. Relação dos termos que, embora não façam parte da lista autorizada como termos de indexação, podem ser empregados pelos usuários. Neste caso, serão providenciadas remissivas 'ver' (quando se trata de cabeçalho de assunto) ou uma remissiva 'use' (quando se trata de tesouros) (baseado em FOSA, p. 33). 2. O vocabulário de entrada reflete ou a linguagem dos produtores de sistemas de informação, ou a linguagem dos usuários do sistema, ou, até mesmo, a linguagem de ambos. ⇔ jargão, tesouro. **v. de nomes** ⇒ nomenclatura. **v. etimológico** ⇒ dicionário etimológico. **v. especializado** ⇒ glossário, terminologia. **v. fechado** ⇒ vocabulário controlado. **v. não-controlado** ⇒ vocabulário aberto. **v. normalizado** ⇒ vocabulário controlado. **v. ortográfico** *orthographic vocabulary* BIB LING documento que registra a forma oficial de escrever a palavras de uma língua. **v. preciso** *hard vocabulary* BIB/INDEX LING terminologia que não comporta erros ou equívocos, p.ex., as fórmulas matemáticas ou químicas.

vocabularista ⇒ lexicógrafo.

vocabulo *vocable* LING palavra ou termo que faz parte de uma língua; dição, dicção. ⇔ palavra, vocabulário. **v. de indexação** ⇒ termo de indexação.

VOIP ⇒ voz sobre IP.

volante ⇒ folha volante.

volume (v.) *volume* BIB EDIT 1. "Unidade material que reúne sob uma mesma capa alguns elementos, tais como folhas, cadernos, discos, formando um todo ou como parte de um conjunto" (AFNOR, p. 121). 2. "Livro encadernado ou em brochura. O termo volume refere-se especialmente ao aspecto material do livro [...] tendo sentido um pouco diverso de tomo, parte de uma obra, que, se geralmente coincide, pode também ter extensão diversa do volume" (PORTA, p. 414). Os termos volume e tomo são frequentemente usados como sinônimos. ⇔ livro, tomo. 3. INF "um meio de registro montado e desmontado como uma unidade, por exemplo, um rolo de fita magnética ou um conjunto de discos" (SUN). **v. (arquivos de dados legíveis por máquina)** *computer file, machine-readable data file, volume (machine readable data files)* 1. BIB/CAT "unidade física de armazenamento, como seja um disco, um carretel de fita magnética" (AACR83, v. 1, p. 374). 2. INF arquivo de dados ou programas codificado para tratamento pelo computador. **v. adicional** *additional volume* BIB/CAT GRÁF volume extraordinário, publicado por uma editora de periódico, que não estava incluído na programação original do título; volume extra. **v. comemorativo** ⇒ obra comemorativa. **v. encadernado** *bound volume* BIB/CAT documento que está devidamente encadernado. **v. extra** ⇒ volume adicional.

volumes acumulados *cumulated volumes* BIB/CAT volumes de um documento publicado em partes, que se combinam em forma sequencial e, depois de

encadernadas, formam um conjunto completo da obra.

vortal ⇒ portal vertical.

voz sobre IP *voice over IP, VOIP* INF INTERN TEL tecnologia que permite integrar a voz com dados transmitidos por pacotes numa rede que utiliza o protocolo IP.

Vserossiiskii Institut Nauchnoi i Tekhnicheskoi Informatsii (VINITI). BIB órgão nacional de documentação, criado em 1952, com o objetivo de coletar e disseminar informações científicas e tecnológicas de interesse da Rússia. Publica, desde 1952, o *Referativnii Jurnal* que indexa a literatura técnico-científica de 28 áreas.

VT Remissiva 'ver também'.

vulgarização (obra) ⇒ obra de vulgarização.

Vulgata ⇒ Bíblia Vulgata.

vulnerabilidade *vulnerability* ENG INF capacidade de ocorrer, sob certas condições, mau funcionamento em determinado sistema. Ant: confiabilidade.

W

w3 World Wide Web.

w3c World Wide Web Consortium.

WAIS Wide Area Information Servers.

Warwick Framework BIB/CAT INF conjunto de metadados que permite a utilização de diferentes sistemas de metadados.

wav INF formato de arquivo sonoro. Não comprime os dados e, por isso, os arquivos são grandes.

wcr World Copyright Treaty.

Web ⇒ World Wide Web. *w. casting netcast* INTERN técnica que utiliza a Rede, especialmente a WWW, para transmitir informações. *w. designer* INTERN profissional responsável pela comunicação visual de um sítio da web. *w. developer* ⇒ desenvolvedor web. *w. inteligente* ⇒ web semântica. *w. log analysis web log analysis* INF INTERN sistema que analisa a eficácia de um sítio Web por meio de tabulação e registro de como foi utilizado. ⇔ usabilidade. *web master infomaster* INTERN técnico responsável pela administração de um servidor de rede ou de um sítio da WWW. Geralmente é encarregado da manutenção, monitoramento e atualização dos conteúdos e de responder às críticas e sugestões emanadas dos usuários. *w. page* ⇒ página da Web. *w. profunda* ⇒ internet invisível. *w. publisher* ⇒ gerente de conteúdos. *web ring* INTERN conjunto de sítios Web que possuem conteúdos sobre um mesmo tema e que estão todos interligados por hiperligações. *w. semântica intelligent Web, semantic web* BIB/RI INF INTERN Projeto do W3C que estimula o intercâmbio eletrônico de conteúdos sem sentido ambíguo nas aplicações e domínios da Rede. O termo foi cunhado em 2001, por Tim Berners-Lee, um dos criadores do WWW, que imaginou o futuro da inter-

net como uma rede de redes, uma base de dados global. Inclui três componentes básicos: a semântica (significado dos elementos), a estrutura (organização dos elementos) e a sintaxe (comunicação). "Para se chegar a essa nova *web*, são necessárias muitas iniciativas que não são fáceis de serem realizadas. Entre essas iniciativas está o desenvolvimento de uma linguagem-padrão, que permita a construção de coleções de informações estruturadas, bem como de conjuntos de regras de inferências, de modo que os computadores possam utilizá-las para desenvolverem sua capacidade de localização automática de recursos. É necessário, portanto, adicionar-se lógica à *web*, por meio da utilização de uma linguagem que seja capaz de expressar dados e regras para inferências sobre tais dados, fornecendo também as regras para a exportação para a *web* de qualquer sistema de representação do conhecimento existente" (FEL, p. 139). *w. server* ⇒ servidor *Web*. **W. Services Description Language** INF INTERN vocabulário e gramática formais de XML, que permitem que as organizações descrevam, identifiquem e utilizem serviços. *w. site* ⇒ sítio da *Web*. *w. TV Internet TV*, *web TV* INTERN TEL termo genérico que designa produtos e tecnologias que possibilitam navegar na *Web* por meio de uma televisão. Muitos dos produtos consistem numa pequena caixa que conecta a linha telefônica à televisão, faz a conexão com a internet por meio dessa linha telefônica e converte as páginas recuperadas da *Web* num formato que seja visualizado pelo televisor. Também existem produtos que prescindem da linha telefônica e permitem o acesso direto à Rede por meio da televisão a cabo.

weblgrafia. BIB INTERN a bibliografia que inclui somente os recursos digitais sobre um assunto disponíveis na *Web*; ciberbibliografia.

WebDewey Versão eletrônica da Classificação Decimal de Dewey (CDD) disponível na *Web* para assinantes do OCLC.

webmetria *cybermetrics*, *netmetrics*, *webmetrics* BIB COMM INF INTERN estudo quantitativo da comunicação na internet, desenvolvido a partir das aplicações dos conceitos de análise de audiência e especialmente da bibliometria (⇔).

Webonomics ECO INTERN neologismo, junção dos termos *Web* e *economics*; significa obter lucro econômico com atividades na Rede.

webwriter COMM INTERN redator, que pode ter formação profissional em qualquer área, especialista na preparação de textos para a Rede.

western ⇒ faroeste.

Wide Area Information Servers (WAIS) INTERN sistema distribuído de busca em base de dados, com aplicações cliente e servidor, que permite acesso a diversas fontes, com linguagem natural. Utiliza o protocolo z39.50; servidor remoto de informação. **W. Area Network** INF TEL rede de comunicações

que cobre uma grande área. Ant: rede local (LAN).

wiki INTERN termo do Havá que significa rápido. Sítio *web* desenvolvido para uso colaborativo. Refere-se a uma coleção de páginas *Web*, livremente expansível, com um sistema de hipertexto para armazenamento e modificação da informação e uma base de dados onde cada página é facilmente editada pelo usuário com formulários utilizados por um cliente navegador. As páginas são controladas, criadas, editadas, hipervinculadas, movidas, renomeadas por meio de linguagem de programação ou de *scripts*; em seguida, são armazenadas como arquivos de texto em ASCII ou numa base de dados relational. São visualizadas como páginas em HTML por meio de formulários por um servidor Wiki.

Wikipedia BIB INTERN enciclopédia disponível na internet, que usa programa colaborativo na criação, manutenção e atualização dos verbetes. ⇔ *wiki*.

Windows INF sistema operacional, com interface gráfica, desenvolvido pela Microsoft para microcomputadores.

WinIsis BIB INF versão para Windows do MicroIsis.

wipo World Intellectual Property Organization.

Wireless Application Protocol TEL protocolo que permite acesso à Internet por meio de telefones celulares e *paggers*.

Word ⇒ Microsoft Word. **W.Perfect** EDIT INF programa de processamento de texto.

workgroup INF grupo de pessoas que trabalham juntas e compartilham arquivos e bancos de dados numa rede local. Conjunto de programas que coordena a utilização de arquivos e bancos de dados por vários usuários.

WorldCat BIB catálogo coletivo em linha de milhares de bibliotecas participantes da rede do OCLC (⇔).

World Copyright Treaty (WCT) DIR tratado mundial relativo aos direitos autorais. Aprovado pela Organização Mundial da Propriedade Intelectual, pela Convenção de Berna, em 1971. **W. Intellectual Property Organization (WIPO)** Agência das Nações Unidas, em Genebra, responsável pela proteção intelectual por meio do direito autoral, patentes e marcas. **W. Library and Information Congress** Conferência da IFLA, que reúne bibliotecários e demais profissionais da área de informação, realizada anualmente em diferentes países. **W. Science Information System** ⇒ UNISIST. **W. Wide Web 1.** Sistema baseado em hipertexto utilizado na busca e acesso aos recursos da internet. Desenvolvido em 1989 na European Organization for Nuclear Research (CERN) em Genebra. 2. Coleção de hiperdocumentos interligados, hospedados em servidores (computadores) que possibilitam o acesso aos diversos componentes da rede. Os documentos são formatados na linguagem Hyper Text Markup Language e existem hiperligações para outros documentos, gráficos, áudio e arquivos de vídeo. Essas características permitem que o usuário possa, mediante um

clique em determinados pontos de um documento, ir para outro; w3, Web, www. **W. Wide Web Consortium** (w3c) Organismo internacional, fundado em 1994, que congrega empresas e instituições envolvidas com a internet e a www. Sua missão é desenvolver normas para a www. É responsável pelas normas do HTTP e da linguagem HTML. **W. Wide Web Wanderer** INTERN sistema que, inicialmente, tinha apenas a intenção de medir o crescimento da Web pela contagem dos servidores *web* ativos. Depois foi-lhe agregada a capacidade de captar URLs e ele passou a fazer varreduras diárias, chegando a acessar a mesma página centenas de vezes. Considerado a primeira iniciativa do uso da tecnologia que originou os robôs que fazem coleta automática de dados na internet (baseado em FEL, p. 117).

worm Write *once*, read *many*.

worm ⇒ verme informático.

write once, read many (WORM) INF tecnologia de armazenamento digital que grava dados uma única vez para serem lidos inúmeras vezes. Adotada na preservação da informação digital.

www World Wide Web.

X

x 1. INF símbolo internacional para operação digital. 2. REPRO fator de redução da microforma.

Xanadu INF sistema pioneiro de hipertexto desenvolvido por T. Nelson, em 1965. Seria uma biblioteca universal, um sistema de informações baseado em hipertexto, que armazenaria todas as publicações do mundo e teria partes do seu conteúdo interligadas, isto é, um texto não existiria isolado, mas associado a outros textos, documentos e imagens. A leitura deles não seria sequencial, mas arbitrária, oferecendo ao leitor diferentes caminhos de acesso. Além disso, não haveria problemas de direitos autorais, pois seria adotada a cobrança automática pelo uso ou citação das informações. O projeto completo não saiu do papel, mas suas ideias influenciaram no desenvolvimento dos sistemas hipertextuais.

xerocar ⇒ fotocopiar.

xerografia *xerography* REPRO processo de impressão eletrostática em que a imagem do original é projetada sobre uma placa ou cilindro revestida de selênio, sensível à luz; processo eletrostático.

xilografia *xilography* ARTE 1. Arte de entalhar ou gravar em madeira. 2. Processo de impressão de um documento por meio de gravação em madeira.

xml Extensible Markup Language.

Y

Yahoo INTERN mecanismo de busca pioneiro, desenvolvido em 1994.

Z

z39 BIB Comitê 39 do American National Standard Institute. Encarregado da normalização nas áreas de bibliotecas, ciência da informação e editoração. Em 1984, o z39 transformou-se na National Information Standard Organization (NISO).

z39.2 BIB INF Formato de intercâmbio de informação, aprovado pela National Information Standard Organization e utilizado em sistema de automação de biblioteca.

z39.83 ⇒ National Circulation Interchange Protocol.

z39.50 **z39.50 protocol** BIB INF protocolo de busca e recuperação de informações, aprovado pela National Information Standard Organization (NISO), que permite pesquisar bases de dados sem a necessidade de se conhecer os comandos de um determinado sistema. "O z39.50 é um protocolo com arquitetura cliente-servidor, especialmente criado para busca e recuperação de informação em bases de dados distintas, utilizando uma interface de usuário comum. Foi originalmente proposto em 1984 pela NISO (National Information Standard Organization), considerando a necessidade de se estabelecerem padrões para pesquisas em bases de dados bibliográficas. Foram disponibilizadas as versões de 1988, 1992, 1994 e, finalmente, aprovado com a versão de 1995, que apresentava as funções ampliadas e outras voltadas para aplicações não bibliográficas. [...] O protocolo serve para acessar catálogos de outras instituições, independentemente do sistema utilizado, promove acesso simultâneo a catálogos, compartilha registros bibliográficos, possui interface única para diferentes fontes: catálogos, bases comerciais, CD-ROMS etc., implementa catálogos coletivos virtuais, dentre outras funções" (COR, p. 39-40).

z39.56 ⇒ Serial Item and Contribution Identifier.

Zatocoding BIB/RI nome de um sistema de cartões perfurados nas margens, para recuperação da informação; inventado em 1949. Seu inventor, o norte-americano Calvin N. Mooers, obteve a patente do sistema em 1954. Foi empregado em sistemas de entradas por item, isto é, nos que tinham como base o item/documento. O conteúdo temático era representado pelos entalhes, codificados, feitos nas margens do cartão referente ao item/documento. Os entalhes permitiam o uso do Zator 800 Selector para a seleção mecânica dos assuntos; codificação Zato, Zator 800 Selector.

zine *e-zine, electronic magazine, fanzine, zine* COMN INTERN revista feita com auxílio de processador de texto, de pequena tiragem, duplicada por processo xerográfico e distribuída/comercializada em locais frequentados por jovens.

ZING INF INTERN Sigla da frase "z39.50 International:

next generation"; diz-se de uma série de iniciativas, coordenadas pela Library of Congress, para ampliar a disponibilidade e a aplicabilidade do conteúdo semântico do protocolo z39.50.

zipar ⇒ compactação de arquivos.

Zipf (lei) ⇒ distribuição de Zipf.

zona zone 1. BIB INF posição de armazenamento, num suporte de informação, destinada ao registro de dados determinados. 2. INF "parte não numérica da representação de um caractere, no código de cartões perfurados" (SUN). **z. básica core zone** BIB em bibliometria, a zona de Bradford mais produtiva, onde geralmente existem poucas fontes de informação, quase sempre compostas por periódicos que produzem os artigos mais importantes ou mais citados. **z. central (bibliometria)** ⇒ zona básica. **z. de colação** (POR) ⇒ área de descrição física. **z. de internet sem fios** ⇒ *hotspot*, *Internet hot spot* INF INTERN no de uma rede local sem fios de acesso público e

geralmente pago, que provê acesso à internet; ponto de acesso à internet sem fio. **z. de notas** (POR) ⇒ área de notas. **z. de pé de impressão** (POR) ⇒ área de publicação, distribuição, data e outros elementos pertinentes **z. de série** (POR) ⇒ área de série. **z. do título e de indicação do autor** (POR) ⇒ área de título e de indicação de responsabilidade. **z. específica de material e tipo de publicação** (POR) ⇒ área específica de material e tipo de publicação. **z. (ISBD)** área.

zoom digital digital zoom COMM INF **zoom** que altera a forma de apresentação de uma imagem. A porção central da imagem é exibida numa resolução menor, na área total que ela ocupa, dando a impressão de que a figura foi ampliada. **z. ótico optical zoom** COMM INF **zoom** obtido com o auxílio de uma câmara, comum ou digital, que, ao ter alterada a distância focal, permite que o objeto fique mais próximo sem que haja necessidade de o fotógrafo mover-se. Este efeito é obtido com o uso de objetivas especiais.

Vocabulário inglês–português A–Z

English–Portuguese vocabulary A–Z

Recomendamos que, depois de encontrado o termo equivalente em português nesta parte do dicionário, o consulente leia o verbete na primeira parte, a fim de tomar ciência dos contextos em que o termo se situa e escolher a tradução que for mais apropriada.

A

abandon (v.) abandonar.

abbreviated catalog card ficha matriz abreviada. *a. entry* catalogação simplificada. *a. signature* rubrica. *a. title* título abreviado.

abbreviation abreviatura.

ABC's alfabeto.

abecedarium cartilha.

abecedary cartilha.

abort (v.) abandonar.

aboutness tematicidade.

abrasion abrasão.

abridged document compêndio. *a. edition* edição abreviada. *a. version* compêndio, edição abreviada, versão abreviada.

abridgment compêndio, edição abreviada. *a. of law* súmula.

absolute address endereço absoluto. *a. location* localização fixa. *a. productivity* produtividade absoluta.

absolute productivity produtividade absoluta.

absorbed by incorporado a.

abstract resumo. *a. bulletin* boletim de resumos. *a. journal* revista de resumos. *a. machine* máquina abstrata. *a. page* sumário (3).

abstracting condensação. *a. journal* revista de resumos. *a. service* serviço de resumos.

abstraction relation relação genérica.

abstractor resumista.

academic acadêmico. *a. dissertation* dissertação. *a. freedom* liberdade acadêmica. *a. librarianship* biblioteconomia especializada em biblioteca universitária. *a. librarian* bibliotecário universitário. *a. library* biblioteca universitária. *a. press* editora universitária. *a. publication* publicação acadêmica. *a. status* status acadêmico. *a. workstation* estação de trabalho acadêmico.

academy academia.

accent acento. *a. mark* diacrítico.

acceptable use policy política de uso aceitável.

acceptance rate índice de exaustividade.

access acesso, acesso (ARQ), disponibilidade dos documentos (ARQ), disponibilidade dos documentos (BIB). *a. charge* custo de acesso. *a. code* senha. *a. control* controle de acesso. *a. date* data de acesso, data de aquisição. *a. method* método de acesso. *a. point* ponto de acesso. *a. policy* política de acesso. *a. services* serviços de acesso. *a. term* termo de acesso. *a. time* tempo de acesso. *a. to information* acessibilidade. *a. to the Internet* acesso à internet. *a. to knowledge* acesso ao conhecimento. *a. to the stacks* biblioteca de livre acesso.

accessibility acessibilidade, acesso (ARQ).

accessible web design desenho acessível na Web.

accession aquisição (1-2), depósito (1). *a. arrangement* arranjo pela aquisição. *a. book* livro de registro, registro de aquisição. *a. catalog* livro de re-

gistro. *a. date* data de aquisição. *a. division* seção de registro. *a. list* lista de aquisições, registro de aquisições, registro de entrada de documentos. *a. number* número de acesso, número de registro. *a. number field* campo identificador de registro. *a. order* arranjo (2). *a. record* registro de aquisições. *a. records* livro de registro. *a. register* livro de registro, registro de aquisições, registro de entrada de documentos. *a. stamp* carimbo de entrada.

accessioning of serials registro de publicações seriadas. *accident* acidente.

acclimatization climatização.

accompanying material anexo.

account conta, conta corrente. *a. policy* política de acesso.

accounting machine tabuladora/listadora

acoustical sound enclosure abafador acústico.

accredited library school escola de biblioteconomia credenciada.

accretion entrada de documentos.

accrual entrada de documentos.

accumulation acumulação.

accuracy precisão.

acetate base film filme acetato. *a. film* filme acetato.

acid free paper papel alcalino.

acidity acidez.

acknowledgements agradecimentos.

acoustic coupler acoplador acústico.

acquisition aquisição (1, 2). *a. budget* orçamento para aquisição. *a. bulletin* lista de aquisições. *a. department* serviço de aquisição. *a. librarian* bibliotecário de aquisição. *a. list* lista de aquisições. *a. microfilming* microfilmagem de complementação. *a. number* número de registro. *a. policy* política de aquisição. *a. services* aquisição (2). *a. system* sistema de aquisição.

acrography acrografia.

acronym acrônimo, sigla.

act ato, estatuto, instrumento, lei. *a. of dispatching* despacho.

acteme actema.

action ação. *a. of replevin* ação reivindicatória.

active database base de dados ativa. *a. directory* diretório ativo. *a. dissemination* disseminação de informação. *a. document* documento ativo. *a. file* arquivo ativo, arquivo corrente (1). *a. image* mapa de imagem. *a. matrix display* monitor de matriz ativa. *a. matrix LCD* monitor de matriz ativa. *a. journal* periódico corrente. *a. program* programa ativo. *a. relation* relação semântica. *a. server pages* servidor de páginas ASP. *a. window* janela ativa.

actives records arquivo corrente (1).

activity atividade. *a. book* livro de atividades. *a. card* ficha de atividade.

actor ator.

acts atos.

adage livro adagiário.

ad-hoc committee comitê ad-hoc. *a. query* consulta

- eventual. *a. retrieval* consulta.
- adaptation* adaptação.
- adaptative control system* sistema autoadaptável. *a. system* sistema autoadaptável. *a. technology* tecnologia adaptável.
- adapter* adaptador.
- add-in* add in.
- add note* nota de adição.
- added copy* duplicata. *a. edition* edição adicional. *a. entry* entrada secundária. *a. entry card* entrada secundária. *a. title page* página de rosto secundária.
- addenda* adenda.
- addendum* adenda.
- addition* juntada.
- additional copy* exemplar adicional. *a. subheading* subcabçalho adicional. *a. volume* volume adicional.
- additive* aditamento.
- add-on* add-on.
- address* endereço. *a. (speech)* discurso. *a. bar* barra de endereço. *a. book* catálogo de endereços. *a. file* diretório. *a. mask* máscara de endereço. *a. resolution* resolução de endereço.
- addressee* destinatário.
- addressing* endereçamento.
- adhesive binding* encadernação com cola.
- adjacency* adjacência. *a. search* busca por adjacência.
- adjective* adjetivo.
- adjustable classification* classificação flexível. *a. bookshelf* estante ajustável.
- administration (of a library)* administração bibliotecária. *a. of the information technology* gestão da tecnologia da informação. *a. of vital documents* gestão de documentos vitais.
- administrative activity* ação administrativa. *a. archive* arquivo corrente (1). *a. control* controle administrativo. *a. document* documento público. *a. documentation* documentação administrativa. *a. history* história administrativa. *a. manual* manual administrativo. *a. metadata* metadados administrativos. *a. value* valor administrativo.
- adult content filter* programa de filtragem. *a. department* seção para adultos. *a. section* seção para adultos.
- advance copy* exemplar para recensão. *a. edition* edição preliminar. *a. on royalty* adiantamento dos direitos autorais.
- advanced search* busca avançada. *a. television* televisão de alta definição.
- advances* relatório de pesquisa. *a. in* revisão.
- adventure novel* livro de aventuras.
- advertisement file* arquivo de anúncios.
- advertiser* anunciante.
- advertising copy* cópia para recensão. *a. leaflet* panfleto.
- advice* advertência.
- adware* programa de publicidade não solicitada.
- aerial chart* carta aérea. *a. map* carta aérea. *a. photograph* fotografia aérea.
- aeronautical chart* carta aérea.
- affective relation* relação de influência.
- affiliated library* biblioteca departamental.
- affinity* afinidade. *a. index* índice de afinidade.
- affirmative action* ação afirmativa. *a. information* informação para as minorias.
- affix* afixo.
- afterword* conclusão, epílogo.
- age* idade. *a. information* era da informação.
- agency* organismo. *a. of records* arquivo (2).
- agenda* agenda.
- ageing of literature* obsolescência do documento.
- agent* agente.
- agglomerate* aglomerado.
- agglomeration* aglomeração.
- aggregate* agregado.
- aggregator* serviço bibliográfico em linha.
- agreement* acordo, convênio.
- agricultural librarian* bibliotecário de biblioteca agrícola. *a. library* biblioteca agrícola.
- air conditioning system* climatização.
- aisle* corredor.
- album* álbum. *a. cover* capa de disco.
- alcove* gabinete de estudo.
- aldines* aldino.
- alert box* caixa de alerta.
- alerting service* serviço de alerta.
- Alexandria library* biblioteca de Alexandria.
- algorithm* algoritmo.
- algorithmic language* linguagem algorítmica.
- alias* nome alternativo, pseudônimo.
- alien* informação irrelevante. *a. record* assunto alienígena. *a. subjects* assunto alienígena.
- alienation* alienação.
- alignment* alinhamento.
- alkalinity* alcalinidade.
- all-channel* 'canais abertos' (todos). *a. pairs query* busca de todos os pares. *a. rights reserved* direitos reservados. *a. through filing* alfabetação letra por letra.
- allocation* alocação, arranjo (1). *a. of indexing terms* atribuição de termos de indexação.
- allonym* nome alternativo.
- almanac* almanaque.
- alpha test* teste alfa. *a. version* versão alfa.
- alphabet* alfabeto. *a. book* cartilha.
- alphabetic card catalog* catálogo alfabético. *a. characters* caracteres alfabéticos. *a.-classed catalog* catálogo alfabético-classificado. *a. classified catalog* catálogo alfabético-classificado. *a. code* código alfabético. *a. data* dados alfabéticos. *a. notation* notação alfabética. *a. subject catalog* catálogo alfabético de assuntos. *a. subject index* índice alfabético de assuntos.
- alphabetical arrangement* alfabetação. *a. catalog* catálogo alfabético. *a. characters* caracteres alfabéticos. *a.-classed catalog* catálogo alfabético-classificado. *a. index* índice alfabético. *a. order* alfabetação

- ção. *a. register* índice alfabético. *a. subject catalog* catálogo alfabético de assuntos. *a. subject index* índice alfabético de assuntos. *a. thesaurus* tesouro alfabético.
- alphabetico-classified catalog* catálogo alfabético-classificado.
- alphabetization* alfabetização.
- alphabetize* alfabetização.
- alphameric* alfanumérico. *a. coding* codificação alfanumérica.
- alphanumeric characters* caracteres alfanuméricos. *a. code* código alfanumérico. *a. coding* codificação alfanumérica. *a. data* dados alfanuméricos. *a. notation* notação alfanumérica.
- alternative entry* entrada alternativa. *a. location* classificação cruzada. *a. press* imprensa alternativa. *a. publication* imprensa alternativa. *a. title* título alternativo.
- alternatives* alternativas.
- alumni list* lista de ex-alunos.
- ambiguity* ambiguidade.
- ambiguous title* título ambíguo.
- amendment* emenda.
- ampersand* e comercial.
- amplification* amplificação.
- amplified and revised edition* edição revista e ampliada.
- amplifier* amplificador.
- anagram* anagrama.
- analets* analetos.
- analog* analógico. *a. signal* sinal analógico.
- analogical dictionary* dicionário analógico. *a. reasoning* raciocínio analógico. *a. search* busca analógica.
- analogy* analogia.
- analysis* análise (1, 2).
- analyst* analista.
- analytic* entrada analítica. *a. classification* classificação analítica. *a. inventory* inventário analítico.
- analytical bibliography* bibliografia analítica. *a. catalog* entrada analítica. *a. cataloging* catalogação analítica. *a. entry* entrada analítica. *a. index* índice de assunto. *a. method* método analítico. *a. note* entrada analítica. *a. relation* relação analítica. *a. subject entry* entrada analítica. *a. survey* estado da arte.
- analytico synthetic classification* classificação analítico-sintética.
- analytics* entrada analítica.
- anamnesis* anamnésia.
- anatomic atlas* atlas de anatomia.
- anchor* âncora.
- ancient book* alfarrábio.
- ancillary map* mapa auxiliar.
- animation* animação.
- animator* animador.
- annalistic arrangement* arranjo cronológico.
- annals* anais.
- annex* anexo.
- annexation* anexação.
- anniversary edition* edição comemorativa. *a. issue* número comemorativo.
- annotated bibliography* bibliografia analítica. *a. catalog* catálogo anotado. *a. edition* edição anotada.
- annotation* anotação, comentário (2).
- annotator* anotador.
- announcement* anúncio, edital.
- annual* anuário. *a. checking* inventário. *a. index* índice anual. *a. publication* anuário. *a. report* relatório anual. *a. review* revisão anual. *a. subscription* assinatura anual. *a. volume* anuário.
- anom.* FTP FTP anônimo.
- anonymous* anônimo. *a. author* anônimo, obra anônima. *a. authorship* obra anônima. *a. classic* clássico anônimo (livro). *a. document* obra anônima. *a. FTP* FTP anônimo. *a. work* obra anônima.
- anopisthography* anopistógrafo.
- answer right* direito de resposta.
- antecedent consequent rule* regra de inferência.
- anthology* antologia.
- antinomy* antinomia.
- anthipon* antifona.
- antiphonary* antifonário.
- antiquarian bookseller* livraria de antiguidades. *a. bookstore* livraria de antiguidades.
- antique* antiguidade. *a. book* alfarrábio.
- antivirus program* antivírus. *a. software* antivírus.
- antonymic relation* relação de antonímia.
- antonyms* antônimo.
- aperture card* ficha de coincidência ótica. *a. punched card* cartão janela.
- aphorism* aforismo.
- apocrypha* apócrifo.
- apocryphal* apócrifo, edição apócrifa.
- apograph* apógrafo.
- apostil* apostila (2).
- apostolical brief* breve.
- apparatus* aparato. *a. criticus* aparato crítico.
- appeal* apelação.
- append* (v.) anexar.
- appendix* apêndice.
- applets* applets.
- applicant* depositário de patente.
- application* aplicação. *a. card* cartão de usuário. *a. icon* ícone de aplicação. *a. level* nível de aplicação. *a. package* pacote de aplicação. *a. profile* perfil de aplicação. *a. program* programa aplicativo. *a. server* servidor de aplicação. *a. service provider* provedor de serviço em linha. *a. software* programa aplicativo.
- applied research* pesquisa aplicada. *a. work of art* obra de arte aplicada.
- appraisal* avaliação (1; 2, 3).
- approach* acesso. *a. term* termo de busca. *a. vocabulary* vocabulário de entrada.
- approval form* folha de aprovação. *a. plan* encomenda em aberto.
- appropriation* dotação.

approved by the church *imprimatur*. *a. edition* edição autorizada. *a. library school* escola de biblioteconomia credenciada.

approach acesso.

arabesque arabesco.

arbitrary access acesso direto. *a. symbol* símbolo arbitrário.

arc in *Arc in*.

Archie site Archie local.

architectural drawing desenho arquitetônico. *a. project* projeto arquitetônico. *a. rendering* desenho arquitetônico.

architecture (computers) arquitetura de computador.

archival agency arquivo (2). *a. appraisal* avaliação (1). *a. appraisal sector* comissão de avaliação. *a. assistant* arquivista. *a. backup* cópia de segurança. *a. box* caixa (ARQ). *a. building* arquivo (3). *a. classification* classificação (ARQ). *a. copy* documento de arquivo. *a. conservation* conservação (2). *a. database* base de dados de arquivo. *a. depository* arquivo (3). *a. description* descrição (ARQ). *a. description set* conjunto de descrições arquivísticas. *a. disposal* eliminação (ARQ). *a. document* documento de arquivo. *a. entity* entidade arquivística. *a. heritage* patrimônio arquivístico. *a. holdings* increment aquisição (1). *a. integrity* integridade dos fundos. *a. journal* periódico de arquivo. *a. jurisdiction* jurisdição arquivística. *a. legislation* legislação arquivística. *a. permanence* qualidade arquivística. *a. policy* política do arquivo. *a. preservation* preservação (2). *a. processing* processamento técnico (ARQ). *a. quality* qualidade arquivística. *a. repository* depósito (1). *a. science* arquivologia. *a. science research* pesquisa arquivológica. *a. selection* avaliação (1). *a. selection sector* comissão de avaliação. *a. succession* sucessão arquivística. *a. transfer* transferência (ARQ). *a. value* valor permanente.

archive arquivo (5). *a. administration* arquivologia. *a. architecture* arquitetura de arquivos. *a. automation* automação de arquivos. *a. building* prédio do arquivo. *a. director* administrador de arquivo. *a. file* cópia de segurança. *a. group* fundo. *a. holdings* acervo (ARQ). *a. management* arquivística. *a. planning* planejamento arquivístico. *a. science* arquivologia. *a. site* lugar de arquivo. *a. storage* cópia de segurança. *a. technician* técnico de arquivo.

archives arquivo (1; 2; 3), arquivo permanente. *a. administration* arquivística, arquivologia. *a. box* caixa (ARQ). *a. of oral history* arquivo oral. *a. policy* linha de acervo. *a. repository* arquivo (3).

archivist arquivista.

archivistics arquivologia. *a. research* pesquisa arquivológica.

archivometrics arquivometria.

area área (ISBD), região. *a. auxiliary schedule* tabela de área. *a. bibliographer* bibliógrafo especializado. *a. of knowledge* área de conhecimento. *a. specialist* bibliógrafo especializado.

arena right direito de arena.

argot jargão.

argument argumento.

argumentation argumentação.

aria ária.

arithmetic and logic unit unidade aritmética e lógica. *a. unit* unidade aritmética.

arrangement arquivamento (1), arranjo (1). *a. (music)* arranjo musical. *a. (musical)* arranjo musical. *a. by functional structure* arranjo funcional. *a. by organizational structure* arranjo estrutural. *a. by size* localização por tamanho. *a. of the book shelves* arranjo (2). *a. on the shelves* localização.

arranger arranjador.

array matriz, série.

arrearge documentos não-catalogados.

arrears documentos não-catalogados.

arrow graph gráfico de setas. *a. key* seta do cursor.

arrowgraph gráfico de setas.

art book livro de arte. *a. édition* edição artística. *a. file* arquivo de ilustrações. *a. information* informação em arte. *a. librarian* bibliotecário de arte. *a. library* biblioteca de arte. *a. original* obra de arte original. *a. reproduction* reprodução de arte. *a. work* trabalho artístico.

article artigo *a. (Internet)* artigo (INTERN).

articulated subject index índice articulado.

artifact artefato.

artificial characteristic característica extrínseca. *a. classification* classificação artificial. *a. collection* coleção (3). *a. document* documento artificial. *a. intelligence* inteligência artificial. *a. language* linguagem artificial. *a. neural network* rede neural artificial.

artist artista.

artist's book livro de artista.

artiste artista.

artistic édition edição artística. *a. map* mapa artístico.

arts administrator administrador cultural.

as issued formato original. *a. new* como novo.

ASCII file arquivo binário. *A. table* ASCII.

aspect card ficha de coincidência ótica. *a. classification scheme* classificação especializada.

assembling alceamento.

assembly congresso (1, 2). *a. language* linguagem de montagem.

assertive library service serviço bibliotecário proativo.

asset management gerenciamento de conteúdo corporativo.

assets balance balanço patrimonial.

assignment of indexing terms alocação de termos de indexação.

assimilation of the information assimilação da informação.

assistance to readers auxílio aos usuários.

assistant librarian bibliotecário assistente.

associate librarian subchefe da biblioteca.

association associação. *a. of ideas* associação de ideias. *a. of thoughts* associação de ideias. *a. trail*

- trilha associativa.
- associative indexing* indexação associativa. *a. relation* relação associativa. *a. retrieval system* sistema associativo de recuperação da informação. *a. trail* trilha associativa.
- associativity* associatividade.
- assumption* pressuposto, suposição.
- asterisk* asterisco.
- astronomical map* mapa astronômico.
- asymmetric relation* relação assimétrica. *a. similarity coefficient* coeficiente de similaridade assimétrica.
- asynthetic catalog* catálogo assindético. *a. index* índice assindético.
- at* arroba.
- atlas* atlas.
- atomicity* atomicidade.
- attached proceedings* apenso.
- attaching* apensação.
- attachment* anexo, apensação, juntada.
- attack* ataque.
- attorney* procurador.
- attraction classification* classificação por atração. *a. power of a journal* poder de atração de um periódico.
- attribute* atributo. *a. grammar* gramática de atributos.
- attributed author* autor suposto.
- attributes values* valores de atributos.
- attributive relation* relação atributiva.
- auction* leilão. *a. catalog* catálogo de leilão.
- audio book* audiolivro. *a. card* placa de som. *a. cassette* fita cassette. *a. data* dados de áudio. *a. device* dispositivo de áudio. *a.-recording* gravação de som, registro sonoro. *a. response unit* unidade de resposta audível. *a. tape* fita sonora. *a. tape recorder* gravador de fita. *a.-visual archives* arquivo audiovisual, documento audiovisual. *a.-visual document* documento audiovisual. *a.-visual material* documento audiovisual. *a.-visual records* documentação audiovisual, documento audiovisual.
- audiocassette* fita cassette.
- audioslide* diapositiva sonora.
- audit* auditoria.
- audiovisual aid* documento audiovisual. *a. archives* arquivo audiovisual. *a. area* setor de audiovisuais. *a. equipment* equipamento audiovisual. *a. iconic document* documento icônico audiovisual. *a. library* biblioteca de audiovisuais. *a. material* audiovisual, documento audiovisual, material audiovisual.
- augmented and revised edition* edição revista e ampliada.
- authentic text* documento autêntico.
- authentication* autenticação.
- authenticity* autenticidade.
- autographed copy* exemplar autografado. *a. edition* edição autografada.
- author* autor. *a. abstract* resumo do autor. *a. affiliation* filiação de autor. *a. analytic* analítica de autor. *a. authority file* catálogo oficial, lista autorizada. *a. bibliography* bibliografia de um autor. *a. card* entrada de autor. *a. catalog* catálogo de autores. *a. entry* cabeçalho de autor. *a. heading* cabeçalho de autor. *a. impact factor* índice de impacto do autor. *a. index* índice de autor. *a. interview* entrevista com o autor. *a. mark* número do livro. *a. number* número de autores, número do livro. *a. proportionometric index* índice proporcional de autor. *a. productivity* produtividade de autor. *a.-publisher* autor-editor. *a. search* busca por autor. *a. statement* indicação de responsabilidade. *a. table* tabela de Cutter. *a. title catalog* catálogo de autores e títulos. *a. title index* catálogo de autores e títulos.
- authoring system* ferramenta para criação. *a. tool* ferramenta para criação.
- authoritative record* registro autorizado (2).
- authority card* lista autorizada. *a. catalog* registro autorizado (1). *a. control* controle de autoridade. *a. file* lista autorizada. *a. list* lista autorizada. *a. record* registro autorizado (1).
- authorization* autorização. *a. code* senha.
- authorized biography* biografia autorizada. *a. edition* edição autorizada. *a. translation* tradução autorizada. *a. version* versão autorizada.
- author's abstract* resumo do autor. *a. advance* adiantamento dos direitos autorais. *a. copy* exemplar do autor. *a. edition* edição do autor. *a. gift* doação do autor. *a. note* nota do autor. *a. right* direito autoral. *a. royalties* direitos do autor. *a. signature* autógrafo.
- authorship* autoria. *a. (origin)* autoria.
- auto abstract* resumo automático (produto). *a. abstracting* resumo automático (elaboração). *a.-classification* classificação automática. *auto dialer* autodiscagem. *a.-extract* resumo automático (produto). *a.-indexing* indexação automática.
- autobiography* autobiografia.
- autocitation* autocitação.
- autocode* código automático.
- auto-da-fé* auto-de-fé.
- autodial* autodiscagem.
- autodialer* autodiscagem.
- auto-extract* resumo automático (produto).
- autograph* autógrafo. *a. collection* autografoteca. *a. initials* rubrica.
- autographed copy* exemplar autografado. *a. edition* edição autografada.
- automated catalog* catálogo automatizado. *a. cataloging system* sistema de catalogação automatizada. *a. checkout* sistema de circulação automatizada. *a. circulation* empréstimo automatizado. *a. circulation system* sistema de circulação automatizada. *a. index* índice automático. *a. indexing* indexação automática. *a. library system* sistema de gerenciamento de bibliotecas.
- automatic abstract* resumo automático (produto). *a. abstracting* resumo automático (elaboração). *a. cataloging* catalogação automatizada. *a. classification* classificação automática. *a. data processing* processamento automático de dados. *a. dictionary* di-

cionário automático. *a. index* índice automático.
a. indexing indexação automática. *a. information processing* processamento automático de dados.
a. learning aprendizagem automática. *a. rewind* rebobinamento automático. *a. selection* seleção mecânica. *a. speech processing* reconhecimento de voz. *a. taxonomy creation* criação automática de taxonomia. *a. text analysis* resumo automático (elaboração). *a. text categorization* categorização automática de textos. *a. translation* tradução automática.

automation automação. *a. of library services* automação de bibliotecas.

automatization automatização.

autonomous database base de dados autônomos. *a. system* sistema autônomo.

autoposting indexação por atribuição automática de descritores.

auxiliary catalog catálogo auxiliar. *a. field* campo auxiliar. *a. operation* operação auxiliar. *a. schedule* tabela auxiliar. *a. sign of language* sinal de língua. *a. sign of time* sinal de tempo. *a. storage* memória auxiliar. *a. subdivisions of form* subdivisão de forma. *a. table* tabela auxiliar.

availability disponibilidade.

available for circulation disponível para empréstimo.
a. in print disponível para venda.

aval aval.

avaiar avatar.

average access time tempo de entrega. *a. price* preço médio.

axiom axioma.

axiomatics axiomática.

awarded a prize obra premiada.

awareness bulletin serviço corrente de alerta. *a. service* serviço de alerta. *awareness bulletin* serviço corrente de alerta.

B

back lombada. *b. cover* quarta capa. *b.-end processor* processador especializado. *b. file* número atrasado. *b. issue* número atrasado. *b. number* número atrasado. *b.-of-the-book index* índice de livros. *b. of the page* verso. *b. page* última página. *b.-up* reserva.

backbone lombada, rede principal. *b. network* rede principal.

backing storage memória auxiliar.

backlink hiperligação reversa.

backlist catálogo comercial.

backlog documentos não-catalogados.

backspace key tecla de retrocesso.

backstrip lombada.

backup copy cópia de segurança. *b. device* dispositivo de cópia de segurança. *b. server* servidor de cópia de segurança. *b. storage* cópia de segurança. *b. utility* programa de cópia de segurança.

backward chaining encadeamento inverso.

Baconian classification classificação de Bacon.

bad copy exemplar defeituoso. *b. file request* erro 400.

Bahadur-Lazarsfield expansion expansão Bahadur-Lazarsfield.

balanced collection coleção balanceada.

ballad saga.

balloon balão.

ballot cédula eleitoral.

bandwidth banda larga, largura de banda.

banyan tree árvore baniana.

banned book livro expurgado, livro proibido.

banner banner.

banyan tree árvore baniana.

bar chart diagrama de barras. *b. code* código de barras. *b. code reader* leitora de código de barras. *b. code scanner* leitora de código de barras. *b. code wand* caneta ótica. *b.-coded label* etiqueta com código de barras. *b. graph* histograma. *b. printer* impressora de barras.

barebone barebone.

barrier barreira.

Barrow process Barrow (processo).

base base. *b. of notation* base de notação.

basic class classe básica. *b. index* índice básico. *b. industrial technology* tecnologia industrial básica. *b. research* pesquisa teórica. *b. software* software básico. *b. stock* coleção básica.

basis of division base de divisão. *b. of subdivision* base de divisão.

bastard title título falso.

batch-bulk processing processamento em lote. *b. processing* processamento em lote.

bathymetric map mapa batimétrico.

Batten card Batten (sistema), ficha de coincidência ótica. *B. system* Batten (sistema).

baud baud. *b. rate* taxa em bauds.

Baudot code código Baudot.

bayesian function função bayesiana.

baudy language ícone emocional.

bboard system BBS.

belief network rede de inferência.

belinograph belinógrafo.

bell character caractere de chamada.

benchmark prova padrão. *b. problem* prova-padrão. *b. test* prova-padrão.

benefit benefício. *b. analysis* análise de benefícios.

bequest legado.

Berghoeffler filing alfabetação Berghoeffler.

Berne Convention Convenção de Berna.

bestseller best-seller.

bestiary bestiário.

beta test teste beta. *b. testing* teste beta. *b. version* teste beta.

bi-weekly publicação quinzenal.

biannual publicação semestral.

bias relation relação de aplicação.

bibelot livro-miniatura.

- bible** bíblia. *b. paper* papel bíblia.
bibliatrics bibliátrica.
biblid legenda bibliográfica.
biblioclast biblioclata.
biographer bibliógrafo.
biographic access acesso ao documento. *b. analysis* análise (1). *b. catalog* catálogo bibliográfico. *b. citation* citação bibliográfica. *b. classification* classificação bibliográfica. *B. Classification* Classificação Bibliográfica. *b. compilation* compilação bibliográfica. *b. control* controle bibliográfico. *b. coupling* acoplamento bibliográfico. *b. data* dados bibliográficos. *b. data base* base de dados bibliográficos. *b. data element* elemento bibliográfico. *b. database* base de dados bibliográficos. *b. description* descrição bibliográfica. *b. details* elemento bibliográfico. *b. electronic resources* recursos informacionais eletrônicos. *b. element* elemento bibliográfico. *b. entry* entrada bibliográfica. *b. essay* artigo de revisão. *b. field* campo bibliográfico. *b. file* base de dados bibliográficos. *b. format* formato bibliográfico. *b. hermaprodite* hermafrodita bibliográfica. *b. index* bibliografia especializada. *b. information* dados bibliográficos, informação bibliográfica. *b. instruction* educação do usuário. *b. item* item bibliográfico. *b. note* citação bibliográfica. *b. organization* organização bibliográfica. *b. record* registro bibliográfico. *b. reference* referência bibliográfica. *b. research* pesquisa bibliográfica. *b. resource* recursos informacionais. *b. retrieval* recuperação da informação. *b. service center* centro de serviços bibliográficos. *b. strip* legenda bibliográfica. *b. unit* unidade bibliográfica. *b. utility* serviço bibliográfico em linha. *b. warrant* garantia bibliográfica.
biographical classification classificação bibliográfica. *b. coupling* acoplamento bibliográfico. *b. ghost* edição apócrifa. *b. information* informação bibliográfica. *b. item* item bibliográfico. *b. note* citação bibliográfica. *b. sketch* esboço biográfico. *b. strip* legenda bibliográfica. *b. tools* instrumento bibliográfico. *b. unit* unidade bibliográfica.
biography biografia. *b. of bibliographies* bibliografia de biografias. *b. of journal articles* bibliografia de artigos de periódicos.
bibliokleptomania bibliocleptomania.
bibliokleptomaniac biblioclepta.
bibliolatr bibliolatria.
biology bibliologia.
biibliomancy bibliomancia.
biibliomania bibliomania.
biibliomatics bibliomática.
biibliometric analysis análise bibliométrica. *b. indicator* indicador bibliométrico. *b. law* lei bibliométrica.
biibliometrics bibliometria.
biibliophage bibliófago.
biibliophagist bibliófago.
biibliophile bibliófilo. *b. edition* edição de bibliófilo.
biibliophilist bibliófilo.
biibliophilia bibliofilia.
biibliophobia bibliofobia.
biibliopole livreria de antiguidades.
biibliopsychology bibliopsicologia.
biibliothecal classification classificação bibliográfica.
biibliotherapy biblioterapia.
biibliidding licitação.
biidirectional printer impressora bidirecional.
biennial publicação bienal. *b. publication* publicação bienal.
bifurcate classification classificação por dicotomia.
bifurcation desvio.
bilingual bilingue. *b. dictionary* dicionário bilingue. *b. edition* edição bilingue.
bill projeto de lei. *b. feeder* alimentador de folha solta.
bimonthly publicação bimensal.
binary binário. *b. character bit*. *b. code* código binário. *b. digit bit*. *b. element* elemento binário. *b. file* arquivo binário. *b. notation* notação binária. *b. number* número binário. *b. relationship model* modelo de relacionamento binário. *b. search* pesquisa binária. *b. system* sistema binário. *b. transfer* transferência binária.
binder encadernador.
binder's title título do encadernador.
binding encadernação. *b. policy* política de encadernação. *b. slip* papagaio.
biobibliographical dictionary dicionário biobibliográfico.
biobibliography biobibliografia.
biographe biografado.
biographer biógrafo.
biographical dictionary dicionário biográfico. *b. heading* cabeçalho biográfico. *b. sketch* esboço biográfico. *b. sources* fontes biográficas.
biography biografia.
biological information informação biológica.
biomedical librarian bibliotecário de área médica. *b. library* biblioteca médica.
biometrics biometria.
birth and dead dates datas de nascimento e morte. *b. certificate* certidão de nascimento.
bit bit. *b. map* mapa de bits.
bitmap mapa de bits.
bitmapped font fonte de bitmap.
bits density densidade de bits. *b. per inch* bits por polegada.
biunivocal biunívoco.
bi-weekly publicação quinzenal.
black box metrics métrica da caixa preta. *b. list* lista negra. *b. magic book* livro negro.
blank form formulário de entrada. *b. words* palavras proibidas.
blanket order encomenda em aberto. *b. order plan* encomenda em aberto.
blind carbon copy cópia oculta. *b. copy receipt* cópia oculta. *b. cross reference* referência cega. *b. reference* referência cega.

Bliss Classification Classificação Bibliográfica.

block bloco. *b. addressing* endereçamento por bloco. *b. copy* cópia em bloco. *b. delete* apagamento em bloco. *b. diagram* diagrama de bloco. *b. length* tamanho de bloco. *b. letter* letra capital. *b. of data* bloco. *b. size* tamanho de bloco.

blog blog.

blow-up ampliação.

blue book livro azul.

blueprint cópia heliográfica.

board placa.

boat library barco biblioteca.

body entidade. *b. of the book* corpo da obra. *b. punched feature card* ficha de coincidência ótica.

bond apólice.

book livro. *b. advertisement* propaganda de livro. *b. announcement* propaganda de livros. *b. auction* leilão de livros. *b. automobile* biblioteca ambulante. *b. award* prêmio literário. *b. bin* carro para livros. *b. boat* barco biblioteca. *b. box* caixa para livros. *b. brace* bibliocanto. *b. budget* orçamento para aquisição. *b. bus* biblioteca ambulante. *b. capacity* capacidade da estante. *b. card* ficha de empréstimo. *b. cart* carro para livros. *b. catalog* catálogo impresso. *b. classification* classificação bibliográfica. *b. club* clube do livro. *b. club edition* edição de clube do livro. *b. collecting* bibliofilia. *b. collection* acervo (BIB), coleção (2). *b. collection deterioration* deterioração do acervo. *b. collector* colecionador de livros. *b. cover* capa de livro. *b. cover flap* orelha de livro. *b. cradle* atril. *b. day* dia do livro. *b. dealer* livreiro. *b. design* bibliotecnia. *b. destruction* destruição de livros. *b. displayer* mostruário de livros. *b. drive* campanha para arrecadar fundos. *b. drop* caixa para devolução de livros. *b. elevator* montacarga. *b. end* bibliocanto. *b. exchange* intercâmbio de livros. *b. fair* feira do livro. *b. file* pasta-arquivo. *b. finish* acabamento. *b. format* formato de livros. *b. fund* orçamento para aquisição. *b. history* história do livro. *b. hoist* montacarga. *b. holder* atril. *b. hunter* bibliófilo. *b. industry* indústria editorial. *b. jacket* sobrecapa. *b. label* ex-libris. *b. layout* diagramação. *b. lift* montacarga. *b. list* bibliografia. *b. lover* bibliófilo. *b. madness* bibliomania. *b.-mark* marcador de livro. *b. market* mercado livreiro. *b. notation* número do livro. *b. notice* propaganda de livro. *b. number* número do livro. *b. of fables* fabulário. *b. of fairy tales* livro de contos de fadas. *b. of hours* livro de horas. *b. of maxims* livro de máximas. *b. of songs* livro dos cantos. *b. on cassette* audiolivro. *b. on hold* livro reservado. *b. on-tape* audiolivro. *b. plate* ex-libris. *b. pocket* bolso do livro. *b. policy* política do livro. *b. prize* prêmio literário. *b. processing* processamento técnico (BIB). *b. production* produção editorial. *b. publishing* publicação de livros. *b. rest* atril. *b. return* caixa para devolução de livros. *b. return cabinet* carro para livros. *b. review* recensão. *b. sale* queima de livros. *b. selection* seleção de documentos.

b. selection aids fontes para seleção de livros. *b. selection committee* comitê de seleção. *b. shrine* relicário. *b. size* formato de livros. *b. slip* ficha de requisição (BIB). *b. stack* depósito (2). *b. stock* acervo (BIB). *b. stock deterioration* deterioração do acervo. *b. storage* depósito (2). *b. strap* porta livro. *b. support* bibliocanto. *b. talk* palestra sobre livros. *b. trade* comércio livreiro. *b. trolley* carro para livros. *b. truck* carro para livros. *b. van* biblioteca ambulante. *b. vendor* livreiro. *b. wagon* biblioteca ambulante. *b. week* semana do livro.

bookbin carro para livros.

bookbinding encadernação.

bookbind catalog catálogo de encadernação.

bookcase estante.

bookend bibliocanto.

bookform catalog catálogo impresso.

bookish rato de biblioteca.

booklet folheto.

booklift montacarga.

bookman bibliófilo.

bookmark marcador de página.

bookmarker marcador de livro.

bookmobile biblioteca ambulante.

bookplate ex-libris.

books on approval livros para exame.

bookseller livreiro.

bookseller's catalog catálogo de livraria.

bookshelf estante.

bookshop livraria.

bookstore livraria.

bookstall barraca de livros.

bookstand atril.

bookworm (person) rato de biblioteca.

Boolean algebra álgebra booleana. *B. logic* lógica booleana. *B. model* busca booleana. *B. operation* operação booleana. *B. operator* operador booleano. *B. searching* busca booleana.

boot inicialização. *b. disk* disco de inicialização.

Booth's law lei de Booth.

booting inicialização.

bootleg edição clandestina. *b. software* programa pirata.

bootstrap inicialização.

border area área de margem. *b.-punched card* ficha perfurada nas margens.

born digital nascido digital.

borrower leitor, usuário. *b. account* conta do usuário. *b. status* conta do usuário.

borrower's card cartão de usuário. *b. identification card* cartão de usuário. *b. record* ficha de empréstimo.

borrowing library biblioteca solicitante. *b. period* período de empréstimo. *b. privileges* conta do usuário. *b. system* sistema de circulação.

bots robô (INTERN).

botany library biblioteca de botânica.

bottleneck engarrafamento.

bottom note nota de rodapé. *b.-up information architecture* arquitetura da informação de baixo para cima.

b. of the page rodapé.
bound as is encadernado como está. *b. book* livro encadernado. *b. form* afixo. *b. term* termo associado. *b. volume* volume encadernado. *b. with* encadernado com.
box caixa (ARQ). *b. file* pasta-arquivo.
boxing acondicionamento.
bowdlerized book livro expurgado. *b. edition* edição expurgada.
bozo filter programa de filtragem.
brace bibliocanto.
bracket colchete.
Bradford's distribution lei de Bradford. *B. law* lei de Bradford.
Braille alphabet alfabeto Braille. *B. collection* biblioteca Braille. *B. library* biblioteca Braille. *B. system* Braille (sistema de escrita).
brainstorming tempestade cerebral.
branch librarian bibliotecário de biblioteca departamental. *b. library* biblioteca departamental, biblioteca sucursal.
branching desvio.
brand association associação de marca. *b. name* marca de comércio.
bray library biblioteca paroquial.
breviary breviário.
brief breve. *b. cataloging* catalogação simplificada. *b. record* registro simplificado.
briefing briefing.
brieflisting catalogação provisória.
Brillouin formula fórmula de Brillouin.
Brillouin's information measure fórmula de Brillouin.
broad band banda larga. *b. classification* classificação geral.
broadband banda larga.
broadcast difusão.
broadcasting radiodifusão.
broader term termo genérico. *b. term generic* termo genérico maior.
broadsheet folha volante.
broadside folha volante.
brochure brochura.
broken link ligação desatualizada. *b. order* localização anômala.
Brookes' law lei de Brookes.
Brown Classification Classificação de Assuntos (Brown).
browsability usabilidade.
browser navegador. *b. (v.) buquinar.* *b. cache* memória em cache do navegador.
browsing buquinar, folheio. *b. on-line with selective retrieval* busca em linha com recuperação seletiva.
Brunet Classification Classificação de Brunet.
Brussels Classification Classificação Decimal Universal. *B. Convention* Convenção de Bruxelas.
budget allocation alocação de recursos.
buffer memória auxiliar, memória temporária.
bug falha.

building blocks blocos de construção.
built-in função incorporada.
bull bula papal.
bullet marca (2).
bulletin boletim . *b. board* BBS. *b. board service* BBS. *B. Board System* BBS.
bundle maço.
bundled purchase contrato de aquisição global. *b. software* contrato de aquisição global.
bus barramento.
business analyst analista de negócios. *b. archives* arquivo empresarial. *b. automation* automação comercial. *b. card* cartão de visita. *b. diagnosis* diagnóstico empresarial. *b. information* informação comercial. *b. information system* sistema de informações gerenciais. *b. intelligence* inteligência competitiva, inteligência corporativa. *b. library* biblioteca empresarial. *b. news* informação econômica. *b. portal* portal corporativo. *b. to business* business to business. *b. to consumer* varejo eletrônico.
button botão.
buying guide guia do consumidor.
buzzword modismo.
bylaws regimento.
byte byte.

C

cabinet armário, gabinete.
cable communications televisão por cabo. *c. modem* modem a cabo. *c. network* televisão por cabo. *c. system* sistema por cabo. *c. television* televisão por cabo.
cableless LAN rede local sem fio.
cache memory memória em 'cache'. *c. storage* memória em 'cache'.
cadastral survey cadastro.
cadastre cadastro.
calamus cálamio.
calendar calendário, listagem (ARQ). *c. year* ano civil.
call chamada. *c. card* ficha de requisição (BIB). *c. center* centro de atendimento. *c. for papers* chamada para trabalhos. *c. mark* número de chamada. *c. number* número de chamada. *c. slip* ficha de requisição (BIB). *c. to action* apelo à ação.
calligraphy caligrafia.
calling card cartão de visita.
camera câmara fotográfica. *c. lens* lente. *c.-ready copy* cópia pronta para impressão.
camcorder filmadora de vídeo.
campus backbone network rede principal do campus. *c.-wide information system* sistema de informação do campus.
cancel (v.) cancelar. *c. a loan (v.)* cancelar o empréstimo. *c. a subscription (v.)* cancelar uma assinatura.
canceled publication publicação suspensa.
cancellation period período de cancelamento.

- candidate descriptor* termo candidato a descritor.
canned program enlatado. *c. software* enlatado.
canon cânon.
canonical class classe canônica. *c. division* classe canônica. *c. indexing* indexação canônica. *c. order* classe canônica.
canto canto.
capacity capacidade.
capital expenditure despesa de capital. *c. letter* caixa alta, letra capital.
caption encahecimento, legenda. *c. title* título de partida.
captioned film filme legendado.
capturing technology tecnologia de captação.
carbon copy com cópia.
card cartão (1), ficha. *c. cabinet* catálogo em ficha. *c. catalog* catálogo em ficha. *c. catalog case* catálogo em ficha. *c. catalog cabinet* catálogo em ficha. *c. drawer* gaveta de catálogo. *c. field* campo de cartão. *c. file* arquivo de cartões perfurados. *c. holder* usuário. *c. index* catálogo em ficha, fichário. *c. number* número da ficha catalográfica. *c. pocket* bolso do livro. *c. punch* perfuradora de cartões. *c. reader* leitora de cartões. *c. repertory* catálogo coletivo. *c. tray* gaveta de catálogo.
cardfield campo de cartão.
cards set conjunto de fichas.
caricature caricatura.
Carnegie library biblioteca Carnegie.
carousel carrocel para diapositivos.
carpal tunnel syndrome tenossinovite.
carrel gabinete de estudo.
carriage return retorno de carro. *c. return key* tecla de retorno de carro.
carrier common line charge custo de acesso.
Cartesian coordinate coordenada cartesiana.
cartobibliography bibliografia de mapas.
cartogram cartograma.
cartographer cartógrafo.
cartographic archive arquivo cartográfico. *c. material* material cartográfico. *c. records* documentação cartográfica.
cartography cartografia.
cartoon caricatura, cartão (2), charge, desenho animado história em quadrinhos.
cartouch cartucho.
cartouche cartucho.
cartridge cartucho.
cartulary cartulário.
cascading style sheet folha de estilo.
case binding encadernação estilo inglês. *c. papers* dossiê de documentação. *c. study* estudo de caso.
cash book livro caixa.
casings encadernação estilo inglês.
cassette audio tape recorder gravador de fita cassete. *c. tape* fita cassete. *c. tape recorder* gravador de fita cassete.
cast elenco.
catalog catálogo, catálogo (ARQ), catálogo (BIB). *c. of persons and places* catálogo onomástico. *c. aggregation* agregação de catálogos. *c. cabinet* fichário. *c. card* ficha catalográfica. *c. code* código de catalogação, regras de catalogação. *c. drawer* gaveta de catálogo. *c. entry* entrada catalográfica. *c. in book form* catálogo impresso. *c. in microform* catálogo em microformas. *c. maintenance* atualização de arquivo. *c. of periodical publications* catálogo de periódicos. *c. of persons and places* catálogo onomástico. *c. record* entrada (1). *c. room* sala de catálogos. *c. tray* gaveta de catálogo.
cataloger catalogador.
cataloging catalogação. *c. agency* central de catalogação. *c. code* código de catalogação. *c. data base* base de dados catalográficos. *c. division* serviço de catalogação. *c. in publication* catalogação na fonte. *c. in source* catalogação na fonte. *c. librarian* catalogador. *c. rules* regras de catalogação. *c. scheme* código de catalogação. *c. system* sistema de catalogação.
catalographic data base base de dados catalográficos.
catalogue raisonné catálogo de artista.
catch letter letra inicial. *c. letters* reclamo. *c. title* reclamo.
catchword palavra-chave, reclamo. *c. catalog* catálogo pelas palavras-chave do título. *c. entry* palavra de ordem, reclamo. *c. indexing* indexação pela palavra de ordem. *c. title* reclamo.
catechism (manual) catecismo.
categorical relation relação de categoria, relação genérica. *c. tables* tabela auxiliar.
categorization categorização.
category categoria.
catenati livro acorrentado.
cathode ray tube monitor de vídeo. *c. screen* tela.
causal relation relação de causalidade.
cause-effect relation relação de causalidade.
CD burner gravador de disco compacto.
CD-ROM changer jukebox. *c. drive* leitora de CD-ROM. *c. lan* rede de CD-ROM. *c. network* rede de CD-ROM. *c. reader* leitora de CD-ROM. *c. tower* torre de CD-ROM.
ceased publication publicação suspensa.
celestial atlas atlas astronômico.
cell célula.
cellular telephone telefone celular.
cellulose celulose.
sensor sensor.
censored work obra censurada.
ensorship censura.
ensus censo demográfico. *c. data* dados de censo.
center centro. *c. a line* centralizar a linha. *c. carton* caixa (ARQ). *c. of excellence* centro de excelência. *c. of responsibility* centro de responsabilidade.
central archives arquivo central. *c. catalog* catálogo coletivo. *c. files* arquivamento centralizado, arquivo central. *c. library* biblioteca central. *c. memory* memória principal. *c. processing unit* unidade central de processamento. *c. processor* unidade central

- de processamento. *c. registry* arquivo corrente (2).
c. shelf list catálogo coletivo.
- centrality (of a place)* centralidade (de um posto).
centralization centralização.
- centralized acquisition* aquisição centralizada. *c. cataloging* catalogação centralizada. *c. computer network* rede centralizada de computador. *c. network* rede centralizada de computador. *c. processing* processamento centralizado. *c. system* sistema centralizado.
- centroid* *centroid*.
- Centronics interface* interface Centronics.
- ceremonial* cerimonial.
- certificate* atestado, certidão. *c. authority* agência certificadora. *c. of baptism* certidão de batismo. *c. of issue* número do exemplar. *c. of live birth* certidão de nascimento. *c. of record* fé de ofício.
- certification* certidão, certificado. *c. of librarian* registro de bibliotecário.
- certifying agency* agência certificadora. *c. authority* agência certificadora. *c. copy* cópia autenticada.
- certify* (v.) autenticar, dar fé.
- cession of author's rights* cessão.
- chain* cadeia. *c. index* índice em cadeia. *c. indexing* indexação em cadeia. *c. of values* cadeia de valores. *c. procedure* indexação em cadeia. *c. printer* impressora em cadeia. *c. search* busca em cadeia.
- chained book* livro acorrentado. *c. list* lista encadeada. *c. record* encadeamento (INF), enlace.
- chaining* encadeamento (INF), enlace. *c. search* busca em cadeia.
- challenge response* *challenge response*.
- chamfer* chanfro.
- changed title* mudança de título.
- channel* canal. *c. access* acesso ao canal. *c. study* estudo de canal de informação.
- chant* canção.
- chap book* literatura de cordel.
- chapter* capítulo. *c. heading* título do capítulo. *c. title* título do capítulo.
- character* caractere, personagem. *c. attributes* atributos dos caracteres. *c. generator* gerador de caracteres. *c. masking* truncamento. *c. reader* leitor de caracteres. *c. recognition* reconhecimento de caracteres. *c. set* conjunto de caracteres. *c. string* série de caracteres.
- characteristic* característica. *c. of a classification* característica de classificação. *c. of division* base de divisão, característica genérica. *c. of origin* característica de origem. *c. of purpose* característica de finalidade. *c. trace* traço distintivo.
- characters per second* caracteres por segundo.
- charge* charge. *c. a book* (v.) registrar um empréstimo. *c. card* ficha de empréstimo. *c. out* ficha de requisição (ARQ), guia-fora.
- charging department* serviço de empréstimo. *c. desk* balcão de empréstimo. *c. file* fichário de empréstimo. *c. slip* ficha de empréstimo. *c. system* sistema de circulação.
- chart* gráfico, quadro.
- charter* carta patente, diploma. *C. of the Book* Carta do Livro.
- chartered librarian* bibliotecário credenciado.
- chartulary* cartulário.
- chat* bate-papo. *c. reference* referência digital. *c. room* sala de bate-papo.
- chatterbot* robô (INTERN).
- cheap edition* edição popular. *c. reading matter* literatura de cordel.
- check* cheque. *c. character* dígito de controle. *c. code* dígito de controle de duplicação. *c. digit* dígito de controle. *c. in a book* (v.) cancelar o empréstimo de um livro. *c.-in record* registro de publicações seriadas. *c. number* dígito de controle.
- checkout period* período de empréstimo.
- check out routine* rotina de empréstimo.
- checked out* empréstimo (BIB).
- checking* verificação.
- checklist* lista de controle, relação de recolhimento.
- chemical index* índice de estruturas químicas. *c. information* informação química. *c. notation* notação química. *c. structure retrieval* recuperação de estruturas químicas.
- cheque* cheque.
- chief librarian* bibliotecário-chefe, diretor da biblioteca. *c. information officer* *chief information officer*. *c. knowledge officer* *chief knowledge officer*. *c. source of information* fonte principal de informação.
- children book* livro infantil.
- children's collection* coleção infantil. *c. department* coleção infantil. *c. librarian* bibliotecário de biblioteca infantil, bibliotecário de crianças. *c. library* biblioteca infantil. *c. literature* literatura infantil. *c. room* sala de crianças. *c. service* serviços para crianças.
- Chinese style* formato tradicional.
- chip* circuito integrado. *c. set* conjunto de circuitos integrados.
- chirograph* carta-partida.
- choir book* livro de hinos.
- Chomsky hierarchy* hierarquia de Chomsky.
- choreographic work* obra coreográfica.
- chorus score* partitura de coro.
- chrestomathy* antologia.
- Christian name* nome.
- chronicle* crônica.
- chronicler* cronista.
- chrono day file* dossiê cronológico. *c. file* dossiê cronológico.
- chronogram* cronograma.
- chronological atlas* atlas cronológico. *c. catalog* catálogo cronológico. *c. device* subdivisão cronológica. *c. filing system* arranjo cronológico. *c. file* dossiê cronológico. *c. heading* cabeçalho cronológico. *c. index* índice cronológico. *c. inventory* inventário cronológico. *c. order* arranjo cronológico.

- gico. *c. register of past events* efemérides. *c. sequence* arranjo cronológico. *c. subdivision* subdivisão cronológica.
- chronology* cronologia.
- chrysography* crisografia.
- church book* livro da igreja. *c. library* biblioteca eclesiástica. *c. register* arquivo eclesiástico.
- cinema* cinema.
- cyan, magenta, yellow and black* CMYK.
- cinofilm* filme cinematográfico.
- cinema* cinema.
- cinematograph film* filme cinematográfico.
- cipher* cifra. *c. message* mensagem cifrada. *c. text* mensagem cifrada.
- circa* *circa*.
- circuit* circuito. *c. board* placa.
- circular* circular. *c. letter* carta circular. *c. thesaurus* tesouro circular.
- circularity* circularidade.
- circulating book* exemplar para empréstimo. *c. collection* coleção circulante. *c. library* biblioteca ambulante.
- circulation* audiência, circulação. *c. analysis* análise de circulação. *c. copy* exemplar para empréstimo. *c. department* serviço de empréstimo. *c. desk* balcão de empréstimo. *c. file* fichário de empréstimo. *c. form* ficha de empréstimo. *c. library* biblioteca de empréstimo. *c. policy* regulamento de empréstimo. *c. record* fichário de circulação. *c. service* serviço de empréstimo. *c. statistics* estatística de empréstimo. *c. status* período de empréstimo. *c. system* sistema de circulação. *c. work* empréstimo (BIB).
- citation* citação. *c. analysis* análise de citação. *c. checking* cotejo de listas. *c. factor* índice de impacto. *c. frequency* frequência de citações. *c. impact* factor índice de impacto. *c. index* índice de citações. *c. indexing* indexação por citações. *c. network* rede de citações. *c. of authorities* citação. *c. of citation* citação de citação. *c. order* ordem de citação. *c. pattern* padrão de citação. *c. rate* frequência de citações. *c. searching* busca de citações.
- cite* citação.
- cited document* documento citado.
- citing document* documento citante.
- city archive* arquivo municipal. *c. directory* catálogo telefônico. *c. librarian* bibliotecário municipal. *c. library* biblioteca municipal. *c. map* mapa urbano. *c. ordinance* postura.
- civil register* registro civil.
- claim* reclamação.
- Clapp-Jordan formula* fórmula Clapp-Jordan.
- class* classe. *c. catalog* catálogo sistemático. *c. elsewhere* note nota de 'classifique em outra parte'. *c. entry* classe (entrada). *c. heading* cabeçalho genérico. *c.-here* note nota de 'classifique aqui'. *c. inclusion* inclusão de classe. *c. list* classificação bibliográfica. *c. mark* índice de classificação. *c. name* notação de classe. *c. notes* apostila (1). *c. number* índice de classificação, número de classificação. *c. relation* relação de classes. *c. symbol* índice de classificação. *c. term* notação de classe.
- classed catalog* catálogo sistemático.
- classic* obra básica. *c. standard work* obra básica.
- classical edition* edição clássica.
- classification* classificação (BIB). *c. (in archival studies)* classificação (ARQ). *c. by attraction* classificação por atração. *c. code* código de classificação. *c. method* método de arquivamento. *c. number* índice de classificação, número de chamada. *c. of sciences* classificação das ciências. *c. plan* plano de arquivamento. *c. research* pesquisa sobre classificações. *c. schedule* tabela de classificação. *c. scheme* esquema de classificação, quadro de arranjo. *c. system* sistema de classificação. *c. systems (characteristics)* sistemas de classificação (características). *c. table* tabela de classificação. *c. tree* árvore de classificação.
- classificationist* classificacionista.
- classificatory chain* cadeia. *c. language* linguagem classificatória. *c. network* rede de classificação. *c. ring* anel classificatório. *c. tree* árvore de classificação.
- classified advertisement* anúncio. *c. arrangement* arranjo sistemático. *c. catalog* catálogo sistemático. *c. filing system* arranjo sistemático. *c. index* índice sistemático. *c. information* classificação de segurança. *c. material* classificação de segurança. *c. order* arranjo sistemático. *c. records* classificação de segurança. *c. sequence* arranjo sistemático. *c. subject* catalog catálogo sistemático.
- classifier* classificador (1).
- classify* (v.) classificação (BIB).
- classifying classification*, classificação (BIB).
- classing* classificação (BIB).
- classroom collection* coleção de sala de aula. *c. library* coleção de sala de aula. *c. loan* empréstimo para sala de aula.
- clause* cláusula.
- clay plate* tabuleta de argila. *c. tablet* tabuleta de argila.
- cleaning* higienização.
- clearance* acesso autorizado.
- clearing house* central de informação. *c. house for information* central de informação. *c. house of information* central de informação.
- cliché* clichê.
- click* clique. *c.-through* resposta direta.
- clickable image* mapa de imagem. *c. image map* mapa de imagem. *c. map* mapa de imagem.
- client* cliente, leitor, usuário. *c. program* programa cliente.
- cliente* público.
- client-server architecture* arquitetura cliente-servidor. *c.-server model* arquitetura cliente-servidor.
- clinical librarianship* biblioteconomia clínica.
- clip* videoclipe.
- clipboard* área de transferência.
- clipping* apar, recorte de jornal. *c. service* serviço

- de recortes de jornais.
- clippings file** arquivo de recortes.
- close classification** classificação minuciosa.
- closed access** acesso indireto, biblioteca de acesso fechado. *c. architecture* arquitetura fechada. *c. bibliography* bibliografia cumulativa. *c. caption film* filme legendado. *c. catalog* catálogo fechado. *c. document holdings* fundo fechado. *c. entry* entrada de série completa. *c. file* documento classificado, documento sigiloso, dossiê encerrado. *c. index* índice completo. *c. indexing* vocabulário controlado. *c. indexing system* vocabulário controlado. *c. letter* carta fechada. *c. record group* fundo fechado. *c. reserve* coleção de reserva. *c. score* partitura fechada. *c. shelves* acesso indireto. *c. stacks* acesso indireto, biblioteca de acesso fechado. *c. system* sistema fechado. *c. television circuit* circuito fechado de televisão. *c. user group* grupo restrito de usuários.
- closing of cavity** obturação.
- cloth book** livro de pano.
- clue word** palavra de identidade.
- clump** conglomerado. *c. analysis* análise de conglomerado.
- clumped catalog** catálogo conglomerado.
- cluster** grupo, grupo (BIB), grupo (INF), setor de disco. *c. analysis* análise de conglomerado. *c. of documents* documentos.
- clustering** agregação. *c. of documents* grupo (BIB).
- coat of arms** brasão.
- co-author** coautor.
- co-authorship** coautoria.
- co-edition** coedição.
- co-editor** coeditor.
- co-operative acquisition** aquisição cooperativa. *c. contract* contrato de coedição.
- co-publishing** coedição.
- coat of arms** brasão.
- coaxial cable** cabo coaxial.
- cocitation** cocitação. *c. analysis* indexação por citações. *c. indexing* indexação por citações. *c. link* ligação por citações.
- coda** coda.
- code** código. *c. element* elemento de codificação. *c. of ethics* código de ética profissional. *c. of Hamurabi* código de Hamurabi. *c. of Manu* código de Manu. *c. of Napoleon* código de Napoleão. *c. representation* elemento de codificação.
- codebook (machine-readable data files)** manual de codificação.
- codex** códice.
- codices (plural)** códice.
- codicology** codicologia.
- codification** codificação.
- codifier** codificador.
- coding** codificação. *c. form* folha de programação. *c. sheet* folha de programação. *c. theory* teoria da codificação.
- coedition** coedição. *c. contract* contrato de coedição.
- coefficient** coeficiente.
- coextensive entry** coextensão.
- coextensiveness (canon)** coextensão.
- coffee-table book** livro de luxo.
- cognition** cognição.
- cognitive filtering** filtragem baseada no conteúdo. *c. science* ciência cognitiva. *c. style* estilo cognitivo.
- cohesion factor** fator de coesão.
- coincidence hole card** ficha de coincidência ótica.
- collaborative author** colaborador. *c. filtering* filtragem social. *c. reference* referência colaborativa.
- collaborator** colaborador.
- collage** colagem.
- collate (v.)** intercalar.
- collateral classes** classes colaterais. *c. reference* referência colateral.
- collating** alceamento, intercalação (3). *c. sequence* intercalação (3).
- collation** colação. *c. (by signature)* assinatura. *c. area* área de descrição física.
- collator** intercaladora.
- collected edition** obras completas. *c. letters* epistolário. *c. works* obras completas.
- collectible** colecionamento.
- collecting** colecionamento. *c. level* nível de prioridade.
- collection** coleção (1; 2; 3), coletânea. *c. assessment* avaliação da coleção. *c. code* código de coleção. *c. development* desenvolvimento de coleções. *c. development policy* política de desenvolvimento de coleções. *c. evaluation* avaliação da coleção. *c. gap* lacuna do acervo. *c. level* cataloging catalogação coletiva. *c. loan* empréstimo de coleções. *c. maintenance* preservação (1). *c. management* desenvolvimento de coleções. *c. number* número de coleção. *c. of ballads and romances* romanceliro. *c. of books* acervo (BIB). *c. of films* cinemateca. *c. of law synopses* ementário.
- collective authorship** autoria coletiva. *c. biography* biografia coletiva. *c. cataloging* catalogação coletiva. *c. judgment* acórdão. *c. name* entidade coletiva (BIB). *c. title* título coletivo. *c. work* obra coletiva.
- collector** colecionador.
- college catalog** catálogo de cursos. *c. dictionary* dicionário de mesa. *c. librarianship* biblioteconomia especializada em biblioteca universitária. *c. library* biblioteca universitária.
- collocation** colocação.
- colloquial language** linguagem coloquial.
- colloquy** colóquio.
- colo** colocação.
- co-location** colocação.
- colon** dois pontos. *C. Classification* Classificação dos Dois Pontos.
- colophon** colofão.
- color band filing** codificação por cores. *c. coding* codificação por cores. *c. supplement* suplemento dominical. *c. plate* estampa (2). *c. transparency* transparência colorida.

- colored ilustration ilustração colorida.
 column coluna.
 columnist colunista, cronista.
 .com ponto.com.
 COM catalog catálogo em microformas.
 combination order ordem de citação.
 comcatalog catálogo em microformas.
 comedy comédia.
 comic book história em quadrinhos.
 comics história em quadrinhos. c. strip história em quadrinhos.
 command comando, instrução. c. language linguagem de comando.
 commemorative edition edição comemorativa. c. volume obra comemorativa.
 comment comentário (1, 2).
 commentary comentário (1).
 commerce server servidor de comércio.
 commercial art arte publicitária. c. directory diretório comercial. c. journal periódico comercial. c. library biblioteca empresarial. c. publisher editor. c. television televisão comercial.
 common auxiliaries subdivisões comuns. c. carrier empresa de serviços públicos. c. facet faceta comum. c. function words palavras proibidas. c. language linguagem coloquial. c. machine language linguagem de máquina. c. records schedule quadro de arranjo. c. revenue collector metabusca. c. sense senso comum. c. subdivisions subdivisões comuns. c. technical language jargão. c. title título comum. c. communicability comunicabilidade.
 communication comunicação, comunicação documental, disponibilidade dos documentos (ARQ), disponibilidade dos documentos (BIB). c. channel canal de comunicação. c. format formato de comunicação. c. link canal de comunicação. c. medium meio de comunicação. c. network rede de comunicação. c. process processo de comunicação. c. processor processador de comunicação. c. program programa de comunicação. c. protocol protocolo (1). c. server computador de comunicação, porta de comunicação. c. system sistema de comunicação. c. theory teoria da comunicação.
 communications computer computador de comunicação.
 community analysis estudo de comunidade. c. health information informação em saúde para a comunidade. c. information estudo de comunidade. c. information informação comunitária. c. information centre serviço de informação para a comunidade. c. information service serviço de informação para a comunidade. c. library biblioteca comunitária. c. of practices comunidade de prática. c. profile perfil da comunidade. c. services librarian bibliotecário de serviços comunitários. c. survey estudo de comunidade.
 compact disc disco compacto. c. disc as programmable read-only memory disco compacto programá-
 vel. c. disc as read-only memory disco compacto exclusivamente de leitura. c. disc erasable disco compacto apagável. c. disc interactive disco compacto interativo. c. disc recorder gravador de disco compacto. c. disc rewritable disk disco compacto regravável. c. disk disco compacto. c. disk erasable disco compacto apagável. c. disk (áudio) disco compacto de áudio. c. disk as read-only memory disco compacto exclusivamente de leitura. c. disk interactive disco compacto interativo. c. disk rewritable disco compacto regravável. c. edition edição compacta. c. shelving units estantes compactas. c. storage shelves estantes compactas.
 company file arquivo empresarial. c. library biblioteca empresarial.
 comparative librarianship Biblioteconomia comparada. c. relation relação de comparação. c. table tabela de equivalência.
 comparison phase relation relação de comparação. c. phase relationship relação de comparação.
 compatibility compatibilidade.
 compendium compêndio, edição abreviada.
 competitive advantage vantagem competitiva. c. business intelligence inteligência competitiva. c. intelligence inteligência competitiva. c. intelligence system sistema de inteligência competitiva.
 competitor analysis análise do concorrente. c. intelligence inteligência competitiva.
 compilation compilação. c. time tempo de compilação.
 compile (v.) compilar.
 compiler compilador.
 complementation diferença lógica.
 compression of text compressão de dados.
 complete bibliography bibliografia exaustiva. c. edition obras completas. c. series série completa. c. translation tradução integral. c. works obras completas.
 completed index índice completo. c. series série completa.
 completeness completeza, índice de exaustividade. c. check teste de completeza.
 complex class assunto complexo. c. entry entrada complexa. c. subject assunto complexo. c. structured thesaurus tesouro de estrutura complexa. c. system sistema complexo. c. term termo complexo.
 complimentary copy exemplar de cortesia.
 component componente.
 componential analysis análise componencial.
 composer compositor.
 composite author autor coletivo. c. class assunto composto. c. classes classes compostas. c. classification classificação sintética. c. color monitor monitor colorido composto. c. document documento composto. c. entry entrada composta. c. heading cabeçalho composto. c. index term termo complexo. c. subject assunto composto. c. volume miscelânea. c. work coletânea.
 composition composição.

compositor compositor.

compositor's omission salto.

compound class assunto composto. *c. document* documento composto. *c. heading* cabeçalho composto. *c. index term* termo complexo. *c. name* nome composto. *c. surname* sobrenome composto. *c. subject* assunto composto. *c. term* termo composto. *c. word* palavra composta.

comprehensive abstracting service serviço de indexação exaustiva. *c. bibliography* bibliografia exaustiva. *c. cataloging* catalogação completa. *c. relation* relação de abrangência. *c. search* busca exaustiva.

compressed file arquivo compactado.

compulsory field campo obrigatório. *c. licence* licença compulsória.

computational linguistics linguística computacional. *c. psychology* psicologia computacional.

computer computador. *c. aided instruction* ensino assistido por computador. *c. aided teaching* ensino assistido por computador. *c. application* aplicação.

c. application program programa aplicativo. *c. architecture* arquitetura de computador. *c. assisted instruction* ensino assistido por computador. *c. based cataloging system* sistema de catalogação automatizada. *c. based circulation system* sistema de circulação automatizada. *c. based education* ensino assistido por computador. *c. bulletin board system* BBS.

c. conference conferência eletrônica. *c. crime* cibercrime. *c. family* família de computadores. *c. file volume* (arquivos de dados legíveis por máquina).

c. game videogame. *c. generation* família de computadores. *c. graphics* computação gráfica, infografia. *c. illiteracy* analfabetismo tecnológico.

c. imaging computação gráfica. *c. language* linguagem de programação. *c. law* direito informático. *c. literacy* alfabetização tecnológica. *c. mail* correio eletrônico. *c. managed instruction* ensino assistido por computador. *c. mediated communication* comunicação mediada por computador. *c. network* rede de computadores. *c. output microform catalog* catálogo em microformas. *c. output on microfilm* computer output on microfilm. *c. program* programa de computador. *c. readable catalog* catálogo em linha. *c. science* ciência da computação, informática. *c. security* segurança de dados. *c. supported collaborative work* trabalho coletivo com auxílio de computador. *c. system* configuração; sistema de computação. *c. virus* vírus de computador. *c. word* palavra (INF).

computerised catalog catálogo automatizado.

computing system sistema de computação.

concatenation concatenação.

concealed authorship anônimo.

concentration concentração. *c. index* índice de concentração.

concept conceito. *c.-based documentation* bibliografia especializada. *c. coordinate index* índice coordenado. *c. coordination* relação de coordenação.

c. indexing indexação de conceitos. *c. mapping* mapeamento de conceitos. *c. relation* relação entre conceitos.

conception conceito.

conceptual ambiguity ambiguidade conceitual. *c. analysis* análise conceitual. *c. classification* classificação. *c. clustering* agregação conceitual. *c. dependency* dependência conceitual. *c. indexing* indexação de conceitos. *c. map* mapa conceitual. *c. modeling* modelagem conceitual. *c. view* visão conceitual.

conceptualization conceituação.

concert concerto.

concession concessão.

concise sumário (1). *c. dictionary* dicionário abreviado. *c. edition* edição abreviada.

conclusion conclusão.

concordance concordância, tabela de equivalência. *concreteness* concretude.

condemned book livro proibido.

condensation compêndio, condensação.

condensed book obra condensada. *c. edition* edição abreviada. *c. score* partitura condensada. *c. work* obra condensada.

conditional exclusion exclusão condicional.

conference conferência. *c. call* conferência por telefone. *c. paper* trabalho de congresso. *c. proceedings* anais de congresso.

confidential document documento confidencial. *c. information* informação confidencial.

confidentiality confidencialidade.

configuration configuração.

conflation fusão.

conflicting archival claims contencioso arquivístico. *c. claims to ownership of archives* contencioso arquivístico.

congestion congestão.

conglomerate conglomerado.

congress congresso (1, 2).

conjecture presuposto.

conjunction *index* índice conjuntivo.

connect time tempo de conexão.

connective catalog catálogo sindético. *c. index* índice sindético.

connectivity conectividade.

connector conector.

connectors conectores.

connotation conotação.

connotative meaning conotação.

consecutive relation relação consecutiva.

consensus consenso.

conservation conservação (1, 2). *c. center* centro de conservação. *c. rule* regra de conservação. *c. table* tabela de conservação.

conservator curador.

consideration file desiderata.

consistency of indexing coerência na indexação, consistência na indexação.

- consolidated index* índice cumulativo.
consolidation consolidação de informação.
consortium consórcio.
conspectus conspectus.
constant constante.
constitution constituição.
construct constructo.
construction construção.
consulting service serviço referencial.
consumable resource material de consumo.
consumer guide guia do consumidor.
contact copy cópia por contato. *c. print* cópia por contato.
container caixa (ARQ).
content conteúdo. *c. aggregation and syndication* reempacotamento de informação. *c. aggregator* provedor de informação. *c. analysis* análise (3), análise de conteúdo. *c. analysis unit* unidade de análise de conteúdo. *c. area* área de conteúdo. *c.-based filtering* filtragem baseada no conteúdo. *c. designator* designador de conteúdo. *c. enrichment* enriquecimento do registro. *c. filter* programa de filtragem. *c. filtering* filtragem baseada no conteúdo. *c. integration* integração de dados. *c. object* objeto com conteúdo. *c. management* gerenciamento do conteúdo. *c. management system* gerenciamento do conteúdo. *c. management system Web* gerenciamento do conteúdo. *c. manager* gerente de conteúdo. *c. object* objeto com conteúdo. *c. provider* provedor de informação. *c. value* valor do conteúdo.
contents list sumário (2). *c. journal* boletim de sumários. *c. list bulletin* boletim de sumários. *c. note* análise (3), nota de conteúdo. *c. page* sumário (2). *c. strip* legenda bibliográfica.
context contexto. *c. analysis unit* unidade de contexto. *c.-dependent order* dependência de contexto. *c. indexing* indexação contextual. *c. management* gerenciamento do conteúdo. *c. sensitive help* ajuda contextual.
contextual analysis análise contextual. *c. browsing* folheio contextual. *c. definition* definição contextual. *c. index* índice contextual.
contingency plan plano de emergência. *c. table* tabela de contingência
continuant author autor permanente.
continuation continuação. *c. card* ficha catalográfica adicional. *c. order* encomenda permanente.
continue a subscription renovar uma assinatura.
continuing education educação continuada. *c. resource* recurso continuado. *c. value* valor permanente.
continuous flow camera câmara rotativa. *c. form* formulário contínuo. *c. pagination* paginação contínua. *c. revision* revisão contínua.
continuity file dossiê cronológico.
contour map mapa topográfico.
contract contrato.
contract contrário.
contrast contraste.
contributor colaborador.
control controle. *c. character* caractere de controle. *c. field* campo de controle. *c. key* tecla de controle. *c. mechanism* dispositivo de inferência. *c. panel* painel de controle. *c. unit* unidade de controle.
controlled access acesso controlado. *c. heading language* linguagem controlada. *c. indexing* indexação controlada. *c. language* linguagem controlada. *c. term* termo de indexação. *c. term list* lista autorizada, vocabulário controlado. *c. vocabulary* vocabulário controlado. *c. vocabulary indexing* lista autorizada.
controlling agency arquivo central.
convenience file arquivo auxiliar. *c./personal file* documentos de trabalho.
convent library biblioteca de convento.
convention congresso (2). *c. issue* número especial.
conventional indexing indexação convencional. *c. name* nome condicional. *c. title* título uniforme.
convergence convergência.
conversational conversational. *c. mode* modo conversacional. *c. terminal* terminal conversacional.
conversion conversão. *c. program* programa de conversão. *c. table* tabela de conversão.
convertibility convertibilidade.
conveyance título (2).
co-occurrence coocorrência.
co-operative acquisition aquisição cooperativa.
cook book livro de receitas culinárias.
cookbook livro de receitas culinárias.
cookie cookie.
cooperating library biblioteca cooperante.
cooperative cataloging catalogação cooperativa. *c. reference* referência cooperativa.
coordinate classes classes coordenadas. *c. index* índice coordenado. *c. indexing* indexação coordenada. *c. relation* relação de coordenação.
coordination coordenação.
copier escriba.
co-publishing coedição.
copy cópia, exemplar. *c. cataloging* catalogação derivada. *c. card* cartão de cópia. *c. editor* editor. *c. number* número de cópias.
copydesk (v.) copidescar.
copy-protected disk disco protegido contra cópia.
copying machine copiadora.
copyist escriba.
copyright direito autoral. *c. date* data de copyright. *c. deposit* depósito legal. *c. depository* depósito legal. *c. holder* detentor dos direitos autorais. *c. library* depósito legal. *c. notice* nota de direitos autorais. *c. owner* detentor dos direitos autorais. *c. piracy* pirataria. *c. transfer* transferência.
cordless mouse mouse sem fio.
core núcleo, núcleo magnético. *c. collection* coleção básica. *c. journal* periódico básico. *c. level cataloging* catalogação simplificada. *c. list* literatura básica. *c. literature* literatura básica. *c. memory*

- memória principal. *c. subject* campo temático, classe básica, núcleo temático. *c. zone* zona básica.
- corporate author entry* entidade coletiva (BIB). *c. blog* blog corporativo. *c. body* entidade (1), entidade coletiva (BIB), entidade coletiva (DIR), pessoa jurídica. *c. brain* inteligência corporativa. *c. entry* entidade coletiva (BIB). *c. file* arquivo empresarial. *c. heading* entidade coletiva (BIB). *c. information portal* portal corporativo. *c. information system* sistema de informação empresarial. *c. intelligence* inteligência corporativa. *c. library* biblioteca empresarial. *c. name* entidade coletiva (BIB), nome oficial. *c. portal* portal corporativo.
- corporation* pessoa jurídica. *c. library* biblioteca empresarial.
- corpus corpus*. *c. of knowledge corpus*. *corrected edition* edição atualizada.
- correctional library* biblioteca de prisão.
- correlation* correlação.
- correlative* correlativo.
- correlative index* índice correlativo.
- correspondence* correspondência. *c. administration* gestão da correspondência. *c. course* curso por correspondência.
- correspondent* correspondente.
- correlational library* biblioteca de prisão.
- corrigenda* errata.
- corrigendum* errata.
- corrupted file* arquivo danificado. *c. text* texto danificado.
- cost-benefit analysis* análise de custo-benefício. *c. of annual subscription* custo da assinatura anual.
- counter* contador. *c.-information* contrainformação.
- counterfeit edition* edição clandestina.
- counterseal* contrasselo.
- counting book* livro de números.
- country code* código de país. *c. of origin* país de origem.
- county librarian* bibliotecário municipal. *c. library* biblioteca municipal.
- coupling* acoplamento. *c. unit* acoplamento bibliográfico.
- course catalog* catálogo de cursos. *c. reserve* coleção de reserva. *c. term paper* trabalho de conclusão de curso.
- courseware* ferramenta para criação.
- court clerk* escrivão. *c. order* éditio. *c. record* autos.
- cover* capa de livro. *c. document case* pasta (ARQ). *c. flap* orelha de livro. *c. price* preço de catálogo. *c. story* artigo de fundo. *c. title* título de capa. *c.-to-cover* tradução capa-a-capa.
- coverage* cobertura. *c. ratio* índice de cobertura.
- covering dates* datas-limite.
- cracker* cracker.
- cradle book* incunábulo.
- crash* falha.
- crawler* robô (INTERN).
- creativity* criatividade.
- creator* criador.
- credit* crédito. *c. card* cartão de crédito.
- crew members* ficha técnica.
- crippled version* programa de demonstração.
- crippleware* programa de demonstração.
- critical abstract* resumo crítico. *c. analysis of contract* análise crítica de contrato. *c. analysis of project* análise crítica de projeto. *c. annotation* comentário crítico. *c. apparatus* aparato crítico. *c. bibliography* bibliografia crítica. *c. comment* comentário crítico. *c. edition* edição crítica. *c. factor of success* fator crítico de sucesso. *c. incident technique* técnica do incidente crítico. *c. path method* método do caminho crítico. *c. resource* recurso crítico. *c. review* recensão crítica.
- critique* recensão crítica.
- cross-border data flow* fluxo de dados transfronteira.
- c. catalog* catálogo-dicionário. *c. classification* classificação cruzada. *c.-database searching* busca múltipla em base de dados. *c. division* classificação cruzada. *c. reference* referência cruzada, remissiva. *c. talk* linha cruzada.
- crosswalk table* tabela de equivalências e relacionamentos.
- crew members* ficha técnica.
- CRT terminal* monitor de vídeo.
- cryptanalysis* análise criptográfica.
- cryptogram* mensagem cifrada.
- cryptographic key* chave criptográfica.
- cryptography* criptografia.
- cryptology* criptologia.
- cubic meter* metro cúbico.
- cubicle* gabinete de estudo.
- cultural access* acesso cultural. *c. agent* agente cultural. *c. area* espaço cultural. *c. artifact* bem cultural. *c. barrier* barreira cultural. *c. circuit* circuito cultural. *c. component* componente cultural. *c. development work* animação cultural. *c. equipment* equipamento cultural. *c. extension* extensão cultural. *c. heritage* patrimônio cultural. *c. identity* identidade cultural. *c. incentive tax deduction* incentivo cultural. *c. industry* indústria cultural. *c. mediator* mediador cultural. *c. policy* política cultural. *c. property* propriedade cultural. *c. space* espaço cultural.
- cumdach* relicário.
- cumulated volumes* volumes acumulados.
- cumulative advantage* vantagem acumulativa. *c. bibliography* bibliografia cumulativa. *c. index* índice cumulativo.
- cuneiform writing* escrita cuneiforme.
- curator* curador.
- curiosa* livro de curiosidades.
- curiosity book* livro de curiosidades.
- current* publicação corrente. *c. awareness* informação de atualização. *c. awareness journal* boletim de sumários. *c. awareness service* serviço corrente de alerta. *current bibliography* bibliografia corrente. *c. contents* boletim de sumários. *c. contents*

bulletin boletim de sumários. *c. files* arquivo corrente (1). *c. index* índice corrente. *c. issue* último número. *c. number* último número. *c. periodical* revista de atualidades. *c. records* arquivo corrente (1). *c. subscription* assinatura corrente.

curriculum currículo. *c. guide* currículo. *c. room* coleção de reserva. *c. vitae curriculum vitae*.

cursor cursor.

custodial history história administrativa.

custodian curador.

custody custódia.

customer usuário.

customization personalização.

customs document manifesto.

cut-in index índice digital. *c. line* legenda. *c. sheet feeder* alimentador de folha solta.

cuts salto.

Cutter author marks tabela de Cutter. *C. number* número de Cutter, número do livro. *C.-Sanborn Table* tabela de Cutter. *C. table* tabela de Cutter.

cutting recorte de jornal. *c. archive* arquivo de recortes.

cuttings file arquivo de recortes.

cyanotype copy cópia heliográfica.

cyber ciber.

cyberarchive arquivo digital.

cyberbibliography webliografia.

cyber-library biblioteca digital.

cybercafé cibercafé.

cyberconsumer e-consumidor.

cybercrime cibercrime.

cyberculture cibercultura.

cyberethics netiqueta.

cybergeography cibergeografia.

cyberglove luva virtual.

cyber government governo eletrônico.

cyberlibrarian bibliotecário cibernético.

cyberlibrary biblioteca digital.

cybermarket mercado eletrônico.

cybermediary cibermediário.

cybermetrics webmetria.

cybernaut internauta.

cybernetics cibernética.

cyberphobia fobia cibernética.

cyberporn ciberpornografia.

cyberpornography ciberpornografia.

cyberspace ciberespaço.

cybersurfer internauta.

cybrarian bibliotecário, bibliotecário cibernético.

cycle ciclo.

cyclic index índice por alternância.

cycling ciclo.

cyclopeda enciclopédia.

cylinder cilindro.

cypher cifra. *c. message* mensagem cifrada.

cyrillic alphabet alfabeto cirílico.

D

d-lib biblioteca digital.

dagger cruz.

daguerreotype daguerreótipo.

daily jornal. *d. chapter of a newspaper* serial folhetim.

d. newspaper jornal. *d. report* relatório diário.

daisy wheel margarida. *d. wheel printer* impressora de margarida.

damaged book livro danificado. *d. copy* exemplar defeituoso.

dark Net internet invisível. *d. Web* internet invisível.

darkroom câmara escura.

dash travessão.

data dado, dados. *d. acquisition* aquisição de dados.

d. act protection lei da informação. *d. administrator*

gerente de dados. *d. aggregate* agregado de dados.

d. analysis análise de dados. *d. archive* arquivo de dados.

d. bank banco de dados. *d. base* base de dados.

d. base access services distribuidor de base de dados.

d. base administrator administrador de base de dados.

d. base distributor distribuidor de bases de dados.

d. base management system sistema de gerenciamento de base de dados.

d. base manager administrador de base de dados.

d. base query language linguagem de consulta.

d. block documento (unidade física).

d. capture aquisição de dados.

d. center centro de processamento de dados.

d. cleaning depuração de dados.

d. collection aquisição de dados, coleta de dados.

d. communication comunicação de dados.

d. communication equipment equipamento de comunicação de dados.

d. communication network rede de comunicação.

d. compatibility compatibilidade de dados.

d. compression compressão de dados.

d. contamination contaminação de dados.

d. conversion conversão de dados.

d. dictionary dicionário de dados.

d. documentation informação factual.

d. element elemento de dados.

d. encryption criptografia de dados.

d. encryption standard padrão de codificação de dados.

d. entry entrada de dados.

d. entry unit unidade de entrada de dados.

d. exploration exploração de dados.

d. export exportação de dados.

d. extraction extração de dados.

d. field campo de dados.

d. file arquivo cronológico, arquivo de dados.

d. flow fluxo de dados.

d. format formato de dados.

d. gathering coleta de dados.

d. hierarchy hierarquia de dados.

d. import aquisição de dados.

d. integration integração de dados.

d. integrity integridade de dados.

d. interchange format formato para intercâmbio de dados.

d. link enlace de dados.

d. management gerência de dados.

d. medium suporte de informação.

d. mining mineração de dados.

d. network rede de dados.

d. output saída.

d. path caminho de dados.

d. preservation preservação de dados.

d. privacy privacidade de dados.

d. privacy policy política de privacidade.

d. processing

- processamento de dados. *d. processing center* centro de processamento de dados. *d. processing system* sistema de processamento de dados. *d. protection* privacidade de dados, proteção dos dados. *d. provider* provedor de dados. *d. reduction* redução de dados. *d. representation* representação de dados. *d. record* registro de dados. *d. retrieval* recuperação de dados. *d. retrieval system* sistema de recuperação de dados. *d. security* segurança de dados. *d. set* arquivo de dados, conjunto de dados. *d. show* projetor multimídia. *d. storage* armazenamento de dados. *d. stream* fluxo de dados. *d. structure* estrutura de dados. *d. source* fonte de dados. *d. support* suporte de informação. *d. surfing* mineração de dados. *d. traffic* tráfego de dados. *d. transfer* transferência de dados. *d. transfer rate* velocidade de transferência de dados. *d. transformation* conversão de dados. *d. transmission* comunicação de dados. *d. transparency* transparência de dados. *d. type* tipo de dado. *d. validation* validação de dados. *d. vaulting* serviço remoto de cópia de segurança. *d. warehouse* armazém de dados.
- databank* banco de dados.
- database* base de dados. *d. access service* distribuidor de base de dados. *d. administrator* administrador de base de dados. *d. industry* indústria de base de dados. *d. management system* sistema de gerenciamento de base de dados. *d. manager* administrador de base de dados. *d. producer* produtor de base de dados. *d. query language* linguagem de consulta. *d. server* servidor de banco de dados. *d. service* distribuidor de base de dados. *d. supplier* produtor de base de dados. *d. vendor* distribuidor de base de dados.
- datagram* datagrama.
- date* data. *d. card* ficha de data de empréstimo. *d. due* data de devolução. *d. due card* ficha de data de empréstimo. *d. due slip* ficha de data de empréstimo. *d. format* formato de data. *d. guide* guia de data. *d. limit* datas-limite. *d. of accumulation* data de acumulação. *d. of borrowing* data de devolução. *d. of creation* data de produção. *d. of issue* data de publicação. *d. of loan* data de devolução. *d. of printing* data de impressão, data de publicação. *d. of publication* data de publicação. *d. of return* data de devolução. *d. range* datas-limite. *d. spam* datas-limite. *d. stamp* carimbo de data.
- dating* datação. *d. slip* ficha de data de empréstimo.
- datum* unidade de informação.
- day file* dossiê cronológico.
- DCMI term* termo do Dublin Core Metadata Initiative.
- de-accessioning* descarte
- de facto standard* padrão de fato.
- de luxe edition* edição de luxo.
- deaccession* descarte.
- deacidification* desacidificação.
- dead link* ligação desatualizada.
- death certificate* certidão de óbito.
- debate* debate.
- debenture bond* debênture.
- debug* depuração. *d. tool* programas de ajuste.
- debugger* programas de ajuste.
- debugging aids* depuração, programas de ajustes.
- decatalog (v.)* descatalogar.
- decay* obsolescência.
- decennial* decenal.
- decentralized system* sistema descentralizado.
- decibel* decibel.
- decimal decimal. d. classification* classificação decimal. *D. Classification* Classificação Decimal de Dewey. *d. digit* dígito decimal. *d. notation* notação decimal. *d. number* número decimal. *d. point* ponto decimal. *d. system* sistema decimal.
- decipher* decifrar.
- decision* decisão, laudo. *d. box* bloco de decisão. *d. support system* sistema de informações gerenciais. *d. table* tabela de decisão. *d. theory* teoria dos jogos. *d. tree* árvore de decisão.
- decisions file* registro de decisões. *d. list* registro de decisões.
- declaration* declaração.
- declassification* desclassificação, documento desclassificado.
- declassified file document* documento desclassificado.
- decoding* decodificação.
- decorated letter* letra capitular.
- decree* decreto.
- dedicated channel* canal especializado de tv. *d. line* linha dedicada. *d. system* sistema dedicado.
- dedication* dedicatória. *d. copy* exemplar autografado.
- deduction* dedução.
- deduping* remoção de duplicatas.
- deed* escritura pública.
- deep Web* internet invisível.
- default* revelia. *d. data base default data base. d. drive* unidade de disco à revelia.
- deferred cataloging* catalogação provisória.
- definition* definição. *d. by context* definição contextual. *d. of context* definição contextual.
- definitions relation* relação de definições.
- definitive edition* edição definitiva. *d. relation* relação de definições.
- defragmentation* desfragmentação.
- degradation* degradação.
- degree of automation* nível de automação.
- dehumidification* desumidificação.
- delayed publication* publicação atrasada.
- delete (v.)* apagar.
- deliberative proposal* moção.
- delimiter* separador.
- delinquent borrower* usuário problema.
- delivery department* serviço de empréstimo. *d. desk* balcão de empréstimo.
- Delphi study* técnica de Delfos. *D. technique* técnica de Delfos.
- deluxe edition* edição de luxo.

- demand study* demanda de informação. *d. publishing* publicação sob demanda.
- demise* arrendamento.
- demo* programa de demonstração.
- demographic census* censo demográfico.
- demonstration library* biblioteca demonstrativa. *d. program* programa de demonstração.
- denial of service attack* negação de serviço.
- denomination* nomação.
- denotative definition* definição denotativa.
- denotation* denotação, extensão (2).
- denoting* sentido.
- densitometer* densímetro.
- density* densidade.
- denudation* desnudação.
- departmental library* biblioteca departamental. *d. records* arquivo ministerial.
- departmentalized library* biblioteca central departamentalizada.
- dependent facet* faceta dependente.
- dependent variable* variável dependente. *d. work* documento derivado.
- deposit* depósito (1, 3). *d. collection* coleção depositada. *d. copy* depósito legal. *d. library* biblioteca de depósito, biblioteca depositária.
- depository* arquivo (3). *d. library* biblioteca depositária.
- deprecated term* termo proibido.
- depreciation* depreciação.
- depth indexing* especificidade. *d. of analysis* especificidade. *d. of indexing* especificidade.
- deduping* remoção de duplicatas.
- deputy librarian* subchefe da biblioteca.
- derivation* derivação.
- derivative document* documento derivado. *d. indexing* indexação derivada. *d. word* palavra derivada. *d. work* documento derivado.
- derived cataloging* catalogação derivada. *d. image* imagem derivada. *d. indexing* indexação derivada. *d. word* palavra derivada.
- descendents* descendentes.
- description* descrição, descrição (ARQ).
- descriptive bibliography* bibliografia descritiva. *d. cataloging* catalogação descritiva. *d. definition* definição descritiva. *d. entry (of a copy)* entrada descritiva (de um exemplar). *d. list* inventário analítico. *d. metadata* metadados descritivos.
- descriptor* descritor, termo de indexação. *d. association list* lista de associação de descritores. *d. network* rede de descritores.
- descriptors' display* visualização de descritores
- deselection* descarte. *d. policy* política de descarte.
- desensitization* desmagnetização.
- desiderata* desiderata.
- desinence* desinência.
- desk copy* exemplar de cortesia. *d. dictionary* dicionário de mesa.
- desktop computer* computador de mesa. *d. presentation* apresentação no computador. *d. publishing* edição eletrônica.
- destruction* eliminação (ARQ).
- detail file* arquivo de transação.
- detective fiction* livro policial.
- device* dispositivo, mecanismo. *d. driver* driver.
- devotional book* devocionário.
- Dewey Classification* Classificação Decimal de Dewey. *D. Decimal Classification* Classificação Decimal de Dewey.
- diacritic* diacrítico.
- diacritical mark* diacrítico.
- diagnosis* diagnóstico.
- diagnostic* diagnóstico. *d. aid* programa de diagnóstico. *d. program* programa de diagnóstico.
- diagram* diagrama.
- dial-in terminal* terminal de discagem. *d. line* linha comutada. *d. up* conexão por linha comutada. *d. up connection* conexão por linha comutada.
- dialect* dialeto.
- dialing* discagem.
- dialog box* caixa de diálogo.
- dialogous search* busca conversacional.
- dialogue* diálogo.
- diamond edition* edição diamante.
- diapositive* diapositivo.
- diary* agenda, diário.
- diascope* diascópio.
- diazo film* filme diazo.
- dichotomized classification* classificação por dicotomia. *d. search* pesquisa binária.
- dichotomy* dicotomia.
- dictionary* dicionário. *d. catalog* catálogo-dicionário. *d. of abbreviation* dicionário de abreviaturas. *d. of antonyms* dicionário de antônimos. *d. of correct pronunciation* dicionário de prosódia. *d. of dialects* dicionário de dialetos. *d. of equivalences* dicionário plurilíngue. *d. of quotations* dicionário de citações. *d. of synonyms* dicionário de sinônimos. *d. stand* estante para dicionário.
- didactic work* obra didática.
- diesis* cruz dupla.
- difference* base de divisão, diferença. *d. relation* relação diferencial. *d. relationship* relação diferencial.
- differential* diferença lógica.
- differential facet* faceta diferencial. *d. pricing* preço diferenciado.
- differentiated symbol* traço distintivo.
- differentiation* divisão lógica.
- diffuse authorship* autoria coletiva.
- diffusion of innovation* difusão da inovação. *d. of knowledge* difusão do conhecimento.
- digest* digesto, edição abreviada, súmula.
- digit* dígito.
- digital* digital. *d. archive* arquivo digital. *d. archiving* arquivamento digital. *d. auction* leilão digital. *d. audio* áudio digital. *d. audio broadcasting* difusão de áudio digital. *d. audio tape* fita DAT. *d. camera* câmara digital. *d. cash* dinheiro digital. *d. certificate*

- certificado digital. *d. certification* certificação digital. *d. coins* dinheiro digital. *d. collection* coleção digital. *d. commerce* comércio eletrônico. *d. content* informação eletrônica. *d. data* dados digitais, informação eletrônica. *d. divide* fosso digital. *d. envelope* invólucro digital. *d. format* informação eletrônica. *d. gap* fosso digital. *d. identifier* identificador digital. *d. image* imagem digital. *d. image processing* processamento de imagem. *d. imaging* digitalização. *d. inclusion* inclusão digital. *d. information* informação eletrônica. *d. journalism* jornalismo online. *d. library* biblioteca digital. *d. literacy* alfabetização tecnológica. *d. media* multimídia. *d. money* dinheiro digital. *d. music player* leitor de música digital. *d. object* objeto digital. *d. photo* fotografia digital. *d. photography* fotografia digital. *d. preservation* preservação digital. *d. publishing* edição digital. *d. radio* rádio digital. *d. record* registro eletrônico. *d. recording* gravação digital. *d. reference* referência eletrônica. *d. repository* repositório. *d. rights* direitos digitais. *d. rights management* gestão de direitos autorais. *d. signature* assinatura digital. *d. signature standard* padrão de assinatura digital. *d. thesis* tese digital. *d. to analog converter* conversor digital analógico. *d. transmission* comunicação de dados. *d. tv* televisão digital. *d. versatile disc* disco de vídeo digital. *d. video disc* disco de vídeo digital. *d. video interactive* disco compacto interativo, vídeo digital interativo. *d. watermark* marca digital. *d. wrapper* invólucro digital. *d. zoom* zoom digital.
- digitarian* bibliotecário cibernético.
- digitation* digitação.
- digitization* digitação, digitalização.
- digitize* (v.) digitalização.
- digitizing* digitalização.
- dime novel* novela barata.
- dimension* dimensão.
- diorama* diorama.
- diploma* diploma.
- diplomatic archives* arquivo diplomático. *d. edition* edição diplomática. *d. mail* correspondência diplomática. *d. white paper* livro branco.
- diplomats* diplomática.
- diptych* díptico.
- direct access* acesso direto. *d. access memory* memória de acesso direto. *d. broadcast satellite tv* difusão direta por satélite. *d. broadcasting satellite* difusão direta por satélite. *d. citation* citação direta. *d. communication* interação. *d. data entry* entrada direta de dados. *d. delivery* distribuição direta. *d. documentation* informação factual. *d. entry* entrada direta. *d. file* arquivo direto, arquivo sequencial. *d. memory access* memória de acesso direto. *d. order* encomenda em aberto. *d. response* resposta direta.
- directive* diretriz.
- directory* diretório. *d. hierarchy* hierarquia de diretórios. *d. of specialized services* diretório de serviços especializados. *d. of suppliers* diretório de fornecedores. *d. record* formato bibliográfico. *d. service* serviço de diretório.
- dirty data* informação errônea.
- disambiguation* desambiguação.
- disaster plan* plano de emergência. *d. preparedness* plano de emergência. *d. recovery* plano de emergência.
- disc library* jukebox.
- discard* descarte. *d. policy* política de descarte.
- discharge note* quitação. *d. of a book* cancelar o empréstimo de um livro.
- discharging desk* balcão de empréstimo.
- disciplinarity* disciplinaridade.
- discipline* disciplina.
- discography* discografia.
- discometrics* discometria.
- discontinuation* relocação.
- discontinue a subscription* (v.) cancelar uma assinatura.
- discontinued number* número descontinuado. *d. publication* publicação suspensa.
- discourse* discurso. *d. analysis* análise de discurso.
- discrete data* dados discretos. *d. representation* representação discreta de dados.
- discussion list* lista de discussão. *d. document* documento de trabalho. *d. paper* documento de trabalho.
- disinfection* desinfecção.
- disinformation* escassez de informação.
- disintermediation* desintermediação.
- disjunction* disjunção.
- disjunctive* disjuntivo.
- disk* disco. *d. drive* unidade de disco. *d. operating system* sistema operacional de disco. *d. storage* armazenamento em disco. *d. unit* unidade de disco.
- diskette* disco flexível.
- dispatch* despacho.
- dispersion note* nota de dispersão.
- display* (v.) visualização. *d. case* mostruário de livros, vitrine. *d. character generator* gerador de caracteres. *d. rack* estante mostruário.
- disposal* destinação (ARQ), plano de destinação (ARQ). *d. date* data de eliminação. *d. list* lista de eliminação. *d. microfilming* microfilmagem de substituição. *d. schedule* tabela de temporalidade.
- disposition* destinação (ARQ). *d. schedule* tabela de temporalidade.
- dissemination* disseminação da informação. *d. of information* disseminação da informação. *d. service* serviço de disseminação da informação. *d. study* estudo de disseminação da informação.
- dissertation* dissertação.
- distance education* ensino a distância. *d. learning* ensino a distância.
- distinctive feature* traço distintivo. *d. title* título principal. *d. trace* traço distintivo.
- distributed data bank* banco de dados distribuídos. *d. database* base de dados distribuídos. *d. computing* computação distribuída. *d. processing* processamen-

- to distribuído.
- distribution* distribuição. *d. contract* contrato de distribuição. *d. imprint* imprensa do distribuidor. *d. list* lista de distribuição. *d. rights* direitos de distribuição.
- distributor* agência distribuidora, distribuidor.
- district librarian* bibliotecário regional. *d. library* biblioteca regional.
- divide like* dívida como. *d. catalog* catálogo dividido.
- dividers* ficha-guia.
- division library* biblioteca departamental.
- divisional title* título de seção.
- d-lib* biblioteca digital.
- doctrine* doutrina.
- document* documento, documento de arquivo, peça (ARQ). *d. access* acesso ao documento. *d. age* idade do documento. *d. analysis* análise documentária. *d. architecture* arquitetura do documento. *d. availability* disponibilidade de documentos (BIB). *d. case* pasta (ARQ). *d. center* centro de distribuição. *d. delivery* acesso ao documento. *d. delivery service* serviço de comutação bibliográfica. *d. description* descrição documentária. *d. disposal* eliminação (ARQ). *d. entry* entrada por item. *d. format* arquitetura do documento. *d. holdings* fundo. *d. imaging* digitalização, gerenciamento de imagens. *d. imaging management* gerenciamento de imagens. *d. imaging system* gerenciamento de imagens. *d. label* etiqueta do número de chamada. *d. management* gestão de documentos. *d. management system* sistema de gerenciamento de documentos. *d. number* número de registro. *d. of the general administration* documento da administração geral. *d. reference number* número de acesso. *d. retrieval* acesso ao documento, recuperação de documentos. *d. retrieval system* sistema de recuperação de documentos. *d. restoration* restauração. *d. structure* estrutura de um documento. *d. supplier* fornecedor de documento. *d. surrogates* documento substituto. *d. trail* trilha documental. *d. unit* unidade documentária. *d. without final decision* documento pendente. *d. without value* documentos sem valor.
- documental chain* cadeia documentária. *d. classification* linguagem classificatória. *d. information flow* cadeia documentária. *d. search* pesquisa documentária.
- documentalist* documentalista.
- documentary* documentário. *d. apparatus* aparato documentário. *d. classification* classificação (BIB). *d. director* documentarista. *d. evidence* prova documental. *d. information* informação documentária. *d. informatics* informática documentária. *d. language* linguagem documentária. *d. languages compatibility* compatibilidade de linguagens documentárias. *d. profile* perfil de usuários. *d. reference unit* item-objeto. *d. resources* recursos informacionais. *d. sequence* cadeia documentária. *d. sources* recursos infor-
- macionais. *d. syntax* sintaxe documentária. *d. synthesis* consolidação da informação. *d. unit* unidade documentária.
- documentation* documentação. *d. activities* atividade documentária. *d. agency* serviço de documentação. *d. center* centro de documentação. *d. language* linguagem documentária. *d. object* unidade documentária. *d. service* serviço de documentação. *d. system* sistema de documentação. *d. unit* centro de documentação, serviço de documentação.
- docuterm* descritor com indicador de função.
- Dolby surround* Dolby digital.
- domain* domínio. *d. address* endereço do nome de domínio. *d. name address* endereço do nome de domínio. *d. name server* servidor de nomes. *D. Name System* sistema de domínio de nomes.
- donation* doação.
- donor* doador. *d. file* arquivo de doadores.
- dos attack* negação de serviço.
- dossier* cartapácio, dossiê de documentação.
- dot address* número da internet. *d. com* ponto. com. *d. matrix* matriz por pontos.
- dots per inch* pontos por polegada.
- dotted quad* número da internet.
- double* repetição (tipografia). *d. click* clique duplo. *d. column* coluna dupla. *d. dagger* cruz dupla. *d. density* densidade dupla. *d. entry* entrada múltipla. *d.-faced bookshelf* estante de dupla face. *d. fold* folha dupla. *d. leaf* folha dupla. *d. obelisk* cruz dupla. *d.-sided disk* disco flexível de dupla face. *d. bookshelf* estante de dupla face. *d.-sided bookshelf* estante de dupla face. *d. title page* página de rosto dupla.
- doubtful authorship* autor suposto.
- downgrade* desclassificação.
- download* acelerador gerenciador de FTP.
- downloading* baixar um arquivo.
- downtime* tempo inativo.
- downward reference* referência para baixo.
- draft* anteprojeto, rascunho. *d. bill* projeto de lei. *d. mode* modo de rascunho.
- drama* drama, teatro.
- dramatic work* obra teatral.
- dramatist* autor teatral.
- dramatization* dramatização.
- drawing* desenho.
- drive* dispositivo.
- driver* driver.
- drop-down title* título de partida. *d.-in* erro. *d. initial* letra inicial. *d. letter* letra inicial. *d. list box* caixa de lista.
- drum printer* impressora em tambor.
- dual processor* processador dual.
- Dublin Core Metadata Initiative term* termo do Dublin Core Metadata Initiative.
- due date* data de devolução.
- dummy* fantasma, guia-fora. *d. (printing)* boneca. *d. volume* boneca.
- dump* despejo de memória.

duplicate cópia. d. copy duplicata. d. entry entrada múltipla. d. exchange intercâmbio de livros. d. list lista de duplicatas. d. record remoção de duplicatas. d. removal remoção de duplicatas. d. resolution remoção de duplicatas. d. title duplicata.
duplication duplicação. d. check code dígito de controle de duplicação. d. check number dígito de controle de duplicação.
durability durabilidade.
durable paper papel alcalino.
dust cover sobrecapa. d. jacket sobrecapa. d. wrapper sobrecapa.
Dvorak keyboard teclado Dvorak.
dwarf book livro miniatura.
dyadic classification classificação por dicotomia.
dynamic access memory memória dinâmica de acesso aleatório. d. content conteúdo dinâmico. d. data structure estrutura dinâmica de dados. D. HTML HTML dinâmico. d. link hiperligação virtual. d. page página dinâmica. d. RAM memória dinâmica de acesso aleatório. d. text texto dinâmico.
dynamically redefinable character set conjunto de caracteres dinamicamente redefiníveis.

E

e-book livro eletrônico. e. reader visualizador de livro eletrônico.
e-bookstore livraria virtual.
e-bulletin boletim eletrônico.
e-business comércio eletrônico.
e-cash dinheiro digital.
e-collection coleção digital.
e-com comércio eletrônico.
e-commerce comércio eletrônico.
e-communication comunicação eletrônica.
e-conference conferência eletrônica.
e-content informação eletrônica.
e-culture cultura eletrônica.
e-development desenvolvimento eletrônico.
e-document documento eletrônico.
e-economy economia eletrônica.
e-education ensino a distância.
e-Europe Europa Eletrônica.
e-exclusion fosso digital.
e-gov governo eletrônico.
e-governance governo eletrônico.
e-inclusion inclusão digital.
e-information informação eletrônica.
e-journal periódico eletrônico.
e-justice justiça eletrônica.
e-learning ensino a distância.
e-m box caixa postal eletrônica.
e-mail correio eletrônico. e. address endereço eletrônico. e. client servidor de correio eletrônico. e. list lista de endereços. e. server servidor de correio eletrônico.

e-mailing list lista de endereços.
e-management gestão eletrônica.
e-market mercado eletrônico.
e-money dinheiro digital.
e-newsletter boletim eletrônico.
e-paper papel eletrônico.
e-payment pagamento eletrônico.
e-preservation preservação digital.
e-print pré-publicação eletrônica.
e-prints repository repositório de e-prints.
e-procurement aquisição eletrônica.
e-publishing publicação eletrônica.
e-readiness nível de preparação eletrônica.
e-reference referência eletrônica.
e-reserve coleção de reserva eletrônica.
e-resources recursos informacionais eletrônicos.
e-serial periódico eletrônico.
e-text documento eletrônico.
e-thesis tese digital.
e-usage uso eletrônico.
e-work teletrabalho.
e-zine zine.
early printed book alfarrábio, incunábulo.
ease of use acessibilidade.
easy book livro infantil.
EBCDIC character caractere EBCDIC.
Ecclesiastes hypothesis hipótese de Ecclesiastes.
ecclesiastical library biblioteca eclesiástica.
economic archives arquivo empresarial. e. effectiveness rentabilidade. e. intelligence informação gerencial, inteligência corporativa.
economics of information economia da informação.
edge-notched card ficha perfurada nas margens. e.-punched card ficha perfurada nas margens.
edict édito.
edit (v.) editar.
editing editoração, montagem (2). e. terminal terminal de edição.
editio princeps edição princeps.
edition edição. e. area área de edição. e. contract contrato de edição. e. number número da edição. e. statement número da edição.
editions file desiderata.
editor editor, organizador, redator. e.-in-chief redator-chefe.
editorial editorial. e. advisor assessor editorial. e. board conselho editorial. e. content conteúdo editorial. e. creation criação editorial. e. page editorial. e. room redação.
editorialist editorialista.
education in archival study ensino em arquivologia. e. in archivalology ensino em arquivologia. e. in librarianship ensino biblioteconômico.
educational book obra didática.
educational service serviço educativo. e. technology tecnologia da educação. e. television televisão educativa. e. videotape fita de vídeo educacional.
effect vigência.

effectiveness eficácia.

efficacy eficácia.

efficiency eficiência.

eighty-column card cartão de 80 colunas.

electrical accounting machine tabuladora/listadora. *e. machine equipment* processamento eletromecânico de dados.

electronic address endereço eletrônico. *e. book* livro eletrônico. *e. book reader* visualizador de livro eletrônico. *e. bookstore* livraria virtual. *e. brain* cérebro eletrônico. *e. bulletin* boletim eletrônico. *e. bulletin board system* bbs. *e. brain* cérebro eletrônico. *e. collection* coleção digital. *e. commerce* comércio eletrônico. *e. communication* comunicação eletrônica. *e. conference* conferência eletrônica. *e. content* informação eletrônica. *e. cottage* teletrabalho. *e. culture* cultura eletrônica. *e. data interchange* intercâmbio eletrônico de dados. *e. data processing* processamento eletrônico de dados. *e. development* desenvolvimento eletrônico. *e. dictionary* dicionário eletrônico. *e. document* documento eletrônico. *e. document delivery* serviço de comutação bibliográfica eletrônica. *e. document delivery* serviço de comutação bibliográfica eletrônica. *e. document interchange* intercâmbio eletrônico de dados. *e. document management* gerenciamento eletrônico de documentos. *e. document management system* sistema de gerenciamento de documentos. *e. economy* economia eletrônica. *e. edition* edição digital. *e. education* ensino a distância. *e. encyclopedia* enciclopédia eletrônica. *e. funds transfer* transferência eletrônica de fundos. *e. funds transfer at point of sale* débito automático. *e. funds transfer system* sistema eletrônico de transferência de fundos. *e. governance* governo eletrônico. *e. imaging* digitalização. *e. inclusion* inclusão digital. *e. information* informação eletrônica. *e. information management* gestão da informação. *e. information resource* documento eletrônico. *e. information resources* recursos informacionais eletrônicos. *e. information service* serviço de informação em linha. *e. journal* periódico eletrônico. *e. justice* justiça eletrônica. *e. library* biblioteca eletrônica. *e. list* lista de discussão. *e. magazine* zine. *e. mail* correio eletrônico. *e. mail address* endereço eletrônico. *e. mail and message systems* correio eletrônico. *e. mailbox* caixa postal eletrônica. *e. management* gestão eletrônica. *e. market* mercado eletrônico. *e. money* dinheiro digital. *e. newsletter* boletim eletrônico. *e. newspaper* jornal eletrônico. *e. office* escritório eletrônico. *e. paper* papel eletrônico. *e. payment* pagamento eletrônico. *e. preprint* pré-publicação eletrônica. *e. prepublication* pré-publicação eletrônica. *e. preservation* preservação digital. *e. publication* publicação eletrônica. *e. publishing* edição digital, editoração eletrônica, publicação eletrônica. *e. readiness* nível de preparação eletrônica. *e. record* registro eletrônico. *e. records* mana-

gement gerenciamento eletrônico de documentos. *e. reference* referência eletrônica. *e. reserves* coleção de reserva eletrônica. *e. security system* sistema eletrônico de segurança. *e. serial* periódico eletrônico. *e. signature* assinatura digital. *e. spreadsheet* planilha eletrônica. *e. text* documento eletrônico. *e. text center* biblioteca digital. *e. thesis* tese digital. *e. thesis and dissertations* tese digital. *e. usage* uso eletrônico.

electrostatic printer impressora eletrostática. *e. printing* impressão eletrostática.

elegy elegia.

element elemento.

elicitation eliciação.

elimination eliminação (ARQ).

elite group grupo de elite.

ellipsis elipse.

embedded index índice embutido. *e. link* hiperligação embutida. *e. metadata* metadados embutido. *e. record* registro embutido. *e. record field* campo de registro embutido.

emendation emenda.

emergency plan plano de emergência.

emission emissão.

emitter emissor.

emoticon ícone emocional.

emotional icons ícone emocional.

empiric empírico.

empirical study pesquisa empírica.

empowering information informação para as minorias.

empty digit número vazio.

emulation emulação.

emulator emulador.

emulsion emulsão.

enterprise content management gerenciamento de conteúdo corporativo. *e. information* portal portal corporativo.

emulation emulação.

emulator emulador.

encapsulation encapsulação. *e. (computer science)* encapsulamento.

enclosure (v.) anexo.

encoded abstract resumo codificado. *e. question* pergunta codificada.

encoding codificação. *e. level* nível de descrição.

encryption criptografia.

encyclic encíclica.

encyclopedia enciclopédia.

encyclopedic dictionary dicionário enciclopédico.

end-leaf folhas de guarda. *e. of block* fim de bloco. *e. of data* fim de dados. *e. of file* fim de arquivo. *e. of file indicator* indicador de fim de arquivo. *e. of job* fim de trabalho. *e. of record* fim do registro. *e. papers* folhas de guarda. *e. user* usuário final. *e.-user searching* busca pelo usuário-final.

ending dictionary dicionário de rimas.

endleaves folhas de guarda.

endnote nota.

- endorsement* endosso.
endsheets folhas de guarda.
energy energia.
engineering drawing desenho técnico.
English style binding encadernação estilo inglês.
engraving gravura.
enlarged and revised edition edição revista e ampliada.
enlargement ampliação. *e. factor* taxa de ampliação. *e. ratio* taxa de ampliação.
enlightenment Iluminismo.
enriched keyword index índice de palavras-chave enriquecidas.
enter key tecla de retorno.
enterprise content management gerenciamento de conteúdo corporativo. *e. information portal* portal corporativo. *e. report management* gerenciamento de relatórios corporativos. *e. resource planning* *enterprise resource planning*.
entity entidade (1, 2, 3).
entrepreneur empreendedor.
entropy entropia.
entry entrada (1, 2, 3), verbete, verbete (ARQ). *e. box* caixa de entrada. *e. point* ponto de acesso. *e. vocabulary* vocabulário de entrada. *e. word* cabeçalho (1), palavra-de-ordem
enumerative bibliography bibliografia sinalética. *e. classification* classificação enumerativa. *e. scheme* classificação enumerativa.
envelope envelope.
environment ambiente.
environmental conditions condições ambientais. *e. control* condições ambientais, controle ambiental. *e. scanning* monitoramento tecnológico.
ephemera documento efêmero.
ephemeral document documento efêmero.
ephemerid efeméride.
epic épico. *e. poem* epopeia.
epidemic law lei epidemiológica.
epidiascope epidiascópio.
epigram epigrama.
epigraph epígrafe.
epigraphy epigrafia.
epilogue epílogo.
episcope episcópio.
episode episódio.
epistemology epistemologia.
epistle epístola.
epistolary epistolário.
epithaph epitáfio.
epithet epíteto.
epitome compêndio.
epoch época.
eponym epônimo.
eponymic search pesquisa epônima.
equipment equipamento.
equivalence relation relação de equivalência. *e. table* tabela de equivalência.
equivalents characteristic característica equivalente.
equivocality ambiguidade.
erasable programmable read only memory memória de leitura com programação apagável.
erase (v.) apagar.
ergonomics ergonomia.
ergonomy ergonomia.
errata errata. *e. slip* errata.
erratum errata.
error 400 erro 400. *e. 401* erro 401. *e. 403* erro 403. *e. 404* erro 404. *e. 500* erro 500. *e.-checking code* código detector de erros. *e. detecting code* código detector de erros. *e. message* mensagem de erro.
erudition saber.
escape key tecla de escape.
escutcheon brasão.
essay ensaio.
estate archives arquivo familiar.
stray extravio de documento.
ethics code código de ética profissional.
etching água-forte.
ethnic library biblioteca de minoria étnica.
etymological definition definição etimológica. *e. dictionary* dicionário etimológico.
etymology etimologia.
etymon étimo.
Euclidean space espaço euclidiano.
evaluation avaliação (2), avaliação da informação. *e. study* estudo de avaliação.
evaluative abstract resumo crítico. *e. bibliography* bibliografia crítica. *e. unit* unidade de dados analíticos.
even page verso.
evening newspaper jornal vespertino.
event evento.
everyday language linguagem coloquial.
evidence value valor de evidência.
evidential value valor probatório (ARQ).
evolutionary order arranjo cronológico.
exact classification classificação minuciosa. *e. match* busca perfeita.
exam point ponto.
examination copy exemplar de avaliação.
excerpt extrato.
exchange (of documents) aquisição (2). *e. department* serviço de intercâmbio. *e. division* serviço de intercâmbio. *e. format* formato para intercâmbio de dados. *e. of documents* aquisição (2). *e. list* lista de duplicatas. *e. of publications* intercâmbio de livros.
exe file arquivo executável.
executable file arquivo executável.
execution time tempo de execução.
executive information system sistema de informações gerenciais. *e. summary* documento executivo.
exegesis exegese.
exhausted edition obra esgotada.
exhaustive bibliography bibliografia exaustiva. *e. search* busca exaustiva.
exhaustivity of indexing exaustividade na indexação.

exhibition exposição (2). *e. case* vitrine. *e. catalog* catálogo de exposição. *e. room* sala de exposições.
exit box caixa de saída.
ex-libris ex-libris.
expand (v.) maximizar.
expanded edition edição revista e ampliada.
Expansive Classification Classificação Expansiva (Cutter).
experience experiência.
experienced user usuário experiente.
experiential learning ensino-aprendizagem.
experiment experiência.
experimental development desenvolvimento experimental.
expert system sistema especialista. *e. user* usuário experiente.
expiration date data de vencimento de assinatura.
explanation epígrafe.
explanatory dictionary glossário. *e. reference* referência cruzada.
explicit explícito. *e. knowledge* conhecimento explícito.
explicitness explicitação.
export of a digital certificate exportação de um certificado digital.
exposure exposição (1). *e. time* tempo de exposição.
express information serviço corrente de alerta.
expression expressão.
expressive notation notação expressiva.
expurgated book livro expurgado. *e. edition* edição expurgada.
extend a loan (v.) renovar um empréstimo.
Extended Binary Coded Decimal Interchange Code EBCDIC. *e. memory* memória expandida. *e. pattern search* busca avançada.
extension extensão (1, 2 e 3). *e. card* ficha catalográfica adicional. *e. library service* serviço de extensão bibliotecária. *e. service* serviço de extensão bibliotecária. *e. work* serviço de extensão bibliotecária.
extent of item extensão do item. *e. searching* busca de amplitude.
external analyst analista externo. *e. elements* elementos externos. *e. reader* usuário externo. *e. storage* memória auxiliar. *e. store* memória auxiliar. *e. user* usuário externo. *e. view* visão externa.
extra edition edição extra.
extract extrato.
extraction indexing indexação derivada. *e. of terms* extração de termos.
extranet rede corporativa.
extrapolation extrapolação.
extrinsic characteristic característica extrínseca.

F

fable fábula.

face to face communication interação.
facet faceta. *f. analysis* análise de facetas. *f. coordination* coordenação de facetas. *f. formula* ordem de citação. *f. indicator* indicador de faceta. *f. order* ordem de citação.
faceted analysis análise de facetas. *f. classification* classificação por facetas. *f. notation* notação facetada. *f. query* interrogação facetada. *f. scheme* classificação por facetas. *f. thesaurus* tesouro facetado.
facsimile fac-símile. *f. catalog* catálogo com fac-símile. *f. edition* edição fac-similar. *f. reprint* edição fac-similar.
fact fato. *f. data* informação factual. *f. database* base de dados factuais. *f. documentation* informação factual.
factitious factício. *f. collection* coleção factícia. *f. title* título do catalogador.
factor fator. *f. analysis* análise fatorial.
factory library biblioteca industrial.
factual data bank banco de dados factuais. *f. information* informação factual.
faculty status status acadêmico.
fair dealing fair use. *f. use* fair use.
fairy tales contos de fada.
fallout ratio índice de irrelevância.
false combination recuperação irrelevante. *f. date* data falsa. *f. drop* informação irrelevante, recuperação irrelevante. *f. hit* recuperação irrelevante. *f. retrieval* recuperação irrelevante. *f. title* título falso.
family and estate archives arquivo familiar. *f. archives* arquivo familiar. *f. name* sobrenome. *f. tree* árvore genealógica.
fanzine zine.
FAQ frequently asked questions perguntas mais comuns.
FAQ frequently asked question list lista de perguntas mais comuns.
farce farsa.
Farmington plan plano Farmington.
fascicle fascículo.
fascicule fascículo.
fast reading leitura dinâmica.
favourite marcador de página.
fax fac-símile.
feasibility study estudo de viabilidade técnica.
feature film filme cinematográfico, longa-metragem.
federal archives arquivo federal. *f. library* biblioteca federal.
federated search metabusca.
fee-based information service serviço de informação paga.
feed (v.) alimentar. *f. holes* remalina.
feedback realimentação.
ferrite core núcleo de ferrite.
festchrift obra comemorativa.
feuilleton folhetim.
fiber-optic cable cabo de fibras óticas.
fiber optics network rede de fibra ótica.
fiction book livro de ficção.
field campo. *f.-book* cadastro. *f. code* etiqueta de cam-

- po. *f. delimiter* separador de campo de dados. *f. guide* guia de campo. *f. indicator* indicador de campo. *f. label* etiqueta do campo. *f. length* tamanho do campo. *f. notebook* caderno de campo. *f. of knowledge* campo temático. *f. practice* estágio. *f. qualifier* qualificador de campo. *f. research* pesquisa de campo. *f. tag* etiqueta de campo. *f. work* estágio.
- figure* ilustração.
- figured copy* cópia figurada.
- file* arquivamento (1), arquivo (4; 5), dossiê de documentação, fichário, maço, processo (1). *f. (v.) ordenação* (ARQ). *f. allocation table* tabela de alocação de arquivos. *f. arrangement* armazenamento (1). *f. compression utility* compactador de arquivos. *f. copy* documento de arquivo. *f. cover* pasta (ARQ). *f. extension* extensão (3). *f. folder* pasta (ARQ). *f. maintenance* atualização de arquivos. *f. name* nome do arquivo. *f. not found* erro 404. *f. of printed papers* arquivo de impressos. *f. organization* organização de arquivo. *f. server* servidor de arquivos. *f. system* sistema de arquivos. *f. transfer* transferência de arquivo. *F. Transfer Protocol* Protocolo de Transferência de Arquivos. *f. type* extensão (3). *f. unit* unidade de arquivamento. *f. updating* atualização de arquivos.
- filename* nome do arquivo.
- files* dossiê de documentação. *f. administration* gestão de documentos de arquivos correntes. *f. management* gestão de documentos de arquivos correntes.
- filing* armazenamento (1), arquivamento (1), localização, ordenação (ARQ). *f. cabinet* classificador (2). *f. medium* palavra-de-ordem. *f. method* método de arquivamento. *f. of archives* arranjo (1). *f. order* arquivamento (2), arranjo (2). *f. plan* plano de arquivamento. *f. rule* arranjo (2). *f. system* sistema de arquivamento. *f. term* palavra de ordem. *f. title* título uniforme. *f. way* procedimentos para arquivamento. *f. word* palavra de ordem.
- filler* preenchimento.
- film* filme. *f. archives* cinemateca. *f. can* lata para filme. *f. clip* videoclipe. *f. enterprise* empresa cinematográfica. *f. exhibitor* exibidor. *f. library* cinemateca. *f. size* bitola. *f. strip* tira de filme.
- filming camera* câmara filmadora.
- filmography* filmografia.
- filmslip* diafilme.
- filmstrip* diafilme.
- filtering software* programa de filtragem.
- filters* filtros.
- final art* arte final. *f. authoritative edition* edição definitiva. *f. draft* minuta. *f. product* produto final. *f. protocol* protocolo final. *f. report* relatório final.
- financial report* relatório econômico.
- finding aid* guia (2), instrumento de pesquisa. *f. list* catálogo simplificado. *f. list catalog* alfabetação Berghoeffler. *f. tool* guia (2).
- fine* multa. *f. arts* belas-artes. *f. book* livro raro. *f. copy* exemplar em bom estado. *f. edition* edição de luxo.
- finger* apontador.
- fire detection system* sistema de detecção de incêndio.
- f. extinguishing system* sistema de extinção de incêndio.
- firewall* muralha de fogo.
- firm* firma.
- first edition* primeira edição. *f. generation image* cópia do original. *f. impression* primeira edição. *f. issue* primeiro número. *f. level address* endereço direto. *f.-line index* índice da primeira linha. *f. line of a paragraph* alínea. *f. name* nome. *f. reader* cartilha. *fiscal value* valor fiscal. *f. year* ano fiscal.
- five laws of library science* leis de Ranganathan. *f. predicables of Porphyry* árvore de Porfírio.
- fixed field* campo fixo. *f. field code* codificação em campo fixo. *f. length record* registro de comprimento fixo. *f. location* localização fixa. *f. bookshelf* estante fixa.
- flame* comunicação emocional. *f. war* comunicação emocional.
- flash card* cartão-relâmpago. *f. index* cartão-relâmpago. *f. memory* memória rápida.
- flat-filing* armazenamento horizontal. *f. rate* tarifa fixa.
- flatbed camera* câmara planetária. *f. scanner* escâner de mesa.
- flattening* alisamento.
- flexible notation* notação flexível.
- flexibility* hospitalidade, notação flexível.
- flexible classification* classificação flexível.
- flexibility of notation* notação flexível.
- flexi-disk* disco flexível.
- flier* folha volante.
- flip-chart* álbum seriado.
- flood* inundação.
- floor plan* planta baixa.
- floppy disk* disco flexível.
- flow* fluxo. *f. camera* câmara rotativa. *f. chart* fluxograma. *f. diagram* fluxograma. *f. of documents* cadeia documentária.
- flowchart* fluxograma.
- flowsheet* fluxograma. *f. template* gabarito de fluxograma.
- fly-leaf* falsa página de rosto. *f. sheet* folha volante. *f. title* título falso.
- flyer* folha volante.
- flyleaf* folhas de guarda.
- foci* focos.
- focus* foco. *f. group* grupo focal.
- fold-out* encarte desdobrável.
- folded leaflet* desdobrável.
- folder* desdobrável, pasta (ARQ), pasta (INF). *f. case* pasta (ARQ). *f. file* pasta (ARQ). *f. leaflet* desdobrável.
- foliation* foliação.
- folio* fólio, in-folio. *f. book* in-fólio. *f. recto* anverso.
- folklore* folclore.
- follow-up information* informação de acompanhamento.
- font* fonte de tipos.

foot of the page rodapé.
 footage metragem.
 footnote nota de rodapé.
 forbidden/access denied erro 403. *f. book* livro proibido.
 force vigência.
 fore-edge canal (GRÁF).
 foreign book livro estrangeiro.
 forename nome. *f. entry* entrada pelo nome.
 foreword prefácio, prólogo.
 forgery falsificação.
 form forma do documento, formulário. *f. entry* cabeçalho de forma. *f. heading* cabeçalho de forma. *f. of composition* forma de composição. *f. of publication* formato da publicação. *f. stop* parada por falta de papel. *f. subdivision* subdivisão de forma.
 formal channel canal formal. *f. charge* libelo. *f. communication* comunicação formal. *f. communication channel* canal formal. *f. language* linguagem formal. *f. logic* lógica formal. *f. relation* relação formal. *f. title* título formal.
 format formato, formato de livros. *f. integration* integração de formatos.
 formatting formatação.
 fortnightly publicação quinzenal. *f. periodical* publicação quinzenal.
 forum fórum.
 forward avançar. *f. chaining* encadeamento direto.
 fourth generation language linguagem de quarta geração.
 foxing amarelado.
 fragmentation fragmentação.
 frame quadro. *f.-store* armazenagem de quadros.
 frames per second quadros por segundo.
 franchise area área de franquia.
 free access biblioteca de livre acesso, livre acesso. *f. indexing* indexação livre. *f. information resource* recursos informacionais gratuitos. *f. language indexing* indexação livre. *f. library* biblioteca gratuita. *f. net* rede livre. *f. resource* recursos informacionais gratuitos. *f. software* programa gratuito. *f. text* linguagem livre. *f.-text retrieval* sistema de recuperação automática. *f. text search* recuperação automática. *f. translation* tradução livre.
 freedom of information direito à informação. *f. of speech* liberdade de pensamento. *f. of the press* liberdade de imprensa.
 freenet rede livre.
 freeware programa gratuito.
 freeze congelamento da imagem. *f. drying* secagem por congelamento.
 freezing técnica de congelamento.
 frequency frequência. *f. of citations* frequência de citações. *f. of descriptors* frequência de descritores. *f. of words* frequência de palavras. *f. of publication* periodicidade.
 frequently asked questions perguntas mais comuns. *f. asked question list* lista de perguntas mais comuns.
 friends of the library amigos da biblioteca.

fringe journal periódico marginal. *f. subject* assunto marginal.
 from remetente.
 front-end processor processador de comunicação. *f. matter* páginas preliminares. *f. page* página de rosto.
 frontlist lista de livros novos.
 frontcover capa de livro.
 frontispiece frontispício.
 frozen catalog catálogo fechado.
 FTP downloading software gerenciador de FTP. *f. server* servidor de FTP. *f. site* sítio FTP.
 fugitive archives arquivo removido. *f. facts file* catálogo de perguntas. *f. literature* documento efêmero. *f. material* documento efêmero.
 fugue jogo de RPG em linha.
 full backup cópia de segurança. *f. cataloging* catalogação completa. *f. edition* obras completas. *f. entry* entrada principal. *f. IP* ligação total à internet. *f. level* cataloging catalogação completa. *f. motion video* vídeo de movimento total. *f. name* nome completo. *f. record* registro completo. *f. score* partitura. *f.-text databank* banco de dados de texto completo. *f.-text database* base de dados de texto completo. *f.-text document* documento de texto completo. *f.-text information* documento de texto completo. *f. text retrieval* recuperação de texto completo. *f. text searching* busca no texto completo. *f. title* título (1), título principal.
 fully qualified domain name endereço de nome de domínio.
 fumigation desinfecção. *f. chamber* autoclave. *f. room* sala de desinfecção.
 function função. *f. key* tecla de função programável.
 functional pertinence proveniência funcional. *f. provenance* proveniência funcional. *f. relation* relação funcional.
 functionality funcionalidade da interface.
 fund-raising activities campanha para arrecadar fundos.
 fundamental category categoria fundamental. *f. class* classe básica.
 fundraising activities campanha para arrecadar fundos.
 further details informação adicional. *f. information* informação adicional. *f. reading* leitura complementar.
 fuzzy logic lógica difusa. *f. logic searching* busca por lógica difusa.

G

gallery galeria.
 galley proof prova (1).
 game jogo. *g. library* brinquedoteca. *g. software* programa para jogos. *g. theory* teoria dos jogos.
 Gantt chart gráfico de Gantt.
 gap intervalo. *g. notation* hospitalidade.
 garbage informação inválida.
 gardening book livro de jardinagem.

- gate fold* encarte desdobrável.
gatefold encarte desdobrável.
gatekeeper pessoa-chave.
gateway porta de comunicação. *g. library* biblioteca híbrida.
gathering alceamento.
gazette diário oficial.
gazetteer dicionário geográfico.
genealogical table árvore genealógica. *g. tree* árvore genealógica.
genealogy genealogia.
general bibliography bibliografia universal. *g. catalog* catálogo coletivo. *g. class* classe geral. *g. classification* classificação enciclopédica. *g. collection* acervo geral. *g. encyclopedia* enciclopédia. *g. index* índice geral. *g. interest magazine* revista de atualidades. *g. language* língua geral. *g. library* biblioteca enciclopédica. *g. material designation* designação geral do material. *g. records schedule* quadro de arranjo. *g. reference* referência geral. *g. schedule* quadro de arranjo. *g. systems theory* teoria de sistemas. *g. term* termo geral. *g. title* título coletivo. *g. works* obras gerais.
generalia classe geral.
Generalized Facet Classification Classificação dos Dois Pontos. *G. Facet Formula* Classificação dos Dois Pontos.
generation geração.
generic genérico. *g. chain* cadeia genérica. *g. characteristic* característica genérica. *g. heading* cabeçalho genérico. *g. posting* indexação hierárquica. *g. relation* relação genérica. *g. search* busca genérica. *g. service* serviço genérico. *g. term* termo genérico.
Geneva Convention Convenção de Genebra.
genre gênero.
genus gênero. *g.-species relationship* relação genérica.
geographic filing method subdivisão geográfica. *g. heading* cabeçalho geográfico. *g. index* índice geográfico. *g. name* nome geográfico. *g. order* subdivisão geográfica. *g. qualifier* subdivisão geográfica. *g. subdivision* subdivisão geográfica.
geographical catalog catálogo geográfico. *g. coordinate* coordenada geográfica. *g. information* informação geográfica. *g. information system* sistema de informação geográfica.
geological map mapa geológico.
geomarketing marketing geográfico.
geospatial data dados espaciais.
gestalt method método a priori.
ghost edition edição apócrifa. *g. reference* referência bibliográfica falsa. *g. writer* escritor-fantasma.
gift doação. *g. book* livro de luxo.
gigabit Ethernet rede *gigabit*. *g. network* rede *gigabit*.
given name nome.
global analysis análise global. *g. change* mudança global. *g. information village* aldeia global. *g. positioning system* sistema GPS. *g. search* busca global.
- g. variable* variável global. *g. village* aldeia global.
globe globo.
gloss marginália.
glossarial concordance concordância. *g. index* glosário.
glossary glossário.
glosseme glossema.
gnosiology teoria do conhecimento.
go-list lista autorizada.
Goffman law lei epidemiológica. *G. transition point* ponto de transição de Goffman.
gold leaf folha de ouro.
golden book livro de ouro.
golfball printer impressora de esfera.
gothic novel romance gótico.
gouge index índice digital.
government archive arquivo central. *g. directive* portaria. *g. document* documento governamental. *g. information* informação governamental. *g. library* biblioteca governamental. *g. on-line* governo eletrônico. *g. publication* publicação oficial.
governmental archive arquivo central.
grabber *grabber*.
gradual gradual.
graduate library biblioteca para estudantes de pós-graduação.
grafitti grafite.
graffito grafite.
grammar gramática.
grammatology gramatologia.
gramophone record disco. *g. record library* discoteca.
granularity granularidade.
graph gráfico.
grapheme grafema.
graphic gráfico. *g. arts* artes gráficas. *g. character* caractere gráfico. *g. data* dados gráficos. *g. design* desenho gráfico. *g. information* informação gráfica. *g. novel* gráfico *novel*. *g. object* objeto gráfico. *g. output* capacidade gráfica. *g. production* produção gráfica. *g. terminal* terminal gráfico. *g. work* obra gráfica.
graphical user interface interface gráfica.
graphics computação gráfica. *g. accelerator* placa aceleradora de vídeo.
gravure gravura.
gray literature literatura cinzenta. *g. scale* escala de cinza.
greater than operator operador maior do que.
green book livro verde.
grey literature literatura cinzenta. *g. scale* escala de cinza.
grid computing computação em rede.
groove canal (GRÁF).
Grosch's law lei de Grosch.
group grupo. *g. communication* comunicação grupal. *g. connectivity* conectividade grupal.
grouping agrupamento. *g. by size* ordenar por tamanho. *g. method* método de agrupamento.

groupware programa de grupo.
guard book catálogo em folhas soltas. *g. book catalog* catálogo em folhas soltas. *g. sheet* folha protetora.
guest book livro de hóspedes. *g. computer* computador convidado.
guestbook livro de hóspedes.
guide guia (1; 2, 3). *g.-card* manual. *g. -card* ficha-guia. *g. for group of files* guia por grupo de arquivos, subgrupos de arquivos ou por fundos. *g. for series* guia por série, subsérie ou subsubsérie. *g. for subgroups of files* guia por grupo de arquivos, subgrupos de arquivos ou por fundos. *g. of administration of the archives* guia de gestão dos arquivos. *g. of official classification* guia de classificação oficial.
guided tour visita guiada.
guidebook guia turístico.
guides ficha-guia.
guideword palavra-chave.
Gutenberg Bible Bíblia de Gutenberg.
gutter press imprensa sensacionalista.

H

hacker hacker.
hagiography hagiografia.
half-life meia-vida. *h. title* título falso. *h.-yearly* publicação semestral.
hand viewer visor. *h. lamination* laminação.
handbill folha volante.
handbook manual.
handguide manual.
handheld computer assistente pessoal.
handlist listagem (ARQ).
handwriting escritura.
hard bound livro encadernado. *h. copy* cópia impressa. *h. cover* livro encadernado. *h. disc* disco rígido. *h. disc unit* disco rígido. *h. disk* disco rígido. *h. disk unit* disco rígido. *h. vocabulary* vocabulário preciso.
hardback livro encadernado.
hardware equipamento.
harlequin novel romance cor-de-rosa.
harmony (Bible) concordância.
Harter model modelo de Harter.
Harvard system sistema de Harvard.
harvester coletor de dados, robô (INTERN).
harvesting busca automática.
hask informação inválida, ruído.
head encabeçamento. *h. librarian* diretor da biblioteca. *h. title* título de cabeçalho. *h. title heading* título de partida.
header cabeçalho (2).
heading cabeçalho (1), encabeçamento.
headline manchete, título de cabeçalho.
headnote prefácio.
headphone fone de ouvido.
headword verbete.
health-care librarian bibliotecário de biblioteca médica. *h. information* informação médica. *h. librarian* bibliotecário de biblioteca médica. *h. library* biblioteca médica. *h. science library* biblioteca médica. *h. sciences librarian* bibliotecário de biblioteca médica.
Heaps law lei de Heaps.
hearing audiência.
hebdomadary publicação semanal.
help desk balcão de informações. *h. function* ajuda contextual. *h. screen* tela de ajuda.
helpful order sequência útil.
heraldry heráldica.
herbarium herbário.
heteronym heterônimo.
heuristics heurística.
heuristic rule regra heurística. *h. searching* busca heurística.
hexadecimal hexadecimal. *h. notation* notação hexadecimal.
hidden file arquivo oculto. *h. Web* internet invisível.
hierarchical array série hierárquica. *h. bibliography* bibliometria hierárquica. *h. browsing* folheio hierárquico. *h. chain* cadeia hierárquica. *h. classification* classificação hierárquica. *h. database system* sistema hierárquico de base de dados. *h. graph* árvore de classificação. *h. relation* relação hierárquica. *h. structure* hierarquia. *h. tree* árvore hierárquica.
hierarchically-adjusted author proportionometric index índice proporcional de autor.
hierarchy hierarquia.
hieroglyph hieróglifo.
hieronym hierônimo.
high definition television televisão de alta definição.
h. fidelity alta fidelidade. *h. floppy disk* disco flexível de alta densidade. *h. level language* linguagem de alto nível. *h. resolution* alta resolução.
higher education ensino superior.
hiring arrendamento.
histogram histograma.
historic histórico (ARQ). *h. note* nota histórica.
historical histórico (ARQ). *h. archive* arquivo permanente. *h. atlas* atlas histórico. *h. bibliography* bibliologia. *h. classification* classificação histórica. *h. dictionary* dicionário histórico. *h. document* documento histórico. *h. documentation* documentação histórica. *h. editing* edição de textos. *h. map* mapa histórico. *h. research* pesquisa histórica. *h. society* instituto histórico. *h. value* valor permanente.
historiography historiografia.
history list histórico (INF). *h. note* nota histórica.
hit acerto. *h. rate* índice de exaustividade, índice de precisão.
hoax vírus falso.
holding area arquivo intermediário.
holdings acervo (ARQ), acervo (BIB). *h. and location*

information informação sobre localização e acervo. *h. control* inventário. *h. deterioration* deterioração do acervo. *h. display* informação sobre localização e acervo. *h. note* nota sobre acervo. *h. rate* taxa de êxito. *h. record* registro de periódico. *h. statement* informação sobre localização e acervo.

Hollerith card Hollerith.

hologram holograma.

holograph hológrafo.

holographic memory memória holográfica.

holography holografia.

home area network rede local residencial. *h. collection* biblioteca pessoal. *h. computer* computador pessoal. *h. library* biblioteca pessoal. *h. page* página inicial.

homeostasis homeostase.

homepage página inicial.

homework center sala de programa educacional.

homilary homilia.

homily homilia.

homograph homógrafo.

homographic entry entrada homógrafa.

homonym homônimo.

homonymy homonímia.

homophone homófono.

honeycombing localização descontínua.

honorific title título honorífico.

horizontal filing armazenamento horizontal. *h. integration* integração horizontal. *h. reference* referência colateral.

hornbook cartilha.

horror romance gótico.

hospital archive arquivo de hospital. *h. librarian* bibliotecário de biblioteca hospitalar. *h. library* biblioteca hospitalar.

hospitality hospitalidade. *h. of notation* hospitalidade.

host center distribuidor de base de dados. *h. computer* computador central, computador hospedeiro. *h. document* documento-fonte. *h. name* nome do computador hospedeiro. *h. organization* biblioteca central.

hosting serviço de hospedagem de página. *h. service* distribuidor de base de dados.

hostname nome do computador hospedeiro.

hot spot ponto sensível, zona de internet sem fios.

house journal periódico interno. *h. organ* periódico interno. *h. style* manual de redação.

housekeeping operação preparatória. *h. record* documento interno. *h. records* arquivo corrente (1).

HTML editing program editor HTML. *h. editing software* editor HTML. *h. editor* editor de HTML.

hub concentrador de comunicação.

Huffman coding codificação de Huffman.

human communication comunicação humana. *h. computer interface* interface homem-computador.

h. engineering ergonomia. *h. factor* ergonomia.

humidification umidificação.

humidity umidade.

hybrid journal periódico híbrido. *h. library* biblioteca híbrida.

hybridization (recombination through) hibridação (recombinação por).

hydrographic chart carta náutica.

hydrologic map mapa hidrológico.

hygienization table mesa de higienização.

hygrometer higrômetro.

hymn book livro de hinos.

hymnal livro de hinos.

hymnary livro de hinos.

hyperdocument hiperdocumento, hipertexto.

hyperlink hiperligação.

hypermedia hiperâmida. *h. system* sistema de hiperâmida.

hyperonym hiperônimo.

hypertext hipertexto. *h. link* hiperligação.

hyphen hífen.

hypothesis hipótese.

I

I & R service centro referencial.

icon ícone.

iconic document documento icônico.

iconographic archives arquivo iconográfico. *i. collection* documentação iconográfica. *i. records* documentação iconográfica.

iconography iconografia.

iconology iconologia.

idea ideia.

ideal copy exemplar ideal.

identification número do usuário. *i. number* número de acesso.

identifier identificador.

identifier (computer science) identificador (INF).

identity theft roubo de identidade.

ideogram ideograma.

ideograph ideograma.

ideographic heading cabeçalho ideográfico.

idyl idílio.

if-then rule regra de inferência.

ikon ícone.

illation inferência.

illiteracy (in technology) analfabetismo tecnológico.

illiterary (computer) analfabetismo tecnológico.

illumination iluminura.

illuminator iluminador.

illuminist iluminista.

illustrated book livro ilustrado. *i. dictionary* dicionário ilustrado. *i. edition* edição ilustrada.

illustration ilustração.

illustrator ilustrador. *i. entry* entrada do ilustrador.

image imagem. *i. analysis* análise da imagem. *i.*

archiving arquivo de ilustrações. *i. capture* captura de imagem. *i. bank* banco de imagens. *i. data*

bank banco de imagens. *i. database* banco de ima-

- gens. *i. document* documento icônico, imagem digital. *i.-driven language* linguagem icônica. *i. freezing* congelamento da imagem. *i. library* iconoteca. *i. manipulation* manipulação de imagem. *i. map* mapa da imagem. *i. metadata* metadados de imagem. *i. processing* processamento de imagem. *i. retrieval* recuperação de imagens. *i. searching* recuperação de imagem. *i. size* tamanho da imagem.
- imaging* imagem digital.
- imbrication* imbricação.
- immaterial property* propriedade imaterial.
- immediacy index* índice de mediação.
- immunization* imunização.
- impact factor* índice de impacto. *i. printing* impressão por impacto.
- imperfect copy* exemplar defeituoso.
- implementation* implementação.
- implicit* implícito.
- imprescriptibility* imprescritibilidade.
- impression* impressão
- imprimatur imprimatur.*
- imprint* impronta. *i. area* área da publicação, distribuição, data e outros elementos pertinentes.
- in-house archives* arquivo (1). *i. use* uso restrito na biblioteca.
- in-library use* uso restrito na biblioteca.
- in print* disponível para venda, impresso.
- in process* em processamento.
- in progress* em progresso.
- in-source indexing* indexação na fonte.
- in stock* em estoque.
- inactive records* arquivo intermediário.
- inalienability* inalienabilidade.
- incidental characteristic* característica acidental. *i. property* característica acidental.
- incineration* incineração.
- incipit* incipit.
- including note* nota de inclusão.
- inclusive dates* datas-limite. *i. edition* obras completas. *i. relation* relação de inclusão.
- incomplete inventory* inventário sumário.
- incorporation* anexação.
- incunable* incunábulo.
- incunabulum* incunábulo.
- independent variable* variável independente.
- indenture* escritura pública.
- index* índice, índice de livros. *i. (v.) indexar. i. coverage* cobertura da indexação. *i. entry* termo de indexação. *i. of names* índice onomástico. *i. of persons* índice onomástico. *i. of users* arquivo de usuários. *i. point* posição do índice. *i. similarity measure* medida de similaridade dos índices. *i. tab* projeção de ficha-guia. *i. term* termo de indexação. *i. to a documentary language* índice de linguagem documental. *i. univoque* índice assindético.
- indexable matter* conteúdo indexável.
- indexed file* arquivo indexado. *i. information* informação registrada. *i. record* informação registrada. *i. sequential access method* acesso sequencial indexado.
- indexer* indexador.
- indexing* indexação. *i. and abstracting service* serviço de indexação e resumo. *i. bias* parcialidade na indexação. *i. by bound subject headings* indexação controlada. *i. by free subject headings* indexação livre. *i. by weights* ponderação. *i. consistency* coerência na indexação, consistência na indexação. *i. depth* exaustividade da indexação. *i. exhaustivity* exaustividade da indexação. *i. language* linguagem de indexação. *i. policy* política de indexação. *i. program* programa de indexação. *i. service* serviço de indexação. *i. system* sistema de indexação. *i. techniques* técnicas de indexação. *i. term* termo de indexação. *i. time lag* defasagem na indexação. *i. validation* validação de indexação.
- India paper* papel bíblia.
- indicative abstract* resumo indicativo.
- indicator* indicador.
- indirect address* endereço indireto. *i. citation* citação indireta. *i. entry* cabeçalho invertido.
- individual bibliography* bibliografia de um autor.
- induction* indução.
- industrial and technological information* informação industrial e tecnológica. *i. design* projeto industrial. *i. directory* diretório comercial. *i. information* informação industrial. *i. library* biblioteca industrial. *i. property* propriedade industrial.
- inedited* inédito.
- inequality* concentração.
- inference* inferência. *i. engine* dispositivo de inferência. *i. network* rede de inferência. *i. rule* regra de inferência.
- infima species* subdivisão mínima.
- info* informação. *i. poor* pobre de informação. *i.-sphere* sociedade da informação.
- infoaddict* viciado em informação.
- infomaster* webmaster.
- infometrics* infometria.
- infopreneur* empresário de informação.
- inform* (v.) informar.
- informal channel* canal informal. *i. communication* comunicação informal. *i. communication channel* canal informal. *i. network* rede informal.
- informancy* alfabetização informacional.
- informatics* informática. *i. law* direito informático.
- information* informação. *information access* acessibilidade. *i. accessibility* acessibilidade. *i. accuracy* acuracidade da informação. *i. age* era da informação. *i. agency* serviço de informação, unidade de informação. *i. analysis* análise (3). *i. analysis center* centro de análise de informação. *i. analyst* analista de informação. *i. and documentation center* centro de informação documental. *i. and referral service* centro referencial. *i. anxiety* ansiedade da informação. *i. architect* arquiteto da informação. *i. architecture* arquitetura da informação. *i. asset* produto informativo. *i. auditing* auditoria informacional.

i. broker corretor da informação, infomediário. *i. center* centro de informação (1, 2). *i. chain* cadeia informacional. *i. channel* canal de informação. *i. channel study* estudo de canal de informação. *i. clearinghouse* central de informação. *i. commodity* produto informativo. *i. communication channel* canal informal. *i. completeness* completudeza da informação. *i. consolidation* consolidação da informação. *i. consultant* corretor de informação. *i. container* suporte da informação. *i. content* conteúdo da informação. *i. context* contexto informacional. *i. coverage* cobertura documentária. *i. database* base de dados bibliográficos. *i. definition* definição da informação. *i. demand* demanda de informação. *i. democracy* democracia informacional. *i. department* centro de informação. *i. design* desenho da informação. *i. desk* balcão de informações. *i. digitization* digitalização. *i. dissemination* disseminação da informação. *i. dissemination center* central de informação. *i. dissemination service* serviço de disseminação da informação. *i. disseminator* provedor de informação. *i. ecology* ecologia da informação. *i. economy* economia da informação. *i. engineer* engenheiro do conhecimento. *i. entrepreneur* empresário de informação. *i. environment* infraestrutura da informação. *i. ethics* ética da informação. *i. evaluation* avaliação da informação. *i. evaluation center* centro de análise de informação. *i. exchange* transferência da informação. *i. explosion* explosão da informação. *i. extraction* extração da informação. *i. flow* fluxo da informação. *i. flow analysis* análise do fluxo de informação. *i. fluency* alfabetização informacional. *i. format* suporte da informação. *i. gap* fosso digital. *i. gathering* tratamento da informação. *i. gathering patterns* padrões de uso de informação. *i. glut* excesso de informação. *i. handler* gerente de informação. *i. handling* tratamento da informação. *i. handling center* centro de análise de informação. *i. have-nots* pobre de informação. *i. highway* superestrada da informação. *i. holdings* acervo (BIB). *i. illiteracy* analfabetismo informacional. *i. industry* indústria da informação. *i. infrastructure* infraestrutura de informação. *i. integral system* sistema integrado de informação. *i. interchange* formato de comunicação. *i. intermediary* corretor da informação. *i. item* item de informação, tópico. *i. kit* pacote de informação. *i. language* linguagem de indexação. *i. law* lei da informação. *i. leak* vazamento da informação. *i. legislation* lei da informação. *i. library* centro de informação. *i. literacy* alfabetização informacional. *i. management* gestão da informação. *i. manager* gerente de informação. *i. management system* sistema de gerenciamento da informação. *i. market* mercado de informação. *i. marketing* marketing da informação. *i. need* necessidade de informação. *i. network* rede de informação. *i. office* centro de informação (1). *i. officer* documentalista. *i. overload* excesso de infor-

mação. *i. package* pacote de informação. *i. policy* política de informação. *i. poor* pobre de informação. *i. presentation* suporte da informação. *i. process* processo de informação. *i. processing* processamento de dados. *i. product* produto informativo. *i. professional* profissional de informação. *i. provider* fornecedor de serviço, provedor de informação. *i. provision* disseminação da informação. *i. quality* avaliação da informação. *i. quality assessment* avaliação da informação. *i. repackaging* reempacotamento de informação. *i. relevance* precisão. *i. request* demanda de informação. *i. requirements* demanda de informação. *i. resources* fontes de informação, recursos informacionais. *i. resources management* gestão de recursos informacionais. *i. retrieval* recuperação da informação. *i. retrieval adaptive system* sistema autoadaptável de recuperação da informação. *i. retrieval evaluation* avaliação da recuperação da informação. *i. retrieval language* linguagem de recuperação. *i. retrieval system* sistema de recuperação da informação. *i. revolution* revolução da informação. *i. rich* rico de informação. *i. right* direito à informação. *i. rights management* sistema de gerenciamento dos direitos autorais. *i. scarcity* escassez da informação. *i. science* ciência da informação. *i. sciences* ciências da informação. *i. scientist* cientista da informação. *i. security* segurança da informação. *i. seeker* usuário. *i. seeking* recuperação da informação. *i. seeking behavior* comportamento do usuário. *i. selection system* sistema de recuperação da informação. *i. service* serviço de informação. *i. society* sociedade da informação. *i. society policy* política da sociedade de informação. *i. source* fonte primária. *i. sources* fontes de informação. *i. space* espaço informacional. *i. specialist* cientista da informação, documentalista. *i. storage* armazenamento da informação. *i. storage and retrieval* armazenamento e recuperação da informação. *i. strategy* política de informação. *i. super-highway* superestrada da informação. *i. supplier* provedor de informação. *i. surfing* navegação. *i. system* sistema de informação. *i. technology* tecnologia da informação. *i. technology literacy* alfabetização tecnológica. *i. theory* teoria da informação. *i. transfer* transferência de informação. *i. trinity* trindade da informação. *i. underload* escassez da informação. *i. unit* serviço de informação, unidade de informação. *i. use* uso da informação. *i. user* usuário. *i. utilisation* uso da informação. *i. value* valor informativo. *i. visualization* visualização da informação. *i. want* carência de informação. *i. worker* profissional da informação.

informational value valor informativo.

informative abstract resumo informativo.

informatology ciência da informação.

informediary infomediário.

informetrics infometria.

informomics informomia.

info-sphere sociedade da informação.
infrastructure infraestrutura de informação.
infrastructure infraestrutura de informação.
infringement of copyright direito autoral (violação).
initial letter letra inicial. *i. title element* título do catalogador.
initialization inicialização.
initializing formatação.
ink tinta. *i. jet printer* impressora de jato de tinta.
in-letter correspondência passiva.
in process em processamento.
input entrada (1, 3). *i. area* área de entrada. *i. data* dados de entrada. *i. device* equipamento de entrada. *i. document* documento fonte. *i. equipment* equipamento de entrada. *i. file* arquivo de entrada. *i. language* linguagem de entrada. *i. unit* unidade de entrada. *i./output* entrada/saída.
in-quarto in-quarto.
inquest inquérito.
inquiry consulta, interrogação.
inscribed copy exemplar autografado.
inscription inscrição.
insert juntaada.
insertion of a new heading intercalação (1).
insel cartucho. *i. map* mapa auxiliar.
inside cover terceira capa. *i. guide* ficha-guia.
in-source indexing indexação na fonte.
inspection (right of) direito de inspeção.
inspection copy exemplar de avaliação.
installation program programa de instalação.
installer programa de instalação.
instalment fascículo.
instance ocorrência. *i. relation* relação de ocorrência. *i. relationship* relação de ocorrência.
instant book livro instantâneo. *i. message* mensagem instantânea.
institutional memory repositório institucional. *i. repository* repositório institucional.
instruction instrução, instruções. *i. format* formato de instrução. *i. librarian* bibliotecário de serviços de educação do usuário. *i. sheet* folha de instrução.
instructions for use bula.
instrument instrumento (1; 3).
instrumental relation relação instrumental.
inspection (right of) direito de inspeção.
intangible property propriedade incorpórea.
integer número inteiro.
integral edition edição integral.
integrated access sistema integrado de informação. *i. circuit* circuito integrado. *i. data processing* processamento integrado de dados. *i. information system* sistema integrado de informação. *i. library system* sistema integrado de automação de biblioteca. *i. service digital network* rede digital de serviços integrados. *i. software* programa integrado.
integrating resource recurso integrativo.
integration integração.
integrative level nível de integração.

integrity of numbers integridade dos números.
intellectual capital capital intelectual. *i. content* conteúdo de um documento. *i. control* controle intelectual. *i. form* forma intelectual. *i. freedom* liberdade de pensamento. *i. indexing* indexação convencional. *i. level* nível intelectual. *i. property* propriedade intelectual. *i. responsibility* responsabilidade intelectual.
intelligence entendimento, inteligência. *i. service* serviço de inteligência.
intelligent agent agente inteligente. *i. network* rede inteligente. *i. search agent* agente inteligente. *i. terminal* terminal inteligente. *i. Web* Web semântica.
intension intensão.
interaction interação.
interactive conversacional. *i. book* livro eletrônico. *i. interface* modo conversacional. *i. language* linguagem interativa. *i. map* mapa de imagem. *i. multimedia* multimídia interativa. *i. searching* busca em linha. *i. system* sistema interativo. *i. television* televisão interativa. *i. terminal* terminal conversacional. *i. video* vídeo interativo. *i. videodisk* disco compacto interativo. *i. videodisk system* disco compacto interativo. *i. videograph* videotexto.
interactivity interatividade.
intercalation intercalação (1).
interchange format formato para intercâmbio de dados.
intercolumniation intercolúneo.
inter-connectivity interconetividade.
interdisciplinary journal periódico interdisciplinar. *i. number* número interdisciplinar. *i. subject* assunto interdisciplinar.
interdisciplinarity interdisciplinaridade.
interest profile perfil de usuários.
interface interface.
interference interferência.
interim report nota preliminar, relatório preliminar.
inter-indexer consistency coerência interindexadores.
inter-indexing consistency consistência na indexação.
interleave (v.) interfoliar.
interlending empréstimo entre bibliotecas.
interlibrary cooperation cooperação bibliotecária. *i. loan* empréstimo entre bibliotecas. *i. loan code* código de empréstimo entre bibliotecas.
intermediary intermediário. *i. documents* documentos intermediários. *i. lexicon* metalinguagem.
intermediate master matriz de segunda geração. *i. translation* tradução intermediária. *i. records* arquivo intermediário. *i. storage* arquivo intermediário.
internal document documento interno. *i. elements* elementos internos. *i. error* erro 500. *i. index* concordância. *i. report* relatório interno. *i. web* rede interna. *i. web services* rede interna.
international bibliography bibliografia internacional. *I. Book Year* Ano Internacional do Livro. *i. catalog card* ficha catalográfica. *I. Classification of Diseases* Classificação Internacional de Doenças. *i. copyright* direito autoral internacional. *i. inter-government-*

tal body entidade internacional intergovernamental. *i. interlibrary loan* empréstimo internacional. *I. Standard Bibliographic Description* Descrição Bibliográfica Internacional Normalizada. *I. Standard Book Number* Número Internacional Normalizado do Livro. *I. Standard Music Number* Número Internacional Normalizado de Música. *I. Standard Serial Number* Número Internacional Normalizado de Publicação Seriada.

Internet access provider provedor de acesso. *I. account* conta da internet. *I. address* endereço eletrônico, número da internet. *I. café* cibercafé. *I. economy* economia da internet. *I. hot spot* zona de internet sem fios. *I. literacy* alfabetização em internet. *I. media type* mídia tipo internet. *I. phone* telefone pela internet. *I. protocol* protocolo internet. *I. protocol address* número da internet. *I. relay chat* bate-papo. *I. resource* recurso da internet. *I. service provider* provedor de acesso. *I. shopper* e-consumidor. *I. tv* Web TV. *I. use policy* política de uso aceitável.

internetiquette netiqueta.

interoperability interoperabilidade.

interpolate (v.) intercalar.

interpolation interpolação.

interpreter interpretador, interpretadora, intérprete.

intersection produto lógico.

intervention ação.

interview entrevista.

intra-facet connector conector intrafacetas. *i. relations* relação intrafaceta.

intra-indexer consistency coerência intraindexador.

intralibrary loan empréstimo interno.

intranet rede interna.

intrinsic characteristic característica intrínseca. *i. relation* relação intrínseca. *i. value* valor intrínseco.

introduction introdução.

invent invento.

inventory inventário, inventário (ARQ). *i. (v.)* arrolar.

i. list inventário sumário. *i. room* sala de pesquisa.

inverse document frequency frequência de palavras.

inverted commas aspas. *i. entry* cabeçalho invertido.

i. file arquivo invertido. *i. heading* cabeçalho invertido.

i. index arquivo invertido. *i. list* arquivo invertido.

i. subject heading cabeçalho invertido. *i. title* título invertido.

invisible college colégio invisível. *i. internet* internet invisível. *i. Web* internet invisível.

invoice fatura.

ip address número da internet. *I. protocol* Protocolo internet.

iphone telefone pela internet.

irregular edition edição irregular. *i. journal* periódico irregular.

irregular.

irrelevant citation citação irrelevante.

isogram isograma.

isolate isolado.

isolation indicator indicador de isolamento.

isoline isograma.

issue fascículo, reedição. *i. date* data de publicação.

i. number número do exemplar.

item item bibliográfico, peça (ARQ), unidade de arquivamento, unidade de descrição, unidade de informação. *i. entry* entrada por item. *i. recorded* ver-

bete. *i. unit* unidade de arquivamento.

i. unit unidade de arquivamento.

J

jacket jaqueta. *j. cover* jaqueta.

jacketed formats jaqueta.

jail library biblioteca de prisão.

japanese style formato tradicional.

jargon jargão. *j. dictionary* dicionário de jargão.

java server servidor Java. *J. station* servidor Java.

jest book livro de anedotas.

jestbook livro de anedotas.

job trabalho. *j. analysis* análise de trabalho. *j. control*

language linguagem de comando. *j. description* ficha de operação. *j. evaluation* avaliação de cargo.

joint archival heritage patrimônio arquivístico comum.

j. author coautor. *j. catalog* catálogo coletivo. *j. edition* coedição. *j. editor* coeditor. *j. imprint* coedição. *j. publication* coedição. *j. use* uso compartilhado.

joke book livro de anedotas.

journal diário, jornal, periódico. *j. bibliography* bibliografia de publicações periódicas. *j. consortium* consórcio de periódicos. *j. coverage* cobertura da indexação. *j. evaluation* avaliação de periódicos. *j. pagination* paginação contínua. *j. productivity* produtividade de periódicos. *j. subscription expiry date* data de vencimento de assinatura.

journalistic company empresa jornalística.

joystick alavanca de controle.

JPEG compression compressão JPEG.

jubilee book livro comemorativo. *j. edition* edição comemorativa.

judgement juízo.

judicial function função jurídica. *j. inquiry* inquérito.

j. precedent precedente. *j. writ* alvará, mandado.

jukebox jukebox.

junction sign sinal de junção.

junior department biblioteca juvenil. *j. library* biblioteca juvenil.

junk mail spam.

juridical order ordem jurídica.

jurimetrics jurimetria.

jurisprudence jurisprudência.

just issued recém-publicado.

justification alinhamento.

justify (v.) alinhamento.

juvenile book livro juvenil. *j. collection* biblioteca juvenil. *j. department* biblioteca juvenil. *j. edition* edição juvenil. *j. literature* literatura juvenil. *j. library* biblioteca juvenil.

juvenile book livro juvenil. *j. collection* biblioteca juvenil. *j. department* biblioteca juvenil. *j. edition* edição juvenil. *j. literature* literatura juvenil. *j. library* biblioteca juvenil.

juvenile book livro juvenil. *j. collection* biblioteca juvenil. *j. department* biblioteca juvenil. *j. edition* edição juvenil. *j. literature* literatura juvenil. *j. library* biblioteca juvenil.

juvenile book livro juvenil. *j. collection* biblioteca juvenil. *j. department* biblioteca juvenil. *j. edition* edição juvenil. *j. literature* literatura juvenil. *j. library* biblioteca juvenil.

junk mail spam.

juridical order ordem jurídica.

jurimetrics jurimetria.

jurisprudence jurisprudência.

just issued recém-publicado.

justification alinhamento.

justify (v.) alinhamento.

juvenile book livro juvenil. *j. collection* biblioteca juvenil. *j. department* biblioteca juvenil. *j. edition* edição juvenil. *j. literature* literatura juvenil. *j. library* biblioteca juvenil.

juvenile book livro juvenil. *j. collection* biblioteca juvenil. *j. department* biblioteca juvenil. *j. edition* edição juvenil. *j. literature* literatura juvenil. *j. library* biblioteca juvenil.

juvenile book livro juvenil. *j. collection* biblioteca juvenil. *j. department* biblioteca juvenil. *j. edition* edição juvenil. *j. literature* literatura juvenil. *j. library* biblioteca juvenil.

juxtaposition relation relação de justaposição.

K

k7 tape fita cassete.
kernel núcleo.
key chave, tecla. *k. letters in context* KLIC. *k. title* título-chave.
keyboard teclado. *k. entry* entrada por teclado. *k. punch* perfuração. *k. puncher* perfuradora.
keypad teclado compacto.
keypunch perfuração.
keystroke per hour toques por hora.
keyterm palavra-chave.
keyword palavra chave.
keyword catalog catálogo pelas palavras-chave do título. *k. indexing by character strings* indexação pela série de caracteres. *k. searching* busca em linguagem natural.
kindergarten library biblioteca de jardim de infância.
kinetic relation relação cinética. *k. work of art* obra de arte cinética.
kiosk quiosque multimídia. *k. library* biblioteca quiosque.
kit conjunto de peças.
know (v.) saber.
knowledge conhecimento, saber. *k. acquisition* aquisição de conhecimento. *k. asset* ativo cognitivo. *k. base* base de conhecimento. *k.-based economy* economia baseada no conhecimento. *k.-based society* sociedade do conhecimento. *k.-based system* sistema baseado em conhecimento. *k. classification* classificação das ciências. *k. discover in databases* prospecção de conhecimento em banco de dados. *k. economy* economia baseada no conhecimento. *k. editor* editor do conhecimento. *k. engineer* engenheiro do conhecimento. *k. engineering* engenharia do conhecimento. *k. exchange* intercâmbio de conhecimento. *k. industry* indústria do conhecimento. *k. infrastructure* infraestrutura de informação. *k. management* gestão do conhecimento. *k. map* mapa do conhecimento. *k. mapping* mapeamento do conhecimento. *k. object* objeto do conhecimento. *k. organization system* sistema de organização do conhecimento. *k. preservation* preservação do conhecimento. *k. production* produção do conhecimento. *k. representation* representação do conhecimento. *k. revolution* revolução da informação. *k. society* sociedade do conhecimento. *k. theory* teoria do conhecimento. *k. worker* profissional da informação.
known-item search busca por item já conhecido.
Kurzweil machine máquina de leitura Kurzweil.

L

lab manual manual de laboratório.
label etiqueta. *l. holder* porta-etiqueta.

labeling etiquetagem.
laboratory manual manual de laboratório.
lack of information escassez de informação.
lacuna lacuna do acervo.
lai lai.
lamination laminação.
lampoon pasquim.
LAN manager gerenciador de rede.
landscape format formato horizontal.
language língua, linguagem. *l. barrier* barreira linguística. *l. code* código de língua. *l. dictionary* dicionário de língua. *l. map* mapa linguístico. *l. subdivision* subdivisão de língua.
lapsit services serviço para crianças.
laptop computer computador portátil.
large monitor monitor de vídeo grande. *l. print book* livro com tipos grandes. *l. print edition* livro com tipos grandes. *l. scale computer* computador de grande porte.
laser laser. *l. disc* disco ótico. *l. disk* disco ótico. *l. printer* impressora a laser. *l. printing* impressão a laser.
last copy último exemplar. *l. edition* última edição. *l. name* sobrenome.
late news últimas notícias.
latency latência.
latent semantic indexing indexação pela semântica latente.
law lei. *l. by decree* decreto-lei. *l. date* data da lei. *l. librarianship* biblioteconomia jurídica. *l. library* biblioteca jurídica.
lawyer's clerk escrivão.
lay lai.
layer camada.
layout esquema, leiaute.
lead lide. *l.-in vocabulary* referência cruzada. *l. term* termo preferido.
leader líder.
leaf folha. *l. title* título da folha.
leafcasting reenfibragem.
leaflet folha volante.
learned journal periódico científico. *l. library* biblioteca de pesquisa.
learning center centro de recursos pedagógicos. *l. laboratory* centro de recursos pedagógicos. *l. organization* organização voltada para o aprendizado. *l. resource center* centro de recursos pedagógicos. *l. resource specialist* especialista em meios audiovisuais.
lease arrendamento.
leased collection coleção circulante. *l. line* linha alugada.
lectern atril.
lectionary lecionário.
lecture palestra.
ledger livro-razão.
left-hand truncation truncamento à esquerda.
legacy legado.

legal action processo (1). *l. custody* custódia. *l. deposit* depósito legal. *l. document* documento jurídico. *l. documentation* documentação jurídica. *l. entity* entidade (3), pessoa jurídica. *l. information* informação jurídica. *l. informatics* informática jurídica. *l. license* licença legal. *l. protection of archives* proteção legal dos arquivos. *l. value* valor legal.

legend legenda.

legibility legibilidade.

legislation legislação. *l. collection* coletânea de legislação.

legislative decree decreto legislativo. *l. history* história legislativa. *l. process* processo legislativo. *l. reference service* serviço de referência legislativa. *l. technique* técnica legislativa.

lending control controle de empréstimo. *l. department* empréstimo (BIB). *l. desk* balcão de empréstimo. *l. form* ficha de empréstimo. *l. librarian* bibliotecário de empréstimo. *l. library* biblioteca de empréstimo. *l. system* sistema de circulação.

lens lente. *l. aperture* abertura de diafragma.

lesson lição.

letter carta. *l. (of the alphabet)* letra. *l.-by-letter arrangement* alfabetação letra por letra. *l. by letter filing* alfabetação letra por letra. *l. file* arquivo de cartas. *l. quality printer* impressora de texto tipo carta. *l. to the editor* carta ao editor.

letterbook copiador.

letterpress impressão tipográfica. *l. printing* impressão tipográfica.

level (archive administration) nível (ARQ). *l. of description* nível de descrição.

levels níveis.

lexeme lexema.

lexical analysis análise léxica. *l. meaning* significado léxico. *l. moneme* lexema.

lexicographer lexicógrafo.

lexicographical order ordem lexicográfica.

lexicography lexicografia.

lexicon dicionário enciclopédico, léxico.

libel libelo.

liberal arts artes liberais.

librametrics librometria.

librarian bibliotecário. *l.-user communication* intermediação.

librarian's mission missão do bibliotecário.

librarianship biblioteconomia. *l. literature* literatura biblioteconômica.

library biblioteca. *l. administration* administração biblioteclária. *l. aide* auxiliar de biblioteca. *l. anxiety* ansiedade biblioteclária. *l. architecture* arquitetura de bibliotecas. *l. assistant* auxiliar de biblioteca. *l. association* associação profissional. *l. automation* automação de bibliotecas. *l. automation software* programa de automação de biblioteca. *l. automation systems* integração automação integrada de bibliotecas. *l. based* baseado na biblioteca. *L. Bibliographical Classification* Classificação Bibliográfica para

Bibliotecas. *l. board* conselho da biblioteca. *l. budget* orçamento da biblioteca. *l. building* prédio da biblioteca. *l. building consultant* consultor em arquitetura de biblioteca. *l. card* cartão de usuário. *l. card campaign* campanha do cartão de usuário da biblioteca. *l. catalog* catálogo em ficha. *l. classification* classificação bibliográfica. *l. clerk* auxiliar de biblioteca. *l. collection* acervo (BIB). *l. collection deterioration* deterioração do acervo. *l. committee* conselho da biblioteca. *l. consortium* rede biblioteclária. *l. consultant* consultor de biblioteconomia. *l. cooperation* cooperação biblioteclária. *l. council* conselho da biblioteca. *l. director* diretor da biblioteca. *l. district* distrito biblioteclário. *l. edition* edição para bibliotecas. *l. education* ensino biblioteconômico. *l. equipment* equipamento para biblioteca. *l. exhibition* exposição bibliográfica. *l. expansion* crescimento da biblioteca. *l. extension* serviço de extensão biblioteclária. *l. facilities* instalações da biblioteca. *l. faculty* biblioteclário com status docente. *l. fee* taxa da biblioteca. *l. for the blind* biblioteca Braille. *l. funding* dotação. *l. furnishings* mobiliário de biblioteca. *l. furniture* mobiliário de biblioteca. *l. growth* crescimento da biblioteca. *l. guide* guia (2). *l. history* história da biblioteca. *l. holdings* acervo (BIB). *l. hours* horário da biblioteca. *l. humor* humor biblioteclário. *l. instruction* orientação biblioteclária. *l. law* legislação biblioteclária. *l. legislation* legislação biblioteclária. *l. literacy* educação do usuário. *l. literature* literatura biblioteconômica. *l. loan service* serviço de empréstimo. *l. management* administração biblioteclária. *l. management system* sistema de gerenciamento de bibliotecas. *l. manager* diretor da biblioteca. *l. manpower* pessoal da biblioteca. *l. map* mapa da biblioteca. *l. market* mercado biblioteclário. *l. materials* acervo (BIB), material bibliográfico. *l. media specialist* biblioteclário de multimeios. *l. mission* missão da biblioteca. *l. network* rede biblioteclária. *L. of Congress Classification* Classificação da Biblioteca do Congresso. *l. of programs* biblioteca de programas. *l. official* diretor da biblioteca. *l. organization* organização da biblioteca. *l. orientation* orientação biblioteclária. *l. outlet* biblioteca sucursal. *l. outreach* serviço de extensão biblioteclária. *l. page* auxiliar de biblioteca. *l. patron* usuário. *l. planning* planejamento biblioteclário. *l. policy* política biblioteclária. *l. premisses* instalações da biblioteca. *l. procedures* procedimentos biblioteclários. *l. promoting* promoção do uso da biblioteca. *l. program* biblioteca de programas. *l. rate* taxa postal para biblioteca. *l. records* estatísticas da biblioteca. *l. registration number* número de registro. *l. research* pesquisa biblioteclária. *l. resource center* centro de recursos pedagógicos. *l. resources* acervo (BIB). *l. resources deterioration* deterioração do acervo. *l. routine* biblioteca de programas, rotina biblioteclária. *l. rules* regulamento da biblioteca. *l. school* es-

- cola de biblioteconomia. *l. science* biblioteconomia. *l. science literature* literatura biblioteconômica. *l. service* serviço bibliotecário. *l. social role* papel social da biblioteca. *l. software* programa de automação de biblioteca. *l. staff* pessoal da biblioteca. *l. stamp* ex-libris. *l. statistics* estatísticas da biblioteca. *l. stock* acervo (BIB). *l. survey* levantamento bibliotecário. *l. system* sistema de bibliotecas. *l. system analyst* bibliotecário analista. *l. technician* auxiliar de biblioteca. *l. technology* tecnologia bibliotecária. *l. tour* visita guiada. *l. training* treinamento bibliotecário. *l. training program* educação de usuário. *l. trustee* conselho da biblioteca. *l. use* uso da biblioteca. *l. use guide* guia (2). *l. use only* uso restrito na biblioteca. *l. use presentation* orientação bibliotecária. *l. user* leitor, usuário. *l. user education* educação de usuário. *l. visit* visita guiada. *l. web service* serviço bibliotecário. *l. without walls* biblioteca eletrônica, biblioteca virtual. *l. world* mundo bibliotecário. *l. worker* pessoal da biblioteca.
- library's function* função da biblioteca. *l. profile* imagem da biblioteca.
- libretto* libreto.
- libricide* biblioclasta.
- license* licença.
- licensing agreement* acordo de licenciamento.
- life cycle of a record* teoria das três idades. *l. cycle of documents* ciclo vital dos documentos. *l. cycle of information holdings* ciclo vital dos documentos.
- lifelong learning* educação continuada.
- lift* montacarga.
- light-pen* caneta ótica.
- light-sensitive* sensível à luz.
- light table* mesa de luz.
- Likert scale* escala de Likert.
- liliput edition* edição diamante. *l. book* livro miniatura.
- limit date* datas-limite.
- limited access* acesso restrito. *l. cataloging* catalogação simplificada. *l. edition* edição limitada.
- limiting* separador.
- line* linha. *l. filter* filtro de linha. *l. function* atividade-fim. *l. number* número de linhas. *l. printer* impressora de linha. *l. spacing* entrelinha.
- linear classification* classificação enumerativa, classificação unidimensional. *l. file* arquivo direto, arquivo sequencial. *l. meter* metro linear. *l. notation* notação não hierárquica. *l. programming* programação linear. *l. regression* regressão linear. *l. searching* busca sequencial.
- linearity* linearidade.
- lines per minute* linhas por minuto.
- linguistic analysis* análise linguística. *l. atlas* atlas linguístico. *l. barrier* barreira linguística. *l. unit* unidade linguística.
- linguistics* linguística.
- link* elo, enlace, relação de especificação de elo. *l. checking* conferência de hiperligação.
- linkage* encadeamento (INF), enlace.
- linking* encadeamento, relação de especificação de elo.
- linotype* linotipo.
- linrot* ligação desatualizada.
- liquid-crystal display* monitor de matriz passiva.
- list* lista, listagem, listagem (ARQ). *l. (v.)* arrolar. *l. checking* cotejo de listas. *l. of abbreviations* lista de abreviaturas. *l. of contents* sumário (2). *l. of illustrations* lista de ilustrações. *l. of new books* lista de livros novos. *l. of plates* lista de ilustrações. *l. owner* administrador de lista. *l. price* preço de catálogo. *l. server* servidor de listas.
- listening and viewing area* setor de audiovisuais. *l. room* sala de audição.
- listing* listagem.
- literal* literal. *l. sintagma* sintagmas literais. *l. translation* tradução literal.
- literary agent* agente literário. *l. archives* arquivo literário. *l. award* prêmio literário. *l. editor* editor literário. *l. journal* periódico literário. *l. language* linguagem culta. *l. magazine* periódico literário. *l. prize* prêmio literário. *l. property* direito autoral. *l. property right* direito autoral. *l. review* crítica literária. *l. supplement* suplemento literário. *l. warrant* garantia bibliográfica. *l. work* obra literária.
- literature* literatura. *l. ageing* obsolescência do documento. *l. dispersion* dispersão da literatura. *l. growth* crescimento da literatura. *l. obsolescence* obsolescência do documento. *l. review* artigo de revisão. *l. review journal* periódico de revisão da literatura. *l. scattering* dispersão da literatura. *l. search* pesquisa bibliográfica, pesquisa documentária. *l. search service* serviço de pesquisa bibliográfica. *l. survey* bibliografia especializada.
- lithography* litografia.
- little magazine* periódico literário.
- liturgical book* livro litúrgico. *l. work* obra litúrgica.
- loan* empréstimo (ARQ). *l. date* data de devolução. *l. department* serviço de empréstimo. *l. desk* balcão de empréstimo. *l. for use agreement* comodato. *l. period* período de empréstimo. *l. record* fichário de empréstimo. *l. rule* regulamento de empréstimo. *l. status* período de empréstimo. *l. system* sistema de circulação.
- loans work* empréstimo (BIB).
- local add* soma lógica. *l. area network* rede local. *l. area network manager* gerenciador de rede. *l. area wireless network* rede local sem fio. *l. archives* arquivo municipal. *l. bibliography* bibliografia local. *l. colletion* coleção local. *l. edition* edição local. *l. history* coleção local. *l. holding* acervo (BIB). *l. knowledge* informação comunitária. *l. news item* gazetilha. *l. subdivision* subdivisão geográfica. *l. use* consulta (BIB).
- location* localização. *l. by size* localização por tamanho. *l. index* índice de localização. *l. index/register* registro topográfico. *l. information* informação sobre localização e acervo. *l. label* notação (ARQ).

l. mark número de chamada. *l. of a book* localização. *l. register* índice de localização. *l. symbol* código de coleção.

locator número de chamada. *l. record* registro localizador.

log file arquivo de transações. *l. in* entrada no sistema. *l. on* entrada no sistema. *l. off* saída do sistema. *l. out* saída do sistema.

logbook livro de bordo.

logging registro (2).

logic circuit circuito lógico. *l. diagram* diagrama lógico. *l. operation* operação lógica. *l. symbol* símbolo lógico.

logical add soma lógica. *l. difference* diferença lógica. *l. division* divisão lógica. *l. drive* unidade lógica. *l. expression* expressão lógica. *l. operator* operador booleano. *l. product* produto lógico. *l. record* registro lógico. *l. relation(ship)* relação genérica. *l. search* procura lógica. *l. storage* localização precisa. *l. sum* soma lógica.

logics lógica.

login entrada no sistema.

logo logomarca, logotipo.

logoff saída do sistema.

logon entrada no sistema.

logotype logotipo.

logout saída do sistema.

long-playing record elepê.

longitudinal study estudo longitudinal.

look-up table tabela de consulta.

loose-leaf catalog catálogo em folhas soltas. *l. journal* periódico em folhas soltas. *l. service* periódico em folhas soltas.

lost book livro perdido.

Lotka law lei de Lotka.

low resolution baixa resolução.

lower cover quarta capa. *l. level language* linguagem de baixo nível.

lowercase letter caixa baixa.

Luddite ludita.

lurker observador (INTERN).

lyric lírica.

lyrics lírico.

M

maceration maceração.

machine máquina. *m. abstract* resumo automático (produto). *m. abstracting* resumo automático (elaboração). *m. address* endereço absoluto. *m.-aided indexing* indexação automática. *m. code* código de máquina. *m. comptable* tabuladora/listadora. *m.-dependent program* programa dependente de máquina. *m. dictionary* dicionário automático. *m.-independent program* programa independente de máquina. *m. indexing* indexação automática. *m. language* linguagem de máquina. *m. readable ar-*

chives arquivo legível mecanicamente. *m. readable catalog* catálogo em linha. *m. readable data* dados legíveis por computador. *m.-readable data file* volume (arquivo de dados legíveis por máquina). *m. readable data files codebook* manual de codificação. *m. readable document* documento eletrônico. *m.-readable format* dados legíveis por computador. *m.-readable material* documento eletrônico. *m. readable records* arquivo legível mecanicamente. *m. sensible information* informação legível por computador. *m. translation* tradução automática. *m. word* palavra (INF).

macro-environment macroambiente. *m.-instruction* macro-instrução.

macroform macroforma.

macrotext macrotexto.

macrothesaurus macrotesauro.

made-up title título do catalogador.

maecenas mecenas.

magazine revista popular. *m. case* caixa para revistas. *m. pagination* paginação contínua. *m. rack* estante para periódico. *m. room* sala de leitura de periódicos.

magnetic card cartão magnético. *m. core* núcleo magnético. *m. disc* disco magnético. *m. disk* disco magnético. *m. drum* tambor magnético. *m. ink character recognition* reconhecimento de caracteres de tinta magnetizada. *m. media* suportes magnéticos. *m. memory* memória magnética. *m. recording* registro magnético. *m. storage* memória magnética. *m. strip* etiqueta magnetizada. *m. tape* fita magnética. *m. tape cartridge* cartucho magnético.

mail correspondência. *m. box* caixa postal eletrônica. *m. client* servidor de correio eletrônico. *m. folder* pastas. *m. gateway* servidor de correio eletrônico. *m. merge* mala direta. *m. reader* leitor de correio. *m. server* servidor de correio eletrônico.

mailing list lista de endereços.

mailbot servidor de correio eletrônico.

mailbox caixa postal eletrônica.

maillist lista de endereços.

main author autor principal. *m. board* placa-mãe. *m. card* ficha matriz. *m. catalog* catálogo coletivo. *m. class* classe principal. *m. core* memória principal. *m. entry* cabeçalho principal, entrada principal. *m. file* arquivo mestre. *m. heading* cabeçalho principal. *m. index* índice geral. *m. library* biblioteca central. *m. memory* memória principal. *m. patent* patente. *m. program* programa principal. *m. register* registro principal. *m. schedule* tabela principal. *m. subject* classe básica. *m. table* tabela principal. *m. title* título principal.

mainframe computer computador de grande porte.

maintenance manutenção.

major descriptor termo preferido. *m. generic term* termo genérico maior.

make an index indexar.

malware programa mal-intencionado.

- nan-machine communication* interação. *m. interface* interface.
- management information* informação gerencial. *m. information system* sistema de informações gerenciais.
- manifest* manifesto.
- manifestation* manifestação.
- manifesto* manifesto.
- manipulative index* índice manipulável.
- manual manual. m. circulation* empréstimo manual. *m. indexing* indexação convencional. *m. loan system* empréstimo manual. *m. of style* manual de redação. *m. selection* seleção manual. *m. system* sistema manual.
- manufacturer's catalog* catálogo comercial.
- manuscript* manuscrito.
- map* mapa. *m. artist* cartógrafo. *m. bibliography* bibliografia de mapas. *m. case* mapoteca. *m. collection* mapoteca. *m. index* índice de mapa. *m. librarian* bibliotecário de mapoteca. *m. library* mapoteca. *m. maker* cartógrafo. *m. making* cartografia. *m. projection* projeção cartográfica. *m. rack* mapoteca. *m. room* mapoteca. *m. series* série de mapas.
- MARC format MARC II*, registro MARC. *m. record* registro MARC.
- margin* margem. *m.-punched card* ficha perfurada nas margens.
- marginal hole punched card* ficha perfurada nas margens. *m. note* marginalia. *m. notes* apostila (2).
- marginalia* apostila (2), marginalia.
- mark* marca (1), timbre. *m. of ownership* ex-libris. *m. registration* registro de marca. *m. sense* marcas sensíveis. *m. sense card* cartão de marca sensível.
- market* mercado. *m. research* pesquisa de mercado. *m. segmentation* segmentação de mercado.
- marketing* marketing. *m. plan* plano de marketing. *m. research* pesquisa de marketing.
- markup language* linguagem de marcação de texto.
- marriage certificate* certidão de casamento.
- martyrology* martirologio.
- mask* máscara.
- mass book* missal. *m. communication* comunicação de massa. *m. communication media* comunicação de massa, mídia. *m. culture* cultura de massa. *m. media* comunicação de massa, mídia. *m. storage* memória de massa. *m. store* memória de massa.
- master* original. *m. copy* original. *m. file* arquivo-mestre, catálogo oficial. *m. file (record)* registro (arquivo-mestre). *m. negative* internegativo. *m. print* matriz.
- masthead* expediente.
- match* acerto. *m. (v.)* comparar.
- matching* comparação.
- material (or type of publication)* specific details área específica de material e tipo de publicação. *m. bibliography* bibliologia. *m. specific details* área específica de material e tipo de publicação. *m. type* documento (tipologia).
- mathematical communication theory* teoria matemática da comunicação.
- matrix* matriz. *m. printer* impressora matricial.
- matter* assunto, matéria.
- Matthew effect* efeito Mateus.
- maximize* maximizar.
- maxims* máximas.
- maximum floor load* carga máxima do piso. *m. transmission unit* unidade máxima de transmissão.
- Mazarin Bible* Bíblia de Gutenberg.
- Mbone* rede multidídia.
- mean* média. *m. time between failures* tempo médio entre falhas.
- meaning* sentido, significado.
- means of reference* instrumento de pesquisa.
- measure* medida. *m. of index specificity* medida de especificidade dos índices. *m. of information* medida da informação.
- mechanical arts* artes mecânicas. *m. drawing* desenho técnico. *m. information retrieval* recuperação mecânica da informação. *m. processing* processamento técnico (bib). *m. selection* seleção mecânica.
- mechanism* mecanismo.
- mechanization* mecanização.
- mechanized circulation system* empréstimo mecanizado. *m. classification* classificação automática. *m. indexing* indexação mecanizada. *m. information retrieval* recuperação mecânica da informação. *m. loan system* empréstimo mecanizado.
- media* suporte de informação. *m. center* centro de multimídias. *m. coverage* cobertura da mídia. *m. research* pesquisa de mídia. *m. specialist* especialista em meios audiovisuais. *m. type* tipo de mídia.
- mediagraphical* hipermídia.
- median* mediana.
- mediated search* busca mediada.
- medical atlas* atlas de anatomia. *m. book* livro médico. *m. directory* diretório médico. *m. librarian* bibliotecário de área médica. *m. library* biblioteca médica. *m. record* prontuário.
- medieval manuscript* manuscrito medieval.
- medium* meio, suporte de informação. *m. of performance* meio de atuação.
- mediumistic writing* obra mediúnica.
- medley* seleção musical.
- meeting* congresso (2).
- megaflop* medida da velocidade de computação.
- melodic index* índice de temas musicais.
- melodrama* melodrama.
- memo* memorando.
- memoir* dissertação, memória (3).
- memoirs* memórias.
- memorabilia* memorabilia.
- memorandum* memorando.
- memorial* memorial. *m. volume* obra comemorativa.
- memorization* memorização.
- memory* memória (1, 2). *m. capacity* capacidade de memória. *m. dump* despejo de memória. *m. size* capacidade de memória.

mental map mapa mental. *m. model* modelo mental.
m. representation representação mental.
mentalese linguagem mental.
mentifact mentefato.
menu menu. m. bar menu. m. drive interface menu. m.-driven menu. m. prompt menu.
merger incorporado a.
merging fusão, intercalação (2).
message mensagem. *m. box* caixa de mensagem. *m. folder* pastas. *m. system* sistema de mensagem.
meta ad meta anúncio. *m. advertisement* meta anúncio. *m.-data* metadados. *m.-index* metaíndice. *m.-information* metainformação. *m. tag* metaetiqueta.
metabook multimeios.
metadata metadados. *m. record* registro de metadados. *m. scheme registry* agência de metadados.
metadatabase meta base de dados.
metadictionary metadicionário.
metafile meta-arquivo. *m. format* formato metafile.
metalanguage metalinguagem.
metalingual metalinguagem.
metaphor metáfora.
metasearcher meta mecanismo de busca.
metasearch metabusca. *m. engine* meta mecanismo de busca.
metasearcher metamecanismo de busca.
metathesaurus metatesauro.
meteorological map mapa meteorológico.
method método.
methodical catalog catálogo alfabético de assuntos.
methodological research pesquisa metodológica.
methodology metodologia.
metonymy metonímia.
metropolitanian area network rede metropolitana.
micon micon.
micro-computer microcomputador. *m.-image* microcópia. *m.-opaque* microcartão.
microcard microcartão.
microcassette microcassete.
microchip circuito integrado.
microcomputer microcomputador.
microcopy microcópia.
microenvironment microambiente.
microfiche microficha. *m. envelope* envelope de microficha.
microfilm microfilme. *m. reader* leitora de microfilme. *m. strip* tira de microfilme.
microfilming microfilmagem.
microfloppy disk disco flexível de 3½ polegadas.
microform microforma. *m. reader-printer* leitora copiadora de microformas.
micrograph micrografia.
micrographic records documentação micrográfica.
micrographics micrográfica.
micrography micrográfica.
microprint microcartão.
microprocessor microprocessador.
micropublishing micropublicação.

microrecord microcópia.
microscope slide lâmina para microscópio.
microscopic edition edição diamante.
microsecond microssegundo.
microtext microtexto.
microthesaurus microtesauro.
microtransparency microfilme.
middleware midleware.
migrating author autor migrante.
migrated archives arquivo removido.
migration migração.
mildew mofo.
military intelligence serviço de inteligência. *m. library* biblioteca militar.
millions of floating points operations per second medida da velocidade de computação.
millisecond milissegundo.
MIME media type midia tipo internet.
mimeograph mimeógrafo.
mimeographed edition edição mimeografada.
mini-abstract miniresumo. *m.-computer* minicomputador.
miniature miniatura. *m. book* livro-miniatura. *m. edition* edição diamante. *m. score* partitura de bolso.
minicomputer minicomputador.
minidiskette disco flexível.
minifloppy disco flexível.
minimal level cataloging nível de descrição mínima. *m. memory occupancy* requisitos de memória. *m. storage requirements* requisitos de memória.
minimize minimizar.
ministerial archive arquivo ministerial. *m. library* biblioteca ministerial.
minitower minitorre.
minute minuta. *m. classification* classificação minuciosa.
minutes ledger livro de atas.
mirror computer computador-espelho. *m. site* sítio-espelho.
miscellanea miscelânea.
misinformation informação errônea.
misquote citação incorreta.
miss silêncio.
missal missal.
missing book livro perdido. *m. issue* número faltante.
mission library biblioteca de missão.
missive carta.
mixed alphabetical catalog catálogo-dicionário. *m. alphabetical catalogue* catálogo-dicionário. *m. authorship* autoria compartilhada. *m. chaining* encaideamento misto. *m. notation* notação mista. *m. responsibility* responsabilidade mista.
mnemonic code código mnemônico.
mnemonic symbol símbolo mnemônico.
mnemonics mnemônico.
mobile librarian bibliotecário de biblioteca ambulante. *m. library* biblioteca ambulante. *m. telephone* telefone celular.
mock-up modelo móvel. *m. (industry)* maquete.

- modal modal.**
mode moda.
model maquete, modelo. m. heading entrada (1).
modeling modelagem.
modem modem.
moderator moderador.
moderated newsgroup grupo moderado de discussão.
modifier modificador.
modular modular. m. programming programação modular.
modulator-demodulator modem.
module módulo.
molecular-formula index índice de estruturas químicas.
monastic library biblioteca monástica.
monetary value valor permanente.
monitor monitor.
monochrome monitor monitor monocromático.
monodimensional classification classificação unidimensional.
monograph monografia.
monographic issue número monográfico. m. publication monografia. m. series coleção (1).
monohierarchical classification classificação monohierárquica.
monohierarchical relation relação mono-hierárquica.
monohierarchical relationship relação mono-hierárquica.
monohierarchy mono-hierarquia.
monolingual thesaurus tesouro monolíngue.
monologue monólogo.
montage montagem (2).
Montague grammar gramática de Montague. M. semantics gramática de Montague.
monthly publicação mensal. m. periodical publicação mensal.
Mooers descriptor descritor de Mooers. M. law lei de Mooers.
moral rights direitos morais.
morgue arquivo de recortes.
morning newspaper jornal matutino.
morpheme morfema.
morphique word raiz.
morphology morfologia.
mother board placa-mãe.
motion picture filme cinematográfico. m. picture camera câmara cinematográfica. m. picture director cineasta.
motivation research pesquisa de motivação.
mouse mouse.
movable location localização relativa.
movie filme cinematográfico. m. director cineasta. m. film filme cinematográfico. m. length metragem.
moving images filme cinematográfico.
MPEG compression compressão MPEG.
muck jogo de RPG em linha.
multi-access record registro de acesso múltiplo. m.-aspect class classe multidimensional. m.-aspect classification classificação multidimensional, classificação por facetas.
multicast multidifusão.
multi-dimensional class classe multidimensional. m. classification classificação multidimensional. m. information model modelo multidimensional da informação.
multi-hierarchy poli-hierarquia.
multidisciplinarity multidisciplinaridade.
multidisciplinary journal periódico multidisciplinar.
multi-level description catalogação analítica.
multilevel address endereço indireto. m. indexing indexação hierárquica.
multilingual dictionary dicionário plurilíngue. m. thesaurus tesouro multilíngue.
multi-media center centro de multimeios. m. library centro de multimeios.
multimedia multimeios, multimídia. m. book livro eletrônico. m. data multimídia. m. database base de dados multimídia. m. database management system sistema de gerenciamento de base de dados multimídia. m. information retrieval system sistema de recuperação da informação multimídia. m. interface interface multimídia. m. item item de multimeios. m. kiosk quiosque multimídia. m. library multimídia. m. map mapa multimídia.
multipart item item em várias partes. m. volume item em várias partes.
multiple access acesso múltiplo. m. access record registro de acesso múltiplo. m. access system sistema de múltiplo acesso. m. authorship autoria compartilhada. m. copy duplicata. m. entry entrada múltipla. m. locations localização múltipla. m. user access acesso múltiplo.
multiplexer multiplexador.
multiplexing multiplexação.
multiprocessing multiprocessamento.
multiprogramming multiprogramação.
multitasking multitarefa.
Multi-user Dimension jogo de RPG em linha.
multi-volume monograph item em várias partes. m. publication item em várias partes. m. volume work item em várias partes.
municipal archives arquivo municipal. m. bibliography bibliografia municipal. m. library biblioteca municipal, biblioteca pública. m. public library biblioteca pública.
muniments título (2).
musicology museologia.
museum museu. m. automation automação de museu. m. building prédio do museu. m. catalog catálogo de museu. m. curator museólogo. m. documentation system sistema de documentação em museu. m. library biblioteca de museu.
music (large print) música (tipos ampliados). m. book livro de música. m. library biblioteca musical.
musical arranger arranjador. m. compilation coletânea musical. m. director diretor musical. m. dramatic work obra teatral-musical. m. presentation statement

indicação da apresentação musical. *m. score* partitura, pauta musical. *m. sampler* amostra de áudio. *m. transcription* transcrição musical. *m. work* obra musical.

mutually exclusive class classes mutuamente exclusivas.

mutilated document documento mutilado

mysterious book livro sibilino.

mystery novel livro policial.

myth mito.

N

n. p. (no place) sem local.

name nome. *n. authority file* lista autorizada. *n. catalog* catálogo de autores, catálogo onomástico. *n. dictionary* dicionário onomástico. *n. index* índice onomástico. *n. list* lista autorizada. *n. server* servidor de nomes. *n.-title catalog* catálogo de autores e títulos.

nanosecond nanossegundo.

narration narrativa.

narrative narrativa.

narrator narrador.

narrowcast narrowcast.

narrower term termo específico.

national archives arquivo nacional. *n. bibliographic control* controle bibliográfico nacional. *n. bibliography* bibliografia nacional. *n. dictionary* dicionário nacional. *n. edition* edição nacional. *n. information policy* política nacional de informação. *n. information system* sistema nacional de informação. *n. library* biblioteca nacional. *N. Library Week* Semana Nacional da Biblioteca. *n. network* rede nacional. *n. program* programa nacional.

natural characteristic característica intrínseca. *n. classification* classificação natural. *n. language* linguagem natural. *n. language based searching* busca em linguagem natural. *n. language based* base de dados em linguagem natural. *n. language indexing* linguagem livre. *n. language interface* interface em linguagem natural. *n. language processing* processamento da linguagem natural. *n. language retrieval system* sistema de recuperação automática. *n. language searching* busca em linguagem natural.

nature natureza.

nautical chart carta náutica.

navigation navegação. *n. chart* carta de navegação, carta náutica.

navigator interneta.

near letter quality qualidade próxima à de carta. *n.-natural language* linguagem quase-natural. *n.-synonym* quase-sinônimo.

necrology obituário.

needs (information) necessidade de informação. *n. analysis* análise de requisitos. *n. assessment* necessidade de informação.

negative negativo. *n.-appearing image* imagem negativa. *n. certificate* certidão negativa. *n. dictionary* antidicionário. *n. method* indexação automática (método negativo). *n. microfilm* microfilme negativo. *n. relation* relação de negação. *n. selection* descarte.

negotiation document documento de negociação.

neighborhood information center serviço de informação para a comunidade.

neologism neologismo. *n. dictionary* dicionário de neologismo.

neology neologia.

nerve nervo.

nervure nervura.

nested phrase indexing system sistema de indexação de frase aninhada.

nesting aninhamento, encaixe.

net rede. *n. economy* economia da internet. *n. lender library* biblioteca-base. *n. surfing* navegação. *n. café* cibercafé.

netcast webcasting.

netiquette netiqueta.

netizen netizen.

netmetrics webmetria.

nets rede semântica.

netsearch mecanismo de busca.

network rede. *n. adapter* adaptador de rede. *n. architecture* arquitetura de rede. *n. administrator* administrador de rede. *n. backbone* rede principal. *n. interface card* placa de rede. *n. node* nóculo de rede. *n. service provider* provedor de acesso. *n. society* sociedade em rede. *n. structure* arquitetura de rede. *n. topology* arquitetura de rede.

networked economy economia da internet.

neural net systems sistema de redes neurais. *n. network* rede neural.

neuronal network rede neural.

new book livro novo. *N. Economy* Nova Economia. *n. edition* reedição. *n. edition pending* reedição em andamento. *n. impression* reimpressão. *n. series* série nova. *n. world information and communication order* Nova Ordem da Informação e Comunicação.

news alert serviço de alerta de notícias. *n. bulletin* boletim informativo. *n. item* notícia. *n. letter* boletim informativo. *n. magazine* revista de atualidades. *n. reel* jornal cinematográfico. *n. release* comunicado de imprensa. *n. scoop* furo. *n. service* agência de notícias.

newsgroup grupo de notícias. *n. article* artigo (INTERN). *newsletter* boletim informativo.

newspaper jornal. *n. clipping* recorte de jornal. *n. department* hemeroteca. *n. headline* título de artigo de jornal. *n. index* índice de jornais. *n. library* arquivo de recortes. *n. reporting* reportagem. *n. room* hemeroteca. *n. writer* articulista.

newsreel jornal cinematográfico.

nickname nome alternativo.

nitrate film filme de nitrato.
 no break no break. *n.* date sem data. *n.* place sem local.
 Nobel prize prêmio Nobel.
 node nóculo. *n.* indicator indicador de campo.
 noise citação irrelevante, ruído. *n.* factor índice de ruído. *n.* ratio índice de ruído. *n.* word antidicionário; citação irrelevante.
 nomadic computing computação móvel.
 nomenclature nomenclatura.
 nominal definition definição nominal.
 nomograph nomograma.
 nonaffiliated user usuário externo.
 nonauthorized translation tradução não-autorizada.
 nonbibliographic database base de dados numéricos.
 non-book library materials multimeios. *n.* material multimeios. *n.* media multimeios.
 non-circulating collection coleção não-circulante.
 non-commercial publication publicação não-comercial.
 non-current records arquivo permanente, documento inativo.
 non-descriptor termo proibido.
 non-gratuitous acquisition aquisição (2).
 non-graphic browser navegador web textual.
 non-library user não-usuário.
 non-official bibliography bibliografia comercial.
 non-preferred term termo proibido.
 non-print materials multimeios.
 nonprofessional staff auxiliar de biblioteca.
 non-projected iconic document documento icônico não-projetado.
 non-public archives arquivo privado.
 nonrepeatable não-repetível.
 nonresident user usuário externo.
 nonresident's card cartão de usuário não-residente.
 non significant words palavras proibidas.
 nonsorting character caractere não-alfabetável.
 non strategic information informação não-estratégica.
 non-user não-usuário.
 non volatile memory memória contínua.
 normal administrative practice prática administrativa normal. *n.* file arquivo direto, arquivo sequencial.
 normative document documento normativo.
 normalization normalização.
 not found erro 404.
 not-interpreted syntagma sintagma não-interpretado.
 not yet published ainda não publicado.
 notarial archives arquivo notarial.
 notary public tabelião.
 notary's office cartório, tabelionato.
 notation notação, notação (INF). *n.* base base de notação. *n.* flexibility notação flexível.
 notational building construção de número. *n.* language linguagem notacional. *n.* symbol notação. *n.* system notação.
 notched card ficha perfurada nas margens.
 note anotação, apontamento, bilhete, nota. *n.* area área das notas.
 notebook cartapácio. *n.* computer microcomputador

portátil.
 notes notas, notas especiais. *n.* on the cover flapss notas na orelha de livros.
 nothing before something alfabetação palavra por palavra.
 notice advertência, anúncio, aviso, edital, notícia.
 notification notificação.
 novel novela. *n.* of love romance cor-de-rosa.
 novelty ratio índice de inovação.
 novice user usuário novato.
 number número. *n.* building construção de número.
 numbered copy exemplar numerado. *n.* edition edição numerada.
 numbering notação (ARC), numeração.
 numeric digital. *n.* database base de dados numéricos. *n.* character caractere numérico, dígito. *n.* code código numérico. *n.* coding código numérico. *n.* data dados numéricos. *n.* database base de dados numéricos. *n.* keypad teclado numérico. *n.* notation notação numérica. *n.* pad teclado numérico.
 numerical digital. *n.* data bank banco de dados numéricos. *n.* database base de dados numéricos. *n.* code código numérico. *n.* index índice numérico.
 numismatic numismática.
 nutrition information informação nutricional.

O

obituary obituário. *o.* notice obituário.
 object objeto. *o.* acquisition aquisição de objetos. *o.* code código-objeto. *o.* language linguagem objeto. *o.* linking and embedding vinculação e incorporação de objetos. *o.*-oriented language linguagem orientada a objetos. *o.* oriented programming programação orientada ao objeto. *o.* program programa-objeto.
 objective reading leitura objetiva.
 obscene literature literatura pornográfica. *o.* publication on literatura pornográfica.
 obsolescence obsolescência.
 obverse anverso.
 occasional author autor ocasional. *o.* publication publicação eventual. *o.* user usuário ocasional.
 occurrence frequência, ocorrência. *o.* list lista de frequência.
 octave princípio da oitava. *o.* device princípio da oitava. *o.* notation princípio da oitava.
 odd-even check controle de paridade.
 ode ode.
 oeuvre catalog catálogo das obras.
 off-campus education ensino a distância.
 offer proposta.
 office automation automação de escritório, escritório eletrônico. *o.* file documentos de trabalho. *o.* of records arquivo (2).
 official body entidade oficial. *o.* catalog catálogo oficial. *o.* communiqué comunicado. *o.* document do-

cumento oficial. *o. information* informação governamental. *o. gazette* diário oficial. *o. letter* ofício. *o. name* nome oficial. *o. publication* publicação oficial. *o. publication bibliography* bibliografia de publicações oficiais. *o. record* documento oficial. *o. shelf list* catálogo topográfico. *o. title* título da página de rosto. *o. transfer of parts of the archives* devolução (ARQ).

off-line fora de linha.

offline fora de linha. *o. print* impressão fora de linha *off-print* separata.

offset printing impressão ofsete.

off-site access acesso remoto. *o. storage* depósito externo.

off the record off the record.

off-topic fora do tema.

OLAP tool processamento analítico em linha.

omission salto.

omissive word salto.

omnibus book antologia. *o. review* artigo de revisão. *o. volume* antologia.

on approval livros para exame. *o. demand publishing* publicação sob demanda. *o. line* em linha.

on-line em linha. *o. access* acesso em linha. *o. operation* operação em linha. *o. processing* processamento em linha. *o. searching* busca em linha. *o. service* serviço em linha. *o. storage* armazenamento em linha.

one-level address endereço direto.

one-person library biblioteca de uma pessoa.

one-to-one related sequence relação termo a termo.

online em linha. *o. access* acesso em linha. *o. analytical processing* processamento analítico em linha. *o. analytical processing tool* processamento analítico em linha. *o. bookstore* livraria virtual. *o. buyer* e-consumidor. *o. catalog* catálogo em linha. *o. cataloging* catalogação em linha. *o. circulation system* sistema de circulação em linha. *o. consumer e-consumidor. o. customers* e-consumidor. *o. database* base de dados em linha. *o. government* governo eletrônico. *o. information* informação eletrônica. *o. information retrieval system* serviço de informação em linha, serviço em linha. *o. information service* serviço de informação em linha. *o. interaction* em linha. *o. journal* periódico eletrônico. *o. journalism* jornalismo online. *o. market* mercado eletrônico. *o. payment* pagamento em linha. *o. print* impressão em linha. *o. public access catalog* catálogo público de acesso em linha. *o. reference* referência eletrônica. *o. search* busca em linha. *o. service* em linha. *o. supermarket* mercado eletrônico. *o. system* em linha. *o. transaction processing* processamento em linha por transações. *o. tutorial* tutorial em linha.

onomatic onomástica.

ontological relation relação ontológica.

ontology ontologia.

opaque microcopy microcópia opaca.

open access acesso livre, livre acesso. *o. access journal*

periódico eletrônico de acesso livre. *o. access library* biblioteca de livre acesso. *o. access repository* repositório. *o. access shelves* biblioteca de livre acesso. *o. architecture* arquitetura aberta. *o. archives metadata set* conjunto de metadados de arquivos abertos. *o. catalog* catálogo aberto. *o. document holdings* fundo aberto. *o.-end index* índice corrente. *o. ended vocabulary* vocabulário aberto. *o. entry* entrada catalográfica simplificada. *o. file* documento desclassificado, documento ostensivo, dossiê aberto. *o. learning* ensino à distância. *o. letter* carta aberta. *o. record group* fundo aberto. *o. reserve* biblioteca de livre acesso. *o. shelves* biblioteca de livre acesso. *o. source* programa livre. *o. stacks* biblioteca de livre acesso. *o. standard* norma aberta. *o. system* sistema aberto. *o. system architecture* arquitetura aberta.

openness index índice de abertura.

opening hours horário da biblioteca.

opera ópera.

operand operando.

operating system sistema operacional.

operation operação. *o. code* código de operações. *operational definition* definição operacional. *o. research* pesquisa operacional. *o. value* valor administrativo.

operations research pesquisa operacional.

operator indicador de relação, operador.

operetta opereta.

opinion paper parecer.

optical character reader leitora ótica. *o. character recognition* reconhecimento ótico de caracteres. *o. coincidence indexing system* Batten (sistema). *o. disc* videodisco. *o. digital disk* videodisco. *o. disk* disco compacto, disco ótico, videodisco. *o. fiber* fibra ótica. *o. fiber cable* cabo de fibras óticas. *o. fiber network* rede de fibra ótica. *o. information system* sistema ótico de informação. *o. mark reader* leitora ótica de marcas. *o. scanner* escâner, leitora ótica. *o. zoom* zoom ótico.

optimization otimização.

optional field campo opcional. *o. number* número opcional. *o. provision* cláusula de opção.

opus número da obra. *o. number* número da obra.

opuscule folheto.

oral archive arquivo oral. *o. communication* comunicação oral. *o. history* história oral. *o. records* história oral.

orchestral score partitura da orquestra.

order encomenda, ordem. *o. card* ficha de aquisição. *o. department* serviço de aquisição. *o. file* arquivo de pedidos de compra. *o. of the day* pauta. *o. work* obra de encomenda.

orders librarian bibliotecário de aquisição.

ordinal sintagma sintagmas ordinais.

ordnance ordenança.

organic collections acumulação.

organism organismo.

- organization* organização. *o. chart* organograma. *o. manual* manual administrativo.
- organizational chart* organograma. *o. culture* cultura organizacional. *o. communication* comunicação organizacional. *o. knowledge* conhecimento organizacional. *o. learning* aprendizagem organizacional. *o. microfilming* microfilmagem administrativa. *o. structure* estrutura organizacional.
- orientalia* orientália.
- original* original. *o. binding* encadernação original. *o. cataloging* catalogação original. *o. document* publicação original. *o. edition* edição princeps. *o. equipment manufacturer* fabricante de equipamento original. *o. format* formato original. *o. language* língua original. *o. order* princípio do respeito à ordem original. *o. scientific paper* publicação original. *o. source* fonte primária. *o. title* título original. *o. work* obra original.
- originality* originalidade.
- originally published as* publicado originalmente como.
- Ortega hypothesis* hipótese de Ortega.
- orthographic dictionary* dicionário ortográfico. *o. word* palavra escrita. *o. vocabulary* vocabulário ortográfico.
- orthography* ortografia.
- ostracon* óstraco.
- other title information* outras informações sobre o título.
- out-letter* correspondência ativa. *o. of circulation* fora de circulação. *o. of print* obra esgotada. *o. of print edition* obra esgotada. *o. of stock* obra esgotada.
- outdated information* informação desatualizada. *o. link* ligação desatualizada.
- outline* compêndio.
- output* saída. *o. area* área de saída. *o. device* equipamento de saída, unidade de saída. *o. equipment* equipamento de saída. *o. file* arquivo de saída. *o. language* linguagem de saída. *o. measure* indicador de desempenho. *o. medium* suporte de saída. *o. unit* unidade de saída.
- outreach program* ação cultural. *o. service* serviço de extensão bibliotecária.
- outs* salto.
- overdue* livro com empréstimo vencido. *o. book* livro com empréstimo vencido. *o. note* nota de atraso.
- overhead projector* retroprojektor. *o. projector* transparências. *o. transparency* transparência.
- overlay* superposição.
- ownership mark* etiqueta de propriedade, ex-libris. *o. stamp* ex-libris.
- packet* pacote. *p. assembler/disassembler* empacotador e desempacotador de dados. *p. switching* comutação por pacotes.
- page* página. *p. break* quebra de página. *p. charge* pagamento por página. *p. configuration* configuração de página. *p. footing* nota de rodapé. *p. head* título do cabeçalho. *p. heading* título corrente. *p. headline* título do cabeçalho. *p. number* número de página. *p. preview* visualizar impressão. *p. proof* prova (1).
- pageview* *pageview*.
- pagination* paginação.
- painting* pintura.
- paleoelectronic era* era paleoeletrônica.
- paleographic analysis* análise paleográfica. *p. edition* edição paleográfica. *p. reading* leitura paleográfica. *p. transcription* transcrição paleográfica.
- paleography* paleografia.
- palimpsest* palimpsesto.
- palindrome* palíndromo.
- palmtop computer* assistente pessoal.
- pamphlet* folheto, panfleto. *p. box* caixa para folheto. *p. file* caixa para folheto.
- panegyric* panegírico.
- panel* entrenervo, painel.
- panellist* painelista.
- panorama* panorâmica.
- panoramic photograph* panorâmica.
- pantomimic work* obra pantomímica.
- papal brief* breve. *p. letter* breve.
- paper* artigo científico, documento de trabalho, papel. *p.-advance* alimentação de papel. *p. advance mechanism* tracionador de papel. *p. bound* brochura. *p. cover* capa de livro. *p. deterioration* deterioração do papel. *p. drier* secadora de papel. *p. feeding* alimentação de papel. *p. mark* filigrana. *p. money* cédula. *p. sheet* folha de papel. *p. tape* fita de papel. *p. tape reader* leitora de fita de papel.
- paperback* brochura. *p. original* brochura.
- paperless library* biblioteca digital. *p. office* escritório eletrônico. *p. publication* publicação eletrônica. *p. society* sociedade da informação.
- papers* arquivo corrente (1), papéis.
- paperwork management* gestão de documentos.
- papyrus* papiro.
- parable* parábola.
- paradigm* paradigma.
- paradigmatic organization* organização paradigmática. *p. relation* relação paradigmática.
- paragraph* parágrafo. *p. formatting* formatação de parágrafo.
- parallel content* conteúdo paralelo. *p. interface* interface paralela. *p. publication* publicação paralela. *p. port* porta paralela. *p. publishing* publicação paralela. *p. texts* edição poliglota. *p. title* título paralelo. *p. translation* tradução paralela.
- parameter* parâmetro.
- paraphrase* paráfrase.

P

- package* pacote de aplicação.
- packaging* acondicionamento.

- paraprofessional pessoal de apoio. *p. staff* auxiliar de biblioteca.
- parchment pergaminho.
- parent document documento-fonte.
- parenthesis parêntese.
- parenthetical qualifier qualificador.
- Pareto law lei de Pareto.
- Paris principles princípios de Paris.
- parish library biblioteca paroquial. *p. register* registro paroquial.
- parity bit bit de paridade. *p. check* controle de paridade. *p. error* erro de paridade.
- parliamentary library biblioteca legislativa.
- parochial library biblioteca paroquial.
- parody paródia.
- part fascículo, parte.
- partial bibliography bibliografia temática. *p. title entry* entrada pelo título parcial. *p. translation* tradução parcial.
- particular instance papers dossiê de documentação.
- partition partição.
- partitive relation relação partitiva.
- partnership parceria.
- passive relation relação semântica.
- passport passaporte.
- password senha.
- pasteboards cartonado.
- paste-down folhas de guarda. *p.-up* montagem (1).
- pastoral pastoral.
- patch correção.
- patent patente. *p. analysis* análise de patentes. *p. and trademark depository library* biblioteca depositária de patentes e marcas. *p. document number* número de patente. *p. file* arquivo de patentes. *p. information* informação sobre patentes. *p. letter* carta patente. *p. number* número de patente.
- path caminho.
- pathfinder guia (2).
- pathname caminho de acesso.
- patient library biblioteca hospitalar.
- patrimonial rights direitos patrimoniais.
- patron leitor, mecenas, usuário. *p. id* cartão de usuário. *p. record* fichário de empréstimo. *p. type* tipo de usuário.
- patronage mecenasato.
- patronymic patronímico.
- pattern heading entrada (1).
- pay per view pay-per-view. *p. television* televisão por assinatura.
- peak use pico de uso. *p.-a-boo card* ficha de coincidência ótica. *p.-a-boo indexing system* Batten (sistema). *p.-a-boo system* Batten (sistema). *p.a-hole card* ficha de coincidência ótica.
- peer review process revisão pelos pares. *p. revision* revisão pelos pares.
- peerage nobiliário.
- peering peering.
- pen drive pen drive.
- penmanship caligrafia.
- pen-name pseudônimo.
- pending file arquivo intermediário. *p. margin* margem pendente.
- penny dreadful novela barata.
- penumbral record assunto na penumbra. *p. region* assunto na penumbra. *p. subject* assunto na penumbra.
- percept percepto.
- perfect binding encadernação com cola.
- perforated tape fita perfurada.
- performance desempenho. *p. appraisal* desempenho. *p. evaluation* desempenho. *p. indicator* indicador de desempenho. *p. measure* indicador de desempenho.
- performer artista intérprete.
- period of consultation prazo de consulta. *p. of loan* período de empréstimo. *p. of validity* prazo de vigência. *p. subdivision* subdivisão cronológica. *p. table* subdivisão cronológica.
- periodical periódico, revista. *p. bibliography* bibliografia corrente. *p. control* sistema de organização de periódicos. *p. index* índice de periódico. *p. publications catalog* catálogo de periódicos. *p. publications collection* hemeroteca. *p. stand* estante para periódico.
- periodicals case caixa para periódicos. *p. catalog* catálogo de periódicos. *p. collection* hemeroteca. *p. department* hemeroteca. *p. library* hemeroteca. *p. reading room* sala de leitura de periódicos.
- periodicity periodicidade.
- peripheral equipment equipamento periférico. *p. journal* periódico marginal. *p. storage* memória auxiliar. *p. units* equipamento periférico.
- peripheral equipment equipamento periférico.
- permanent collection coleção permanente. *p. loan* empréstimo permanente. *p. memory* memória permanente. *p. paper* papel alcalino. *p. storage* memória permanente.
- permission permissão. *p. to print* imprimatur.
- permit permissão.
- permitted term termo autorizado.
- permutational index índice permutado.
- permuted index índice permutado.
- personal author autor pessoal. *p. authorship* autor pessoal. *p. archive* arquivo pessoal. *p. bibliography* bibliografia de um autor. *p. collection* biblioteca pessoal. *p. computer* computador pessoal. *p. data* dados pessoais. *p. digital assistant* assistente pessoal. *p. file* dados pessoais. *p. homepage* página pessoal. *p. identification number* número do usuário. *p. knowledge management* gestão do conhecimento pessoal. *p. library* biblioteca pessoal. *p. name entry* entrada por nome pessoal. *p. papers* arquivo pessoal, documento privado. *p. signature* assinatura (1). *p. Web page* página pessoal.
- personality personalidade.
- pertinence pertinência.
- pertinency pertinência.

- petition** petição.
pn value *pn*.
pharmacopoeia farmacopeia.
phase fase. *p. relation* relação de fase.
philately filatelia.
philology filologia.
phone book catálogo telefônico.
phoneme fonema.
phonetics fonética.
phonogram registro sonoro. *p. record* elepê. *p. record library* discoteca.
phonographic reproduction reprodução fonográfica.
phonorecord gravação de som.
phonotape fita sonora.
photo fotografia.
photocopier fotocopiadora.
photocopy fotocópia.
photocopying machine fotocopiadora.
photoduplicate fotocópia.
photogram fotograma.
photograph fotografia.
photographic archive arquivo fotográfico, fototeca. *p. exhibition* exposição fotográfica. *p. film* filme fotográfico. *p. image* imagem fotográfica. *p. library* fototeca. *p. records* documentação fotográfica. *p. reproduction* reprodução fotográfica.
photography fotografia.
photogravure fotogravura.
photomap fotografia aérea.
photomontage fotomontagem.
photonovella fotonovela.
photoprint fotocópia.
photostat fotocópia.
photonovella fotonovela.
phrase frase. *p. structure* estrutura da frase.
phylactery balão, filactério.
physical book livro. *p. carrier* suporte de informação. *p. custody* custódia. *p. description area* área de descrição física. *p. form* forma física. *p. makeup* formato. *p. processing* processamento técnico (BIB). *p. record* documento (unidade física).
piano conductor part parte do regente-pianista. *p. score* redução para piano.
pictorial information informação gráfica.
picture imagem. *p. agency* agência fotográfica. *p. archive* arquivo fotográfico. *p. book* livro de contos, livro de ilustrações. *p. dictionary* dicionário ilustrado. *p. element* elemento de imagem. *p. file* arquivo de ilustrações. *p. library* arquivo de ilustrações. *p. post card* cartão postal. *p. processing* processamento de imagem. *p. research* pesquisa visual. *p. romance* fotonovela. *p. service* agência fotográfica. *p. storybook* livro de contos.
piece peça (ARQ), unidade de descrição. *p. of information* item de informação.
pilot project projeto-piloto.
piracy pirataria.
pirate software programa pirateado.
pirated edition edição clandestina. *p. reprint* edição clandestina.
pixel elemento de imagem.
place data tópica. *p. entry* entrada geográfica. *p. index* índice geográfico. *p. name* nome geográfico. *p. of imprint* lugar de impressão. *p. of printing* lugar de impressão. *p. of publication* lugar de publicação. *p. subdivision* subdivisão geográfica.
placing of stamps selagem.
plagiarism plágio.
plagiary plágio.
plan plano, planta. *p. cabinet* mapoteca.
plaque folheto.
planetary camera câmara planetária.
plate estampa (2), fora do texto. *p. number* número de chapa.
platform plataforma.
play peça teatral.
playing time duração da gravação.
playwright autor teatral.
plot enredo. *p. summary* sinopse.
plotter traçadora de gráficos.
plug-in plug-in.
pluridisciplinarity pluridisciplinaridade.
plurilingual dictionary dicionário plurilíngue.
plurivalent term pluralidade.
plus sign sinal de união.
PMEST formula PMEST.
pocket book livro de bolso. *p. dictionary* dicionário de bolso. *p. edition* edição de bolso. *p. modem* modem portátil. *p. part* bolso do livro.
podcasting podcasting.
Podunk effect efeito periferia.
poem poema.
poetic licence licença poética. *p. work* obra poética.
poetry poesia.
point apontar. *p. of access* ponto de acesso. *p. of sale* ponto de venda. *p. of service* ponto de serviço. *p. of use instruction* tela de ajuda. *p. of view* ponto de vista. *p. of view indicator* relação de especificação de ponto de vista. *p.-to-point network* rede ponto a ponto.
pointer enlace.
police dossier prontuário.
political map mapa político. *p. name* nome geográfico.
poll sondagem.
polling sondagem.
polydimensional class classe multidimensional. *p. classification* classificação multidimensional.
polydimensionality of a class classe multidimensional.
polyester film filme de poliéster.
polyglot dictionary dicionário plurilíngue. *p. edition* edição poliglota.
polygraphy poligrafia.
polyhierarchical classification classificação poli-hierárquica. *p. relationship* relação poli-hierárquica.
polyhierarchy poli-hierarquia.

- polysemy polissemia.
 polytechnic library biblioteca de universidade poli-técnica.
 polytych políptico.
 Popper's three worlds três mundos de Popper.
 pop-up menu menu pop-up. *p. window* janela instantânea.
 popular edition edição popular, obra de divulgação. *p. library* biblioteca pública. *p. name* nome popular. *p. science book* livro de divulgação científica. *p. song* trova. *p. work* obra de divulgação, obra de vulgarização.
 population população.
 pornographic literature literatura pornográfica.
 pornography pornografia.
 port porto.
 portability portabilidade.
 portable computer computador portátil.
 portal portal.
 portfolio porta-fólio. *p. analysis* análise do porta-fólio.
 portrait retrato.
 positive-appearing image imagem positiva. *p. method* indexação automática (método positivo). *p. microfilm* microfilme positivo.
 possible purchase file desiderata.
 post artigo de blog. *p. card* cartão postal. *p. mortem program* programa de crítica.
 postal card cartão postal.
 postcard cartão postal.
 postcoordinated indexing indexação pós-coordenada.
 postcoordination pós-coordenação.
 poster cartaz. *p. session* sessão de pôster.
 postface posfácio.
 posthumous edition edição póstuma. *p. work* edição póstuma.
 posting acerto, registro (2, 3). *p. up* posting up.
 postings note nota de entradas.
 postulate postulado.
 potential user usuário potencial.
 power of attorney procuração.
 practice tramitação.
 pragmatics pragmática.
 pragues control controle de pragas.
 praxis práxis.
 prayer book devocionário.
 pre-packed information informação pré-empacotada.
 preamble preâmbulo.
 precataloging work pré-catalogação.
 precatory precatório.
 precedent precedente.
 preceding record registro precedente.
 precis sumário (1).
 precision precisão. *p. of indexing* exaustividade da indexação. *p. rate* índice de precisão.
 pre-conference pré-conferência.
 pre-coordinate indexing indexação pré-coordenada.
 precoordination pré-coordenação.
 predicables predicáveis.
 predicate predicado.
 predominant name cabeçalho uniforme.
 preemption right direito de preferência.
 preface prefácio.
 preference order ordem de citação. *p. study* estudo de preferências.
 preferential relation relação de equivalência. *p. right* privilégio.
 preferred heading termo preferido. *p. order* ordem de citação. *p. term* termo preferido.
 prefix prefixo. *p.-coded field* campo de busca com prefixo.
 preliminaries páginas preliminares.
 preliminary document documentos preliminares. *p. edition* edição preliminar. *p. leaf* páginas preliminares. *p. matter* páginas preliminares. *p. note* nota prévia. *p. plan* anteprojeto.
 premise premissa.
 premiss premissa.
 pre-natal cataloguing catalogação na fonte. *p.-natal indexing* indexação na fonte.
 prenotation prenotação.
 preparation department serviços técnicos. *p. division* serviços técnicos. *p. of original text* preparação de texto original.
 preposition preposição.
 preprint pré-publicação.
 prepublication pré-publicação. *p. cataloging* catalogação na fonte.
 prescription (law) prescrição.
 presearch interview entrevista de referência.
 presentation graphics program programa para apresentação audiovisual. *p. software* programa para apresentação audiovisual.
 presenter apresentador.
 preservation conservação (2), preservação (1; 2). *p. librarian* bibliotecário de preservação. *p. metadata* metadados de preservação. *p. microfilming* microfilmagem de preservação. *p. photocopy* fotocópia de preservação.
 presidential library biblioteca presidencial.
 press archive arquivo de recortes. *p. clipping* recorte de jornal. *p. conference* entrevista coletiva. *p. copy* exemplar para recensão. *p. coverage* cobertura da mídia. *p. cutting* recorte de jornal. *p. release* comunicado de imprensa. *p. review* comunicado de imprensa. *p. run* tiragem.
 presumed author autor suposto.
 preventive maintenance manutenção preventiva.
 preview pré-estreia.
 Price's law lei de Price.
 price information informação sobre preços. *p. list* lista de preços. *p. of a single issue* preço do exemplar.
 primary access acesso direto. *p. author* autor principal. *p. bibliography* bibliografia primária. *p. document* documento primário. *p. documentation* fonte primária. *p. file* arquivo-mestre. *p. file (record)* registro (arquivo-mestre). *p. index* arquivo indexa-

- do. *p. journal* periódico científico. *p. key* chave primária. *p. literature* documento primário. *p. material* documento primário. *p. memory* memória principal. *p. publication* publicação primária. *p. record* documento primário. *p. storage* memória principal. *p. source* fonte primária. *p. value* valor primário.
- primer* cartilha.
- princeps* edição edição *princeps*.
- principle* princípio. *p. of pertinence* princípio da pertinência. *p. of provenance* princípio da proveniência. *p. of respect for/of archival structure* princípio do respeito à estrutura arquivística. *p. of respect for original order* princípio do respeito à ordem original. *p. of reversibility* princípio da reversibilidade. *p. of sanctity of the original order* princípio do respeito à ordem original.
- print* estampa (1), gravura. *p. catalog* catálogo de ilustrações. *p. head* título corrente. *p. on demand* impressão sob demanda. *p.-out* listagem. *p. run* tiragem. *p. server* servidor de impressão.
- printed* impresso. *p. archives* arquivo impresso. *p. catalog* catálogo impresso. *p. circuit* circuito impresso. *p. ephemera* documento efêmero. *p. form* versão impressa. *p. matter* impresso. *p. version* versão impressa.
- printer* impressor, impressora.
- printer's device* marca tipográfica. *p. flower* vinheta. *p. mark* marca tipográfica.
- printing* impressão, tiragem. *p. density* densidade de impressão. *p. mode* modo de impressão. *p. quality* qualidade de impressão. *p. rate* velocidade de impressão.
- printout* listagem.
- (a) *priori method* método a priori.
- priority* prioridade.
- prison librarian* bibliotecário de prisão. *p. library* biblioteca de prisão.
- privacy* direito à privacidade. *p. policy* política de privacidade.
- private archives* arquivo privado. *p. document* instrumento particular. *p. key encryption* chave privada de criptografia. *p. library* biblioteca privada. *p. line* linha dedicada. *p. printed* edição privada. *p. records* arquivo privado. *p. sector* setor privado.
- privilege* privilégio.
- prize literary work* obra premiada.
- pro-forma invoice* fatura pro forma.
- proactive library service* serviço bibliotecário proativo.
- probabilistic model* modelo probabilístico.
- problem definition* definição do problema. *p. description* descrição do problema. *p.-oriented language* linguagem orientada a problemas. *p. patron* usuário problema. *p.-user* usuário-problema.
- procedure* procedimento. *p. manual* procedimento. *p.-oriented language* linguagem orientada a procedimentos.
- proceduring* tramitação.
- proceedings* anais de congresso, ata. *p. in an action* at law processo (1).
- process* processo (3). *p. chart* fluxograma. *p. reengineering* reengenharia.
- processing* processamento, processamento técnico (ARQ), processo (2), revelação. *p. (in archives)* processamento técnico (ARQ). *p. center* central de catalogação. *p. of books* processamento técnico (BIB). *p. unit* unidade de processamento.
- processor* processador.
- proclamation* proclama.
- producer* produtor. *p. (motion pictures)* produtor (CINE).
- product* produto.
- production* disponibilidade dos documentos (ARQ). *p. company* produtor. *p. company (motion pictures)* companhia produtora (filmes cinematográficos). *p. rule* regra de inferência. *p. ticket* ficha de requisição (ARQ).
- productive relation* relação de produção.
- productivity indicator* indicador de produtividade.
- professional association* associação profissional. *p. book* livro técnico. *p. ethics* ética profissional. *p. journal* periódico profissional.
- profile (cartography)* perfil cartográfico. *p. (documents)* perfil de documentos. *p. refinement* refinamento de perfil.
- proforma invoice* fatura pro forma.
- program* programa. *p. compatibility* compatibilidade de programas. *p. information file* IIF. *p. language* linguagem de programação. *p. sheet* folha de programação.
- programmable function key* tecla de função programável. *p. read-only memory* memória programável.
- programmed text* texto programado.
- programmer* programador.
- programming* programação. *p. form* folha de programação. *p. language* linguagem de programação.
- progress in* revisão. *p. report* relatório de progresso.
- progressive numbering* numeração progressiva.
- prohibited book* livro proibido.
- project* projeto. *p. file* dossiê de documentação. *p. report* relatório de pesquisa.
- projected iconic document* documento icônico projetado.
- projection speed* velocidade de projeção.
- projective lecture* leitura projetiva.
- projector* projetor. *p. lens* lente.
- prologue* prólogo.
- promissory note* nota promissória.
- prompt* símbolo de posição.
- prompting* símbolo de posição.
- promulgate* (v.) promulgar.
- pronouncing dictionary* dicionário de prosódia.
- proof* prova (1). *p. reading* revisão tipográfica.
- proofreader* revisor.
- proper name* sobrenome.
- property* propriedade. *p. stamp* carimbo de propriedade.
- proportional font* fonte proporcional. *p. spacing* espa-

çamento proporcional.
proposai proposta. *p. justification* exposição de motivos.
proposition proposição.
proprietary library biblioteca de assinaturas. *p. system* sistema proprietário.
prose prosa.
prosody (dictionary) dicionário prosódico.
prospective bibliography bibliografia prospectiva. *p. navigation* folheio contextual.
prospectus prospecto.
protected by copyright protegido por direitos autorais.
protocol protocolo (1).
prototyping prototipação.
prototype protótipo.
provenance proveniência.
proverb provérbio.
provincial library biblioteca estadual. *p. public library* biblioteca estadual
provisional edition edição preliminar. *p. term* termo provisório.
provisory title título provisório.
proximity proximidade. *p. operator* proximidade. *p. search* proximidade.
proxy agente substituto. *p. server* servidor proxy.
psalm salmo. *p. book* livro de salmos.
psalter livro de salmos.
psaltery livro de salmos.
pseudonym pseudônimo.
psychological novel novela psicológica.
public access livre acesso. *p. archives* arquivo público. *p. catalog* catálogo do público. *p. data network* rede de comutação por pacotes. *p. document* instrumento público. *p. domain* domínio público. *p. information* informação governamental. *p. information center* serviço de informação para a comunidade. *p. key encryption* chave pública de criptografia. *p. key infrastructure* infraestrutura de chave pública. *p. librarian* bibliotecário de biblioteca pública. *p. library* biblioteca pública. *p. library system* sistema de bibliotecas públicas. *p. opinion research* pesquisa de opinião. *p. packet network* rede de comutação por pacotes. *p. portal* portal público. *p. property* domínio público. *p. relations* relações públicas. *p. records* arquivo público, documento público. *p. register* registro público. *p. sector* setor público. *p. services* serviços públicos. *p. television* televisão educativa.
publication publicação. *p. contract* contrato de publicação. *p. date* data de publicação. *p. discontinued* publicação suspensa. *p., distribution, etc.* área de publicação, distribuição, data e outros elementos pertinentes. *p. exchange* intercâmbio de livros. *p. explosion* explosão da informação. *p. potential* potencial de publicação. *p. year* ano de publicação.
publish or perish syndrome síndrome de publique ou desapareça.

published by the author publicado pelo autor.
publisher editor.
publisher's catalog catálogo comercial. *p. device* marca editorial. *p. emblem* marca editorial. *p. list* catálogo comercial, lista de editoras. *p. mark* marca editorial. *p. number* número do editor. *p. series* série editorial.
publishing indústria editorial. *p. date* data de publicação. *p. firm* editor. *p. house* editor. *p. process* produção editorial. *p. time lag* defasagem na publicação.
pull-case caixa para livros. *p. out* encarte desdobrável. *p. technology* tecnologia de extração seletiva.
pulp polpa de papel.
pulping maceração.
punched card cartão perfurado. *p. card reader* leitora de cartões. *p. paper tape* fita perfurada. *p. tape* fita perfurada.
punctuation pontuação. *p. marks* sinais de pontuação.
puppetry marionete.
purchase aquisição por compra. *p. order* encomenda.
pure notation notação pura.
push technology tecnologia de envio seletivo.

Q

quadrennial publication publicação quadrienal.
quadrivium quadrivium.
qualified heading cabeçalho qualificado.
qualifier qualificador.
qualitative research pesquisa qualitativa.
quality qualidade. *q. administration* gestão da qualidade. *q. control* controle de qualidade. *q. filter* filtro de qualidade. *q. of service* qualidade do serviço.
quantic information informação quântica.
quantifier quantificador.
quarterly publicação trimestral. *q. periodical* publicação trimestral.
quasi-synonym quase sinônimo.
query interrogação. *q. expansion* busca expandida. *q. language* linguagem de consulta.
question pergunta. *q.-answer service* serviço de resposta técnica. *q. answering system* sistema de resposta à perguntas. *q. negotiation* entrevista de referência.
questionnaire questionário.
queue fila.
queued access method acesso diferido.
quick reference consulta rápida. *q. reference books* coleção de consulta rápida, obra de referência. *q. reference material* coleção de consulta rápida.
quinquennial publication publicação quinquenal.
quotation citação. *q. marks* aspas.
quotations dictionary dicionário de citações.
Qwerty keyboard teclado Qwerty. *Q. layout* teclado Qwerty.

R

radio broadcasting station emissora. *r. station* emissora.
 radiograph radiografia.
 radix of notation base de notação.
 rag book livro de pano.
 RAM disk disco virtual.
 random aleatório. *r. (at)* randômico. *r. access* acesso direto. *r. access file* arquivo de acesso aleatório. *r. access memory* memória de acesso aleatório. *r. coding* codificação aleatória. *r. number* número aleatório. *r. search* busca direta.
 randomization codificação aleatória.
 Ranganathan's laws leis de Ranganathan.
 rank níveis.
 rare book livro raro. *r. book collection* coleção de obras raras. *r. book librarian* bibliotecário de obras raras. *r. books room* coleção de obras raras. *r. map* mapa raro.
 rationale referencial (2).
 rarity livro raro.
 rationalization racionalização.
 raw data dados originais. *r. information* dados originais.
 read (v.) ler. *r. only memory* memória exclusivamente de leitura.
 readability legibilidade. *r. index* índice de legibilidade.
 read/write memory memória de acesso aleatório.
 reader antologia, leitor, leitora, livro de leitura, usuário.
 reader primer cartilha. *r.-printer* leitora copiadora de microformas.
 reader's advisory service serviço de referência. *r. card* cartão de usuário. *r. club* clube do livro. *r. identification card* cartão de usuário. *r. note* resenha. *r. slip* ficha de requisição (BIB).
 reading leitura. *r. behavior* hábito de leitura. *r. book* livro de leitura. *r. club* clube do livro. *r. copy* exemplar de cortesia. *r. course* lista de leitura. *r. file* dossiê cronológico. *r. group* grupo de leitura. *r. guidance list* lista de leitura. *r. habit* hábito de leitura. *r. level* nível intelectual. *r. list* lista de leitura. *r. policy* política de leitura. *r. promotion* promoção da leitura. *r. room* sala de leitura. *r. statistics* estatística de leitura.
 ready reference consulta rápida. *r. reference book* coleção de consulta rápida. *r. reference collection* coleção de consulta rápida. *r. reference material* coleção de consulta rápida.
 real definition definição real. *r. estate information* informação imobiliária. *r. estate registration* registro de imóveis. *r. time* tempo real. *r. time collaboration* colaboração em tempo real. *r.-time computer system* sistema de processamento em tempo real. *r. time index* índice em tempo real. *r. time information* informação em tempo real. *r. time language* linguagem de tempo real. *r.-time processing* tempo real. *r. time system* sistema de processamento em tempo real. *r. user* usuário real.

realia rélia.
 ream of paper resma.
 reason razão.
 reasoning raciocínio.
 recall revocação. *r. (v.)* solicitação de devolução. *r. factor* índice de exaustividade. *r. ratio* índice de exaustividade, índice de revocação.
 recataloging recatologação.
 receiver receptor.
 receiving desk balcão de empréstimo.
 recension recensão, recensão crítica.
 reception recepção.
 recipe book livro de receitas culinárias.
 recipient destinatário.
 reclassification reclassificação.
 recommendation card ficha de sugestões.
 recommended bibliography bibliografia recomendada.
 recompilation recompilação.
 recon conversão retrospectiva.
 record registro (1, 2, 4), registro bibliográfico. *r. (master file)* registro (arquivo-mestre). *r. album* capa de disco. *r. delimiter* separador de registro. *r. enrichment* enriquecimento do registro. *r. format* formato bibliográfico. *r. group* fundo, grupo (ARQ). *r. item* peça (ARQ). *r. length* comprimento de registro. *r. library* discoteca. *r. office* arquivo (2). *r. separator* separador de registro. *r. series* série. *r. structure* estrutura do registro. *r. subgroup* subfundo.
 recordable disk disco compacto gravável.
 recorded book audiolivro. *r. information* informação registrada.
 recording registro (1).
 recordings discografia.
 records arquivo (1), autos. *r. administration* gestão de documentos. *r. analyst* arquivista. *r. center carton* caixa (ARQ). *r. control schedule* tabela de temporalidade. *r. custodian* arquivista. *r. creation* gestão de documentos. *r. disposal* destinação (ARQ). *r. disposition* destinação (ARQ). *r. information officer* arquivista. *r. life cycle* ciclo vital dos documentos. *r. maintenance and use* gestão de documentos. *r. management* gestão de documentos. *r. office* arquivo (2). *r. retention schedule* quadro de arranjo, tabela de temporalidade. *r. retirement* destinação (ARQ). *r. schedule* tabela de temporalidade. *r. survey* diagnóstico de arquivos. *r. type* documento (tipologia).
 recover reintegração (1).
 recovery of archives reintegração (2). *r. of records* reintegração (2).
 recreational reading leitura recreativa.
 recto reto.
 recycled paper papel reciclado.
 redirect (v.) redirecionar.
 reduction redução. *r. of the secrecy degree* redução do grau de sigilo. *r. rate* taxa de redução.
 redundancy redundância.
 reengineering reengenharia.
 referee avaliador. *r. process* revisão pelos pares.

refereed publication publicação com conselho editorial.

reference referência. *r. book* coleção de referência, obra de referência. *r. collection* coleção de referência. *r. database* base de dados bibliográficos, base de dados referenciais. *r. department* serviço de referência. *r. desk* balcão de informações. *r. file* base de dados bibliográficos. *r. interview* entrevista de referência. *r. librarian* bibliotecário de referência. *r. library* coleção de referência. *r. list* lista de leitura. *r. material* obra de referência. *r. number* notação (ARQ). *r. question* pergunta de referência. *r. reading list* lista de leitura. *r. retrieval system* sistema de recuperação de referências. *r. room* sala de referência. *r. search* pesquisa documentária. *r. service* serviço de informação, serviço de referência. *r. service theory* teoria do serviço de referência. *r. source* obra de referência. *r. stacks* coleção de referência. *r. statistics* estatística de referência. *r. theory* teoria do serviço de referência. *r. work* coleção de referência, serviço de referência.

referent referente.

referential referencial (1).

referral agency centro referencial. *r. center* centro referencial. *r. database* base de dados referenciais. *r. service* serviço referencial. *r. unit* centro referencial.

regional archives arquivo estadual, arquivo regional. *r. bibliography* bibliografia regional. *r. branch* biblioteca regional. *r. catalog* catálogo regional. *r. library* biblioteca regional. *r. storage* depósito regional.

register registrador, registro (2, 5). *r. of copyright* registro (6). *r. of members* diretório. *r. unit* unidade de registro.

registration file arquivo de usuários.

registratur registratur.

registry arquivo corrente (2), protocolo (2). *r. (world)* registro internacional de publicações científicas. *r. office* cartório. *r. principle* princípio do respeito à ordem original.

regulations regulamento.

reintegration reintegração (1).

reissue reedição.

rejection rate taxa de rejeição.

related body entidade relacionada. *r. item* item relacionado. *r. right* direito conexo. *r. term* termo relacionado. *r. work* obra relacionada.

relation relação.

relational databank banco de dados relacionais. *r. database* base de dados relacionais. *r. database management system* sistema de gerenciamento de banco de dados relacionais. *r. indexing* indexação por relações, indexação relacional. *r. integration* integridade relacional. *r. operators* indicador de função. *r. symbol* indicador de relação.

relationship relação. *r. network* rede de relacionamentos. *r. sign* sinal de relação.

relative classification classificação relativa. *r. humidi-*

ty umidade relativa. *r. index* índice relativo. *r. location* localização relativa. *r. productivity* produtividade relativa.

relator indicador de relação, relator.

release comunicado de imprensa, lançamento. *r. date* data de publicação. *r. print* versão final.

releasing agent agente lançador.

relevance precisão. *r. algorithm* algoritmo de relevância. *r. feedback* realimentação com termos relevantes. *r. judgement* julgamento de relevância. *r. rank* índice de precisão. *r. ratio* índice de precisão.

relevant document documento relevante. *r. information* informação relevante.

reliability confiabilidade.

reliance reliance.

relief map mapa topográfico.

religious book livro sagrado. *r. library* biblioteca eclesiástica.

reload atualizar.

relocation relocação.

remake remake.

reminder nota de atraso.

remittance guide guia de remessa.

remote remoto. *r. access* acesso remoto. *r. access server* servidor de acesso remoto. *r. backup service* serviço remoto de cópia de segurança. *r. resource* recurso remoto. *r. terminal* terminal remoto. *r. working* teletrabalho.

removable disk disco rígido removível.

removed archives arquivo removido.

renew of a loan renovar um empréstimo. *r. a subscription* renovar uma assinatura.

rental collection coleção de aluguel. *r. library* biblioteca de aluguel.

repackaging reempacotamento de informação. *r. center* centro de informação (1).

repair restauração.

repeatable field campo repetitivo.

repeater repetidor.

repertory catalog catálogo coletivo.

repetition field campo repetitivo.

repetitive strain injury tenossinovite.

replacement reintegração (1).

replevin ação reivindicatória, reintegração (2).

replica réplica.

reply address endereço de resposta.

report informe, laudo, relatório. *r. generator* gerador de relatório.

reporter's report reportagem.

repository arquivo (3), depósito (2), repositório, tesouro. *R. Access Protocol* Repository Access Protocol.

representation representação.

reprint reimpressão, separata. *r. series* série editorial.

reproducer reproduzidora.

reproducing punch reproduzidora.

reproduction reprodução. *r. legitimate* reprodução legítima.

reprographics reprografia.

- reprography* reprografia.
republishation reedição.
request consulta. *r. for proposal* proposta. *r. form* ficha de requisição (BIB).
requesting library biblioteca solicitante.
requiem réquiem.
requirements necessidades.
requisition ficha de requisição (ARQ). *r. form* ficha de requisição (BIB).
research pesquisa. *r. and development* pesquisa e desenvolvimento. *r. and development report* relatório técnico. *r. collection* biblioteca de pesquisa. *r. front* frente de pesquisa. *r. guide* guia (2). *r. library* biblioteca de pesquisa. *r. librarian* bibliotecário de referência. *r. librarianship* biblioteconomia especializada em biblioteca de pesquisa. *r. material* trabalho de pesquisa. *r. output* produtividade científica. *r. paper* trabalho de pesquisa. *r. performance* produtividade científica. *r. problem* problema de pesquisa. *r. productivity* produtividade científica. *r. project* projeto de pesquisa. *r. report* relatório de pesquisa. *r. room* sala de pesquisa. *r. tool* instrumento de pesquisa. *r. value* valor informativo.
reserve collection coleção de reserva. *r. room book* livro reservado.
reserved book livro reservado. *r. book slip* ficha de reserva. *r. document* documento reservado. *r. materials* coleção de reserva. *r. word* palavra reservada.
reset button botão de reinicialização.
reshelving recolocação. *r. cart* carro para livros.
resolution resolução.
resource allocation atribuição de recursos. *r. center* centro de documentação. *r. discovery* navegação. *r. management* administração bibliotecária. *r. sharing* recursos compartilhados.
respect des fonds princípio da proveniência. *r. of privacy* direito à privacidade.
respondent respondente. *r. (academic disputation)* candidato.
response time tempo de resposta.
responsible for the library encarregado da biblioteca.
restoration restauração. *r. laboratory* laboratório de restauração. *r. of the original order* princípio do respeito à ordem original.
restore (v.) reconfigurar, restaurar.
restorer restaurador.
restricted access acesso controlado, acesso restrito, níveis de acesso a documentos. *r. book* livro reservado. *r. circulation* empréstimo limitado. *r. loan* empréstimo limitado. *r. syntax language* linguagem limitada.
resumé curriculum vitae.
retail price preço de catálogo.
retention period prazo de retenção de documentos, tabela de temporalidade. *r. plan* tabela de temporalidade. *r. schedule* tabela de temporalidade. *r. table* tabela de temporalidade.
retitled edition mudança de título.
re-transmission empréstimo administrativo.
retrieval language linguagem de recuperação. *r. program* programa de recuperação. *r. strategy* estratégia de busca. *r. unit* informação recuperada.
retrospective bibliography bibliografia retrospectiva. *r. cataloging* catalogação retrospectiva. *r. conversion* conversão retrospectiva. *r. searching* busca retrospectiva.
return a book devolver um livro. *r. key* tecla de retorno. *r. of investment* retorno do investimento.
returned book livro devolvido.
returns encalhe.
revenue stamp estampilha.
reversal film filme reversível.
reverse cover quarta capa. *r. engineering* engenharia reversa. *r. link* hiperligação reversa.
reversibility reversibilidade.
review avaliação (1), recensão, resenha, revisão, revista. *r. article* artigo de revisão. *r. copy* exemplar para recensão. *r. journal* periódico de revisão da literatura.
reviewer crítico.
revised edition edição revista.
revision revisão.
revocation action ação de nulidade (de título de propriedade industrial).
rewritable disk disco compacto regravável.
rhyming dictionary dicionário de rimas.
Rider classification Classificação Internacional.
right hand page anverso. *r.-hand truncation* truncamento à direita. *r. justification* alinhamento à direita. *r. of access* acesso (ARQ). *r. of exclusive* direito de exclusivo. *r. of inspection* direito de inspeção. *r. of privacy* direito à privacidade. *r. of retention* direito de retenção. *r. of unpublished* direito de inédito.
rights privilégio. *r. management system* sistema de gerenciamento dos direitos autorais. *r. of authorship* direito autoral.
rigid classification localização fixa.
ripping ripagem.
road atlas atlas rodoviário. *r. map* mapa rodoviário.
roadmarker marcador de página.
Robertson-Sparck Jones model modelo Robertson-Sparck Jones.
robot robô, robô (INTERN).
robotics robótica.
rod vareta.
role indicator indicador de função. *r. indicator relation* relação de especificação de indicador de função. *r. operator* indicador de função.
roll rolo.
Roman alphabet alfabeto latino. *R. numeral* algarismo romano.
romanization romanização.
romantic novel romance cor-de-rosa.
root radical. *r. directory* diretório raiz. *r. dictionary* dicionário de raízes. *r.-word* raiz.

roster cadastro.
 rotated display índice rotado. *r. entry* cabeçalho invertido. *r. index* índice rotado.
 rotational index índice rotado.
 rotatory camera câmara rotativa.
 round table mesa redonda.
 rounds ciclos.
 Rousseau's law lei de Rousseau.
 route rota.
 router roteador.
 routine rotina.
 routing page página índice.
 royal letter carta régia. *r. library* biblioteca real.
 royalties direitos do autor.
 row fileira.
 RSS agregador agregador RSS. *R. reader* agregador RSS.
 rubber stamp carimbo.
 rubric rubrica.
 rule norma jurídica, regra. *r. interpret* dispositivo de inferência. *r. interpretation* regra de interpretação. *r. of application* regra de aplicação. *r. of three* regra de três.
 rules regras.
 rules for borrowing regulamento de empréstimo.
 run time tempo de execução.
 running foot rodapé. *r. head* título corrente. *r. number* último número. *r. time* duração da gravação. *r. title* título corrente.
 rural extension extensão rural. *r. library* biblioteca rural.
 rush processing processamento prioritário.

S

sacred book livro sagrado. *s. text* livro sagrado.
 safe form formulário seguro. *s. page* página segura. *s. surfing* programa de filtragem.
 safety film filme de acetato.
 saga saga.
 sales catalog catálogo comercial.
 sample amostra. *s. copy* exemplar de amostra. *s. issue* exemplar de amostra.
 sampler amostra de áudio.
 sampling amostragem.
 sanctity of the original order princípio do respeito à ordem original.
 satellite thesaurus microtesauro.
 satire sátira.
 satisfaction satisfação.
 save gravar.
 scalability escalabilidade.
 scalar series cadeia genérica.
 scale escala.
 scam scam.
 scanner escâner.
 scanning digitalização.
 scattering dispersão.
 scenario cenário, roteiro.

scene cena.
 schedule tabela.
 schematic diagram diagrama de blocos.
 scheme esquema. *s. of classification* esquema de classificação.
 scholarly book obra científica. *s. communication* comunicação científica. *s. information* informação científica. *s. journal* periódico científico. *s. library* biblioteca de pesquisa. *s. publication* publicação acadêmica. *s. work* trabalho de pesquisa.
 school dictionary dicionário escolar. *s. librarian* bibliotecário escolar. *s. librarianship* biblioteconomia especializada em biblioteca escolar. *s. library* biblioteca escolar. *s. library media center* biblioteca escolar. *s. media center* centro de multimeios. *s. of librarianship* escola de biblioteconomia. *s. program* currículo. *s. record* histórico escolar. *s. records* arquivo escolar. *s. text* obra didática.
 science ciência. *s. fiction* ficção científica. *s. indicator* indicador científico. *s. of science* ciência da ciência.
 scientific and technical information informação científica e tecnológica. *s. and technological information* informação científica e tecnológica. *s. article* artigo científico. *s. book* obra científica. *s. communication* comunicação científica, memória científica original. *s. communication system* sistema de comunicação científica. *s. community* comunidade científica. *s. documentation* documentação científica. *s. essay* ensaio científico. *s. fiction* ficção científica. *s. indicator* indicador científico. *s. information* informação científica. *s. knowledge* conhecimento científico. *s. language* linguagem científica. *s. literature* literatura científica. *s. method* método científico. *s. production* produção científica. *s. productivity* produtividade científica. *s. publication* publicação científica. *s. report* informe científico. *s. research* pesquisa. *s. society* associação científica. *s. work* obra científica.
 scientometric indicator indicador científico.
 scientometrics cientometria.
 scope note nota explicativa.
 scrap apara.
 scrapbook álbum de recortes.
 scratch file arquivo de trabalho.
 screen tela. *s. attributes* atributos da tela. *s. reader* leitor de tela. *s. show* apresentação de diapositivos. *s. size* tamanho da tela.
 screenplay roteiro.
 screenwriter roteirista.
 scribe escriba.
 scrinium escrínio.
 script decupagem, roteiro, script. *s. language* linguagem script.
 scroll rolo. *s. bar* barra de rolamento.
 scrolling desenrolamento.
 seal matriz de selo, selo, timbre.
 sealing-wax lacre.
 search (v.) pesquisar. *s. aid* instrumento de busca. *s.*

- directory* diretório de busca. *s. engine* mecanismo de busca. *s. equation* enunciado de busca. *s. history* história da estratégia de busca. *s. key* chave de busca. *s. language* linguagem de busca. *s. mode* estratégia de busca. *s. procedure* estratégia de busca. *s. process* estratégia de busca. *s. profile* perfil de busca. *s. query* estratégia de busca. *s. question* pergunta. *s. record* registro de busca. *s. save* registro da sessão de busca. *s. service* serviço bibliográfico em linha. *s. software* programa de busca. *s. statement* enunciado de busca. *s. strategy* estratégia de busca. *s. system* sistema de busca. *s. term* termo de busca. *s. time* tempo de busca.
- searching* busca. *s. device* mecanismo de busca.
- second-hand bookstore* sebo.
- secondhand bookstore, s. book dealer* livreiro de livros usados, sebo.
- secondary access* acesso secundário. *s. author* autor secundário. *s. bibliography* bibliografia secundária. *s. document* documento secundário. *s. documentation* fonte secundária. *s. entry* entrada secundária. *s. facet* faceta diferencial. *s. inactive value* valor secundário. *s. literature* documento secundário. *s. memory* memória auxiliar. *s. publication* documento secundário. *s. source* fonte secundária. *s. storage* memória auxiliar. *s. title* subtítulo. *s. value* valor secundário.
- secrecy degree* grau de sigilo.
- secret document* documento secreto. *s. information* informação secreta.
- secretary of the file* secretário.
- section* seção. *s. title* título de seção.
- sectorial diagnostic* diagnóstico setorial. *s. file* arquivo setorial.
- secure server* servidor seguro. *s. web service* serviço Web com segurança.
- security* segurança. *s. backup* cópia de segurança. *s. barrier* sistema eletrônico de segurança. *s. classification* classificação de segurança. *s.-classified records* classificação de segurança. *s. collection* arquivo de segurança. *s. copy* cópia de segurança. *s. device* sistema eletrônico de segurança. *s. fonds* arquivo de segurança. *s. gate* sistema eletrônico de segurança. *s. microfilming* microfilmagem de segurança. *s. print* impressão de segurança. *s. strip* etiqueta magnetizada. *s. system* sistema eletrônico de segurança.
- see also reference* remissiva ver também. *s. reference* remissiva, remissiva 'veja' ou 'ver'.
- seek* (v.) pesquisar. *s. time* tempo de busca.
- segment* segmento.
- segmentation* segmentação.
- seizure* arresto.
- selected bibliography* bibliografia seletiva. *s. works* obras escolhidas.
- selection* seleção. *s. aids* fontes para seleção de livros. *s. by association* trilha associativa. *s. criteria* política de desenvolvimento de coleções. *s. de-*
- partment* serviço de seleção. *s. division* serviço de seleção. *s. of documents* seleção de documentos. *s. policy* política de desenvolvimento de coleções. *s. process* seleção de documentos. *s. sources* fontes para seleção de livros. *s. table* tabela de seleção.
- selective bibliography* bibliografia seletiva. *s. cataloging* catalogação simplificada. *s. dissemination of information* disseminação seletiva da informação. *s. dissemination of information service* serviço de disseminação seletiva da informação. *s. harvesting* coleta seletiva. *s. notification of current information* serviço de alerta. *s. routing* serviço de alerta.
- selectivity* seletividade.
- self-adjusting system* sistema autoadaptável. *s.-aligning system* sistema autoadaptável. *s.-archiving* autoarquivamento. *s.-cataloging* catalogação na fonte. *s.-charging system* sistema de autoempréstimo. *s.-check station* sistema de autoempréstimo. *s.-checkout* sistema de autoempréstimo. *s. citation* autocitação. *s.-organizing system* sistema auto-organizável.
- semanteme* semantema.
- semantic address* rótulo semântico. *s. agglomerate* aglomerado semântico. *s. analysis* análise semântica. *s. code* código semântico. *s. configuration* configuração semântica. *s. factoring* fatoração semântica. *s. field of a work* campo semântico. *s. interoperability* interoperabilidade semântica. *s. map* rede semântica. *s. net* rede semântica. *s. network* rede semântica. *s. operator* operador semântico. *s. relation* relação semântica. *s. retrieval* recuperação semântica. *s. trace* traço semântico. *s. web* web semântica.
- semantics* semântica.
- seme* traço semântico.
- semi-annual* publicação semestral. *s.-current records* arquivo intermediário. *s.-monthly* publicação quinzenal. *s.-official records* documentos de trabalho. *s.-published report* literatura cinzenta. *s.-weekly publication* publicação bissemanal.
- semiannual* publicação semestral.
- semiweekly* publicação bissemanal.
- seminar* seminário.
- semiology* semiologia.
- semiotics* semiologia.
- sender* remetente.
- sending on approbation* remessa sob condição. *s. on approval* remessa sob condição.
- senior author* autor principal.
- sense* sentido.
- sensitivity* índice de exaustividade.
- sentence* acórdão, sentença.
- separate* separata.
- separator* separador.
- sequel* continuação.
- sequence relation* relação consecutiva. *s. right* direito de sequência.

- sequential* sequencial. *s. access* acesso sequencial. *s. file* arquivo sequencial. *s. filing* arquivamento sequencial. *s. relation* relação consecutiva. *s. search* busca sequencial.
- serendipity* serendipidade.
- serial* periódico. *s. access* acesso sequencial. *s. bibliography* bibliografia corrente. *s. cancellation* cancelar uma assinatura. *s. index* índice de periódico. *s. interface* interface em série. *s. number* número do periódico. *s. printer* impressora em série. *s. processing* serviço de periódicos. *s. publication* publicação seriada. *s. record* catálogo de periódicos, registro de periódico. *s. searching* busca sequencial. *s. title* título do periódico.
- seriality* publicação seriada.
- serials* publicação seriada. *s. catalog* catálogo de periódicos. *s. cataloging* catalogação de periódicos. *s. control* serviço de periódicos. *s. department* serviço de periódicos. *s. division* serviço de periódicos. *s. librarian* bibliotecário de periódicos. *s. library* hemeroteca. *s. list* catálogo de periódicos.
- seriate* seriado.
- series* coleção (1), série. *s. (publishers)* publicação seriada. *s. area* área de série. *s. authority file* lista autorizada de séries. *s. entry* entrada de série. *s. note* nota de série. *s. number* número de série. *s. statement* nota de série. *s. title* título de série. *s. title page* página de rosto da série.
- sermon* sermão.
- server* servidor.
- service bureau* bureau de serviço. *s. of fast answer* serviço de resposta rápida. *s. order* ordem de serviço. *s. provider* provedor de serviços.
- servlet* servlet.
- session* sessão.
- set* conjunto. *s. theory* teoria dos conjuntos.
- shadow literature* literatura cinzenta.
- share prices* informação sobre bolsas de valores.
- shared authorship* autoria compartilhada. *s. cataloging* catalogação cooperativa. *s. file* arquivo compartilhado. *s. memory* memória compartilhada. *s. resources* recursos compartilhados. *s. responsibility* autoria compartilhada. *s. use* uso compartilhado.
- shareware* shareware.
- sheaf catalog* catálogo em folhas soltas.
- sheet* folha. *s. map* mapa. *s. microfilm* microficha. *s. of music* partitura. *s. of paper* lauda.
- shelf* prateleira. *s. arrangement* arranjo (2). *s.-back* lombada. *s. capacity* capacidade da estante. *s. catalog* catálogo topográfico. *s. dummy* fantasma. *s. guide* etiqueta de estante. *s. height* altura da estante. *s. label* etiqueta de estante. *s. life* meia-vida. *s. list* inventário topográfico. *s. mark* número de chamada. *s. number* número de chamada. *s. order* arranjo (2). *s. reading* revisão das estantes. *s. time* meia-vida.
- shelflist* catálogo topográfico.
- shelving* localização.
- shelving by size* localização por tamanho. *s. capacity* capacidade da estante.
- shopping basket* carrinho de compra.
- shopping cart* carrinho de compra.
- short film* curta metragem. *s. examination* teste (2). *s. loan collection* coleção de empréstimo especial. *s. score* partitura incompleta. *s. story* conto. *s. title* título abreviado.
- shortcut bar* barra de atalhos.
- shorter cataloging* catalogação simplificada.
- shorthand* estenografia.
- showprint* versão final.
- shreding* trituração.
- sidenote* apostila (2).
- sigillography* sigilografia.
- sign* signo.
- sign-on* entrada no sistema.
- signal* sinal.
- signaletic bibliography* bibliografia sinalética.
- signaling* sinalização.
- signatory* signatário.
- signature* assinatura (1), caderno. *s. block* bloco de assinatura. *s. file* bloco de assinatura.
- signed copy* exemplar autografado. *s. edition* edição autografada. *s. petition* abaixo assinado.
- signet* sinete.
- significant* significante. *s. word* palavra significativa.
- signification* significação.
- sign-on* entrada no sistema.
- signpost* marcador de página.
- silence* silêncio.
- silent film* filme mudo.
- silicon neuron* neurônio de silício.
- silk-screen process* serigrafia.
- silking* velatura.
- siló* área de conteúdo.
- silver halide film* filme de sais de prata.
- similarity measure* medida de similaridade. *s. relation* relação de semelhança.
- simple entry* entrada simples.
- simplified cataloging* catalogação simplificada. *s. edition* edição abreviada.
- simplex transmission* transmissão simplex.
- simulation* simulação.
- simulative relation* relação simulada.
- simultaneous operation* operação simultânea. *s. publication* publicação paralela. *s. user* usuário simultâneo.
- sine loco* sem lugar. *s. nomine* sem nome.
- singer* cantor.
- single-faced bookshelf* estante de face simples. *s.-staff practitioner* biblioteca de uma pessoa. *s. user system* sistema autônomo.
- site* sítio Web. *s. hierarchy* folheio hierárquico. *s. license* licença de programa. *s. map* mapa do sítio.
- size of edition* tiragem.
- sizing* recomposição.
- sketch* esquete. *s. book* álbum de esboços.

- skit pasquim.
- slang dictionary* dicionário de gíria.
- slanted abstract* parcialidade na indexação, resumo orientado.
- slash* barra.
- sleeve* capa de disco.
- slide* diapositivo. *s. carousel* carrossel para diapositivos. *s. mount* moldura para diapositivos. *s. projector* projetor de diapositivos. *s. show* apresentação de diapositivos. *s. viewer* projetor de diapositivos.
- sliding shelves* estantes compactas.
- slip catalog* catálogo em folhas soltas.
- slipe case* caixa para livros.
- slogan* slogan.
- slotted card* ficha perfurada nas margens.
- small computer systems interface* interface de sistema de computador pequeno.
- smallest subdivision* subdivisão mínima.
- smart card* cartão inteligente. *s. terminal* terminal inteligente.
- smiley* ícone emocional.
- sobriquet* nome alternativo.
- social filtering* filtragem social. *s. intelligence* inteligência social. *s. librarian* bibliotecário de serviços comunitários. *s. network* rede social.
- society* associação profissional.
- sociolinguistics* sociolinguística.
- sociology of reading* sociologia da leitura. *s. of science* sociologia da ciência.
- sociomedia* sociomídia.
- sociometrics* sociometria.
- softcover* brochura.
- software* programa de computador. *s. agent* agente inteligente. *s. engineering* engenharia de software. *s. house* empresa produtora de programas. *s. licence* licença de programa. *s. life-cycle* ciclo de vida de programas. *s. package* programa aplicativo. *s. program* programa de computador.
- solemnity of faith* auto-de-fé.
- solid filing* alfabetação letra por letra.
- soliloquy* monólogo.
- solo librarian* biblioteca de uma pessoa.
- something before nothing* alfabetação letra por letra.
- song* canção. *s. and piano score* partitura de canto e piano. *s. book* cancionero.
- sonnet* soneto.
- sort* (v.) ordenar. *s. control key* chave de classificação. *s. key* chave de classificação
- sorter* classificadora.
- sorting* classificação (INF).
- sound som*. *s. archive* arquivo sonoro. *s. card* placa de som. *s. cassette* fita cassette. *s. disc* elepê. *s. effect* efeito sonoro. *s. mixing* mixagem. *s. record* gravação de som. *s. recorded book* audiolivro. *s. recording* gravação de som, registro sonoro. *s. recording library* discoteca. *s. slide* diapositivo sonoro. *s. tape* fita sonora. *s. track* trilha sonora
- source* origem. *s. citation* citação da fonte. *s. code* código fonte. *s. database* base de dados fonte. *s. document* documento-fonte, publicação original. *s. field* campo de fonte. *s. file* arquivo fonte. *s. index* índice das fontes. *s. language* língua original, linguagem fonte. *s. material* fonte primária. *s. program* programa fonte. *s. selection* seleção de fonte. *space* espaço. *s. bar* barra de espaço. *s. management* gestão do espaço.
- spacebar* barra de espaço.
- spam* spam.
- spammer* spammer.
- spatial data* dados espaciais. *s. data management system* sistema de gerenciamento de dados espaciais. *s. information system* sistema de gerenciamento de dados espaciais. *s.-join query* busca de todos os pares. *s. relation* relação de espaço.
- special bibliography* bibliografia especializada. *s. classification* classificação especializada. *s. collection* coleção especializada. *s. correspondent* enviado especial. *s. dictionary* dicionário técnico. *s. edition* edição especial. *s. indexes* índices especiais. *s. interest group* grupo de usuários. *s. interest magazine* periódico especializado. *s. issue* número especial. *s. language* linguagem especializada. *s. librarian* bibliotecário de biblioteca especializada, bibliotecário especializado. *s. librarianship* biblioteconomia especializada. *s. library* biblioteca especializada. *s. list* repertório. *s. needs user* usuário com necessidades especiais. *s. number* número especial. *s. purpose abstract* resumo orientado.
- specialized bibliography* bibliografia especializada. *s. classification* classificação especializada. *s. communication* comunicação especializada. *s. dictionary* dicionário especializado. *s. encyclopedia* enciclopédia especializada. *s. index* índice especializado. *s. information* informação especializada. *s. journal* periódico especializado. *s. language* linguagem especializada. *s. library* biblioteca especializada. *s. magazine* periódico especializado. *s. tv channel* canal especializado de tv. *s. work* obra especializada.
- species* espécie.
- specific* específico. *s. characteristic* característica específica. *s. entry* entrada (1). *s. material designation* designação específica do material. *s. retrieval* recuperação específica.
- specification* especificação. *s. sheet* folha de especificação.
- specificity* especificidade.
- specimen* espécie.
- specs* especificação.
- speech recognition* reconhecimento de voz. *s. synthesizer* sintetizador de voz.
- spell checker* corretor ortográfico.
- spelling* grafia.
- spider* robô (INTERN).
- spin-off* subproduto.
- spine* lombada. *s. label* etiqueta de número de chama-

- da. *s. number* número de chamada. *s. title* título da lombada.
- split catalog* catálogo dividido.
- spoken audio* audiolivro.
- sponsor* patrocinador. *s. index* índice de patrocinador.
- sporting news* informação esportiva.
- spreadsheet* planilha eletrônica.
- spurious work* apócrifo.
- spyware* programa espião.
- square bracket* colchete.
- stack capacity* capacidade da estante. *s. maintenance* revisão das estantes.
- stacks* depósito (1, 2).
- staff-function* atividade-meio. *s. manual* manual administrativo.
- stakeholder* usuário.
- stamp collecting* filatelia.
- stamped paper* papel timbrado.
- stamping* carimbagem.
- stand-alone* sistema autônomo. *s. metadata* metadados autônomos.
- standing order* encomenda permanente.
- standard* norma. *s. catalog* catálogo geral. *s. deviation* desvio padrão. *s. edition* edição clássica. *s. form heading* cabeçalho de forma. *s. heading* cabeçalho uniforme. *s. list* coleção básica. *s. number* número normalizado. *s. number and terms of availability, binding and price area* área de número normalizado de aquisição. *s. subdivision* subdivisão normalizada. *s. title* título uniforme. *s.-size catalog card* ficha catalográfica. *s. work* obra básica.
- standardization* normalização.
- standardized format of the paper* papel (formato padrão).
- standing order* encomenda permanente.
- star map* mapa astronômico.
- starting order* assinatura corrente.
- state archival fonds* arquivo público. *s. archives* arquivo público. *s. document* documento governamental. *s. library* biblioteca estadual. *s. manual* livro azul. *s. of the art* estado da arte. *s. of the art report* estado da arte. *s. of the art review* estado da arte. *s. publication* publicação oficial.
- statement* enunciado. *s. of responsibility* indicação de responsabilidade.
- station* estação.
- stations network* rede de emissoras.
- statistical bibliography* bibliometria. *s. data* dados estatísticos. *s. information* dados estatísticos.
- statistics* estatística.
- status (condition)* estado (condição). *s. bar* barra de status.
- statute* estatuto.
- stave* pauta musical.
- steady state* crescimento zero.
- stem radical*. *s. dictionary* dicionário de raízes.
- stemming* truncamento.
- stencil* estêncil.
- stenography* estenografia.
- step-and-repeat camera* câmara de repetição.
- step index* índice digital.
- stereograph* estereograma.
- stereophonic* estereofônico.
- sterilization* esterilização.
- sterilizer* autoclave.
- still* fotograma. *s. camera* câmara fotográfica.
- stock book* livro de registro. *s. market information* informação sobre bolsa de valores.
- stocks* depósito (2).
- stocktaking* controle de fundos, inventário.
- stolen book* livro roubado.
- stop list* antídicionário. *s. words* antídicionário, palavras proibidas, palavras vazias.
- stoplist* antídicionário.
- stopword* palavras vazias. *s. list* antídicionário.
- storage* armazenamento (1, 2), depósito (2), memorização, recolhimento. *s. and retrieval device* memória (1). *s. and retrieval system* sistema de armazenamento e recuperação. *s. area* depósito (2). *s. capacity* capacidade, capacidade de depósito. *s. center* central de depósito. *s. collection* central de depósito. *s. container* caixa (ARQ). *s. density* densidade de armazenamento. *s. device* memória (1). *s. library* depósito (2). *s. plan* gestão do espaço, plano de armazenamento.
- storefront library* biblioteca departamental situada em centro comercial.
- storing* memorização. *s. in an archive* armazenamento (1).
- story board* roteiro. *s. book* livro de contos. *s. hour* hora do conto. *s.-teller* contador de histórias, contista. *s. time* hora do conto.
- storyboard* roteiro.
- storyteller* contador de histórias.
- storytelling* contação de histórias.
- strategic alliance* aliança estratégica. *s. information* informação estratégica. *s. information system* sistema de informação estratégica. *s. knowledge* conhecimento estratégico. *s. planning* planejamento estratégico. *s. unit of business* unidade estratégica de negócios. *s. value of information* valor estratégico da informação.
- strategy* estratégia.
- streaming* streaming. *s. video* streaming.
- string* cadeia, sequência. *s. index* índice sequencial. *s. indexing* indexação sequencial.
- strip cartoon* história em quadrinhos.
- strongrooms* depósito (1).
- structerm* descritor com indicador de função.
- structural abstract* relação de integração em enunciado estruturado. *s. analysis* análise estrutural. *s. interoperability* interoperabilidade estrutural. *s. metadata* metadados estruturais. *s. model of information* modelo estrutural da informação. *s. notation* notação expressiva.

structure estrutura.

structured data dado estruturado. *s. indexing language* indexação estruturada. *s. notation* notação expressiva. *s. program* programa estruturado. *s. programming* programação estruturada. *s. systems analysis* análise estruturada de sistemas.

studio estúdio.

study estudo. *s. room* gabinete de estudo.

style estilo. *s. manual* manual de redação. *s. sheet* manual de redação.

subclass foco, subclasse.

subclause alínea.

subdivision subdivisão.

subfacet subfaceta.

subfield subcampo. *s. code* código de subcampo. *s. delimiter* separador de subcampo. *s. identifier* identificador de subcampo.

subgenre subgênero.

sub-group subgrupo.

subheading subcabeçalho.

subject assunto, matéria (EDU). *s. analysis* análise de conteúdo. *s. approach* abordagem temática. *s. area* campo temático, cobertura documentária (1). *s. arrangement* arranjo por assunto. *s. authority file* lista autorizada. *s. authority list* lista autorizada. *s. bibliography* bibliografia temática. *s. catalog* catálogo de assuntos. *s. cataloging* descrição temática. *S. Classification* Classificação de Assuntos. *s. collection* coleção especializada. *s. cover* cobertura documentária (2). *s. cross-reference* referência cruzada. *s. description* descrição temática. *s. dictionary* dicionário técnico. *s. encyclopedia* enciclopédia especializada. *s. entry* entrada de assunto. *s. field* cobertura documentária (1). *s. field area* campo temático. *s. gateway* webliografia. *s. guide* guia de fontes. *s. heading* cabeçalho de assunto. *s. heading list* lista autorizada. *s. index* índice alfabético de assuntos, índice de assunto. *s. indexing* indexação temática. *s. matter* assunto. *s. profile* perfil de usuário. *s. reference* referência cruzada. *s. review article* estado da arte. *s. search* busca por assunto. *s. specialist* bibliotecário de referência. *s. subdivision* subdivisão de assunto. *s. word* cabeçalho de assunto. *s. word entry* entrada de assunto.

subnet subrede.

subordinate body entidade subordinada.

subordination subordinação.

subprofessional pessoal de apoio.

subroutine subrotina.

succession partition partilha de sucessão.

subscriber assinante.

subscription assinatura (2). *s. agency* agência de assinaturas. *s. agent* agência de assinaturas. *s. cycle* período de assinatura. *s. expiration date* data de vencimento de assinatura. *s. library* biblioteca de assinaturas. *s. period* período de assinatura. *s. price* preço de assinatura. *s. rate* preço de assinatura. *s. television* televisão por assinatura.

subseries subsérie.

subset subconjunto.

subsidiary pages páginas preliminares.

sub-site área de conteúdo.

subsystem subsistema.

substance substância.

subtitle legenda, subtítulo.

substitutive substitutivo.

suction table mesa de sucção.

suffix sufixo. *s.-coded field* campo de busca com sufixo.

suggestion box caixa de sugestões. *s. card* ficha de sugestões.

suite suíte.

summarized edition edição abreviada.

summary sumário (1). *s. inventory* inventário sumário. *s. list* inventário sumário. *s. of records* guia de fontes, inventário (ARQ).

summer reading program programa de leitura de verão.

Sunday newspaper jornal dominical. *s. supplement* suplemento dominical.

supercomputer supercomputador.

superordination superordenação.

supplement suplemento.

supplemental browsing folheio suplementar.

supplementary information informação adicional. *s. volume* suplemento literário.

supplied title título do catalogador.

supplier fornecedor.

supply suprimento. *s. chain management* gerenciamento da cadeia de suprimentos.

supplying library biblioteca base.

support group grupo de suporte.

supposed author autor suposto.

sura sura.

surf (v.) surfar

surname sobrenome.

surrogate content conteúdo substituto.

surrogates documento substituto.

surround sound Dolby digital.

survey levantamento. *s. ordinance* cadastro.

suspense fiction livro policial.

sustainable development desenvolvimento sustentável.

swiftness of response rapidez de resposta.

switch switch.

switched network rede comutada.

switching language linguagem de transferência.

syllable sílaba.

syllabus plano de estudos.

symbol símbolo.

symbolic simbólico. *s. address* endereço simbólico.

s. language linguagem simbólica. *s. logic* lógica simbólica. *s. programming language* linguagem de montagem. *s. record* documento (unidade simbólica).

symmetric relation relação simétrica.

symphony sinfonia.

symposium simpósio.

syncategorematic sincategoremático.

syndetic *sindético*. *s. catalog* catálogo *sindético*. *s. index* índice *sindético*. *s. subject catalog* catálogo *sindético*.

syndicated matters informação de agência de notícias. *syndrome of fatigue for excess of information* síndrome de fadiga por excesso de informação.

synergy sinergia.

synonym sinônimo.

synonymy sinonímia. *s. control* controle de sinonímia.

synopsis sinopse.

syntactic relation relação sintática.

syntagma sintagma.

syntagmatic determination determinação sintagmática. *s. organization* organização sintagmática. *s. relation* relação sintagmática.

syntactic analysis análise sintática. *s. interoperability* interoperabilidade sintática.

syntatics sintática.

syntax sintaxe. *s. of facets* ordem de citação.

synthesis síntese.

synthetic classification classificação sintética. *s. language* linguagem artificial. *s. method* método sintético. *s. relation(ship)* relação de síntese.

sysadmin administrador do sistema.

system sistema. *s. administrator* administrador do sistema. *s. analysis* análise de sistemas. *s. analyst* analista de sistemas. *s. chart* fluxograma. *s. configuration* configuração do sistema. *s. definition* definição do sistema. *s. flowchart* fluxograma de sistema. *s. of concepts* sistema de conceitos. *s. operator* operador do sistema. *s. project* projeto de sistemas.

systematic arrangement arranjo sistemático. *s. bibliography* bibliografia sistemática. *s. catalog* catálogo sistemático. *s. dictionary* dicionário temático. *s. index* índice sistemático. *s. indexing* indexação sistemática. *s. order* arranjo sistemático. *s. schedule* tabela auxiliar. *s. thesaurus* tesouro sistemático.

systems analyst analista de sistemas. *s. approach* enfoque sistêmico. *s. design* projeto de sistemas. *s. designer* analista de sistemas. *s. integration* integração de sistemas. *s. librarian* bibliotecário analista. *s. project* projeto de sistemas. *s. theory* teoria de sistemas.

T

tab projeção de ficha-guia.

table tabela. *t. book* livro de luxo. *t. list* lista de tabelas. *t. look-up* tabela de consulta. *t. of contents* sumário (2). *t. of illustrations* lista de ilustrações.

tablet tábua.

tabloid tablóide.

tabulation tabulação.

tacit knowledge conhecimento tácito.

tactile materials materiais tácteis.

tag etiqueta.

take a book back devolver um livro. *t-off reel* carretel.

taking of office posse.

tale conto.

talk discurso.

talking book audiolivro.

Talmud Talmudo.

tape fita. *t. library* fitoteca. *t. punch* perfuradora de fita. *t. reader* leitora de fitas. *t. recorder* gravador de fita. *t. recording* registro sonoro.

target cartão-relâmpago. *t. audience* público-alvo. *t. group* público-alvo. *t. item* item-objeto. *t. language* língua-alvo, linguagem objeto. *t. market* mercado-alvo.

task tarefa. *t. analysis* análise da tarefa.

tattle-tape etiqueta magnetizada.

taxonomy taxionomia.

taxonomic analysis análise taxionômica. *t. index* índice taxionômico.

taxonomy taxionomia.

Taylor's constant constante de Taylor.

teacher-librarian professor-bibliotecário.

teacher's manual guia do professor.

teaching hospital library biblioteca hospitalar. *t. package* programa educacional.

technical abstract bulletin boletim de resumos. *t. assistance* assessoria técnica. *t. bibliography* bibliografia especializada. *t. book* livro técnico. *t. change* mudança. *t. documentation* documentação técnica. *t. dossier* dossiê técnico. *t. drawing* desenho técnico. *t. encyclopedia* enciclopédia especializada. *t. information* informação tecnológica. *t. information center* centro de informação (1). *t. information system* sistema de informação técnica. *t. journal* periódico técnico. *t. language* linguagem técnica. *t. library* biblioteca especializada. *t. metadata* metadados técnicos. *t. processing* processamento técnico (EBB). *t. reading* leitura técnica. *t. report* relatório técnico. *t. services* serviços técnicos. *t. services librarian* bibliotecário de serviços técnicos. *t. term* termo técnico. *t. workshop* estúdio.

technique técnica.

technological communication comunicação tecnológica. *t. diffusion* difusão tecnológica. *t. forecasting* prospecção tecnológica. *t. illiteracy* analfabetismo tecnológico. *t. information* informação tecnológica. *t. information service* serviço de informação tecnológica. *t. innovation* inovação. *t. intelligence* monitoramento tecnológico. *t. package* pacote tecnológico. *t. research* pesquisa tecnológica.

technology tecnologia. *t. transfer* transferência de tecnologia. *t. trigger* introdução de tecnologia. *t. watch* monitoramento tecnológico.

teens library biblioteca juvenil.

telecenter telecentro.

telecommunications telecomunicações. *t. policy* política de telecomunicações.

telecommute teletrabalho.

teleconferencing conferência eletrônica.

- telecottage* telecentro.
telegram telegrama.
telegraphic abstract resumo telegráfico. *t. style abstract* resumo telegráfico.
telemarketing telemarketing.
telematics telemática.
teleological definition definição teleológica.
teleordering comércio eletrônico.
telephone book catálogo telefônico. *t. directory* catálogo telefônico.
teleplay teledrama.
teleprocessing teleprocessamento. *t. network* rede de teleprocessamento.
telescope (v.) telescopar.
telescoped array classificação heterogênea. *t. notation* classificação heterogênea.
telescoping telescopagem.
teseshopping telecompras.
telesoftware telesoftware.
teleteaching ensino a distância.
teletheatre teleteatro.
teletext teletexto.
television drama teledrama.
teleworking teletrabalho.
teller of tales contista.
temp file arquivo temporário.
template gabarito.
temporal data dados temporais. *t. dependency* dependência temporal.
temporary card ficha provisória. *t. cataloging* catalogação provisória. *t. file* arquivo temporário. *t. memory* memória temporária. *t. storage* depósito temporário, memória temporária. *t. store* memória temporária. *t. term* termo provisório. *t. title* título provisório.
term termo. *t. bank* banco de dados terminológicos. *t. entry* entrada por termo. *t. frequency* frequência. *t. list* lista de termos. *t. of closing* termo de encerramento. *t. of donation* termo de doação. *t. of elimination* termo de eliminação. *t. of opening* termo de abertura. *t. of transfer* termo de recolhimento. *t.-on-item* entrada por item. *t. weighting* ponderação.
terminal terminal. *t. emulator* emulador de terminal. *t. mode identifier* identificador de modelo de terminal. *t. server* servidor de terminais.
termination terminação.
terminological card ficha terminológica. *t. bank of data* banco de dados terminológicos. *t. control* terminologia controlada, vocabulário controlado. *t. data bank* banco de dados terminológicos. *t. definition* definição terminológica. *t. information* informação terminológica. *t. product* produto terminológico. *t. standard* padronização terminológica. *t. unit* unidade terminológica.
terminologist terminologista.
terminography terminografia.
terminology terminologia.
terminotics terminótica.
- termography* termografia.
terms of availability termo de disponibilidade. *t. of deposit* termo de depósito.
territorial pertinence domicílio legal do documento, pertinência territorial. *t. provenance* domicílio legal do documento, proveniência territorial.
territoriality domicílio legal do documento, pertinência territorial.
tertiary document documento terciário. *t. documentation* fonte terciária. *t. education* ensino superior. *t. library* biblioteca universitária. *t. literature* documento terciário. *t. material* documento terciário. *t. source* fonte terciária.
test prova (2), teste. *t. collection* coleção de testes. *t. data* massa de teste.
testing teste.
tetralogy tetralogia.
text texto. *t. (large print)* texto (letras grandes). *t. (tactile)* texto tátil. *t. archive* arquivo de textos. *t. data* dados textuais. *t. editing* edição de texto. *t. editor* editor de texto. *t. mark-up expert* especialista em linguagem de marcação de texto. *t. of an opera* libreto. *t. processing* processamento de texto. *t. retrieval* recuperação de texto completo. *t. title* título de partida.
textbook manual.
textual archives documentação textual. *t. bibliography* bibliografia textual. *t. document* documento textual. *t. records* documentação textual.
theater teatro.
theatrical review crítica teatral.
thematic atlas atlas temático. *t. bibliography* bibliografia temática. *t. data* dados temáticos. *t. delimitation* delimitação temática. *t. dictionary* dicionário temático. *t. index* índice de assunto. *t. index to music* índice de temas musicais. *t. map* mapa temático.
theme tema.
theory teoria.
thermal printer impressora térmica.
thermoplastic lamination laminação.
thesauri tesouros.
thesaurofacet tesouro facetado.
thesaurus tesouro, tesouro. *t. construction* construção de tesouro. *t. display* visualização do tesouro. *t. index* índice do tesouro. *t. maintenance* manutenção de tesouro. *t. presentation* apresentação do tesouro.
thesis tese.
thin film transistor monitor de matriz ativa.
thread thread.
thrice monthly publicação trimestral.
thriller thriller.
throw-out encarte desdobrável.
thumb book livro miniatura. *t. index* índice digital. *t. notches* índice digital.
tiff Tagged Image File Format.
tilde til.
till forbid order encomenda permanente.

- time tempo. *t. book* livro de ponto. *t.-sharing* tempo compartilhado.
- timely information informação atualizada.
- Tinney-Fugue jogo de RPG em linha. *t. MUD* jogo de RPG em linha.
- title carta patente, título (1). *t. and statement of responsibility area* área de título e de indicação de responsabilidade. *t. catalog* catálogo de títulos. *t. change* mudança de título. *t. deed* título (2). *t. entry* entrada pelo título. *t. frame* fotograma do título. *t. index* índice de títulos. *t. of the spine* título da lombada. *t. page* página de rosto. *t.-page title* título de página de rosto. *t. proper* título principal. *t. screen* título da tela. *t. search* busca por título. *t. statement* título principal.
- titleless sem título.
- tolerated term termo autorizado.
- tome tomo.
- toner toner.
- tool ferramenta. *t. kit* guia (2).
- toolbar barra de ferramentas.
- toolkit guia (2).
- tools instrumento (2).
- top down information architecture arquitetura da informação de cima para baixo. *t. level domain* domínio de topo. *t. level finding aid* guia (1). *t. secret document* documento ultrassecreto. *t. term* termo genérico.
- topic tópico.
- topical bibliography bibliografia temática. *t. file* dossiê por assunto. *t. guide* guia (2). *t. subdivision* subdivisão de assunto.
- topographic map mapa topográfico.
- topographical catalog catálogo topográfico. *t. index* índice topográfico.
- Torah Torá.
- total circulation circulação. *t. file* arquivo total. *t. quality management* gerência de qualidade total. *t. security architecture* arquitetura de segurança total.
- touch screen tela sensível ao toque. *t. terminal* tela sensível ao toque. *t. sensitive screen* tela sensível ao toque.
- tower case minitorre. *t. configuration* minitorre.
- town library biblioteca municipal.
- township library biblioteca municipal.
- toy collection brinquedoteca. *t. collection in libraries* brinquedoteca. *t. library* brinquedoteca.
- tracing pista (1).
- track pista (2). *t. number* número de trilhas.
- trackball esfera de fricção.
- tract panfleto.
- tractor feed mechanism tracionador de papel.
- trade bibliography catálogo comercial. *t. book* livro comercial. *t. catalog* catálogo comercial. *t. directory* diretório comercial. *t. journal* periódico comercial. *t. list* catálogo comercial. *t. literature* literatura comercial. *t. mark* marca de comércio, marca registrada. *t. name* marca de comércio. *t. publisher* editor. *t. union archive* arquivo de sindicato. *t. union library* biblioteca de sindicato.
- tradeable information informação comercial.
- trademark marca registrada.
- traditional format (Oriental books) formato tradicional.
- traffic jam engarrafamento.
- tragedy tragédia.
- trailer trailer.
- transaction transação. *t. file* arquivo de transação. *t. log* arquivo de transação.
- transactional files dossiê de documentação.
- transactions ata.
- transborder data flow fluxo de dados transfronteira.
- transcription transcrição, traslado.
- transdisciplinarity transdisciplinaridade.
- transducer conversor de energia.
- transfer transferência (ARQ), recolhimento. *t. list* relação de recolhimento. *t. program* programa de transferência. *t. schedule* quadro de arranjo. *t./transmittal* recolhimento, transferência (ARQ). *t./transmittal list* relação de recolhimento.
- transferred meaning deslizamento de sentido. *t. term* deslizamento de termo.
- transformation transformação.
- transformational rule análise transformacional.
- transient author autor transiente. *t. hypergraph* hipergráfico transitório. *t. link* hiperligação transitória.
- transitive relation relação transitiva.
- translation tradução. *t. right* direito de tradução. *t. service* serviço de tradução.
- translator tradutor.
- transliteration transliteração.
- transmission channel canal de comunicação. *T. Control Protocol/Internet Protocol* Protocolo de Controle de Transmissão/Protocolo internet. *t. media* meios de transmissão. *t. rate* velocidade de transmissão. *t. speed* velocidade de transmissão.
- transmittal list relação de recolhimento.
- transmitter emissor, transmissor.
- transparency transparência.
- transparent microsheet microficha. *t. plastic* transparência.
- trash informação inválida, ruído.
- travel book guia turístico. *t. guide* guia turístico.
- travelling exhibition exposição ambulante. *t. library* biblioteca ambulante.
- tray gaveta de catálogo.
- treatise tratado (1).
- treaty tratado (2).
- tree format arborescência. *t. Porphyry* árvore de Porfírio. *t. structure* arborescência.
- trial user usuário em experiência.
- triennial publicação trienal.
- trilingual trilingue.
- trilogy trilogia.
- triptych tríptico.

trivium trivium.
TrueType font fonte TrueType.
Trueswell's law Lei de Trueswell.
truncation truncamento.
truncator truncador.
trunk barramento.
trustworthiness fidedignidade.
turnkey package sistema pronto para funcionar. *t. system* sistema pronto para funcionar.
turtle tartaruga.
turtlegraphics tartaruga.
tutorial tutorial.
twice a month publicação bimensal. *t. a year* publicação semestral. *t. monthly* publicação quinzenal.
twilight record assunto na penumbra.
type family fonte de tipos. *t. of recording* tipo de gravação.
types of bibliography bibliografia (natureza). *t. of documents* documento (tipologia)
typescript datiloscrito.
typewrite stroke toque.
typewriter manuscript datiloscrito.
typography tipografia.
typology (documents) documento (tipologia).

U

ultimatum ultimato.
ultrafiche ultraficha.
ultra-violet lamp lâmpada ultravioleta.
umbral record assunto à sombra de outro. *u. region* assunto à sombra de outro. *u. subject* assunto à sombra de outro.
umbrella information provider fornecedor de serviço guarda-chuva.
unabridged dictionary dicionário de mesa.
unauthorized access erro 401. *u. biography* biografia não autorizada. *u. edition* edição clandestina. *u. translation* tradução não autorizada.
uncertainty incerteza.
unchanged edition edição fac-similar.
uncontrolled vocabulary vocabulário aberto.
under construction em construção.
undergraduate library biblioteca para estudantes de graduação.
underground literature literatura cinzenta. *u. press* imprensa clandestina. *u. publication* publicação clandestina.
understanding entendimento.
understander interpretadora.
UNESCO coupon bônus da UNESCO.
unevenness of information desnível informacional.
unexpurgated edition edição não censurada.
uni-dimensional classification classificação unidimensional.
unified database language linguagem unificada de base de dados.

unfinished work obra incompleta.
uniform conventional heading cabeçalho de forma. *u. edition* obras completas. *u. heading* cabeçalho uniforme. *u. notation* notação pura. *U. Resource Identifier* Uniform Resource Identifier. *U. Resource Locator* Uniform Resource Locator. *u. title* título uniforme.
UNIMARC Universal MARC.
uninterrupted power supply no break.
union catalog catálogo coletivo. *u. depository catalog* catálogo coletivo. *u. library* biblioteca de sindicato. *u. list* catálogo coletivo. *u. list of serials* catálogo coletivo de periódicos. *u. serials catalog* catálogo coletivo de periódicos. *u. shelf list* catálogo coletivo.
unique identifier identificador único. *u. users* unique users.
uniqueness unicidade.
unit dispositivo, item bibliográfico, unidade, unidade de arquivamento. *u. card* ficha matriz. *u. cost* custo unitário. *u. entry* ficha matriz. *u. of description* unidade de descrição. *u. record* ficha matriz.
uniterm unitermo. *u. indexing* indexação pelo unitermo. *u. system* sistema unitermo.
unitized card cartão-janela.
unity unidade.
universal bibliography bibliografia universal. *u. classification* classificação enciclopédica. *U. Copyright Convention* Convenção Universal sobre os Direitos do Autor. *U. Decimal Classification* Classificação Decimal Universal. *u. design* desenho universal. *u. library* biblioteca enciclopédica. *u. machine* máquina universal. *U. MARC format* Universal MARC. *u. register* Registro Internacional de Publicações Científicas. *u. service* serviço universal.
university archive arquivo universitário. *u. catalog* catálogo de cursos. *u. librarian* bibliotecário universitário. *u. library* biblioteca universitária. *u. press* editora universitária. *u. research library* biblioteca universitária de pesquisa.
univocal unívoco.
unknown authorship anônimo.
unnumbered sem paginação.
unpaged sem paginação.
unpublished inédito. *u. book* livro inédito. *u. reports* literatura cinzenta. *u. work* obra inédita.
unreturned book livro não devolvido.
untitled sem título.
unzip descompactar.
update atualizar.
updated edition edição atualizada.
updating loose-leaf periódico em folhas soltas.
upgrade atualizar.
uploading uploading.
upper-case letra capital. *u. letter* caixa alta.
urban library biblioteca municipal. *u. map* mapa urbano.
usability usabilidade. *u. assessment* teste de usabilidade. *u. problem* problema de usabilidade. *u. test* teste de usabilidade.

usage frequency frequência de utilização.

usb flash drive pen drive.

use context contexto de uso.

used book livro usado. u. book dealer livreiro de livros usados. u. bookstore sebo. u. for usado para. u. term termo de indexação.

user usuário. u. aid instrumento de busca. u. analysis estudo de usuários. u. area área para usuários. u. behavior comportamento do usuário. u. benefit benefício do usuário. u. card cartão do usuário. u. costs custo por usuário. u. demand demanda do usuário. u. education educação do usuário. u. effort dispendio do usuário. u. friendliness programa amigável. u. friendly programa amigável. u. friendly program programa amigável. u. group grupo de usuários. u. guide guia (2). u. id cartão de usuário. u. instruction educação de usuário. u. interest perfil do usuário. u. interest profile perfil do usuário. u. interface interface gráfica. u. name endereço eletrônico. u. needs necessidade do usuário. u. number número do usuário. u. orientation orientação bibliotecária. u. pack license licença de grupo de usuários. u. pattern comportamento do usuário. u. profile perfil do usuário. u. psychology psicologia do usuário. u. record conta do usuário. u. satisfaction satisfação do usuário. u. study estudo de usuários. u. suggestion sugestão do usuário. u. training educação do usuário. u. type tipo de usuário. u. warrant garantia bibliográfica.

username endereço eletrônico.

utility measure medida de utilidade. u. program programa utilitário.

V

vacuum drying secagem a vácuo.

vademecum vade-mécum.

validation validação de dados. v. sign sinal de validação.

valuation avaliação (3).

value added information informação com valor agregado. v. added service serviço de valor agregado. v. added network service serviço de valor agregado.

vandalism vandalismo.

variable variável. v. control field campo variável de controle. v. data field campo variável de dados. v. field campo variável. v. format formato variável. v. length record registro de comprimento variável.

variant edition edição de variante.

various dates datas variadas.

vault câmara de segurança.

vblog videoblog.

vector graphic gráfico vetorial. v. space model modelo de espaço vetorial.

vehicle of communication veículo de divulgação.

vellum pergaminho, velino.

Venn diagram diagrama de Venn.

verification verificação.

verifier verificadora, conferidora/verificadora.

verse verso (poesia).

versicle versículo.

version versão.

verso verso.

verti-port portal vertical.

vertical application aplicação vertical. v. file arquivo vertical. v. file cabinet arquivo vertical. v. filing armazenamento vertical. v. integration integração vertical. v. portal portal vertical.

vesicular film filme vesicular.

videoblog videoblog.

video conference videoconferência. v. digitizer digitalizador de vídeo. v. document documento visual. v. library videoteca. v. on demand vídeo sob demanda. v. tape recording gravação de vídeo.

videocassette recorder gravador de videocassete. v. recorder/player gravador de videocassete.

videoclip videoclipe.

videoconference videoconferência.

videodisc videodisco.

videodisk videodisco.

videogame videogame.

videomatics videomática.

videorecording gravação de vídeo.

videoshopping telecompras.

videotape fita de vídeo.

videotext videotexto.

view (cartography) vista.

viewdata videotexto.

viewer visor, visualizador.

viewing room sala de projeção.

vignette vinheta.

virtual virtual. v. campus campus virtual. v. community mundo virtual. v. content repository repositório institucional. v. distributed catalog catálogo conglomerado. v. economy economia eletrônica. v. electronic library biblioteca virtual. v. environment ambiente virtual. v. image imagem virtual. v. learning ensino a distância. v. library biblioteca virtual. v. link hiperligação virtual. v. market mercado eletrônico. v. memory memória virtual. v. morality netiqueta. v. private network rede privada virtual. v. reality realidade virtual. v. reference referência eletrônica. v. storage memória virtual. v. team equipe virtual. v. tour visita guiada virtual. v. union catalog catálogo conglomerado. v. university universidade virtual. v. world mundo virtual.

virus vírus de computador. v. protection proteção contra vírus.

visiting card cartão de visita.

visitor book livro de hóspedes.

visual aids documento audiovisual. v. dictionary dicionário ilustrado. v. identity identidade visual.

vita curriculum vitae.

vital records documentos vitais. v. statistics registro

civil.
 vlog videoblog.
 v-mail videomail.
 vocable vocábulo.
 vocabulary vocabulário. *v. control* controle de vocabulário, vocabulário controlado. *v. management* terminologia controlada. *v. mapping* mapeamento de vocabulário.
 vocal score partitura vocal.
 voice data entry entrada falada. *v. information* informação oral. *v. input* entrada falada. *v. mail* correio de voz. *v. over IP* voz sobre IP. *v. recognition* reconhecimento de voz. *v. synthesizer* sintetizador de voz.
 volatile storage memória volátil.
 volume volume. *v. (machine readable data files)* volume (arquivos de dados legíveis por máquina). *v. index* índice anual. *v. label* etiqueta de volume. *v. number* número do volume. *v. title* título de tomo.
 vortal portal vertical.
 vulnerability (vulnerabilidade).

W

waiting list lista de espera.
 wall map mapa mural. *w. paper* papel de parede. *w. picture principle* princípio da pintura mural.
 wanderers robô (INTERN).
 want list desiderata.
 warranty abonação. *w. statement* certificado de garantia.
 warez programa pirata.
 warning advertência, edital.
 water mark filigrama.
 watercolor aquarela.
 watermark filigrana.
 wav wav.
 weather map mapa meteorológico.
 Web address uniform Resource Locator. *w.-based tutorial* tutorial em linha. *w. bibliography* webliografia. *W. browser* navegador. *W. cam* câmara de videoconferência. *W. camera* câmara de videoconferência. *w. content management* gerenciamento de conteúdo corporativo. *w. content repository* repositório institucional. *w. developer* desenvolvedor web. *w. designer web designer. w.-enabling* adaptação à Web. *w. feed* fornecimento web. *w. hosting* serviço de hospedagem de página. *w. index* mecanismo de busca. *w. log analysis* web log analysis. *w. page* página da Web. *W. publisher* gerente de conteúdos. *W. radio* rádio digital. *w. server* servidor Web. *w. site* sítio Web. *W. tv* Web tv.
 webliography webliografia.
 weblog blog.
 webcasting webcasting.
 webcrawler robô (INTERN).
 webmail correio eletrônico.
 webmaster webmaster.
 webmetrics webmetria.
 Webonomics webonomics.
 webspublisher gerente de conteúdos.
 Webring webring.
 webwriter webwriter.
 webzine zine.
 weeding descarte. *w. policy* política de descarte.
 weewkly publicação semanal.
 weight of paper (in grams per square meter) gramatura.
 weight relation relação de ponderação.
 weighted retrieval recuperação com ponderação. *w.-term indexing* índice de termos ponderados. *w. term logic* lógica de termo ponderado.
 weighting ponderação. *w. searching* busca ponderada.
 welcome page página inicial. *w. screen* página inicial.
 western faroeste.
 'what's related' functionality funcionalidade de sítios relacionados.
 white book livro branco. *w. pages* catálogo de endereços. *w. paper* livro branco.
 who's who dicionário biográfico.
 whole-part relation relação partitiva.
 wholesale bookstore distribuidora de livros.
 wide area network rede geral. *w. band* banda larga.
 wi-fi network rede local sem fio.
 wiki wiki.
 wild card máscara.
 will testamento.
 winchester disc disco rígido.
 window janela. *w. zooming* ampliação de janela.
 wire glove luva virtual. *w. service* agência de notícias.
 wireless sem fio. *w. fidelity network* rede local sem fio.
 wisdom sabedoria.
 with explanatory notes com notas explicativas. *w. no growth* crescimento zero.
 withdraw from circulation retirar de circulação.
 withdrawal descarte, reintegração (2). *w. record* fichário de livros descartados. *w. register* fichário de livros descartados.
 without pagination sem paginação. *w. typographical notes* sem notas tipográficas.
 wizard assistente.
 Wood's lamp lâmpada ultravioleta.
 word palavra. *w.-by-word filing* alfabetação palavra por palavra. *w. combination* termo complexo. *w. compression* compressão. *w. frequency analysis* análise da frequência de palavras. *w. groups* frase. *w. length* comprimento de palavra. *w. processing* processamento de texto. *w. processing program* processador de texto. *w. proximity search* busca por adjacência. *w. root* radical. *w. stem indexing* indexação por truncamento. *w. truncation search* busca por palavras truncadas.
 words of an opera libreto.
 work obra. *w.-book* livro de exercícios. *w. file* arquivo de trabalho. *w. in co-authorship* obra em coautoria. *w. in progress* em progresso. *w. manual* manual administrativo. *w. mark* número do livro. *w.*

number número do livro. *w. of fiction* livro de ficção. *w. out-of-date* obra obsoleta. *w. program* programa de trabalho. *w. with pseudonym* obra pseudônima.

workbook livro de exercícios.

workflow fluxo de trabalho.

workgroup workgroup. *w. computing* computação em grupo de trabalho.

working document documento de trabalho. *w. draft* documento de trabalho. *w. paper* documento de trabalho. *w. plan* plano de trabalho. *w. title* título provisório.

workshop seminário.

workstation estação de trabalho.

world atlas atlas. *w. bibliography* bibliografia universal. *w. brain* cérebro mundial. *w. encyclopedia* cérebro mundial. *W. list* Registro Internacional de Publicações Científicas. *w. map* mapa mundi. *w. mind* cérebro mundial. *W. register* Registro Internacional de Publicações Científicas. *W. registry* Registro Internacional de Publicações Científicas.

worm verme informático.

writ escritura pública.

write-protection tag lingueta de proteção de gravação.

writer escritor.

writing escrita, escritura. *w. materials* suporte de escrita.

written communication comunicação escrita. *w. engagement* aval. *w. word* palavra escrita.

www page página da Web.

X

x-ref referência cruzada.

xerox (v.) fotocopiar.

xerography xerografia.

xilography xilografia.

XML schema Extensible Markup Language Schema.

Y

year book anuário. *y. of publication* ano de publicação.

yearbook anuário.

yearly anuário.

yellow pages páginas amarelas. *y. press* imprensa sensacionalista.

yellowback novela barata.

yearly subscription assinatura anual.

young adult book livro juvenil. *y. adult edition* edição juvenil. *y. adult librarian* bibliotecário de biblioteca juvenil. *y. adult library* biblioteca juvenil. *y. adult services* serviços bibliotecários juvenis.

youth library biblioteca juvenil.

Z

z39.50 protocol z39.50.

zero growth crescimento zero.

zine zine.

Zipf's law lei de Zipf.

Zipfian distribution distribuição de Zipf.

zone zona.

zoom ampliação de janela.

zooming ampliação de janela.

A COMPOSIÇÃO DESTES LIVROS, EM PALATINO, DE HERMANN ZAPF, FOI CONCLUÍDA EM SETEMBRO DE 2008,
60º ANIVERSÁRIO DE CRIAÇÃO DESTA FAMÍLIA DE TIPOS E 15º ANIVERSÁRIO DE FUNDAÇÃO DA
EDITORIA BRIQUET DE LEMOS / LIVROS, EM BRASÍLIA. IMPRESSÃO DO MIOLO
EM PAPEL PÓLEN SOFT, DA SUZANO PAPEL E CELULOSE, DE 80 g/m²,
E CAPA EM CARTÃO SUPREMO DE 250 g/m². IMPRESSO NA
GRÁFICA VIDA E CONSCIÊNCIA, NA CIDADE
DE SÃO PAULO, SP, AOS 28 DIAS DE
NOVEMBRO DE 2008.

